高麗大藏經

綫裝書局

高麗大藏經

韓國海印寺藏原本

高麗大藏經

綫裝書局影印

第五八册目次

一切經音義二十五卷(二)　唐玄應撰……一
新譯大方廣佛華嚴經音義二卷　唐慧苑撰……二七八
大唐西域記十二卷　唐玄奘撰……三〇七
集古今佛道論衡四卷　唐道宣撰……四一九
續集古今佛道論衡一卷　唐智昇撰……四六九
集沙門不應拜俗等事六卷　唐彦悰纂録……四八〇
集神州三寶感通録三卷　唐道宣撰……五二七
道宣律師感通録一卷　唐道宣撰……五七三
大唐大慈恩寺三藏法師傳十卷　唐慧立本、彦悰箋……五八五
大唐西域求法高僧傳二卷　唐義凈撰……六七〇
高僧法顯傳一卷　東晉法顯自記……六八七
高僧傳十四卷(一)　梁慧皎撰……七〇二

一切經音義卷第五

翻經沙門玄應撰　納

海龍王經　梵女首意經
央掘魔羅經　月明菩薩經
觀察諸法行經
滅十方冥經　七佛神呪經
出生菩提心經　菩薩本行經
普門經　稱揚諸佛功德經
心明經　力莊嚴三昧經
不思議光菩薩所說經
須真天子經　文殊師利問菩薩署經
般舟三昧經　德光太子經
等目菩薩所問經　施燈功德經
超日明三昧經　菩薩訶色欲經
月上女經　人本欲生經
中陰經　不必定入印經
須弥藏經　魔逆經
佛華嚴入如来境界經
濟諸方等學經　諸佛要集經
菩薩行五十緣身經
文殊師利佛土嚴淨經
弥勒菩薩所問本願經
濡首菩薩分衛經

堅固女經　大乘同性經
演道俗經　阿閦佛國經
寶網經　蓮華面經
百佛名經　迦葉經
觀無量壽經　孔雀王經
不空羂索經　發覺淨心經
觀藥王藥上二菩薩經
无上依經　請觀音經
移識經　十一面觀世音經
未曾有經　觀世音菩薩授記經
不思議功德經　鹿母經
大吉義呪經　鹿子經
菩薩夢經　文殊問經
溫室洗浴衆僧經　密迹金剛力士經
四不可得經　東方最勝燈王經
諸德福田經　成具光明定意經
虛空藏菩薩所問持幾福經
太子須達拏經
菩薩投身餓虎起塔因緣經
太子墓魄經
頻婆娑羅詣佛供養經
須賴經　薩羅國經
金色王經　天王太子辟羅經

獨證自在三昧經
阿弥陁鼓音陁羅尼經
摩訶摩耶經　八陽神呪經
如来方便善巧呪經
幻士仁賢經　勝鬘經
後出阿弥陁經　須摩提經

海龍王經

第一卷

安明由山　即須弥山也亦言脩迷樓山王言舊迷盧山此亦言好光山亦言妙高山也

潭然　徒耽反潭深也楚人名深曰潭也

悄慼　於緣反聲類云悄憂也說文悄恚也

第二卷

闘庭　眉閒也釋名云闘在門兩旁中央闘然為道眉令像此因以名焉

尻也　苦勞反聲類尻臀也臀音徒昆反

髕也　又作臏同扶忍反說文膝骨也三蒼膝蓋也

親暱　又作昵同女栗反尒疋暱親近也暱亟也親暱亦數也

旻然　烏鴈反旻猶安也說文旻天清

也亦鮮𦐇之皃也
繁蒝輔袁反繁多也盛也下古文𧀲
同餘制反說文裔衣裾也以子孫
為苗裔者取其下垂之義也字從
衣從冏音女劣反
第三卷
姝態古文佚今作妷又作劮同與一
反蒼頡篇佚蕩也亦樂也下又作
僣同他代反意恣也謂度人情皃也
刈穫胡郭反說文刈禾也王逸注楚
辭云草曰刈穀曰穫詩云十月穫
稻是也
第四卷
噏氣古文歙噏二形今作吸同虛及
反廣疋吸欱也說文內息也引也
謂引氣息入也
勸訹私律反誘訹敎導也亦引也相
勸也經文作恤憂也恤也恤非此用
蹉蹈千何反下子亦反蹉跎也蹹蹈
也蹈應作錯七各反蹉跌不正也
錯謬謬誤失也
央掘魔羅經
第一卷

龜坼恥格反莊周云宋人有善不龜
之藥者注云其藥能令人手不龜
文坼裂者也
烏伏又作句同扶富反謂蓲伏其卵
反伏雞等亦作此字令江北通謂
伏卵為菢江南曰蓲音央富反
第二卷
虓闞又作唬同呼交反下呼檻反說
文虎怒聲也詩云闞如虓虎是也
雄傑奇桀反詩云邦之傑子傳曰傑特
立也英傑也才能也智出千人曰傑
興渠此言少訛也借音嫣䠆反出烏
荼婆他那國彼土人常所食者也
此方相傳以為芸薹者非也嫣音
虛延反
童眞是沙弥別名式又此言學亦云
隨順無違梵言究磨囉浮多究磨
囉者是彼云八歲已上未冠者童
子揔名也浮多此云眞亦言實也
酣醉古文佄同胡甘反漢書應劭曰
不醉不醒曰酣一云樂酒曰酣
第三卷
緜纊古文絖同音曠說文纊絮也

小亦疋云纊緜也絮之細者曰纊
津溜子隣反下力救反津謂津液也
蒼頡篇液汁也字書溜謂水垂下也
第四卷
維持翼佳反維猶聯結也亦維持之
也維繫也
嬉譺上虛基反下虛虐反嬉戲樂也
譺相戲調也
驍捷古堯反廣疋驍健也亦勇急也
震慴徒頰之涉二反介疋慴懼也經文
作疊非體也
俛仰無辯反俛俯頭也言閑默不已也
卜筮時世反筮問也礼記龜為卜蓍
為筮卜筮者決嫌疑定猶豫故疑
即筮之字從竹
杜門古文敷同徒古反國語杜門不
出賈逵曰杜塞也塞閉也
瞪矚直耕反埤蒼直視也下之欲反
顛沛又作蹎蹎二形同都賢反下補
眛反謂偃仆也經文從犬作狽非也
觀察諸法行經
第一卷
撞揬徒江反廣疋云撞刺也說文撞

戲擣也
第三卷
不槩古文扢同公礙公内二反扢量
也廣疋扢摩也蒼頡篇云平斗斛
曰槩
第四卷
鵁鶄二音交精㘃高有毛冠可辟火
災者也
調戲徒弔反謂相嘲調也調弄也經
文作恌非也
七佛神呪經
第一卷
咻咻許流許主二反依字噢咻痛念
之聲也
五渾胡昆反謂五濁也渾乱也乱猶
濁也亦水流聲也
潢瀁胡廣反下音養潢瀁猶浩蕩也
經文作洸音光非也
歙歙所力反通俗文小怖曰歙埤蒼
歙恐懼也字從欠經文作憣二
形非體也
目倊丘致反 剬濘奴定反 伊矃莫肯反 郊地扶必反
旨挿他細反 湖利户孤反 後跲丘劫反 但
一切經音義卷第五　第七張　納

泥乃礼反 捶婆楚洽反 陁咩弥邪反 阿賖
死亢支反 癡喋渠涉反
第二卷
愆咎古文寋遙二形籀文僁今作愆
同去連反說文僁過也亦失也咎
罪也
撫恤又作卹同須律反尒疋恤憂也
亦収也謂以財物與人曰振恤之也
搒接祿高反通俗文沉取曰搒經文
作牢固之牢非也
撻摩鹿何反依字撻挪也挪音那
第三卷
鞠音又作𥷚同居六反說文𥷚㩴也
鞠養也方言陳楚之間謂養為
鞠也
羖攊功戶反下力的反三蒼羖攊亦
名羺也
饕乱吐刀反饕亦貪也說文俗作
叨字
第四卷
儼然宜撿反詩傳曰儼矜莊皃也尒
疋儼敬也說文儼好皃也
漠之蘇悶反通俗文水湓曰漠經文
一切經音義卷第五　第八張　納

作噀非也
白皖還板反許慎注淮南子云皖謂
目内白瞖病也經文作浣衣浣非也
摞頂又作𢮿同居苐反蒼頡篇摞東
也說文摞縛槃之也摞即經縛之
名也
蝱蟄他達反下勒達反廣疋蝱蟄蛕
蠆蝎也經文作剌非體也
厭蠱於再反下姑護反春秋傳日疾
如蠱惑非鬼非食惑以喪志注云
蠱惑疾也
齆鼻一弄反埤蒼鼻病也
搭眼
方道
喉痺俾利反𤸱痺㬥厲之疾也亦
言喉閉閉猶塞也
菩薩本行經上卷
軍持正言捃稚迦謂雙口澡灌也或
譯云瓶也
熖穀又作炒㷅𤎅三形同初狡反方
言聚火乾也
牂羖祖郎反羊三歲曰牂牂然盛皃
也下丁奚反羝羖羖羯羊也經文
一切經音義卷第五　第九張　納

作扴丁札反觸也扴非經用
来抴又作曳同余世反說文抴引也
謂牽引也
羯羠四几反聲類騬羊也徐廣曰羯
羠並犍羊也
慍心於問反慍怒也說文慍怨也蒼
頡篇慍恨也
殘鄙尸居衣反下音市戰反龍子名也
刖其魚厥丘骨二反刖猶割也經文
作刓五桓反齊也
上旋似緣反旋轉也經文作矩俱禹
反方曰矩矩則也矩非此義
耶旬或云闍維或云闍毗同一義也
正言闍鼻多義是焚燒也
中卷
災禍又作裁灾㶹三形同則才反說
文天火曰灾也
蜴蜥以石反下斯歷反在草曰蜴蜥
經文作蜥非也
金拂敷勿反廣疋拂除也謂除去塵
土也拂拭也經文從巾作帗或作
毦非也
下卷

騷動蘇勞反說文騷擾也謂擾動也
万岐又作郊巷二形同巨宜反謂道
有支分者也
晃𣈶又作晄古文熿同胡廣反說文
晃明也廣疋晃曜也光也下又作
煜同由掬反說文煜曜也埤蒼煜
盛皃也
瘡瘢蒲蘭反蒼頡篇瘢痕也痕胡根反
稱揚諸佛功德經下卷
洞清古文衕迵二形同徒貢反按洞
猶通過也亦深邃之皃也經文從
口作哃非也
力莊嚴三昧經上卷
氤氳宜作壹壼於云反字書作緼同
於云反壹壼盛皃也亦香也
海島古文隝同都老反水中山曰島
島到也人所奔到也
須真天子經上卷
鏠邀䃋木反䨺陁徒對反晉呵尸楷反
中卷
勇悍胡旦反蒼頡篇悍𢠹也說文勇
亦悍也
孤弓戶都反說文木弓也周易黃帝

作弦木為弧
建箭居健反建立也亦樹也
般舟三昧經中卷
輕傷又作𢿢今作易同以豉反蒼頡
篇傷慢也平傷也
鶡鴨胡葛反似雉鬪死不卻故武人
戴鶡冠以象之也出煇諸之山以
其尾垂頭亦出上黨下古文鶡同
烏甲反煇音魂
謗訕所奸反蒼頡篇訕非也謗毀也
蛟龍梵言宮毗羅音交有鱗曰蛟龍
抱朴子曰母龍曰蛟龍子曰虬其狀
魚身如蛇尾皮有珠郭璞注山海
經云蛟似蛇而四脚小頭細頸頸
有白嬰大者數十圍卵生子如一
二斛甕能吞人也
獑猢玃又作貜同古遐反下居縛反說
文大母猴也善玃持人好顧盼也
等目菩薩所問經上卷
昺徹古文昺苪二形同今作炳同碧
皿反廣疋昺明也徹通也三蒼昺
著明也
陶現徒高反詩云上帝甚陶陶變也

去藏才浪反積蓄也如庫藏也經文
作臧非體也
督住又作督同都木反尒疋督正也
方言督察也理也
愴然烏外反
轉霍呼郭反按霍倏忽急疾之皃也
霍然忽霍皆是也經文從火作爗
胡沃反說文爗灼也爗非此用
而撇此字習謬已久人莫辯正今詳
其理義宜作洪相二字
輕俳聽遼反字書俳輕也廣疋俳佚
也尒疋俳偷也苟且也經文從手
作挑非體也
下卷
晴陰又作暒殅三形同自盈反聲類
雨止日晴
煜煌胡本反下胡光反方言煜煌盛
皃也光暉也
青紅且經反東方色也木生火從生
丹丹青之信必然也經文作菁華之
菁非也菁音紫盈反三蒼謂韭之
英曰菁也
超日明三昧經上卷
一切經音義卷第五　第十三張納

偪伏聲類作偪同止葉𡸁葉二反說
文心服曰懾廣疋懾懼也
綏恤私唯反尒疋綏安也恤救也
恢弘又作絃同呰迴反字林恢大也
纖介家薤反周易悔吝者在乎介韓
康伯曰介纖介也劉瓛曰介微也
謪詭又作謪同公穴反下又作恑同
居毀反方言自關而東西或謂詐
為譎恑譎恑亦奇怪也
浮譁呼瓜反讙譁也蒼頡篇譁言語
譊譊也
不挍古効反挍報也論語犯而不挍
是也
五兵周礼司兵掌五兵鄭玄曰五兵
者戈殳戟矛無夷也步卒五兵則
無夷而有弓矢也左傳子西出
五甲五兵
消殪古文作壹同於計反尒疋殪死
也殪煞也亦盡也
弘綽又作繛同昌若反說文綽緩也
綽亦寬也
下卷
淖情女卓反三蒼昌若反又音徒歷
一切經音義卷第五　第十四張納

反淖約好皃也
分賦方句反賦布也尒疋賦班也謂
班布與之也
綢繆直流反下亡侯反詩傳曰綢繆
纒綿也
寇害口候反說文寇暴也廣疋寇抄
也尚書寇賊姦宄苑甯集解云寇
群行攻剽者也字從完從攴剽音
匹妙反
躊躇賜留反下賜誅反廣疋躊躇猶
豫也亦躑躅也
毹者耴俱反似狸而大尒疋今貙虎
大於狗文如狸博物志云貙大能
化為虎
苑囿于救反三蒼養牛馬林木曰苑
字林有垣曰苑無垣曰囿囿亦禁
苑也
謙冲說文作盅同除隆反字書冲虛
也亦中也
屢聽力句反尒疋屢亟也數也亟音
祛記反
訾量又作嗞同子移反訾亦量也思
也說文思稱意也
一切經音義卷第五　第十五張納

蹉跌千何反下徒結反蹉跎也失蹄
曰跌跌差也
未孚字體作趍同芳務反礼云无趍
往鄭玄注趍疾也廣疋趍行也
一鍼聲類今作針同支諶反廣疋鍼
刺也所以縫衣者也
月上女經上卷
脅嚇方言作閔同呼歷反謂以威力
恐人也
呵嗷火曷反廣疋嗷怒也廣蒼云嗷
訶也經文作喝乙芥反嘶喝也
雀垛徒果反謂城上女牆也經文作
墮落之墮非體也
竂窓力彫反蒼頡篇竂空也亦穿也
藻棳又作棁同之悅反尒疋其上楹
謂之棳注云侏儒柱也蒼頡篇棳
檽也
中陰經上卷
瘟天烏合反譯云有光壽天經中有
作阿波天同一名也謂二禪初天
少光天也
須滯天除制反道行經作須蓮天音
徒計丁計二反又作須㡓天音帝

樓炭經作須嗄天言帝皆梵言訛
轉也此譯云善觀天即善見天也
瘖疣字體作肬籀文作黕同有流反
通俗文體目曰肬經文作痏音位
理反蒼頡篇痏歐傷也
斗藪又作抖擻同蘇走反方言斗擻舉也
周成難字斗擻㲉㲉也音都穀反
下蘇穀反經文作抖捒二形音同
極策並非字體
下卷
鄉線字詁古文線今作綫同私賤反
所以縫紩者也
剄刎古文刎同亡粉反通俗文自剄
曰刎
須弥藏經上卷
痆樹（貽顡反下呂制反）憩多（去例反）婢諶（市針反）耶
娜（乃可反）帝弥（弥是反）迷𨁂（居猿反）
下卷
輸拒（低甾反）安䴥（徒賣反）牟苓（來全反）羅
諵（奴咸反）遮鷀（才皆反）椑伽（蒲計反）漩梨
（因結反）迦嗌（力蹵反）
蜱豆布迷反廣疋蜱豆蹓豆也經文
作蜱非也

佛華嚴入如來不思議境界經下卷
沙詑勒嫁反經中或作阿迦尼吒天
是也
池灤乙各反灤陂也山東名為灤此
州呼為淀徒見反經文作泊非體也
諸佛要集經上卷
墟聚去餘反廣疋墟居也人之所居
曰墟也
嘲譺又作啁同竹交反蒼頡篇嘲調
也下牛世反譺言也
文殊師利佛土嚴淨經上卷
相棠借音丈庚反字宜作摚敹根敝
四形同丈衛反謂相觸也
恬惔徒兼反方言恬靜也下宜作淡
徒濫反淡安也謂安靜也經文從
心作惔徒甘反憂心如惔惔憂也
惔非此用
億垓古文作豥奏二形今作姟同古
才反數名也風俗通曰十億曰垓
十垓曰經十經曰姟姟猶大數也
拜謁於歇反尒疋謁請也亦白也告也
侜張陟留反尒疋侜張誑也經文作
侏之儒反侏儒短人也

塵埃烏来反蒼頡篇埃風揚塵也

下卷

交趺又作跗同府干反三蒼跗足上也謂交足而坐也經文從足作跤非也

至湊且豆反廣疋湊冣也湊競進也

景則羈影反詩云介介景福傳曰景大也則法也

濡首菩薩無上清淨分衛經上卷

底泓一宏反説文下深大也廣疋泓泓深也

吹敷又作噏嗇二形同古孚反嗽嘆也呼也亦嗚也

螫虫書亦呼各二反説文虫行毒也

躇步腸於反説文躊躇猶豫也躑躅也

錠燭殿定二音聲類云有足曰錠無足曰鐙

鹿隊古文䶂䶃二形今作聚同才句反廣疋聚居也謂人所聚居村邑者也

拯鉬又作薅拯二形籀文作蘋或作茠同呼豪反説文除田草曰茠經文作蓐莇非也

下卷

慷慨正作忼愾同口葬反下苦代反忼慨大息也亦士不得志者也

喟然又作歔同口愧口恠二反三蒼喟歎息也歎聲也

華孚或作荂説文或作荂同芳俱詡俱二反方言華荂盛也齊楚之間或謂之華或謂之荂

玓瓅丁歷反下力的反説文玓瓅明珠色經文作的非體也

㬎然又作杲同古倒反埤蒼白皃也亦明也灼然明白者也經文作㬎音古瑩反非也

歧嶷巨宜反下語棘反詩傳云岐知意也嶷識別也言能匍匐則岐岐然意有所知也其貌嶷然有所別識也亦言六十歲也經文作奇非體也

大乘同性經上卷

濮然其錦反寒戰極也經文從心作懍非也

崖隴力冢反説文天水大坂也

下卷

𣯛毦人志反以毛羽為毦飾若今刀

鞘毦也織毛曰毦

弓把百雅反單手為把説文把握也持也經文作弝近字也

阿閦佛國經上卷

提洹竭佛此譯云錠光又云然燈佛是也

洙璣居衣反説文珠之不圓者也字書云一曰小珠也

垔之烏各反白土也亦名白墡也廣疋垔塗也

罽極今作瘚同被罽反廣疋瘚猶倦也亦勞也

蓮華面經下卷

摩俟事几反 姞利奇乙反

迦葉經上卷

一觥又作盞琖醆三形同側限反方言盞杯也

孔雀王神呪經上卷

婪婢力含反 醯離烏奚反 秘撘當蓋反 哿梨古我反

瞕婆丈皮反 多鱣知連反 螪蝶亡乜反徒叶反

蹪利知利反 覃婢徒南反 叟婢蘇走反 窖

渧華履反 鷂掊烏渾反 縕摩於雲反 母莫

剡昕感反 埵以深反 毗 芗測但反 搽婆蘇戒反

颺以章反 菸頭步鉢反 箴臨 鏃祖木反
傖士行反中州人也 藾恃音賴 刎閣元尤反 詞
羅古河反 睺趐蒲木反 奠趐居度許力二反
下卷
血膋又作膫同力彫反字書膋脂膏
也謂腸閒脂也今中國言脂江南
言膋
腓腨扶非反字林腓腨也說文腓腨
腸也下蒲米反股外也
癲癎又作瘨同都賢反廣疋瘨狂風
病也下核閒反聲類小兒瘨也
頷車公荅反方言頷頜也亦云輔車
謂頤頷也
腹骬又作骬骰二形同口亞反埤蒼
腰骨也江南呼髀骨上接腰者曰骬
那娑莫鵄反迓遇反 潛多所班反 波跘平光反 鯨
龍巨迎反 白鷺力故反 天羊土介反 墅羅
烏奚反 渟地蒲沒反 蘊摩於粉反
疽癩且餘反說文久癰也下力蓋反
字亦作癘惡疾也
瘿瘤於并反字林頸瘤也下力洲反
說文瘤腫也瘜肉也
羅湜是力反 蛷螋渠周長俱二反下所俱反 生藤徒登反

蕩沙乙洲乙二反 博聳如勇反
發覺淨心經下卷
莖稈又作秆同古旱反稈稾也廣疋
稻穰謂之稈
籠罩古文羄䈇罩三形今作罩同陟
校反捕魚籠也
籗音捉
財購古候反說文以財有所求也廣
疋購償也
無上依經下卷
無胲按字義宜作解胡賣反解謂
縫解也
委佗又作逶蛇二形同於危反下又
作迤同達何反詩云委委佗佗德
之美皃也傳曰委佗者行可委曲
迹也亦自得之皃也宂耶也
移識經上卷
新臑又作抐同乃困反字苑臑柔脃
也通俗文抐弄生也經文作嫩近
字也
火浣布周書西域獻火浣布汗則燒
之則潔
妖冶於驕反下以者反周易冶容誨
淫劉瓛曰冶妖冶也謂恣態之皃也

早遜蘇寸反字林遜順也亦謙恭也
今作遜
鞋韈又作鞵同胡皆反下古文作韤
今作袜又作帓𩌏二形同無發反
足衣也經文從巾作幭音亡別反
帊幞也幭非此用
腰骬口亞反埤蒼腰骨也經文作跨
膀二形非字體也
肪膷府房反下先安反通俗文在腰
曰肪在胃曰膷廣疋膷脂肪也
騗騎匹面反謂躍上馬也今俗謂不
躡蹬上馬為騗
下卷
咼竅口蛙反下力結反謂不正也經
文作緱帛也緱非字體緱音力計
反亦綠色也
斑駮又作辨同補顏反蒼頡篇斑文
皃雜色為斑也
頾鬚又作頿同子移反說文口之須
者也字從須
豌豆烏丸反豆名也經文作豋於月
反或作宛並非也
未曾有經上卷

無恙以尚反尒疋恙憂也孫炎曰恙病之憂也按易傳云上古草居露宿恙噬虫也善食人心凡相勞問無恙乎復因以為病也
頑嚚吴鯀反下魚巾反廣疋頑鈍也蒼頡篇嚚悪也左傳心不則德義之經為頑口不道忠信之言為嚚
簡閲又作閲同餘説反說文簡閲也亦按閲也小尒疋撰閲是也
乍得士嫁反廣疋乍蹔也蒼頡篇乍兩詞也
慌慌呼廣反慌忽眼亂也亦迷惑也
下卷
先噢口迹反謂噢嗽食飲也經文作嗽非也
沛然普賴反三蒼沛水波流也亦大也經文作霈沛近字也
不思議功德經下卷
離瞬字或作臂卑避反
懼吒陟嫁反
大吉義呪經上卷
阜唠烏礼反 堙羅於仁反 荼黔奇炎反 龍名也箕尼然六反 檝絺知利反下徒許反 苦

婆𥫗反摩啅竹角反佛褅徒帝反呹羅盎央反啁利陟交反
下卷
跋羅又作趍同墟跂渠支二反跂登也履也
嵓鼻魚偃反通俗文𢧀綏也經文從山作嶮非也
聸耳丁藍反說文耳垂也經文作耽都含反耳大也
剛地所姦反珊地桑干反蘭地洛干反羅儉蒲我反譚髀徒當反下蒲米反浬梨普計反嘆
泥呵郅之逸反
菩薩夢經上卷
樺皮胡覇反木名也可以飾弓者也
文殊問經上卷
多珥弥氏反炮字父交反攞字力可反
下卷
底舸古我反律主居之 𦬆山而証而蓋二反又作芀律主居之
舟航又作杭同何唐反方言自關而東或謂舟為航航渡也濟渡之舟也
罾網子恒反罾網之揔名也樹四植東水以掛網曰罾
跨上苦覇反跨躡也字林跨渡也

㹌牛疾津反字略云牛名也
波柁大何反
𡨎迹金剛力士經下卷
錯勃蒲沒反勃然猶忽然也勃亦乱也逆也
訓訴呼運反訓導也教也誡也下又作欣同虛殷反訴樂也
東方㝡勝燈王如来經
㨀涅㑄羅巨支上支二反呬呬火利反那哆徒我反
麼吒莫可反
成具光明定意經
茯若又作沃同於縛反詩傳云沃若猶沃沃然也沃柔也濕也亦從下淄出也
卓犖力角反謂奇異也左傳華有力雲能投蓋于稷門
瞢瞢莫登反瞢瞢然乱也悶也亦無光也
真諦宜箭反俗言也言了別真言俗語無疑難也經文從口作唹非也
褒訕補高反按褒猶揚美之也進也訕謗也
剗貪又作鏟同初蔄反廣疋剗削也聲類云剗平也

躓礙音致通俗文事不利曰躓限至
曰礙經文作綴非也
潭然宜作憺徒濫反憺猶安靜也深
水曰潭音徒南反
眉毛美飢反說文目上毛也經文作
毦毴二形非也
眼瞼居儼反字略云眼外皮也經文
作睫眊二形非也
諀訿上匹尒下資尒反通俗文云難
可謂之諀訿經文或作啤呲
瘦耄古文耄耄二形今作耗同莫報
反礼記八十曰耄注云耄惛忘也
亦乱也經文作毳毛二形誤也
棚閣蒲萌反通俗文連閣曰棚棚亦
閣也蒼頡篇棲閣也謂重屋複道
者也
妐姑又作伀同之容反釋名云俗謂
舅章名伀言所見敬忌見之伀懼
自肅齊也
盥手公緩反說文澡手也按凡洒澡
物皆曰盥不但手也字從臼水皿
上意也
太子須大拏經
擅特山或言單多囉迦山或云檀陁

一切經音義卷第五　第十八張　納

山此譯云陰山
須大拏女加反或言須達拏或云蘇
陁沙拏此譯云善與亦言善施
蒼天錯郎反尒疋春為蒼天注云万
物生蒼蒼然也
愕然字書或作咢同五各反愕驚也
為幟古文恄同尺志反幖也通俗文
私記曰幟廣疋幟幡也墨子曰以
為長丈五尺廣半幅曰幟也
蜎蜚一泉反字林虫皃也動也下古書
飛皆作蜚同甫韋反蜚揚也左傳秋有蜚不為災
嶔崟去銜去吟二反下語銜宜金二
反廣疋嶔崟高皃亦山阜之勢也
嵯峨才何反下我多反廣疋嵯峨高
也楚辞注云山巀嶭峻嶻曰為嵯峨
三顀直追反說文額出也今江南言
顀頭朕額乃以顀為後枕高朕之
名也經文作腿未見所出
脣頦丁可反廣疋頦醜皃也經文作
哆亢尒丑亞二反非今用也
凸髋徒結反凸起也蒼頡篇作突不
平也經文作眣非體也
下髀餘掌反說文撜髀礼記髀不敢

一切經音義卷第五　第十九張　納

撜是也字從虫今皆作癢近字也
又作痒音似羊反病名也痒非字義
市井子郢反周礼九夫為井方一里
也白虎通曰因井為市故曰市井
說文八家一井象構韓形象罋形
太子墓魄經
襲績古文戳同辞立反襲受也廣雅
襲及也亦合也仍也
故質之逸反太玄經受質所疑宋忠
曰質問也廣疋質問也謹也定也
矇瞶莫公反有眸子而無見曰矇下
牛蒯反生聾曰瞶瞶亦無知也
空刓又作园同五桓反廣疋刓斷也
楚辞刓方以為圜王逸曰刓削也
噢咿於六反下於祇反埤蒼內悲也
又痛念之聲也經文作唷郁喃三
形並非體也
騤駕忽舍反說文駕三馬也居右而騤
乘倫非常也騤旁馬曰騑騑音妃
頷頭牛感反說文低頭也廣疋頷搖
也謂搖其頭也今江南謂領納搖
頭為頷係亦謂笑人為頷酌係音
蘇感反

一切經音義卷第五　第廿張　納

選耎而兖反案選耎猶須臾也呂氏
去少選俗謂之選耎言推託不肯
為也經文或作選蠕或作潠潓非也
忸怩又作恧同女竹反下女胝反通
俗文慙恥謂之忸怩
纔有在哉反廣疋纔暫也亦僅也不
久也
何訾又作䜃同子移反訾量也思也
經文作貲財之貲非體也
須賴經
跋距才與反樹名也
布施補故反分布也惠施也經文作
措非也
過謫知革徒厄二反謂譴罰也方言
謫怒也郭璞曰謂相責怒也謫譴
也責也
晝度宮知冑反晝度樹皆天上名也
娛樂語俱反下力各反說文娛樂也
樂喜也經文從女作嬫非也
金色王經
粔籹渠煑反下匿呂反蒼頡篇粔籹
餅餌者也江南呼為膏糫音還字
苑粔籹膏糫果也

獨證自誓三昧經
句潭徒南反或言瞿曇彌梵言輕
重也
趠第丑按他弔二反上林賦趠稀閒
郭璞曰懸擲也說文趠遠也
令贈在鄧反贈送也遺也說文以玩
好之物相送曰贈也
謳合又作嘔慪二形同烏侯反尒疋
徒歌曰謳廣疋謳喜也
鉢和蘭亦言鉢和羅梵言訛轉也此
云自恣食也
摩訶摩耶經
涵潤胡耽反說文水澤多也詩云譖
始既涵是也
鷯翮字林山遼反謂張翼也淮南子
云飛鳥鷯翼許叔重曰鷯羽而飛也
如來方便善巧呪經
浩多蒲侯反 摩鉀普達反 唏嘌叶几叶栗二反
風齲又作鴉同丘禹反說文齒蠹也
釋名齲朽也
勝鬘經
尒炎正字作熖以贍反梵言也此云
所知

末利謨鉢反按西域記此譯云柰因
柰而得報者也
阿踰闍弋朱反此譯云不可戰國
須摩提經
須摩提應云須摩耶此譯云好意或
云好智
滿碶字體作耎而兖反三蒼耎弱也
物柔曰耎經文作碶而兗反次玉
也碶非此體
勖勉吁欲反下摩辯反勖勉勵也方
言齊魯謂勉為勖勉猶自勸强也說
文勉强也謂力所不及而强行事也
裨助又作埤諀二形同毗移比移二
反說文裨增也益也亦補也
梵女首意經
入館古換反說文客舍也周礼五十
里有候館按客舍逆旅名候館字
從食今有從舍作舘近字也
無喆又作哲悊二形同知列反尒疋
哲智也方言齊宋之閒謂知為哲
哲明了也
月明菩薩經
親理力紀反礼記天理滅矣鄭玄曰

理猶性也又云樂者通倫理注云
倫類也理分也今多作里二十五
家為里居方一里之中也
滅十方冥經
憂灼之若反灼謂憂懼也灼痛也
出生菩提心經
迦蘭陁或言迦蘭馱迦或言羯蘭鐸
迦鳥名也其形似鵲輯紐婆那此云
竹林謂大竹也此鳥多栖此林昔
有國王於此睡息虵來欲螫鳥鳴
覺之王荷其恩散食養鳥林主居
士遂從此鳥為名名迦蘭馱迦舊
安外道後奉如来
俱致或言俱胝此言千万或言億而
甚不同故存本耳
蒐墓(言乃俠反下莫胡反) 紆伏哆(衣于反) 糸履(下計反)
普門品經
鞕靰五孟反字書鞕牢也下相傳
胡浪反未詳字語所出
滿脝普包反脝袋吹氣成也
心明經
山崗古郎反尒疋山脊曰崗郭璞曰
謂山長脊者也
一切經音義卷第五　第二十四張　紬

囧灼俱永反蒼頡篇囧大明也亦彰
也說文牕牖闌明曰囧
漟菽碑密反通俗文去汁曰漟江南
言逼訛耳今言取義同也經文作
上俗語也
不思議光菩薩所說經
鴈鵠又作鸖同其俱反即鸜鵒也
文殊師利問菩薩署經
陂䚢彼皮反下匙尒反比丘名也
倪三颰五礼反下蒲沫反人名也
提胳公諾反說文腋下也埤蒼在肘
後也
分晰之忍反婆羅門名也
橋泉自宣反經文作𣴑㟴二形非也
黤黮烏感反下他感反不明也亦深
黑也
我齎又作賫子奚反說文齎持遺也
德光太子經
羯隨或作羯毗或作迦毗或作加毗皆
一物也此云好聲鳥也經文從鳥
作鵜非也
貧窶瞿矩反詩云終窶且貧傳曰窶
者無礼也字書窶空也
一切經音義卷第五　第二十五張　紬

敖敌又作敲同苦交反下苦寄苦嵒
二反三蒼敲敌相擊也經文作撓
奴飽反槩古代反並非此用
鵜鶘力胡反下奔慈尒疋云鵜鶘郭
璞曰即鶘鵜也此鳥紫頭如鉤食
魚者也中國或名水鴉此鳥胎生
從口吐出一產八九也
銀鐺洛當反下都堂反說文鋃鐺鎖
也通俗文鏁頭曰鋃鐺鏁直垂反
施燈功德經
羸瘠古文膌瘯膌三形同才亦反瘠
瘦也
支提又名瞔帝浮啚此云聚相謂累
石等高以為相或言方墳或言廟
皆隨義釋也
菩薩訶色欲經
鈇質方扶反書中鈇或音斧横斧也
古者煞人用斧下正體作櫍之逸
反說文鈇莝斫也埤蒼櫍椹也公
羊傳曰不忍加其鈇質何休曰斬
腰之罪也
俎几側呂反字書俎肉几也俎亦四
脚小槃也
一切經音義卷第五　第二十六張　紬

人本欲生經
躡攝字體作𨅊同女輒反說文機下
足所履也下仕眷反撰聚也
不必定入印經
揀揀又作敕或作練同力見反埤蒼
揀擇也礼記簡揀英雋是也序文
作抶胡頰反抶持也抶非此用
寶𡨥古文寶今作填同徒見徒堅二
反廣疋填塞也滿也
蒴多其俱反依字尒疋蒴丁𦬼芋荧
芋音他頂反
拔身蒲沫反迴也謂拔然迴身也古
字通用也
魔逆經
陽燧古文作𨻽隧二形今作𤏰𤏰
類或作燧同辝醉反取火者也陰企
五石之銅精也圓以仰日即得火也
搪揬徒郎反下徒骨反廣疋觸見搪
衝揬也字書揬揩也
原赦魚袁反原猶放免也魏志特原
不問罪是也下又作赦同書夜反
說文赦寬免也三蒼赦舍也周礼
掌三赦之法一赦幼小二赦老耄

三赦愚惷也
濟諸方等學經
伋伋居及反說文伋伋急行也廣疋
伋伋遽也字從彳今皆從水作汲
歔欷喜居反下虛既反字林滯泣貞
也蒼頡篇泣餘聲也亦悲也
菩薩行五十緣身經
佛塔他盍反或云塔婆或作偷婆此
云方墳亦言廟一義也經文從草
作𦺇公帀反槖也亦防汗也𦺇
非此義
弥勒菩薩所問本願經
瑛吉祥於京反依字玉光也此菩薩
名也
堅固女經
号幐翼證反依字幐送也方言幐寄
也亦託也
演道俗經
給贍或作𧶠同時焰反贍助也字書
贍足也謂周足也
譖入側禁反廣疋譖毀也亦讒也一
云旁入曰譖
寶網經

鎗鎗楚行反三蒼金聲也經文作鈴
誤也
怵惕恥律反下又作悐同他狄反說
文怵恐也惕驚也尚書怵惕唯厲
孔安國曰怵惕懍懼也亦悽愴也
百佛名經
瞿曜借音華俱反娑瑳千我反𬙙德翼證反
觀無量壽經
鷹隼又作鶽同思尹反詩云鴥彼飛
隼箋云隼急疾之鳥也說文鵻祝
鳩也
不空羂索經
逋多補胡反山名也逋多羅山也
揭彥吕是反薩皤補何蒲何二反荼磨莫我反多
諵奴咸反粹多宜作窣所沒反梅窒丁結反𣞤咜
地於仁反𧭏湯歷反頡利下結反駁皤來合反下
窣蒲我反悉女六反又奴故反阿姞其乙反詑詑
理勒嫁反絶呼臭反依字黄病也婆呼匹尤反
紫礦古猛反波羅奢樹汁也其色
甚赤用染皮氎等是也
綜纏祖送反謂機縷紀領絲者也綜
理也領理也
觀藥王藥上二菩薩經

磔翅竹挌反經文作挓非也
摩瞪扶萌反
請觀音經
舌噤渠飲反謂不能言也
哆婭都餓反經文作跢蟾婆之盍反黏
荼補槃反攝鞞蒲迷反佉玎竹耕反磨
靻之列反夜鑠尸藥反俱惧補迷反
十一面觀世音經
換衣胡灌反說文換易也謂更衣也
經文作逭尓疋逭逃也逭非字體
笔蘇徒損反宜作揾烏悶反字林揾
没也笔猶俗語耳經文亦作塗
八顆口火反顆數也亦單作果經文
作堁於卧反塵也一日地名堁非
此義
觀世音菩薩授記經
觀世音梵言阿婆盧吉低舍婆羅此
譯云觀世自在舊譯云觀世音或
言光世音並訛也又尋天竺多羅
葉本皆云舍婆羅則譯為自在雪
山以來經本皆云娑婆羅則譯為
音當以舍娑兩聲相近遂致訛失也
斒爤又作瘢玢二形同補閑反下又

作斕同盧間力寒二反埤蒼文
貞也通俗文云文章謂之斒斕經
文作斑爤二形非體也
康毋經
㢃中渠向反字書施罥於道曰㢃也
今田獵家施㢃以取鳥獸其形似
弓經文作㢃俗字也
㷉俎普羮反㷉煑也亦熟也下側吕
反字書俎肉几也
鹿子經
煢煢古文惸㦹二形同巨營反煢單
也煢煢然無所依也下渠季反謂
不定也亦心動也
呦呦又作𠲕同音幽詩云呦呦鹿鳴
傳曰鹿得草呦呦然而鳴相呼食也
除恐災橫經
溝巷胡絳反謂須陋道人也此言入
流或言至流今言溝巷者取其流
水處也經文作港古項反字略云
水分流也即經中云分布果是其
義也
溫室洗浴衆僧經
瀑瘁必二反風瘁病也瀑病也謂不

能行也
苾芬又作馝馛咇馠四形同蒲結反
埤蒼大香也苾苾然芬香也
梵摩三鉢天亦即梵天王也
為纓於盈反纓絡也經文作瑛於京
反玉光也瑛非此義
四不可得經
捻箭又作敜同乃協反謂以手指捻
持也
諸德福田經
枯稾古文槁同呰道反字林木枯也
迄今吁訖反尒疋云迄至也
虛空藏菩薩所問持幾福經
哆攡力支反目跲丘跂反首矖力計反
菩薩投身餓虎起塔因緣經
蛆螫知列反下書亦反又音呼各反
廣疋蛆痛也說文螫虫行毒也
蹠踐又作跖同之石反說文足下也
躡也踐履也蒼頡篇蹠蹋也
頻毗婆羅詣佛供養經
頻毗此譯云顏色娑羅此云端正或
言蓱沙王或言頻婆娑羅此云色
像殊妙其義一也

薩羅國經
鳩夷羅鳥或言鳩那羅此譯云好
眼鳥也
屛營畀·營反廣疋屛營忪愯也謂惶
遽也
天王太子辟羅經
繈負居兩反博物志繈織縷為之廣
八寸長尺二以約小兒於背上論
語繈負其子是也
阿弥陁鼓音聲陁羅尼經
眠閵女乙反下力居反 茂邳丁扎反
八陽神呪經
内噲口壞反國土名也依字咽也三
蒼亦快字也
幻士仁賢經
颰陁經中或作軷跋拔三形同蒲沫
反此譯云仁賢或言賢護謂隣近
於聖世
普徽虛歸反尒疋徽善也尚書大㫻
徽五典王肅曰徽美也
瓴甃又作甃同於耕反説文長頸瓴
也或謂之儋音丁甘反
自𨔵籀文作愇同于匪反左傳𨔵五
一切經音義卷第五 第四十三張 納

不𨔵注云𨔵是也
後出阿弥陁偈
翕習吁及反翕合也亦斂也説文翕
起也
胳肩孤諾反説文腋下也埤蒼肘後
曰胳
亏憺於外反世尊名号也依字義字
書眉目間皃也
一切經音義卷第五
乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅雕造
一切經音義卷第五 第四十四張 納

一切經音義卷第六 納
翻經沙門玄應撰
妙法蓮華經
第一卷
耆闍崛山或言伊沙崛山或言揭梨
馱羅鳩胝山皆訛也正言姞栗陁
羅矩吒山此譯云鷲臺又云鷲峯
言此山既栖鷲鳥又類高臺也舊
譯云鷲頭或云靈鷲者一義也又
言靈者仙靈也按梵本无靈義依
別記云此鳥有靈知人死活人欲
死時則群翔彼家待其送林則飛
下而食以能懸知故号靈鷲也姞
音渠乙反
無復武于反謂非有也或作无説文
古文奇字作无也聲類云無虛无也
復扶救反説文往来也謂往来復
重也
逮得徒戴反尒雅云逮及也方言自
關之東西謂及曰逮經文多作逮
説文力足反行謹逯也亦人姓也
逯非經音

目捷莫廞反下巨焉反或言目伽略
子者訛也正言沒特伽羅子或云
毛馱伽羅子此乃從母為名沒特
伽此云綠豆羅此云執取或云挽
取本名俱利迦或言拘鞞多此從
父名也舊云俱律陁不正也
離婆呂知反案文殊問經云此譯言
室星則北方宿也祠之得子仍以
名焉正言頡隸伐多經中作梨波
多或作黎婆多訛也即首楞嚴經
中坐禪第一如離婆多者是也頡
音賢結反
殖衆時弋反蒼頡篇殖種也廣雅殖
積也立也
颰陁三蒼蒲達反梵言颰陁波羅經
文作婆訛也此譯云賢守或云賢
護大論云泰言善守謂隣極於聖
弘道能固者也
梵天梵言梵摩此譯云寂靜或云清
淨或曰淨潔葛洪字苑音凡泛反
梵潔也取其義矣
樂乹五孝反謂令人愛樂也按梵本
云摩奴是若此云可意或云如意

一切經音義卷第六 第二張 納

摩奴是若薩縛羅此云可意音即
正法華云一名柔爽天子二名和
音天子是也乹闥婆此譯云齅香
或云食香亦云香行大海中亦有
屬於修羅
婆稚古文稚穉二形今作穉同除致
反正言跋稚迦此譯云團圓即正
法華云一名寂勝是也今有譯為
縛者誤也按梵語跋陁名縛也
加趺古遐反尒雅加重也今取其義
則交足坐也除災橫經毗婆沙等
云結交趺坐是也經文作跏文字
所无按俗典江南謂開膝坐為跘
跨山東謂之甲趺坐也跘音平患
反跨音口瓜反
三昧莫蓋反正言三摩地此云等持
持諸功德也或云正定謂住緣一
境離諸邪乱也舊云三摩提者訛也
靡不密彼反尒雅云靡罔无也
阿鼻正言阿鼻至譯云阿言无鼻至
言間无間有二一身無間二苦無
間也
地獄梵言泥梨耶或言泥囉夜或云

一切經音義卷第六 第三張 納

那落迦此云不可樂亦云非行謂
非法行處也或在山間或大海邊
非止地下言地獄者一義翻也
尼吒古文嗄同竹嫁反經中或作阿
迦尼沙訛或言尼師吒或言貳吒
皆訛也正言阿迦抳瑟搋譯云阿
迦言質礙抳瑟搋言究竟謂色究
竟天也訛音勑嫁反抳女几反搋
勑佳反
修行下孟反施之名行即造修也
舍利正言設利羅譯云身骨舍利有
全身者有碎身者處胎經云並在
金剛刹際
寶塔他盍反諸經論中或作藪斗波
或作塔婆或云兜婆或言偷婆或
言蘇偷婆或言脂帝浮都亦言支
提浮啚皆訛略也正言窣都波此
譯云廟或云方墳此義翻也或云
大聚或云聚相謂累石等高以為
相也按塔字諸書所无唯葛洪字
苑云塔佛堂也音他合反
以偈其逝反梵言也正言伽他或云
室盧迦謂三十二字等也此方當

一切經音義卷第七 第四張 納

頌或云攝經中作伽陁訛也按偈
字林丘竭反健也𣪧昭漢書音義
其逝反又音竭詩云匪車揭兮音
去謁反
柔耎而兖反廣雅柔弱也通俗文物
柔曰耎作耎漢書輭不勝任者作
軟二形通用經文多作濡按說文
三蒼皆人于反水名也出涿郡東
入漆又霑也或作渜乃本反說文
渜湯也二形並非經義
馬腦梵言謨薩羅揭婆謨薩羅此譯
云杵揭婆此言藏或言胎者取其
堅實也舊云摩娑羅伽隸或言目
薩羅伽羅婆譯云馬腦按此寶或
色如馬腦因以為名但諸字書旁
皆安石作碼碯二字謂石之類也
車乘齒耶反說文輿輪之総名也夏
后氏奚仲所作古音居釋名云古
者車如居言行所以居人也今日
車車舍也言行者所處如舍也乘
食證反廣雅乘駕也謂可乘者也
周禮四馬為乘乘載也
輦輿力展反說文人輓車也在車前人

引之也古者卿大夫亦乘輦自漢
以來天子乘之輿輿𨏥與諸二反
說文車輿也一曰車無輪曰輿今
之輦輿形制別於古也
駟馬相二反說文駟一乘也謂四馬
為駟也
欄楯力干反謂鉤欄字體作闌說文
闌遮也經文作蘭香草也楯食允
反說文楯闌檻也王逸注楚辭云
檻楯也縱曰檻横曰楯
華蓋胡瓜反古今註云黃帝所與蚩
尤戰於涿鹿之野常有五色雲氣
金枝玉葉止於帝上有花蘤之像
故因而作華蓋焉又音呼瓜反案
西域暑熱人多持蓋皆以花飾之
諸經中多言幢幡華蓋是也涿音
竹角反蘤于彼反
軒飾虛言反聲類云安車也說文曲
輈轓車也飾謂以寶物莊飾車也
轓甫煩反飾從巾飤聲
破魔莫何反梵言磨羅此云煞者是其位處
也斷慧命故名為魔也言魔波旬
者訛也正言波卑夜此云惡者謂

常有惡意成就惡法也或言惡魔
波旬存二音也
宴默古經與古文燕同見反說文宴
安也謂安息皃也
未嘗視羊反小尒雅云嘗試也謂曾
為之也
搖打之葉反下音頂說文以杖擊也
肴膳胡交反下上扇反國語云飲而
無肴賈逵曰肴葅也几非穀而食
之曰肴說文膳具食也周禮膳用
六牲又云膳夫鄭玄曰膳之言善
也今時美物亦曰珍膳廣雅肴膳
肉也字體皆從肉孑善是聲經文
有從食作餚饍二字撿无所出傳
寫誤也
教詔居效諸曜反字林詔告也尒雅
云詔照也人闇不見事理即有所
詔導也郭璞云謂教導之也釋名
犯以此示之使照然知所由也
塔廟塔婆或義譯為廟古文廟白虎
通曰廟者皃也先祖尊皃也今取
其義矣
縱廣足容反小尒雅袤從長也韓詩

傳曰南北曰縱東西曰横是也周
禮九州之地域廣輪之數鄭玄曰
輪從也廣横也
露幔莫半反說文幔幕也在傍曰帷
在上曰幕幕覆也露覆露也按諸
經中珠交露蓋珠交露車同其事也
經文有作縵說文繒帛无文者也縵
非正體
和鳴胡戈反說文音樂和調也謂音
聲調和而鳴也詩云和鈴央央是也
說應於興反字林應當也謂根法相
稱曰應
沙門舊云桒門或云喪門皆訛略也
正言室摩那拏或言舍羅磨拏此
言功勞言修道有多勞也又云勤
勞言至誠也義亦名息以得法故
彰寧息也舊譯云息心或言靜志
是也
頗梨力私反西國寶名也梵言塞頗
胝迦譯云水玉或云白珠大論云
此寶出山石窟中過千年氷化為
頗梨珠此或有也按西國極饒此
物彼乃无氷以何化也此但石之

類耳
適從三蒼古文作這同之赤反謂近
也始也
無礙古文㝵同五代反說文礙止也
廣雅礙閡也經文作閡亦古文礙
字也小介雅閡限也說文午代反
外閡也又作㝵音得說文得取也
尚書高宗夢㝵說是也按衛宏詔
定古文官書云㝵得二字同體㝵
非此用
方剎初鎋反梵言差多羅譯言田田
土田也或言國或言土者義言也
按剎字書所无剎字略也剎說文楚
乙反傷也字體從柰音七
猶豫弋周反下弋庶反按說文隴西
謂犬子為猶猶性多豫在人前故
凡不决者謂之猶豫也又介雅云
猶如麂善登木郭璞曰健上樹也
此輩補妹反蒼頡篇輩比也廣雅等
𪐴輩亦類也字體從非𪐴音補槃反
佳矣古崖反說文佳善也廣雅佳好也
嫉妬古文㑵嫉悈三形同茨栗反下丹
故反楚辝云故興心而嫉妬王逸曰

害賢曰嫉害色曰妬
但教徒亶反聲類云但徒也徒空也
瑕疵古文㾈同才雌反瑕過也說文
疵病也
矜高居陵反尚書汝惟弗矜天下莫
與汝爭能孔安國曰自賢曰矜禮
記孔子曰不矜而莊鄭玄曰矜謂
自尊大也
諂曲說文讇或作諂同丑冉反諂佞
也莊周云希其意道其言謂之諂
玫瑰說文莫回反胡魁反火齊珠也
一曰石之美好曰玫圓好曰瑰郭
璞曰玫瑰石珠也張揖曰玫瑰琅
玕也出崑崙關明山
木蜜字體作樒字林亡一反香木也
其樹似槐而香極大伐之五年始
用若取其香皆當預斫之久乃香出
鈆錫侵川反說文青金也尚書青州
貢鈆是也錫銀鈆之閒也
作樂五角反世本云黃帝世伶倫作
樂說文五聲八音總名樂也禮記
比音而樂之干戚羽毛謂之樂鄭
玄曰八音克諧謂之樂

鐃銅女交反如鈴而大者也廣雅鉩
鑾鐃鐸鈴也
歌唄蒲芥反梵言婆師此言讚歎或
言唄匿疑訛也婆音蒲賀反案宣
驗記云魏陳思王曹植曾登漁山
忽聞巖岫有誦經聲清婉遒亮遠
谷流響遂依擬其聲而製梵唄至
今傳之是也唄亦近字耳
犛牛亡交反說文西南夷長髦牛也
今隴西出此牛也經文作貓猫二
形今人家所畜以捕鼠者是也猫
非經義
南無或作南謨或言那莫皆以歸礼
譯之言和南者訛也正言煩淡或
言槃淡此云礼也或言歸命譯人
義安命字也
第二卷
不豫古文與同余攄反尒雅逮及與
也左傳公必與焉是也
每作莫載反字林莫改反三蒼每非
一定之辞也案每猶數也屢也
等咎渠九反廣雅咎過也字體從人
各人各相違即成過咎也
一切經音義卷第六 第十二張 納

演暢勑亮反廣雅暢達明也
倫匹力均反廣雅同等比輩倫匹
也又倫類也匹配也
深奥於報反尒雅西南隅謂之奥郭
璞曰室中隱奥之處也釋名云不
見戶明所在秘奥也說文奥究也
亦蔵也
叵思普我反三蒼云叵不可也反正
為乏反可為叵皆字意也
聚落廣雅聚落居也案聚聚也謂人
所聚居也漢書無燔聚落是也
裒邁莫芥反說文邁遠行也廣雅邁
歸往也
僮僕徒東反下古文轐同蒲木反說
文男有罪為奴曰童廣雅童僕役
使也今皆作僮又僕亦附也謂附
著人也
梁棟尒雅宗廇謂之梁郭璞曰屋大
梁也又梁亦通語也棟都弄反說
文棟屋極也釋名云棟中也居屋
之中也宗音亡廇力救反
欻然呼勿反蒼頡篇欻卒起也
焚燒古文炃燌二形同扶雲反廣
一切經音義卷第六第十三張 納

雅焚燒也說文焚燒田也字從火
燒林意也
嬉戲說文作僖虛之反僖樂也蒼頡
篇嬉戲笑也字從虛從戈虛音許
宜反
切已廣雅切近也迫也又亦割也字
從刀七聲
衣裓孤得反謂衣襟也
玩玩古文貦同五喚反字林玩弄也
廣雅玩好也尚書玩人喪德玩物
喪志孔安國曰以人為戲弄則喪
其德以物為戲弄則喪其志也經
文作翫習之翫非體也
適其尸亦反三蒼適悅也謂稱適也
廣雅適善也謂事物善好稱人
心也
勇銳羊稅反廣雅銳利也說文銳
芒也
推排出唯土回二反蒼頡篇推軵也
前也說文推排也排擠也軵音而
勇反
四衢巨俱反尒雅路四達謂之衢郭
璞曰交道四出者也釋名云道四達
一切經音義卷第六 第十三張 納

曰𠋫齊魯謂四齒杷為欋欋杷地
則有四處此道似之因以名焉
綩綖諸經有作蜿蟺二形字林一遠
反下以旃反相承云坐縟也未詳
何語立名耳
丹枕案天竺無木枕皆以赤皮疊布
為枕貯以兜羅綿及毛枕而且倚
丹言其色赤也即諸經中朱色枕
者同其事也
姝好古文妶同充朱反字林姝好皃
也方言趙魏燕代之閒謂好為姝
詩云靜女其姝傳曰姝色美也
不匱今作櫝同渠愧反禮記即財不
匱鄭玄曰乏也詩云孝子不匱傳
曰匱竭也
保任補道反說文保當也任保也言
可保信也
頹毀古文頺壝二形今作隤同徒雷
反說文隤墜下也廣雅隤壞也字
從禿貴聲
圮坼字林父美恥挌反圮毀也坼裂
也介雅圮覆也廣雅坼分也
㛓落直紙勑介二反廣雅㛓敓也說

文弃衣也字從衣虒聲經文作阤
除蟻反方言阤壞也說文小崩曰
阤阤亦毀也敓音奪虒音斯
覆苫字林舒鹽反苐苫也介雅白蓋
謂之苫李巡曰白蓋編之以覆屋
曰苫也
椽梠力語反方言屋梠謂之檐郭璞
曰即屋檐也亦呼為連綿亦名櫋
說文梠楣通語也櫋音𦐇
周障之尚反說文障隔也通俗文蕃
隔曰障也蕃音甫煩反
鵄梟古文鴟鵄二形今作鵄同充尸
反梵言阿梨耶按介雅狂茅鴟舍
人曰狂一名茅鴟憙食鼠大目也
郭璞曰鵂鶹也又云怪鴟也鵂音
士項反
鵰鷲籀文作鴟同丁堯反穆天子傳
云爰有白梟青鵰執犬羊食豕鹿
郭璞曰今之鵰亦能食麞鹿耳鷲
音就梵言姞栗陁或言揭利闍此
云鵰鷲按山海經景山多鷲鷲說文
鷲鳥黑色多子師曠云南山有鳥
名曰羌鷲黃頭赤咽五色皆備是

也西域多此鳥蒼黃目赤食死屍也
蚢蚿按字義古文作螈字林五官反
蚿蠲也崔豹古今注蝶螈一曰蚿
蠲大者長三尺其色玄紺善𤷫人
一名玄螈漢書玄蚖𤷫昭曰玄黑
蚢蜥蜴也經中言黑蚢疑此物也
而不言毒害人未詳的是諸經多
作虺吁鬼反
蝮蠍乎六反案介雅蝮虺博三寸首
大如擘孫炎曰江淮以南謂虺為
蝮有牙㝡毒音義曰說者云今蝮
蚢鼻上有針一名反鼻虺三蒼蝮
蚢色如綬文閒有鬣大者七八尺
也擘音補麦反
蜈蚣音吳公字林蝍蛆也甚能制蚢
大者長尺餘赤足者良黃足者不
堪用人多炙之令赤非真也蝍音
即蛆子餘反
蚰蜒弋周以旃反江南大者即蜈蚣也
守宮此在壁者也江南名蝘蜓山東
謂之蝀蟧陜以西名為壁宮在草
者曰蜴蜥東方朔言非守宮即蜴
蜥是也蝘音烏殄反蜓音殄蝀此

亦反
狖貍古文蜼字林余繡反江東名也
又音余秀反建平名也山海經萬
山多蜼郭璞曰似獼猴而大蒼黒
色尾長四五尺似獺尾頭有兩岐
天雨即自倒懸於樹以尾塞鼻江
東養之捕鼠為物捷健尓雅蜼仰
鼻而長尾是也
鼷鼠胡雞反說文小鼠也尓雅鼷鼠
郭璞曰有螫毒也食人及鳥獸雖
至盡而不知亦不痛今謂之甘口
鼠也
野干梵言悉伽羅形色青黄如狗群
行夜鳴聲如狼接子虚賦云騰遠
野下司馬彪郭璞注並云射干能
緣木射音夜廣志云巢於危巖高
木也禪經云見一野狐又見野干
是也
咀嚼字林作齟說文作咀同才與反
含味也蒼頡篇咀噍也通俗文咀
齧曰嚼音才弱反字林咀齰也經
文作齚齧也齚音仕白反
嚌齧相承在計反謂没齒也經文或

作嚌竹皆反通俗文齒挽曰嚌也
捋撮補各反下字林七活反手小取
也廣雅捋撃也撮持也釋名撮卒
也謂蹔卒取之也
摣掣又作抯字林側加反釋名云摣
叉也謂五指俱往叉取也經文有
作齇說文齒不正也齇非此義掣
或作㨎同充世反字林掣挽也字書
掣牽也釋名云掣制也制頓之使
順己也
喍喍五佳仕佳反說文作齹謂開口
見齒也埤蒼犬相嘊𧈬也
嘷吠古文獋同胡高反說文嘷咆也
吠犬鳴也
魑魅說文作㒞三蒼諸書作𩲡近作
魑同勑知反下古文魅𩴼二形今
作鬽同莫冀反說文老物精也通
俗文山澤恠謂之魑魅正法華作
歧魅
魍魎古文蛧蜽二形同亡强力掌反
說文蛧蜽山川之精物也通俗文
木石恠謂之魍魎也
孚乳通俗文卵化曰孚音匹付反字

林匹于反廣雅孚生也方言雞伏
卵而未孚是也下而注反蒼頡篇
乳字也謂養子也
蹲踞字林記恕反謂垂足實坐也蹲
猶虚坐也舊經言箕坐也
圡埵字林丁果反聚圡也
撲令符剥反通俗文爭倒曰撲也
闚看又作窺同丘規反字林小視也
方言允相竊視南楚謂之窺也
爆聲古文皾𦢊二形同方孝反又普
剥反說文爆灼也謂皮散起也
蓬勃蒲公蒲没反廣雅勃盛也經文
作烽焞非也
周章楚辭云聊翱翔兮周章王逸曰
周章周流也謂周流往来也
先因蘇見反案先亦先也
告喻說文作諭同揄句反論語君子
喻於義孔安國曰喻曉也蒼頡篇
喻譬諫也
灾火籀文作災同則才反左傳凡人
火曰火天火曰灾
募莚西京云其形募莚李洪範音士
怨餘戰反廣雅募長也莚遍也王

延壽云軒檻募莚謂長不絶也
難處乃安充與反詩云莫我皇處傳
日處居也禮記何以處我鄭玄曰
處安也
躭湎古文媅妉二形同都含反說文
媅樂也躭亦嗜也湎古文酾同士
善反說文沉於酒也
繒纊在陵反下古文絖同音曠說文
繒帛也纊絮也小尒雅通五色皆
曰繒三蒼雜帛曰繒是也又云纊
綿也絮之細者曰纊也
茵蓐又作鞇同於人反說文車中重
席也釋名云文鞇車中所坐者也
用席皮為之有文彩因以下與相
連著也蓐三蒼薦也
阿鞞陛兮反譯言不退住也此與鞞
字同諸經有作阿毗跋致或作惟
越致皆是梵音訛轉耳
頓瘦說文口沒反三蒼云頭禿無毛
也通俗文白禿曰頓廣雅頓鬜禿
也今讀口轄反此非正音但假借耳
梨黮案方言面色似凍梨也經文有
作黧力兮反字林黑黃也通俗文

班黑曰黵黮說文杜感反一音勑
感反桒葚之黑也今用於斬反者
借音耳葚音甚
觸嬈說文乃了反嬈擾戲也三蒼嬈
乱也郭璞云嬈弄也廣雅嬈誂擿
嬈也嬈音遶誂徒了反
悪賤於路反禮記吾悪用吾情悪猶
憎也論語悪紫奪朱詩云悪無禮
皆是也
駞駝又作駝字書作驝又作橐字林
力各反山海經音託郭璞云日行
三百里負千斤知水泉所出也性
別水脉以足掊地則泉出也經文
作駱馬色也白馬黑鬣曰駱駱非
今義掊音蒲交反
蟒身莫黨反尒雅蟒王蛇郭璞曰蛇
之冣大者故曰王
聵騃五駭反蒼頡篇無知也方言癡
騃也
唼食古文噍又作啑同子盍反通俗
文入口曰啑字林唼血也亦𠂻食
曰唼
㹃陋徂戈反廣雅㹃短也通俗文侏

儒曰㹃經文作痤謂痤癤也說文
小腫也痤非此義
背傴字林一父反通俗文曲脊謂之
傴僂春秋宋鼎銘云一命而僂再
命而傴三命而俯杜預曰俯恭於
傴傴恭於僂身逾曲恭益加也經
文作軀字林一侯反幽暗也非今
所取又作瘟未見所出疑傳寫誤也
依怙胡古反尒雅怙恃也廣雅賴仰
依負恃也
醫道於其反說文治病工也醫之性
得酒而使故字從酉殹聲古者巫
彭初作醫殹亦病人聲也酒所以
治病者藥非酒不散也殹音於奚
反又作毉醫二形俗字也
救療說文療或作𤻲同力照反三蒼
療治病也
瘖瘂一金乙下反瘖不能言也埤蒼
瘂亦瘖也經文作喑一禁反字林
喑唶也又作啞字林乙白反笑聲
也易云笑語啞啞是也二形並非
字體唶音子夜反
強識渠良反強堅也蒼頡篇強健也

好樂呼到五孝反好猶憙也樂猶欲也
慶幸胡耿反小介雅云非分而得謂
之幸幸遇也亦冀望也皆非其所
當而得之也字從羊從夭
悲逝是世反說文逝往也廣雅逝行
也逝亦逮也
馳騁直知反下田領反廣雅馳奔也
騁走也
虎魄匹白反廣雅虎魄珠名也漢書
罽賓國有虎魄按博物志云松脂
入地千年化為茯苓千年化為虎
魄一名江珠廣志云虎魄生地中
其上及旁不生草木深者八九尺
大如斛削去上皮中成虎魄有汁
初如桃膠凝堅乃成其人用以為盌也
商估字體作𧷸始羊反說文行賣也
估字書所無唯介雅郭璞音義釋
言注中商賈作此字下賈客公戶
反說文柯戶反坐賣也周禮司市
掌以商賈鄭玄曰通物曰商坐賣
曰賈白虎通曰商之言商也商其
遠近通四方之物以聚之也賈者
固也言固物以待民來求其利也

一切經音義卷第六 第三三張 納

賣亦通語也故左傳荀瑩之在
楚也鄭賈人諸中以出之史記陽翟
賈人往來販賤賣貴是也
坦然他誕反說文坦安也廣雅坦平也
傭賃與恭反女鴆反蔡邕勸學注云傭
賣力也莊子傭於人者孟氏曰傭
役也謂役力受直曰傭說文賃傭也
灑地所買反通俗文以水散塵曰灑也
出內昌遂反按出亦出也詩云出言
有章是也
肆力相利反廣雅肆伸也肆陳也謂
伸陳役力也
豪貴古文𧰯同胡刀反說文𧰯健也
淮南子曰智出百人謂之豪
俞急弋朱反小尒雅云俞益甚也
又作愈爾雅愈忐也
跛地脾役反躃倒也或作躄匹尺反
邪僻也僻非此用
醒悟思挺反字林醒解除也
憔悴三蒼作顦顇廣雅憔悴愁患
憂也顇病也
恠之古壞反恠異也驚恠也凢奇異
非常皆曰恠字從左音口兀反

一切經音義卷第六 第三十二張 納

塵坌蒲頓反通俗文埲上曰坌說文
坌塵也
汙穢字林於故反又音紆坐反汙塗
也釋名汙洿也如洿泥也
咄男丁兀反說文咄相謂也字書咄
叱也
鄙歎補美反廣雅羞愧鄙耻也
於某莫有反尚書云尒元孫某孔安
國曰某名也臣諱君故曰某名也
凡不知名不言名皆言某
伶俜歷丁反匹丁反三蒼云伶俜猶聯
翩也按伶俜亦孤獨皃也經文多
作跉跰字林力生反下補諍反字
與迸同跉不正也迸散也二形並
非今用
蠲除古玄反方言南楚疾愈者謂之
蠲郭璞云蠲除也
毀呰古文訾呰二形同子尒反說文
呰呵也禮云呰者莫不知礼之所
生鄭玄曰口毀曰呰
夙夜思六反爾雅夙晨早也
註記竹句之喻二反廣雅註識也
字林註解也通俗文說物曰註令

一切經音義卷第六 第三十五張 納

亦作注也
眇目士了反說文一目小也釋名云
目匡陷急曰眇方言眇小也
草菴一含反廣雅菴舍也小屋之名
也經文作菴菴蕳草名也
何負古文抲說文胡歌反何儋也諸
書胡可反何任也今皆作荷
第三卷
誠如市盈反說文誠信也廣雅誠敬也
谿谷苦奚古木反爾雅水注川曰谿
注谿曰谷說文泉之通川曰谷
卉木字林虛謂反爾雅卉莖郭璞曰
卉百草之惣名也又方言東越楊
州之間名草曰卉
小莖胡耕反廣雅云莖本也謂枝本也
等澍之喻止句二反三蒼時雨也百
卉靈洽也說文上古時雨所以澍
生万物者也
普霔又作洽同胡夾反說文洽霑也
蒼頡篇洽遍徹也
不務亡付反說文務趣疾也廣雅務
遽也
靉靆於代反下埋蒼音代廣雅靉靆

翳薈也翳薈雲興盛皃也通俗文
雲覆日為靉靆
幽邃古文㒸同私醉反說文邃深遠也
百穀古木反說文穀續也百穀惣名
也周易百穀草木麗于地是也
苗稼說文草生於田者也蒼頡篇禾
之未秀者也論語苗而不秀是也
稼說文禾之秀實為稼莖節為禾
一日在野曰稼
甘蔗之夜反案諸書或作竿蔗或作
藷柘或作甘柘同一種也藷音諸
蒲桃博物志曰張騫使西域還得安
石榴蒲桃胡桃是也廣志云蒲陶
有白黑黃三種桃陶二形隨作無
定體
枯槁古文槀說文作稾字林苦道反
槁木枯也
一渧案此猶滴字音丁歷反通俗文
靈滴謂之㴭渧音力計反丁計反
渧水下也
瓦礫力的反說文小石也
堆阜古文𠂤㕍崔三形同都雷反堆
高土也阜山庳而大者庳音父介反
丘坑古文垄說文土之高也非人所

為也一曰四方高中央下亦曰丘也
數知山縷反數計也閱其數曰數也
長表梵言舍磨奢那此云冢也按西
域僧徒死者或遺諸禽獸収骨燒
之埋於地下於上立表累塼石等
頗似塚覩波但形而界小也
金剎梵言掣多羅案西域無別旛竿
即於塔覆鉢柱頭懸旛今言剎者
應訛略也
涕泣他礼反毛詩涕泗滂沱傳曰目
出淚曰涕說文無聲出涕曰泣也
憺怕字書或作倓同徒濫反說文憺
安也謂憺然安樂也憺亦怙靜也
經文作惔徒甘反說文惔憂也惔
非此義怕又作泊說文匹白反無
為也廣雅怕靜也
勉出古文勸同靡辯反國語云父勉
其子兄勉其弟勉猶勸強也謂勸
教之也小爾雅勉事力也
羣萌古文氓同麦耕反萌芽也廣雅
萌始也案萌冥眛皃也言衆無知
也漢書氓氓群黎是也
諷誦不鳳反諷謂詠讀也誦謂背文

也周禮教國子興道諷誦鄭玄曰
倍文曰諷以聲節之曰誦
億姟古文豥奏二形今作姟字林古
才反數名也風俗通曰十千曰万
十万曰億十億曰兆十兆曰經十
經曰姟姟猶大數也
營從古文覺同役瓊反蒼頡篇營衛
也亦部也
城郭世本鯀作城郭公羊傳曰郭者
何恢郭也經文有從土作墎非也
鯀音古本反
第四卷
溝壑呼各反說文溝水瀆也廣四尺
深四尺爾雅流水深則成壑壑亦
溝池也
臺觀徒来反爾雅四方而高曰臺又
云觀謂之闕孫炎曰宮門雙觀也
釋名云觀者於上觀望也
莎伽先戈反梵言娑婆揭多此云善来
唯然弋誰反說文唯諾也廣雅唯然
譍也礼記父召無諾先生召無諾
唯而起鄭玄曰唯者譍之敬辞也
唯恭於諾也又借音弋水反亦語
一切經音義卷第六　第二十九張　納

辞也
親友于久反說文友同志也廣雅友
親也禮記僚友稱其悌執友稱其
仁鄭玄曰僚友同官也執友同志也
艱難籀文作囏同古閑反說文土難
治也釋名艱根也如物根也難憚
也人所忌憚也
貿易莫候反三蒼貿換易也交易物
為貿也字從貝從丣
蹈七徒到反說文蹈踐也踐履也釋
名云蹈道也以足踐之如道也
看饌又作籑同仕眷反說文具食也
饌飲食也
来室說文室實也室戶外為堂堂內
為室論語云由也升堂未入於室
是也
句逗徒鬪反字書逗留也說文逗止
也方言逗住也經文有作[illegible]竹候
反順言也[illegible]非經旨又作讀未見
所出
乾燥先老反釋名燥焦也說文燥乾也
罣礙本作罫同胡卦反字書絓礙也
說文礙止也
一切經音義卷第六　第三十張　納

見寶古現反按梵本云達梨舍那此
譯云見也
林藪桒苟反散木為林澤無水曰藪
各賫子奚反說文持遺也按賫亦持
也字從貝亝聲
關鑰古文鑰同余酌反說文鑰關下
牡也方言關東謂之鍵關西謂之
鑰經文作籥字林書僮笘也何承
天纂文云關西以書篇為書籥籥
非此義笘赤占反
无央於良反梵言阿僧祇此言无央
數央盡也經文作鞅於兩反說文
頸靼非此義靼音之列反
所往羽冈反廣雅往至也經文有作
住非也
第五卷
捐捨以專反說文捐棄也尒雅廢捨
也郭璞曰捨放置也
委政國語棄政役非任也賈逵曰政
猶職也左傳為政事庸力杜預曰
在君為政在臣為事論語道之以
政孔安國曰政謂法教也
椎鍾直追反說文椎擊也字從木經
一切經音義卷第六　第三十一張　納

文作揰直淚反聞東謂之揰聞西
謂之㨖又作揰都回反揰擿也二
形並非字義擿音知革反
仁徃而親反周禮六德一曰仁鄭玄
曰愛人以及物曰仁上下相親謂
之仁謚法曰貴賢親親曰仁煞身
成人曰仁釋名仁者忍也好生惡
煞善惡含忍之也
開闡昌善反廣雅云發闡開也闡
明也
頗有借音普我反諸書語辝也本音
普多反
於剎經文有作千剎那頃按梵本無
千字此傳寫誤也
芥子迦邁反字林辛菜也
宗奉子彤反宗尊也說文奉承也
誹謗字林方味反誹謗也謗毀也廣
雅謗惡也國語左史謗之賈逵曰
對人道其惡曰謗也
罵詈力智反蒼頡篇罵亦詈也
乿軋或作乿軋陁應言泥揵連他譯
云不繫也
逆路正言路迦譯云順世外道縛摩
一切經音義卷第六 第二十二張 納

路迦也庂迦此云左順世外道
相扠字體作捀勑佳反以拳加人也
扠近字耳
旃陁羅此言訛也正言旃荼羅此譯
云嚴熾又一云主煞人謂屠煞者
種類之惣名也其人若行則揺鈴
自標或拄破頭之竹若不然王則
與罪
田獵白虎通曰為田除害故曰田獵也
漁捕古文𩹉或作魰同語居反說文
漁捕魚也
屠兒達胡反說文屠刳也案屠分割
牲肉也
魁膾苦回下古外反魁師也魁首也
膾切肉也未詳所出立名經文有
作儈聲類儈合市人恐非此義
衒賣胡麪反說文衒或從玄作衒行
且賣也該也
屛處俾領反禮記左右屛而待鄭玄
曰屛隱也詩云万邦之屛傳曰屛
蔽也今借為蒲定反依初反讀亦
不乖字義
入里周禮五家為隣五隣為里謂二
一切經音義卷第六 第二十三張 納

十五家也里居也釋名云五隣為
里方居一里之中也
澡浴祖老反說文澡洒手也浴洒身也
新染經文有作新淨正法華云淨潔
被服也
輕蔑字體作懱同莫結反說文相輕
傷也
討伐古文訌同恥老反漢書音義曰
討除也禮記叛者君討鄭玄曰討
誅也伐也左傳有鐘鼓曰伐白虎
通曰伐者何伐敗也欲敗去之也
經文作罸說文罪之小者曰罸廣
雅罸折伏也罸非此義
巨身其呂反字林巨大也方言齊宋
之閒謂大曰巨說文巨又作鉅
被精皮寄反被謂被帶也經文作披
張之披方言披散也披非此義
奮迅方問反廣雅奮振也鳥之
奮迅即毛起而身大故字從奞在
田上奞音雖鳥也
頭陁此應訛也正言杜多譯云兆汏
音大洒也或云紛彈言去其塵穢
也舊云斗藪一義也
一切經音義卷第六 第二十四張 納

憒朿公對女孝反說文憒乱也煩也
韻集朿猥也猥衆也字從市從人
經文有作閙俗字也
第六卷
釋氏經中或作姓瞿曇氏案氏姓别
也生也姓者所以繫統百世使不别
也感靈而生也氏者所以别子孫
之所出也或因地或因官爵也故
世本云言姓即在上言氏即在下
年紀居擬反十二年為一紀紀記也
拜跪字林丘委反跪拜也又音渠委
反左傳跪而戴之也
搆篠古文籭簛二形聲類作篩同所
佳所飢二反說文竹器也可以除
麤取細也
除愈古文瘉同臾乳反方言差間愈
也說文瘉病瘳也
億載則代反按筭經皇帝為法數有
十等謂億兆京垓壤秭溝澗正載
及其用也有三謂上中下下數十
万曰億中數百万曰億上數万万
曰億
繽紛四仁孚云反廣雅繽繽衆也紛
一切經音義卷第六　第十五張　納

紛亂也謂衆多亂下也字林繽紛
盛皃也
塔寺梵言毗訶羅此云遊行處謂僧
所遊履處也今以寺代之言寺者
說文廷也有法度者廣雅寺治也
釋名云寺嗣也治事者相嗣續於
其中也字體從寸之聲
僧坊甫亡反字林坊别屋也
多羅樹形如椶櫚極高長七八十尺
花如黃米子大如針人多食之
瞻蔔正言瞻博迦此云黃花樹花小
而香西域多此林也
𤼵於籀文作𤼵說文同居忍章忍二
反肩瘍也三蒼云風䐣也
咼斜口𡯸反說文口戾也通俗文邪
戾曰咼是也字從口咼聲咼音古
瓦反
匾匾韻集方殄他奚反纂文云匾匾
薄也今俗呼廣薄為匾匾關中呼
鞞㔸鞞補迷反經文作𦡊脾近字也
曲戾字林力計反戾曲也字從犬從户
家曲字林音隱𡨋或作𡧡同一𠂘反
廣雅𡧡下也
一切經音義卷第六　第十六張　納

撰集三蒼作𢡟同助𪗋反廣雅撰定
也撰亦述也
第七卷
謦欬口冷反說文謦亦欬也蒼頡篇
謦聲也經文作磬口定反樂器也
磬非字體欬昔戴反說文欬逆氣
也亦瘶也經文作咳胡來反嬰咳
也咳非經義瘶音蘇奏反
屬累之欲反下力僞反屬託也說文
屬連也廣雅委託累也謂以事相
屬累也左傳相時而動無累後人
謂累重也
甄迦羅或云恒迦羅此當千万億百
恒迦羅名頻婆羅此當十地百頻婆
羅名阿芻婆或名阿閦婆此當千地
我適三蒼古文作商同尸亦反爾雅
適往也正法華云我往昔供養是也
怨敵徒的反廣雅敵對當也爾雅敵
匹也怨之匹也
八百万正法華云一千八百万億梵
本十八俱胝案百毗跋為一俱胝
此數當地數乃更多今經文有作
百八万億非也
一切經音義卷第六　第十七張　納

動揺說文餘昭反樹動也字從木䍃
聲䍃音余周反
甄叔譯云赤色寶字林已仙反按西
域傳云有緊𦬆迦樹其花赤色形
大如手此寶色似此花因以名焉
宰官祖殆反聲類宰治也謂治邑吏
也廣雅制也謂制事者也
第八卷
舩舫甫妄反通俗文連舟曰舫併兩
舟也
漂墮匹消芳妙二反說文漂浮也案
漂猶流也正法華經作流墮是也
撿繫居儼反廣雅撿甲也撿括也謂
括束也釋名撿禁也謂禁閑諸物
使不得開露也字林從木
唐捐案唐徒也徒空也蒼頡篇云捐
棄也
祝詛說文作詶之授反詶詛也今皆作
呪下古文謯同側據反釋名云祝
屬也以善惡之辭相屬著也詛阻
也謂使人行事阻限於言也經文
作咀才與反咀嚼也非今字體
掣電昌制反陰陽激耀也關中名䨳 一切經音義卷第六 第[illegible]張

電今吳人名𥓰磹音先念反大念
反釋名云掣引也電殄也謂乍見
即殄滅也
降雹蒲角反鄭玄注禮記云陽為雨
陰起脅之凝而為雹
戒雷古文作誡同古薤反詩云豈不
日誡誡警勅也方言戒備也
慈意梵云毎怛利末那此云慈意經
文作音誤也
吉遮止奢反正言訖栗著譯云所作
伺求廣雅埤蒼作覗同渭慈胥吏二
反伺猶察也字林伺候也廣雅伺
視也
三藏法師玄奘譯
南旡昌剎怛那怛那耶夜 多姪他
過佘一而斜反 末尒二同上 末涅三 末
末涅四同上 質帝五 靳 復帝六
閃 迷誡七 閃誐 多阜肩
遮帝九 目帝十 目荅誐十一 三謎十二
阿毗三謎十三 三磨 三謎十四 素 清
磨三謎十五 剎重 曳十六 惡剎曳十七 惡
剎堺十八奴戒反 扇帝十九 閃謎二十 馱刺二十一
反𡰱二十二 阿路迦婆二十三去聲 婆波羅帯 一切經音義卷第六 第[illegible]張

反帝二十四 鉢剌著知也反 伏剎擇二十五
涅奴結反 栗地瑟鶿以皆反 阿蹁蒲眠反 怛
羅涅栗地瑟鶿二十六 阿蹁怛邏波利
絺丑尸反 第二十七 猛烏沒反 矩綠二十八 没
矩綠二十九 阿剌蹐三十 鉢剌蹐三十一
輸式朱反 迦差三十二初理反 阿三磨三謎三十三
一 勃陁毗盧枳帝三十四 達磨波利差任
三十五 僧伽涅伽去 怛𡰱三十六 僧伽涅具
然𡰱三十七 䟦耶蒲撻反 跋耶 毗輸達𡰱
三十八 䡄喭丁反 唎三十九 䡄多羅剎也任
四十 胡魯任四十一 摩訶胡魯多憍
反 設綠四十二 惡剎曳四十三 惡剎伐拏多
耶四十四 阿䟦綠四十五 阿末若而夜反
那多那四十六 蘇波訶
第二
多姪他十代唎摩訶十代唎 郞計
目計阿蹐去聲 阿吒重 伐底 涅上同
栗蹐涅栗吒伐底上同
第三
伊緻抿女几反 毗緻抿音緻 抿涅栗緻
抿涅栗著知耶反 伐底
第四
過嵘徐皆反 捺嵘 努捺嵘 阿捺廚 一切經音義卷第六 第[illegible]張

反清聲 捺遝俱捺遝

第五

阿揭揮 揭揮 具唎健馱長 唎旃茶

唎摩隥祇卜 重 羯西 僧矩隸 常

宴履 㓋盧薩掘 阿揭悉底

第六

伊底謎 伊底謎五遍 你謎你謎五遍 胡魯

醯去聲五遍 薩蘇紇反 頞都可反 醯五遍

壓油說文於甲反壓㩲也鎮也周成

難字作窅窅撈也經文作押古文

匣字說文押檻也論語虎兕出押

是也字從木又作柙音甲尒雅押

輔也亦押束也字從手二形並非

經義撈子曷反

紺青古暗反說文帛深青而揚赤色

也釋名云紺含也青而含赤色也

珂月苦何反螺屬出海中絜白如雪

者也經文作軻口佐反說文接軸

也亦㙞軻不遇也軻非字義㙞音

口紺反

怛埵他過彈 去 娭 一 仡皆反彈 荼 重反

鉢底丁履反 伐帝 二 彈荼伐栗帝 三

彈荼伐栗怛昆彈荼拘舍跡 四

一切經音義卷第六 第三張 納

彈茶蘇達唎 五 蘇馱 長 利 六 蘇馱

囉鉢底 丁履反 七 勅哂 重 鉢設帝 八 薩

縛馱剌昆阿伐栗怛涅 九 去聲 薩縛婆

去 莎 所反 也 伐栗怛涅 十 蘇 阿伐栗怛

昆 一十 僧伽波唎剎昆 十二 惟字 僧伽涅伽怛

昆 三十 薩達摩蘇波唎差 初履反 帝 四十

阿僧祇 巨負反 十五 僧伽波揭伍 六十 怛唎

阿特縛僧伽咄略 上聲 鉢羅弗 補沒反 帝

七十 薩縛僧伽三末底羯爛 清長反 帝 八十

薩縛達摩蘇鉢理差 初擬反 帝 九十

薩縛薩埵胡魯多惰 重 說略 力延反

奴揭帝 二十 僧 所舊反 訶毗 重 訖唎雉帝

一二十 蘇波訶

阿惰徒卧反案梵本云怛唎 此云三

阿特縛 三十 僧伽衆咄略 同一種

經文從有作惰相承於六反撿無

此字疑傳寫誤也

繚戾力鳥反說文繚繞也繚纏也謂

相纏繞也

角睞力代反說文目瞳子不正也蒼

頡篇內視曰睞也

一切經音義卷第六

乙巳歲高麗國大藏都監奉

勅雕造

一切經音義卷第六 第四張 納

一切經音義卷第七 大乘重譯 翻經沙門玄應撰 納

正法華經 阿闍世王經

悲華經 等集衆德三昧經

大悲分陁利經 集一切福德經

大方等念佛三昧經 廣博嚴淨不退轉經

念佛三昧經 佛說阿惟越致遮經

楞伽經 勝思惟梵天所問經

入楞伽經 思益梵天所問經

薩遮尼乾子經 持心梵天所問經

菩薩行方便境界經 度世經

大般涅洹經 漸備經

大哀經 十住經

虛空藏經 如来興顯經

阿差末經 羅摩伽經

无盡意經 菩薩本業經

寶女經 諸菩薩求佛本業經

菩薩淨行經 道神足无極變化經

無言童子經 寶如来三昧經

伅真陁羅尼經 四童子經

持世經 方等般涅洹經

弘道廣顯經 哀泣經

阿耨達龍王經
慧上菩薩問大善權經
普超三昧經　文殊師利現寶藏經
正法華經
第一卷
盧搋徒帝勑細二反或作薩俱盧搋人
名也此譯云賣姓
焰明字詁古文燄今作爓三蒼作
焰同餘贍反說文火行微燄燄然也
經文作爓許凡反埤蒼爓味辛也
字苑𤌶菸也爓非此義菸音力割反
烝民之外反尒疋烝衆也天生烝民
是也
恢闊又作㶾同呰迴反字林恢大也
闊遠也
曁今聲類云古文作臮同其器反字
林曁及也亦至也
霍然呼郭反案霍然儵忽急疾之㒵
也經文作㸌非體也
纂修子卵反或作纘尒疋纘繼也謂
繼修前業也
烜爚又作熇同餘祝反光明盛㒵也
經文作昱爍非體也
一切經音義卷第七　第二張　納

㸌爛又作霖斑二形同補閒反下又
作㸌同力閒反通俗文文章謂之
㸌爛經文作班蘭非體也
溥演疋古反此古文普字詩傳曰溥
大也亦遍也
較略古文搉同古學反較粗略也廣
雅較明也
明喆又作哲同知列反尒疋哲智也
宋齊閒語也
若繕市戰反說文繕補也三蒼繕治
也繕之言善也
謿話竹交反下又作譮譕二形同胡
快反聲類訛言也
堊飾烏各反尒疋定牆謂之堊郭璞云
白土飾牆也
鐃鏡奴交反下音竟未詳所出案周
礼金錞以和鼓金鐃以止鼓應是
也錞音常均反
拊拤麩主反拊拍也下又作拚同皮
變反說文拊手曰拤也
第二卷
忉惕之若反下他狄反忉惕者謂憂
懼也亦痛也
一切經音義卷第七　第三張　納

未聆力丁反蒼頡篇聆聽也耳所聽
曰聆也
軒窓虛言反楚辭注云軒樓上板障
風日者也
鑠如書斫反鬥鑠也言忽霍變明也
孚出又作赴同芳務反孚疾也廣雅
赴行也
慍恨於問反慍恚也說文慍怒也亦
恚也
帑藏湯朗反周成難字音蕩說文帑
金幣所藏之府者也
榱棟所龜反下都弄反尒疋桷謂之
榱榱即椽也棟屋極也山東呼棟
為㮣音於靳反
軒闥他曷反廣雅闥門也謂側門也
虺蛇古文虫螝二形今作虺同呼鬼
反毒蟲也韓非子曰蟲有虺者一
身兩口爭食相齕遂相煞也齕音
紇齧也
蝮螫疋六反下呼各反蝮有牙最毒
鼻上有針是也經文作蝠笠誤也
凾寵經文或作凾此應逋字補胡反
逋逃也廣雅逋竄也
一切經音義卷第七　第四張　納

嗚呼火胡反字林呼外息也呼呂也
喚也經文作嗳
啾唧子由反下資栗反蒼頡篇衆声
聲也經文作嗟乃結反愁也嗟非
此義
圂廁胡困反圂廁也亦豕所居也廁
清也雜也
窠窟又作薖薖二形同苦和反小介
疋云雞所乳謂之窠兔之所息謂
之窟經文作菿非也
摣掣又作柤同側加反摣义也經文
作蹉千何反齒齾差也蹉非此用
齮齧丘奇反漢書𦘕昭音𩎟蒼頡篇
云齊人謂齧咋為齮側齧也
羯羠因几反徐廣曰羯羠並犍羊也
冢埌力宕反通俗文丘塚謂之壙埌
鳩洹諸經或作鳩垣或作仇桓皆梵
音訛也此譯云大身鬼
拔扈蒲沫反下胡古反漢書音義曰
扈拔扈也謂自縱恣也
鐵喙又作𩕳同許穢反通俗文獸口
曰喙喙亦通語也
尸骸乎皆反骨之揔名也經文作屍
一切經音義卷第七 第五張 納

非也
燔燒又作䮾同扶元反合毛曰炮加
火曰燔燔亦燒也
恇孃丘方反下而羊反說文恇孃煩
擾也謂煩恐惶遽也經文從心作
懹人向反懹憚也難也懹非此義
正作勴勷
烏殟烏涭反說文暴無知也聲類烏
殟欲死也
灰燼又作㶳同似進反燒木餘曰燼
經文作蓋草之蓋非體也又作蕫
誤也
炙𤎅又作爍同力照反今江北謂炙
手足為炙𤎅經文作燎非體也
噉食又作啖啗二形同達敢反噉食
也經文作骸骸二形並非也
奔騖亡付反騖疾馳也廣雅騖奔也
蜈蚣音吴公字林蝍蛆也甚能制蛇
經文作蝷非也
蚔蛆渠支反下知列反說文蚔𧉺也
𧉺蠆也毒虫也廣雅蛆毒虫也經
文作蜈非也𧉺音圭
㿝䐠牛快反生嚚曰䐠又無識曰䐠
經文作膭胡對反肥也膭非今用
一切經音義卷第七 第六張 納

燒㷿又作𤑔同而悅反蒼頡篇爇燒
然也
免泲又作濟同子第反濟渡也益也
勸勵古文勸今作勉同靡辯反勸強
也謂自勸強也下力制反相勸勵
也勉力為勵
擾馴如小如昭二反擾安也說文牛
柔謹曰擾故字從牛下似均反廣
雅馴善也亦從也說文謂養鳥獸
使服習謂之馴經文從手作擾下
作循非字體也
縶絏又作馽同知立反下又作緤同
息列反縶絆也拘執也絏馬韁也
所以縶制畜牲者皆曰絏絏繫也
謗訕所姧反蒼頡篇訕非也謗毀也
𧊤狐聲類弋者反書中多作野狐此
古字通用也
黤黮烏感他感反黤黮不明也經文
作默丁感丁堪二反垢濁也默非
今用
疼燥又作痋𤺋二形同徒冬反聲類
作𤻲說文疼動痛也下蘇倒反燥
乾也經文作瘈瘆非也
一切經音義卷第七 第七張 納

癘瘡又作癩同力帶反字林惡疾也
憂瘀於豫反廣雅瘀病也瘀傷也經
文作瘀非也
嘆哳陟黠反楚辞嘲哳鳥鳴也案字
義宜作呹烏交反江南以多聲為
呹咋咋音仕白反
黧黮力奚反下勑感反通俗文斑黑
謂之黧黮
好仵又作迕啎二形同吾故反觸仵
也聲類迕逆不遇也
第三卷
靖聽又作竫諍靜婧四形同自井反
謂安定無聲也
蕡蒀扶文反下紆文反蕡蒀香氣也
亦蕡皃也經文作芬蘊非也
流宕達浪反說文宕過也通俗文迵
過日宕是也
𡨏傍奇驕反字林𡨏寄也經文作僑
高也才也僑非正體
致印於振反印可也說文印王信也
蒼頡篇印驗也
嬉遊又作僖同虛之反說文嬉樂也
戲笑也經文作譆非也

祚胤在故反下與振反祚祿位也胤
繼嗣也經文作胙非也
飢餒奴罪反三蒼餒餓也經文作餧
未見所出
訾計又作訿同子移反說文訾量也
思也經文作貲貨之貲非字意也
宜用揄共反蒼頡篇用以也經文作
甬非也
卬卬又作昂昂同五對反昂昂茶茲
之皃也
䐗彘又作猪同陟驢反下除例反方
言關之東西謂䐗為彘
鶏鶩音木尒疋野曰鳬家曰鶩鶩
即鴨也經文作稚非也
出内奴對反字書内入也經文從人
作㐻非也
煩冤古文作冤惌二形今作宛同於
元反說文冤屈也廣雅冤枉也經
文作娩非字體也
嗇口又作嗇同使力反眾皃也田夫
謂之嗇夫亦穡也
𠠲身又作劦同力洽反三蒼𠠲劃
也經文作蔆身非字體

林麓古文𣚬同力穀反謂林屬於山
曰麓詩云瞻彼旱麓傳曰山足也
樛木居虯反詩云南有樛木注云謂
木枝下垂曲者也
稭稭又作䅥同居竭反詩傳云稭稭
長也說文禾舉出苗也
豐羨辭箭反周礼注云羨饒也亦餘
也經文作羡非也
㕮咀方父反又音撫下側呂反謂以
物柏碎也
肧胎普才反說文婦孕一月為肧二
月為胎胎始也養也
探本他含反說文遠取也探摸也
宣叶又作協同胡牒反叶合也同也
和也
斐粲敷尾反詩傳曰斐文章皃也粲
明也鮮盛皃也
第四卷
豔盻又作艷同餘贍反下莫見反艷
美色也盻邪視也經文作醘盻二
形誤也
奕奕余石反奕奕光明之德也廣雅奕
奕盛也字從大

嗟嘆子邪反下勅旦反嗟嘆謂大息
也經文作嗟非也
開闔又作闓同于彼反字林闓開
也闓也經文作閧誤也
羸僁又作癃㒓二形同蒲戒反通俗
文疲極曰僁僁疲劣也
諄諄之閏之純二反說文告曉之熟
也諄諄誠懇之皃也
綺嫿徂旦反說文白好也聲類嫿綺
也通俗文服飾鮮盛謂之嫿嫿經
文作纘非也

第五卷

解懌以石反尒疋怡懌樂也字林懌
怡也
不㜸力報反通俗文意吾曰㜸說文
㜸婟也謂戀不能去也
裨體說文作埤或作𥡚同避移反
埤增也厚也助也
淳化時均反言專一不雜也三蒼淳
濃也經文作享誤也
求眺他吊反說文眺視也亦望也察也
崖底丁礼反底猶下也經文作㢩音
直移反山名也又作𡵋子結反說

文㕓隅而高山之節也
洮汰徒刀反下音太通俗文淅米謂
之洮汰廣雅汏洗也淅音思歷反

第六卷

墟隟丘魚反墟居也民之所居曰墟
下古文䏔䏔二形今作聚同才句反
廣雅聚居也謂人所聚居也
潨流在公反詩云鳧鷖在潨傳曰
水會處也說文小水入大水也
調馴似均反善也亦從也經文作裝
偱非也
敬遶又作𢓜同奇龜反妙法華中大
愛道是也

第七卷

音韶古文磬同視招反舜樂名也韶
之言紹也
㚔射今作弋同餘力反弋繳躰也繳
也繳音之若反
綢繆直周反下莫侯反詩傳曰綢繆
猶纏綿也
調譺吾戒反通俗文大調曰譺譺欺也
蹉踖千何反下子亦反蹴踖也踖字
應誤宜作錯千各反蹉不正也錯

誤失也
勞癈府吠反癈退也罷止也經文作
㾷非也
窺闚丘規反下弋珠反說文窺闚小
視也
稽顙古文䭫同砦礼反下桒朗反稽
至也顙額也謂額至地也
詢法又作諄同思遵反左傳諮親為
詢詢問親戚之議也
貧窶衢矩反詩傳曰窶者無礼也字
書窶空也
元元言元元者非一民也古者謂民
曰善人因善為元故曰黎元經文
作忨五喚反忨食也忨非今義
閅幅普力蒲力二反幅億猶盈滿也
薨殪呼弘反廣雅薨亡也諸侯曰薨
下古文作壹同於計反謂一發而
死曰殪殪亦死也

第八卷

飳餬徒奚反下戶孤反通俗文酪酥
謂之飳餬經文作醐非也
塞齆一弄反埤蒼鼻病也經文作㼾
非也

虆鵶資髓反下於加反鵶烏也經文
從亞作鵶非也
鵁鶄音交精似鳬而脚高毛冠人家
養之以厭火灾者也
嚾呼又作鄭喚二形同呼換反喚
叫呼也
享饋虛掌反下虛氣反享獻也儀
礼以牲日饋饋猶稟給也字書饋
餉也經文作饗非字體也
第九卷
跳吪徒勞反跳吪大泣也經文作啅
陟角反啅非字義
厭鬼於冉反蒼頡篇去伏合人心曰
厭亦眠內不祥也
雜粿古文粈𦛨二形同女救反今以
異色物相參曰粿也
寶瑛於京反廣雅水精謂之石瑛瑛
亦玉光也
饕餮古文叨二形同他勞反下又
作飻同他結反貪財曰饕貪食曰飻
第十卷
謿譺相承魚世反此應作譺五戒反
大調也
一切經音義卷第七 第十四張 納

生皰又作皰同蒲孝反說文皰面生
氣也經文作皰疱二形非也
悲華經
第一卷
郅祢之一反下奴礼反
頞緹烏割反下他礼反
羅陁經文從口作吔非也
庢拏都礼反下奴加反經文作毠非也
阿俾甫介反 由𢖯徒計反
𨐋絁式移反 羅鷸丘禹反
𢶟陁於宜反 多芗渠義反
嗜哆勑轄反 阿拂他第反
大悲分陁利經
第一卷
波乂或言眦留博乂訛也具言鼻
溜波阿乂舊譯云雜語一義也正
言醜眼西方天王名也
提㥦徒甘反 𢘽𢘽蒲戒反
蜿以補奚反 阿昵女乙反
須捏女几反 邏啜市悅反
多眯莫礼反
薩蓰師𧃂蒲計反 酣伽下甘反
𢿘咩所角反下弥介反
一切經音義卷第七 第十五張 納

阿憘虛六反 拮略音結
第四卷
鈂婆丈心反童子名也依字蒼頡篇
鈂函屬也
第五卷
嗒然土合反精靈失其所也莊子嗒
然似喪其偶是也
𧶠賣又作儥賣二形同餘六反周礼
儥賣也言物有定價則買者来也
跨馬苦罵反字林跨踞也亦躡也
大方等大集菩薩念佛三昧經
第一卷
楣棖靡飢反下宅庚反介定楣謂之
梁謂門上横梁也棖謂之楔注云
門兩旁木也
樞闔齒榆反下胡蠟反介定戶樞也
說文闔閉也
魁偉苦迴反下于鬼反魁大也偉奇
也應劭曰魁丘墟壯大之意也
第二卷
亭傳徒丁反下陟戀反漢家因秦十
里一亭亭留也傳驛也
熸燼子廉反下似進反熸吳楚之間
一切經音義卷第七 第十六張 納

謂火滅爲熠燼火餘也經文作熸
第四卷
無謇居展反方言謇吃也楚語也言
不通利謂之謇吃
第五卷
㪇破又作㪇同先奚反聲類㪇聲
散也
第六卷
門閫又作㮚同魚列反尒疋㮚謂之
閫即門限也
廝役新移反廝下也字書廝役也謂
賤役也
第八卷
法鞉又作鼗鞀二形同徒刀反鞉如
鼓而小持其柄揺之者也
鏝陑莫䏺反泥名也依字泥鏝也
第九卷
焠熱口戒反廣疋焠熾也今人言焠
譜亦作焠譜音都浪反
第十卷
黏汙又作粘同女沾反糊物相著曰
粘也
倉廩又作亩同力甚反藏穀曰倉藏

一切經音義卷第七　第十七張　行

米曰廩
印璽思紫反天子之玉印也璽信也亦
神器也
念佛三昧經
第一卷
剌㮈盧曷反下陟家反聲聞弟子
名也
胄胤治又反下翼刃反胄後也胤繼
也子孫相承繼也應邵曰胄緒也
連續也字從八八引長之也古象
世繼相重也
第二卷
氤氲一隣反下紆文反元氣也謂天
地未分之始氣也
湾流秋經反埤蒼水止曰湾也
派別普懈反說文水之邪流別也廣
雅水自分出名派也
第三卷
分衞此言訛也正言賓荼夜此云食
團謂行乞食也
京畿或作圻同渠衣反周礼方千里
曰國畿畿限也
愲伏徒頰反尒疋愲慴也郭璞曰即

一切經音義卷第七　第十八張　洲

恐愲也愲音之涉反
楞伽阿跋多羅寶經
第一卷
楞伽山名也正言駿迦駿音力鄧反
阿跋多羅寶此云入謂入此山中
而住說此經也
海濵父人反字林濵水崖也
錯繢正作繪胡對反論語繪事後素
鄭玄曰繪畫也五采也
瞪矚直耕反通俗文直視曰瞪
第四卷
譚婆徒南反今借爲徒紺反謂西國
食狗宍人也
入楞伽經第三卷
摙櫨又作轒轤二形同力木力胡反
即今用之汲水者也
因㮰又作㮰同先結反江南言㮰子
楔反㮰通語也
第四卷
打擱書或作擱同古麦反此亦假借耳
第八卷
韭㮸又作䪢同乎戒反說文菜也䪢
似韭

一切經音義卷第七　第十九張　納

罝罟古文罝䍡二形同子邪反尒定
兔罟謂之罝注云罝遮也遮取兔
也罟音古網也
彍發說文射發也機主發之機也經
文作𥎞㲈繳具也
屍陁林正言尸多婆耶此名寒林其
林幽邃而寒因以名也在王舍城
側死人多送其中今總指棄死之
處名屍陁林者取彼名也
第九卷
藺蕩力盎反下徒盎反埤蒼毒草也
經文作蘑非體也
珂乳枯何反螺屬也絜白如雪經文
作𠛼軻二形非也
大薩遮尼乾子經
第三卷
虫螟莫瓶反尒疋食苗心曰螟食葉
曰𧌃言虫㗖禾所在之名也𧌃音
徒得反
第四卷
銛利息廉反廣疋銛利也刀鋭為銛也
纖長思廉反方言纖小也細謂之纖
經文作韯非也

窪凼烏華反廣雅窪下也說文窪小
水也
熠燿弋入𨟟立二反下餘灼餘照二
反熠鮮明也字林熠光盛也燿照也
菩薩行方便境界神通變化經中卷
兹基書中作羡似箭反此草如細荻
比方多饒此草
大般涅洹經
第一卷
哀慟徒貢反論語顏回死子哭之慟
馬融曰慟哀過也
澡漱所霤反說文漱盪口也經文作
嗽誤也
寮孔力彫反蒼頡篇寮小空也經文
作遼遠之遼非體也
豪芒古文作𣏟同無方反謂其鐵利
如禾芒也經文作鋩非也
第二卷
羅寇口候反尚書寇賊奸宄范寗集
解曰寇謂群行攻剽者也說文寇暴
也廣疋寇鈔也剽音芳妙反
祖送宗古反尒疋祖始也詩云仲山
自出祖祖老將行犯軷之祭也軷

音蒲達反
長訣古穴反訣絕也通俗文與死者
辤曰訣訣亦別也
第三卷
秋鼠余繡反似貁猴而大蒼黑色能
捕鼠為物捷健
捻躅初錦反通俗文去沙土入食中
曰捻
第四卷
瞿師案中本起經云瞿師羅者此譯
云美音
攘辟而羊反攘除也謂除衣袂出臂
也袂音弥世反
宴默石經為古文燕同一見反說文
宴安也謂安息皃也經文作讌虛
基反痛聲也讌非此用
第五卷
堅凷今作塊同苦對反說文堅土也
三蒼土塊也
兕來正作兕又作𠑹兕二形同音
似又徐姊反尒疋兕似牛一角青
色重千斤
哩者烏奚反 炮者烏高反借音
正音薄交反

第六卷
猛烈力折反說文烈火猛也廣疋烈
熱也爛也
茵藥無往反正言莽草有毒出幽州
人或擣和食置水中魚皆死浮出
取食之無妨
大哀經
第一卷
開闓字詁今作闓同于彼反廣疋闓
開闢也三蒼闓小開門也
澳池他典反字林澳垢濁也
第二卷
憯怕徒濫反下普白反憯安也怕靜
也經文作憚他紺反憚𢙤愁也又
作潭徒南反潭深也二形並非字義
第四卷
圻際渠機反說文地圻咢也經文從
水作沂魚衣反
𪊨澁且孤反下古文歰今作澁同所
及反歰者不滑也
第五卷
晧旲胡老反廣疋晧晧明也尒疋晧
光也下胡老反天氣廣大也
虫蟻又作螘同魚綺反蟻一名蚍蜉
一切經音義卷第十六 第十三張 納

經文作蟻非也蟻音其蟻反
第六卷
氾流又作汎泛二形同孚劒反說文
氾濫也謂普博也
𦬇筌所京反世本隋作笙說文笙生也
象物貫地而生也經文作𥫗非也
搵取烏悶反說文搵沒也亦入也謂
以物入中日搵也
詹堂之塩反此香樹出廣州煎蒸作
之彼土人和水浴衣亦堪和香
第七卷
攄其勑於反攄舒也廣雅攄張也
虛空藏經
第四卷
咼面口蛙反通俗文邪戾曰咼經文
從口旁作喎非字體也
櫨𣚚力胡反下蒲麦薄各二反說
文𣚚櫨柱上枅也廣雅𣚚謂之
枅枅柱上方木也一名楢亦名㴝
音子結反亦名枅亦名櫁廣異名
也枅音皮㛹反櫁音賓枅音鷄
第五卷
轄轄古緩反下又作牽鎋二形同胡
一切經音義卷第十六 第十四張 納

瞎反方言轄亦鎋轄也轄謂軸頭
鐵也經文作管非字體也
旒幢字書作統同呂周反旌旗之
垂車者也經文作緇非也
第八卷
驟婁力計反叶婁胡頬反經文從田
作畊誤也
多咩士婢反經文作唦非也
阿差末經
第一卷
浩晧字林工早反撓也亦水大也下
胡老反日出光也
第四卷
麼麼莫可反三蒼麼微也亦細小也
謂微細小𡗝也經文有作𥝢𥝢非也
凶豎籀文作豎同殖庚反小兒也謂
凶悖小人也
侏侲冝作譸張又作詶嚋倜三形同
竹尤反譸張誑也謂相欺惑也經
文作侏音朱侏儒也下侲勑良反
侲狂也並非字體
第五卷
坦然他相反說文坦安也廣疋坦平
一切經音義卷第十六 第十五張 納

也經文作憕非也
眷戀居院反眷顧視也經文作惓
非也
芬葩普花反說文芬芳也葩華也[illegible]
類取其盛皃也
大猷餘周反方言東齊謂猷曰道又
亦圖也若也順也
第七卷
誘訹餘首反下私律反誘訹教也引
也相勸也經文作憂恤之恤非此
義也
村落又作落同力各反廣雅落居也
人所聚居也
無盡意經
第二卷
顛面普米反說文顛傾頭也經文作
俾非體也
第四卷
勸督又作督同都木反尒疋督正也
謂御正之也方言督理也察也正
作督
寶女經上卷
餱糧胡溝反字林餱乾飯也經文從
米作糇非體也

下卷
鞠閔居六反鞠養也愛也告也閔音
眉殞反閔傷痛也
侁侁所隣反說文侁侁往來行皃也
亦行聲也
嫺睒胡閒反說文嫺雅謂淹靜也今
並爲閑字
菩薩淨行經上卷
恂恂私遵反恂恂溫恭皃也廣疋恂
恂敬也尒疋恂恂戰慄也
巇嶮又作巇巇二形同許奇反案嶮
巇顛危也經文作巇非也
無言童子經上卷
亹亹亡匪反亹亹猶微微也亦進
皃也
下卷
荏若又作集同而甚反柔木也廣疋
荏荏弱也亦溫柔也下字宜作弱
佗真陁羅所問經
佗真徒損反字又作乇徒門反此譯
云神人也王名如意生王也
虞樂今作娛同疑區反娛亦樂也廣
雅虞安也白虎通曰虞樂言天下

之民皆有樂也
無請且須反廣疋請求問也經文作
倩非體也
四竇徒鬪反水道也竇決也空也經
文作瀆
僊僊齊類俗仙字同私延反詩云屢
舞僊僊傳曰僊僊醉舞皃也經文
作𦩯誤也
衣裓孤得反即衣襟也經文作祴非也
祴其此字習誤已久宜作分布二字
謂以黃金分布閒錯其閒也
自呼火胡反謂氣息出曰呼經文作
㖒非字體也
般遮句或言五句般遮此云五即五
神通也
唵鉀烏荅反下普迷反　和鞮都
奚反
蚑多巨儀反　婆娑古何反
姐眵子也反　下充支反
印駐治具徵具二反謂授記也荅頌
篇印信也駐止也說文駐馬立也
持世經第三卷
骨幹字體作骭同古岸反廣疋骭

謂之肋謂脅骨也骼體也亦骸
骨也
犳道廣顯三昧經第二卷
蔚有於謂反文章也廣疋蔚數也文
絲繁數也
景風居影反八風中南方曰景風
動虫生也
第四卷
力贔古文𡙇奰悉奰三形今作勱同皮
冀反說文贔壯大也謂作力怒也
詩云不醉而怒曰贔
𩦲驫驀文音徒荅反又音風幽反廣
疋驫驫走也
阿耨達龍王經
質疑之逸反廣疋質問也經文從言
作讚非也
撓滅火喬反說文撓擾也謂撓攪也
經文作蕘非也
邵德時曜反說文邵高也
日昳徒結反謂曰仄也
麋然於篳反謂無聲也
普超三昧經上卷
無圻魚斤巨機二反菩薩名也經文
一切經音義卷第七　第二十九張　納

從水作沂音魚衣反
歆慕許金反詩云無然歆羨傳曰歆
羨貪羨也國語民歆而得之賈逵
曰歆貪也
喟而又作嘳同口恠口愧二反說文
喟大息也歎聲也
鏗然又作摼輡二形同口耕反廣疋
輡輡堅正也
大跋蒲末反
倏忽又作儵儵二形同書育反急疾
之皃也
怵惕勑律反下又作惖同他狄反怵
惕悚懼也
不歆許金反字林神食氣也祭祀鬼
神也
皆享虛掌反享受也亦當也
震懾聲類作攝同止葉反廣雅懾
懼也
潢滅莫荒反潢潢遠皃也經文有作
曉呼晃反
精覈又作覈今作核同胡革反說文
考實事也亦審覈之也
三篋苦協反謂聲聞緣覺菩薩為
一切經音義卷第七　第三十張　納

三也
未孚疋于反字林孚信也亦生也
堂堂漢書項岱曰堂堂高大皃也
無梦扶雲反龍王名也依字梦屋
棟也
下卷
四植直吏反柱也三蒼戶旁柱曰植
植亦懸薄柱也
阿闍世王經上卷
阿俞冀殊反　鳩逝蘇穀反皆比丘
名也
唵嗒烏感反下他荅反
佌佐疋視反三昧名也依字佌別也
佌倠醜面也倠音許惟反
下卷
之垛徒果反謂土㮇也纂文云吴人
以積土為垛也
犇走古文驞今作奔同補門反疾走
也釋名奔變也有急變奔赴也
金鈚又作鉀鎞二形同普啼反閔乂
名也
等集衆德三昧經上卷
慷慨正作忼慨二形同呰蒶反下呰
一切經音義卷第七　第三十一張　納

代反大息也一云壯士不得志也
瓶羅延晉言鉤鎖力士也
嚏秘都計反亦言維摩羅移晉言
雛垢大力士名也
觀銓又作硂同七泉反銓謂銓量輕
重也稱謂之銓
車釭又作軖同古紅反說文釭謂車轂
口鐵也
殈悖又作㓙同許恭反下古文誖勃
二形同蒲沒補潰二反悖乱也亦
逆也
功績今作勣同子歷反聲類云勣亦
功也
及逓又作遞逓二形同徒礼反謂更
易交逓也
典誥古到反尒疋誥告也亦謹也所
以約謹戒衆也
勞來說文作勑同力代反漢書勞来
不怠也亦約勑也經文作賜賚之
賚非字體也或作倈非也
邀迭又作徼同古堯反又於遥反邀
要也呼呂也亦求也下徒結反更
代也
一切經音義卷第七 第三十二張 納

中卷
播殖又作譒𢻲𥂈三形同補佐反播
種也經文作畨非也
集一切福徳經中卷
蠆蟄他達反下勅達反廣雅蠆蟄
蛅蟴也經文作蛆蝻非字體也
蛅音巨冝反
廣博嚴淨不退轉經第二巻
蹎蹶又作㒹趪二形同丁賢反下居
月反蹎蹶猶殞仆也仆音蒲北反
佛說阿惟越致遮經上卷
槊䟽力公反廣疋房槊舍也說文房
室曰䟽䟽亦窻也
中卷
吶其又作訥同奴骨反訥遲鈍也說
文訥訒難也
戰頉字體作顫又作㦃同之見反下
又作疚同有富反說文顫頉謂掉
動不定也經文作痏音于軌反瘡
也痏非今用
下卷
𤆀𤋮古文𤋮𤇆二形又作㸉同扶逼
反方言𤋮火乾也說文以火乾肉
一切經音義卷第七 第三十三張 納

曰𤋮經文作煏逋古反火行也煏
非此義
勝思惟梵天所問經第六卷
多𩋙徒結反 摩𪗋竹皆反 摩𧄒求俱反
槆䧢勅於反 亜婆於仁反 婆系胡詣反
潛婆所𧀼反
思益梵天所問經第四巻
魔𨼆音迷 㮛𨼆他計反 緹𨼆他礼反
堙婆於仁反 𪆁鴂徒結反 提詑勅嫁反
持心梵天所問經第一巻
𪓐黨補單反字林大𪓐部也謂𪓐類
也又作般假借也
第三巻
桴筏又作艀同扶流反謂編木者也
小泭曰桴大者曰筏也
第四巻
徯徑又作蹊同胡鷄反通俗文邪道
曰徯步道曰徑經文有作谿徑
末跏直知反 㧗𨼆勅詣反 叩扶許伊反
鉀㧞普迷反 揭提渠謁反 𠥼偈女乙反
度世經第三巻
擾搣子公反下音滅提頭曰擾除毀
曰搣經文作摠非也
一切經音義卷第七 第三十四張 納

唽滅又作潪𣸣二形同子旦反說文
水汙灑曰滅也
第四卷
驂駕𠫭叅反說文駕四馬也旁馬曰
驂居右為驂乘者備非常也經文
作參非體也
鸉鸉案漢書食貨志此亦翔字音似
羊反飛而不動曰翔翔徉也彷徉
也經文從草作鶈非也
第五卷
對靳古昂反下居近反對堅鞕也靳
柔靭也
募索謨故武句二反說文廣求為募
句謀力水反
第六卷
騙象疋面反字略云躍上馬也經文
作騙誤也
都較古文搉同古學反粗略也廣疋
較明也亦比校也
羈絆又作覊同居猗反革絡馬頭曰
羈羈撿也下音半馬絆也
漸備經第一卷
慺慺力俱反字書慺慺謹敬之貌也
一切經音義卷第七　第二十五張　納

屋宇古文寓籀文作㝢同于甫反說
文屋邊檐也釋名宇羽也如鳥羽
翼自覆蔽也左傳失其宇注云於
國則四垂為宇宇亦屋溜也居也
眇眇亡紹反眇眇遠也亦深大也經
文作妙非體也
篡逆叉患反說文逆而奪取曰篡字
從厶音私算聲算音蘇管反蒼頡篇
自營為厶弒君之法理無外聲故
字從厶
第四卷
惶忙又作䀮同莫荒反忙遽也䀮人
晝夜作無日用月無月用火常思
明故字從明或曰䀮人思天曉故
字從明也
婉戀力絹反詩傳曰婉戀美好貌也
亦少貌也
第五卷
勤懿乙利反美也
十住經第一卷
攏檻力東反下胡黤反廣疋攏牢也
檻圈也圈音渠遠反
如來興顯經第二卷
一切經音義卷第七　第三十六張　納

丘垤徒結反方言楚郢以南蟻土謂
之垤郢以井反
嗚呦於州反詩云呦呦鹿鳴是也經
文作𪄀非也
第三卷
漭沆莫朗反下胡朗反通俗文水廣
大謂之漭沆
賄賂力故反賂遺也謂以物相請謁也
騫翥許言反下之庶反說文騫翥
飛舉也
掏出徒勞反通俗文捾出曰掏捾音
烏活反
羅摩伽經上卷
波毓由掬反經中多作育字或言拁
貝高昌名氎
西阿於何反詩云傳曰曲陵曰阿阿
謂山曲隈處也
菩薩本業經
不僑奇驕反經中多作不驕樂天
見邸丁礼反說文屬國舍也蒼頡篇
云邸舍也亦通語也
諸菩薩求佛本業經
盡賜又作澌同斯漬反方言侹儩盡
一切經音義卷第七　第三十七張　納

也物空盡也
饋遺古文餽同渠愧反說文饋餉也遺
與也
因坂直飢反帝釋名也或言因提梨
同一義也梵言輕重耳
道神足無極變化經第四卷
嵈嶽仕角反下語角反
寶如來三昧經上卷
銚鏞以招反亘作焜煌胡本反下胡
光反方言焜感也蒼頡篇煌光也
言焜焜熾感也煌煌光明也經文
作銚温器名也鏞非此義
下卷
枝棭以石反言相似也經文從玉作
玟瑊非也
四童子經上卷
惋歎烏喚反字略云惋歎驚異也
噢咿於六反下於祇反埤蒼噢咿內
悲也亦痛念之聲也
垂須丁可反廣疋頷醜皃也經文從
足作跢都賀反跢倒也跢非此用
蚍蜉音毗浮尒疋蚍蜉大者螘螘有
赤蟻飛蟻
一切經音義卷第七　第三十八張　納

方等般泥洹經上卷
指臏又作髕同扶忍反說文臏骨曰
髕三蒼膝蓋也
面皺側救反謂不牖皺也經文作緅
借字也
量跡又作蹟迹二形同子亦反足跡
也經文作跤非也
潯攢仕山仕環二反水流皃也字書
潯潒流皃也
輔鄰扶禹反輔助也下又作弻弼彌
三形同皮筆反弼正也
下卷
畢褫亘作廝㦳移反字書廝促也
謂賤促者也廝微也下也經文
作榹音斯福也榹非此義
嵩貎思隆反下又作貔同婢尸反國
名也
阿掭叉甲反佛名也經文從禾作秙
應誤也
鴹鴨案諸經皆作鶡鴨胡割反下又
作鶡同於甲反鶡似雉而大青色
有毛角若鬪死乃止也故武人戴
鶡冠以象之也經文作鴹音居謁
一切經音義卷第七　第三十九張　納

反羊也此應誤也
哀泣經上卷
器械核誡反漢書制器械之品應劭
曰內盛曰器外盛曰械一曰有盛
曰械無盛曰器器亦用也
如路居御反路蹲也有箕踞也經文
作倨非體也
勤仂六翼二反字書仂勤也今皆為力字
慧上菩薩問大善權經上卷
振于古文扆抵二形同諸胤反小尒疋
振救也說文振舉也亦發也
贍及聲類或作賸同時熖反贍助也
字書贍足也謂周足也
過閡三蒼古文作閡同呰穴反說文
事已曰閡閡亦止息也終也
雨霽子詣反通俗文雨止曰霽今南
陽人呼雨止為霽
殫盡多安反尚書乃殫文祖注云殫
盡也
縲紲力追反下息列反縲繫也紲索
也所以拘罪人也
蔭庇又作廕同於禁反下方利反蔭
草覆也庇自蔽也
一切經音義卷第七　第四十張　納

摧拉或作搚同力荅反廣疋搚折也
說文拉敗也
堪偕古骸反詩云與子偕老傳曰偕
俱也偕偕亦强壯之皃也
迄今虛乞反尒疋迄至也
四錠音定又音殿聲類云有足曰錠
無足曰鐙
下卷
半粒音立通俗文穀曰粒豆曰皀
音逼經文作稟非也
文殊師利現寶藏經上卷
騏驥渠基反下又作驥同居致反說
文馬有青驪文似綦也驥千里馬
也孫陽所相者也赤驥也
曲枝盲移反樹枝柯也經文作𣏌誤也
中卷
蠹虫丁故反字林木中虫也穿食人
器物者也
㚸固又作嫐諸經作嬈同奴了反㚸
擾戲弄也㚸惱也摩登伽經作擾
蠱謂厭蠱也經中有作顧非體也
蠱音古字林音故

一切經音義卷第七

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

一切經音義卷第八大乘重譯
大乘律 陛
翻經沙門玄應撰

維摩詰所說經
阿闍世王女阿述達菩薩經
維 摩 詰 經
尊勝菩薩陁羅尼經
奮迅王菩薩所問經
第一義法勝經大莊嚴法門經
大威燈光仙人問經
順 摧 方 便 經 龍施菩薩本起經
樂瓔珞莊嚴方便經
菩 薩 睒 子 經 大雲輪請雨經
了 本 生 死 經 大 雲 請 雨 經
稻 稈 經
大方等大雲請雨經
無 所 希 望 經 象 腋 經
德 護 長 者 經 一切法高王經
月 光 童 子 經 申 日 經
佛遺曰摩尼寶經 善 思 童 子 經
胎 藏 經 大方等頂王經
無 垢 賢 女 經 法 鏡 經
无量門微密持經 郁伽長者所問經

阿難目佉陁羅尼經
郁伽羅越問菩薩行經
无量門破魔陁羅尼經
无量清淨平等覺經
舍利弗陁羅尼經　阿　弥　陁　經
一向出生菩薩經　无　量　壽　經
前世三世轉經　虛　空　孕　經
太子刷　護　經　虛空藏菩薩　經
善法方便陁羅尼經
虛空藏菩薩神呪經
金剛秘密善門陁羅尼經
弥　勒　成　佛　經　華積陁羅尼經
弥　勒　来　時　經　華聚陁羅尼經
無　量　壽　佛　經　解　節　經
藥師如来本願經　放　鉢　經
正　恭　敬　經　拔　陂　經
離　垢　施　女　經　孔　雀　王　經
無垢施菩薩分別應辯經
兠　沙　經　无　畏　德　女　經
維摩詰所說經上卷
維摩詰或言毗摩羅詰亦言鼻磨羅
　鷄利帝此譯云无垢稱稱者名
　稱也或為淨名者其義一也

毗耶離或作毗舍離或言維耶離亦
　云鞞奢隸夜皆梵言訛轉也正
　言吠舍釐在恒河南中天竺界
　七百賢聖於中結集處也
菴羅或言菴婆羅果名也案此果花
　多而結子甚少其葉似柳而長
　一尺餘廣三指許果形似梨而
　底鈎曲彼國名為王樹謂在王
　城種之也經中生熟難知者即
　此也舊譯云奈應誤也正言菴
　沒羅此菴沒羅女持園施佛因
　以名焉昔弥猴為佛穿池處女
　見千子處皆在園側也
為護于俾于為二反介疋為作也為
　助也
支而于久反廣疋友親也說文支同
　志也礼記僚支稱其悌執支稱
　其仁鄭玄注云僚支同官也執
　支同志也
紹隆市遶反介疋紹亂繼也注云紹
　繼道也亂繼世也隆盛也多也
魔怨梵言魔羅此云煞者是其位處
　第六天主也論中釋斷慧命故

　名為魔又常行放逸而自害身
　故名魔言波旬者訛也正言波
　甲夜是其名也此云惡者常有
　惡意成就惡法成就惡慧故名
　波旬經中作魔波旬者存二音也
踰於又作逾同庾俱反踰過也越也廣
　疋踰度也
等觀古桓反說文觀諦視也又音古
　翫反觀謂觀望也二音通用舊
　維摩經作正觀菩薩是也
山相先羊反彼此二邊曰相舊經云
　石摩王菩薩諸經中作山相薄
　菩薩其義一也
長者案天竺國俗多以商估為業遊
　方履險不憚艱辛𢾾積歲年必
　獲珍異上者奉王餘皆入己財
　盈一億德行又高便稱長者為
　王輔佐彼土數法万万為一億也
稱無齒證反名稱也介疋稱好也注云
　物稱人意美善好也
稽首古文䭫同苦礼反蒼頡篇云稽
　首頓首也周礼大祝辯九拜一
　曰稽首鄭玄曰稽至也謂頭至

地也首頭也書云禹拜稽首
是也
不識居衣反廣疋識剌也識問也説
文識誹也
仁者而親反周礼六德一曰仁鄭玄
曰愛人及物曰仁上下相親曰
仁釋名仁者忍也好生悪煞善
悪含忍也
深殖時力反蒼頡篇殖種也廣雅殖
積也畜也
純淑時均反下時六反純謂精一也尒
疋純大也方言純好也經文或作
淳亦專一也淑時六反淑善也
美也
博弈古文簙同補各反世本云烏曹
作博説文博局戲也六箸十二
棊方言自關而東齊魯之
閒皆謂圍棊為弈也
諧耦胡皆反下吴口反尒疋諧悩和
也耦會合也
酒肆相利反肆陳也列也謂陳列酒
器於市店也周礼司市掌以陳
肆辯物鄭玄曰肆謂物處也物

物異肆也
化政之盛反礼記孔子曰政者正也
謂宣法教予養万姓也論語導
之以政是也
不怙胡古反尒疋怙恃也詩云无父
何怙怙賴也無母何恃恃負也
撮摩字林七活反廣疋撮持也釋名
撮卒也謂暫卒取之也
宴坐石經為古文燕字同一見反廣
疋宴安也謂寂然安息皃也
里巷周礼五家為鄰五鄰為里謂二
十五家也詩云无踰我里里居
也釋名五鄰為里方居一里之
中也
珊闍蘇安反子名也經文有作刪所
姧反
胵子又作庢同竹尸反母名也
芒然莫唐反安芒然寘眛不明也舊
經作惘然
豁然古文奯䀣二形同呼活反廣疋
豁空也
阿摩勒果正言菴磨羅果其葉似小
棗果如胡挑味酸而甜可入藥

勿擾如紹反説文擾煩也廣疋擾亂也
從方自龍反相隨從也尒疋從重也
郭璞曰隨從所以為重疊也
掃灑所賈反通俗文以水撿塵曰灑
謂以水灑散之也
嬈固乃了反字林嬈擾也𦍑文嫽嬈
戲弄也嬈煩也亦惱也文殊現
寳藏經等作嬲固字或作嬲音
同嬈固堅也今亘作厭蠱之蠱
字林音故又音古厭音於舟反
謂伏合人心也尒疋蠱疑也謂
疑惑人也摩登伽經作擾蠱言
此魔作擾乱厭蠱也諸經有作顧
非體也蠱在皿中為蠱字意也
蟲音直中反
俛仰無辯反謂自强為之也説文俛
此俗頫字謂低頭也仰謂舉首也
寘者莫庭莫定二反寘夜也幽闇也
寘窈也
維摩經中卷
酬對古文𨡖三蒼作詶同時周反尒
疋酬報也

聖旨字體作恉諸視反說文恉意也
廣雅恉志也
致問徵吏反三蒼解詁云致至也到也
病愈古文瘉同臾乳反方言差間愈
也說文瘉病瘳也
包容補交反廣疋包裹也容受也
黿鼉魚袁反三蒼似鼈而大也下徒
多反三蒼似蛟而大山海經江
水足鼉郭璞曰似蜥蜴大者長
一丈有鱗彩可以為鼓詩云鼉
鼓逢逢是也字體從黽從單
省聲
吸著古文歙翕二形同義及反廣疋
吸飲也
蹴蹋千六反下徒盍反謂以足逆蹋之
曰蹴蹋蹴也
福祜古文佑閣二形同胡救反祜助也
瞻蔔蒲北反正言瞻博迦大論云此言
黃花其樹高大花氣遠聞案西
國多有此林故以喻也
周窮古文賙同之由反謂以財物與
人曰賙詩云靡人不賙傳曰賙
救也將救其急也字林賙贍也

訥鈍又作吶同奴骨反訥遲鈍也說
文訥難也
糞壤如掌反無塊曰壤壤亦土也夌
言之耳以人所耕為樹藝焉則
言壤壤和緩之皃也
之疇直流反疇類也等也王逸注楚
辭云二人為疋四人為疇疇猶
伴侶也
飢饉古文飥又作饑同几治反尒疋穀
不熟為飢蔬不熟為饉凡草菜
可食者通名蔬也
憒亂公對反說文憒亂也內也
邑中周礼四井為邑鄭玄曰方二里
也廣雅五里為邑十邑為鄉左
傳凡邑有宗廟先君之主曰都
无曰邑
以祜胡救反祜福也尒疋祜厚也謂
福厚也
不肖先妙反廣疋肖似類也說文骨
肉相似曰肖字從肉小聲今言
不肖者不似也謂骨肉不似其
先故曰不肖礼記其子不肖是
也謂儜惡之類也

維摩經下卷
儱戾諸經有作籠同祿公反下三蒼
作倿同力計反很戾也謂很戾
剛強也
不訟似縱反論語未見能見其過而
內自訟者包氏曰訟猶責也
所圖案詁定古文官書圖啚二形同
達胡反廣疋圖度也議也圖亦
計也
貳吒如至反經中或作阿迦尼沙詫
或言屋師吒皆梵言輕重也正言
阿迦抳瑟搋此言色究竟天也
詫音勑嫁反抳女几反搋勑佳反
維摩詰經上卷 一名佛法普入法門三昧經
柰氏新維摩經云菴羅樹園是也其
果似梨
仇怨渠牛反三蒼怨耦曰仇廣雅仇
惡也
編髮三蒼古文辮字同蒲典反蒼頡
篇編交織也經中言螺髻者亦
是也
蚑行渠支反又音奇謂垂行皃也倜
書蚑行喘息是也

怳忽虛往反謂虛妄見也亦无形不
繫之辭也説文怳狂皃也字又
作慌呼晃反漢書音義曰慌忽
眼亂也
勖勉吁欲反下又作勱同靡辯反謂
自勸勵也方言齊魯謂勉為勖
滋説文勉強也
適莫都狄反下謨各莫故二反謂无
人无相也安適主適也亦敵也
言敵疋也莫猶慕也言慕欲也
冈然无往反謂不稱適也冈冈然無
知意也亦惶遽之皃也經文從
心作惘近字也
阿夷恬徒兼反梵言也此譯云新學
亦言新發意也
榮萛為明反榮猶光華也亦光罷也
萛幸也
牛湩竹用都弄二反通俗文乳汁曰湩
今江南亦呼乳為湩也
淳淑視倫反謂専一不雜也下時六
反詩云淑女傳曰淑美也亦善也
妖蠱於驕反下聲類弋者反周易作
冶冶容誨淫劉瓛曰冶妖冶也
一切經音義卷第八 第十一張 陸

謂安態之皃也
露枰皮平反廣疋枰榻也
辱来又作慁同而属反辱耻也耻
愧来相問也
巢窟仕交反謂住止處所也通俗文
鳥居曰巢獸穴曰窟也
蹶取居月反埤蒼以為蹶起也礼記
子夏蹶然而起也謂急疾之皃也
捉拯蒲畢反方言拯推也南楚凡相
推搏曰拯廣雅拯擊也
下卷
真人此即阿羅漢也或言阿羅訶經
中或言應真或作應儀亦云无
著果皆是一也
溝港古項反字略云水分流也謂須
陁洹也此言入流或言至流亦言
分布果今言溝港者取其義也
沮敗才與反三蒼沮漸也敗也詩云
何日斯沮傳曰沮壞也
奚得胡帝反蒼頡篇奚何也
悅懌餘石反介雅悅懌樂也謂意解
之樂也
貧寠瞿矩反三蒼无財偹礼曰寠詩
一切經音義卷第八 第十二張 陸

云終寠且貧傳曰寠者无礼也
字書寠空也
芙蓉又作扶同附俱反説文扶渠花
未發為菡蔄花已發者為芙蓉
莖華胡耕反字林枝主也亦小枝也
諸經皆作芙蓉莖華今經文作
蘅胡梗反香草也介疋云杜蘅
如葵臭如蘼蕪馬食之蘅非今用
埤濕補支反助也字宜作卑蒼頡篇
卑下也
洿田一胡反大曰潢小曰洿説文濁
水不流池也三蒼停水曰洿
夜光干寶搜神記隋侯行見大虵傷
救而治之虵後銜珠以報徑寸
純白而夜光可以燭堂也
徒隸達胡反礼記八曰徒徒隸也下
力計反隸猶附著也隸奴也賤
也僕隸也
驂駕忩舍反説文駕三馬也旁馬曰
驂居右為驂乗者偹非常也三
蒼馬曰駕
譸張又作詶嚋侜三形同竹尤反譸
張誑也謂相欺惑者也
一切經音義卷第八 第十三張 陸

未孚又作趍同芳務反礼云无趍往
鄭玄注孚疾也廣疋趍行也
棚閣蒲萠反通俗文連閣曰棚棚亦
閣也重屋複道者也
荒見呼黃反荒忽也虛也謂荒忽虛
妄見也亦迷亂也
以仂里翼反字書仂勤也今皆為力
字也
惶荒胡光反下光讃經作㡆呼晃反
謂虛妄見也惶恐懅也慌㡆忽
也今經作荒寀荒荒忽迷亂也
其義是同漢書云忽荒冥漠元
形也
非摸莫奴反亦摹字也摸法也謂掩
取象也規摸也
恒戢側立反說文戢藏也亦斂也聚也
奮迅王菩薩所問經上卷
㤦𧹞呼駕反及吊來𧹞𧹞去距人謂
之𧹞方言作恐閔音呼激反
聾瘂於假反瘂亦瘖也經文作痾烏
歌反病也痾非字體
大莊嚴法門經上卷
晡沙布胡反經中或作逋沙又作補

沙亦作富樓沙皆訛也正言富
盧沙此云士夫亦言丈夫
剛橛渠月反尒疋橛謂之杙杙樴也
樴音徒得反
鶺鴒又作雓同虞唐反尒疋鶺麋鴮
郭璞曰即鶺鴒也鴒音胡奚反
唯㖒又作唼同所甲反𠻍㗳聲類皆
作唼鴨食也離騷云鳧鴈皆唼
梁藻兮上林賦云唼喋菁藻皆
是也字書㖒喋也書亦作歃所
洽反謂以口微吸之也亦歃血也
下卷
胆蝨字林千餘反通俗文肉中虫謂
之胆經文從虫作蛆子餘反蝍蛆
蜈蚣也又作疽癰也下今或作
蝨同除中反尒疋有足謂之蝨
不鑒字書作鑑同古鑱反廣疋鑒炤
也鑑謂之鏡所以察形也
順擢方便經上卷
麼虫莫可反通俗文細小曰麼三蒼
麼微也經文作㳃近字也
樂瓔珞莊嚴方便經
十佉去伽反案十佉盧為一佉利十

佉利為一車經文作吔非也
大雲輪請雨經
姡寐莫乙反 庑利補寐反 呼患芳派反 磪薛昔全反
下蒲計反 忡忡勑中反 粰波女敗反
大雲請雨經
篋笥呰侠反下胥吏反葳衣器也
黟啞烏奚反香利反 犁啞毗亦反 翍弥去宜反
掷淡徒計反 唵婆烏感反 紗俱所加反
伽嘐女咸反 抴穪餘世反而注反 薩賨之忍反
羅韶市饒反 剛珠所對反 目宄而勇反
叩利香伊反 坻抵丁礼反 菩浮徒來反
琛琛耻林反 泥㚷乃可反
大方等大雲請雨經
磤聲又作𩆓殷二形同於近反通俗
文雷聲曰磤埤蒼砏磤大聲也
亦聲豊磕也砏音普巾反磕普
賴反
滋味古文孖䆅二形同子夷反滋益
也滋潤也經文從口作嗞嗞嗟也
又作孳似思子思二反說文孳
孳汲汲也或作孜方言東楚之
間雙生謂之釐孳
師郝勑壑反 翳𪓐丑一反

戰潗其錦反寒戰極也經文作喋非
字體也
瞫鞞徒感反 羅辟蒲閉反 枳利居吉反
嘻梨虛基反經文作譆非也
盧簁所猗反 鞮歌都奚反
德護長者經上卷
漏泄思列反廣雅泄溢也泄漏也亦
發也
下卷
門閫又作梱同苦本反三蒼禮記外
言不於閫鄭玄曰閫門限也
廡廊籀文作𢊍同亡禹反說文堂下
周屋也廊亦屋也
紇多胡浸反神名也咝挃知栗反皆神名也
脂鄉國名也或言震旦或云真丹皆
一也此言漢國也此無正翻直
神州之揔名也
月光童子經
巳索所格反蒼頡解詁云索盡也又
亦傷也
翳曰於計反廣疋翳障也方言翳
覆也
滔天土高反尚書浩浩滔天孔安國

曰滔漫也言水盛大若漫天也
鷙鳥脂利反猛鳥也廣疋鷙執也謂
能執服衆鳥也鳥之勇銳者曰
鷙鷹鶚之類也經文從虫作蟄
除立反虫獸蟄藏也蟄非此用
慴竄徒頰反介疋慴懼也郭璞曰即
恐懾也
遁藏又作遯逯二形同徒損反廣疋
遁避去也說文遁遷也隱也
蠅蠛亡結反介疋蠛蠓郭璞曰小虫
似蚋風春雨磑者也
稽顙字詁古文䫙同苦礼反說文下
首也三蒼稽首頓首也顙頟也
白虎通曰所以稽首何稽至也
言頭至地首頭也周礼太祝辯
九拜一曰稽首是也
俾倪或作頼倪兩字又作睥睨二形
字林同普米反下五礼反俾倪
傾側不正也淮南子云左顊右
倪是也
叵我普我反謂搖動不安也經文從
足作距跋或從山作岠峨並非也
相敦古文敂㱿榑三形今作村同丈

衡反謂穀觳也
緹帳他礼反說文帛赤黃色也赤緹
縓色也一染為縓縓淺絳色也
縓音遷絹反
赤紫古文縈今作㰩同子累反廣
疋紫口也字書紫鳥喙也經文
作嘴乃書無此字唯諸集有此字
音徐究反又去或作吮
霍然呼郭反霍謂急疾之皃也經文
作懽誤也
探道他含反介雅探取也說文遠取
曰探又音他闇反探試也
申曰經申曰此云首數
无根又作浪同五巾反垠咢也說文
地垠岸也
拘耆或言居枳羅鳥此云好聲鳥
經文作耆誤也
鶡鴨胡葛反下又作鶡同於甲反鶡
似雉而大青色有毛角鬬死乃止
洪炎借音以贍反正字作焰又作爓
光焰也說文火微焰焰然也
亘然歌鄧反亘猶恒然也亘亦遍也
善思童子經上卷

搦拳又作搦同女卓女革二反搦捉
也說文搦按也
大方等頂王經
屈奇衢物反異也淮南云屈奇之服
許叔重曰屈尌也奇長也經文
從玉作琚琦二形非也
法鏡經上卷
聞物國謂舍衛國十二遊經云无物
不有國正言室羅伐國此譯云
聞者城舊云舍波提城或言捨
羅婆悉帝城皆訛也
勝氏樹謂祇陁林或云祇洹並訛也
正言逝多憍薩羅國波斯匿王
之子也
除饉渠鎮反舊經中或言除士除女
亦言熏士熏女今言比丘比丘尼
也案梵言比丘此云乞士即與
除饉義同除六情飢斷貪欲涂
也以善法熏修即言熏士熏女也
多惡於各反過惡也所為不善也經
文從人作僫或從草作𢙣並非也
嗏剔又作㣿同他歷反通俗文去骨
曰剔今借音他計反

汝迺奴𠭇反介雅云迺乃也亦乃字
也說文迺往也聲類迺至也
樂法五孝反愛欲曰樂經文從人作
㑿非也
應儀或云應真舊云无著果亦云阿
羅訶今皆阿羅漢同一義也
昆弟又作𦒘同孤䋐反說文周人謂
兄為昆介疋兄昆也又云昆後也
注云謂兄後也此方俗異言耳
磋切麁何反本作瑳論語脊曰切象
曰瑳言骨切象磋以成器辟人
學問以成德也
下卷
蟆子音莫蚊類而小山南多饒此物
嶭飛蔽日齧人痕如手許大也
肥腴庾俱反說文腴腹下肥也腴亦
腹也
猳玃古遐反下居縛反說文大母猴
也似弥猴而大色蒼黑善攫持
人好顧盼經文作㹢玃非字體也
肬贅籀文作䵋今亦作疣同有流
反下之芮反小曰疣大曰贅廣
疋肬腫也說文肬贅也莊子附

贅懸肬是也經文作肬𦜸二形
非也
玷缺丁簟反玷亦缺也經文作玦音
古穴反玦非此義也
墜久直淚反墜墮也經文作㑦久非也
庶得尸預反庶猶冀也冀望得也經
文從言作𧧺之若反非此用也
郁伽長者所問經 郁伽此譯云威德
謿譁今作嘲同竹包反蒼頡篇嘲調
也譁宜作話胡快反廣疋話調也
牽掣昔曰反說文牽引也下又作㓻
同餘世反掣引也
財賄古文𧶜同呼罪反財貨也周礼
通貨賄鄭玄曰金玉曰貨布帛
曰賄
躑躅又作蹢同丈赤反下又作躅同
丈足反字林駐足不進也廣疋
𨇽躅跢蹰也
郁迦羅越問菩薩行經
強項胡講反謂戾人項強難迴也无
量清淨覺云強項愚癡人是也
大品經作增上慢人其義一也
麈鹿之乳反似鹿而大尾可以為拂

也山海經云荆山多麈是也
无量清淨平等覺經
上卷
寶珥如志反蒼頡篇珠在耳也耳璫
垂珠者曰珥
焜煌胡本反下胡光反方言焜煌盛
皃也煌亦明也
征伀之盈反下之容反方言征伀惶
遽也
頑很又作佷同胡墾反頑很也很人
強頑難迴也下文作蒙蘢愚癡
國語很違也謂違戾也字從艮聲
眚瘦又作瘖同所景反眚瘦也病也
釋名云眚瘠也病者瘠瘦也經
文作省非體也
糜盡亡皮反案糜散也亦碎也
瘟悽烏合反菩薩名也依字病短氣
曰瘟也
雷霆達頂達丁二反蒼頡篇礔礰也
尒疋疾雷曰霆霓注云雷之急
激者也
下卷
有鉉胡犬反鉉亦繫也 戾亮力計反

事譊女交反譊譊讙呼也廣疋譊鳴
也説文譊譊恚訟聲也
屏營卑營反謂惶遽也廣雅屏營
征伀也
稸氣字書作蓄同敕六反稸謂積也
聚也經文從心作慉許六反慉
起也慉非經意
各勱莫芥反埤蒼勱強也勉也勤也
尚書用勱相我国家是也經文
或作勱
尫在今作尫同烏皇反尫弱也通俗
文短小曰尫尫亦羸黑也
盻覩普幻反下力再反説文盻目白
黑分也覩內視也經文作眄亡
見反邪視也下作睞力代反瞳
子不正也睞非此用
𢾍較古胡反下又作搉同音角𢾍較
固也大也較亦專也專略其利也
言官家大固取酒利也
喫酒口迹反謂喫敢也經文作㹤非
字體
魯扈胡古反謂自大也亦縱擴行也
自縱恣也漢書音義曰扈謂跋

扈也
睢盱許佳反説文仰目出也聲類睢
瞁大視也謂張目叫呼也
濛澒莫董反下胡動反元知也通俗
文混塗謂之濛澒經文作蒙空
非體也
湔洒子田反下蘇礼反字林湔浣也
洒濯也
雍和又作邕同於恭反尒疋雍雍優
優和也
躄蹇必赤反下居免反躄不能行也
蹇跛也躄從止也
阿弥陁經上卷 阿弥陁此言无量壽
澒𩗗音風 羅俔三計反 輆陁蒲達反
扈斯胡古反 滑跂居毀反 賓頻胡滿反
陁遬蘇木反 篩耶所飢反
雄傑奇揭反詩云邦之傑兮傳曰傑
特立也亦才能也智出千人曰
傑英傑也
掌柱耻孟反今謂邪柱曰掌也
苕苕徒彫反苕苕亭皃也亦遠也苕
遰也
下卷

祝祝之育反祝祝猶專專也
謥詷麁痛反下徒痛反通俗文言過
謂之謥詷䔽文云謥詷急也
蔡蹨下念辣反
无量壽經上卷
微瀾洛安反尒雅大波爲瀾小波爲淪
享兹虛掌反享當也亦受也經文作
饗非體也
煜爚由鞠反下弋斫反說文煜煜耀
也爚火光也經文作昱爍非字
體也
該羅古来反該備也方言該咸也
呑噬土痕反又音天呑咽也下時制
反噬齧也亦食也正作噬
酖酒又作媅𦉢耽三形同都含反說
文媅樂也亦嗜也
糾擧居黝反糺正也糺察異之皃也
攝也擧也
潢漾胡廣反下以掌反楚辭潢漾猶
浩蕩也經文作滉
虛空孕經上卷
空孕古文䞋同翼證反依字合實曰孕孕妊子也廣疋孕傳也
礓石居良反形如薑也通俗文地多

小石謂之礓䃰
賨綵古文綫同私賤反謂縫衣縷也
爲繐又作繐繐二形同思歲反說文
蜀白細布也凡布細而疏者謂
之繐
犀牛先奚反尒雅犀似豕三角好食
棘也
城隍胡光反三蒼城下坑無水曰隍
下卷
背大又作偝同蒲賁反相違背也謂
棄捨相反也廣疋背北也後也
經文從人作偝非也
虛空藏菩薩經
澄霽祖計反說文雨止曰霽霽晴也
毦帶如志反通俗文毛飾曰毦如刀
鞘飾也
諮鈴蒲北反下巨炎反
毆滆於厚反諾跨蒲崎反頚餘都我反
虛空藏菩薩神呪經
薩皤蒲何補何二反依字皤白也
咄年
弥勒成佛經
泯然弥忍反字林泯然盡也廣疋泯

絶滅也
狼跡山案梵本言屈吒播陁山此云
雞足山又云尊足山今迦葉居
中者在菩提樹東也
鷹鶻胡骨反亦鷹類也
弥勒来時經
倪㯹鐽魚礼反下力底反鐽疋逢
反龍名也
汜羅穀劒反城名也
无量壽佛經
阿閦鞞叉六反亦云何閦婆此譯云
不動
藥師本願經
紕繆疋毗反下亡幼反礼記一物紕
謬注云紕猶錯也謬猶亂也誤
也經文從糸作繆借字也
方懲直陵反詩云寧莫之懲傳曰懲
止也又革也案改革前失曰懲也
正恭敬經
蹀足徒篋反聲類云蹀躡也廣疋蹀
蹋蹈也
踔足丑白丑卓二反踸踔行脚長短
也廣雅踸踔無常也

離垢施女經
邠𨙸文陁弗邠音甫貧反或言分𨙸
文陁尼或言富那𡖖陁弗多羅此
譯云滿嚴飾女子又言滿見子也
笳竿或作葭同古遐反謂卷笳葉吹
之者也因以名焉下禹俱反古
史考曰女媧作簧其後隋作竽
三十六管
无垢施菩薩分別應辯經
沸星或云佛星或作孛星或言弗沙
星皆音字訛也正音富沙依諸
經云如來成道出家皆用二月
八日鬼宿合時依日蔵分經二
月九日曙夜分屬九日故也
无畏德女經
萞麻又作蓖同布迷反三蒼萞草也
其生似樹者也
阿闍世王女阿術達菩薩經
五句或言般遮旬般遮此譯云五即
五神通也
因提都梨反菩薩名也
棃越力西反經中或言離越同一義也
于蔗經文又作竿柘同諸夜反通俗
一切經音義卷第八　第廿九張　陸

文荆州竿蔗或言甘柘一物也
蠱狐餘者反說文狐妖獸鬼所乘有
三德其色中和小前大後死必
首丘
尊勝菩薩陁羅尼經
泜曇之氏反　目踧丘支反　伽渟奴定反
阿樲齒盈反　阿嘊　殊嚾乃站反
吟欣烏礼反　娑攤力斯反
阿蹬又作圢同他弥反
第一義法勝經
成擔都濫反言蓬亂可擔揭也
富特伽耶或名富伽羅或言福伽羅
皆訛也正言補特伽羅此云數
取趣
大威燈光仙人問經
瓶鑵又作灌罐二形同古亂反汲器也
華町徒頂反須町也說文田處曰町
蒼頡篇町田區也
字惬苦頰反依字廣雅惬可之也字
林惬快也
龍施菩薩本起經
嚶嚶烏耕反謂兩鳥鳴也尒疋丁丁
嚶嚶相切直也
一切經音義卷第八　第三十張　陸

恨悢力尚反廣疋恨悲也謂恨悢然
愁悲也
縷陳力主反絲縷也言數如絲縷多
難陳也經文作屢非體也
菩薩睒子經
麋鹿亡悲反蒼頡篇云以冬至解角
者說文鹿屬也
傍徨蒲光反下胡光反傍徨徘徊也
埤蒼俳佪彷徉轉相釋也
磼礏五合五閤二反埤蒼磼礏高皃
也磼音才合反經文作儼非也
了本生死經
苦懣古文懑同莫本反說文懣煩也
蒼頡篇懣悶也亦憤也
嘗啖又作噉同徒敢徒濫二反噉啖
也
葥箄側挌反
稻稈經
生穗又作采同辝醉反說文禾成秀
人所收者也
无所希望經
慌如又作慌呼晃反漢書音義慌忽
冥漠无形也不可測量之意也
象腋經
一切經音義卷第八　第三十一張　陸

菩伽葚崩反經文作膯非也
摩仇渠牛反經文從口作叴非也
一切法高王經
強伽舊名恒河是也亦名殑伽從阿
耨大池東面象口流出入東海
其沙細與水同流也
坻弥三蒼音都奚反謂大身魚也其
類有四種此最小者乎相呑食
也經文從魚作鯐非也
佛遺曰摩尼寶經
傲冀又作僥說文從心作儌同古堯
反僥希冀也遇也冀幸也
天晴又作暒殅二形同徐盈反聲類
雨止也經文作霻非體也
蠹虫丁故反說文木中虫也如白魚
等食人物穿壞者也
譁名呼瓜反譁讙譁也蒼頡解詁云
譁言語譊譊也
詉訑以珠反不擇是非謂之詉下大
可反纂文云兗州人以相欺為
訑又音湯和反訑避也
僻易疋尺反僻避也亦邪僻也
胎藏經

輟草張衛陟劣二反輟止也尒雅輟
已也
蚯蚓音丘引即曲蟺也亦名蜜蟺亦
名寒蚓蟺音善
無垢賢女經
椑摟辭弥反長者婦名也胎藏經作
捭疑字誤也
无量門微密持經
枝泆餘質反說文水所蕩泆也經文
多作逸
饒裕古文衮同榆句反神名也
阿難目佉陁羅尼經
阿跋居蹊反 羅捭辭弥反 嘻羅香基反
揭梭徒蘭反 瘅弥都餓反
无量門破魔陁羅尼經
蔪䩞所五反 吮 闍史乙反 頞扶哥乙反
鄰眵齒移反
劬抳都計反經文作柅非也
舍利弗陁羅尼經
麁底居犍反 陁洱亡鄰反 舸字古我反
一向出生菩薩經
阿膻又作袒同徒亶反
啅帝丑角反 𢬵子又白反
前世三轉經

无瘢薄寒反蒼頡篇瘢痕也經文作
䏨非字體也
妊娠書隣之刃二反詩云大妊有娠
傳曰娠動也謂懷胎孕名也
身餧奴罪反論語餧在其中餧餓也
又音於偽反謂以食散與鳥狩也
餬口又作餂同戶姑反言寄食也江淮
之閒謂寓食為餬尒雅餬饘也
注去即廪也
太子刷護經
蝝飛又作翾同呼泉反飛皃也
橐駝又作馲同力各反又音託知水
泉所出性別水脉掊地則水出也
善法方便陁羅尼經
薩諺直移反 摩系胡計反
金剛秘密善門陁羅尼經
波泜直飢反 桎致之逸反
華積陁羅尼經
佯尼莫俟反 悉䘥敕紙反 𡡉訶於計反
訶邏力尒反經文麗非也 脛底上充尸反
奓袮竹加反下公礼反 沙姆女居反
華聚陁羅尼經
羅和胡戈反經文作啝非也

啼帝虚几反　咥咢勑一反

解節經

傷佉經中或作蠰佉又作儴佉正言
勝佉此譯云貝

辛辢力達反通俗文辛甚曰辢經文
作剌非體也

放鉢經

悋頭又作悉同而者而斫二反佛剎
名也依字方言悉語亂也粘悉也

拔陂經

拔陂蒱達反下彼皮反

迦簍力主反皆菩薩名也

拘暹私廉反國名也依字暹進取也

謏論麼諫反下力均反菩薩名也依字
謏欺也淪沒也經文有作論盧
昆反

如猧又作狉豾二形同旁悲反郭璞
注尒雅貍狉狸也

如景居影反光景也凡陰景者因光
而生故即謂爲景葛洪作字苑
始加彡作影

常掔苦閑反尒疋云掔固也牢固之
皃也亦牽也擊也

不跌徒結反通俗文失躡曰跌廣雅
跌差也

不宥于救反宥寬也周礼三宥一宥
不識二宥過失三宥遺忘也

相蹵又作蹵同七羊反三蒼敬也容
止皃也蹡動也

孔雀王呪經

掘土渠勿反說文掘搰也廣雅掘穿
也經文作榾誤也

绝沙經此譯云行業經

周帀祖合反說文帀周也廣雅帀過
也字從倒出而帀也春生出地
秋死入地還至本處故曰帀或
作匝近字也

我曺又作替同在勞反史記十餘曹
偤如淳曰曺輩也

儨提捨洹鄉儨音質上方佛剎名也

俱譚滑提徒南反諸佛名也經文
作讀

瘟天烏合反此言有光壽天是第二
禪中初天也亦名少光天以光
少故也瘟波摩鄉此言無量光
天即第二禪中第二天也以前
光明轉勝轉妙故也經中有作

阿波摩鄉天是也

須㵪音帝經中或作須帶音同帝又
徒計反中陰經作須滯樓炭經
作須啑音帝皆梵言輕重也正
言須達梨舍那此云善觀天又
言善見天定障漸微見極明徹
故名善觀也經文從無從足作
躄舊音武非也

輭陁蒲達反此云賢或云善是王舍
城在家菩薩也

大乘律闕本

優婆塞戒經　佛藏經

大方廣三戒經　寶梁經

梵網經　菩薩藏經

法律三昧經　菩薩内戒經

淨業障經　文殊淨律經重譯

優婆塞戒經

第四卷

犁鎒說文又作鎒同乃候反除田器
也釋名鎒似鋤媷禾也媷音
火高反

頩面普米反說文傾頭也蒼頡篇不
正也廣雅頩邪也淮南子云左

顆右倪是也
自鍾止容反纂文鍾聚也
共賭又作䏌同紀駭反廣雅䝐賭也
耳鉋蒲貎反書无此字宜作掊抱捊
三形同蒲交反令言掊刮也手
曰掊江南音平溝反又平孝反
第六卷
長攤又作攡杝二形同力支反通俗
文紫垣曰攡也
鞭韃比緜反以革朴罪人者也下又
作撻同他達反撻笞也以荆捶
之曰韃經文從草作韃非也
押頷又作䩷同音甲押束也押攡押
物皆作押字從手
抆㦗莫蘭反說文忘滿皃也
佛藏經第一卷
糟粕籀文作醩同子勞反不沛酒也
下普各反酒滓也濫糟曰粕也
大方廣三戒經
上卷
羺羖廣志作䍧同語園五桓二反字
林野羊也其角堪為鞍月小榼
也出西方似吴羊而大角也角

重於宍呼為羝羖下丁迷反牡
羊也三歲曰羖也
拘枳居紙反或名拘翅此或作瞿翅
羅譯云䳟鷗鳥也
烏犨古文雜同直里反經文作鴂餘
詰徒結二反尒疋鴂鋪敓也
下卷
蝗虫胡光胡孟二反毛詩虫魚疏云
阜螽蝗也今人謂蝗子為螽子
魚子化作張斐解晉律云小曰
蝩大曰蝗也
漆柈又作胖古文作鎜籀文作䑰同
蒲寒反圜器也
鼓橐又作韛排二形同蒲戒反謂鍛
家用吹火者也
寶梁經上卷
逋生補胡反宜作穭力舉反謂田中
不種自生禾豆者為穭生也
釘礫竹格反說文礫張也開也經文
作矺俗字也
下卷
綻壞又作袒袓二形同徒莧反說文
綻補縫也

梵網經下卷
荅㦧古額反尒疋荅山㦧注云荅一
名山㦧并州以北多饒荅㦧也
經文作革非體也
狖狸古文蜼字林餘繡反江東名也
又音餘季反建平名也似弥猴
而大黑色江東養之捕鼠為物
捷健也
鑱剌仕衫反廣疋鑱謂之鈹謂針剌
也說文鑱銳也經文作劖斷也
菩薩藏經
十坩口甘反坩器也可以盛財者也
法律三昧經
迂遠禹俱一禹二反迂避也亦遠也
大也
諢詉匹尒反下資尒反通俗文難可
謂之諢詉經文作呷吡
聚戚子六反戚迫促也廣疋戚急也
經文作蹴踖之蹴非體也
菩薩內戒經
和闍或言和上皆訛也或言郁波弟
耶夜亦言鄔波拕耶此譯云近
誦近亦逐也小也以其年小不離
於師常近受經而誦也亦言親

教師也
阿祇利或言阿闍梨皆訛也正言阿遮
利耶或作夜此譯云正行或言
軌範師也
著蕤又作萶同古顏反説文蕤香草
也蕤蘭也
迦庡必利反謂如来名号功德也
馭法又作御同魚擄反言馭者所以
驅之也内之於善也謂指撝使
馬也
淨業障經
殞命又作隕同為愍反聲類殞沒也
亦墜落也
鼻揉古文粈𦙶二形同女救反菩薩
名也
大乘律 重譯
文殊淨律經
犇走古文贖今作奔同補門反奔
走也
燔燎又作𤇰同扶袁反加火曰燔燔
亦燒也下力吊反説文放火也
又火田為燎放火也廣疋燎
乾也
一切經音義卷第八　第四十一張　陛

怯愞又作㤼同袪業反多畏劣也下
奴課反三蒼愞弱也

一切經音義卷第八

乙巳歳高麗國大藏都監奉
勅雕造
一切經音義卷第八　第四十二張　陛

一切經音義卷第九　陛

翻經沙門玄應撰

大智度論

第一卷

貿䖒莫候反三蒼貿換易也謂交易
物為貿也
幻術侯辦反説文幻相詐惑也案幻
謂相欺眩以亂人目也術法也
術亦道藝也又邑中大道名術
術道四通今術亦尒無所不通也
唐勞字詁古文碭啺三形同徒當反
案唐徒也徒空也尒雅勞勤也
勞力極也
嬰咳於盈反嬰猶嫛婗也蒼頡篇女
曰嬰男曰兒釋名曰背前曰嬰
投之嬰前以乳養之故曰嬰兒
咳古文孩同胡来反説文咳小
兒笑也咳稚小也礼記世子生
三月父執子之手咳而名之是
也論文有從女作姟字林古才
反姟大數也姟非此用嫛音烏
奚反婗五奚反

乳哺蒲路反哺含食也淮南子云含
哺而𡕒許紂重曰口中嚼食也
今亦作餔
嵐毗力含反或云流弥层此譯云解
脫處亦名滅亦名斷
嬉戲又作僖同虛之反說文僖樂也
蒼頡篇嬉戲笑也尒疋戲謔也
郭璞曰調戲也
服御扶福反說文服用也尒疋服整
也服御令齊整也御古文馭同
魚據反廣疋御進也侍也蔡雍
獨斷曰凡衣服加於身飲食入
於口妃妾接於寢皆曰御御之
所親愛則曰幸也
唐突字體作搪揬二形同徒郎反下徒
骨反廣雅觸冒搪衝揬也字書
揬揩也
蹴蹋千六反下徒盍反謂以足逆蹋之
曰蹴也
第二卷
不倚於蟻反廣雅倚因也謂因物而
依倚也又音渠蟻反謂倚立也
汝曺又作轉同自勞反史記十餘曺

一切經音義卷第九　第二張　陸

循之如淳曰曺輩也詩去乃告
其曺傳曰曺羣也
師保古文賲𤓽㑅三形同補道反禮
記出則有保入則有師保安也
謂以道安人也保守也說文保
養也
詭名俱毀反謂變詐也
偶得吾苟反尒疋偶遇也郭璞曰偶
尒相值也
掣電充世反掣電陰陽激耀也
驟墮仕救反國語驟救傾危以時貫
逵曰驟疾也
號咷徒勞反案號咷大泣也
剖裂普厚反案剖猶破也蒼頡篇剖
析也
彗星蘇醉因芮二反妖星也言星光
似掃彗也
噢咿乙六於祁反埤蒼噢咿內悲也
謂痛念之聲也論文作鄭郁二
形非體也
谿谷苦奚古木反尒疋水注川曰谿
通川者曰谷
四疊徒頰反蒼頡篇疊重也積也論

一切經音義卷第九　第三張　陸

文又作㲲音同疊說文重衣也
二形隨作
渾濁後昆後衮二反渾乱也說文渾
洿也
牛齝又作䶿三蒼作齛詩傳作呞同
丑之反韻集音戎之反尒疋牛曰
齝郭璞曰食已復出嚼之也
廓然口郭反廣疋廓空也方言張小
使大謂之廓
敲門又作𣪠蒼頡篇作㪣同苦交反
擊也擿撾也
第三卷
虵軟又作嗽同山角反通俗文含吸
曰嗽經文作𠻳俗字也
鞞侈陛奚昌是反秦言明行足
伽憊又作𤻙𢟪二形同蒲戒反此言
世間解
舍喃正體作諵同女函反譯大人也
黑黶於葉反謂面黑子也論文作黶
於感反
循環似均反謂旋繞往來也亦迴也
遍也
蕃息輔袁反蕃滋也謂滋多也息塞

一切經音義卷第九　第四張　陸

也言物滋息壅滿也
刮𠞊又作刷同所劣反說刷拭也廣
疋𠞊刮也
罄竭古文㲃同可定反說文器中
空也尒疋罄盡也
第四卷
晡時補胡反淮南云日行至于悲谷
為晡時謂加申時也
扣開袪後反廣疋扣舉也扣擊也
植樹又作櫃同時軄反植猶根生之
屬也
勞擾如紹反說文擾煩也廣疋擾亂也
第五卷
抒大除呂時汝二反說文抒挹也挹酌
也廣疋抒渫也通俗文汲出謂之
抒也
内慼又作慽同且的反廣疋慼近也
詩傳曰相親也
扳攀又作攀扟二形同普姦布姦二
反字林扳引也釋名云攀翻也
連翻上及之言也
五皰蒲孝反論文作皰𤽫二形未見
所出也

眼睫又作睫釋名作𥇒同子葉反說
文目旁毛也
幄幙猗角反幄謂之帳也小尒疋云
覆帳謂之幄幄幕也
趒小又作趠同他吊反謂趒躑也論
文作踔勑格勑角二反跛者行
踸踔也踔非論旨
賈人公户反坐賣也白虎通曰賈之
言固也固物待民來以求其利也
第六卷
可腹古文㨼同力侯反依字三蒼八
月祭名也
枝羅之豉反依字詩傳云枝害也說
文枝恨也
訥口又作呐同奴骨反訥遲鈍也說
文訥難也
怨仇渠牛反怨偶曰仇尒疋仇讎疋
也怨之疋也
不槩古文杚同該礙反字林工内反
一謂平斗斛者也
第七卷
縹色疋遶反謂天縹也如帛之青白
色也

陰曀古文壇同於計反釋名云曀翳
也言雲氣晻翳日光使不明也
齗齒牛斤反蒼頡篇齒根也說文齒
肉也
火熷子勞反說文熷爍也蒼頡篇燒
木餘也
手捫莫昆莫本二反聲類捫摸也字
林撫持也
蹈躪徒到自亦反廣疋蹈行也字書
躪踐也
第八卷
伯仲謂兄弟也尒疋伯長也伯位之長
也韓詩仲中也言位在中也禮
記幼名冠字五十為伯仲周道
㓹那居例反秦言實積經本或作剌
那力達反
第九卷
龍蟠蒲寒反禮記而蟠于地蟠委也
廣疋蟠曲也
狂狷古文㦎狷二形今作𤞚同俱面
反狂者進取於善道狷者守節
无為也
潘澱蒼頡篇作瀋同敎来反江北名

泔江南名潘瀊古文䉵同徒見反
瀊滓也江東呼為泟論文作淀
水名在新陽又如渕而淺亦曰淀
淀非此義泟音魚靳反淀音㲉
長跽古文䠖同奇几其矣二反說文跽
長跪也釋名云跽忌也見所敬
忌不敢自安也
第十卷
氐宿丁計都礼二反尒雅天根氐也
角亢下繫於氐若木之有根也
奎宿口攜反尒疋降婁奎婁也白虎
宿也
觜宿子移反尒雅娵觜之口營室東
壁也四星方似口因以為名也
髑髏古文顕顱二形同徒木力侯反
頭骨也
襤褸古文㦨又作繿同力甘反襤褸
謂衣敗也論文作藍𣿷草也藍
非今義
𢊁廄古文𠩺𩚈二形同居宥反說文
馬舍也釋名云廄鳩聚也牛馬
之所聚也周礼云馬二百一十
四疋為廄

逸馬古文𨋢同余質反廣疋逸走去
也奔逸也縱也
搥壓又作磓同丁回反謂投下也壓
於甲反自上加下也論文多作
庘通俗文物欲壞曰庘㢆庘非
此義㢆音仕加反
抙掠古文𠜱𧶛二形同力尚反蒼頡
篇掠問也謂搒捶治人也
户排蒲皆反謂木闑開户者也如户
鉤等也
揵垣直飢都黎二反譯言續
親親且隣反礼記親親以三為五以
五為九蒼頡篇親愛也近也
倓然徒闞反蒼頡篇倓恬也說文倓
安也廣疋倓静也謂倓然无為也
黜而今作絀同勑律反黜放也廣雅
黜去也退也
以肅思六反肅嚴也謂嚴急之言也
肅戒也勑也
禦寒古文敔同魚舉反廣疋禦止也
當也尒疋禦圉禁也未有而豫
防之也論文或作御毛詩亦以
御冬傳曰御禦也二形隨用

草芥歌邁反草也漢書俯地拾芥
是也
第十一卷
營從古文熒同役瓊反蒼頡篇營
衛也亦部也
朝宗周礼春見曰朝夏見曰宗鄭玄
曰諸侯見天子之文朝猶朝也欲
其来之早也宗猶尊也
能擗補革反說文擗裂也廣疋擗分
也論文作躃補赤反躃跛也又
作僻疋尺反僻邪也二形並非
此用
第十二卷
贈遺余季反廣雅遺與也謂以玩好
送人曰贈雅遺也
悠遠弋周反悠長也尒雅悠遐也行
之遠也
疽瘡且余反說文疽久癰也
第十三卷
姞利渠𢗘反龍名也依字南燕姓也
豪爽所兩反方言爽猛也廣疋爽明
也字從大大人必照明故從大也
繾綣袪善袪阮反猶纏綿不離散也

憮然莫禹反三蒼失意皃也怯愕之
辝也論語夫子憮然何晏曰為
其不達巳意而非之也漢書憮
然韋昭曰意未言也
鐵鏁余攝反說文齊謂鏁為銸鏁音
集也
僶俛亡忍无辯反謂自強力也強為
之也
妻汝且計反謂以女妻人曰妻論語以
其子妻之是也
毫氂古文氂緌二形今作秏同力之
反漢書律曆志云不失毫氂孟
康注云毫兎毫也十毫曰氂三
蒼氂毛也論文作氂亦古字通
用也
適元都歷反謂主適也
善府夫禹反說文府藏也三蒼府文
書財物藏也風俗通府聚也公
御牧守文書財賄之所聚也
翕響呼及反翕響揮霍謂奄忽之
間也
夷滅以之反廣疋夷滅也夷毀也
委物紆詭反周礼少曰委多曰積是
也謂積聚也

輕泆今作溢同与一反水所蕩泆也
豪傑古文嶅同胡高反下奇𢾾反淮
南子云智出百人謂之豪十人
謂之傑案豪猶俊也亦才能也
論文作桀鷄栖於杙為桀非此義
第十四卷
募人莫故武句二反說文廣求也蒼
頡篇問求也
控告枯洞反詩傳曰控引也韓詩控
赴也
賙救今作周同之由反周礼五黨為周
使之相賙鄭玄曰賙謂礼物不
備相給足也詩傳曰賙救也將
救其急也
艇舟徒頂反釋名云二百斛巳上曰艇
安措且故反字林措置也施也論文
作厝且各反說文厝厲石也
自替汢𦵏反尒疋替廢也李巡曰替
去之廢也
剛愎扶逼反左傳愎諫違卜愎戾也
又曰強愎不仁愎恨也
第十五卷
勉勵靡辯反說文勉強也下呂制反

謂自勸勵
洋銅以凉反謂煑之消爛洋洋然也
三蒼洋大水皃也尒雅洋洋溢也
洋溢衆多也
避隈避去也於回反說文一𠙵反水
曲隩也隱蔽之處也論文偎烏
回反愛也偎非此義
幾失渠衣反幾近也言近失而不失也
蜫虫古文蚰同古䰎反礼記蜫虫未蟄
鄭玄曰蜫明也明虫者陽而生
陰而藏者也夏小正曰蜫小虫
也蜫䰎也䰎䰎然小虫動也
穿窬欲朱反三蒼云窬門邊小竇也
說文門旁穿木户也又音徒構
反礼記篳門圭竇鄭玄曰竇門
旁窬也穿牆為之其形如圭是
也論文作踰越也度也踰非字體
婬佚而一反廣疋佚樂也蒼頡篇佚
蕩也
不睦又作穆同亡竹莫祿二反睦和也
睦敬也
邪僻疋尺反僻邪也案僻者謂為事
邪枉不中理也

怳忽古文芒怳二形同呼晃反怳忽
忘也
宗族子同反所承也字林宗尊也亦
主也廣疋宗本也楚辞同姓曰
宗族蔟禄反族類也周礼四閭
為族鄭玄曰百家也
第十六卷
斐亹孚尾亡匪反如有也傳曰斐文
皃也亹亹猶微微也
卒無子律反尒疋猝終也病之終也
事之已也
恬澹徒兼徒濫反方言恬静也廣疋
澹安也
呿提又作㰦同丘庶反秦言虚空也
則蹷或作躙同巨月居月二反説文
蹷僵却偃也廣雅蹷敗也論文
作蹶古文蹷同居衛居月二反
尒疋蹶動也案蹶驚駭急疾之
意也蹶非此用
閒閑謂崎嶇辛苦得達之皃也又亦
設置也
慄敢古㤄反廣疋勇也蒼頡篇慄慦
也煞敵為慄尒疋慄勝也慄决

之勝也今亦作果慦音胡濫反
第十七卷
秋穫胡郭反説文穫刈禾也草曰刈
穀曰穫也
婪嫫字林乙莖涏莖反心態也亦細
視也論文作瞜瞄未見所出
黄鬜如廉反鬜類毛也論文有作駿
字也
叱之齒逸反蒼頡篇叱呵也
逡巡且旬反尒疋逡退也郭璞曰逡
巡却退也
煜爚由掬弋灼反説文煜光耀也爚
火光也廣疋煜熾也埤蒼煜烕
皃論文作昱曰明也爍式灼反
字与鑠同銷鑠也並非此義
桎梏之實公篤反在手曰桎在足曰
梏也
填積古文寘同徒堅反填滿也廣疋
填塞也
即厭於冉反字苑眠内不祥也山東
音於葉反
熇煑古文熩𤏐二形同扶逼反方言
熇火乾也關西隴冀以往謂之熇

第十八卷
著圂胡困反説文圂廁也蒼頡篇豕
所居也字從口豕在其中也字
意也論文作溷溷濁也亂也
懸繩論文多作鉉胡犬反舉鼎也鉉
非此用繩未見所出
能决胡玦反説文下流也又穿决也
燒烙力各反謂燒煑物著之也論文
作爍式灼反銷也爍非字義
鷄鶩莫族反尒疋舒鳧鶩即鴨也野
曰鳧家曰鶩一名舒鳧在野翼
舒飛遠為鳧
紫距今作喍同子累反廣雅紫口也
字書鳥喙也或作觜論文作嘴
撿諸經史无如此字唯傳毅七
激去嘴埴飲泉作此字音徐耎
反嘴非字義距古文詎峙二形
同居吕渠吕二反説文鷄足距也
蚑蜂巨儀反通俗文矜求謂之蚑蛷
也關西呼釜溲為蚑蛷音求溲
所誅反聲類去多足虫也
鵂鶹許牛反尒疋怪鴟一名鵂鶹南
陽名鉤鵅

伽㺞字體作𤝈或作猳同音加下居
縛居碧二反尒疋㺞父善顧郭
璞曰猳玃也似弥猴而大色蒼
黒善攫持人好顧眄也古今注
云玃五百歲化為㺞也抱朴子
云弥猴八百歲化為玃玃壽千
歲是也
饕餮古文飻叨二形同他高反餮正
字作飻同他結反說文貪也左
傳縉雲氏有不才子貪于飲食
冒於貨賄斂積不知紀極天下
人民謂之饕餮杜預曰貪財曰
饕貪食曰飻也
眼陷陷沒也案陷猶墜入也論文作
睸此應近字也
盪滌古文盪同徒朗反下徒歷反盪
滌謂洒器也
鏾弗字苑初眼反今之炙肉弗字也
論文作鏟鏟削也
斵裂撿諸字書无如此字案字義宜
作攫居碧九縛二反說文爪持也
攫搏也
拼度古文䤹䊵二形同補耕反拼謂

一切經音義卷第九 第十七張 陸

振繩墨也
摶截徒官反說文摶圜也字林作剸
論文作揣初委都果二反量也
度也揣非義肯
六駮補角反尒疋駮如馬倨牙食虎
豹駮多力獸也山海經云曲山
有獸狀如馬白身黒首一角爪
音如鼓其名駮食虎豹可以禦
兵詩云隰有六駮是也魏黃初
三年六駮再見於野
鼓齧又作齩同五狡反說文鼓齧骨
也廣疋齩齧也
𪘨𪘨又作𪘨同竹皆反通俗文齧挽
曰𪘨廣疋𪘨齧也
轢諸力各力的二反蒼頡篇轢輾也
說文車所踐也
如笮側格反案笮猶壓也今謂以槽
笮出汁也
蹂蹋古文𨂂同仁求仁柳二反通俗
文踐穀曰蹂蒼頡篇蹂踐也熟
蹋也
赭色之野反三蒼赭赤土也
烹肉普𦎫反亨小煑也方言亨熟也嵩

一切經音義卷第九 第十八張 陸

岳以南陳潁之閒曰亨儀礼凡
煑於鑊中曰亨於鼎曰升
燀賭聲類作燀焊二形字詁古文𤇢
𩰲二形今作𤎥同詳廉反通俗
文以湯去毛曰𩰲論文作爓案說
文諸詮之蜀都賦音皆余瞻反又
羊占反說文爓火爓爓也爓非
今義
磔牛古文厇同知格反廣雅磔張也磔
開也論文作挓未見所出
猛殺牛既反尚書尚迪果毅孔安國曰
煞敵為果致果為毅一曰有決也
鐵杙余職反尒雅樴謂之杙杙橜也論
文有作鐵棧傳寫誤也樴徒得反
踢突今作逿同徒郎反說文搶也蒼
頡篇駐馳𠀤也亦失跡也聲類
踢跌也案字宜作搪揬二形
銅橛巨月反說文橛杙也論文作鐝
通俗文去磨齊曰鐝鐝非今義
發撤除列反廣疋撤壞也亦去也撤
除也
噤戰古文唫同渠飲反閉口不開為
噤也

一切經音義卷第九 第十九張 陸

浹渫下甲丈甲反浹渫謂氷凍相著
也論文作浹非體也
搒抬薄衡反下又作笞同丑之反搒
捶也笞擊也
忌憚渠記反廣雅忌恐畏也說文忌
增惡也憚徒旦反憚難也
蔚茂於胃反蒼頡篇草木盛皃也論
文或作蔚於屈反說文木藂生
曰蔚也
第十九卷
嚻塵古文貟同許朝反嚻讙也讙諠
譁也左傳湫隘嚻塵是也
无援宇春反案援者謂依據護助之言
懷孕移證反懷子也論文有作懐妊
如禁反妊孕也
體胤以振反尒雅胤繼也繼世也說文
胤子孫相承續也謂蕃育之稱也
麚麀古遐反牡鹿也說文以夏至解角
也麋冬至解角也麀古文麀同
於牛反尒疋牝鹿牝牸也
有娠書隣反娠謂懷胎也書中亦作
身二形通用也
軍持正言捃稚迦此譯云瓶也謂雙

口渠灌也論文作鑵鑵俗作也
岐道古文𡵃𢓨二形同渠宜反謂枝
別義也尒疋道二達謂之岐釋
名云物兩為岐此道似之也
搏鹿補各反案搏猶拊拍也手搏也
又搏取之也
第二十卷
抨則又作拼同普耕反說文抨彈也
猶言抨毛抨弓等也
尺蠖烏郭於攫二反桒虫也說文屈
申虫也尒疋蠖尺蠖也郭璞曰蝍
蝛也音子力子六二反一名步屈
也舍人曰宋地曰尋桒也
第二十一卷
衣以於穊反案以衣被之曰衣衣謂
衣著也
食以又作飤同囚志反謂以飯食設
供於人曰食
眵淚充尸反說文𥈘兜眵也𥈘莫結
反論文作眵未詳
結聹乃泠反埤蒼耵聹耳垢也
俞多弋朱反廣疋俞益也小尒疋俞
茲強益也

崫起魚屈反埤蒼特立也史記崫然
獨立是也
第二十二卷
骨幹字體作骭同歌旦反骭助也亦
體也骸骨也
視占之鹽反方言占視也亦候也凡
相候謂之占占瞻也
第二十四卷
辭訣古穴反通俗文与死者別謂之
訣訣絕也
祈請渠衣反廣疋祈求也尒雅祈去
告也
捍格古文𢧐戟捍仟四形今作扞同
胡旦反捍禦也格古文㪶同古
額反格鬬也格距也說文格擊也
智鑒字書作鑑同古懺反廣疋鑒炤
也鑒鏡也
刳腹口孤反方刳劈也案刳謂空其
腹也
灰燼似進才刃二反說文謂火之餘
木也
纖指古文韱字書作纖同思廉反說
文韱好手皃也纖細銳也

歔欷所力反埤蒼悲懼也通俗文小
怖曰歔論文作愶近字耳又作
嗇歰也嗇非此義
閒跱古文峙同除理反言獨立也廣
疋峙止也
便晴藉盈反漢書天晴而見景星孟
康曰晴精明也
第二十五卷
豈湼烏學反詩云頗如湼赭傳曰湼
厚也
第二十六卷
釀酒女悵反三蒼米麴所作曰釀
洮汏徒刀反案洮猶淸汏也論文作
汰土盖反通俗文淅米謂之洮汏
廬館力居反小尒疋云廬寄也黃帝
為廬以避寒暑春秋去之冬夏
居之故云寄止也
調投徒吊反廣雅調戲也調賣也啁
調也
淩傷力外反廣疋淩暴也犯也侮也
蒼頡篇淩侵也傷又作敭同以豉
反蒼頡篇傷慯也傷輕也今亦
作易
一切經音義卷第二十九 第二十三張 陸

第二十八卷
噏風今作吸同義及反廣疋吸飲也
兵伍兵戚也五刃為兵下吾曽反周
礼五人為伍鄭玄曰伍衆也論
文作仵吾古反逆也仵非字義
謇吃古文護謇二形今作蹇聲類作
謰又作㘈同居展反方言謇吃
也楚人語也論文作蹇跛蹇也
蹇非此義吃古文钦同居乞反
氣重言也通俗文言不通利謂
之㘈吃
深湝古文湝湝二形今作浚同私閏反
湝深也
堅著治略反堅牢也相著也
第二十九卷
襞襀卑赤反說文拳衣也廣疋襞屈
也拳音丘阮反
梁拼力將反謂攩梁也拼皮兵反埤
蒼拼㨝也謂獨坐板床也釋名
云拼平以板作之其體平正也
第三十卷
大辟古文㢝壁二形同脾尺反字林
辟法也除也字從尸辛尸辛者
一切經音義卷第九 第二十四張 陸

制其罪口用法也論文作邪僻
字非也
祜利胡古反祜福也尒雅祜厚也
䬳枝古胡反案䬳猶枝本也未詳何
語也
雷霆達頂達丁二反周易鼓之以雷霆
劉瓛曰霆雷也震為雷離為電
尒疋疾雷為霆霓郭璞曰雷之
急激者也蒼頡篇霆霹靂也
第三十一卷
紹胄治又反字林胄胤也胤嗣也謂
継嗣先世也
第三十二卷
条倍錯睍反廣疋条三也方言条分
也齊曰条郭璞曰謂分割也
讖記楚蔭反三蒼讖秘密書也出河
洛說文讖驗也謂占後有效驗也
珠璣居沂渠氣二反說文珠之不圓
者也字林小珠也
錠光大徑反案聲類無足曰鐙有足
曰錠然燈佛是也
第三十三卷
札睍吁誑反尒雅睍睗也郭璞曰謂
一切經音義卷第九 第二十五張 陸

賜與也
萎爛於危反聲類草木菸也廣疋蔫
萎菸也
慴伏古文慹䜘作讋㦻二形同占涉
反字林慴服也慴恐懼也慴猶
怯惑也
磋𥗉案字體宜作磁礭二形子容其
俱反廣雅磁礭礪石也通俗文
細礪謂之磁礭磁礶治玉磁礭
治金淮南子云待礶礶而成器
是也
鹹鹵胡緘反說文鹵謂西方鹹地也
不生物曰鹵
溝塍古文𡍩𥻟塍二形今作堘同余陵
反說文塍稻田畦也史記大日
隄小曰塍論文作堩非體也
垣牆字煩反垣謂四周牆也釋名云
垣援也
第三十五卷
隱須正字作㥯同於靳反說文有所
據也
第三十六卷
錮石古護反說文錮鑄塞也

拯拔蒸上聲說文拯謂上舉也救助
也出溺也
第三十七卷
瘧熱又作瘧同於嬀反謂黃病也
所罥古泫反取獸繩也論文作衒行
賣也非今所用
第三十八卷
形坐除𥠖反坐見也形也案坐者猶
機也事先見者也
分解扶問胡賁反分謂分別解謂
纏解也接中也
作摸又作摹同莫奴反摸法也亦規
也謂擬取象也
第三十九卷
庇其方利反方言庇寄也通俗文自
蔽曰庇
第四十卷
福祚徂故反祚祿也又位也報也
擿口他狄反案擿亦剔也謂挑剔也
擿治之也擿除也
第四十一卷
玷中都簟反言文如玷也
駑馬怒胡反廣雅駑駘也謂馬中鈍

者也伯樂云大頭短喙一奴也腳
不開屈玄目二奴也小口短叉三
奴也駘音待
第四十二卷
胞胎補交反說文胞兒生裹也
虵虺古文虫蜫二形同呼鬼反毒虫也
第四十三卷
牝牡脾盡脾死二反說文畜母也雌
也牡莫走反說文畜父也雄也
詩傳曰飛曰雄雌走曰牝牡至
於雉鳴求其牡則飛鳥亦有牝
牡不但走者也
第五十三卷
鏇師辭字作㨨同因絹反謂以繩轉
軸裁木為器曰鏇經文作旋非
體也
肪膕先安反通俗文在腰曰肪在胃
曰膕也
鑽燧又作㸂同辭醉反火母也謂取
火者也世本造火者燧人也因
以為名
尋繹夷石反方言繹理也二蒼繹抽
也解也

妖冶余者反謂鮮明㽵飾也傲雅自
得也
𡖅字借音都餓反依字說文殆可反
張口也
拖字太何徒可二反依字拖曳也拕
舡尾也
醞字才何反依字通俗文白酒曰醞也
濕麼莫可反秦言石論文作沝俗字也
第五十五卷
診病字林諸刃反診視也聲類診驗
也謂看脉候也
第五十八卷
姣輸古文嬌同古飽反詩云姣人嫽
兮案姣猶妖媚不實也謂面從也
第五十九卷
薜荔蒲細來計反此譯言餓鬼也依
字薜荔香草也其狀如𦬸生山
石也
鞴鍋都狄反說文矢鏠也史記鏠鏑
或作鍉鏃鍋也釋名云鏑敵也
可以㒧敵也齊謂之鏃言其所
中皆族滅也
深峭今作陗或作埥同且醮反廣疋
一切經音義卷第九　第二十九張　陛

峭急也
第六十二卷
蠱道工戶反毒蠱虫物病害人蟲在
皿中字意也
譴責去戰反蒼頡篇譴呵也廣疋
譴怒也說文譴謫問也文中有
作詰責廣雅詰責問也
瞢瞽亡登反瞢盲也周礼鄭玄曰瞢
瞽元光也經文有作盲瞽瞽公戶
反元目謂之瞽
第六十三卷
給恤又作卹同思律反振恤也謂以
財物与人也
第六十七卷
眼瞎正字作睸同火鎋反字書一目
合也
手麾今作撝同呼皮反舉手曰麾謂
手之指也以旌旗指麾衆因以
名焉
第七十二卷
偃蹇巨偃居免二反廣疋偃蹇夭矯
也謂自高大也釋名偃息而卧
不執事也蹇跛蹇也病不能作
一切經音義卷第九　第三十張　陛

事令託似此也
第七十七卷
庠序徐陽反下古文㡰同徐舉反舉
也謂儀容有法度也周曰庠夏
曰序白虎通曰庠之言詳也以
詳礼儀之所也序者序長幼也
機會居衣反說文主發之機也亦先
見也周易樞機之發榮辱之主
會古文合同胡外反尒疋會對
也謂相當對也又會亦聚也合也
虜掠力古反下力尚反虜獲取也戰
而俘獲也掠劫財物也
餌食如志反蒼頡篇餌食也案凡所
食之物皆曰餌
癮疹於近之忍反皮上小起痕跡也今
俗亦謂肉斗膗起為癮疹或言
癮胗說文胗瘢也音丈忍反論
文作隱軫非體也
第八十卷
級其爵立反級次也謂階之等數名
曰級師旋斬首一人賜爵一級因
名賊首為級也
是棣字詁古文𦵑棣二形今作救同
一切經音義卷第九　第三十一張　陛

居又反救助也
第九十三卷
委佗於危反下徒何反尒疋委委佗
佗美也美艷之皃也
撓色乃飽反廣疋撓乱也説文撓擾也
第九十五卷
迂迴禹俱一禹二反迂避也遠也亦廣
大也
石甎古文甎塼二形或作磚同呼嫁
反説文甎裂也坼也謂石壁小
開也
第九十七卷
躊躇又作懤懤同膓留反下或作𨅖同
膓於反廣雅躊躇猶豫也蹢躅也
相和胡卧反相應也周易鳴鶴在陰
其子和之是也
第九十九卷
有掍孤本骨門二反謂繩之䩐絃者
也今亦名閑為掍子字從昆又
作捆蒲結反廣疋捆轉也字從
皀音𢧁
寱憒余乳反寱勞也勞苦者多憒
寱也亦嬾也
一切經音義卷第九　第三十三張　陛

滂水盧導反謂水雨泛滂也
第一百卷
弥窒古文憤同丁結猪栗二反秦言
善知識依字窒塞也一本作弥
多羅尼子亦是梵言訛轉耳

一切經音義卷第九
丙午歲高麗國大藏都監奉
勅雕造
一切經音義卷第九　第三十三張　陛

一切經音義卷第十 大乘論
翻經沙門玄應撰　陛

般若燈論
大荘嚴經論
攝大乘論
十住毗婆沙論
大乘荘嚴經論
十地經論
菩薩地持論
菩薩善戒論
菩提資糧論
寶性論
佛阿毗曇論
百論
發菩提心論
三具足論
寶髻菩薩論
十二門論
緣生論

般若燈論
第一卷
如蔑眠結反埤蒼析竹膚也聲類篾

篿也今蜀土及關中皆謂竹篾
為篿音弥析音思歷反字從亇
分木為析今俗作揹皆從片
纈目賢結反謂以絲縛繒染之解絲
成文曰纈櫝札莊黠反三蒼柿
札也今江南謂斫削木片為柿
關中謂之札或曰抹札柹音
數廢反

第二卷
甑鬵聲類作甑又作䰝籀文作鬻同
子孕反下籀文作鬵同才心反
字林甑炊器也鬵大釜也一曰鬵
大上小下若甑也

第三卷
窯師以招反說文燒瓦竈也通俗文
陶竈曰窯是也
攢逐千筭七竄二反攢鋌也攢擲也
今江南傒人工用攢鋌音蟬傒
苦奚反
嗢鶡烏沒反下居謁反

第四卷
紫礦古猛反謂波羅奢樹汁也其色
甚赤用染皮氀等是也
銛利息廉反廣雅銛鐵利也刀銳曰

銛也

第五卷
後攏力東反說文攏擥也三蒼所以
咸禽獸欄擥也
犎牛漢書西域傳有犎牛鄧展曰脊
上有宍鞍如橐駝難字作犎音
妃封反今有此牛形小髀上有
犎是也
垂胡又作頶啯二形同戶孤反說文
胡謂牛頷垂下者也論文作壺
非體也

第十卷
生莞工端反又音桓此草外似蔥內
似蒲而圓廣雅謂之葱蒲可以
為席生水中今亦名莞子也
箭笴工旱反字林箭莖也論文作竿
非也
𣃆堅又作䉮同力鎮力珎二反尒疋
𣃆堅中郭璞曰𣃆竹名其中堅
可以為席

第十一卷
明帆又作颿颫二形同扶劒扶嚴二
反釋名隨風張幔曰帆今或用

布若薄卷席為之也

第十一卷
蟾蜍之鹽反下以諸反尒疋蟾蠩郭
璞曰似蝦蟇居陸地淮南謂之
去父此東謂之去蚥蚥音方可
反江南俗呼蟾蠩蠩音食餘反

第十三卷
迦逋補胡反此言白鴿地也

大莊嚴經論

第一卷
懍厲力甚反下宜作悷力計反埤蒼
懍淚悲吟皃也又懍者顏色懼
皃也方言懍敬也
攘袂而羊反攘除也下弥蔽反字苑
去袂褾也衣袖也謂揎衣袒出
臂為攘袂也
閑裕揄句反裕緩也廣雅裕寬也亦
優足也
愀然又作湫同在酒反礼記孔子
愀然作色謂顏色變動之皃也
鵄鵂尺脂反下許牛反尒疋鵄忌欺
郭璞曰今江東呼鵄鵂為鉤鵅
音格恠鳥也晝盲夜視關西名

訓俟山東名訓狐也
第二卷
黔眦渠炎反依字黔黑首也
儲積直於反說文儲偫也稸也待也
偫直里反
棖上宅庚反桼棖猶拄也浮圖棖皆
作此說文棖杖也
地跌徒結反廣雅跌差也字書跌失
跕也跌蹶也
匍匐步胡反下蒲北反說文匍匐手
行也亦顛蹷盡力
親眤又作暱同女乙反尒疋眤近又
云眤㤅也親眤亦數近也㤅音
袪記反
倚俹於蟻反倚猶依也下烏訝反字
書俹倚也今言俹息俹卧皆
是也
羂弶三蒼作羂又作罥同古犬反聲
類罥以繩係取獸也下渠向反
韻集云施罥於道弶今田獵家
施弶以張鳥獸其形似弓者也
論文作摙俗字也
自擺字書作捭同補買反說文兩手
擊也廣雅擺開也

可袪丘居反廣雅袪袪去也
爆火方孝普剝二反聲類爆燌起
也郭璞注山海經云爆謂皮散
起也
愧踖子亦反踧踖也亦畏敬也謂恭
敬之皃也
第三卷
剽掠芳妙反說文剽刦也廣雅剽剥
也蒼頡篇剽截也下聲類作剠
同力尚反抄掠也
雊呼故豆反說文雄之鳴為雊也廣
雅鴝鳴呼也
掐傷枯狹反又作剳口洽反通俗文
爪按曰掐韻集作剳入也江南
今有寶器當作此
惶悸古文痵同其季反說文氣不定
也字林心動曰悸
窳憜榆乳反嬾惰也尒疋窳勞也郭
璞曰勞苦者多窳
上眄莫見反蒼頡篇旁視也說文眄
邪視也
瓌瑋又作瓌傀二形同古迴反廣雅
瓌偉奇玩也瑰美也盛也

勁勇居盛反字林勁強也字從力巠
鼻揣初委反通俗文捫摸曰揣論文
作揣初委都果二反揣量也敁
揣也敁音丁兼反揣非此用
妖媄又作娱同於驕反壯少之皃也
說文妖巧也下於縛反今江南
謂作姿名嬳伊山東名作嬳也
逶迤又作委蛇二形同於為反下又
作佗同達何反廣雅委佗衺邪
也謂行可逶曲也衺於瓜反
妖蠥魚列反灾也說文衣服歌謠草
木之怪謂之妖禽獸虫蝗之怪
謂之蠥論文作孽庶子也亦古
字通用
熠燿弋入反下弋灼反字林熠燿盛
光照也詩傳曰熠燿鮮明也亦
螢火也
唧唧子栗反通俗文唧唧鼠聲也亦
內猥也論文作吔非也
骨陷廣雅陷坑也陷沒也經文作頷
非也
菸瘦韻集一餘反今關西言菸山東
言蔫蔫音於言反江南亦言婑

痿又作萎於為反蔟邑無色也
令取其義論文睽未詳字出
苦酷古文告譽焅三形今作酷同口
梏反說文酷急也苦之甚曰酷
亦暴虐也白虎通曰酷者極也
教令窮極
第五卷
鄙褻古文絬媟暬渫四形同思列反
褻鄙陋也褻黷也
干晛亡北反晛没猶抂觸也說文晛
突前也今皆作冒
陰晴又作暒殅二形同自盈反聲類
雨止也論文作霎非體也
第六卷
愧鞁又作鞘鞆二形同胡犬反釋名
鞘懸也懸縛物也
還襲古文戳同辞立反襲重也因也
受也合也及也
相礠且何反詩云如切如磋傳曰治
象曰磋謂治璞之名
碓然字書作碻同口角反周易夫乹
確然注云確堅皃
第七卷

瘵降勑流反瘳差也愈也尚書王翌
日乃瘳是也
譖毀側禁反譖讒也一云旁入曰譖
也廣雅譖毀也
第八卷
顆面普米反說文顆傾頭也蒼頡篇
顆不正也經文作俾非體也
第十卷
眪著又作昺炳苪三形同碧皿反廣
雅昺明也著顯也
翋翻古文竦㥲慫三形今作𢺯同先
勇反𢺯謂前上也下胡革反介
疋羽本謂之翮鳥羽根也說文
羽莖也
第十一卷
橖觸丈庚反說文橖柱也又作棖棖
觸又㩩敞敞觸亦作敵
蛆螫知列反下式亦反字林蛆螫也
說文螫虫毒也又音呼各反山
東行此音也
抗衡苦浪反說文抗扞也強也衡平也
羸瘠古瘠膡膌三形同才亦反說文
瘠瘦也亦薄也

第十二卷
淤没所蔭反廣雅淤盡也說文淤下
漉也字從糸
蝗虫胡光胡孟二反阜螽蝗也今人
謂蝗子為螽子小曰鍾大曰蝗
也論文作蟥非體也鍾之容反
花首而容反說文茸草茸也論文作
毦而志反稍上垂毛曰毦
第十三卷
中嚏又作𪖐同丁計反蒼頡篇嚏噴
鼻也詩云願言即嚏箋云汝思
我心如是我即嚏今俗文嚏云
人道我此亦古遺語也
庭燎力燒反周札供墳燭庭燎鄭玄
曰墳大也樹於門外曰大燭門
內曰庭燎天子百公五十侯伯
子三十也論文作烶錠二形下
作鐐並非也
香奩又作𡡉㸌二形同力占反韻集
云奩斂也収斂物也三蒼盛鏡
器名也今粉奩綦奩皆是也
鑱刺仕衫反下千亦反說文鑱銳也
今江南猶言鑱刺也論文作欃

非體也
第十四卷
鼻衄女六反說文鼻出血也今呼鼻
血為衄鼻也
第十五卷
讁譁虛元反下呼爪反三蒼讙言語
詾詾也譁言語譊譊也詾音徒
刀反
攝大乘論
第一卷
通敵眉殞反通洞也敵達也廣雅通
明徹也敵捷疾也
披閱餘說反蘭閱也小疋閱具也具
數於門中曰閱也
成瑴又作㲉同口角反吴會間音哭
卵外堅也凡物皮皆㲉尚在卵
中謂之㲉出㲉以後名之鷇音
寇介疋生哺鷇郭璞曰謂須母
飤也
猒悪於焰反猒足也恢也下於路反
廣雅悪憎也懀也懀音一外反
恢胡代反
彼勿無茀反詩云勿仕行救注云勿

無也
屬耳之欲反國語恐國人屬耳於我
韋昭曰屬注也漢書音義曰屬
近也詩云無易由言耳屬于垣
是也
第二卷
胝柯又作㾖同竹尸反　鞞世陛奚反
沉麝神夜是亦二反形如小麞齊有
香也
彎弓於關反小尒疋控彎挽引也
第三卷
所詮且全反通俗文擇言曰詮說文
詮具也淮南子云詮言者所以
辟類人事與相解喻也
第五卷
弥彰又作𢒉同諸揚反廣雅彰著也
明也
作起仕嫁反廣雅乍蹔也蒼頡篇乍
兩辞也
第六卷
預立古文預忬二形今作豫同余據
反先辦也預猶備也逆為之具
故曰預也

輕蔑字體作懱同莫結反說文懱輕
傷也
第七卷
練摩古文鍊㶖練三形今作湅同力
見反說文鍊治金也下古文劘
攠二形同莫羅反易云堅柔相
摩注云相切摩也尒疋石謂之
摩郭璞曰玉石被摩猶人修飾
也論文作磨磑也
藤辟達曾反廣雅藤藟也今呼草蔓
延如葛藟者為藤
室家書逸反礼記三十壯有室鄭玄
曰有室有妻也故妻稱室案室
戶內房中也論語由也升堂未
入於室是也家居也
後登都恒反登升也進也亦成也
善枙又作軶同於革反謂轅端壓牛
領者曰軶軶槅也
沮壞才與反蒼頡篇沮漸敗壞也論
文多作俎側呂反䏣醢器也又
置肉机也俎非此義
諧遂胡皆反諧和也說文諧合也遂
成也成就也亦從也

第十一卷
以㩹又作榍同先結反說文㩹攕也音
子林反今江南言㩹通語也
拙訥古文㕯同奴骨反訥遲鈍也說
文訥難也
扣擊去後反扣亦擊也廣雅扣持也
第十四卷
蓄聚又作稸同耻六反蓄積也廣
雅蓄聚也
瘵其側界反尒足瘵病也三蒼云今
江東呼病皆曰瘵東齊曰瘼
第十五卷
所鎮知陣反說文鎮厭也亦安也
乗除實外反乗計也亦升也除去也
調鼎都挺反如湯時伊尹也說文鼎
者三足兩耳和五味之寶器也
案鼎者所以烹飪飲食也
十住毗婆沙論
第一卷
嘔血又作歐㰶二形同於口反歐欲
吐也江南或謂歐為歐喀喀音
容釋名云嘔也將有所吐脊曲
傴也
一切經音義卷第十 第十四張

淋下力金反說文淋以水沃也郭璞
注三蒼淋漉水下也
瘭疽俾遙反下且餘反廣雅瘭癰成
也說文疽久癰也論文作瘭非
體也
鉾戟又作戎矛二形同莫侯反下居
逆反說文首矛長二丈也戟有
枝兵器也
鑱剗又作鏟同初限反說文平鐵也
廣疋剗削也聲類云剗平也方
刃施柄者也
鐵槍千羊反三蒼木兩耑鋭曰槍說
文槍歫也論文作鏘鈴聲也鏘
非字體
蒺蔾自栗反下力尸反尒疋薋蒺蔾
即布地蔓生子有三角者也
論文從金作鏃鏫二形非也
鐵臼渠九反易云黃帝斷木為杵穿
地為臼論文作鈤非體也
狖鼠餘繡反似㹨猴而大蒼黑色江
東養之捕鼠為物捷健也
㹦㺑又作猳同古遐反下居縛反說
文大母猴也善攫持人好顧眄也
一切經音義卷第十 第十五張

蛟虬音交有鱗曰蛟龍其狀魚身如
蛇尾皮有珠下渠周反廣雅有
角曰虬龍無角曰螭龍謂黑身
無鱗甲者也
鳧鶩音木尒疋舒鳧鶩李巡曰野曰
鳧家曰鶩鶩即鴨也
慍恨於問反說文慍怨也論語人不
知而不慍何晏曰慍怒也
第二卷
矯異几小反假稱謂之矯矯詐也非
先王之法曰撟今皆作矯
巉巖仕咸反下又作礹廣雅巉巖
高也
曲隈烏迴反說文水曲隈也隈謂隱
蔽之處也
峻峭又作陗或作埍司且笑反通俗
文峻阪曰峭山陵險峻亦謂之
峭也
第五卷
埤助或作髀同避移反說文埤增也
厚也補也亦助也
鱣魚知連反尒疋鱣大魚也口在頷
下體無鱗甲大者二三丈江東
一切經音義卷第十 第十六張

名黃魚也
第六卷
傲誕五到反下徒亶反傲慢也謂不
　敬也輕傷也誕謾也放誕欺也
深榛仕巾反說文蘩大也廣雅木蘩
　生曰榛是也
如縶知立反詩云縶之維之傳曰縶
　絆也謂拘執也兩足不相過謂
　之縶也
第十卷
符撽音扶字林符信也謂分而合之
　曰符字從竹漢制以竹長六寸分
　而相合為信竹取歲寒不變以
　布德也又用銅君臣同心也下
　奚的反說文二尺書也撽書者
　所以罪責當伐者也又陳彼之
　惡說此之德曉慰百姓之書也
　撽者皎也明言此彼令皎然而
　識之也
田鴨烏古反說文小障也亦小城也
第十四卷
行旅閭舉反左傳羇旅之臣杜預曰
　羇旅寄客也

塡猶又作寘同徒堅徒見二反廣雅
　塡塞也亦滿也論文從王作瑱
　他見反瑱塞耳也
大乘莊嚴經論
第二卷
聾悑查葉反懼也說文失氣也漢書
　匈奴讋焉是也
酒潰古文殨同胡對反蒼頡篇旁
　決也說文漏也
第六卷
凹凸蒼頡篇作窅窊同烏佼反下徒
　結反窅墊下也窊突也字苑作
　凹陷也凸起也
第十卷
螽蟴古文蠡同止戎反下從移反詩
　云螽蟴羽傳曰螽蟴蚣蝑也亦
　即蝗也俗名舂黍今江北通謂
　螽蝗之類曰蝗亦曰蝍蝗鍾音
　之凶反
十地論
第一卷
芒然莫唐反案芒然寘昧不明也莊
　子芒然無所見是也
捭羅補奚反經中或作卑羅或作閈

羅皆一也
嘶字又作誓同先奚反言梵本嘶字
　如師子形相也依字埤蒼嘶聲
　散也亦悲聲也
第四卷
厚曀於計反釋名曀翳也言雲氣隱
　翳使不見物者
瀑水蒲穀反蒼頡解詁云水濆起曰
　瀑也
第五卷
捫摸莫奔莫本二反聲類捫摸也字
　林捫撫持也案捫持謂手把執
　物也
第八卷
溉灌歌賚反說文溉灌也灌注也
地持論第一卷
耆宿巨伊反礼記六十日耆釋名耆
　指也謂指事使人不自執役也
　宿久也
倡伎齒羊反說文倡樂也蒼頡篇倡
　俳也俳戲也
農商古文農莀二形同奴冬反說文
　農耕也

明捂又作喆悊二形同知列反尒疋
捂智也方言齊宋之間謂智為
捂捂明了也
悲惻聲類作恖同楚力反說文惻痛
也謂惻然心中痛
堪耐奴代反蒼頡篇耐忍也
林藪蘇苟反散木曰林澤无水曰藪
又夫澤水希者也
聽訟他定反聽謂察是非也訟急也
周礼以五聲聽訟求情一形二
色三氣四耳五目也
術藝食聿反術法也亦道也字林邑
中道曰術道術者通也言人達
解者无所不通也
第二卷
訑大所奸反論中亦作删陁迦褊延
迦陵毗伽應云歌羅頻伽亦云迦蘭
伽迦陵此云好毗伽此云音聲
名好音聲鳥也
巨細其呂反小疋巨大也方言齊魯
之閒謂大謂巨說文巨大從金
作鉅
弥陁羅國
一切經音義卷第十 第二十六張 陸

拘耆羅或作拘翅羅梵言轉也譯云
好聲鳥此鳥聲好而形醜從聲
為名
蝯猴又作猨同禹煩反似弥猴而大
臂長其色有黑有黃鳴聲甚哀
五百歲化為玃玃壽千歲玃音
居縛反
抃舞又作拚同皮變反說文拊手曰
抃拊擊拍也
第三卷
黍稷古文稷同姊力反五穀之長也
說文稷粢也尒疋粢稷也注云粢
一名稷稷粟也今江東呼粟為
稷也
師捲又作拳同渠負反指握為捲辟
腧也言師之匠物不如捲之執
握者而不說也論文有作疲倦
之倦非也
第四卷
罰黜又作絀同耻律反廣雅黜去也
亦放也退也
振給古文扆拒二形同諸胤反小尒
疋振救也說文振舉也
一切經音義卷第十 第二十七張 陸

第五卷
憍奢耶亦云俱舍詑也此譯云蠶舊
譯云虫謂蛩在蠒此即野蛩也
用野蛩絲綿作衣者憍奢耶
衣也
第七卷
偷婆經中或作兠婆或云塔婆或言
藪斗波皆訛也正言窣堵波此
云廟或言方墳皆義譯也
支提又云脂帝浮圖此云聚相謂累
石等高以為相也
耒求羅香此譯云安息香也
阿迦花應云阿羅歌花此云白花
尼乹子應言泥揵連他此云不繫其
外道拔髮露形無所貯畜以手
乞食隨得即噉者也
第八卷
把頓父美反落泊人也尒疋把毀覆
也頓壞也
官爵又作雀同子藥反白虎通曰爵
者盡也量其盡才也五等爵命
也取其節節足足也
謫罸知革反方言謫怒也郭璞曰謂
一切經音義卷第十 第二十八張 陸

相責怒也亦可呵也責也小罪
曰罸
吉脛竹尸反　習波相傳所及反
第九卷
率意所律反尒疋率循自也郭璞曰
自猶從也從自意也
迦私此譯云光能發光藥也
第十卷
兩股又作骰同公戶反說文股髀也脛
本曰股也
兩髂徒昆反聲類髂尻也
兩蹲又作腨同時耎反說文腨腓膓
也腓音肥江南言腓膓中國言
腨膓或言腳腨
波羅柰應言波羅柰斯此國名也從
國名釁也
泥犁或云泥黎耶亦言泥黎迦此六
无可樂或云无有𡸁下
羅縠胡木反似羅而踈似紗而㝈者
也有㩉縠霧縠言細如霧也
菩薩善戒經
第二卷
軍旅力擧反尒疋旅衆也字林四千

人為軍五百人為旅也勹車為
軍字意也勹音補交反
第三卷
𪘏齔初忍反舊音差貴反毀齒曰齔
說文男八月生齒八歲而齔女
七月生齒七歲而毀齒字從七
第九卷
膂髗又作膂𦡊二形同五各反齒內
上下宍也
兩杈初嫁初家二反兩歧為杈木理
亂曰杈亦作此論文作股俗作也
菩提資糧論第二卷
談謔許虐反尒疋戲謔也謂相調戲
也謔亦喜樂也
寶性論第三卷
歔欷喜居反下虛既反字林涕泣也
蒼頡篇泣餘聲也亦悲也
彯畫疋眇反彯猶輕淺也
佛阿毗曇上卷
生蕚又作㮆同五各反謂承花者曰
蕚也
下卷
閽人於儉反說文閽豎宮中閽昏閉

門者也周礼閽十人鄭玄曰閽
精氣閉藏者今謂之宮人也主
閉門戶故曰閽
捼不奴迴奴和二反說文捼捼摧也
兩手相切也
紋身无分反謂繒有文章曰紋又作
文古文彣青與赤為文說文錯
畫也
𤻤人於解反廣雅𤻤𤵸也
氣欬宜作欬瘷欬音苦代反江南行
此音又丘吏反山東行此音下
蘇豆反說文瘷逆氣也上氣疾
也蒼頡篇齊部謂瘷曰欬論文
作氣非也
枯癇核閒反聲類今謂小兒瘨曰癇也
血𤸷亘作瘻音漏𤺋屬也中有蟲頭
脓隱處皆有也或作漏血如水
下也
陰𩕳徒雷反釋名陰腫曰𩕳字林作
𤸇重疾也𤸇血又作瘇上隴反
尒疋腫足為𤸇今巴蜀極多此
疾手辟有者亦呼為𤸇也
瘤癖力州反說文瘤腫也聲類瘤瘜

內也
噦吐於月反通俗文氣逆曰噦說文
噦氣啎也
毛冗如勇反氄也宜作毹而容反謂
古貝垂毛者毹飾也
百論上卷
僧佉此言訛也應言僧企耶此云數
也其論以二十五根為宗舊云
二十五諦
衛世師此訛略也應言鞞崽迦論此
云勝其論以六句義為宗舊云
六諦也崽音所皆反
下卷
挻埴尸延反下時力反挻柔也和也
擊也埴土也粘土曰埴
發菩提心論卷上
罝羅姊耶反兎網曰罝罝遮也鳥網
曰羅羅截也
盼覩普幻反下力弄反廣雅盼視也
字書美目也目白黑分也說文
覩內視也論文作盻邪視也下
作睞力代反說文目瞳子不正
也今俗云顡眼是也顡盧對反

一切經音義卷第十 第廿六張 陛

睞非今用
加誣武于反說文加言曰誣誣亦罔
也妄也欺也
三具足論
舫舶音白字林大舫也今江南凡汎
海舫謂之舶昆侖及高驪皆乘
之大者受万斛
邏弋力賀反弋屬也謂遊兵以禦
寇者亦循行非違也
恐哧呼嫁反相恐也方言作恐閲閲
音呼隔反亦言恐赫亦云恐猲
一義也猲音虛割反
礓石居良反形如薑也通俗文地多
小石謂之礓礫字從石論文從
土作壃非體也
寶髻菩薩經論
洲潬徒亶反尒疋潬沙出郭璞曰今
江東呼水內沙堆為潬洛陽北
河中有中潬城是也論文作埏
音延八埏之地也亦埏道也埏
非此用
陂池筆皮反山東名為濼濼音疋各
反亦名皖皖音公朗反

一切經音義卷第十 第廿七張 陛

[illegible]䯊又作[illegible]同力戈反下古文作髟
同音計經中或作編髮同一也
十二門論
機杼文與反字林杼機持緯者今俗
呼杼為筬筬音成埤蒼筬竹
杼也
口爽所兩反楚人名羙敗曰爽爽敗
也尒疋爽差也
緣生論
舌涎又作㳂次漚三形同似延反說
文慕欲口液也
箄尸補計反經中或作閇尸此云宍
團唯識論修道不共他
羺羊奴溝反通俗文羊卷毛者謂之
䍽羺胡羊也䍽音女佳反
利刺又作㓨同千利反刺直傷也字
從刀朿聲朿音且賜反
一切經音義卷第十
乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

一切經音義卷第十 第廿八張 陛

一切經音義卷第十一 小乘 呈本 陛

翻經沙門玄應撰

正法念經
中阿含經
增一阿含經
雜阿含經

正法念經

第一卷

矟矛字詁古文錄矟二形今作䂎同䴡
乱反矟小矛也矛或作鉾同莫
侯反說文矛長二丈也經文作
鏒㨶二形又作牟並非體也

鴝鳥又作鸜同烏諌反鴝雀也一名
鳸一名鴿鴝纂文云關中以鸜
為鸜爛堆是也

第二卷

恐赫呼嫁反相恐也距人謂之赫方
言作恐閴郭璞音呼䦨反亦作
恐赫亦言恐猲皆一義也猲音
虛割反

恐凹烏狹反字苑作凹陷也蒼頡篇
作容下也

如罩古文䍐箌二形同竹校反捕魚
籠也

第三卷

斗擻又作藪同蘇走反方言斗擻舉
也周成難字云斗擻𢶍𣠽也音
都穀反下蘇穀反經文作抖揀
二形音同極策並非字體

堙羅古文垔𠠍二形今作烟同於仁
反帝釋象王名也經中或名堙
那婆耶或言伊羅鉢多羅此譯
云香葉身長九由旬高三由旬
其形相稱也堙烏賢反

第四卷

攫啄九縛反說文攫扟也蒼頡篇攫
搏也淮南子云獸窮則攫鳥窮
則啄是也扟音居逆反

水獺他曷他鎋二反形如小犬水居
食魚者也經文作狚都達反㺀
狚獸也如狼赤首狚非此義㺀
音古曷反

激流公的反謂流急也說文水㳅凝
耶疾急曰激也

梯隥丁鄧反廣雅隥𨸏也隥仰也謂
山路仰登也經文作墱非也

狗齩又作䶧同五狡反說文齩齧也
經文作骹苦交反脥骨也又作
咬呼交反骹箭也二形並非此義

善挾胡頰反亦𤓰挾藏也方言挾護也
掩面於儼烏感二反廣雅掩覆也亦
藏也經文作唵一感反謂掌進
食也唵非此義

排筒埤蒼作韛東觀漢記因水作排
王弼注書云橐橐囊作橐同皮
拜反所以冶家用炊火令熾者也

第六卷

射垜徒果反射堋也經文作埵丁果
反埵累也埵非今義堋音用

鐃剕仕咸反說文鐃鈂也廣雅鐃謂
之鈹音普皮反

第八卷

耎枘而兗反下乃困反字苑作腝柔
脃也通俗文作枘弄生也又作
嫩近字也經文作濡又作始生
並非體也

脚瘇字詁今作尰同時腫反通俗文
腫足曰瘇瘇脚病也經文作踵
非體也

挨縺力結反謂轉捩也

第九卷

鐵砧又作椹㪚二形同猪金反鈇砧也經文作鈂文心反臿屬也鈂非此義

鑯錘直危反廣雅錘謂之權謂稱錘也方言錘重也

鉸刀古卯反交刃刀也今亦謂之翦刀又謂剪馬為鉸刀釋名云鉸刀削刀皆隨時用作名也

驅慼子六反慼迫也催促也廣雅急也經文作蹴蹴然避席也蹴蹹也蹴非此義

蜚墮古書飛多作蜚同府韋反鳥曰飛揚也案漢法云正月爵大於鳩五色蜚過鄭二月後蜚過池陽是也

步靫楚佳反謂盛箭者也通俗文箭箙曰步靫釋名曰步人所帶以箭叉其中也箙音扶福反

第十卷

寂聲又作諔咐二形同情歷反方言寂安靜也寂嗼也

舓手古文舓䑛二形今作狧又作舐同食尒反以舌取食也經文作咶䑛二形未見所出

螕等補兮反通俗文狗虱曰螕經文作蜱扶卑反螗蜋子也蜱非字義也

洲潬徒亶反尒疋潬沙出郭璞曰今江東呼水中沙堆為潬謂經文作埏音延非字體也

第十一卷

作蛭之逸反謂入人皮中食血者也江東名蟣音巨幾反經文作𦊆音知栗反螻蛄也非此義也

曲蟺音善古今注云丘蚓也一名蜜蟺江東名寒蚓善長吟於地中江東謂為歌女或謂鳴砌經文作蟬非體也

鐵鉆奇廉反通俗文鍛具曰鉆經文作鉗謂以鐵束人者也鉗非此用也

第十二卷

吒齧正字作齰同竹皆反廣雅齰齧也經文作嚌在計反至齒也嚌

非此義

第十三卷

鱯魚獲樺二音尒疋魾大者鱯孫炎曰鱯似鮎而大色白也魾音佫飢反鮎奴兼反

踦倒或作敧䟢崎三形同去知反說文踦區傾側不安也字從危支聲也

抒氣除呂時汝二反廣雅抒舀也渫出也說文抒挹也舀音翼紹反

攣縮力泉反尒疋攣病也亦拘攣也經文作臠癵二形並非體也

壓拶烏甲反下子曷反周成難字作䈀䈀拶也經文作押攢二形音甲讚非今用也

屏中蒲定反廣雅屏廁清圂也屏亦屏隈也

第十六卷

䫌鼓公戶反鼓動也案凡動物皆謂之鼓經文從風作颹非也

壓笮今作窄同側格反說文窄壓也謂笮出汁也

胆虫且余反通俗文肉中虫謂之胆

經文作蛆子余反蝍蛆也又作
疽瘡也二形並非今用
黲黮烏感勑感反下明也亦黒也纂
文云深黒也
齆鼻一弄反埤蒼鼻病也
妖蠥五羯反説文衣服歌謡草木之
恠謂之妖禽獸虫蝗之恠謂之
蠥經文作孽庶子也又作孼近
字也
尩羸今作尪同烏皇反尪弱也羸累
也通俗文短小曰尪尪亦小也
鼬等弋周由救二反字林似鼠赤黄
而大者是也
翱翔五高反回飛也飛而不動曰翔
釋名云翱遨也言敖遊也翔徉
也言彷徉也
第二十一卷
喑噫於禁乙戒反喑唶大呼也説文
噫出息也經文作噎於結反咽
塞也噎非此義
捦齘巨今反説文急持衣襟也字從
金從手下呰加反今亦言口齘也
經文作扠非也
一切經音義卷第十一 第七張 塗

第二十四卷
歖歖於滑反通俗文大咽曰歖説文
咽中氣息不利也經文作嗢嗢
非也
相撲妨卜反字林手相搏曰撲也撲
打也
第二十五卷
觲觡又作觡距二形同渠吕居吕二
反鷄足距也字從角也
第二十六卷
輾諸女展反説文輾轢也蒼頡篇輾
車行處也
帶鞾字林而容反罽也或作背草
背也
第二十八卷
諧耦胡皆吴口反諧和也耦合也經文
作偕謁二形非體也
革屣所綺反皮屦也經文作鞜非也
花勃蒲没反廣雅勃勃盛也
第三十一卷
稾菩古木反通俗文禾稭謂之菩穤
穤音奴縠反
機發説文射發也機主發之機也謂
一切經音義卷第十一 第八張

制動轉之鍒也
溥天今作普同疋古反詩傳曰溥大
也亦遍也
第三十二卷
涓流古玄反字林水小流也
郰褻古文絬媟暬渫四形今作褻同
息列反褻黷也
調話古文𦧺譮諙三形同胡快反合
會善言也經文作譁音花諠譁
也譁非字義
麌麚音加説文牡鹿也以夏至解角
也下又作麀同於牛反説文牝
鹿也
第三十七卷
懞動胡郭況縛二反蒼頡篇云懞
驚也
第三十九卷
閃誑字書或作貼同式冉反説文閃
窺頭皃也
邀利字書作徼同古堯反求也遮也
亦要也
楝樹古文柬同力見反子白而粘可
以浣衣者也經文作練非體也
一切經音義卷第十一 第九張 咥

第四十五卷
常眹通俗文作睐字苑作眹同莊狭反
目數開閉也經文作映子葉反
目毛也映非字體
第四十六卷
㶷𣡌如兗反說文似柹而小也經文
作濡非體也
秠豆竹尸反廣雅𥝴種豆也
第四十七卷
稠穊古文𥟖同居貰反說文稠多也
穊亦稠也
蟖蜴斯歷反下音亦山東名蝀蝃陜
以西名辟宮在草者曰蜴蟖也經
文作蜊非體也蝀音七賜反蝃音覓
第四十八卷
垂挑借音他吊反謂天衣迴出也
趨行丘昭綺驕二反說文善緣木之
士也經文作挑勑堯反挑挟也
挑非字義
不肖先妙反小尒疋云不肖不似也
經文作消非也
犍剳叉作犍劇二形同紀言反通俗
文以刀去陰曰劇也字從牛

放習甫往反廣雅放效也亦倣也比
也經文作恷非也
第五十六卷
旻然烏鴈反說文天清也旻亦鮮䇦
之皃也經文從門作閺非體也
第五十七卷
嘑呴又作嗃同呼交反說文虖鳴也
一曰師子也字從虍九聲也
凸腹徒結反字苑作凸凸起也蒼頡
篇作窦不平也
呴㖃古文呴吽二形今作拘同呼茍
反聲類吽嗥也下呼戒反韻集
作㖃㖃訶也蒼頡訓詁作欸恚
聲也通俗文作譮大語也猶言
㖃咄唉㖃皆是也
第五十八卷
鯢羅吴雞反諸經有作宜羅猶是梵
音訛轉也
艦舟歷丁反船有窻牖者也字書船
上有屋者曰艦也
傴僂於矩力主反通俗文曲脊謂之
傴僂經文作迂遱二形音宇俱
反迂避也下力侯反說文連遱

也並非字義
筦箹胡當反下力折反說文竹吹也
言竹有筦吹謂之筦箹也
第六十四卷
桔槔又作桔槔二形同古𧷤反下音
高通俗文機汲也
頓痺今作𤻲同婢利反說文足氣不
至也
瘐瘐相承勑典勑斷反髮病也未詳
音字所出
第六十五卷
瘭病字林方遥反瘭疽病也經文作
瞟脾遥反瞟非字義
或窳史乳反惰懶之謂也尒疋窳勞
也郭璞曰勞苦者多惰窳也
瘦瘠古文㾊𤸃膌三形同才積反說
文膌瘦也亦薄弱也
傾起直隹反說文出頟也經文作腿
非也
髁骨苦霸反要骨也說文髁髀也字
從骨果聲經文作骻古岸反骻
胯也又作跨踞也並非此用
徒直古文頣同勑頂反通俗文平直

曰侹經文作𨈬非也
鉀羅普迷反戍身名也梵言也
第六十七卷
蛸母又作蛔同胡瓌反蒼頡訓詁云
蛸腹中蟲也
呼骨呼家反蟲名也
頻伽毗人反經文作蹎嚬二形檢無
所出
第六十八卷
鳿鳥古文堆聲類或鴻字同胡公反
鴻鵠也
凹窠相承苦篳反未詳名義所出
甄波居延反果名也甄波迦果也經
文有從口作嚬非也
中阿含經第一卷
烏喙許穢反說文喙口也字從口彖
聲彖音他亂反
堊灑烏各反蒼頡篇云白土也尒疋
牆謂之堊郭璞曰以白土飾牆
也釋名堊亞也亞次也先泥之
次以灰飾之
秥豆女霑反豆名也
蔗餹又作糖同徒郎反以甘蔗為餹

也今沙糖是也
第三卷
尾骼古文骹今作髂同口亞反埤蒼
髂骨也經文作骼歌額反骨枯
曰骼骼非此義
第四卷
麗𣓌又作掣同昌制反正言麗𣓌毗
此譯云細滑也
魁取苦回反說文羹斗曰魁經文從
木作櫆欄二形非體
穄米子曳反蒼頡篇大黍也關西謂
之糜是也
雜穬古猛反說文芒穀也經中從麦
作䵃近字耳
箭金箭鏃也關西名箭金山東名箭
足或言鏑也
撿撓奴教反撿押也撓曲也治箭之
䅵也
有卒祖沒反說文隸人給事者曰卒
古以染衣題識表其形也方言
南楚東海之間或謂卒為褚郭
璞曰言其衣赤也故字從衣
剬剖聲類作剸同之兖反說文剬斷

前也亦截也
第六卷
祭餟古文䄌聲類作醊同猪芮反說
文餟酹也音力外反字林以酒
沃地祭也方言餟饋也
負揵力翦反淮南子揵載粟米而至
許叔重曰揵擔之也今皆作輦
第七卷
麁細又作麤同錯孤反麁大也細小
也經文作塵絅誤也
腦根奴老反言腦後玉枕也
拳捺又作捲同渠圓反下又作权同
勑佳反猶手挃也
齶痛五各反齗齶也經文作臄腭二
形非體也
欬瘶口代蘇豆反說文欬逆氣也亦
瘶也經文作咳欶二形非體也
喝吐乙芥反說文喝潟也蒼頡篇吐
棄也亦寫也
喉閉閉猶塞也經文作痺俾利反醫
方痺喉病也
痔匿直理反下女力反後病也謂㶕
匿也中食後病也經文作匿非

體也
店肆今作坫同都念反肆陳也陳物
賣買之處也
第八卷
潢池胡光反潢池也積水曰潢也小
曰洿大曰潢也
碧玉廣雅碧玉青玉也今越嶲東山
出碧玉也
瑇瑁今作蝳蝐二形古文作𤝹瑁二
形同音代妹異物志云如龜生
南海中大者如蘧篨背上有鱗
將欲用煮之其皮則柔隨意所
作也
赤石
旋珠字宜作璿辝緣反穆天子傳曰
舂山之寶有璿珠郭璞曰玉類也
帝麑音迷經中或作狟迷或作埿弥
皆梵言轉耳
第十一卷
駹馬莫高反青紺色也頭如烏此馬
寶也以毛飾故因以名焉
皦潔古文曒皦二形今作皎同公鳥
反埤蒼皦明淨也
一切經音義卷第十二 第十七張 陸

第十二卷
鏵鍬又作鍫同且消反方言趙魏閒
謂臿為鍫也
鼠場治羊反埤蒼鼠垤也方言垤坻
封場也
豌豆一丸反豆名也經文作宛或作登
並非體也
豍豆布迷反廣雅豍豆豌豆也經文作
蜱非體也
籮中音羅字林竹器也廣雅籮筐也
火爇古文焫同而悅反通俗文然火
曰焫焫亦燒也
擥彼又作攬擥二形同力敢反廣雅
攬取也攬持也
第十三卷
榛莽助巾反說文木叢生曰榛衆草
曰莽也
僻處疋赤反邪僻也亦隱僻也說文
僻辟也
猩猩所京反字林能言獸也知人名
也形如豕頭如黃鷄今交阯封
溪有之聲如小兒啼
捃拾古文攈同居運反方言捃取也
一切經音義卷第十二 第十七張 陸

第十四卷
手拊敷主反拊猶拍也尚書擊石拊
石是也
煜爚由掬弋灼反說文煜燿也爚火
光也經文作爍非體
櫨鎛力都反說文柱上枅曰櫨謂柱
端方木也櫨牛釋名櫨言都盧
負屋也經文從金作鑪非體也
下宜作磉桑朗反說文磉柱下
石即柱礎也經文從金作鎟誤
也礎音楚
第十五卷
都梁案盛弘荊州記云香蘭也都梁
縣名有小山山上悉生蘭俗謂
蘭為都梁即以縣為名也
㭎與古郎反文字集略云相對舉物
曰㭎也
罰錢自連反貨財也書云夏殷皆有
錢經文作鋷猪劣反謂杖端鐵
非此用也
第十六卷
不啻施豉反蒼頡篇云不啻多也
蜱肆借音布迷反此譯云遣使也
一切經音義卷第十二 第十八張 陸

犁鑱仕監反謂有刃斵鑿者也斵音
竹角反
剔肉又作剔同他歷反剔掇也通俗
文去骨曰剔也
著衛下庚反杜蘅香草也謂以草為
㘈言其惡也
兩轊又作轊同于孔反方言關西謂
輪為轊釋名云轊言輻揔入轂
中也
森森所金反說文多木長皃也今取
其意耳
自誇苦華反通俗文自矜曰誇謚法
曰華言無實曰誇也
第十七卷
卤簿字體作樐櫓二形同力古蒲古
反樐太楯也蔡雍獨斷曰天子
大駕出陳樐簿是也
㰄羂又作罥同古犬反聲類云係
取也
第十八卷
棫蘆古咸反說文棫篋也字書木篋
也經文從絲作緎非體也下又
作簏同力木反竹器也
一切經音義卷第十一　第十九張　陸

第二十卷
菘菁思雄反方言蘴蕘蕪菁也郭璞
注舊音蜂今江東音嵩字作菘
陳楚間曰蘴音豐曾齊之間謂
之蕘關之東西謂之蕪菁蕘音饒
輕閩字宜作圂徒丸反字林圂圓也
第二十四卷
如蘊紆文反謂聚草束之以然火也
漢書束蘊乞火是也經文作薀
非薀藴皃也非今所用
第二十五卷
破隝一古反字林小城也通俗文營
居曰隝
第二十九卷
節類力外反通俗文多節曰類經文
作戾非義也
第三十卷
縛繳之若反繳生絲縷也矰之鏃者
也矰音子登反結繳於矢謂之矰
牻色莫江反雜色也說文白黑雜毛
牛曰牻也
鵂狐許牛反鵂鶹也關西呼訓侯山
東謂之訓狐也
一切經音義卷第十一　第二十張　陸

心悖古文㤽同其季反字林心動也
第三十二卷
斫剉且卧反說文折傷也剉亦斫也
麋鹿莫悲反說文鹿屬也以冬至時
解角者也
第三十三卷
酒鑪力胡反史記文君當鑪韋昭曰
酒肆也以土為墮邊高似鑪也
認過如孕反失物而記之也經中作
仞八尺曰仞也
第三十五卷
沃溉古文漑同烏木反沃猶溉灌也
沃亦漬也澆也
剗治古文𨦕鏟二形同力各反通俗
文去節曰剗經文或作𦯛所巖
反刈草也或作落非體也
第三十七卷
衣襵又作𦆶同思俠反襵屬也經文
作㚇㚇和也㚇非字義
香陰於禁反言受胎具三緣三香陰
見在前經文作除誤也
第三十九卷
抨乳普耕反抨彈也經文作軿音瓶
一切經音義卷第十一　第二十一張　陸

車名非此用也
地肥扶非反刧初地脂也經文作𦞦
非體也
淳䀀奴狄反通俗文和溏曰淳淳和也
霏𨛗孚非反梵言也此謂福德行也
標牓補朗反謂物標記也字從片經
文從木作榜非也
第四十三卷
說甌烏侯反三蒼瓦盂也字林小盆也
說槯勑果反狹長器也蒼頡篇䃜㿺
物也淮南子云窺面於䐖即圖
於杯即槯是也
第四十六卷
從嘷又作獋同胡高反說文嘷咆也
經文作啞都礼反字與詆同啞
呵也啞非字義
誣謗武于反說文加言也亦欺也以
惡取善曰誣也
及豺仕皆反尒疋豺狗足也有爪牙
迅捷善搏噬也
第四十七卷
罝罝古文羅罿二形同子耶反尒疋
兎罟謂之罝郭璞曰罝遮也遮
一切經音義卷第七　第二十二張　㳅

取兎也
第五十卷
荼帝徒加反經文或作嵞嵞二形並
非體也
荼治或作蒤𣓰二形䔌文作𦭯同呼
豪反說文除田草曰荼也
瓴瓵又作甄同力頰反通俗文瓦破
聲曰瓵說文蹈瓦聲蹴躐也經
文作甎甎誤也
第五十三卷
八棱又作楞同力增反三蒼棱四方也
鐵槍千羊反蒼頡篇兩頭銳也經文
作鏘玉聲也鏘非此義
第五十五卷
因鉄索字義宜作鈇撫于反麦皮
也經文作鉄未見所出疑世言
麩金遂從金作鉄
磨錏相承宅諍反摩治也字無所出
今宜作瑴瑴治也謂𤨏瑩飾也
火排又作韛同蒲拜反所以治鍜家
用炊火者也
留卯時照反𡧃名也
第五十七卷
一切經音義卷第七　第二十三張　㳅

鼾眠胡旦反說文卧息聲也經文作
啅吁二形非也又作齁普利反
喘聲也齁非此義
枏閤今作輧同蒲庚反連閣曰枏經
文作閛普耕反門聲也閛非
此用
第五十九卷
敲户苦交反說文撗撾也亦下擊也
經文作撓非也
磨輾女展反輾治也經文作㨖音丑
展反非此用
第六十卷
為𣝋又作梘同居隨反木名堪作弓
者也
為紵直呂反說文䒼屬也亦草名也
作布細而白者也䒼音苦逈反
箭笴工旱反字林箭莖也經文作幹
古汗反枝幹也
鷄鴰力經反謂鴰羽也經文作鵴鵡
力吉反下力周反謂黃鳥也又
作鸇此並應誤也
為齊裌奚反謂齊整也經文從金作
鑇誤也
一切經音義卷第十一　第十四張　㳅

為鉀又作鈋鍃二形同普迷反通俗
文霍葉曰鈋鈋即大箭也
不愜苦頬反謂愜可也字林愜快也
增一阿含經第一卷
頋眄莫遍反説文邪視也三蒼旁視
曰眄也
揮湊許歸反揮灑也説文揮奮迅也
謂奮迅振去之也
拘隣毗耶娑問經作阿若居隣此譯
云阿若言已知正言解了拘隣
姓也大哀經作拘輪晉言本際
第一解法者也普曜經云俱隣
者解本際也即經中尊者了本
際是也此即憍陳如也
第二卷
滄蕩上音倉下堂浪反
脖尿疋包反三蒼云盛尿處曰脖經
文作胞非也
脂漾又作涎涎二形同詳延反字林
慕欲曰漾三蒼作次次唾也經
文作漾非也
第三卷
耐辱奴代反蒼頡篇耐忍也字本從
一切經音義卷第十一　第二十五張　陸

刀杜林改從寸
讖鵬又蔭反下薄崩反經文作讖
誤也
隱瞖於計反釋名云瞖翳也言雲氣
隱翳使不見也
瑚須力計反比丘名也依字瑚蜧
也蜧音市忍反
第四卷
眩惑古文迿眴二形同胡遍反廣雅
眩惑亂也亦闇不明也
飯食古文餅同扶万反黃帝始炊穀
為飯飯食也
甘饌士眷反具食也亦飲食也
第六卷
屋廬力居反別舍也黃帝為廬以避
寒暑春秋去之冬夏居之也
猥多烏罪反字林猥衆也廣雅猥
頓也
第八卷
苦蔡説文作蔎同所金反苦草也其
類有多種謂丹蔡玄蔡等也
鍮婆又作鉒同他侯反或云藪斗波
或云塔婆
蜎飛一全反字林虫皃也或作蠉蜉
一切經音義卷第十一　第二十六張　陸

全反飛皃也
蝡動人尹反字林虫動也通俗文搖
動曰蝡是也
第九卷
白疊字體作㲲古文毦同徒頰反毛
布也經文作縶知立反縶絆也
縶非經旨
兩目力掌反説文兩再也廣雅兩二
也經文從草作萳亡安反萳平
也萳非此義
第十二卷
矟刺所角反埤蒼矟長一丈八尺也
經文作槊俗字也又作鎙誤也
又作鍽江南俗字也
轢其力各力的二反輾轢也説文車
所踐也
脊僂力矩反廣雅僂曲也經文作膢
力侯反祭名也
第十四卷
軟懦而兖反下奴卧反軟柔也懦弱也
頷頭五感反説文搖其頭也經文
作儼非也
第十七卷
一切經音義卷第十一　第二十七張　陸

拘翅施豉反或作俱耆羅鳥梵言訛
耳此鳥聲好形醜從聲為名也
經文作𩿧鵪二形非也
鷙鳥諸利反猛鳥也謂鷹鸇等類也
鷙至執也謂所至能執服衆鳥也

第十八卷

占匐或作瞻正言瞻博迦大論云秦
言黃花樹也其樹高大花氣遠
聞經文作匐非也
般𥔲古文蠡同麁何反梵言也
毾毲他盍反通俗文毛蓐細者曰毾
毲經文作毲非也

第十九卷

勇悍胡旦反蒼頡篇悍桀也說文悍
勇也有力也

第二十卷

貰輸紫斯反貰財也通俗文平時賦
曰貰也
湊集倉候反字林水上人所會也湊
亦聚也

第二十二卷

讁罰都革反罪小曰罰罰罪曰讁經
文作𧩯非也

五刻古文副同苦則反刻削也刻畫
也經言刀劍等刻削之是也經
文作刻非也
愁惋烏喚反字略云惋歎驚異也
嗤笑古文嗤同尺詩反廣疋嗤輕也
謂相輕而笑也
盪鉢古文盪又作𣶒同徒朗反盪滌
洒器也
門閾古文閾同呼域反門限也

第二十三卷

一函胡緘反謂以木器盛物者也經
文作臽音陷坑也臽非此義
草薪大可析者曰薪經文作蕘蘇
和反草衣也
潛淡徒濫反下徒敢反廣雅潛淡皆
安也
溺者字體作尿說文小便也字從水
從尾經文作溺古字多假借耳

第二十四卷

顫項古文膻又作軃同之繕反下古
文鈂疚項三形今作疣同尤富
反通俗文四支寒動謂之戰項
蒼頡篇云頭不正也經文作枕

非也
攢箭古文儹同徂丸反蒼頡篇攢聚
也字體從木也
草貯張呂反貯積也謂盛貯也經文
作楮知略反擊也楮非此義
所押音甲介疋押輔也謂押束押障
等皆作押也

第二十五卷

耆艾五蓋反礼記六十曰耆五十曰
艾釋名云耆指也艾乂也乂治
也指謂指事使人不自執役也
拘屨力句反經中或作拘樓皆梵言
訛耳
捻桎古文敜同乃頰反指持也下猪
栗反桎剡也

第二十六卷

憧麾今作撝同呼皮反謂旌旗指麾
衆也因以名焉
金鋌徒頂反鋌銅鐵之璞未成器用
者也

第二十八卷

眼睫又作映同子葉反目毛也經文
作𪋻毛𣯉二形非也

干柘支夜反或作甘蔗或作竿蔗隨
作無定體也
替不他計反介足替廢也替滅也言
滅絶也
勞乎力高反介足勞勤也謂力極也
經文作㧊勞二形誤也
第三十一卷
殸暴又作凶同許顒反說文凶惡也
下蒲報反暴猝也疾也
捦獲又作鈙㩒二形同渠林反三蒼
捦手捉物也埤蒼捦捉也今皆
作擒
拵毋存浸反說文持頭髮也經文或
作撮相活反捉擸也
谺悟古文㰤眓二形同呼活反廣雅
谺空也經文從心作懽未見所出
第三十二卷
將大紫羊反辟支名也經文作𢷄誤也
鱣魚古文䱇同知連反大黃魚也口
在頷下大者長二三丈
當梟古堯反說文倒首也謂斷首倒
懸於竿頭肆其辜也或作梟說
文不孝鳥也冬至日捕梟磔之
一切經音義卷第十一 第三十一張 陸

夷湍土端反人名也此譯云來或作
從鳥頭在木上二形通用
耑音端
揚治古文敭颺二形同余章反說文
揚飛舉也
第三十三卷
皰節又作靤同蒲孝反經文作疱靤
䐧三形非也
金扉音非說文扇謂之扉經文作闁
誤也
第三十四卷
窯家移招反通俗文陶竈曰窯燒瓦
竈也
如䛼又作餂同徒兼反說文䛼美也
經文作酟非也
牙跂又作㞫同渠迋反㞫有木有帛
有草非一種也
鼈瘖古文㦇㦊二形同居影反鼈戒
也經文作景非也
搆牛古候反謂搆捋取乳也經文
作㨆古𧤰字誤也
第三十五卷
舊欵或作歀同口緩反廣雅愛也欵
一切經音義卷第十一 第三十二張 陸

誠重也
八窖古効反通俗文藏穀麥曰窖也
蒼頡篇窖地藏也
遏絶古文閼同於曷反介足遏止也
謂遮相止也遏亦遮也
第三十六卷
自掴冝作擭俱縛反攫抒也搏也
五捺乃曷反謂手五指捺也經中作
搽千計反埤蒼挑取也𢶏非此用
較之古文作㩁同古學反廣雅較明
也見也謂較然易見也經中有
作挍比挍也
自襞卑亦反說文襞衣也廣雅襞屈
也襞音丘阮反
第三十八卷
戢在阻立反說文戢藏也亦聚也斂也
第三十九卷
俟彼古文竢䇃記三形同事几反介
足俟待也
猨猴今作蝯同禹煩反似弥猴而大
辟長其色有黑有黃鳴聲甚哀
擗口補革反廣雅擗分也亦裂也
也經文作犺非也
一切經音義卷第十一 第三十三張 陸

恤民又作䘏同須律反尒疋恤憂也
亦救也謂以財物與人曰振恤
之也經中作䘏未詳所出
第四十六卷
瘡痍與脂反通俗文體瘡曰痍頭瘡
曰瘍也瘍音陽
氣劣古文旡炁二形同墟既反氣息
也下古文㝷同力拙反劣弱也
經文作劣誤也
第四十七卷
誦習辝立反謂積習數為也經文作
謵丑俠反言不止也謵非字義
抴電又作㦤同余世反抴引也電殄
也言暫引即殄滅也
膿血古文盥膿二形今作癑同奴公
反經文作膿非也
醇酒是均反不澆酒也亦十旬酒也
㕮咀方父側呂反㕮咀拍碎也
来鎮陟陳反説文鎮壓也經文作填
徒顛反填滿也
第四十八卷
奎提或作綈音徒計反城名也經文
作𣧑此吐字是翻音作吐梨反
一切經音義卷第七　第三張　宏

遂誤寫正也
梃樹丑連反樹名也
他支秦言財幢經文作他吱從口取
轉舌也
為幟古文慞同尺志反幖也通俗文
私記曰幟謂翎盖等五物幖為
記也
柾崇諸時反尒疋柾敬也崇重也
振給古文㡌拒二形同諸胤反説文
振舉也小尒疋振救也亦振發
也經文作賑諸忍反尒疋賑富
也謂隱賑富有也賑亦兩通
鰥獨古頑反釋名云無妻曰鰥無子
曰獨言鰥人愁悒不寐目常鰥
鰥然如魚眼不閉故字從魚也
酸酷古文嚳焅俈三形同口木反酷
急也謂暴虐也
纂修古文纘同子卯反字或作纘
継也継前脩者也
第四十九卷
禱謝都道反求福曰禱請也請於鬼
神也謝辝也
抱不又作菢同蒲報反方言燕朝鮮
一切經音義卷第十一　第三五張　士

之間謂伏鷄曰菢江東呼嫗經文
作䴉未詳字出
僥倖又作儌同古堯反下音幸俗謂
幸為僥幸言被其德澤也冀望
得遇也謂非其所得而得之者
曰僥倖
而烙音力各反謂燒物著之曰烙也
掬抱又作鞠同居六反説文掬撮也
抱持也
第五十卷
綺語墟蟻反不正也經文作訡非
體也
攘厭而羊反攘除也却也下於冉反
卧厭不悟者
欶乳又作嗽同山角反含吸曰欶經
文作數俗字也
饋遺古文餽同渠愧反説文饋餉也
遺與也
稟食補錦反説文稟賜也廣雅稟
與也
陽艄餘章反通俗文作詳虛辝也漢
書作陽謂不真也經文作佯音
似羊反佯弱也佯非此義也
一切經音義卷第十二　第十張　楚

蝗虫胡光胡孟二反毛詩虫魚疏云
阜螽蝗也今人謂蝗子爲螽子
云是子化作張斐解晉律云小
曰蝩大曰蝗蝩音之客反
雜阿含經第二卷
獲泅正字作汓同似由反說文浮水
上也
不憚徒旦反廣雅憚驚也憚畏也亦
忌也
第四卷
恐怛都達反怛懼也廣雅怛憂也今
或爲驚憚字也
若鏵古文茉或作鋘同胡瓜反犁刃
也經文作鏟非也
啾啾子由反蒼頡篇衆聲也說文小
兒聲也
掠諕又作唬古文訹同都礼反廣雅
諕欺也亦呵也
第五卷
拔茇補達反說文草根也方言東齊
曰茇或曰杜也
剽剝芳妙反廣雅剽削也蒼頡篇云
剽截也說文剽刺也
一切經音義卷第十二　第二十七張　陸

第七卷
剬割又作剸同之兖反說文剬斷也
截也經文作鉛鉛錫之鉛非也
尪瘵側界反尫弱也瘵病也東齊曰瘵
惛悴呼昆反下古文顇悴二形今作
瘁同茨遂反惛亂也亦癡也悴
傷也亦憂也病也
蹁蹮古文徬同蒲眠反下蘇眠反廣
雅蹁蹮盤姍也亦旋行也經文
作蹁跣非體也
贔屓古文奰憊二形今作㶚同皮𡙇
反下今作呬同義𡙇反西京云
巨靈贔屓薛綜注云作力怒也
說文壯大也詩云不醉而怒也
奰從三目從大三目益大也屓說文
亦臥息也字從尸從自聲經文
作㢢㪺非也
第十卷
蔭翳於禁反下力救反蔭覆也通俗
文暮子曰翳
發荄古來反說文草根也方言東齊
謂根爲荄也
火熸音遭字林熸燒木焦也經文作
一切經音義卷第十二　第二十八張　陸

爈他念反
第十九卷
掐蹴千六反以足逆蹋之曰蹴經文
作揪非體也
蹎沛又作䟦同浦昧反謂偃仆也經
文作狽非體也
探其他含反介疋探取也說文手遠
取也
脯腊胥亦反周礼脯腊鄭玄曰乾肉
薄析之曰脯小物全乾曰腊腊
猶昔謂久昔也
第二十一卷
亹亹亡匪反亹亹猶微微也亦進
皃也
涕泗息利反自鼻出曰泗案泗即洟
也洟音他計反
第二十四卷
迋飛維閭反介疋迋疾也經文作深
潛字非也
易韻于閨反言聲音和韻也今取其
義也
第二十五卷
封縅古咸反字林束篋也廣雅縅索
一切經音義卷第十二　第二十九張　陸

也亦閙也
排湯託唐反謂湯突也經文作攩都
朗反推也
第二十六卷
因釭又作軖同古紅反說文釭轂口
鐵也
第三十卷
迦捭辟弥反西國樹名也
第三十三卷
猘狗昌制反纂文云猘狂犬也
詵陁所巾反經中或作訕駄所姧反又
作散乘讃反或作躐字無所出也
第三十六卷
犎牛周成難字作犎音妃封反此牛
形小蹲上有犎漢書西域傳疎
勒獻師子犎牛音封
第三十九卷
胆蠅且余反乳内中也經文作疽蛆
二形非也
大帆又作颿古文颱同扶嚴扶泛二
反聲類船上帳也釋名船隨風
張幔曰颿颿汎也便風疾汎汎
然也

第四十三卷
縫鉄馳栗反說文縫衣也廣雅鉄納
也亦縺衣也
若昵今作暱同女栗反介足昵近也
亦親也相親近也
茅荻又作薍同徒歷反蒹荻草也蒹
音古銜反
淩輪古文淩濬二形今作浚同錐閏
反浚深也
毿毿蒼頡篇作毵同蘇南反毛垂皃
也通俗文毛長曰毿毿經文作
叅非體也
四層徂登反說文重屋也亦重也
第四十七卷
皸坼居雲去雲二反通俗文手足坼
裂曰皸經文或作龜皲
匕首補履反劒名也周礼考工記云
匕首劒身長三尺重二斤一兩
輕而便用也其頭似匕因曰匕
首史記荆軻右執匕首揕其匈
是也揕音知禁反字從手
第四十八卷
凷相今作塊同苦對反說文堅土也

土塊也
奸狡古卯反謂奸偽狡猾也字從犬
經文從女作姣非也

一切經音義卷第十一

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

一切經音義卷第十二　　翻經沙門玄應撰　　陛

長阿含經
別譯阿含經
賢愚經
起世經
雜寶藏經
普曜經
修行道地經
生經
陰持入經
中本起經
興起行經
達摩多羅禪經
義足經
毗耶娑問經
那先比丘經

長阿含經
第二卷
防禦魚擧反防備也亦禁故逸也尒
足禦禁也
乘桴又作艀同扶流反編木者也小
泭曰桴也泭音敷
明喆古文喆悊二形今作拈同知列
反尒疋拈智也亦了也
嘆咤古文嘆鷚二形同他旦反嘆吟
也吒又作喥同竹嫁反通俗文
痛惜曰咤也
塡塞又窴同徒堅反廣疋塡塞也亦
塡滿也
并餐人名也相承音飽未詳所出案
古文餘餐二形今作飽飶猶滿也
此應餐字誤作也餐音於焰反
第三卷
轟轟今作軥字書作輷同呼萌反說
文轟轟群車聲也
彷徉房羊二音廣疋彷徉徙倚也亦
俳佪也
聲聒公活反讙也蒼頡篇擾耳孔也
讙語也
第四卷
歔欷古文唏同欣居欣既反蒼頡篇
泣餘聲也亦悲泣
縱措且故反措安也亦置也施也
淪曀力均反淪沒也曀翳也謂淪沒

翳暗也
虜扈力古胡古反謂縱橫行也亦自
縱恣也又勇健之皃也漢書音
義曰扈跋扈也自大也
㙄隙古文㙄同丘逆反璺也亦別也
壁際孔也經文作郄非體也隙
字從上下小從白也
企望古文跂企二形同墟豉反通俗
文舉跟曰企也
第七卷
隊隊古文隊同徒對反言羣隊相隨
逐也
為篿士支反字林竹篾也經文或作蔑
義同今蜀土關中皆謂竹篾為
篿經文作蘵誤也
磽确苦交胡角反通俗文物堅鞕謂
之磽确孟子曰磽确瘠薄之地也
第八卷
穢稻於廢反謂不潔清也亦穢惡也
經文有從禾或從酉作䅫醶二
形非也
第十一卷
排擠子詣反推排謂之排擠廣雅擠

排也經文作濟誤也㧾音而勇反
不媟息列反相狎習謂之媟亦媟嬻
也慢也
門閫又作梱同苦本反三蒼梱門限也
第十二卷
諦婆經中有作謕婆依字充絹至綠
二反相讓也
陛提蒲米反經中有從比下亦作隙
誤也
具幾經文有作臬渠冀反
捸頭或作蒃同禹煩反依字蘘也音
于縛反
枇那扶迷蒲蔑二反依字廣雅枇擊也
第十三卷
鞘中小介反作鞘蒼頡篇作削同思
詣反感刀者也方言劒室也
瀨恚力蓋反依字字林水流沙上也
持戟居逆反戟稍也釋名云戟格也
有枝戟也經文從金作鐵非也
第十五卷
桎梏之實古祿反周礼在下曰桎在
足曰梏謂杻械也
援助禹卷反謂依據護助之言也

第十八卷
金桄又作輄同音光謂車及梯磔等
横木者也
中級居及反級次也謂階級而外一
級二級是也
夾道古洽反在兩邊也亦夾持也三
蒼夾輔也
佉訕古文譸笃二形同是由竹鳩二
反蕭林名也
汜汜古文泛同孚劒反廣雅泛泛浮
貟也亦汜濫也
渟水狄經反埤蒼水止曰渟
涊淖奴孝反蒼頡篇云深湿也亦溺
也濕也
第十九卷
𨈆碑古文𨈆同都回反投下也下於
甲反自上加下也經文作推押
二形非體也
從咽又作嚥同於賢反咽喉也經文
作𪖻未見所出
蓬勃蒲公蒲沒反廣雅勃感貟也
犇馳古文驓今作奔同補門反疾走也
拕拽太何反下又作曳同余世反拕曳

牽引也
凍瘃古文瘃同知錄反謂手中寒作
瘡也
拼之古文抨同補耕反謂彈繩墨為
拼也經中作絣字林無文綺也
絣非此用也
呺呼又作嗃同呼交反通俗文虎聲謂
之嗃赫赫音呼嫁反
鐐身又作鑠同力鳥力照二反字林
鐐炙也
蹌踣七羊反踣今作仆同蒲北反蹌
動也仆前覆也
有篅視專反字林判竹為之感穀者
也蒼頡篇作圌時緣反貟倉也
經文作簞音單器名
瘂或於假反埤蒼瘂亦瘖也經文作
痾於何反病也又作㽸音乙白
反笑聲也並非字義
如絚古恆反通俗文大索曰絚絚亦
繩也經文作絙絙非也絙音胡
宵反
第二十卷
石隙徒果反通俗文積土曰隙經文
作墮非也

拺攡又作拺同皮變反說文拊手曰
拺也
甌蔻五迴反忉利諸天子名也
第二十一卷
涓澮古玄古會二反涓涓水小流也
澮山水出滿廣二尋深二仞也
虵池實遮反池名也經中作鉇誤也
穴泉古文作湶同絶緣反水白出為
泉經中作㵎或作㶇非體也
呼哈古文欱齡二形同呼合反說文欱
毀也
第二十二卷
梓栢又作榟同資里反木名也可為
琴瑟也榟亦楸也
別譯阿含經第一卷
駏驉渠語反下許居反謂似騾而小
牛父馬子是也
睎乾許機反方言睎烋也北燕海岱
之閒謂暴乾為睎
郁多於六反或作欝多七條衣也
第二卷
蟒虵莫朗反尒疋蟒王地經文作蛧
蛧之蛧非也

鑱全在夾反廣疋鑱鏨也亦僅也經
文作諧非也
歠食口咸反謂歠豕而食也經文作
貪或作龕皆非也
第三卷
鑿穽才性反蒼頡篇去培坑曰穽廣
雅穽坑也
䐜黄古文䐜同胡昆反通俗文合心
曰䐜蔡文云未判為䐜經中作
渾濁之渾非此義也
緫布音総通俗文輕絲絹曰緫緫亦
青白色也
牂羖祖郎反下音古羊三歲曰牂牂
然盛皃也羖羺羯也
第四卷
滑湑又作湑同思入史及二反字林
㳚䨏也亦雨聲也
第五卷
荼毒達胡反廣雅荼毒痛也亦行
惡也
鼷鼠胡鷄反說文小鼠也言有毒者
也亦言甘口鼠也
䯄鬆古文鬠䯄二形今作括同古活

反字林䯄絜髮也
第七卷
瘳損勑流反尚書王翌日乃瘳瘳
猶差也亦愈也
第九卷
桁械胡郎反通俗文拘罪者足曰桁
械胡戒反械亦桁類也經文作
挍非也
拘絏幾㥯反埤蒼桊牛拘也下丈忍
反說文牛糸也經文作倨觓非
體也桊音居院反
擾搣子公反捉頭曰捘下音滅搣除也
滌入䟽蔭反滌盡也下漉曰滲滌竭也
第十卷
都澌又作澌同相離反字林水索也
亦盡也
扤土古文扤扤二形今作槩同公㝵
反扤量也廣疋扤摩也亦平也
平斗斛曰扤也
第十一卷
眺細女九反經文作㹫非也
一蹥丑皃反謂半步曰蹥也字體作趚
第十五卷

兩須思于反謂鎖須也經文作鎖三
蒼恚於反鎖黎也鎖非此義
得咽古文嚥同一見反謂吞咽也
第十九卷
麻縕一問反說文縕亂麻也經文作
蘊紆文反謂束草爇火也蘊非
字體也
第二十卷
鼟鼕徒登丁鄧二反韻集去失卧極
也下亡登反經文作蹬非體也
布穀方言布穀自關而東梁楚閒謂
之鵠鵴周魏之閒謂之擊穀自關
而西或謂之布穀郭璞曰今江
東呼為穫穀也鵠音古八反鵴
居六反
芟截所巖反刈草也詩傳曰芟除
草也
賢愚經第一卷
懇惻古文詎同口很反通俗文至誠
曰懇懇亦堅忍也下古文恖同
楚力反廣疋惻悲也說文惻痛也
剜灸烏桓反謂以刀挍肉曰剜灸灼
也灼爇也

王薨呼弘反廣疋薨亡也釋名大夫
曰卒諸侯曰薨薨亦頹壞聲也
自唐通曰崩薨皆周制也
悒悒於急反字林悒不安也蒼頡篇
悒悒不舒之皃也
失跨苦覇反躡也字林跨踞也經文
作踏直加反行不前也踏非字義
口噤古文唫同渠錦反通俗文口不
開曰噤是也
諺言宜箭反說文傳言也謂傳世
常言也
昞著古文昺苪二形今作炳同碧皿
反廣疋曰昺明也
第三卷
澡盥公緩反說文澡手也凡盥洗物
者亦曰盥也
斠桷今作角同古學反角試也角力
也桷量度也字從木
疊張義鎮反尒疋𢿱曰疊郭璞曰言
自奮迅也
肥脆清歲反說文少血易斷也亦耎
也經文作膬䏶二形非體也
欽羨辞箭反欽敬也說文羨願欲也

經文作羨誤也
昇騰徒登反說文騰傳也騰亦乘也
廣疋騰奔也
第四卷
眩瞀胡遍莫報反國語有眩瞀之疾
賈逵曰顛瞀也
叵我普我反謂搖動不安也經文作
跛䠔或作岯峨皆非也
為臛呼各反說文肉羹也謂有菜曰
羹無菜曰臛也
猒恔胡代反通俗文患愁曰恔恔亦苦
也恨也今猶言患恔以有所苦也
激切公的反楚辞或清激事无所通
王逸曰激感也
如掊蒲交反通俗文手把曰掊經文
作刨近字也
氄衣而容反字林毛罽也纂文古龍
以毛為飾也
搔蛘桒勞反說文搔刮也搔亦抓也
經文作瘙桒到反疥也下餘掌
反說文搔蛘也今皆作癢經文
作痒似羊反字林痒病名也痒
非此義

第五卷
癇病核閒反聲類小兒瘨也説文風
病也
倛化又作㶊沌同胡損徒損反通俗
文大而无形曰倛化也
第七卷
㕬言之容反釋名古言是已所敬見
之伀伀自齊肅也
鎮煞陟陳反説文鎮壓也經文作填
音田填非此義
忠恪古文愙同苦各反恪敬也字林
恪恭也
衙穗又作釆同辞醉反説文禾成秀
人所收者也
搞宕徒浪反宕猶上也高昌人語之
訛耳
囟上古文胴脾二形同先進先恣二
反説文頭會腦蓋也頷空也經
文作顖未見所出
第八卷
析體思狄反析猶分析也字從木
㪍身胡革反㪍曷也經文作撽口吊
反撽擊也撽非此義

第九卷
卓犖力角反謂奇異也
騷騷蘇勞反説文騷擾也亦大疾也
經文作搔非體
歆然所力反埤蒼恐懼也通俗文小
怖曰歆也
第十卷
勦了仕交反便捷也謂勁速勦健也
説文作𨅊捷也疾也
挫捘祖卧反挫折也謂折其鋒也説
文挫摧也捘音力結反
麽小莫可反細小曰麽經文作尛近
字也
敍股楚佳公户反脛本曰股取其義也
継邁古帝莫敗反継續也邁往也謂
相續而往也
咆哮蒲交呼交反説文咆嘷也哮驚
也亦大怒也
第十一卷
怮惕之若𦙶擊反怮憂懼也亦痛也
惕愁也亦憂也
第十二卷
孤㷀古文惸㷀二形同巨營反㷀單

也无兄弟曰㷀也
施罟孤户反罟網也經文或作罝子
邪反亦網也二形通作
𡋯比補丹反翻類也經文作般假借也
涂水乙釤反謂揾入水中也涂没也
第十三卷
斒斕又作㻞玢二形同補閒反下又
作𣀮同盧閒反埤蒼文貟也文
章成謂之斒斕經文作斑蘭非
體也
健辟脾役反謂便辟捷勇也
第十四卷
拼譡卑政都浪反謂掃除也廣疋拼
除也
彰然又作靖竫妌静四形同自井反
謂安定也息也亦無聲曰静説
文彰飾也彰絜也
腹潰古文殨同胡對反説文潰漏也
亦旁决曰潰也
趒牆他吊反跳躑也韻集趒越也經
文作趠非體也
蜂虫又作螽同疋凶反或作香虫經
文作乗此應誤也

奕奕余石反廣疋奕奕盛也字體從
大經文作奕非也
第十六卷
賒貰始遮反下時夜反說文貰買也
貰貸也廣疋貰賒也
贏長弋成反字林贏有餘也廣疋贏
益也今皆作盈
陶演徒刀反詩云憂心且陶陶暢也
暢達也
荼迦徒加反經文從足作跿非也
起世經第一卷
壘堞又作垒同力癸反軍壁曰壘壘
亦重也下又作堞同徒頰反字
書女牆也
閻浮提或名剡浮洲或言譫浮洲或
云贍部洲閻浮者從樹爲名提
者略也應言提鞞波此云洲譫
音之舍反埤蒼多言也
欝單越或名欝怛羅越或言欝多羅
拘樓或言郁多羅鳩留正言欝
怛羅究瑠此譯云高上作謂高
上於餘方也亦言勝鳩留母云

作亦云姓也
弗婆提或名弗于逮或云弗婆毗提
呵或云逋利婆鼻提賀逋利婆
此譯云前鼻提賀此云離體或
云弗婆提或言毗提呵者並訛
也
瞿陀尼或名俱耶尼或名瞿耶尼或
名瞿伽尼皆是訛轉也瞿此譯
云牛陀尼夜此云取與以彼多
牛用牛市易如此閒用錢帛等
或云有石牛也
薔薇在羊反下無飛反重葉花者也
淋甚古文澱同力金反三蒼淋漉水
下也
礓石居良反形如薑也字從石經文
從土作壃非也
擥暼又作擥攬二形同力敢反說文
擥持也擥取也
搦取又作𢾾同女卓反搦猶捉取也
說文搦按也
第二卷
馬名婆羅訶此譯言長毛也

蟹螯五高反蟹有二螯八足也字從
虫經文作鼇大鼈也
蘇偷婆此譯云大聚舊云塔者訛略也
第三卷
森竦所金反多才長皃也下古文慫
同先勇反竦上也
黳黑又作䵝同於閒反字書黑羊也
經文從牛作牼非也
冒突莫勒反說文冒突前也猶輕觸
直進也今皆作冒
啀喍五佳反下助佳反犬見齒也經
文作睚眦瞋目也
鐵鈇方于反說文鈇莝斫也鈇亦椹
也亦攢斧也
滂流普傍反三蒼滂沱也水多流皃也
第四卷
顫動又作𨈳同之膳反說文頭顫也
三蒼頭不正也
黑黶於簟反謂面黑子也說文中
黑也
第七卷
虯螭渠周反下勑知反廣雅有角曰

虬龍无角曰螭虬黒身无鱗甲
螭若龍而黄者也
第九卷
陂濼 筆皮反下疋博反陂池也下山東
名為濼鄴東有鸕鷀濼是也幽
州呼為淀音殿也
第十卷
迦箄 方尒反此名藿香也藿音呼郭反
雜寶藏經第一卷
礭然 口角反周易夫乾礭然韓康伯
曰礭堅皀也
黎元 力奚反黎衆也元善也古者謂
民曰善言善人因善為元故曰
黎元言元元者非一民也
瞤動 古文眴同而輪反說文目揺動也
惕惕 勑歷反詩云心焉惕惕傳曰惕
惕猶切切也懼也
第二卷
悼慨 徒到可戴反悼傷也哀憐也慨
大息也
鑰匙 今作闟同余酌反下方言作提
又作鍉同是支反關鑰也經文

作籥非體也又作鍉聲類字與
鉹同音昌紙反鬵也又作扺並
非也
鞠躬 居六居雄反斂身也經文作穹
窮非體也
第三卷
肥丁 都亭反丁強也釋名云丁壯也
經文作肛都定反非也
單孑 居折反孑猶獨也字林无右臂
曰孑是其義也
譏搆 古候反搆合也亂也經文作皆
媾之媾非體也
詒詭 居毀反不實也廣疋詭隨惡也
亦欺也誑也
第四卷
畐塞 普逼反方言畐滿也經文作逼
誤也
襤褸 古文㨐又作繿同力甘反謂衣
敗也凡人衣破醜弊皆謂之襤
褸經文作藍縷非體也
銅魁 苦迴反說文羹斗也經文作鋼
枓二形竝非也
第五卷

金瓮 又作盎同於浪反尒疋盎謂之
缶郭璞曰即盆也
躓頓 古文疐躓二形今作疐同陟利
反謂挫辱之也廣疋躓躓也
侜張 陟留反下知良反尒疋侜張誑
也亦欺誑人也經文作倀非也
启門 孔尚以為古文啓字埤蒼作閞
同苦礼反启闓也
第六卷
今享 籀文作亯同虛兩反享當也經
文作音響之響非也
儻能 勑朗反謂不定辭也經文作讜
當朗反直言也讜非此義
嚶鳴 烏耕反尒疋丁丁嚶嚶相切直
也謂兩鳥鳴以喻朋友切磋相
正也
敩敩 五高反說文敩敩衆口愁也
苛剋 賀多反說文尤劇也煩擾也剋
急也
至欵 或作款同口緩反蒼頡篇欵誠
重也又志純也欵愛也
耆瞎 又作䁦同呼鎋反字書一目合也
第七卷
綏化 斯隹反尒疋綏安也

鎃鍜一加何加反說文鎃鍜頸飾也
坐頭藏果反說文坐止也經文作屢
於人反塞也屢非此義舊烏見
反者非也
禱賽都諳反說文告事求請為禱下
蘇冊反謂酬報也
哂哂失忍反論語夫子哂之案哂小笑
也經文作啞舊烏雞呼鷄二反
非也

第八卷

諮詢私遵反問也左傳訪問於善為
諮諮親為詢諮問善道謂諮問
親戚之義
悉腹又作慝同盧頬反說文丘涉反
怨息也經文作攝非也
甲冑古文軸同除救反廣雅兜鍪也
亦言鞮鍪也
䛐言呼戒反䛐喝恚聲也經文作喈
音皆非字義也
覷其又作狙同千絮反字林窺覰也
亦覗也廣疋覷覗也
眼眠又作瞑同莫田反說文瞑翕也
亦疋翕合也

一切經音義卷第十二　第二十二張　隘

呸師徒結反人名也
鄙褻思裂反鄙陋也褻黷也亦私居
非公會之服也
狡猾古飽反胡刮反忌黠也方言凡小
兒多詐或謂之猾
巢窠又作薖薖二形同苦和反廣疋
窠巢也
抂言都礼反非也謂抂非推也
扳上又作攀同普斑反廣疋扳援也
上及之言也

普曜經第一卷

迄今虛訖反尒疋迄至也
四瀆徒木反尒疋水注澮曰瀆說文溝
也又邑中曰瀆也
愚戇都絳反說文愚癡也戇愚也
盪滌徒朗徒的反盪滌洒器物也說
文滌洒也
軒窓許言反軒樓板也亦檻上板也
障風日者也
鏇樹補洙反國名也依字兩刃有木
柄可以刈草也
帑藏勑朗反周成難字音蕩說文帑
金幣所藏府也

一切經音義卷第十二　第二十二張　隘

攏疏力公反蒼頡篇攏疏也說文房
室曰疏也疏亦窓也
跰躚蒲米反下古文蹥今作嵝同之勇
反說文足跟也廣疋蹥迹也

第一卷

筐筥骨吏反說文㕓衣器也圓曰簞
方曰笥也
椸架古文提椸二形今作箷同余支
反禮記男女不同椸架鄭玄曰
竿謂之椸可架衣也
鶩鴈音木尒疋舒鳧鶩野曰鳧家曰
鶩鶩即鴨也
芬葩普花反說文芬芳也葩花也取
其盛皃也
咳笑古文孩同胡来反說文咳小兒
笑也

第四卷

委𠏉丁甘反委積也𠏉何也謂委積
相𠏉負也
鵁鶄音交精鳥名也群飛如雌鷄似
鳧高足也
齩骨又作䶧同五狡反廣疋䶧齧也
經文作㗋火㚖反說文食辛也

一切經音義卷第十五　第二十四張　隘

㗸非字義也
寮屬又作僚同力條反尒疋寀寮官
也郭璞曰同官爲寮亦僚友也
喁喁魚凶反說文衆口上見也淮南
子云羣生莫不喁喁然仰其德也
第五卷
不嚏丁計反蒼頡篇云噴鼻也經文
作嗞非也
寶埵徒果反通俗文積土曰埵說文
堂塾也
緹幔他礼反說文帛赤黃色也淺絳
也一涤謂之縓緹也縓音且絹反
珠璣居衣反說文珠之不圓者也或
曰小珠也
訛言古文蔿譌吪三形同五戈反詩
云民之訛言箋云訛僞也訛亦
詭言也
蒺蔾自栗力尸反尒疋蒺蔾即布
地蔓生子有三角者也經文作
鏃鏃未見所出鏃音基鎡鏃
錙也非今所用也
第六卷
閻閭古文䦧同魚巾反說文閻閭和

悅而爭也礼記閻閭和敬之皃
也經文作狺字與折同音牛佳
牛巾二反犬聲也又作言亘箭
反並非此用
嫈嫇乙莖莫莖反字林心態也亦
細視也經文作瞑瞔非體也
頩頭普米反說文傾頭也蒼頡篇頭
不正也
從容且容反謂詳審閑疋之皃也廣
疋從容舉動也
恢廓又作鈲同苦迴反字林恢大也
廓空也
拍髖又作髕同扶忍反說文脥骨曰
髖也
虒兕又作兕𫏋二形同音似又音徐
姊反尒疋兕似牛郭璞曰一角
青色重千斤也
和埴時力反黏土曰埴釋名埴膩也
如脂之膩也
栽蘖古文㭆不櫱三形同五割反尒
疋蘖栽也餘也謂木有殘餘栽
出名曰㭆也
第七卷

乇蹇陟倫反說文乇難也蹇挂㝵也
林邠古文豳二形今作邠同府貧反
樹名也
礼貺許誑反尒疋貺賜也郭璞曰謂
賜與也
修行道地經第一卷
大較古文𢹂同古學反粗略也廣雅
較猶明也
拔栽子来反栽植也今時名草木植
曰栽
扁鵲蒲顯反古之良醫也姓鄭案漢
書韋昭曰大山小盧人也名越
人魏桓侯時醫也
蒼頭漢書蒼頭應劭曰秦稱民曰黔
首黔黑也首頭也奴曰蒼頭非
純黑以別於民也
欝皃於勿反尒疋欝氣也亦哀思也
下古文皃貌二形今作貌同莫
効反容皃也亦見也又作瞀謂
眩瞀也音莫報反經文作冐覆
之冐假借也
諸藏才浪反積蓄也如庫藏也人有
五藏謂肝肺脾心腎也經文作

齾非體也
譖人 側禁反廣雅譖毀也亦譏也一曰旁入曰譖也
蜘蛛 古文作鼅鼄二形同音知株謂有草蜘蛛有土蜘蛛也經文作蛣非也
欶嗽 所角反謂欶吮也經文作嗽或作嗽非也
湩現 竹用都洞二反通俗文乳汁曰湩今江南人亦呼乳爲湩經文作餧奴罪反非也
銀紫 經文從口作𠴎喍二形誤也

第二卷

蟠結 薄寒反廣疋蟠曲也亦委也
噤齘 渠錦反下胡戒反說文齘齒相切也方言齘怒也郭璞曰言噤齘也
雈葦 胡官反細葦也葦秀然後爲雈葦也
飛鳥 甫專反言鳥飛揚也經文從犬作犿誤也

第三卷

黿鼉 魚袁反下徒何反經文作魭鮀二形非體也

如麪 莫遍反言其碎末如麪也經文作蔑聲之誤也
轢鉾 渠王反通俗文繰車曰軖繰音桑勞反
燔之 又作鐇同扶袁反加火曰燔燔亦燒也乾也
鐵弗 字苑初眼反謂以鐵貫肉炙之者也鐵音且廉反

第四卷

不訾 又作㧗同紫斯反訾量也經文作貲非也
九韶 古文磬同視招反舜樂名也韶紹也言舜能紹繼堯之德也尚書簫韶九成是也

第五卷

攫草 於縛反廣疋持也謂握取之也
稱錘 直危反廣疋錘謂之權即稱錘也
鵄豬 尺脂反下陟於反鵄張大也言此人鵄張大如豬也
摶掩 蒱文云博六博用六箸六棊謂之六博掩襟掩跳錢戲也俗謂之射數或云射意也

掘撕 力的反下桑奚反通俗文考四具謂之掘撕字林抻其指也
臠臠 力轉反肉臠也經文作膞膞非也
步搖 釋名云上有垂珠步則搖動者也經文作猺非也
秸草 古八反秸稾也
餬口 又作䬸同户姑反方言寄食也江淮之間謂寓食爲餬介疋餬饘也郭璞曰即糜也饘音之然反

生經第一卷

鋃鐺 力當都唐反說文鋃鐺鎖也經文作狼當非體也
淑女 時六反詩云窈窕淑女傳曰淑美也淑善也
震越 梵言也此譯云衣服也
訶譴 去戰反廣疋譴責也怒也說文訶大言而怒也
睢吅 許隹反聲類睢矙大視也謂張目吅呼也矙音況縛反
挼彼 奴和奴回二反說文挼摧也又亦兩手相切也
調謔 魚戒反廣疋謔調也謂相啁也蒼頡篇謔欺也通俗文大調曰

諛是也
誘訹餘首反誘教引也相勸也下私
律反說文訹誘也廣疋訹謏也
經文作恤憂也恤非此義謏音
私酉反
習伏又作忕翼世反字林忕習也蒼
頡篇忕明也郭璞曰狃伏復
為也
俘因妨愚反尚書俘厥寶玉孔安國
曰俘取也
嗚噈古文作鼀同子六子合二反聲
類噈亦嗚也
第二卷
譐那古文訛同之閏反此譯云碎末
謂人名也
鞕靰五更反下胡浪反風名也靰字
未詳所出也
殟殙於沒反下莫昆反聲類欲死也
說文暴無知也
稍偈所交反昧靡丁賀反韃陁紀言
反禘弥徒計反
鎧翰口賫反說文鎧甲也下胡旦反
同易白馬翰如王弼曰鮮潔其

馬翰如也
第三卷
讙呼古文作吅又作諠同虛袁反廣
疋諠鳴也聲類諠譁也諠聲囂
呼也
翕眼呼及反猶眨眼也翕合也亦歙
也經文從目作瞈書无此字眨
音莊狹反
摴樹勑於反摴惡木也大不中繩墨
小不中規矩也
蠱狐餘者反說文狐妖獸鬼所乘有
三德其色中和小前大後死必首
丘也
拘翼梵言憍尸迦是也此本應作翅
後誤作翼失其義也
推㥠古文諝同息與反通俗文多意
謂之怍㥠字林怍㥠知也怍音
張呂反
廩賈又作㐭同力甚反三蒼藏米曰
廩也
憫泣眉隕反憂皃也憫憫然也
第四卷
踧踖子六反下子亦反字林踧踖不

進也一曰畏敬也謂恭敬之皃也
第五卷
髡鉗口昆反下巨炎反說文髡剃也
鉗束鐵在頸者也經文作鉆非也
觸嫐奴皎反謂嫐亂也案嫐猶料也
亦弄也
譊哳側鎋中鎋二反啁哳鳥悲也
搏踏補莫反下又作蹋同徒盍反搏
手搏也蹋足踐也
唉痾於來反說文譍聲也蒼頡篇唉
吟也字書懮譍也下又作痾同
於何反吟音於礼反
陰持入經上卷
惱懑古文作㦖同莫本反字林懑煩
也蒼頡篇懑悶也亦憤也方言
眩懑也朝鮮洌水之間煩懑謂
之謨湯
下卷
已分甫墳反分備也經文作份彼陳
反說文份份質備也字與斌彬同
溝港古侯反下古項反謂須陁洹也
此言入流亦名至流亦名預流

言渮港者取其流處也
睡瞑又作眠同亡田反說文瞑目翕
也眠寐也卧也
中本起經上卷
拘隣此譯云阿若名已知拘隣者姓
也初度五人名也一名拘隣二
名頞陛三名跋提四名十力迦
葉五名摩男拘利
屏營卑營反謂惶遽也廣疋屏營征
伀也經文作併甫政反說文併
寂也併非此義寂音才句反
下卷
妖冶余者反謂傲雅自得莊飾鮮明
之皃也
狂憨呼濫反字書憨愚也郭璞曰鵽
鳥憨急謂虛勇也
靈柩渠救反小尒疋有屍謂之柩空
棺謂之櫬礼記在棺曰柩鄭玄
柩之言究也白虎通曰柩之言
久也久不復變也
焜煌胡本反下胡光反方言焜盛也
郭璞曰焜煌盛皃也煌明也蒼
頡篇煌光也經文作煇字與暉

一切經音義卷第十三　第五十四張

同虛歸反煇光也煇非此用
恂恂私巡反論語恂恂如也王肅曰溫
恭皃也廣雅恂恂敬也尒疋恂
恂戰慄也
斑駮又作辨同補顏反說文辨駮也
蒼頡篇辨文皃也雜色為斑經
文作斒方閑反斒斕也斕音力
閑反
興起行經上卷
日趕正體作趺古文作𧺆同妨虞反
杖敲蒼頡訓詁作𢿙同苦交反下擊
也經文作撓非也
達磨多羅禪經上卷
發軔之忍反軔跡也轉也輿後橫木
也今謂發車跡轉也
分達又作馗同渠龜反尒疋九達謂
之逵郭璞曰四道交出復有旁
通者也
孱焉仕蘭反謂仁謹之皃也亦懦弱
為孱廣疋孱惡也
將暨聲類古文臮同其器反左傳猶
懼不暨注曰暨至也尒疋暨不及
也暨與也

一切經音義卷第十三　第五十五張　陸

一匱渠愧反匱土籠也匫亦匣也
闔宨胡臘反說文闔閉也
閃鑠式染反下舒酌反閃鑠蹔見也
經文作瀋非也
尒炎梵言尒炎此譯云所知亦云應
知也
梯揥他弟反下勑細反經云心之住
處也
瀸壞子塩反通俗文淹漬謂之瀸洳
字林瀸漬也
貧窶瞿庾反尒雅窶貧也字書空也
窶者无礼也
下卷
塵塺武詼武賀二反通俗文熱土曰
塺塺亦塵也敗壞也
伏鷄又作匐同扶富反謂鷄嫗伏其
卵也方言鷄伏卵而未孚皆是也
髀骨今作髀同蒲米反說文股外曰
髀也江南音必尒反
義足經上卷
草蓌又作菅蕳二形同古顏反聲類
蓌蘭也說文香草也
欲詃又作呿同都礼反說文呿呵也蒼

一切經音義卷第十三　第三十一張

頡、篇亞欺也
遹徇又作徇同辝遵反徇循也亦巡
行也行走宣令曰徇說文行示
曰徇字從彳也
戹至椅革反蒼頡篇戹困也說文戹
隘也凡遇灾難遭苦毒皆曰戹
鱻明又作鮮同思錢反廣疋鮮好也
鮮亦善也
不撟几小反說文撟擅也假詐也國
語其形撟誣賈逵曰非先王之
法曰撟加誅無罪曰誣字從手
今皆作矯
著洿一孤友字林濁水不流曰洿謂
行潦之水也大曰潢小曰洿
勞来說文作勑同力代反尒疋來勞
也郭璞曰相約勑亦為勞也揵
為舍人曰勞力極也来強事也
廣疋勑謹也勤也詩去神所勞
矣箋去勞来猶佐助也漢書勞
来不怠也經文作倈非也
名蔵古文悳戫二形今作勇同踊踵
反勇謂果决也知死不避曰勇也
恐慑聲類作懾同止葉反廣疋慑懼

也字書失常也說文心服也
喑唶於禁反下子夜反喑唶脩嘆聲
也經文作咋壯白士白二反咋
咋然聲也亦咋齧也
斂指力升反說文斂收也尒疋斂聚
也經文作歛誤也
蹶地居月居衛二反說文蹶僵也廣
疋僵仆也經文作蹴千六反說
文蹴蹋也
偉風于匪反說文偉奇也經文作㒈
胡憒反非體也
洞然古文衕迵二形同徒凍反謂洞
徹也經文作烔徒東反烔熱也
烔非此義也
下卷
不搰攫於反廣疋搰断也說文口手
共有所作曰拮据
鵙摩公覓反人名也依字鵙伯勞也
俞曰翼珠反尚書帝曰俞往哉俞然
也相然應也
晻忽古文晻暗二形今作暗同於感
反說文晻不明也廣疋晻晻暗
也晻冥也

彼遅私蘊反遅謂進取也
尝槖古文圀同捷各反蒼頡篇去囊
之無底者也說文槖囊也亦衣
也脊聾如槖因以名焉
鼓鞴字宜作槖蒲戒反謂槖囊也
鍛家用吹火令熾者也經文作
鞁未詳字所出
蚱蜢側挌反下莫綆反蚱蜢字書去
淮南名去父也即蟾蠩也郭璞
曰蝦蟇類居陸地者也
蜕虫湯會始鋭二反說文蟬蛇所解
皮也廣疋復育蜕也字林蟬皮也
不嫫莫奴反說文醜者也楚辞嫫母
姣而自好也姣音古卯反
稱寃古文作寃怨惌三形今作宛同
於元反說文寃屈也廣雅寃枉
也寃曲也亦思念煩寃也
毗耶娑問經卷上
訓狖闕西呼為訓侯山東謂之訓狖
經文作禼胡非體也
奸䵸古旱反下與𪐴反通俗文面黎
黑曰奸䵸面點黑也經文作䵸
醜非也

下卷
匈膺又作膺同於凝反說文膺匈也
謂乳上骨也
萎蔫於危反下於言反萎䔯也說文
蔫菸也
纖長思廉反言纖小也細也經文作
攕所咸反說文好手皃也
鄉先比丘經上卷
撓撈呼高反下路高反聲類撓攪也
方言撈取也
和鄲都蘭反寺名也
淅米思歷反江南言淅中國言洮經
文作錫非體也
兩埻之尹反說文射臬也廣疋埻的
射的也射侯者也以熊虎之皮
飾其側方制之以為埻經文作準
同之尹反說文準平也准非字體
吹笳或作葭同古遐反今卷笳葉吹
之因以名也
穫麦胡郭反說文刈禾也經文作擭
誤也
欲躃脾赤反謂躃倒也
連擷呼結反廣疋擷束也埤蒼園絲
也言急束也說文作襭詰經文
作乾皆一也

下卷
儲偫直於反下古文作庤跱畤三形
同除里反說文偫待也儲偫具也
博叉正言縛芻河第四河也經文作
博叉嚩叉皆訛也𧝎渠略反經
文從言作譲誤也
屈尢衢物反說文屈尢尾也屈短也
評之皮柄反字書評訂也評平議也
訂音唐頂反
刎口古文刎同亡粉反刎剄也經文從
口作吻非體也

一切經音義卷第十二
丙午歲高麗國大藏都監奉
勑雕造

一切經音義卷第十三 翻經沙門 玄應 撰 陸

般泥洹經
罪業報應教化地獄經
五百弟子自說本起經
迦旃延說法沒盡偈經
僧護因緣經 過去現在因果經
柰女祇域經 太子本起瑞應經
處處經 修行本起經
胞胎經 阿蘭若習禪法經
過去佛分衛經 摩登伽經
含頭諫經 大迦葉本經
摟炭經 婦人遇辜經
大般涅槃經 辯意長者子所問經
佛般泥洹經 四自侵經
所欲致患經 梵網六十二見經
普法義經 七女經
遺教經 寂志果經
懈急耕者經 梵志阿颰經
優填王經 七佛父母姓字經
佛入涅槃金剛力士哀戀經
梵志頞羅延問種尊經

佛滅度後金棺葬送經
阿難問事佛吉凶經
阿難分別經　罪福報應經
見正經　業報差別經
摩訶迦葉度貧女經
五毋子經　中心經
阿遬達經　龍王兄弟經
王耶經　沙曷比丘功德經
盂蘭盆經　樹提伽經
雜藏經　盧至長者經
猘狗王經　燈指因緣經
力士移山經　諫王經
大愛道般泥洹經　五王經
波斯匿王太后崩塵土坌身經
末羅王經　四諦經
佛大僧大經
閻羅王五天使者經
耶祇經　長壽王經
時非時經　阿那律八念經
栴檀樹經　魔嬈亂經
新歲經　頼吒和羅經
梵摩喻經　自愛經
鸚鵡經

輪轉五道罪福報應經
雜阿含經　末生怨經
七處三觀經　十八泥犁經
比丘聽施經　泥犁經
馬有八態經
般泥洹經
沃野　於梏反字林云溉灌名沃沃澆也漲也亦美也
有慽　胡紺反廣雅慽怨恨也字林慽不安也
禮賂　力故反賂遺也謂以物相請謁也
腆美　古文作費同他典反方言腆重也東齊之間謂之腆廣雅腆至也腆厚也善也
玄黷　勑感反玄赤黑色也黷黮黷不明淨也
并餐　書無此字應誤作也疑餐字耳
勗勉　許玉反方言齊魯謂勉曰勗勵也勉勸強也
補繕　是戰反廣雅修截繕治也說文繕補也
不啻　施豉反更多也經文作翅羽之翅非也
五百弟子自說本起經

徼值　古堯反漢書晉灼音義曰徼遇也謂願求覬遇也
鷰麦　又作燕同一見反尒疋鷰雀麦注云即鷰麦也經文作鷖伊奚反鷖水鳥非此用也
傅飾　方務反傅猶塗附也傅藥傅粉皆是也
餼施　古文槩同虛氣反以牲曰餼餼猶稟給也埤蒼餼饋也字書餼餉也
俱譚　徒含反或作曇譚經中多云瞿曇皆是梵言輕重也
賷姓　謨稗反梵言薩俱盧也一本作薄經文作賣誤也
訶醯　側於反梵言摩訶醯此譯云大長也
殷皮　於斤反詩云殷其盈矣傳曰殷衆也殷大也又於艱反赤黑色為殷此借音耳
敷愉　翼珠反蒼文作𢡟愉言美色也方言愂愉悅也
䌸擦　呼結反埤蒼圍係也通俗文束縛謂之擦

莅吒古文作䢔同音力四力季二反
孚譴字體作趕同芳務反礼記趕
往鄭玄曰趕疾也廣雅趕行也
下去戰反譴責也
輕邈亡角反邈遠也方言邈離也漸
也廣也亦感也
僧護因緣經
僶俛又作黽同亡忍反下無辯反謂
自強為之也
煼麨又作𪎻炒𤏩三形同初狡反方
言𪎻火乹也秦晉之間或謂之
𪎻經文作趎非也
柰女祇域經
一栽子來反謂草木植曰栽此謂木
拵可栽種者也
瘤節力周反說文瘤腫也聲類瘤瘜
肉也今取其義
其杪弥繞反通俗文樹鋒曰杪杪亦
微小也
除摒卑政反廣雅摒猶除也言摒譴
除治也經文作屏非體也譴音
丁浪反
應襲古文作𧩫同辝立反襲受也又

合也仍也廣雅襲及也
碼上疋扇反蒼文云謂躍上馬也
睚眦吾懈魚計二反廣雅睚裂也下
靜計反說文目崖也謂裂眥瞋
目之皃也經文作睨五憣反邪
視也睨非此義
地藏毋芥反蟹蚤也或名藏蟹或名
蠘也藏音他達反蟹音力剖反
雇錢書皆作顧同公護反案雇猶顧
盻荅報之也
處處經
虞受今作娛同牛俱反白虎通曰虞
樂也言天下之民皆有樂也廣
雅虞安也有也
脩行本起經
焰爍古文作爍同俾堯反說文火飛也
胞胎經
胚胎普寸反說文婦孕一月為胚二
月為胎尒疋胎始也方言胎養也
樹荄古來反說文草根也方言東齊
謂蘿根為荄也
鄞靰五更反下紺浪反成壞身由風
名也
過去佛分衛經

至奏梵言三拔致此云發趣今言至
奏皆一義也
戀嫪力到反說文嫪姻也聲類嫪惜
也謂戀不能去也姻音胡故反
溽浸士訫士捲二反溽浸字林流皃
也浸音于攉反
大迦葉本經
開披正字作破同普彼反蒼文云破
折也披猶分也經文作擺補買
反反手擊也擺非此義
婦人遇辜經
離恭居院反說文謂牛鼻環也字書
恭牛拘也
姑妐字體作伀同之容反釋名俗謂
舅章為伀
辯意長者子所問經
鼎沸都挺反左傳曰昔夏之方有德
也貢金九牧鑄鼎四方亂離如
鎗鼎之沸也
擗口補格反廣雅擗分也謂手擗開
也經文作掐非也
恭恪古文窓同苦各反恪敬也字林
恪恭也

飤此囚恣反說文飤糧也廣雅餧飤
也謂以食供設人曰飤經文作
飴借音耳
車轢力各力的二反蒼頡篇轢輾也
說文車所踐也
拜謁於歇反尒疋告謁請也謁白也
四自侵經
不肖先妙反禮記其子不肖鄭玄曰
不似也言不似其先故曰不肖
謂倖惡之類也
佂伀之盈反古文伀同之容反方言
佂伀惶遽也江湖之閒凡窘卒
怖遽皆謂之佂伀
七女經
羅轒扶分反字比丘羅轒經文從貴
作轒非也
梓棺又作榟同即理反古者殷人上
梓字林梓楸也古史考陽作
木棺有虞氏用瓦棺棺完也關也
所欲致患經
怫鬱父勿反字林怫鬱心不安也
戰頊字體作顫又作㦃同之見反下
又作疢同有富反說文顫頊謂

掉動不定也
遺教經
媟慢相列反方言媟狎也郭璞曰相
親狎也媟亦慢也嬻也嬻傷也
踔躑今宜借音他吊反字體作趠越
躑也韻集趠越也
暫替古文㬪不久也下他計反尒疋
替廢也止也郭璞曰替廢亦止
住也
隄隮古文作陡同都奚徒奚二反隄
限也積土為封限也埤蒼長沙
謂隄為隮
懈怠耕者經
選耎按選耎猶湏臾也呂氏去少選
俗謂之選耎言推託不肯為也
優塡王經
皮韜吐勞反韜藏也說文劒衣也
辟從必益脾尺二反韓詩或辟四方
辟除也謂從者也
不計居詣反謂計筭也計謀也經文
作係非體也
倱伅又作混沌二形同胡本徒損反
謂不通類也通俗文大而無形

曰倱伅
遲其除致反案遲欲其疾也遲猶望
也經文作幼稚之稚非也
鴆毒除禁反山海經女几之山多鴆
郭璞曰大如雕紫綠色長頸赤
喙食虵也以羽畫酒即煞人也
仆僵蒲勒反下居良反說文仆頓也
謂前覆也僵偃也謂却偃也
身冒亡報反冒蒙也案蒙猶荷也被也
佛入涅槃金剛力士哀戀經
蛆螫知列反字書蛆螫也廣雅蛆痛
也下音呼各反
瞑眩又作眠同亡田莫見二反下古
文作迿眴二形同胡麵胡麺二
反方言凡飲藥而毒海東齊謂
之瞑眩
嘶碎又作誓嘶二形同先奚反埤蒼
聲散也亦悲聲也
佛滅度後金棺葬送經
藉身茨夜反按藉猶薦藉也周易藉
用白茅是也
斂骨力冉反說文斂收也亦藏也尒
疋斂聚也廣雅斂取也經文作

撿非體也
氉㲘普安佞徒反廣雅氉㲘㲊𣯛
也坪蒼大𣯛也
旌表子盈反介疋注旄首曰旌郭璞
曰載旄於竿頭也國語為車服
旗章以旌之賈逵曰旌表也取
其幖幟也
欣懌以炙反介疋怡懌樂也郭璞曰
怡心之樂也懌意解之樂也字
林懌怡也
購鉥古候反說文以財有所求也廣
雅購償也
燔身扶袁反說文燔燒也加火曰燔
廣雅燔乾也
明踰庾俱反廣雅踰度也亦越也勝
也經文作跨非也
陵遲古文作夌夌作麦同力蒸反淮
南子云山以陵遲故能高棄陵
遲猶靡迤陂陀也平易不陗峻
者也
見正經
包毓說文亦作育字同餘祝反說文
養子使從善也育亦長也覆育
一切經音義卷第十三 第十二張 陸

也生也
挻土舒延反淮南云陶人之剋挻埴
許尉重曰挻揉也埴土也挻𨋷
也亦和也
鄧柹敷廢反說文削朴也蒼頡篇柹
札也謂削木柹也
蝮蜻扶福反下夷六反字林蝮蜻蟬
皮也猶蛣蜣變為蟬也廣雅蝮
蜻蛻也蛻音他外始銳二反謂虵
蛻皮也經文作輹育非體也
臭茹如庶反棄茹亦臭也今謂腰敗
為茹也腰音乃罪反
羸臞又作臒同渠駒反介疋臞瘠也
說文少肉也
摩訶迦葉度貧女經
米瀋敷袁反蒼頡篇泔汁也說文瀋
淅米汁也江北名泔江南名瀋
經文作糌非也
中心經
脆不清歲反說文脃少血易斷也廣
雅脆弱也脆猶脠也經文作毳
非也腝音乃困反
翾飛今作蠉同呼全反說文小飛也
一切經音義卷第十三 第十二張 陸

周書翾飛蠕動是也
龍王兄弟經
耳際子例反廣雅際方也介疋際捷
也謂相接續也
迺臣奴改反介疋迺乃也郭璞曰迺
即乃字也說文迺往也聲類迺
至也
沙曷比丘功德經
陷此古文錎同陷猶墜入也亦沒也
說文陷高下也
笥中胥吏反說文㡿衣器曰笥也圓
曰簞方曰笥也
闓化口哀反說文闓開也廣雅闓化
也聲類此亦開字
樹提伽經
不惀又作惀同於驗反意滿也慕文
云意足曰惀是也
黤黮烏感反說文黤青黑也黤黮不
明也黤忽也
㜸婆烏我反蒲我反謂僂霽背而行也
經文作𤡬狱非也
庵屋於含反謂庵廬也廣雅庵舍也
鍮鋀於胡餘六反廣雅鍮鋀謂之鉒
一切經音義卷第十三 第十三張 陸

鑹亦云鈳鏻也經文作鑚非也
銼音才禾反鑹力和反鈳古我
反鏻莫朗反或作鍋鏻或作鎑
鏻或作鈷鏻蜀人言槎皆一也
字林小釜也鎑音古盍反鈷音
古𡍮七卧反
盧至長者經
䆃奔䖘女丘吕二反奔藏也通俗文
䆃藏曰奔
物儩又作澌同恚漬反方言鋋澌盡
也物空盡曰澌
燈指因緣經
蕭森今作摻同所金反說文多木
長皃也
子胤与振反介疋胤繼也亦嗣也說
文子孫相承續曰胤言番育之
謂也
喟然又作嘳同口愧反說文大息也
歎聲也
罄竭古文窒同可定反說文器中空
也介疋罄盡也經文作磬樂器
名也
飲酣古文作佄同胡甘反樂酒曰酣

漢書應劭曰不醉不醒曰酣
孑然居折反桒孑猶孤獨也說文无
右臂曰孑國語胡有孑然是也
䁔陷呰洽反說文目陷也廣雅䁔陷
也經文作抓掐之掐非體也抓
側交反
捃拾又作攈同居運反方言捃取也
猜疑古文𤟹猜二形今作倸同麁来
反桒猜亦疑也廣雅猜懼也方
言猜恨也
端礭又作碻埆蒼作塙同苦學反固
易夫乾礭然韓康伯曰礭堅皃
也經文作㱿胡族反㱿盡也非
此義也
譸張又作詶嚋侜三形同竹尤反譸
張誑也相欺惑也
上翳又作瞖同一計反說文注云目
病生翳也
喁喁古文顒同牛勾反說文衆口上
見也謂羣生仰其德也詩云顒
顒卬卬傳曰顒顒温皃也
諫王經
黼黻弗禹反下甫物反考工記畫繢

之事白与黑謂之黼黑與青謂
之黻介疋黼章也斧謂之黼郭
璞曰黼文畫為斧形也字從黹
音知雉反經文從首作黼非也
怔忪丘方反下而羊反說文煩擾也
謂煩怨惶遽也楚辤遭此世之
怔忪是也
葆羽又作鴇同補道反漢書羽葆謂
合聚五色羽名為葆也
闐闐又作填同徒堅反詩云振旅闐
闐言盛皃也亦羣行聲也
五王經
了了又作紅同丁皎反言了了懸也趙
魏之閒曰了了郭璞曰了了懸皃也
陜山胡夾反桒陜迫隘不廣大也說
文陜隘也
茫茫莫荒反茫茫遠皃也茫然謂目
不了也經文作朚呼光反不明
也兩通
侹直古文作頲同他頂反平直曰侹
經文作艇非也
檻車下斬反釋名云檻車施欄檻以格
猛獸之車也經文作轞車聲轞

轞也
擩箭而注反謂張弓擩箭也經文作
澍非體也
末羅王經
震悚又作慄同思勇反字林悚惶
遽經文作賫非也
佛大僧大經
不滋聲類作孖同子思反說文滋益
也滋蕃長也經文作孳說文孳
孳汲汲也
妖蠥亘列反說文衣服歌謠之恠謂
之妖禽獸虫蝗之恠謂之蠥蠥
灾也
謚比神至反說文行之迹也從言益
聲白虎通曰謚之言列也釋名
云謚申也物在後為申言名之
於人也
鸇鷂之然反尒疋鸇風鷂郭璞曰鷂
屬也又征鳥也齊人呼擊征也
小鷄也
齮齕丘奇丘倚二反蒼頡篇齊人謂
齧咋為齮齕齧也許慎云側齧
也下竹皆反齧挽曰齮
一切經音義卷第十三　第十七張　陸

齩齧又作𪘬同五狡反廣雅𪘬齧也
說文齧噬也
儲偫直於反下除理反說文儲偫具
也亦待也
惕惕勑歷反詩傳曰惕惕猶切切也
亦懼也愁也
噫乎又作譩同於㷊反謂歎傷之
聲也
箋其則賢反字林表識書也一曰表
識書曰箋
俘取妨虞反國語而安俘女賈逵曰
伐國取人曰俘
耶祇經
恢弘又作烣同苦迴反字林恢大也
瞁咤況役反通俗文驚視曰瞁經文
作狊呼赤反說文犬視也
掔我三蒼亦牽字苦田反引前也廣
雅牽挽也連也
時非時經
釪環案字義宜作于寘二形寘音
徒見反國名也
栴檀樹經
躊躇又作踟躕同腸留腸知二反下
一切經音義卷第十三　第十八張　陸

腸於腸誅二反廣雅躊躇猶豫
也又亦住足也亦躑躅也
跢地丁賀反江南俗音帶謂倒地也
拍𣂎普格反廣雅拍擊也釋名拍搏
也以手搏其上也今謂拍其上
而死也經文作摽非也
憮然莫禹反恠愕之意也論語夫子
憮然何晏曰為其不達已意而
非之也
新歲經
如鶡何葛反似雉而大青色有毛角
相鬪而死
噲樂呰壞反蒼頡篇此亦快字也字
林快喜也
自愛經
攘衣而羊反謂攘除衣袂出臂也袂
音弥世反
揮涕許歸反說文揮奮也揮灑也尒
疋揮竭也注云揮振去水為竭
也經文作指麾之麾非體也
輪轉五道罪福報應經
麋麂莫悲反下又作麡同羈雉反說
文麋鹿屬也麂似麞而大獵毛
一切經音義卷第十三　第十九張　陸

狗足也猱音乃交反
聹耳丁藍反説文垂耳也經文作耽
丁含反説文耳大也亦躭樂也
經文作儋負之儋非體也
白鶴亡項反埤蒼鴰鵶也佐鳥也
鉤鵅古侯反下加額反介疋佐鵶南陽
名鉤鵅晝伏夜行鳴為怯也
𡚸豫翼庶反蒼頡篇豫佚也國語豫
樂也
未生怨經
涕泗息利反詩云涕泗滂沲傳曰自
鼻出曰泗也自目曰涕
瘦眚字苑作瘠同所景反釋名眚瘠
也如病瘠瘦也眚者猶人眚瘦也
桀逆奇列反案謚法曰賊人多累曰
桀劉瓛曰多以悪逆累賢人也
十八泥犁經
伜略倉對反依字伜副也廣雅伜盈
也又作伜蒲本反
焯熱之藥反廣雅焯熱也經文作晫
都角反晫明也
陛牢方奚反説文陛牢也獄也所以
拘非者也字從非陛省聲經文

作椑非體也
泥犁經
竹鉀字宜作篦補奚反以竹為篦打
捶者也
鞭𢮦丁類反俗語也謂打𢮦也經文
作鞊他類反鞍飾也鞊非此義
鈇櫍方于反説文莝斫也公羊傳曰
不忍加之鈇質何休曰斬腰之
罪也蒼頡篇鈇椹也亦攅斧也
下之逸反埤蒼櫍椹也經文作
鑕非也
虫豸直尒反介疋有足謂之虫無足謂
之豸
罪業報應教化地獄經
莝碓且臥反詩云莝之秣之傳曰莝
莖也謂斬莖所以養馬者也經
文作剉説文折傷也
稹痺今作痺同婢利反説文足氣不
至也經文作痺俾利反瘦痺不
能行也
煻煨徒郎反下烏迴反通俗文熱灰
謂之煻煨
射窠又作薖同口和反謂窠窟也取

其義矣
囂外許朝反囂猶虛也囂亦誼譁也
循大似均反説文循行也介疋循自也
郭璞曰自猶從也案此亦与巡
字略同
鞠類渠六反案鞠謂聚斂也字宜作
趜通俗文體不申謂之趜
迦旃延説法沒盡偈經
彶彶居及反説文彶彶急行也廣雅
彶彶遽也
券別區万反説文券契也券別之書
以刀判其旁故曰契也釋名云
大書中破別之也
過去現在因果經 小乘重譯
第一卷
㭋兜蒲帶反國名也正言迦毗羅跋
兜譯云迦毗羅者蒼色也跋兜
者住處也
苗裔古文作𧝁同餘制反説文裔衣
裾也以子孫為苗裔者取不垂
義也裔亦遠也字從衣從冏音
女滑反
自禁記林居鴆二反禁猶制也止也

言制止不禁也
鳳鷖於麗反山海經云北海有𩿧山
山有鳥五采飛至蔽日名曰鷖
鳥廣雅鳳屬也
怵惕恥律反尚書怵惕帷厲孔安國
曰怵惕懷懼也
蒼頭漢書蒼頭應劭曰秦穪民曰黔
首黔黑也首頭也奴曰蒼頭者非
純黑以別於人也
第二卷
旅力力舉反方言宋魯謂力曰旅旅
田力也郭璞曰謂耕墾也詩云
旅力方強是也
昕赫虚斤反說文昕旦明也日將出
也赫盛也
揵陟巨馬反馬名也應云建他歌譯
云納也
噴鳴古文作歕同普寸反說文鼓鼻
也蒼頡篇噴叱也俯而噴仰而
鳴也
坑然今作伉同魚訖反說文高大㒵
也經文作屹未見所出
第三卷

一切經音義卷第十三 第二十九張 陵

老姥又作嫗同亡古反字書媽母也
今以女老者為姥也
魯瀾洛安反尒疋大波為瀾小波為
淪言渙瀾也
太子本起瑞應經上卷
錢雇書皆作顧同光護反雇猶𠭽賽
償報之言也謂与錢得者也漢書
數招顧權金錢文頴曰謂訖以金
錢自顧責漢書音貴官關內侯顧五
百万者与之皆是也
復饗虛掌反謂設礼以飲賓也又加
羹飯曰饗饗亦勸強也
㰁架又作箷揶蒼作椸同餘支反竿
謂之㰁㰁可以架衣也蒼頡篇
㰁格也亦衣桁也經文作簃音
丈支反
風霽子詣反說文霽止也今南陽人
呼雨止為霽也
疊場古文曡疉二形今作疆同紀良
反疊界也下以赤反埸畔也暇
也廣雅疊場界也暇音偕衛反
謂兩陌間道也
難曁古文作臮同其器反曁及也至

一切經音義卷第十三 第二十九張 公

也與也
蹉傷烏卧反通俗文足跌傷曰蹉蒼
頡篇挫足為蹉史記蹉人不妄
起是也經文作痆非體也
入笱姑厚反謂取魚簿曰笱字從竹
貫識彼寄反五道神名也依字貫者
飾也
隱遁今作遯逯二形同徒損反廣雅
遁避也去也說文遁遷也亦退
還也逃也
和埴時力反黏土曰埴釋名云埴者
膱也如脂之膱也
趑踔丑白丑角二反字宜作趠謂半
步曰趠
下卷
栽櫱古文作𣝔𣡌木三形同五割反
尒疋櫱餘也栽也言木餘栽生
櫱栽也
喑唶又作諳同於禁反下又作諎同
子夜反說文喑唶大聲也聲類
喑唶入呼也
脩行本起經下卷
曲蟺音善即丘蚓也亦名蜜蟺江東
呼為寒蚓

一切經音義卷第十三 第三十張 陵

熊兕徐姊反尒疋兕似牛注云一角
青色重千斤也
攫持於虢反廣雅攫持也謂握取之也
砰大普萌反字書砰大聲也經文作
軯車名也軯非此義
阿蘭若習襌法經上卷
蟻垤徒結反垤蟻塜也方言垤封場
也楚郢以南蟻土謂之垤
僥倖古堯反下胡耿反謂非其所得
而得之也
不撓乃飽反說文撓擾也廣雅撓乱
也聲類撓攪也
迦憊排戒反梵言也此譯云智智者
知世因知世盡道故名世智世
智知世也
請質之逸反廣雅質問也亦正也又
中正無邪曰質也
下卷
癮疹於近之忍反蘗文云癮疹搔痕
也經文作朕非也
蹎礙珍四反通俗文物不利曰蹎經
文作礩非也
摩登伽經上卷

妲婕於身反妲親也尒疋美女為婕
郭璞曰所以結好婕也謂依倚
攫助也
頻戚子六反謂迫促戚蹙也急也近
也經文作蹙且六反蹙蹋也非
今所用
爆其古文作皺䐢二形同方孝反
皮散起也
貯弊古文作費同脾制反弊帛也貯
所以資生者也
中卷
絺緎勑夷反下古䧟反賒叱書遮反
下或作戡同都含反
鮫魚今作蛟同古肴反說文海魚也山
海經漳水多鮫郭璞曰鯌屬也
皮有珠文而堅尾長三四尺末
有毒螫人皮可以飾刀劒也
下卷
葺蓋子立反以草蓋屋為葺說文葺
茨也覆也
彤華古文𧈡蚒二形同徒宗反說文
彤飾也廣雅彤赤也
織緫且公反通俗文輕絲絹曰緫也
酒蘖魚列反說文芽米也漬麦覆之

使生芽也
蟄虫持立反說文蟄藏也虫至冬即
蟄隱不出也獸有淺毛亦蟄熊
羆等也
迦嗥陟握反
麦䴱又作𪍯古文精今作粥同之六
反說文粥糜也
含頭諫經
䧿猶又作嚾喚二形同呼灌反通俗
文大呼曰䧿也
龍目本草云一名益智其大者似檳
榔生南海山谷
荔枝力計反樹大生江旁子皮如罽
肌如猪肪也
槲樕胡木反下又作楝同桑屋反槲
樕撲也山木也
銮餳似盈徒當二反說文以飴和饊
曰餳
諧耦胡皆反下吳口反諧和也耦合
也對也經文作喈謂非體也
樓炭經第一卷
噭嚾又作嘂謦二形同古吊反噭呼
也鳴也

第二卷
梟磔古堯反說文梟不孝鳥也冬至
曰捕梟磔之磔竹格反張磔也
經文作棹疑誤也
當盧字宜作顱同力胡反言馬面當
顱刻金為之所謂鏤鍚也詩注云
眉上曰陽刻金飾之今當盧是也
帞頭莫格反方言南楚江湘之閒曰
帞頭自関西秦晉之閒曰絡頭
字書帞頟巾也字從巾經文從
自作陌非字體也
八抓古胡反通俗文木四方為棱
八棱為抓言珠有八棱也
諸署持去反位也署官也治事府寺
曰署署猶置也
第四卷
麨麩丘語反字書麦甘粥也蒼頡篇
麩麦也
第五卷
嶔崟綺金反下宜金反謂山阜之勢高
下倚傾也經文作嵚峨音俄非也
大般涅槃經
悲懷今皆作惱同奴道反懊憹憂痛也
氛翳古文作雰同敷雲反說文氛祥

氣也吉凶之先見者也
調謔許虐反謂相調戲也謔亦喜樂也
吞噬他痕反下時世反說文吞咽也
噬齧也
涯岸說文作厓同五佳反尒疋涘為
厓謂水邊也又云重厓岸兩厓
累者為岸
波湍土桓反說文湍疾瀨也水流沙
上也瀨淺水也瀨音賴
瞞羅莫安反仙人名也
下卷
兜婆或言偷婆或言搭婆或言藪斗
波正言窣覩波
開拓古文拓斥二形今作拆同他各
反拓亦開也
佛般泥洹經
射埻之允之閏二反通俗文射堋曰
埻埻中木曰的
隣聚古文鄹郰二形今作聚同才句
反廣雅聚居也
椉桴扶留反論語乘桴浮於海馬融
曰編竹木也大者曰筏小者曰桴
拔擢徒卓反蒼頡篇擢抽也廣雅擢

出也亦引也
竹笏字宜從草作芴聚落名也
有氎又作㲲同徒頰反字林氎毛布也
下卷
厲渡力制反尒疋由帶以上為厲由
自也
胞旻補交反下武貧反大臣名也經
文作怋非也
匈匈許恭反匈匈沸撓之聲也漢書
匈匈數千人聲是也經文從水
作洶非也
梓薪又作榟同資里反字林梓楸也
經文作樺非體也
樟薪之羊反豫樟木也生七年而可
知也極大木也
揄薪奴含反尒疋梅揄郭璞曰似杏
實而酸葉似桑也
金植又作櫃同直吏反尒疋植謂之
傳郭璞云户持鐶植也
頓槍且羊反案槍猶拄也至也謂頭
頓至地也經文從足作蹌尒疋
蹌蹌動也蹌非經意
敫敫五高反說文衆口愁也詩云哀

鳥敹敹傳曰未得安集敹敹
然也
予啥又作嗟讖這三形同宜葪反韓
詩予生曰啥亦予失國曰啥
普法義經
許諄之閏之純二反說文告曉之熟
也諄亦佐也亦誠懇皃也
氷矜居陵反詩傳曰矜慎也危也矜
矜懼也經文從心作憖非體也
梵網六十二見經
鞬撅宜作搡建言反文字集云搡榑
蒲采名也下巨月反
落毦仁志反以毛羽為毦飾若今刀
稍毦也
寂志果經
夷耑都桓反又作湍人名也應云阿
夷他梵言訛轉也此譯云來
屏毖音秘
虛誕達坦反誕欺也亦大也謾也不
實也謾音莫官反
區疑去虡反區別也區區亦小皃也又
處所也
鶵鶩莫族反介疋舒鳧鶩郭璞曰即

鴨也
饐口古文作㱵同於走反論語食饐
而餲孔安國曰饐餲臭味變也
餲音烏芥反
羂縶又作馽同猪立反縶絆也亦拘
執也
懲改直陵反廣雅懲止也
梵志阿颰經
徬徨蒲光反下胡光反徬徨徘徊也
埤蒼徬徨仿佯也
圭銖古携反下市珠反六十四黍為一
圭四圭曰撮十二粟而重一分
十二分重一銖也
酖醟又作酌同許具反下禹命反以
酒為凶謂之酖通俗文躭酒曰
酖酖酒曰醟也
𢹂抏又作㧑同側怏反說文𢹂抏箆之
緫名也
彎弧户都反說文木弓也周易黃帝
氏作弦木為弧剡木為矢以威
天下也
匪惶又作遑同户光反遑暇也廣雅
惶遽也謂怱遽也

謼夷火故反人名也依字又作嘑號
謼也
昆弟又作晜同孤䰟反說文周人謂
兄為昆
七佛父母姓字經
槃𧙓方廟反依字領巾也
多鞬陁紀言反
梵志頞羅延問種尊經
駈驉渠語反下許居反謂似騾而小
牛父馬子者也
阿洫虛逼反人名也依字水之通川者也
阿難問事佛吉凶經
蒙籠莫公反下盧紅反蒙籠謂不明
了也經文作矇矓力董反矓明
也矓非此義
阿難分別經
諢訾疋介反下資介反通俗文難可
謂之諢訾經文作哩諛也
罪福報應經
麋麞之乳反似鹿而大尾可以為
拂也
鵂鶹許牛反下力周反亦名鉤鵅即
鵋鵙也夜見晝伏也

業報差別經
螽蝗古文蠡同止戎反詩云螽斯羽
傳曰螽蟴蜙蝑也亦即蝗也音
胡光反蜙蝑音先恭反下斯驢反
勦健仕交反謂勁速捷健曰勦說文
作[走巢]健也
五母子經
忼愾口盎反下苦代反忼愾大息也
亦土不得志也
阿遬達經
阿遬籀文作遬古文作警今作速同
桒鹿反人名也
玉耶經
弭伏又作硯同亡尒反弭止也弭亦
安也
狺狺又作[犭斤]同魚巾魚佳二反狺狺
犬聲也
盂蘭盆經
盂蘭盆此言訛也正言烏藍婆拏此
譯云倒懸案西國法至於衆僧
自恣之日盛設供具奉施佛僧
以救先亡倒懸之苦以彼外書
云先亡有罪家復絕嗣无人祭

神請救則於鬼處受倒懸之苦佛
雖順俗亦設祭儀乃教於三寶
田中深起功德舊云盂蘭是貯
食之器此言誤也
往餉尸尚反廣雅餉遺也說文餉饟
也饟餉也
錠燭音定又殿韻集鐙有足曰錠无
足曰鐙經文作挺非也
鉢和羅飯揭證自撿經云鉢和蘭亦
梵言輕重耳此譯云自恣食也
汪洋烏光反下似羊反大水廣無極
也說文汪洋深廣也
六種親屬漢書以奉六親應劭曰六
親者父母兄弟妻子也
雜藏經
醞酒於運反醞釀也蒼頡篇酒母也
廣雅醞投也
貲輸子雜反廣雅貲貸也蒼頡篇貲
財也說文小罰以財自贖也漢律
民不傜貲又以貲為郎皆是也
經文從言作訾訾量也訾非此義
琉璃王經
樓由力士名也此譯云要或言欲也

剗足又作鏟同初簡反廣雅剗削也
聲類剗平也
夷滅餘之反左傳芟夷杜預曰夷煞
也亦毀也
愶將虛業反方言脅閱懼也謂以威
力相恐懼也閱郭璞音呼隔反
廣雅愶怯也公羊傳曰愶于齊
劉兆曰脅畏迫也今皆作脅
進邁莫芥反說文邁遠行也廣雅邁
往也
饕餮吐刀反謂貪財曰饕貪食曰餮
案饕亦貪也通語也說文俗作叨
臚脹力猪反腹前曰臚言所以養心
膂也臚亦膚也下又作痮同猪
亮反腹滿也
賵贈敷鳳反助哀之物也車馬曰賵
小尒疋贈死曰賵白虎通曰賵之
言赴也所以相赴佐也下在鄧
反玩好曰贈所以助生送死追
思重終也贈送也增也
殪入古文作壹同於計反尒疋殪死也
煞也亦盡也漢書音義云一發
而死曰殪

荄𢗨古来反方言東齊謂根曰荄說
文草根也
傷斃古文斃獘二形今作獘同脾世
反說文獘仆也
驍勇古堯反廣雅驍健也亦勇急也
說文良馬駿名也經文作膠𠯑
交反窅膠不平也膠非字義窅
音烏包反
摧杠音江旗之竿也廣雅云天子杠
高九仞十二旒至地也經文作伍
誤也
鞶攝又作𩊠同呼見反左傳晉車七
百乘鞶靷鞅絆杜預曰在背曰
鞶在匈曰靷在頸曰鞅在足曰
絆下攝之涉反
帶鞶又作鞁同火見反著腋者也釋
名云鞶也横經其腹下也蒼頡
解詁鞶馬腹帶
射珥如志反蒼頡篇珠在耳也耳璫
垂珠者也楚辤撫長劒兮玉珥
王逸曰珥劒鐔也鐔音餘諶反聲
類劒口也
毛睫又作䀹同子葉反說文目旁毛也

怖駭胡駭反蒼頡篇駭驚也廣雅駭
起也
剋捷茨獵反毛詩一月三捷傳曰捷
勝也亦獲也軍得勝曰捷也
格上加額反蒼頡篇格㧙也㧙架也
力士移山經
勠力呂掬反國語勠力一心賈逵曰
勠力并力也戮陳力也
銘譽莫庭反謂鐫刻金石以記功德
者也銘名也言有功者書其功
於太常也
蹶舉居月反謂蹶擳之也亦足蹶動
也郭璞曰蹶揺之皃也亦驚駭
急疾之皃也蹶起也
蔑眉無結反下先結反埤蒼𢶍揳拭
滅也
餒餓奴罪反論語耕也餒在其中鄭
玄曰餒亦餓也
霖雨力金反尒疋久雨謂之淫淫謂
之霖謂三日以上也
大愛道般泥洹經
諱那古文詑同之閏反此譯云碎末
謂人名也經文作𦘺誤也

阜㤠扶有反阜厚也阜亦盛也大
也蒼頡篇山庳而大也
波斯匿王太后崩塵土坌身經
期頤以之反禮記百年曰期頤鄭玄
曰期猶要也頤養也孝子要盡
養之道而已也
四諦經
熱變碑院反變化也易也更也經文
作㛹誤也書無此字
呾瘤力周反說文瘤腫也經文從口
作嚠非也
閻羅王五天使者經
閻羅或名閻磨羅應言夜磨盧迦此
譯云雙世也竊謂苦樂並受号
之為雙也
剗刻又作剷同五𢘆反剗削也廣雅
剗斷也剗鏤也
褁蘊於雲反謂聚草𦮼東之以爇火
者漢書束蘊乞火是也蘊音而
消反
火燎又作爒同力照反說文燎火炙也
長壽王經
徇閫辝俊反徇猶巡也尒疋徇遍也

說文徇行示也
阿那律八念經
椷篋胡緘古咸二反說文椷篋也廣
雅篋謂之椷字書木篋也
癎瘨核間反聲類小兒病也下都賢
反廣雅瘨狂也
魔嬈亂經
鵁在古茅反說文鵁鶄也羣飛尾如
雌雞食之治風
賴吒和羅經
蘣羅國吒國古文作糾蔛二形同他
口反國烏溝反
訡訣古穴反訣別也通俗文云死別
曰訣
梵摩喻經
如砥又作底同之視反底平也直也
砥細於礪皆磨石也
披纚今作縱同山綺反案森纚好皃
也颯纚長袖皃也纚縰也颯音
乘荅反
鸚鵡經
吟哦又作訡同牛金反下吾歌反江南
謂諷詠為吟哦

門閾古文作閾同呼域反介疋扶謂
之閾郭璞曰門限也
雜阿含經
隊中古文聚聚二形今作聚同才句
反廣雅聚居也
田家徒堅反介疋田土也說文陳樹
稻穀曰田也經文作佃徒見徒
年二反說文佃中也春秋傳曰
乘中佃謂一轅車也佃非此義
具譚徒南反經中多作瞿曇此曰仙
人名為姓也
又勝徒隆反謂通徹囊也經文作权
鄧非也
隙陽
一挈苦節反挈猶提也說文挈懸持
也挈擊也
憂懣古文懑同莫本反說文懣煩也
蒼頡篇懣悶也亦憤也
憂惱奴道反說文有所恨痛也今
汝南人有所恨言大惱今皆作
惱也
矢溺又作屎說文作菌同式旨反糞
矢也下正體作溺尿二形同乃

弔反經文作溺假借耳
瞖圩宜作盂同禹俱反盂器也
兊兒徒外反兊悅也見也又兊形謂
婧面一頭廣一頭狹也婧音湯
果反
傑傑咋咋許緣反謂家道未成也又
作譜同壯白反咋咋然聲也
七處三觀經
拄亦陟柱反謂支柱也經文從足作
跓俗字也
頂顛乃冷反蒼頡篇頂顛也字苑頭
上也今俗呼頂為頂顛
比丘聽施經
乎呼正于反乎疾也呼召也命也
猛猛烏沒反說文暴無知也聲類欲死也
馬有八態辟人經
車輪又作轊同力庭反說文車間攢
木也即車輪子也
摩抄乘何反聲類摩抄猶捫摸也
翁嗌義及反廣雅嗡歙也下時猘
反嗌齧也食也
顆頭普米反說文傾頭也蒼頡篇頭
不正也

一切經音義卷第十三

乙巳歲高麗國大藏都監奉

勅雕造

一切經音義卷第十四

翻經沙門玄應撰　陛

四分律

第一卷

律藏 力出反梵言毗尼或言鞞泥迦或言毗那耶或云鼻那夜或云毗柰耶皆由梵言輕重聲之訛轉也此譯云離行行亦道也謂此行能離惡道因以名焉或譯云滅能滅惡也或云化度言梵經化度衆生也或云調伏貪瞋癡也即文殊淨行經云曉了貪欲名為律是也案尒疋律法也謂法則也又云律銓也法律所以銓量輕重也又云律常也言可常行也釋名云律者繹也繹同人心使不得放肆也言尸羅者此云止得謂止惡得善也舊譯云清淨及性善者皆義釋也

繹 音力追反繹繫也

稽首 字詁古文䭫同苦礼反白虎通曰所以稽首何稽至也首頭也

言頭至地也三蒼稽首頓首也說文下首也周礼太祝辯九拜一曰䭫首是

說戒 古薤反戒亦律之別義也梵言三婆囉此譯云禁戒者亦禁義也廣疋戒備也周易以此齋戒韓康伯曰洗心曰齋防患曰戒字體從廾持戈以戒不虞字意也

廾 又作拜同巨龍反

諷誦 福鳳反諷謂詠讀也誦謂背文也

罣礙 又作罫同胡罫反字書絓礙也說文礙止也

垣牆 于煩反四周牆也釋名云垣援也人所依阻以為援衛也牆障也所以自障蔽也

飈火 俾遥反小火也案字體作熛說文熛飛火也三蒼迸火也呂氏春秋云突泄一熛焚宮燒積是也

醒者 思挺反字林醉解也

除愈 古文瘉同臾乳反說文瘉病瘳也方言差愈也

身康 恪剛反康安也字林佳也尒疋

康樂也
難詰去質反廣疋詰責也說文詰問也
飢饉古文飫又作饑同几治反尒疋穀
不熟為飢蔬不熟為饉春秋穀
梁傳曰二穀不升謂之飢三穀
不升謂之饉五穀不升謂之大
飢說文飢餓也
梵行凡泛反梵言梵摩此云清淨或
曰清潔正言寂靜葛洪字苑云
梵潔也取其義矣
故二梵本云褒羅那地耶譯言舊第
二雜心論云衆具及第二是也
髮被皮寄反被謂被帶也亦衣被也
律文有作披張之披非也
袈裟舉佉反下所加反韻集音加沙
字本從毛作髦毟二形葛洪後
作字苑始改從衣案外國通稱
袈裟此云不正色也諸草木中
若皮若葉若花等不成五味難
以為食者則名迦沙此物染衣
其色濁赤故梵本五濁之濁亦
名迦沙天竺比丘多用此色或
言緇衣者當是初譯之時見其

色濁因以名也又案如幻三昧
經云晉言无垢穢又義云離塵
服或云消瘦衣或稱蓮花服或
言間色衣皆隨義立名耳真諦
三藏云袈裟此云赤血色衣言
外國雖有五部不同並皆赤色
言青黑木蘭者但點之異耳
利戟居逆反字林有枝兵器也周礼
戟長六尺釋名戟格也言旁有
枝格也
伺之埤蒼作覗同滑鶩胥吏二反廣
疋伺候也亦察也狙也狙音千
絮反
羯磨居謁反此譯云作法辦事優波
離問經作劒暮此梵言訛也
和上菩薩內戒經作和闍皆于闐國
等訛也應言郁波弟耶夜此云
近誦以弟子年小不離於師常
逐常近受經而誦也又言鄔波
拕耶此云親教舊譯云知罪知
无罪名為和上也鄔音於古反
拕音徒我反
阿闍梨經中或作阿祇利皆訛也應

言阿遮利夜此云正行又言阿
遮利耶此云軌範舊云於善法
中教授令知名阿闍梨也
君持經中或作軍遲此云瓶也謂雙
口澡灌律文作鍕鍀非也
羅閱以拙反十二遊經云此言王舍
城應云羅閱義是料理以王代
之謂能斷理人民也揭梨醯此
云舍中也在摩伽國中城名也
陶師又作匋同大勞反史記陶瓦器
也蒼頡篇陶作瓦家也舜始為
陶于河濱是也案西域地多卑
濕不得為窯但累坏露燒之
耳亦借音為姚
柴薪仕佳反礼記收秩薪柴以供郊
廟鄭玄曰大可析謂之薪小者
合束謂之柴薪施炊爨柴以給
燎也
相率所律反謂將領行也率導引也
瓶沙王此言訛也正言頻婆羅此云
形牢是摩伽陀國王也
柵欐叉白反說文編豎木也欐又作
籬杝二形同力支反通俗文柴

垣曰杝木垣曰𣏾釋名云以柴
作之䟽𩀌離然也律文作𣏾槅
非體也𣏾音南槅音炬
親厚古文㝕同胡茍反案厚者不薄
也重也律文或作友千久反說
文友同志也廣疋友愛也親也
隨作皆得
若邏力賀反戉屬也謂遊兵以禦寇
者也韻略云邏謂循行非違也
律文作儸非體也
第二卷
吹毳充芮反字林細毛也詩有毳衣
古者天子大夫服之循行邦國
刼貝或云刼波育或言刼婆娑正言
迦波羅此譯云樹花名也可以
為布高昌名𣰽𣰽是衣名罽賓
以南大者成樹以北形小狀如
土葵有殼剖以出花如柳絮可
紉以為布用之為衣也紉音女
珎反
娑羅波屈或作叉羅波膩或云識羅
半屈此譯云灰水
蔦摩渕倶反或云蘇摩或言識磨此

云麁布衣應言麁草衣案外國
傳云彼少絲麻多用婆䀿迦杲
及草羊毛野蠶絲等為衣也
嵐婆力含反或作鉾耽婆婆此是國
從國名衣也
頭頭衣或言頭求羅衣亦云頭鳩羅
衣此云細布也
杙上余職反介疋樴謂之杙郭璞曰
杙橛也樴音徒得反
市肆相利反古今注云肆陳也店置
也肆所以陳貨鬻之物也店所
以置貨粥之物也肆亦列也謂
列其貨賄於市也
舩舫甫妄反說文作方汸二形介疋
舫舟也郭璞曰并兩舟也通俗
文連舟為舫是也律文有作枋
音方說文枋木可作車枋非字義
擼船又作樐艣二形同力古反舩旁
大楫曰櫓所以進舩也又舩上
樓櫓也
筏船通俗文作䑡韻集作撥同扶月
反方言簰謂之筏編竹木浮於
河以運物者南土名簰北人名

筏也簰音蒲佳反
水獺他曷他轄二反說文形如小犬
水居食魚者也律文作狚丁曷
反字林獦狚獸名也似狼赤首
狚非字體獦音古曷反
失收摩羅或作失守善見律文鰐魚
也長二丈餘有四足似鼉齒至
利有禽鹿入水齧腰即斷或云
煞子魚
獼猴江梵言末迦吒此云猴賀邏駄
此云池在毗舍離菴羅園側昔
弥猴共集為佛穿池今言江者
譯人義立耳如言恒河亦作恒
江也
咄男丁兀反字林咄相謂也字書咄
叱也
倚發府越反謂機發也機主發之機
也說文射發也律文作撥補沫
反廣疋撥除也亦棄也撥非此義
惡獸介疋音義云狩亦獸字二足而
羽曰禽四足而毛曰獸
虵螫式亦反字林虫行毒也關西行
此音又呼各反山東行此音蛆

知列反南北通語也
僧伽藍此言訛也正言僧伽羅磨此
云衆園
狎習古文庘狹二形同胡甲反近也
習也謂附而近之習其所行也
律文作洽非體也
祠天似茲反尒疋祠祭也又春祭曰
祠也
汙身烏故紆莹二反說文汙穢也塗
汙也釋名云汙洿也如洿垽也
捫摸莫昆莫本二反聲類捫摸也
字林捫撫持也䄂捫摸謂執持
物也
㮇䚹古文䟆同蒲米反說文股外也
北人用此音又音方尒反江南
行此音律文作髀俗字也
草稭又作秸䅘二形同公八反稭稾
也說文稭禾稾去其皮祭天以
為藉也律文作𦳊古木反禾稭
也𦳊非此用
第三卷
摩醯呼奚反譯云大自在天也
唄匿蒲芥反梵言婆師此言讚歎言
一切經音義卷第十四 第九張 陛

唄匿者疑訛也婆借音蒲賀反
創孔古文戧刅二形今作創同初良
反說文創傷也禮記頭有創則
沐是也又音楚亮反創始也非
今所取今皆作瘡近字耳
摶食徒丸反說文摶圜也通俗文手
圜曰摶是也律文作揣說文揣
量也音都果反北人行此音又
初委反江南行此音揣非字義
適意尸亦反廣疋適善也謂𠶷物善
好稱人心也
所保古文𠍋𤓽𠊷三形同補道反說
文保養也亦守也
華鬘梵言摩羅此譯云鬘音蠻案西
域結鬘師多用蘇摩那花行列
結之以為條貫無問男女貴賤
皆此莊嚴諸經中天鬘寶鬘花
鬘亦等皆是也律文作鬗非體也
乾消古寒反下古文銷同思遥反說
文消盡也律文作痟非也
痔病直理反後病也釋名痔食也中
食之也
里巷周礼五家為鄰五鄰為里謂二
一切經音義卷第十四 第十張 陛

十五家也里居也居方一里之
中也
汝曹又作䡮同自勞反曹輩也群也
兩翅古文翄䟚二形同施豉反說文
翅翼也
磔手古文庀同知格反廣疋磔張也
磔開也通俗文張申曰磔又亦
披磔也律文作搩渠列反字林
強暴也又作𨅽未詳何出
填滿古文寘同徒堅反廣疋填塞也
淹漬在賜反通俗文水浸曰漬說文
漬漚也
隄防古文隄同都奚反尒疋隄謂之
梁李巡曰隄防障也漢書无隄
之輿韋昭曰積土為封限也
所認而振反失物者而識之曰認律
文作認仞二形非體也
革屣古文鞻䩜蹝三形同所倚所解
二反聲類屣鞵屬也
拼地補耕反今謂彈繩墨為拼也江
南名抨音普庚反
晡時補胡反淮南子云日行至于悲
谷也今日加申時是也
一切經音義卷第十四 第十二張 陛

唾壷户孤反説文圜器也
鐧嬈奴了反三蒼嬈弄也説文嬈擾
戲弄也
第四卷
羝羊丁奚反三蒼羝持羊也廣疋雄
羊也
典領又作敟同丁蘭反廣疋典主也
欶太又作嗽同所角反吮也通俗文
合吸曰嗽律文作數俗字也
老邁或作邁同莫芥反廣疋邁歸往
也説文遠行也
老耄古文𦒿耄二形今作秏同莫報
反禮記八十日耄鄭玄曰耄惛
忘也左傳老將智耄又及之杜
預曰耄亂也
適生説文尸赤反之也謂始也近也
迸石古文跰或作迸同斑孟反迸謂
散走也
自襞并尺反廣疋襞詘也説文襞韏衣
也詘音屈韏音羌阮反
四疊徒頰反三蒼疊重也又作㲲字
林重衣也二形通用律文作褋
簡牒也牒非字義

疼痛又作痋胗二形同徒冬反聲類
作𤸷説文痋動痛也下里閒音騰
第五卷
溉灌哥賚反説文溉灌也灌注也
摘花都革反蒼頡篇以指摘取也律
文作擿字林他狄反擿除也又
呈亦反投擿也並非此義
倡伎齒揚反説文倡樂也蒼頡篇倡
俳也
俳説皮皆反説文俳戲也崇俳音樂
人所為戲笑以自怡悦也律文
作啡匹愷反唾也啡非此義
聚落古文𦗲聚二形同才句反邑落
名也小鄉曰聚廣疋落居也謂
人所聚居也漢書无燔聚落是也
趒蹢他吊直彫二反下遅亦反韻集
趒越也今言趒蹢是也
第六卷
三衣僧伽梨此音訛也應云僧伽致
或云僧伽胝譯云合成或云重謂
割之合成又重作也此一衣必
割截成餘二衣或割不割若法
密部説諸有部等多則不割若

聖辯部大衆部等則割若不割
者直安怗角及以鉤紐而已也
鬱多羅僧或云郁多羅僧伽或云優
多羅僧或作漚多羅僧亦梵言
訛轉耳此譯云上著衣也著謂
與身相合言於常所服中最在
其上故以名也或云覆左肩衣也
安多會或作安多衛或作安多婆娑
或作安陁羅跋薩此譯云中宿
衣謂近身住也或云裏衣也
更貿又作貿同莫候反三蒼貿換易
也尒疋貿賣市買也郭璞曰交
易物為貿詩云抱布貿絲是也
中曬又作𣈅方言曬暴也乾物也郭
璞音霜智反北土行此音又所
隘反江南行此音
五穀案禮記月令天子春食麥鄭玄
曰麥實有孚甲屬木夏食菽菽
豆也菽實孚甲堅全屬水季夏
食稷稷五穀之長屬土土中央
秋食麻麻實有文理屬金冬食
黍黍秀舒散屬火皆順時而食
之以安其性也

敞露齒掌反蒼頡篇敞高顯也說文
平治高大可遠望也律文作閶
音昌楚辭天門也亦西風名也
閭非此義
儲積直於反三蒼儲偫也畜物以為
偫曰儲說文儲偫也稸也待也
偫音直里反
綫拼補莖反拼彈也律文作絣字與
迸同百莖反字林无文綺也
徒跣達胡反下千典四典二反以脚
踐土也三蒼作蹝又作跣同大
各反
爪扴又作擖同工八反說文擖刮也
第七卷
嚴駕古文挌同加暇反字林馬在軛
中曰駕廣疋駕行也駕乘也
擿解他狄反謂除也挑擿也擿剔也
應怗他頰反通俗文題賦曰怗說文
怗帛書署也律文作褋徒頰反
方言襌衣也褋非此用
暴蕭蒲穀反說文暴晞乾也蕭古文
作絸同公殄反蟿縈絲也
以斤居銀反說文斤斫木也國語斤
一切經音義卷六十四 第十五張 陸

鐶也釋名斤謹也板廣不可得
削又有飾則用此斤之所以詳
謹令平滅斧跡也律文作釿魚
斤反蒼頡篇釿剟也又音牛紃
反說文釿劑也劑音子隨反剪
刀也釿非此義
細剉且臥反說文折傷也案剉猶斫
也律文作挫非也
塗塈都果反字林堅土也
羺羊奴溝反埤蒼羖羺胡羊也通俗
文羊卷毛謂羖羺羺音女佳反
攪鋍又覲反攪亦親也隱攪裏中也
作帽莫報反頭衣也
作袜古文韤或作襪帓妹三形同无
發反足衣也
第八卷
分犛亡江反說文白黑雜毛牛也今
多作尨犬多毛也詩云无使尨
也吠是也
淶擗方麦反說文擗撝也撝裂也廣
疋擗分也
第九卷
懺悔此言訛略也書无懺字應言叉
一切經音義卷六十四 第十六張 陸

磨此云忍謂容恕我罪也半月
叉磨增長戒根適沙他此云增
長戒名鉢羅帝提舍耶寐此云
我對說謂相向說罪也舊名布
薩者訛略也譯為淨住者義翻也
五綴張衛反說文綴合著也綴連也
閾內許域反又音域尒疋扶謂之閾
郭璞曰門限也扶音千結反
戶扉字書一扉曰戶兩扉曰門又在
於堂室曰戶在於宅區域曰門
律文作闢未見所出
作維蘇對反方言維車趙魏閒謂之
歷鹿
檿上渠月反廣疋檿杙也杙音以職反
第十卷
震烈離折反說文烈火猛也廣疋烈
威也
巵中之移反說文圜器也一名觛應
劭注漢書云巵受四升律文作
枝滌之枝非字義也觛音徒
亶反
簜中他朗反說文大筩也以木若丸
為之短闊於桶律文作欓當朗
一切經音義卷六十四 第十七張 陸

反廣疋欓茱萸也欓非此用
户向許亮反三蒼向北出牖也亦窓也
什物時立反什謂會數之名也亦聚
也雜也資生之物也今人言家
産器物猶云什物物即器也江
南名什物此土名五行史記舜
作什器於壽丘漢書貧民賜田
宅什物是也
打撲匹木反通俗文連技曰撲
第十一卷
萎餧說文囙志反糧也廣疋萎餧也
蒼頡訓詁餧飽也謂以食与人
曰餧萎音於偽反律文作飼俗
字也
摩技古文揩同亡粉反技拭也律文
或作捫捫摸也
賂金古文賂同俱偽反廣疋賂賕也
說文賂貨也
毀呰子尒反說文呰呵也礼云呰者
莫不知礼之所生鄭玄曰口毀
曰呰
兊瞎今作瞎同呼鎋反字書一目合也
皮韋于非反字林柔皮也
一切經音義卷第十四 第十八張

野干案子虛賦太鷹遠射干司馬彪
郭璞注並云射干似狐而小能
緣木射音夜又作野
甘膳上扇反說文具食也廣疋膳肉
也儀礼膳進也鄭玄注周礼云
膳之言善也今時美物亦曰珍膳
坐卧於嫁反韻集曰倚坐也今言坐
息却坐並是也
謦欬空頂苦代二反通俗文利喉曰
謦字從言律文作磬咳音苦徑
反樂器名也下胡来反嬰孩也
並非字體
第十二卷
掘地渠勿反說文掘搰也謂以物發
地也搰音胡没反
钁斲古文斵同竹角反說文斲斫也
掐傷枯侠反或作刮同枯洽反通俗
文爪按曰掐韻集刮入也江南
有刮實器當作此
竿蔗音干下又作柘同諸夜反今蜀
人謂之竿蔗甘蔗通語耳
自炒古文鬻焣聚䎘四形今作麨崔
寔四民月令作炒古文奇字作
一切經音義卷第十四 第十九張

煼同初狡反方言熬焣煎煼火
乾也說文熬也
黑縹匹眇反釋名云淺青色也有天
縹骨縹各以其色言之也
毳紵或作苧同直呂反說文檾屬
細者為絟布白而細曰紵亦草
名也絟音七泉反細葛布也檾
者苦迥反
何與余據反會及暨皆與也
覆苫舒瞻反尒疋白蓋謂之苫李巡
曰編菅以覆屋曰苫一音舒焰
反苫亦覆也
憒丙公對反下𡰪孝反說文憒亂也
韻集丙猥也猥衆也律文作閙
俗字也
百臘力盍反案風俗通曰漢曰臘臘
獵也獵取禽獸祭先祖也此歲
終祭神之名也經中言臘佛者
即此義也或曰臘者接也新故
交接也諸經律中亦名歲如新
歲經等也尒疋注云一終名歲
又取歲星行一次也夏曰歲商
曰祀周曰年唐虞曰載皆據一
一切經音義卷第十四 第二十張

終為名令比丘或言臘或去夏
或言雨同其事也案天竺多雨
名雨安居從五月十五日至八
月十五日也此方言夏安居從
四月十五日至七月十五日名
就其事制名也
第十三卷
相遺余季反廣疋遺與也謂以玩好
物與人曰贈遺也
熨治或作尉同於謂反說文從上安
丁也亦所以熨申繒也
田殖時力反蒼頡篇殖種也廣疋殖
積也
撩理力篠反通俗文理亂謂之撩理
謂撩捋整理也今多作料量之
料字也捋音力活反
第十四卷
斟酌古文斟同之任反說文斟勺也
國語王斟酌焉賈逵曰斟猶取
也酌行也廣疋斟酌益也律文
作酙未見
跟劈古文鈲脈二形字林匹狄反破也
關中行此音說文音隱披厄反
一切經音義卷第十四　第二十二張

江南通行二音
賣賈公户反周礼九職六日賣買鄭
玄云行曰賣處曰賈白虎通曰
賈者固也言固物以待民来求
其利也今皆作商
貪餮又作飻同他結反說文貪也舊
律本多作饕飻他勞反案左傳
縉雲氏有不才子貪於飲食冒
于貨賄殺積不知紀極人民謂
之饕飻杜預曰貪財曰饕貪食
曰飻
哯出古文峴同下殄反說文不歐而
吐也今謂小兒吐乳為哯
鉢盂補沫反鉢多羅又云波多羅此
云薄謂治厚物令薄而作此器
也鉢亦近字下羽俱反說文飯
器也律文作釪古文鏵字音胡
厺反犁鏵也鏵非此用
孔鐴古文劈擗二形同呼虫反說文
鐴裂也坼也
第十五卷
賦與方句反廣疋賦布也平均也尒
疋賦班也班遍布與也律文作
一切經音義卷第十四　第二十三張　陸

傅師傅也又作付付囑也並非
此義
餅黏女廉反說文黏相著也三蒼黏
合也
甘饌說文籑或作饌同仕眷反具食
也饌飲食也
脫過吐活吐外二反廣疋脫可也尒也
謂不定之辞也
須銚古文鐎同余招反廣疋銷謂之
銚說文温器也似鬲上有鐶山
東行此音又徒吊反江南行此
音銚形似鎗而无脚上加踞龍
為襻也銷呼玄反鬲音歷
毛氀字林力于反麤罽也通俗文毛
布曰氀又所俱反毹氀也音瞿
辮髮三蒼亦編字同平典反說文辮
交織也
蕤汁汝誰反尒疋棫白桵郭璞曰小
木叢生有刺實紫赤可食本草
作蕤今桵核是也字從生豕聲
棫音域
嬉戲虛之反說文傳樂也蒼頡篇嬉
戲笑也
一切經音義卷第十四　第二十三張

澆灒子旦反說文汙灑也江南言灒
山東言湔音子見反通俗文傍
沾曰湔也
若薄又作簰同父佳反廣疋云薄洊
筏也今編竹木以水運為薄秦
人名筏江南名薄洊音敷
掉臂徒吊反廣疋掉動也說文掉搖也
皰沸淮南子作皰同彭孝反說文面
生熱氣也通俗文體蝆沸曰癀
沮音扶分才與反江南呼沸子
山東名癀沮律文作疱皰二形
未見所出
掃栽音翼麦穬也唯晉陽秋有人姓
姚名栽作此字諸書所無
彷徉字林音房下余章反廣疋彷徉
徙倚也案彷徉猶俳佪也
櫨棟栱都反說文欂櫨柱上枅也三
蒼柱上方木曰枅一名楷山東
江南皆曰枅自陝以西曰楷擇
名云櫨在屋端都盧負屋之重
也下部弄反說文棟屋極也周
易上棟下宇是也今山東呼棟
為㯳音一靳反釋名云棟中也

居屋之中也欂音蒲麦反
不禁烏林居鴆二反案禁猶制也
第十八卷
口噤古文唫同渠飲反閉口為噤
拄者猪䇿反廣疋拄刺也謂以指觸
人也
手搏補各反搏猶拊拍也廣疋搏擊
也釋名云四指廣博以擊之也
罰讁扶發反說文罪之小者曰罰廣
疋罰折伏也字從刀從詈讁說
文都革反罰也字林過責也方
言讁罪過也通俗文罰罪者曰
讁律文作僪非也
第十九卷
褚縕古文衿同竹與反謂以綿裝
衣也
攴肩今作擔同音技支猶薦也
貪匱渠愧反礼記即財不匱鄭玄曰
匱乏也詩云孝子不匱傳曰匱
竭也
刳刮口孤反謂空其中也方言刳扮
也音他歷反
鏢鑽匹燒反說文刀削末銅也釋名

云矛下頭曰鐏音在困反江南
名也關中謂之鑽音子乱反律
文作鏢鏃非體也
玦珝居穴反左傳金寒玦離杜預曰
玦如環而玦不相連也珝或作
鈕女九反廣疋印珝謂之鼻今
像此也
作匕卑以反通俗文匕或謂之匙說
文所以取飯也
衣鈉音滑攅礙也未詳字出案通俗
文堅硬不消曰礣砎音莫八胡
八反今山東謂骨綰細者為礣
砎子蓋取此為綰音烏板反
𥤚箆必奚反今眉箆插頭箆皆作此
奄池又作奔揜掩三形同淹儼反廣
疋奔覆也
細襵之涉反廣疋襵襞也今言攝疊
是也通俗文便縫曰襵今裙襵
亦宜作此襵音輒
脚腨又作蹲同時兗反字林腨腓腸也
脅肋力得反說文脅骨也字從肉律
文作勒說文馬頭絡銜者勒非
今用

第二十卷
戾不呰高反說文尻脽也三蒼尻髖
也脽音誰
脏肘區放反攢舉肘也未詳字出此
應俗語礼云並坐不攢肱是也
律文或作軀傴二形並未詳
戾身力計反字林戾曲也字從犬出
户而身曲戾也
趍行又作趨同且臾反釋名云疾行
曰趍疾趍曰走禮記帷薄之外
不趍鄭玄曰行而張足曰趍堂
上不趍為其近也尒疋堂下謂
之趍是也
挑取他堯反聲類挑抉也謂以手抉
取物也抉音於穴反
蘂華如捶反廣疋蘂華也謂華鬚
頭點是也
第二十一卷
捭挑音卑似柿南土有青黃兩種荆
州謂之烏捭
嗡飯古文歙嗡二形今作吸同許及
反廣疋吸飲也
䑛飯又作舓同食尒反謂以舌取食也

木屐又作䟦同渠逆反下律文有革
屐欽婆羅屐等說文屐屩也釋
名帛屐以帛為之然則屐屩古
時同類也漢書袁盎屐行七十
里是也三蒼木屩也孔蕃曰孔
穿曳長裾振方屐見平原君此
似木屐也異苑云介子推抱樹
燒死晉文公伐以制屐也屩音
居虐反
持鉾古文𢦏鉾二形今作矛同莫侯
反說文酋矛長二丈建於兵車
也酋自由反
第二十五卷
若揃古文𣪠𥫶翦三形同姊踐反字
林揃摵也亦斷也
挽出古文輓同無遠反說文引車也
結縷尒疋傅攢目孫炎云三輔曰結
縷今關西饒之俗名句屢草也
律文作茹蔞案茹說文加歌二
音尒疋荷芙渠其莖茄此則於
義无施蔞字未詳所出一本作
茄蘆音力胡反尒疋葭蘆郭
璞曰即葦也蘆當誤耳

汪水烏黃反汪池也通俗文停水曰
汪也
第二十六卷
祝䄍說文作詶之授反詛也古文䄍
今作詛同側據反釋名云祝屬
也以善惡之辝相屬著也詛阻
也謂使人行事阻限於言也
泛長古文汎同㚘劒反說文泛浮也
廣疋泛普也律文作汎古文渢
同扶弓反亦浮也
摸法或作摹同莫奴反聲類摸法也
謂摘取象也
第二十七卷
舂磨字林作䃺同亡佐反郭璞注方
言云磑即磨也世本輸班作磑
北土名也江南呼磨
紡績古文勣同子狄反字林績緝也
蚩笑古文𡿪同尺移反廣疋蚩輕也
謂相輕笑也
乳哺蒲路反哺含食也嚼食也律文
作餔補故反申時食也
第二十八卷
厭禱於冉反字苑云眠内不祥也山

東音於葉反字從厂音呼旱反
禱都導反禱請也請於鬼神也
廣疋禱謝也說文告事求福為
禱也
不棄於旦反棄亦瞻視也察行也或
曰棄尋也
第二十九卷
骻髁口化反三蒼尻骨也字林髀也
髀骨也口亞反今以骻為髁律
文作胯口故反股也又作跨字
桍跨踞也二形並非此義
隈廈於回反說文一由反水曲隩也
隈隱蔽之處也又作㡾烏葦反
字林㡾僻也通俗文奥内曰㡾
令言㡾地㡾處並是也
作屧古文屟今作𧂐同思頰反說文
履之薦也本音他頰反今江南
女婦猶著屧子製如芒屧而卑
下也
第三十一卷
顧眄亡見反說文邪視也方言自關
而西秦晉之間曰眄
四徼古吊反四門巷也即曆中四激

白是其事也
角刀古文斠同古卓反廣疋角量也
說文斠平斗斛也
氍毹又作氉毵二形字苑作毾㲪同
強朱𩎉朱反聲類云毛席也釋
名作裘溲通俗文織毛蓐曰氍
毹細者謂之毾㲪
凸髋徒結反抱璞子曰凸起也下又
作髖同苦丸苦昆二反說文髀
上也廣疋髖髀也埤蒼髖尻也
律文作㬿非也
芬馥扶福反字林馥香氣也
書讖楚蔭反三蒼讖秘密書也出河
洛說文讖驗也謂占後有效驗也
第三十二卷
泠而歷經反泠然清凉皃也泠然亦
解悟之意
荷枕古文抲同胡我反又音何何負
也說文何儋也
鼾睡下旦反說文卧息聲也字苑呼
干反江南行此音律文作吁嗥
翰三形非也
齘齒下介反說文齒相切也三蒼鳴

齒也律文作啱未詳字出
寱語音藝說文寱瞑言也聲類不覺
妄言也舊律本多作𢤱衛二形
三蒼于劇反誸言也又音牛例
反廣疋𢤱寱也誸音呼光反
撿䭾居儼反廣疋撿甲也括也括束
也繫也
訕若所姦反依字訕謗也
第三十三卷
潦水音老謂聚雨水為汙潦水也
漱口所霤反說文漱盪口也禮記鷄
初鳴咸盥漱是也
十擻又作藪同蘇走反郭璞注方言
曰斗擻舉也難字曰斗擻𣫿𣫿
也江南言斗擻北人言𣫿𣫿音
都穀反下蘇穀反律文作抖揀
二形抖與拯字同下揀音式縛
揀也又作抖之庾反抖也揀山
厄反揀木名也並非字義
茹菜攘舉攘慮二反廣疋茹食也
撓令火刀反字林撓擾也漢書留犂
撓酒是也
䦶户通俗文作串門串也蒼頡篇作

撣音簞持也
閫牡亡後反說文插關下牡也案為
牡牡所以封固關令不可開也
第三十四卷
輕躁又作趮同子到反躁擾也亦動
也釋名躁燥也如物燥則飛揚也
迫難古文敀同補格反廣疋迫陜也
急皃也案迫猶逼也
遟其或作遅籀文作遲同除致反案
遟待也漢書遟待天明是也又
除梨反遟曉也
第二十五卷
犍黃又作㹇劇二形同居言反字書
揵宮也通俗文以刀去陰曰揵
租賦古文賦同方務反說文賦斂也
廣疋賦稅也尒疋賦量也郭璞
曰賦稅所以平量也方言賦動
也賦稅所以擾動也
瘓瘓勑顯勑管反言駿病也
痽病相承呼灘反未詳何證律文多
作癕於恭反說文癕腫也
睞眼力代反說文目瞳子不正也蒼
頡篇內視也

一切經音義卷第十四　第二十三張　隆

瞯眼古文䁯同胡間反說文戴眼也
蒼頡篇目病也尒疋馬一眼白
曰䮄
瘙瘙又作瘥同桒到反廣疋瘙瘡也
通俗文皮起曰瘙
淡陰徒甘反謂𣵀上液也醫方多作
淡飲
逼切千結反廣疋切近也亦切急也切
迫也
揵椎梵言臂吒揵椎臂吒此云打揵
椎所打之木或檀或桐此无正
翻彼无鍾磬故也舊經多作揵
遅此亦梵言訛轉也宜作椎椎
音直致反但椎稚字形相濫故
誤也
第三十七卷
若縢始孕反說文持機經者也三蒼
經所居機縢也
毾㲪他盍反廣疋蒼頡云毾㲪毛有
文章也釋名云施之大牀前小
搨上所以登上牀因以為名焉
第三十八卷
皮革古文𠦶𡿺三形同古核反

一切經音義卷第十四　第二十四張　隆

說文獸去毛曰革革更也獸皮
治去毛變更之故以為皮革字
也革者更也字從三十從口
為國邑也國三十年而法更別
取別異之意也口音韋
不串說文作遦又作摜誥幻反又作
慣同公患反串習也
第三十九卷
須劖古文鑱同初箭反說文鑱平鐵
也今方刃施柄者也
湧跟莫干反此假借也字體作䩔跟
或作跟古恩反說文跟足踵也
斑豆江南有此豆也角長㲉乃斑也
戶樞齒揄反尒疋樞謂之椳郭璞曰
門扉樞也廣疋樞本也根音王
迴反
皮連古文聯同力錢反廣疋連續也
亦連合也律文作縺力煎反字
林縷不解也
巷鞮疑為靸鞮字苑素合都奚反今
江南謂靴无頭者為靸廣疋鞮
履也鞮革履也
第四十卷

一切經音義卷第十四　第二十五張　隆

患嚏又作𪖐同丁計反蒼頡篇噴鼻也詩云願言即嚏箋云汝思我心如是我即嚏今俗嚏云人道我此亦古遺語耳

賔坻直飢反或作邠坻邠音府旻反案梵本云阿那他賔荼揭利呵此云給孤獨長者

門閫又作梱同苦本反說文梱門槷也三蒼梱門限也

䬳餬音提胡通俗文酪酥謂之䬳餬律文作醍音體字書醍酒也醐尋撿所无此應近作耳

紺色古憾反說文帛深青而揚赤色也釋名云紺含也謂青而含赤色也

逼斥䲰亦反三蒼斥推也漢書乘輿斥車馬音義曰斥不用也案斥猶跡遠也亦指斥也

寺廟風俗通曰寺司也廷之有法度者也諸侯所止皆曰寺廣疋寺治也三蒼寺官舍也字體從寸從土聲釋名云寺嗣也治事者相嗣續於其中也韓詩鬼神所

居曰廟白虎通曰廟者皃也先祖之尊皃也今取其義出古文之字

著褶時入反謂大袖衣也禮記君為褶衣鄭玄曰褶袷也釋名褶襲也言覆上之名也袷音工洽反

行縢徒登反礼記注云偪行縢也江南嘶役者有此物亦謂之行纏釋名云言以裹脚可跳騰輕便也

犛牛說文音茅西南夷長髦牛也今隴西出此牛也髦音毛

第四十一卷

車轝𠂌諸𠂌庶二反說文車輿也亦捴稱車曰轝一曰車无輪曰轝律文作舉對舉也

落發甫越反發猶放也去也說文射發也詩云發彼有的是也

中的知仲反下的又作㢩說文作的明也同都歷反射質也謂的然明見也今射堋中珠子是也

射鞚口弄反難字曰鞚馬鞚也

貯器張呂反說文貯積也所以盛貯者也貯蓄也謂蓄藏之也

結𣯛字林而容反毛罽也律文作緝字書亦𩋃字音而用反鞍毳飾也作愢虛偃反蒼頡篇云布帛張車上為愢

第四十二卷

床米字體作糜亡皮反呂氏春秋曰飯之美者有陽山之穄高誘曰關西謂之床冀州謂之穄律文有作秫字音述

堅韌今作肕同而振反通俗文柔堅曰肕

若癬又作㿅同先善反說文乾瘍也今有乾濕兩種也

若疥又作㾍同古和反韻集曰瘡病也春發者謂之燕疥秋發者為鴈疥

鹵鹽力古反天生曰鹵人生曰鹽古者宿沙初煑鹽

涎沫又作次㳄漾𢘍㳄四形同似延反慕欲口液也

鼠攂胡瞰反說文攂攏也攏牢也一曰圈也

蚰蜒或作蝣蜒二形同由延二音說

文亦名入耳北燕曰蚰蜒音女六
女胵反
鈹刀匹皮反說文大鍼也醫家用以
破癰也
胞胎補茅反說文胞兒生裹也
於介今作爾同而是反詩云百爾君
子箋云介汝也或作你奴履反
你我也
泔汁音甘說文泔潘也謂淅米汁也
江北名泔江南名潘音翻
盪滌古文滌同徒朗徒的反通俗文
滌器謂之盪滌
得尊字書作樽說文酒器也尊以奉
之律文作鐏音在困反矛戟下
銅鐏也鐏非此義
第四十三卷
剫皮音皮廣疋剫剝也
循勺因倫反循行也謂流下也
揵茨毗尸母經譯言中鐵鉢也或作
建鎡亦是梵言輕重耳律文作
鉻坐非也
伯孔音陌說文小阱也廣疋伯坑也
蔆芰又作蔘同渠智反說文芰蔆也

律文作蕎非也
赴籢又作匳小學篇作擴同力沾反
韻集曰籢所以斂物也說文籢
鏡籢也今江南亦有粉匳碁匳也
激發經歷反流急曰激激感也
輾治又作輾莊子車輪不跡地作跡
同女展反說文輾轢也
怨仇古文逑同渠牛反三蒼怨耦曰
仇介疋仇讎匹也
徽服字林徽隱行也介疋匿竄徽也
郭璞曰謂逃竄也字體從彳徽
妙之徽從人
第四十六卷
噫自乙戒反說文飽出息也礼記不
敢噦噫是也
駏驉巨虛二音似騾而小牛父馬子也
孏隟古文𡒄同丘逆反隟璺也說文
隟壁際孔也
寶渚之與反介疋小洲曰渚李巡曰
四方有水獨高可處故曰渚
昦今莫槃反高昌謂闇為昦此應
是也律文有作闇勿雲反說文
聞知聲也

第四十八卷
祇袈字苑巨兒之移反法服也或作
竭支或言僧迦支又作僧迦鵄
徒言訛轉也正言僧脚崎此云
覆膊衣也或言瞿修羅此云圓
也像其衣形立二名也此二衣西
國亦著但非淨耳
蠱道公戶反聲類弋者反說文蠱腹
中蟲也謂行虫毒字從蟲在皿
字意也
第四十九卷
令卷奇負反詩云有卷者阿傳曰卷
曲也
詭語俱毀反謂變詐也三蒼詭譎
也廣疋詭欺也
疏向山於反疏通也說文作疋疋窗
也字從疋疋足也從囪象其形
也門戶窗牖皆所以引通諸物
故從疋疋取通行意也疋山與反
捉脛古文踁同下定反字林脚胻也
釋名云脛莖也
瘀憒余乳反介疋瘀勞也郭璞曰勞
苦者多憒瘀也言懶人不能自

起如爪豖在地不能自立故字
從爪又懶人恒在室中故從穴也
警心古文憼儆二形同居影反謂戒
慎也警戒也廣疋警不安也律
文作景大也光明也景非此音
達嚫又嚫反經中或作大嚫梵言訛
也案尊婆須蜜論亦作檀嚫此
云財施解言報施之法名曰達
嚫導引福地亦名達嚫又西域
記云達嚫拏者右也或言馱器
层以用右手受人所施為其生
福故從之立名也經中言福田
者是也律文從口作嚫近字也
媟嬻古文絬媟暬渫四形今作褻同
先結反謂鄙媟也方言媟狎也
郭璞曰相親狎也媟慢也傷也
下古文遺嬻二形今作黷同徒
木反通俗文相狎習謂之媟嬻
茜草古文蒨茜二形今作蒨同千見
反說文茅蒐也血所生故蒐字
從鬼案茜可以染絳也
不耐奴代反三蒼耐忍也字本從刀
杜林改從寸
一切經音義卷第十四 第四十二張 陸

禁滿溫器名也尋撿文字所无未詳
何出此應外國語耳或鍩鏻訛
也鍩音古盍反鏻音莫朗反
涓籤七廉反說文籤貫也銳也
第五十卷
縫總於近反總衣也通俗文合袪曰總
作著古文笇同直慮反廣疋笇謂之
箸律文作櫡鍺二形同知略反
尒疋斫謂之櫡櫡钁也櫡非字
義英音古侯反
蝙蝠方眠方目反方言蝙蝠服翼蟙
爅靈鼠四者一物方別名也崔
豹古今注云蝙蝠一名仙鼠一
名飛鼠五百歲色白腦重集物
則頭垂故謂之倒掛蝙蝠食之
神仙蟙音織爅音墨律文作蟔
蝮非也
櫺子力丁反說文窓牖閒子也今言
窓櫺車櫺是也
擴擽字林渠例反木釘也廣疋擽釘
也江南或謂之擽律文作揭訛
文巨列反揭猪犾也
作捲去權反鄭玄注礼云屈木為之
一切經音義卷第十四 第四十三張 陸

謂之捲律文作捲非體也
寄客奇騎反字林寄寄也廣疋寄客
也律文作倚說文倚高也廣疋
倚才也倚非此義
鵽鳥竹刮反尒疋鵽鳩冠雉郭璞曰
大如鴿似雌雉鼠脚岐尾為鳥
憨急群飛出北方沙漠俗名突
厥雀生蒿莱之間
汲水金及反說文汲引水也廣疋汲
取也
擲槹音結高通俗文機汲謂之擲槹
閣格羮額反蒼頡篇格椸架也椸
音移
彝取九万反說文抒漏也彝舀也舀
音弋少反
第五十一卷
作把補駕反謂刀把也正音補疋反
說文把握也亦把持也單手為把
刀鞘小尒疋作鞘諸書作削同思誚
反說文削刀鞞也方言劍削關
東謂之削關西謂之鞞音餅江
南音嘯中國音笑
鞔著莫干反蒼頡篇鞔覆也今謂覆
一切經音義卷第十四 第四十四張 陸

蓋為鞔周礼撥車無革鞔是也
律文作緆湯二形假借也
撚蹍乃殄反通俗文手捏曰撚兩指
索之也聲類撚緊也律文作捏
乃結反字林捏捺也
令翹巨遥反廣疋翹舉也
眼瞼居儼反字略云謂目外皮也
耳璫都堂反釋名云穿耳施珠曰璫
綜練子送反説文機縷持絲交者也
綜習也
第五十二卷
椎鉆巨廉反通俗文鉗具曰鉆律文
作鉗以鐵有所束也亦頸鉗也
橐囊埤蒼作韛同蒲戒反東觀漢
記因水為排音義曰鍛家排也
鏇器似絹反説文鏇圓鑪也難字作
掾謂以繩轉軸裁木為器也
掤閣蒲萠反三蒼棧閣也通俗文連
閣曰掤
挾鋒胡頰反説文挾持也尒疋挾藏
也亦懷挾也
相振説文作樘柱也音隱紂庚反字
統作棖丈庚反棖觸也又㷰敵
一切經音義卷第十四　第四五張　滋

敵䉶亦作敵音又衡反律文作
棠徒當反三蒼杜梨也棠非字義
作桄古文㮩横二形同音光聲類作
輄車下横木也今車牀及梯轝
下横木皆曰桄是也
若篕祖含反綴也細竹也通俗文綴
衣曰篕
揩揩古文鞜同徒荅反説文韋揩也
今之射鞜是也
赭土之也反三蒼赭赤土也
白墡字林音善即白土也亦名堊案
吴普本草云白堊一名白墡是也
擴郭胡觥反説文闌木也律文作宏
胡萌反大也屋深向也宏非此
義郭恢郭也在外廓落之稱也
若撈借音力道反關中名磨山東名
撈編棘為之以平塊也
齝食又作齥毛詩傳作呞同勅之反
尒疋牛曰齝郭璞云食已復出
嚼之也韻集音式之反今陜以
西皆言詩也
雜糅古文鈕粈二形同女救反廣疋
鈕雜也説文粈雜飯也
一切經音義卷第十四　第四六張　滋

作鍱他币反説文以金銀有所覆冒也
毛毦字林先要反毛貝也通俗文毛
茂謂之毦毦字義宜作髯
音所革反毛髯也亦蠅髯也
犎牛漢書西域傳有封牛鄧展曰脊
上有肉鞍如橐駝又獻一封駝
鄭氏曰脊上有封也難字作犎
犎牛也音妃封反今有此牛形
小髆上有犎牛是也
第五十三卷
愽掩博愽戲也用六箸六棊謂之六
愽掩圍棊也纂文云撲掩跳錢
戲也俗人謂之射意一曰射數
亦云博戲掩取人財物也
拍石彈棊也拍音普白反
諫諂以朱反同書面從曰諫莊子不
擇是非而言謂之諫律文作諭
古文諭今作喻同翼樹反告也
譬諫也
羖羊公户反三蒼夏羊羖䍽也亦羯也
牂羖作柔反字林牝羊也三蒼吴羊也
彗星古文䇹篲二形同囚芮反尒疋
彗星為攙搶釋名云星光稍稍
一切經音義卷第十四　第四七張　滋

似埶也律文作蕑閲之閲非也
攙音叉銜反搶叉衡反
月蝕神軄反周易云月盈則蝕釋名
云日月虧日蝕稍稍侵虧如虫
食草木葉也
第五十五卷
牒中相承古侯反脚曲膢也未詳何
出此應俗語耳
陂池筆皮反池也山東名濼音匹各
反鄴有鸕鷀濼今關中亦名濼
幽州名淀音徒見反
第五十六卷
篅上市緣反說文判竹圜以盛穀者
也律文作篿音丹笥也一曰小
筐也又作蕇音典尒疋蕇亭歷也
剸拱徒端反通俗文截斷曰剸律文
作揣
股閒古文骰同公戶反說文股髀也
釋名云股者固也為強固也
第五十七卷
企牀古文企同丘豉反釋名云企启
也启開也言自延竦之時樞機
皆開張也律文從山作岙火延

反說文人上山㒵也亦古文危
字但此二字人多致惑所以具
釋也
疝病所姦反說文疝腹痛也
第六十卷
稊稗又作荑說文作苐同徒奚反似
稗布地穢草也今俗云稊子是
也稗蒲懈反說文禾別也草之
似穀者也
秕䓣卑以反穀不成者也律文有作
粃補尸反方言吉粃不也䓣古
卞反通俗文禾稭謂之䓣䅣䅣
音奴穀之若二反吉音莫光反
遍扣祛後反扣擊也律文作叩說文
京兆藍田有叩鄉地名也此假
借耳
而㔻蘇奚反通俗文瓦病而璺璺
而聲散曰㔻方言㔻聲散也律文
作犀先啼反說文犀遲也犀非
此用璺音問
觝躓丁礼反下貞示反廣疋觝觸也
躓蹋也言觸蹋人也
傎蹶又作蹎趚二形同都田反廣疋

傎倒也傎覆反倒也蹶或作蹷
同居月巨月二反說文蹶僵也
僵仰卧也

一切經音義卷第十四

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

一切經音義卷第十五 小乘律　弁
翻經沙門玄應撰
十誦律　僧祇律　五分律
十誦律第一卷
擭其九縛反說文擭抙也蒼頡篇擭
持也言捋䐜則擭也抙音居逆反
毾被而容反字林毾㲪也謂古貝垂毛
者也律文或作䩺而用反說文䩺華
毳飾也
戶卬地黜反通俗文門鍵曰卬蒼頡
篇作橝橝持也鍵音巨展反方言
關東謂之鍵關西謂之鑰
髁肋口化反字林髁骬也謂脅骨也
骬音口亞反下郎得反說文脅骨
也字從肉從力作肋律文從草作
勒說文馬頭絡銜者也勒非字體也
犢車徒穀反古名羊車釋名云羊祥
也祥善也善飾之車今犢車是也
柁樓大我反釋名云船尾曰柁柁拖
也在後見拖曳也拖音他字從手
柁從木
蛭虫之逸反介雅蛭蟣江東名蟣音

巨機反謂入人皮中食血者也律
文作蛭非也
狌狌又作猩同所京反字林能言鳥
也山海經曰人面豕身能言語今
交阯封溪縣有之狀如豬豚聲如
小兒啼也豬音土桓反
二趆丑白反謂半步曰趆律文作踔
丑白勑角二反䟴踔行不前也䟴
丑甚反
第二卷
作㯳渠向反字書施罥於道為㯳也
律文作㩿非也
鼾眠下旦反說文卧息聲也字苑呼
干反江南行此音也律文作㖤呼
嚊三形非體也
第三卷
疕癬又作癬同私淺反字林乾瘍也
癬有乾濕兩種釋名癬徙也浸淫
移徙處日廣也故青徐人謂癬
為徙
頭綃私遥反通俗文生絲繒曰綃謂
頭鬚也
掉攴徒弔反廣雅掉振搖動也律文

作挑勑堯反挑扶也挑非字義
鍫鍤又作鍬同且消反方言趙魏間
謂臿為鍫臿音楚洽反
第六卷
一丳字苑初眼反今之炙肉丳也
斑㲪布莽反謂毛布也字林罽之方
文者曰㲪律文作毲非也
第七卷
襵縫之涉反謂襵疊也廣雅襵襞也
緶縫曰襵也
木牓補莽反謂以木貫身立以大標
上牓人善惡以視之也律文作搒
補盲反弓輔也搒非此義
一杼治吕反說文機持緯者即今筬
也曾子母投杼下機是也筬音成
麩糒蒲秘反說文乾飯也一曰熬大豆
與米者也律文從麦作麵非體也
殆而徒改反近也禮記殆將病注云
殆幾也
第九卷
釤鍫所鑒反字書釤大鎌也下千消
反方言趙魏之間謂臿為鍫
勦疾說文作勦同仕交反捷健也謂

劲速勦健也
第十卷
䓔豆布弥疋綿二反其葉可治霍乱
人家多種之也
咽病又作胭同一千反謂咽喉病也
第十一卷
孔錘古文陲埵二形同呼𡋯反說文
錘裂也坼也
齗齒下界反說文齒相切也三蒼鳴
齒也律文作吤非也
寱語魚祭反聲類眠内不覺妄言也
篳棧仕諫反說文棧棚也廣雅棧閣
也通俗文板閣曰棧是也
櫂子徒角反俗音徒格反郭璞曰謂
木无枝柯梢櫂長而然者也
合霤力救反謂屋擔前水下之處也
今合霤為堂也
木簀阻革反簀棧也謂以木為棧非
竹簟也
第十二卷
鵽肉竹刮反尒雅注云令鵽大如鴿
似雌雉鼠脚也
鶉肉市均反說文鵪鶉也鵪音烏含反

第十三卷
歠粥古文吷同昌悅反說文歠飲也
歠飲也
匙匕畀以反一名柶通俗文匕或謂
之匙方言作提同是移反柶音四
又作錣昌歠反非也
第十四卷
牙旗渠基反夏后尚牙謂刻為牙飾
因以名焉釋名云熊虎為旗軍將
所建象其猛如狩与衆期其下也
日昳徒結反日仄也
第十五卷
經恤又作䘏同須律反尒雅恤憂也
亦収也謂与人財物振恤之也
水突他沒反謂水湯流壞物者也
箭栝古活反釋名云箭其末曰栝栝
會也謂与絃會也
巻茜又作蒨𦶻二形同千見反說文
茅蒐也人血所生可以染絳字從草
西聲律文作箋子前反表識書者
箋非此義也
第十六卷
掃篲又作彗同囚銳蘇醉二反說文

掃竹所以用掃者也
擢臂徒卓反蒼頡篇擢抽也廣雅擢
出也亦引也謂抽臂泅也
捊水或作抱同蒲交反說文引取也
通俗文作掊手把曰掊也字從手
第十七卷
䭔餅思累反釋名云䭔餅湯餅索餅
䭔餅等各隨形以名之也律文作
餚思累弋累二反字書餚登也方
言飴或謂之餚餚非此義登音一
月反豆飴也
酒澱徒見反澱滓也律文作臀非也
陽病養良反周書云陽詐也通俗文
作詳虛辞也漢書作陽不真也経
文作佯似羊反佯弱也佯非此義
第十八卷
磨貝補蓋反西域秋名也
門閫又作臬同魚列反尒雅樴謂之
臬注云門閫也謂門限也
第十九卷
粰䊀又作桴音浮留廣雅粰䊀䊏饊
也今謂薄粥也
官稟補錦反說文稟賜也廣雅稟与也

鐃鐸奴交反廣雅和鑾鐃鐸鈴也下
鐸未詳疑誤應作錞市均反周禮
金錞和鼓也
唼唼祖盍反謂食作聲也
第二十一卷
贅頭諸芮反通俗文體目日肬贅釋
名云贅屬也横生一肉屬著體也
小曰肬大曰贅
㾊瘃又作瘯同竹足反謂手足中寒
作瘡者也
九癩又作㾐同堂雷反陰病也釋名
陰腫曰𩕳氣下頹也又曰疝亦言
詵詵引小腹急痛也疝音山
瞎瞽正作瞯同火鎋反字書一目合
也下公戶反元目謂之瞽瞽鼓也
𥈱𥈱如鼓皮也
䫌䫖烏對反下他對反謂癈風也律
文從癈作瘶𤹿非也
瘭疽必遥反下千余反廣蒼癰成為
瘭疽瘡名也
第二十三卷
草鞘又作𩍐古文作𤨾同胡犬反車
靷也謂大車縛槅者也廣雅鞘謂

之靳擣音古厄反靳居宜反律文
作㐲非也
第二十六卷
炱煤徒來反下亡才反煙塵也通俗文
積烟以為炱煤律文作熡㶉非體也
言蘖魚列反說文牙米也謂漬穀麦
等生牙者也
肥丁都亭反丁強也釋名丁壯也言
物體皆壯健也
奉餉式尚反廣雅餉遺也餉饋也
俟夏又作竢同事几反介雅俟待也
蝗虫胡光胡孟二反螽也謂蝗虫者
也螽音之容反
菱芰又作蔆同渠寄反介雅蔆蕨攈
注云即水中菱也文作芡音渠撿
反芡雞頭也
拚譎方俟反下丁浪反通俗文除物
曰拚譎拚除也
伊寜奴定反苦謗也多他盡也攘舍
而羊反
第二十七卷
㲪衣力俱反通俗文毛布曰㲪廣雅
㲪罽槀草公道反說文槀稈也即

𣭘草也
纏衣𣀮雷反釋名死三曰生者成服
曰縗縗摧也言傷摧也縗有錫縗
有疑縗有緦縗也緦音㟴
第二十八卷
汙筐布奚反刮汙筐也律文作桿此
借音耳
戶排蒲皆反謂木闔開戶者也律文
作𨧚非也
捩曬力結反下所懈反謂暴乾也
第三十三卷
麑魚音迷謂大身魚也其類有四種
乎相吞也
第三十四卷
櫨子盧丁反𥦗櫨子也通俗文䟽門
曰櫨亦車櫨是也
懸癰醫方皆作䐈謂喉中肉也
大㹀苦迴反說文羨斗也律文作㮎
鐁二形非
餛飩胡昆反下徒昆反廣雅餛飩餅也
第三十六卷
門閫又作梱同苦本反禮記不入於
閫注云閫門限也

弭耳古文覝同弥尒反謂耳卧為弭也
陂澤筆皮反大池也山東名濼音疋
莫反幽州名淀淀音殿下直格反
水聚曰澤釋名云兖州人謂澤為
掌言水亭處如掌中也澤潤也
宰人祖殆反禮記宰夫為獻主注云
宰夫主膳食之官聲類宰治也律
文作宰非也
第三十七卷
振擺又作捭同捕買反說文反手擊
為擺也
步𦤙楚佳反釋名云步叉人所帶以
箭𢿱其中也
擩箭而注反亦言捻箭也念言擩莖
擩物皆作此字也
掊刮蒲交反通俗文手把曰掊律文作
刨近字耳
耳圈去員反謂耳璫之類也或以金
銀玉等為之也
指屈衢勿反說文無尾也屈短也淮
南云屈奇之服許叔重曰屈短也
奇長也今取其義
𠁊拼補莕反拼彈也律文作絣無文

綺也　不匀弋均反說文調匀也
指韜今作𢱢同徒㕣反說文指𢱢以皮
為之今射韜是也
水竇徒遘反考工記竇高三尺注云
宮中水道也說文竇空也謂孔空也
滌食徒的反通俗文澡器曰盪滌說
文滌洒也
第三十八卷
牛呞又作齝𪘲二形同勑之式之二
反尒疋牛曰齝謂食已復出也
犛牛工包反西南夷長尾牛也律文
作猫非體也
鞘紖又作靷古文作𦀄同胡犬反謂
車靷靷物皆作此廣疋鞘謂之䩭
嚏故又作𪗎同丁計反蒼頡篇噴鼻也
𦁄帶父弥反說文交枲也通俗文織
縄曰𦁄𦁄織也
施幰虛偃反謂布帛張車上曰幰
𧑓蠆他達反下勑達廣雅𧑓蠆蝎𧑓
蝎也
豌豆一丸反廣雅豌豆𧊁豆也字從
豆𧊁音留
三碣渠列反說文特立石也謂三石

攴釜者也
門楣美飢反尒雅楣謂之梁注云門
上横梁也
施栅蒲萌反通俗文連閣曰栅栅亦
閣也閣謂重屋也
第三十九卷
㞟支又作跂同巨逆反說文㞟屬也
㞟有草㞟帛㞟等也屩居虐反
木桶湯動反通俗文受漆者曰桶可
以盛食等也
幖幟昌志反私記為幟舊音皆烏知
識同更无別音也
作捲去員反屈木為之謂之捲經文
作𢷾非也
獺皮他遏他轄二反說文形如小犬
水居食魚者也律文作狚非也狚多
達反又作獺獭狚𧻓等形並非也
鱣魚古文鱣同知連反大黃魚也口
在頷下體無鱗甲肉黃大者長二
三丈江東呼為黃魚是也
第四十卷
漚令於候反說文久漬也律文作膒
非體也

匋凹烏挾反字苑古凹陷也蒼頡篇
作容埶下也
匋凸徒結反字苑古凸起者也
築時古文篗同陟逐反説文築擣也
尒雅築剌也
鹵薄字體作樐同力古反下蒲古反
樐大楯也蔡雍獨斷曰天子大駕
出陳鹵薄也
暗噫於禁乙戒反暗噫大呼也説文
飽息也律文作嗌非也
裲襠音兩當釋名云其一當匈其一
當背因以名之也
第四十六卷
作縈一瓊反通俗文叔績曰縈縈旋也
作緡亡巾反説文釣魚繳也尒雅緡
綸也郭璞曰江東謂之緡繳音之
若反
第四十七卷
蛆蚍子餘反
土隙徒果反字林小堆也吴人謂積
土為隙字體從𨸏
香匳正字作籢同力占反説文鏡籢
也謂方底者也江南有粉匳香匳

綦匳等是也
纔得在𡯁反纔僅也劣也不久也廣
雅纔暫也
議仲謂伯仲兄弟也伯長也仲中也
櫨拱來都反説文欂櫨柱上枅也一名
楮亦名枅亦名㮇欂音薄麦反枅
古奚反楮徒沓反枅皮變反㮇音疾
第四十八卷
鐵砧又作椹㦴二形同猪金反鈇砧
也律文作鈂大心反盂屬也
裓來孤得反謂衣襟也
惡賤烏故反謂憎惡也下茨箭反廣
雅賤卑也經文作汙濺非也濺音
子旦反
第四十九卷
激列古歷反流急曰激激發也感激也
㧊憊莫槃反説文憊忘也亦憊兜也
律文作㥄非也
遏截烏曷反蒼頡篇遏遮也尒雅遏
止也郭璞曰今以逆相止為遏也
詭語居毀反謂不實也詭惡也詭欺
也譎詭奇恠也
第五十卷

黚䵅古文鴰同渠占渠今二反
㟛梨俎娥反
第五十二卷
穄米子裔反説文穄糜也似黍而不
粘者關西謂之糜糜音亡皮反
時𦢊又作沛同子礼反廣雅𦢊濟也
謂𦢊出其汁也律文作擠子詣反
排也擠非字義
灑散所解反如水之灑地也律文作
攦非也
第五十三卷
蒪茷又作㰃同蒲佳反方言㰃謂之
筏南方名𥳑北人名筏
第五十四卷
餘餘古文餘糂䅽饈四形今作𥻘同
𥺝感反説文以米和羹也一曰粒
也律文作粿非也
第五十六卷
潢池胡光反説文久積水池也大曰
潢小曰洿濁水也
第五十七卷
牛脬普包反通俗文尿本曰脬説文
旁胱也

樵薪才焦反說文樵木也亦薪也字 一切經音義卷第十五　第十六張　弁
從木從焦聲也
甋甎力榖反下又作塼同脂緣反狭
長者謂之甋甎
第五十八卷
汙飾屋孤反汙塗也飾修治拭飾也
杖鐏祖亂反謂杖端頭若骨鐵等也
經文作纂組也
豍豆布迷反廣雅豍豆豌豆也
刀匣今作押同胡甲反說文匣匱也今
謂盛刀劍者也
須鑰息于反鑠須也下余酌反說文
開下壯也
第六十卷
挽紖古文緣紖二形同丈忍反說文
牛索也
仇者古文逑同渠牛反怨耦曰仇尒
疋仇讎匹也
到矴都定反謂柱下石也律文作碇非也
捉瑱古文䋯同他見反周禮弁師掌
冕玉瑱玉笄注云瑱塞耳者也釋
名云瑱鎮也懸當耳旁不欲使人
妄聽自鎮重也或名充耳笄音雞

更適書亦反尒疋適往也謂適事夫 一切經音義卷第十五　第十七張　弁
家也適歸也
僧祇律第一卷
依怙胡古反尒疋怙恃也韓詩云無
父何怙怙賴也無母何恃恃負也
筞謀古文筴冊策三形同初革反筞
亦謀也下莫侯反謀論也諮事為
謀謂諮事之難易也
各疊渠九反詩云㥎㥎畏各箋云咎
猶罪過也尒疋咎病也說文咎灾
也亦惡也下義鎮反瑕釁慝過也
亦罪也
黎庶力奚反尒疋黎庶衆多師旅衆也
即襞卑役反字林襻衣也謂襞褺衣
襻音羌阮反
四褺徒俠反通俗文重衣曰褺也
輕躁又作趮同子到反躁動也躁擾
也謂不安靜也
潛微無非反尒雅瘞幽匿蔽微也注
云謂逃竄也又微止也字從
籠羈又作䩭羇二形同居猗反說文
革絡馬頭曰羈釋名羈撿持也所以
撿持制之也

禍酷古文佶嚳焅三形同苦篤反酷 一切經音義卷第十五　第十八張　弁
極也說文嚳急也告之甚也謂暴
虐也
愻悌蘇寸反字林愻順也謙也下大
帝大礼二反愷悌樂也易也善事兄
曰悌也
第三卷
芋根禹句反說文大葉實根驚人者
也故謂之芋蜀多此物可食其大
者謂之蹲鴟
竹筥又作篆同力与紀呂二反字林筥
箱也飯器受五升秦謂筥方言南
楚謂之筲趙魏謂之籮郭璞曰盛
飯筥也聲類筥箱也亦盛杯器籠
曰筥筲音所交反
篙櫂古豪反謂刺船竹也長二丈以
鐵為鏃下他狄反櫂猶剔撥也
椓杙都角反下又作弋同餘職反尒
雅樴謂之杙注云即橛也樴音徒
得反
堅勁居盛反說文勁強也字從巠從
力巠胡頂反水冥巠也
薄膌又作瘠同才積反說文膌瘦也

亦薄也律文作藉非體也
戜用他得徒得二反字林戜求也說
文戜從人求也
第四卷
倪樓吾奚五礼二反國名也
磯激居依反埤蒼水中磧石也廣雅
磯磧也下古狄反急流也
跛㧊壯幼反下女六反通俗文縮小
曰㧊物不申曰縮㧊律文作踙蹜
未見所出
聹耳丁藍反說文耳垂也又作躭都
舍反說文耳大也
咩咩又作嘪同弥尒反說文羊鳴也
謗說又作夸同苦瓜反謚法曰華言
無實曰謗謗相誑也謂憍恣過制
自夸大也
鏇師囚絹反謂以繩規物者也說文
圓鑪也
欲杼時汝除呂二反說文杼挹也蒼
頡篇杼取也出也廣雅杼渫也舀
也舀音餘遶反
第五卷
萎蕤於危反詩云無草不死無木不

萎箋云草木猶有萎槀也聲類
云萎木草䔍也律文作痿痿痺謂
不能行也
深榛土巾反案說文蓁木曰榛廣雅
木藂生曰榛也草藂生曰薄是也
輅上又作路同力故反釋名云路亦
車也金玉等路各隨其所飾立名
謂之路者言行於道路也
水濆子旦反說文汙灑也江南言濆
山東言湔
轒轀又作撞擄二形同力木力胡反
蒼頡篇三輔舉水具也汲水者也
第六卷
趑趄居列居逸二反下居月反纂文
六趑趄凶竪也亦跳起也
第七卷
扣瓫說文作敂同苦後反論語以杖
扣其脛孔安國曰扣擊也
喃耳相承音古學反耳邊語也未詳何出
鶬鴰又作䳺同七唐反尒雅鶬麋鴰
郭璞曰即鶬鴰也鴰胡活反
警宿居影反謂警戒也亦起也廣雅
警敬不安也律文作亰非體也

踟蹰直知反下直誅反踟蹰躑躅也
亦住足也廣疋猶豫也躑音馳亦反
躅馳足反
睩瞬力穀反睩視皃也下尸閏反曰
開合數搖也
第九卷
茜色又作蒨䓀二形同且見反茹藘
也律文作箋表之箋非也
手揔祖公反通俗文手捉頭曰揔也
㝅惶揄乳反尒疋㝅勞也郭璞曰勞
苦者多惰㝅也或作㑱古賣反
庵慺於含反廣雅庵舍也埤蒼庵㾢
也㾢音且漬反
啾啾子修反蒼頡篇衆聲也啾啾鳴
聲也
紃羊似均呂緣二反紃謂雜也縷也
第十卷
擓匱胡䣏反擓攏也擓圂也
憏慼時征反在器曰慼案慼謂令之
杯盂也左傳盲酒一盛言器也
儭賃子溜將六二反通俗文雇載曰
儭下女鳩反
晃煜又作晄古文熿同胡廣反說文

一切經音義卷第十五　第二十二張　余
晃明也廣雅晃暉也光也下由㧊反
說文熀曜也廣疋煜熾也埤蒼煜
盛皃也
笮作側格反案笮猶壓也今謂笮出
汁也亦狹也說文笮迫也
得砰烏狹反謂自上加下也又作壓壓
鎮也
第十一卷
齒木案梵本云彈多抳瑟搋彈多此
云齒抳瑟搋此云木謂齒木也長
者十二指短者六指也多用竭陁羅
木作之今此多用楊枝為無此木也
掃篲又作彗字林囚芮反謂掃竹也
律文作撍于桂反廣雅撍裂也
舍勒此譯云衣或言內衣也
營署時庶反營謂經營也署猶置也
說文部署也亦官也
第十三卷
痟痟諸書作侑藒文作幃案通俗文
于罪反痛聲曰痟驚聲曰㦏㦏音
于簡反律文從口作嗺喂二形非
也藒音除救反
第十四卷

一切經音義卷第十五　第二十三張　余
中折又作斨同思狄反聲類析劈也
說文破木也亦分也字從木斤意也
完出胡官反說文完全也
生徵無悲反通俗文物傷濕曰徵
撥開補秣反謂發揚也撥亦除也棄
也律文作拂疋沫反謂拂水拂物
也拂非此義也
朝菌奇殞反尔雅中馗菌郭璞曰地
蕈也似蓋今江東呼為土菌蕈音審
呵叱齒逸反方言呵怒也陳謂之呵
案叱猶呵也禮記尊客之前不叱
狗是也
第十五卷
拂蕠又作扠同勑佳反通俗文拳手
挃曰拂也
挾先胡頰反尔雅挾藏也注云今江
東通言也謂懷意也律文作協和
之協非也
秸涅古八反秸即稾也律文作菩古
木反禾穀稽也
米潘敷煩反字林淅米汁也律文作
糌數二形非也
朝話又作啁同竹包反蒼頡篇啁調

一切經音義卷第十五　第二十四張　余
也謂相戲調也漢書俱在左右談
調而已是也
第十六卷
食棧仕板反說文棧棚也廣雅棧閣
也謂置食器於其上也
洮米徒刀反案洮猶汰也通俗文淅米
謂之洮汰說文汰洗也汰音太淅音
思歷反
捊去所降反說文從上挹取也通俗
文減上取曰捊也
石墰徒南反猶瓷坩也律文作埮非
也坩口甘反
若卷古文類捲菤三形今作卷同渠
員反卷曲也
竹篙方言作篙音高謂刺船竹也淮
南以篙測江許舟重曰謂刺船竹
長二丈以鐵為鏃者也
第十七卷
山坡又作陂同普何反案陂陀猶靡
迤也今山陂土陂陂皆是也迤弋
是反
髮舜字體作鬊音書閏反廣雅鬊謂
之鬌漢書韋昭音蠢鄭玄注禮記

玄鬠乱髮也音𦖁

鎗銚餘招反温器也律文有作鐎子消反聲類温器也有柄即刁斗也說文鐎鐎斗也字林云容一斗以

銚無緣也

欬瘷苦戴反說文逆氣也下作欶同蘇豆反蒼頡篇齊部謂欶曰欬

刵劓讓記反廣雅刵截耳也下又作劓同魚器反說文劓決鼻也尚書無或劓刵人孔安國曰劓割鼻也刵截耳也

麻粰所巾反通俗文物滓曰粰字從米奚用胡鷄反蒼頡篇奚何也

疥瘙蘇到反蒼頡篇瘙疥也廣雅瘙瘡也

蘆荻又作藡同徒歷反即蘆荻也堪為薄者也葦未秀者為蘆蘆公衡反

木札側黠反木皮也律文有作柹敷廢反說文削朴也朴札也謂削木柹也二形通用又作攢非也

撥聚補達反撥理也亦發揚皃也廣雅撥除也撥亦棄也律文作跋非體也

若秸公八反尚書三百里納秸服孔安國秸槀也服槀役也

若穰如羊反說文黍稠也禾穰也稠音良計反

第十八卷

藍澱徒見反尒雅澱謂之垽郭璞曰澱滓也江東呼為垽音魚靳反

倒孑居列反尒雅蛸蟳郭璞曰井中結蟨赤虫也一名孑下通俗文蛸化為蚑是也蛸音柱究反蟳香究反結音結蟨居月反

汪水烏黃反通俗文亭水曰汪尒疋汪池也

栟䙫補耕反下昌芮反栟彈繩墨也䙫羊細毛也

拳擢渠員反下苦角反說文擢敲擊也字從手從霍

第十九卷

并擩而注反謂擩埀擩箭擩物等皆作此字

碰墜又作摬同丁迴反謂投下也廣雅摬擿也下於甲反自上加下也

月弶古犬反下渠向反字書施罥於

道曰弶以繩取物曰罥也

傞脚去誑反謂脚曲也書無此字應俗作𦙶

聳耳古文竦㩳慫三形同所項須奉二反方言聳聾也郭璞曰言無所聞常聳耳也聳又竦也謂驚悚也

捲襲古文㦽同辞立反左傳凡師輕曰襲注云掩其不備也

瓴坏又作㼋同疋才反字林凡未燒者曰坏

汪泥烏黃反通俗亭水曰汪謂汪池之泥律文作洸古皇反洸涌也洸洸聲也洸非此義

第二十卷

樣棟所龜反尒雅桷謂之榱郭璞曰即椽也亦名桷亦名榱音力道反棟都弄反說文屋極也一名極亦名穩亦名桴穩音於靳反

櫨欂力胡反說文柱上枅也下蒲麦蒲各二反廣雅欂謂之枅

枅衡今作槅同結奚反蒼頡篇柱上方木也一名㮫亦名栭亦名㮩亦

名窾音子結反
田䒦或作斜都口反此宜作斗字
第二十一卷
見齗魚斤反說文齒肉也蒼頡篇齒根也
疕頭古文鈚疕頏三形今作疣同有畱
反說文項顫也謂顫掉不正也顫
又作戰律文作痟非體也
第二十二卷
刳四口孤反方言刳剓也說文刳判也
周書刳木為舟謂空其腹也
上概古載反周禮師女宮而濯概鄭
玄曰概拭也字從手律文從木作
槩平斗斛之槩非此義也
藧臛呼各反楚辭露鷄臛蠵王逸注
有菜曰羹無菜曰臛也蠵以規反
嗕嘄又作𪄳同補洛反下子立反說
文嘄皃也廣蒼嗕嘄聲也
歒歒於滑反說文咽中氣息不利也
律文作䶑非也
鐄鉾胡光反尒雅鈸鐄鉾注云甲𠂹也
大如㡀豆綠色江東呼為黃瓶𧏙
音扶結反
斗藪又作擻同蘇走反通俗文斗𢿱

謂之𥢶
𥢶音都穀反𥢶音速
𥢶律文作枓梀非體也
圂廁胡困反廣雅圂圂㡿廁也下惻
吏反廁亦圂也釋名云圂者言溷
濁也或曰清言至穢處宜常修治
使潔清也廁者人雜廁在上非一也
第二十三卷
礓石居良反形如薑也通俗文地多
小石謂之礓礫也字從石從畺也
屋㯰又作㰈同餘占反說文㯰梍也
亦名屋梠亦名連緜尒雅㯰謂之
樀樀亦楣也梍音毗樀音都歷反
項傾直追反說文頭出也今用其義
律文作腿未見所出
侏儒之于而于反通俗文侏儒曰𥎊
謂極短人也
第二十四卷
懟恨古文譵同大淚反尒雅懟怨也
亦忿也
齵齒五溝反蒼頡篇齒重生也說文
齒不正也謂高下不齊平也律文
作齵丘禹反說文齒蠹也齵非此
義蠹音丁故反

第二十七卷
敲戶又作敲同苦交反謂下打者也
說文敲擑㧻也
猥多烏罪反字林猥衆也廣雅猥頓也
捦搴又作襟同渠林反說文急持衣
襟也埤蒼捦捉也
瓷匙方言從木作提同是支反謂枸
飯者也律文作鋠昌紙反鋠鬻也
鋠非此義鬻音自林反
第二十八卷
持鞴字書作𩌦同而用反案毳飾也
又作毦而容反字林毦罽也
牂羊祖郎反字林牡羊也三蒼注云
牂吴羊也
不坼耻格反字林坼裂也亦分也律
文作阜非體也
第二十九卷
是埏式延反謂作泥物也埏擊也埏
柔也埴土也
水湔又作濺同子見反通俗文傍沾
曰湔山東名也江南言潰音子旦反
第三十卷
紡績古文作勣同子狄反字林績緝也

一切經音義卷第十五　第三十一張　弁　六

黐訓又作譸同涉尤反比丘名也三
蒼訓亦詶字也
第三十一卷
令瞼力占反廣雅懸熟也瞼生血也
穀䴬夷職反謂穀麦糠皮也律文作
芅草名也
鐐巳又作鏁同力鳥反字林鐐炙也
律文作燎力彫力吊二反庭燎也
燎非此義
福羅正言布羅此譯云短靿靴靿音
烏豹反
疚手又作𤵸同于救反謂顫疚搖動
不安也
第三十二卷
漱畢所霤反或言蘇畢或言優婆斯
皆訛轉也正言鄔波斯此云近善
女人鄔音一古反
喟嘆又作欳同口愧口怙二反大息
也謂歎聲也
第三十四卷
狼跟又作跋同補蓋反狼跟猶躓跟
也說文跟步也聲類躓跟也
婁㖩所學反星名也

一切經音義卷第十五　第三十二張　弁　杜

欶指又作嗽同所角反俗文合吸曰
嗽嗽亦吮也
醻青莫奚反埤蒼醿醻醬敗壞也醬
敗則醻生也醿音普木反
廁筄補奚反小學篇筄刷也謂刮刷
也令眉筄等皆作此也
甌别烏侯反甌器也方言盆之小者
謂之甌
施系奚計反謂㡉系履系等皆作系
律文作綅萸二形非體也㡉音思
頪反
青黴無悲反通俗文物傷濕曰黴律
文作湄濂二形非字體也次下卷
生黴同
槊疏力同反說文槊房室之疏也疏
窓也廣雅槊舍也律文作蘢非
體也
第三十五卷
綷卷側耕反說文綷縈繩也江沔之
間謂縈収繩為綷綷亦屈也沔音
弥善反
欱烟呼帀反欱猶歠取也說文欱歠
也歠音昌悅反

一切經音義卷第十五　第三十三張　弁　杜

敤觸又作敲根橕橙四形同丈衡反
敲亦觸也
當敦居儀反通俗文以箸取物曰敦
箸音治慮反
謦欬口頂反下苦代反通俗文利喉
曰謦說文欬逆氣也字從言從矢
律文從石從口作磬咳二形非體也
連嚔又作𪗱同丁計反蒼頡篇噴
鼻也詩云願言即嚔箋云汝思我
心如是即嚔也今俗嚔云人道我
此古遺語也
砏砏胡瞎反字指云磤砏雷大聲也
律文作猾古忽反埤蒼狗猾木名
也中作葥笴也猾非此義磤音莫
八反笴音古旱反
第三十六卷
嫉豔於驕反說文嫉巧也又女子壯皃
洪好也下又作豔同餘贍反方言
秦晉之間謂美為豔豔光也
姑伀故胡反白虎通曰姑者故也故
老人之稱也說文姑母也下之容
反釋名俗謂舅章曰伀言是巳所
敬見之伀遽自肅齊

第三十八卷
殆壞徒改反廣疋殆敗也尒疋殆危
也殆亦幾也近也
拳敲又作敂同口交反謂下擊也説
文擴擿也律文作挠非也
第三十九卷
依唎羅床此譯云小長牀唎音竹交反
敲盤口交反謂相擊竹也盤謂鈴盤也
第四十卷
罯瘡於感於合二反説文罯覆也律
文作菴草名也菴非此用
竹篦亡畢反竹膚也聲類箕筅箕也今
中國蜀土人謂竹篾為篦也
撥衣又作拔同補末反通俗文三尺
衣謂之撥也
毆渠此譯云部謂部類也或言群同
其義也
五分律第一卷
厭蠱於冉反下字林音固説文厭合
也蒼頡篇伏合人心曰厭蠱周禮
庶氏掌除毒蠱注云毒蠱虫物病
害人者也謂虫行毒也律文作固
非也

養飤今作食同囚恣反説飤糧也廣
疋餧飤也謂以食供養人曰飤字
從食從人律文作飼近字也
餞送才箭反説文送去也謂以飲食
送人曰餞字從食律文作踐履之
踐非體也
僅而渠鎮反字林僅財能也僅亦劣也
衒浚下衫反凡在內而未發者皆曰
衒言衒根衒浚等皆是也
享福虛兩反享受也亦當也説文享
獻也字從高省篆文作亯又音呼
羔反
酹祠説文餟同張芮反酹祭也酹力
外反字林謂以酒澆地祭也
魔麾字詁今作撝同呼皮反楚辞擧
手曰麾謂手指之也
歌謠与招反説文獨歌也尒雅徒歌
為謠徒空也
和埴時力反尚書厥土赤埴墳孔安
國曰黏土曰埴也
枅梁今作槅同古奚反蒼頡篇柱上
方木一名楮亦名欂櫨欂音蒲麦
反

户楣靡飢反尒疋楣謂之梁郭璞曰
門上橫梁也
第二卷
作穽古文阱汬二形同才性反廣雅
穽坑也謂穿地為陷以取獸也
僶俛亡忍下無辯反謂自強為之也
律文作儁非也
險巇又作嚱同許奇反險巇危也律
文作巇五違反鼓聲也巇非此義
晏安烏見反説文晏安也字從女汉
作宴安尒雅安止也定也蒼頡篇
安靜也説文作侒宴也
第三卷
允合弋准反周易允升大吉王弼曰
允當也允亦信也尒雅允誠也
共賭又作睹同都杜反通俗文錢戲
曰賭也
礧佛力對反謂以石投佛也今言礧
石是也
第四卷
驚惋烏翫反謂惋歎驚異也
愜意苦頰反愜可也字林愜快也
第五卷

亜灑於仁反下所解反字應作忠於
故反即莊飾也
粲麗麁旦反廣雅粲明也粲亦鮮盛
皃也律文作璨非體也下勒計反
廣雅麗好也麗謂花靡也
歠粥又作吷同昌悅反說文歠飲也
歠欲也欲音火洽反
第六卷
輟我猪劣張衛二反止也尒雅輟已也
論語耰而不輟是也耰音於牛反
誣說武于反說文加言也誣欺也妄
也誣亦罔也
木簀側革反說文牀棧也尒雅簀謂
之笫音側几反郭璞曰即牀板也
第七卷
蔚然於謂反廣雅蔚茂也茂盛也
援助于眷反援謂依援護助之言也
第八卷
介意居薤反周易憂悔吝者存乎介
韓康伯曰介纖介也劉瓛曰介微也
貪飻又作餮同他結反說文貪貪也謂
貪食曰飻
胆嫳千余反謂胆妬也蠅子曰胆

泅䤮又作汓同似由反說文水上浮
也今江南呼拍浮為泅也
澆灒又作䞘濺二形同子旦反說文
水汙灑也
第九卷
佷𢜩又作茫同莫剛反𢜩遽也通俗
文時務曰茫律文作佷非體也
鞅掌於兩反詩云王事鞅掌傳曰失
容也箋云鞅荷也謂捧之也負荷
捧持以趍走促遽失容儀也
作𢠵今作熾同尺志反幖也通俗文
私記曰幟廣雅幟幡也墨子以為
長丈五廣半幅曰幟也
第十卷
企行古文定同袪豉反通俗文舉踵
曰企企望也字從止
遝水他帀反埤蒼遝歠也律文作嗒
非體也
第十四卷
索𨥩今作銚同子消反韻集云𨥩溫
器也三足有柄字林云𨥩容一斗
似銚銚又音遙一音徒吊反
挪捘又作𢱢莎二形同先戈反謂織

援行縛者也
或虜力古反虜獲取也服也戰而俘
獲也虜掠奪取物也
屋霤力救反說文屋水流下也凡水
下處皆曰霤
第十五卷
窺覦丘規弋珠反說文窺小視也
自貽以之反尒雅貽遺也注云謂相
歸遺也
以砥識夷反山海經崦嵫山多砥礪
郭璞曰磨石也崦音於廉反嵫子辞反
跨馬苦罵反字林跨踞也亦騎也說
文跨渡也
憩止說文作愒同却厲反尒雅愒息也
皆躓陟利反躓礙也通俗文不利曰躓
限至曰礙
第十七卷
自炮字書作炰同父包反說文毛炙
肉也詩云炰之燔之傳曰以毛曰炰
是也亦裹燒也
吃人九乞反說文言難也重言也
第十八卷
擐頭古患反謂貫其頭也

青虹古文作𤔣同胡公反說文螮蝀
也狀似虫字從虫俗呼為美人螮
音帝蝀音董

第二十卷

𢑥諳字體作愶同虛業反謂以威力
相恐懼也

雷霆達丁反尒雅疾雷為霆霓郭璞
曰雷之急激者也蒼頡篇礔礰也
霓音五結反

畦畔下圭反說文五十畝為畦令之
稻畦菜畦等也律文有作膎食巷
反稻田畦也

毛毤布莽反字林𥨍方文者曰毤謂
毛布也律文作毤非體也

拘攝之涉反或言拘執梵言訛轉耳
謂𥨍之𣯛毛者

第二十一卷

鑐鬉又作剗同初簡反廣雅剗削也
𦧜類剗平也

乇門徒昆反廣雅乇聚也乇亦陳也
等㶣思協反㶣謂𩪲𩪲也律文作燮
非體也

作勒一豹反靴勒也律文作鞾俗語

也書無此字

第二十二卷

鯇脂知連反尒疋鱣大魚也似鱏而
短鼻口在頷下江東呼為黃魚亦
鯉也長者二三丈鱏音徐林反鼻

長七八寸重千斤

用麹去六反方言江淮陳楚之間謂
之䓀音曲注云楚語轉耳

糕米古文作𥻆𥸤文作糦同赤感反
說文米和羹也律文作糁非也

第二十四卷

斧㓷且臥反謂剉斫也說文折傷也
律文作銼才戈反小釜也又音族

相揩口皆反廣雅揩摩也字從手

第二十五卷

鉀箭普啼反方言箭廣長而薄廣者
謂之鉀

入邏力賀反韻略云邏巡行非違也
戍屬也謂遊兵以禦𥝤殺者也律
文作儸力歌反𠌯儸也𠌯音之耶
反

泥鍚又作𢶏塲二形同莫槃反尒雅
鍚謂之杇郭璞曰泥鍚也杇音烏

第二十六卷

䁾食徒見反䁾陳也𩞄也廣雅䁾𩞄
也調也

𦊆之苻發反廣雅𦊆舂也埤蒼𦊆暘
米也通俗文擣細曰舂𦊆暘音蕩

三捼三蒼奴迴反手挼也說文捼摧
也一曰兩手相切也

翻翻又作𦐇同疋元反廣雅翻翻飛
也亦盛皃也律文作𦐇非也

第二十七卷

齨哃又作齝齸二形同勑之或之二
反尒疋牛曰哃注云食已復出嚼
之也

庖廚蒲交反庖之言包也廚庖屋也
蒼頡篇主食者也

筴箸古俠反字林公洽反筴亦箸也
下丈庶反𢿢敧也筴亦取也律文
作挾藏之挾非體也

𣋣水居万反通俗文汲取曰𣋣說文
杼漏也

𦶜草手卧反謂斬莝飼馬者也詩云
乘馬在廄莝之秣之傳曰莝莝也

第二十九卷

作總集記反所以聯綴簪記之也
蹉脚他末反字林足跌曰蹉取其義矣
第三十卷
勖勉許玉反方言齊魯謂勉曰勖溢
尚書勖哉夫子孔安國曰勖勉勸
也謂勸強也
阿呼疋九反梵言也依字吹呼也

一切經音義卷第十五

甲辰歲高麗國大藏都監奉
勅彫造

一切經音義卷第十六 小乘律論

翻經沙門玄應撰

善見律　僧祇戒本
鼻奈耶　四分戒本
摩徳勒伽　十誦戒本
毗尼母律　薩婆多毗尼
弥沙塞戒本　大愛道比丘尼經
比丘尼羯磨　大比丘三千威儀
四分比丘尼羯磨　優婆塞五戒相
僧祇比丘尼羯磨　優婆塞五戒威儀
十誦比丘尼羯磨　舍利弗問經
沙弥威儀經　戒消灾經
沙弥尼離戒　解脫戒本

善見律
第一卷
鹿野在波羅柰國昔日如来與提婆
達多俱為鹿王各領五百餘鹿在
此林中時王出獵盡欲煞之中有雌
鹿懷子垂産菩薩鹿王以身代之
王感仁慈盡免其命即以此林用
施諸鹿鹿野之号自此興焉
大寺梵言鼻訶羅此云遊謂僧遊履

今

處也舊来以寺代之寺者司也亦
法度也釋名云寺嗣也治事者相
副續於其內也字從寸出聲古之
字也
衣裄或作䘸胡浪反可以架衣也今
雅竿謂之箷是也箷音移
坋鄉浮云反阿毗曇藏名也依字廣
雅坋分也
鋘鉄胡瓜反此古文奇字鏵下府于
反莖刃也亦横斧也鉄横也
彷徉扶羊反下餘章反廣疋彷徉徙
倚也案彷徉徘徊也
一尗又作叔菽二形同失六反廣雅
大豆曰尗小豆曰荅
遷提此仙反言可遷徙提挈也或作
荃提言以荃草為之也非此方物
出崐崘山中律文或作先提
絜褁古文作𢍏同古纈反絜束也繫也
字林一耑也
和上經中或作和闍皆訛也應言郁波
弟耶夜此云近誦以弟子年小不離於
師常逐常近受經而誦也又云鄔波
柁耶此云親教舊譯云知罪知無罪

名爲和上也
阿闍梨經中或作阿祇利皆于闐等諸
國訛也應言阿遮利夜譯云正行又
言阿遮利耶此云軌範舊云於善法
中教授令知名阿闍梨也
哂陁忒忍反摩哂陁者是阿育王子也
第二卷
布薩此訛略也應云鉢羅帝提舍耶
寐此云我對說謂相向說罪也舊
云淨住者義翻也
鷓鴣之夜反下古胡反埤蒼鳥似眼
烏而大字指云鷓鴣鳥其鳴自呼
飛但南不北形如雌雉也
企摩去豉反人名也依字企立也從人
從止經文從山作企古文芷字人在
山上皃也
迦螺勒和反人名也律文作蜾悅專
反介雅蜾覆蝴虫名也蜾非此用
第三卷
唱薩此言訛也正言娑度此譯云善哉
整畟楚力反畟謂正方也
第四卷
棟木力見反棟木子如指白而粘可

以浼衣也
一鉿古合反字林燕雀所化也秦曰
牡蠣
鑱剌仕衫反廣雅鑱謂之鈹謂針剌
也說文鑱銳也
誌名字詁今作識誌記也
第五卷
觜破今作嘴同子累反廣雅觜口也
字書鳥喙也律文作嘴方徐耎反嘴方
非此義
一㦬盧奇反方言陳楚宋魏之間謂
蠡爲㦬郭璞曰㦬蠡瓠勺也今江
東呼勺爲㦬律文作㯤假借也正
音盧衣反㯤木名汁可食㯤非此義
歠麋古文吷同昌悅反說文歠飮也歠
飲也飲音呼荅反律文作啜時悅反
啜茹也嘗也 啜非今旨
寄客奇驕反廣疋寄寄客也律文作僑
高也僑非此用
緘口古咸反緘閇也字林東篋也廣
疋緘索也取其義矣
懟恨治類反介雅懟怨也恚也
第六卷

襻又作𧝺同普諫反今衣𧝺襻也
爲鏈徒頂反謂銅鐵樸也
翡翠扶畏反且醉反雄赤曰翡雌青
曰翠出鬱林南方異物志云翡大
於鷰小於烏䔄身通黑唯胷前背
上翼後有赤毛翠通身青黃雅六
翮上毛長寸餘其飛即羽鳴翡翡
翠翠因以名焉字指云南方取之
因其生子漸下其巢須可取之皆
取其羽也
第七卷
癡疣魚訖反廣雅疣癡也通俗文小
癡曰疣說文癡不慧也埤蒼癡騃也
生肬又作疣默二形同有流反廣雅
肬腫也說文肬贅也小曰肬大曰
贅贅之芮反
蚺虵而鹽反字林大虵也可食大二
圍長二丈餘異物志云蚺虵食灰
呑鹿出鹿與巴虵同
鴀鳩音浮俗多作鵴渠六反通俗文
隹其謂之鴀鳩介雅隹鳺鴀郭璞
曰即鵓鳩也律文作孚非體也鳩音
夫鳺音方浮反

狗獺他曷他鎋二反 說文形如小犬
水居食魚者也律文多作狚獺獺
三形並非也
犦牛疾辛反字略云牛名也
第八卷
從容門木也案從容舉動也今取其義
床戶又作撽同口減反通俗文小戶
曰床字書床窓也律文作居字与
臭同音餘冉反戶鍵也又音簟非
今所用
擺撥又作捭同補買反下補沫反說
文擺兩手擊也廣雅捭開也撥除
也揚也
虫蛀俗音注此應蠹字丁故反謂虫
物損壞衣者如白魚等也律文有
敗作住
户向許亮反三蒼北出戶也律文作
扃古熒反關鈕也扃非此用
作繖又作傘同桑爛反謂繖蓋也
蟹眼又作蟹同胡買反說文水虫也
八足二螯旁行也
米黏又作粘同戶孫反粘黏也
縷葺而容反說文葺草葺也亦乱負
也今取其義

三股又作骰同公戶反說文股髀也
謂脛本曰股今取其義律文作鼓
非體也
八廡力占反廣雅廡棧也方言箭三
廉者謂之羊頭箭也
弓法居雄反世本揮作弓宋忠注云
黃帝臣也山海經少昊生股股始
為弓此言是也說文以近窮遠故
曰弓也律文從木作朽非體也
門閫又作臬同魚列反尒雅橛謂之
闑郭璞曰門梱也
第九卷
大瓨又作㼧同古郎反方言瓨甖也
注云今江東通言大瓮為瓨
无藍力甘反筐屬也字林大篕也篕
杯籠也纂文大筐也篕音力各
反方言杯篕也
及藤徒登反廣雅藤藟也今呼草蔓
莚如葛之藟者為藤
甘蔗子姚反出廣州子不堪食生人
間蘺援上作藤用蒔擣傅膣大驗
椰子聲類作邪同以車反異物志云
椰高十尋葉居其末果名也子及

葉席遍中國
手搦又作㧌女卓女革二反搦猶捉
也說文搦按也
石楮今作支同之移反尒雅楮柱也
說文柱下也
及鰐五各反廣雅魚名也鰐魚長二
丈餘有四足似鼉齒至利有禽鹿
入水齧即斷
魚笱古厚反謂以簿為魚笱也曲竹
捕魚者也
𥫱取九万反通俗文汲取曰𥫱說文
𥫱抒漏也臽也臽音弋少反
錀匙又作闟同餘酌反下又作提同是
支反
第十卷
麡麖之庚反字林似鹿而大一角也
麖又作麠同居英反尒雅麖大麃
牛尾一角麃郎麞也色黑耳白麃音
蒲交反麞別名也
直賣又作賤同徒感反通俗文市買
先入曰賤今言賤錢者也
沙糖又作餹同徒郎反煎甘蔗作之也
木槿居隱反尒雅椴木槿櫬木槿似

一切經音義卷第十六　第九張　丹　靑五

李花朝生夕殞可食者也
第十一卷
上湍土桓反疾水也說文疾瀨也水
流沙上曰瀨瀨淺水也
五篙古豪反謂刺舩竹木也長二丈以
鐵為鏃者也
肪膏府房反說文肪肥也脂也三蒼
有角曰脂無角曰膏
有橐蒲戒反謂鍛家用炊火令熾者也
菻簇古胡反以尖竹頭布地也下楚
角反東京賦云毒瑁不簇薛綜曰
不又猎取之也廣蒼胡餅家用簇
簇刺猎音又白反矛屬也
漫讀莫半反漫猶不實也不分別善
惡也律文作敹敹斁無文釆也斁
非此用
遭洽又作淦涵二形同胡南反方言
洽沉也字體作淦舩沒也
縋慭又作礈同直爲反謂懸重曰縋
也通俗文懸鎮曰縋是也
栟石古文荓辯二形同補耕反謂振
繩墨栟彈者也
壘柵力癸反下又白反軍壁曰壘竪

一切經音義卷第十六　第十張　丹

木曰柵也
時笮側格反笮猶壓也今謂笮出汁
剗草又作鏟同初眼反廣雅剗削也
砮類剗平也
第十二卷
脚夾古洽反夾取也三蒼夾輔也
捻置奴頰反通俗文指持為捻捻亦
捏也
第十三卷
屋霤又作廇同力救反說文屋水流
下也凡水流下皆曰霤律文
作留非體也
彝鄰士簡士延二反比丘名也
儒耎而俱反說文儒柔也術士之稱
也耎弱也
第十四卷
誘訹古文羑誦誸三形同餘手反說
文誘導也引也教也亦相勸也訹
私律反說文訹誘也廣雅訹誸也
律文作唀非也下作恤非體也
物裨又作埤餜二形同比移反又音
卑補也助也增益也
殕壞敷九反廣雅殕敗也埤蒼殕腐也

一切經音義卷第十六　第十一張　丹

翁親烏功反案鳥頭上毛曰翁翁一
身之冢上祖一家之冢尊祖為翁
者取其尊上之意也
細縺又作緻同遟致反案緻密也
第十五卷
俸祿扶用反案俸烏也稟米賜錢皆
曰俸也祿福也案古者无有耕稼
民食野鹿在事之人闕於田獵官
賜以物當其鹿處後人因之謂為食
鹿變鹿為祿者取其神福之義也
溼地烏學反謂沾濡曰溼也溼亦厚也
龜鼉又作鱔䱉二形同音善訓纂云
蛇魚也
香葍撫俱反梵言憂尸羅此譯言皮
也亦花也
摒擋方政反下多浪反通俗文除物曰
摒擋摒除也
木摶字宜作剸徒端反剸謂剸截也
水觚古胡反論語觚哉馬融曰觚禮
器也一升曰爵二升曰觚是也律
文作觗非也
謇吃居展反下居乞反通俗文言不
通利謂之謇吃律文作寋謇二形

非也
第十六卷
䅨米子曳反說文䅨似黍而不粘者也
關西謂之䵖是也
物撓火高反說文撓擾也謂撓攪也
撩ㄌ力條反撩擲也說文撩理也
腹羅或作福羅或云富羅正言布羅
此云短靿靴也
傖吴仕衡反晉陽秋曰吴人謂中國
人為傖人俗又揔謂江淮間雜楚
為傖
卷褺徒頰反襞也字林重衣也
瘤病力周反說文瘤腫也聲類瘤瘜
肉也謂腫結不潰散者也
鐵烙力各反謂燒鐵著物也律文作
鉻非也
第十七卷
下矴都定反謂柱下石也經文作磌
近字也
郴蒐所留反外國藥名也
蕤子今作桵同汝誰反藥草也校可
治眼字從生豕聲
除革皮兵反尒雅苹萍其大者蘋注

云水中浮萍
第十八卷
箱篋司羊反下苦協反箱謂盛衣器也
掐捏知栗反廣疋捏刺也謂以手指觸令
鼻柰耶律　一名戒因緣經
第一卷
兼該古來反該備也方言該咸也
謏然蘇了反謏亦了也
緘縢古咸反下達曾反說文緘束篋
也廣雅緘索也縢繩也亦緘閉也
諄諄古文訰同之純之閏二反說文
告曉之孰也案諄諄誠懇皃也詩
云誨尒諄諄是也
鈐波胡航桒廉二反
獖者扶云反說文獖豕也獖騬也謂
犍豕也犍音似
鵰鶚娥各反雕屬也鷙鳥也如雕而
黑文白首赤足喙而帝尒音如嬰
鵠也
椑桃脾弥反椑子果名也上林苑多
烏椑是也
猳玃古遐反下居縛反說文大母猴
也似弥猴而大色蒼黑善攫持人

好顏盻也
第二卷
轝出ㄌ居反蒼頡篇舉也對舉曰轝
如砰於甲反自上加下也
憣儮且獵字獵二反謂口舌往来皃
也詩云㑺㑺憣憣謀欲譖言傳曰
㑺㑺猶緝緝憣憣猶翩翩也
系頭戶帝反調達第五比丘名也
第三卷
全頳市赤反方言齊宋之間謂大曰
頳亦曰美也
鑰牡餘酌反下亡後反謂出鑰者也
插關下牡也案鑰為牝牡所以封
固關閇令不可開也
虺毒古文虫蝮二形同呼鬼反毒虫也
韓非子曰虫有虺者一身兩口爭食
相齕遂相殺也
第四卷
牝牡脾忍反說文畜母也雌此之反下莫
走反說文畜父也雄也飛曰雌雄
走曰牝牡此一義也
凡閾古文閫同呼域反尒雅柣謂之
閾郭璞曰門限也柣音田結反

一切經音義卷第十六 第十五張 介中

瓦楣䕢飢反尒雅楣謂之梁郭璞云
門上横梁也廣雅楣梠也
四徼古吊反四門巷也即廇中四徼
曰是也
篅成市緣反說文判竹圓以盛穀笓
篅也笓音徒損反
第五卷
讛語魚世反眠中不覺妄言也列子
云眠中𥧌讛呻呼𥧌音五合反
赦宥書夜反說文赦置也周禮三赦
一赦幼弱二赦老耄三赦愚惷下
禹救反宥寛也宥亦赦也周禮三
宥一宥不識二宥過失三宥遺忘
筑笛知六反筑形如箏刻其頸而握
之頸築之故謂之筑字從巩者握
持之也巩音拱共手為拱字也
桎梏之日反下古木反在手曰桎在足
曰梏蒼頡篇偏著曰桎參著曰梏
噤切渠飲反閇口為噤謂不開也
赶尾巨言反通俗文舉尾走曰赶律
文作揵非體也
胘挾又作厷同古弘反下胡頰反廣
雅脾謂之胘尒雅挾藏也說文挾

一切經音義卷第十六 第十六張

持也
烹鷹普羮反烹煑也方言烹熟也凡
煑於鑊中曰烹於鼎曰煮
敲節又作敲同口交反說文敲橫撾
也謂下打者也
擲拋又作擿同丈亦反擲投也拉也
下普交反字林拋擊也通俗文扶
縣曰拋拋打亦通語也今有拋車
亦作此音普孝反律文作苞非也
投夾古洽反夾膝也
第六卷
虫蠹丁故反字林木中虫也穿食人
器物者如白魚等並是也
弓鞬又作韃靬二形同居言口亘二
反廣雅弓藏也謂弓衣曰鞬釋名
鞬建也弓矢並建立其中也
塔婆或言偷婆或言藪斗波皆訛也正
言窣覩婆此言廟也
第七卷
痱癗又作疕同蒲罪反下力罪反案
痱癗小腫也
撓擾字林火刀反撓擾也下如紹反廣
疋擾亂也說文擾煩也

一切經音義卷第十六 第十七張

激動古歷反流急曰激激發也亦感
激也
如厭於弇反字苑眠內不祥也蒼頡
篇伏合人心曰厭說文厭合也字從
厂猒聲厂音漢
第八卷
亘然古鄧反謂坦然也亘亦遍也竟也
罤羅楚快反楚言阿婆罤羅天子食
地肥者也
企望古文跂企二形同墟豉反謂舉踵
曰企也
淰水江南謂水不流為淰音乃點反
閑中乃斬反說文淰濁也埤蒼淰
水无波也律文作潜非也
捽滅存沒反說文手持頭髮也捽亦
擊地也
第九卷
掊水蒲交反通俗文手把曰掊說文
掊把也
刕掣力計反比丘名刕掣子
魁首苦迴反魁師也亦首也廣雅魁
主也
荼揭尊者荼揭姤渠謁反人名也

虵蠆勅芥反字林皆行毒虫也關西
謂蠍為蠆蠆音他達力曷反
第十卷
嗤弄古文蚩同尺之反廣疋嗤輕也謂
相輕而笑也
細襵知儠之涉二反廣雅襵屈也襞也
噏飯又作吸同義及反廣疋吸歛也
吸猶引也
盡県古堯反說文倒首也賈侍中說
斷首倒懸即県字也謂懸首於木
上竿頭以肆其辠也廣雅県磔也
或作梟二形通用也
瞎夜梵言瞎夜泥此言打杙封地也
水竇徒鬪反謂水所行道也說文竇
空也孔穴也
蹕豆補達反廣雅蹕豆豌豆也
持戟居逆反廣雅偃戟雄戟也方言
三刃枝南楚宛郢謂之偃戟
攫飯於獲反廣雅攫持也謂以手攫
取也律文作摑非也
噂噍又作嚼同補洛反下子立反說文
噍皃也
摩得勒伽律

第一卷
庠得勒伽或言摩侄梨迦或言摩怛
履迦此譯云母以生智故也
為怗宜作揞餘占反言如屋揞遮堂
室也仍未詳
第三卷
子驩三蒼云此古歡字同音呼官反
說文馬名也
毗尼母律
第三卷
鉎鏽才戈才鹿二反下力戈反聲類
小釜也亦上釜也一名鍋鍋音烏育
相跋說文作犮同補末反相跋蹴也
蹴踐也蹴音力涉反
捂汗蒲交反通俗文乇把曰捂說文捂
把也律文作刨近字也
俟一古文竢䇃𡰥三形同事几反介
雅俟待也
謫阿知草反方言謫怒也郭璞曰謂
相責怒也謫譴也譴呵也責也
第四卷
聡喆又作哲悊二形同知列反介雅
哲智也方言齊宋之間謂知為哲

哲明了也
傅之方務反桊傅猶附也謂塗附也
漢書皆傅脂粉是也
鉼土補赤反埤蒼鉼大犁耳也
衧之又作褚同知呂反通俗文裝衣
曰衧也
漉著或作淥同力木反水下皃也漉
浚也律文作漉近字也
餿饙思流反下又作餴同府云反字
書蒸米也廣雅饙謂之餐介雅饙
稔也亦餾也
第五卷
剋鏤肯則反介雅木謂之剋注云治
樸之名也廣雅剋盡也鏤力鬪反
介雅金謂之鏤鏤刻也
銅魁苦迴反說文盛羹斗也律文作
欄又作鑭皆非也
燭樹時注反樹猶立也或作豎殊庾
反說文豎立也兩通
相敢古膽反三蒼敢必行也不畏為
之也廣雅敢勇也敢犯也亦進也
謂相競也
賜金古文作賜同几豉反廣雅賜賭

也賭物為賕
稚聲梵言壹茵𠂤云箭也今作㲃古
豆反說文張弓弩也
饋汝古文餽同渠愧反說文饋餉也
進物於尊者亦曰饋饋亦祭名也
第六卷
淋水古文𣸣同力針反字林以水沃
也沃灌也
師範又作笵同音犯尒雅範法也常也
揞摸桒勞反說文揞刮也揞抓也下
亡各反方言摸撫也即摸捺也律文
作撈力高反方言鉤取也撈非此義
欱作呼合反說文欱歠也欱合也文
中作哈土合反哈然失所也字書
𡴀与啗字同徒濫反並非此義
䤲側又作䠟崎䤲三形同丘知反說
文䤲嶇傾側不安也
第七卷
木柹敷廢反說文削朴也朴札也謂
削木皮也
第八卷
體瘃又作瘯同知錄反謂手足中寒
作瘡者也

䧱上又作擁𡊮二形同力支反通俗
文柴垣曰䧱釋名云以柴作之疏離
離然也
薩婆多毗尼毗婆沙
第三卷
作發府越反謂撥發也說文射發也
廣雅發舉也律文作撥補沫反撥
除也撥去也撥非此義
飄然敷遥反飛揚白也飄猶吹也輕
飄也律文作驃方吊反馬色也驃
非此用
波濱梵言波衍那此云周圍廊舍院也
以樀都革反苍頡篇樀取也
第四卷
漸染或作瀸同子廉反廣雅漸漬也
濕也相染汙也後漢書墨子泣乎
白絲如漸染之易性是也律文作
毹毛也毹非今用也
稸積又作蓄同耻六反苍頡篇稸聚
也積也
甲胄古文軸同除救反字林兜鍪也
律文作鈾非也
大棒又作棓同蒲講反說文棒大杖也

一弗初眼反字苑今之炙肉弗也
駝毛大何反即駞駝也律文從馬作他
非體也
羖羊公戶反亦名羯羊三苍羖羱也
揵稙直致反舊經多作揵遲梵言辟
屹揵稚辟屹此云打揵稚所打之木
或檀或桐此無正翻彼無鐘磬故也
今經律多作揵稚誤也
第六卷
羅芳郎北反香采也俗言避石勒諱
改名羅香也律文作勒非體也
胡荽又作葰字苑作䔹同私佳反韻
略云胡荽香菜也博物志云張騫
使西域得胡綏今江南謂胡䔹亦
為葫蘢音胡祈閭里間音大孫反
第七卷
鴇鶂竹刮反尒疋鵽鳩寇雉郭璞曰大如
鴿似雌雉鼠脚無後指歧尾為鳥憨急
群飛出北方沙漠地也憨音呼濫反
俗名寒厥雀
猖狂齒揚反謂狂駭也莊子云猖狂
妄行是也
第八卷

一切經音義卷第十六　第二十四張　弁學

于旗渠基反熊虎為旗刻于為飾因
以名焉論文作衙牛墟反行皃也
又作衙魚家魚舉二反馮翊縣名
也並非此用
第九卷
蟻封府逢反封謂起土增高也封亦厚
也如封壘
不𢌬口迹反謂𢌬嗽也
𠲗食自略反廣雅𠲗茹也字書咀也
亦即噍𠲗也
大愛道比丘尼經上卷
精廬力居反廬舍也精廬說文人近
名非古典即精舍也
倓然徒闞反蒼頡篇倓恬也說文倓
安也廣雅倓靜也今皆作淡闞音
苦濫反
蹉跣又作蹄同徒各反下四典千典二
反三蒼云以脚踐土也諸書作徒跣
歔欷喜居反下虛既反字林涕泣皃
也蒼頡篇泣餘聲也亦悲也
蒺藜疾栗反下力尸反布地蔓生者
也尒雅蒺藜是也
湢溢古文泆同弋一反字林溢滿也

一切經音義卷第十六　第二十五張　弁學

咍笑呼來反字書蚩笑也楚人謂相
調笑為咍經文作唉於來反磨聲
也唉非此義
撿押居斂反撿括也括猶索縛也下
古狎反尒雅押輔也謂押束也
庶幾尒雅庶幸也郭璞曰庶幾僥倖
也又云庶幾尚也庶冀也幾微也
蛸飛一全反字林虫皃也或作蠉古
文翾同呼全反飛皃也尒雅井中
小赤虫也
蚑行渠支反又音奇謂虫行皃也周
書蚑行喘息是也
圭合古携反漢書多少者不失圭撮
四圭曰撮孟康曰六十四黍為一
圭也
燔燒扶袁反字林燔亦燒也
婣佚又作劮同為一反蒼頡篇佚蕩
也亦樂也
洋銅以良反謂煮之消爛洋洋然也
三蒼洋大水皃也字略作烊釋金也
摸揉亡各反方言摸撫也謂撫循也下
蘇各反埤蒼摸揉捫搎也搎音孫
拉推都礼反大戴礼夏小正云拉猶

一切經音義卷第十六　第二十六張　弁

推也謂相推排而坐
褡衣昌占反尒雅衣蔽前謂之褡郭
璞云即今蔽膝也言褡褡然前後
出也
踞林記恕反字林踞亦蹲也亦踦也律
文作倨倨傲也不遜也倨非此義
巫師武俱反事鬼神曰巫在男曰巫
在女曰覡說文能事無形以舞降
神也
𤳳殞又作隕同為慇反聲類殞沒也
墜落也
媟瀆相列反下古文遺𪜍二形今作
黷同徒穀反方言媟狎也謂相親
狎也嬻慯也傷也謂相輕傷也
犇走古文驕今作奔同補門反疾走也
釋名云奔變也有急變奔赴之也
卷下
脩恂私巡反廣雅恂敬也尒雅恂信
也亦戰慄也
用啖又作啗噉二形同達敢達濫二
反廣雅啖食也啖亦啗也
妖冶於驕反下以者反周易冶容誨
淫劉瓛曰冶妖冶也經文作蠱虫

一切經音義卷第十六 第二十七張

行毒害也蠱音聲類弋者反
惱態而酌反弱耎弱也經文從心作
惱古文愵惄二形今作惄同奴的
反惱憂也
髖髖書無此字宜作鰥胡本反此恐
誤作音字宜作很胡懇反很戾也
違也說文不聽從也字從彳從艮聲
滀在釋名作滀諸書作蓄稸二形同
抽六反蓄止也廣雅蓄聚也積也
韅鞁又作韅同火見反善掭者也今
取其義應作鞘胡犬反
婪瞋字林乙莖莛莛反心態也亦細
覩也經文作瞍瞐未見所出
睇睇又作剃同他計反說文睇剔也
盡及身毛曰睇文中作梯他弟反
廣雅梯淺也下力酌反廣雅略治
也亦强取也文中作睇
甍傳方務反傅附也謂塗附也漢書傳
脂粉是也
珠璣居衣反說文珠不圓者也字書
一曰小珠也
訕貴所姦反論語惡居下而訕上孔安國
曰訕謗毀也蒼頡篇訕非也

一切經音義卷第十六 第二十八張

鴿餌今作䬴同嘹禁反大如雕紫綠
色長頸赤喙食虵者也以羽畫酒
飲之煞人也蒼頡篇餌食也凡所
食物皆曰餌
煩苛賀多反國語苛我邊鄙賈逵曰
苛猶擾也廣雅苛怒也
禁圄魚呂反釋名云圄禦也謂禁禦
之也
剖形普後反剖破也說文剖判分也
廣雅剖析也
大比丘三千威儀經卷上
如掐又作剞同口洽反埤蒼掐抓也
謂爪傷也
盪器徒朗反說文盪滌也通俗文滌器
謂之盪滌也
咤嘖都嫁反說文咤噴也叱咤猶呵
叱也下普寸反說文鼓鼻也廣雅
噴也文中作嗜非也
調譺徒弔反廣疋調欺也調賣也下魚
戒反廣雅譺亦大調也謂相啁調也
領頭牛感反說文低頭也廣雅搖也
謂搖其頭也
僧迦正言僧脚差僧此云掩覆脚衣

一切經音義卷第十六 第二十九張

此云腋名掩腋衣律文作僧迦支
或作祇支或作竭支皆訛也
尼衛此譯云裹衣也
下尻苦勞反尻髀也髀音徒昆反
去鉒所京反埤蒼鉒鏉也謂鐵衣也
餚音所留反
分衛此言訛也正言儐荼波多擯荼
此云團波多此云墮言食墮在鉢
中也或言賓荼夜此云團團者食
團謂何乞食也
招提譯云四方也招此云四提此云
方謂四方僧也一云招提者訛也
正言拓鬬提奢此云四方譯人去
鬬去奢拓復誤作招以拓相似遂
有斯誤也
卷下
捼手奴和乃迴二反說文捼摧也一
曰兩手相切也
汀湔子見反通俗文傍沾曰湔山東
名也江南名灒音祖旦反
得攫烏擭反謂手提取物也
氣泄古文呭同思列反詩云俾民憂
泄箋云泄出也發也廣雅泄漏也

掉捎徒弔反掉搖也振也下所交反
捎動也

優婆塞五戒相經

衡軛於革反車軛也謂轅端壓牛領
者也
兩舡胡田反舡兩緣也埤蒼舡舷也
亦名舥音扶嚴反
椂捅馳宣反下古學反椂捅櫰檫皆
一物而異名也
及奧於報反奧室也尒雅室西南隅
謂之奧郭璞曰室中隱奧之處也
二叟古文𡗝傁二形今作叜同蘇走
反方言叟父長老也東齊魯衛之
閒凡尊老謂之叟南楚曰父字從
灾從又脉之大候在於寸口老人寸
口脉衰故從又從灾又音手灾者衰
惡也

優婆塞五戒威儀經

擐纂子管反錫杖下頭鐵也字應作
鑽子乱反開中名鑽江南名鏄鏄
音在困反釋名矛下頭曰鏄也
三括古奪反括結束也括猶索縛之也
此字應誤宜作搖以招反搖動也

舍利弗問經

晢令字書令作晢同部末反尒雅晢
正也注云謂御正之也方言晢理
也說文晢察也
颰焰又作颮同比遥反謂暴風也字
從焱從風焱從犬非火也
丞立墟記反尒雅丞數也數音所角反
覘鑠又作睒同式冉反說文暫見也
不定也下舒若反鑠光明也
係縛古文繫繼二形同古帝反說文
係絜束也繫亦連綴也
憔至若藥反憔懆言勳勳也亦憔快
也勳音若没反
懇惻古文𢤱同口很反通俗文至誠曰
懇懇信也亦堅忍也下古文恖同
楚力反廣雅惻非也說文惻痛也
若鏟义莧反說文一曰平鐵也廣雅
謂之鏟蒼頡篇削平也
圊内七情反廣雅圊图庰匽也釋名
言至穢處修治使潔清也

戒消灾經

釃酒字書作麗同所宜所解二反說
文下酒也一曰醇也詩云釃酒有

藇傳曰以筐曰釃
酒烝之承反左傳定王享之肴烝杜預
曰丞外也亦蓋蓋之實也亦進也
負揵力展反淮南子曰揵載粟米而
至許叔重曰揵揹之也今皆作輦

解脫戒本

捬草普胡反字書捬敷也謂敷舒之
也說文捬布也今皆作鋪鋪陳也
入陛蒲米反說文外高陛也即牀陛
階陛是也戒文從木梐補奚反禁
獄之名非此用也
皶身又作崎同丘知反謂皶傾不正也
蹻脚丘消反說文舉足行高也漢書
蹻足文穎曰蹻猶翹也三蒼解詁
云蹻舉足也史記作翹戒文作𨇖
口䠞反縣名也𨇖非此義
扭作乃結反埤蒼扭捺搦治也
臘佛謂坐臘臘餅謂令七月十五日
夏罷獻供之餅也

僧祇戒本

刀擬魚理反字書擬向也說文擬度
也比也
不嫽力彫反謂相嫽敎也嫽𥘈也弄也

指攪古文梏同古巧反字書攪撓也
亦乱也
欶指又作嗽同所角反通俗文含吸曰
欶戒文作數俗字也
噂㗖補莫子立反說文噂㗖𤎩聲也
四分戒本
無崖又作厓同五佳反說文岸高邊
者也書有作涯宜佳反涯涘也元
涯際也
失轄古文舝鎋二形同胡瞎反軸端
鐵也說文轄鍵也
磔手古文厇同知格反廣疋磔張也
磔開也通俗文張申曰磔是也
分牻亡江反考工記公圭用牻注云
牻雜也說文白黑雜毛牛也或文
作尨犬多毛也詩云無使尨也吠
是也
覆苫舒盬反尒雅白蓋謂之苫李巡
云編菅以覆屋曰苫又音舒焰反
苫亦覆
掉辟徒吊反廣雅掉動揺也
噏飯古文歙噏二形今作吸同許及
反廣雅吸飲也謂氣息入也

犛牛云交反說文云西南夷長髦牛
也今隴西出此牛也或文作猫貓
二形今人家所畜以捕鼠者是也
猫非此義也
十誦戒本
如斤居銀反說文斤斫木也斤鑁也戒
本作釿牛引反說文釿劑也劑音子
隨反翦刀也劑非此義
躄行方尺反說文躄不能行也字體
從辟從止也
弥沙塞戒本
企行去彼反說文企舉踵也企亦望
也詩云企予望之是也
比丘尼羯磨
厭禱於葉反伏合人心曰厭下都道反
求福曰禱廣雅禱謝也禱請也
聖誥古到反尒雅誥告也誥亦謹也
郭璞曰所以約謹戒衆也
四分比丘尼戒本
門閫又作梱同苦本反禮記外言不入
於閫注云即門限也
骻髁口化反三蒼髁尻骨也字林胯
骨也

僧祇比丘尼戒本
䌊勒鄙愧反字書馬縻也所以制收
車馬也勒馬鑣銜也字從絲連
遞相又作逓同徒礼反小尒雅遞迭
交更也尒雅遞迭也郭璞曰謂更
易也
羯利數名也正言迦利沙鉢拏案八
十枚貝珠為一鉢拏十六鉢拏為
一迦利沙鉢拏
擾乱如紹反說文擾煩也廣疋擾擾乱也
適他尸亦反尒疋適往也適事他人也
方言宋魯謂往為適適亦歸也
佉啁竹交反佉啁羅此譯云小長牀
一云竭諸音猪家反
百襵音輒謂裙襵也又音之涉反通
俗文便縫曰襵也
偏刳口孤反謂空其中也方言刳㓗也
說文刳判也
趬脚丘昭反說文行輕皃也一曰舉
也亦高也戒文作蹺非也
十誦比丘尼戒本
門閾又作㓗同魚列反即門限也亦名
闑音苦本反

暗噫於禁反下乙戒反暗喑也噫歎 一切經音義卷第十六 第三十六張 弁

傷也亦大聲也㱚文作嗌於亦反

嗌咽也嗌非字義

沙弥威儀經

泒瀆普賣反說文泒水之邪流別也

廣雅水自汾出者泒也

汙湔子見反山東音也江南曰濽音

子旦反又音子千反手浣也

調譺五戒反通俗文大調曰譺說文

欺調也

潘中蒼頡篇作瀿同敷袁反泔也說

文潘淅米汁也江北名泔江南名潘

坌却府墳反說文坌除掃棄也廣雅

坌除也

澆濽又作濺同子旦反說文濽汙灑

也江南曰濽山東曰湔音子見反

沙弥尼離戒

篳笛古文篴同徒的反說文七孔籥

也巻笛三孔戒文作篇非也

一切經音義卷第十六

甲辰歲高麗國大藏都監奉

勑彫造

一切經音義卷第十七 小乘論 弁

翻經沙門玄應撰

阿毗曇毗婆沙論

迦旃延阿毗曇論

舍利弗阿毗曇論

俱舍論

出曜論

阿毗曇毗婆沙論

第一卷

阿毗曇或言阿毗達磨或云阿鼻達

磨皆梵言轉也此譯云勝法或言

無比法以詮慧故也或云向法以

因向果或名對法以智對境也

毗婆沙隨相論作毗頗沙此云廣解

應言鼻婆沙此譯云種種說或言

分分說或言廣說同一義也

優婆提舍此云逐分別所說沙門隨

後即釋舊人義譯為論義經也

揵度巨焉反此言訛略也應云娑揵

啚揵音居言反此云聚中阿含經

云揵度者此云積木義亦一也

評曰皮命反謂量議也字書評訂也

訂音徒頂反說文訂平議也 一切經音義卷第十七 第二張 弁

第三卷

渇伽月藏經作佉伽皆訛也正言揭

伽揭音去謁反此譯云犀牛毗沙

拏此云角謂犀牛一角一亦獨也

喻獨覺也言一一獨居山林也

般吒此訛略也應言般荼迦此云黃

門其類有五一般荼迦揔名謂具

男根而不生子二伊利沙般荼迦

伊利沙此云妬謂見他共婬即發情

欲不見不發三扇荼般荼迦謂本

来男根不滿故不能生子四博叉

般荼迦謂半月作男半月作女博

叉此云助謂兩半月助成一滿月

也五留拏般荼迦謂被刑男根留

拏此云割也

第四卷

刀鞘小尒雅作鞘諸書作削同思誚

反方言劍削關東謂之削關西謂

之鞞音餅說文削刀鞞也江南音

嗃閙中音哭也

戾屍又作菌古書亦作矢同失旨反

說文菌糞也下又作尿同乃弔反

通俗文出脬曰尿字林屁小便也
醫方多作矢溺假借也論文作屎
香伊反殿屎呻吟也屎非此義
第五卷
頗有普我反諸書語辭也
眼瞳徒公反埤蒼目珠也眼中瞳子也
第七卷
瞿翅羅鳥經中或作拘抧羅鳥或作
俱翅羅鳥同一種也此譯云鵶鷃好聲
鳥也此鳥形醜聲好從聲為名共
命鳥
捕狙又作覷同千絮反三蒼狙伺也
通俗文伏伺曰狙是也狙亦覷視
也謂相候視也論文作擂此字習
誤已久人莫辯正也
柢洹猶是祇陁此言訛也應云移多
或言逝多此云戰勝婆䣊此云林名
為勝林移音是奚反
廁溷測吏反謂人雜廁在上非一也
下胡困反廣雅圂圂廁也廁亦
圂也言溷濁也或言清言至穢處
宜脩治使潔清也
麤獷且胡反廣雅麤大也又人之聲

防亦曰麁麤性食息白相背遠人
獸之害警亦如之故字從三鹿字
意也
除穀徒果反字林除小堆也吳人謂
積土為除今取其義朶朶字從手綏也埒土也
㳄壓於甲反蒼頡解詁壓鎮也笮也
論文作押音甲尒雅押輔也亦束
也押非此用
趕早穀赴㢋也
白墡字體作墠字林音善土名也即
白土也亦名堊窯吳普本草云白
堊一名白墠是也
第八卷
瞟翳疋眇反目病也下或作翳同於
計反
若挑他堯反說文挑抉也以手抉挑
出物也
孿併所患反廣雅孿子兩也通俗文連
子曰孿字林雙生也蒼頡篇一生
兩子也併音蒲茗反尒雅並併也
亦倶也言若二身根即二人連併
此不可也
潢水胡光反說文潢久積水池也大

曰潢小曰洿洿濁水也
指揩古文鞜同徒沓反說文指揩也
一曰韋揩也今之射鞜是也
第九卷
操扙又作𣪊同錯勞反說文操把持
也執捉也論文作擂非也
駁色補角反字林斑駁色不純也通
俗文黃白雜謂之駁犖論文從交
作駮獸名踞牙食虎豹者也
詭誑俱毀反謂變詐也三蒼詭譎
譎詐也廣雅詭欺也
第十二卷
糺索居柳反蒼頡解詁云繩三合曰
糺小尒雅云大曰索小曰繩也
博弈古文簙同補莫反下餘石反方
言博或謂之棊弈圍棊也方言自
關而東齊魯之閒皆謂圍棊為
弈小尒雅云棊局謂之弈
第十四卷
訶閣于瑟或作般遮于瑟皆訛略也
應言般遮跋利利沙又言般遮婆
栗史迦般遮此云五婆栗史迦此
云年謂五年一大會也佛去世一

百年後阿輸迦王設此會也自茲
以後執見不同五師覺分遂成五
部或十八部也
第十五卷
五曀古文墤同於計反小尒雅幽曀
闇昧冥也釋名曀翳也使日光不
明淨也
窳墮臾乳反尒雅窳勞也郭璞曰勞
苦者多墮窳也言嬾人不能自起
如瓜瓠在地不能自立故字從瓜
嬾人恒在室中故字從穴
一的古文弔說文作的同都歷反的
明也詩云發彼有的傳曰的射質也
謂的然明見也今射堋中珠了也
第十六卷
麻幹工旦反麻莖也亦枝主名幹廣
雅幹本也三蒼枝幹也字宜作䕸
稭二形音皆今呼為麻䕸是
第十八卷
彷徉扶羊反下余章反廣雅彷徉徙
倚也亦俳佪也
作屣古文韈韤二形同所綺所解二
反說文屣鞮屬也鞮革履也鞮音

都奚反
軍持此譯云瓶謂雙口澡灌也西國
尼畜君持僧畜澡灌皆不得手用論
文作趧
第十九卷
樺皮胡霸反木名也皮可以飾弓者也
一畦胡圭反蒼頡篇田五十畝曰畦
畦埒也埒封也道徑也埒音劣
第二十卷
瞪瞢宜作懵瞢徒登反下亡登反韻
集云失卧極也亦乱悶也論文作
憕懵非也
曲蟺音善古今注云丘蚓也一名蜜
蟺江東名寒蚓善長吟於地中江
東謂為歌女或謂之鳴砌論文作
蟬非躰也
曲僂力矩反通俗文曲脊謂之傴僂
春秋宋鼎銘曰一命而僂再命而
傴三命而俯杜預曰俯恭於傴傴
恭於僂身俞曲恭益加也論文作
髏或作瘻並非也
傎伏又作顛趚二形同丁堅反廣雅
傎倒也謂反倒也下古文踣今作

仆同蒲北反說文仆頓也謂前覆
也論文作踣伏非躰也
是茷通俗文作艘韻集作撥同扶月
反謂編竹木浮於河以運物者也
印識於吝反三蒼印信也撿也字從
爪卩也卩音節下又作幟同昌志
反通俗文私記為幟舊音皆與知
識同更無別音
第二十一卷
船漙蒲佳反方言漙謂之筏南土名
漙北人名筏論文作桿非躰也
髖骨又作臗同苦桓苦昆二反說文
髖髀上也埤蒼臗尻也
營壘古文作㽵同役瓊反三蒼營衛
也部也下又作垒同力癸反軍壁
曰壘壘亦重也
洟唾古文鮷同勑計反三蒼洟鼻液
也周易齎咨涕洟自目曰涕自鼻
曰洟論文從口作嚏又作涕並非
軆也
肪脯府房反肪肥也脂肪也下先安
反通俗文在腰曰肪在胃曰脯脯
脂也謂腸脯脂也論文作膱非也

一切經音義卷第十七 第九張

腦腋古才反足大指也案字義宜作
解音胡賣反謂腦縫解也无上依
經云頂骨无胲是也
窓向又作牕憁三形同楚江反正
窓也旁窓曰牖以助明也下許亮
反三蒼向北出牖也向亦窓也論
文作扃古瑩反扃鈕也外閉者也
扃非今義
衣裓孤得反相傳云謂衣襟也未詳
所出
蹻足丘消反蒼頡解詁云舉足行高
也漢書蹻足文頫曰蹻猶翹也
第二十五卷
軛軶又作㧖同於革反小尒雅衡㧖
也謂轅端壓牛領者也
第二十六卷
以繭古文絸同古典反蠶衣絲者也
蒼頡解詁云繭未繰也字從虫從
糸芇聲芇音眠
日暴蒲報反暴曬也說文暴晞乾也
字從日從出從廾米字意也
第二十七卷
失歎摩羅或言失收摩羅此云煞子

一切經音義卷第十七 第十張

魚也善見律譯云鰐魚廣州土地
有之鰐音五各反
鱣魚知連反尒雅鱣大魚也似鱘而
短鼻口在頷下江東呼為黃魚長
者二三丈鱘音徐林反鼻長七八
寸重千斤
興渠此是樹汁西國取之以置食中
今有阿魏藥是也
歧路古文𨁗𨁗二形同渠宜反謂枝
別義也尒雅道二達謂之歧謂歧
道直出者釋名物兩為歧此道似
之史記楊朱泣歧路是也
第二十九卷
門閫又作梱同苦本反說文梱門橜
也三蒼門限也
第三十二卷
户樞齒臾反廣雅樞本也尒雅樞謂
之椳郭璞曰謂門扉樞也椳音五
廻反
盈長又作㓎同弋成反下除亮反字
林㓎有餘也廣雅㓎益也長剩也
祝詛說文作詶今作呪同之授反下
古文䖢同側據反釋名祝屬也以

一切經音義卷第十七 第十張

善惡之辞相屬著也詛阻也謂使
人行事阻限於言也
第三十三卷
傎蹶都賢反傎倒也下又作蹷同居
月巨月二反蹶仆也亦頓也前覆也
第三十八卷
鈆性役川反說文鈆青金也尚書青
州貢鈆是也錫銀鈆之閒也
竹篾莫結反埤蒼桐竹皮也中國謂
竹篾為筦筦音弥蜀土亦然
第三十九卷
殨風又作潰同胡對反說文殨漏也
謂決潰癰瘡也論又作膭肥膭膭
也膭非字體又作膹浮鬼反三蒼
臑多滓也膹非此義
麋鹿亡皮反說文鹿屬也以冬至解
角者也
第四十卷
火燧又作隧同辞醉反火母也世本
云造火者燧人也因以為名
墟𪗋去於反下五各反齒內上下肉也
第四十二卷
蔬食所於反字林蔬菜也尒雅蔬郭

璞曰凡可食之菜通名曰蔬也
因舫甫妄反通俗文連舟曰舫尒雅
舫舟也郭璞曰併兩船也又舫亦
柎也注云水中筏也
佉樓書應言佉路瑟吒謂北方邊處
人書也
第四十三卷
執穳字詁古文録穳二形今作䂎同
千乱反廣雅穳謂之鋋鋋小矛也
鋋音市延反
褰衣又作攓丘焉反禮記暑無褰裳
鄭玄曰褰去也
覩垣宇煩反詩云太師維垣傳曰垣
牆也釋名垣援也人所依阻以為
援衛也
第四十六卷
執盾食尹反盾所以扞身蔽目也以
木自蔽從目象形丿聲論文作闌
楯之楯非體也
俾倪又作睥堄二形同普米反下吾
礼反廣雅俾倪堞女牆也埤蒼城
上小垣也釋名云言於孔中俾倪
非常事也

器仗杜巽反下治亮反漢書制器械
之品應劭曰内臧曰器外臧曰械
一曰無臧曰器仗兵器也五刃揔
名兵人所執持曰仗也
第五十四卷
捷樹字詁古文㨗今作接同子葉反
相接也言接樹無相也
殉腸上辭俊反
第五十五卷
斑駁又作辬同補顏反蒼頡篇斑文
皃也雜色為斑也駁不純色也
卜筮時世反禮記龜為卜蓍為筮卜
筮者所以决嫌疑定猶豫故疑即
筮之字從竹從巫筮者揲蓍取卦折
竹為爻故字從竹揲音食列余列
二反
迦旃延阿毗曇第一卷
跋渠亦言伐伽此譯云部亦品之別
名也
首盧亦名室路迦或言輸盧迦波印
度數經皆以三十二字為一輸盧
迦或名伽陁也
第三卷

貪餮又作飻同他結反說文餮貪也
論文或作饕音他勞反杜預注左
傳云貪財曰饕貪食曰餮
第十七卷
户闥古文䦨同余酌反方言關東謂
之鍵關西謂之闟
鍼筒古文箴針二形今作鍼同支諶
反說文所以用縫衣者也
羖羠形四凡反聲類云羖羊也徐廣曰
羯羠並犍羊也羠音似陵反
犛牛形亡包反西南夷長尾牛也論
文作猫非體
第二十八卷
无替他計反尒雅替廢也替滅也言
滅絶也
第二十九卷
樂躭都絳呼貢二反字林愚也謂貪
飵无削畔味着無猒足若於苦中
如駝食蜜也新經論中譯為耽嗜
者是也
第三十卷
不孕古文腪同餘證反說文襄子也
廣雅孕㑅也含實曰孕

秃騕音之三萿赤馬白腹曰騕
三滿又作蒍蕅二形同五口反泉名
也依字芙蓉根也
沃焦烏木反案郭璞注江賦云大壑
在東海外沃焦海所瀉源水注處
也今取無窮極義也
舍利弗阿毗曇論第一卷
殉有辞俊反蒼頡篇殉求也亦營也
西鞅之忍反淮南子曰激鞅之音許
舛重曰鞅轉也
閬風力盎反廣雅崑崙虛有三山閬
風板桐縣圃也
愔愔於針反聲類愔和靜皃也三蒼
性和也
第六卷
旋嵐力含反或作毗嵐婁或言鞞藍
婁或作吠藍或言隨藍皆是梵之
楚夏耳此云迅猛風也
認取而震反謂失物而認之者認記
也論文作仞非體也
醁酒力刀反蒼頡篇醁謂有滓酒也
第七卷
猜矛麁鶩反猜擲也下又作戎鉾二

形同莫侯反論文作窮牟二形非
旂也
第十一卷
華豆方蠻反
第十三卷
磓脚又作縋同直偽反通俗文懸鎮
曰縋謂懸石磓之也磓下也論文
作鎚假借也
呼呷呼甲反説文呷吸也
浸滛姊鴆反假也侵滛者轉大言之也
侵滛移徙處曰癬也釋名癬瘡也
蟆子音莫山南多饒此物如蚊而小
攢聚映日齧人作瘡如手也
車轢力各力的二反輾轢也説文車
所踐曰轢也
第十四卷
癬皰又作疶同私淺反字林乾瘍也
案癬有乾濕兩種釋名疶徙也秘
徙漸大也故青齊謂癬為徙也
癠下又作睇同竹世丁計二反開中
音多滯字林赤利也釋名云下重
而赤白曰癠言厲癠而難差也
蛑蝨補奚反説文蛑齧牛虫也今牛

馬鷄狗皆有蛑也下所乙反齧人
虫也山東及會稽皆音色
第十九卷
緒分辞与反説文緒絲端也謂端緒也
稼穡加暇反下所力反字林種曰稼
収曰穡説文禾之秀實為稼一曰
在野曰稼
第二十一卷
橐師埤蒼作韛又作排同蒲戒反王
弼注書作橐橐橐囊也謂鍛家用
炊火令熾者也
第二十二卷
骨皰又作靤同輔孝反小腫也説文
皰面生氣也今取其義論文作胞
或作疱鮑二形非也
欂舉徒来反通俗文舉振謂之欂
𥟖䅉之涉知獵二反𥟖䅉疊也亦
細𥟖也
雚萩胡官反細葦也詩草木疏云葭
菼名亂至秋成則謂之雚夏小正
曰葦未秀則不為雚秀以後為雚
下又作䒒同徒歷反即蒹荻也堪
為薄者也蒹古銜反葭音加菼他

敢反亂音五患反
俱舍論第一卷
俱舍此譯云藏則庫藏之捴名也而
體是藴蘊借以喻焉
諸冥莫庭莫定二反說文冥幽也幽
闇也冥夜也夜无所見也字從日
從六日數十六日而月始虧冥也
冂聲冂音古熒反
何負胡可曷多二反小尒雅何揭擔
也廣雅何任也今皆作荷
竅穴口弔反竅孔也說文竅空也穴
土室也
鼉鼉徒多反三蒼似蛟而大山海經
江水足鼉郭璞曰似蜥蜴大者長
一丈有鱗彩可以為鼓詩云鼉鼓
逢逢是也字體從黽從單省聲黽
音莫耿反
鉤鵅古侯反下加額反尒雅鵅忌欺
郭璞曰今江東呼鵂鶹為鉤鵅音
格廣雅鵂鶹鵋鵙也亦怪鳥也晝
盲夜視關西呼訓侯山東謂之訓
狐論文作鴝字与鸜同音具揄反
鴝鵒鳥也鴝非此義

第二卷
相欑扶末反南人謂相撲為相欑也
相磕苦盍反說文磕石聲也今江南
凡言打物破碎為磕破亦大聲也
隙中古文𡭴同去逆反說文隙壁際
孔也廣雅隙別也
鼓𩋿桒朗反埤蒼鼓机也字書鼓材
也論文作顙方言顙額也東齊謂
之顙顙非此義
執駐古文住尌侸逗四形同雉具徵
具二反地獄受罪之名也依字蒼
頡篇駐止也說文駐馬立也
眼瞼居儉反字略云謂眼外皮也
愞根奴卧反三蒼愞弱也
三洲之由反尒雅水中可居曰洲孫
炎曰水有平地可居者也釋名云
洲聚也人及鳥獸所聚息之處也
第四卷
住預古文預忬二形今作豫同余據
反蒼頡篇預安也又先辨也逆為
之具故曰預同易預怠也韓康伯
曰預以舒緩也
頡尾又作胡胋二形同户姑反謂牛

頷垂也詩云狼跋其胡是也論文
作壺說文圓器也壺非此用
遆為古文遞同徒礼反尒雅遆迭也
郭璞曰遆更易也論文作送徒結
反方言迭代也二形通用宜依字讀
第五卷
稻穰如羊反廣雅稻穰謂之稈又穰
亦乱也論文作蘘蘘荷菜名也蘘
非今義
第六卷
剡浮以漸反或云閻浮或作譫浮皆
訛也正言贍部因樹為名舊譯云
穢樹域譫音之舍反贍音時焰反
耳璫都堂反釋名云穿耳施珠曰璫
本出西戎也
郊外古包反司馬法王國百里為郊
五十里為近郊百里為遠郊白虎
通曰王及諸侯必有郊者何上則
郊接天神下則郊接諸侯諸侯郊
接鄰國也
但撥補達反廣雅撥除也棄也
乘策古文冊箣𥳑三形同楚革反策
馬搥也所以搖馬駈馳也

船人述專反世本共鼓貨狄作舟船
　宋忠曰黄帝臣也方言自關而西
　謂舟為船釋名船循也謂循水而
　行也論文作舟乎呼江反非此義也
蜻蜓廣志作蜻蜓音青庭莊子作蜻
　蛉蛉音力丁反
纔出在災反廣雅纔暫也漢書作纔
　僅也劣也不久也鄭玄注禮記作
　裁東觀漢記及諸史賈逵注國語
　並作財隨作無定體
耄耋古文𦒷耋二形今作秏同莫報反
　禮記八十曰耄鄭玄曰耄惛忘也耄乱也
仍訖古文礽訒扔三形同如陵反尒
　雅仍乃也又仍因也郭璞曰謂因
　緣也
沸撓乃敎反廣雅撓乱也說文撓擾
　也聲類撓攪也
第七卷
俾尸比尒反譯云肉團或云成團依
　字俾使也
烈灰力折反說文烈火猛也廣雅烈
　熱也
含以字體作唅胡紺反謂資人含爲也

次飴又作䬴飤二形籀文作𩜺同弋
　之反說文米蘖煎也釋名云飴小
　弱於餳形怡怡然也餳音似盈反
要術唇聿反術法也又邑中道曰
　術術通也无所不通也
波拕太何反依字拕曳也
第八卷
吞故土根他田二反說文吞咽也廣
　雅吞咽滅也
病愈古文瘉同揄主反方言差間愈
　也說文瘉病瘳也
挂罥古文作卦同古責反廣雅挂懸也
大渟又作郭同蒲没反上林賦潬渟
　宻汨漢書音義曰水感緍𦅾聚之
　皃也
萎燥又作𦶑同於危反聲類萎草木
　菸也關西言菸山東云蔫江南亦
　言矮方言也下桑道反燥乾也
不噎於結反說文噎飯窒也窒音知
　栗反塞也論文多作咽於見於賢
　二反咽呑也咽喉也咽非字體
畟方楚力反謂正方也
瞞陁忘安反依字說文平視也

鐵鉆奇沾反依字說文鐵銸也著頡
　篇鉆持也銸亦鑷字
迴復又作𢓭同扶福反漢書川塞谿
　洑蘇林曰洑者伏深也宣帝紀作
　澓回水也
至杪弥遶反木細枝謂之杪通俗文
　樹鋒曰杪方言杪小也郭璞曰言杪
　者稍微小也
第九卷
擐甲胡慣工患二反左傳擐甲執兵
　杜預曰擐貫也國語服兵擐甲貫
　達曰衣甲也
儲蓄直於反說文儲待也儲具也一
　曰蓄財也下蓄古文稸同耻六反
　蓄積也聚也
相要於遥反要召也呼也要亦徼也
　徼求也徼音古堯反
長取除亮反謂盈長也亦餘剩也
奩子今作籢同力占反說文鏡匳也
　謂方底者也今江南有漆奩是也
　正作匳
開拆坪著作胻同耻格反說文坼裂
　也廣雅坼分也

竹筤都達反說文筤箬也音若箬竹
皮名也郭璞注方言云江東謂籧
篨直文而麄者為筤斜文為篸音
癈一名符篖宋魏之間謂䈙篖麄者
為籧篨也說文籧篨麄竹席也或
用蘆織也
古貝府蓋反謂五色氍也㲮名也以
花為氍也
第十卷
猒惡烏路反案惡猶憎也禮記吾惡
用吾情論語惡紫奪朱皆是也
為墮徒當反說文隄隨也埤蒼云長
沙謂隄為墮是也隄防也防止水
者也又障也積土為封限障水也
郭邑古鑊反蒼頡篇郭城郭也公羊
傳曰郭者何恢郭也釋名云郭廓
也廓落在城外也邑同禮四井為邑
鄭玄曰方二里也左傳凡邑有宗
廟先君之主曰都無曰邑
第十一卷
生荑弟奚反詩云自牧歸荑傳曰荑
茅之始生者也
癠田古文癠瘵瘠三形同才赤反癠

薄也亦瘦也
嘉苗古文恕同賈遐反嘉善也尒雅
嘉美也
第十二卷
坑穽古文阱汬二形同慈性反說文
穽大陷也廣雅穽坑也三蒼穽謂
穿地為陷所以張禽獸也
揣觸古文敊同初委反謂測度前人
也江南行此音又音都果反揣量
也試也北人行此音案論意字宜
作揣初委反揣摸也通俗文捫摸
曰揣是也
庖廚蒲交反庖之言包也裹肉曰苞
說文庖廚也廚庖屋也蒼頡篇主
食者也
水渚之尚反尒雅小洲曰渚李巡曰
四方有水獨高可處故曰渚釋名
云渚者遮也體高能遮水使從旁
迴也
穿窖古孝反說文地藏也
增足子踰反足猶成也相足成也
諂佞丑斂反下奴定反希其意道其
言謂之諂說文巧諂高財曰佞又

偽善曰佞也
俗語籀文作譮古文作䛦試二形同
胡快反廣雅語調也謂調戲也聲
類語訛言也
第十三卷
和穆又作睦同亡鹿亡竹二反穆和也
敬也
蔹苦古文蘞今作薟同理儉理沾二
反說文蘞白蘞也蔓生於野者也
剌鄉力達反依字剌邪也剌乖戾也
字體從束刀
第十四卷
埃塵烏來反通俗文灰塵曰埃埃亦
塵也
跖下之石反說文跖足下也今亦作
蹠蹢也今謂水不著也
第十六卷
學泅說文汓或從囚作泅音似流反
謂浮水上也江南言拍浮
磔手古文厇同竹格反廣雅磔張也
磔開也通俗文張申曰磔論文作
搩未見所出
尋古文㝷或作㝷同似林反謂人

兩辟為尋淮南云人脩八尺尋自
倍故八尺曰尋也
第十七卷
所鎮知陣反說文鎮壓也亦安也蒼
頡篇鎮按也
串脩古文摜遺二形誥幻文作慣同
古患反尒雅串習也舍人曰串心
之習也串口中也
僻見疋赤反僻邪僻也謂為事邪枉
不中理也
第十八卷
雖跌徒結反廣雅跌差也字書失跖
也方言跌蹶也郭璞曰偃地也
不躃毗亦反躃亦倒也
第十九卷
決庹唐各反度量也揆度優量也
馳動直知反廣雅馳奔也說文大驅
也疾馳曰走
弋輪又作杙同余職反尒雅樴謂之
杙注云杙橜也樴音徒得反關中
言阿樴江南言椓杙也
貢獻古弄反貢薦也廣雅貢上也下
虛建反獻進也古者致物於尊者

之前曰猷
第二十一卷
適心尸亦反廣雅適善也謂善好稱
人心也
豪氂又作毫同胡高反下古文氂𦃃
二形今作秏同力之反漢書律曆
志云不失毫氂孟康注云毫兎毫
也十毫曰氂三蒼氂毛也今皆作
氂理也古字通用也
聚落慈喻反漢書學官聚曰序鄉曰
庠張晏曰邑落名也韋昭注小鄉
曰聚人所聚也廣雅落居也人所
居也漢書無燋聚落是也
出曜論第一卷
羽寶宜作葆又作翿同補道反謂合
聚五色羽名為葆
咂嗽古文𠯗又作噆同子盍反通俗
文入口曰咂下又作欶同山角反
三蒼嗽吮也通俗文合吸曰欶
鵄鵂尺脂反下許牛反尒雅恠鵄舍人
曰一名恠鳥一名鵂鶹南陽名鉤鵅
閃見字書或作貼同式冉反說文閃
窺頭皃也

梟其首古堯反說文倒首也謂斷首
倒懸於竿頭肆其辜也字或作梟
說文不孝鳥也冬至日捕梟磔之
從鳥在木上二形通用
挻埴式延反下時力反字林挻柔也
今言柔挻也亦擊也和也埴土也
粘土曰埴釋名云土黃而細密曰
埴埴膱也如脂之膱也
以杼又作竽同除呂反說文機持緯
者即今筬也
毗婆尸此譯云種種見也
操杖麁勞反說文操把持也操執也
戢在側立反戢斂也聚也說文戢藏
兵器也
第二卷
蠅噆子臘反說文噆銜也齧也疰子
蚊蜎噆膚是也
叩地苦後反叩擊也
眼翳還棧反目內白翳病也論文作
完瘂二形非也
烏鰂於胡反下又作鯽鰂二形同才
勒反埤蒼鰞鰂魚腹中有骨出南
郡背有一骨闊二寸許有鬚甚長

一切經音義卷第十六 第三十張 弁 奉
口中有墨䐜則潠人臨海記云以
其懷板含墨故号小史魚也
齲䶒又作齲同丘禹反說文齲齒蠹也
靈柩渠救反小尒雅云棺有屍謂之
柩空棺為櫬柩之言究白虎通曰
柩之言久也不久復變也
陶河字宜作掏徒刀反中國言掏河
江南言鵜鶘亦曰梨鶘詩草木疏
云一名掏河是也鵜亦作鵜郭璞
注三蒼音梨又大奚反
白鷺字書作鷺同来故反白鳥也頭
翅背上皆有長翰毛也論文有作
鳩胡骨反
鸛雀又作雚同古乱反水鳥也將陰
雨即鳴也
痱癗又作痈同蒲罪反下力罪反痱
癗小腫也今取其義
自摑宜作攫俱縛反攫裂也搏也
骨幹字體作骭同古岸反廣雅骭
謂之助謂脅骨也骭體也
誇无苦華反通俗文自矜曰誇誑法
曰華而無實曰誇也
瘡痍古文戧刅二形今作創同楚良

一切經音義卷第十六 第三十一張 弁
反說文創傷也下羊之反通俗文
體創曰痍頭瘡曰瘍也
閹牡亡後反說文牡開下牡也案為
牝牡所以封固開令不可開也論
文作毋非躰也
奸宄古文宄殳二形同呂洧反廣雅
宄盜也左傳在內曰奸在外曰宄
一云乱在內曰宄國語竊寶為宄
因宄之財為奸也
湔浣子田反下古文澣同胡滿反湔
洒也浣濯也
向法次法或言法次法向謂無為滅
諦為所向有為道諦為能向道諦
次滅故名次法依道諦而行亦言
如說修行
前序五下反廣雅序舍也說文堂下
周屋曰廡幽冀之人謂之序今言
廨序是也
傍悅烏喚反字略云悅歎驚異也
括括又作筈同古活反通俗文箭頭
曰筈釋名云括會也與絃相會也
憑俟皮冰反三蒼憑依也下古文竢
䇃二形同事几反尒雅俟待也

一切經音義卷第十七 第三十二張 弁 義
紖繫又作紲緤二形同直忍反謂牛
鼻繩也廣雅紖索也
纓貫於精反說文冠系曰纓下古桓
反貫穿也論文作孆環二字非也
僑客奇驕反字林僑寄也廣雅僑客
也論文作僑僑高也僑才也僑非
此義
第三卷
燔燒又作膰同扶袁反加火曰燔燔
燒也
於罝古文罝罝二形同子邪反尒雅
兎罟謂之罝郭璞曰罝遮也遮取
兎也
潺潺仕山仕環二反字書潺湲水流皃也
蟄蟲遲立反說文蟄藏也獸之淺毛
若熊羆之屬亦皆蟄也
第四卷
親款又作欵同口緩反廣雅款愛也
蒼頡篇款誠重也說文款意有所
欲也
愚惷丁絳傷恭二反蒼頡解詁云愚
無所知也亦鈍也惷愚也
頊躓都困陟示反頊前覆也躓不利

也蹟身也如字又作苐同蒲對反
人名也
第五卷
兕光又作𠒋兕二形同徐里反山海
經兕狀如牛蒼黑色尒雅兕似牛
郭璞曰一角青色重千斤說文兕
如野牛青色象形也
跳趠達澆反謂懸擲也下勑挍他弔
二反遠也
詭嬈居毀反不實也亦欺誑也字林
乃了反三蒼嬈弄也謂嬈擾戲弄也
如槩古代反蒼頡篇槩平斗斛木也
江南行此音閑中工內反
礧石韻集音力輩反謂以石投物也
今守城者下石擊賊曰礧論文作
雷假借音也
剗治又作鏟同初眼反廣雅剗削也
聲類剗平也
顆頭音米反說文顆傾也蒼頡篇不
正也廣雅顆邪也論文作俾非躰也
第七卷
㵾行宜作循似均反說文循行也尒
雅循自也自從也從也崇此亦与巡字

略同
一不草古文𦬊謹譁三形同古核反革
更也謂改更也說文獸去毛曰草言
治去毛變更之也故字從口口為
國邑國三十年而法更別取別異
之意也口音韋
菑稾古文𦾔同𥁕俱反下古老反小
尒雅云稈謂之菑所以飤獸曰菑
生曰生菑謂青稾也說文刈草也
蒼頡篇稾禾稈也論文作蒿非也
第八卷
譏蚩居衣反廣雅譏諫也說文譏誹
也下充之反廣雅蚩輕也蒼頡篇
蚩相輕侮也諫音剌
求賂力故反謂以財物与人曰賂賂
遺也
惢譛側禁反廣雅譛毀也三蒼譛讒
也一云傍入曰譛
泄出思列反泄溢也發也亦泄漏也
爍之籀文爽同七戳反三蒼爍灼也
字從臼持缶缶虗也冂為竈口廾
以推柴內火字意也廾音拱
怙然字詁今作惵同他頰反廣雅怙

靜也謂安靜也怗亦服也
午湩竹用都洞二反通俗文乳汁曰
湩今江南人亦呼乳為湩
敵治又作敿同說文丈諍丈莖二反
謂磨敿也
八篅市緣反江南行此音又上仙反
中國行此音說文判竹圜以成穀
也論文作篿音丹筍也一曰小筐
也篿非此用
黔毗巨炎反國名也
企望古文𧻒同祛豉反通俗文舉踵
曰企企亦望也字從止
第九卷
培的蒲来反培垣也擁土隄也此應
作埻的諸尹反通俗文射堋曰埻
埻中曰的
第十卷
駏驉巨虛二音似騾而小牛父馬子也
穄粟子裔反說文穄糜也似黍而不
粘者關西謂之糜糜音亡皮反
豋豆又作𧯷𧯷二形同勒刀反通俗
文野豆謂之豋豆也形如大豆而小
色黃野生引蔓也

如笮側格反箦笮猶壓也今笮出汁
也說文笮迫也
搋須勑佳反又勑皆反人名也
第十一卷
右捽存没反說文手持頭髮曰捽捽
亦擊也
擬我魚理反字書擬向也說文擬比
也庋也論文作俟非也
六物一僧伽梨二欝多羅僧三安多
會四鉢多羅五尼師檀六針筒
鼾聲下旦反說文臥息聲也字苑呼
干反江南行此音
胆虫字林千余反通俗文肉中虫謂
之胆蠅乳肉中也論文作蛆子余
反蝍蛆也
第十二卷
孜汲子辝反下居及反廣雅孜汲遽
也說文汲汲急行也
耳鐺直僞反方言鐺重也
援盾禹煩反下食尹反援引也攀援
也盾排也
拼直補耕反謂彈繩墨為拼也
第十四卷

頷車又作頢同胡感反頤下也釋名
頷含也口含物之車也或曰輔車
其骨强所以輔持口也或曰牙車
牙所載也或言頰車亦所載頰也
凡繫於車者皆取在下載上物也
俗名顴車音公盍反吳會曰頷頔
頔苦姑反論文或作頼
小凷古文凷今作塊同苦對反尒雅
塊堛也土塊也結土也堛音普逼反
蹪礙音致通俗文事不利曰蹪限至
曰礙也
第十五卷
左衽而甚反蒼頡解詁云謂裳際所及
交列者也或云衣衿也一名袪音跌
紉捭扶流反十六大國名也
葵藿呼郭反葵葉也隨日者也豆藿
等皆是也
誣笑武于反說文誣加言也亦欺也
以惡取善曰誣也
踠蹪巨月居月二反說文僵仆也廣
疋蹪蹋也頓也
第十六卷
迦藍浮王或作迦利王或言歌利王

正言羯利王此云鬬諍王也
杅船時汝除呂二反廣雅杅臿也泄
出也臿音弋紹反寕臿也音九万
反說文寕杅漏也
第十七卷
掩愽戲也用六箸六棊謂之六愽掩
圍棊也纂文云撲掩跳錢戲也俗
謂之射意一曰射數又愽戲掩取
財物也
炰煮方婦反字書少汁煮曰炰火熟
曰煮
頳魯力古反論語参也魯孔安國曰
魯鈍也論文作卤非躰也
第十八卷
黤黮烏感他感反蒼頡篇黤黮深黑
不明也說文青黑也
如圈求晚反蒼頡篇圈檻類也說文
養畜閑也閑闌也
澆瀻又作𣽎濺二形同子旦反說文
水汙灑也史記以五步之內以頸
血濺大王衣作濺字
第十九卷
梁棧三蒼作棧同仕諫反說文棧棚

也通俗文板閣曰棧也
一切經音義卷第十七　第三十九張　弁　十[illegible]
搦箭又作㩵同女卓女革二反搦捉
也說文搦按也
泇然一宏反都盡也說文泇下深大
也今取其義
謾誕莫諫反下達坦反說文謾欺也
不信也誕大也不實也

一切經音義卷第十七

甲辰歲高麗國大藏都監奉
勅彫造

一切經音義卷第十八　翻經沙門玄應撰　弁

成實論
鞞婆沙阿毗曇論
解脫道論
雜阿毗曇心論
立世阿毗曇論
尊婆須蜜所集論
法勝阿毗曇論
四諦論
阿毗曇心論
分別功德論
阿毗曇甘露味論
辟支佛因緣論
三法度論
十八部論
明了論
隨相論
成實論
第一卷
斲斧古文作斵同竹角反說文斲斫
也斲斤也

鈂枤丈心反外道名也十二年隨佛
一切經音義卷第十八　第二張　弁
始根熟者也
第四卷
𦢊搦又作㳍同子礼反廣雅𦢊漉也
謂𦢊出其汁也論文作擠子詣反
擠排也擠非此義下女革女卓二
反搦捉也握也漉音禄
疼痺又作痋胵二形同徒冬反聲類
作𤺋說文疼動痛也下方二反蒼
頡篇云手足不仁也說文痺濕病
也今言冷痺風痺皆是也
帽等借音貌貌悶也謂狀貌若死因
以名也
藥石攻病曰藥下古人以石為針今
人以鐵皆謂療病者也
皷拊柒詔定古文官書枹桴二字同
體音扶鳩反皷推也說文枹擊皷
柄也
瓢杓又作瓢同毗遥反三蒼瓢瓠勺
也江南曰瓢𥌬蜀人言㰒蠡𥌬音
羲蠡音郎抵反
眼𥲒補奚反小學章𥲒剔也今眉𥲒
排頭𥲒皆作此

第五卷
相棖又作樘敞敎三形同丈庚反棖
觸也亦燎敞也
第六卷
桎梏之逸反下古祿反在手曰桎在
足曰梏謂扭械也
如睫說文作䀹釋名作𧼮同子葉反
目旁毛也山東田里閒音子及反
論文作𣯛𣮢二形非也
第七卷
鵽鳥竹刮反尒雅注云今鵽大如鴿
或言如鶉似雌雉鼠腳無後指岐
尾為鳥憨急群飛出北方沙漠地
也肉美俗名突厥雀生蒿萊之閒
憨音呼濫反
第九卷
舍廬力居反別舍也亦寄止也黃帝
為廬所以避寒暑也春秋去之冬
夏居之
入支只移反此外道瓶圓如瓠無足
以三枝交之支舉於瓶也諸經中
或言執三奇立拒或言三叉立拒
皆是也論文作鈘非也

金槍千羊反蒼頡解詁云木兩端銳
曰槍說文槍歫也論文作鏘非體也
第十卷
矟矛麁鶴反矟鄰也下又作鉾戎二
形同莫侯反說文矛長二丈也
狗齩又作𪘲同五狡反關中音也說
文齩齧骨也廣雅齩齧也江南曰
齩下狡反
漩澓似緣反說文回淵也下又作復洑
二形同扶福反洑深也亦迴水也
栽枿則才反下古文櫱𣡌不三形今
作蘖同五割反尒雅枿餘也載也
言木餘載生枿栽也
第十一卷
葷辛許雲反蒼頡篇葷辛菜也凡
物辛臭者皆曰葷也
第十二卷
孤煢古文㷀嬛二形同渠營反無父
曰孤無子曰獨無兄弟曰煢煢單
也煢煢無所依也字從卂從營
省聲卂音雖閏反
暍死又作𤸷煬二形同於歇反字林
傷熱也謂傷熱煩悶欲死也又紅

紫傷風曰失色為暍亦作此
第十五卷
不啻施豉反蒼頡篇不啻多也
一桄古文橫橫二形今作桄同古黃
反聲類作輄車下橫木也今車牀
梯舉下橫木皆曰桄是也
第十六卷
猨猴又作蝯同雨煩反似獼猴而大
臂長其色有黑有黃鳴聲甚哀古
今注云猨五百歲化為玃玃壽千
歲玃音居縛反
蟄虫遲立反說文蟄藏也獸之淺毛
熊羆等亦皆蟄也
第十七卷
考掠苦老反考謂質數之也問也
土封甫龍反起土為界曰封聚土者也
則睎又作烯同虛衣反字林睎乾也
方言睎也暴也北燕海岱之閒謂
暴為睎
抱卵字體作菢又作勽同蒲冒反通
俗文雞伏卵北燕謂之菢江東呼
蓲蓲音央富反伏音輔又反
㱿出又作殼同口角反吳會閒音哭

夘外堅也尚在夘中謂之鷇
鞞婆沙阿毗曇論第一卷
跋苓渠今反人名也
傳釆方務反傳謂塗附也傳藥傳粉
皆作此論文作拊𢂽主反拊拍也
非此用也下且在反釆猶釆色也
第三卷
摩儵又作倐儵二形同書育反人名也
鱣魚古文䱇同知連反大黄魚也口
在頷也體無鱗甲肉黄大者長二
三丈江東呼為黄魚是也
如鍼字詁文針箴合作鍼同支淫反
廣疋針刺也說文鍼所以縫衣裳
者也
鞮伽都奚反謂苦種子也
第四卷
色膜亡各反說文肉間膜也論文從
草作䒬非也
騰書徒登反說文騰傳也謂傳遽郵
驛也騰乘也廣雅騰犇也疾也
第五卷
若翳韻集作瞖同一計反說文目病
生翳也三蒼翳目病也論文作瞖

風而陰日曀曀非字體也
陰燧古文作鐆䥙二形今作䍿或作
燧同辞醉反陰燧出水陽燧出火
者鐆五石之銅精圓也陰燧以鐵
方也
潭水徒南反亭水也楚人名深為潭
論文作潪徒濫反安也潪非此義
第八卷
譏貶居衣反廣雅譏剌也說文譏誹
也下古文㝵同碑儉反貶損也減
也亦墜也
第九卷
如弶渠向反韻集云施罥於道曰弶
今田獵家施弶以取鳥獸者其形
似弓也
第十卷
𥝲倭於人反苦也
弥倭習也　陁破盡也　陁羅破道也
第十卷
道跡又作蹟迹二形同子亦反足跡
也論文作跡跂二形非也
第十二卷
扠摸無粉反字林抆拭也摸揉也揉
音柔各反鈎搽都角反搽撃也敲

搽也敲音苦交反論文作𧱓非也
樺皮胡覇反可以飾弓者也
第十三卷
千秋鳥
鐵杷又作皅同平加反方言杷謂之
渠挐郭璞曰有齒曰杷無齒曰朳
朳音八今江南有齒者為杷挐字
從木挐音女於反
下晡補胡反淮南子云日行至于悲
谷為晡時謂加申時也
第十四卷
蚇蠖亦反下烏郭於攫二反尒雅
蠖尺蠖方言尺蠖又名步屈一名
尋桒蔡文云吳人以步屈名桒闔
音古合反一名蝍蠘蠘音子六反
犎牛同成難字作犎音妃封反漢書
音封此牛形小髆上有犎也
不眴列子作瞬通俗文作眴同尸閏
反說文瞚目開閇數摇也服虔云
目動曰眴也
鴝鵒又作鸜同具俱反下又作鵅同
以屬反似舌頭有兩毛角者也
山海經公羊傳並作鸜音擢

蜀虫時燭反詩云蜎蜎者蜀傳曰蜀
桒虫也大如指似蠶介雅蚅一名
烏蠋是也

解脫道論第一卷

叨很他勞反下胡墾反叨貪也方言
叨殘也埤蒼叨食也說文此俗饕
字也
裝揀阻良側亮二反下師句反今中
國人謂撩理行具為縛揀縛音附
揀音戍說文裝束也裹也
沮屈才⺊反蒼頡解詁沮漸也敗壞
也論文作俎側呂反貯醢器也一
曰置肉机也俎非此義

第二卷

麻粋字苑作粄同布滿反餈類也今
米粋豆粋皆作此

第三卷

桁械胡郎反下胡戒反通俗文拘罪
人曰桁械亦衔類也
摒讜卑政反下都浪反謂掃除也廣
雅摒除也
噫噫借音於矜反相荅應聲也

第四卷

剃去所訐反三蒼刪除也
衣帊又作帕同匹亞反廣雅帊幞也
通俗文兩複曰帊是也
痕跡纂文作眼同胡根反通俗文瘡
瘢曰痕也
擩窓力丁反說文窓楯間子也通俗
文疏門曰擩今窓擩車擩皆是也
骴節又作垸同胡灌反通俗文燒骨
以桼曰垸蒼頡訓詁垸以桼和之
今中國人言垸江南言䯤音瑞桼
古漆字
捭狗女皆反人名也依字韻集指捭
摩也
狡獪古夘反下古文獪䤐二形又作
狭同古快反通俗文小兒戲謂之
狡獪今關中言狡刮訛也

第七卷

蝹拘羌句反　霖蓑力金反　笴栗古我反
鉢抴土何反
瘑痳張揖雜字作瘑字書作瘬同古
和反蒼頡篇疥秃也韻集曰瘡病
也春發者謂之燕疥秋發者謂之
瘑疥

閟塞鄙異反詩云我思不閟傳曰閟
閉也亦不從也論文作秘非體

第八卷

忿叱齒逸反方言叱呵怒也陳謂之
呵祟叱猶呵也
濕䩭胡凡反應作韉胡京反鮮明也
又物精不雜為韉

第十卷

夾膝古洽反謂夾在兩邊也近也三
蒼夾輔也說文夾持也夾至也
如荻又作藡同徒歷反即薕荻也堪
為薄者也薕音古銜反

雜阿毗曇心論第一卷

牟尼經中或作文尼舊譯言仁應云
茂泥此云仙仙通內外謂久在山林
修心學道者也
申恕亦言申恕波林此譯云實木林
謂貞實也
軟中正體作耎同而兖反梵本言没
栗度此譯言耎柔弱也
澀滑又作澁同所立反謂不滑也字
從四止四止即不通字意也論文
作澀歰二形非體也

天竺或言身毒或言賢豆皆訛也正
一切經音義卷第十八　第十三張　并　字
言印度印度名月月有千名斯一
稱也良以彼土聖賢相繼開照群
生照臨如月因以名也一說云賢
豆本名因陁羅婆他郍此云主處
謂天帝也當以天帝所護故世人
号之耳
弥離車或作弥戾車皆訛也正言蔑
戾車謂邊夷無所知者也
軍衆居雲反字林軍圍也四千人為
軍二千五百人為師字從勹勹音
補交反包車為軍市自為師皆字
意也
詰問去質反廣雅詰責也說文詰問也
華鬘又作花同呼瓜反下梵言磨羅
此云鬘音蠻案西域結鬘師多用
蘇摩郍花行列結之以為條貫無
問男女貴賤皆此莊嚴或首或身
以為飾好諸經中天鬘寶鬘花鬘
市結鬘師皆是也論文作鬗非躰也
摶食徒官反通俗文手團曰摶三蒼
摶飯也論文作揣音初委反測庚
前人曰揣江南行此音又都果反說

文揣量故揣也關中行此音並非
一切經音義卷第十八　第十三張　并　字
此義
溉之歌賚反說文溉灌也謂灌注也
如晴又作暒殅二形同自盈反謂不
雨也聲類晴雨止也論文作霆非也
户樞齒臾反門臼也介雅樞謂之椳
郭璞曰門户扉樞也廣雅樞本也
樞機制動轉之主也椳音五迴反
第二卷
猗息於蟻反說文倚猶依也廣雅倚
因也謂因倚而卧也字從人論文
作猗一奇反猗美也
躁動又作趮同子到反躁亦動也躁擾
也論語言未及之而言謂之躁鄭
玄曰謂不安靜也釋名躁燥也言
物燥即動而飛揚也
為掉徒吊反字林掉搖也廣雅掉振
動也論文作恌非也
心忌渠記反忌難也亦畏也說文忌
憎惡也
為嫉古文蒺㑵三形同自栗反楚
辤故興心而嫉妬王逸曰害賢曰嫉
害色曰妬也

懈怠古賣反下徒改反介雅懈怠也
一切經音義卷第十八　第十四張　夫
集注云懈者極也怠者嬾也釋名
云懈者解也言骨節解緩也
振旦或作震旦或言真丹皆一也舊
譯云漢國經中亦作脂郍今作支
郍此無正翻直神州之捴名也
猶豫弋周反下古文與同弋庶反說
文隴西謂犬子為猶猶性多疑在
人前故凡不決者皆謂之猶豫又
介雅云猶如麂善登木郭璞曰建
上樹也
為糜亡皮反糜爛也散壞也
户向許亮反說文向北出牖也廣雅
窓牖向也字從宀從口宀音亡仙反
穬麦瓜猛反說文穬芒粟也今呼大
麦為穬麦也
拘屢或作句盧舍或云拘樓賒此云
五百弓應言俱嚧舍嚧音矬俱反
謂大牛鳴音聲聞五里八俱嚧舍
為一踰繕郍即四十里古者聖王
一日所行也
中夭於矯反說文夭屈也廣雅夭折
也釋名云少壯而死曰夭如取物

中折也字從大象形不申也不盡
天年謂之夭耳
第三卷
屠羊達胡反說文屠刳也廣雅屠壞
也案屠分割牲肉也
司獵廣雅司主也說文臣司事於外
也后爲司字意也
聽訟他定反周禮以五聲聽獄訟求
情一曰形聽二色聽三氣聽四耳
聽五曰目聽謂察是非也說文訟
爭也
齋戒古文作誐同古薤反易云以此
齋戒韓康伯曰洒心曰齋防患曰
戒字林齋戒絜也齊亦齊也廣雅
戒備也字從廾持戈以戒不虞也
廾又作拜同音拱字意也
如陶又作匋同大勞反三蒼陶作瓦
家也舜始爲陶世本云夏臣昌吾
更增加也史記陶瓦器也案西域
地多卑濕不可爲窯但累坏露
燒之耳案此陶音爲得諸書亦借
音遙字體作窯燒瓦竈也通俗文
陶竈曰窯是也

婆羅門此言訛略也應云婆羅賀磨
拏此義云承習梵天法者其人種
類自云從梵天口生四姓中勝故
獨取梵名唯五天竺有諸國即無
經中梵志亦此名也正言靜胤言
是梵天之苗胤也
剎利應言剎帝利此譯云土田主也
謂王族貴種是也
鞞舍陛奚反正言吠舍此云坐謂坐
估也案天竺土俗多重寶貨此等
營求積財巨億坐而出納故以名焉
首陁應言戍達羅謂田農宥學者也
此等四族國之大姓也
以責姊私反廣雅貲用也取也亦成也
𦔮單曰或言𦔮怛羅越或作𦔮多羅
拘樓或云郁多羅鳩留正言𦔮怛
羅究溜此譯云高上作謂高上於
餘方也亦言勝洲鳩留此云作亦
云姓未詳何義立名
閻浮提或言剡浮洲或言譫浮洲或
云贍部洲閻浮者從樹爲名提者
略也應言提鞞波此云洲譫音之
含反

弗婆提或言弗于逮或言弗毗提訶
或云逋利婆鼻提賀逋利婆此云
前鼻提賀此云離體
瞿陁尼或作俱耶尼或云瞿耶尼或
言瞿伽尼皆訛也瞿此云牛陁尼
此云取与以彼多牛用市易如此
間用錢帛等或云有石牛也
蒺棃自資反介雅蒺一名蒺蔾郭璞
曰布地蔓生細葉子有三角刺人
者也
瘜肉方言作腮同思力反說文瘜寄
肉也三蒼惡肉也論文作息非體也
作摸又作摹同莫奴反規摸也摸法
也謂掩取象也
第四卷
言掝側買子尒二反說文掝撼也撼
音居逆反謂撼掝取也通俗文掣
挽曰掝也
乳嬰而注反說文人及鳥生子曰
乳三蒼乳字也字養也嬰音於盈
反三蒼女曰嬰男曰兒釋名云人
始生曰嬰兒匈前曰嬰投之嬰前
而乳養之故謂嬰兒也

有扼又作軶同烏草反所以扼牛領
者也扼亦槅也
泄漏思列反廣雅泄溢也亦發也漏也
興渠此言訛也應言興舊興宜借音
嫣蠅反出闍烏荼娑他鄉國彼土
人常所食者也此方相傳以為薹
薹非也嫣音虛延反
蚖蛇古文作螈字林五官反虵醫也
崔豹古今注蠑螈一名虵醫大者
長三尺其色玄紺善𪑞人一名螈
漢書云蚖蝁昭日玄黑蜥蜴也經
中黑蚖疑此物也而不言毒害人
未詳其的是諸經亦作虺呼鬼反
毒蟲也一身兩口頭尾相似也
第五卷
飄薄補莫反薄迫也風近迫之曰薄
瘀壞於慮反說文瘀積血也廣雅瘀
病也論文作淤泥滓也
所螫書亦反說文虫行毒也關西行
此音又呼各反山東行此音蛆知
列反東西通語也
防邏力賀反戍屬也謂遊兵以禦寇
者也亦循行非違也

小迸又作跰趙趟三形同補諍反迸
散也走也江南言趙趟音讃
折樓虫一名尋桒亦言蚇蠖或云桒
闔或云步屈
第六卷
穌息先胡反聲類更生曰穌穌亦休
息也謂更息也
登祚祖故反祚位也國語天地之所
祚賈逵曰祚祿也
第七卷
毗陁或言毒陁皆訛也應言鞞陁此
云分也亦云知也四名者一名阿
由此云命謂醫方諸事二名夜殊
謂祭祀也三名娑磨此云等謂國
儀卜相音樂戰法諸事四名阿闥
婆拏謂呪術也四是梵天所說若
是梵種年滿七歲就師學之學
成即作國師為人主所欽梵天孫
毗耶娑仙人又作八鞞㕑
所度唐各反度量也廣雅度揆也亦
測也
支提又名脂帝浮啚此云聚相謂累
石等高以為相或言方墳或言廟

皆隨義釋也
第八卷
脛骨又作踁同下定反說文脛腳胻
也胻音下孟反今江南呼脛為胻
山東曰胻敲敲音丈孟反脛胻俱
是膝下兩骨之名也釋名脛莖也
直而下如物莖也
髖骨又作臗同口桓反埤蒼髖尻也
說文髖髀上也論文作寬非體
髁骨力遺反字林八髁也通俗文尻
骨謂之八髁論文作膫脂膏也膫
非此用
五穀案禮記月令天子春食麥鄭玄
曰麥實有孚甲屬木夏食菽菽豆
也菽實孚甲堅全屬水季夏食稷
稷五穀之長屬土土中央秋食麻
實有文理屬金冬食黍黍秀舒散
屬火皆順時而食之以安其性也
第九卷
極鄙補美反鄙惡也廣雅鄙恥羞愧也
所稟補錦反說文稟賜也廣雅稟与也
隄塘古文陖同都奚反下徒郎反說
文隄陏也尒雅隄謂之梁李巡曰

隄防也障也漢書無隄之輿𦍒昭
日積土為封限也
第十卷
拘隣賢劫經作居倫大哀經作俱輪
或作居隣皆梵言訛也此譯云本
際第一解法者也經中尊者了本
際是也普曜經云俱隣者解本際
也阿若者言已知正言解了拘隣
亦姓也此乃憍陳如訛也中本起
經云初五人者一名拘隣二名頗
陛三名拔提四名十力迦葉五名
摩男拘利也
洋銅以良反謂煮之消爛洋洋然也
三蒼洋大水也尒雅洋溢也溢衆
多也取其義也
如𢱢其呂反此外道瓶圓如瓠無足
以三扙交之舉於瓶也諸經中或
作三奇立𢱢或言三叉立𢱢皆是也
第十一卷
飢饉古文作飥同几治反下奇鎮反
尒雅穀不熟為飢蔬不熟為饉蔬
菜也李巡注云凡可食之菜皆不
熟曰饉又春秋穀梁傳曰二穀不

外曰飢三穀不外曰饉五穀不外
謂之大飢外登也登成也
呵梨勒此云天主持来此果為藥功
用至多如此間人參石斛等無所
不入也
有咎又作𠰱同渠九反廣疋咎過也
惡也字從人咎人各相違即成罪
咎又二人同心其利斷金二八相
違其福成灾字意也古文以為皐
繇字
撰集三蒼作𢰸同助𪗋反廣雅撰定
撰亦述也
申述示聿反述謂訓其義理也尒雅
述循也循行也
立世阿毗曇論第一卷
毗舍佉或云鼻奢佉此譯云別枝即
是氐宿以生日所值宿為名也案
西國多以此為名
鹿子母梵言蜜利伽羅此云鹿磨多
此云母跋羅娑䭾此云堂亦言殿
也舊云磨伽羅母堂者訛略也
嘎吼於牛反下呼狗反皆聲也
剡浮以冉反或云閻浮提或作譫字

又云贍部皆梵音訛轉也剡浮者
從樹為名提者略也應言提鞞波
此云洲
瘤節力周反通俗文肉胅曰瘤謂肉
起如木節者也
王胛又作甲同古狹反說文肩甲也
甲髆也次下宜作甲
聳身古文竦㧜愯三形今作聳同須
奉所項二反廣雅聳上也跳也
尸陁林正言尸多婆那此云寒林其
林幽邃而且寒因以名也在王舍
城側死人多送其中今揔指棄屍
之處名尸陁林者取彼名也
供贍聲類或作𧸖同時焰反助也字
書贍足也謂周足也
養飤說文囚志反飤糧也廣雅餧飤
也蒼頡訓詁飤飽也謂以食為人曰
飤論文作飴弋之反亦古字假借
通用非躰也
第二卷
溜墮力救反蒼頡解詁云溜謂水垂
下也
路渚之與反尒疋小洲曰渚李巡曰

一切經音義卷第十八　第二十四張　卅

四方有木獨高可居故曰渚也
犁鏵古文菜鏵二形今作銙古文奇
字作鋘同下瓜反犁刃也說文兩
刃臿也
江浦匹户反詩云省此淮浦傳曰浦
水涯也
磨礪字詁今作厲同力制反山海經
崦嵫山多砥礪郭璞曰即磨石也
尚書若金用汝作礪孔安國曰砥
細於礪皆可以磨刀刃也砥音脂
坑穽古文阱菜二形同慈性反廣疋
穽坑也說文穽大陷也周禮壅人
掌春令為穽鄭玄曰謂穿地為壍
所以禦禽獸或超踰則陷之
攲仄又作崎𡾊崎三形同丘知反不
正也說文攲嘔傾側不安也不能
久立也
蜂蠆丑芥反毒虫也山東呼為蠍陸以
西呼為𧓍蠆音丑曷力曷反
俾倪又作睥睨二形三蒼作䫌俔二
形同普米五礼反廣雅俾倪堞女
牆也埤蒼城上小垣也釋名云俾
倪城上垣也言於其孔中俾倪非

一切經音義卷第十八　第二十五張　卅

常也亦言陴言裨助城之高也或
云女牆言其卑小比之於城若女子
之於丈夫也或名堞取其重壘也
竇柵又白反說文柵編竪木也通俗
文木垣曰柵
泛漾敷劒反下翼尚反案泛漾搖蕩也
竇函胡緘反謂感貯經書雜物等曰
函論文作涵胡甘反涵潤澤也涵
非此用
䴀鶒蒲覔反下他奚反方言野鳧小
而好沒水中者南楚之外謂之䴀
鶒其大者謂之鶻蹄其膏可以瑩
刀也
水澌又作澌同子見反通俗文水傍
沾曰澌江南音子旦反
自縋又作磓同直僞反說文以繩有
所懸鎮也廣雅縋索也鎮笮也
謳歌又作慪同於侯反說文齊歌曰
謳廣雅謳喜也尒雅徒歌謂之謳
柱礎初擧反淮南云山雲蒸柱礎潤許
叔重曰楚人謂柱碣曰礎碣音思
亦反
市廛值連反禮記市廛而不征鄭玄

一切經音義卷第十八　第二十六張　卅

曰廛市物邸舍也廛居也方言東
齊海岱之間謂居曰廛
笳聲或作葭同古遐反今樂器中有
笳卷笳葉吹之因以名也
椽桷馳宣反下古學反案椽桷欀橑
一物廣異名也桷音角欀音襄橑
音老
池沼之遶反蒼頡解詁云沼池也
第三卷
花萼又作蕚同胡感反謂花之未發
者也
第四卷
提頭賴吒或言提多羅吒或言弟梨
多曷羅鯊吒囉此譯云持國者主
領揵撻婆及毗舍闍或云辟奢柘謂
餓鬼中勝者也
迺至奴改反尒雅迺乃也郭璞曰迺
亦乃字也蒼頡篇迺往也遠也
毗留勒叉或名毗離或言毗樓勒迦
或言鼻溜荼迦此譯云增長主領
弓槃荼及閉梨多弓槃茶者或云
鳩槃荼甕形頗似冬瓜閉梨多者
或名辟荔多餓鬼中劣者也

毗留博叉或名毗樓博叉或名鼻溜
波阿叉此譯云雜語或言醜眼主
領龍及富單那富單那者是臭餓
鬼中勝者也

毗沙門或言鞞舍囉娑挐此譯云離
聞亦云普聞或為多聞其主𡧍富
寶物自然主夜叉及羅刹夜叉此
云傷謂能傷害人也羅刹或云囉

又娑

第五卷

幡幟古文㤄同昌志反通俗文私記
曰幟幟幖也廣雅幟幡也墨子曰
幟長丈五廣半幅

周羅此譯云小也謂小髻也

釜鍑方目甫救二反方言鍑或謂之
鬲說文鍑如釜而口大三蒼鍑小
釜也鬲音歷

攕者又作㩆𪖐二形同許宜反方言
蠡或謂之㩆今江南呼勺為㩆三
蒼𥂗勺也廣雅𪖐瓢也論文作㩆

非體也

犦牛音泰字略云牛名也

褊君卑涵反說文褊小也尒雅急褊

謂急疾也褊陿也

第七卷

斥廝又作𢶡同思移反廣雅廝謂命
使也字書廝役也謂賤役者也漢
書廝與之卒張晏曰廝微也韋昭
曰折薪曰廝炊烹曰養也

第八卷

山𥕢苦盍反說文石聲也亦大聲也
今江南凡言打物碎為𥕢破

鐇斧府袁反埤蒼鐇鍦也

如芟所巖反刈草也詩傳曰芟除草也
痛䡿力達反通俗文辛甚曰䡿論文
作刺非體也

烹煞普羹反烹煑也方言烹熟也嵩
岳以南陳潁之間曰烹儀禮凡煑
於鑊中曰烹也

如㺒察開反埤蒼犬𡂡也𡂡𡂡猶嚚
也字從犬

四棱力增反說文棱柧也柧音孤通
俗文亦四方為棱八棱為柧

莉藤苦和反南海志云莉藤名

陵鯉閭蒸反鯪鯉魚名也有足出南
方陸居也

或獺他曷他鎋二反形如小犬水居
食魚者也論文作狚都達反獸名
也狚非此用也

或蝟又作𧒒同于貴反有蒐蝟鼠蝟
等也

褫皮勑尒直紙二反廣雅褫奪也說
文奪衣也今謂奪其皮也

竹笪都達反說文笪箬也箬音若竹
皮名也郭璞注方言云江東謂籧
篨直文而麤者為笪斜文者為𥳑一
名笴𥲅𥳑音癈笴胡郎反𥲅音唐

掐䜝口狹反爪傷曰掐韻集作刮口
洽反入也

鐵𦨴又作槽同在勞反聲類槽飤豕
器也

舂碭尸容反下徒朗反世本雍文作
舂杵黃帝臣也廣雅碭舂也韻集
云𥕢碭米也今中國言𥕢江南言
碭論文作𥗢非體也𥕢音伐

酪瓬又作㼜同古郎反方言瓬㽈也
今江東通言大瓮為瓬

腦濺又作灒同子旦反三蒼灒汙灑
也江南言灒山東言湔音子見反

煎炒古文鬻䰞聚𤋎四形今作𩱴崔
寔四民月令作炒古文奇字作𤓳
同初狡反方言熬𤋎煎㷅火乾也
說文熬也
利弗字苑初眼反謂以鐵貫肉炙之
者也籤音旦㢘反
鼉鮒大何反下五各反廣雅鱷魚名
也長二丈餘有四足似鼉齒至利
有禽㢘入水齧腰即斷
頸鴉於牙反白頭烏也關中名阿雅
尒雅鸒鵛鶋居郭璞曰雅烏也小
而群飛腹下白者江東呼為鵯烏
鶋音匹
鷹鷙五各反摯猛之鳥也山海經狀
如雕而黑白首赤足喙
匕首補𩑋反劒名也周禮考工記云
匕首劒身長三尺重二斤一兩輕
而便用也其頭似匕因曰匕首史
記荆軻左執匕首是也
木柹麩癈反蒼頡篇柹札也說文削
木朴也江南名柹中國曰札山東
名朴豆札朴音平豆反
鐵杙余軄反尒雅樴謂之杙郭璞曰

杙橜也論文作弋非躰也
鴒煞除禁反山海經女几之山多鴒
郭璞曰大如雕紫緑色頸赤啄食
虵也以羽畫酒即煞人也
徇令辞俊反徇猶巡也尒雅徇遍也
說文徇行示也徇亦偱也字從行
音恥亦反
鍊鐵又作煉同力見反說文鍊治金
也鐵為黑金也
第九卷
或瘻力鬬反說文頸腫病也今腋下
隱處皆有中有蟲也
瘰疾畀遥反癰疢也埤蒼瘰疽也說
文瘰疽久癰也
仆地古文踣同蒲北反說文仆頓也
謂前覆也
第十卷
相攢扶味反南人謂相撲為相攢也
吹篪又作鷈竾二形同除離反說文
管有七孔世本蘇辛公作篪
水苔徒来反謂水中魚衣緑色生水
底者也亦可以為紙
湴泥又作㴷同排咸白監二反無舟

渡河也說文涉渡水也玉篇皮氷反
則凹蒼頡篇作窅同烏挾反字苑凹
陷也
尊婆須蜜所集論第一卷
摩渝以朱反人名也依字渝變也
瞪尒勑行反蒼頡篇瞪直視也
懿乎於兾反尒雅懿美也字從壹恣
省聲論文作壂訛誤久矣
跋橙丈萠反
箭括古活反釋名云箭進也其本曰
足其體曰幹其末曰括括會也與
弦相會也括旁曰叉形似叉也
第二卷
洿沙一胡反大曰潢小曰洿說文洿
濁水不流池也
門梱又作閫同苦本反禮記外言不
入於梱注云梱門限也
牙皰彭孝反說文面生熱氣也今取
其義論文作雹非也
虵虺古文虫蜆二形同呼鬼反毒蟲
也韓非子曰蟲有虺者一身兩口
爭食相齧遂相煞也
𢶡嚫或言達嚫又䞋反此云財施報

施之法名曰達𡫸又案西域記云正
云達攙拏或云馱器尼以用右手
受他所施為其生福故從之立身
第三卷
門閾古文閾同吁域反又音域尒雅
柣謂之閾郭璞曰門限也柣音田
結反
確然又作碻塙二形同口角反周易
夫乾確然易矣韓康伯曰確然堅
皃也論文作擢非躰也
曩昔奴朗反尒雅曩久也猶徃久古
昔也
澡盥公緩反說文澡手也凡洒物皆
曰盥不但手也
怨仇古文逑同渠牛反怨耦曰仇尒
雅仇雠匹也
第四卷
戢不阻立反三蒼戢聚也說文戢藏
也戢斂也
緹麗他礼反木名也
第五卷
驃騫脾妙反下去焉反三昧名也
涓涓古玄反字林水小流涓涓然也

所遏古文閼同於曷反尒雅遏止也
謂遮相止為遏遏亦遮也
𥈭𥈭宜作煒于匪反說文煒盛明皃
也亦赤也
第六卷
愚戇竹巷反李登聲類韻集音丑巷
反戇亦愚也
頑魯五鰥反下力古反論語參也魯
孔安國曰魯鈍也論文作卤非體也
邠坻府貧反下古文坁同直飢反此
言訛也正言賓荼馱寫耶此云團
与舊譯云給孤獨猶是須達多之
別名也須達多此云善与
盟揩靡京反禮記諸侯莅牲凡國有
疑會同則常其盟約之大事曰盟
麑麂又作麛同莫奚反尒雅鹿牝麌
其子麛麌音加
使吮似兖反韻集音弋選反說文吮
嗽也
第七卷
躇步直於反躊躇躑躅也亦猶豫也
躊音直流反躅音馳録反
法勝阿毗曇論第二卷

辮髮三蒼亦編字同蒲典反說文辮
交織也
係在古文繼繫二形同古帝反說文
係結東也亦相係嗣也
第三卷
慣習又作串摜遦三形同古患反尒雅
串亦習也
褱孕三蒼云古文懷孕字下古文䑛
同餘證反說文孕子也廣雅孕傳
也謂孕子也含實曰孕字從子乃聲
第六卷
眼眵充支反說文𥇒兜眵也今江南
呼眵為眵兜也𥇒音莫結反論文
作眩非也
四諦論第一卷
泅水古文作汓同似由反說文泅謂
水上浮也今江南謂拍浮為泅
氣瘷蘇豆反說文瘶氣逆也蒼頡篇
齊部謂瘶曰欬欬音苦代反江南
行此音
第二卷
噤𡫯又作唫同渠錦巨蔭二反說文
噤口閉也

射堋音朋字略云射的也亦即射垜
音徒果反
調笴工旱反字林笴箭莖也論文幹
竿二形非也
第四卷
馭車今作御同魚據反駕馭也謂指
麾使馬也凡言馭者所以驅之也
內之於善也
阿毗曇心論第四卷
兜率哆殆我反經中或作兜駛多或
言兜率陁皆訛也正言覩史多此
云知足天又云妙足也
梵富樓初禪第二天也此云梵前益
天在梵前行恒思梵天利益因以
名也舊言梵先行天亦言梵輔天
也先行輔梵王也
分別功德論第一卷
比較古文搉同古學反較量也較明
也搉猶粗略
晧大三蒼古文顥同胡老反晧亦廣
大也光明也
呲齊蒲西扶脂二反下咋迷反說文
呲人齊也論文作肥非也

地肥扶非反劫初時地脂也亦名地
味論文作膍非也
案如於旦反案察行也亦諦視也一
曰案擧也
呈佛馳京反呈見也謂示見於佛也
論文作程法之程非躰也或作侱
非也
弓矢又作笶同尸旨反三蒼矢箭也
古者夷牟初作矢
闚覦又作窺同丘規反下弋珠反說
文窺亦視也
第二卷
訾哉又作𧧈同紫斯反訾量也說文訾
思也
粃哉字宜作咋毇二形同子各反說
文糲一斛舂取九斗曰毇三蒼注
云毇精米也今江南謂師米為毇
糲音賴論文作粃非粃也
汪水烏黃反通俗文亭水曰汪汪池
也說文汪深廣也
自刎古文𠛇同亡粉反公羊傳云公
送刎脰而死何休曰刎割也
婆南或言和南皆訛也正言槃淡此

譯云我礼也
繕埴市戰反下市力反繕治也埴黏
土也謂和治土也
匈匈許恭反匈匈沸內之聲也漢書
匈匈數千人聲是也論文從水作
洶非也
斗藪又作擻同蘇走反郭璞注方言
曰斗藪擧也通俗文斗藪謂之縈
縈難字音都穀反下蘇穀反論文
作抖捒非躰也
暨今聲類古文臮同其器反左傳猶
懼不暨注云暨至也
第三卷
應叙辭与反說文叙次第也尒雅叙
緒也謂端緒也
酬酢又作醻三蒼頡篇作詶同市周反
主荅客曰酬客報主人曰酢
森森所金反說文木長皃也今取其義
怏然於亮反蒼頡篇怏懟也亦怏然
心不伏也
湔浣上子田反下胡滿反三蒼湔濯
也浣洗也
啾吟子由反下牛金反蒼頡篇啾衆

聲也說文𣢾小兒聲也吟歎也諷　一切經音義卷第十八　第三十九張　弁
詠也論文作𠯿非也
第四卷
繁衍扶袁反下以善反繁多也咸也
衍水流長也
銓量且泉反漢書應劭曰銓搉衡也
量斗斛也韋昭曰銓稱錘也
甘露味阿毗曇論上卷
曾鵬此古歡字音呼官反此應作腨
羼盍反
心冦口候反尚書冦賊姦宄范甯集
解曰謂羣行攻剽者今取其義說
文冦暴也廣雅冦抄也字從完從
支剽音匹妙反
忮忣支豉紀致二反係字忮害也
辟支佛因緣論上卷
一襲辝立反史記賜衣一襲音義曰
衣禪複具為一襲禪音丹
不恤又作卹同須律反尒雅恤憂也
亦忣也謂与人財物振恤之也
瀑長蒲報反蒼頡篇水濆起曰瀑也
勃逆古文誖㥙二形同補潰蒲沒二
反廣雅㥙乱也亦逆也悖也

瞤動古文旬同而倫反說文目搖動　一切經音義卷第十八　第四十張　弁
也今謂眼瞼掣動為瞤也
親昵又作暱同女栗反尒雅昵近也
郭璞曰謂相近也亦親也私昵也
亟也親昵亦數也亟音祛記反
若訓蒼頡解詁云訓亦酬字訓報也
扣鉤音叩
下卷
鈎挂古罵反廣雅挂懸也
㽵王莫槃反今高昌人謂閽為㽵說
文閻知聲也
啚之達胡反圖議也亦計也尒雅圖
謀也謂謀謨也廣雅圖度也
危惙知劣反聲類惙短氣皃也惙惙
亦憂也
援助禹眷反謂依據護助之言也蘺
援也取其義矣
財賄古文賄同呼罪反通俗文財帛
曰賄周禮通貨賄鄭玄曰金玉曰
貨布帛曰賄
微服無非反隱行也尒雅幽匿蔽微
也郭璞曰謂逃竄也
矗直勑六反謂端直也

律車或作𨐊車子或作梨唱或作離　一切經音義卷第十八　第十七張　弁
昌皆梵言訛也正言栗呫婆此云
仙族王種呫音昌葉反也
三法度論下卷
刲持且卧反說文刲折傷也茶刲猶
斫也
𠹉喚呼戒反韻集作嘁嘁訶也蒼頡
訓詁作㗋恚聲也通俗文作譮大
語也嘁猶嘁咄喚嘁皆是也
噫氣乙戒反說文噫出息也
十八部論
衣舸古我反此山名出律主居處也
𦲷山而證而蒸二反山名也亦律主
居處也
明了論
竝起又作並同蒲鯁蒲茗二反尒雅
並併也併音蒲茗反
布沙他或作逋沙他此云增長謂半
月叉磨增長戒根叉磨此云忍謂容
恕我罪舊名懺者訛略也
𣟴牆又作蘺杝二形同力支反通俗
文柴垣曰𣟴釋名云以柴作之䟽
離離然也

隨相論
生櫨側家反櫨櫨也似烏勃形大如
椀味澀酢不可多噉論文作査非
體也
漱𪎊所霤反下丘久反今江南言林
琴柰熟而粉碎謂之𪎊
三辨字苑作莪同盧葛反通俗文辛
甚曰辨江南言辨中國言辛論文
作剌乖戾也剌非字幹也
一切經音義卷第十八
甲辰歲高麗國大藏都監奉
勅彫造

一切經音義卷第十九 賢聖集傳 翻經沙門玄應撰 弁
佛本行集經
撰集百緣經
佛本行集經
第一卷
迦蘭陀烏或言柯蘭陀或作迦蘭䭾
迦或云羯蘭鐸迦皆梵音輕重也
此譯云好聲烏案外國傳云其形
似鵲但此烏群集多栖竹林昔有
國王於林睡息虵來欲螫烏鳴覺
之王荷其恩散食養烏林主居士
遂從此為名迦蘭䭾迦舊安外
道後奉如來也
耆郁或言䚷郁或作嗜郁此譯云勝
言家勝也
牀鋪普胡反廣雅鋪陳也鋪布也亦
舒也
記別碑列反分別也舊經多言印駐
經文從草作莂非也
毗盧或云吠嚧遮那或言鞞嚧柘那
此譯云遍照舊無嚧字義安一口
為別盧音宜華俱反
首陁婆娑或云秫陁婆娑秫陁首陁
此譯云淨婆娑此云宮亦言舍或
言處即五淨居天是也
第二卷
誕育達坦反詩云誕彌厥月傳曰誕
大也芝云大矣后稷云在其母終
人道十月而生也
層閣子恒字恒二反說文重屋也山
海經言雲蓋三層郭璞曰層重也
亦累也
溘然口合反楚辞寧溘死以流亡王
逸曰溘猶奄也廣疋溘依也
必栗纂文云必栗者羌胡樂器名也
經文作篳𥰭
䑛軟古文𦧇䑛二形今作𦧲又作䑛
同食介反以舌取食也下又作嗽
同所角反通俗文含吸曰軟三蒼
軟吮也吮音似兖反
第三卷
埏主以旃反八埏之主也漢書音義
曰八埏地之八際也
巷術胥聿反蒼頡篇邑中道曰術道

路也
抴我曳世反又作曵廣雅曵引也說
文曵申也牽也
第五卷
鵁鶄音交精鳥名也一名鵁鶄此鳥
出蔂聯山羣飛如雌鷄似鳧高足
江淮間畜之可以用厭火也
鼇鼇吾高反字林海中大鼈也力負
蓬瀛壺三山是也
白鷺字書作鸕同来素反白鳥也頭
翅背上皆有長翰毛江東取為睫
離曰白鷺縗音蘇雷反
鸕鷀郎都反下又作鷀同才資反字
林鸕鷀似鷁而黒水鳥也紫頭曲
如鈎食魚此鳥胎生從口内吐出
一產八九中國或謂之水鴉鷀音
五歷反
第六卷
菀囿于救反字林有垣曰菀無垣曰
囿囿亦禁菀也
庶幾尒雅庶幾尚也郭璞曰庶幾僥
倖也庶冀也幾倖也冀倖於善道
也幾亦徼也

第七卷
嵬峞午迴反下徂隗反說文高而不
平也峞山皃也
䑛啜時悅反說文啜嘗也尒雅啜茹
也郭璞曰啜者拾食也通俗文作
嚵今通謂細食物曰啜
阡陌且田反風俗通曰南北曰阡東
西為陌廣雅陌道也史記秦孝公
壞井田開阡陌也
鑒於字書作鑑同古鑱反廣雅鑒炤
也鑒謂之鏡詩云我心匪鑒傳曰
鑒所以察形也
懷孕古文腪同夷證反三蒼孕懷子
也廣雅孕侢也字從子乃聲
嵐毗力含反或言流毗尼或言林微
尼正言藍毳尼此云鹽即上古守
園婢名也因以名園飯郙此云林
或譯云解脫處亦云滅亦名斷毳
音扶晚反也
莗隥都鄧反馬莗上隥也登馬所躡
者也經文作鐙古燈字也
鏗鏘又作鏗同苦耕反下又作瑲同
且羊反廣雅鏗鏘聲也案禮記子

夏聽其鏗鏘音且羊反字林又衛
反埤蒼云鎗金聲也
勁勇居盛反字林勁强也字從力巠
聲巠音古定反
色虹胡公反郭璞尒雅音義云虹雙
出鮮盛者為雄雄曰虹暗者為雌
雌曰蜺蜺或作霓霓音五奚反俗
音古巷反青虹也
第八卷
犨暴蒲卜反說文暴晞乾也字從曰
從出從廾從米字意也廾或作拜
同巨凶反共持也
黤黮又作黯同烏感反下他感反謂
不明也纂文云黯黮深黒也
迦韈側飢反王名迦韈婆從人辟生
如頂生王等
熇拘羅王呼酷枯老二反甘蔗王種也
礓石居良反形如薑也通俗文地多
小石謂之礓礫字從石經文從土
非也
屩屧居略反史記躡屩擔簦徐廣曰
屩草扉也扉音扶謂反扉屨也屧
屐也簦音都恒反笠有柄者也

荃提或言遷提謂可遷從提挈也或
作荃提言以荃草為之也非此方
物出崐崘中也
第九卷
娌媵說文作倂同餘證食證二反尒
雅媵送也謂送女曰媵公羊傳曰
媵者何諸侯娶一國則二国往媵
之以姪娣從也釋名媵承也謂承
事適奉他也
揵陟六度集作韃德正言建他歌此
譯云納也韃居言反
不齷千何反說文齒參差也齷亦鍐也
不齵五鉤牛俱二反說文齒不正也
蒼頡篇齒重生也謂齒不齊平者也
衆毦人志反廣雅毦毦罽也織毛曰
罽毦音唐也
躑躅又作蹢同丈亦反下又作躅同
丈足反字林駐足不進也廣雅躑
躅跢蹰也
不覿亭歷反尒雅顯昭覿釗覿見也
黒皯古旱反通俗文面䵳黒曰皯也
經文從黒作䵟非也
弓把百雅反單手為把說文把握也

把持也經作弝近字也
踧𨂿知䟃之涉二反謂不申也𨂿䟃
𨂿疊皆作此也
理冊古文笧同楚責反冊簡冊也長
者二尺短者半之其次一長一短
手文象之也
兩擥又作搅同烏喚反謂手後節也
第十卷
顱顙又作髗同鹿胡反下蘇朗反說
文頊顱也字書𩑝盖也廣雅頊顱
謂之顱頯方頼頟也頊音徒各反
潸然所𤦲所板二反字林涕流下皃
也詩云潸焉出涕是也
身祟思醉反說文神禍也謂鬼神作
災禍者也
交瞼居儼反字略云謂眼外皮也
悲悅烏喚反字略云悅歎驚異也
背彼蒲齊反廣雅背北也後也相違
背也謂棄捨相返也經文多從人
作偝
敷愉㬎朱反蘇文作孚瑜言美色也
方言作怤愉悅也怤愉謂顏色和
悅也怤音芳俱反

不劈普狄反說文劈破也廣雅劈裂
也𢳾蒼劈剖也又音披厄反江南
二音並行關中但行疋狄反剖音
普後反
哌然古胡反說文小兒啼聲也廣雅
哌哌號也尚書啓哌哌泣是也
氛髯敷雲反說文氛祥氣也紫祥者
吉凶先見者也
第十一卷
逋流補胡反 婁哂式忍反 波頞都可反
哩字伊人反
吒字陟家反 侘字勑家反 嗏字直家反
拏字女家反
袲字乃可反 麼字莫可反
勦勇說文作𩲃同助交反㨗健也謂
勁速勦健也中国多言勦勦音𡚁
摧反
剔鉤丁盍反字書剔著也剔鉤剔索
打剔等皆作此經文作㙮非也
揞撝又作麾同許皮反謂手之所指
曰撝也以旌旗指麾因以名也
地穩烏本反謂安穩也
靳固居近反謂吝惜也

一切經音義卷第十九 第六張 [illegible]

騃䮝士洽反下魚洽反騃䮝謂佌䮝人
也經文作陜噞唊音古協反下噞
音許及反非此用也
䮝馬疋面反字略云謂躍上馬也
批捥又作捬同蒲結反廣雅捬轉也
左傳捬而煞之杜預曰手捬之也
經文作柲蒲必反柲推也柲非此用
箄㨶徵逐反下勑佳反廣雅箄刾也
說文箄擣也㨶以拳手搥曰㨶也
拗脛又作㧎同烏夘反拗捩也捩音
力結反
第十二卷
腝葉又作抐同乃困反字苑腝柔脃
也通俗文抐再生也又作嫩近字也
犁搆居責反搆軛也所以扼牛領也
經文作挌非體也軛音烏革反
土墢又作坺同扶發反考工記耜廣
五寸二耜為耦一耦之坺廣一尺
深一尺鄭玄曰兩人併發之其隴
中曰甽甽上墢墢之言發也說文
一臿土謂之坺耜音囚以反甽古
泫反
虫豸直介反尒雅有足謂之虫无足

一切經音義卷第十九 第十張 [illegible]

謂之豸也
火燼似進反說文燒木之餘曰燼小
尒雅燼餘也
死胱籀文作𣧑同于鴆反通俗文𣧑
目曰胱廣雅胱小腫也
啾唧子修反蒼頡篇衆聲也謂小肉
聲也下咨栗反通俗文鼠聲曰唧
唧亦聲也
𧃷醬又作䉷同子奚反醬屬也通俗
文淹韭曰𧃷凡醢醬所和細切為
𧃷全物為葅江南悉為菹中國悉
為𧃷
𩜭飣丁定反江南呼飣食為飣餖經
文作奠徒見反奠置也𩜭也餖音豆
珎羞周禮有八珎珎貴也下古文𦞦
同私由反方言羞熟也郭璞曰羞
謂熟食也周禮膳夫掌王之膳羞
鄭玄曰羞有滋味者也𩜭味為羞也
塵埃烏来反埃亦塵也謂塵飛揚曰
埃也
使覘勑廉反覘謂窺視也覘亦伺也
左傳云使覘之是也
趂而丑刃反謂相趂逐也纂文六開

一切經音義卷第十九 第十二張 [illegible]

西以逐物為趂也
儲言直於反說文儲偫也偫待也蔡
邕勸學云儲副君也
膡𦬁徒果反𦬁文云吴人以積土為
𦬁𦬁堅也堅才句反
第十三卷
宰靳居近反謂靳肕也肕音而振反
芟彼所巖反詩云載芟傳曰芟除草
也亦斫也經文作釤所鑑反大鐮
也釤非此用
䈥陡又作䈥同居郯反下都口反謂
便捷輕健也
相嘲又作啁同竹交反蒼頡篇啁調
也謂相戲調也
二尌補單反字林尌部也亦尌類也
經文作般假借也
名於弥盈反所以名質也名号也經
文從言作詺近字也字略云相詺
目也
不偉埤蒼作瑋同于鬼反說文偉奇也
第十四卷
𦞦讋脂葉反說文失氣也讋怖也一
曰言不止也

具箒又作鯑䈇二形同除離反說文管有七孔詩云仲氏吹箒是也
便娟於玄反楚辭便娟之語王逸曰便娟好皃也
泧弱又作浂同於縛烏桔二反詩云其葉泧若傳曰泧若猶泧泧然也
云隰桒有泧傳曰泧柔也亦美也
山麓古文䕸同力穀反詩云瞻彼旱麓傳曰山足也謂林屬於山曰麓
開闔胡臘反說文闔閉也易也闔門謂之坤是也
䉾𣟪魚呂反詩云百夫之䉾傳曰䉾當也字從示
宮闈于帰反尒雅宮中門謂之闈郭璞曰謂相通小門也即宮中巷門也
椒房案應邵漢官儀云皇后稱椒房詩云椒聊之實蕃延盈外國風美其繁興以椒塗室亦取溫煖除惡氣也由若朱泥殿上曰丹墀也
贊助子旦反周禮贊其不足者鄭玄曰贊佐也亦導也
攪㢋古夘反下蒲定反攪謂撓攪也廣雅㢋廁清圂

挍穽古文阱栞二形同茨性反說文穽大陷也廣雅穽坑也
第十五卷
驚㤅古文𢜬同其季反字林心動也說文氣不定也
稱冤古文冤㝹二形今作宛同於原反冤枉也曲也屈亦不理也
嫡胄丁狄反主嫡也字書嫡正也廣雅嫡君也公羊傳云立嫡以長者何謂嫡夫人之子尊無與敵也胄連續也緒也
杠音江橫木也
墉堞又作𨂴牖二形同餘鍾反尒雅牆謂之墉城亦謂之墉詩云以伐崇墉是也下徒頰反堞女牆也
䅳穳所角反下千乱反埤蒼䅳長丈八也廣雅穳謂之鋋鋋小矛也鋋音市延反
第十六卷
逶迤又作螐同於危反下又作佗同逶邏反說文逶佗行去也詩云逶佗佗德之美皃也傳曰逶佗者行可逶曲迹也亦自得之皃也

有娠書隣之刃二反詩云大任有娠傳曰娠動也娠謂懐胎孕者也廣雅娠傳也今皆作身兩通也
滂沛普傍反下普賴反三蒼滂沱也沛水波流也沛亦大也
心忪又作伀同之容反方言征伀惶遽也江湘之間凡倉卒怖遽皆謂之征伀
湛怖又作莔同莫荒反湛遽也莔人晝夜作無日用月無月用火常思明故從明或曰莔人思天曉故字從明下又作悑同普故反惶怖也經文作怕疋白反憺怕也此俗音普嫁反
瞳曨徒公反埤蒼目珠子也下遐縮反蒼頡篇目出皃也縮音烏板反
垂頞丁可反廣雅頞醜皃也經文作哆時紙反尒雅哆恃怙也郭璞曰江東謂母為哆哆非字義
髂骿古文踔同蒲米反說文股外曰髀江南音必尒反經文作髀非也
鼾睡下旦反說文卧息聲也字苑呼干反江南行此音也

一切經音義卷第十九 第十五張 井 卯

剫項丁盍反字書剫著也經文作搭
非也
齸齒說文作齩同五狡反齩齧也
戛戛古黠反齒聲也
謿語是臚反又音壚世俗間語耳
第十七卷
舟揖通俗文作艥同資獵反詩云檜
楫松舟傳曰揖所以擢舩也周易
黃帝剡木爲揖是也檜音栝
大磧且歷反說文水渚有石曰磧廣
雅瀨也水淺石見也
第十八卷
覻電又作䁔同式冉反說文蹔見也
亦不定也經文作閃窺頭也
如茀字苑初眼反今之炙肉弗也經
文作剗削之剗非體也
從削又作鞘私妙反方言劒削關東
曰削關西曰鞞所以貯刀劒之刃
也鞞音補迥反
乃穌先胡反聲類更生曰穌穌亦休
息也謂更息也
凋悴丁堯反說文半傷曰凋凋亦弊
也字從冫音冰

一切經音義卷第十九 第十六張 井

掊地蒲交反通俗文手把曰掊說文
作抔或作抱引取也
第十九卷
擺木又作捭同補買反說文兩手振
擊也
䌌㦃竹劣反字林㦃憂也亦意不定也
躓頓古文墊躓二形今作疐同陟利
反謂挫辱之也
皇閨古攜反介雅宮中門謂之闈其
小者謂之閨說文特立之門也
煢獨古文惸傑二形同渠營反尚書
無虐煢獨孔安國曰煢單也謂無
所依也獨無子曰獨也
第二十卷
食蒐弟奚反通俗文草陸生曰蒐詩
云自牧野蒐傳曰蒐茅之始生者也
毛㲪布莽反謂毛布也通俗文邪文
曰㲪字林㓨之方文者也
蟻垤徒結反方言垤封塲之楚鄭以
南蟻土謂之垤
顉䫌子移反下又作頷同而甘反江
南行此音又如廣反關中行此音
說文口上之須曰顉下說文頰須毛

一切經音義卷第十九 第十七張 井

也經文作䫇近字也
欲嚌口迹反謂嚌嗽也又口歷反
潠歕又作噴同普孫反說文吹氣也
廣雅歕吐也歕潠也謂含物而歕
散之今亦爲噴普遜反說文鼓鼻
也廣雅噴嚏也蒼頡篇噴吒也
享受虛兩反享亦受也享當也說文
享獻也
第二十三卷
愬息說文愒同却厲反介雅愒息也
舍人曰愒䀜之息也
開祏古文㢆祏二形今作拆同他各
反廣雅祏大也亦開也經文作柘字
𠧧摭同之石反柘拾也祏非字義
第二十四卷
傴促於詡反字書促倚也字從人傴
息也
皆杜說文作敵同徒古反國語杜門
不出賈逵曰杜塞也塞閉也方言
杜𤼼也趙曰杜郭璞曰今俗通語
也𤼼如杜杜子𤼼因以名也
第二十六卷
不蹶巨月居月二反說文蹶僵也廣

雅僵仆也
惟怯丘方反惟恐也下又作狂同袪
劫反怯畏劣也多畏也
忤迕又作牾仵二形同吾故反聲類
迕逆不安也經文作悞非也
謇吃居展反通俗文言不通利謂之
謇吃周易謇難也方言謇吃也楚
語也郭璞曰亦北方通語也
白鷗烏侯反字林水鴞也大如鳩出
沛鶚于驕反
攞裂字宜作攞九縛反説文攞拼也
蒼頡篇攞搏也言歔瞋即攞也
翎羽力丁反謂鳥羽也經文作零又
作翎翷二形近字也
毻落他卧反字書落毛也經文作毻
近字兩通
瘦眚字苑作瘠同所景反眚瘦也病
也釋名云眚者瘠也如病者瘠瘦
也經文作省非體也
凹凸烏狭反下徒結反蒼頡篇作容
窊抱璞子云凹陷也凸起也
遹遹補顯反下他奚反纂文云遹遹
薄也不圓也

鯨鯢又作䲔同渠京反許叔重注淮
南子云鯨魚之王異物志云鯨魚
數里或死沙中云得之者皆無目
俗云其目化為明月珠也鯢鯨之
雌者也左傳鯨鯢大魚也説文作
鶂司馬相如作鷁或作鷊埤蒼作
艗字書作鷁同五歷反水鳥也善
高飛也
禽貘又作貊同莫白反字林似熊黄
黑出蜀一曰白豹
第二十七卷
鵂鶹許牛反下力周反廣雅鵂鶹鴟
鵂也關西呼訓侯山東謂之訓狐
纂文云夜即拾人爪也
鉤鵅古侯反下加額反尒雅怪鴟舍
人曰謂鵂鶹也南陽名鉤鵅一名
忌欺晝伏夜行鳴為怪也
梟鴞古堯反土梟也下為驕反字林
鴟鴞也形似鳩而青出白於山即
忌聲鳥也楚人謂之服鳥亦鴟類
也山東名鶪鳩俗名巧婦鶪音奴
定反下公六反字從夬音古邁反
可憷又作敹同宅銜反謂相觸也相

樘柱也
礭然口角反周易夫乾礭然示人易
矣韓康伯曰礭然堅貞也
陵嶒集綾反嶒石之阬隗貞也經文
從山作崚近字也阬音五瓌反隗
五罪反
第二十八卷
脊膂今作呂同力舉反膂亦脊也説
文脊骨也太岳為禹臣委如心呂
因封呂侯
胔骼古文骴今作骭同口亞反埤蒼
骴骨也經文從肉作胳非也
尻臀苦勞反下徒昆反聲類臀尻也
㨗挼字詁古文㨗挼二形今作阿同
烏可反下古文挼移二形今作㑩
同乃可反字書㑩挼柔弱貞也亦
草木盛也
戀嫪盧報反説文嫪㛰也聲類嫪㛰
戀惜不能去也廣雅嫪妬也㛰音
胡故反
纛纛徒到反詩云左執翿傳曰翿纛
翳也箋云舞者所持所以羽舞者
也方言楚謂翳為翿翿音徒到反

旌旂貢盈反下巨衣反尒雅注毛首
曰旌郭璞曰戴旄於竿頭也周禮
析羽為旌鄭玄曰析羽為五色繫
之旌上尒雅有鈴曰旂郭璞曰懸
鈴於竿頭晝蛟龍於旒上也周禮
蛟龍為旂是也
雺霏數雲反下或作霏司數非反雺
霏雨雪貟也
鈇鉞方于方禹二反禮記軍旅鈇鉞
先王所以飾怒也說文鈇莝斫也
鈇亦椹也鉞音于月反大斧也
如霰又作霓同先見反詩云先集惟
霰傳曰暴雪也
兕犀音似又徐姊反尒雅兕牛一角
青色重千斤南州異物志以為角
長二尺餘形似馬鞭柄其皮堅可
為鎧甲廣志云角斑似瑇瑁足有
十爪
復挈口結反說文挈懸持也挈猶提
也亦繫也
耳頸丁可反廣雅頸醜貟也經文作
恀時紙反恀恃也又作恀乃可反
器名也

第二十九卷
猪獵又作巤鬣二形同臚涉反說文
毛鬣也亦長毛也通俗文猪毛曰獵
嚇呼呼駕反詩云反予來嚇箋云距人
謂之嚇嚇亦大怒也
自踣今作仆同蒲北反踣前覆也
團欒盧端反猶團圓也圓帀也
哂哂又作吲同尸忍反哂猶笑也
麥稍公玄反說文麥莖也廣雅稍稾
也經文作麲非體也
㲉翣山甲反羽飾也下垂從羽妾聲
世本武王作翣
第三十卷
魚鱓又作鱔鮔二形同音善訓纂文
云蛇魚也
鱒魴才衮反下又作鰟同父方反字
林鱒赤目魚也魴赤尾魚也
鯷鱧達奚反下音礼字林鯷鮎也鱧
鱢也廣雅鮷鯷鮎也青州名鮎為
鯷鱢音胡凡反鮷音徒奚反
蟄眠持立反說文蟄藏也虫至冬即
蟄隱不出也獸之淺毛者亦蟄熊
羆等也

第三十一卷
一荻又作藡同徒歷反尒雅蒹郭璞
曰即藡也
一杼除呂時汝二反廣雅杼渫也說
文杼梍也蒼頡篇杼取也除也
臊陸蘇勞反梵言鵽鵃鳥名也
脂糕古文餻糂糟餹四形今作糕同
桑感反說文以米和羹也一曰粒也
大虬渠留反廣雅有角曰虬龍熊氏
瑞應圖云虬龍黑身無鱗甲
第三十二卷
鞅鞅又作鞘同胡犬反謂車鞅鞅物
皆作此字經文作鞁火見反字爲
鞙同鞁非此用
第三十三卷
脂腴庾俱反說文腹下肥也腴腹也
第三十四卷
輨釭又作釭同古紅反說文轂口鐵
也方言自關之西謂之釭燕齊海
岱之間曰鍋鍋音古和反
軸鐗方言作鍊同歌鴈反說文車軸
鐵也廣雅鐗錔也錔音他合反
黑纑勒胡反字林布縷也

燒爇今作爇同而悅反通俗文燃火曰爇爇亦燒也

報賽桒冊反桒賽謂相酬報也

第三十五卷

杴鉏仕於反謂田器也蒼頡篇鉏茲其也漢書帶經而鉏是也

㓰切千卧反說文㓰折傷也㓰猶斫也切割也扖也扖音叉殖反

嗽齰又作欶同所角反通俗文含吸曰欶經文作竦子累反字書或欶字下又作齰同仕白反齰齧也經文作咋咟咋也又吠咋也咟音胡麦反吠烏交反

嚀嘄又作譐同補各反下子立反說文嚀嘄嘄聲皃也經文作愽下或作唊古俠反忘語也或作啑子盍反啑嗽也二形並非字義

第三十六卷

嗽吮似兖反說文吮嗽也韻集吮音弋選反

第三十七卷

啝輢陟流反一事十名啝輢婁論文句字論也

面款又作欵同口纋反款至也蒼頡篇款誠重也說文款意有欲也廣雅款愛也

第三十九卷

唱呴又作吽同呼洽反廣雅呴嗚也國語三軍譁呴賈逵曰呴嘷也下同

慗恧女六反方言愧恧慗也荆揚青徐之間曰愧梁益秦晉之間曰慗山之東西自愧曰恧三蒼恧慗也小尒雅云不直失節謂之慗慗愧也小尒雅云心慗曰恧愧音他典反

白疊古文氎同徒頰反毛布也經文作縶知立反縶絆也縶非字義

第四十卷

得艇徒頂反釋名云二百斛以下曰艇方言南楚江湖小艀曰艇郭璞曰即艒也艀音思六反艒音同

䥫作畁促反謂䥫鍱物也䥫音徒頰反彤然古文赨蛔二形同徒宗反說文丹飾也廣雅彤赤也

第四十二卷

寨㗼渠欽反楚辭閉而不言王逸曰

閉口爲㗼㗼閉也

唧唧咨𥘼反通俗文唧唧鼠聲也今取其義經文作唊非也

沿流翼泉反字林從水而下曰沿順流也沿亦緣也

歔然所力反通俗文小怖曰歔埤蒼恐懼也說文悲意也字從嗇從欠經文從心作憰又作嗇並非體也

蚍蜣湯外始悅二反說文揮蚍所解皮廣雅蝮蜻蜣也蝮音扶六反蜻餘六反

洊水古文瀳同桒故反三蒼逆流而上曰洊洊向也亦行也

帆者又作颿古文颱同扶嚴扶泛二反督類船上張也釋名船隨風帳幔曰帆帆也使風疾汎汎然也

潬上徒旱反尒雅潬沙出郭璞曰今江東呼水中沙堆爲潬謂水中央地也

第四十三卷

誤人吾故反字林謬誤也經文作忤非也

不狎下甲反字林狎習也近也慯也

一切經音義卷第九　第二十七張

經文作匜遺匜也匜非此用
夊昵又作暱同女栗反尒雅暱親近
也又云昵亟也親昵亦數也
射垜徒果反射埒也經文作墮丁果
反墮累也墮非字義
苔衣徒来反謂水中魚衣緑色生水
底者也亦可以為紙
注霖力金反尒雅久雨謂之淫淫謂
之霖左傳雨自三日以往為霖經文
從雨作霪非也
第四十四卷
氣瘶蘇豆反說文瘶欬逆氣也欬音
苦代反江南行此音起志反山東
行此音
豋瞢徒登丁鄧二反韻集云失卧極
也下亡登反經文作燈懵非體也
甑甎力轂反下又作塼同脂緣反通
俗文狹長者謂之甑甎江南言甓
蒲歷反
第四十五卷
摒擋卑政反廣雅摒擋除謂掃飾摒除
也下都浪反
第四十六卷

一切經音義卷第九　第二十八張

牀陛蒲礼反說文外高陛也即階陛
牀陛也經文作梐蒲礼補奚二反
禁獄之名非此用也
蛆螫知列反下火各反字林皆垂行
毒也通俗文毒傷人曰蛆經文作
蜇非體也
修葺子立且立二反說文葺茨也謂
以草蓋室為葺葺覆也補治也
第四十七卷
村柵初格反說文編竪木者也通俗
文柴垣曰杝木垣曰柵杝音力支反
頡喇胡結反姜叉頡喇梜多人名也
煩冤於元反冤煩也屈也字從冂從
兔兔為冂覆不得走善屈折也經
文作惋烏喚反惋歎也惋非字義
第四十八卷
評論皮柄反字書評訂也訂平議也
訂音唐頂反
迮領立方反周禮迮人掌建法則鄭
玄曰迮正也迮救也
第四十九卷
持擢又作濯同馳挍反方言揖謂之
撓或謂之擢江南擢大於撓而揖

一切經音義卷第九　第二十九張

殊小作撓者面向船頭立撥之作
擢者面向船尾坐撥之揖擢也擢
而進之字從手經文作掉當世俗
字耳
舀漏弋紹反礡舀也舀杼也字從臼
從爪字意也礡音九万反
即覷又作狙同千絮反字林窺觀也
廣雅覷視也謂相候視也通俗文
伏覗曰覷是也
蛟龍音交梵言宮毗羅其狀魚身如
蛇尾有珠
漏泄思列反泄溢也發也亦泄漏也
愠恚於問反論語人不知而不愠何
晏曰愠怨也蒼頡篇愠恨也說文
愠怒也
第五十卷
木弶巨向反字書謂施罥於道也
第五十一卷
牝鹿脾忍反說文畜母也雌曰牝也
劓去又作劓同魚器反劓割也謂截
去其鼻也說文劓決鼻也
槍貫且羊反說文槍距也通俗文剡
木傷盜曰槍木槍鐵槍皆作此

讙譁又作諠同虛元反下呼瓜反讙
　譁聲也廣雅讙鳴也亦驚聲也
紛葩普華反說文芬芳也葩華也聲
　類取其盛皃也
㭗壓芳圭反㭗猶拍也拍弄也尚書
　擊石㭗石是也
第五十二卷
門閫又作梱同苦本反禮記外言不
　入於閫鄭玄曰閫門限也
窒利丁結竹栗二反蘇弗窒利此譯
　云善女
紫𠂔今作喙同子累反廣雅紫口也
　字書鳥㖨也
抄撥初挍反抄掠也強取物也下補
　沬反撥引也棄也廣雅撥除也
第五十三卷
蒨草又作蒨茜二形同千見反一名
　茈蔆一名茅蒐可以染也人血所生
罩籠竹挍反尒雅籗謂之罩郭璞曰
　捕魚籠也
璃把百訝反說文把握也單手為把
　刀把弓把皆作𣏾經文作靶說文
　轡飾也靶非此用

第五十六卷
　牢韌又作肕同而振反字林韌柔也
　　通俗文物柔曰肕
　癰瘠古文膌膌膌三形同才亦反
　　傳瘠即甚瘦扯瘠曰瘠瘦也
第五十七卷
　香郅丁礼反蒼頡篇郅舍也說文屬
　　國之舍也經文作底音旨平也底
　　非此義
　狡猾古卯反下胡刮反方言凡小兒
　　多詐恣謂之狡猾猾亦乱也
　艴艴許力反字林赤皃也通俗文青
　　黑曰艴
　銘記莫庭反謂勢刻金石以記功德
　　也禮記銘者自名也銘銘義稱美
　　不稱惡周禮凡有功者銘書於王
　　之太常鄭玄曰銘之言名也
第五十八卷
　嘲譺盧雷反尒雅譺浪笑歡郭璞曰
　　譺相啁譺也詩云無然譺譺傳曰
　　譺譺喜樂也
　滑謽古没胡刮二反下古奚反滑謽
　　猶俳諧也滑取滑利之義也以其

諧語滑利智計疾出者也
　趒梁他予反趒躑也韻集趒越也
　　園圃補護布五二反詩云無踰我園
　　傳曰有樹也又云折抑樊圃傳曰
　　菜圃也三蒼種樹曰園種菜曰圃
　操刀又作𢷛同錯勞反說文操把持也
　斫䉛疋葛反䉛也䉛音所㬹反
　射埻之尹之閏二反說文射臬也廣
　　雅埻的也即射侯也以熊虎之皮
　　飾其側又方制之以為埻通俗文
　　射堋曰埻埻中木曰的
　蓄滈又作萌同莫剛反萌遽也通俗
　　文時務曰滈經文從心作惜非躰也
　跋涪婆扶鳩父侯二反此云善女也
第五十九卷
　矛矟又作舒戟二形同莫侯反說文
　　矛長二丈建於兵車也下音𢆯乱反
　縫綻又作袒䘺二形同徒莧反說文
　　補縫也
第六十卷
　倉廩且郎反說文穀藏也下又作亩
　　同力甚反周禮廩人掌九穀之數
　　鄭玄曰藏米曰廩儲穀曰倉

一切經音義卷第十九　第十三張　弁

囹圄力丁反下魚呂反獄名也周禮
三王始有獄周曰囹圄釋名囹領
錄也圄禦也謂領囚徒禁禦之也
由緒辝與反絲端也廣雅緒末也緒
餘也謂殘餘也事也業也

撰集百緣經

第一卷

窳情臾乳反嬾惰之謂也尒雅窳勞
也郭璞曰勞苦者多惰窳也

第四卷

麁麛又作麑同莫奚反尒雅麛牝麛
牡麔其子麛麛音加麔音於牛反

第七卷

墖振宅庚反案振猶拄也浮啚棖皆
是也說文振杼也

一切經音義卷第十九

甲辰歲高麗國大藏都監奉
勅彫造

一切經音義卷第二十　賢聖集傳
翻經沙門玄應撰　弁

陁羅尼雜集經
六度集經
佛本行讚經
付法藏經
佛所行讚
治禪病秘要經
禪秘要經
禪法要經
治禪病秘要法
百喻集
菩薩本緣集
四阿含暮鈔
法句經
舊雜辟喻經
雜辟喻經
孛經鈔
思惟略要經
佛醫經
分別業報略集
龍樹為禪陁迦王說法要偈

一切經音義卷第二十　第二張　弁

無明羅刹經
四十二章經
賓頭盧為優陁延王說法經
賓頭盧為王說法經
阿育王太子法益壞目因緣經
馬鳴菩薩傳
婆藪槃豆傳

陁羅尼雜集經

第一卷

欝烝於物反尒雅欝氣李巡曰欝盛
氣也下之媵之外二反說文烝火氣
上行也

咻咻虛流許主二反依字㖃咻痛念
之聲也

潢瀁胡廣反楚辝潢瀁而不可帶王
逸曰潢瀁猶浩蕩也經文作洸洋
古黃反下以良以章二反二形並
非今用

呼䔷迡尢反依字埤蒼呼吹氣聲也

第二卷

冦賊口候反尚書冦賊姧宄范甯集
解曰冦羣行攻剽者也說文冦暴
也廣雅冦鈔也剽音芳妙反

相薄補莫反小尒雅薄迫也韋昭注
漢書𠫭氣往迫之曰薄經文作廣
愽之愽非也
六府趺孚反廣雅府聚也白虎通曰
人有六府謂大腸小腸旁光胃三
焦膽也
三膲子遥反白虎通六府有三膲腎
之府也上膲若霧中膲若漏下膲
若瀆經文作焦燒餘也焦非字義
一線今作綫又作䌫同私賤反謂縷
衣縷也
撈接鹿高反方言撈取也郭璞曰謂
鉤撈也通俗文沉取曰撈經文作
堅牢之牢非體也
摩抄又作𢷆𢵬二形同莫何反下蘇
何反聲類摩抄猶捫摸也亦抹𢲵
也經文作捲𢶐何反指捲也捲非
此義抹音莫鉢反𢲵𧃍曷反
第三卷
鞠育詩云母兮鞠我傳曰鞠養也方
言陳楚之閒謂養為鞠又作掬同
居六反說文掬撮也
青黃慼經反東方色也尒雅春為青

陽是也字從丹從生木生丹丹青
之信必然者也經文作綪且見反
綪非今體
瞎者又作瞎同呼鎋反字書一目合也
尪弱今作尣同烏皇反尪弱也通俗
文短小曰尪
勇喆古文嚞字書作喆今作哲同知
列反尒雅哲智也方言齊宋之閒
謂知為哲
敦喻都肫反尒雅敦勉也謂勸勉也
敦亦迫也經文作頓非也
金鈹普皮反說文鈹大針也
霍然呼郭反案霍然儵忽急疾之皃
也經文作矐非也
囷䐅胡囷反廣雅圊圂庰廁也經文
作溷溷濁也
自刎亡粉反通俗文自刻曰刎刎割也
姧詭居毀反謂不實也詭惡也詭欺也
第四卷
呢邪女乙反下丁礼反呻他書仁反
目企去豉反 目呿丘痆反
薩咥丁礼反 阿袛卑利反
耆𠵫哯摇乙佳反求勿反

坭囉乃礼反 嚁娑呼浮縷史反
𣂏跋羽厥反
尼𠴲又作言同莫桒反
𡂂葩㑖𠴲烏奚反㖿耶
眗涅呼過反 靳者居近反
訓狐亦名訓侯經文作薰胡非體也
歐吐今為嘔同於口反歐吐也嘔傴也
騫陁去焉反 把拳渠負反
婆埵丁礼反
噫𠺕乙戒反下於越反說文噫飽出
息也𠺕氣悟也
唏利呼几反 羅呢桎致脂失反
睽婆式舟反 迦澌相離反
裨希吟 婆綴除致反 坡鄃普多反
伽泜之氐反 拘篠先尒反
阿呼芳不反經文作哱非也
梨梯他𥠖反 吠嚂力𠞊反 𠾏吟
迦裨臂弥反 阿浮經文作浮
晡嘍補胡反勒口反 伊叭 恚驗
菩嘶側𨌙陟𨌙二反 渓利事几反
癡淡達濫反 据路薑魚反
第五卷
𠴲也 𧙛𠹌 傍遮 伲民

一切經音義卷第二十　第六張　廾　作

絁離書支反　使佗勑家反
離唉徒敢反　㺦𧯷　社椑臂弥反
伊怛莫傍反　奚蘭魯干反
炮沙蒲交反　車伽
迦嚕　𤥭甌　修㥏
衍拕徒我反　哆羅殆我反
究㧡猪栗反
多伽留香又作多伽樓譯云木香樹
也一云不没香
龍腦香西域記羯布羅香樹松身異
葉花果亦別初採既濕尚未有香
木乾之後循理而折其中有香狀
若雲母色如氷雪此謂龍腦香也
補祇卜古反經文作補
㭸皮胡覇反木名也可以飾弓者也
産運于郡反通俗文心乱曰怯作怯
經文作運轉之運兩通
舌縮字書作樎同所六反國語盈縮
轉化賈逵曰縮退也經文作嗨非也
阿𦩘蒲故反　蕪呵武于反
勒繕市戰反　嘻㴨虛基反
㱱訢　郁羅於六反
呿陁羅㞒㧙

一切經音義卷第二十　第六張　廾

利濘奴定反　恒鉗奇廉反
食篅市緣反說文判竹圜以成穀也
笔篅也笔徒損反
南庌顏假反廣雅庌舍也謂廊屋也
說文堂下周屋曰廡釋名云大屋
曰廡幽冀人謂之庌經文作雅非
體也
闤圂求晚反說文養畜閑也閑闌也
仕宧胡串反宧亦仕也又曰宦學也
利吒竹嫁反竭廚直俱反㑉婁力侯反
第六卷
蓛麻布遂反草名也呂靜韻集云蓛
麻其生似樹者也
抆之古文搢同亡粉反抆拭也
薩哦　犍宅　槃宕徒浪反　伊睦
郊地蒲必反　秀咗　娑唅胡闇反
波吽呼荀反
互波丁奚反　啞眈許尸丑一二反
賁濘補門反奴定反
咄咤都骨反經文從口作嚉非也
𩗗羅勑良反
狂寱牛世反通俗文夢語謂之寱聲
類不覺妄言也

一切經音義卷第二十　第八張　卉

虔踟直知反　蹪咤竹利反下竹嫁反
跢犄利居宜反　蹬祁丁登反
擷利乎結反　但埿乃礼反
希㸳力之反
第七卷
颰夢亘作颰音所留反下莫貢反
題䟽　呿唑巻㡿反　㪷䟫禹㕟反
㧙畔　䏺𨨏　𠯍浮
哄娑胡貢反
禾呵力對力隹二反　嚛葹仔啀五奚反
眠𨛬古文𥉂同翼脂大奚二反
㯨脾腊林反　阿𠻘　唏利呼几呼冀二反
剌也力曷反　坻閣丁礼反　頊浮許玉反
溼之蘇䖏反通俗文含水溼曰溼經
文作噝俗字也
白晥還棧反許慎注淮南子云燭晥
目内白翳病也經文作完非也
痤䍃在戈反說文痤腫也謂癰痤也
經文作侳非也
痳䍃力針反聲類小便數也經文作
淋非體也
䔰筒待公反三蒼作筩郭璞曰竹管也
今皆作筒經文從木作㮔他孔反

木欓也欓他朗反捔非此用
淋項力金反說文以水沃也廣雅淋
漬也經文作澢澢雨也說文谷名也
摞項又作摷同力周居茅二反蒼頡
篇摞束也說文摞縛煞之也摞即
經縛之名也
蟗蛪他達反下勒達反廣雅蟗蛪蚔
蠆蠍也蚔巨支反
齆鼻一弄反埤蒼鼻病也通俗文鼽
鼻曰齆也鼽音求
厭蠱於舟反下字林音固蠱惑疾也
經文作猒顧非體也
餧此於僞反三蒼餧飤也說文作萎
食牛也
扠波初家初嫁二反
第八卷
夷騳側愁反　倪譯魚奚五礼二反
下許朱反
膹頭脾身反經文作蹪誤也
佉駄　阿蜱扶支反　蹋蜱徒臘反
抪之四沫反謂以物澆抪也經文作
沛非也
讜涅當朗反　伽搔力奚反

阿顚而涉反　壄羅宜作壄音悲偺反
齒齵又作鰢同丘禹反說文齒蠹也
哂翅式忍反　呪昫呼口反
目眩玄縣二音說文眩目元常主也
字林眩亂也蒼頡篇眩目不明也
金鏘莫槃反鬼名也癩病挾閒反
蜚屍甫違反　瘂鬼之喻反
撻捩鬼
寒癖匹壁反聲類癖宿食不消也經
文作僻邪僻也
蠱祥公戶反虫物病害人也下徐揚反
字林祥福也善也經文作祥非也
第九卷
轢砕力各力的二反蒼頡篇轢輾也
說文車所践也
頞戰巨支反　哦嗟下刮反勃輅反
舌梨咍下刮反
第十卷
抙鞘徒結反　啞伭許伊反
苛呵胡可反　郯虵蒲必反
坻祇丁礼反　蔑又於六反
啾堤子由丁奚反　腱拏巨言反
恙譚徒南反　味弥氐反又作誅諫

多律䟡直知反經文從智作踟非也
捎之常綃反通俗文畫圓曰規規摸
曰捎經文作專一之專非也
抵利之是反呧利䟡咾　婆抳丁礼反
六度集第一卷
瘖瘵勑流反尚書王𤰞曰乃瘰瘵猶
卷也俞也
貧窶𥁕𥁕反无礼也字書窶空也三
蒼无財偹礼曰窶也
鱣魚古文鱣同知連反大黄魚也口
在領下大者長二三丈也
灊港古項反謂須陁洹也此言入流
今言灊港者取其流水處也
悦憶他活反廣雅悦可也
窠藪聲類作薖同口和反字書窠巢
也經文作窠誤也
德韜土勞反韜藏也說文劒衣也
毒鴆除禁反大如雕紫緑色長頸赤
喙食虵其羽以畫酒飲之即死
蕃屏府袁反蒼頡篇蕃蔽也屏牆也
藩籬也周礼九州之外為藩國
灼熱之若反廣雅灼熱也灼灼明也
第二卷

遁邁又作遯同徒頓反廣雅遁避也
遁去也
无恙餘向反尒雅恙憂也郭璞曰今
人謂无恙无憂也
噢咿於六反下於祇反埤蒼内悲也
亦痛念之聲也經文作唷鄁二形
非也
㖃言呼戒反韻集云㖃呵也蒼頡訓
詁作欸恚聲也通俗文作諦大語
也猶㖃咄嘆㖃皆是也
斃鬼說文亦弊字同脾世反斃仆也
頓也斷也
聒耳公活反讙聒也蒼頡篇擾亂耳
孔也
鞅掌於兩反詩云王事鞅掌傳曰失
容也箋云鞅荷也謂之捧也負荷
捧持也趍走促遽失容儀也
訣辭古穴反通俗文㞑死者别謂之
訣訣絶也
徳徽虛歸反尒雅徽善也尚書昚徽
五典王肅曰徽美也
憧憧昌恭反說文憧憧意不定也廣
雅憧憧往來也字從童經文從心作

慬字与重同說文慬遟也非此義
湩流竹用反通俗文乳汁曰湩今江
南亦呼乳為湩
老窘渠殞反說文窘迫也亦困也
砰然又作硑同披萌反字書砰大聲也
授啖又作噉同達濫達敢二反廣雅
啖食也說文啖噍也亦啖与也
巉巖仕銜反廣雅巉巖高也亦山閒
崎嶮阻也經文作岑仕金反岑崟
高也
孫勦說文作魑同仕交反便捷也廣
雅魑捷也聲類魑疾也經文作僳
非也
戢藏側立反說文藏兵器也戢斂也
聚也
第三卷
惴惴之睡反尒雅惴惴懼也郭璞曰
謂危懼也
恰恰苦洽反恰恰用心也
行嬖補詣反廣雅嬖親也謂親幸也
嬖愛也謚法曰賤而得愛曰嬖釋
名云嬖卑也賤且安媚以色事人
得幸者也

隕下于愍反尒雅隕墜也謂墜落敗
壞也
第四卷
俎醢莊吕反字書肉几也下呼改反
尒雅肉謂之醢郭璞曰即肉醬也
饕餮古文叨饕二形同他高反下又
作飻同他結反說文貪也又貪財
曰饕貪食曰餮
嬖妾補弟反賤而得愛曰嬖經文從
草作薜非也
糅毒古文粈䊭二形同女救反通俗
文有雜曰糅
熇即許酷反埤蒼熱皃也熇熇亦熾
盛也
仇𢣥古文逑同渠牛反下胡闇反尒
雅仇匹也怨偶曰仇小尒雅𢣥
恨也
梟噪先到反說文鳥羣鳴也
森然所金反說文多木長皃也
簰上蒲佳反方言簰謂之筏南方名
簰北人名筏
真諺宜箭反說文傳言也俗語也真
猶真實也言了達真言俗語也經

二十 第十三張 弁 冬

文從口作咾誤也
慴讋聲類作慴同止葉反廣雅慴懼
也字書失常也
躇步腸於反說文躊躇猶豫也
脣銀亘作琨又作瑻同孤瑰反
歌懿於冀反尒雅懿美也說文專久
而美也亦大也
嗷嗷又作嗸同五高反說文衆口愁也
磔著古文厇同竹格反廣雅磔張也
漢書景紀中二年改磔曰棄市
指攉苦學反說文攉敲擊也經文作
确非此用也
梓柟音南尒雅柟梅樊光注云荊州
曰梅揚州曰柟益州曰赤楩葉似
豫章无子
第五卷
伀伀又作忪同之容反方言征伀惶
遽也經文作憧非也
邛閣丁礼反蒼頡篇邛舍也說文屬
國舍也
股肱又作骰同公户反下又作古厷
厷同古弘反說文股髀也脛本曰
股廣雅臂謂之肱

一切經音義卷第二十 第十六張 弁 法才

化地蒲北反說文化頓也謂前覆也
呴沫盱矩盱俱二反謂吹噓之也禮
記呴嫗覆育鄭玄曰以氣曰呴以
體曰嫗
施罛古胡反尒雅魚罟謂之罛郭璞
曰罛大網也
剉之千卧反剉猶斫也經文從手作
挫辱之挫非也
悁悒於緣反聲類悁憂皃也言腹中
悁邑憤滿也
馬蹟又作跡迹二形同子亦反迹猶
步處也
筰絶今作笮同側格反笮猶壓也今
謂笮出汁是也
第六卷
鑯鐵徒對反說文鐓矛戟柲下銅也
經文作錞市均反于錞樂器也錞
非此用柲音府備反戟柄也
蝘蜓烏典反下徒典反說文守宮在
壁曰蝘蜓在草曰蜥蜴經文作蠻
蝅非體也
訛病又作譌吪二形同五和反訛偽
也謂作偽也

一切經音義卷第二十 第十七張 弁 法才

譴祟去戰反廣雅譴責也說文譎問
也蒼頡篇譴呵也祟音私醉反神
禍也
暬習辝立反謂慣習數為也經文作
謵傷慴二反說文謵讋也聲
類謂讋言不止也
以賂力故反遺也謂以物相請謁也
或同又作蛾蟻蟻三形同徒得反尒
雅食葉曰蟘經文作蚕居援反方
言蠀螬自關而東或謂之蚕屬蚕
非此用
播鼗又作鞀鞉鼗三形同徒刀反鞉
如鼓而小柄其柄搖之者也旁還
自擊山東謂之鞀牢
第七卷
足跖之石反跖足下也今亦作蹠經
文作跊非體也
捻爽奴協反下思協反捏也爽從火
從又爽和也又熟也
刳解口孤反謂空其腹也說文刳判
也方言刳势也
建旐治繞反尒雅緇廣充幅長尋曰
旐周禮龜蛇為旐縣鄙建旐鄭玄

曰象其扜難避害也
徼循又作邀同古堯古弔二反下又
作巡同似遵反徼遮也循行也漢書
音義曰所謂遊徼循以備盗賊也
木梗加杏反莊子土梗耳司馬彪曰
土梗土人木梗亦木人耳土木相
偶謂以物像人形皆曰偶耳
韃徳或言揵陟正言建他歌譯云納也
第八卷
頭謨
齔齒初忍反毀齒曰齔説文男八月
生齒八歲而為齔女七歲而毀齒
也字從齒七聲
抛鉢普交反抛擲也捭蒼抛擊也
喟然又作嘳同口愧口恠二反説文
大息也歎聲也
蠣虫力制反説文蚌屬也出海中人
食之也
曰喃
蹠翁之石反蹠摭也謂補履老公也
恔焉胡代反俗患愁曰恔恔亦苦也
恨也
痟痛烏玄反謂手足痟疼也

佛本行讃經第一卷
孫麑又作麛同莫鷄反尒雅麑其子麛
法渟狄經反埤蒼水止曰渟字書
水滞也
魁磊呇迴反下力罪反説文衆石也蒼
頡篇磊呵也經文作偎儡非也
掍吞胡昆反下土痕反又云天掍全
物也吞咽也經文作渾渾濁也水
流聲也渾非字義也
眺目玉弔反尒雅眺視也望也察也
言鼙蒲雞反作鞞樂擊鼙以和之者也
第二卷
湮没於仁反説文湮亦没也尒雅湮
落也
相濽又作濺同子旦反説文汙灑也
勢刻又作勢同力頁反説文勢剥也
或作劙力支反方言劙解也分割
也斷也經文作攦力計反小船也
攦非今用
渟調時均反渟善也美也大也經文
作諄之閏之純二反告曉也罪也
諄非字義
山崗古郎反尒雅山脊崗郭璞曰山

長脊者也
金鞘思誚反謂盛刀劔室也經文作
稍所捉反此誤也
珠把補駕反謂刀拂等柄可把持也
經文作靶鑾飾也
火煬翼尚反煬炙也方言江東呼火
熾猛為煬説文炙燥也廣雅煬熱也
享食又作亯同虚掌反享獻也祭也
享饗也致貢曰享享歆也歆音許
金反
第三卷
探察勑含反尒雅探取也説文遠取也
驪龍力支反純黑也尸子云王淵之
中驪龍蟠焉頷下有珠也
吼嚾又作㘓同荒愣反聲類嚾呼也
今作嘍
第四卷
桴栰又作艀同扶留反編竹木也大曰
筏小者曰桴
寶顆口火反數也亦單作果
黧黑力奚反字書黧黑也經文作攦
力計反誤也
句擩而注反或言羅句喻梵言訛也

滑葟必奚反經文作䏶非也

第五卷
中眵昌支反說文眼戳兜眵也戳音
士結反
醇酒時均反說文不澆酒也
挼手乃和而爲二反說文兩手相切也
挼抄也
頷頭五感反廣雅摇頭也經文作儼
魚儉反敬也儼非此義
堡聚補道反聲類高土也廣雅堡隄也
第六卷
茹食攘舉反廣雅茹食也尒雅啜茹
也郭璞云拾食之也
不訾又作𤸁同子移反訾量也思也
稱意也
戲吮似兖反說文吮嗽也嗽音所角反
付法藏傳第一卷
即晞虛衣反說文曰乾曰晞乾也
第四卷
窘急奇殞反說文窘迫也詩傳曰窘
困也
第五卷
摩啅羅勑角反

眼瞼居儼反謂眼外皮也
錙銖側飢反風俗通曰銖六則錘二
錘則錙二錙則兩也
第六卷
純粹又作睟同私類反說文粹不雜
也精也亦齊同曰粹
羸㦏知劣反聲類短氣皃也㦏㦏亦
憂也
佛所行讚第一卷
眙属治𨫼反通俗文直視曰眙經文
作瞪直耕反二形通用𨫼音以證反
細緤字體作𩋾莫槃反𩋾覆也經文
作睇傍二形並非也
苕遰徒彫反下徒帝反苕遰遠望懸
絶也
扈從胡古反扈廣大也亦使也養馬也
頷頭吾感反說文低頭也經文作鴿
非也
脚聯今作連同力然反相聯續也聲
類聯綿不絶也
侹直他頂反侹直說文長皃也侹侹
正直也
車軾書翼反軾高三尺三寸說文軾

車前也儀礼君軾之鄭玄曰古者
亦乘軾謂小俛以礼主人也
形䕸思列反鄙陋也褻黷也
勗勵盱玉反勗謂勉勵也相勸勵也
第二卷
睒睗式冉反下式亦反睒睗暫窺疾
視不定也經文作郝非也
襤褸古文㿌又作襤同力甘反謂衣
敗也凡人衣破醜弊皆謂之襤褸
不躅又作蹢同馳録反漢書音義曰
軌躅迹也三輔謂牛蹄處爲躅
綢繆直流反詩云綢繆束薪傳曰綢
繆猶纒綿也
第三卷
樊籠扶袁反蕃樊即籠也莊子擇雉
不祈畜於樊中是也樊藩也
轟轟呼萌反說文羣車聲也
呼呷呼甲反說文呷吸子虛賦云呷
吸苹粲音義曰衣起張也經文式
作㗅呷㗅音呼交反
裂眥在計反說文目崖也史記作睚
眦五賣反財賣反瞋目皃也漢書
作厓眥並此義也淮南子云瞋目

裂眥是也
為輞又作𣏌同如振反説文𨏈車也
支輪木也
風霽子詣反説文雨止也南陽人呼
雨止為霽也
第四卷
羽葆或作𦐞同補道反謂合聚五色
羽為葆
火鎔揄鍾反説文冶器法也鐵形也
第五卷
冠袞姑本反尒雅袞黻也郭璞曰袞
衣有黼文也玄衣而畫以龍者也
經文作黹非也黼音甫勿反
崦嵫又作崦同猗廉反下子辞反山
海經云鳥鼠同穴山西南三百六
十里有山名崦嵫日所入也楚辞
望崦嵫而勿迫王逸曰山名下有
豪水水中虞淵日所入也
迄于虛乞反尒雅迄至也
治禪病秘要經第一卷
樹揩口揩反
綩綖於遠反下袪阮反綩綖猶纏綖
也纏綖謂不相離也

蚰蜒又作蚰同餘周反方言蚰蜒或
名入耳也
第二卷
殘膜莫各反説文肉間膜也經文作
膜誤也
透擲他豆式六二反方言透驚也宋
衛南楚凡相驚曰透廣雅透𨒈也
瘭疽卑遥反廣雅癰成也埤蒼瘭疽
也説文瘭疽久癰也
第三卷
樹荄古來反説文草根也方言東齊
謂莖根為荄
噆食子臘反説文噆銜也埤蒼齧脣
也義与唼音同唼血也通俗文作
呴入口也庄子作噆蚊䖟噆膚是也
泓然一宏反説文下深大也廣雅泓
泓深也
橐囊又作排韛二形同蒲戒反謂鍛
家用吹火者也
亢𩑶又作頏同下堂反蒼頡篇亢咽
也説文人頸也
兜婆或言偷婆或云塔婆正言窣覩
波此言廟也

禪秘要法第二卷
胏腴又作脯同敷穢反説文胏火藏
也下庾俱反説文腹下肥也腴腹
也經文作愈臉二形非體也
蛸虫又作蛔同胡魁反蒼頡訓詁云
蛸腹中虫也經文作蚘非也
禪法要解上卷
肪㬹府房反下乗安反説文肪肥也
廣雅脂肪也
岐路又作郊岐二形同巨宜反謂道
支分也尒雅道二達謂之岐旁郭
璞曰岐道旁出者也
治禪病秘要法
鵄鵂許牛反一名怪鳥一名鵂鶹南
陽名鉤鵅
譪吉烏蓋反梵言譪吉支此云起尸
鬼也
土梟毛詩草木疏云流離梟也自關
西謂梟為流離其子適大還食其
母郭璞注尒雅以為土梟經文作
鴞非也
㾜痺畀利反説文足氣不至也經文作
朏字与眡同音鼻尸反朏非此用

百喻集第四卷

㖒米 烏感反字林㖒啗也謂向口㖒也啗音徒敢反

毹毲 蒼頡篇作㲜同蘇南反毛垂皃也通俗文毛長曰毹毲也

菩薩本緣集第一卷

薨殞 呼弘反廣雅薨亡也尒雅薨死也諸侯死曰薨

抗禦 魚吕反禦當也詩傳曰武臣折衝曰禦侮也

軌迹 古文衖边二形同居美反廣雅軌跡也說文車轍也國語軌法也

水瀆 徒鬪反考工記竇崇三尺鄭玄曰宮中水道也

財賄 古文賄同呼罪反通俗文財帛曰賄

第二卷

扼腕 又作搤同於責反說文搤把也盈手曰扼廣雅扼持也

瞤動 而綸反說文目搖也經文作膶非體也

蝙蝠 補千反方言北謂蝙蝠為䘃蠌自關而東名服翼關西名蝙蝠

第三卷

角張 古嶽反違戾不順也經文從目作睔非也

怫欝 父勿反字林怫欝心不安也亦意不舒泄不平也

坑窖 古効反說文地藏也穿地為窖藏五穀也

四阿含暮抄上卷

婆嗏 丈甲反梵言 安陁羅婆波此云五條

鞞昧 上青墻反 蔦也

嗏末都 盡也天竺品題皆在後也

波笘 赤占都頰二反 梵言後波笘息也

下卷

拶𥨸 子曷反周成難字云拶𥨸拶也𥨸音烏狭反

㲯羅 楚快反梵言阿溕㲯羅遮此云光音天

𢶨跋 他細反

法句經上卷

埏埴 尸延反下時力反案埏柔也和也擊也埴土也

滎水 烏熒反小水也亦流也經文作

穽非也

蝸螺 烏公反方言蜂其小者謂之蠮螉郭璞曰小細腰蜂也下力戈反蝸螺也蠮烏結反

噲闘 蒼頡篇此亦快字苦壞反廣雅快憭也音了

水湍 土桓反說文疾瀨也水流沙上曰瀨瀨淺水也

愚惷 丑絳勑容二反說文惷愚也

突迋 雖閏反尒雅迋疾也

逞情 丑井反方言自山之東江淮陳楚之閒謂快曰逞說文逞通也

下卷

訥訒 奴骨反訥遲鈍也說文訥訒難也訒音而振反

慦殲 古文殱同子廉反詩傳曰殲盡也絕也

潺潺 仕山反潺湲水流皃也

𪓰舡 胡古反𪓰止也

誘詑 麻諫反下或作𧩂同他和反說文誘欺也詑不信也

非蔟 青木反蔟猶聚也周禮蔟氏蔟巢也言梵志非如此也

一切經音義卷第五十 第十二張 弁 洪

門閾古文閾同吁域反尒雅柣謂之閾郭璞曰即門限也柣音田結反

舊雜譬喻經上卷

轗軻亘作埳同口感口佐反埳軻不遇也

一聚古文䝟䝟二形今作聚同才句反廣雅聚居也謂人所聚居也經文作聚誤也

跡深尸任反深淺之深經文作淙仕宗反說文淙水聲也廣雅淙漬也淙非經義

棓木又作棒同雹講反大杖也說文棓梲也徒活反

徇行又作徇同辞俊反徇猶巡也尒雅徇遍也謂周遍也亦宣令也

捷抵正言捷值謂所打木也經文作柢都礼反非也

城隖烏古反字林小城也通俗文營居曰隖字從𨸏

襲持古文𢦏同辞立反襲受也廣雅襲及也亦仍也子孫襲祿是也左傳凡師輕曰襲注曰掩其不備也又衣戰曰襲

下卷

一切經音義卷第五十 第十二張 弁 洪

酖欽除禁反山海經女几之山多鳧

譟讙桒到反下虛袁反廣雅譟讙鳴也說文擾耳也讙嚾呼也

侅步胡代反說文侅苦也猒侅也

倒地都老反倒仆也經文作𤻚非也又作擣擣築也

言薩桒曷反正言娑度此譯云善哉經文作嗏非也

啜嘗時悅反說文啜嘗也廣雅啜食也經文作餟始銳反祭名也餟非此義

掇置都活反祭名也說文拾取也

詎知其據反謂未知辭也經文作據非體也

雜譬喻經

饌餟仕眷反下張芮反說文饌具食也亦陳也飲食也方言餟餽也亦祭也餽音渠愧反

學經抄

蚑蜂巨儀反聲類云多足虫也關西謂蛩溲為蚑蛷音求俱反下所誅反

厮耒斯移反厮下也厮役也謂賤役也今取其義

一切經音義卷第六十 第二十二張 弁

睚眦五賣反下助賣反廣雅睚裂也說文以為眦目厓也淮南云瞋目裂眥即其義也

媟嬻相列徒木反相狎習謂之媟嬻經文作泄瀆非體也

妖孽字體作蠥同五竭反說文衣服歌謠草木之怪謂之妖禽獸虫蝗之怪謂之蠥蠥災也

魯鈍力古反論語參也魯孔安國曰魯鈍也謂人昬鈍也

吃吶宜作肕同音刃吃肕猶堅鞕也謂人无識也

辜較又作榷漢書音義曰辜固也較專也謂規固販專略其利也辜罪也榷謂獨木倚也

譙譊又作嘵同上財妙才焦二反蒼頡篇譙訶也亦嘵也下女交反譊譊讙呼也蒼頡篇訟聲也

歌謡弋招反尒雅徒歌為謡說文獨歌也

思惟略要經

耵聹都冷反下乃冷反埤蒼耵聹耳垢也

㦤然呼麦反廣雅歎㦤乖剌也猶乖
戾也
佛醫經
猘狗字書作狾狛二形篆文作猘同
昌制居世二反狂犬也
分別業報略集
悛法且泉反悛改也方言自山東而
謂改曰悛廣雅悛更也
犯忤又作迕牾二形同吾故反聲類
迕逆不遇也
蛆蟻子餘反蝍蛆吴公也一名蛆渠
愚戇都絳反説文愚戇也戇愚也
聾聵古文聵類二形今䫲又作𦗲同
牛快反生聾曰聵一云聾无識曰聵
宮刑居雄反滛刑文死也男女不以
義交者其刑宮男子割勢婦人幽
閉於宮下胡經反罰罪也易曰刑
法也井為刑法也春秋元命包曰
刑字從刀從井井以飲人人入井
爭水陷於泉以刀守之割其情欲
人畏慎以全命也故字從刀從井
閹身於撿反説文閹竪宮中閹昏閉
門者也謂精氣閉藏也主閇門戶
故曰閹也
龍樹為禪陁迦王説法要偈
謳歌又作嘔傴二形同烏侯反説文
齊歌曰謳廣雅謳喜也
飲酣古文佄同胡甘反漢書應劭曰
不醉不醒曰酣又樂酒曰酣
摣掣古文作担同側伽反方言摣取也
聲類五指摣捉也
餡釜又作䬪䭇二形同翼之反説文米
蘗也方言餡謂之餳餳音似盈反
訓馴似均反廣雅馴擾也訓善也亦從
也説文謂養野鳥獸使服謂之馴
瘤瘿力周反説文瘤腫也腫結不潰
散者為瘤聲類瘤瘜肉也
无明羅剎經上卷
喊喊呼檻反下呼戒反方言喊聲也
喊呵也謂恚聲也又作闞呼敢反
皺剝且旬反埤蒼皮皺散也又樹皮
甲錯麁厚亦曰皺皵皵音思亦反
皰凸輔孝反説文皰面生氣也經文
作疱俗字也下徒結反
哂哂尸忍反哂哂笑也經文從口作
㖃非也
下卷
嘶破又作㪇同先奚反埤蒼嘶聲散也
鼪鼠胡鷄反方言有毒者也或謂之
甘口鼠也
肬贅籀文作𣏌今亦作疣同有流反
下之芮反小曰肬大曰贅釋名云
肬丘也出皮上聚高如地之有丘
也贅屬也横生一肉屬著體也
揎調古文作揎同斯緣反謂揎衣出
臂也
四十二章經
輸敬始揄反輸盡也説文委輸也廣
雅輸寫也寫也
桼篲又作漆同音七下又作體同音
瑞江南名體北人名篲音撥
賔頭盧為優陁延王説法經
蹭伽古文揩同徂陵反依字所寢揩
謂猪卧處也
賔頭盧為王説法經
榮樂為明反榮猶光華也光寵也經
文作嫈非也
阿育王太子法益壞目因縁經
綏化私佳反尒雅綏安也

梟汝古堯反冬至日捕梟磔之梟頭在木上也
撓吾乃飽乃挍二反說文撓擾也又撓亂也
旡旡言旡旡者非一民也古者謂民曰善言善人因善為旡故曰黎旡也
祓宥赦置也下于救反宥寬也周禮三宥一宥不識二宥過失三宥遺忘也
蹎蹶又作傎趚二形同丁賢反下居月反蹎蹶猶顛化也
嫽人力彫反嫽敎也嫽觸也亦嫽弄也
喑啞說文作諳於禁反大聲也下宜作啞於格反亦大呼也史記喑啞叱咤千人皆廢是也經文作啞於革反啞憂也氣逆也
馬鳴菩薩傳
綰達烏版反淮南云綰抱而鼓許𢇁重曰綰貫也
婆藪槃豆傳
紱婆字又作紼同甫勿反譯云子依字紱綬也
紕謬匹毗反禮記一物紕謬鄭玄曰

紕猶錯也下靡幼反謬猶錯亂也謬誤也方言謬詐也說文狂者之言也
大藍力甘反筐屬也篡文大筐也
鈆柯蒲蕘反鈆柯摩羅阿秩多譯云正勤

一切經音義卷第二十

甲辰歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

一切經音義卷第二十一 大乘經 翻經沙門玄應撰

大菩薩藏經
大方等十輪經
說無垢稱經
解深密經
分別緣起經
能斷金剛般若經
菩薩戒本
稱讚淨土經
佛地經
勝軍王經
記法住經
六門陀羅尼經
般若心經

大菩薩藏經第一卷

薄伽梵狀紉反言以義揔衆德至尚之名也餘則不尒故諸經首皆置此名舊言婆伽婆訛也
室羅伐尸逸反舊經中言舍衛國或作舍婆提城又云惰薩羅皆一也此云聞者城十二遊經云无物不

有國法鏡經言聞物國善見律云
多有國言多有聰明智人及諸國
珎奇皆歸此國故言多有國其義
一也又舍衛者是人名昔有人居
住此地往古有王見此地好故乞
立為國以此人名号舍衛國又云
仙人住處皆古名也在中印度境
天魔莫何反書无此字譯人義作梵
言魔羅此翻名障能為修道作障
导故亦言煞者常行放逸斷慧命
故或云惡者多愛欲故
阿素洛舊言阿脩羅亦云阿須倫皆
梵言訛轉也此云不飲酒又言障蔽
亦云非天至如鬼神雜受福者即
度亦通名天言非天者以共三十
三天鬪競故別標名耳 又亦勝者
名天劣者非天也
藥叉舊言夜叉亦云閱叉皆一也此
云能敢謂食敢人也或云傷者謂
傷害人也
摩揭陁渠謁反舊云摩伽陁或言摩
竭陁又作摩竭提皆由梵音輕重
聲之轉也摩伽此云甘露陁此云

處名甘露處國上古諸天共阿脩
羅鑽海水出甘露安置此國故以
名焉又摩揭陁是人名有人往昔
於此修諸功德得生天上遂本為
名亦言善勝國又名星處國也
鷲峯梵言姞栗陁羅矩吒山此云鷲
峯或言鷲臺言此山既栖鷲鳥又
類高臺也舊云耆闍崛山者訛略
也姞音渠乞反矩音俱禹反
僧伽胝陟尸反舊言僧伽梨此云合
謂割之合成也又云重謂重作也
王宮聚落者之伏外道衣也
憺怕徒濫反下普白反說文憺安也
憺然安樂也怕靜也謂恬然寂靜
也憺怕无為自持也
無撓乃飽反說文撓擾也廣雅撓亂
也字從木
安繕視戰反謂青紫色也
帝青是帝釋寶青色也以其最勝故
稱帝釋青也
天弓亦言帝弓即天虹也音胡公反
俗音絳變出鮮盛者名虹暗昧者
名蜺蜺音五奚反

末尼珠莫鉢反舊言摩尼謂珠之揔
名也
喬答摩借音渠憍反舊言瞿曇聲之
轉也此有三義一名日種二名甘
蔗種三名塗土種也
狻猊蘇桓反下五奚反尒疋狻猊如
虦猫食虎豹郭璞等注皆云則師
子也出西域穆天子傳云狻猊走
五百里是也梵言僧訶僧借音私
蠅反虦音仕拔反
傭圓敕龍反尒疋傭均也謂齊等也
或作牖俗字也敕音勑
絅襮真脹反蒼頡篇襮覆也今亦謂
覆盖物為襮或作綿潒二形借字耳
變跖又作蹠同之石反說文跖足下也
羅拉坡郎答反下普何反謂兩踝骨也
那庾多翼主反舊言那由他案百俱
胝名阿由多百阿由多名那庾多
此數當千億也
諸蘊於粉反梵言塞建陁此翻名蘊
由積聚義說名為蘊字從草溫聲
末摩莫鉢反此云死節言人身中有
此節也謂若打若搏人即死也

瘥瞖公戶反無目謂之瞖釋名云瞖
目眠眠然目平合如鼓皮也
焰摩移聹反或作琰摩聲之轉也舊
言閻羅或云閻摩羅此云縛或言
雙世謂苦樂並受故云雙也即鬼
官之揔司也又作夜磨盧迦亦作
閻摩羅社閻磨此云雙羅社此云
王兄及妹皆作地獄王兄治男事
妹治女事故曰雙王也
六處奈梵本云阿也怛那此翻名處處
謂處所出生之處也舊翻名入失
之耳梵本鉢羅吠舍此云入
惽耄呼昆反下莫報反說文惽不了
也廣雅惽癡也耄忘亂也
摩納婆亦言摩納縛迦此云儒童舊
言摩那婆或作那羅摩那又作摩
納翻為年少淨行五分律名那羅
摩納謂為人皆一也
異生愚異生也言愚癡闇冥不生無
漏故也舊言小兒別生以癡如小
兒也或作小兒凡夫又作嬰愚凡
夫義皆一也有作毛道凡夫或作
毛頭凡夫者失之久矣

旃荼羅馳家反謂屠煞者種類之惣
名也舊云旃陁羅訛也
袯弶渠向反字書云施罥於道曰弶
今旼獵家施弶以取禽獸者其形
似弓也
第二卷
健達縛渠建反此云食香以香自資
故亦言香行或云犍香又言香神近
是也或居香山或身有異香言樂
神者義譯也舊言乾闥婆亦作乾
沓和皆國音之不同也
揭路荼渠謁反此云金翅鳥舊言迦
樓羅或作加樓羅訛也
緊捺洛奴葛反歌神也頭作馬頭亦
言是人非人舊云緊那羅或作真
陁羅皆一也
牟呼洛或作莫呼此云大腹行即蟒
神也一云大有行龍舊言摩睺羅
伽又云摩休勒訛也
嗢鉢烏沒反舊言優鉢羅此云黛花也
鉢特徒得反舊言波頭摩又作波頭
甚此云赤蓮花也
拘貿莫候反舊言拘物頭或作拘物

陁此云地喜花
奔荼宅加反舊言芬陁利亦作分陁
利此云白蓮花也
覩史多都古反舊云兜率陁或作兜
駛多此云知足天亦云妙足天也
四洲之由反佘正水中可居曰洲言
术中平地可居者也
殑伽沙渠陵反舊云恒河此河從無
熱惱池東面象口而出也
布怛那都達反舊云富單那或作富
多那此義言臭是餓鬼中勝者也
沒持伽羅子徒得反此云綠豆子乃
從母為名出家侍佛左邊舊云目
揵連者也
舍利子梵言奢利富多羅或言舍利
弗多羅此梵音轉耳舍利母名眼
之青精名舍利又母眼似鶖鷺眼
因以名焉經中或言秋露子者一
義也
所嬈奴了反嬈惱也說文嬈擾也三
蒼云嬈弄也
踧失呂月居衛二反謂驚駭急疾之
皃也

一切經音義卷第二十一　第八張
靜慮舊言定說文靜審也安也息也
慮念也思也
遺乏渠愧反遺乏也亦竭也乏少也
三摩地舊言三摩提此云等持
柁郍徒我反此云施波羅蜜多此云到
彼岸舊云檀波羅蜜
鄔柁南烏古反下徒我反此云自說
舊言欝陁郍
第三卷
鄔波索迦或言優波娑迦近是也舊言
優婆塞者訛也此云近善男亦云
近宿男謂近三寶而住宿也或言
清信士善宿男者義譯也
鄔波斯迦或云優波賜迦此云近善
女言優婆夷者訛也
羯羅頻伽居謁反或作迦陵頻伽此
云好聲鳥也
庭燎徒經反下古文𤒎同力燒反周
礼供墳燭庭燎鄭玄曰墳大也樹
於門外曰大燭門內曰庭燎天子
百公五十侯伯子三十也
贍部捺陁金奴葛反或作剡浮郍他
金舊云閻浮檀金名一也但贍部

一切經音義卷第二十一　第九張
樹半臨陸地半臨海中此海水底
有金也而水極深然金色澈出水
上若轉輪王出世諸夜叉等神取
此金將來博易故人間有之若著
闇中闇色則滅也郍他此言江亦
云海也
蘇揭多渠謁反舊言修伽陁或作修
伽度亦作修伽多此云善逝即如
来德之一号也有三義一讚歎二
不𢌞三圓滿也
目脂鄰陁山舊言目真鄰陁或作乎
真鄰陁此云脫
鮮支私延反纂文云白鮮支絹也亦
名素縞
瞻博花舊言旃𣩙迦或作詹波花亦作
瞻匐又作占婆花皆方夏之耄耳
此云金色花大論云黃花樹也樹
形高大花亦甚香其氣逐風弥遠也
蘇末郍花摩鉢反舊言蘇磨郍花色
黃白亦甚香不作大樹繞高三四
尺四垂似盖也
婆使迦花舊言婆師迦或言婆師波
利花此云夏生護花

一切經音義卷第二十一　第十張
颯然蘇合反疾皃也廣雅颯颯風也
風吹木葉落聲也
第四卷
幖幟比遥反下古文作㤘同昌志反
通俗文徽号曰幖私記曰幟廣雅幖
幟幡也亦頭識也
灰燼似刃反說文謂火之餘木也方
言自關而西秦晉之間炊薪不盡
曰燼
第五卷
隍池胡光反蒼頡篇隍城下坑也說
文城池有水曰池无水曰隍
第六卷
謇吃古文作謰謇二形今作蹇又作
𧬄同居展反方言謇亦吃也楚人
語也下古文㰦同居乞反氣重言
也通俗文言不通利謂之謇吃
調疾徒貢反纂文云謥詷急也通俗
文言過謂之謥詷謥音麁貢反
壥黷徒屋反蒼頡篇云黷垢也聲類
黷黒也廣雅黷蒙也
魯鈍盧古反論語曰參也魯孔安國曰
魯亦鈍也

黄鸝又作鵹鷅同力斯反言倉庚自關
而西謂之鸝黄或謂之黄鳥或謂
之楚雀廣志作黄離留廣異名也
第七卷
諠譁古文愋讙二形今作諠同虚元
反下音花諠譁聲也謂言語亂聲
譊譊也譊音女交反
諛諂以朱反周書面從曰諛不擇是
非而言謂之諛希其意道其言謂
之諂也
矯飾飢小反矯謂之假詐不實也
矜伐居陵反矜謂自尊大也自賢曰
矜也
圂豬胡困反説文圂廁也蒼頡篇圂
豕所居也
柾仰音時反字林柾𢾛也
開鍵古文闑𨷲二形同竒蹇反方言
關東謂之鍵關西謂之鑰鑰牡也
昵近又作暱同女栗反尒疋昵親近
也昵亟也親昵者亦數也亟一音祛
記反
桎梏之逸反下工篤反在手曰桎在
足曰梏亦即杻械也春秋䟽曰桎

梏俱名為械
刖足古文䟤𧿹二形同魚厥五刮二
反刖斷足也廣雅刖危也謂斷足
則危也
阿遮利耶此云軌範師舊言阿闍梨
或作阿祇利譯云正行謂於善法
中教授令知也
紆欝伊于反説文紆屈也紆縈也曲
也欝㝠思也心不安也
貶退碑儉反詩云我位孔貶傳曰貶
墜也貶損也減也
車路舉魚反釋名云古者車如居言
行所以居人也下又作輅同盧故
反言所以步之於路也
邀請於遥反邀呼召也亦求也
薩伐若而者反此云一切智舊言薩
婆若
餖飣徒奚反下户孙反通俗文酪蘇
謂之餖飣蘇酪精醇者也
皓齒胡老反小尒疋云皓白也
第八卷
鄔波柂耶徒我反舊言和上或言和
闍皆訛也此云親教亦云近誦以

弟子年小不離於師常逐常近受
經而誦也又言知有罪知无罪也
惡癘又作癩同力太反説文癘惡疾也
埏埴式延反下時力反埏柔也和也
𢱢也埴土也粘土曰埴
敎觸古文敲㲉搉三形同宅庚反敎
柱也
駝䭾力各反又作槖音託知水泉所
出負千斤者也
呵喝呼遏反嗷謂恚之聲也
同剉千卧反説文云剉斫也
壓笮於甲反下側格反笮亦壓也今
謂以槽笮出汁也
寱言𡿨世反通俗文云夢語謂之寱
聲類云眠内不覺妄言也
愚戇都絳反説文戇亦愚戇也无知
専愚曰戇也
第九卷
逆旅力舉反左傳保於逆旅杜預曰
逆旅客舍也
中殀又作夭同於矯反説文夭屈也
折也字從大象形不申也不盡天
年謂之夭也

一切經音義卷第二十一　第十四張　摯

杜多舊言頭陁此云偷治亦云洮汰
又言斗藪一義也
栽櫱古文㦸櫱不三形今作蘖同五
割反尒疋櫱餘也𢧵也言木餘𢧵
生櫱也今之字作㭊
第十卷
山狖餘究反說文禺屬善遊蒼頡篇
云似猫摶鼠出河西似弥猴而大
蒼黑色江東養之捕鼠為物捷健也
蜫虫古文蚰同古魂反礼記蜫蟲未
蟄鄭玄曰蜫明也明蟲者陽而生
陰而蔵者夏小正曰蜫小蟲也蜫
𧉮也𧉮𧉮然小蟲動也
不肖先妙反廣雅肖似類也說文骨
肉相似曰肖今言不肖者謂骨肉
不相似類不似其先也謂儜惡者
也字從少從肉儜女耕反
繢繪又作績同胡憒反說文有文曰
繢五采曰繪繪畫也憒音會
第十一卷
忿懟除淚反尒疋懟怨也謂忿怒之
怨恚恨也
口噤古文唫同渠飲反閉口不開為噤

一切經音義卷第二十一　第十三張　摯

矛矟又作𨰺𢦤二形同莫侯反下山
卓反說文矛長二丈矟長一丈八尺或
作槊俗字也
第十二卷
驍勇古堯反廣雅驍健也勇急也說
文良馬駿名也
勍敵渠京反左傳勍敵之人杜預曰
勍强也廣雅勍武也
親姻一仁反尒疋壻之父為姻說文
壻家女之所因故曰姻也
郊野音交尒疋邑外謂之郊周礼以
宅田任近郊之地鄭衆曰司馬法
云王國百里為郊二百里為州三
百里為野
憤恚扶忿反憤盛也怒氣充盛也
亦滿也盈也恚於季反
商佉舊言霜佉或云傷佉亦作餉佉
又作儴佉皆梵音輕重聲之訛轉
也此云貝或言珂異名耳
不遑又作惶同胡光反廣雅惶暇也
言無閑暇也
究槃荼或作恭畔荼又作弓槃荼皆
一也此云瓮形頗似冬瓜也

一切經音義卷第二十一　第十六張　轉

烏曇跋羅花舊言優曇波羅花或作
何耎婆羅花此葉似梨果大如拳
其味甜无花而結子亦有花而難
值故經中以喻希有者也
何羅怙羅胡古反或言曷羅怙羅此
云障月舊言羅睺羅亦作羅吼羅
或言羅雲皆訛也言羅怙羅阿脩
羅以手障月時生因以名也又言
覆障六年在胎為胎所覆也又七
年在母腹中一由往葉二由現在
往業者昔曾作國王制斷獨覺不
聽入境獨覺在山七日不得乞食
因墮地獄餘報猶七年在母腹中
又由現在者瞿夷是懷羅怙羅後
太子出家六年苦行方得成道於
六年中瞿夷憂惱四大羸弱不能
得生至太子成道瞿夷歡喜四大
有力方乃得生与阿難同時而生
故首尾七年也如來還國七日即
度出家也
法祠似茲反尒疋祠祭也謂以大法
施故曰法祠也
烏瑟膩沙女致反或作嗢瑟尼沙或

作𩰅瑟尼沙此云髻𦬊无上依經
云頂骨涌起自然成髻是也

第十三卷

師傅方務反傅附也附近也審父子
君臣之道以示之曰傅傅相也

祈請渠衣反廣雅祈求也尒疋祈告也

館舍古翫反客舍也周礼五十里有
館館有委積以待朝聘之客字從
食令亦作舘

蔵賕又作䞧同作𠛎反下音求𧷊納
受財貨曰蔵說文賕以財枉法相
謝也蒼頡篇載請曰賕

或齩又作𪘨同五狡反齩齧也關中
行此音又下狡反江南行此音

或吃食究似究二反說文吃噉也

調諠徒予反下許远反謂調弄戲諠
也諠亦喜樂也

窣堵波蘇没反舊言藪斗波近是也
又作偷婆或作兜婆或言塔婆皆
訛也此云廟或言墳皆義譯也

依泊𧂏各反泊止也楚辞忽翱翔之
焉泊是也今亦謂附舟於岸曰泊也

時縛迦此云能活或言更活舊言時

姿亦作𦔳姿皆一也

資稸又作蓄同勑六反資財也貨也
蓄積也聚也

芳著古文作䐹同私由反雜味為著
方言著熟也謂熟食也周礼膳夫
掌王之膳著鄭玄曰著有滋味者也

仇疋古文逑同渠牛反尒疋仇疋也
相疋耦也

苦綸力均反釣繳曰綸綸繩也

亭館徒丁反漢家因秦十里一亭亭
留也

纔出在哉反廣雅纔暫也僅也不久也

第十五卷

摩訶諾伽那力謂露身大力神名也

阿末羅磨鉢反舊言菴磨羅果亦作
阿摩勒果其葉似小棗花亦白小
果如胡桃其味酸而且甜可入藥

分經中言如觀掌中者也

三摩呬哆虚利反此云等引謂引諸
功德也

三摩半䣊欲入定時名三摩鉢底正
在定中名三摩半䣊也

第十七卷

不訥古文作吶同奴骨反說文訥難
澀也謂遲鈍曰訥也

𣗥澀加杏反𣗥强也字林山榆一名
𣗥有刺如蒜也

闒闠古文作鑰同余酌反說文闒關
下牡也

第十八卷

補特伽羅徒得反此云數取趣言數
數往来諸趣也

詭詐居毀反謂變詐不實也廣雅詭
欺也

制多舊言脂帝浮圖或云支提皆訛
也此云聚相謂累石高以為相也
皆可供養處也或初生成道說法
處也

饕餮古文叨飻二形同他高反下又
作餮同他結反說文饕貪也貪財
曰饕貪食曰餮

第十九卷

能擐胡串反又音公患反國語服兵
擐甲賈逵曰擐甲衣甲也左傳擐
甲執兵杜預曰擐貫也

瑜伽師地以朱反此云相應謂一切

乘境行果等所有諸法皆名相應

師謂觀行人地即十七地也

諒難今作亮同力尚反尒疋諒信也

第二十卷

羯利沙鉢郁亦作迦利沙鉢拏聲之轉也鉢拏此云銅錢十六鉢拏為一迦利沙鉢拏

蚩責昌夷反小尒疋云蚩戲也廣雅蚩輕侮也字從古之也

足趾音止字林趾足也釋名云足一進一止因以為名也

馱都徒餓反謂堅實也則如来體骨舍利之異名耳

大乘十輪經第一卷

佉羅帝耶山或言佉羅提耶山或云佉羅帝山皆一也此云驟林山

牟尼仙莫侯反舊言文尼又作茂泥皆訛也此云寂靜亦翻名仁又言智者此亦仙義久在山林修心之屬皆名仙人義通内外不唯外道也

頻跋羅蒲沫反或作頻婆羅佛本行經云百恒迦羅名頻婆此數當十

地也

激輪古狄反流急曰激說文水之邪流急者也

三地直矯反數名也十億曰地十地曰京黄帝筭有三品或十億百億千億也

疫厲營壁反下又作病同力制反人病相注曰疫厲釋名云厲病氣流行中人如磨厲傷物也疫役也言有鬼行役役不住也

畢舍遮舊言毗舍闍又作毗舍遮鬼名也餓鬼中勝者也亦言癲狂鬼

羯吒布怛郍舊言竭吒富旦郍此云短臭鬼或言奇臭鬼

豊稔而甚反字林禾熟曰稔稔亦年也皆取一終之名也

臾闍訶洛鬼烏報反此云吸人精氣鬼也

剡魔有作琰魔同以舟反舊名閻磨羅亦作閻羅皆一也此云雙世謂苦樂並受号之為雙也

讖蒲(初蔭反) 羯洛(轄古摩) 伐折(胎列反) 菡摩(徒成反)

帝昵(昔吉尼) 插婆(切谷反) 郍波(烏古反) 眈摩

野(戊者反) 鄉(欲可反) 剌惹(郎葛反下而者反) 菂諜(共計反) 吹

鎗(借書盧叠反) 弭鎗(卧余反) 黳羯(烏奚反) 齵盧(虞禹反)

瘅旋(都貫反) 過梨(烏母反) 教袛(徒玄反) 渐盧(乎古反)

弥李(將古聲)

第二卷

聡喆又作哲悊二形同知列反尒疋哲智也方言齊魯之間謂智為哲哲明了也

乘馭今作御同魚據反駕馭也謂指麾使馬也九言馭者所以驅之内之於善也

誣罔武于反說文加言也亦欺也以惡取善曰誣

癲癇都賢反下核閒反廣雅癲狂也風病也聲類云癇小兒癲也

平恕尸預反蒼頡篇恕如也聲類仁心度物曰恕

所薦祖見反尒疋薦進也陳也進上陳列也

生嫡丁歷反主嫡也字書嫡正也公羊傳曰立嫡以長者何謂嫡夫人之子尊无与敵也

玥璫如志反蒼頡篇瑸在耳也耳璫

毒珠者也
索訶娑各反舊言娑婆或作娑訶此
云堪忍亦言雜會世界也
羯洛迦孫馱舊言拘樓孫此云作用
莊嚴也
羯諾迦牟尼舊言拘那含牟尼此云
金寂也
猫劦多補箋反舊言薜劦多或作閉
黎多皆訛也義是其初餓鬼冣劣
者也
讁罸都革反字林讁過責也通俗文
罸罪曰讁廣雅罸折伏也
猜貳而棄反貳之言二也尒疋貳疑
也言有二心皆疑惑也
嗜咨直流反下子辞反嗜語辞發聲
也咨嗟嘆之辞也說文咨謀事也
含羅此云百舌鳥雄鳥也若言舍利
雌鳥也
飫餵說文作餧同仕眷反具食也亦
飲食也
乳哺蒲故反哺含食也嚼食也
幽縶又作馽同知立反縶絆也拘執也
亘窮古鄧反詩云亘之秬秠注云亘

遍也亦普也
蘇跋陁羅舊言須跋陁羅此云善賢
蘇刺多盧割反此云善樂樂音王
孝反
溟海亡熟反海之别流也如渤澥等
也北溟有魚是也
第三卷
豔色又作艷同餘贍反方言秦晉之
間謂美為豔豔亦光也
麫麦又作麲同一見反尒疋䴬雀麦
郭璞等云即鷰麦也
第四卷
視覘勑廉反覘謂窺視也覘亦伺候
也左傳公使覘之是也
號呴又作吽拘吼三形同呼茍反廣
雅呴鳴也嘷也
自挑他堯反聲類挑抉也謂以手抉
取物也抉音於穴反
揭藍婆去謁反舊經云珂羅此言强
鬇鬡說文作䰀䰉同仕行反下女庚
反髮亂也不茂亦曰鬇鬡
挂其古文作卦同古賣反廣雅挂懸也
兩脛又作踁同賢定反說文脛脚肵

也肵音下孟反江南呼脛為肵山
東曰肵敵音丈孟反
捫足莫昆莫本二反聲類云捫摸也
字林捫撫持也
第五卷
寇攱口候反尚書寇賊姦宄范甯集
解曰寇謂群行攻剽者也說文寇
暴也廣雅寇鈔也剽音芳妙反
愚惷丑絳反說文惷愚也蒼頡解詁
云惷愚无所知也亦鈍也
第六卷
嬰纏於盈反嬰猶纏繞也漢書嬰城
固守音義曰以城自繞者也
耨䅿說文又作鎒同乃候反除田器
也釋名鎒以鋤穮禾也穮音火
高反
第七卷
磣毒又作墋同初錦反磣惡毒害也
呵叱齒逸反方言叱呵怒也陳謂之
呵叱亦呵也
舌舲又作齡同其蔭反牛舌病也或
作㸷非也
吡攝浮舊言毗攝羅亦云隨葉佛此

云種種變現也
懇切古文詎同口很反通俗文至誠
口懇懇堅忍也
盧至舊言樓至佛此云可愛樂最後
佛也
佛說无垢稱經
第一卷
菴羅衛林舊言菴羅樹園即菴婆羅
女以園施佛仍本為名也言衛者
此女昔常守衛看護此林也
澍甘之喻上句二反時雨也謂潤生
百穀者也借以喻之
方術脣聿反術法也邑中道曰術術
通也言无所不通也
離呫種昌葉反舊言離車子或作栗
昌亦作離昌又作律車皆訛也此
云仙族王種也
希夷聽之不聞名曰希視之不見名
曰夷言无聲曰希無色曰夷也
持騾舊經言騾驢者梵本無騾譯人
義立耳
隧級辭醉反下音急掘地通路曰隧
隧徑也聲類隧延道也級階次也

桒西域井如此方古井也掘地為
隧施安隥級入中取水也舊經言
丘井者非當梵名故依本譯也
第二卷
八無暇遐嫁反言此八難之時無有
閑暇可修道業也
迦遮末尼舊云迦柘柘音之夜反此
云水精也
竚立又作佇同除呂反尒疋佇久也
謂久立也
第三卷
得瘥七臬反瘥除也
病愈古文癒同臾乳反方言差愈也
說文愈病瘳也
黿鼉魚袁反下徒多反三蒼黿大鼈
也以鼉似蛟而大山海經云江水
足鼉郭璞曰似蜥蜴大者長一丈
有鱗彩可以為鼓也
第四卷
毗柰耶舊言毗那耶亦云毗尼耶皆
訛略也此云離行行亦道也謂此
行能離惡道也亦翻為滅分得也
言調伏化度者義譯也此有三義

一引載義如十利等功德為此法
所引載也二調直義能令身口二
業調伏正直也三上勝地義從戒
上定乃至上四沙門果地也
鰥寡古頑反釋名云无妻曰鰥鰥
曰獨言鰥人愁悒不寐目常鰥鰥
然如魚眼不閉故字從魚
茵蓐又作鞇同於人反說文車中重
席也釋名云文鞇車中所坐者也
用席皮為之有文彩因以下與相
連著也三蒼蓐薦也
傍生梵言吉利藥佉是亦云帝利耶
瞿揄泥伽此云傍行舊翻為畜生
或言禽獸者分得仍未摠該也
驚悸古文痵同其季反字林悸心動
也說文氣不定也
猜疑古文職猜二形今作倸同麁来
反猜亦疑也廣雅懼也
第五卷
詢求私遵反詢問也諮覲為詢詢問
覲感之議也
師捲又作拳同渠貟反指握為捲辟
喻也言師之匠物不如捲之執握

者而不說也
第六卷
夷塗弋之反說文夷平也亦常也
擔山林梵言揭達羅舊言佉陁羅南
地多饒此木
恊同又作㙗叶二形同胡頰反尒足
恊和也合也亦同也
輕篾又作懱同莫結反說文懱謂相
輕傷也
解深密經
第一卷
蠹羅綿或作妬羅舊言兜羅綿皆
一也
醍醐徒奚反下户孤反謂蘇酪之精
醇者也通俗文酪蘇謂之醍醐是也
第二卷
大青梵言摩訶泥羅亦是天帝所用
莊嚴寶也
末羅羯多莫鉢反亦言摩羅伽多綠
色寶也大論云出金翅鳥口邊能
辟諸毒也
毗濕縛藥此云有種種功能藥也
婆羅痆斯挐黠反舊言波羅奈或作

波羅奈斯又作婆羅捺寫皆一也
第五卷
誕生達坦反詩云誕弥厥月傳曰誕
大也
分別緣起經上卷
僂曲力矩反廣雅僂曲也言脊不申
傴僂也
能斷金剛般若經
誓多林時制反舊言祇陁或云祇洹
皆訛也此云戰勝波斯匿王之子
也當生之日王破賊軍因以名也
對面念念即定也慧也言定慧照境
其猶對面也
抆淚古文揩同亡粉反廣雅抆拭也
或作捫莫奔莫本二反聲類云捫
摸也兩通
羯刹王居謁反舊言迦利王或作迦
藍浮王皆一也此云鬪諍王
鄔波尼煞曇分烏古反又言優波尼
沙陁分此數之極也
菩薩戒本
屬耳之欲反國語怨國人屬耳目於
我事昭曰屬注也漢書音義曰屬

近也詩云耳屬于垣是也
劓鼻古文劓同魚器反說文劓決鼻
也割也謂割去其鼻也
刵耳諒記反廣雅刵截耳也
紛聒公活反讙聒也蒼頡篇聒擾亂
耳孔也
管御公緩反關主曰管駕馭曰御
稱讚淨土經
阿泥律陁舊言阿㝹律或云阿㝹樓
馱此云無滅又云如意往昔曾施
辟支佛一食人天受樂于今不滅
所求如意故以名也
阿濕摩揭婆渠謁反或作阿含磨揭
婆此云石藏或是車磲
牟娑洛揭婆或言目娑囉伽羅婆此
云馬瑙經論中或云車渠
鶖鷺七由反下盧故反鶖大鳥也其
羽鮮白鷺白鳥即白鷺也
羯羅頻迦舊云迦陵毗伽又作歌羅
頻伽此云好音聲鳥也
加祐古文閻佑二形同胡救反字林
祐者助也
佛地經

一切經音義卷第二十一　第二十二張　神

眇然弥繞反廣雅眇莫也眇逺也
逺視眇然寂莫不知邊際也
所都都胡反字林有宗廟先君之主
曰都城郭之成曰都又人之所聚
曰都

示教勝軍王經

倡優齒楊反説文倡樂也蒼頡篇倡
俳優樂也諧也戲笑之伎也謂樂。
人所為戲笑以自怡悅也
綺帊又作袙同疋亞反廣雅帊襆也
通俗文兩襆曰帊也
錦衾祛金反字林衾大被也
駿馬子閏反穆天子傳曰天子駿馬
百疋郭璞曰馬之美稱也説文駿
馬才良者也
瞋目莧田反説文瞋翕也尒疋翕合也
辟手卑侈反謂舒手附身也廣雅辟
除也
曰暴蒲穀反暴曬也説文暴晞乾也
字從日從出從廾從米字意也廾音
巨恭反
雨漬在賜反通俗文水浸曰漬漬潤
濕也

一切經音義卷第二十一　第二十三張

霜封府龍反封厚也固也亦緘撿之也
筋骨居欣反説文肉之有力者曰筋
字從竹
殉利辞俊反蒼頡篇云殉求也廣雅
殉營也

如来記法住經

均尸舊經中或作拘夷那竭又作究
施城那者以梵言那伽羅此云城
也譯言上茅城者多有好茅故也
枯槁古文槁説文作槀同苦道反槁
木枯也
阿輸迦此云无憂或言阿育者訛略
也是阿闍世王孫也
訕謗所姦反蒼頡篇云訕誹也廣雅
訕謗毀也

六門陁羅尼經

讖謎初蔭反下莫閉反
跋迭徒結反 綵鏁書研反 達你女履反 阿剌落曷反

般若心經

揭帝渠謁反 莎呵桑和反

一切經音義卷第二十一

甲辰歲高麗國大藏都監奉
勅彫造

一切經音義卷第二十二　大乘論　轉

翻經沙門玄應撰

瑜伽師地論第一卷　大唐新譯

瑜伽羊朱反此譯云相應謂一切乘
境行果等所有諸法皆名相應境
謂一切所緣境此境與心相應故
名境相應行謂一切行此行與理
相應故名行相應果謂三乘聖果
此果位中諸功德法更相符順故
名果相應
師地師謂三乘行者由聞思等次第
習行如是瑜伽隨分滿足展轉調
化諸衆生故名瑜伽師謂教人以
道者之稱也舊經中言觀行人者
是也地謂境界所依所依或所攝
義是瑜伽師所行境界故名為地
即十七地也
嗢拕烏骨反下徒我反舊言欝陁那
訛也此云集撼散或言攝散亦云
攝施
摩呬虛利反此云等引謂勝定地離
沉掉等平等能引也或引平等謂引

一切經音義卷第二十二　第二張　詩

諸功德或平等所引謂定前加行
故名能引
俳戲父皆反案俳者樂人所為戲笑
以自怡悅者也三蒼俳𢙺也嘯吹
聲也說文俳戲也字從戈虛聲虛
音虛猗反
應𧥺字詁古文𩞄同食尔反謂以舌
取食也
應吮𢘀兖食兖二反說文吮嗽也吮
嗽津液也嗽音所角反
若醒思定思冷二反酒歇也通俗文
酔除曰醒是也
儀路所行為路路亦道也威儀所行
也謂色依香味為路又威儀依心
為路
末摩莫鉢反此云死節身中有此節
也謂若打若摶人即死也
補特伽羅案梵本補此云數特伽此
云趣羅此名取云數取趣謂數數
往來諸趣也舊亦作弗伽羅翻名
為人言捨天陰入人陰捨人陰入
畜生陰近是也經中或作福伽羅
或言富伽羅又作富特伽耶梵音

一切經音義卷第二十二　第三張　詩

轉也譯者皆翻為人言六趣通名
人也斯謬甚矣人者案梵本云末
奴沙舊經名摩㝹沙此云人亦言
有意以多思義有智慧故名為人
也鬼畜无此何得名人斯皆譯者
之失也
捫摸莫奔莫本二反案捫摸謂手執
持物也字林捫撫持也
咀沫又作䶥同才与反通俗文咀齎
也三蒼咀噍也又含味也
甪力古文斛同古學反廣疋角量也
角試也說文角平斗斛也皆單作
甪或作捔者此古文粗字音在古
反粗略也捔非此用
黑糯奴藩反埤蒼糯胡芊也通俗文
羊卷毛曰糯是也
或晴又作暒殅二形同自盈反聲類
云雨止曰晴晴亦星見也
嬉戲又作僖同虛之反說文僖樂也
蒼頡篇嬉笑也
麦畁書又作顆同口果反或言子或
云粒又言皀皆一也皀音逼方俗
語耳

一切經音義卷第二十三　第四張　詩

宗葉子彤反廣疋宗本也葉世也謂
族類繁盛也詩云本支百世是也
鍵南巨偃反舊云伽訶鄰此云堅厚
至第四七日肉團方堅實也
黒黶於減反字林黶深黑也言形色
黶黑也
讌會又作宴燕二形同於薦反讌飲
也樂也小會也
粟稗蒲懈反謂草之似穀者也
蹎僵又作傎趚二形同都田反下居良
反傎倒也僵偃也謂反倒偃臥也
殆盡徒改反殆近也幾也幾邇近也
幾音渠機反
殞没于愍反聲類殞没也古今語耳
銑利羊銑反廣疋銑利也說文銑芒
也言利如芒也
一磔古文厇同知格反通俗文張申
曰磔廣疋磔張也開也
枯槁古文稾說文作槀同苦道反槁
木枯也
激注經歷反流急曰激說文水流凝
邪急激也
風颷又作飆同比遥反暴風也回風

從下上者也
衜薄補莫反薄迫也相迫近也
頗胝竹遲反梵言塞頗胝迦此云氷
玉或云白珠舊言頗梨是也大論
云此寶出山石窟中過千年氷化
為頗梨珠案西域暑熱无氷極饒
此物非氷所化但石之類耳
吒迦字林丁格反又竹格反山名也
此无會釋所以仍立本名
揭達去謁反此云播山木此山多饒
此木故以名也
毉羅葉一奚反樹名也舊經律中作
伊羅葉訛也
重級羇立反級次也謂階之等次曰
級也
遊幸胡耿反幸遇也言人君所至皆
被德澤故曰幸也
牝象脾盡脾死二反說文牝畜母也
雌也
汾流普懈反分流也說文水之邪流
別也廣疋水自汾出名汾
殑伽其升反譯云天堂來以彼外書
見高處出謂從天来也案佛經而

此河從无熱惱池東面象口出流
入東海舊云恒河亦言恒伽河或
作恒加迦河皆訛也
脩其似均反說文循行也尒疋循自
也自猶從也案此亦與巡字同
設拉郎荅反樹名也如皂莢樹類而
角甚長裹中有絮如綿名姤羅綿
堪以為衣者也
秔稻俗作粳同加衡反不粘稻也江
南呼粳為秈音仙方言也
无秔又作麧同痕入聲一音胡結反
堅米也謂米之堅鞕舂擣不破者
也今關中謂麦屑堅者為麧頭亦
此也江南呼為麴子音徒草反
顧眄眠見反說文眄邪視也方言自
關而西秦晉之間曰眄
遰相古文遆同徒礼反尒疋遰遞也
郭璞曰謂更易也方言遞代也迭
音徒結反
訶呰古文呰呰二形同子尒反鄭玄
注礼記云口毀曰呰說文呰訶也
司契胥鷩反下口計反廣雅司主也
說文契大約也字從大

婆羅門此言訛略也應云婆羅欲末
拏亦言婆羅賀摩拏此義言承習
梵天法者其人種類自云從梵天口
生四姓中勝故獨取梵名唯五天
竺有諸國即无經中梵志亦此名
也正言靜胤言是梵天之苗胤
呼剌落葛反亦言阜呼栗多梵音轉
也舊名摩睺多
發憤扶忿反憤咸也怒氣充咸也說
文憤滿也盈也
破㲉又作㱿同口角反吴會間音哭
卵外堅也案凡物皮皆曰㲉
剖胎普厚反剖猶破也蒼頡篇剖分擗也
豊稔而審反字林稔穀熟也
官僚又作寮同力彫反同官為僚尒
疋寮官也
邸肆丁礼反下相利反邸謂市中坐賣
舍也肆陳也所以陳貨鬻之物於
邸也肆亦列也謂列其貨賄於市也
迫愶虛業反謂以威力相恐懼也亦
言愶𢘥或云恐愶皆一也
近事梵言鄔波索迦此云近事謂親
近三寶而奉事也

耄勲古文𦒿耄二形今作秏同莫報
反礼記八十曰耄鄭玄曰耄惛也
亦乱也忘也老勲即惛乱多忘也
牧牛莫禄亡福二反三蒼牧養也方
言牧飤也
補盧沙舊言富樓沙此云士夫或云
丈夫謂體也補盧衫所作士補盧
𢡟挐所皆反下女加能作士
捕盧沙邪所為士補盧沙類都我反
所從士補盧𢾾沙所屬士補盧𨭊
所戒反所依士此聲明中七轉呼
召聲也
驚駭下駭反蒼頡篇駭驚也廣足駭
驚起也
流轉梵言僧娑洛此云流轉謂於六
趣徧環往来不絶也若言生死者
棄梵言繕摩此去生来剌諵此云
死語之別也故以本名諵音女
咸反
雜糅女救反今以異色物相叅曰糅
糅亦雜也說文糅雜飯也
渾濁胡昆胡袞二反渾乱也亦水流
聲也

第三卷
分拆思歷反拆分破也字從斤分木
為拆字意也今俗作拆皆從斤
池沼之遶反說文沼小池也
孔隙丘逆反說文隙壁際孔也廣雅
隙裂也字從自從白上下小也
有瞚列子作瞬同尸閏反說文瞚目
開閉數揺也
八罒纂文作剛古浪反大鼓也
都曇徒南反小鼓也
窣堵魯迦香蘇骨反下都古反舊經
中兜樓婆香是
龍腦香菜西域羯布羅香樹松身異
葉花果亦別初採既濕尚未有香
木乾之後循理而析其中有香狀
若雲母色如氷雪此謂龍腦香也
𪏭香神夜反又音石形如小麝臍有
香也𪏭泣謎迷細反香名也此無
正翻𢷬存本耳嚔洟古文鮷同勑
計反三蒼洟鼻液也蔬菜所於反
凡可食之菜通名曰蔬字林蔬
菜也
㬥乾蒲穀反小尒疋㬥曬乾也字從

日從出從廾米字意也廾巨恭反
拱手也
休愈許由反下臾乳反廣疋休善慶
也愈𤸃益也
盪滌古文潒同徒朗反下徒的反通
俗文澡器謂之盪滌
搦觸又作𢱣同女革女卓二反搦執
捉也說文搦按也
儒童而朱反儒柔善也童幼少也舊言
摩納或云摩郁婆譯云年少或言
年少淨行近是也
第四卷
一皰彭孝反瘡皰也說文面生熱氣
曰皰也今取此義
㘁哳詁呼咼反次陟鎋反下竹咸反
地獄苦聲也因聲為名
郝郝九呼各反寒戰聲也亦因聲為
名
匱乏渠愧反少財曰匱暫无名曰乏
詩云孝子不匱匱竭也人多不解
作匱字
欻然呼勿反蒼頡篇欻猝起也欻忽
也猝音麁骨反

繩拼補莖反謂彈繩墨曰拼江南名
抨音普庚反
若斵都角反䥥也說文斵斫也又補
治曰斵䥥音慙
若剜烏官反謂十削曰剜挑中心也
繞入在宍反廣雅繞暂也三蒼繞微
也劣也僅也
鐵弗初眼反字苑云謂以鐵貫肉炙
之曰弗
椎棒直追反蒼頡篇椎用打物者也
字從木也
或築古文篫同陟六反說文築擣也
廣疋築剌也
兩髀補莫反肩髀也或有作膊普莫
反脯物令薄也膊非今用
皺攝側救反下之涉反又音輙今攝
疊物及裙攝皆作此
鐵鉆奇廉反鉆謂鑷取物也通俗文
鍜具曰鉆鉆持也或作鉗束人頭
鐵也非今所用也
洋銅以凉反謂炙之消爛洋洋然也
三蒼洋洋太水也
塘煨徒郎反下烏迴反通俗文熱灰

謂之塘煨
蠰郊叱倶吏反此云蠰屡虫有紫如
針亦名針口虫穿骨食髓者也
黒黧力奚反通俗文斑黒曰黧字林
黃黒也
摣掣又作抯同側加反下充世反釋
名云摣叉也謂五指倶往叉取也
掣制也制頓之使頓己也
呑膂又作呂同力舉反膂亦脊也說
文呂脊骨也太岳為禹臣委如心
呂因封呂侯也
鐵紫今作喙又作觜同子累反廣疋
紫口也字書紫鳥喙也或有作嘴撿
諸書史无如此字唯傳毅七激詩
云嘴埴飲泉作此字音與吮同似
兗反
探啄他含反說文遠取曰探探取也
下丁角反鳥食也啄齧也
卷縮聲類云此亦蜷字同奇負反詩
云有卷者阿傳曰卷曲也
皰潰古文殨同胡對反蒼頡篇旁決
也說文潰漏也
烖炭則才反釋名云火所燒餘木曰

烖烖亦裁也音似刃反
飲屎又作𡱂同乃予反字林屎小便也
淋漏力金反三蒼淋漉水下也淋瀝也
悚慄思勇反下力質反謂悚懼戰慄
也慄亦憂感也
蘇陁味昔經中作須陁飯此云天甘
露食也
將化又作奬同子兩反小尓疋云獎
滓勸勵也又成也助也
奮戈方問反廣雅奮振也謂揮振也
字從大從隹從田
揮刃許歸反說文揮奮也振訶也廣
疋揮動也
綺鈿徒堅反字略云鈿金花也
車輅本作路同力故反白虎通曰名
車為路者言所以步之於路也或曰
路者正也人君之正車也詩注云
人君之車曰輅是也
輦輿力展反下羊署羊如二反輦人挽
車也今王者所乘也車无輪曰輿
亦揔稱車曰輿
耳璫都堂反釋名云穿耳施珠曰璫
本出西戎

而穫胡郭反草曰刈穀曰穫詩云十
月穫稻是也今皆通語也
宏壯胡萌反尒疋宏壯大也宏亦屋
深響寛容含物也
繪車胡憒反雜色也論語繪事後素
鄭玄曰繪畫也尚書山龍華虫曰
繪孔安國曰繪會也會合五采也
舊經中言種種車園也
鼓譟公户反下先到反鼓動也譟諠
鳴也雷呼曰譟家語云萊人鼓譟
刧定公是也
談謔許瘧反尒疋戲謔也謂相調戲
也謔亦喜樂也
第五卷
不繞乃了反說文嬈擾戲也三蒼嬈
弄也
羇遊居儀反廣疋寓旅羇客也寓
音搞
第七卷
颯然桒合反疾也颯颯風吹木葉落
聲也廣疋颯颯風也
祠祀似滋反下徐理反尒疋祠祭也
天祭也祀地祭也

體胤與振反尒疋胤繼嗣也說文子
孫相承續曰胤
薄蝕補莫反下神職反漢書曰月薄
蝕韋昭曰氣往迫之曰薄虧毀曰
蝕釋名云日月虧曰蝕稍稍侵毀
如虫食草木葉也
餉佉或云霜佉或作儴佉又作勝佉
皆梵音輕重此云具亦言珂異
名耳
所祈巨衣反字林祈求福也尒疋告
也叫也祈祭者叫呼而告請事也
第八卷
流梔又作巵同於革反梔槅也謂壓
牛領者也
据多居運反此有二義一云蟻子二
云蟻卵既含兩義故宜本名
饕餮他勞反下又作飻同他結反桒
左傳縉雲氏有不才子貪於飲食
冒於貨賄斂積不知紀極人民謂之
饕餮杜預曰貪財曰饕貪食曰餮
罰黜又作絀同耻律反小罪曰罰廣
疋黜去也去放也退也
雜猥烏罪反猥惡也字林猥衆也衆

雜乱也
第九卷
悤造在老反廣疋造成也謂悤成此
事者也
酷異古文嚳焅俈三形同口木反說
文酷急也甚也謂暴虐也
罝菟姊邪反菟網曰罝罝遮也遮取
菟也
卜羯娑居謁反又作補羯娑聲之轉
也謂除糞擔死尸等鄙賤種類也
馳騁直知反下丑領反廣疋馳奔也
騁走也
第十卷
黑黡於琰反謂面黑子也說文中黑也
傴曲紆府反通俗文曲脊謂之傴僂
傴亦曲也
喘瘷昌耎反氣急也下蘇豆反說文
瘷逆氣也
僂前力主反一命而僂再命而傴三
命而府身俞曲也
尫羸烏皇反尫弱也通俗文短小曰
尫尫小也
第十一卷

歟娛字詁古文虞今作娛同疑區反
說文娛樂也書中虞樂皆作虞
猶豫翼周反下以庶反說文隴西謂
犬子為猶猶性多豫在人前故不
决者皆謂之猶豫又尒疋云猶如
麂善登木健上樹也
猜度古文職猜二形今作悸同麁来
反猜疑也下徒各反度測量也
笶睇徒計反礼記不能睇視鄭玄曰
睇傾視也方言陳楚之間謂眄曰
睇纂文云顧視曰睇
啞啞乙白反字林笶聲也易云笶語
啞啞是器仗袪異反下治亮反漢
書制器械之品應劭曰內臧曰器
外臧曰械一曰無臧曰器仗兵器
也五刃揔名兵人所執持曰仗
憒吶公對反下女孝反說文憒乱也
韻集吶猥也猥衆也吶從市從人
字意也或作鬧俗字也
懇到口很反通俗文至誠曰懇懇亦
堅忍也到至也至極也苦也
陘小又作狹同胡夾反說文陘隘也
不廣大之名也

第十二卷
尺鷃又作鴳同烏諫反鷃雀也亦名
鴳鴳一名鴽纂文云開內以鷃為
鷃爛堆也案鷃長唯尺即以名焉
一作斥小澤也
蚌蛤蒲講反下古合反出珠白好者
也字林燕雀所化也月望則蚌蛤
實月晦則蚌蛤虗也
浴摶徒官反通俗文手團曰摶言可
團圓也案西域圓俗澡浴初訖碎
以諸果或藥用蘇為摶揩摩拭身
令其潤滑及去風等故名浴摶
嗢鉢羅烏没反此云黛花舊言優鉢
羅或作漚鉢羅皆訛也
呵叱齒逸反方言呵怒也陳謙謂之
呵叱亦呵也礼記尊客之前不叱
狗是也
荏苒而甚反下而琰反謂儵忽須臾也
第十三卷
宴坐石經為古文燕一見反說文宴
安也謂安息也
陶練徒刀反言切之多也陶謂作瓦
器也練謂消鎔也

潤洽又作霑同故夾反說文洽霑也
三蒼洽遍徹也
怛纜都達反下力暫反舊言脩多羅
或作脩妬路此云綫也
第十五卷
倡女齒揚反倡婬放蕩也說文倡樂也
不慭蘇寸反字林慭傾也謹也恭也
賢哲胡堅反士之美稱也又多才也
賢士堅明故從貝又賢者國之寶
用與貝同故從貝字意也下又作
喆同知列反尒疋哲知也方言齊
宋之間謂知為哲哲謂照了也
目眩古文迿同胡遍胡蠲二反字林
眩乱也惑也三蒼視不明也
角犎妃封反又音封今有此牛形小
髆上有犎是也
嘶聲又作誓同蘇奚反說文嘶悲聲
也方言嘶噎也聲散也
哮吼古文𤖘同呼交呼校二反說文
虎鳴也一曰師子大怒聲也下古
文呴吽二形今作拘又作吼同呼
狗反聲類吽嗥也
咆勃蒲交反下蒲没反說文咆嗥呦

之勃瞋怒也
蹎蹷丁賢反下又作蹶同居月反說
文蹎走頓也廣疋傎倒也蹎蹷猶
頓仆也
禄位盧屋反禄福也案古者人无耕
稼多食野鹿在朝之人關於田獵
官賜以物當於鹿處後人因之謂
為食鹿變鹿為禄者取其神福之
義也
敦肅古文惇同都堄反說文惇厚也
肅嚴也謂嚴整之皃也亦莇也
謇吃古文譲謇二形今作蹇同居展
反下居乞反方言謇吃楚語也謇
難也吃重言也
儳速倉陷仕鑒二反非次而言也礼
記長者不及无儳言是也儳亦暫
也字從人或有作嚵才冉反小飲
也嚵非此用
逮肩古文逮懱愆三形今作替同湏
奉所頓二反廣疋聳上也
根栽則来反謂草木植曰栽謂木栽
可栽種者也
防郝狀放反此謂女工刺繡裁縫等

業也
第十六卷
黑說大說謂若佛及弟子所說惡法
名為黑說所說善法名為大說又
四果人及獨覺菩薩等所說名為
黑說若佛所說名為大說
燬之又作焜𤈦二形同麾詭反齊謂
火為燬方俗異名也
亭邏徒丁反下力賀反漢家因秦十
里一亭亭留也邏謂戍屬也遊兵
以禦寇者韻略云邏亦循行非
違也
親昵又作暱同女乙反尒疋昵近也
又亟也親昵者數相近也
第十七卷
詭現居毀反詭詐也不實也廣疋詭
隨惡也亦欺也
怨尤禹留反案尤亦怨也尤過也
普燭朱欲反蒼頡篇燭照也然火為
照也
諧耦胡皆反下吳口反廣疋諧和也
耦合也
卽康苦郎反康謂无疾病也安也樂

也亦静也
所惠胡桂反周礼施其惠鄭玄曰賙
衣食曰惠孟子曰分人以財謂之
惠說文惠仁也愛也
便臻側陳反尒疋臻至也
第十八卷
擅名市戰反說文擅專也
諾瞿陁舊經中作尼拘陁或言尼倶
盧陁亦作尼倶律又作尼倶類皆
訛也舊譯云无節或言從廣
摩迦亦言摩曽迦舊經中作摩樓迦
此亦藤類蔓生纒繞樹至死者也
凶猾又作狡同許顆反下胡刮反廣
疋凶惡也字書猾怨黠也方言九
小兒多詐或謂之猾
抄虜力古反漢書生得曰虜斬首曰
獲戰而俘獲也虜掠奪取也
窺窬丘規反下又作闚同弋朱反說
文窺小視也
楚撻初呂反一名荆漢書陸賈曰秦
莊王名楚故改為荆遂行於世撻
擊也楚撻人即痛因名楚痛
慵人與恭反謂常愚短者也心不節

慎口无法言悪人為友也
克伏又作剋同口得反字林克能也
尓疋克勝也
第十九卷
制多舊言支提或言支帝皆一也此云
可供養處謂佛初生成道轉法輪及
涅槃處皆應供養恭敬生諸福也
為墉又作牖牗二形同庚鍾反尓疋
牆謂之墉城亦謂之墉也
繩維又作絺同女心反謂牆繩也本
撚上纏也
腥臊又作胜同先丁反下桒刀反腥
臊臭也通俗文魚臭曰腥猳臭曰
臊猳音加
翺翔五高反迴飛也飛而不動曰翔
釋名翺遨也言遨遊也
毆擊於口反說文毆擊也字從殳
淪墜力均反廣疋淪沉没也
左道資可反左下也上在右也不便
也礼記執左道以乱衆鄭玄曰左
道若巫蠱及俗禁也
亥僅又作𡧖同渠鎮反字林僅財能
也僅亦劣也

波羅延謂西域邑落名也阿氏多弥
勒字也或作阿嗜多此云无勝謂
无人能勝也舊言阿逸多訛也
所螫呵各反字林蓋虫行毒也廣疋
螫蛆毒痛也
第二十卷
違須謂此等人微識佛法不能堅固
修行也
蔑戾車莫結反下力計反舊言弥戾
車此云樂垢穢人此等全不識佛
法也
頑嚚吴鰥反下魚巾反廣疋頑鈍也
三蒼嚚悪也
阿遮利耶此云軌範師舊經中或言
阿祇利或作阿闍梨義譯云正行
或云於善法中教授令知名阿闍
梨也
談話古文譮諙諣三形同胡快反合
會善言也
躁動又作趮同祖到反躁謂擾動不
安静也
溉灌歌賚反說文溉灌也灌注也
第二十一卷

㝢宇又作寓二形同于甫反屋宇也
釋名云宇羽也如鳥羽翼自覆蔽
也今謂在家如屋中塵恒被坌汙
不得安静也
僧伽胝陟尸反此云合或言重謂割
之合成又重作也舊經律中作僧
伽梨或作僧伽致皆訛也
林藪桒苟反平地叢木曰林澤无水
曰藪
嚴酢魚劍反酢之甚者曰嚴
第二十二卷
卉木虚謂反百草之捴名也方言東
越揚州之間名草曰卉
姝妙充朱反說文姝好也色美也方
言趙魏燕代之間謂好為姝
欝烝於物反下之勝之丼二反尓疋
欝盛氣也說文烝火氣上行也謂
熱氣烝出上丼也
飂颼余尚余章二反謂風所飛揚也
芬馥敷雲反下扶福反芬香和調也
馥香氣也
殀逝又作夭同於矯反說文殀屈也
廣疋云夭折也釋名云少壯而死

曰夭如取物中夭折也不盡天年
謂之夭取其義也逝往也
愆辭規由反愆耦曰辭辭對也尒疋
仇辭疋也愆之疋也
𥟖蔗力奚反尒疋𥟖蔗丞多衆也
第二十三卷
呀㰤許牙反下蘇豆反上氣病甚曰
呀字從口也
嘁噎又作𠯆同於越反下一結反通
俗文氣逆曰嘁塞喉曰噎
癲癇又作瘨同都賢反下核閒反廣
疋狂也風病也聲類云癇小兒瘨也
陰㿈徒雷反陰腫病也釋名云下重
曰㿈也
俱師又作𢓜同所律反字略云將師
也師行也謂將領行也
矟矛庶𢧜反矟擲也下又作𢦔釪二
形同莫侯反說文矛長二丈也
及鎔以終反江南行此音謂鎔鑄銷
洋也
油糖又作餹同徒郎反餳餹也沙糖
也蔗甘蔗汁作之餳似盈反
菹鮓側於反下莊疋反酢淹菜為菹

蔵魚爭為鮓周礼供五齏七菹鄭
玄曰細切為齏全物若牒為菹中
國比言齏江南悉名菹牒音治輒
反或作苴子餘反誤也
拍毱普陌反下渠六反三蒼云毛丸
可戲者也
拓石古文㢶柘二形今作拆同他各反
攘臂而羊反攘除也謂除衣袖出臂也
扼捥又作搤同於責反說文搤把持
也史記天下之士莫不扼捥以言
是也
擊劒古歷反謂以長入短劒相擊也
伏弩扶福反隱伏而發也漢書高祖
中匈而言足指是也
控弦苦貢反小尒疋控引挽也說文
突厥名引弓曰控弦
投輪投擲也西國多用此戰輪形如
此閒檯攎繞輪施鐵輻如蒺蔾釪
極銳利以繩纏之用擲戰象或頭
或鼻中即破斷也
第二十四卷
勇悍胡旦反廣疋勇悍杲敢也說文
捍勇有力也悍傑也

施幰虛偃反蒼頡篇云布帛張車上
為幰也
房𥡴又作穼同辝醉反房居也言子
居其中也𥡴說文禾成秀人所收
者曰𥡴也
第二十五卷
耐推奴代反下直追反三蒼耐忍也
椎打也
䃗毒又作𡐧同初錦反又𡐧惡也通俗
文沙土入食中曰𡐧
堅頸居㦸反字林勁强也字從力
詰難去一反廣雅詰責問也
蛆螫知列反下舒亦反關西行此音
又呼各反山東行此音蛆東西通
語也說文皆虫行毒廣疋蛆痛也
囂擧古文賈同許驕反譁諠也諠譁
不靜也亦聲也
乞匃古賴反又音葛蒼頡篇乞行請
求也字從人從亡言人亡財物則
求匃字意也
盲瞽公戶反无目謂之瞽釋名云瞽
眠眠然目平合如鼓皮也
砂磧清石反三蒼磧水中沙灘也灘

音他難反說文水渚有石曰磧水
淺石見者也
振恤古文賑振二形同儲胤反小尒
疋振振殺也說文振舉也下又作
卹同私聿反說文恤收也憂也振
恤憂貧也
殺援禹眷反助也謂依據護助之言也
生色可染生色即金也言生便黃色
不可變改也可染即銀也言色可
染變故云可染也
持毳充芮反字林細羊毛也狩細毛
亦曰毳也
坰野公營反尒疋邑外謂之郊郊外
謂之牧牧外謂之林皆各七里林
外謂之坰坰无里數設百里之國
邑五者之界也
若擘補革反擘裂也廣疋擘分也
婬泆三蒼亦作逸字同與一反蒼頡篇
泆蕩也樂也
九百扶嚴反三蒼數之捴名也廣疋
九総皆也
第二十六卷
小札側黠反三蒼柿札也今江南謂

斫削木片為柹關中謂之札或曰
柹札柹音敷廢反
稜層洛登反下徂曾反謂形色㥘烈也
㥘烈倉感反下力折反說文㥘憂皃
也烈猛盛也
悖悪古文誖慹二形同蒲没補潰二
反廣疋慹乱也逆也
聡敏眉殞反敏達也廣疋敏捷疾也
聡先知也察也聽必徹也
嘲調又作啁同竹包反下徒弔反三
蒼啁調也謂相調戲也
頡𨐨代多賢結反此言遇時又云室
星則北方宿也祠之得子仍以名
焉坐禪第一者是也舊言梨波多
或云梨婆多皆訛也
憺怕徒濫反下普白反廣疋憺怕寂
寞也亦恬靜也
髖骨又作臗同苦桓苦昆二反埤蒼
髖尻也髀上也
肋骨力得反說文肋脅骨也字從肉
或作勒非體也
頷輪胡感反頷頷車也言骨圓如輪也
齒𪘏莫班反言齒形行列狀如花𪘏

因以名也
第二十七卷
筋脈居銀居欣二反下亡厄反說文
肉之力曰筋或作脉俗字体
鑽燧祖桓反下又作鐩同辞醉反火
母也論語鑽燧各異木也世本造
火者燧人因以名也
或榛仕巾反廣疋木藂生曰榛草藂
生曰薄也
或渚之與反尒疋小洲曰渚言四方
有水中央獨高可居者曰渚
畢鉢羅風言風著人身斑駁如畢鉢
形者也
毗濕婆風又言毗濕波風此譯云不
巧風也
吠藍婆風舊經中或作毗嵐婆或作
鞞藍亦作隨藍又作旋藍皆梵之
楚夏耳此云迅猛風
聡俊又作儁同子閏反絶異也王逸
注楚辞云千人才為俊一國高為傑
第三十卷
稻稈又作秆同公但反字林禾莖也
蟲胆治中反下千餘反通俗文肉中

蟲謂之胆字從内

第三十一卷

學㨾翼尚反䂓摸曰㨾近字也舊皆
作像戒像也今不復行

第三十二卷

灪溢以舟反下與一反案灪溢謂器
盛物盈滿

諸維翼隹反廣疋維隅也淮南子云
天有四維是也

壕塹胡刀反釋名城下道也壕翶也
都邑之内所翶翔祖駕處也

郛波尼煞曇分舊經中作優波尼沙
陁分謂數之極也

募莚亡悉反下餘戰反募莚謂連緜
不絶長无極也

窯室餘招反通俗文燒瓦竈曰窯

至向許亮反説文向北出牖也

喉筩徒東反三蒼竹管也今言喉如
筩喻名也

燒燼又作𤈱同似進反説文火之餘
木曰燼即火糟也

眇漭亡紹反下莫朗反眇漭廣大也
亦深遠也

刖足古文趴跀二形同魚厥五刮二
反刖斷足也

劓鼻古文劓同魚器反字林劓割鼻也

槖袋埤蒼作韝又作排同蒲戒反鍛
家用炊火令熾者也

第三十三卷

垣城于煩反四周牆也釋名云垣援也
人所依阻以為援衛也

迄至虛訖反尒疋迄至也方俗語耳

諠譟古文作吅又作讙同虛袁反廣
疋諠鳴也䏌聲也下桑到反説文
譟擾耳孔也聲類譟群呼煩擾也

激湍古歷反下土桓反激邪流急也
説文湍疾瀨也淺水流沙上曰湍

貪婪又作啉惏二形同力南反惏亦
貪也楚辭眾皆競進而貪惏王逸
曰愛財曰貪愛食曰惏

第三十四卷

乾曝又作暴同袪及反通俗文欲燥
曰曝曬微乾也

騧騎疋角反纂文謂跳上馬也

蹤跼渠貢反下渠玉反埤蒼蹤跼不
伸也

霡霂音脉木尒疋小雨謂之霡霂今
流汗似之也

圮坼父美反下耻格反圮毀偃也坼分裂也

蓊欝烏孔反下於屈反蓊蘙盛皃也欝
樹木藂生也

巉巖仕咸反廣疋巉巖高也

河瀆徒木反尒疋水注澮曰瀆邑中溝
曰瀆

醴水力體反醴甜美也言其水甘如醴
酒可以養老可以俞患者也

殉利辭俊反蒼頡篇殉求也亦營也

關鍵又作闑揵二形同奇蹇反鍵牡管
鑰牡也方言陳楚曰鍵關中曰鑰

伊師迦山名也言此山高聳喻我慢也

第三十六卷

對殺牛既反説文殺有決也煞敵為
果致果為殺

甲胄古文鈾同除救反説文胄兜鍪也

散他迦多衍那迦多姓也衍那子也
散他標別其類也舊經論中作訕
大迦旃延或作珊陁迦旃延皆訛也

第三十七卷

達羅弭荼呪名弭音亡尒反

鸝黄又作鵹同力貲反方言倉庚自
關西而謂之鸝黄或謂黄鳥或謂
之楚雀異名也
不殫多安反元餘曰殫廣疋殫盡也
而隕于愍反尒疋隕墜落也說文隕
從高而下也
第三十八卷
蠅鼠胡鷄反說文小鼠也尒疋蠅鼠
郭璞曰有螫毒也食人及鳥獸雖
至盡而不知亦不痛今謂之甘口鼠
聆音力丁反蒼頡篇聆聽也耳所聽
曰聆也
詁訓古文作詁今故同姑謢反又音
古說文詁訓古言也訓道也釋也
師拳又作捲同渠負反指握為拳辟
喻也言師之匠物不如拳之執握
炁而不說也
係念古文繼聲二形同古帝反說文
係絜束也亦相詞也
第三十九卷
媟嫚莫来反下古豆反媟謀也謀合
異姓使相成也白虎通曰嫚厚也
重瞥曰嫚

罩羅古文罦𦊚二形同竹挍反捕魚
籠也
罝弶渠向反字書施罥於道曰弶其
形如弓者也或作𢹿俗字也
饞嗜仕咸反不廉也下又作瞎𩝐二
形同視利反說文嗜欲意也貪无
猒也
乳哺蒲路反哺含食也謂口中嚼食
也哺飤也
曉諭又作諭同吏句反三蒼喻譬諫
也諭亦曉也論語君子喻於義是也
撓濁乃飽乃挍二反說文撓擾也又
曰撓乱也
赧愧女盞反小尒疋面慙曰赧方言自
愧而見上謂之赧字從皮赤意也
自揆渠癸反尒疋揆度也謂商度也
樹脩時注反廣疋樹立也九置立皆
曰樹也
供贍聲類作饍同時焰反字書贍足
也音子喻反供足也亦助也
衒賣古文衙同胡麺公縣二反說文
行且賣也廣疋衒該也
蓄積又作稸同恥六反廣疋蓄聚也

亦積也
稍麩公玄反下以職反說文麦莖也
麩穀麦麩也
第四十卷
啓道又作启同苦礼反說文启開也
導引也
撝義又作麾同虛皮反擧手曰麾謂
手之指也
苛秉古文抲今作何同胡我反又胡
歌反小尒疋何揭擔也謂擔負也
正延以㢟反
止憩又作愒䞵二形同却厲反尒疋
憩息也止之息也
蚩誚充之反三蒼蚩輕侮也小尒疋
蚩戲也下才笑反誚謂嬈弄譏責
也呵也
讜沖說文作盅同除隆反字書沖虛也
巨力其吕反字林巨大也方言齊宋
之閒謂大曰巨說文巨大又作鉅
第四十一卷
遮過古文閼同於曷反尒疋遏止也
謂逆相止為過過亦遮也
幸堵波蘇没反下都古反此云廟或

云墳義翻也或云大聚或言聚相
謂壘石等高以為相也舊經論中
或作薮偷婆或作藪斗波或作兜
波或云偷婆亦作塔婆皆訛略也
宰官祖殆反聲類云宰治也謂治邑
吏也廣疋宰割也謂制事者也
諠譁虛元反下呼瓜反三蒼諠言語
詾詾也譁言語澆澆也詾音徒
刀反
紛聒敷雲反下公活反紛乱也聒諠
語也蒼頡篇聒擾耳孔也
㦬戾或作籠同祿公反下三蒼作俟
同力計反佷戾也謂佷戾對强也
綜集子送反綜習也三蒼綜理經者
也謂撲縷持絲交者也
第四十二卷
同齡又作秢同歷經反字林年齒也
礼記古者謂年為齡人壽之數也
攜從胡圭反廣疋攜提挈也謂提持
也漢書孟康曰攜連也亦牽將行也
擐甲胡慣工患二反左傳擐甲執兵
杜預曰擐貫也國語服兵擐甲賈
逵曰擐衣甲也

第四十三卷
泯一弥忍反尒疋泯盡也廣疋泯絕
滅也
傘𢅻又作繖同先岸反謂張帛為行
路以自覆者也下先瞭反鑿腹令
空薦足者也
法溟莫經反說文小雨溟溟也莊子
南溟天池也
第四十四卷
璵印旦於反字書王名也耳璵也印
辟印也
儲器直於反儲貯也偫也謂畜物以
為偫曰儲也
藻飾祖老反水草之有文者畫藻菜
於衣以為服章也
格量加領反蒼頡篇格量度也
不庰齒亦反指庰也漢書音義曰庰
不用也說文庰郤屋也廣疋庰推也
不譴去戰反蒼頡篇譴訶也廣疋譴
怒也說文譴謫問也
第四十五卷
闤闠胡關反下胡對反說文闤闠市
門也

第四十六卷
曩昔奴朗反尒疋曩久也猶往久古
昔也
第四十八卷
牟婆羅或作謨薩羅或作摩娑羅亦
作目婆羅梵言訛轉也此云馬腦
案此寶或色如馬腦因以為名也
廁填古文寘同徒堅反三蒼廁雜也
間雜也廣疋填塞也亦滿也或作
鈿非此用也
侵掠又作剠同力尚反通俗文遮取
謂之抄掠謂強奪取也
第四十九卷
毉泥耶蹄烏奚反下市夾反鹿王名
也舊經中伊泥延又作因尼延亦
作咿尼延皆一也咿音一賢反
勢峯謂陰茎也舊言馬陰藏相是也
羯羅頻迦或作歌羅頻伽或作加羅
毗迦亦作迦陵頻伽皆梵音輕重聲
之訛轉也此云好聲鳥也
烏瑟膩沙又作嗢瑟尼沙或言鬱尼
沙此言髻謂頂骨涌起自然成髻也
髀股又作骰同公戶反說文股髀也

踁名股同也爲强固也
兩髖徒昆反䐃肉高厚者也廣疋髖
豚也髖音苦昆反
髖臚呂於反臚腹也釋名云腹前曰臚
齬齶丘魚反下又作䶗同五各反齶
居也齒所居也腭齒内上下肉㘾
咢也㘾音語巾反
蠲除古玄反方言南楚疾愈謂之蠲
郭璞曰蠲除也方俗語異耳
肴饌胡刀胡交二反下仕眷反廣疋
肴肉也亦葅也說文饌備具食也
謂飲食也
獷戾古猛反漢書益康注云獷强也
戾很也字從犬
婆羅痆斯女黠反或云婆羅捺斯又
作波羅奈同一也舊譯云江遶城

第五十卷

誡勖古薤反下許玉反誡警勑也亦
備也方言齊魯謂勉爲勖勵也
輕縠胡木反似羅而疏似紗而密古
有憹縠霧縠言細如霧也

第五十二卷

焚燎古文㸑燎二形同扶雲反下又作

燎同力照反說文燓燒田也字從
火燒林意也燎放火也火田爲燎
焰颸俾遙反小火也又作熛說文飛
火也蒼頡迸火曰熛也

第五十三卷

塗冠古翫反謂冠著花爲冠也
赫奕餘亦反廣疋赫明也奕盛也謂
光明昱曜也字從大

第五十五卷

愚魯力古反論語參也魯孔安國曰
魯鈍也

第五十六卷

惡叉聚惡叉樹名其子形如無食子
彼國多聚以賣之如此間杏人故
以喻也
安繕那市戰反舊言安禪那此云眼
藥也
耳輪彼國王等或用金銀作此耳輪
形如鉢支著耳佳中用以裝飾故
名耳輪也舊經言耳渠者應是也
魯達羅天此云暴惡自在天之別名也
毗瑟笯天奴故反舊云毗搜紐或言
毗紐皆訛也此當幻惑義是伐藪

天別名也舊言婆藪天也
世主天此梵天之異名也

第五十八卷

醫搦又作㳙同子札反廣疋醫㳙也
謂手搦出汁也
浪耆巨夷反此云蟣虫謂狩畜也家
語云食草者應是也
歧路古文岐跂二形同渠宜反尒疋
道二達謂之歧釋名物兩爲歧此
道似之也
輪圍于非反山名也我慢高大故以
喻焉

第五十九卷

魘禱於冉反下都道反字苑魘眠内
不祥也山東音於葉反說文告事
求神曰禱禱請也請於鬼神也
尸半尸此是呪法西國有此謂呪於
死尸令起煞人半尸者呪令起坐
令起尸鬼煞人故半尸

第六十卷

磁石徂茲反埤蒼磁石謂吸鐵也
沙利藥迦謂彼國邑落名也
羯吒斯居謁反謂貪愛之別名也

傷悼徒到反方言秦晉謂傷為悼悼
亦哀也
刴撰又作㔸同力荅反下居縛反刴
劃也直破曰刴亦傷曰擇劃音胡
麦反
妻孥奴胡乃故二反小尔疋云孥子也
閭邑呂居反周札二十五家為閭閭
里門也說文閭侶也五家相伴侶也

第六十一巻

錫賚星的反賜與也尔疋錫賚賜也
謂上與下之辞也
䩢怏於亮反謂忿怼也亦怏怏然心
不伏也
懊恚於報反懊恚悔恨也
頒賜又作班同補頫反小尔疋頒賦
布也尔疋班遍與也
勞来郎到反下力代反慰勞也廣疋
来懃也勞来不急也或有作賚賜
與也賚非此義
諮詢私遵反詢問也左傳訪問於善
為諮諮親為詢諮問道也詢問親
慼之議
罄竭古文窒同口定反說文器中空

也尔疋罄盡也
俳優於牛反字林倡優樂也謂調戲
作樂也
博弈古文簙下餘石反方言博或謂
之棊自關而東齊魯之間皆謂圍
棊為弈
英傑奇列反千人為傑傑亦特立也
才能也
耽湎古文媅妉二形同都含反下古
文酾同亡善反說文媅樂也嗜也
湎耽於酒也謂酒樂也

第六十二巻

悉杜勑里反舊言俱絺羅譯云膝也
言膝骨大也

第六十四巻

麟角理真反仁狩也說文麒麐身牛
尾一角角頭有肉不履生虫不折
生草音中鍾呂行中規矩不入陷
網文章彬彬然也亦麞狩也

第六十七巻

傲誕五誥反下達坦反傲謂不敬也
廣疋傲輕傷也誕大也不實也
絢藻呼麵反字林文成曰絢絢亦文

章之皃也藻水草之有文者也
伐地迦人名也從人名經為此人說也
暴爆蒲卜反来老反揮名爆焦也說
文爆乾也

第六十八巻

若蘭又作䕡同力丹反通俗文縱失
曰蘭也
賄貨古文賄同呼罪反財貨也通俗
文財帛曰賄周礼通貨賄鄭玄曰
金玉曰貨布帛賄
肪膏音方脂肪也通俗文在腰曰肪
肪肥也三蒼有角曰肪无角曰膏

第六十九巻

醍醐音提胡酥酪之精醇者曰醍醐
通俗文酪酥謂之醍醐是也

第七十巻

曛暮許軍反捷辞與曛黃而為期王
逸曰曛黃黃昏也暮晚也
銓量又作硂同七泉反廣雅稱謂之
銓銓謂銓量輕重也

第七十一巻

中的知仲反下又作弔說文作的同
都歷反的明也射質也謂的然明

見也今射堋中珠子是也
從容且容反廣疋從容舉動也謂詳
審閑疋之皃也
河濵比人反字林濵水崖也廣疋濵
湄浦岸也
第七十六卷
毀讟徒木反謗讟也廣疋讟痛也謂
怨痛也
珎著古文臑同私由反貴異名珎雜
味為著著謂有滋味名也方言著
熟食也
第七十九卷
騫脣去焉反廣疋騫舉也
逌尒又作攸同以周反小笑也笑離
齒也漢書頌岱曰逌寬舒顏色之
皃也又作猶然猶笑皃也
迦理沙般拏女家反般拏此云銅錢
十六般拏為一迦利沙般拏
第八十三卷
襲師古文戳同辝立反左傳九師輕
曰襲掩其不備也
摩納縛迦此云儒童或云年少淨行
舊經中言摩納等是也

底沙比丘名也為之說經名底沙經
此亦星名也因星立名西國多此也
第八十四卷
挼捼奴和奴迴二反說文捼摧也兩
手相切也
破折普彼反蒼文云破折也破猶分也
僵仆蒲比芳務二反仰謂之僵伏謂
之仆說文僵卻偃也仆前覆也
晧首胡老反小尒疋晧素白也
黄皺七句反字略云皺皮細起也
徂落又作殂同在胡反尒疋徂落死也
㫲罰又作抬同丑之反廣疋搒㫲擊
鹵又作㵼滷二形同鹵亦私亦二
反下力古反說文㵼西方鹹地也
你伽女履反此云流注不斷亦言害
為含兩義仍立梵名也
遽務又作懅同渠庶反遽急也亦畏
懼也
第八十五卷
鳩集居牛反尒疋鳩聚也謂收聚也
囹圄力丁反下魚呂反獄名也三王
始有獄
幽縶知立反詩傳曰縶絆也謂拘執

也兩足不相過謂之縶
第八十六卷
怒慽胡紺反廣疋慽怨恨也字林慽
不安也
浸淫七林反浸淫者轉大之言也浸
淫移徙處曰廣也
徼褊吊緬反說文褊小也尒疋褊急
也陿也
第八十七卷
戇愚丁絳反三蒼愚无所知也亦鈍
也廣疋戇頑嚚也
湛然莫唐反集湛然冥昧不明也
隍胡光反三蒼隍城下坑也說文
城池有水曰隍
宮闕釋名闕在門兩傍中央闕然為
道也
第八十八卷
歔欷欣居反下欣既反蒼頡篇泣餘
聲也亦悲也
拊膺芳舞反下作膺同於凝反拊拍
也廣疋拊擊也膺匈也
冤結古文冤窓二形今作宛同於元
反說文冤屈也廣疋冤枉也思念

煩冤也
阿死羅摩登祇栴荼女名也摩登祇
女之總名阿死羅女之別名此女
由卑賤故恒以掃市為業用供衣
食也
被笮側格反安笮猶壓也謂以槽笮
出汁也
謇訥古文吶同奴骨反訥遲鈍也說
文難也
第八十九卷
朋儔直流反同門交曰朋疇類也等
也王逸注楚辭云二人為疋四人
為疇疇猶伴侶也
瞪瞢徒登反下莫崩反韻集云失卧
極也
諀訿疋尒反下資尒反通俗文難可
謂之諀訿
惙尒知劣反聲類云惙短氣皃也惙
惙亦憂也
第九十卷
覆苫舒鹽反茅苫也尒疋白蓋謂之
苫言編菅以覆屋曰苫也
勉勵靡辯反下力制反勉強也謂自

勸強為勉勵也勉力為勵也
第九十一卷
儦歸又作㑯僬二形同書肎反儦急
疾之皃也
菅茅古顏反尒疋菅茅屬也
如鵗除禁反郭璞曰大如鶚紫綠色
長頸赤喙食虵也
孑然居列反案孑猶單己孤獨也說
文孑无右臂曰孑
泌流冥泉反字林從水而下曰泌湏
流也泌亦涤也
犬鷄古奚反性多躁列故以喻焉
第九十二卷
漂漾疋遥反下翼尚反案漂漾搖蕩也
第九十四卷
唼食古文㗱又作哂同子盍反通俗
文入口曰哂又虫食曰唼
不允弋准反允當也允信也尒疋允
識也
第九十五卷
織繳之若反謂矰之射者也繳經也
矰音增弋射矢也
翳膜又作瞖同於計反下音莫韻集

云瞖目障病也
晱弥荼式冉反其荼苦也娑羅荼光
淨也娑羅此云牢實
筈栝古活反釋名筈其末曰栝栝會
也謂與弦相會也
桄梯古文横𢓜二形同古黄反聲類
作輄車下横木也今車牀梯舉下
横木皆曰桄也
三槍千羊反說文槍距也三蒼木兩
頭銳曰槍
撓攪呼高反下古卯反說文攪乱也
第九十七卷
穌息先胡反小尒疋更生曰穌穌亦
息也
瘠田古文𤺉瘠膌三形同才亦反說
文瘠瘦也亦薄也
言泆餘質反說文水所蕩泆也
第九十八卷
褒讃補高反案褒猶揚美之也進也
猨猴又作蝯同禹煩反似獼猴而大
臂長其色有黄有黑鳴聲甚哀五
百歲化為玃玃壽千歲玃音居
縛反

揣摩初委反通俗文捫摸曰揣或作
揣借字耳
氾成又作泛同疋劍反廣疋泛普也
浮也泛濫也
乘駕食證反三蒼載曰乘馬曰駕
土丘古文坵說文土之高也尔疋非
人所為為丘一曰四方高中央下
亦曰丘

第九十九卷

種蒔時至反栽時也謂更種曰蒔也
波輸鉢多此塗灰外道名也遍身塗
灰鼓則有剃不剃衣繞蔽形但非
赤色為異耳事魔醯首羅天
簡靜古限反尓疋簡大也亦略也

第一百卷

藹然乘絛反詩傳曰藹藹言不諠譁也
變革古文革悈諱三形同古核反革
更也字從三十從口口為國邑國
三十年而法更別取別異之意也
口音韋

一切經音義卷第二十二

甲辰歲高麗國大藏都監奉
勅彫造

一切經音義卷第二十三

翻經沙門玄應撰

顯揚聖教論
對法論
攝大乘論
廣百論
佛地經論
掌珎論
王法正理論
大乘成業論
正理門論
大乘五蘊論

顯揚聖教論第一卷

稽首古文䭫同苦礼反說文稽下首
也白虎通曰所以稽首何稽至也
首頭也言頭至地也周礼太祝辯
九拜一曰䭫首二曰頓首是也
紹古文綤同市遶反尒疋紹継也
謂継續先宗也謚法曰疏遠継位
曰紹
錯綜相送反謂錯要其文綜理其義
也廣雅錯廁也言相間廁也綜揔

也揔括文義也錯亦揔也挍理也
說文綜機縷也謂持絲交者屈繩
制經令開合也綜紀也紀領絲別也
駛流山吏反蒼頡篇駛疾也字從史
善軛又作軶同於革反攝也說文軛
車前也謂轅端壓牛馬領者也攝
音革
惻愴古文愳同楚力反下初亮反說
文惻痛也廣雅惻悲也愴傷也
迦多衍那姓也因姓為名舊言迦旃
延訛也
心詭居毀反詭謂變詐不實也廣雅
詭詐也欺也
忌憚渠記反下徒旦反忌畏也惡也
憚難也驚也
甘執古藍反廣雅甘樂也嗜欲之意
也甘嗜無猒也說文甘美也
勉勵靡辯反下力制反勸勉也勉强
也謂自勸强也勵相勸勵也亦勉
力為勵强音巨兩反
悵怏勑亮反下於亮反說文悵望恨
也怏心不服也
所吞他痕他賢二反吞謂不嚼也說

文吞咽也廣雅吞滅也
溪沼又作谿同苦奚反下之遶反尒
足水注川曰谿說文沼小池也
巨壑其呂反下呼各反巨大也尒疋
流水深則成壑壑亦溝池也
炎燎于廉反下力照反炎亦燒也說
文炎火光上也燎放火也火田為
燎也
蔓延亡怨餘戰反謂連綿不絕也
灰燼又作㶳同似進反說文火之餘
木曰燼
扣絃苦後反廣雅扣擊也絃謂琴瑟
等也
拊革芳主反拊猶拍也下古孩反革
鼓也
黏勇女廉反蒼頡篇黏合也說文相
著曰黏下瑜種反謂雄武果決也
謚法曰知死不避曰勇懸命為仁
曰勇
靜慮慈井反說文靜審也安也息也
慮念也思也舊言定梵云馱衍那
漏匱渠愧反乏財曰匱禮記即財不
匱鄭玄曰匱乏也詩云孝子不匱

傳曰匱竭也
第二卷
鄔波拕耶烏古反下拕音徒我反此
云親教或言鄔波第耶夜亦云近
誦以弟子年小不離於師常逐常
近受經而誦也舊云和上或云和
闍皆于闐等諸國訛也義譯云知
有罪知无罪為和上也
阿僧企耶丘豉反此云无央數舊言
阿僧祇訛略也
溫習烏昆反論語溫故而知新何晏
曰溫尋也鄭玄注禮記云後時習
之謂之溫溫𤎤也取其義矣
第三卷
耎根而兖反梵言没栗度此言耎物
柔曰耎也
阿世耶此云意樂樂音五孝反亦言
種子
預流翼庶反梵言窣路多阿半那此
言預流一切聖道說名為流能相
續流向涅槃故初證聖果創參勝
列故名預流預及也參預也舊言
須陁多分得也須陁洹者訛也或

云逆流或言入流亦云至流皆一也
一間古閑反梵言翳迦鼻至迦翳迦此
云一鼻至迦此云間間謂辟隙孔也
說文間隙也言有一間隙在不得
般涅槃也舊言一種子者梵言鼻
致迦此言種斯或譯者不善梵言
或筆人不尋本語致茲訛失也
揭伽杜謁反此云犀牛喉沙拏此云
角謂犀牛一角亦獨也喻獨覺
也言一獨居山林也喉娑沙作
竭伽月藏經作佉伽皆訛也
第六卷
什物時立反什聚也雜也謂資生之
物也今人言家產器物猶云什物
物即器也江南言什物此土名五
行史記舜作什器於壽丘漢書貧
民賜田宅什器並是也
摩怛理迦都達反舊云摩德勒伽亦
言摩夷此云行母亦云本母或云
行境界謂契行所依能生行故也
工業古紅反詩云工祝致告傳曰善
其事曰工
木揷波栄經亦言申恕林或作申恕

一切經音義卷第二十三　第六張　精

波林樹名也此譯云賣木舊言業
喩多少經是也
所祈巨衣反廣雅祈求也尒疋祈叫
也叫呼請事也
第七卷
樹杪弥遶反通俗文樹鋒曰杪杪謂
微細也
官僚又作寮同力雕反尒疋僚官也
同官曰僚
或翹祇遅反廣雅翹擧也尒疋翹危
也擧足懸危也
鍋虫古華反說文鍋螺也
第八卷
俱胝竹尸反佛本行經作拘致云一
百百千名一拘致數當千万
素怛纜力暫反此譯云綫舊言脩多
羅或云脩妬路皆訛也
吠舍扶廢反舊言鞞舍此云坐謂坐
估也荼天竺國俗多重寶貨此等
營求積財巨億坐而出内故以名焉
戍陁羅輸句反舊言首陁謂田農
學者也此等四族國之大姓也
第九卷

一切經音義卷第二十三　第七張

伊師迦山名也言此山高聳我慢如
之故以喩也
第十卷
商賈始羊反下公戸反行賣曰商坐
賣曰賈白虎通曰賣之言商商其
遠近通四方之物以聚之也賈固
也固物以待民來求其利也賈亦
通語也
能祀徐理反尒疋祀祭也亦地祭也
方域爲逼反說文域邦也廣雅邦域
國也
詰問丘逸反廣雅詰責也說文詰問也
欝尒於勿反謂樹木叢生欝欝然氣
盛也
颯然桑合反疾良也謂風吹木葉落
之聲也
唐捐徒郎反下以專反唐徒也徒空
也說文捐棄也
薄蝕補莫反下神職反小尒疋薄迫
也漢書日月薄蝕韋昭曰氣往迫
之曰薄虧毀曰蝕如虫食草木葉也
毗羅婆果亦云頻螺果或言避羅果
皆訛也果形金色如廿子大西國

一切經音義卷第二十三　第八張

柯天多用此木作幢莊嚴供養也
餉佉尸尚反此云貝或言珂舊云儴
佉或云傷佉
第十一卷
尚論市讓反廣雅尚高也說文尚曾
也尚亦上也
倡女齒揚反媱女也說文倡樂也
雨衆于矩反梵言薛利沙亦云跋利
沙此云雨外道名也鍵拏此云衆
謂雨等師徒之衆故云雨衆也
銓量又作硂同七泉反稱衡也廣雅
稱謂之銓所以稱物知輕重者也
刊定口干反廣雅刊削也亦定也除也
凌侮又作淩同力蒸反三蒼凌侵也
廣雅凌犯也下亡府反廣雅侮輕
也言輕傷也凌從水
遞乎古文遞同徒礼反方言遞代也
謂更代也
目眩侯遍胡麵二反字林眩乱也三
蒼眩視不明也
纔取在灾反廣雅纔暫也亦劣也不
久也
未愈古文瘉同瑜乳反方言愈差也

說文愈病瘳也
迦末羅病舊云迦摩羅病此云黃病或
云惡垢言腹中有惡垢即不可治也
角犎妃封反又音封今有此牛形小
髆上有犎者也
形㤜奴課反三蒼㤜弱也廣雅柔耎
少㤜也
嘶聲又作𧩸同蘇奚反說文𧩸悲聲
也方言嘶噎也痛也
哮吽古文𧦅同呼交呼㧄二反說文
虒鳴也大怒聲也下古文㕶吽二
形今作㖃又作吼同呼苟反吽
嗥也
咆吽蒲交反說文咆嗥也廣雅咆鳴也
瞋目又作眡同㒸田反說文瞋目翕
也眡寐也卧也
敦肅古文惇同都毛反說文惇厚也
下思六反肅敬也嚴也謂嚴整之
皃也亦戒也自警戒也
鄙俚補美反下又作郠同力子反鄙
陋也說文五鄼為鄙鄙野也蒼頡
篇國之下邑曰郠漢書質而不郠
如淳曰雖質猶不如閭里之鄙言

也𪋗音祖旦反百家也
麁獷古猛反獷强也字從犬
過隙丘逆反說文壁際孔也字從白
上下小
謇澀古文作謰謇二形今作蹇同飢
展反方言謇吃也楚人語也謇難
也下所立反說文澀不滑也字從
兩止四止止則不通字意也
竦肩古文竦㑈二形今作聳同須奉
所項二反廣雅竦上也跳也
酷悠古文嚳焅俈三形今作酷同口木
反說文酷惡也甚也亦暴虐也
第十二卷
達羅弭弥介反咒名也此無正翻但
在本耳
傳述脣聿反述謂訓其義也亦述
循也
没力伽羅子亦言勿伽羅勿伽此云
胡豆即是綠色豆也羅此云取依
此間語應言取綠豆此是其姓上
古仙人名勿伽羅不食一切物唯
食胡豆故名取胡豆是此仙人種
故以為姓也舊言目揵連訛略也

鄔波第鑠烏古反下尸藥反舊言優
波提舍此云論義也
深邃古文隊同私醉反說文邃深遠也
第十三卷
精懇古文作𧫴同口很反通俗文至
誠曰懇懇亦堅忍也
鄔波婆娑亦言優波婆娑此云近住
謂受八戒者近阿羅漢等善人而
住也
杜多亦言藪斗多此云洮汰亦言修
治又云斗藪或言搖振亦曰棄除
一義耳皆謂去其衣服飲食住處
三種欲貪也舊言頭陁者訛也經
中亦作十二搭行藪音徒斗反汰
音大
第十四卷
毗瑟筏天奴故反亦言毗搜紐天此
當幻惑義此天有大威德乘金翅
鳥行行時有輪以為前導欲破即
破无有能當也
西你迦女履反此云有軍外道名也舊
云先尼訛也
高荅摩此有三義一云日種二言牛

蓋種三泥土塗以晷名目九義故
也舊言晷婁因録異如經說
跉跰衆貧反下衆玉反蜱蒼跉跰不
伸也說文作趨謂行趨趑也衆跉
亦曲也趦音録
嬈乱乃了反惱也說文嬈擾戲也二
蒼嬈那嬈曰嬈弄也廣雅撩挑撩
嬈也
里閈力擬反下胡旦反五鄰為里謂
二十五家也里居也方居之里之
中也閈門也謂巷門也
乾曝古寒反下又作暴同袪及反通
俗文欲燥曰曝
第十七卷
那𥾣古文㳂同与一反蒼頡篇佚惕
也佚樂也惕音蕩
牢㹕酒此云米酒米餘耶酒謂根莖
花果等雜酒宋陁酒謂蒲攪酒
第十九卷
代勒迦梨此云闘力
如鶉鳥鷹反鶉雀也亦名鶉鶉纂文
云關中以鶉為鶉鸊塠是也
場壇治羊反方言埒埓封場也下力

棟反耕壠有界埒者也垣音逕埒
音劣
第二十卷
艱難古閑反說文土難治也
剖析普厚反剖猶破也中分為剖下
思狄反析分也
波羅闍已迦此云他勝謂破戒煩惱為
他勝於善法也舊云波羅夷此言
无餘若犯此戒永棄清衆故曰无餘
對法論第一卷
爰發禹元反爰引也介疋爰曰於于
皆語辞也韓詩爰發蹤之皃也
条綜先南反下祖送反謂条位其丈
綜理其義也
有情梵言薩埵薩此云有埵此言情
故云有情言衆生者案梵本僕呼
膳那此云衆生語名別也故從本
譯之
庚令尸預反庚猶冀也冀望得也
辯盤於粉反梵言塞建陁此翻名蘊
有為之法由積聚義說名為蘊字林
蘊積也廣雅蘊聚也聚音才句反左
傳蘊崇杜預曰蘊聚也舊藏諸色故

言色蘊受想等四義亦如之舊經論
中或言五衆又云五聚頗亦近是
仍未摠名舊翻陰者失之久矣
異熟一切不善善有漏法為因能感
无記之果因果種別名異任運酬
因名熟果異因熟故名異熟又因
感果時勢力成熟異於前位名為
異熟舊言果報
堅勁居盛反字林勁彊也字從力
旃彈那徒旦反或作旃檀那此外國
香木也有赤白紫等諸種
薩迦耶見梵言也迦耶此云身薩名
不定或言處偽或說无常或言為
有斯由大小諸師見解不一既含
多義所以仍置本名
祠祀似茲反下徐里反介疋祠祭天
也祀地祭也
欻介吁勿反蒼頡篇欻猝起也欻亦
忽也猝音倉沒反
憤發扶粉反方言憤盈也謂憤怒氣
盈滿也亦情感也
心戾力計反字林戾曲也乖也
心府趺宇反廣雅府聚也白虎通曰

人有六府謂大腸小腸膀胱胃三
焦膀也
慳若古文吝同力鎮反堅著多惜曰
吝方言荆汝江湘之間凡貪而不
施謂之吝
撟設居夭反撟謂假詐也撟詐也擅
稱上命曰撟非先王之法言曰撟
字從手今皆作矯非體也
悦豫翼庶反亦疋悦豫喜樂也豫亦
安也
聰叡古文睿壡二形同以芮反廣雅
叡智也說文深明也字從目從谷
省從𣦼𣦼取穿通義谷取響應不
窮目取明識音意也𣦼音殘
第二卷
文身梵言䑛膳那此言顯了但以文
能顯義故以代之舊言味身或云
字身一也䑛音蒲眠反案說文皆
著頡造書依類象形故謂之文其
後形聲相益即謂之字字者孳乳
浸多也字生也
異生性梵言婆羅必栗託仡那婆羅
此云愚必栗託此言異仡那此名

生應作愚異生言愚癡闇冥无有
智慧但起我見不生无漏故也亦
言小兒別生以癡如小兒不同聖
生故論中作小兒凡夫是也又名
嬰愚凡夫亦云嬰兒凡夫凡夫者
義譯也廣雅云凡輕也謂輕微之
稱也舊經中或言毛道凡夫或云
毛頭凡夫案梵本毛名縛羅愚名
婆羅當由縛婆聲之相近致斯謬
譯人之失也仡音魚訖反縛音縛
佉反
哀賞鄔管烏可反下烏古反此等諸字
要藉助緣聲方圓滿无別目故摠
謂无義之文也
卵轂又作㲉同口角反吴會閒音央
卵外堅皮也尚在卵中謂之轂
羯羅藍舊言歌羅邏此云和合又云
凝滑言父母不淨和合如蜜和酪
泯然成一於受生七日中凝滑如
酪上凝膏漸結有肥滑也
頞部陁亦言遏部曇或作頞浮陁皆
梵言輕重耳此云皰結或言水泡
謂至第二七日於凝酪中生一皰

結猶如糜粟置厚白飲中也
閉尸亦名卑尸此云肉團至第三七
日結聚成肉團若男則上闊下狹若
女則上狹下闊雖成肉團猶耎未
堅也
財貨徂灾反所寶曰財金玉曰貨財
謂資生也亦財穀也
大村在哉反村用也亦質性也凡木
已斬伐可施工匠者曰村
又荷古文抲同胡歌胡可二反說文
抲揭擔也
第五卷
等胤翼刃反胤繼也子孫相承繼也
摩納婆或云摩那婆此云年少淨行
亦云儒童或言人
贍部洲時焰反從樹為名舊言剡浮
或云閻浮皆一也
阿闍底迦此云无欲謂不樂欲涅槃
亦言一闡底柯此云多貪謂貪樂
生死不求出離故不信樂正法舊
言阿闡提譯云隨意作也
阿顛底迦此云畢竟謂畢竟无有善
心也

第六卷
東毗提訶或云弗婆提或言弗于逮
皆梵音訛轉也此云前在諸方之
前也
西瞿陁尼或云俱耶尼或作瞿伽尼
瞿此云牛陁尼此云取与以彼多
牛用牛市易如此閒用錢帛等也
北俱盧洲或云欝單曰或言欝多羅
拘樓此云高上謂高上於餘方也
亦言勝洲
覩史多天亦言兜師多或云兜率陁
皆梵音訛轉也此云妙足天亦云
知足天也
樂變化天五孝反但此天雖有責女
於變化者心多愛著於男亦尒故
以名焉舊言化樂天音洛失之久矣
蘇迷盧山或言須弥樓此云妙高山
亦云好光山舊言須弥者訛略也
層級徂登反下居立反說文層重累
也級階次也
輪圍山梵言斫迦羅此云輪山舊云
鐵圍圍即輪義本无鐵名譯人義
立耳

腈羽又作腥姓二形同自盈反聲類
雨止也
揵達縛渠建反此云嗅香亦云食香
一云樂神經中作香音神是也舊
云乹闥婆訛也
中殀又作夭同於矯反釋名云少壯
而死曰夭廣雅夭折也如取物中
折也不盡天年曰夭意也
鍵南渠偃反亦云伽訶那此云堅至
第四七日時肉團方堅實也
鉢羅奢佉亦云波羅捨佉此云枝枝
第五七日時止有形相若至第六
七日從五處更生耳鼻手足等故
有重枝名有風生眼耳等孔亦大
生苦也
第七卷
憒丙公内反下女孝反說文憒乱也
韻集丙猥也
三摩呬多虛利反此云等引謂勝定
地離沉掉等平等能引也或引平
等謂引諸功德或平等引謂定
前加行故名能引也
怡悅翼而反尒疋怡懌悅樂也

馱索迦徒餓反此譯云奴
鹵土力古反謂确薄之地也天生曰
鹵人生曰鹽
熏坌蒲頓反通俗文悖土曰坌說文
坌塵也
德失多勒反德謂福德之德也失謂
過失之失也義非獲得之得故此
字也
稼穡加暇反下所力反字林種曰稼
斂曰穡說文禾之秀實為稼一云
在野曰稼
磽确口交反下苦角反通俗文堅鞕謂
之磽确謂瘠薄地也瘠音自亦反
第八卷
勤策男祈菫反策驅也勤勞也梵言
室羅末拏伊落迦此云勞之小者
也亦言息慈謂息惡行慈義譯也
舊言沙弥者訛略也
鄔波索迦烏古反亦云優婆娑柯受
三歸住五戒者優婆此云受塞柯
此云男一云近事或言近宿謂近
事三寶而止宿也又云善宿亦言
清信皆義譯也舊言優婆塞訛也

鄔波斯迦亦言優婆私呵優婆斯此云
受私呵此云安餘義同前舊言優
婆夷訛也
扇搋半擇迦搋音勑佳反舊經論中
或作般吒或作般荼迦皆梵音訛
重耳此云黄門其類有五一半擇
迦總名也有男根用而不生子二
伊利沙半擇迦伊利沙此云妬謂
見他行欲即發不見即无亦具男
根而不生子三扇搋半擇迦謂本
來男根不滿亦不能生子四博叉
半擇迦謂半月能男半月不能男
也五留拏半擇迦留拏此云割謂
被刑者也
罝菟姊邪反菟網曰罝釋名云罝遮
也遮取菟也兎同
毆擊烏厚反說文毆捶擊也字從殳
唱令家鷄讓反謂作音樂戲人也又
云尋香人也是等家无產業唯乞
自活若見有飲食處即往至彼為
設倡伎求財食也
中庸以鍾反廣雅庸和也小尒疋庸
善也謂和善人也

旃荼羅直加反此云執暴惡人亦言
惡煞謂屠煞者種類之摠名也其
人若行則搖鈴自摽或杖破頭之
竹若不然王則与罪舊言旃陁羅
訛也
羯恥鄔居謁反此謂責狗人也
淩蔑力承反下莫結反淩相侵犯也
蔑相輕傷也
銛利息廉反廣雅銛截利也謂刀銳
曰銛也
末尼港鉢反亦言摩尼此云寶珠謂珠
之摠名也
茗然徒聊反茗遰遠也遰音徒計反
洲渚脂由反下脂与反尒疋水中可
居曰洲小洲曰渚
第十卷
踧踖子六反下子亦反廣雅踧踖畏
敬也字林踧踖不進也
第十一卷
諷誦不鳳反諷謂詠讀也誦謂背文
也周礼注倍文曰誦以聲節之曰
諷倍音佩
綴緝張衛反下七立反綴連也緝續

也說文綴合令著也
洛叉亦言洛沙此當十万一百洛沙
為一俱胝也
薩伐若此云一切智舊言薩婆若訛也
第十二卷
殑伽沙渠興反河名也從无熱惱池
東面象口流出入東海也其沙至
細与水同流以手掬水沙滿手中
急把於沙還隨水出經中多此喻
也舊言恒河者訛也
手麾許皮反舉手曰麾謂手指也
譏弄居衣反廣雅譏刺也說文譏誹也
毀呰子尒反口毀曰呰說文呰呵也
第十三卷
所孕翼證反含實曰孕孕妊子也孕
傳也傳音身
婆羅痆女黠反國名也舊言波羅奈
譯云江遶城言此國染青黃等色
名和合色也烏莫迦花等色名俱
生色也烏沙斯星此云太白星取
其白色也
第十六卷
英俊猗京反下又作儁同資閏反準

一切經音義卷第二十三　第二十四張　坤佇
南子云智出万人曰英千人曰俊
俊謂絶異於人也
闍鐸迦徒洛反人名也此云樂欲
躁急祖到反論語云言未及之而言
謂之躁躁擾不安靜也亦躁動也
闡陁論六論中第五名闡陁論釋作
首盧伽伽法謂佛弟子五通仙人
等説偈名首盧伽也
攝大乗論第一卷　无性菩薩釋
幖幟比遥反下尺志反舊音識与知
識同幖頭上幟也所以相别也通
俗文徽号曰幖私記曰幟徽音吁
歸反謂以絣帛等書著背上曰徽
廣雅幖幟幡也墨子云長丈五廣
半幅曰幟字皆從巾
業具軍八轉聲中業聲　第二具聲
第三大言論之道能有立破義同
軍故立軍名第二轉聲詮所作
業第三轉聲詮能作具軍詮事具
名業具軍八轉聲者一體二業三
具四爲五從六屬七依八呼此如
聲明具釋七轉常呼聲肙稀也
能詮七泉反謂顯了義説文詮具也

一切經音義卷第二十三　第二十五張　坤佇
業具説事理曰詮淮南子云詮言
者謂譬類人事相解喻也
天魔梵言魔羅此譯云障能爲修道
作障㝵也亦名煞者論中釋斷慧
命故名魔常行放逸而自害身故
名魔魔是位處即第六天主也名曰
波旬此云惡愛即釋迦佛出世魔
王名也諸佛出世魔各不同如迦
葉佛時魔名頭師此云惡瞋等也
韰聞昌善反廣雅闡開發也闡明也
覺寤居効反覺亦寤也字書寤覺而
有言曰寤眼從覺寤也
首楞伽摩此云健行定亦言健相舊
云首楞嚴也
嗢荼宅加反字録也能顯所作義有
嗢荼處必是所義非一切有立多
置名
經部佛去世後四百年中從説一切
有分出此部唯立一藏言唯有一
經藏也所以作此名者云經是根
本律及阿毗曇還解經義既不出
經外故唯立一經藏也
采畫七在反下胡卦反五色所成曰

一切經音義卷第二十三　第二十六張　坤佇
采圖其形象曰畫
罣礙字古作罫同胡卦反絅礙也
吠世師扶廢反亦云衛世師或言鞞
世師皆訛也此云勝異過餘論故
名勝能破餘論令壊故名異其論
以六句義爲宗或言六諦
師資師徒也資用也又取也善人不
善人之師不善人善人之資資如
資財也
伽他此方常頌或云攝言諸聖人所
作莫問重頌字之多少四句爲頌
者皆名伽他業西國數經之法皆
以三十二字爲一伽他或言伽陁
訛也舊云偈者亦伽他之訛也
郁落迦亦言郁羅柯亦云泥羅夜舊
言泥梨耶斯梵言楚夏耳此譯有
四義一不可樂二不可救濟三闇
冥四地獄經中言地獄者一義也
所以仍置本名或言非行謂非法
行處
阿笈摩渠業反亦言阿伽摩此云教
法或言傳謂展轉傳来以法相教
授也舊言阿含訛略也

市廛值連反梵言阿縛遮羅此云市
廛礼記市廛不征鄭玄曰廛謂市
物邪舍也今市中行肆是也舊云
欲行非也案梵本借塞迦羅此云
行名不當本故立爲廛
有癩核開反聲類云小兒癩也
第二卷
化地部第三百年中從一切有部出
也梵言磨醯奢娑迦亦名弥喜捨
娑柯此云化地亦云教地或言正
地人名也但此羅漢在俗爲王國
師匡化土境故名化地今入佛法
佛法如地又匡化之故以名也舊
名弥沙塞者訛也
樹增時注反廣雅樹殖建立也九置
立皆曰樹樹亦種也
照矚之欲反矚亦明也
貫徹古玩反貫達也徹通也蒼頡篇
貫穿也以繩穿物曰貫
羂索又作罥同古泫反聲類罥係取
也以繩取狩曰罥
未嘗視羊反未嘗未曾也廣雅嘗暫
也試也

率介疏律反介定率循自也謂先以
已意而言也論語子路率介而對
何晏曰先三人而對是也
巨勝其呂反巨大也本草云胡麻粒
大黑者爲巨勝
衆纈賢結反案纈以絲縛繒染之解
絲成文曰纈今謂西國有淡澀汁
點之成纈如此方蠟點纈也
訖捔録都果反此云已竟義如言澡
浴已飯食度山已度河也
和糅古文飶粈二形同女救反廣雅
糅雜也今謂異色物相集曰糅
彎弓烏環反開弓也小介疋彎控引
挽也
花鬘梵言摩羅此譯云鬘音蠻案西
國結鬘師多用蘇摩那華行列結
之无問男女貴賤皆此莊嚴以為
飾好也
稊稗徒嵇反下蒲懈反稊似稗布地
穢草也稗草之似穀者也
末郁摩鉢反此云意也
是渾胡昆胡衮二反渾濁也說文渾
乱也

是鮮私延反廣雅鮮好也善也
第三卷
焚燒扶雲反焚亦燒也字從火燒林
意也
愆犯又作諐二形同去連反說文
僣過也亦失也罪也犯侵也
囹圄力丁反下魚呂反獄名也周礼
三王始有獄廣雅云夏曰夏臺殷
曰羑里周曰囹圄皆獄之別名也
釋名云囹領也圄禦也領錄囚徒
禁禦之也羑音酉
磧礫且歷反積石為磧說文水渚有
石曰磧廣雅磧瀨也
第四卷
瞖眩於計反韻集云目障病也下侯
遍反字林眩乱也
憺怕徒監反下普白反廣雅憺怕
寂漠也亦恬靜也言寂寥无人也
身寐亡庇反寐謂眠熟也國語公寢
而不寐是也寢卧也
儱戾禄公禄孔二反謂佷戾對强也
湍洄土桓反下音迴激水為湍水轉
為洄激急也說文湍疾瀨也淺水

流沙上也
丂仗治亮反人所執持為仗仗亦弓
稍杵棒之惣名也
倡豔齒揚反下又作艶同餘贍反倡
樂也艶美也美色為艶也
者者諸野反說文者制事之辞也亦
明下句出也𫆀本釋之故重言者
如如歷法非一故曰如如下　如是如
是者指前也
尋伺胥吏反梵言毗怛迦此云尋毗
遮羅此云伺尋謂尋求伺謂伺察
或思或慧於境推求麁位名尋即
此二種於境審察細位名伺故言
尋伺舊名覺觀者桒梵本菩提名
覺毗鉢舍那名觀譯人不尋本語
致斯尋失也
蟠曲蒲寒反廣雅蟠曲也亦迴也委也
䣓子洲又作挪同以遮反師子國南
淨海數千里洲人卑小長餘三尺
人身鳥喙唯食挪子既无穀稼所
以不識於牛也
迦比羅此云赤色謂赤色仙人也造
僧佉論說二十五諦義者也

醯揭多渠謁反是修伽陁弟子名也
修伽陁者即佛十号中善逝是也
擾動而紹反說文擾煩也廣雅擾乱也
第五卷
尼揵荼書此集異名書也如一物有
多名等
御衆魚據反駕御也廣雅御使也駈
之內善也謂指麾使馬也
不逮徒戴反尒疋逮及也方俗言耳
劬勞渠俱反韓詩劬數也詩傳曰劬
勞病也數音所角反
阿練若阿此云无練若有兩義一曰
聲謂无人聲及无鼓諜等聲二曰
斫謂无斫伐等諠丙雖言去聚落
一俱盧舍為阿練若處亦須離斫
伐處也諜音來到反
俱盧舍謂大牛鳴音也其音聞於五
里舊云一俱盧舍此云五百弓也
第六卷
羯估羅亦云羅吼羅舊言羅睺羅此
云障月以羅怙阿修羅以手障月
時生因以為名七年在母胎中一
由往業二由現在故也

誅國丁于反罰罪也廣雅誅煞也說
文誅罰也亦責也
鄅庾多翼主反舊言鄅由他此數當
千億也
蠲除古玄反方言南楚疾愈謂之蠲
蠲亦除也
榛梗仕巾反下加杏反廣雅木叢生
曰榛字林山榆一名梗有刺莢可
以為蕪荑者也梗强也
阿揭陁藥亦言阿竭陁或云阿伽陁
梵言訛轉也此云丸藥
怯憚又作狯同袪業反怯多畏也下
徒旦反憚驚難也
第七卷
潰散古文殨同胡對反蒼頡篇潰旁
決也說文潰漏也
慦鞞視由反三蒼慦偶曰鞞鞞對也
尒疋鞞疋也
嗢柁南烏骨反下徒我反此云攝散
亦言攝施又言集惣散舊言欝陁
鄅訛也
遊玩五喚反字林玩弄也廣雅玩好也
瞿沙經瞿沙此云妙音人名也從人

名經也
第八卷
聡敏眉殞反聡聽微也先知也敏明
達也攄疾也
第九卷
即士釋亦言依士士謂主也立名從
主故言依士如言眼識等也
持葉釋葉謂用也立名所召別義釋
葉於一體上具立二名即明其體
能持二葉如言眼即是界等也
屬耳之欲反國語恐國人屬耳目於
我韋昭曰屬注也漢書音義曰屬
近也詩云耳屬于垣是也
保任補道反說文保當也任保也言
可保信也
母邑梵言摩怛理此云母伽羅摩此
云村令以邑代村故云母邑謂母
人之流類故以名焉
鄔伽有三義一云龍二云象三云不
来孔雀經名佛為鄔伽由佛不更
来生死故也
梧剌拏補孿反下羅割反外道六師
中一人名也舊言富蘭那迦葉是

姓富蘭那是字即空見外道也
第十卷
愚戇都絳反三蒼愚無所知也亦鈍也
廣雅戇頑嚚也說文愚癡也顓愚也
頑嚚五鰥反下魚巾反廣雅頑嚚愚
也頑鈍也蒼頡篇嚚惡也左傳心
不則德義之經曰頑口不道忠信
之言曰嚚是也
毗盧宅迦王舊言毗流離王一也
琉璃吠琉璃也亦云毗琉璃又言鞞
頭梨從山為名謂遠山寶遠山即
須弥山也此寶青色一切寶皆不
可壞亦非煙焰所能鎔鑄唯鬼神
有通力者能破之為物或云是金
翅鳥卵殼此寶鬼神破之以賣与
人也
牟娑洛寶亦名摩娑羅是紺色寶也
過濕摩揭婆亦名阿輸摩竭婆是赤色
寶也
帝青梵言因陁羅尼羅目多是帝釋
寶亦作青色以其最勝故稱帝釋
青或解言帝釋所居處波利質多
羅樹下地是此寶故名帝釋青目

多此云珠以此寶為珠也
大青梵言摩訶泥羅此云大青亦是
帝釋所用寶也
鵝鶆怛諾迦寶餘第七云盧叱胜柯
目多叱音許伊反不同也
拯拔蒸上聲說文拯上舉也謂救助也
阿僧伽阿此云无僧伽此云著短聲
呼之若長聲呼之即云衆舊云僧
佉訛也
廣百論第一卷
循法似遵反尒足循目也循行也亦
遍也巡歷也
詎有渠據反詎何也未也謂未知辞也
薩埵剌闍呑摩剌音勒達反呑摩此
云闇餘含多義不可的翻舊言憂
喜闇又云染麁黒異名也
蹀警居影反警戒慎也廣雅警不安也
駭溷胡駭反三蒼駭驚也廣雅駭起也
奔濤徒刀反蒼頡篇濤大波也
溉處古賚反說文溉灌也
鎔銅以終反江南行此音謂鎔鑄銷
洋也
第二卷

波羅奢樹此云赤花樹樹汁滓極赤
用之為染令紫礦是也
記論外道即毗伽羅論是也
衆蠹都故反字林木中虫也穿食人
器物者也如白魚等
第三卷
時痕胡根反通俗文瘡瘢曰痕痕傷
跡也
主宰祖殆反礼記宰夫為獻主鄭玄
曰宰夫主膳食之官也
多羅果其樹形似椶櫚直而高聳大
者數圍花白而大若捧兩手果熟
即赤狀若石榴生經百年方有花
果舊言貝多訛也
苟避公厚反廣雅苟且也亦誠也
依隄丁奚反又音啼說文隄隋也防
也積土防水曰隄隄土橋也字從𠂤
所嗤昌夷反蒼頡篇嗤輕侮也嗤笑也
眯覆亡礼反草入目曰眯也今言眯
目是也
騰焰徒登反滕謂跳躍而上也滕馳也
第四卷
怛荼迦都達反龍王名也昔有仙人

曾呪此龍令其入火龍王憂怖遂
投帝釋繞座而住仙人知已更以
呪之帝釋與龍一時俱墮帝釋求
哀得免所患龍遂死焉
甘饌仕眷反說文甘美也饌具飲食也
第五卷
編石卑綿反編次石也字林編織也
以繩次物曰編
末達那果或云摩陁那又言摩陁羅
此云醉果甚堪服食能令人醉故
以名焉
羯羅那西國豆之差別也服食甚不
益人也
第六卷
羇䩭居猗反革絡馬頭曰羇羇絆也
持制之也
耽湎都含反下亡善反說文湛樂也
嗜也湎躭於酒也
猖蹶齒楊反下居月反謂變易情性
也猖狂也
胡等又作頡咽二形同戶孤反說文
胡牛頷垂下者也
撓攪呼高反下古夘反說文撓擾也

擾乱也
傎蹶又作顛同丁賢反下居月反顛
蹶猶頓仆反倒也
貪欬五狡反中國音也又下狡反江
南音也說文欬齧也
圂豬胡困反廣雅圂圂廁也或作
溷乱也
膏腴公勞反下庾俱反肥壤也膏脂
也腴腹下肥也
第七卷
薩羅羅薩薩羅此言地羅薩此云味言
此字聲假而非實也
挫汝祖卧反折其鋒曰挫說文挫摧
也亦抑也折也
礠石徂茲反埤蒼礠石也謂召鐵者也
瞽目公戶反三蒼无目謂之瞽釋名
云瞽目者眠眠然目平合如鼓皮也
鵂鶹許牛反下力周反字書鵂鶹
鉤鵅也廣雅鵂鶹鵋䳢也山東名
訓侯關中名訓狐亦名怪鳥晝伏
夜行鳴為怪也梵言僂摟歌是造
鞞世師論師說六諦義者也此仙人
晝日恒住山中夜則出山扣人門

乞食若得則食不得則空度由其
夜行故稱鵂鶹又此鳥多住山巖
中此仙人亦尒故以名焉
寔繁時職反下扶園反說文寔止也亦
實也詩云寔命不同傳曰寔是也
又云六月繁霜傳曰繁多也礼記
孔子辞讓之節繁鄭玄曰繁盛也
褭掾奴鳥反下乃可反褭掾柔弱也
亦茂盛也
喜抃皮變反說文拊手曰抃謂拊樂
節也
嬉戲虛之反嬉樂也蒼頡篇嬉戲笑也
彗星囚芮蘇醉二反妖星也言星光
似掃彗也
第八卷
滌除徒的反說文滌洒也謂盪洒除
去垢穢也
該通古來反該備也方言該咸也亦
苞也
立尿又作溺同奴予反字林尿小便
也通俗文出脬為尿醫方多作溺
古字假借耳
如矟山卓反埤蒼矟長一丈八尺也

寱語牛世反通俗文夢語謂之寱聲
類不覺妄言也
臘縛郎盍反舊經中作羅婆六十担
剎那為一羅婆
雙泯弥忍反字林泯然盡也廣雅泯
絕滅也
汝曹自勞反曹輩也亦群也
糺紛居黝反下孚云反廣雅糺急也
說文繩三合曰糺糺絞戾也紛亂
也衆也
第九卷
根系奚計反尒疋系繼也說文系繫
也世本有帝系篇謂子孫相繼續也
咀嚼才与反下才弱反咀含味也咀
噍也嚼齧也
嬰孩於盈反下胡來反釋名云胷前
曰嬰投之嬰前以乳養之故曰嬰
兒孩小兒笑也
第十卷
服膺扶福反下於兢反尒疋服業事
也膺身親也謂親承服事習道藝
也又云悅懌服也郭璞曰喜而服
從也有作伏兩通

屢辯力句反屢數也辯正也
非考苦老反謂質覈之也考問也挍也
自呈馳京反業呈猶見示也說文呈
平也
措言麁故反蒼頡篇措置也又安也
施也
沃以烏穀反通俗文溉灌曰沃沃亦
澆也漬也
殉命辞俊反漢書臣瓚曰亡身從物
曰殉殉亦盡也
佛地經論第一卷
劫比拏王女家反南憍薩羅國王名
也因緣廣如經說
封主府用府逢二反字林封爵諸侯
也聲類建國以土地曰封同札建
邦國而制其城諸公之地封畺方
五百里諸侯之地方四百里等也
起土為界曰封
第三卷
如鉆奇廉反通俗文鐵具曰鉆蒼頡
篇鉆持也
補特伽羅此云數取趣謂數數往來
諸趣也

第六卷　
殉利辞俊反蒼頡篇云殉求也漢書
貪夫殉財應邵曰殉營也
勇悍何旦反説文悍勇也有力也三
蒼悍倈也
如毗濕飯怛羅都達反即蘇達拏本
生因緣也
第七卷
踰繕那市戰反亦言踰闍那此云合
也應也計應合尒許度量同此方
驛也自古聖王一日行也案西國
繕那亦有大小或三十里或四十
里昔来皆取四十里也舊經論中
或云由延又作由旬或言俞旬皆
訛略也
戍沙佛舊經中作弗沙佛同一也
蘇達那等亦作蘇陁沙拏此云善而
亦言好施舊云須達拏訛也
掌珎論上卷
樊籠扶袁反案樊即籠也莊子擇雉
不祈畜於樊中是也
安膳那藥舊作安禪那此云眼藥
牧牛莫禄亡福二反三蒼牧養也方

言牧飼也畜養之捴名也　
誣罔武于反説文加言曰誣誣亦罔
也妄也欺也以是為非曰罔
餌能如志反蒼頡篇餌食也案九所
食之物曰餌
下卷
嗢鉢烏没反或言優鉢羅又作漚鉢
羅一也此云黛花
銅鍱部餘涉反上座部也鑿赤銅鍱
書字記文今猶在師子國也
犢子部梵言跋私弗多羅此云可住
子部舊言犢子者猶不了梵音長
短故也長音呼跋私則是可住若
短音呼則言犢從上座部中一切
有部出也
王法正理論
錫賚星的反賜與也尒疋錫賚賜也
謂上與下之辞也
懊恚於報反懊恚悔恨也
罄竭古文窒同口定反説文器中空
也尒疋罄盡也
英傑於京反下奇列反淮南子云智
出万人為英千人為傑傑亦特立

也才能也　
大乘成業論
食米齊宗舊云食屑此外道修行苦
行合手大指及第二指以物縛之
往至人家舂穀簸米處以彼縛指
拾取米屑聚置掌中隨得少多去
以為食若全粒者即不取之恐多
所取故縛兩指耳亦名鵄鳩行外
道拾米如鵄鳩行也
凸出蒼頡篇作突徒結反字苑凸起
也突突也
坳凹烏交反偏下也下蒼頡篇作窊
烏狭反窊墊下也字苑凹陷也
紫礦古猛反波羅奢樹汁滓也其色
甚赤用染皮氎等也
拘櫞花俱禹反下以専反廣志云似
橘大如飯筭可以浥浸漚葛紵也
今出番禺以南續切蜜漬為糝糅
音蘇感反
瓤生汝良反如瓜瓣中瓤瓣也瓣音
蒲莧反
俱瑟祉羅經勅里反舊言俱絺羅譯
云膝也言膝骨大也此即舍利弗

曩長爪梵志是也

釋軌論居美反軌法也世親菩薩作

釋經軌法也

佛栗氏子此西國地名此人因地為名也

正理門論

懐菟彼土名月為菟故以喻焉月中

菟者佛昔作菟王為一仙人投身入火以肉施彼天帝取其骸骨置於月中使得清涼又令地上衆生見而發意故也

躊躇腸留反下腸誅反廣雅躊躇猶豫也亦躑躅也

大乘五蘊論

尤蛆有憂反下知列反尤亦怨也蛆痛也虫行毒也

倨傲居預反下五到反說文倨不遜也傲不恭敬也廣雅倨傲偒慢也

蒙昧字體作曚同莫公反下莫對反易云蒙者懞也謂懞覆不明也廣雅昧者闇也謂暗蔽無知也易云蒙昧幼老謂不我求是也

一切經音義卷第二十三

一切經音義卷第二十四 大唐新譯 翻經沙門玄應撰 轉

阿毗達磨俱舍論第一卷

俱舍此翻云藏則會庫蕭鞘之摠名也舍舍藏義一故以名焉蕭音公弥反鞘音私妙反刀室也藏有多名斯一稱也

諸冥覓經迷定二反蒼頡篇云諸非一也聲類云諸詞之摠也小尒疋云冥闇昧也說文冥幽也亦夜也字從冂冂音古熒反從日從六日數十十六日而月始虧冥字意也

淪沒力均反廣雅淪沉也沒溺也又淪亦淶也沒墜也

誡勗居薤反下虛玉反警勑曰誡自勵曰勗又誡亦告慎也勗謂勉強音巨兩反勗尚書勗哉夫子皆是也

迦多衍尼子以善反舊云迦旃延子此從姓為名有言迦多衍那聲之轉也

鄔拖南烏古反下徒我反此云自說謂不待請問而自說也舊云優陁

那即无問自說經是也

毗婆沙或言鼻婆沙隨相論作毗頗沙此譯云廣解或言廣說亦云種種說或言分分說同一義也

等謝似夜反廣雅謝徃也去也

所吞他痕他賢二反吞謂不嚼也廣雅吞滅也說文吞咽也

有諍又作爭同側迸側耕二反蒼頡篇諍訟也亦列也說文誦彼此覺引物也

氣騰徒登反廣雅騰昇上也亦奔馳也

竅隙口弔反下又作𨻶同丘逆反廣雅竅孔也隙裂也說文竅空也隙壁際孔也字從𨸏從白上下小也

阿伽伽此云导阿有二義或云无或言極猶含兩釋故立本名

第二卷

畢舍遮舊經中名毗舍闍亦言辟舍柘鬼名也餓鬼中勝者也

室獸摩羅形如象也舊經律中或作失奴摩羅或作失守摩羅梵音轉耳譯云煞子魚也善見律云鰐魚也長二丈餘有四足似鼉齒至利

有鵁鶄入水翻腰即斷廣州土地
有之
蝙蝠方眠反下方目反崔豹古今注
云蝙蝠一名仙鼠一名飛鼠五百
歲色白腦重集物則頭垂故謂倒
挂蝙蝠食之神仙也
鵂鶹許牛反下力周反尒疋鵅忌欺
郭璞曰今江東呼鵂鶹鉤鵅鵅音
格廣雅鵂鶹為鵋鶀也鵋音遨講反
亦云𪀦鳥晝盲夜視鳴為𪀦也關
西名訓侯山東名訓狐纂文云夜
則拾人爪也
野干梵言悉伽羅形色青黃如狗群
行夜鳴聲如狼也字又作射干業
子虛賦云騰遠射干司馬彪郭璞
等注並云射干似狐而小能緣木
射音夜廣志云巢於危巖高木也
禪經云見一野狐又見野干是也
豺狼仕皆反蒼頡訓詁云豺似狗白
色有爪牙迅捷善搏噬尒疋豺狗
足也噬時制反
貓貍又作猫同亡朝亡包二反下力其
反猫捕鼠者也廣雅貍猫也又野

曰貍
鳩摩邏多此云童首謂諸童子中為
上首也
胞胎補茅反說文胞兒生裹也
洟唾古文䏲同他計反三蒼洟鼻液
也周易齎咨涕洟自目曰涕自鼻
曰洟
防援禹眷反謂守護視衛之言也援
亦取也字從手
頗胝迦陟尸反亦言娑破致迦西國
寶名也舊云頗梨者訛略也此云
水玉或言白珠大論云此寶出山
石窟中過千年氷化為頗梨珠此
或有也但西國極饒此物彼乃无
氷以何為化但石之類耳
攎掣又作担同側加反下又作㨖同
充世反釋名攎叉也謂五指俱往
叉取也掣制也制頓之使順已也
掣亦牽也
礠石徂茲反埤蒼礠石也謂吸鐵石也
拊手芳主反拊猶拍也廣疋拊擊也
拊亦撫也
相糅古文粈䊆二形同女救反廣疋

糅雜也今以異色物共相參曰糅
謂向許亮反三蒼向北出牖也向亦
窓也
香菱又作荽字苑作葰同私隹反韻
略云胡菱香菜也博物志云張騫
使西域得胡葰是也今江南謂胡
葰亦為葫䔢音胡祈近後改亦為
香菱
樺皮胡霸反木名也皮可以飾弓者也
冠花古玩反冠猶著也下梵言摩
羅此譯云鬘音莫班反案西國結鬘
師多用蘇摩那花行列結之以為
條貫无問男女貴賤皆此莊嚴或
首或身以為飾好則諸經中有花
鬘是天鬘寶鬘等同其事也字從
髟音所銜反𩬊聲𩬊音弥然反
鼓鞟桒朗反埤蒼鼓柧也字書鼓枓
也今江南名鼓匡為鞟柧音五京反
指䩭今作揩同徒荅反說文指揩韋
揩也今之射䩭也
捺落迦奴葛反受苦處也或言那落
迦受罪人也此云不可樂亦云非
行謂非法行處也或在山間或大

海邊非止地下言地獄者一義翻也

第三卷

扇搋半擇迦勑佳反舊經論中或言般吒或云般荼迦皆方夏輕重也半擇迦此云黄門捴名也其類有五今此第三扇搋半擇迦者謂本来男根不滿亦不能生子也

眼瞼居儼反字略云謂目外皮也

第四卷

警覺古文儆憼二形同居影反警戒慎也勑解之也亦起也廣疋警警不安也

印可伊振反印信也文記施行所在信用也字從爪卪音節

勇悍揄腫反下胡旦反勇謂雄武果决也謚法曰知死不避曰勇懸命為仁曰勇說文悍勇也三蒼悍傑也謂傑智出千人也

不閑字體作憪同挾艱反閑謂習解之稱也慣習工善曰閑

意旨脂以反說文作恉恉意也志也

未甞視羊反廣疋甞試也暫也先也未甞亦未曽也

諂誑丑冉反希其意道其言謂之諂謂傾身以有下也諂亦佞也誑惑也欺也

矯亂居夭反謂假詐誑惑也說文矯擅也擅稱上命曰撟字體從手今皆作矯

烈日離折反廣疋烈盛也說文烈火猛也

舉恃古文怙同時止反恃賴也韓詩無母何恃恃負也

凌蔑力昇反下又作㡘同莫結反蒼頡篇凌侵犯也說文㡘相輕傷也

傲逸五到反廣疋傲慢也不敬也輕傷於人也逸放縱也

焚燒古文炃熕二形同扶雲反說文焚燒田也字從火燒林意也

唐捐以專反唐徒也徒空也說文捐棄也

第五卷

半挍娑乃可反舊言波郍娑果形如冬爪其味甚甘

俱盧洲此云上勝亦云勝生舊經中作欝單越或云欝怛羅越亦言欝

多羅拘摟亦直云拘樓皆梵音輕重也

邑廛治連反梵言阿練遮羅此云市廛礼記市廛而不征鄭玄曰廛謂市物邸舍也廛居也方言東齊海岱之閒謂居曰廛舊云欲行疑誤也按梵名行為僧塞迦羅也

軌範又作笵同音犯軌則也範法也謂可為法則亦教人法則也梵言阿遮利耶舊言阿闍梨訛也

僵仆居良反下古文踣同蒲北反仰謂之僵伏謂之仆言偃卧前覆也

憤恚扶粉反方言憤盈也說文憤滿也謂憤懣氣盈滿也

殞歿又作隕同為愍反聲類云殞沒也亦墜落也

達弭羅弥尒反此云攝受法嗢怛羅烏没反此云攝受勝殑耆羅渠矜反此云攝受沙皆人名也

白鷺来故反白水鳥也頭翅背上皆有長翰毛江東取為睫攡曰白鷺縗縗音蘇雷反

嗣前古文孠同辞利反尒疋嗣繼也

續也相繼續也
犎胡妃封反又音封下夕作頡咽
形同户孤反脊上有肉鞍如駱駞
者曰犎今有此牛形小髆上有犎
是也說文胡牛頷垂下也釋名胡
在咽下垂者也
仍耒又作訪礽二形同而陵反廣疋
仍重也尒疋仍因也乃也
中名弥成反名幖幟也亦所以名質
也自命也左傳名以制義廣疋名
成也字從口從夕夕則不相見須
口以名之字意也
文字云云慈恣反案說文昔蒼頡造
書依類象形故謂之文其後形聲
相益即謂之字字生也孳乳浸多也
褒呵烏可反謂无義文字也
嗢遮烏没反字界也此言合集義界
謂字母也
第六卷
羯剌藍盧曷反或作羯羅藍或云歌
羅邏皆一也此云凝滑亦言和合
謂父母不淨如蜜和酪泯然成一於
受生初七日中凝滑如酪上凝膏

濶沃古文渷同烏木反沃猶溉灌也澆
也漬也
諾瞿陁舊言尼俱陁樹或作尼俱律
或云尼倶類陁亦言尼拘屢陁又
云尼拘盧陁皆一也舊譯云无節
一云從廣樹也
中夭又作殀同於矯反說文夭屈也
廣疋夭折也如物夭折中也字從
天象形不申也又不盡天年謂之
夭字意也
鴉足堊加反言草如鴉足即以為名也
農夫古文農莀二形同奴冬反說文
農耕也
第七卷
聳幹古文竦㩳二形同須奉所項二
反廣雅聳上也下公旦反幹謂莖
本也枝幹也
先兆除矯反賈逵注國語云兆見形
也亦機兆也謂事先見者曰兆
占相之塩反方言占視也亦候也九
相候謂之占占亦瞻也
咄哉都杌反字林咄相訶也字書咄
叱也叱音齒逸反

第八卷
反質之逸反廣疋質問也亦定也
卵縠又作㲉同口角反吴會間音哭
卵外堅也尚在卵中謂之㲉
而欵吁物反蒼頡篇云欵猝起也亦
忽也
身纔在災反纔僅也劣也不久也廣
疋纔暫也三蒼纔微也
固唯古文作怘同古護反固必也小
尒疋固久也固亦鼓也
如札在黠反今江南謂斫削木片為
柹關中謂之札或曰柹札柹音敷
廢反
星迸古文跰或作趙同班孟反迸謂
散走也
嗢柁南烏没反下徒我反嗢柁此言集
柁南此云施謂集以施人也字從木
琰摩以冉反或作閻摩羅或言閻羅
亦作閻摩羅社又言夜磨盧迦皆
是梵音楚夏聲之訛轉也此譯云
縛或言雙世稱謂苦樂並受故以
名焉又云閻摩此云雙羅社此言
王兄及妹皆作地獄王兄治男事

一切經音義卷第二十四 第十二張 轉 呼

姝治女事故曰雙王

第九卷

俱胝陟遲反或言俱致此當億謂千

万也或十万為億或万万為億西

國俱胝或千万或十億或百億而

甚不同故存本名耳

訖栗枳居紙反即迦葉波佛父王之

名也

諷頌不鳳反下辝用反諷謂詠讀也

又以聲節之曰諷頌亦讚詠也

熊馬胡宮反說文熊如豕山居冬蟄

其掌似人掌名曰蹯音煩

羆驢彼宜反尒疋羆如熊黃白文郭

璞云似熊而長頸似馬有駮高脚

猛憨多力能拔木關西名多猳羆

憨音呼濫反猳音加

羯吒私此愛之別名也

茅廬力居反寄止曰廬別舍也黃帝

為廬所以避寒暑也春秋去之冬

夏居之也

鍵南渠偃反舊云伽訶鄉此云堅厚

至第四七日內團方堅厚也

閦閦部冀反詩云我思不閟傳曰閟

一切經音義卷第二十四 第十三張 呼 此字

閉也亦不從也下又作澁同所立

反謂不滑也字四止四止即不通

字意

醫者於其反說文治病工也醫之性

得酒而使藥非酒不致故字從酉

殹病人聲也殹於奚反或作毉醫

二形並俗字也

嬰兒於盈反三蒼女曰嬰男曰兒釋名

云人始生曰嬰兒胷前曰嬰投之

嬰前而乳養之故謂嬰兒也

睒末梨式染反滑草也用之洗手甚

滑澤也

潰爛古文殨同胡對反蒼頡篇潰旁

決也說文潰漏也

叵觀普我反三蒼云叵不可也反正

為之反可為叵皆字意也

為述脣聿反孔子曰述脩也案述謂

訓其義理也尒疋述循也循行也

涕淚他礼反詩云涕泗滂沱傳曰自

目曰涕目出淚也廣疋涕泣淚也

離繫亦云不繫梵言尼乾亦言泥揵

連其外道拔髮露形無所貯畜以

手乞食隨得即噉者

一切經音義卷第二十四 第十四張 轉 尺

播輸鉢多補賀反亦作波輸此是塗灰

外道遍身塗灰髮即有剃不剃衣

繞蔽形但非赤色為異耳奉事魔

醯首羅天者也

般利伐羅夕迦亦言撒利婆羅闍迦

此云普行事郁羅延天頂留少髮

餘盡剃去內衣在體繞蔽形醜其

衣染以赤土之色也

第十卷

龍鎮知陣反又音珎說文鎮壓也亦

安也廣疋鎮重也

部多巳生義含多解故仍置本名

飢饉古文作飥又作饑同几治反尒

疋穀不熟為飢蔬不熟為饉案几

草木可食者通名蔬菜

洋銅以章反謂爇之消爛洋洋然也

三蒼洋大水也字略作煬釋金也

瞻部時焰反樹名也舊經中或言剡

浮或作閻浮皆訛也

炎石于廉反詩云赫赫炎炎傳曰炎

熱也

三灾籀文作災又作烖扷二形同則才

反灾傷也案九宮傷人者皆曰灾

又夭反時曰疢疢亦病也

沐浴亡卜反說文濯髮曰沐洒身曰浴也

埃塵烏来反蒼頡篇埃謂風揚塵也

性嚻許驕反嚻譊也謂讙譊不靜也

第十一卷

踰繕那市戰反此云合也應也計應合尒許度量同此方驛也自古聖王一日行也案西國繕那亦有大小或三十里或四十里昔来皆取四十里為定舊經論中或作踰闍那或作由延亦作由旬或云俞旬皆訛略也

諾健那此謂露形有大力神名也

如篅蒼頡篇作圌同市緣反圓倉也說文判竹圓以成穀者也江南行此音又上仙反中國行此音

摶擊徒桓反摶圓也厚也廣疋搥著也摶之令相著也

蘇迷盧此云妙高山亦言好光山舊言須弥或云須弥樓皆訛也

踰健達羅舊言由乹陁羅山此譯云持雙山言此山峯有二隴道因以名之

伊沙馱羅舊云伊沙陁羅此云自在持亦言持軸言此山多有諸峯形如車軸故以名之

朅地洛迦桔謁反此云檐山言此山寶樹形若檐山木遂以名之

蘇達梨舍那此云善見言此山端嚴𦅸麗見之稱善則以名焉也

頞濕縛羯拏烏葛反此云馬耳言此山峯形似馬耳因則名之

毗那怛迦都達反此云障礙神有一鬼神人形象頭凢見他事皆為障礙此之山峯似彼神頭故以名也

尼民達羅舊言尼民陁羅此云地持山又魚名也言海中有魚名尼民達羅此山峯形似彼魚頭故以名之

吠瑠璃扶廢反舊云鞞稠利夜亦言鞞頭梨也或云毗瑠璃亦作䩭瑠璃皆梵音訛轉也從山為名䩭頭梨也亦出此寶謂遠山寶遠山即是蘇迷盧山也此寶青色一切寶皆不可壞亦非煙焰所能鎔鑄唯鬼神有通力者能破之為物或云

是金翅鳥卵殼即是此寶鬼神破之以賣與人也

舍搋洲勑佳反

矩拉婆洲俱禹反下盧荅反

羅刹娑或言阿落刹娑是惡鬼之通名也又云羅叉娑此云護者若女則名羅叉私舊云羅刹訛略也

從横廣疋足容反小尒疋衺從長也韓詩傳曰南北曰從東西曰横是也

殑伽河其昇反諸經論中或作恒河或作恒伽河亦云恒迦河或作强伽河皆訛也此河從无熱惱池東面金象口而出流入東海舊譯云天堂来以彼外書云本入魔醯首羅天頂從耳中出流在地上以此天化身在雪山頂故作是說見從高處而来故云天堂来也

信度河舊言辛頭河此云驗河從池南面銀牛口中流出還入南海也

徙多河斯尒反或言私多或云悉陁亦言私陁皆梵音之訛也此云冷河從无熱惱池西南瑠璃馬口而出流入西海即是此國大河之源

一切經音義卷第二十四　第十八張

其派流之小河也
縛芻河舊言博叉或作薄叉亦云婆
叉河又言嚩叉河皆一也此云青
河從池北面頗梨師子口中流出
熇煨徒郎反下烏迴反通俗文熱灰
謂之熇煨
阿鼻旨諸以反或言阿毗至亦云阿
毗地獄或言阿鼻地獄一義也此
云无間无間有二一身无間二受
苦无間
娘矩吒女良反下俱禹反此云糞屎
虫有紫如針亦名針口虫穿骨食
髓者也
紫利子累反廣疋紫口也方言紫鳥
喙也
咂食古文噆又作㖢同子盍反通俗
文入口曰咂又虫食曰㖢
銛刺私廉反廣疋銛𣃀刺也謂刀銳
曰銛也
探啄他含反說文手遠取曰探探摸也
鐵仗治亮反執持名仗謂兵器之摠
名也刀矟杵棒等是也
刀槍千羊反蒼頡解詁云木兩頭尖

一切經音義卷第二十四　第十九張

銳曰槍說文槍歫也
禦捍古文敔同魚舉反小尒疋禦扜
也禦當也尒疋禦禁謂未有而豫
備之也字從示下又作扞同胡旦
反說文捍止也蔽也亦衛也
適彼二蒼古文作適同之赤尸亦二
反適近也始也又往也
尼剌洛割反此云裂言身皰裂也
頞哳吒烏曷反下陟黠反此從聲為
名也
臛臛婆呼各反此皆從受苦之聲為
名也
支派普懈反水分流曰派說文水之
衺流別也廣疋水自分出名派也
俱盧舍治經中或作句盧舍或作拘
樓賒亦作拘屢舍皆梵音輕重也
謂大牛鳴音聲聞五里又云五百
弓八俱盧為一踰繕那即四十里
古者聖王一日所行也
稼穡加暇反下所力反字林種曰稼
收曰穡說文禾之秀實曰稼一曰
在野曰稼
層級字恒反下居及反說文層重屋

一切經音義卷第二十四　第二十張

也亦累也級謂階次也
封邑甫逢反起土為界封爵也周礼
四井為邑方二里也九邑有宗廟
先君之主曰都無曰邑
妬羅緜丁故反舊言兜羅緜也
角勝古文斠同古卓反角比量也禮
記習射御角力廣疋角量也角試
也說文角平升斛也並單作角或
作捔此古文粗字音在古反捔略也
芬馥敷雲反下扶福反方言芬和也
謂芬香和調也字林馥香氣也
擁遏烏割反蒼頡篇遏遮也尒疋遏
止也今謂逆相止為遏也
笑覗私妙反字林笑喜也字從竹從
犬聲竹為樂器君子樂然笑又作
咲俗字也
印度於振反下徒故反或言天竺或
云身毒或作賢豆皆訛也正言印
度印度名月月有千名斯一稱也
良以彼土聖賢相繼開悟群生如
月照臨因以名也一說云賢豆本
名因陁羅婆他郍此云主處主謂
天帝也當以天帝所護故世久

号之
娑訶麻娑訶此言䇺或云蔫麻則胡
麻也䇺音徒損反
佉梨此云一斛謂十斗也
洲渚之與反尒疋水中可居曰洲小
洲曰渚洲謂水中有平地可居者
也釋名云洲聚也人及鳥獸所聚
息處也
焚燎古文撩同力照反燎謂放火也
火田為燎也說文燎燒田也
灰燼又作妻同似進反說文火之餘
木曰燼小尒疋燼餘也
僧企祛䜴反此言无央數舊言阿僧
祇訛也
嗢蹭烏没反下七鄧反婆喝呼曷反
醯都㰤奚反
拓筏乃蕪反
姺逹莫古反
邏攙叉鑒反
麟角理真反仁獸也尒疋麟麕身牛
尾一角不角者麒角頭有肉
目僚又作寮同力彫反尒疋官寮也
同官為僚也

㐫荅摩借音渠髙反姓也㐫猶瞿之
轉也此有三義一云曰種二云牛
糞種三泥種也舊云瞿曇略也
馞馥於勿反下扶福反尒疋馞氣也
馞然香氣盛出也
猖狂齒揚反謂變易情性也亦狂騃
也瘂子猖狂妄行也
銓量又作硂同七泉反廣疋稱謂之
銓言知輕重也漢書應劭曰銓稱
衡也量斗斛也
貧匱渠愧反无財曰貧乏財曰匱匱
亦竭也
輟其丁劣反輟止也尒疋輟已也
訶梨怛雞舊言呵梨勒翻為天主持
來此果堪為藥分功用極多如此
土人参石斛等也
敫淨於斤反詩云敫其盈矣傳曰敫
衆也敫大也
霖淫力金反左傳雨自三日已上為
霖尒疋久雨謂之淫淫謂之霖
瞖目一計反韻集云目障病也說文
作翳目病主翳也
第十三卷

欝金此是樹名出罽賓國其花黃色
取花安置一處待爛壓取汁以物
和之為香花粕猶有香氣亦用為
香也
火熷祖勞反字林熷燒木焦也說文
熷焦也
寐覺亡庇反寐眠熟也國語獻公寑
而不寐是也亦卧也
隄塘古文隄同都奚反下徒郎反說
文隄防也尒疋隄謂之梁李巡曰
隄防也障也漢書無隄之輿韋昭
曰積土為封隄也
心栽子來反栽植也今時名草木植
曰栽
痼疾又作痁同古護反久病也說文
痼病也
第十四卷
正學梵言式叉摩那謂二歲學戒者也
或趣求累反今江南謂屈膝立為䠞
趣中國人言胡跽音其止反胡音
謢跟音文羊反礼記授立不趣作
跪借字耳
制多舊言支提或云脂帝浮圖皆訛

也此翻應名可供養處佛涅槃處
生處説法處忘名制多皆須供養
恭敬也
娶妻七句反取也詩云娶妻如之何
傳曰娶婦也
療病説文作𤻲同力照反三蒼療治
病也
窣羅迷麗耶末陁窣音蘇没反窣羅
米酒也迷麗耶謂根莖花菓雜酒
也末陁謂蒲陶酒也
稗子蒲懈反説文禾別也草之似穀
者也
第十五卷
屠羊達胡反説文屠刳也廣疋屠壞
也案屠分割牲肉也
魁膾苦迴反下古外反魁師也首也膾
切肉也主煞人者或有作儈音膾
聲類儈令市人也儈非此義
罥弥古文羂羅二形同子邪反下渠
亮反亦疋免罟謂之罝郭璞曰罝
遮也遮取兎也韻集云施羂於道
曰弶今田獵家施弶以取鳥獸者
其形似弓也

典刑伐又作歎同丁繭反廣疋典主
也下胡經反刑罰罪也易曰刑法
也井爲刑法也春秋元命苞曰刑
字從刀從井井以飲人人入井争水
陷於泉以刀守之剖其情欲人有
畏慎以全身命也故字從刀從井
凶勃又作兇同許恭反下古文誖愂二
形同蒲没補潰二反凶暴也兇惡
也悖亂也亦逆也
乞匃古艾反蒼頡篇乞行請求也字
體從人從亡言人亡財物則行求
匃也
呲訶羅亦言鼻訶羅此云遊謂僧遊
履處也此土以寺代之
准陁止尹反此云妙義舊言純陁訛也
難愈古文瘉同㬰乳反説文瘉病瘳
也方言差愈也
陶家又作匋同大勞反或借音遥史
記陶瓦器也蒼頡篇陶作瓦家也
舜始爲陶手河濱是也案西域地
多卑濕不得穿窯但壘坏器露燒
之耳窯音姚
鹹鹵胡緘力古反説文鹵謂西方鹹
地也确薄之地也天生曰鹵人生
曰鹽鹽在東方鹵在西方釋名云
地不生物曰鹵故字從西省下象
鹽形也

坑穽古文阱𡊢二形同才性反説文大
陷也蒼頡篇穽謂掘地爲坑張禽
獸者也
第十六卷
捫觸初委反揣摸也通俗文捫摸曰
揣有作揣初委都果二反廣疋揣試
也量也兩通
養飤囚恣反廣雅萎飤也蒼頡篇飤
飽也謂以飲食設供於人曰飤故字
從人萎音於僞反或作飼俗字也
祈請渠衣反廣疋祈求也尔疋祈告也
猜俎古文職猜二形今作倸同麁來
反猜疑也廣疋猜懼也
波剌私羅葛反亦言波嘶或云波斯
國名也臨近西海最饒奇寶諸國
商人皆取其貨斯以龍威珠力古
昔推焉耳
尼延底此言深入義貪之異名也言
窮極无猒故以名之

布灑他所解反此云增長謂半月又
磨增長戒根也又磨此云忍謂容
恕我罪也舊言懺者訛也或言逋
沙他亦云布薩皆訛略也
佞歌奴定反佞諂媚也說文巧媚高
材曰佞又偽善曰佞字從女從仁
論語惡夫佞者此亦從女之義左
傳㝠人不佞不能事父兄此則從
之義也
毀呰古文呰訾二形同子尒反說文
呰呵也礼云呰者莫不知礼之所
生鄭玄曰口毀曰呰
倡伎齒揚反下渠綺反說文倡樂也
三蒼倡俳也伎謂藝能也
祠祀似茲反下徐理反尒疋祠祭也
又人祭曰祠札祭曰祀
第十七卷
替善他計反尒疋替廢也止也替滅
也謂滅絕也
布剌拏洛剖反或作補剌拏此云滿
舊言富蘭那也
儱㾊經中或作籠同祿公反三蒼作
㑝同力計反很㾊也謂佷戾㪜强也

乖犍又作睦同莫肇反脮和也尒疋
睦祈也厚也
磽确苦交反下胡角苦角二反孟子
曰磽确薄埆地也通俗文物堅鞕
謂之磽确地堅鞕則不宜五穀也
果粹字苑作萃同盧葛反通俗文辛
甚曰粹江南言粹中國言辛
後填古文窴同徒堅反廣疋填塞也
第十八卷
後皰又作皰同蒲孝反小腫起也說
文皰面生氣也
溫誦烏昆反論語溫故而知新何晏
曰溫尋也鄭玄注礼記云後時習
之謂之溫溫煗也取其義矣背文
曰誦
三罰扶發反罪之小者曰罰罰亦折
伏也
大婆羅樹名也是大富貴家義也舊
西國大官貴大富兒弟皆呼為婆
羅也
荷負又作抲何二形同胡歌胡可二
反小尒疋何揭擔也何任也
被析思歷反析分也字從斤分木為

析今俗作析皆從片
底沙丁礼反舊言弗沙此云明也
赫弈呼膈反下餘石反小尒疋作赫
烨明也廣疋赫奕盛明也字從大
烨音亦
末度迦果謨鉢反舊云摩頭此言美
果也
賃婆果女鴆反形如此土苦楝樹也
楝音力見反
馱都徒餓反謂堅實也此亦如來體
骨舍利之異名耳
第十九卷
嫗羅筏拏烏芰反舊名伊羅鉢多羅
亦云噎羅鉢多羅伊羅此云香鉢
多羅此云葉名香葉象
第二十卷
媵媵居疑反下餘證反漢書文帝母
薄姬如淳曰姬衆妾之捴名也姬
亦女官也秩比二千石位次婕妤
下左傳以媵秦穆姬杜預曰送女
曰媵媵送也寄也公羊傳曰媵者
何諸侯一國則二國媵之以姪娣從
釋名云姪娣曰媵媵承也承事適

他也今三品曰婭五品曰媵是也
纏壓周成難字作窜窜栁也同於甲
反蒼頡篇云壓鎮也芉也栁音祖
昌反
涌泛今作沉同敷劒反廣疋泛泛浮
皃也亦駃疾也
漂激匹遥反下古狄反浮吹曰漂流
急曰激漂亦揺蕩也
第二十一卷
尤重有周反尤甚也亦多也異也過也
防邏力賀反戍屬也韻略云邏謂循
行非違也遊兵以禦寇者也
薹瞢徒登反下亡登反韻集云薹瞢
失卧極也
第三十二卷
一睫説文作䀹釋名作𥇙同子葉反
目旁毛也山東田里閒音子及反
有序古文阡同徐與反次也有次序
也白虎通曰序者序長幼也
蓽豆甫蠱反人家亦種之堪食用為
澡豆極佳也
深駛所吏反蒼頡篇駛疾也
悵望勑亮反説文悵望恨也

蛆阻千餘反通俗文内中虫謂之阻
三蒼蠅乳肉中曰阻也
髖髀又作臗同苦桓苦昆二反埤蒼
髖尻也廣疋髖豚也下古文踋同
蒲米反説文股外也北人用此音
又方尓反江南行此音或作䏶俗
字也
一磔古文厇同知格反通俗文張申
曰磔廣疋磔張也開也
吠嵐婆力舍反業舊經論中或作毗
藍婆或言旋藍婆又作鞞嵐婆或
作隨藍婆皆梵音之楚夏耳此云
迅猛風也
第二十三卷
循身古文彴同似遵反尓疋率循自
也郭璞注云為循行也循亦遍也
巡歷也
欽重去金反欽敬也謚法曰威儀俻
悉曰欽
披閲餘説反蕳閲也小尓疋云閲具
也具數於門中曰閲
飲光部梵言迦葉波迦葉此云光波
此云飲今依此閒語名飲光飲光

有二義一迦葉波是上古仙人此
仙人身有光明能飲餘光令不復
現此羅漢是彼種故因以名焉云
此人身作金色常有光明以閻浮
檀金為人並此阿羅漢羅漢身光
飲金人光不復現故名飲光也
臺觀徒來反下古玩反尓疋四方而
高曰臺又云觀謂之闕孫炎曰宮
門雙觀也釋名云觀者於上觀望也
第二十四卷
憺怕徒濫反下疋白反説文憺安
憺然安樂也憺亦恬靜也怕靜也
無為也子虛賦云怕兮無為憺兮
自持也
憍陳郍除玄反舊云憍陳如訛也此
云大器是姓阿若是名亦云初智
以其最初悟无而得智本願也
准目莫麼反目謂紀録也亦條目也
第二十五卷
楷定口駭反廣疋楷摸品式法也
雖蹶又作蹷同居月巨月二反説文
蹶僵也僵仰卧也
第二十六卷

金礦古文卝同古猛反說文礦銅鐵
璞也
登祚徂故反祚位也國語云天地之
所祚賈逵曰祚祿也
第二十七卷
郁羅延郁羅此翻為人延郁此云生
本謂人生本即是大梵王也外道
謂一切人皆從梵王生故名人生
本也
蟠結蒲寒反礼記而蟠于地鄭玄曰
蟠委也廣雅蟠曲也迴也方言未
昇天龍曰蟠龍是也
健馱梨齊持呪女也從國為名此女聲呼
之也男聲猶健陀羅國也
伊刹尼叉黠反此云占相觀察也
鼻馱多莫槃反此云我養則頂生王
之名也
第二十八卷
阿笈摩渠葉反此云教法亦言傳謂
展轉傳来相教授也
第二十九卷
慫鏻視由反憎惡慫慽曰鏻鏻對也尒
疋鏻疋也春秋慫偶曰鏻是也

青痳於悳反說文痳積血也廣疋痳
病也
由鄙悲美反鄙惡也廣疋鄙耻羞愧也
依怙胡古反尒疋怙恃也韓詩无父
何怙怙賴也
尒焰余贍反此云所知舊作尒炎一也
確陳坪蒼作搞又作碻同苦學反廣
疋云確謂堅鞕牢固也
儒童而俱反說文儒柔也謂柔懦也
童幼也謂幼小也梵言摩納縛迦
頻耽婆羅或言頻婆娑羅亦云蓱沙
王一也此云顏色端正或云色像殊
妙又頻婆是刻木采畫等形像也
婆拕梨徒我反是西方一類小棗名
也是菸苫從此為名也
頞勒具郁普何反此十二月星名也
是人從此為名
伐蹉兹何反舊言婆蹉則婆羅門姓也
如牝毗忍反說文畜母也雌曰牝詩
云雉鳴求其牝非但畜也
嗢底迦烏没反下借音丁履反人名也
制怛羅都達反人名也此正月星名
西國立名多此也

普莎訶蘇和反普呪聲也莎訶此云
善說也
拘㩸俱禹反下以專反廣志云似橘
而大如飯簇可以浣濯漚葛紵也
今出番禺以南縷切蜜漬為糝食
之甚佳簇音呂番音潘糝音桑
感反
紫礦古猛反謂波羅奢樹汁滓也其
色甚赤用染皮氈其樹至大亦名
甄叔迦一物也花大如升極赤葉至
堅朋商人縫以為袋名也朋音刀
時黐女良反如瓜瓣中黐瓣也瓣音
蒲莧反
一切經音義卷第二十四
甲辰歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

一切經音義卷第二十五 小乘 轉
翻經沙門玄應撰
阿毗達磨順正理論第一卷
嘉瑞賈遐反下時惴反爾雅云嘉善
也美也蒼頡篇瑞應也信也言有
善美之德即應之以信瑞也
阿氏多常尒反此云无勝舊言阿嗜
多或作阿逸多皆訛也是弥勒令
生名也
訕謗所姧反蒼頡篇云訕誹也廣雅
訕謗毀也
漏泄息列反廣雅泄溢也發也亦漏也
指鬘莫班反即央掘魔羅也央掘此
云指魔羅此言鬘或云結斷人指
結桐者為鬘安頭上故有此名
烏盧頻螺迦葉波此云木瓜林在此
下修道因以名焉迦葉波是姓舊
言優樓頻螺正法華經云上時迦
葉兄弟三人居長者也
唐攪古夘反唐徒也徒空也字書攪
撓也撓音呼刀反撓擾也說文攪
乱也

恒笶迦都達反下初革反龍名也
扣擊說文作敂同苦厚反扣亦擊也
愞奕奴果反下而兗反三蒼愞弱也
廣雅奕柔也
穪攉渠負反廣雅穪鏟謂之攉攉重
也知輕重也字從手
第二卷
茗然徒彫反茗遰也遠也遰音徒計反
瞿波洛迦此云牧牛經也
窣堵波蘇没反下都古反此云廟或
云墳或言聚相謂累石等高以為
相也舊言藪斗波或云偷婆又言
塔婆皆方夏輕重耳
第六卷
晦冥呼對反尒疋云霧謂之晦言霧
則天地交合冥冥无所覩見也劇
霧則晝昏冥也
雺霧又作氛同敷雲反釋名云氛粉
也潤氣著草木因冷則色疑白若
粉也尒疋云地氣發天下應曰霧
霧陰氣濕也
廓清口郭反尒疋廓大也
所頒又作斑同補姧反小尒雅云頒

敷布也尒雅班遍賦與也
第七卷
彈斥徒干反下鵄亦反廣疋彈拼也漢
書音義曰斥不用也亦踈遠也斥
指也拼音普庚反
眩矅胡麺反廣雅眩惑乱也矅照明也
頑嚚五鰥反下魚巾反廣疋頑鈍也蒼
頡篇嚚悪也左傳心不則德義之
經為頑口不道忠信之言曰嚚
逞已丑井反說文逞通也小尒疋逞
快也方言自關而東曰逞江淮陳
楚之間曰好也
聰叡以芮反聰聽微也叡智識也又
先知曰聰深明曰叡
方維以隹反廣雅維隅也淮南子云
天有四維是也
躊躇腸留反下腸於反廣雅躊躇猶
豫也躑躅也
第八卷
異生梵言婆羅必栗託仡那婆羅此
云愚必栗託此云異仡那此云生
應言愚異生舊云小兒別生亦言
嬰愚九夫又作小兒凡夫皆一義也

一切經音義卷第二十五　第四張

第九卷
躁動又作趮同子到反躁擾也不安
靜也釋名躁燥也言物燥即動而
飛揚也
中庸以鍾反廣疋中平也庸和也小
尒疋云庸善也謂平和善人也
第十卷
蚩笑八昌夷反小尒疋云蚩戲也蒼頡
篇蚩輕侮也笑喜弄也字從古屮
即之字也
褒貶補高反下碑儉反褒褒揚美也
貶黜退也
謀議莫侯反謀論也議圖也諮事為
謀詳論曰議也
敵論徒的反廣疋敵當對也尒疋敵
匹也
惶乱胡光反惶謂憂懼在心之皃也
廣疋惶惶懼也蒼頡篇惶恐也
寔多是力反尒疋時寔是也說文寔
止也
第十一卷
貪軛又作扼同烏革反所以扼牛馬領
者也軛亦槅也槅音革

一切經音義卷第二十五　第五張

謫罰都革反通俗文罰罪曰謫謫責
也亦罪過也罰折伏也
瞢憒莫崩反下公内反三蒼瞢不明
也憒煩乱也
我須丘類反史記有須列侯問業有
須猶須臾之間亦不久也
忌憚渠記反下徒旦反廣疋忌恐畏
也憚疑難也說文忌憎惡也
顧眄孤布反下眠見反說文還視曰
顧邪視曰眄也
第十二卷
幖幟俾遥反下昌志反通俗文徽号
曰幖私記曰幟字皆從巾或從木
作標謂以木為識標而記之此亦
兩通
末奴沙謨鉢反亦言摩㝹沙此云人
魍魎古文蛧蜽二形同亡强力掌反
說文蛧蜽山川之精物也通俗文
木石恠謂之魍魎也
毗濕縛羯磨天此云種種工業桊西
國工巧者多祭此天也
加趺古遐反尒疋加重也今取其義
謂交足坐也經中或作結交趺坐

一切經音義卷第二十五　第六張

是也山東言甲趺江南言跘跨跘音
平患反跨口瓜反有從足作跏文
字所无也
鄔陁夷烏古反人名也此云出現義也
第十三卷
嬉戲又作僖同虚之反說文僖樂也
蒼頡篇嬉戲笑也
汥曺又作瞽同自勞反史記十餘曺
偹之如淳曰曺輩也
毗瑟笯奴故反天名也舊言毗紐天
亦言毗搜紐天訛也
第十四卷
梯隥都鄧反廣雅隥履也依之而上
者也字從𨸏
室路迦舊言輸盧迦或云首盧迦又
言首盧柯案西國數經之法皆以
三十二字為一室路迦又多約九
夫作世間歌詠者也此則闡陁論中
之一數也
第十六卷
升陟胵棘反言進達之升曰陟詩云
陟彼高崗陟登也尒雅陟升也謂
登升之也

痱瘤蒲罪反下盧罪反字略云痱瘤
　小腫也今取其義
波沓波種徒荅反則婆羅門姓也
第十八卷
池沼之遶反說文沼池也小池也
命命鳥梵言耆婆耆婆鳥也
子息思力反兒子曰息息者氣在人
　身中所禀以生也東觀漢記云此
　蓋我子息是也今人出錢生子亦
　曰息義一也
第十九卷
是疇除留反楚辭誰可與乎疋疇王
　逸曰二人為疋四人為疇疇類也
　亦伴侶也
乳酪又作酥同疋迴反謂未漉酒者
　也言乳能成酪醅能成酒也
廣樹䕸文作尌同時注反廣雅樹立
　也凡置立皆曰樹樹亦種殖也
屢辯力句反尚書屢省乃成孔安國
　曰屢數也
第二十卷
持羂又作罥同古犬公縣二反聲類
　云罥以繩係取鳥獸也

挽出古文輓同无遠反說文輓引車也
鄙俚字體作野同力子反說文五鄼
　為鄙鄙野也蒼頡篇國之下邑曰
　野漢書質而不野如淳曰雖質猶
　不如閭里之鄙言也鄙猥陋也廣
　雅鄙耆恥也鄼音祖旦反百家也
尚年市讓反蒼頡訓詁云尚上也猶
　盛年也
耗耄字體作㾼同所龜反說文㾼蔵
　也損也礼記年五十始㾼㾼懈也
　下古文薹耄二形今作秏同莫報反
　礼記八十曰耄耄謂惛忘也闇
　乱也
鳩摩羅設摩此云童寂多造詩詠者
　扇怢略外道名也造因明者即毗
　婆沙中扇提羅外道是也
第二十一卷
無縈扶來反詩云正月縈霜傳曰縈
　多盛
水濯徒角反說文濯滌也洒也謂以
　水淨物曰濯也
設支舊言舍脂此云能縛謂女人若
　可愛能生男子染著通名設支

第二十二卷
荏苒而甚反下而琰反言須臾也
阿奴律陁亦作律盧骨反此云隨順
　義人名也
𢓜助丘方反尒疋𢓜正也助佐也𢓜
　亦復也
世羅烏波烏古反此云小石也
屬斯之欲反屬著也亦連續也適也
第二十三卷
師雨于矩反謂雨安居也言師若干
　夏臘也
童竪殊庾反謂侍人未冠者之名也
　使通内外之命以其元有礼入出
　便疾也
蠨蛸音蕭蕭尒疋蠨蛸一名長蹄蹄
　音居蟻反郭璞曰小蜘蛛長脚者
　俗呼為喜子詩云蠨蛸在户是也
虹霓古文𧈪同胡公反俗音絳尒疋
　音義曰雙出鮮盛者為雄雄曰虹
　暗者為雌雌曰蜺蜺音五鷄反說
　文螮蝀虹也江東呼為雩釋名虹
　攻也純陽攻陰氣也螮音帝蝀音董
縛喝國呼曷反北臨縛蒭河其國中有

如来湶灌可受一斗餘衆色炫焴金
石難名又有佛牙又有佛掃帚迹
耆草作也長二尺餘圍七寸其把
雜寶飾之也
波吒釐力之反亦云波吒梨耶舊云
巴連弗訛也是一花樹名因此花
樹以目城也
第二十四卷
尺蠖烏郭反說文申屈虫也尒疋蠖
尺蠖一名歩屈宋地曰尋桒吴人名
桒闔闔音古合反即桒虫也
阿泥律陁舊言阿㝹律或云阿㝹摟
䭾亦言阿泥盧豆皆一也此云无
滅亦云如意昔施辟支一食於八
十刼人天之中往来受樂于今不
滅故云无滅又所求如意亦名如
意即甘露飯王之子佛堂弟也
朋友蒲崩反下于久反說文同門曰
朋同志曰友廣雅友親也愛也
方域為逼反域居也說文域邦也周
礼方域謂建邦國造都鄙制鄉
邑也
酷毒口木反謂暴虐也說文酷急也

甚也白虎通曰酷極也教令窮極也
巢除又作覬同冀致反小尒疋云覬
望也
飄鼓匹遥反下公户反飄吹也鼓動
也桒九動物皆謂之鼓也
第二十五卷
師徒達胡反徒類也莊子云孔丘之
徒司馬彪曰徒弟子也
仁孝而親反愛人以及物曰仁上下
相親曰仁貴賢親親曰仁煞身成
人曰仁尒疋善父母為孝謚法曰
慈愛忘勞曰孝從命不違曰孝
承稟鄙錦反稟受也
第二十六卷
苟欲公厚反廣雅苟且也亦誠也
言詞魚犍反下似資反直言曰言言
已事也荅述為語為人說也礼記
三年之喪言而不語是也言亦云
也發端也說文詞者意内而言外
也亦審言語也
第二十七卷
啚度桒詔定古文書圖啚二形同達
胡反下徒各反廣雅啚度也議也

亦計也度量也
每言莫載反三蒼每非一定之辝也
每亦數也
嗤誚才笑反誚謂嬈弄譏責也亦訶也
第二十八卷
紉繩女珎反字林云單繩曰紉紉索也
瀑流蒲報反蒼頡解詁云瀑水濆起也
婁瑿波言所立反此云氣謂霧氣等也
第二十九卷
為杖直亮反杖猶據也亦杖託也
第三十卷
涂汙紆劉烏故二反字書汙塗也字
林汙穢也
咀嚼又作齟同才與反下慈藥反含
味也咀齟也通俗文咀齧曰嚼也
津液子隣反下夷石反三蒼津液汁
也說文液津潤也廣雅滋液也潤
澤也
誠言市盈反廣疋誠實也說文誠信
也敬也
乍可仕嫁反廣雅乍暫也蒼頡篇乍
兩辝也
齊心昨迷反說文毗齊人齊也字從

內𣬈音蒲迷反
譏刺居衣反下又作諫同且漬反廣
雅譏刺也說文譏誹也
數瞚又作瞬同尸閏反說文瞚目開
閇數揺也
第三十一卷
嬰方楚力反謂正方也
開闢脾亦反說文闢開也
關閉補結補計二反說文閨門也廣
雅閉塞也守也或作閇俗字也
荼毒達胡反廣疋荼毒痛也亦行惡也
重壘又作垒同力癸反壘亦重也
拼量補莖反謂彈繩墨曰拼江南名
抨音普庚反
尋穌息胡反穌活也小尒疋云死而
復生謂之穌穌寤也
租瀨仕加反下力艾反通俗文刈餘
曰租廣疋租距也詩云如彼捿租
是也
𩭬足又作𩮀同五狡反𩭬𩮀也關中
行𣦼音又下狡反江南行𣦼音
齣頸字林丘加反下居井反言以口
齣也大齧也今以手也頸湏前也

擘胂補麦反下矧人反當脊肉曰胂
也擘分裂也
擐腹九縛居碧二反說文擐亦持也
通俗文手把曰擐蒼頡篇擐搏也
獸窮則擐是也
掐心他勞反說文掐搯也搯一活反
中國言掐江南言挑音土彫反
鏡剣仕衫反下七亦反說文鏡鋭也
漉諸或作盪同力木反水下皃也
嗢鉢羅烏没反此云黛花舊言優鉢
羅或云漚鉢羅訛也
鉢特摩徒得反此云赤蓮花舊言波
頭摩或云鉢曇摩皆訛也
淒勁且奚反下居政反詩云淒其以
風傳曰淒寒風也勁切急也
乇聚徒昆反廣雅乇聚也聚音才句反
殭鞕居良反下魚更反字略云死不
朽曰殭物堅曰鞕
緊捺落奴葛反此云是人非人歌神
也頭作馬頭舊言緊那羅或作真
陀羅皆訛也
炬鍼其呂反下眘類今作針同支諶
反束火曰炬縫衣曰針

空歐又作嘔同於口反歐吐也釋名
云歐傴也將有所吐脊曲傴也
毒癤又作𤻲𤺋二形同火靳反江南
言癤腫說文肉反出也
兂胭又作咽同一千反胭喉也北人
名頸為胭也
劇嚌音皮下又作泲同子礼反廣雅
劇剥也嚌漉也謂搦出汁也
饗受又作享同虚仰反歆享也謂神
食氣也亦歆也歆虚音反
俱臻側巾反尒疋臻至也
歡娛字詁古文虞今作娛同疑區反
說文娛樂也言皆娛樂也
第三十二卷
烏施羅末草名也形如此土細辛其
體極冷
尅勝又作克同口得反字林尅能也
尅亦勝也
林藤徒登反廣雅藤藟也今呼好葛
蔓莚者為藤
率土所律反尒疋率自也循也
第三十三卷
夷悅余之反說文夷平也亦明也常

也悅樂也
所瀹又作爚鬻汋三形同史灼反通
俗文以湯煮物曰瀹廣雅瀹湯也
謂湯内出之也江東呼瀹為煠煠
音助甲反
不肖私妙反小尒疋不肖不似也言
骨肉不似其先故曰不肖謂倖悪
之類也字從肉小聲
厭禱於冉反下都導反字苑厭眠内
不祥也伏合人心曰厭説文告事
求請曰禱謂請於鬼神也
製作之世反製裁製也制斷之也説
文作制
菴没羅舊言菴磨羅亦作阿摩勒皆
訛也案如小棗果如胡桃其味酸
而且甜堪入藥分
主宰祖待反礼記宰夫為獻主謂主
膳食之官也
擅立市戰反廣雅擅專也專己自為也
專已之緣反專猶自是也專壹也任也
第三十四巻
屋宇古文寓𡩋文㝢同于甫反説文
宇屋邊檐也釋云宇羽也如鳥羽

翼自覆蔽也於國則四垂為宇
人捡又作鈙㨘二形釋名作鈐同巨
金反捡急持也持匈也
捶撻又作箠同之蘂反下古文㺠同
他達反廣雅捶撻擊也
壃界居良反壃境也亦界也尒疋畺
垂也傷場在外垂也
摸放又作摹同莫胡反小尒疋摸法
也謂規形曰摸亦掩取象也
第三十五巻
評論皮柄反字書評訂也訂平議也
訂音唐頂反
為挫祖卧反説文挫摧也謂折其鋒
也挫折也
匈㯓居吟反説文㯓衽也聲類云交
領者也
恍忽虚往反漢書音義曰恍忽眼乱
也似有元也虚妄見也
第三十七巻
耶舍此云譽謂名譽也
蘇陁夷舊言須陁耶此云共起
大生主舊言摩訶波闍翻為大愛道
者是也

迄今虚訖反尒疋迄至也
无乏扶法反暫无名乏乏闕少也反
可為叵反正為乏字意也
第三十八巻
婆雌子部婆音蒲賀反此云犢子部
舊名跋私弗多羅上古仙人名跋
私其母是此仙人種故姓跋私有
羅漢是此女人之子從母作名說
一切有部中出也
矩摩邏多俱禹反亦作鳩摩此云童
首謂諸童子中為上首也
嗢多羅僧烏没反舊言欝多羅亦云
郁多羅此云上首衣此謂常著衣
中寂在上也
㝵荅弥舊言憍曇弥或作瞿夷訛也
此云女十二遊經云明女
愽戲古文簙同補莫反方言愽或謂
之棊説文簙局戯也六箸十二棊
古者烏曹作簙簙亦箸名也
麴櫱魚列反説文牙米也謂漬穀
麦等生牙者也
醞釀於問反下女亮反説文醞作酒
曰釀酒母也釀投也

第三十九卷
謗讟徒木反左傳民无謗讟杜預曰
讟誹也廣雅讟惡也方言讟痛也
深愆古文作寋遻二形籀文作僁今
作愆同去連反說文愆過也失也
第四十卷
山澤直格反水聚曰澤釋名云兖州人
謂澤為掌言水亭處如掌中也
第四十一卷
媒嬻狄侯反白虎通曰嬻厚也重晉
曰嬻无辜古胡反尒疋辜罪也
扼捥又作搹同於責反說文扼把也
盈手曰扼廣雅扼持也史記扼捥
以言是
用暢勑亮反廣雅暢達也明也
揮刀許歸反說文揮奮也振訏也
吸水古文噏歙二形同義及反廣雅
吸飲也氣息引入也
第四十二卷
呪詛又作祝說文作詶同之授反詶
詛也下古文𧪘同側據反釋名云
祝屬也以善惡之辭相屬著也詛
阻也謂使人行事阻限於言也

第四十三卷
迦栗沙鉢拏又作迦理沙般拏拏音
女家反鉢拏此云銅錢十六鉢拏
為一迦利沙鉢拏
嗢訥古文吶同奴骨反陋醜猥也亦
小也訥遲鈍也說文訥難也
室利毱多此云吉祥護舊言尸利毱
多訛也
第四十四卷
梅怛麗藥都達反此云慈即舊云慈
氏者也慈有二因緣一值慈佛發
心二初得慈心三昧因以名焉言
弥勒或云梅任梨並訛也
罕聞呼旱反罕希也尒疋希寡尠罕
也字從干從网
第四十五卷
拘枳羅鳥居尒反或作拘耆羅此云
好聲鳥也
第四十六卷
客館又作舘同古玩反客舍也周禮
五十里有館館有委積以待朝聘
之客也
郗地迦城此云鳴或云河主城名也

郡市迦林此云應布袋林名也
藍傳迦經　此言作動經
第四十八卷
珊若婆病桒干反此云痿風病一發
不起者也
翫玩古文貦同五喚反字林玩弄也
廣雅玩好也
第五十一卷
愚戇都絳反說文愚癡也戇愚鈍也
於塊古文凷同苦對反凷結土也土
塊也
愚蒙又作瞢同莫公反蒙謂蒙覆不
明也闇昧无知也
第五十二卷
名鑒又作鑑同古銜反廣雅鑒炤燿
也鑑所以察形也
詭設居毀反詐不實也亦相欺也
誇誕苦華反下徒亶反通俗文自矜
曰誇謚法曰華而无實曰誇誕謗
也欺也不實也大也
第五十三卷
憩無又作愒著額蓄作憩同袪例反
尒疋憩息也

鑽燧又作鑿同辭醉反火母也論語鑽燧改火是也世本造火者燧人因以名也

波濤徒勞反三蒼大波為濤也

伺求渭慈先吏二反字林伺候也伺察也

第五十四卷

潪恰盧之反下與之反說文潪恰和悅也方言恰喜也湘潭之閒曰紛潪或云潪恰

躭話籀文作譮古文作譮詼二形同胡快聲類云話訛言也廣雅話調也謂調戲也

很戾胡墾反下力計反很違也戾曲也字從彳艮聲

狻猊先桓反下五奚反即師子也出西域尒疋狻猊如虦猫食虎豹穆天子傳狻猊走五百里是也虦音仕板反

眵垢充尸反說文蔑兜眵蔑音莫結反

齘齒下界反說文齒相切也三蒼鳴齒也

身矬才戈反廣雅矬短也通俗文侏

儒曰矬也

誇衒古文眩衒二形同胡麪公縣二反說文行且賣也

殉名辭俊反蒼頡篇殉求也廣疋殉營也

技拭武粉反下舒翼反廣雅技拭也振也尒疋拭清也言技拭所以為清絜也

第五十五卷

侮蔑古文侮同亡府反廣雅侮輕也說文侮傷也謂輕傷也

第五十七卷

俱祉羅勑里反舊言摩訶俱絺羅此云大膝膝骨大故也即舍利子舅長爪梵志也

第五十八卷

屛氣俾領反屛蔽也隱也藏也腨尊者虛葉反即付法藏中波奢比丘常坐者也此人曾生腨不著地因以名焉

第五十九卷

覢度又作頍同九吹反下徒各反覢求也計也規摸也世本倕作規矩

覢圓也矩方也字從夫從見言丈夫之見必合規矩

洄澓胡瓌反下扶福反三蒼洄水轉也澓亦迴水深也

狎惡古文庘同胡甲反狎近也廣雅狎習也謂近而狎之習而行之也

薄矩羅俱禹反舊言薄俱羅此云善容持一不煞戒得五不死者也

涎洟諸書作次㳄唌涎四形同詳延反字林慕欲口液也亦小兒唾也

班駮又作辨同補壆反蒼頡篇班文章也辨色為班也

黧黮力奚反下於斬反通俗文班黑謂之黧黮

笑睇徒計反纂文顧視曰睇睇亦傾視也礼記不能睇視是也

憺怕徒濫反下疋白反說文憺安也怕靜也又亦无為自得也

第六十卷

橐囊埤蒼作韛東觀漢記作排同皮拜反治家用吹火令熾者也

剩嚼食證反剩猶因也

脛踝占文踁同胡定反字林脚胻也

釋名脛莖也直而長如物莖也
一尋似林反小尒疋云四尺為仞倍
仞曰尋倍尋曰常方言尋長也
唯局衢玉反促也小尒疋局近也尒
疋局分也部分也字從口在尸下
第六十二卷
可厠測冀反廣雅廁間也蒼頡篇廁
次也雜也
第六十六卷
嗢達洛迦㬰遲摩此云極喜
考量枯老反考謂質覈之也考校也
第六十七卷
魑魅又作离𧊲二形同勑知反下又
作魅魅二形同莫冀反說文老物
精也通俗文山澤恠謂之魑魅
冲虛說文作盅同除隆反字書冲虛
也中也
第六十八卷
自刎古文殁同亡粉反字略云斷首
曰刎刎割也通俗文自刺曰刎也
庸愚史鍾反庸謂常愚常矩者也
第六十九卷
巨富其呂反小尒疋巨大也方言齊

魯之間謂大為巨
匪亘跌斐反詩云匪来貿絲傳曰匪
非也
傳藥方務反附也謂塗附也方言凡
欲藥傅藥而毒刺是也
萌牙古文𠌶同麦耕反廣雅萌始也
萌亦冥昧㒵也
第七十卷
眇然亡紹反眇眇遠也亦深大也
稽遲古奚反說文留止曰稽
第七十三卷
𦽀地羅去謁反舊言佉陁羅木名也
第七十四卷
犨產子恩反方言東楚之間凡人畜
乳而雙產謂之釐犨下　限反生
其種曰產說文產生也
朝貢古弄反貢薦也廣雅貢上也
第七十五卷
貿易莫候反小尒疋云貿交易也三
蒼貿換易也
擯黜又作絀同耻律反廣疋黜去也
亦放也退也
驍健古尭反廣雅驍亦健也勇悉也

說文良馬驍名也
懷孕古文䑆同移證反含實曰孕三
蒼孕懷子也廣雅孕傅也字從子
從乃
第七十六卷
火蝩之容反今江北通謂螽蝗之類
曰蝩亦曰𧕴蝩一名螽螿一名蚣蝑
俗名春黍蚣音思容蝑音思與反
逝多時制反此云戰勝是俱薩羅國
波斯匿王之子也太子誕生之日
王破賊軍內宮聞奏因以名也舊
云祇陁或云移多亦言祇洹皆訛
也桜音是奚反
第七十八卷
嬈乱三蒼乃了反嬈擾也弄也謂嬈
乱戲弄也
第七十九卷
砂磧七亦反水中沙灘也說文水渚
有石曰磧灘音他丹反
第八十卷
奢侈昌是反侈亦奢泰也
痆斯女黠反國名也舊言波羅柰國也
僕隷蒲卜反下力計反廣雅僮僕役

一切經音義卷二十五　第二十六張　塘字號

使也傑附也附從於人也周扎男
子入于罪隸鄭衆曰隸奴也賤也
役也
來晴又作腥殅二形同自盈反聲類
云雨止曰晴晴亦精明也

一切經音義卷第二十五

甲辰歲高麗國大藏都監奉
勅彫造

新譯大方廣佛華嚴經音義卷上 并序　轉

京地静法寺沙門慧苑述

原夫第一勝義寔離言之法性等流真教誠有海之方舟故以名句字聲作別相之本質色香味觸為住持之自體嗟乎超絶言慮之旨洽悟見聞之境莫不以法王弘造權道之力歟大方廣佛華嚴經者實可謂該通法界之典畫窮佛境之說也若乃文言殄誤正義難彰真見不生尋源失路故涉近以迴遠從淺而暨深去來今尊何莫由斯道且夫音義之為用也鑒清濁之明鏡釋言誥之旨歸匡謬漏之指撝闢疑管之鈴鍵者也至如低佪誤為遲迴彷徨乃成稽返俾倪代乎僻堄軾環遂作女牆槁書𦢊形正斜翻覆幹存𩔟體樹木叅差若斯之徒奈乱聲義不加磨駮何以指南苑不涯菲薄少覽兹經索隱從師十有九載雖義旨攸邈難以隨迎而音訓梵言聊為注述庶使披文了義弗竢籌諮紐字知音无勞負㚢且蟆蟻

華嚴經音義卷上　第二張　轉

之量司巳究而疏寘豈運雷之資開蟄戶於遐迩英達君子希無誚焉

經序音義

天冊 冊測革反說文曰冊符命也謂上聖符信教命以授帝位字或作竹或古為圖形也

造化權輿 造謂造作化謂變化迩雅曰權輿始也言造作天地變化万物之始也

天道 日月星辰陰陽變作謂之天道易曰乾道變易是也

龜龍繫 繫縛計反尭有神龜負圖而出舜感黃龍負圖而見也繫謂繫辭孔子述易十翼之繫

人文 易曰觀乎天文以察時變觀乎人文以化成天下男女君臣父子尊卑上下謂之人文也

万八千歲 按帝王甲子記云天皇氏治一万八千年地皇氏治九千年人皇氏治四千五百年百本云三皇皆治一万八千年

同臨有截之區 毛詩傳曰有截整齊也言四海之外率服截介齊整也亦謂齊成也

七十二君 司馬相如封禪書曰繼韶夏崇號諡略可道者七十有二君管子曰昔者封太山禪梁父者有七十二家梁父太山下小山也禪音善父音甫也

人迷四忍 人迷謂人迷也四忍者思益經云一者諸法无生忍二者諸法无滅忍三者諸法因緣生故四者无法不永故二者皆因緣忍諸法无異心住忍相續故也

家纏五蓋 家纏謂家纏也五蓋謂貪蓋恚蓋惛沉睡眠蓋掉悔

華嚴經音義卷上　第三張

惡作並疑並

鷲巖西峙 鷲巖謂靈鷲山也西峙者廣雅云峙立也謂彼鷲峯亭亭然止立於西域

超四大而高視 老子云域中有四大謂天地王道也今言佛出過域內故立四大也

混太空 混胡本反按說文混謂混沌陰陽未分共同一炁之貌今此謂花嚴法門量同太虛也字又作渾也

叨承 叨他勞反韻圃云叨貪叨忝也此言自謙猥厚承稟記也

王扆 扆依豈反鄭玄注礼曰扆屏風也以玉飾扆謂之玉扆也斧藻曰天子施扆於戶牖以為障蔽也

海晏 晏於諫反說文曰晏安也言共遠近清恬故曰河清海晏也

殊禎 禎陟盈反說文曰禎祥也蒼頡篇曰禎善也

貝牒 貝北蓋反牒徒頰反貝謂貝多樹葉意取梵本經也牒謂簡牒即經書之通稱也

時臻歲洽 臻側詵反洽侯夾反時謂時序故謂歲韻圃稱臻至也說文云洽霑及也

越漠 漠謨各反漠謂沙漠言諸遠國超越沙漠來歸獻也

獻賝 賝勑林反玉篇曰賝寶也字或從王

架險航深 航何剛反架謂置物在高懸虛之上也說文曰航方舟也言遠國來者莫不登度深險也

罄 苦定反毛詩傳曰罄盡者也

挹 伊入反珠叢曰凡以器斟酌於水謂之挹今謂以挹測度於法亦謂之挹也

罕測 罕希也測度也

華嚴經音義卷上　第四張

窺覦 窺逵規反覦庾俱反左傳服虔曰窺謂舉足而視也珠叢曰覦謂有所冀望也今言二乘之人於此法中無追希望

隆 鄭玄注礼曰隆盛也多也

隘 於懈反狹也

爭 側諍反諍也

爰 毛詩傳曰爰於也亢為於事皆謂十長

緬惟 上彌演反賈逵注國語曰緬思貌也

粤以 于月反發語之辭也

筆削 漢書衛費情曰削則削筆音義曰削謂劑去筆謂增益也有云治書勸挾帚而注也謂筆削也

覃 徒含反覃延也郭璞曰謂覃延相袤及也

式 杜注左傳曰式用也

繕 視戰反說文曰繕補也珠叢曰凡治故造新皆謂之繕也

法界之壇域 方言曰廓謂衆小使大也鄭玄注周礼曰壇墠界也毛詩傳曰壇埒也域營域也說文域封疆也

珠函之秘 珠謂如意寶珠也今般若也函謂函蓋此喻滿身也謂般若在佛身中猶如函珠珠函也妙典智般若也故大智度論第六十四云般若是如意珠佛舍利是函蓋舍利中珠無般若而為般若行具成故故得供養也納字有捷六作者音緘反乃是音卑也

弥十方 漢書弥注曰弥滿也

三復 復扶房協反郭旋諸回復謂反覆也珠叢曰復謂重審察也字又作覆也

經卷第一

世主妙嚴品之一

摩竭提國 摩竭提陁或云摩伽陁或云摩揭陁或云黑竭提此之多名由欲八轉聲勢呼名致異然其意義大略不殊或有云摩者不也竭提至也其國將謀兵勇健敵不偃至也又有云摩竭也竭提尼邑也言聽患之人遠其國內也又有云摩大也猶提體也謂五印度中此國最

華嚴經音義卷上　第五張　特寄

大統攝諸國故名大體也又釋云摩无也竭提害也古此國法不行刑戮有其犯罪者送置寒林耳

阿蘭若法 若然也反阿蘭若者寂靜阿蘭那正云阿蘭攘此翻為无諍解然有三種一名達摩阿蘭若此即所明者也謂說諸法本來寂靜无起作義因名其處為法阿蘭若處此中阿蘭即菩提場中是也二名摩登伽阿蘭若謂塚間處去村一俱盧舍大牛吼聲所不及處者也三名檀陁迦阿蘭若謂沙磧之處也磧音七歷反

菩提場中 菩提者此云覺也場者漢書音義曰築土而高曰壇除地平坦曰場斯皆神祇所遊上也場字有作塲者俗也

正覺 檢諸字覺從學學字從教教字從孝孝字從爻四聲義轉相生也

摩尼 正云末尼末謂末罪以大始出尼去輸也言此寶光淨不為垢穢所染也又云摩尼此曰增長謂有此寶處必增其威德舊翻為如意隨意事遂義釋也

雨無盡寶 雨于句反

光茂 茂莫候反迩雅六未如拉摘曰茂郭璞注曰謂枝葉姿茂也漢書音義曰茂美盛也

一切 文去一切書也即遍具之說數故切字正從十既文曰十謂數之具也有從七者俗也

瑠璃為幹 力丑反琉璃梵言具云吠琉璃耶此云不遠山謂西域有山去波羅奈城不遠此寶出彼故以名之幹者字書云幹杖也絹從枝也字宜從干從本有從未者謂也孔安注會杜注左傳及鄭玉篇皆以從千為樹亀枝從木為業擠柳相謂即兩常頭者謂之旋滴旁者福之幹也

華嚴經音義卷上　第六張　精

寶葉扶踈 扶馮無反漢書音義曰扶踈分布也說文曰扶踈四布也扶字玉篇在木部經本從手作者謬也

嚴麗 王逸楚辭曰嚴莊也小雅曰麗著也

華影 華疾辭冏易曰華冢毛詩傳曰萃集也

纓珞 瓔本有作纓珞二字並譯也謬謂似玉之石音與瓔同非此用

堂樹 榭徐夜反爾雅曰闍謂之臺有木謂之榭郭璞注太塌臺上起屋也杜預注左傳曰榭謂臺歆前也言土臺土有歆著之臺弁有樹木者也閣者榭字捷木也

階砌戶牖 砌千計反牖以鄰反玉篇曰階謂登堂之道即級道是也廣雅曰砌戺也謂四未級道西邊實西砌石也說文云在壁曰窓在牖曰牖尺音仙也

備體 劉兆注儀禮曰備畢盡也古畫體發之

瑩燭 瑩烏定反廣雅曰瑩摩也蒼頡篇曰摩拭瑩使光明也燭照也言相照發也

妙音遐暢無處不及 遐遠也廣雅曰遐遠也廣雅曰暢達也

威光赫弈 赫許格反弈移益反廣雅曰赫赫明也弈弈盛也弈經本有作奕字者非也

靡不咸覩 靡亡彼反無也覩丁古反觀也言無不見也

不思議劫 劫梵言具正云劫簸此翻為長時也

金剛齋 齋側皆反齋者肅戒之貌此中梵本作齊字是齊字經本作者肚臍字亦非此用之處也

毗盧遮那 按梵本毗字應音云毗盧遮那此云光明遍照也

華嚴經音義卷上　第七張　精

眼也皆佛於身等以隨性光明照衆生也我曰毗遍也盧遮那光照也謂佛以身智光等光明偏照遍衆光品法界也

尊儀 淨嚴曰儀可敬也鄭玄注禮曰儀可畏也也詩傳曰采威也

那羅延 此云堅固

須彌光梵 須彌具云蘇迷盧此曰妙高梵亦梵言具云梵摩此翻為清淨

旃檀 此云與樂謂白檀能治熱病赤檀能去風腫皆是除疾身安之樂故名與樂

彩雲 尚書曰以五采彰施於五色顯對王曰彩備色彩色之雲故曰彩雲

權幹 權除覺反徐爰注漢書曰權引也引擢引出字林曰擢拔引

迴曜 曜以照反炳也炯也遠也

仁慈祐物 祐胡救反孔安國注尚書曰祐助也言以仁慈祐助於物也

主稼神 稼加暇反廣雅曰稼種也主稼神者主守護之神也工敘曰稼下種也

環髻 環胡關反

旋澓 澓扶福反澓謂河中深處洄流也

樹杪 杪彌小反方言杪末也

阿脩羅 阿修羅或云阿素洛此云非天以其有天之福而無天之行故名非天

華嚴經音義卷上　第八張　精

羅睺 睺胡構反羅睺此云執日謂此修羅能障蔽日月光明今

毗摩質多羅 毗摩此云綺畫質多羅此云種種

迦樓羅 迦樓羅此云金翅鳥

緊那羅 緊那羅此云歌神

摩睺羅伽 摩睺羅伽此云大腹行

夜叉 夜叉此云勇健

毗沙門 毗沙門此云多聞

器仗 仗直亮反

毗樓博叉 毗樓博叉此云雜語

花嚴經音義卷上　第九張

迦之者根也謂以種種色莊嚴者那也又言妹也種種也路色也故呵迦

又曰也言其目種種色莊嚴者云眼目者部也

婆竭羅 此云海也

德叉迦 此云能害若見所害也謂傳又是人害若聲氣害聲也害聲言此多龍害人言皆悉盡也皆云多舌報者由多言故者多舌作是口中

有多舌也

鳩槃荼 此云陰囊形如冬瓜此之類陰囊狀如之冬苽行時擎其有上主將即便擔之由斯蕤欣嬌異諸額故捷之為名舊云冬苽者以然而不顯故使人謹解了

乾闥婆 此云食香或曰香神此報尋逐食之香氣資陰故樂以求食也舊云樂神者亦正翻也

釋迦因陀羅 此云能天帝此云主也古云釋迦因陀羅也又云帝釋同佛族之姓也釋迦翻之為能因陀羅翻為主也言天帝者梵釋百也

沙訶大施會 本得作此天主故

百施主

須夜摩 此言時分謂彼天時分也言光明照耀不別晝夜但以蓮華開合以分其晝夜既以晝時天也故曰善時

兜率陀 具云兜率陀此云喜足亦云知足言此天中有三乘聖衆得喜樂二集之遊正翻也舊云知足非正翻也

華蘂 如蘂字鐵三心有作三謂止若不是花蘂反玉篇日蘂謂花鬚頭黑

尸棄 具云尸棄此云頂髻也有髮

經卷第二

妙嚴品之二

為啓難思 華嚴經音義卷上　第十張　轉

啓說文曰開也

陀羅尼 此云總持

不唐捐 捐棄也唐虛也捐與專反

無倫疋 倫類也玉篇曰

悟斯道 斯此也

十力摧殄 殄盡也徒典反

暴 郭亦也謂卒也

心馳蕩 馳直知反蕩徒朗反

不隨魔 魔字正作磨古本作摩梁武帝改為魔

誘誨 誘引也誨教也

益其精爽

僻無癡惑

經卷第三

妙嚴品之三

蔭澤 蔭於禁反

滋榮 滋長也榮茂也

除 滌除也

慰安 慰於謂反

一刹那中 刹那者時之極促名也

一刹那中 刹那者時之極促也

癡翳常蒙惑 翳於計反

漂淪 漂匹遙反淪力勾反

畏塗 塗道也謂三惡道

大名聞 聞无運反

其聲所暨 暨其器反

無央數 央於良反

決定 決古穴反

叵思議 叵普我反

世間共度 度唐洛反

同不均 同无

一切智道靡不宣 靡无也

顯示又云明也

婆稚 此云有力

苦末羅 此云

曠劫 曠苦謗反

淪永夕 淪力勾反

尸利夜神 此云吉祥

法炬 炬其呂反

克殄 克苦勒反

經卷第四

妙嚴品之四

牟尼 此云寂

佛刹 刹具正云紇差怛羅此曰土田也

音初各反

無猒足 猒於塩反飽也 **朗然** 說文曰朗明也

罣礙 罣胡卦反字略曰罣謂掛㝵也字又作罣也

三昧 具正云三摩地此曰等持謂離沉掉名之為等本心住一境住 故曰持也

泉澗 澗古雁反

霈澤清炎暑 霈普盖反文字集略曰霈謂大雨也劉瓛注孟子曰霈然注雨自郭璞注還曰炎明早氣均人也說文云暑熱也

難宣恬怡寂勝道 小雅曰宣示也 恬徒兼反怡以之反 孔安注書曰恬安也逆雅曰怡樂也

鎘除 鎘古玄反小雅曰鎘潔也潔謂淨潔之也

皆從化 鄭箋詩曰從謂也對業曰教成於上而易俗於下謂之化也

險詖不修德 詖彼義反毛詩序曰內有進賢之心而无險詖之心 蒼頡篇曰詖謂佞諂也

無猒怠 猒於豔反倦也 **踰須弥** 字林曰踰越也

如世生盲卒無覩 卒村卒反貴也都也

如盲瞽 瞽公五反三蒼曰无目謂之瞽瞽名曰瞽謂眹瞍目平合

如譬皮也字從皮也

弥綸 綸力屯反以音拾遺曰弥綸猶經綸也言周帀包羅耳

名譽 譽余茹反毛詩伝曰譽謂人美稱譽

明囑 囑之欲反韻略曰囑謂也

經卷第五

妙嚴品之五

如川鶩 鶩亡付反漢書音義曰鶩馳也謂日亞亭无无連擣施 今坐道場覺來如百川之湊海耳

金剛齋 齋字從肉 **無遺隱** 遺餘也隱蔽也

綺麗窓 纂嚴注麗光服士繢之也小雅曰麗著也言窓有文彩也

照書者也

特明 服注漢書曰特獨也

塡飾妙華 塡正宜作鎭音陟見反鎭謂以玉飾也周禮有鎭圭生長二寸王所執今經本從土作者非也 音賢乃是塡字耳也塡字乃是塡

夷坦 夷以脂反坦他嬾反毛詩傳曰夷易也坦平也 言行者力易之道

光瑩 鄭注禮記曰光謂色也言以名花妙寶莊飾其佛瑩也 又按說文字統瑩謂玉色又作瑩字為榮義瑩 飾之為飾 代以來頌學繫瑩謂以瑩為光瑩之 以瑩之下也

世尊凝睟 睟子以反蒼頡篇曰睟謂視也 孟子曰睟然見於面也 整之貌 睟字 瀞淨也

炳然 炳兵永反 蒼頡篇曰炳明也

門闥 闥他達反 小門也

洞啓 洞徒弄反 洞達也

棟宇 棟都弄反

妙香氛氳 氛芳云反氳於云反

盛也二字又作氛氳也

樹歧 歧巨宜反 今經本有作岐字者山名也非此用也 文及切韻並為歧

爭聳擢 聳息勇反擢直角反切韻擢抽也 聳高也 擢拔也

如重雲 重直用反 言重疊也 **弥覆** 弥滿也 覆芳富反

相庇映 庇必至反 庇蔭也 映於敬反 言相映蔽也

經卷第六

如來現相品

閻浮檀金 具正云閻浮那提金 閻浮樹名也 那提河名 此樹下有河 其河底有金 以金出河中 色赤黃 故名閻浮檀金

優鉢羅華 具正云尼羅烏鉢羅 尼羅此云青 烏鉢羅者花號也 其葉似細長 下圓上尖 其花色如青蓮

頗梨色 正云塞頗胝迦 此云水精 有赤有白 然有紫也

普振 振字宜作震 震動也 振者舉也

辟支佛地 正云鉢剌翳迦佛陀 此云各各覺 言各各自覺 謂獨出世間

僉然坐 僉七廉反 小雅曰僉皆也 小爾雅口僉同也 如云眾人皆然也 八中 人

華嚴經音義卷上　第十五張　轉

克證 爾雅曰克能也

法界周流无不遍 周而流布故曰周流

或覆或傍住 覆芳福反傍蒲郎反

周聞十方 聞无運反鄭注禮記云周遍也昧藪曰聞聲所至也

經卷第七

普賢三昧品

包納 包字又作苞並通用也

般涅槃 具云般利涅槃那

般利普也究竟也涅出也槃離也言諸煩惱結普究竟出離也

我曹 如淳注漢書曰曹輩也

世界成就品

志欲廣大 論語注曰志慕也慕謂希慕也

煩惱擾濁 擾如紹反孔安注尚書曰擾亂也字宜從憂憂音奴刀反經本從手憂者深也

或脩或短 廣雅曰脩長也經本作脩字者謂乾脯之脩非此用也

懸覆住 覆孚福反倒覆也

手脩復 脩祥倫反復符福反鄭箋詩曰循謂巡行也說文曰巡視也

覆也言經歷推來也

無暫已 已余里反廣雅曰已止也

三維及八隅 廣雅曰維隅也鄭玄注考工記曰隅角也

共美 共字從廿從廾廿音入不從廾須也

二區分 蒼頡注論語曰區別也

迫隘 隘於懈反迫逼也隘狹也

經卷第八

華嚴經音義卷上　第十六張　誌　一

華藏世界品之一

珎草羅生芬馥 芬孚云反說文曰芬芳也馥扶福反香氣也

也貴逵注國語曰珎寶也羅列也生也

不可沮壞 沮才與反賈逵注國語曰沮毀也

澄淬其下 淬音叅蒼頡篇曰淬謂水之滓也江東

呼為滓也

欄楯 欄音蘭楯食尹反說文曰欄楯也王逸注楚辭曰縱曰欄橫曰楯

日精謂之旃檀也

芬陁利 此云白蓮花亦曰百葉花也

尸羅幢 梵言尸羅此云清涼王逸注楚辭曰淸涼謂以玉為若

幢名尸羅幢也

覺奏 小雅曰奏進也

香水澄渟 渟音亭廣雅曰渟止也說文曰水止曰渟

垣牆繚繞 垣于元反繚力鳥反說文曰繚纏也繞謂

作僻者謬也

洄澓 洄胡瑰反澓音伏說文曰洄旋也澓謂深水之中旋轉也

壇墠形 壇徒丹反墠常演反鄭玄注禮記曰除地曰墠三壇同墠

為墠坦言平地也

佉勒迦形 佉勒迦此云篅也

因陁羅 此云帝也

娑婆 此云忍土

卍字之形 卍本非是字乃是吉祥萬德之相也

據梵本一十七字同此方依梵文有一十八相中四種相也謂室利鞢瓔難提迦物多寒恚依迦本義吼吒又有鉢特摩研訖羅此折羅等三相論於花嚴迴向二品中有以其可數足故此不列在說又有盎句奢相此經迹無故亦不利其一十七相非万字又有一色之相个顯具同謂八卷有一室利蜂建相弟九來有三相麻捷迦物多次室利鞢瓔伎赤室利鞢瓔二十三有一相網塞吽恚利迦二十七百五種相切室利鞢伐次塞特急夜迦次難提拘室次室瓔次瓔從難提迦物多羅四多次宝利作一室轉恚戌迦相二宝十八有三相一室瓔第五十七五十利鞢瓔三宝利鞢瓔各有一室利鞢八六十三六十五等有二十八相具瓔相若依梵本經如門定部說也顯

㶸 丁楚字李

室利鞢瓔此云吉祥海雲難提迦物

多此云右旋　本囊伽吒此云滿瓶

或八相中無此瓶有螺　鉢特忙此

云蓮華　跋折羅此云杵

盎句奢此曰曲鈎　塞縛悉底迦此

云有樂　斫訖羅此云輪

經卷第九

華藏世界品之二

世界名尸利 尸利此云吉祥亦曰吉祥此云珠

城郭 風俗通曰城之為言成也郭之為言廓也藏受者

狀如四洲 爾雅曰水中可居之地曰洲今四天下皆有四大海中之洲也言狀如四洲者東洲形如半月南洲北闊南狹西洲形如日圓如

華嚴經音義卷上　第十八張　尊

南俠北洲具形正方

師子頻伸 毛詩傳曰頻急也申舒也頻有警候者以手足身背左右上下或建當或舒展用与經某等像此或全是梵語如列定記決也

世界名多羅 未詳

龍樹 殊主反孔安國注論語曰樹屏也

慣習 慣古患反蓋取詩曰慣習也字宜從心或有作串者乃是貫串字從今經本從豎心者借通用也

天城寶堞 堞徒頰反杜預注左傳曰堞女牆也

經卷第十

華藏世界品之三

軌度 度徒故反賈逵注國語曰軌法也鄭玄注周礼曰度謂尺丈之數也言軌儀有節故曰軌度也

佛号娑羅王 娑羅此云堅固亦名高勝

絕倫 鄭玄注儀礼曰倫比也

吉祥幄 幄於角反尚書傳曰吉善也杜注左傳曰祥者吉凶之先賈逵注國語曰祥猶象也何承天纂要曰在上曰帳旁曰帷四合象宮殿謂之幄也

崇飾寶陴堄 陴音米反堄研礼反鄭注考工記曰崇高也廣雅曰陴堄女墻也蒼頡篇曰堄城上小垣也按賈注國語鄭字作埤杜注上傳作陴廣雅作時福文作䧄郫又音幽文反今經太作俱倪字者按層類乃是鍼中環持蓋杜書也又有頻頻及脾脈之字並是左右傾首邪覡也或云東中傾褐於外也杠音江謂蓋笠也

秀出 秀私究反國語曰秀出於衆有則以告頌昭王曰秀美也

華嚴經音義卷上　第十九張

如衆繢 繢胡對反鄭注論語曰繢畫文也

刧燒 燒失燿反

堅硬 硬額孟反

閻羅界 閻羅具正云琰摩羅闍此云遮止謂遮止罪人不令更造也

金剛杵 杵昌与反

海鋒 峰痛項反於也鋒字又作峰也

酸楚 酸蘇官反說文曰酸酢也按楚楚斷也謂辛又對苦痛不可以近物也或曰辛痛亦楚痛也言楚痛不可以近也

經卷第十一

毗盧遮那品

乃往 說文曰乃詞之難也廣雅曰乃往也重言詞也

不可紀極 紀音理反廣雅曰紀記也鄭玄注礼記曰極盡也言不可記之不可窮盡也

鄒由他 於此方黃帝數法有三等者依下等數兆也中等時也上等法也具如下阿僧祇品當釋也

縱廣 縱子容反孟康注史記曰南北為縱東西為橫廣也從字正體從木方從糸彳作者俗通用

樓櫓却敵皆崇麗 櫓郎古反切韻櫓城上守禦曰櫓也擔城刺姿迴也上樓名為却敵脫高且節故云崇也

塹 塹七艷反說文曰塹坑也經本有作塹水者誤也

波頭摩華 正云鉢特摩此曰赤蓮也共花蓋有刺

拘物頭華 其花葉有刺色或赤白以其花葉稍短未開敷此云白蓮華故亦名小白華

華上 上時掌反蘂集也

華嚴經音義卷上　第二十張

城邑宰官 左傳曰邑都也有先君宗廟曰都無曰邑也孔安國注論語曰宰邑也鄭注字主也宰城邑中長吏即為其主也

四衢道 爾雅曰一達謂之道路二達謂之歧旁三達謂之劇旁四達謂之衢五達謂之康六達謂之莊七達謂之劇驂八達謂之崇期九達謂之逵然以路多多四達凡謂故多用也

妓樂 妓渠綺反切韻稱妓女樂也埤蒼曰妓美女也因以美女為妓樂謂之妓樂也或有從立人作伎者此乃藝字也或有從立人作技章易反非此意也

巾馭汝寶乘 馭魚據反乘食證反續漢書輿服志曰周礼巾車大夫以粗大白以成接巾謂飾也巾車玄注周礼曰巾猶衣也音於記反謂以翳緣衣帶有車也廣雅曰馭駕也

夫人采女 采擇所得之女謂之采女風俗通曰六宮女九數千人天子遣掖庭丞盧於鄉中閱視女年十三上二十以下長壯皎潔有法相者因載入宮故謂之采女也夫人者扶因夫以成故曰夫人也

尋亦去世 杜注左傳曰尋續也言續後去也

聚落 聚疾育反韋昭漢書云小鄉曰聚人所居也又左傳曰聚衆也廣雅曰落居也衆所共居故偁聚落也

依怙 怙胡故反爾雅曰怙恃也韓詩傳曰怙賴也謂倚賴也

經卷第十二

如來名号品

瞻蔔華 此云黃色花其花甚有香氣微似支子也

阿耨多羅三藐三菩提 耨奴沃反藐字按梵本應音云秫弋反阿此云无也耨多羅上也三藐正也三遍也等也菩提覺也總

華嚴經音義卷上　第二十一文　鋒帶五

德云无上正等覺也得字古來經論中多作得音數播又按梵語諸音同此方入聲殊无出聲之音字宜徒示不應從來此乃古今翻譯之无燒非淵色之紕繆擾字本者擇角弥銘二及此土既无弥略之字故假借議字而用之

釋迦牟尼　釋迦此云能也牟尼云寂嘿也言共三業靜六諸雜

瞿曇氏　具云瞿答摩言瞿者此云地也答摩此云勝也謂除天以外在地人類此族最勝故云地勝也或曰瞿曇弥或云憍曇弥或云瞿曇皆女母呼之也

堅羅跋郍　堅者具云堅濕帝羅跋此云自在也羅跋郍者大聲也謂佛身大自在聲

修臂　脩相由反按玉篇脩飾長皆從攸彡脩脯從肉今有以脯脩為飾長之用者並誤作脩同從

豐溢　夷日反說文溢器滿餘也

或名性超邁　邁莫界反按梵本云退戾訖瀾陁塞嚩婆娑言邊庶訖瀾陁者超過塞嚩自也齒娑性忍謂自爲性超過也說文曰道遠行也遠即退遠也

或名簡言詞　簡皆限反尚書曰辭尚簡要孔安注尚書曰簡略也

鮮少　鮮斯演反賈注國語曰鮮寬也克謝薄也古𥹤正作尟或俗為

闍　有形亦者用又隸作爲反𡰪字篸錀

四聖諦品

躁動　躁則到反鄭注論語曰躁不安靜也鄭注孔安注書曰躁然也言如於道如恐故也陳出故言也

仇對　仇渠尤反述日仇

經卷第十二

華嚴經音義卷上　第二十二文　轉

資待　考工記曰資取也王逸注楚辭曰作須也言皆滑為魟洒象熱等所須隨故有所須有所求取也

鄙賤　鄙悲几反如淳注漢書曰鄙猥陋也

僉擴　續古擴反

破刱　卸於胤反富苦報盡處方陌法故名減諸其破卸或有狂卒而云破卯顯得管生死敲卯拘縛

能擺嗟　曰擺擺拘縛也言由說文曰擺擊也從手罷聲擺者言嗟實持也由出也雜曰擲者鬘子作師立此本攝者嚗花鬘也

淳濁　淳音主反言淳謂尸許充孕不是反切二字清韻淳泪也

坏　坏普杯反

憤毒　憤扶問反賈注國語曰憤懣也毒充實也

驚駭　驚居卿反鄭注禮記曰驚起也駭胡駭反心動也

匿疵　匿女力反說文曰亡也疵疾瘠反蒼頡篇日病也隱也瑕也

傲慢　也傲五到反杜注左傳日傲不敬也隱謂誨也慢過言音告也微反本有注從堅心日遮作不敬也

駃流　駃古穴反駃所吏反馬疾也說文曰駃騠馬名非此經意也本有從馬邊決

經卷第十三

華嚴經音義卷上　第二十三張　轉

光明覺品

閻浮提　正云贍部提贍部樹名也提此云洲謂香山上阿耨池南有一大樹名為贍部其葉上闊下狹此南洲似彼故取為名

弗婆提　具正云布嚕婆毗提訶言布此云初謂曰初出處此翻為東也勝也提訶身

瞿耶尼　具云阿鉢剌瞿陁尼言阿鉢此云西域日鉢執怯此女後謂曰沒邊處也買日鉢陁尼貨也謂以牛貿物如此洲也

欝單越　具正云嗢怛羅句盧此云勝上故作也謂彼洲人於三洲所勝也勝處用句言皆无我所

文殊師利　正云曼殊室利此云妙德言妙者吉祥也

丈夫　文聲曰丈長也物者夫扶也言人以道扶接也左傳曰進賢也丈者長也之扶也丈夫者杖也謂為人之言扶接也

紺青　紺古暗反說文曰深青揚赤色也

戲笑　戲字從虛作戲笑字從竹從犬者俗作咲

寤世間　寤從㝱省吾聲謂覺也故字者從宀俗作寤

塵累　塵亦作塵鄭注禮記曰塵垢也累力偽反塵累謂塵之所累也

菩薩問明品

曉悟群蒙　廣雅曰曉說也鄭注禮記曰曉喻也群雅曰蒙謂蒙昧也鄭注易曰蒙蒙

華嚴經音義卷上 第二十四張 轉

惟仁 鄭注雅曰惟發語聲辭也周禮曰天德曰仁言人有如天覆育之德者即謂之為仁

湍流竟奔逝 湍他官反說文云瀨水流沙上曰湍疾瀨也逝廣雅曰逝往也瀨音賴也

長風 長直良反顧野王云風暴疾而起者謂之長風也

鼓扇 鼓公戶反鄭玄注禮記曰鼓動也扇動搖也能字經本有從皮邊作鼓者此乃鼓擊之字

機關木人 韓康伯注易曰樞機制動之主也按機即樞機用資轉動關鍵迭在宮能運言木人无心似以閑宮魂撥而能運動今偶業識年光作音而能生起於果報

從㲉 㲉苦角反鄭注禮記曰㲉謂鳥子須母哺者鶵能自食者也㲉字經本有從殳下作卵者无不是字書並時謬起自无識曾隨製字陋快書蒙百斗猶又殖於不可貞也

濤波 濤唐勞反三蒼曰大波為濤也

阿揭陀藥 阿此云普也揭陀云去也言服此藥者身中諸病皆去也除去也又云阿无也揭陀病也服此藥已更无有病故名之耳

毗藍風 正云吠濫婆言吹者股也濫婆昔所至爰言此風所至之處是皆散壞也又云吠不舊翻為迅也謂此風行壞極迅急也濫婆遮猶風是也其水輪迅急也亦乃此風輪同名下風轉也

燋溼 燋疾遙反溼失入反說文曰燋靜也溼字經本有作濕者音他合反此乃平原郡之水名耳

如鑽燧 鑽則官反燧徐醉反鑽謂木中取火則燧謂鏡中取火也淮南子曰陽燧見日則燃而為火方諸見月則津而為水許叔重曰陽燧五

華嚴經音義卷上 第二十五張 誅

石之銅也仰日則得火諸五石之燧作圓器以仰月則得水也燧又作鐆也

赫日 赫亨格反色許作曰赫赤貌也

孩稚 稚直履反方言曰稚小也字又作稺之

苣草箭 苣生一名紫粘西域既自有之東江亦多此類其形似荻皮畫若箭幹皆柔弱不堪助用也其正宜作箭也

射 抑亦反

踊 余隴反跳也

受餧 餧奴罪反說文曰餧飢也字宜從食委經本有從食逶作者於偽反此乃餧之字也

基堵 堵當古反賈逵曰基堵也公羊傳曰五板而堵何休曰八尺曰板一堵凡四十尺也今謂劍書集指基為言室之本時也五篇曰

率土咸戴仰 戴謂欣奉於上也事使化之民莫不欣然盡事也

經卷第十四

淨行品

奢摩他 此云止息亦曰寂靜謂正定離沉掉也

毗鉢舍那 此云種觀察也謂正見決擇也

猗覺 猗於宜反淺師文選音義云倚夷也玉篇顧野王曰歎美之辭字又作婍郭璞注爾雅曰嫕謂倚遷紐是之他个此覺支由定九汗伏沉捍故引定身心輕安空知即當翻美夷之義故得定苦非性心安調鴻亦復害乞光燭之

檀波羅蜜 具云檀那波羅蜜多此云施也波羅云彼岸也多云到也言施能到彼岸也之五度次第亦多皆准此釋也

華嚴經音義卷上 第二十六張 特

尸波羅蜜 具云尸羅此曰清淨

毗梨耶 此云精進

羼提 羼初莧反

禪那 此云靜慮謂師心思慮也舊翻為思惟修者略也

般若 此云慧也西域惠有二名一名般若二名末底智慧一名謂之般若即是第十智度名也

僧伽藍 具云僧伽羅磨言僧者衆也伽羅磨者園也或云衆所樂住處也

捨諸罪軛 軛於革反珠叢曰軛謂車轅端橫木也今謂業罪質搭在身如牛為負載所恣在業繫於牛被軛既入違遭拾軛也

袈裟 具正云迦沙曳此云色叔西域人皆著白衣也

紹隆 紹市沼反切韻曰紹繼也隆力中反言紹繼宗集注

今與者也盛

統理 統他宋反漢書音義注曰統總也篇曰理治也言總當撕治御之也

闍一梨 具云阿闍梨此云軌範師謂與弟子為軌則師範依止有五種十戒闍梨二威儀三依止四受經

檢束 頻注林書曰檢局也謂拘局之不使分散也舊文依捨驗之義今依撿之義也

僧伽梨 正云僧伽胝此曰知合衣謂要須兩重合成枚也

噬諸煩惱 噬常制反三蒼曰噬齧也字宜從竹巫也

盥掌 盥古滿反說曰盥澡手也

發趾 趾之市反字林曰趾足也

陂澤 陂彼為反說文曰穿地通水曰池蓄水曰陂也

新譯花嚴經音義卷上　第二十七張

池沼 沼之繞反說文曰沼池也

汲井 廣雅曰汲引也取水打井故曰汲井

園圃 蒼頡篇曰植樹曰園植菓曰圃也

耘除 耘于君反韻圃播耘細也毛詩傳曰耘除草也又作積耘兩體今經本作芸字者此乃芸蕓菜名也

頭陀 正云杜多此三斗數謂去塵緣落少欲知足等十二種行皆斂事捨須佃故也

醜陋 玉篇曰陋偎也謂容皃猥惡也

沙門 正云沙迦濃囊此云息謂止息一切諸不善法又曰劬勞諸修一切勿舒音行又曰聽聞謂多聞重習是掌桑也不云止息者家流勝功止息一切不妥鳴故也

婆羅門 此云捨惡法又曰淨行也

操行 操倉到反王逸注楚辭曰操志也玉篇曰持慮貞固曰操也

甲冑 廣雅曰冑兜鍪也鍪音牟

鎧仗 鎧苦代反仗除亮反說文曰鎧甲也風土記曰仗謂刀戟之總名也顏注漢書曰仗謂所持兵器也字宜從立人經本有從木者持杖字也或從才者杖訛字也

不矯威儀 矯居夭反賈注國語曰行非先王之法曰矯玉篇曰矯偽也詐也今言威儀真實不詐現異相也字宜從手經本從矢王逸注楚辭曰直也述雅云勇也蕃顛昌曰王也山乃並非經意也

林藪 藪桑走反鄭玄注周禮曰澤无水曰藪又曰藪大澤也又云水晦之淨曰藪韓詩傳曰澤中可食物居之曰藪

鹵澀 鹵字有作澁者不是字也

新譯花嚴經音義卷上　第二十八張

諷誦 諷方鳳反鄭玄注周禮曰背文曰諷以聲節之曰誦也

佛塔 塔梵言也或曰偷婆正云窣堵波此翻為墳陵

若飯食時 飯扶晚反說文云飯食也謂食餅也蓋與之異名耳

賢首菩薩品上

摩訶衍 具云摩訶衍那言摩訶者此云大也衍那者云乘也

兼利 文字集略曰兼并也言菩薩自利又利於他故云兼利也

晃曜 晃胡廣反說文曰晃明也廣雅曰晃暉也字又作晄

絢煥 絢呼縣反鄭注儀禮絢謂之彩成也何晏注論語曰煥明也

劫中飢饉 饉渠吝反爾雅曰穀不熟曰飢蔬不熟曰饉穀梁傳曰一穀不升曰嗛二穀不升曰饑三穀不升曰饉四穀不升曰康五穀不升曰大侵一穀不收謂之饉二穀不收謂之旱三穀不收謂之凶四穀不收謂之餽五穀不收謂之饑五穀黍稷麻麥菽也

悕俾樂色 李協反 俾卑尒反孔安國注書曰俾使也

所好尚 好呼到反嗜也顏注漢書曰尚崇者也

離諠憒 憒公對反廣雅曰憒亂也

雅思惻才 思先字反惻楚力反毛詩傳曰惻深也

良醫 毛詩曰良善也醫字或作毉也

示謂天廟 謂于歌反蒼頡篇曰示現也鄭曰謂讀也言示現祈請 天神當廟也

蹲踞 蹲徂尊反踞居所也也本亦從來古文作篆也

稟邪 稟彼錦反孔安國注書曰稟受也

經卷第十五

新譯花嚴經音義卷上　第二十九張

賢首品中

瀑流 瀑蒲報反說文曰瀑疾雨也謂天猝澍疾大雨山川洪流忽乍而至也

舩筏 筏房越反方言曰箄謂之筏筏編之秦晉通語也又拔暫縛 費不水中運載者亦曰筏也筏字又作撥栰兩體也

毀呰 呰資爾反說文曰呰訶也

逮成 逮徒戴反鄭注禮記曰逮及也謂預及於事也

拯 丞之上聲杜注左傳曰拯救助也

恵施 廣雅曰恵爲也

珎饍 饍仕扇反說文曰饍具也

戈鋋釰戟 戈古禾反鋋市連反至小矛曰戈劍戟也說反曰反謂平頭 注淮南子曰小不也方言曰吳揚江淮南楚之間謂和爲鋋

弧矢 弧户吾反矢式耳反說文弧木弓也考工記曰射曰矢謂印葥也弧字經本有從矢作弘或矢逸作直作不者無與攜矢字又作天或亦作笑

車輿 輿与居反玉篇曰輿謂車之總名也

何況 況許訪反況字正體兩點從冫經本有從三點者說文謂之寒水 珠亦許況之義書也

須臾 俱舍論曰百二十剎那為一怛剎那六十怛剎那為一臘縛三十臘縛為一須臾也

敗衄 衄女六反玉篇曰衄折挫也

徒旅 旅力舉反孔注尚書曰旅衆也

竄匿 竄七亂反玉篇曰竄逃也匿女力反廣雅曰匿隱也

釋提桓 不殊古人評置輕字深成罪過動此中梵本之与第一卷說

蹈 徒到反說文曰蹈踐也

僅 渠纔反說文曰僅纔能也字從堇省故但草下土也

憂悴 疾醉反方言曰悴傷謂容貌瘦損字又作顇

被甲 皮義反被加也謂加之於身也

羂網 古犬反羂取鳥法也

忉利天 忉利者梵言此云三十三也謂須弥山頂四方各有八天城當中有一大城帝釋所居故云三十三也

摩醯首羅 正云摩醯濕伐羅言摩醯者此云大也濕伐羅者自在也謂此天王於大千世界中得自在故也

無所推 推吐雷反推排也

珂雪色 珂苦何反

馬瑙 梵音遏濕摩揭婆此云石藏以其石堅而色如馬腦故也

多羅華 多羅樹花也

曇陁羅花 曇陁羅此云雜色花

雞羅多摩 此云鷄羅多摩花

婆利師迦 此云雨時花以其雨時生故也

末利香 末利花黃金色

经卷第十六

昇須弥頂品

置普光明藏 廣雅曰置立也謂安置於其處也

十千層級 層字正體作曾也

十千繒綺 繒疾陵反說文曰繒帛也

迦葉 正云迦葉波此云飲光

拘郍牟尼 正云迦諾迦牟尼此云金仙也

迦羅鳩䭾 此云斷己

毗舍浮 此云一切有

尸棄 正云式棄此云頂髻

毗婆尸 此云勝觀

弗沙 正云弗沙此云增盛

提舍

波頭摩 正云鉢頭摩此云赤蓮花也

須弥頂上偈讚品

阿盧那華 此云日欲出時相

鄔羅陁華 鄔羅陁此云妙人持也

性尒 尒猶如此也如此即是印可之言相然也

寧受 寧願也

偉哉 偉于鬼反說文曰偉奇也

菩薩十住品

虛閑

宴寢 宴於見反

吼 呼口反

教詔 詔之笑反

经卷第十七

梵行品

逮於无上 逮唐愛反

喉吻 吻无粉反

預流 謂預入聖流也

阿羅漢 此云應供

羯磨 此云事業

和上 此云親教

踈勒乃云鶻社，今此方訛音謂之和上。踈諸方殊異，今依正釋言塢波之者，此云近也；陀耶者，讀也。言此尊師為弟子親近習讀之者也。舊云親教是。

阿闍梨　此云軌範，軌範即是師義，謂與弟子為法則也。

初發心功德品

寧爲多不　寧，年耕反。玉篇曰：寧，安也。漢書集注曰：安，焉也。安焉之言皆是擬問之辭耳。焉音於言反。

哥羅分　正云迦羅，此云竪析人身上一毛為百分中之一分也。或曰十六分中之一分。義譯為校量分。迦音巨歐反。

優波尼沙陀分　正云塢波尼殺曇。波者近也，尼殺曇者少也。謂少許相近比類之分也。或曰優波，此云近也；尼沙陀，對也。謂相近比對分也。或云極也，謂數中之也。此中經意，无漏善根多少俱无比對數，其少許亦无限極也。

且置此喻　廣雅曰：置，捨也。

須陀洹　正云窣路陀阿鉢曩。言窣路陀者，此云入也；阿鉢曩者，此謂斷見道惑，捨異生性，初觀聖行流，故名入流。舊受洹字。六流也。聖性入。莫知其所以也。

斯陀含　此云一來，謂此聖者已斷欲界修惑六品，然猶有餘三品未斷，此今聖者一更來生欲界，故名一來也。

阿那含　此云不還，謂斷欲修九品惑盡，從此上生色界，更不還來受生欲界，故名不還也。

傘　桑旱反。

繞　而沼反。廣雅曰：繞，纏也。

難制沮　沮，才與反。臣瓚注漢書曰：制，斷也；沮，榮也。毛詩傳曰：沮，止也。

不告勞　孟康注漢書曰：古者名吏休假曰告也。又按：告謂乞許即

許諾之言也。故詩云：王事靡盬，不敢告勞，是也。

覲謁　覲，渠性反。謁，於歇反。珠叢曰：覲，謂就見尊老也。謁，謂啓白温清起居之事也。

鑽仰　鑽，則官反。論語曰：子見婆緣者，莧衣業者与簪者是之難少必。作通之如趍，顏淵喟然歎曰：仰之彌高，鑽之彌堅。何晏注云：言其不可窮極也。謂道高高且堅，无際限。香仰益高，齊鑽益堅也。

躭味　躭，都含反。按玉篇：牛林辛當色。為躭嗜酒曰躭，耳頌聽字作設。今經本作耽字，時俗共行，未詳所出也。

珎座　賈注國語曰：珎，寶也。

經卷第十八

作可量　賈逵曰：作，曾也。

明法品

超諸等列　韻詮曰：等，齊也。杜注左傳曰：列，位也。鄭注禮記曰：列，等比也。張湛注列子曰：禽獸之智有與人同者，則有群行，則有列列，立仁也。

舛謬　舛，昌兗反。珠叢曰：舛，相違背也。鄭注禮記曰：謬，誤也。

文相連屬　成文相也，謂文相屬。

三摩鉢底　此云等至，謂由加行伏沉掉力，至其定中，身心安和也。

皆无瑕玷　瑕，行加反。玷，丁念反。廣雅曰：瑕，裂也。毛詩傳曰：玷，缺也。凡物之有過，皆由玉之瑕玷，古來以為通語也。

植　承力反。蒼頡篇曰：植，樹也。經本有作殖字者，非此用也。

經卷第十九

佛昇夜摩天宮品

莫不自謂　珠叢曰：莫，无也。玉篇曰：謂，偏言也，說也。

夜摩宮中偈讚品

靡不充　珠叢曰：靡，无也。小雅曰：充，備也。

斯尚然　爾雅曰：斯，此也。

十行品

無屈撓行　撓，女教、如絞二反。杜注左傳曰：撓，曲也。漢書集注曰：撓，調也。此中文意明精進波羅蜜勇佯柔勤，无退屈沉怯弱也。撓字正惑，徒長經本有撓字者，音乎高反，撓擾之字，非此所用也。

靡所資聽　考工記曰：資，取也。小雅曰：聽，足也。言儲事乏少无取足憂也。又郭象注莊子曰：資，給助也。磬頻曰：賜助也。言孤惸无人濟助也。

補伽羅　正云補特伽羅，此曰數取趣，謂造集不息，數數取趣果也。

摩納婆　正云摩那婆，此曰年少者，謂儒童也。

姝麗　昌朱反。說文曰：姝，色美也。曰麗，当也。綱頓色鮮賞也。

珎玩　五喚反。賀雅曰：珎，重也，貴。注國語曰：珎，美也。書曰：玩人喪德，玩物喪志。孔安國注曰：以人為戲弄則喪德，以器物為戲弄則喪其志。

若或從事　爾雅曰：或，有也。河上公注老子曰：事，為也。

頗能　頗，普我、普餓二反。廣雅曰：頗，少也。

阿鼻地獄　阿鼻，此云无間也。

慶幸　幸，何耿反。何休注公羊傳曰：幸，遇也。謂遇福事覩也。

經卷第二十

十行品之二

無所頋戀　廣雅曰：頋，眷也。

毗屋　正云毗奈耶，此云調伏，謂調身語七種非，故調三業令不違惡。

無聰敏　謂聰[illegible]

華嚴經音義卷上　第三十六張　轉莪

也杜注左傳曰敬逆也

頑嚚 頑五鰥反嚚魚巾反賀雅曰頑鈍也蒼頡篇口罵惡也

匪懈 匪方尾反孝經曰夙夜匪懈以事一人鄭注匪非也懈惰也

非猶不也无也

至法瀏底 瀏鳥玄反毛詩曰瀏深也

無所適莫 適丁歷反蜀志諸葛亮曰事以覆球易奪為茍无適无莫為平人情苦覩觀而球球故適莫之道發人皆樂人從已不樂已從人故易奮之義藏也論語云子曰君子之於天下无適无莫也漢書注曰適主也迷雖曰受定也謂等於一切无偏註觀无偏定球主也

莫塑 球書曰真謂心有所當求也 縷 力主反

不遠身 遷七延反鄭注禮記曰遷變也

暨于法界 上其器反珠叢曰暨謂及頗也 詼 廣雅曰詼包也

未嘗 王當口嘗謂書頼為之也今此玄来嘗者即是来嘗為之也

聰哲 書曰知人則哲爾雅曰哲智也

靡所儔 儔直由反珠叢曰儔玉篇曰侶類也

經卷第二十一

十無盡藏品

分減施 分方云反減閑斬反

不非先制 說文曰非違也

貢高 貢非曰貢上也謂受貢上之國自矜奢高則蹶易所齎之四今有自高陵物欲人貢伏者則亦謂之貢高也

陵奪 蒼頡篇曰陵侵也奪字有作奪者俗也

啓導 說文曰啓開也教也導引也

輟已 已居里反珠叢曰輟止也謂止卻自用迴与人也

華嚴經音義卷上　第三十七張　轉

夭命 夭於矯反孔安注書云少喪曰夭也字有作夭者不是字也

身嬰重疾 嬰於盈反漢書集注曰嬰繞也謂帶亦攻紀物之繞

紙人也

年方 玉篇曰方始也正也

煢獨羸頓 煢渠營反孔安注書 巳梵斗也王篇云无兄弟口梵无木 曰獨文作作蠍曰頓撫也梵宗又作 梵婢婢 婢三斛

寔賤疾捨 特述也此蓋諸 板方俗之言

王四天下 王于延反禪東注曷曰主 盛也威返之王王天下

我今眾婁

特垂矜念 宴共邪叉著頻若云无時 口其无時俗禮謂之要也 漢書魚法而特偈也毛也 曰矜焯也詞偽得憂詩許件

以驕於我 踐行詐反小也口傍 足也聚頬口雅四也風欽

我等欽風 礼安法害曰欽彩也風欽 也鄭玄注禹礼口風者聖

賢治道之 謂要用其

都不可得 達化也今 教令於遍 漢書拾也 曰都括反

我身薄祐 祐頡古從莽偽計曰祐禍 也古宜反示安古經本有 寺尤故明礼于述马日枯 經本處人不見足身由薄 示邊作右 者助叙推 祐所叙非 天助故不

諸根殘缺 間見在 從右也 飲傾雪反蓋誤 萵曰琰備也

不淨微形 毛詩傳曰識湯也病寺移 盛反邪注泣雅曰宿審迴 淨如疹也又王注去曰微 不淨之年非可貴重也湯 言身之不 戚也言此 微徒千義 設徒千也

胞段 玩反胞胎 胞段也此云

足陁那 此云因緣法有二類 支涌一回諸而改二曰記

分

柢夜 此云風誦

伽陁

華嚴經音義卷上　第三十八張　轉

制戒三回事說法也

優陁那 此云无問自說也

嬈亂 嬈乃鳥反三蒼曰嬈擾也

孔安注書曰擾煩也巳也

過咎 咎其久反玉篇曰咎罪也孔安注書曰咎

經卷第二十二

昇兜率天宮品

綺煥 煥呼換反張載注靈光殿賦云綺文也何晏注論語曰煥明也言也文彩分明也

頻婆帳 頻婆此云身影質謂此帳上在嚴具中能現一切外質之影也或日頻婆鮮赤果名此帳似之故以名也

彰施 孔安注書曰彰明也施猶遂也言以妙寶嚴明於妙色也

頻婆羅香 或色鮮赤或蒨現影準前快釋

香氣發越 漢書集注曰發越謂香氣射散也言香氣繞發四散譬人如前射處中也

阿樓那香 紅赤色香色一如日欲出前之紅赤相即梵語中于披赤相為阿樓那也

拘蘇摩華 此之一名有通有別謂但界木諸花通名拘蘇摩又有一花稍名拘蘇摩其花大小如錢色甚鮮白衆多細茅園集共成下如此方內菊花也

樓閣延袤 袤莫候反爾雅曰延長也切韻稱袤廣也郭璞云袤長也史記曰蒙恬築長城延袤万餘里是也說文亦同此釋也

鮮白衣 鮮斯延反玉篇曰鮮好也烱也

天乎陁羅 羅者三面鼓也

因於撫擊 撫孚武反字正宜作拊廣雅曰拊擊也釋名曰敔也數以手拍之拍掉也經本作撫字者此乃撫者按撫之字也

克諧衆樂 爾雅曰克能也孔安國注尚書曰諧和也言能以衆多樂和合成也諧歡出也

稽首作礼 周禮大祝辨九拜之儀一曰稽首拜頭至地也二曰頓首拜頭叩地也三曰空首拜頭至手也四曰振動拜也五曰吉拜拜而後稽顙也六曰凶拜謂三年服者七曰奇拜謂一拜也八曰褒拜謂報拜也九曰肅拜謂但俯下手也

不瞬 舒閏反說文曰瞬謂目開闔數搖也字正體作瞚今並隨俗作瞬也

阿迦尼吒天 具云阿迦尼瑟吒言阿迦者色也尼瑟吒究竟也言其色界十八天中此最終極也又十八天中阿迦尼吒天上下望亦大亦小此之一天故以名

如是儀則 廣雅曰儀法也

悅豫 余據反蒼頡曰心安和悅謂之豫也

經卷第二十三

兜率天宮偈讚品

良沃田 沃烏篤反漢書集注曰沃溉灌也言其土地有溉灌之利也今謂溉灌之田復加肥美故曰良沃田也

十迴向品

瞋很 很何墾反杜注左傳曰很戾也說文曰很不聽從也據玉篇很字在彳部今多從亻蓋是時俗共行也

崇巖邃谷 邃辛醉反鄭注考工記曰邃深也崇高也說文曰邃深遠也邃字從穴

入苦籠檻 檻胡黯反籠字正宜作櫳二蒼曰櫳所以養禽獸之闌說文曰櫳檻也郭璞注山海經曰檻牢也謂牢檻上櫳子以闌也今經書謂三界皆如籠檻衆生處其中也故謂三途劇苦名苦籠檻也

衆苦大壑 壑呵各反韓詩曰壑溝也東海有大壑焉其名尾閭水決之則清盡海水三萬里一名尾閭之中有大壑其海水流注其中溉三萬里無有泄處如彼大壑故於衆苦名

五欲所致 漢書注曰致謂引而至之也

志獨無侶 鄭注禮記曰侶伴也謂心獨特無伴侶也

顧復一切衆生 毛詩曰父兮生我母兮鞠我顧我復我出入腹我鄭箋云顧旋視復反覆也言父母長我育我顧視反覆出入之間常在懷抱之中也今經言顧復一切衆生是言菩薩於衆生猶父母之於子也

經卷第二十四

迴向品之二

供養瞻侍 鄭注禮記曰瞻視也杜注左傳曰侍從也

寶璿樹 璿似宣反說文曰璿赤玉也

薩婆若 具云薩婆若那此云一切智

軒檻 軒許言反檻胡黯反說文曰軒檻上板也字從車從干今經作軒者欄之前間也

澡漱 澡子老反漱所救反說文曰漱盥口也澡灑手也蒼頡篇曰漱盪口也

經卷第二十五

迴向品之三

羣萌 萌莫耕反漢書集注曰萌衆也言萌者謂草木初生也

無躁競心 躁子到反賈逵注國語曰躁擾也杜注左傳曰競爭也

纖除 纖息廉反

恬然宴寂 恬徒兼反宴於見反寂靜也

超然出現 超出也

其心弥廣

臨御大國

名振天下 振之刃反杜注左傳曰振動也

發号施令 號胡到反廣雅曰號召也

溥蔭萬方 溥普古反

感德從化

一切周給 謂周帀給供也

被褫

僧坊 坊甫亡反

揣食 揣丁果反

華嚴經音義卷二 第四十張 贇

華嚴經音義卷上 第四十二張 轉

徒嘗反字從皇省作從甫譌為任文 能別從而形迹用搨字搨初委反也 乃搨作也 文字也

咽咀 也於見反咀才與 反廣雅曰咀嚼也 於充代反玉篇曰欬

不欬 上欬也欬音齊且反 扶福反鄭注述翔曰芬香 氛調也字林曰馥香氣成也

芬馥 賈注國語曰覆育生也 言如天覆如地生也

覆育 梵音正云牟娑羅揭婆言牟娑 舉含此云勝也揭婆藏也舊名

車渠 者車渠 也

珊瑚 梵本正云鉢攞娑攞扇貫撮之 名其樹身鈴複條葉皆紅色又 按其文云珊瑚色赤生 之於海或出山中也

經卷第二十六

迴向品之四

貧窮孤露 敀楚祿露 故云孤露

駕以駿馬 駿將閏反 駕家 也說文曰駿謂馬之良才也又音敉 閑良也詩傳曰駿使也兩義俱通

牽御 御魚據反廣雅 日御侍也進也

駕馭 馭魚據反玉篇曰馭即古之御 字也今俗通書駕馭為駕車御 高馭 也

莊嚴岠麗 巨字古作岠琭笑曰岠王 良五逸注楚辭曰麗美好 也謂至振書也

翼從 孔安注書曰翼輔也 也詩傳曰翼敬也

疲頓 文字集略曰頓損也 謂勞倦書損力也

柔明 孔安注書曰柔和也 言其行調柔識明利也

核服莊嚴 核胡暖反切韻稱好 核服莊法讀書曰括服大 戚玄黃 之服也

華嚴經音義卷上 第四十三張 轉 皂

年齒 杜注左傳曰齒列也謂上已行 列也司馬彪注莊子曰數上歎之 前年也

奉養 養本充反說文曰不也 之數也承也謂承事供養也其

心曠然 曠苦謗反河上公注老子經 日曠廣大也流之日曠明也

珎奇萬計 說文曰計會也算也謂籌算也 計有万數曰萬計也

周帀塡飾 塡唐賢反賈注國語曰塡 加也言加之以飾又字戎

與 亙作細書與導同文 集略云細謂全記也字

萬邦遵奉 鄭玄注周禮曰大曰邦小 曰國邦之所居亦曰國也 三香日遵習也述物日導從也說 文日導承也言從命示裏也

享灌頂位 享虛兩反玉篇曰享當也 也杜注左傳曰享受也

庇蔭 庇必至反鄭注礼 曰庇蔭覆也

光踰瞰日 瞰細了反作跋若曰瞰 明也

首冠十力莊嚴之冠 反鄭注禮記曰 上字音古亂

檢繫其身 者所為檢也下 行字書古文反 漢書音義曰檢局 也謂繫縛局也

永訣 訣古穴反 謂離訣別也

砧 陟林反斫剉之 机也字又作椹

屠割 玉篇曰屠割 分割牲肉也

木搶 搶七羊反蒼頡篇曰搶謂木兩 頭銳者也又音楚庚反非此所 用也經本有作鎗者此了錯 之字深為妄謬失經意也

貫阿逸多 古丸反 正云阿氏多此 曰元能勝也

語主者言 廣雅曰主守也 謂守當者也

記莂 莂彼列反字 作別字者為

經卷第二十七

迴向品之五

華嚴經音義卷上 第四十四張 轉 皂

密緻髮 緻直利反緻本有作稚字 者此乃幼稚之字深為謬

光明鑒徹 鑒古銜反廣雅曰鑒照也 雅曰鑒鏡也

聾聵耳 聵五恠反 事昭注國語曰耳不別五聲之和謂 之聾生而聾曰聵又作聹二形

蒙昧 鄭玄注周禮曰蒙冒也 日昧冥也

輟身要用 輟知劣反注周禮曰輟止也 止絕之止也

銛白牙齒 銛斯廉反字從金 銛利也

迦尸國 迦尸者西域竹名也其竹 堪為箭 乃國其竹中大多出此竹

尋即敗壞 故立斯名 杜注左傳曰壞敗也

引納不尚 方言曰納 尚上也

迎逢 作逢 迎也

七仞 何承天纂要曰七尺曰仞 小爾雅曰四尺曰仞 又作軔

慈仁莅物 莅力至反毛詩傳曰莅臨也 廣雅曰莅視也

心懷殘忍 殘賊也 今謂忍於殘賊 書曰懷字所然故云

衆罪由生 由從也 言罪由生

一切宗信 白虎通曰宗尊也 言尊信也

經卷第二十八

迴向品之六

造立精舍 藝文類聚云精舍者非以 舍之精妙名為精舍 由其精 者之所居 故謂之精舍也

資生什物 什物曰什 漢書音義注 生之具三十為什 聚也 什物雜具 為什物也

恭恪

恪頹譖反孔安注著曰恪散也

不匱 匱其位反漢書音曰匱竭也廣雅曰匱乏也

王京都 公羊傳曰京師者何天子之居也京者大也師者衆也天子之居以衆大之辭言之也左氏傳曰邑有宗廟先君之主曰都无者曰邑廣雅曰都國也風俗通天子治居之城蓋曰都曰邑者也

闠

防 防浄妄反

妓侍衆女 妓奇綺反埤蒼曰妓美女也為侍謂之妓特也或曰奴女樂也美女為伎亦去妓樂或有作伎者言支義反傷言也非此所用也

罄所珍 毛詩傳曰罄盡杜注左傳曰珍寶也廣也

中悔 中防仲反

弥宣正法 劉瓛注易曰弥極也廣雅曰弥久也

無毒虐 孔安國注尚書曰虐暴也无毒恣伸暴之性也迷言

率上 法篇曰率遵也用也謂遵用教令之事也

林蘚 聲類曰廣大也郭璞注爾雅謂之蘚古者蘚廣也有厚過於之蘚亦謂之林蘚也別其字正宜從林作蘚也

經卷第二十九

迴向品之七

已頭充滿 已基理反

僮僕作使 作則各反使所吏反按玉篇古之用字以僮為僮僕之僮今一倍別也鄭注禮記曰僮謂未冠之人也

發言誠諦 河上公注老子曰誠實也方言曰諦審也謂所出言教真實也

應品 應衆也品類也衆多審定也流類謂之衆類也

經卷第三十

迴向品之八

若專勵 勵力制反杜注左傳曰勵勸也玉篇曰勵勉也謂自勉勵

若起行 勸也 行遐孟反

經卷第三十一

迴向品之九

周聞 閒元遐反

一毛端量處 量力仗反編頭也賈注士量分

誕生 誕者重叉暖集曰誕育也賈注國語曰育生也

無遐迩 遐遠也雅曰遐遠也孔安注書曰迩近也

經卷第三十二

迴向品之十

離垢繒 繒疾陵反說文曰繒帛之總名凡絲帛皆是謂

經卷第三十三

迴向品之十一

寶多羅形 多羅者西域樹名也其形似椶櫚也體堅如鐵葉長稠密大而其葉至(?)多雨不下以此當西國故曰寶多羅也高數十丈(?)

延袤 袤莫候反袤長也見上文

迥然高出 迥戶頂反迥遠也說文高出高遠也

繚以寶繩 繚力鳥反謂以寶繩繞也

見上

稠密 稠直由反

寶踐 踐則(?)云踐也

隨羅 隨有四寶也

賛擢 擢息勇反

寶吹 吹尺為反許叔重注淮南子云…

其音清亮 亮力仗反廣雅曰亮也

鷇 俗作鷇

經卷第三十四

十地品之一

蘇利耶 蘇利耶者日也

菩薩 菩薩名也

俱蘇摩德 俱蘇摩者花名也

舉要言之 舉要言之也

珂貝璧玉

練金

為將為師

瑕玷 瑕玷也

道險易

經卷第三十五

十地品之二

仁恕

何況從事

風雅典則語

湍馳奔激

我慢原阜

重城

三界焚如苦无

量生難遭想

捫摸

華嚴經音義上卷 第四十八張

蚊蚋

無閒然

稱兩

國城財貝

執能

經卷第三十六

十地品之三

脩身觀

易誨

無愠暴

卯璽

鬼魅

蠱毒

身枙休咎

流轉遲迴苦趣中

苦

海淪滑

華嚴經音義卷上 第四十九張

經卷第三十七

十地品之四

我慢溉灌

涕泗咨嗟

王后所生

彼巳

泯潦

經卷第三十八

十地品之五

念務皆息

寤即便寤

汝今適得

二行相行

微塵

各若干

毗舍衆

首陁

邪魔之道

因風濟

羂繫

禪定境排

經卷第三十九

十地品之六

皮誠

萬種繽紛下

華嚴經音義卷上 第五十張

剎利

王

餘不重受

壓相如故

花盇沓蓰

嘘

鈿廁其間

鞞陁梨山

乹陁山

斫迦羅山

尼民

陁山

計都末底山

嶷然住

毗陁發妙光

毫末度空可知量

經卷第四十

十定品之一

郁伽慧

而竟不覩

南無

摩納婆

新譯大方廣佛華嚴經音義卷上

甲辰歲高麗國大藏都監奉

勅彫造

新譯大方廣佛花嚴經音義卷下

京兆靜法寺沙門慧苑述

經卷第四十一

十定品之二

不處於陸 毛詩傳曰高平曰陸

近之 [illegible] 諸

心樂次第 樂五教反謂欲樂也

歌羅邏 此云薄酪謂初入胎 [illegible] 如薄酪也

白分義 分謂 [illegible]

圓光一尋 何休注 [illegible] 八尺曰尋 [illegible]

其量七肘 [illegible] 肘謂二尺也

一俱盧舍 [illegible]

半由旬量 由旬梵言具云踰繕那此曰和合 [illegible]

經卷第四十一

十定品之三

北俱盧 具云鬱怛羅句盧此云高上也

東毗提訶 此云勝身也又云 [illegible]

種種稼穡 [illegible]

修羅邏 [illegible]

入藕絲孔 [illegible]

乾闥婆城 [illegible]

恒伽河 [illegible] 光

明鑒徹 [illegible]

滇涌奔馳 [illegible]

奇香發越 [illegible]

皆得潤洽 [illegible]

阿那婆達多龍王 [illegible]

經卷第四十三

十定品之三

無替 [illegible] 替廢也

從諸善友而得出生 友字經本有作支字 [illegible]

終不匱止 匱渠位反廣雅匱少也漢書音義曰匱空之也

摩那斯龍王 [illegible]

嶷然高出 [illegible]

伊那鉢那象王住金脅山 [illegible]

經卷第四十四

十通品

閻魔王 [illegible]

十忍品

舍支 [illegible]

無方無隅 [illegible]

不捨衆善軛 [illegible]

徒令 [illegible]

經卷第四十五

阿僧祇品

一百洛叉為一俱胝 [illegible]

佛本行集第十二中百夢之也 矜羯 居謁反 摩婆 上聲婆之我

此從婆字並上聲呼之 弥伽 伽之上聲亦同此 毗伽 下聲 擇 以反我

毗佉擔 擔多甘反 鞞擇陁 鞞於冥反 阿壓 壓莫異反

勒 滄沒反 鶻 計 薜 蒲計反 窣 蘇沒反 睥 普計

諜 莫計反 荼 宅加反

壽量品

娑婆 此云堪忍也謂具足衆惡堪能忍也 釋迦牟尼 釋迦能仁也牟尼寂默也寂默作行

釋迦能也牟尼云寂安也 釋迦字作伽 又作也 悉那

之號 阿弥陁佛 此正云阿弥陁 此云无量壽也

諸菩薩住處品

支提山 支提本是塔名故以為號焉 此山有塔故名之

淨名云佛於毗舍離城中 毗舍離 此云廣嚴城 亦云廣博城 又云好稻

支具十城釋十之耶 度度羅城

安下七印中又或云摩偸羅 亦云孔雀城 亦云摩

大中中也印度或云廣嚴 俱珎 此云古昔

此云……

鄰城 城名也言古昔也佛在此山說法

者此城是云俱陳耶 俱陳耶 此云大山 法住……

此城未有名在……

目真隣陁窟 目真隣陁此云解脫龍王 此窟有龍王名目真隣陁故以名也

摩蘭陁國 甘菩遮國 震旦國 疏勒國

支那亦曰真丹 此翻為思惟 以其國人多所思慮多所計作故以為名 即此國是也 彼云計作 正云佉路數 疏勒國 正云佉路數怛勒

鄰羅延 鄰羅延 此云堅固

花嚴經音義卷下 第五張

勒音力 古者依山為國 此國有勒山 然此方名 乃略是也 後以國謚一勿 山又之訛 又翻 為訛彩

迦葉弥 國法也 以因其人性 又或翻為思慮 故名焉 此國法 迦葉弥羅國 其國本是龍池 其國多賢聖之人 所居

羅國 之處也 此國人多所思 故以為名 又迦葉弥羅國 人則居之 其國本是池 乃龍 大龍池 若一仙人 此云 龍止此池 因云 因漸 去次中 遂乃龍去 建立國 彼人…

乾陁羅 此云持地 國名也 以此國多有聖賢之人 故以名焉 國在中印度之北

國中此國 即以此國在中印度… 北印度 北而人

菴浮梨摩國 此菴浮梨 果名也…

國 此國在中印度…

苫婆羅 國在中印度 其國 …

窟 窟 苦骨反 其人 云…

經卷第四十六

佛不思議法品之上

寂漠无言 漠 莫各反 寂也 又云無也

逮十力地 逮 達計反 及也 說文曰 逮 及也 字林 逮 及也

經卷第四十七

佛不思議法品之下

人王都邑 爾雅曰 邑 都也 國都曰都 邑曰邑 …

毗舍闍王 此云…

方領二換 鎮部觀 頸 項也 此名吒 一名 云 此 云 持…

二名乾闥婆 此云嗅香 又云食香

倮 胡瓦反 赤體也 又作 二字

一切樂器不鼓自鳴 故字從支 音古 又云 支 反 有從皮者 非也

舍利 正音云 設利羅 此云身 …

誠敬 誠 市征反 信也 敬 居慶反 …

靡不驚愉 愉 羊朱反 …

法有作 法說 也 …

信樂不回 今回此音 謂迴也 回 說文曰 轉也 動也

經卷第四十八

如来十身相海品

熈怡微笑 熈 許之反 熈 怡 和悅也 …

顯現 洞徹 …

其掌安平

玩味不忘 玩 五換反 …

右輔下牙上咢 輔 扶禹反 …

弥盧藏雲

紺蒱成就 紺 古暗反 …

華嚴經音義卷下　第七張

弥布十方　顧注漢書曰弥滿也
左髆　髆使諭反聲類髆尻也尻書苦旁反也
其髀與膞　脞字正作脾古文作膞本膞未詳所出膞字冥作
膞令經本作膞者誤
伊尼延鹿王腨　伊尼延者鹿名也其毛色多黑脇邪腨纖長經將所共鹿王家膝故舉為喻腨字又作蹲
舉足將步　將欲也步行也王逸注楚辭曰步徐行也
足跟　跟各痕反
因陁羅尼羅　因陁羅此云帝也尼羅此云青也
如來隨好光明功德品第三十五
隨好　呼告反令衆生愛樂故又音呼晧反賢殿大網益珠勝故
摩耶夫人　摩耶此云幻也由此善隆唯似大原智幻法門行故故此名夫人者覺本云妃門此鋤女天宗觀注孔云諸依之妃曰夫人玉篇口寸婦人為夫人者亦所以衆歌之婦也又夫者男子矣福爵因夫以成人故名夫人也西宗寸王妃為第胖寸男夫為第婁也
懺悔　懺謂懺摩此云請忍謂請前人忍受我悔罪也
經卷第四十九
普賢行品第三十六
樂近九扃　扃足曰九輕也漢書集注口扃扃微小也言其輕薄
賤微妙小之人耳
習童蒙法　易彌蒙卦者謂童蒙來求我非我求童蒙蒙者操也韓康注云蒙昧幼小之象又王蘿曰童幼迷亢也廣雅曰童穉也鄭玄注周礼蒙冐也毛詩傳曰蒙覆也古室幼之心暴昧所為論釋如以物蔽之
口如瘂羊障　亞於雅及乃能宜談大乘妙是名无乙羊障大

華嚴經音義卷下　第八張

智度論第三云亞羊僧者謂雖不戒痴能根毛患不別好惡不知輕重不知有罪若有僧事二人共諍不能斷決默然无言譬如白羊乃至人殺不能作聲是名亞羊僧也
洎于法界　洎字正作泉堅豎音渠
反求象曰豎瓜九預也注夫傳日堅玉也經作洎者也洽實夫反小狎日克指玉于曰洽漢治洞之也刀也謂巧衆於刃廟
工幻師　强韻工圖
羌洽
經卷第五十
如来出現品第三十七之一
偏袒　蹈其几也毛重反盡也字從示又反題也宅覓覓反此所須也頓注
右跽
如我惟忖　日付惻也寸忖思也
瞻仰如來仁及我　法度曰貫賢觀之曰仁能身以成人曰仁度云上下閒觀曰仁謚語云克已礼記曰仁郭注扎云施仁白戊
好通曰生要人者是怒也佉也名謂此有若使木立共由可彼中多有此本故立共名可
佉陁羅山　山即此日木梨
尼民陁
羅山　揉抄山內山名此山翻馬持外遠以故陁山中中遠也山即是七重山
目真隣陁山　云日真解院此
謂所故揉此是名孔也持也
水族衆生　水失孔類也江之水茂言注季也
大雨名洪霔　洪注之水也大類曰
令燥　又佛蘇早反反者掃不就也半字有作
變溼
廓徹虛空　作為者又有侯反者不也都反尔維大日
普照無私　說也處量也盛私王違注世詩日

經卷第五十一
如來出現品之二
作務　作則奔反謂事業也
或夅薩羅　或曰夅娑羅此云紫色寶
哮吼　哮許交反吼呼口反猛獸之聲也
洞然　洞徒弄反謂通也洞然洞徹也
經卷第五十二
如來出現品之三
優波尼沙陁分　已見第十七卷
鼓揚海水　鼓公戶反說文曰鼓擊也
則便謝　王逸注楚辭曰謝去也謂不停也
積同須弥　說文曰積聚也謂堆積也
如乾草積　積即賜反
經卷第五十三
離世間品第三十八之一
知諸稱謂　稱昌孕反謂稱揚也
知諸制令　令力政反
長嬰疾苦　嬰於征反
經卷第五十四
離世間品之二

華嚴經音義卷下　第十張　樗乃

啓一切衆生心意　玉篇曰啓開也古體作启也　開无

空處　閑古閑反隙中閑也

經卷第五十五

離世間品之三

善言開喻　漢書音義曰喩使也蒼頡篇曰喩諫也　棒打　棒字正宜作棓或亦為拌今經本作棒杖之棒非打揩然復經有從手走作奉者乃是棒持之辨遠略蓋也實雖曰椿兼也又有木變作音書即是棒杖之括字體耳

誓期自勉　曰勉注丸家

撾打楚撻　玉篇曰撾擊也撾陟瓜反撻他達反注周禮鄭玄曰撻以捕也撻杖字從又

挑或級其頭　挑他堯反挑謂也古木之體也作二十五古本以首為級故斬一首賜爵一級因名首為一級也

無央數劫　央盡也

經卷第五十六

離世間品之四

追隘　隘於懈反玉篇曰迫隘也隘狹也　無所觸

嬈　嬈乃了反三蒼嬈擾也　恚擲

補特伽羅　此云數取趣謂數數往來諸趣也

心恒顧復　十巳見第十三卷第二

嬉戲　許其反

經卷第五十七

華嚴經音義卷下　第十一張　樗

離世間品之五

得預　預羊據反相反曰預下古作与也

菩提薩埵　依佛地論具如第三卷中說

不強　其兩反

無險詖故　詖彼義反

身心惰怕　惰徒臥反怕普伯反注字又作

癡黠　黠胡八反

慣習　慣古患反

經卷第五十八

離世間品之六

殘毀

生無中息　息中止也

捨一切為波涅槃　涅槃此云滅度

法樂法樂義以法為

樂

如紅蜆色　紅胡工反蜆胡典反

無主無待無著無

行無有瘠疣

解因自悟

瘢痕　瘢薄寒反痕戶恩反

華嚴經音義卷下　第十二張　樗

而強為說　強其兩反

尚涅槃求其罪疊　疊徒協反

或以妙義授非其人

頻蹙不喜　蹙子六反

伺其過失

頑佷　佷胡懇反

醒悟

我慢

所吞

天魔波旬

恚知將有

徙置　徙斯氏反

侍衛

經卷第五十九

離世間品之七

欣慰　慰於貴反

圖書郞璽

華嚴經音義卷下　第十三張

[illegible]

弧矢 [illegible]

博弈嬉戲 [illegible]

親戚 [illegible]

能忍劬勞 [illegible]

正法盈洽 [illegible]

菩薩無导乘巾之出三界 [illegible]

宴然 [illegible]

菡萏花 [illegible]

駞逐 [illegible]

娛樂 [illegible]

經卷第六十

入法界品第三十九之一

室羅筏國 [illegible]

華嚴經音義卷下　第十四張

[illegible]

逝多林 [illegible]

藏菩薩 [illegible]

子頻申三昧 [illegible]

師 [illegible]

危棒 [illegible]

迴帶 [illegible]

棟宇 [illegible]

階墀軒檻 [illegible]

階陛欄楯 [illegible]

湍激洄澓 [illegible]

芬敷 [illegible]

舍利弗 [illegible]

大目乾連 [illegible]

華嚴經音義卷下　第十五張

[illegible]

摩訶迦葉 [illegible]

離波多 [illegible]

須菩提 [illegible]

阿嵬樓馱 [illegible]

難陁 [illegible]

劫賓那 [illegible]

迦旃延 [illegible]

富樓那 [illegible]

不能遊履 [illegible]

舉體燋然 [illegible]

烏鷲 [illegible]

瞖膜 [illegible]

捕獵放牧 [illegible]

振䘏 [illegible]

均贍 [illegible]

世 [illegible]

孰有 [illegible]

舉 [illegible]

凡夫嬰妄惑 [illegible]

難稱 [illegible]

華嚴經音義卷下　第十六張　軸

廣雅曰揉舉也字正**欽歎**欽去今反
儀徒立人令多從禾孔安注書
曰歎**曉悟**廣惟日曉說也說音書唐
散也反說文日悟覺也聲類日
傳餘也言說
化令覺也

經卷第六十一

入法界品之二

因陁羅網因陁羅者此云帝也余額
帝釋網謂帝釋天衡殿上
結珠之網孔相當見為中衆相綴
就玉作主侔同瑚成就中映金相使也
舟車由反**明練**日珠棗日綃鈴全熟日
般也也本也又頡手書注文分明精練故云
明練也分練也又頡篤也注從遐日日精練也
閬也君慧比丘**君慧比丘**梵本中云日因陁羅
此云也比丘也來反殊丘言云日閬陁也
比餘比丘尊如君說日君惠也智惠者

經卷第六十二

入法界品之三

娑羅林娑羅者此云高達以其林
蕃云堅固由此林堅固即漆之與上也
者妙相近菩提樹下者以云堅固名身之安
呼高達可直**須達多**此云善者譯云給孤獨依言善
余稱之須達多者此云善施施行者施孤獨菩
是**婆須達多**此云有善財施
也赫赫亦又作許格及音字
許音者下也并明及并日許反
格卉也者也字**徽纆**字**爨繮**反又及赫赫作廣
雅曰纆者并許作日日
及日宇反本
珠索也可恭反及索鱗也東字北也
調以冒為一束纆繩也**纆勒**
說文謂殺曰鼻鑣**憍盈**玉篇日
調絡頭曰畫名憂恣也
謂為頭也御
令我載此乘
日乘食證乘也車反載也玉
茵於真反等如欲以及毛詩傳曰
茵蓐茵虎皮也玉篇曰以虎皮為蓐

華嚴經音義卷下　第十七張　軸

日茵也茵字又作鞇華注雅曰學
常也聲類曰皮蓐也茵之者以
草為之者以字即從比若是通
宇即從本字徒羕者蓋用者
也
羈鞅羈居宜反羈絆於兩鞅於
周校周市也校猶玉篇王逸注
斬牛頭也即也言
陽也即日玩三提生也敬校所
角之**玩好之物**孔安注尚書
之**等祐一切**日祐助也云等善爭弄今書孔注
其福助之二祐字古也頗有頗欲少叉也
作借周者也者呼
少為迥音第一也頡音
音云帝也天**因陁羅尼羅**青日
此中者音**分敷布濩**青也言一是
色寶家也布漢言廣敷散布作布漢
之敷布也過也言說文作布者也上**辯折**
漢**廣皆**日說文作辯者屬也上
摩字漢本書音言也作辯也也新
歷及也有普日者作辯者也蘇
分也掘擬擬析

旋澓旋下字有深火也蒼三切音也
求本旋字從深方也切作音令水日溥
還也也也也作切也也也作也也

行至楞伽道楞伽者此云難入也
也南天竺南海摩尼也
激電激古狄反說文激水疾波也
近海如也
刹鄔羅婆呼粟多
是逆達也生也速百生
光十年多也
國名達利鼻荼
忿十一十一等一調刹
多名此乃少刹
弥伽此云言翻為無
其國在南印度
人生大之呪

經卷第六十三

華嚴經音義卷下　第十八張　軸

入法界品之四

市肆市肆古今注曰肆陳也謂陳貨鬻物**善財言唯**唯以癸反
孔安注書曰直曉不問口唯也
又叉反孔曰唯然而許也
即下遽也
斷為于危反下
一切衆生恃怙恃怙毛詩傳曰無父何怙無母何恃
長者長丈人者
以之為長者也
滿泗悲泣
預箭
有一國土名摩
坦蕩自心
利伽羅
梵行之道
衢
優婆夷名休捨
咨嗟戀慕
想其容止

經卷第六十四

入法界品之五

華嚴經音義卷下　第十九張　轉

善知識者是我師傅　府遇反師傅者尚書云周官有三公三孤言三公者謂太師太傅太保師謂天子所師法傅謂傅相天子保謂保安天子於德義此三公之位佐王論道以經緯國事燮理陰陽有德行者乃堪之也三孤謂少師少傅少保孤特也言卑於三公尊於六卿特置此三人也曰三孤貳公於六卿以廟持塗附於而直乎貧也今術所脩準寨師傅義通於保嗣求道者傳春友益已猶天子之有三公三孤佚朋之也

毗盧遮摩尼寶　此云光明遍照如意寶也

鳧鴈　扶殊反又縱鴨也而小謂之鳧也

俱枳羅鳥　枳經以反其鳥未譯

寶多羅樹　多羅樹者形如此方椶櫚樹其葉繁茂也

徐攞　中泰是勝實所叔也

挾閣　此也

盧揶香　阿盧那者赤色也

挂　古賣反

婆樓那　名

鈿　又作

耳璫　都郎反耳珠曰璫

大佛　此云水也

仙人名毗目瞿沙　毗目此云具云目瞿沙此云聲

鮮榮

波吒羅樹　此云重生花樹也

尼拘律樹　此云縱廣樹也

領徒一万

編草

髻環垂鬢

夷險道

險易　易以豉反

經卷第六十五

入法界品之六

阿庾多　華嚴經音義卷下　第廿一張　轉

阿庾多　阿庾多者此方一兆之名也

聚落名伊沙那　伊沙那此云長直也

離諸難難　上難字那旦反下難字如字

伊那跋羅龍王　伊那此云香也跋羅此云勝也

難陀優波難陀　難陀此云歡喜優波此云近也

經卷第六十五

入法界品之六

脣口丹潔如頻婆果　頻婆果者其果鮮赤似此方林檎也

於河渚中　爾雅曰小洲曰渚小渚曰沚

商估　估音古

福德捌

貯

校飾

鵝王羽翮

憩止

稟善知識

靡不周瞻

經卷第六十六

入法界品之七

游福德海

遍即往詣

何緣致此清淨衆會

不憚　徒旦反

雉堞崇峻

風黃淡熱

辛頭波羅香

阿盧那跋底香

烏洛迦旃檀香

城名多羅幢

怡暢心

撫其孤弱

阿那羅王

以為其齋

十万猛卒

褊

攘臂瞋目

曾不顧懼

挑

命之同坐

承旨

華嚴經音義卷下　第二十二張　轉

意也**冨贍斷其所作**斷都管反說文曰斷截也安注書曰斷絶也**靡不該練**埤蒼曰該备也廣雅曰該咸也包也小雅曰該偕也珠叢曰鍊金曰鍊美鋊令熟曰練也該字又作㤥練字鋊金從金美熱歲從散水也**伊羅婆拏大象王**伊羅謂伊陁羅即帝釋名也婆拏云出聲也言此大象時出美聲聚樂帝釋也或曰伊謂能出也羅婆拏聲必娛樂如前說也**脩辟**毛詩傳曰脩長也蒼頡篇脩飾脩長字書從彡宇讀師字從內也**如漁**漁衡居捉攄二反說文曰漁捕魚也字又作濃敲鼓三形者也**托動**托呼高反攪也**城名無量都薩羅**都薩羅者擧謂都羅此云喜也薩羅若此云出生也言此城中出生无量歡喜之事故名之

經卷第六十七

入法界品之八

鏖店隣里鏖除連反鄭注禮曰鏖謂市物邸舍也謂估客坊邪尚書大傳曰八家為鄰三鄰為朋三朋為里五里為邑此廣夏之制也盛下經本從厂作者誤也**巖巘**巖皇經反說文曰巘岸也郭璞注迮峯曰巘謂山形如累甗說也字或作巚也**罽香**罽与大反玉篇曰罽賣也賣罽從舞養罽從米**摩羅耶山**具云摩羅耶山在南天竺境摩利伽羅耶國南界而因國以立山名其山中多出白栴檀木**香名先陁婆**先陁婆此云石鹽其香似之故以名之耳**般師名婆施羅**此翻為自在也**部多宮**部多此云自在也謂此類從父母生者名衆又化生者名部多也**晨脯**尔雅曰晨早也玉篇曰晡加申也**晷漏延促**晷音軌李善注文選曰晷漏四刻也細分晷与漏刻故周禮云表長八尺晷玉日晷長六寸日益兩晷益長也文字集略

華嚴經音義卷下　第二十三張　轉

日漏刻謂以箭受水刻節晝夜百刻也**理斷**斷都乱反鄭注禮記曰斷決也**良久**玉篇曰良由長也對於從非暫時也**國名輸郁**輸音宜償上聲呼正口輸羅此翻為善任也**城名迦陵迦林**以義翻之名相聞時此攝國國婢遠國立名也**波利質多羅樹**具云波利耶怛羅拘陁羅此云香遍樹謂此樹根莖枝葉花實皆香能遍熏忉利天宮**迦隣陁衣**細綿衣也**迫窄**窄側格反玉篇曰迫逼也廣曰迫狹也窄迫也窄字亦作迮者俗也**婆樓那天**此云水天也**良渡田**良善也類垓濱書曰波灑濯潅利者也地有灌也言其土渠其木也如**波須蜜多**此云世友亦曰天友或云實亦曰財也**菴羅林**菴羅果名散似此土桂状

經卷第六十八

入法界品之九

脣吻吻無粉反蒼頡篇曰吻謂脣兩角頭邊也**蹈彼門閫**蹈徒到反閫苦本反說文曰蹈踐也閫門限也閫字又作梱也**居士名鞞瑟胝羅**此翻為纏裹也或曰也翻謂現廣大身可以合容國土也胝字上聲呼之**弥勒**具云昧怛隸曳此翻為慈氏也**山名補怛洛迦**此翻為小花樹山謂此山中多有小白花樹其花甚香香義遠及也**泉流縈映**縈於營反珠叢曰縈卷之也字指曰映不明相隱也映蔽也**樹林蓊欝**蓊烏孔反欝於物反**遷移**遷七然反**城名墮羅鉢底**鄭注禮記曰遷猶徙也此云有門此城主號也**穀**

華嚴經音義卷下　第二十四張　轉

作般者无不長字之也**迦毗羅城**具云迦比羅嚩窣堵言迦比羅者此云黃色也嚩窣堵者所依處也謂上古有黃頭仙人依此處修道故名耳**夜神婆珊婆演底**具云婆娑多婆演底此云主夜也言此主夜神也**佇立未久**佇除呂反說文佇久立也**方隅**隅謂四方之隅也**藤羅所罥**罥古犬反**為作靈藥**靈歷丁反**障惶**障惶謂心不安也**欲度瀑流**瀑蒲報反**諸世事悉得宣敘**敘徐呂反**盜塔寺物**塔具云窣堵波此云高顯**令**

夜叉眼藥

勸諭

經卷第六十九

入法界品之十

遍發是念 [illegible] 被大精進甲

悉苦無味 [illegible] 播 [illegible]

[illegible] 其心泰

然 [illegible] 爲現不樂世

開欲樂 [illegible] 嬰忘想 [illegible]

得此解脫其已久

如 [illegible]

嬪御有十億 [illegible]

我時尋覺 [illegible]

金剛齋佛 [illegible]

經卷第七十

入法界品之十一

不耜耕耘而生稻粱 [illegible]

良臣猛將 [illegible] 中夜 [illegible]

陵蔑他人 [illegible]

衆景奪曜 [illegible]

大臣輔佐 [illegible]

無高倨心 [illegible]

經卷第七十一

入法界品之十二

受種種如來命 [illegible] 高七多羅 [illegible]

樹 [illegible]

波頭摩花 [illegible] 覺悟 [illegible]

經卷第七十二

入法界品之十三

蓮花覆合 [illegible] 罷遊觀時 [illegible]

杵破 [illegible] 苗

稼不登 [illegible]

枯槁 [illegible] 衣 [illegible]

裳弊惡 [illegible]

皴裂 [illegible] 胅搨 [illegible]

仁慈孝友 [illegible]

瞻奉撫對 [illegible]

嫗伕 [illegible]

枯涸 [illegible] 油雲被

八方 [illegible]

大王臨蒞品 [illegible]

虐暴 [illegible]

刑獄皆止措 [illegible]

殘害 [illegible]

犬豚 [illegible]

翕然備 [illegible]

入池自撫鞠 [illegible]

夜叉 [illegible]

毗舍闍 [illegible]

中霄 [illegible]

經卷第七十三

入法界品之十三

宿植 [illegible] 囹圄 [illegible]

榜笞 [illegible]

臏割 [illegible]

宥 [illegible] 盜入宮闈 [illegible]

王之寶祚

赫然大怒 [illegible]

毀形 [illegible]

降服 [illegible]

拘留孫 [illegible] 薩

華嚴經音義卷下 第二十八張

邁尼乾 梵遮此云有也尼乾者云離乾連陀子尼者不也乾連陀繫也謂出類外道裸形自餓以為少欲不為衣食所累故也

御群生 孔安注書曰御治也謂治理之也鄭注禮云御勸也謂御化之也

園林名嵐毘尼 嵐盧含反或曰流彌尼此云樂勝圓光是昔天女之名因來此處遂以其處名耳

經卷第七十四

入法界品之十五

被求一切智堅誓甲 被皮義反著也

傳來 傳陳攣反字從專不從甫

果從兜率 五藏曰果逵也定也

坑坎

搥阜 坎口覺反兜都迴反阜扶九反易曰坎陷也玉逆崖是譯曰迦

高七也爾雅曰高平曰陸大陸曰阜堆字又作埠耳

瓦礫荊棘

株杌 根也杌謂斬去枝柯者也

礫零擊反說文曰小石曰礫也蕀棘草梗通語也說文曰棘刺

畢洛叉樹 此云高顯

佛於降生則為高勝名顯人天故曰高顯也有成有嚴云佛於阿或迦樹下生音也

諸佛齋中 齋字從內

釋女瞿波 瞿夷此翻為守護地也

經卷第七十五

入法界品之十六

愛念情至 至猶極也

為其安立 為于偽反

十方

無閒 顏注漢書曰閒空也謂无空隙上虛也又音古閒反文紀傳注

曰容也謂更无有容受承也

足趺隆起 隆高也

身

上分 分符問反

頻

鮮白 鮮相延反篇曰鮮明也

瞻 前榮反又作睞

身上靡 靡仁彼反瀆害拾遣曰靡傾也

華嚴經音義卷下 第二十九張

傾頹偃 偃臥也

翊從 翊以力反尚書大傳曰翊輔也從也詩曰翊翊也字又作翼與翊古別本作翼

洪纖得所 纖息廉反

修短合度 度徒故反鄭注禮曰度謂丈尺也

先太子行 先悉薦反

諷詠 鄭注周禮曰諷誦也詠長言也

殞滅 殞于敏反

非其

四偶 四偶謂四句也

暫時假寐 寐莫二反詩傳曰寐寢也

為誰守護 護謂擁護也

被以大鎧 被皮義反鎧苦代反

無讒醜 讒仕咸反

巧斷

冠以妙蔵 蔵古活反

開剖 剖普口反

天繒纘

芬馨 芬敷文反說文曰芬香和調也

尊宿

下車

步進 王逸注楚辭曰步徐行也

立佛支提 支提

可得 鄭玄注王曰可得也

願得陪瞻侍 陪謂陪從也

毛孔量 說文曰量也

亭不

經卷第七十六

華嚴經音義卷下 第三十張

入法界品之十七

鞞枒 鞞魚舉反枒何幹反鄭注周禮曰鞞枒也

廓徹心城 廓苦郭反廓謂空寂也

嚴肅

逐

諸惡法

瑩徹心城 瑩烏定反

部分心城 分符問反

羅剎

鬼王

達太子

雖不踰本

樓至如來 樓至此云愛樂

造僧伽藍 伽藍此云眾園

營辯什物 什物謂什具也

縛

拖

婆

荼

沙

眾峯齊峙 峙直里反

伽

他

婆

奢

車

叉

字

娑

婆

婆

訶

婆

縒

伽

吒

摩

婆

頗

婆

也

娑

華嚴經音義卷下　第二十一張　許

娑字上聲呼之**侘**丑加反**咸綜无遺**綜子貢反三蒼曰綜理經緯謂綜理經緯之都大也**蘊其深解**蘊於殞反杜注左傳曰蘊當也方言曰蘊積也馬融注論語曰蘊藏也**呪詛**詛側據反鄭玄注周礼曰詛謂祝使其敗蘇也**痊愈**痊七緣反會逾鈍及事象注左子曰痊謂病除也玉篇曰病卷曰愈字又作瘉也**別知珠貝**別彼列反素西域以貝爲鍮故列在寶類**鷄薩羅**師子身毛旋交呼爲鷄薩羅西城有寶旋文恰如師子毛旋形故從其爲名耳也**城名婆怛那**異公翻庵婆怛那言翻庵者此云喜也婆怛那者增益也其城在摩竭國內如經本中說

經卷第七十七

入法界品之十八

涸無量愛欲海賈張曰涸盡也顧令其竭盡也**杜絕**賈注國語曰杜塞也說文曰杜塞閉也說文字乃作敗也**諸惡道**毛詩傳曰濟渡也崇害謂寄居之稱故捺推寄山濟渡中**如濟客**水欲士守醉貫人者僧与謂之客也**重任**任直如勇足各及任如業及**傭**明也**作**伎力也更直也故深傳曰作爲也**伍下**伍丁反**旃荼羅**此云暴惡入也**犎牛**犎加邊反**舟艤**艤宜綺反說文艤整舟向岸也**良工**工巧也**捃拾**捃居運反**冠王冠**冠古亂反**損耗**耗呼到反**善知識之所致耳**致陟利反**此善漁人**漁語居反

過尒談海楯象也大篆字又作欸瀘聲類作欸欸二體知謂智所知境由其轉昔尒焰爲尒焰故非牌畔者南譽也此云所**哽****噎**嗌受加否又說文曰噎食內也謂憂咽也**自盈其手**盈滿也

經卷第七十八

入法界品之十九

最於福城最祖外反福城梵本云娑羅此云福城**擐大悲甲**擐胡串反杜注左傳曰擐貫也**斷貪鞅**鞅於兩反**撤瞻盖**撤除也**四流漂汨者**汨古沒反**飲以甘露**飲於禁反**住邪濟者**濟渡也**曉誨**誨呼對反**獷㑦**獷古猛反㑦力計反**埳穽**埳苦感反穽疾性反**苦的**的丁歷反**筐**筐丘方反**貯**貯竹呂反**毗笈摩藥**毗笈摩此云除病**周給**周謂周遍**利鉗**鉗巨炎反**矛**矛莫侯反**兵仗**仗直亮反**鋋**鋋市延反**阿伽陁藥**此云普去謂服此藥者無病也**婆樓那風**此云水

毒不能中中竹仲反**大應伽藥**應伽此云身有一切毒藥名阿伽陁**藥樹名珊陁那**珊陁那此云和合**初无所損**損蘇本反**藥名阿藍婆**此云斷有漏法**波利質多羅樹**此云圓生**婆師**婆師此云夏生**迦花**迦花此云成就**蘇摩那花**此云悅意**瞻蔔迦花**此云黃色**海島**海中山曰島**椰子**椰以遮反**藥汁名訶**訶宅迦此云金色**宅迦**宅迦**筋**筋居銀反**燈炷**炷之庾反**迦陵頻伽鳥**此云美音鳥**飛則勁捷**勁居正反捷疾葉反**摩訶那伽**此云大象**射師**射食亦反**摩竭魚**此云大體魚**安繕那藥**此云眼藥**延齡藥**延齡藥此云長年**楔**楔古黠反

細非鼻也呼用也

涤漏 所當反水溜也字宜作奉經本有作桑者音早非經

經卷第七十九

入法界品之二十

醉傲 傲五告反杜注左傳曰傲不敬也責猶曰傲悟也蔡謂字書傲字皆倒立人令砥本徒堅心者啄也

陁鄰婆王 阿倓羅之別名未詳

兜沙羅色 具士兜沙兜羅色言兜沙昔此六義也兜羅水也義有經本文羅少者有知也兜

獄卒 卒則没及

長者子

瞿波羅 槃西方則字翟有丸長此中但取地白義故羅此占守護弘頭守護心地藏守護由波也

摩羅提國 具大拘羅耶具數此云鬘陀此曰摩羅耶者山名也提數中也言此國中央有摩羅耶山故因名也

拘吒聚落 具大拘吒迦此云小舍或曰多舞亦曰多多樓觀以此聚落中樓閣多也

經卷第八十

入法界品之二十一

優曇花 優曇此云瑞有也此花多時乃一開也

儼然坐 儼皇儉又

加被 被皮義反杜注左傳曰加益也孔安注尚書曰被為也謂以去加及也又球集曰從加思謂之被也

擯衆宣威 擯調衣稽去与單捺為要約也故鄭玄盐周禮士收擇要之以刑也也詩傳回宜示也

聽訟斷獄 巍佗害又斷寧亂反孔安法書曰聽觸家是非也同礼日欽欲者聽而斷之鄭貫油去爭聽四叡爭財曰訟王蓄曰衛韻說制分決之也

輔弼 弱皮蓋及尚書大傳曰天子必有四鄰前儀復丞次輔右弼直立而敢料廣心而使欲輔善而相朱謂之顯磨潔而

切顯之朔衆扎曰朔者排擇天子之邊常立於土衆羣而切直遠遇而諫邪饋之兩也

阿迦尼吒天 具云阿迦尼瑟吒天此云色究竟天也有釋如第二十二卷中

上**霑洽** 廣雅曰霑漬也王篇曰洽溫也滛調也蓋字哉通作洽也

炎熱 炎于嚴反赤雅曰炎焰也郭璞云早義蕊納人也

新譯大方廣佛華嚴經音義卷下

甲辰歲高麗國大藏都監奉

勅彫造

大唐西域記序

竊以穹儀方載之廣蘊識懷靈之異談天無以究其極括地詎足辯其原是知方志所未傳聲教所不暨者豈可勝道哉詳夫天竺之為國也其來尚矣聖賢以之疊軫仁義於焉成俗然事絕於曩代壤隔於中土山經莫之紀王會所不書博望鑿空徒寘懷於邛竹昆明道閉謬肆力於神池遂使瑞表恒星鬱玄妙於千載夢彰佩日祕神光於萬里暨於蔡愔訪道摩騰入洛經藏石室未盡龍宮之奧像畫涼臺寧極鷲峯之美自茲厥後時政多虞閹豎乘權瀆東京而鼎峙母后成釁翦中朝而幅裂憲章泯於函雒烽燧警於關塞四郊因而多壘況茲邦之絕遠哉然而釣奇之客希世間至頗存記注寧盡物土之宜徒採神經未極真如之旨有隋一統寔務恢疆尚且睠西海而咨嗟望東雒而杼軸揚旌玉門之表信亦多人利涉蔥嶺之源蓋無足紀曷能指雪山而長鶩望龍池而一息者哉良由德不被物威不及遠我

大唐之有天下也闢寰宇而創帝圖掃攙槍而清天步功侔造化明等照臨人荷再生肉骨豺狼之吻家蒙錫壽還魂鬼蜮之墟總異類於藁街掩遐荒於輿地苑十洲而池環海小五帝而郤上皇法師幼漸法門慨祇園之莫履長懷真迹仰鹿野而翹心褰裳淨境實惟素蓄會淳風之西偃屬候律之東歸以貞觀三年杖錫遵路資皇靈而抵殊俗冒重險其若夷假冥助而踐畏塗幾必危而已濟暄寒驟徙展轉方達言尋真相見不見於空有之間博考精微聞不聞於生滅之際廓群疑於性海啓妙覺於迷津於是隱括眾經無片言而不盡傍稽聖迹無一物而不窮周流多載方始旋返十九年正月屆于長安所獲經論六百五十七部有詔譯焉親踐者一百一十國傳聞者二十八國或事見於前典或名始於今代莫不餐和飲澤頓顙而知歸請吏革音梯山而奉贄歡闕庭而相抃襲冠帶而成群爾其物產風土之差習俗山川之異遠則

稽之於國典近則詳之於故老邈矣殊方依然在目無勞握槧已詳油素名為大唐西域記一秩十二卷竊惟書事記言固已緝於微婉瑣詞小道冀有補於遺闕祕書著作佐郎敬播序之云爾

大唐西域記卷第一　三十四國

三藏法師玄奘奉　詔譯
大總持寺沙門辯機撰

阿耆尼國　屈支國　跋祿迦國
笯(奴故反)赤建國　赭時國　㤄(數發反)捍國
窣(蘇沒反)堵利瑟那國　颯秣建國
弭秣賀國　劫布呾那國
屈霜(去聲)你伽國　喝捍國　捕喝國
伐地國　貨利習彌伽國
羯霜(去聲)那國　呾蜜國　赤鄂衍那國
忽露摩國　愉(色俱反)漫國　鞠和衍那國
鑊沙國　珂咄羅國　拘謎(莫閉反)陀國
縛伽浪國　紇露悉泯健國
忽懍國　縛喝國　銳秣陀國
胡寔健國　呾剌健國　揭職國
梵衍那國　迦畢試國

歷選皇猷遐觀帝錄庖犧出震之初軒轅垂衣之始所以司牧黎元所以

西域記卷第一 第四張 疑

壃畫分野暨乎唐堯之受天運光格
四表虞舜之納地圖徳流九土自茲
已降空傳書事之冊遂聽前修徒聞
記言之史豈若時逢有道運屬無為
者歟我
大唐御極則天乘時握紀一六合而
光宅四三皇而照臨玄化滂流祥風
遐扇同乾坤之覆載齊風雨之鼓潤
與夫東夷入貢西戎即叙創業垂統
撥亂反正固以跨越前王囊括先代
同文共軌至治神功非載記無以贊
大猷非昭宣何以光盛業玄奘輙隨
遊至舉其風土雖未考方辯俗信已
越五踰三舍生之疇咸被凱澤能言
之類莫不稱功越自天府暨諸天竺
幽荒異俗絶域殊邦咸承正朔俱霑
聲教贊武功之績諷成口實美文徳
之盛鬱為稱首詳觀載籍所未嘗聞
緬惟圖牒誠無與二不有所叙何記
化洽今據聞見於是載述然則索訶
世界(舊曰娑婆世界又曰娑訶世界皆訛也)三千大千國土
為一佛之化攝也今一日月所照臨
四天下者據三千大千世界之中諸

西域記卷第一 第五張 法

佛世尊皆此垂化現生現滅導聖導
凡蘇迷盧山(唐言妙高山舊曰須弥又曰須弥婁皆訛略也)四寶合
成在大海中據金輪上日月之所照
迴諸天之所遊舍七山七海環峙環
列山間海水具八功徳七金山外乃
鹹海也海中可居者大略有四洲焉
東毗提訶洲(舊曰弗婆提又曰弗于逮訛也)南贍部洲(舊曰閻浮提洲又曰剡浮洲訛也)西瞿陁尼洲(舊曰瞿耶尼又曰劬伽尼訛也)北
拘盧洲(舊曰鬱單越又曰鳩樓訛也)金輪王乃化被
四天下銀輪王則政隔北拘盧銅輪
王除北拘盧及西瞿陁尼鐵輪王則
唯贍部洲夫輪王者將即大位隨福
所感有大輪寶浮空來應感有金銀
銅鐵之異境乃四三二一之差因其先
瑞即以為号則贍部洲之中地者阿
那婆荅多池也(唐言無熱惱舊曰阿耨達池訛也)在香山
之南大雪山之北周八百里矣金銀
瑠璃頗胝飾其岸焉金沙弥漫清波
皎鏡八地菩薩以願力故化為龍王
於中潛宅出清冷水給贍部洲是以
池東面銀牛口流出殑(巨勝反)伽河(舊曰恒河又曰恒伽訛也)
繞池一匝入東南海池南面金
象口流出信度河(舊曰辛頭河訛也)繞池一匝

西域記卷第一 第六張 疑

入西南海池西面瑠璃馬口流出縛
芻河(舊曰博叉河訛也)繞池一匝入西北海池
北面頗胝師子口流出徙多河(舊曰私陁河訛也)
繞池一匝入東北海或曰潛流地
下出積石山即徙多河之流為中國
之河源云
時無輪王應運贍部洲地有四主焉
南象主則暑濕宜象西寶主乃臨海
盈寶北馬主寒勁宜馬東人主和暢
多人故象主之國躁烈篤學特閑異
術服則横巾右袒首則中髻四垂族
類邑居室宇重閣寶主之鄉無禮義
重財賄短製左衽斷髮長髭有城郭
之居務殖貨之利馬主之俗天資獷
暴情忍煞戮毳帳穹廬鳥居逐牧人
主之地風俗機惠仁義照明冠帶右
衽車服有序安土重遷務資有類三
主之俗東方為上其居室則東闢其
戶旦日則東向以拜人主之地南面
為尊方俗殊風斯其大槩至於君臣
上下之禮憲章文軌之儀人主之地
無以加也清心釋累之訓出離生死
之教象主之國其理優矣斯皆著之

經詰問諸土俗博關今古詳考見聞
然則佛興西方法流東國通譯音訛
方言語謬音訛則義失語謬則理乖
故曰必也正名乎貴無乖謬矣夫人
有剛柔異性言音不同斯則繫風土
之氣亦習俗之致也若其山川物產
之異風俗性類之差則人主之地國
史詳焉馬主之俗寶主之鄉史誥備
載可略言矣至於象主之國前古未
詳或書地多暑濕或載俗好仁慈頗
存方志莫能詳舉豈道有行藏之致
固世有推移之運矣是知候律以歸
化飲澤而來賓越重險而款玉門貢
方奇而拜絳闕者蓋難得而言焉由
是之故訪道遠遊請益之隙存記風
土黑嶺已來莫非胡俗雖戎人同貫
而族類群分畫界封疆大率土著建
城郭務殖田畜性重財賄俗輕仁義
嫁娶無禮尊卑無次婦言是用男位
居下死則焚骸喪期無數剺面截耳
斷髮裂裳屠殺群畜祀祭幽魂吉乃
素服凶則皂衣同風類俗略舉條貫
異政殊制隨地別敘印度風俗語在

後記出高昌故地自近者始曰阿耆
尼國 舊曰烏耆
阿耆尼國東西六百餘里南北四百
餘里國大都城周六七里四面據山
道險易守泉流交帶引水為田土宜
穈黍宿麥香棗蒲萄梨柰諸菓氣
序和暢風俗質直文字取則印度微
有增損服飾氎褐斷髮無巾貨用金
錢銀錢小銅錢王其國人也勇而寡
略好自稱伐國無綱紀法不整肅伽
藍十餘所僧徒二千餘人習學小乘
教說一切有部經教律儀既遵印度
諸習學者即其文而翫之戒行律儀
潔清勤勵然食雜三淨滯於漸教矣
從此西南行二百餘里踰一小山越二
大河西得平川行七百餘里至屈 居勿反
支國 舊曰龜茲
屈支國東西千餘里南北六百餘里
國大都城周十七八里宜穈麥有粳
稻出蒲萄石榴多梨柰桃杏土產黃
金銅鐵鉛錫氣序和風俗質文字取
則印度粗有改變管絃伎樂特善諸
國服飾錦褐斷髮巾帽貨用金錢銀

錢小銅錢王屈支種也智謀寡昧迫
於強臣其俗生子以木押頭欲其遞
遞也伽藍百餘所僧徒五千餘人習
學小乘教說一切有部經教律儀取
則印度其習讀者即本文矣尚拘漸
教食雜三淨潔清耽翫人以功競國
東境城北天祠前有大龍池諸龍易
形交合牝馬遂生龍駒𢤱戾難馭龍
駒之子方乃馴駕所以此國多出善
馬聞諸先志曰近代有王號曰金花
政教明察感龍馭乘王欲終沒鞭觸
其耳因即潛隱以至于今城中無井
取彼池水龍變為人與諸婦會生子
驍勇走及奔馬如是漸染人皆龍種
恃力作威不恭王命王乃引搆突厥
殺此城人少長俱戮略無噍類城今
荒蕪人煙斷絕
荒城北四十餘里接山阿隔一河水
有二伽藍同名照怙釐而東西隨稱
佛像莊飾殆越人工僧徒清齋誠為
勤勵東照怙釐佛堂中有玉石面廣
二尺餘色帶黃白狀如海蛤其上有
佛足履之跡長尺有八寸廣餘六寸

矣或有齋日照燭光明大城西門外
路左右各有立佛像高九十餘尺於
此像前建五年一大會處每歲秋分
數十日閒擧國僧徒皆来會集上自
君王下至士庶捐廢俗務奉持齋戒
受經聽法渴日忘疲諸僧伽藍莊嚴
佛像瑩以珎寶飾之錦綺載諸輦轝
謂之行像動以千數雲集會所常以
月十五日晦日國王大臣謀議國事
訪及高僧然後宣布
會塲西北渡河至阿奢理貳伽藍(唐言奇特)
庭宇顯敞佛像工飾僧徒肅穆精勤
匪怠並是耆艾宿德碩學高才遠方
俊彦慕義至止國王大臣士庶豪右
四事供養久而彌勤聞諸先志曰昔
此國先王崇勑三寶將欲遊方觀礼
聖迹乃命母弟攝知留事其弟受命
竊自割勢防未萌也封之金函持以
上王王曰斯何謂也對曰迴駕之日
乃可開發即付執事隨軍掌護王之
還也果有構禍者曰王令監國婬亂
中宮王聞震怒欲置嚴刑弟曰不敢
逃責願開金函王遂發而視之乃斷

勢也曰斯何異物欲何發明對曰王
昔遊方命知留事懼有讒禍割勢自
明今果有徵願垂照覧王深驚異情
愛弥隆出入後庭無所禁礙王弟於
後行遇一夫擁五百牛欲事形腐見
而惟念引類增懷我今形虧豈非宿
業即以財寶贖此羣牛以慈善力男
形漸具以形具故遂不入宮王恠而
問之乃陳其始末王以為奇特也遂
建伽藍式旌美迹傳芳後葉從此西
行六百餘里經小沙磧至跋祿迦國(舊謂姑墨又曰亟墨)
跋祿迦國東西六百餘里南北三百
餘里國大都城周五六里土宜氣序
人性風俗文字法則同屈支國語言
少異細氈細褐隣國所重伽藍數十
所僧徒千餘人習學小乘教說一切
有部
國西北行三百餘里度石磧至淩山
此則葱嶺北原水多東流矣山谷積
雪春夏合凍雖時消泮尋復結氷經
途險阻寒風慘烈多暴龍難凌犯行
人由此路者不得赭衣持瓠大聲叫喚

微有違犯災禍目覩暴風奮發飛沙
雨石遇者喪沒難以全生山行四百
餘里至大清池(或名熱海又謂鹹海)周千餘里東
西長南北狹四面負山衆流交湊色
帶青黑味兼鹹苦洪濤浩汗驚波汨
淴龍魚雜處靈恠間起所以往来行
旅禱以祈福水族雖多莫敢漁捕清
池西北行五百餘里至素葉水城城
周六七里諸國商胡雜居也土宜糜
麦蒲萄林樹稀踈氣序風寒人衣氈
褐素葉已西數十孤城城皆立長雖
不相稟命然皆役屬突厥自素葉水
城至羯霜那國地名窣利人亦謂焉
文字語言即隨稱矣字源簡略本二
十餘言轉而相生其流浸廣粗有書
記竪讀其文遞相傳授師資無替服
氈褐衣皮氎裳服褊急齊髮露頂或
總剪剃繒綵絡額形容偉大志性恇
怯風俗澆訛多行詭詐大抵貪求父
子計利財多為貴良賤無差雖富巨
万服食麤弊力田逐利者雜半矣
素葉城西行四百餘里至千泉千泉
者地方二百餘里南面雪山三陲平

西域記卷第一 第十三張

陸水土沃潤林樹扶踈暮春之月雜
花若綺泉池千所故以名焉突厥可
汗每來避暑中有羣鹿多飾鈴鐶馴
狎於人不甚驚走可汗愛賞下命羣
屬敢加煞害有誅無赦故此羣鹿得
終其壽千泉西行百四五十里至呾
邏私城城周八九里諸國商胡雜居
也土宜氣序大同素葉南行十餘里
有小孤城三百餘戶本中國人也昔
為突厥所掠後遂鳩集同國共保此
城於中宅居衣服去就遂同突厥言
辭儀範猶存本國從此西南行二百
餘里至白水城城周六七里土地所產
風氣所宜逾勝呾邏私西南行二百
餘里至恭御城城周五六里原隰膏
腴樹林蓊鬱從此南行四五十里至
笯(奴故反)赤建國
笯赤建國周千餘里地沃壤備稼穡
草木欝茂華果繁盛多蒲萄亦所貴也
城邑百數各別君長進止往來不相
稟命雖則畫野區分揔稱笯赤建國
從此西行二百餘里至赭時國(唐言石國)
赭時國周千餘里西臨葉河東西狹

西域記卷第一 第十四張

南北長土宜氣序同笯赤建國城邑
數十各別君長既無揔主役屬突厥
從此東南千餘里至怖(數發反)捍國
怖捍國周四千餘里山周四境土地
膏腴稼穡滋盛多花菓宜羊馬氣序
風寒人性剛勇語異諸國形貌醜弊
自數十年無大君長酋豪力競不相
賓伏依川據險畫野分都從此西行
千餘里至窣堵利瑟那國
窣堵利瑟那國周千四五百里東臨
葉河葉河出葱嶺北原西北而流浩
汗渾濁汩淴漂急土宜風俗同赭時
國自有王附突厥從此西北入大沙
磧絕無水草途路弥漫疆境難測望
大山尋遺骨以知所指以記經途行
五百餘里至颯秣建國(唐言康國)
颯秣建國周千六七百里東西長南
北狹國大都城周二十餘里極險固
多居人異方寶貨多聚此國土地沃
壤稼穡備植林樹蓊鬱花菓滋茂多
出善馬機巧之技特工諸國氣序和
暢風俗猛烈凡諸胡國此為其中進
止威儀近遠取則其王豪勇隣國承

西域記卷第一 第十五張

命兵馬強盛多諸赭羯赭羯之人其
性勇烈視死如歸戰無前敵從此東
南至弭秣賀國(唐言米國)
弭秣賀國周四五百里據川中東西
狹南北長土宜風俗同颯秣建國從
此北至劫布呾那國(唐言曹國)
劫布呾那國周千四五百里東西長
南北狹土宜風俗同颯秣建國從此
國西三百餘里至屈(居勿反)霜(去聲)你迦國
(唐言何國)
屈霜你迦國周千四五百里東西狹
南北長土宜風俗同颯秣建國從此
國西二百餘里至喝捍國(唐言東安國)
喝捍國周千餘里土宜風俗同颯秣
建國從此國西四百餘里至捕喝國
(唐言中安國)
捕喝國周千六七百里東西長南北
狹土宜風俗同颯秣建國從此國西
四百餘里至伐地國(唐言西安國)
伐地國周四百餘里土宜風俗同颯
秣建國從此西南五百餘里至貨利
習弥伽國
貨利習弥伽國順縛芻河兩岸東西

西域記卷第一 第十六張 疑

二三十里南北五百餘里土宜風俗
同伐地國語言少異從颯秣建國西
南行三百餘里至羯霜(去聲)那國(唐言史國)
羯霜那國周千四五百里土宜風俗
同颯秣建國從此西南行二百餘里
入山山路崎嶇谿徑危險既絕人里
又少水草東南山行三百餘里入鐵
門鐵門者左右帶山山極峭峻雖有
狹徑加之險阻兩傍石壁其色如鐵
既設門扉又以鐵錮多有鐵鈴懸諸
戶扇因其險固遂以為名出鐵門至
覩貨邏國(舊曰吐火羅國訛也)其地南北千餘里
東西三千餘里東阨葱嶺西接波剌
斯南大雪山北據鐵門縛芻大河中
境西流自數百年王族絕嗣酋豪力
競各擅君長依川據險分為二十七
國雖畫野區分揔役屬突厥氣序既
溫疾疫亦衆冬末春初霖雨相繼故
此境已南濫波已北其國風土並多
溫疾而諸僧徒以十二月十六日入
安居三月十五日解安居斯乃據其
多雨亦是設教隨時也其俗則志性
恇怯容貌鄙陋粗知信義不甚欺詐

西域記卷第一 第十七張 疑

語言去就稍異諸國字源二十五言
轉而相生用之備物書以橫讀自左向
右文記漸多逾廣窣利多衣㲲少服
褐貨用金銀等錢模樣異於諸國順
縛芻河北下流至呾蜜國
呾蜜國東西六百餘里南北四百餘里
國大都城周二十餘里東西長南北狹
伽藍十餘所僧徒千餘人諸窣堵波即
舊所謂浮圖也又曰鍮婆又曰塔婆又
曰私鍮簸又曰藪斗波皆訛也及佛
尊像多神異有靈鑒東至赤鄂衍那國
赤鄂衍那國東西四百餘里南北五百
餘里國大都城周十餘里伽藍五所
僧徒尠少東至忽露摩國
忽露摩國東西百餘里南北三百餘
里國大都城周十餘里其王奚素突
厥也伽藍二所僧徒百餘人東至愉(朔俱反)漫國
愉漫國東西四百餘里南北百餘里
國大都城周十六七里其王奚素突
厥也伽藍二所僧徒寡少西南臨縛
芻河至鞠和衍那國
鞠和衍那國東西二百餘里南北三百

西域記卷第一 第十八張 疑

餘里國大都城周十餘里伽藍三所
僧徒百餘人東至鑊沙國
鑊沙國東西三百餘里南北五百餘
里國大都城周十六七里東至珂咄
羅國
珂咄羅國東西千餘里南北千餘里
國大都城周二十餘里東接葱嶺至拘
謎(莫閉反)陁國
拘謎陁國東西二千餘里南北二百
餘里據大葱嶺中國大都城周二十
餘里西南隣縛芻河南接尸棄尼國
南渡縛芻河至達摩悉鐵帝國鉢鐸
創那國淫薄健國屈浪拏國呬(火利反)摩
呾羅國鉢利曷國訖栗瑟摩國曷邏
胡國阿利尼國瞢健國自活國東南
至闍悉多國安呾羅縛國事在迴記
活國西南至縛伽浪國
縛伽浪國東西五十餘里南北二百餘
里國大都城周十餘里南至紇露悉
泯健國
紇露悉泯健國周千餘里國大都城
周十四五里西北至忽懔國
忽懔國周八百餘里國大都城周五

六里伽藍十餘所僧徒五百餘人西
至縛喝國

縛喝國東西八百餘里南北四百餘
里北臨縛蒭河國大都城周二十餘
里人皆謂之小王舍城也其城雖固
居人甚少土地所産物類尤多水陸
諸花難以備舉伽藍百有餘所僧徒
三千餘人並皆習學小乗法教城外
西南有納縛 唐言新 僧伽藍此國先王
之所建也大雪山北作論諸師唯此
伽藍美業不替其佛像則瑩以名珎
堂宇乃飾之奇寶故諸國君長利之
以攻刼此伽藍素有毗沙門天像靈
鑒可恃冥加守衛近突厥葉護可汗
子肆葉護可汗傾其部落率其戎旅
奄襲伽藍欲圖珎寶去此不遠屯軍
野次其夜夢見毗沙門天曰汝有何
力敢壞伽藍因以長戟貫徹胷背可
汗驚悟便苦心痛遂告羣屬所夢咎
徵馳請衆僧方申懺謝未及返命已
從殞没伽藍内南佛堂中有佛澡鑵
量可斗餘雜色炫燿金石難名又有
佛牙其長寸餘廣八九分色黄白質

光淨又有佛掃帚迦奢草作也長餘
二尺圍可七寸其把以雜寶飾之凡
此三物每至六齋法俗咸會陳設供
養至誠所感或放光明

伽藍北有窣堵波高二百餘尺金剛
泥塗衆寶廁飾中有舍利時燭靈光
伽藍西南有一精廬建立已來多歴
年所遠方輻湊高才類聚證四果者
難以詳舉故諸羅漢將入涅槃示現
神通衆所知識乃有建立諸窣堵波
基跡相隣數百餘矣雖證聖果終無
神變蓋亦千計不樹封記今僧徒百
餘人夙夜匪懈凡聖難測

大城西北五十餘里至提謂城城北
四十餘里有波利城城中各有一窣
堵波高餘三丈昔者如来初證佛果
起菩提樹方詣鹿園時二長者遇被
威光隨其行路之資遂獻麨蜜世尊
為說人天之福最初得聞五戒十善
也既聞法誨請所供養如来遂授其
髮爪焉二長者將還本國請禮敬之
儀式如来以僧伽胝 舊曰僧祇梨訛也 方疊布
下次欝多羅僧次僧却崎 舊曰僧祇支訛也 又

覆鉢竪錫杖如是次第為窣堵波二
人承命各還其城擬儀聖旨式修崇
建斯則釋迦法中最初窣堵波也
城西七十餘里有窣堵波高餘二丈
昔迦葉波佛時之所建也從大城西
南入雪山阿至鋭秣陁國

鋭秣陁國東西五六十里南北百餘
里國大都城周十餘里西南至胡寔
健國

胡寔健國東西五百餘里南北千餘
里國大都城周二十餘里多山川出
善馬西北至呾刺健國

呾刺健國東西五百餘里南北五六
十里國大都城周十餘里西接波剌
斯國界從縛喝國南行百餘里至揭
職國

揭職國東西五百餘里南北三百餘
里國大都城周四五里土地磽确陵
阜連屬少花果多菽麦氣序寒烈
風俗剛猛伽藍十餘所僧徒三百餘
人並學小乗教說一切有部東南入
大雪山山谷高深峯巖危險風雪相
継盛夏合凍積雪彌谷溪徑難涉山

神鬼魅暴縱妖祟羣盜橫行煞害為
務行六百餘里出都貨邏國境至梵
衍那國
梵衍那國東西二千餘里南北三百
餘里在雪山之中也人依山谷逐勢
邑居國大都城據崖跨谷長六七里
北背高巖有宿麦少花果宜畜牧多羊
馬氣序寒烈風俗剛獷多衣皮褐亦
其所宜文字風教貨幣之用同都貨
邏國語言少異儀貌大同淳信之心
特甚隣國上自三寶下至百神莫不
輸誠竭心宗敬商估往來者天神現
徵祥示祟變求福德伽藍數十所僧
徒數千人宗學小乘說出世部王城
東北山阿有立佛石像高百四五十
尺金色晃曜寶飾煥爛東有伽藍此
國先王之所建也伽藍東有鍮石釋
迦佛立像高百餘尺分身別鑄揔合
成立
城東二三里伽藍中有佛入涅槃臥
像長千餘尺其王每此設無遮大會
上自妻子下至國珍府庫既傾復以
身施羣官僚佐就僧酬贖若此者以

為所務矣
臥像伽藍東南行二百餘里度大雪
山東至小川澤泉池澄鏡林樹青葱
有僧伽藍中有佛齒及劫初時獨覺
齒長餘五寸廣減四寸復有金輪王
齒長三寸廣二寸商諾迦縛娑(舊曰商那和修訛也)
大阿羅漢所持鐵鉢量可八九升
凡三賢聖遺物並以黃金緘封又有
商諾迦縛娑九條僧伽胝衣絳赤色
設諾迦草皮之所績成也商諾迦縛
娑者阿難弟子也在先身中以設諾
迦草衣於解安居日持施衆僧承茲
福力於五百身中陰生陰恒服此衣
以最後身從胎俱出身既漸長衣亦
隨廣及阿難之度出家也其衣變為
法服及受具戒更變為九條僧伽胝
將證寂滅入邊際定發智願力留此
袈裟盡釋迦遺法法盡之後方乃變
壞今已少損信有徵矣從此東行入
雪山踰越黑嶺至迦畢試國迦畢試
國周四千餘里北背雪山三陲黑嶺
國大都城周十餘里宜穀麦多果木
出善馬欝金香異方奇貨多聚此國

氣序風寒人性暴獷言辭鄙褻婚姻
雜亂文字大同覩貨邏國習俗語言
風教頗異服用毛氎衣兼皮褐貨用
金錢銀錢及小銅錢規矩模樣異於
諸國王刹利種也有智略性勇烈威
懾隣境統十餘國愛育百姓敬崇三
寶歲造丈八尺銀佛像兼設無遮大
會周給貧窶惠施鰥寡伽藍百餘所
僧徒六千餘人並多習學大乘法教
窣堵波僧伽藍崇高弘敞廣博嚴淨
天祠數十所異道千餘人或露形或
塗灰連絡髑髏以為冠鬘
大城東三四里北山下有大伽藍僧
徒三百餘人並學小乘法教聞諸先
志曰昔健馱邏國迦膩色迦王威被
隣國化洽遠方治兵廣地至葱嶺東
河西蕃維畏威送質迦膩色迦王既
得質子特加禮命寒暑改館冬居印
度諸國夏還迦畢試國春秋止健馱
邏國故質子三時住處各建伽藍今
此伽藍即夏居之所建也故諸屋壁
圖畫質子容貌服飾頗同中夏其後
得還本國心存故居雖阻山川不替

供養故今僧衆每至入安居解安居
大興法會為諸質子祈福樹善相継
不絶以至于今
伽藍佛院東門南大神王像右足下
坎地藏寶質子之所藏也故其銘曰
伽藍朽壊取以脩治近有邊王貪婪
凶暴聞此伽藍多藏珍寶駈逐僧徒
方事發掘神王冠中鸚鵡鳥像乃奮
羽驚鳴地為震動王及軍人僻易僵
仆久而得起謝咎以歸
伽藍北嶺上有數石室質子習定之
處也其中多藏雜寶其側有銘藥叉
守衛有欲開發取中寶者此藥叉神
變現異形或作師子或作蟒虵猛獸
毒虫殊形震怒以故無人敢得攻發
石室西二三里大山嶺上有觀自在
菩薩像有人至誠願見者菩薩從其
像中出妙色身安慰行者
大城東南三十餘里至曷邏怙羅僧
伽藍傍有窣堵波高百餘尺或至齋
日時燭光明覆鉢勢上石隙間流出
黒香油静夜中時聞音樂之聲聞諸
先志曰昔此國大臣過邏怙邏之所

建也功既成已於夜夢中有人告曰
汝所建立窣堵波未有舍利明旦有
獻上者宜從王請旦入朝進請曰不
量庸昧敢有願求王曰夫何所欲對
曰今有先獻者願垂恩賜王曰然過
邏怙羅佇立宮門瞻望所至俄有一
人持舍利瓶大臣問曰欲何獻上曰
佛舍利大臣曰吾為尒守宜先白王
過邏怙羅恐王珍貴舍利追悔前恩
疾往伽藍登窣堵波至誠所感其石
覆鉢自開安置舍利已而疾出尚拘
衣襟王使逐之石已掩矣故其隙間
流黒香油
城南四十餘里至霫(胥立反)蔽多伐刺
祠城凡地大震山崖崩墜周此城界
無所動揺
霫蔽多伐刺祠城南三十餘里至阿
路猱(奴高反)山崖嶺峭峻巖谷杳冥其
峯每歳増高數百尺與漕矩吒國𥢷
(士奇反下同)那呬羅山髣髴相望便即崩墜
聞諸土俗曰初𥢷那天神自遠而至
欲止此山山神震怒揺蕩谿谷天神
曰不欲相舍故此傾動少垂賓主當

盈財寶吾今往漕矩吒國𥢷那呬羅
山每歳至我受國王大臣祀獻之時
宜相屬望故阿路猱山増高既已尋
即崩墜
王城西北二百餘里至大雪山山頂
有池請雨祈晴隨求果願聞諸先志
曰昔健馱邏國有阿羅漢常受此池
龍王供養每至中食以神通力并坐
繩牀凌虚而往侍者沙弥密於繩牀
之下攀援潛隱而阿羅漢時至便往
至龍宮乃見沙弥龍王因請留食龍
王以天甘露飯阿羅漢以人間味而
饌沙弥阿羅漢飯食已訖便為龍王
說諸法要沙弥如常為師滌器器有
餘粒駭其香味即起悪願恨師忿龍
願諸福力於今悉現斷此龍命我自
為王沙弥發是願時龍王已覺頭痛
矣羅漢說法誨喻龍王謝咎責躬沙
弥懐忿未從誨謝既還伽藍至誠發
願福力所致是夜命終為大龍王威
猛奮發遂来入池煞龍王居龍宮有
其部屬總其統命以宿願故興暴風
雨摧拔樹木欲壊伽藍時迦膩色迦

王怪而發問其阿羅漢具以白王王
即為龍於雪山下立僧伽藍建窣堵
波高百餘尺龍懷宿忿遂發風雨王
以弘濟為心龍乘瞋毒作暴僧伽藍
窣堵波六壞七成迦膩色迦王恥功
不成欲填龍池毀其居室即興兵衆
至雪山下時彼龍王深懷震懼變作
老婆羅門叩王象而諫曰大王宿殖
善本多種勝因得為人王無思不服
今日何故與龍交爭夫龍者畜也卑
下惡類然有大威不可力競乘雲馭
風蹈虛履水非人力所制豈王心所
怒哉王今舉國興兵與一龍鬪勝則
王無伏遠之威敗則王有非敵之恥
為王計者宜可歸兵迦膩色迦王未
之從也龍即還池聲震雷動暴風拔
木沙石如雨雲霧晦冥軍馬驚駭王
乃歸命三寶請求加護曰宿殖多福
得為人王威懾強敵統贍部洲今為
龍畜所屈誠乃我之薄福也願諸福
力於今現前即於兩肩起大煙焰龍
退風靜霧卷雲開王令軍衆人擔一
石用填龍池龍王還作婆羅門重請

王曰我是彼池龍王懼威歸命唯王
悲愍赦其前過王以含育覆燾生靈
如何於我獨加惡害王若殺我我之
與王俱墮惡道王有斷命之罪我懷
怨讎之心業報皎然善惡明矣王遂
與龍明設要契後更有犯必不相赦
龍曰我以惡業受身為龍龍性猛惡
不能自持瞋心或起當忘所制王今
更立伽藍不敢摧毀每遣一人候望
山嶺黑雲若起急擊揵椎我聞其聲
惡心當息其王於是更修伽藍建窣
堵波候望雲氣於今不絕聞諸先志
曰窣堵波中有如來骨肉舍利可一
升餘神變之事難以詳述一時中窣
堵波內忽有煙起少間便出猛焰時
人謂窣堵波已從火燼瞻仰良久火
滅煙消乃見舍利如白珠幡循環表
柱宛轉而上升高雲際縈旋而下
王城西北大河南岸舊王伽藍內有
釋迦菩薩弱齡齓長餘一寸其伽
藍東南有一伽藍亦名舊王有如來
頂骨一片面廣寸餘其色黃白髮孔
分明又有如來髮髮色青紺螺旋右

縈引長尺餘卷可半寸凡此三事每
至六齋王及大臣散花供養
頂骨伽藍西南有舊王妃伽藍中有
金銅窣堵波高百餘尺聞諸土俗曰
其窣堵波中有佛舍利升餘每月十
五日其夜便放圓光燭燿露盤聯暉
達曙其光漸斂入窣堵波城西南有
比羅娑洛山(唐言象堅)山神作象形故曰
象堅也昔如來在世象堅神奉請世
尊及千二百大阿羅漢山巔有大磐
石如來即之受神供養其後無憂王
即磐石上起窣堵波高百餘尺今人
謂之象堅窣堵波也亦云中有如來
舍利可一升餘
象堅窣堵波北山巖下有一龍泉是
如來受神飯已及阿羅漢於中漱口
嚼楊枝因即種根今為茂林後人於
此建立伽藍名鞞鐸佉(唐言嚼楊枝)自此
東行六百餘里山谷接連峯巖峭峻
越黑嶺入北印度境至濫波國(北印度境)

大唐西域記卷第一

甲辰歲高麗國分司大藏都監奉

勑彫造

大唐西域記卷第二 三國

三藏法師玄奘奉 詔譯
大總持寺沙門辯機撰

濫波國 那揭羅曷國 健馱邏國

詳夫天竺之稱異議糺紛舊云身毒或曰賢豆今從正音宜云印度印度之人隨地稱國殊方異俗遥舉惣名語其所美謂之印度印度者唐言月月有多名斯其一稱言諸羣生輪迴不息無明長夜莫有司晨其猶白日既隱宵燭斯繼雖有星光之照豈如朗月之明苟緣斯致因而譬月良以其土聖賢繼軌導凡御物如月照臨由是義故謂之印度印度種姓族類羣分而婆羅門特為清貴從其雅稱傳以成俗無云經界之別惣謂婆羅門國焉

若其封壃之域可得而言五印度之境周九万餘里三垂大海北背雪山北廣南狹形如半月畫野區分七十餘國時特暑熱地多泉濕北乃山阜隱軫丘陵舄鹵東則川野沃潤疇壠膏腴南方草木榮茂西方土地磽确

斯大槩也可略言焉

夫數量之稱謂踰繕那（舊曰由旬又曰踰闍那又曰由延皆訛略也）踰繕那者自古聖王一日軍行也舊傳一踰繕那四十里矣印度國俗乃三十里聖教所載唯十六里窮微之數分一踰繕那為八拘盧舍拘盧舍者謂大牛鳴聲所極聞稱拘盧舍分一拘盧舍為五百弓分一弓為四肘分一肘為二十四指分一指節為七宿麦乃至虱蟣隙塵牛毛羊毛兎毫金水次第七分以至細塵細塵七分為極細塵極細塵者不可復析析即歸空故曰極微也

若乃陰陽曆運日月次舍稱謂雖殊時候無異隨其星建以標月名時極短者謂剎那也百二十剎那為一呾剎那六十呾剎那為一臘縛三十臘縛為一牟呼栗多五牟呼栗多為一時六時合成一日一夜（晝三夜三）居俗日夜分為八時（晝四夜四於一一時各有四分）月盈至滿謂之白分月虧至晦謂之黑分黑分或十四日十五日月有小大故也黑前白後合為一月六月合為一行日遊在

內北行也日遊在外南行也揔此二行合為一歲又分一歲以為六時正月十六日至三月十五日漸熱也三月十六日至五月十五日盛熱也五月十六日至七月十五日雨時也七月十六日至九月十五日茂時也九月十六日至十一月十五日漸寒也十一月十六日至正月十五日盛寒也如來聖教歲為三時正月十六日至五月十五日熱時也五月十六日至九月十五日雨時也九月十六日至正月十五日寒時也或為四時春夏秋冬也春三月謂制呾羅月吠舍佉月逝瑟吒月當此從正月十六日至四月十五日夏三月謂頞沙荼月室羅伐拏月婆羅鉢陁月當此從四月十六日至七月十五日秋三月謂頞濕縛庾闍月迦剌底迦月末伽始羅月當此從七月十六日至十月十五日冬三月謂報沙月磨祛月頗勒窶拏月當此從十月十六日至正月十五日故印度僧徒依佛聖教坐兩安居或前三月或後三月前三月當

西域記卷第二　第四張　疑

此從五月十六日至八月十五日後三
月當此從六月十六日至九月十五
日前代譯經律者或云坐夏或云坐
臘斯皆邊裔殊俗不達中國正音或
方言未融而傳譯有謬又推如來入
胎初生出家成佛涅槃日月皆有參
差語在後記
若夫邑里閭閻方城廣峙街衢巷陌
曲徑盤迂闤闠當塗旗亭夾路屠釣
倡優魁膾除糞旌厥宅居斥之邑外
行里往來僻於路左至於宅居之製
垣郭之作地勢卑濕城多壘塼暨諸
牆壁或編竹木室宇臺觀板屋平頭
泥以石灰覆以甎墼諸異崇構製同
中夏苫茅苫草或塼或板壁以石灰
為飾地塗牛糞為淨時花散布斯其
異也諸僧伽藍頗極奇製隅樓四起
重閣三層榱梠棟梁奇形彫鏤戶牖
垣牆圖畫眾綵黎庶之居內侈外儉
隩室中堂高廣有異層臺重閣形製
不拘門闢東戶朝座東面至於坐止
咸用繩牀王族大人士庶豪右莊飾
有殊規矩無異君王朝座彌復高廣

西域記卷第二　第五張　疑

珠璣間錯謂師子牀敷以細氎蹈以
寶机凡百庶僚隨其所好刻彫異類
瑩飾奇珍衣裳服玩無所裁製貴鮮
白輕雜綵男則繞腰絡腋橫巾右袒
女乃襜衣下垂通肩總覆頂為小髻
餘髮垂下或有剪髭別為詭俗首冠
花鬘身佩瓔珞其所服者謂憍奢耶
衣及氎布等憍奢耶者野蠶絲也𦆽
摩衣麻之類也𠏉搖蘇反鉢羅衣織細羊
毛也褐剌縭衣織野獸毛也獸毛細
耎可得緝績故以見珍而充服用其
北印度風土寒烈短製褊衣頗同胡
服外道服飾紛雜異製或衣孔雀羽
尾或飾髑髏瓔珞或無服露形或草
板掩體或拔髮斷髭或蓬鬢椎髻裳
衣無定赤白不恒沙門法服唯有三
衣及僧却崎泥縛些桑箇反那三衣裁
製部執不同或緣有寬狹或葉有小
大僧却崎唐言掩腋舊曰僧祇支訛也覆左肩掩兩腋
左開右合長裁過腰泥縛些那唐言裙舊曰涅槃僧訛也既無帶襻其將服也集衣為襵
束帶以絛襵則諸部各異色乃黃赤
不同剎帝利婆羅門清素居簡潔白

西域記卷第二　第六張　疑

儉約國王大臣服玩良異花鬘寶冠
以為首飾環釧瓔珞而作身佩其有
富商大賈唯釧而已人多徒跣少有
所履染其牙齒或赤或黑齊髮穿耳
脩鼻大眼斯其貌也
夫其潔清自守非矯其志凡有饌食
必先盥洗殘宿不再食器不傳瓦木
之器經用必棄金銀銅鐵每加摩瑩
饌食既訖嚼楊枝而為淨澡漱未終
無相執觸每有溲溺必事澡灌身塗
諸香所謂栴檀鬱金也君王將浴鼓
奏絃歌祭祀拜祠沐浴盥洗
詳其文字梵天所製原始垂則四十
七言也寓物合成隨事轉用流演枝
派其源浸廣因地隨人微有改變語
其大較未異本源而中印度特為詳
正辭調和雅與天同音氣韻清亮為
人軌則鄰境異國習謬成訓競趨澆
俗莫守淳風至於記言書事各有司
存史誥總稱謂尼羅蔽荼唐言青藏善惡
具舉災祥備著而開蒙誘進先導十
二章七歲之後漸授五明大論一曰聲
明釋詁訓字詮目疏別二工巧明伎

術機關陰陽曆數三醫方明禁呪閑
邪藥石針艾四謂因明考定正邪研
覈真偽五曰內明究暢五乘因果妙
理其婆羅門學四吠陁論舊曰毗陁訛也一曰
壽謂養生繕性二曰祠謂享祭祈禱
三曰平謂禮儀占卜兵法軍陣四曰
術謂異能伎數禁呪醫方師必博究
精微貫窮玄奧示之大義導以微言
提撕善誘雕朽勵薄若乃識量通敏
志懷逋逸則拘縶反關業成後已年
方三十志立學成旣居祿位先酬師
德其有博古好雅肥遁居貞沉浮物
外逍遙事表寵辱不驚聲問以遠君
王雅尚莫能屈迹然而國重聰叡俗
貴高明褒贊旣隆禮命亦重故能強
志篤學忘疲遊藝訪道依仁不遠千
里家雖豪富志均羇旅口腹之資巡
匃以濟有貴知道無恥匱財娛遊情
業媮食靡衣旣無令德又非時習恥
辱俱至醜聲載揚
如來理教隨類得解去聖悠遠正法
醇醨任其見解之心俱獲聞智之悟
部執峯峙諍論波濤異學專門殊途

同致十有八部各擅鋒銳大小二乘
居止區別其有宴默思惟經行住立
定慧悠隔諠靜良殊隨其眾居各製
科防無云律論經是佛經講宣一部
乃免僧知事二部加上房資具三部
差侍者祗承四部給淨人役使五部
則行乘象輿六部又導從周衛道德
旣高旌命亦異時集講論考其優劣
彰別善惡黜陟幽明其有商搉微言
抑揚妙理雅辭贍美妙辯敏捷於是
馭乘寶象導從如林至乃義門虛闢
辭鋒挫銳理寡而辭繁義乖而言順
遂即面塗赭堊身坌塵土斥於曠野
棄之溝壑旣旌淑慝亦表賢愚人知
樂道家勤志學出家歸俗從其所好
罪咎犯律僧中科罰輕則眾命訶責
次又眾不與語重乃眾不共住不共
住者斥擯不齒出一住處措身無所
羇旅艱辛或返初服
若夫族姓殊者有四流焉一曰婆羅
門淨行也守道居貞潔白其操二曰
剎帝利王種也舊曰剎利訛也奕世君臨仁恕
為志三曰吠奢舊曰毗舍訛也商賈也貿遷有

無遂利遠近四曰戍陁羅舊曰首陁訛也農人
也肆力疇壠勤身稼穡凡茲四姓清
濁殊流婚娶通親飛伏異路內外宗
枝姻媾不雜婦人一嫁終無再醮自
餘雜姓寔繁種族各隨類聚難以詳
載君王奕世唯剎帝利篡弒時起異
姓稱尊國之戰士驍雄畢選子父傳
業遂窮兵術居則宮廬周衛征則奮
旅前鋒凡有四兵步馬車象象則被
以堅甲牙施利距一將安乘授其節
度兩卒左右為之駕馭車乃駕以駟
馬兵帥居其乘列卒周衛扶輪挾轂馬
軍散禦逐北奔命步軍輕捍敢勇充
選負大櫓執長戟或持刀劍前奮行
陣凡諸戎器莫不鋒銳所謂矛楯弓
矢刀劍鉞斧戈殳長矟輪索之屬皆
世習矣夫其俗也性雖狷急志甚貞
質於財無苟得於義有餘讓懼冥運
之罪輕生事之業詭譎不行盟誓為
信政教尚質風俗猶和凶悖羣小時
虧國憲謀危君上事迹彰明則常幽
囹圄無所刑戮任其生死不齒人倫
犯傷禮義悖逆忠孝則劓鼻截耳斷

西域記卷第二　第十張　疑

手刖足或駈出國或放荒裔自餘咎
犯輸財贖罪理獄占辭不加刑扑隨
問款對據事平科拒違所犯恥過飾
非欲究情實事須案者凡有四條水
火稱毒水則罪人與石盛以連囊沉
之深流校其真偽人沉石浮則有犯
人浮石沉則無隱火乃燒鐵罪人踞
上復使足蹈旣遣掌案又令舌舐虛
無所損實有所傷懦弱之人不堪炎
熾捧未開花散之向焰虛則花發實
則花焦稱則人石平衡輕重取驗虛
則人低石舉實則石重人輕毒則以
一羖羊剖其右髀隨被訟人所食之
分雜諸毒藥置右髀中實則毒發
而死虛則毒歇而蘇舉四條之例防
百非之路
致敬之式其儀九等一發言慰問二
俯首示敬三舉手高揖四合掌平拱
五屈膝六長跪七手膝踞地八五輪
俱屈九五體投地凡斯九等極唯一
拜跪而讚德謂之盡敬遠則稽顙拜
手近則嗚足摩踵凡其致辭受命褰
裳長跪尊賢受拜必有慰辭或摩其

西域記卷第二　第十一張　疑

頂或拊其背善言誨導以示親厚出
家沙門旣受敬礼唯加善願無上跪
拜隨所宗事多有旋繞或唯一周或
復三帀宿心別請數則從欲
凡遭疾病絕粒七日期限之中多有
痊愈必未痊差方乃餌藥藥之性類
名種不同醫之工伎占候有異終沒
臨喪哀號相泣裂裳拔髮拍額椎胷
服制無聞喪期無數送終殯葬其儀
有三一曰火葬積薪焚燎二曰水葬
沉流漂散三曰野葬棄林飤獸國王
殂落先立嗣君以主喪祭以定上下
生立德号死無議謚喪禍之家人莫
就食殯葬之後復常無諱諸有送死
以為不潔咸於郭外浴而後入至於
年耆壽耄死期將至嬰累沉痾生涯
恐極猒離塵俗願棄人間輕鄙生死
希遠世路於是親故知友奏樂餞會
泛舟鼓棹濟殑伽河中流自溺謂得
生天十有其一未盡鄙見出家僧衆
制無號哭父母亡喪誦念酬恩追遠
慎終寔資冥福
政教旣寛機務亦簡戶不籍書人無

西域記卷第二　第十二張　疑

傜課王田之內大分為四一充國用
祭祀粢盛二以封建輔佐宰臣三賞
聰叡碩學高才四樹福田給諸異道
所以賦斂輕薄傜稅儉省各安世業
俱佃口分假種王田六稅其一商賈
逐利來往貨遷津路關防輕稅後過
國家營建不虛勞役據其成功酬之
價直鎮戍征行宮廬營衛量事招募
懸賞待人宰牧輔臣庶官僚佐各有
分地自食封邑風壤旣別地利亦殊
花草果木雜種異名所謂菴沒羅果
菴弭羅果末杜迦果跋達羅果刧比
他果阿末羅果鎮杜迦果烏曇跋羅
果茂遮果那利葪羅果般㮈娑果凡
厥此類難以備載見珍人世者略舉
言焉至於棗栗椑柿印度無聞梨柰
桃杏蒲萄等果迦濕弥羅國已來往
往間植石榴甘橘諸國皆樹墾田農
務稼穡耕耘播植隨時各從勞逸土
宜所出稻麦尤多蔬菜則有薑芥瓜
瓠葷陁菜等葱蒜雖少噉食亦希家
有食者駈令出郭至於乳酪膏穌粆
糖石蜜芥子油諸餅麨常所膳也魚

羊麞鹿時薦肴胾牛驢象馬豕犬狐狼師子猴猨凡此毛羣例無味噉噉者鄙恥衆所穢惡屛居郭外希迹人閒若其酒醴之差滋味流別蒲萄甘蔗刹帝利飲也麴蘖醇醪吠奢等飲也沙門婆羅門飲蒲萄甘蔗漿非酒醴之謂也雜姓卑族無所流別然其資用之器巧質有殊什物之具隨時無闕雖釜鑊斯用而炊甑莫知多器坏土少用赤銅食以一器衆味相調手指斟酌略無匕箸至於老病乃用銅匙

若其金銀鍮石白玉火珠風土所產弥復盈積奇珍雜寶異類殊名出自海隅易以求貿然其貨用交遷有無金錢銀錢貝珠小珠印度之境疆界具舉風壤之差大略斯在同條共貫粗陳梗槩異政殊俗據國而敘

濫波國周千餘里北背雪山三垂黑嶺國大都城周十餘里自數百年王族絕嗣豪傑力競無大君長近始附屬迦畢試國宜粳稻多甘蔗林樹雖衆果實乃少氣序漸溫微霜無雪國

俗豐樂人尚歌詠志性怯弱情懷詭詐更相欺誚未有推先體貌卑小動止輕躁多衣白氎所服鮮飾伽藍十餘所僧徒寡少並多習學大乘法教天祠數十異道甚多從此東南行百餘里踰大嶺濟大河至那揭羅曷國北印度境

那揭羅曷國東西六百餘里南北二百五六十里山周四境懸隔危險國大都城周二十餘里無大君長主令役屬迦畢試國豐穀稼多花果氣序溫暑風俗淳質猛銳驍雄輕財好學崇敬佛法少信異道伽藍雖多僧徒寡少諸窣堵波荒蕪圮壞天祠五所異道百餘人

城東二里有窣堵波高三百餘尺無憂王之所建也編石特起刻雕奇製釋迦菩薩值然燈佛敷鹿皮衣布髮掩泥得受記處時經劫壞斯迹無泯或有齋日天雨衆花羣黎心競式修供養其西伽藍少有僧徒次南小窣堵波是昔掩泥之地無憂王避大路遂僻建焉

城內有大窣堵波故基聞諸先志曰

昔有佛齒高廣嚴麗今既無齒唯餘故基其側有窣堵波高三十餘尺彼俗相傳不知源起云從空下峙基於此既非人工寔多靈瑞

城西南十餘里有窣堵波是如來自中印度凌虛遊化降迹於此國人感慕建此靈基其東不遠有窣堵波是釋迦菩薩昔值然燈佛於此買花

城西南二十餘里至小石嶺有伽藍高堂重閣積石所成庭宇寂寥絕無僧侶中有窣堵波高二百餘尺無憂王之所建也

伽藍西南深澗陗絕瀑布飛流懸崖壁立東崖石壁有大洞穴瞿波羅龍之所居也門徑狹小窟穴冥闇崖石津滴磎徑餘流昔有佛影煥若真容相好具足儼然如在近代已來人不遍覩縱有所見髣髴而已至誠祈請有冥感者乃暫明視尚不能久昔如來在世之時此龍為牧牛之士供王乳酪進奉失宜既獲譴責心懷恚恨即以金錢買花供養受記窣堵波願為惡龍破國害王即趣石壁投身而

西域記卷第二 第十六張 疑

死遂居此窟為大龍王便欲出穴成本惡願適起此心如来已鑒愍此國人為龍所害運神通力自中印度至龍見如来毒心遂止受不煞戒願護正法因請如来常居此窟諸聖弟子恒受我供如来告曰吾將寂滅為汝留影遣五羅漢常受汝共王法隱没其事無替汝若毒心奮怒當觀吾留影以慈善故毒心當止此賢刧中當来世尊亦悲愍汝皆留影像

影窟門外有二方石其一石上有如来足蹈之迹輪相微現光明時燭影窟左右多諸石室皆是如来諸聖弟子入定之處影窟西北隅有窣堵波是如来經行之處其側窣堵波有如来髮爪鄰此不遠有窣堵波是如来顯揚真宗說蘊界處之所也影窟西有大盤石如来嘗於其上濯浣袈裟文影微現

城東南三十餘里至醯羅城周四五里竪峻險固花林池沼光鮮澄鏡城中居人淳質正信復有重閣畫棟丹楹第二閣中有七寶小窣堵波置如

西域記卷第二 第十七張 疑

来頂骨骨周一尺二寸髮孔分明其色黄白盛以寶函置窣堵波中欲知善惡相者香末和埿以印頂骨隨其福感其文煥然又有七寶小窣堵波以貯如来髑髏骨狀若荷葉色同頂骨亦以寶函緘絡而置又有七寶小窣堵波有如来眼睛睛大如㮈光明清徹曒映中外又以寶函緘封而置如来僧伽胝袈裟細氎所作其色黄赤置寶函中歲月既遠微有損壞如来錫杖白鐵作鐶栴檀為笴寶筒盛之近有國王聞此諸物並是如来昔親服用恃其威力迫脇而歸既至本國置所居宮曾未浹辰求之已失爰更尋訪已還本處斯五聖迹多有靈異迦畢試王令五淨行給侍香花觀礼之徒相継不絕諸淨行等欲從虛寂以為財用人之所重權立科條以止諠雜其大略曰諸欲見如来頂骨者税一金錢若取印者税五金錢自餘節級以次科條科條雖重觀礼彌衆重閣西北有窣堵波亦甚高大而多靈異人以指觸便即摇震連基傾動

西域記卷第二 第十八張 疑

鈴鐸和鳴從此東南山谷中行五百餘里至健馱邏國（舊曰乾陁衛訛也北印度境）

健馱邏國東西千餘里南北八百餘里東臨信度河國大都城号布路沙布邏周四十餘里王族絕嗣役屬迦畢試國邑里空荒居人稀少宮城一隅有千餘户穀稼殷盛花果繁茂多甘蔗出石蜜氣序溫暑略無霜雪人性恇怯好習典藝多敬異道少信正法自古已来印度之境作論諸師則有那羅延天無著菩薩世親菩薩法救如意脇尊者等本生處也僧伽藍千餘所摧殘荒廢蕪漫蕭條諸窣堵波頗多頹圯天祠百數異道雜居

王城内東北有一故基昔佛鉢之寶臺也如来涅槃之後鉢流此國經數百年式遵供養流轉諸國在波剌斯

城外東南八九里有卑鉢羅樹高百餘尺枝葉扶踈蔭影蒙密過去四佛已坐其下今猶現有四佛坐像賢刧之中九百九十六佛皆當坐焉冥祇警衛靈鑒潛被釋迦如来於此樹下南面而坐告阿難曰我去世後當四

百年有王命世号迦膩色迦此南不遠起窣堵波吾身所有骨肉舍利多集此中

畢鉢羅樹南有窣堵波迦膩色迦王之所建也迦膩色迦王以如来涅槃之後第四百年君臨膺運統贍部洲不信罪福輕毀佛法畋遊草澤遇見白兎王親奔逐至此忽滅見有牧牛小竪於林樹間作小窣堵波其高三尺王曰汝何所為牧竪對曰昔釋迦佛聖智懸記當有國王於此勝地建窣堵波吾身舍利多聚其内大王聖德宿殖名符昔記神功勝福允屬斯辰故我今者先相警發說此語已忽然不現王聞是說嘉慶增懐自負其名大聖先記因發正信深敬佛法周小窣堵波更建石窣堵波欲以功力弥覆其上隨其數量恒出三尺若是增高踰四百尺基趾所峙周一里半層基五級高一百五十尺方乃得覆小窣堵波王因嘉慶復於其上更起二十五層金銅相輪即以如来舍利一斛而置其中式脩供養營建纔訖見

小窣堵波在大基東南隅下傍出其半王心不平便即擲棄遂住窣堵波第二級下石基中半現復於本處更出小窣堵波王乃退而歎曰嗟夫人事易迷神功難掩靈聖所扶憤怒何及慙懼既已謝咎而歸其二窣堵波今猶現在有嬰疾病欲祈康愈者塗香散花至誠歸命多蒙瘳差大窣堵波東面石陛南鏤作二窣堵波一高三尺一高五尺規摹形狀如大窣堵波又作兩軀佛像一高四尺一高六尺擬菩提樹下加趺坐像日光照燭金色晃曜陰影漸移石文青紺聞諸耆舊曰數百年前石基之隙有金色蟻大者如指小者如麦同類相從齧其石壁文若雕鏤廁以金沙作為此像今猶現在

大窣堵波石陛南面有畫佛像高一丈六尺自胷已上分現兩身從胷已下合為一體聞諸先志曰初有貧士傭力自濟得一金錢願造佛像至窣堵波所謂畫工曰我今欲圖如来妙相有一金錢酬功尚少宿心憂負迫

於貧乏時彼畫工鑒其至誠無云價直許為成功復有一人事同前迹持一金錢求畫佛像畫工是時受二人錢求妙丹青共畫一像二人同日俱来礼敬畫工乃同指一像示彼二人而謂之曰此是汝所作之佛像也二人相視若有所懐畫工心知其疑也謂二人曰何思慮之久乎凡所受物毫氂不虧斯言不謬像必神變言聲未静像現靈異分身交影光相照著二人悅服心信歡喜

大窣堵波西南百餘步有白石佛像高一丈八尺北面而立多有靈相數放光明時有人見像出夜行旋繞大窣堵波近有羣賊欲入行盜像出迎賊賊黨怖退像歸本處住立如故羣盜因此改過自新遊行邑里具告遠近大窣堵波左右小窣堵波魚鱗百數佛像莊嚴務窮工思殊香異音時有聞聽靈仙聖賢或見旋繞此窣堵波者如来懸記七燒七立佛法方盡先賢記曰成壊已三初至此國適遭大火當見營搆尚未成功

西域記卷第二 第二十二張 疑 補上
大窣堵波西有故伽藍迦膩色迦王
之所建也重閣累榭層臺洞戶旌召
高僧式昭景福雖則圮毀尚曰奇工
僧徒減少並學小乘自建伽藍異人
間出諸作論師及證聖果清風尚扇
至德無泯第三重閣有波栗濕縛（唐言脇）尊者
尊者室久已傾頓尚立旌表初尊者
之為梵志師也年垂八十捨家染衣
城中少年便誚之曰愚夫朽老一何
淺智夫出家者有二業焉一則習定
二乃誦經而今衰耄無所進取濫迹
清流徒知飽食時脇尊者聞諸譏議
因謝時人而自誓曰我若不通三藏
理不斷三界欲得六神通具八解脫
終不以脇而至於席自尒之後唯日
不足經行宴坐住立思惟晝則研習
理教夜乃靜慮凝神綿歷三歲學通
三藏斷三界欲得三明智時人敬仰
因號脇尊者焉
脇尊者室東有故房世親菩薩於此
製阿毗達磨俱舍論人而敬之封以
記焉
世親室南五十餘步第二重閣末笯

西域記卷第二 第二十三張 疑 補下
曷剌他（唐言如意）論師於此製毗婆沙論
論師以佛涅槃之後一千年中利見
也少好學有才辯聲問遐被法俗歸
心時室羅伐悉底國毗訖羅摩阿迭
多王（唐言超日）威風遠洽臣諸印度日以五
億金錢周給貧窶孤獨主藏臣懼國
用乏匱也乃諷諫曰大王威被殊俗
澤及昆虫請增五億金錢以賑四方
匱乏府庫既空更稅有土重斂不已
怨聲載揚則君上有周給之恩臣下
被不恭之責王曰聚有餘給不足非
苟為身侈靡國用遂加五億惠諸貧
乏其後畋遊逐豕失蹤有尋知迹者
賞一億金錢如意論師一使人剃髮
輒賜一億金錢其國史臣依即書記
王恥見高心常怏怏欲衆辱如意論
師乃招集異學德業高深者百人而
下令曰欲收視聽遊諸真境異道紛
雜歸心靡措今考優劣專精遵奉洎
乎集論重下令曰外道論師並英俊
也沙門法衆宜善宗義勝則崇敬佛
法負則誅戮僧徒於是如意詰諸外
道九十九人已退飛矣下席一人視

西域記卷第二 第二十四張 疑
之蔑如也因而劇談論及火煙王與
外道咸諠言曰如意論師辭義有失
夫先煙而後及火此事理之常也如
意雖欲釋難無聽覽者恥見衆辱齰
斷其舌乃書誡告門人世親曰黨援
之衆無競大義羣迷之中無辯正論
言畢而死居未久超日王失國興王
膺運表式英賢世親菩薩欲雪前恥
來白王曰大王以聖德君臨為含識
主命先師如意學窮玄奧前王宿憾
衆挫高名我承導誘欲復先怨其王
知如意哲人也美世親雅操焉乃召
諸外道與如意論者世親重述先旨
外道謝屈而退
迦膩色迦王伽藍東北行五十餘里
渡大河至布色羯邏伐底城周十四
五里居人殷盛閭閻洞連城西門外
有一天祠天像威嚴靈異相繼
城東有窣堵波無憂王之所建也即
過去四佛說法之處先古聖賢自中
印度降神導物斯地寔多即伐蘇蜜
呾羅（唐言世友舊曰和須蜜多訛也）論師於此製衆事
分阿毗達磨論

城北四五里有故伽藍庭宇荒凉僧
徒寡少然皆遵習小乘法教即達磨
呾邏多（唐言法救舊曰達磨多羅訛也）論師於此製雜阿
毗達磨論
伽藍側有窣堵波高數百尺無憂王
之所建也雕木文石頗異人工是釋
迦佛昔為國王修菩薩行從衆生欲
惠施不倦喪身若遺於此國土千生
為王即斯勝地千生捨眼
捨眼東不遠有二石窣堵波各高百
餘尺右則梵王所立左乃天帝所建
以妙珍寶而瑩飾之如來寂滅寶變
為石基雖傾陷尚曰崇高
梵釋窣堵波西北行五十餘里有窣
堵波是釋迦如來於此化鬼子母令
不害人故此國俗祭以求嗣
化鬼子母北行五十餘里有窣堵波
是商莫迦菩薩（舊曰睒摩菩薩訛也）恭行鞠養侍
盲父母於此採菓遇王遊獵毒矢誤
中至誠感靈天帝傅藥德動明聖尋
即復蘇
商莫迦菩薩被害東南行二百餘里
至跋虜沙城城北有窣堵波是蘇達

拏太子（唐言善牙）以父王大象施婆羅門蒙
譴被擯顧謝國人既出郭門於此告
別其側伽藍五十餘僧並小乘學也
昔伊濕伐邏（唐言自在）論師於此製阿毗
達磨明燈論
跋虜沙城東門外有一伽藍僧徒五
十餘人並大乘學也有窣堵波無憂
王之所建立昔蘇達拏太子擯在彈
多落迦山（舊曰檀特山訛也）婆羅門乞其男女
於此鬻賣
跋虜沙城東北二十餘里至彈多落
迦山嶺上有窣堵波無憂王所建蘇
達拏太子於此棲隱其側不遠有窣
堵波太子於此以男女施婆羅門婆
羅門捶其男女流血染地今諸草木
猶帶絳色巖間石室太子及妃習定
之處谷中林樹垂條若帷並是太子
昔所遊止其側不遠有一石廬即古
仙人之所居也
仙廬西北行百餘里越一小山至大山
山南有伽藍僧徒尠少並學大乘其
側窣堵波無憂王之所建也昔獨角
仙人所居之處仙人為婬女誘亂退

失神通婬女乃駕其肩而還城邑
跋虜沙城東北五十餘里至崇山山
有青石大自在天婦像毗摩天女也
聞諸土俗曰此天像者自然有也靈
異既多祈禱亦衆印度諸國求福請
願貴賤畢萃遠近咸會其有願見
天神形者至誠無貳絕食七日或有
得見求願多遂山下有大自在天祠
塗灰外道式修祠祀
毗摩天祠東南行百五十里至烏鐸
迦漢荼城周二十餘里南臨信度河
居人富樂寶貨盈積諸方珍異多集
於此
烏鐸迦漢荼城西北行二十餘里至
娑羅覩邏邑是製聲明論波你尼仙
本生處也遂古之初文字繁廣時經
劫壞世界空虛長壽諸天降靈道俗
由是之故文籍生焉自時厥後其源
泛濫梵王天帝作則隨時異道諸仙
各製文字人相祖述競習所傳學者
虛功難用詳究人壽百歲之時有波
你尼仙生知博物愍時澆薄欲削浮
僞刪定繁猥遊方問道遇自在天遂

申述作之志自在天曰盛矣哉吾當
祐汝仙人受教而退於是研精覃思
採撫羣言作為字書備有千頌頌三
十二言矣究極今古揔括文言封以
進上王甚珍異下令國中普使傳習
有誦通利賞千金錢所以師資傳授
盛行當世故此邑中諸婆羅門碩學
高才博物強識
婆羅覩邏邑中有窣堵波羅漢化
波你尼仙後進之處如來去世垂五
百年有大阿羅漢自迦濕弥羅國遊
化至此乃見梵志捶訓稚童時阿羅
漢謂梵志曰何苦此兒梵志曰令學
聲明論業不時進阿羅漢逌尒而笑老
梵志曰夫沙門者慈悲為情愍傷物
類仁今所笑願聞其說阿羅漢曰談
不容易恐致深疑汝頗嘗聞波你尼
仙製聲明論垂訓於世乎婆羅門曰
此邑之子後進仰德像設猶在阿羅
漢曰今汝此子即是彼仙猶以強識
翫習世典唯談異論不究真理神智
唐捐流轉未息尚乘餘善為汝愛子
然則世典文辭徒疲功績豈若如来

聖教福智冥滋曩者南海之濱有一
枯樹五百蝙蝠於中穴居有諸商侶
止此樹下時屬風寒人皆飢凍聚積
樵蘇蘊火其下煙焔漸熾枯樹遂燃
時商侶中有一賈客夜分已後誦阿
毗達磨藏彼諸蝙蝠雖為火困愛好
法音忍而不去於此命終隨業受生
俱得人身捨家修學乘聞法聲聰明
利智並證聖果為世福田近迦膩色
迦王與脇尊者招集五百賢聖於迦
濕弥羅國作毗婆沙論斯並枯樹之
中五百蝙蝠也余雖不肖是其一數
斯則優劣良異飛伏懸殊仁今愛子
可許出家出家功德言不能述時阿
羅漢說此語已示神通事因忽不現
婆羅門深生敬異歎善久之具告隣
里遂放其子出家修學因即迴信崇
重三寶鄉人從化於今弥篤從烏鐸
迦漢荼城北踰山涉川行六百餘里
至烏仗那國（唐言苑昔輪王之苑囿也舊云烏場或曰烏荼皆訛北印度境）

大唐西域記卷第二

甲辰歲高麗國大藏都監奉
勅彫造

大唐西域記卷第三　八國　疑
三藏法師玄奘奉　詔譯
大摠持寺沙門辯機撰
烏仗那國　鉢露羅國　呾叉始羅國
僧訶補羅國　烏剌尸國　迦濕弥羅國
半笯（奴故反）嗟國　遏邏闍補羅國

烏仗那國周五千餘里山谷相屬川
澤連原穀稼雖播地利不滋多蒲萄
少甘蔗土產金鐵宜鬱金香林樹蓊
欝花果茂盛寒暑和暢風雨順序人
性怯懦俗情譎詭好學而不功禁呪
為藝業多衣白氎少有餘服語言雖
異大同印度文字禮儀頗相參預崇
重佛法敬信大乘夾蘇婆伐窣堵河舊
有一千四百伽藍多已荒蕪昔僧徒
一万八千今漸減少並學大乘寂定
為業善誦其文未究深義戒行清潔
特閑禁呪律儀傳訓有五部焉一法
密部二化地部三飲光部四說一切
有部五大衆部天祠十有餘所異道
雜居堅城四五其王多治瞢揭釐城
城周十六七里居人殷盛
瞢揭釐城東四五里有窣堵波極多

靈瑞是佛在昔作忍辱仙於此為羯
利王（唐言鬬諍舊云哥利訛也）割截支體
瞢揭釐城東北行二百五六十里入
大山至阿波邏羅龍泉即蘇婆伐窣
堵河之源也派流西南春夏含凍昏
夕飛雪雪霏五彩光流四照此龍者
迦葉波佛時生在人趣名曰殑祇深
閑呪術禁禦惡龍不令暴雨國人賴
之以稸餘糧居人衆庶感恩懷德家
税斗穀以饋遺焉既積歲時或有逋
課殑祇含怒願為毒龍暴行風雨損
傷苗稼命終之後為此池龍泉流白
水損傷地利釋迦如來大悲御世愍
此國人獨遭斯難降神至此欲化暴
龍執金剛神杵擊山崖龍王震懼乃
出歸依聞佛說法心淨信悟如來遂
制勿損農稼龍曰凡有所食賴收人
田今蒙聖教恐難濟給願十二歲一
收糧儲如來含覆愍而許焉故今十
二年一遭白水之災
阿波邏羅龍泉西南三十餘里水北
岸大磐石上有如來足所履迹隨人
福力量有短長是如來伏此龍已留

迹而去後人於上積石為室遐迩相
趍花香供養順流而下三十餘里至
如來濯衣石袈裟之文煥焉如鏤
瞢揭釐城南四百餘里至醯羅山谷
水西派逆流東上雜花異果被澗緣
崖峰巖危險谿谷盤紆或聞諠語
之聲或聞音樂之響方石如榻宛若
工成連延相屬接布崖谷是如來在
昔為聞半頌（舊曰伽梵文略也或曰偈他梵音訛也今從正音宜云伽他伽他者唐言頌頌三十二言也）之法於此捨身命焉瞢
揭釐城南二百餘里大山側至摩訶
伐那（唐言大林）伽藍是如來昔修菩薩行
号薩縛達之王（唐言一切施）避敵棄國潛行
至此遇貧婆羅門方來乞匃既失國
位無以為施遂令羈縛擒往敵王冀
以賞財迴為惠施
摩訶伐那伽藍西北下山三四十里
至摩愉（唐言豆）伽藍有窣堵波高百餘
尺其側大方石上有如來足蹈之迹
是佛昔蹈此石放拘胝光明照摩訶
伐那伽藍為諸人天說本生事其窣
堵波基下有石色帶黄白常有津膩
是如來在昔修菩薩行為聞正法於

此析骨書寫經典
摩愉伽藍西六七十里至窣堵波無憂
王之所建也是如來昔修菩薩行号
毗迦王（唐言與舊曰尸毗王訛）為求佛果於此割身
從鷹代鴿
代鴿西北二百餘里入珊尼羅闍川
至薩裒殺地（唐言地藥）僧伽藍有窣堵波
高八十餘尺是如來昔為帝釋時遭
飢歲疾疫流行醫療無功道死相屬
帝釋悲愍思所救濟乃變其形為大
蟒身僵屍川谷空中遍告聞者感慶
相率奔赴隨割隨生療飢療疾其側
不遠有蘇摩大窣堵波是如來昔為
帝釋時世疾疫愍諸含識自變其身
為蘇摩蛇凡有噉食莫不康豫
珊尼羅闍川北石崖邊有窣堵波病
者至求多蒙除差如來在昔為孔雀
王與其羣而至此熱渴所逼求水不
獲孔雀王以觜啄崖涌泉流注今遂
為池飲沐愈疾石上猶有孔雀蹤迹
瞢揭釐城西南行六七十里大河東
有窣堵波高六十餘尺上軍王之所
建也昔如來之將寂滅告諸大衆我

涅槃後烏仗那國上軍王宜與舍利
之分及諸王將欲均量上軍王後来
遂有輕鄙之議是時天人大衆重宣
如来顧命之言乃預同分持歸本國
式遵崇建窣堵波側大河濱有大石
狀如象昔上軍王以大白象負舍利
歸至於此地象忽蹎仆因而自斃遂變
為石即於其側起窣堵波瞢揭釐城
西五十餘里渡大河至盧醯呾迦（唐言赤）
窣堵波高五十餘尺無憂王之所建
也昔如来修菩薩行為大國王号曰
慈力於此刺身血以飤五藥叉（舊曰夜叉訛也）
瞢揭釐城東北三十餘里至遏部多
（唐言奇特）石窣堵波高四十餘尺在昔如
来為諸人天説法開導如来去後從
地踊出黎庶崇敬香花不替
石窣堵波西渡大河三四十里至一
精舍中有阿縛盧枳低濕伐羅菩薩
像（唐言觀自在合字連聲梵語如上分文散音即為阿縛盧枳多譯曰觀伊濕伐羅譯曰自在舊譯為光世音或云觀世音或觀世自在皆訛謬也）威靈潛被神迹昭明
法俗相趍供養無替觀自在菩薩像
西北百五十里至藍勃盧山山嶺有
龍池周三十餘里淥波浩汗清流皎

鏡昔毗盧釋迦王前伐諸釋四人非
軍者宗親擯逐各事分飛共一釋種
既出國都跋涉疲弊中路而止時有
一鴈飛趣其前既以馴狎因即乘焉
其鴈飛翔下此池側釋種虛遊遠適
異國迷不知路假寐樹陰池龍少女
遊覽水濱忽見釋種恐不得當也變
為人形即而摩拊釋種驚寤因即謝
曰羈旅羸人何見親拊遂款殷勤凌
逼野合女曰父母有訓祗奉無違雖
蒙惠顧未承高命釋種曰山谷杳冥
尒家安在曰我此池之龍女也敬聞
聖族流離逃難幸因遊覽敢慰勞弊
命有讌私未聞来音況乎積禍受此
龍身人畜殊途非所聞也釋種曰一
言見允宿心斯畢龍女曰敬聞命矣
唯所去就釋種乃誓心曰凡我所有
福德之力令此龍女舉體成人福力
所感龍遂改形既得人身深自慶悅
乃謝釋種曰我積殃運流轉惡趣幸
蒙垂顧福力所加曠劫弊身一旦改
變欲報此德糜軀未謝心願陪遊事
拘物議願白父母然後備禮龍女還

池白父母曰今者遊覽忽逢釋種福
力所感變我為人情存好合敢陳事
實龍王心欣人趣情重聖族遂從女
請乃出池而謝釋種曰不遺非類降
尊就卑願臨我室敢供灑掃釋種受
龍王之請遂即其居於是龍宮之中
親迎備禮燕尒樂會肆極歡娛釋種
覩龍之形心常畏惡乃欲辭出龍王
止曰幸無遠舍隣此宅居當令擁壇
土稱大号揔有臣庶祚延長世釋種
謝曰此言非冀龍王以寶劒置篋中
妙好白氎而覆其上謂釋種曰幸持
此氎以獻國王王必親受遠人之貢
可於此時害其王也因據其國不亦
善乎釋種受龍指誨便往行獻烏仗
那王躬舉其氎釋種執其袂而刺之
侍臣衛兵諠亂階陛釋種麾劒告曰
我所杖劒神龍見授以誅後伏以斬
不臣咸懼神武推尊大位於是沿弊
立政表賢恤患已而動大衆備法駕
即龍宮而報命迎龍女以還都龍女
宿業未盡餘報猶在每至讌私首出
九龍之頭釋種畏惡莫知圖計伺其

寐也利刃斷之龍女驚寐曰斯非後嗣
之利非徒我命有少損傷而汝子孫
當苦頭痛故此國族常有斯患雖不
連綿時一發動釋種既沒其子嗣位
是嗢呾羅犀那王（唐言上軍）
上軍王嗣位之後其母喪明如来伏
阿波邏羅龍還也從空下其宫中上
軍王適從遊獵如来因為其母略說
法要遇聖聞法遂得復明如来問曰
汝子我之族也今何所在母曰旦出
畋遊今將返駕如来與諸大衆尋欲
發引王母曰我惟福遇生育聖族如
来悲愍又親降臨我子方還願少留
待世尊曰斯人者我之族也可聞教
而信悟非親誨以發心我其行矣還
語之曰如来從此往拘尸城娑羅樹
間入涅槃宜取舍利自為供養如来
與諸大衆凌虛而去上軍王方遊獵
遠見宫中光明赫奕疑有火災罷獵
而返乃見其母復明慶而問曰我去
幾何有斯祥感能令慈母復明如昔
母曰汝出之後如来至此聞佛說法
遂得復明如来從此至拘尸城娑羅

樹間當取涅槃宜汝速来分取舍利
時王聞已悲號頓躃久而醒悟命駕
馳赴至雙樹間佛已涅槃時諸國王
輕其邊鄙寶重舍利不欲分與是時
天人大衆重宣佛意諸王聞已遂先
均授瞢揭釐城東北踰山越谷逆上
信度河途路危險山谷杳冥或履絙
索或牽鐵鏁棧道虛臨飛梁危構椽
杙躡蹬行千餘里至達麗羅川即烏
仗那國舊都也多出黃金及鬱金香
達麗羅川中大伽藍側有刻木慈氏菩
薩像金色晃昱靈鑒潛通高百餘尺
末田底迦（舊曰末田地訛略也）阿羅漢之所造也
羅漢以神通力攜引匠人升覩史多
天（舊曰兜率他也又曰兜術他訛也）親觀妙相三返之後
功乃畢焉自有此像法流東派從此
東行踰嶺越谷逆上信度河飛梁棧
道履危涉險經五百餘里至鉢露羅
國（北印度境）
鉢露羅國周四千餘里在大雪山間
東西長南北狹多麥豆出金銀資金
之利國用富饒時唯寒烈人性獷暴
薄於仁義無聞禮節形貌麤弊衣服

毛褐文字大同印度言語異於諸國
伽藍數百所僧徒數千人學無專習
戒行多濫從此復還烏鐸迦漢荼城
南渡信度河河廣三四里南流澄清
皎鏡汨淴漂流毒龍惡獸窟穴其中
若持貴寶奇花果種及佛舍利渡者
船多飄沒渡河至呾叉始羅國（北印度境）
呾叉始羅國周二千餘里國大都城
周十餘里酋豪力競王族絕嗣往者
役屬迦畢試國近又附庸迦濕彌羅
國地稱沃壤稼穡殷盛泉流多花草
茂氣序和暢風俗輕勇崇敬三寶伽
藍雖多荒蕪已甚僧徒寡少並學大
乘大城西北七十餘里有醫羅鉢呾
羅龍王池周百餘步其水澄清雜色
蓮花同榮異彩此龍者即昔迦葉波
佛時壞醫羅鉢羅樹苾芻者也故今
彼土請雨祈晴必與沙門共至池所
彈指慰問隨願必果龍池東南行三
十餘里入兩山間有窣堵波無憂王
之所建也高百餘尺是釋迦如来懸
記當来慈氏世尊出興之時自然有
四大寶藏即斯勝地當其一所聞諸

西域記第三卷 第十二張 頴
先志曰或時地震諸山皆動周蔵百
步无所傾揺諸有愚夫妄加發掘地
為震動人皆顚仆傍有伽藍圮損巳
甚久絶僧徒城北十二三里有窣堵
波無憂王之建也或至齋日時放光
明神花天樂頗有見聞聞諸先志曰
近有婦人身嬰悪癩竊至窣堵波責
躬礼懺見其庭宇有諸糞穢掬除灑
掃塗香散花採青蓮重布其地悪疾
除愈形貎增姸身出名香青蓮同馥
斯勝地也是如来在昔修菩薩行為
大國王号戰達羅鉢剌婆(唐言月光)志求
菩提斷頭惠施若此之捨凡歷千生
捨頭窣堵波側有僧伽藍庭宇荒凉
僧徒減少昔經部拘摩羅邏多(唐言童受)
論師於此製述諸論城外東南南山
之陰有窣堵波高百餘尺是無憂王
太子拘浪拏為繼母所誣抉目之處
無憂王所建也盲人祈請多有復明
此太子正后生也儀貎姸雅慈仁夙
著正后終没繼室憍婬縱其惛愚私
逼太子太子濿泣引責退身謝罪繼
母見違弥增忿怒候王閒隙從容言

西域記卷第三 第十三張 頴
曰夫呾叉始羅國之要領非親子弟
其可寄乎今者太子仁孝著聞親賢
之故物議斯在王或聞說雅悦姧謀
即命太子而誡之曰吾承餘緒垂統
継業唯恐失墜忝負先王呾叉始羅
國之襟帶吾今命尒作鎮彼國國事
殷重人情詭雜無妄去就有虧基緒
凡有召命驗吾齒印印在吾口其有
謬乎於是太子銜命来鎮歲月雖淹
継室弥怒詐發制書紫泥封記候王
眠睡竊齒為印馳使而往賜以責書
輔臣跪讀相顧失啚太子問曰何所
悲乎曰大王有命書責太子抉去兩
目逐棄山谷任其夫妻隨時生死雖
有此命尚未可依今宜重請面縛待
罪太子曰父而賜死其可辭乎齒印為
封誠無謬矣命旃荼羅抉去其眼眼
既夫明乞貸自濟流離展轉至父都
城其妻告曰此是王城嗟乎飢寒良
苦昔為王子今作乞人願得聞知重
申先責於是謀計入王内廐於夜後
分泣對清風長嘯悲吟箜篌皷和王
在高樓聞其雅唱辭甚怨悲怪而問

西域記卷第三 第十三張 頴
曰箜篌歌聲似是吾子今以何故而
来此乎即問内廐誰為歌嘯遂將盲
人而来對盲王見太子銜悲問曰誰
害汝身遺此禍釁愛子喪明猶自不
覺凡百黎元如何究察天乎天乎何
德之衰太子悲泣謝而對曰誠以不
孝負責於天某年日月忽奉慈旨無
由致辭不敢逃責其王心知継室為
不軌也無所究察便加刑辟時菩提
樹伽藍有瞿沙(唐言妙音)大阿羅漢者四
辯無礙三明具足王將盲子陳告其
事唯願慈悲令得復明時彼羅漢受
王請已即於是日宣令國人吾於後
日欲說妙理人持一器来此聽法以
盛泣淚也於是遠近相趍士女雲集
是時阿羅漢說十二因緣凡厥聞法
莫不悲耿以所持器盛其濿泣說法
既已揔収衆淚置之金盤而自誓曰
凡吾所說諸佛至理理若不真說有
紕繆斯則巳矣如其不尒願以衆淚
洗彼盲眼眼得復明明視如昔發是
語訖持淚洗眼眼遂復明王乃責彼
輔臣詰諸僚佐或黜或放或遷或死

諸豪世俗移居雪山東北沙磧之中
從此東南越諸山谷行七百餘里至
僧訶補羅國（北印度境）
僧訶補羅國周三千五六百里西臨
信度河國大都城周十四五里依山
據嶺堅峻險固農務少功地利多獲
氣序寒人性猛俗尚驍勇又多譎詐
國無君長主位役屬迦濕弥羅國城
南不遠有窣堵波無憂王之所建也
莊飾有虧靈異相繼傍有伽藍空無
僧侶城東南四五十里至石窣堵波
無憂王建也高二百餘尺池沼十數
映帶左右雕石為岸殊形異類激水
清流汨㴔漂注龍魚水族窟穴潛泳
四色蓮花弥漫清潭百果具繁同榮
異色林沼交映誠可遊玩傍有伽藍
久絕僧侶窣堵波側不遠有白衣外
道本師悟所求理初說法處今有封
記傍建天祠其徒苦行晝夜精勤不
遑寧息本師所說之法多竊佛經之
義隨類設法擬則軌儀大者謂苾芻
小者稱沙弥威儀律行頗同僧法唯
留少髮加之露形或有所服白色為

異據斯流別稍用區分其天師像竊
類如來衣服為差相好無異從此復
還呾叉始羅國北界渡信度河南東
行二百餘里度大石門昔摩訶薩埵
王子於此投身飼餓烏擇（音徒）其南百
四五十步有石窣堵波摩訶薩埵愍
餓獸之無力也行至此地乾竹自刺
以血啗之於是乎獸乃噉焉其中地
土洎諸草木微帶絳色猶血染也人
履其地若負芒刺無云疑信莫不悲愴
捨身北有石窣堵波高二百餘尺無
憂王之所建也雕刻奇製時燭神光
小窣堵波及諸石龕動以百數周此
塋域其有疾病旋繞多愈
石窣堵波東有伽藍僧徒百餘人並
學大乘教從此東行五十餘里至孤
山中有伽藍僧徒二百餘人並學大
乘法教花菓繁茂泉池澄鏡傍有
窣堵波高二百餘尺是如來在昔於
此化惡藥叉令不食肉從此東南
行五百餘里至烏剌尸國（北印度境）
烏剌尸國周二千餘里山阜連接田
疇隘狹國大都城周七八里無大君

長役屬迦濕弥羅國宜稼穡少花果
氣序溫和微有霜雪俗無禮義人性
剛猛多行詭詐不信佛法大城西南
四五里有窣堵波高二百餘尺無憂
王所建也傍有伽藍僧徒寡少並皆
學大乘法教從此東南登山履險度
鐵橋行千餘里至迦濕弥羅國（舊曰罽賓
訛也北印度境）迦濕弥羅國周七千餘里四境負山
山極陗峻雖有門徑而復隘狹自古
隣敵無能攻伐國大都城西臨大河
南北十二三里東西四五里宜稼穡
多花果出龍種馬及鬱金香火珠藥
草氣序寒勁多雪少風服毛褐衣白
氎土俗輕僄人多怯懦國為龍護遂
雄隣境容貌妍美情性詭詐好學多
聞邪正兼信伽藍百餘所僧徒五千
餘人有四窣堵波並無憂王建也各
有如來舍利升餘
國志曰國地本龍池也昔佛世尊自
烏仗那國降惡神已欲還中國乘空
當此國上告阿難曰我涅槃之後有
末田底迦阿羅漢當於此地建國安

西域記卷第三　第十七張　吳

人弘揚佛法如来寂滅之後第五十
年阿難弟子末田底迦羅漢者得六
神通具八解脫聞佛懸記心自慶悅
便来至此於大山嶺宴坐林中現大
神變龍見深信請資所欲阿羅漢曰
願於池內惠以容膝龍王於是縮水
奉施羅漢神通廣身龍王縱力縮水
池空水盡龍翻請地阿羅漢於此西
北為留一池周百餘里自餘枝屬別
居小池龍王曰池地揔施願恒受供
末田底迦曰我今不久無餘涅槃雖
欲受請其可得乎龍王重請五百羅
漢常受我供乃至法盡法盡之後還
取此國以為居池末田底迦從其所請
時阿羅漢既得其地運大神通力立
五百伽藍於諸異國買鬻賤人以充
役使以供僧衆末田底迦入寂滅後
彼諸賤人自立君長隣境諸國鄙其
賤種莫與交親謂之訖利多(唐言買得)今時
泉水已多流濫
摩揭陁國無憂王以如来涅槃之後
第一百年命世君臨威被殊俗深信
三寶愛育四生時有五百羅漢僧五

西域記卷第三　第十八張　吳

百凡夫僧王所敬仰供養無差有凡
夫僧摩訶提婆(唐言大天)闊達多智幽求
名實潭思作論理違聖教凡有聞知
羣從異議無憂王不識凡聖同情所
好黨援所親召集僧徒赴殑伽河欲
沉深流揔從誅戮時諸羅漢既逼命
難咸運神通淩虛履空来至此國山
棲谷隱時無憂王聞而懼躬来謝過
請還本國彼諸羅漢確不從命無憂
王為羅漢建五百僧伽藍揔以此國
持施衆僧健䭾邏國迦膩色迦王以
如来涅槃之後第四百年應期撫運
王風遠被殊俗內附機務餘暇每習
佛經日請一僧入宮說法而諸異議
部執不同王用深疑無以去惑時脇
尊者曰如来去世歲月逾邈弟子部
執師資異論各據聞見共為矛楯時
王聞已甚用感傷悲歎良久謂尊者
曰猥以餘福聿遵前緒去聖雖遠猶
為有幸敢忘庸鄙紹隆法教隨其部
執具釋三藏脇尊者曰大王宿殖善
本多資福祐留情佛法是所願也王
乃宣令遠近召集聖哲於是四方輻

西域記卷第三　第十九張　吳

湊万里星馳英賢畢萃叡聖咸集
七日之中四事供養既欲法議恐其
諠雜王乃具懷白諸僧曰證聖果者
住具結縛者還如此尚衆又重宣令
無學人住有學人還猶復繁多又更
下令具三明備六通者住自餘各還
然尚繁多又更下令其有內窮三藏
外達五明者住自餘各還於是得四
百九十九人王欲於本國苦其暑濕
又欲就王舍城大迦葉波結集石室
脇尊者等議曰不可彼多外道異論
糺紛酬對不暇何功作論衆會之心
屬意此國此國四周山固藥叉守衛
土地膏腴物產豐盛聖賢之所集往
靈仙之所遊止衆議斯在僉曰允諧
其王是時與諸羅漢自彼而至建立
伽藍結集三藏欲作毗婆沙論是時
尊者世友户外納衣諸阿羅漢謂世
友曰結使未除淨議乖謬尒宜遠迹
勿居此也世友曰諸賢於法無疑代
佛施化方集大義欲製正論我雖不
敏粗達微言三藏玄文五明至理頗
亦沉研得其趣矣諸羅漢曰言不可

以若是汝宜昇居衆證無學已而會此時未晚也世友曰我顧無學其猶涕唾志求佛果不趍小徑擲此縷丸未墜于地必當證得無學聖果時諸羅漢重訶之曰增上慢人斯之謂也無學果者諸佛所讚宜可速證以決衆疑於是世友即擲縷丸空中諸天接縷丸而請曰方證佛果次補慈氏三界特尊四生攸賴如何於此欲證小果時諸羅漢見是事已謝咎推德請為上座凡有疑議咸取決焉是五百賢聖先造十万頌鄔波第鑠論（舊曰優波提舍論訛也）釋素呾纜藏（舊曰修多羅藏訛也）次造十万頌毗奈耶毗婆沙論釋毗奈耶藏（舊曰毗那耶藏訛也）後造十万頌阿毗達磨毗婆沙論釋阿毗達磨藏（或曰阿毗曇藏略也）凡三十万頌九百六十万言備釋三藏懸諸千古莫不窮其枝葉究其淺深大義重明微言再顯廣宣流布後進賴焉迦膩色迦王遂以赤銅為鍱鏤寫論文石函緘封建窣堵波藏於其中命藥义神周衛其國不令異學持此論出欲求習學就中受業於是功既成畢還軍本都出此國西門之外東面而跪復以此國捴施僧徒迦膩色迦王既死之後訖利多種復自稱王斥逐僧徒毀壞佛法覩貨邏國呬摩呾羅王（唐言雪山下）其先釋種也以如来涅槃之後第六百年光有壃土嗣膺王業樹心佛地流情法海聞訖利多毀滅佛法招集國中敢勇之士得三千人詐為商旅多賷寶貨挾隱軍器来入此國此國之君特加賔禮商旅之中又更選募得五百人猛烈多謀各袖利刃俱持重寶躬賷所奉持以獻上時雪山下王去其帽即其座訖利多王驚懾無措遂斬其首令羣下曰我是覩邏國雪山下王也怒此賤種公行虐政故於今者誅其有罪凡百衆庶非尒之辜然其國輔宰臣遷於異域既平此國召集僧徒式建伽藍安堵如故復於此國西門之外東面而跪持施衆僧其訖利多種屢以僧徒覆宗滅祀世積其怨嫉惡佛法歲月既遠復自稱王故今此國不甚崇信外道天祠特留意焉新城東南十餘里故城北大山陽有僧伽藍僧徒三百餘人其窣堵波中有佛牙長可寸半其色黄白或至齋日時放光明昔訖利多種之滅佛法也僧徒解散各隨利居有一沙門遊諸印度觀礼聖迹申其至誠後聞本國平定即事歸途遇諸羣象横行草澤奔馳震吼沙門見已昇樹以避是時羣象相趨奔赴競吸池水浸漬樹根平共排掘樹遂顛仆既得沙門負載而行至大林中有病象瘡痛而卧引此僧手至所苦處乃枯竹所刺也沙門於是拔竹傅藥裂其裳裹其足別有大象持金函授與病象象既得已轉授沙門沙門開函乃佛牙也諸象圍繞僧出無由明日齋時各持異果以為中饌食已載僧出林數百里外方乃下之各跪拜而去沙門至國西界渡一駛河濟乎中流船將覆没同舟之人平相謂曰今此船覆禍是沙門必有如来舍利諸龍利之船主撿驗果得佛牙時沙門舉佛牙俯謂龍曰吾今寄汝不久来取遂不渡河迴船而去顧河

歎曰吾無禁術龍畜所欺重往印度學禁龍法三歲之後復還本國至河之濱方設壇場其龍於是捧佛牙函以授沙門沙門持歸於此伽藍而修供養

伽藍南十四五里有小伽藍中有觀自在菩薩立像其有斷食誓死為期願見菩薩者即從像中出妙色身

小伽藍東南三十餘里至大山有故伽藍形製宏壯蕪漫良甚今唯一隅起小重閣僧徒三十餘人並學大乘法教昔僧伽跋陀羅(唐言衆賢)論師於此製順正理論伽藍左右諸窣堵波大阿羅漢舍利並在野獸山猨採花供養歲時無替如承指命然此山中多諸靈迹或石壁横分峯留馬迹凡厥此類其狀譎詭皆是羅漢沙彌羣從遊戲手指麾畫乘馬往來遺迹若斯難以詳述佛牙伽藍東十餘里北山崖間有小伽藍是昔索建地羅大論師於此作衆事分毗婆沙論

小伽藍中有石窣堵波高五十餘尺是阿羅漢遺身舍利也先有羅漢形

量偉大凡所飲食與衆同等時人譏曰徒知飽食安識是非羅漢將入寂滅也告諸人曰吾今不久當取無餘欲說自身所證妙法衆人聞之相更譏笑咸來集會共觀得失時阿羅漢告諸人曰吾今為汝說本因緣此身之前報受鳥身在東印度居王內廐是時此國有一沙門遠遊印度尋訪聖教諸經典論時王持我施與沙門載負佛經而至於此是後不久尋即命終乘其載經福力所致遂得為人復鍾餘慶早服染衣勤求出離不遑寧居得六神通斷三界欲然其所食餘習尚然每自節身三分食一雖有此說人猶未信即昇虛空入火光定身出煙焰而入寂滅餘骸墜下起窣堵波王城西北行二百餘里至商林伽藍布剌拏(唐言圓滿)論師於此作釋毗婆沙論城西行百四五十里大河北接山南至大衆部伽藍僧徒百餘人昔佛地羅論師於此作大衆部集真論

從此西南踰山涉險行七百餘里至半笯(奴故反)嗟國(北印度境)

半笯嗟國周二千餘里山川多疇隴狹穀稼時播花菓繁茂多甘蔗無蒲萄菴沒羅菓烏淡跋羅茂遮等菓家植成林珍其味也氣序溫暑風俗勇烈裳服所製多衣氎布人性質直淳信三寶伽藍五所並多荒圮無大君長役屬迦濕弥羅國城北伽藍少有僧徒伽藍北有石窣堵波甚多靈異

從此東南行四百餘里至曷邏闍補羅國(北印度境)

曷邏闍補羅國周四千餘里國大都城周十餘里極險固多山阜川原隘狹地利不豐土宜氣序同半笯嗟國風俗猛烈人性驍勇國無君長役屬迦濕弥羅國伽藍十所僧徒寡少天祠一所外道甚多自濫波國至於此土形貌麁弊情性猥暴語言庸鄙禮義輕薄非印度之正境乃邊裔之曲俗

從此東南下山渡水行七百餘里至磔迦國(北印度境)

大唐西域記卷第三

甲辰歲高麗國分司大藏都監奉
勅彫造

大唐西域記卷第四 十五國 疑

三藏法師玄奘奉　詔譯
大摠持寺沙門辯機撰

磔迦國　至那僕底國　闍爛達羅國
屈(居勿反)露多國　設多圖盧國
波理夜呾囉國　秣菟羅國
薩他泥濕伐羅國　窣祿勤那國
秣底補羅國　婆羅吸摩補羅國
瞿毗霜那國　堊醯掣呾羅國
毗羅刪拏國　劫比他國

磔迦國周万餘里東據毗播奢河西臨信度河國大都城周二十餘里宜粳稻多宿麦出金銀鍮石銅鐵時候暑熱土多風飈風俗暴惡言辭鄙褻衣服鮮白所謂憍奢耶衣朝霞衣等少信佛法多事天神伽藍十所天祠數百此國已往多有福舍以贍貧匱或施藥或施食口腹之資行旅無累大城西南十四五里至奢羯羅故城垣堵雖壞基趾尚固周二十餘里其中更築小城周六七里居人富饒即此國之故都也數百年前有王号摩醯邏矩羅(唐言大族)

都治此城王諸印度有才智性勇烈隣境諸國莫不臣伏機務餘閑欲習佛法令於僧中推一俊德時諸僧徒莫敢應命少欲無為不求聞達博學高明有懼威嚴是時王家舊僮染衣已久辭論清雅言談贍敏衆共推舉而以應命王曰我敬佛法遠訪名僧衆推此隷與我談論常謂僧中賢明肩比以今知之夫何敬哉於是宣令五印度國繼是佛法並皆毀滅僧徒斥逐無復孑遺

摩揭陁國婆羅阿迭多王(唐言幼日)崇敬佛法愛育黎元以大族王淫刑虐政自守疆埸不恭職貢時大族王治兵將討幼日王知其聲問告諸臣曰今聞寇至不忍鬪其兵也幸諸僚庶赦而不罪賜此微軀潛行草澤言畢出宮依緣山野國中感恩慕從者數万餘人棲竄海島大族王以兵付弟浮海往伐幼日王守其阨險輕騎誘戰金鼓一震奇兵四起生擒大族反接引現大族王自愧失道以衣蒙面幼日王踞師子牀羣官周衛乃命侍臣

告大族曰汝露其面吾欲有辭大族對曰臣主易位怨敵相視旣非交好何用面談再三告示終不從命於是宣令數其罪曰三寶福田四生依頼苟任豺狼傾毀勝業福不祐汝見擒於我罪無可赦宜從刑辟時幼日王母博聞強識善達占相聞殺大族也疾告幼日王曰我嘗聞大族奇姿多智欲一見之幼日王命引大族至母宮中幼日母曰嗚呼大族幸勿耻也世間無常榮辱更事吾猶汝母汝若吾子宜去蒙衣一言面對大族曰昔為敵國之君今為俘囚之虜隳廢王業亡滅宗祀上愧先靈下慚黎庶誠耻面目俯仰天地不勝自喪故此蒙衣王母曰興廢隨時存亡有運以心齊物則得喪俱忘以物齊心則毀譽更起宜信業報與時推移去蒙對語或存軀命大族謝曰苟以不才嗣膺王業刑政失道國祚亡滅雖在縲紲之中尚貪旦夕之命敢承大造面謝厚恩於是去蒙衣出其面王母曰子其自愛當終尒壽已而告幼日王曰

先典有訓宥過好生今大族王積惡
雖久餘福未盡若殺此人十二年中
菜色相視然有中興之氣終非大國
之王當據北方有小國土幻日王承
慈母之命愍失國之君娉以稚女待
以殊禮摠其遺兵更加衛從未出海
島大族王弟還國自立大族失位藏
竄山野北投迦濕弥羅國迦濕弥羅
王深加禮命愍以失國封以土邑歲
月既淹率其邑人矯殺迦濕弥羅王
而自尊立乘其戰勝之威西討健馱
邏國潛兵伏甲遂殺其王國族大臣
誅鋤殄滅毀窣堵波廢僧伽藍凡一
千六百所兵殺之外餘有九億人皆
欲誅戮無遺噍類時諸輔佐咸進諫
曰大王威懾強敵兵不交鋒誅其首
惡黎庶何辜願以微躬代所應死王
曰汝信佛法崇重冥福擬成佛果廣
說本生欲傳我惡於未來世乎汝宜
復位勿有再辭於是以三億上族臨
信度河流殺之三億中族下沉信度
河流殺之三億下族分賜兵士於是
持其亡國之貨振旅而歸曽未改歲

尋即徂落于時雲霧冥晦大地震動暴
風奮發時證果人愍而歎曰枉殺無
辜毀滅佛法墮無間獄流轉未已
奢羯羅故城中有一伽藍僧徒百餘
人並學小乘法世親菩薩昔於此中
製勝義諦論其側窣堵波高二百餘
尺過去四佛於此說法又有四佛經
行遺迹之所伽藍西北五六里有窣
堵波高二百餘尺無憂王之所建也
是過去四佛說法之處
新都城東北十餘里至石窣堵波高
二百餘尺無憂王之所建也是如來
往北方行化中路止處印度記曰窣
堵波中有多舍利或有齋日時放光明
從此東行五百餘里至那僕底國(北印度境)
至那僕底國周二千餘里國大都城
周十四五里稼穡滋茂菓木稀踈編
户安業國用豐贍氣序溫暑風俗怯
弱學綜真俗信兼邪正伽藍十所天
祠八所
昔迦膩色迦王之御宇也聲振隣國
威被殊俗河西蕃維畏威送質迦膩
色迦王既得質子賞遇隆厚三時易

館四兵警衛此國則冬所居也故曰
至那僕底(唐言漢封)質子所居因為國号
此境已往洎諸印度土無梨桃質子
所植因謂桃曰至那你(唐言漢持來)梨曰至
那羅闍弗呾邏(唐言漢王子)故此國人深敬
東土更相指語是我先王本國人也
大城東南行五百餘里至荅秣蘇伐
那僧伽藍(唐言闇林)僧徒三百餘人學說
一切有部衆儀肅穆德行清高小乘
之學特為博究賢劫千佛皆於此地
集天人衆說深妙法釋迦如來涅槃
之後第三百年中有迦多衍那(舊曰迦旃延訛也)
論師者於此製發智論焉
闍林伽藍中有窣堵波高二百餘尺
無憂王之所建也其側則有過去四
佛坐及經行遺迹之處小窣堵波諸
大石室鱗次相望不詳其數並是劫
初已來諸果聖人於此寂滅差難備
舉齒骨猶在繞山伽藍周二十里佛
舍利窣堵波數百千所連隅接影從
此東北行百四五十里至闍爛達羅
國(北印度境)
闍爛達羅國東西千餘里南北八百

西域記卷第四　第七張　疑　具忝

餘里國大都城周十二三里宜穀稼多粳稻林樹扶疎花菓茂盛氣序溫暑風俗剛烈容貌鄙陋家室富饒伽藍五十餘所僧徒二千餘人大小二乘專門習學天祠三所外道五百餘人並塗灰之侶也此國先王崇敬外道其後遇羅漢聞法信悟故中印度王體其淳信五印度國三寶之事一以揔監混彼此忘愛惡督察僧徒妙窮淑慝故道德著聞者竭誠敬仰戒行虧犯者深加責罰聖迹之所並皆旌建或窣堵波或僧伽藍印度境內無不周遍從此東北踰峻嶺越洞谷經危途涉險路行七百餘里至屈(居勿反)露多國(北印度境)

屈露多國周三千餘里山周四境國大都城周十四五里土地沃壤穀稼時播花果茂盛卉木滋榮既隣雪山遂多珍藥出金銀赤銅及火珠雨石氣序逾寒霜雪微降人貌麤弊既瘿且尰性剛猛尚氣勇伽藍二十餘所僧徒千餘人多學大乘少習諸部天祠十五異道雜居依巖據嶺石室相

西域記卷第四　第八張　紀

距或羅漢所居或仙人所止國中有窣堵波無憂王之建也在昔如來曾至此國說法度人遺迹斯記從此北路千八九百里道路危險踰山越谷至洛護羅國此北二千餘里經途艱阻寒風飛雪至秣邏娑國(亦謂三波訶國)

自屈露多國南行七百餘里越大山濟大河至設多圖盧國(北印度境)

設多圖盧國周二千餘里西臨大河國大都城周十七八里穀稼殷盛果實繁茂多金銀出珠珍服用鮮素裳衣綺靡氣序暑熱風俗淳和人性善順上下有序敦信佛法誠心質敬王城內外伽藍十所庭宇荒涼僧徒尠少城東南三四里有窣堵波高二百餘尺無憂王之所建也傍有過去四佛坐及經行遺迹之所復從此西南行八百餘里至波理夜呾羅國(中印度境)

波理夜呾羅國周三千餘里國大都城周十四五里宜穀稼豐宿麦有異稻種六十日而收穫焉多牛羊少花菓氣序暑熱風俗剛猛不尚學藝信奉外道王吠奢種也性勇烈多武略

西域記卷第四　第九張　旋　役

伽藍八所傾毀已甚僧徒寡少習學小乘天祠十餘所異道千餘人從此東行五百餘里至秣菟羅國(中印度境)

秣菟羅國周五千餘里國大都城周二十餘里土地膏腴稼穡是務菴沒羅菓家植成林雖同一名而有兩種小者生青熟黃大者始終青色出細班氎及黃金氣序暑熱風俗善順好修冥福崇德尚學伽藍二十餘所僧徒二千餘人大小二乘兼功習學天祠五所異道雜居有三窣堵波並無憂王所建也過去四佛遺迹甚多釋迦如來諸聖弟子遺身窣堵波謂舍利子(舊曰舍利子又曰舍利弗訛略也)沒特伽羅子(舊曰目乾連訛也)布剌拏梅呾麗衍尼弗呾羅(唐言滿慈子舊曰彌多羅尼子訛略也)鄔波釐阿難陁羅怙羅(舊曰羅睺羅又曰羅云皆訛略也)曼殊室利(唐言妙吉祥舊曰濡首又曰文殊師利或言曼殊尸利譯曰妙德訛也)諸菩薩窣堵波等每歲三長及月六齋僧徒相競率其同好齎持供具多營奇玩隨其所宗而致像設阿毗達磨衆供養舍利子習定之徒供養沒特伽羅子誦持經者供養滿慈子學毗柰耶衆供養鄔波釐

諸苾芻尼供養阿難未受具戒者供
養羅怙羅其學大乘者供養諸菩薩
是日也諸窣堵波競修供養珠旛布
列寶蓋駢羅香煙若雲花散如雨蔽
虧日月震蕩谿谷國王大臣修善為務
城東行五六里至一山伽藍疎崖為
室因谷為門尊者鄔波毱多唐言近護之
所建也其中則有如來指爪窣堵波
伽藍北巖間有石室高二十餘尺廣
三十餘尺四寸細籌填積其內尊者
近護說法化導夫妻俱證羅漢果者
乃下一籌異室別族雖證不記
石室東南二十四五里至大涸池傍
有窣堵波在昔如來行經此處時有
弥猴持蜜奉佛佛令水和普遍大衆
獮猴喜躍墮坑而死乘茲福力得生
人中
池北不遠大林中有過去四佛經行
遺迹其側有舍利子沒特伽羅子等
千二百五十大阿羅漢習定之處並
建窣堵波以記遺迹如來在世屢遊
此國說法之所並有封樹從此東北
行五百餘里至薩他泥濕伐羅國中印度境

薩他泥濕伐羅國周七千餘里國大
都城周二十餘里土地沃壤稼穡滋
盛氣序溫暑風俗澆薄家室富饒競
為奢侈深閑幻術高尚異能多逐利
少務農諸方奇貨多聚其國伽藍
三所僧徒七百餘人並皆習學小乘
法教天祠百餘所異道甚多
大城四周二百里內彼土之人謂為
福地聞諸先志曰昔五印度國二王
分治境壤相侵干戈不息兩主合謀
欲決兵戰以定雌雄以寧氓俗黎庶
胥怨莫從君命王以為衆庶者難與
慮始也神可動物權可立功時有梵
志素知高才密賫束帛命入後庭
造作法書藏諸巖穴歲月既久樹皆合
拱王於朝坐告諸臣曰吾以不德忝
居大位天帝垂照夢賜靈書今在某
山藏於某嶺於是下令營求得書山
林之下羣官稱慶衆庶悅豫宣示遠
近咸使聞知其大略曰夫生死無崖
流轉無極含靈淪溺莫由自濟我以
奇謀令離諸苦今此王城周二百里
古先帝世福利之地歲月極遠銘記

堙滅生靈不悟遂沉苦海溺而不救
夫何謂歟汝諸含識臨敵兵死得生
人中多殺無辜受天福樂順孫孝子
扶侍親老經遊此地獲福無窮功少
福多如何失利一喪人身二途冥漠
是故含生各務修業於是人皆兵戰
視死如歸王遂下令招募勇烈兩國
合戰積屍如莽迄于今時遺骸遍野
時既古昔人骸偉大國俗相傳謂之福地
城西北四五里有窣堵波高二百餘
尺無憂王之所建也甎皆黃赤色甚
光淨中有如來舍利一斗光明時照
神迹多端
城南行百餘里至俱昏去聲荼僧伽藍
重閣連甍層臺間峙僧徒清肅威儀
閑雅從此東北行四百餘里至窣祿
勤那國中印度境
窣祿勤那國周六千餘里東臨殑伽
河北背大山閻牟那河中境而流國
大都城周二十餘里東臨閻牟那河
荒蕪雖甚基趾尚固土地所產風氣
所宜同薩他泥濕伐羅國人性淳質
宗信外道貴藝學尚福慧伽藍五所

僧徒千餘人多學小乘少習餘部商攉微言清論玄奧異方俊彥尋論稽疑天祠百所異道甚多大城東南閻牟那河西大伽藍東門外有窣堵波無憂王之所建也如来在昔曾於此處說法度人其側又一窣堵波中有如来髮爪也舍利子没特伽羅諸阿羅漢髮爪窣堵波周其左右數十餘所如来寂滅之後此國為諸外道所詿誤焉信受邪法捐廢正見今有五伽藍者乃異國論師與諸外道及婆羅門論議勝處因此建焉閻牟那河東行八百餘里至殑伽河河源廣三四里東南流入海處廣十餘里水色滄浪波流浩汗靈恠雖多不為物害其味甘美細沙隨流彼俗書記謂之福水罪咎雖積沐浴便除輕命自沉生天受福死而投骸不墮惡趣揚波激流亡塊獲濟時執師子國提婆菩薩深達實相得諸法性愍諸愚夫来此導誘當是時也士女咸會少長畢萃於河之濱揚波激流提婆菩薩和光汲引俯首反激狀異衆人有外道曰吾

子何其異乎提婆菩薩曰吾父母親宗在執師子國恐苦飢渴冀斯遠濟諸外道曰吾子謬矣曾不再思妄行此事家國綿邈山川遼敻激揚此水給濟彼飢其猶却行以求前及非所聞也提婆菩薩曰幽途罪累尚蒙此水山川雖阻如何不濟時諸外道知難謝屈捨邪見受正法改過自新願奉教誨渡河東岸至秣底補羅國中印度境

秣底補羅國周六千餘里國大都城周二十餘里宜穀麥多花果氣序和暢風俗淳質崇尚學藝深閑呪術信邪正者其徒相半王戍達羅種也不信佛法敬事天神伽藍十餘所僧徒八百餘人多學小乘教說一切有部天祠五十餘所異道雜居

大城南四五里至小伽藍僧徒五十餘人昔瞿拏鉢剌婆唐言德光論師於此作辯真等論凡百餘部論師少而英傑長而弘敏博物強識碩學多聞本習大乘未窮玄奧因覽毗婆沙論退業而學小乘作數十部論破大乘綱紀成小乘執著又製俗書數十餘部

非斥先進所作典論覃思佛經十數不決研精雖久疑情未除時有提婆犀那唐言天軍羅漢往来覩史多天德光願見慈氏決疑請益天軍以神通力接上天宮既見慈氏長揖不禮天軍謂曰慈氏菩薩次紹佛位何乃自高敢不致敬方欲受業如何不屈德光對曰尊者此言誠為指誨然我具戒苾芻出家弟子慈氏菩薩受天福樂非出家之侶而欲作禮恐非所宜菩薩知其我慢心固非聞法器往来三返不得決疑更請天軍重欲覲禮天軍惡其我慢蔑而不對德光既不遂心便起恚恨即趣山林修發通定我慢未除不證道果德光伽藍北三四里有大伽藍僧徒二百餘人並學小乘法教是衆賢論師壽終之處論師迦濕弥羅國人也聰敏博達幼傳雅譽特深研究說一切有部毗婆沙論時有世親菩薩一心玄道求解言外破毗婆沙師所執作阿毗達磨俱舍論辭義善巧理致清高衆賢循覽遂有心焉於是沉研鑽極十有二歲作

俱舍雹論二万五千頌凡八十万言
矣所謂言深致遠窮幽洞微告門人
曰以我逸才持我正論逐斥世親挫
其鋒鋭無令老叟獨擅先名於是學
徒四三俊彦持所作論推訪世親世
親是時在磔迦國奢羯羅城遠傳聲
問衆賢當至世親聞已即治行裝門
人懷疑前進諫曰大師德高先哲名
擅當時遠近學徒莫不推謝今聞衆
賢一何惶遽必有所下我曹厚顔世
親曰吾今遠遊非避此子顧此國中
無復監達衆賢後進也詭辯若流我
衰耄矣莫能持論欲以一言頽其異
執引至中印度對諸髦彦察乎真偽
詳乎得失尋即命侶負笈遠遊衆賢
論師當後一日至此伽藍忽覺氣衰
於是裁書謝世親曰如來寂滅弟子
部執傳其宗學各擅專門黨同道疾
異部愚以寡昧猥承傳習覽所製阿
毗達磨俱舍論破毗婆沙師大義輙
不量力沉究弥年作為此論扶正宗
學智小謀大死其將至菩薩宣暢微
言抑揚至理不毀所執得存遺文斯

為幸矣死何悔哉於是歷選門人有
辭辯者而告之曰吾誠後學輕凌先
達命也如何當從斯没汝持是書及
所製論謝彼菩薩代我悔過授辭適
畢奄尒云亡門人奉書至世親所而
致辭曰我師衆賢已捨壽命遺言致
書責躬謝咎不墜其名非所敢望世
親菩薩覽書閲論沉吟久之謂門人
曰衆賢論師聰敏後進理雖不足辭
乃有餘我今欲破衆賢之論若指諸
掌顧以垂終之託重其知難之辭苟
縁大義存其宿志况乎此論發明我
宗遂為改題為順正理論門人諫曰
衆賢未没大師遠迹既得其論又為
改題凡厥學徒何顔受愧世親菩薩
欲除衆疑而説頌曰如師子王避豕
遠逝二力勝負智者應知衆賢死已
焚屍收骨於伽藍西北二百餘步菴
没羅林中起窣堵波今猶現在
菴没羅林側有窣堵波毗末羅蜜多
羅(唐言無垢友)論師之遺身論師迦濕弥羅
國人也於説一切有部而出家焉博
綜衆經研究異論遊五印度國學三

藏玄文名立業成將歸本國途次衆
賢論師窣堵波也拊而歎曰惟論師
雅量清高抑揚大義方欲挫異部立
本宗業也如何降年不永我無垢友
猥承末學異時慕義曠代懷德世
親雖没宗學尚傳我盡所知當製諸
論令贍部洲諸學人等絶大乘稱滅
世親名斯為不朽用盡宿心説是語
已心發狂亂五舌重出熱血流涌知
命必終裁書悔曰夫大乘教者佛法
之中究竟説也名味泯絶理致幽玄
輕以愚昧駁斥先進業報皎然滅身
宜矣敢告學人厥鑒斯在各慎尒志
無得懷疑大地為震命遂終焉當其
死處地陷為坑同旅焚屍收骸旌建
時有羅漢見而歎曰惜哉苦哉今此
論師任情執見毀惡大乘墮無間獄
國西北境殑伽河東岸有摩裕羅城
周二十餘里居人殷盛清流交帶出
鍮石水精寶器去城不遠臨殑伽河
有大天祠甚多靈異其中有池編石
為岸引殑伽水為補五印度人謂之
殑伽河門生福滅罪之所常有遠方數

百千人集此滐濯樂善諸王建立福
舍脩珍著儲醫藥惠施鰥寡周給孤
獨從此北行三百餘里至婆羅吸摩
補羅國北印度境
婆羅吸摩補羅國周四千餘里山周
四境國大都城周二十餘里居人殷
盛家室富饒土地沃壤稼穡時播出
鍮石水精氣序微寒風俗剛猛少學藝多
逐利人性獷烈邪正雜信伽藍五所
僧徒寡少天祠十餘所異道雜居此
國境北大雪山中有蘇伐剌拏瞿呾
羅國唐言金氏出上黃金故以名焉東西
長南北狹即東女國也世以女稱國
夫亦為王不知政事丈夫唯征伐田
種而已土宜宿麦多畜羊馬氣候寒
烈人性躁暴東接吐蕃國北接于闐
國西接三波訶國從末底補羅東南
行四百餘里至瞿毗霜那國中印度境
瞿毗霜那國周二千餘里國大都城
周十四五里崇峻險固居人殷盛花
林池沼往往相間氣序土宜同末底
補羅國風俗淳質勤學好福多信外
道求現在樂伽藍二所僧衆百餘人

並皆習學小乘法教天祠三十餘所
異道雜居大城側故伽藍中有窣堵
波無憂王之所建也高二百餘尺如
來在昔於此一月說諸法要傍有過
去四佛座及經行遺迹處其側有如
來髮爪二窣堵波各高一丈餘自此
東南行四百餘里至惡醯掣呾邏國
中印度境
惡醯掣呾邏國周三千餘里大都城
周十七八里依據險固宜穀麦多林
泉氣序和暢風俗淳質翫道篤學多
才博識伽藍十餘所僧徒千餘人習
學小乘正量部法天祠九所異道三
百餘人事自在天塗灰之侶也城外
龍池側有窣堵波無憂王之所建也
是如來在昔為龍王七日於此說法
其側有四小窣堵波是過去四佛坐
及經行遺迹之所自此東行二百六
七十里渡殑伽河南至毗羅那拏國
中印度境
毗羅那拏國周二千餘里國大都城
周十餘里氣序土宜同惡醯掣呾邏
國風俗猛暴人知學藝崇信外道少

敬佛法伽藍二所僧徒三百人並皆
習學大乘法教天祠五所異道雜居
大城中故伽藍內有窣堵波基雖傾
圮尚百餘尺無憂王之所建也如來
在昔於此七日說蘊界處經之所其
側則有過去四佛座及經行遺迹斯
在從此東南行二百餘里至劫比他
國舊謂僧迦舍國中印度境
劫比他國周二千餘里國大都城周
二十餘里氣序土宜同毗羅那拏國
風俗淳和人多學藝伽藍四所僧徒
千餘人並學小乘正量部法天祠十
所異道雜居同共遵事大自在天城
西二十餘里有大伽藍經製輪奐
工窮剞劂聖形尊像務極莊嚴僧徒
數百人學正量部法數萬淨人宅居
其側伽藍大垣內有三寶階南北列
東面下是如來自三十三天降還也
昔如來起自勝林上昇天宫居善法
堂為母說法過三月已將欲下降天
帝釋乃縱神力建立寶階中階黃金
左水精右白銀如來起善法堂從諸
天衆履中階而下大梵王執白拂履

銀階而右侍天帝釋持寶蓋踏水精階而左侍天衆凌虛散花讚德數百年前猶有階級逮至今時陷殁已盡諸國君王悲慨不遇壘以塼石飾以珎寶於其故基擬昔寶階其高七十餘尺上起精舍中有石佛像而左右之階有釋梵之像形擬厥初猶為下勢傍有石柱高七十餘尺無憂王所建色紺光潤質堅密理上作師子蹲踞向階雕鏤奇形周其方面隨人罪福影現柱中

寶階側不遠有窣堵波是過去四佛坐及經行遺迹之所其側窣堵波如来在昔於此澡浴其側精舍是如来入定之處

精舍側有大石基長五十步高七尺是如来經行之處足所履迹皆有蓮花之文基左右各有小窣堵波帝釋梵王之所建也

釋梵窣堵波前是蓮花色苾芻尼欲先見佛化作轉輪王處如来自天宮還贍部洲也時蘇部底(唐言善現舊曰須扶提或曰須菩提譯曰善吉皆訛也)宴坐石室竊自思曰今佛還降人天導從如我今者何所宜行嘗聞佛說知諸法空體諸法性是則以慧眼觀法身也時蓮華色苾芻尼欲初見佛化為轉輪王七寶導從四兵警衛至世尊所復苾芻尼如来告曰汝非初見夫善現者觀諸法空是見法身聖迹垣內靈異相継其大窣堵波東南有一池龍恒護聖迹既有冥衛難以輕犯歲久自壞人莫能毀

從此東南行減二百里至羯若鞠闍國(唐言曲女城國中印度境)

大唐西域記卷第四

甲辰歲高麗國分司大藏都監奉
勅彫造

大唐西域記卷第五 六國

三藏法師玄奘奉　詔譯
大摠持寺沙門辯機撰

羯若鞠闍國　阿踰陁國
阿耶穆佉國　鉢邏耶伽國
憍賞弥國　鞞索(山格反)迦國

羯若鞠闍國周四千餘里國大都城西臨殑伽河其長二十餘里廣四五里城隍堅峻臺閣相望花林池沼光鮮澄鏡異方奇貨多聚於此居人豊樂家室富饒花菓具繁稼穡時播氣序和洽風俗淳質容貌妍雅服飾鮮綺篤學遊藝談論清遠邪正二道信者相半伽藍百餘所僧徒万餘人大小二乘兼功習學天祠二百餘所異道數千餘人

羯若鞠闍國人長壽時其舊王城号拘蘇磨補羅(唐言花宮)王号梵授福智宿資文武允備威懾贍部聲震隣國具足千子智勇弘毅復有百女儀貌妍雅時有仙人居殑伽河側捿神入定經數万歲形如枯木遊禽捿集遺尼拘律果於仙人肩上暑往寒来垂蔭

合拱多歷年所從定而起欲去其樹恐覆鳥巢時人美其德号大樹仙人仙人寓目河濱遊觀林薄見王諸女相從嬉戲欲界愛起染著心生便詣花宮欲事禮請王聞仙至躬迎慰曰大仙棲情物外何能輕舉仙人曰我棲林藪弥積歲時出定遊覽見王諸女染愛心生自遠来請王聞其辭計無所出謂仙人曰今還所止請俟嘉辰仙人聞命遂還林藪王乃歷問諸女無肯應娉王懼仙威憂愁毀悴其幼稚女候王事隙從容問曰父王千子具足万國慕化何故憂愁如有所懼王曰大樹仙人幸顧求婚而汝曹輩莫肯從命仙有威力能作灾祥儻不遂心必起瞋怒毀國滅祀辱及先王深惟此禍誠有所懼稚女謝曰遺此深憂我曹罪也願以微軀得延國祚王聞喜悅命駕送歸既至仙廬謝仙人曰大仙俯方外之情垂世間之顧敢奉稚女以供灑掃仙人見而不悅乃謂王曰輕吾老叟配此不妍王曰歷問諸女無肯從命唯此幼稚願

充給使仙人懷怒便惡呪曰九十九女一時腰曲形既毀弊畢世無婚王使往驗果已背傴從是之後便名曲女城焉

今王本吠奢種也字曷利沙伐彈那(唐言喜增)君臨有土二世三王父字波羅羯羅伐彈那(唐言作光增)兄字曷邏闍伐彈那(唐言王增)王增以長嗣位以德治政時東印度羯羅拏蘇伐剌那(唐言金耳)國設賞迦王(唐言月)每謂臣曰隣有賢主國之禍也於是誘請會而害之人既失君國亦荒亂時大臣婆尼(唐言辯了)職望隆重謂僚庶曰國之大計定於今日先王之子亡君之弟仁慈天性孝敬因心親賢允屬欲以襲位於事何如各言尒志衆咸仰德嘗無異謀於是輔臣執事咸勸進曰王子垂聽先王積功累德光有國祚嗣及王增謂終壽考輔佐無良棄身讐手為國大耻下臣罪也物議時謡允歸明德光臨土宇克復親讐雪國之耻光父之業功孰大焉幸無辭矣王子曰國嗣之重今古為難君人之位興立宜審我誠寡

德父兄遐棄推襲大位其能濟乎物議為宜敢忘虛薄今者殑伽河岸有觀自在菩薩像既多靈鑒願往請辭即至菩薩像前斷食祈請菩薩感其誠心現形問曰尒何所求若此勤懇王子曰我惟積禍慈父云亡重茲酷罰仁兄見害自顧寡德國人推尊令襲大位光父之業愚昧無知敢希聖旨菩薩告曰汝於先身在此林中為練若苾芻而精勤不懈承茲福力為此王子金耳國王既毀佛法尒紹王位宜重興隆慈悲為志傷愍居懷不久當王五印度境欲延國祚當從我誨冥加景福隣無強敵勿昇師子之座勿稱大王之号於是受教而退即襲王位自稱曰王子号尸羅阿迭多(唐言戒日)於是謂臣曰兄讐未報隣國不賓終無右手進食之期凡尒庶僚同心勠力遂總率國兵講習戰士象軍五千馬軍二万步軍五万自西徂東征伐不臣象不解鞍人不釋甲於六年中臣五印度既廣其地更增甲兵象軍六万馬軍十万垂三十年兵戈

不起政教和平務修節儉營福樹善忘寢與食令五印度不得噉肉若斷生命有誅無赦於殑伽河側建立數千窣堵波各高百餘尺於五印度城邑鄉聚達巷交衢建立精廬儲飲食止醫藥施諸羈貧周給不殆聖迹之所並建伽藍五歲一設無遮大會傾竭府庫惠施羣有唯留兵器不充檀捨歲一集會諸國沙門於三七日中以四事供養莊嚴法座廣飾義筵令相推論挍其優劣褒貶淑慝黜陟幽明若戒行貞固道德淳邃推昇師子之座王親受法戒雖清淨學無稽古但加敬礼示有尊崇律儀無紀穢德已彰驅出國境不願聞見隣國小王輔佐大臣殖福無殆求善忘勞即攜手同座謂之善友其異於此面不對辭事有聞議通使往復而巡方省俗不常其居隨所至止結廬而舍唯雨三月多雨不行每於行宮日修珍饌飯諸異學僧衆一千婆羅門五百每以一日分作三時一時理務治政二時營福修善孜孜不倦竭日不足

矣初受拘摩羅王請曰自摩揭陁國往迦摩縷波國時戒日王巡方在羯朱嗢祇邏國命拘摩羅王曰宜與那爛陁遠客沙門速來赴會於是遂與拘摩羅王往會見焉戒日王勞苦已曰自何國來將何所欲對曰從
大唐國來請求佛法王曰
大唐國在何方經途所亘去斯遠近對曰當此東北數万餘里印度所謂摩訶至那國是也王曰嘗聞摩訶至那國有
秦王天子少而靈鑒長而神武昔先代喪亂率土分崩兵戈競起羣生荼毒而
秦王天子早懷遠略興大慈悲拯濟含識平定海內風教遐被德澤遠洽殊方異域慕化稱臣氓庶荷其亭育咸歌
秦王破陣樂聞其雅頌于茲久矣盛德之譽誠有之乎
大唐國者豈此是耶對曰然至那者前王之國号 大唐者我
君之國稱昔未襲位謂之

秦王今已承統稱曰
天子前代運終羣生無主兵戈亂起殘害生靈
秦王天縱含弘心發慈愍威風鼓扇羣凶殄滅八方靜謐万國朝貢愛育四生敬崇三寶薄賦斂省刑罰而國用有餘氓俗無宄風猷大化難以備舉戒日王曰盛哉彼土羣生福感聖主時戒日王將還曲女城設法會也從數十万衆在殑伽河南岸拘摩羅王從數万之衆居北岸分河中流水陸並進二王導引四兵嚴衛或泛舟或乘象擊鼓鳴螺拊弦奏管經九十日至曲女城在殑伽河西大花林中是時諸國二十餘王先奉告命各與其國髦俊沙門及婆羅門羣官兵士來集大會王先於河西建大伽藍伽藍東起寶臺高百餘尺中有金佛像量等王身臺南起寶壇為浴佛像之處從此東北十四五里別築行宮是時仲春月也從初一日以珍味饌諸沙門婆羅門至二十一日自行宮屬伽藍夾道為閣窮諸瑩飾樂人不移

雅聲遞奏王於行宮出一金像虛中
隱起高餘三尺載以大象張以寶幰
戒日王為帝釋之服執寶蓋以左侍
拘摩羅王作梵王之儀執白拂而右
侍各五百象軍被鎧周衛佛像前後
各百大象樂人以乘鼓奏音樂戒日
王以真珠雜寶及金銀諸花隨步四
散供養三寶先就寶壇香水浴像王
躬負荷送上西臺以諸珎寶憍奢耶
衣數十百千而為供養是時唯有沙
門二十餘人預從諸國王為侍衛饌
食已訖集諸異學商確微言抑揚至
理日將曛暮迴駕行宮如是日送金
像導從如初以至散日其大臺忽然
火起伽藍門樓煙焰方熾王曰罄捨
國珎奉為先王建此伽藍式昭勝業
寡德無祐有斯災異咎徵若此何用
生為乃焚香禮請而自誓曰幸以宿
善王諸印度願我福力禳滅火災若
無所感從此喪命尋即奮身跳履門
閫若有撲滅火盡煙消諸王覩異重
增祗懼已而顏色不動辭語如故問
諸王曰忽此災變焚燼成功心之所

懷意將何謂諸王俯伏悲泣對曰成
功勝迹冀傳來葉一旦灰燼何可為
懷況諸外道快心相賀王曰以此觀
之如來所說誠也外道異學守執常
見唯我大師無常是誨然我檀捨已
周心願諧遂屬斯變滅重知如來誠
諦之說斯為大善無可深悲於是從
諸王東上大窣堵波登臨觀覽方下
階陛忽有異人持刃逆王王時窘迫
却行進級俯執此人以付群官是時
群官惶遽不知進救諸王咸請誅戮
此人戒日王殊無忿色止令不殺王
親問曰我何負汝為此暴惡對曰大
王德澤無私中外荷負然我狂愚不
謀大計受諸外道一言之惑輒為刺
客首圖逆害王曰外道何故興此惡
心對曰大王集諸國傾府庫供養沙
門鎔鑄佛像而諸外道自遠召集不
蒙省問心誠愧恥乃令狂愚敢行凶
詐於是究問外道徒屬有五百婆羅
門並諸高才應命召集嫉諸沙門蒙
王禮重乃射火箭焚燒寶臺冀因救
火眾人潰亂欲以此時殺害大王既

無緣隙遂雇此人趍隘行刺是時諸王
大臣請誅外道王乃罰其首惡餘黨
不罪遷五百婆羅門出印度之境於
是乃還都也城西北窣堵波無憂王
之所建也如來在昔於此七日說諸
妙法其側則有過去四佛坐及經行
遺迹之所復有如來髮爪小窣堵波
說法窣堵波南臨殑伽河有三伽藍
同垣異門佛像嚴麗僧徒肅穆役使
淨人數千餘戶精舍寶函中有佛牙
長餘寸半殊光異色朝變夕改遠近
相趍士庶咸集式修瞻仰日百千眾
監守者繁其諠雜權立重稅宣告遠
近欲見佛牙輸大金錢然而瞻禮之
徒寔繁其侶金錢之稅悅以心競每
於齋日出置高座數百千眾燒香散
花花雖盈積牙函不沒伽藍前左右
各有精舍高百餘尺石基塼室其中
佛像眾寶莊飾或鑄金銀或鎔鍮石
二精舍前各有小伽藍
伽藍東南不遠有大精舍石基塼室
高二百餘尺中作如來立像高三十
餘尺鑄以鍮石飾諸妙寶精舍四周

石壁之上雕畫如来修菩薩行所經
西域記卷第五 第十二張
事迹僃盡鎸鏤
石精舍南不遠有日天祠祠南不遠
有大自在天祠並瑩青石俱窮雕刻
規摹度量同佛精舍各有千户充其
灑掃鼓樂絃歌晝夜無徙
大城東南六七里殑伽河南有窣堵
波高二百餘尺無憂王之所建也在
昔如来於此六月說身無常苦空不
淨其側則有過去四佛坐及經行遺
迹之所又有如来髮爪小窣堵波人
有染疾至誠旋繞必得痊愈蒙其福
利大城東南行百餘里至納縛提婆
矩羅城據殑伽河東岸周二十餘里
花林清池互相影照
納縛提婆矩羅城西北殑伽河東有
一天祠重閣層臺奇工異製城東五
里有三伽藍同垣異門僧徒五百餘
人並學小乘說一切有部伽藍前二
百餘步有窣堵波無憂王之所建也
基雖傾陷尚高百餘尺是如来昔於
此處七日說法中有舍利時放光明
其側則有過去四佛坐及經行遺迹

之所
西域記卷第五 第十二張
伽藍北三四里臨殑伽河岸有窣堵
波高二百餘尺無憂王之所建也昔
如来在此七日說法時有五百餓鬼
来至佛所聞法解悟捨鬼生天
說法窣堵波側有過去四佛坐及經
行遺迹之所其側復有如来髮爪窣
堵波自此東南行六百餘里渡殑伽
河南至阿踰陁國(中印度境)
阿踰陁國周五千餘里國大都城周
二十餘里穀稼豊盛花菓繁茂氣序
和暢風俗善順好營福勤學藝伽藍
百有餘所僧徒三千餘人大乘小乘兼
功習學天祠十所異道寡少大城中
有故伽藍是伐蘇畔度菩薩(唐言世親舊曰婆藪
盤豆譯曰天親訛謬也)數十年中於此製作大小
乘諸異論其側故基是世親菩薩為
諸國王四方俊彦沙門婆羅門等講
義說法堂也
城北四五里臨殑伽河岸大伽藍中
有窣堵波高二百餘尺無憂王之所
建也是如来為天人衆於此三月說
諸妙法其側窣堵波過去四佛坐及

經行遺迹之所伽藍西四五里有如
西域記卷第五 第十三張
来髮爪窣堵波
髮爪窣堵波北伽藍餘趾昔經部室
利邏多(唐言勝受)
論師於此製造經部毗婆沙論
城西南五六里大菴没羅林中有故
伽藍是阿僧伽(唐言無著)菩薩請益導凡
之處無著菩薩夜昇天宫於慈氏菩
薩所受瑜伽師地論莊嚴大乘經論
中邊分別論等晝為大衆講宣妙理
菴没羅林西北百餘步有如来髮爪
窣堵波其側故基是世親菩薩從覩
史多天下見無著菩薩處無著菩薩
健䭾邏國人也佛去世後一千年中
誕靈利見承風悟道從弥沙塞部出
家修學頃之迴信大乘其弟世親菩
薩於說一切有部出家受業博聞强
識達學研機無著弟子佛陁僧訶(唐言
師子覺)者密行莫測高才有聞二三賢哲
每相謂曰凡修行業願覲慈氏若先
捨壽得遂宿心當相報語以知所至
其後師子覺先捨壽命三年不報世
親菩薩尋亦捨壽時經六月亦無報

命時諸異學咸皆識誚以為世親菩薩及師子覺流轉悪趣遂無靈鑒其後無著菩薩於夜初分方為門人教授定法燈光忽翳空中大明有一天仙乘虛下降即進階庭敬礼無著無著曰尒来何暮今名何謂對曰從此捨壽命往覩史多天慈氏内衆蓮花中生蓮花纔開慈氏讃曰善来廣慧善来廣慧旋繞纔周即来報命無著菩薩曰師子覺者今何所在曰我旋繞時見師子覺在外衆中躭著欲樂無暇相顧詎能来報無著菩薩曰斯事已矣慈氏何相演說何法曰慈氏相好言莫能宣演說妙法義不異此然菩薩妙音清暢和雅聞者忘倦受者無猒

無著講堂故基西北四十餘里至故伽藍北臨殑伽河中有塼窣堵波高百餘尺世親菩薩初發大乘心處世親菩薩自北印度至於此也時無著菩薩命其門人令往迎候至此伽藍遇而會見無著弟子止户牖外夜分之後誦十地經世親聞已感悟追悔

甚深妙法昔所未聞誹謗之愆源發於舌舌為罪本今宜除断即執銛刀欲自斷舌乃見無著住立告曰夫大乘教者至真之理也諸佛所讃衆聖攸宗吾欲誨尒尒今自悟悟其時矣何善如之諸佛聖教斷舌非悔昔以舌毀大乘今以舌讃大乘補過自新猶為善矣杜口絶言其利安在作是語已忽不復見世親承命遂不斷舌旦詣無著諮受大乘於是研精覃思製大乘論凡百餘部並盛宣行從此東行三百餘里渡殑伽河北至阿耶穆佉國（中印度境）

阿耶穆佉國周二千四五百里國大都城臨殑伽河周二十餘里其氣序土宜同阿踰陁國人淳俗質勤學好福伽藍五所僧徒千餘人習學小乘正量部法天祠十餘所異道雜居

城東南不遠臨殑伽河岸有窣堵波無憂王之所建也高二百餘尺是如来昔於此處三月說法其側則有過去四佛坐及經行遺迹之所復有如来髮爪青石窣堵波其側伽藍僧徒

二百餘人佛像莊飾威嚴如在臺閣宏麗奇製欝起是昔佛陁馱娑（唐言覺使）論師於此製說一切有部大毗婆沙論從此東南行七百餘里渡殑伽河南閻牟那河北至鉢邏耶伽國（中印度境）

鉢邏耶伽國周五千餘里國大都城據兩河交周二十餘里稼穡滋盛菓木扶踈氣序和暢風俗善順好學藝信外道伽藍兩所僧徒寡少並皆習學小乘法教天祠數百異道寔多

大城西南瞻博迦花林中有窣堵波無憂王之所建也基雖傾陷尚百餘尺在昔如来於此處降伏外道其側則有髮爪窣堵波經行遺迹

髮爪窣堵波側有故伽藍是提婆（唐言天授）菩薩作廣百論挫小乘伏外道處初提婆菩薩自南印度至此伽藍城中有外道婆羅門高論有聞辯才無礙循名責實反質窮辭雅知提婆博究玄奧欲挫其鋒乃循名問曰汝為何名提婆曰名天外道曰天是誰提婆曰我外道曰我是誰提婆曰狗外道曰狗是誰提婆曰汝外道曰汝是

西域記卷第五 第十七張 延

誰提婆曰天外道曰天是誰提婆曰我外道曰我是誰提婆曰狗外道曰誰是狗提婆曰汝外道曰汝是誰提婆曰天如是循環外道方悟自時厥後深敬風猷城中有天祠瑩飾輪煥靈異多端依其典籍此處是衆生殖福之勝地也能於此祠捐捨一錢功踰他所惠施千金復能輕生祠中斷命受天福樂悠永無窮

天祠堂前有一大樹枝葉扶踈陰影蒙密有食人鬼依而棲宅故其左右多有遺骸若人至此祠中無不輕捨身命既怵邪說又為神誘自古迄今習謬無替近有婆羅門族姓子也闊達多智明敏高才来至祠中謂衆人曰夫曲俗鄙志難以導誘吾方同事然後攝化亦既登臨俯謂友曰吾有死矣昔謂詭妄今驗真實天仙伎樂依空接引當從勝境捐此鄙形尋欲投身自取殞絕親友諫喻其志不移遂布衣服遍周樹下及其自投得全軀命久而醒曰唯見空中諸天召命斯乃邪神所引非得天樂也

西域記卷第五 第十八張 延書

大城東兩河交廣十餘里土地爽塏細沙弥漫自古至今諸王豪族凡有捨施莫不至止周給一不計号大施場今戒日王者聿修前緒篤述惠施五年積財一旦傾捨於其施場多聚珎貨初第一日置大佛像衆寶莊嚴即持上妙奇珎而以奉施次常住僧次見前衆次高才碩學博物多能次外道學徒隱淪肥遁次鰥寡孤獨貧窮乞人備極珎玩窮諸上饌如是節級莫不周施府庫既傾服玩都盡髻中明珠身諸瓔珞次第施與初無所悔既捨施已稱曰樂哉凡吾所有已入金剛堅固藏矣從此之後諸國君王各獻珎服甞不踰旬府庫充仞

大施場東合流口日數百人自溺而死彼俗以為欲求生天當於此處絕粒自沉沐浴中流罪垢消滅是以異國遠方相趍萃止七日斷食然後絕命至於山猨野鹿羣遊水濱或濯流而返或絕食而死當戒日王之大施也有一獼猴居河之濱獨在樹下屏迹絕食經數日後自餓而死故諸外

西域記卷第五 第十九張 延

道修苦行者於河中立高柱日將旦也便即昇之一手一足執柱端躡傍杙一手一足虛懸外申臨空不屈延頸張目視日右轉逮乎曛暮方乃下焉若此者其徒數十冀斯勤苦出離生死或數十年未嘗懈息從此西南入大林中惡獸野象羣暴行旅非多徒黨難以經涉行五百餘里至憍賞弥國（舊曰拘睒弥國訛也中印度境）

憍賞弥國周六千餘里國大都城周三十餘里土稱沃壤地利豐植粳稻多甘蔗茂氣序暑熱風俗剛猛好學典藝崇樹福善伽藍十餘所傾頓荒蕪僧徒三百餘人學小乘教天祠五十餘所外道寔多

城內故宮中有大精舍高六十餘尺有刻檀佛像上懸石蓋鄔陁衍那王（唐言出愛舊云優填王訛也）之所作也靈相間起神光時照諸國君王恃力欲舉雖多人衆莫能轉移遂圖供養俱言得真語其源迹即此像也初如来成正覺已上昇天宮為母說法三月不還其王思慕願圖形像乃請尊者沒特伽羅子

以神通力接工人上天宮親觀妙相
雕刻栴檀如来自天宮還也刻檀之
像起迎世尊世尊慰曰教化勞耶開
導末世寔此為冀
精舍東百餘步有過去四佛坐及經
行遺迹之所其側不遠有如来井及
浴室井猶充汲室以頽毀
城内東南隅有故宅餘趾是具史羅
（舊曰瞿師羅訛也）長者故宅也中有佛精舍及
髮爪窣堵波復有故基如来浴室也
城東南不遠有故伽藍具史羅長者
舊園也中有窣堵波無憂王之所建
立高二百餘尺如来於此數年説法
其側則有過去四佛座及經行遺迹
之所復有如来髮爪窣堵波伽藍東
南重閣上有故塼室世親菩薩嘗住
此中作唯識論破斥小乘難諸外道
伽藍東菴沒羅林中有故基是無著
菩薩於此作顯揚聖教論
城西南八九里毒龍石窟昔者如来
伏此毒龍於中留影雖則傳記今無
所見其側有窣堵波無憂王之所建
也高二百餘尺傍有如来經行遺迹

及髮爪窣堵波病苦之徒求願多愈
釋迦法盡此國最後故上自君王下
及衆庶入此國境自然感傷莫不飲
泣悲歎而歸
龍窟東北大林中行七百餘里渡殑
伽河北至迦奢布羅城周十餘里居
人富樂城傍有故伽藍唯餘基址是
昔護法菩薩伏外道處此國先王扶
於邪説欲毀佛法崇敬外道外道衆
中召一論師聰敏高明達幽微者作
為邪書千頌凡三万二千言非毀佛
法扶正本宗於是召集僧衆令相攉
論外道有勝當毀佛法衆僧無負斷
舌以謝是時僧徒懼有退負集而議
曰慧日已沉法橋將毀王黨外道其
可敵乎事勢若斯計將安出衆咸
默然無竪議者護法菩薩年在幼稚
辯慧多聞風範弘遠在大衆中揚言
贊曰愚雖不敏請陳其略誠宜以我
疾應王命高論得勝斯靈祐也徵議
墮負乃稚齒也然則進退有辭法僧
無咎僉曰允諧如其籌策尋應王命
即昇論座 外道乃提頓綱綱抑揚辭

義誦其所執待彼異論護法菩薩納
其言而笑曰吾得勝矣將覆逆而誦
耶為亂辭而誦耶外道憮然而謂曰
子無自高也能領語盡此則為勝順
受其文後釋其義護法乃隨其聲調
述其文義辭理不謬氣韻無差於是
外道聞已欲自斷舌護法曰斷舌非
謝改執是悔即為説法心信意悟王
捨邪道遵崇正法
護法伏外道側有窣堵波無憂王所
建也基雖傾陷尚高二百餘尺是如
来昔於此處六月説法傍有經行之
迹及髮爪窣堵波自此北行百七八
十里至鞞索（山格反）迦國（中印度境）
鞞索迦國周四千餘里國大都城周
十六里穀稼殷盛花果具繁氣序和
暢風俗淳質好學不倦求福不回伽
藍二十餘所僧衆三千餘人並學小
乘正量部法天祠五十餘所外道甚多
城南道左有大伽藍昔提婆設摩阿
羅漢於此造識身論説無我人瞿波
阿羅漢作聖教要實論説有我人因
此法執遂深諍論又是護法菩薩於

此七日中摧伏小乘一百論師伽藍
側有窣堵波高二百餘尺無憂王所
建也如来昔日六年於此說法導化
說法側有奇樹高六七尺春秋遞代
常無增減是如来昔嘗淨齒棄其遺
枝因植根柢繁茂至今諸邪見人及
外道衆競来殘伐尋生如故其側
不遠有過去四佛坐及經行遺迹之
所復有如来髮爪窣堵波靈基連隅
林沼交映從此東北行五百餘里至
室羅伐悉底國(舊曰舍衛訛也中印度境)

大唐西域記卷第五

甲辰歲高麗國分司大藏都監奉
勅彫造

大唐西域記卷第六 四國 疑

三藏法師玄奘奉 詔譯
大總持寺沙門辯機撰

室羅伐悉底國 劫比羅伐窣堵國
藍摩國 拘尸那揭羅國

室羅伐悉底國周六千餘里都城荒
頹疆埸無紀宮城故基周二十餘里
雖多荒圮尚有居人穀稼豐氣序和
風俗淳質篤學好福伽藍數百圮壞
良多僧徒寡少學正量部天祠百所
外道甚多此則如来在世之時鉢邏
犀那恃多王(唐言勝軍舊曰波斯匿訛略也)所治國都也
故宮城內有故基勝軍王殿餘趾也
次東不遠有一故基上建小窣堵波
昔勝軍王為如来所建大法堂也
法堂側不遠故基上有窣堵波是佛
姨母鉢邏闍鉢底(唐言生主舊云波闍波提訛也)苾芻
尼精舍勝軍王之所建立次東窣堵
波是蘇達多(唐言善施舊曰須達訛也)故宅也
善施長者宅側有大窣堵波是鴦窶
利摩羅(唐言指鬘舊曰央掘摩羅訛也)捨邪之處鴦窶
利摩羅者室羅伐悉底之凶人也作
害生靈為暴城國殺人取指冠首為

鬘將欲害母以充指數世尊悲愍方
行導化遥見世尊竊自喜曰我今生
天必矣先師有教遺言在茲害佛殺
母當生梵天謂其母曰老今且止先
當害彼大沙門尋即杖劒往逆世尊
如来於是徐行而退凶人指鬘疾驅
不逮世尊謂曰何守鄙志捨善本激
惡源時指鬘聞誨悟所行非因即歸
命求入法中精勤不怠證羅漢果
城南五六里有逝多林(唐言勝林舊曰祇陀訛也)是
給孤獨園勝軍王大臣善施為佛建
精舍昔為伽藍今已荒廢東門左右
各建石柱高七十餘尺左柱鏤輪相
於其端右柱刻牛形於其上並無憂
王之所建也室宇傾圮唯餘故基獨
一甎室巋然獨在中有佛像昔者如
来昇三十三天為母說法之後勝軍
王聞出愛王刻檀像佛乃造此像善
施長者仁而聰敏積而能散拯乏濟
貧哀孤恤老時美其德号給孤獨焉
聞佛功德深生尊敬願建精舍請佛
降臨世尊命舍利子隨瞻揆焉唯太
子逝多園地爽塏尋詣太子具以情

告太子戲言金遍乃賣善施聞之心
豁如也即出藏金隨言布地有少未
滿太子請留曰佛誠良田宜植善種
即於空地建立精舍世尊即之告阿
難曰園地善施所買林樹逝多所施
二人同心式崇功業自今已去應謂
此地為逝多林給孤獨園
給孤獨園東北有窣堵波是如來洗
病苾芻處昔如來之在世也有病苾
芻含苦獨處世尊見而問曰汝何所
苦汝何獨居曰我性踈嬾不耐看病
故今嬰疾無人瞻視如來是時愍而
告曰善男子我今看汝以手拊摩病
苦皆愈扶出戶外更易敷蓐親為盥
洗改著新衣佛語苾芻當自勤勵聞
誨感恩心悅身豫
給孤獨園西北有小窣堵波是沒特
伽羅子運神通力舉舍利子衣帶不
動之處昔佛在無熱惱池人天咸集
唯舍利子不時從會佛命沒特伽羅
往召來集沒特伽羅承命而往舍利
子補護法衣沒特伽羅曰世尊今在
無熱惱池命我召尒舍利子曰且止

須我補衣與子偕行沒特伽羅曰若
不速行欲運神力舉尒石室至大會
所舍利子乃解衣帶置地曰若舉此
帶我身或動時沒特伽羅運大神通
舉帶不動地為之震因以神足還詣
佛所見舍利子已在會坐沒特伽羅
俛而歎曰乃今以知神通之力不如
智慧之力矣
舉帶窣堵波側不遠有井如來在世
汲充佛用其側有窣堵波無憂王之
所建也中有如來舍利經行之迹說
法之處並樹旌表建窣堵波宣祇警
衛靈瑞間起或鼓天樂或聞神香景
福之祥難以備叙
伽藍後不遠是外道梵志煞婬女以
謗佛處如來十力無畏一切種智人
天宗仰聖賢遵奉時諸外道共相議
曰宜行詭詐衆中謗辱乃誘雇婬女
詐為聽法衆所知已密而煞之埋屍
樹側稱怨告王王命求訪於逝多園
得其屍焉是時外道高聲唱言喬荅
摩大沙門常稱戒忍今私此女煞而
滅口既婬既煞何戒何忍諸天空中

隨聲唱曰外道凶人為此謗耳
伽藍東百餘步有大深坑是提婆達
多欲以毒藥害佛生身陷入地獄處
提婆達多（唐言天授）斛飯王之子也精勤
十二年已誦持八万法藏後為利故
求學神通親近惡友共相議曰我相
三十減佛未幾大衆圍繞何異如來
思惟是已即事破僧舍利子沒特伽
羅子奉佛指告承佛威神說法誨諭
僧復和合提婆達多惡心不捨以惡
毒藥置指爪中欲因作礼以傷害佛
方行此謀自遠而來至於此也地遂
坼焉生陷地獄其南復有大坑瞿伽
梨苾芻毀謗如來生身陷入地獄瞿
伽梨陷坑南八百餘步有大深坑是
戰遮婆羅門女毀謗如來生身陷入
地獄之處佛為人天說諸法要有外
道弟子遙見世尊大衆恭敬便自念
曰要於今日辱喬荅摩敗其善譽當
令我師獨擅芳聲乃懷繫木盂至給
孤獨園於大衆中揚聲唱曰此說法
人與我私通腹中之子乃釋種也邪
見者莫不信然貞固者知為訕謗時

西域記卷第六 第六張 疑

天帝釋欲除疑故化為白鼠齧斷盂
系系斷之聲震動大衆凡諸見聞增
深喜悅衆中一人起持木盂示彼女
曰是汝兒耶是時也地自開拆全身
墜陷入無間獄具受其殃凡此三坑
洞無崖底秋夏霖雨溝池泛溢而此
深坑甞無水止
伽藍東六七十步有一精舍高六十
餘尺中有佛像東面而坐如來在昔
於此與諸外道論議於東有天祠量
等精舍日旦流光天祠之影不蔽精
舍日將落照精舍之陰遂覆天祠
影覆精舍東三四里有窣堵波是尊
者舍利子與外道論議處初善施長者
買逝多太子園欲為如來建立精舍
時尊者舍利子隨長者而瞻揆外道
六師求角神力舍利子隨事攝化應
物降伏其側精舍前建窣堵波如来
於此摧諸外道又受毗舍佉母請
受請窣堵波南是毗盧釋迦王（舊曰毗琉離王訛也）興甲兵誅釋種至此見佛歸兵之
處毗盧釋迦王嗣位之後追怨前辱
興甲兵動大衆部署已畢申命方行

西域記卷第六 第六張

時有苾芻聞以白佛世尊於是坐枯
樹下毗盧釋迦王遥見世尊下乘礼
敬退立言曰茂樹扶踈何故不坐枯
株朽蘖而乃遊止世尊告曰宗族者
枝葉也枝葉將危庇蔭何在王曰世
尊為宗親耳可以迴駕於是覩聖感
懷還軍返國
還軍之側有窣堵波是釋女被戮處
毗盧釋迦王誅釋克勝簡五百女充
實宮闈釋女憤恚怨言不遜詈其王
家人之子也王聞發怒命令誅戮執
法者奉王教刖其手足投諸坑穽時
諸釋女含苦稱佛世尊聖鑒照其苦
毒告命苾芻攝衣而往為諸釋女說
微妙法所謂羈纏五欲流轉三途恩
愛別離生死長遠時諸釋女聞佛指
誨遠塵離垢得法眼淨同時命終俱
生天上時天帝釋化作婆羅門収骸
火葬後人記焉
誅釋窣堵波側不遠有大涸池是毗
盧釋迦王陷身入地獄處世尊觀釋
女已還給孤獨園告諸苾芻今毗盧
釋迦王却後七日為火所燒王聞佛

西域記卷第六 第八張

記甚懷惶懼至第七日安樂无危王
用歡慶命諸宮女往至河側娛遊樂
飲猶懼火起鼓棹清流隨波泛濫熾
焰飈發焚輕舟墜王身入無間獄備
受諸苦
伽藍西北三四里至得眼林有如来
經行之迹諸聖習定之所並樹封記
建窣堵波昔此國羣盜五百横行邑
里跋扈城國勝軍王捕獲已抉去其
眼棄於深林羣盜苦逼求哀稱佛是
時如来在逝多精舍聞悲聲起慈心
清風和暢吹雪山藥滿其眼已尋得
復明而見世尊在其前住發菩提心
歡喜頂礼投杖而去因植根焉
大城西北六十餘里有故城是賢劫
中人壽二万歲時迦葉波佛本生城
也城南有窣堵波成正覺已初見父
處城北有窣堵波有迦葉波佛全身
舍利並無憂王所建也從此東南行
五百餘里至劫比羅伐窣堵國（舊曰迦毗羅衛國訛也中印度境）
劫比羅伐窣堵國周四千餘里空城
十數荒蕪已甚王城頹圯周量不詳

其内宮城周十四五里壘甎而成基
跡峻固空荒久遠人里稀曠無大君
長城各立主土地良沃稼穡時播氣
序無愆風俗和暢伽藍故基千有餘
所而宮城之側有一伽藍僧徒三千
餘人習學小乘正量部教天祠兩所
異道雜居
宮城内有故基淨飯王正殿也上建
精舍中作王像其側不遠有故基摩
訶摩耶唐言大術夫人寢殿也上建精舍
中作夫人之像其側精舍是釋迦菩
薩降神母胎處中作菩薩降神之像
上座部菩薩以嗢呾羅頞沙荼月三
十日夜降神母胎當此五月十五日
諸部則以此月二十三日夜降母胎
當此五月八日菩薩降神東北有窣
堵波阿私多仙相太子處菩薩誕靈
之日嘉祥輻湊時淨飯王召諸相師
而告之曰此子生也善惡何若宜悉
乃正明言以對曰依先聖之記考吉
祥之應在家作轉輪聖王捨家當成
等正覺是時阿私多仙自遠而至叩
門請見王甚慶悅躬迎礼敬請就寶

座曰不意大仙今日降顧仙曰我在
天宮安居宴坐忽見諸天羣從蹈舞
我時問言何悅豫之甚也曰大仙當
知贍部洲中釋種淨飯王第一夫人
今產太子當證三菩提圓明一切智
我聞是語故来瞻仰所悲朽耄不遭
聖化
城南門有窣堵波是太子與諸釋角
力擲象之處太子伎藝多能獨拔倫
匹淨飯大王懷慶將返僕夫馭象方
欲出城提婆達多素負強力自外而
入問馭者曰嚴駕此象其誰欲乘曰
太子將還故往奉馭提婆達多發憤
引象批其顙蹴其臆僵仆塞路杜絶
行途無能轉移人衆填塞難陁後至
而問之曰誰死此象曰提婆達多即
曳之避路太子至又問曰誰為不善
害此象耶曰提婆達多害以杜門難
陁引之開徑太子乃舉象高擲越度
城塹其象墮地為大深坑土俗相傳
為象墮坑也其側精舍中作太子像
其側又有精舍太子妃寢宮也中作
耶輸陁羅并有羅怙羅像宮側精舍

作受業之像太子學堂故基也
城東南隅有一精舍中作太子乘白
馬淩虛之像是踰城處也城四門外
各有精舍中作老病死人沙門之像
是太子遊觀覩相增懷深厭塵俗於
此感悟命僕廻駕
城南行五十餘里至故城有窣堵波
是賢劫中人壽六万歲時迦羅迦村
馱佛本生城也城南不遠有窣堵波
成正覺已見父之處城東南窣堵波
有彼如来遺身舍利前建石柱高三
十餘尺上刻師子之像傍記寂滅之
事無憂王建焉
迦羅迦村馱佛城東北行三十餘里
至故大城中有窣堵波是賢劫中人
壽四万歲時迦諾迦牟尼佛本生城
也東北不遠有窣堵波成正覺已度
父之處次北窣堵波有彼如来遺身
舍利前建石柱高二十餘尺上刻師
子之像傍記寂滅之事無憂王建也
城東北四十餘里有窣堵波是太子
坐樹陰觀耕田於此習定而得離欲
淨飯王見太子坐樹陰入寂定日光

迴照樹影不移心知靈聖更深珎敬
大城西北有數百千窣堵波釋種誅
死處也毗盧釋迦王既克諸釋虜其
族類得九千九百九十万人並從殺
戮積尸如莽流血成池天警人心收
骸瘞葬
誅釋西南有四小窣堵波四釋種拒
軍處初勝軍王嗣位也求婚釋種釋
種鄙其非類謬以家人之女重禮娉
焉勝軍王立為正后其產子男是為
毗盧釋迦王毗盧釋迦欲就舅氏請
益受業至此城南見新講堂即中憩
駕諸釋聞之逐而詈曰卑賤婢子敢
居此室此室諸釋建也擬佛居焉毗
盧釋迦嗣位之後追復先辱便興甲
兵至此屯軍釋種四人躬耕畎畝便
即抗拒兵寇退散已而入城族人以
為承輪王之祚胤為法王之宗子敢
行凶暴安忍殺害汙辱宗門絕親遠
放四人被逐北趣雪山一為烏仗那
國王一為梵衍那國王一為呬摩呾
羅國王一為商彌國王奕世傳業苗
裔不絕

城南三四里尼拘律樹林有窣堵波
無憂王建也釋迦如來成正覺已還
國見父王為說法處淨飯王知如來
降魔軍已遊行化導情懷渴仰思得
礼敬乃命使請如來曰昔期成佛當
還本生斯言在耳時來降趾使至佛
所具宣王意如來告曰却後七日當
還本生使臣還以白王淨飯王乃告
命臣庶灑掃衢路儲積花香與諸羣
臣四十里外佇駕奉迎是時如來與
大衆俱八金剛周衛四天王前導帝
釋與欲界天侍左梵王與色界天侍
右諸苾芻僧列在其後維佛在衆如
月映星威神動三界光明踰七曜步
虛空至生國王與從臣礼敬已畢俱
共還國止尼拘盧陀僧伽藍其側不
遠有窣堵波是如來於大樹下東面
而坐受姨母金縷袈裟次此窣堵波
是如來於此度八王子及五百釋種
城東門內路左有窣堵波昔一切義
成太子於此習諸技藝門外有自在
天祠祠中石天像危然起勢是太子
在襁褓中所入祠也淨飯王自臘伐

尼國迎太子還也途次天祠王曰此
天祠多靈鑒諸釋童稚求祐必効宜
將太子至彼修敬是時傅母抱而入
祠其石天像起迎太子太子已出天
像復坐
城南門外路左有窣堵波是太子與
諸釋角藝射鐵鼓從此東南三十餘
里有小窣堵波其側有泉泉流澄鏡
是太子與諸釋引強校能弦矢既分
穿鼓過表至池沒羽因涌清流時俗
相傳謂之箭泉夫有疾病飲沐多愈
遠方之人持泥以歸隨其所苦漬以
塗額靈神冥衛多蒙痊愈
箭泉東北行八九十里至臘伐尼林
有釋種浴池澄清皎鏡雜花彌漫其
北二十四五步有無憂花樹今已枯
悴菩薩誕靈之處菩薩以吠舍佉月
後半八日當此三月八日上座部則
曰以吠舍佉月後半十五日當此三
月十五日次東窣堵波無憂王所建
二龍浴太子處也菩薩生已不扶而
行於四方各七步而自言曰天上天
下唯我獨尊今茲而往生分已盡隨

足所蹈出大蓮花二龍踊出住虛空
中而各吐水一冷一煖以浴太子
浴太子窣堵波東有二清泉傍建二
窣堵波是二龍從地踊出之處菩薩
生已支屬宗親莫不奔馳求水盥浴
夫人之前二泉涌出一冷一煖遂以
浴洗其南窣堵波是天帝釋捧接菩
薩處菩薩初出胎也天帝釋以妙天
衣跪接菩薩次有四窣堵波是四天
王抱持菩薩處也菩薩從右脇生已
四大天王以金色𣰽衣捧菩薩置金
机上至母前曰夫人誕斯福子誠可
歡慶諸天尚喜況世人乎
四天王捧太子窣堵波側不遠有大
石柱上作馬像無憂王之所建也後
為惡龍霹靂其柱中折仆地傍有
小河東南流土俗号曰油河是摩耶
夫人產孕已天化此池光潤澄淨欲
令夫人取以沐浴除去風虛今變為
水其流尚膩從此東行曠野荒林中
二百餘里至藍摩國中印度境
藍摩國空荒歲久疆埸無紀城邑丘
墟居人稀曠故城東南有甎窣堵波

高減百尺昔者如來入寂滅已此國
先王分得舍利持歸本國式遵崇建
靈異間起神光時燭
窣堵波側有一清池龍每出遊變形
蛇服右旋宛轉繞窣堵波野象羣行
採花以散冥力警察初無間替昔無
憂王之分建窣堵波也七國所建咸
已開發至於此國方欲興功而此池
龍恐見陵奪乃變作婆羅門前叩馬
曰大王情流佛法廣樹福田敢請紆
駕降臨我宅王曰尒家安在為近遠
乎婆羅門曰我此池之龍王也承大
王欲建勝福敢來請謁王受其請遂
入龍宮坐久之龍進曰我惟惡業受
此龍身供養舍利冀消罪咎願王躬
往觀而礼敬無憂王見已懼然謂曰
凡諸供養之具非人間所有也龍曰
若然者願無廢毀無憂王自度力非
其疇遂不開發出池之所今有封記
窣堵波側不遠有一伽藍僧衆尠矣
清肅皎然而以沙弥摠任衆務遠方
僧至禮遇弥隆必留三日供養四事
聞諸先志曰昔有苾芻同志相呂自

遠而至礼窣堵波見諸羣象相趍往
来或以牙芟草或以鼻灑水各持異
花共為供養時衆見已悲歎感懷有
一苾芻便捨具戒願留供養與衆辭
曰我惟多福濫迹僧中歲月亟淹行
業無紀此窣堵波有佛舍利聖德冥
通羣象踐灑遺身此地甘與同群得
畢餘齡誠為幸矣衆告之曰斯盛事
也吾等垢重智不謀此隨時自愛無
虧勝業亦既離羣重申誠願歡然獨
居有終焉之志於是葺茅為宇引流
成池採掇時花灑掃瑩域綿歷歲序
心事無殆隣國諸王聞而雅尚競捨
財寶共建伽藍因而勸請屈知僧務
自尒相踵不泯元功而以沙弥摠知
僧事
沙弥伽藍東大林中行百餘里至大
窣堵波無憂王之所建也是太子踰
城至此解寶衣去纓絡命僕還處太
子夜半踰城遲明至此既允宿心乃
形言曰是我出籠樊去羈鏁冣後釋
駕之處也於天冠中解末尼寶命僕
夫曰汝持此寶還白父王今茲遠遁

非苟違離欲斷無常絶諸有漏闡鐸迦(舊曰車匿訛也)曰詎有何心空駕而返太子善言慰喻感悟而還迴駕窣堵波東有贍部樹枝葉雖凋枯株尚在其傍復有小窣堵波太子以餘寶衣易鹿皮衣處太子既斷髮易裳雖去瓔珞尚有天衣曰斯服太侈如何改易時淨居天化作獵人服鹿皮衣持弓負羽太子擧其衣而謂曰欲相貿易願見允從獵人曰善太子解其上服授與獵人獵人得已還復天身持所得衣淩虛而去

太子易衣側不遠有窣堵波無憂王之所建也是太子剃髮處太子從闡鐸迦取刀自斷其髮天帝釋接上天宮以為供養時淨居天子化作剃髮人執持銛刀徐步而至太子謂曰能剃髮乎幸為我淨之化人受命遂為剃髮踰城出家時亦不定或云菩薩年十九或曰二十九以吠舍佉月後半八日踰城出家當此三月八日或云以吠舍佉月後半十五日當此三月十五日

太子剃髮窣堵波東南曠野中行百八九十里至尼拘盧陁林有窣堵波高三十餘尺昔如來寂滅舍利已分諸婆羅門无所得獲於涅疊般那(唐言焚燒)(舊云闍維訛也)地收餘灰炭持至本國建此靈基而脩供養自茲已降奇迹相仍疾病之人祈請多愈

灰炭窣堵波側故伽藍中有過去四佛坐及經行遺迹之所

故伽藍左右數百窣堵波其一大者無憂王所建也崇基雖陷高餘百尺自此東北大林中行其路艱險經途危阻山牛野象羣盜獵師伺求行旅為害不絶出此林已至拘尸那揭羅國(中印度境)

拘尸那揭羅國城郭頹毀邑里蕭條故城甎基周十餘里居人稀曠閭巷荒蕪城內東北隅有窣堵波無憂王所建准陁(舊曰純陁訛也)之故宅也宅中有井將營獻供方乃鑿焉歲月雖淹水猶清美

城西北三四里渡阿恃多伐底河(唐言無勝此世共稱耳舊云阿利羅跋提河訛也典言謂之尸賴拏伐底河譯曰有金河)西岸不

遠至娑羅林其樹類槲而皮青白葉甚光潤四樹特高如來寂滅之所也其大甎精舍中作如來涅槃之像北首而臥傍有窣堵波無憂王所建基雖傾陷尚高二百餘尺前建石柱以記如來寂滅之事雖有文記不書日月聞諸先記曰佛以生年八十吠舍佉月後半十五日入般涅槃當此三月十五日也說一切有部則佛以迦剌底迦月後半八日入般涅槃此當九月八日也自佛涅槃諸部異議或云千二百餘年或云千三百餘年或云千五百餘年或云已過九百未滿千年

精舍側不遠有窣堵波是如來修菩薩行時為羣雉王救火之處昔於此地有大茂林毛羣羽族巢居穴處驚風四起猛焰飈急時有一雉有懷傷愍鼓濯清流飛空奮灑時天帝釋俯而告曰汝何守愚虛勞羽翮大火方起焚燎林野豈汝微軀所能撲滅雉曰說者為誰曰我天帝釋耳雉曰今天帝有大福力無欲不遂救災拯難

若指諸掌又詰無功其各安在猛火方熾無得多言尋復奮飛往趣流水天帝遂以掬水泛灑其林火滅煙消生類全命故今謂之救火窣堵波也雉救火側不遠有窣堵波是如來修菩薩行時為鹿救生之處乃往古昔此有大林火炎中野飛走窮窘前有駛流之阨後困猛火之難莫不沉溺喪棄身命其鹿惻隱身據横流穿皮斷骨自強拯溺蹇兎後至忍疲苦而濟之筋力既竭溺水而死諸天收骸起窣堵波鹿拯溺西不遠有窣堵波是蘇跋陁羅（唐言善賢舊曰須跋陀羅訛也）入寂滅之處善賢者本梵志師也年百二十耆舊多智聞佛寂滅至雙樹間問阿難曰佛世尊將寂滅我懷疑滯願欲請問阿難曰佛將涅槃幸無擾也曰吾聞佛世難遇正法難聞我有深疑恐无所請善賢遂入先問佛言有諸別衆自稱為師各有異法垂訓導俗僑荅摩（舊曰瞿曇訛略也）能盡知耶佛言吾悉深究乃為演說善賢聞已心淨信解求入法中受具足戒如來告曰汝豈能

耶外道異學修梵行者當誡四歳觀其行察其性威儀寂静辭語誠實則可於我法中淨修梵行在人行耳斯何難哉善賢曰世尊悲愍含濟无私四歳試學三業方順佛言我先已説在人行耳於是善賢出家即受具戒勤勵修習身心勇猛已而於法無疑自身作證夜分未久果證羅漢諸漏已盡梵行已立不忍見佛入大涅槃即於衆中入火界定現神通事而先寂滅是為如來最後弟子乃先滅度即昔後渡蹇兎是也

善賢寂滅側有窣堵波是執金剛躄地之處大悲世尊隨機利見化功已畢入寂滅樂於雙樹間北首而卧執金剛神密迹力士見佛滅度悲慟唱言如來捨我入大涅槃無歸依無覆護毒箭深入愁火熾盛捨金剛杵悶絶躄地久而又起悲哀戀慕互相謂曰生死大海誰作舟檝無明長夜誰為燈炬

金剛躄地側有窣堵波是如來寂滅已七日供養之處如來之將寂滅也光明普照人天畢會莫不悲感更相謂曰大覺世尊今將寂滅衆生福盡世間無依如來右脇卧師子牀告諸大衆勿謂如來畢竟寂滅法身常住離諸變易當棄懈怠早求解脫諸苾芻等歔欷悲慟時阿泥律陀（舊曰阿那律訛也）告諸苾芻止止勿悲諸天譏怪時末羅衆供養已訖欲舉金棺詣湼疊般那所時阿泥律陀告言且止諸天欲留七日供養於是天衆持妙天花遊虛空讚聖德各竭誠心共興供養

停棺側有窣堵波是摩訶摩耶夫人哭佛之處如來寂滅棺殮已畢時阿泥律陀上昇天宮告摩耶夫人曰大聖法王今已寂滅摩耶聞已悲哽悶絶與諸天衆至雙樹間見僧伽胝鉢及錫杖拊之號慟絶而復聲曰人天福盡世間眼滅今此諸物空無有主如來聖力金棺自開放光明合掌坐慰問慈母遠來下降諸行法爾願勿深悲阿難銜哀而請佛曰後世問我將何以對曰佛已涅槃慈母摩耶自天宮降至雙樹間如來為諸不孝衆

生從金棺起合掌說法 西域記卷第六 第二十四張 然
城北渡河三百餘步有窣堵波是如
来焚身之處地今黄黒土雜灰炭至
誠求請或得舍利如来寂滅人天悲
感七寶為棺千氎纒身設香花建幡
蓋末羅之衆奉輿發引前後導從北
渡金河盛滿香油積多香木縱火以
焚二氎不燒一極襯身一㝡覆外為
諸衆生分散舍利唯有髮爪儼然无損
焚身側有窣堵波如来為大迦葉波
現雙足處如来金棺已下香木已積
火燒不然衆咸驚駭阿泥律陁言待
迦葉波耳時大迦葉波與五百弟子
自山林来至拘尸城問阿難曰世尊
之身可得見耶阿難曰千氎經絡重
棺周殺香木已積即事焚燒是時佛
於棺内為出雙足輪相之上見有異
色問阿難曰何以有此曰佛初涅槃
人天悲慟衆涙迸染致斯異色迦葉
波作礼旋繞興讚香木自然大火熾
盛故如来寂滅三從棺出初出臂問
阿難治路次起坐為母說法後現雙
足亦大迦葉波

現足側有窣堵波無憂王所建也是 西域記卷第六 第二十五張 然
八王分舍利處前建石柱刻記其事
佛入涅槃後涅疊般那已諸八國王
備四兵至遣直性婆羅門謂拘尸力
士曰天人導師此國寂滅故自遠来
請分舍利力士曰如来降尊即斯下
上滅世間明導喪衆生慈父如来舍
利自當供養徒疲道路終無得獲時
諸大王遜辭以求既不相允重謂之
曰禮請不從兵威非遠直性婆羅門
揚言曰念哉大悲世尊忍修福善弥
歷曠刧想所具聞今欲相凌此非宜
也今舍利在此當均八分各得供養
何至興兵諸力士依其言即時均量
欲作八分帝釋謂諸王曰天當有分
勿恃力競阿那婆荅多龍王文隣龍
王毉那鉢呾羅龍王復作是議無遺
我曹若以力者衆非敵矣直性婆羅
門曰勿諠諍也宜共分之即作三分
一諸天二龍衆三留人間八國重分
天龍人王莫不悲感
分舍利窣堵波西南行二百餘里至
大邑聚有婆羅門豪右巨富確乎不

雜學究五明敬崇三寶接其居側建 西域記卷第六 第二十六張 然
立僧坊窮諸資用備盡珍飾或有衆
僧往来中路慇懃請留罄心供養或
止一宿乃至七日其後設賞迦王毀
壞佛法衆僧絶侶歳月驟淹而婆羅
門每懷懇惻經行之次見一沙門厖
眉皓髮杖錫而来婆羅門馳往迎逆
問所從至請入僧坊備諸供養旦以
淳乳煑粥進焉沙門受已繞一嚌齒
便即置鉢沉吟長息婆羅門持食跪
而問曰大德慧利隨緣幸見臨顧為
夕不安耶為粥不味乎沙門愍然告
曰吾悲衆生福祐漸薄斯言且置食
已方說沙門食訖攝衣即語婆羅門
曰向許有說今何無言沙門告曰吾
非忘也談不容易事或致疑必欲得
聞今當略說吾向所歎非薄汝粥自
數百年不嘗此味昔如来在世我時
預從在王舍城竹林精舍俯清流而
滌器或以澡漱或以盥沐嗟乎今之
淳乳不及古之淡水此乃人天福減
使之然也婆羅門曰然則大德乃親
見佛耶沙門曰然汝豈不聞佛子羅

原书缺页

原书缺页

原书缺页

原书缺页

親觀聖迹於是二三交友杖錫同遊
既至印度寓諸伽藍輕其邊鄙莫之
見舍外迫風露内累口腹顔色憔悴
形容枯槁時此國王出遊近郊見諸
客僧恠而問曰何方乞士何所因来
耳既不穿衣又垢弊沙門對曰我覩
貨邏國人也
恭承遺教高蹈俗塵率其同好觀礼
聖迹慨以薄福衆所同棄印度沙門
莫顧羈旅欲還本土巡礼未周雖迫
勤苦心遂後已王聞其説用增悲感
即斯勝地建立伽藍白氎題書為之
制曰我惟尊居世上貴極人中斯皆
三寶之靈祐也既為人王受佛付囑
凡厥染衣吾當恵濟建此伽藍式招
羈旅自今已来諸穿耳僧我此伽藍
不得止舍因其事迹故以名焉
阿避陁羯刺拏伽藍東南行百餘里
南渡殑伽河至摩訶娑羅邑並婆羅
門種不遵佛法然見沙門先訪學業
知其強識方深禮敬
殑伽河北有那羅延天祠重閣層臺
奐甚麗飾諸天之像雋石而成工極

人謀靈應難究那羅延天祠東行三
十餘里有窣堵波無憂王之所建也
太半陷地前建石柱高餘二丈上作
師子之像刻記伏鬼之事昔於此處
有曠野鬼恃大威力噉人血肉作害
生靈肆極妖祟如来愍諸衆生不得
其死以神通力誘化諸鬼導以歸依
之敬齊以不煞之戒諸鬼承教奉以
周旋於是舉石請佛安坐願聞正法
克念護持自時厥後無信之徒竟共
推移鬼置石座動以千數莫之能轉
茂林清池周基左右人至其側無不
心懼
伏鬼側不遠有數伽藍雖多傾毀尚
有僧徒並皆遵習大乘教法從此東
南行百餘里至一窣堵波基已傾陷
餘高數丈昔者如来寂滅之後八國
大王分舍利也量舍利婆羅門蜜塗
瓶内分授諸王而婆羅門持瓶以歸
既得所黏舍利遂建窣堵波并瓶置
内因以名焉後無憂王開取舍利瓶
改建大窣堵波或至齋日時燭光明
從此東北度殑伽河行百四五十里

至吠舍釐國舊曰毗舍離國訛也中印度境
吠舍釐國周五千餘里土地沃壤花
菓茂盛菴没羅菓茂遮菓既多且貴
氣序和暢風俗淳質好福重學邪正
雜信伽藍數百多已圮壞存者三五
僧徒稀少天祠數十異道雜居露形
之徒寔繁其黨吠舍釐城已甚傾頽
其故基址周六七十里宫城周四五
里少有居人宫城西北五六里至一
伽藍僧徒寡少習學小乘正量部法
傍有窣堵波是昔如来説毗摩羅詰
經長者子寶積等獻寶蓋處其東有
窣堵波舍利子等於此證無學之果
舍利子證果東南有窣堵波是吠舍
釐王之所建也佛涅槃後此國先王
分得舍利式修崇建印度記曰此中
舊有如来舍利一斛無憂王開取九
斗唯留一斗後有國王復欲開取方
事興功尋則地震遂不敢開其西北
有窣堵波無憂王之所建也傍有石
柱高五六十尺上作師子之像石柱
南有池是羣獼猴為佛穿也在昔如
来曾住於此池西不遠有窣堵波諸

獮猴持如来鉢上樹取蜜之處池南
不遠有窣堵波是諸獮猴奉佛蜜處
池西北隅猶有獮猴形像
伽藍東北三里有窣堵波是毗摩羅
詰（唐言無垢稱舊曰淨名然淨則無垢名則是稱義雖取同名乃有異舊曰維摩詰訛略也）故
宅基趾多有靈異去此不遠有一神
舍其狀壘甎傳云積石即無垢稱長
者現疾說法之處去此不遠有窣堵
波長者子寶積之故宅也去此不遠
有窣堵波是菴沒羅女故宅佛姨母
等諸苾芻尼於此證入涅槃
伽藍北三四里有窣堵波是如来將
往拘尸那國入般涅槃人與非人隨
從世尊至此佇立次西北不遠有窣
堵波是佛於此最後觀吠舍釐城其
南不遠有精舍前建窣堵波是菴沒
羅女園持以施佛
菴沒羅園側有窣堵波是如来告涅
槃處佛昔在此告阿難曰其得四神
足者能住壽一劫如来今者當壽幾
何如是再三阿難不對天魔迷惑故
也阿難從坐而起林中宴默時魔来
請佛曰如来在世教化已久蒙濟流

轉數如塵沙寂滅之樂今其時矣世
尊以少土置爪上而告魔曰地土多
耶爪土多耶對曰地土多也
佛言所度者如爪上土未度者如大
地土却後三月吾當涅槃魔聞歡喜
而退阿難林中忽感異夢来白佛言
我在林間夢見大樹枝葉茂盛蔭影
蒙密驚風忽起摧散無餘將非世尊
欲入寂滅我心懷懼故来請問
佛告阿難吾先告汝汝為魔蔽不時
請留魔王勸我早入涅槃已許之期
斯夢是也
告涅槃期側不遠有窣堵波千子見
父母處也昔有仙人隱居巖谷仲春
之月鼓濯清流麀鹿隨飲感生女子
姿貌過人唯脚似鹿仙人見已收而
養焉其後命令求火至餘仙廬足所
履地迹有蓮花彼仙見已深以奇之
令其繞廬方乃得火鹿女依命得火
而還時梵豫王畋遊見花尋迹以求
悅其奇怪同載而返相師占言當生
千子餘婦聞之莫不圖計日月既滿
生一蓮花花有千葉葉坐一子餘婦

誣罔咸稱不祥投殑伽河隨波泛濫
烏耆延王下流遊觀見黃雲蓋乘波
而来取以開視乃有千子乳養成立
有大力焉恃有千子拓境四方兵威
乘勝將次此國時梵豫王聞之甚懷
震懼兵力不敵計無所出矣是時鹿
女心知其子乃謂王曰今寇戎臨境
上下離心賤妾愚忠能敗強敵王未
之信也憂懼良深鹿女乃昇城樓以
待寇至千子將兵圍城已帀鹿女告
曰莫為逆事我是汝母汝是我子千
子謂曰何言之謬鹿女手按兩乳流
注千岐天性所感咸入其口於是解
甲歸宗釋兵返族兩國交歡百姓安樂
千子歸宗側不遠有窣堵波是如来
行經舊迹指告衆曰昔吾於此歸宗
見親欲知千子即賢劫千佛是也
述本生東有故基上建窣堵波光明
時燭祈請或遂是如来說普門陀羅
尼等經重閣講堂餘趾也
講堂側不遠有窣堵波中有阿難半
身舍利去此不遠有數百窣堵波欲
定其數未有克知是千獨覺入寂滅

處吠舍釐城内外周隍聖迹繁多難以具舉形勝故墟魚鱗閒峙歲月驟改炎凉亟移林既摧殘池亦枯涸朽株餘迹其詳驗焉

大城西北行五六十里至大窣堵波栗呫（昌葉反）婆子（舊云離車子訛也）別如来處如来自吠舍釐城趣拘尸那國諸栗呫婆子聞佛將入寂滅相從悲號送世尊既見哀慕非言可喻即以神力化作大河崖岸深絕波流迅急諸栗呫婆悲慟以止如来留鉢為作追念

吠舍釐城西北減二百里有故城荒蕪歲久居人曠少中有窣堵波是佛在昔為諸菩薩人天大衆引說本生修菩薩行曾於此城為轉輪王号曰摩訶提婆（唐言大天）有七寶應王四天下覩衰變之相體无常之理冥懷高蹈忘情大位捨國出家染衣修學

城東南行十四五里至大窣堵波是七百賢聖重結集處佛涅槃後百一十年吠舍釐城有諸苾芻遠離佛法謬行戒律時長老耶舍陁住憍薩羅國長老三菩伽住秣兔羅國長老釐

波多住韓若國長老沙羅住吠舍釐國長老富闍蘇弥羅住娑羅梨弗國諸大羅漢心得自在持三藏得三明有大名稱衆所知識皆是尊者阿難弟子時耶舍陁遣使告諸賢聖皆可集吠舍釐城猶少一人未滿七百是時富闍蘇弥羅以天眼見諸大賢聖集議法事運神足至法會時三菩伽於大衆中右袒長跪揚言曰衆無譁欽哉念哉昔大聖法王善權寂滅歲月雖淹言教尚在吠舍釐城懈怠苾芻謬於戒律有十事出違十力教今諸賢者深明持犯俱承大德阿難指誨念報佛恩重宣聖旨時諸大衆莫不悲感即召集諸苾芻依毗柰耶訶責制止削除謬法宣明聖教

七百賢聖結集南行八九十里至濕吠多補羅僧伽藍層臺輪奐重閣翬飛僧衆清肅並學大乘其傍則有過去四佛坐及經行遺迹之處其側窣堵波無憂王之所建也如来在昔南趣摩揭陁國北顧吠舍釐城中途止息遺迹之處

濕吠多補羅伽藍東南行三十餘里殑伽河南北岸各有一窣堵波是尊者阿難陁分身與二國處阿難陁者如来之從父弟也多聞揔持博物強識佛去世後繼大迦葉任持正法導進學人在摩揭陁國於林中經行見一沙弥諷誦佛經章句錯謬文字紛乱阿難聞已感慕增懷徐詣其所提撕指授沙弥笑曰大德耄矣所言謬矣我師高明春秋鼎盛親承示誨誠無所誤阿難默然退而歎曰我年雖邁為諸衆生欲久住世住持正法然衆生垢重難以誨語久留無利可速滅度於是去摩揭陁國趣吠舍釐城度殑伽河泛舟中流摩揭陁王聞阿難去情深戀德即嚴戎駕疾驅追請數百千衆營軍南岸吠舍釐王聞阿難来悲喜盈心亦治軍旅奔馳迎候數百千衆屯集北岸兩軍相對旌旗翳日阿難恐鬪其兵更相殺害從舟中起上昇虛空示現神變即入寂滅化火焚骸骸又中折一墮南岸一墮北岸於是二王各得一分舉軍號慟

俱還本國起窣堵波而修供養從此東北行五百餘里至弗栗恃國(北人謂三伐持)國(北印度境)
弗栗恃國周四千餘里東西長南北狹土地膏腴花菓茂盛氣序微寒人性躁急多敬外道少信佛法伽藍十餘所僧徒減千人大小二乘兼功通學天祠數十外道寔衆國大都城號占戍挐多已頹毀故宮城中尚有三千餘家若村若邑也
大河東北有伽藍僧徒寡少學業清高從此西行依河之濱有窣堵波高餘三丈南帶長流大悲世尊度漁人處也越在佛世五百漁人結疇附黨漁捕水族於此河流得一大魚有十八頭頭各兩眼諸漁人方欲害之如來在吠舍釐國天眼見興悲心乘其時而化導因其機而啓悟告諸大衆弗栗恃國有大魚我欲導之以悟諸漁人尒宜知時於是大衆圍繞神足凌虛至于河濱如常敷座遂告諸漁人尒勿煞魚以神通力開方便門威被大魚令知宿命能作人語實解人

情尒時如來知而故問汝在前身曾作何罪流轉惡趣受此弊身魚曰昔承福慶生自豪族大婆羅門劫比他者我身是也恃其族姓凌蔑人倫恃其博物鄙賤經法以輕慢心毀讟諸佛以醜惡語詈辱衆僧引類形比謂若駝驢象馬諸醜形對由此惡業受此弊身尚資宿善生遭佛世目覩聖化親承聖教因而懺謝悔先作業如來隨機攝化如應開導魚旣聞法於是命終承茲福力上生天宮於是自觀其身何緣生此旣知宿命念報佛恩與諸天衆肩隨來止前礼旣畢右繞退立以天寶香華用供養世尊指告漁人為說妙法於即感悟輸誠礼懺裂網焚舟歸眞受法旣服染衣又聞至教皆出塵垢俱證聖果
度漁人東北行百餘里故城西有窣堵波無憂王所建高百餘尺是佛在昔於此六月說法度諸天人此北百四五十步有小窣堵波如來昔於此處為諸苾芻制戒次西不遠有如來髮爪窣堵波如來昔於此處近遠邑

人相趨輻湊焚香散花燈炬不絶從此西北千四五百里踰山入谷至尼波羅國(中印度境)
尼波羅國周四千餘里在雪山中國大都城周二十餘里山川連屬宜穀稼多花菓出赤銅犛牛命命鳥貨用赤銅錢氣序寒烈風俗險詖人性剛獷信義輕薄無學藝有工巧形貌醜弊邪正兼信伽藍天祠接堵連隅僧徒二千餘人大小二乘兼功綜習外道異學其數不詳王刹帝利栗呫婆種也志學清高純信佛法近代有王号鴦輸伐摩(唐言光冑)碩學聰叡自製聲明論重學敬德遐迩著聞都城東南有小水池以人火投之水即焰起更投餘物亦變為火從此復還吠舍釐國南渡殑伽河至摩揭陁國(舊曰摩伽陁又曰摩竭提皆訛也中印度境)

大唐西域記卷第七

甲辰歲高麗國分司大藏都監奉
勑彫造

大唐西域記卷第八 一國 疑 寸亮

三藏法師玄奘奉 詔譯
大總持寺沙門辯機撰

摩揭陁國上

摩揭陁國周五千餘里城少居人邑多編户地沃壤滋稼穡有異稻種其粒麄大香味殊越光色特甚彼俗謂之供大人米土地墊濕邑居高原孟夏之後仲秋之前平居流水可以泛舟風俗淳質氣序温暑崇重志學遵敬佛法伽藍五十餘所僧徒万有餘人並多宗習大乘法教天祠數十異道寔多

殑伽河南有故城周七十餘里荒蕪雖久基址尚在昔者人壽無量歲時号拘蘇摩補羅城(唐言香花宮城)王宮多花故以名焉逮乎人壽數千歲更名波吒釐子城(舊曰巴連弗邑訛也)初有婆羅門高才博學門人數千傳以受業諸學徒相從遊觀有一書生徘徊悵望同儔謂曰夫何憂乎曰盛色方剛羈遊履影歲月已積藝業無成顧此為言憂心弥劇於是學徒戲言之曰今將子求娉婚親乃假立二人為男父母二人為女父母遂坐波

吒釐樹謂女聟樹也採時果酌清流陳婚姻之緒請好合之期時假女父攀花枝以授書生曰斯嘉偶也幸無辭焉書生之心欣然自得日暮言歸懷戀而止學徒曰前言戲耳幸可同歸林中猛獸恐相殘害書生遂留往来樹側景夕之後異光燭野管絃清雅帷帳陳列俄見老翁策杖来慰復有一嫗携引少女并賓從盈路袨服奏樂翁乃指少女曰此君之弱室也酣歌樂讌經七日焉學徒疑為獸害往而求之乃見獨坐樹陰若對上客告與同歸辭不從命後自入城拜謁親故説其始末聞者驚駭與諸友人同往林中咸見花樹是一大第僮僕役使駈馳往来而彼老翁從容接對陳饌奏樂賓主禮備諸友還城具告遠近朞歲之後生一子男謂其妻曰吾今欲歸未忍離阻適復留止捿寄飄露其妻既聞具以白父翁謂書生曰人生行樂詎必故鄉今將築室宜無異志於是役使之徒功成不日香花舊城遷都此邑由彼子故神為築

城自尒之後因名波吒釐子城焉

王故宫北有石柱高數十尺是無憂王作地獄處釋迦如来涅槃之後第一百年有阿輸迦(唐言無憂舊曰阿育訛也)王者頻毗婆羅(唐言影堅舊曰頻婆娑羅訛也)王之曾孫也自王舍城遷都波吒釐築外郭周於故城年代浸遠唯餘故基伽藍天祠及窣堵波餘址數百存者二三唯故宫北臨殑伽河小城中有千餘家初無憂王嗣位之後舉措苛暴乃立地獄作害生靈周垣峻峙隅樓特起猛焰洪鑪銛鋒利刃備諸苦具擬像幽塗招募凶人立為獄主初以國中犯法罪人無校輕重揔入塗炭後以行經獄次擒以誅戮至者皆死遂滅口焉時有沙門初入法衆巡里乞食遇至獄門獄吏凶人擒欲殘害沙門惶怖請得礼懺俄見一人縛来入獄斬截手足磔裂形骸俯仰之間支體糜散沙門見已深增悲悼成無常觀證无學果獄卒曰可以死矣沙門既證聖果心夷生死雖入鑊湯若在清池有大蓮花而為之座獄主驚駭馳使白王

王遂躬觀深讚靈祐獄主曰大王當死王曰何對曰王先垂命令監刑獄凡至獄垣皆從煞害不云王入而獨免死王曰法已一定理無再變我先垂令豈除汝身汝久濫生我之咎也即命獄卒投之洪鑪獄主既死王乃得出於是頹牆堙壍廢獄寬刑地獄南不遠有窣堵波基址傾陷唯餘覆鉢之勢寶為廁飾石作欄檻即八万四千之一也無憂王以人功建於宮焉中有如來舍利一斗靈鑒間起神光時燭無憂王廢獄之後遇近護大阿羅漢方便善誘隨機導化王謂羅漢曰幸以宿福位據人尊慨茲障累不遭佛化今者如來遺身舍利欲重修建諸窣堵波羅漢曰大王以福德力役使百靈以弘誓心匡護三寶是所願也今其時矣因為廣說獻土之因如來懸記興建之功無憂王聞以慶悅召集鬼神而令之曰法王導利含靈有慶我資宿善尊極人中如來遺身重修供養今尒鬼神勠力同心境極贍部戶滿拘胝以佛舍利起窣堵

波心發於我功成於汝勝福之利非欲獨有宜各營搆待後告命鬼神受旨在所興功功既成已咸來請命無憂王既開八國所建諸窣堵波分其舍利付鬼神已謂羅漢曰我心所欲諸處同時藏下舍利心雖此冀事未從欲羅漢曰王命神鬼至所期日日有隱蔽其狀如手此時也宜下舍利王承此旨宣告鬼神逮乎期日無憂王觀候光景日正中時羅漢以神通力申手蔽日營建之所咸皆瞻仰同於此時功績咸畢

窣堵波側不遠精舍中有大石如來所履雙迹猶存其長尺有八寸廣餘六寸矣兩迹俱有輪相十指皆帶花文魚形映起光明時照昔者如來將取寂滅北趣拘尸那城南顧摩揭陀國蹈此石上告阿難曰吾今最後留此足迹將入寂滅顧摩揭陀也百歲之後有無憂王命世君臨建都此地匡護三寶役使百神及無憂王之嗣位也遷都築邑掩周迹石既近宮城恒親供養後諸國王竟欲舉歸石雖

不大眾莫能轉近者設賞迦王毀壞佛法遂即石所欲滅聖迹鑿已還平文彩如故於是捐棄殑伽河流尋復本處其側窣堵波即過去四佛坐及經行遺迹之所

佛迹精舍側不遠有大石柱高三十餘尺書記殘缺其大略曰無憂王信根貞固三以贍部洲施佛法僧三以諸珍寶重自酬贖其辭云大略斯在

故宮北有大石室外若崇山內廣數丈是無憂王為出家弟役使神鬼之所建也初无憂王有同母弟名摩醯因陀羅(唐言大帝)生自貴族服僭王制奢侈縱暴眾庶懷怨國輔老臣進諫王曰驕弟作威亦已太甚夫政平則國治人和則主安古之則訓由來久矣願存國典收付執法無憂王泣謂弟曰吾承基緒覆燾生靈況尒同胞豈忘惠愛不先匡導已陷刑法上懼先靈下迫眾議摩醯因陀羅稽首謝曰不自謹行敢干國憲願賜再生更寬七日於是置諸幽室嚴加守衛珍羞上饌進奉無虧守者唱曰已過一

日餘有六日至第六日已既深憂懼更勵
身心便獲果證昇虛空示神迹尋出塵俗
遠捿巖谷無憂王躬往謂曰昔拘國
制欲致嚴刑豈意清昇取證聖果既
無滯累可以還國弟曰昔羈愛網心
馳聲色今出危城志悅山谷願棄人
間長從丘壑王曰欲靜心慮豈必幽
巖吾從尒志當為崇樹遂召命鬼神
而告之曰吾於後日廣備珎羞尒曹相
率来集我會各持大石自為牀座諸
神受命至期畢萃衆會既已王告神
曰石座從橫宜自積聚因功不勞壘
為虛室諸神受命不日而成无憂王
躬徃迎請止此山廬
故宮北地獄南有大石槽是無憂王
匠役神功作為此器飯僧之時以儲
食也
故宮西南有小石山周巖谷間數十
石室无憂王為近護等諸阿羅漢役
使鬼神之所建立傍有故臺餘基積
石池沼漣漪清瀾澄鑒隣國遠人謂
之聖水若有飲濯罪垢消滅
山西南有五窣堵波崇基已陷餘址

尚高遠而望之欝若山阜面各數百
步後人於上重更修建小窣堵波印
度記曰昔無憂王建八万四千窣堵
波已尚餘五斗舍利故別崇建五窣
堵波制奇諸處靈異間起以表如来
五分法身薄信之徒竊相評議云是
昔者難陀王建此藏以儲七寶其後
有王不甚淳信聞先疑議肆其貪求
興動軍師躬臨發掘地震山傾雲昏
日翳窣堵波中大聲雷震士卒僵仆
象馬驚奔自茲已降无敢覬覦或曰
衆議雖多未為確論循古所記信得
其實
故城東南有屈(居勿反)吒阿濫摩(唐言雞園)僧
伽藍無憂王之所建焉无憂王初信
佛法也式遵崇建修殖善種召集千
僧凡聖兩衆四事供養什物周給頽
毀已久基址尚在伽藍側有大窣堵
波名阿摩落伽者印度藥果之名也
無憂王搆疾彌留知命不濟欲捨珎
寶崇樹福田權臣執政誡勿從欲其
後因食留阿摩落果玩之半爛握果
長息問諸臣曰贍部洲主今是何人

諸臣對曰唯獨大王王曰不然我今
非主唯此半果而得自在嗟乎世間
富貴危甚風燭位據區宇名高稱謂
臨終匱乏見逼強臣天下非已半果
斯在乃命侍臣而告之曰持此半果
詣彼雞園施諸衆僧作如是說昔一
贍部洲主今半 阿摩落王稽首大德
僧前願受最後之施凡諸所有皆已
喪失唯斯半果得少自在哀愍貧乏
增長福種僧中上座作如是言無憂
大王宿期弘濟瘧疾在躬姦臣擅命
積寶非已半果為施承王来命普施
衆僧即召典事羮中
起窣堵波既荷厚恩遂旌顧命阿摩
落伽窣堵波西北故伽藍中有窣堵
波謂建揵稚聲初此城内伽藍百數
僧徒肅穆學業清高外道學人銷聲
緘口其後僧徒相次徂落而諸後進
莫繼前修外道師資傳訓成藝於是
命儔召侶千計万數来集僧坊揚言
唱曰大擊揵稚招集學人羣愚同止
謬有扣擊遂白王請挍優劣外道諸
師高才達學僧徒雖衆辭論膚淺外

道曰我論勝自今已後諸僧伽藍不

得擊揵稚以集衆也王允其請依先
論制僧徒受恥忍詬而退十二年間
不擊揵稚時南印度那伽閼剌樹那
菩薩（唐言龍猛舊譯曰龍樹非也）幼傳雅譽長擅高
名捨離欲愛出家修學深究妙理位
登初地有大弟子提婆者智慧明敏
機神警悟白其師曰波吒釐城諸學
人等辭屈外道不擊揵稚日月驟移
十二年矣敢欲摧邪見山然正法炬
龍猛曰波吒釐城外道博學尒非其
儔吾今行矣提婆曰欲摧腐草詎必
傾山敢承指誨黜諸異學大師立外
道義而我隨文破折詳其優劣然後
圖行龍猛乃扶立外義提婆隨破其
理七日之後龍猛失宗已而歎曰謬
辭易失邪義難扶尒其行矣摧彼必
矣提婆菩薩夙擅高名波吒釐城外
道之聞也即相召集馳白王曰大王
昔紆聽覽制諸沙門不擊揵稚願垂
告命令諸門候隣境異僧勿使入城恐
相黨援輕改先制王允其言嚴加伺
候提婆既至不得入城聞其制令便

易衣服疊僧伽胝置草束中褰裳疾

驅負戴而入既至城中棄草披衣至
此伽藍欲求止息知人既寡莫有相
舍遂宿揵稚臺上於晨朝時便大振
擊衆聞伺察乃客遊比丘諸僧伽藍
傳聲響應王聞究問莫得其先至此
伽藍咸推提婆提婆曰夫揵稚者擊以
集衆有而不用懸之何為王人報曰
先時僧衆論議墮負制之不擊已十
二年提婆曰有是乎吾於今日重聲
法鼓使報王曰有異沙門欲雪前恥
王乃召集學人而定制曰論失本宗
煞身以謝於是外道竟陳旗鼓諠談
異義各曜辭鋒提婆菩薩既昇論座
聽其先說隨義折破曾不浹辰摧諸
異道國王大臣莫不慶悅建此靈基
以旌至德
建擊揵稚窣堵波北有故基昔鬼辯
婆羅門所居處也初此城中有婆羅
門葺宇荒藪不交世路祠鬼求福魍
魎相依高論劇談雅辭響應人或激
難垂帷以對舊學高才無出其右士
庶翕然仰之猶聖有阿溼縛寠沙（唐言

馬鳴）菩薩者智周万物道播三乘每謂

人曰此婆羅門學不師受藝無稽古
屏居幽寂獨擅高名將非神鬼相依
妖魅所附何能若是者乎夫辯資鬼
授言不對人辭說一聞莫能再述吾
今往彼觀其舉措遂即其廬而謂之
曰仰欽盛德為日已久幸願褰帷敢
申宿志而婆羅門居然簡傲垂帷以
對終不面談馬鳴心知鬼魅情甚自
負辭畢而退謂諸人曰吾已知矣摧
彼必矣尋往白王唯願垂許與彼居
士較論劇談王聞駭曰斯何人哉若
不證三明具六通何能與彼論乎命
駕躬臨詳鑒辯論是時馬鳴論三藏
微言述五明大義妙辯縱橫高論清
遠而婆羅門既述辭已馬鳴重曰失
吾旨矣宜重述之時婆羅門黙然杜
口馬鳴叱曰何不釋難所事鬼魅宜
速授辭疾褰其帷視占其怪婆羅門
惶遽而曰止止馬鳴退而言曰此子
今晨聲問失墜虛名非久斯之謂也
王曰非夫盛德誰鑒左道知人之哲
絶後光前國有常典宜旌茂實

城西南隅二百餘里有伽藍餘跡其
傍有窣堵波神光時燭靈瑞間發近
遠衆庶莫不祈請是過去四佛坐及
經行遺迹之所
故伽藍西南行百餘里至鞮羅釋迦
伽藍庭宇四院觀閣三層崇臺累仞
重門洞啓頻毗娑羅王末孫之所建
也旌召高才廣延俊德異域學人遠
方髦彦同類相趨肩隨戾止僧徒千
數並學大乘中門當塗有三精舍上
置輪相鈴鐸虛懸下建層基軒檻周
列戶牖棟梁壖垣階陛金銅隱起廁
間莊嚴中精舍佛立像高三丈左多羅
菩薩像右觀自在菩薩像凡斯三像
鍮石鑄成威神肅然冥鑒遠矣精舍
中各有舍利一升靈光或照奇瑞間起
鞮羅釋迦伽藍西南九十餘里至大
山雲石幽蔚靈仙攸舍毒虵暴龍窟
穴其藪猛獸鷙鳥棲伏其林山頂
有大盤石上建窣堵波其高十餘尺
是佛入定處也昔者如来降神止此
坐斯盤石入滅盡定時經宿焉諸
天靈聖供養如来鼓天樂雨天花如

来出定諸天感慕以寶金銀起窣堵
波夫聖迹遐遠實變為石自古迄今人
未有至遥望高山乃見異類長虵猛
獸羣從右旋天仙靈聖肩隨讚礼山
東罡有窣堵波在昔如来佇觀摩揭
陁國所履之處也山西北三十餘里
山阿有伽藍負嶺崇基踈崖峙閣僧
徒五十餘人並習大乘法教瞿那末
底（唐言德慧）菩薩伏外道之處初此山中
有外道摩沓婆者祖僧佉之法而習
道焉學窮內外言極空有名高前列
德重當時君王珍敬謂之國寶臣庶
宗仰咸曰家師隣國學人承風仰德
儔之先進誠博達也食邑二城環居
封建時南印度德慧菩薩幼而敏達
早擅精微學通三藏理窮四諦聞摩
沓婆論極幽微有懷挫銳命一門人
裁書謂曰敬問摩沓婆善安樂也宜
忘勞弊精習舊學三年之後摧汝嘉
聲如是第二第三年中每發使報及
將發迹重裁書曰年期已極學業何
如吾今至矣汝宜知之摩沓婆甚懷
惶懼誡諸門人及以邑戶自今之後

不得居止沙門異道遞相宣告勿有
犯違時德慧菩薩杖錫而来至摩沓
婆邑人守約莫有相舍諸婆羅門更
詈之曰斷髮殊服何異人乎宜時速
去勿此止也德慧菩薩欲摧異道冀
宿其邑因以慈心卑辭謝曰介曹世
諦之淨行我又勝義諦之淨行淨行
既同何為見拒婆羅門因不與言
但事駈逐逐出邑外入大林中林中
猛獸群行為暴有淨信者恐為獸
害乃束藴持仗謂菩薩曰南印度
有德慧菩薩者遠傳聲問欲来論議
故此邑主懼墜嘉聲重垂嚴制勿止
沙門恐為物害故来相援行矣自安
勿有他慮德慧曰良告淨信德慧者
我是也淨信聞已更深恭敬謂德慧
曰誠如所告宜可速行即出深林止
息空澤淨信縱火持弓周旋左右夜
分已盡謂德慧曰可以行矣恐人知
聞来相圖害德慧謝曰不敢忘德於
是遂行至王宮謂門者曰今有沙門
自遠而至願王垂許与摩沓婆論王
聞驚曰此妄人耳即命使臣往摩沓

婆所宣王旨曰有異沙門来求談論今已瑩灑論場宣告遠近佇望来儀願毋降趾摩沓婆問王使曰豈非南印度徳慧論師乎曰然摩沓婆聞心甚不悦事難辝免遂至論場國王大臣士庶豪族咸皆集會欲聽高談徳慧先立宗義洎乎景落摩沓婆辝以年衰智惛捷對請歸靜思方酬来難每事言歸及旦昇座竟無異論至第六日歐血而死其將終也顧命妻曰尒有高才無忘所耻摩沓婆死匿不發喪更服鮮綺来至論會衆咸諠譁更相謂曰摩沓婆自負才高耻對徳慧故遣婦来優劣明矣徳慧菩薩謂其妻曰能制汝者我已制之摩沓婆妻知難而退王曰何言之密彼便默然徳慧曰惜哉摩沓婆死矣其妻欲来與我論耳王曰何以知之願毋栺告徳慧曰其妻之来也面有死喪之色言含哀怨之聲以故知之沓婆死矣能制汝者謂其夫也王命使往觀果如所議王乃謝曰佛法玄妙英賢繼軌無為守道含識霑化依先國典褒

徳有常徳慧曰苟以愚昧體道居貞存止足論濟物將弘汲引先摧傲慢方便攝化今其時矣唯願大王以摩沓婆邑戶子孫千代常充僧伽藍人則垂誡来葉流美无窮唯彼淨信見匡護者福延于世食用同僧以勸清信以褒厚徳於是建此伽藍式旌勝迹初摩沓婆論敗之後十數淨行逃難隣國告諸外道耻辱之事招募英俊来雪前恥王既珍敬徳慧躬往請曰今諸外道不自量力結黨連群敢聲論鼓唯願大師摧諸異道徳慧曰宜集論者於是外道學人欣然相慰我曹今日勝其必矣時諸外道闡揚義理徳慧菩薩曰今諸外道逃難遠遊如王先制皆是賤人我今如何與彼對論徳慧有負座豎素聞餘論頗閑微言侍立於側聽諸高談徳慧拊其座而言曰牀汝可論衆咸驚駭異其所命時負座豎便即發難深義泉涌清辯響應三復之後外道失宗重挫其鋭再折其翮自伏論已来立為伽藍邑戶

徳慧伽藍西南二十餘里至孤山有伽藍尸羅跋陁羅（唐言戒賢）論師論義得勝捨邑建焉竦一危峯如窣堵波置佛舍利論師三摩呾吒國之王族婆羅門之種也少好學有風操遊諸印度詢求明哲至此國那爛陁僧伽藍遇護法菩薩聞法信悟請服染衣諮以究竟之致問以解脫之路既窮至理亦究微言名擅當時聲高異域南印度有外道探賾索隱窮幽洞微聞護法高名起我慢深嫉不阻山川擊鼓求論曰我南印度之人也承王國内有大論師我雖不敏願與詳議王曰有之誠如議也乃命使臣請護法曰南印度有外道不遠千里来求較論唯願降跡赴集論場護法聞已攝衣將往門人戒賢者後進之翹楚也前進請曰何遽行乎護法曰自慧日潛暉傳燈寂照外道蟻聚異學蜂飛故我今者將摧彼論戒賢曰恭聞餘論敢摧異道護法知其俊也因而允焉是時戒賢年甫三十衆輕其少恐難獨任護法知衆心之不平乃解之

曰有貴高明無云齒歲以今觀之破
彼必矣逮乎集論之日遠近相趍少長
咸萃外道弘闡大猷盡其幽致戒賢
循理責實深極幽玄外道辭窮蒙耻
而退王用酬德封此邑城論師辭曰
染衣之士事資知足清淨自守何以
邑為王曰法王晦迹智舟淪滑不有
旌别無勵後學為弘正法願垂哀納
論師辭不獲已受此邑焉便建伽藍
窮諸規矩捨其邑户式修供養
戒賢伽藍西南行四五十里渡尼連
禪河至伽耶城甚險固少居人唯婆
羅門有千餘家大仙人祚胤也王所
不臣衆咸宗敬城北三十餘里有清
泉印度相傳謂之聖水凡有飲濯罪
垢消除
城西南五六里至伽耶山谿谷杳冥
峯巖危險印度國俗稱曰靈山自昔
君王馭宇承統化洽遠人德隆前代
莫不登封而告成功山頂上有石窣
堵波高百餘尺無憂王之所建也靈
鑒潛被神光時燭昔如来於此演說
寶雲等經

伽耶山東南有窣堵波迦葉波本生
邑也其南有二窣堵波則伽耶迦葉
波捺地迦葉波（舊曰那提迦葉訛也洎諸迦葉例無波字略也）事火
之處伽耶迦葉波事火東渡大河至
鉢羅笈菩提山（唐言前正覺山如来將證正覺先登此山故云前正覺也）如来勤求六歲未成正覺後捨苦
行示受乳糜行自東北遊目此山有
懐幽寂欲證正覺自東北岡登以至
頂地既震動山又傾揺山神惶懼告
菩薩曰此山者非成正覺之福地也若
止於此入金剛定地當震陷山亦傾
覆菩薩下自西南山半崖中背巖
面澗有大石室菩薩即之加趺坐焉
地又震動山復傾揺時淨居天空中
唱曰此非如来成正覺處自此西南
十四五里去苦行處不遠有畢鉢羅
樹下有金剛座去来諸佛咸於此座
而成正覺願當就彼菩薩方起室中
龍曰斯室清勝可以證聖唯願慈悲
勿有遺棄菩薩既知非取證所為遂
龍意留影而去（影在昔日賢愚咸覩洎於今時或有得見）諸天
前導往菩提樹逮乎無憂王之興也
菩薩登山上下之迹皆樹旌表建窣

堵波度量雖殊靈應莫異或天花雨墜
中或光照幽谷每歲罷安居日異方
法俗登修供養信宿乃還前正覺山
西南行十四五里至菩提樹周垣壘
甎崇峻險固東西長南北狹周五百
餘步奇樹名花連陰接影細沙異草
弥漫緑被正門東闢對尼連禪河南
門接大花池西阨險固北門通大伽
藍壖垣内地聖迹相鄰或窣堵波或
復精舍並贍部洲諸國君王大臣豪
族欽承遺教建以記焉
菩提樹垣正中有金剛座昔賢劫初
成與大地俱起據三千大千世界中
下極金輪上侵地際金剛所成周百
餘步賢劫千佛坐之而入金剛定故
曰金剛座焉證聖道所亦曰道場大地
震動獨无傾揺是故如来將證正覺
也歷此四隅地皆傾動後至此處安
静不傾自入末劫正法浸微沙土弥
覆無復得見佛涅槃後諸國君王傳
聞佛説金剛座量遂以兩軀觀自在
菩薩像南北摽界東面而坐聞諸耆
舊曰此菩薩像身没不見佛法當盡

今南隅菩薩没過胷臆矣　西域記卷第八　第十二張　疑
金剛座上菩提樹者即畢鉢羅之樹
也昔佛在世高數百尺屢經殘伐猶
高四五丈佛坐其下成等正覺因而
謂之菩提樹焉莖幹黃白枝葉青翠
冬夏不凋光鮮無變每至如来涅槃
之日葉皆凋落頃之復故是日也諸
國君王異方法俗數千万衆不召而
集香水香乳以溉以洗於是奏音樂
列香花燈炬繼日競修供養如来寂
滅之後無憂王之初嗣位也信受邪
道毀佛遺迹興發兵徒躬臨剪伐根
莖枝葉分寸斬截次西數十步而積
聚焉令事火婆羅門燒以祠天煙焰
未靜忽生兩樹猛火之中茂葉含翠
因而謂之灰菩提樹無憂王覩異悔
過以香乳溉餘根洎乎將旦樹生如
本王見靈怪重深欣慶躬修供養樂
以忘歸王妃素信外道密遣使人夜
分之後重伐其樹无憂王旦將礼敬
唯見蘖株深增悲慨至誠祈請香乳
溉灌不日還生王深敬異壘石周垣
其高十餘尺今猶見在近設賞迦王

者信受外道毀嫉佛法壞僧伽藍伐　西域記卷第八　第十三張　異
菩提樹掘至泉水不盡根柢乃縱火
焚燒以甘蔗汁沃之欲其焦爛絶滅
遺萠數月後摩揭陀國補剌拏伐摩
王(唐言滿胄)無憂王之末孫也聞而歎曰慧
日已隱唯餘佛樹今復摧殘生靈何
覩舉身投地哀感動物以數千牛搆
乳而溉經夜樹生其高丈餘恐後剪
伐周峙石垣高二丈四尺故今菩提
樹隱於石壁出一丈餘
菩提樹東有精舍高百六七十尺下
基面廣二十餘步壘以青甎塗以石
灰層龕皆有金像四壁鏤作奇製或
連珠形或天仙像上置金銅阿摩落
迦果(亦謂寶瓶又稱寶臺)東面接為重閣檐宇特
起三層榱柱棟梁户扉寮牖金銀彫
鏤以飾之珠玉廁錯以塡之奥室邃
宇洞户三重外門左右各有龕室左
則觀自在菩薩像右則慈氏菩薩像
白銀鑄成高十餘尺精舍故地无憂
王先建小精舍後有婆羅門更廣建
焉初有婆羅門不信佛法事大自在
天傳聞天神在雪山中遂與其弟往

求願焉天曰凡諸願求有福方果非　西域記卷第八　第十四張　就
汝所祈非我能遂婆羅門曰修何福
可以遂心天曰欲植善種求勝福田
菩提樹者證佛果處也宜時速反往
菩提樹建大精舍穿大水池興諸供
養所願當遂婆羅門受天命發大信
心相率而返兄建精舍弟鑿水池於
是廣修供養勤求心願後皆果遂為
王大臣凡得禄賞皆入檀捨精舍既
成招募工人欲圖如来初成佛像曠
以歲月無人應召久之有婆羅門来
告衆曰我善圖寫如来妙相衆曰今
將造像夫何所須曰香泥耳宜置精
舍之中并一燈照我入已堅閉其户
六月後乃可開門時諸僧衆皆如其
命尚餘四日未滿六月衆咸駭異開
以觀之見精舍内佛像儼然結加趺
坐右足居上左手斂右手垂東面而
坐肅然如在座高四尺二寸廣丈二
尺五寸像高丈一尺五寸兩膝相去
八尺八寸兩肩六尺二寸相好具足
慈顔若真唯右乳上圖瑩未周既不
見人方驗神鑒衆咸悲歎慇懃請知

有一沙門宿心淳質乃感夢見往婆羅門而告曰我是慈氏菩薩恐工人之思不測聖容故我躬來圖寫佛像垂右手者昔如來之將證佛果天魔來嬈地神告至其一先出助佛降魔如來告曰汝勿憂怖吾以忍力降彼必矣魔王曰誰為明證如來乃垂手指地言此有證是時第二地神踊出作證故今像手倣昔下垂衆知靈鑒莫不悲感於是乳上未周塡廁衆寳珠瓔寳冠奇珎交飾設賞迦王伐菩提樹已欲毀此像既覩慈顔心不安忍迴駕將返命宰臣曰宜除此佛像置大自在天形宰臣受旨懼而歎曰毀佛像則歷劫招殃違王命乃喪身滅族進退若此何所宜行乃召信心以為役使遂於像前横壘甎壁心慙冥闇又置明燈甎壁之前畫自在天功成報命王聞心懼舉身生皰肌膚攫裂居未久之便喪没矣宰臣馳返毀除障壁時經多日燈猶不滅像今尚在神工不虧既處奥室燈炬相繼欲覩慈顔莫由審察必於晨朝持大明鏡引光内照乃覩靈相夫有見者自增悲感如來以印度吠舍佉月後半八日成等正覺當此三月八日也上座部則吠舍佉月後半十五日成等正覺當此三月十五日也是時如來年三十矣或曰年三十五矣

菩提樹北有佛經行之處如來成正覺已不起于座七日寂定其起也至菩提樹北七日經行東西往來行十餘步異花隨迹十有八文後人於此壘甎為基高餘三尺聞諸先志曰此聖迹基表人命之脩短也先發誠願後乃度量隨壽脩短數有增減

經行基北道右盤石上大精舍中有佛像舉目上望昔者如來於此七日觀菩提樹目不暫捨為報樹恩故此瞻望

菩提樹西不遠大精舍中有鍮石佛像飾以奇珎東面而立前有青石奇文異采是昔如來初成正覺梵王起七寳堂帝釋建七寳座佛於其上七日思惟放異光明照菩提樹去聖悠遠寳變為石

菩提樹南不遠有窣堵波高百餘尺無憂王之所建也菩薩既濯尼連河將趣菩提樹竊自思念何以為座尋自發明當須淨草天帝釋化其身為刈草人荷而逐路菩薩謂曰所荷之草頗能恵耶化人聞命恭以草奉菩薩受已執而前進

受草東北不遠有窣堵波是菩薩將證佛果青雀羣鹿呈祥之處印度休徵斯為嘉應故淨居天隨順世間群從飛遶効靈顯聖菩提樹東大路左右各一窣堵波是魔王嬈菩薩處也菩薩將證佛果魔王勸受輪王策說不行殺憂而返魔王之女請往誘焉菩薩威神衰變冶容扶羸策杖相攜而退

菩提樹西北精舍中有迦葉波佛像既稱靈聖時燭光明聞諸先記曰若人至誠旋繞七周在所生處得宿命智迦葉波佛精舍西北二甎室各有地神之像昔者如來將成正覺一報魔至一為佛證後人念功圖形旌德

菩提樹垣西不遠有窣堵波謂鬱金

西域記卷第八 第二十八張 爰

香高四十餘尺漕炬吒國商主之所
建也昔漕炬吒國有大商主宗事天
神祠求福利輕蔑佛法不信因果其
後將諸商侶貿遷有無泛舟南海遭
風失路波濤飄浪時經三歲資糧罄
竭糊口不充同舟之人朝不謀夕勠
力同志念所事天心慮已勞冥功不
濟俄見大山崇崖峻嶺兩日聯暉重
明照朗時諸商侶更相慰曰我曹有
福遇此大山宜於中止得安樂商主
曰非山也乃摩竭魚耳崇崖峻嶺鬚
鬣也兩日聯暉眼光也言聲未靜舟
帆飄湊於是商主告諸侶曰我聞觀
自在菩薩於諸危厄能施安樂宜各
至誠稱其名字遂即同聲歸命稱
念崇山既隱兩日亦沒俄見沙門威
儀庠序杖錫凌虛而來拯溺不踰時
而至本國矣因即信心貞固求福不
回建窣堵波式修供養以鬱金香泥
而周塗上下既發信心率其同志躬礼
聖迹觀菩提樹未暇言歸已淹晦朔
商侶同遊更相謂曰山川悠間鄉國
遼遠昔所建立窣堵波者我曹在此

西域記卷第八 第二十九張 爰 洪孔

誰其灑掃言訖旋繞至此忽見窣堵
波駭其由致即前瞻察乃本國所建
窣堵波也故今印度因以鬱金為名
菩提樹垣東南隅尼拘律樹側窣堵
波傍有精舍中作佛坐像昔如來初
證佛果大梵天王於此勸請轉妙法
輪菩提樹垣內四隅皆有大窣堵波
在昔如來受吉祥草已趣菩提樹先
歷四隅大地震動至金剛座方得安
靜樹垣之內聖迹鱗次差難遍舉菩
提樹垣外西南窣堵波奉乳糜二牧
女故宅其側窣堵波牧女於此煑糜
次此窣堵波如來受糜處也
菩提樹垣南門外有大池周七百餘步
清瀾澄鏡龍魚潛宅婆羅門兄弟承
大自在天命之所鑿也次南一池在
昔如來初成正覺方欲浣濯天帝釋
為佛化成池西有大石佛浣衣已方
欲暴曬天帝釋自大雪山持來也其
側窣堵波如來於此納故衣次南林
中窣堵波如來受貧老母施故衣處
帝釋化池東林中有目支鄰陀龍王
池其水清黑其味甘美西岸有小精

西域記卷第八 第三十張 爰 洪孔

舍中作佛像昔如來初成正覺於此
宴坐七日入定時此龍王警衛如來
即以其身繞佛七帀化出多頭俯垂
為蓋故池東岸有其室焉
目支鄰陀龍池東林中精舍有佛羸
瘦之像其側有經行之所長七十餘
步南北各有畢鉢羅樹故今土俗諸
有嬰疾香油塗像多蒙除差是菩薩
修苦行處如來為伏外道又受魔請
於是苦行六年日食一麻一麥形容
憔悴膚體羸瘠經行往來攀樹後起
菩薩苦行畢鉢羅樹側有窣堵波是
阿若憍陳如等五人住處初太子之
捨家也彷徨山澤棲息林泉時淨飯
王乃命五人隨瞻侍焉太子既修苦
行憍陳如等亦即勤求憍陳如等住
處東南有窣堵波菩薩入尼連禪那
河沐浴之處河側不遠菩薩於此受
食乳糜其側窣堵波二長者獻麨蜜
處佛在樹下結加趺坐寂然宴默受
解脫樂過七日後方從定起時二商
主行次林外而彼林神告商主曰釋
種太子今在此中初證佛果心凝寂

定四十九日未有所食隨有來上獲岩
大善利時二商主各持行資麨蜜奉
上世尊納受
長者獻麨側有窣堵波四天奉鉢處
商主既獻麨蜜世尊思以何器受之
時四天從四方来各持金鉢而以奉
上世尊黙然而不納受以為出家不
宜此器四天王捨金鉢奉銀鉢乃至
頗胝琉璃馬腦車渠真珠等鉢世尊
如是皆不為受四天王各還宮奉持
石鉢紺青映徹重以進獻世尊斷彼
此故而揔受之次第重疊按為一鉢
故其外則有四隆焉
四天王獻鉢側不遠有窣堵波如来
為母說法處也如来既成正覺稱天
人師其母摩耶自天宮降於此處世
尊隨機示教利喜其側涸池岸有窣
堵波在昔如来見諸神變化有緣處
現神變側有窣堵波如来度優樓頻
螺迦葉波三兄弟及千門人處如来
方垂善道隨應降伏時優樓頻螺迦
葉波五百門人請受佛教迦葉波曰
吾亦與尒俱返迷途於是相從来至

佛所如来告曰棄鹿皮衣捨祭火具
時諸梵志恭承聖教以其服用投尼
連河捺地迦葉波見諸祭器隨流漂
泛與其門人候兄動靜既見改轍亦
隨染衣伽耶迦葉波二百門人聞其
兄之捨法也亦至佛所願修梵行度
迦葉波兄弟西北窣堵波是如来伏
迦葉波所事火龍處如来將化其人
克伏所宗乃止梵志火龍之室夜分
已後龍吐煙焰佛既入定亦起火光
其室洞然猛焰炎熾諸梵志師恐火
害佛莫不奔赴悲號愍惜優樓頻螺
迦葉波謂其徒曰以今觀之未必火
也當是沙門伏火龍耳如来乃以火
龍盛置鉢中清旦持示外道門人其
側窣堵波五百獨覺同入涅槃處也
目支隣陁龍池南窣堵波迦葉波救
如来溺水處也迦葉兄弟時推神通
遠近仰德黎庶歸心世尊方導迷徒
大權攝化興布密雲降澍暴雨周佛
所居令獨無水迦葉是時見此雲雨
謂門人曰沙門住處將不漂溺泛舟
来救乃見世尊履水如地蹈河中流

水分沙現迦葉見已心伏而退
菩提樹垣東門外二三里有盲龍室
此龍者殃累宿積報受生盲如来自
前正覺山欲趣菩提樹途次室側龍
眼忽明乃見菩薩將趣佛樹謂菩薩
曰仁今不久當成正覺我眼盲冥于
茲已久有佛興世我眼輒明賢劫之
中過去三佛出興世時已得明視仁
今至此我眼忽開以故知之當成佛矣
菩提樹垣東門側有窣堵波魔王怖
菩薩之處初魔王知菩薩將成正覺
也誘乱不遂憂惶無賴集諸神衆齊
整魔軍治兵振旅將脅菩薩於是風
雨飄注雷電晦冥縱火飛煙揚沙激
石備矛楯之具極弦矢之用菩薩於
是入大慈定凡厥兵杖變為蓮華魔
軍怖駭奔馳退散其側不遠有二窣
堵波帝釋梵王之所建也
菩提樹北門外摩訶菩提僧伽藍其
先僧伽羅國王之所建也庭宇六院
觀閣三層周堵垣墻高三四丈極工
人之妙窮丹青之飾至於佛像鑄以
金銀凡厥莊嚴廁以珍寶諸窣堵波

高廣妙飾中有如来舍利其骨舍利大如手指節光潤鮮白皎徹中外其肉舍利如大真珠色帶紅縹每歲至如来大神變月滿之日出示衆（即印度十二月三十日當此正月十五日也）此時也或放光或雨花僧徒減千人習學大乘上座部法律儀清肅戒行貞明昔者南海僧伽羅國其王淳信佛法發自天然有族弟出家想佛聖迹遠遊印度寓諸伽藍咸輕邊鄙於是返迹本國王躬遠迎沙門悲耿似若不能言王曰將何所負若此殷憂沙門曰憑恃國威遊方問道羈旅異域載罹寒暑動遭凌辱語見譏誚負斯憂恥詎得歡心曰若是者何謂也曰誠願大王福田為意於諸印度建立伽藍既旌聖迹又擅高名福資先王恩及後嗣曰斯事甚美聞之何晚於是以國中寶獻印度王王既納貢義存懷遠謂使臣曰我今將何持報来命使臣曰僧伽羅王稽首印度大吉祥王威德遠振惠澤遐被下土沙門欽風慕化敢遊上國展敬聖迹寓諸伽藍莫之見館艱辛已極蒙恥

而歸竊圖遠謀貽範来葉於諸印度建此伽藍使客遊乞士息肩有所兩國交歡行人無替王曰如来潛化遺風斯在聖迹之所任取一焉使者奉辭報命羣臣拜賀遂乃集諸沙門評議建立沙門曰菩提樹者去来諸佛咸此證聖考之異議無出此謀於是捨國珍寶建此伽藍以其國僧而修供養乃刻銅為記曰夫周給無私諸佛至教慧濟有緣先聖明訓今我小子丕承王業式建伽藍用旌聖迹福資祖考惠被黎元唯我國僧而得自在及有國人亦同僧例傳之後嗣永永無窮故此伽藍多執師子國僧也菩提樹南十餘里聖迹相鄰難以備舉每歲比丘解安居四方法俗百千萬衆七日七夜持香花鼓音樂遍遊林中禮拜供養印度僧徒依佛聖教皆以室羅伐拏月前半一日入雨安居當此五月十六日以頞濕縛庾闍月後半十五日解雨安居當此八月十五日印度月名依星而建古今不易諸部無差良以方言未融傳譯有謬

分時計月致斯乖異故以四月十六日入安居七月十五日解安居也

大唐西域記卷第八

甲辰歲高麗國分司大藏都監奉
勅彫造

大唐西域記卷第九　一國　疑

三藏法師玄奘奉　詔譯
大揔持寺沙門辯機撰

摩伽陁國下

菩提樹東渡尼連禪郲河大林中有窣堵波其北有池香象侍母處也如来在昔修菩薩行為香象子居北山中遊此池側其母盲也採藕根汲清水恭行孝養與時推移屬有一人遊林迷路彷徨往来悲號慟哭象子聞而愍焉導之以示歸路是人既還遂白王曰我知香象遊舍林藪此奇貨也可往捕之王納其言興兵往狩是人前導指象示王即時兩臂墮落若有斬截者其王雖驚此異仍縛象子以歸象子既已維縶多時而不食水草典廄者以聞王遂親問之象子曰我母盲冥累日飢餓今見幽厄詎能甘食王愍其情也故遂放之其側窣堵波前建石柱是昔迦葉波佛於此宴坐其側有過去四佛坐及經行遺迹之所

四佛坐東渡莫訶河至大林中有石

柱是外道入定發惡願處昔有外道欝頭藍子者志逸煙霞身遺草澤於此法林栖神匿迹既具五神通得第一有定摩揭陁王特深宗敬每至中時請就宮食欝頭藍子凌虛履空往来無替摩揭陁王俟時瞻望亦既至已捧接置座王將出遊欲委留事簡擢中宮無堪承命有少息女淑慎令儀既親且賢無出其右摩揭陁王召而命曰吾方遠遊將有所委尒宜悉心慎終其事彼欝頭藍仙宿所宗敬時至来飯如我所奉勅誡既已便即巡覽少女承旨瞻俟如儀大仙至已捧而置座欝頭藍子既觸女人起欲界染退失神通飯訖言歸不得虛遊中心愧恥詭謂女曰吾比修道業入定怡神凌虛往来略無暇景國人願覩聞之久矣然先達垂訓利物為務豈守獨善忘其兼濟今欲從門而出履地而往使夫覩見之徒咸蒙福利王女聞已宣告遠近是時人以馳競灑掃衢路百千万衆佇望来儀欝頭藍子步自王宮至彼法林宴坐入定心

馳外境棲林則鳥鳥嚶轉臨池乃魚鼈諠聲情散心乱失神廢定乃生忿恚即發惡願願我當来為暴惡獸狸身鳥翼搏食生類身廣三千里兩翅各廣千五百里投林噉諸羽族入流食彼水生發願既已忿心漸息勤求須之復得本定不久命終生第一有天壽八万刧如来記之天壽畢已當果昔願得此弊身從是流轉惡道未期出離

莫訶河東入大林野行百餘里至屈屈（居勿反）吒播陁山（唐言雞足）亦謂寠盧播陁山（唐言尊足）高巒陗無極深壑洞無涯山麓谿澗高林羅谷岡岑嶺嶂繁草被巖峻起三峯傍挺絶崿氣將天接形與雲同其後尊者大迦葉波居中寂滅不敢指言故云尊足摩訶迦葉波者聲聞弟子也得六神通具八解脫如来化緣斯畢垂將涅槃告迦葉波曰我於曠刧勤修苦行為諸衆生求無上法昔所願期今已果滿我今將欲入大涅槃以諸法藏囑累於汝住持宣布勿有失墜姨母所獻金縷袈裟慈

西域記卷第九 第四張 疑 泥

氏成佛留以傳付我遺法中諸修行
者若比丘比丘尼鄔波索迦（唐言近事男舊曰伊蒱塞又曰優波塞又曰優婆塞皆訛也）鄔波斯迦（唐言近事女舊曰優婆斯又曰優婆夷皆訛也）皆先濟渡令離流轉迦葉承旨
住持正法結集既已至第二十年猒
世無常將入寂滅乃往雞足山山陰
而上屈盤取路至西南罡山峯險阻
崖徑槃薄乃以錫扣剖之如割山徑
既開逐路而進槃紆曲折迴互斜通
至于山頂東北面出既入三峯之中
捧佛袈裟而立以願力故三峯斂覆
故今此山三脊隆起當來慈氏世尊
之興世也三會說法之後餘有無量
憍慢衆生將登此山至迦葉所慈氏
彈指山峯自開彼諸衆生既見迦葉更增憍
慢時大迦葉授衣致辭礼敬已畢身昇虛空
示諸神變化火焚身遂入寂滅時衆瞻仰
憍慢心除因而感悟皆證聖果故今
山上建窣堵波靜夜遠望或見明炬
及有登山遂無所覩
雞足山東北行百餘里至佛陀伐那
山峯崖崇峻巘崿隱嶙巖間石室佛
甞降止傍有盤石帝釋梵王摩牛頭

西域記卷第九 第五張 疑

栴檀塗飾如來今其石上餘香郁烈
五百羅漢潛靈於此諸有感遇或得
覩見時作沙弥之形入里乞食隱顯
靈奇之迹差難以述佛陀伐那山空
谷中東行三十餘里至洩（箋結反）瑟知林
（唐言杖林）林竹脩簳被山滿谷其先有婆
羅門聞釋迦佛身長丈六常懷疑惑
未之信也乃以丈六竹杖欲量佛身
恒於杖端出過丈六如是增高莫能
窮實遂投杖而去因植根焉中有大
窣堵波無憂王之所建也如來在昔
於此七日為諸天人現大神通說深
妙法
杖林中近有鄔波索迦闍耶犀那者
（唐言勝軍）西印度刹帝利種也志尚夷簡
情悅山林迹居幻境心遊真際內外
典籍窮究幽微辭論清高儀範閑雅
諸沙門婆羅門外道異學國王大臣
長者豪右相趍通謁伏膺請益受業
門人十室而六年漸七十躭讀不倦
餘藝損廢唯習佛經策勵身心不舍
晝夜印度之法香末為泥作小窣堵
波高五六寸書寫經文以置其中謂

西域記卷第九 第六張 疑

之法舍利也數漸盈積建大窣堵波
揔聚於內常修供養故勝軍之為業
也口則宣說妙法導誘學人手乃作
窣堵波式崇勝福夜又經行礼誦宴
坐思惟寢食不遑晝夜無怠年百歲
矣志業不衰三十年間凡作七拘胝
（唐言億）法舍利窣堵波每滿一拘胝建大
窣堵波而揔置中感修供養請諸僧
衆法會稱慶其時神光燭曜靈異昭
彰自茲厥後時放光明
杖林西南十餘里大山陽有二溫泉
其水甚熱在昔如來化出此水於中
浴焉今者尚存清流無減遠近之人
皆來就浴沉痾宿疹無不除差其傍
則有窣堵波如來經行之處也杖林
東南行六七里至大山橫嶺之前有
石窣堵波昔如來兩三月為諸人天
於此說法時頻毗娑羅王欲來聽法
乃踈山積石壘階以進廣二十餘步
長三四里
大山北三四里有孤山昔廣博仙人
棲隱於此鑿崖為室餘趾尚存傳教
門人遺風猶扇孤山東北四五里有

小孤山山辟石室廣袤可坐千餘人
矣如来在昔於此三月說法石室上
有大磐石帝釋梵王摩牛頭栴檀塗
餝佛身石上餘香于今郁烈
石室西南隅有巖岫印度謂之阿素
洛(舊曰阿修羅又曰阿須倫又曰阿修羅皆訛也)宮也徃有好事者
深閑呪術顧儔命侶十有四人約契
同志入此巖岫行三四十里廓然大
明乃見城邑臺觀皆是金銀琉璃是
人至已有諸少女佇立門側歡喜迎
接甚加禮遇於是漸進至内城門有
二婢使各捧金盤盛滿花香而来迎
候謂諸人曰宜就池浴塗冠香花已
而後入斯為美矣唯彼術士宜時速
進餘十三人遂即沐浴既入池已怳
若有忘乃坐稻田中去此之北平川
中已三四十里矣
石室側有棧道廣十餘步長四五里
昔頻毗娑羅王將徃佛所乃斬石通
谷跡崖填川或壘石或鑿巖作為
階級以至佛所從此大山中東行六
十餘里至矩奢揭羅補羅城(唐言上茅宮城)
上茅宮城摩揭陁國之正中古先君

王之所都多出勝上吉祥香茅以故
謂之上茅城也崇山四周以為外郭
西通峽徑北闢山門東西長南北狹
周一百五十餘里内城餘趾周三十
餘里羯尼迦樹遍諸蹊徑花含殊馥
色爛黄金暮春之月林皆金色
宮城北門外有窣堵波是提婆達多
與未生怨王共為親友乃放護財醉
象欲害如来如来指端出五師子醉
象於此馴伏而前伏
醉象東北有窣堵波是舍利子聞阿
濕婆恃比丘(唐言馬勝)說法證果之處初舍
利子在家也高才雅量見重當時門生
學徒傳以受業此時將入王舍大城
馬勝比丘亦方乞食時舍利子遥見
馬勝謂門生曰彼来者甚庠序不證
聖果豈斯調寂宜少佇待觀其進趣
馬勝比丘已證羅漢心得自在容止
和雅振錫来儀舍利子曰長老善安
樂耶師何人證何法若此之悅豫乎
馬勝謂曰尒不知耶淨飯王太子捨
轉輪王位悲愍六趣苦行六年證三
菩提具一切智是吾師也夫法者非

有非空難用銓緒唯佛與佛乃能究
述豈伊愚昧所能詳議因為頌說稱
讚佛法舍利子聞已便獲果證舍利子
證果北不遠有大深坑傍建窣堵波
是室利毱多(唐言勝密)以火坑毒飯欲害佛
處勝密者宗信外道深著邪見諸梵
志曰喬答摩國人尊敬遂令我徒無
所恃頼汝今可請至家飯會門穿大坑
滿中縱火棧以朽木覆以燥土凡諸
飲食皆雜毒藥若免火坑當遭毒食
勝密承命便設毒會城中之人皆知
勝密於世尊所起惡害心咸皆勸請
願佛勿徃世尊告曰無得懷憂如来
之身物莫能害於是受請而徃足履
門閫火坑成池清瀾澄鑒蓮花弥漫
勝密見已憂惶無措謂其徒曰以術
免火尚有毒食世尊飯食已說為說
妙法勝密聞已謝咎歸依
勝密火坑東北山城之曲有窣堵波
是時縛迦大醫(舊曰耆婆訛也)於此為佛建說
法堂周其壖垣種植花菓餘趾蘗株
尚有遺迹如来在世多於中止其傍
復有縛迦故宅餘基舊井墟坎猶存

宮城東北行十四五里至姞栗陁羅矩吒山唐言鷲峯亦謂鷲臺舊曰耆闍崛山訛也接北山之陽孤標特起既捿鷲鳥又類高臺空翠相映濃淡分色如来御世垂五十年多居此山廣說妙法頻毗娑羅王為聞法故興發人徒自山麓至峯岑跨谷凌巖編石為階廣十餘步長五六里中路有二小窣堵波一謂下乘即王至此徒行以進一謂退凡即簡凡人不令同往其山頂則東西長南北狭臨崖西埵有甎精舍高廣奇製東闢其户如来在昔多居說法今作說法之像量等如来之身

精舍東有長石如来經行所履也傍有大石高丈四五尺周三十餘步是提婆達多遥擲擊佛處也其南崖下有窣堵波在昔如来於此說法花經

精舍南山崖側有大石室如来在昔於此入定

佛石室西北石室前有大磐石阿難為魔怖處也尊者阿難於此入定魔王化作鷲鳥於黒月夜分據其大石奮翼驚鳴以怖尊者尊者是時驚懼

無措如来鑒見伸手安慰通過石壁摩阿難頂以大慈言而告之曰魔所變化宜無怖懼阿難蒙慰身心安樂石上鳥迹崖中通穴歲月雖久于今尚存

精舍側有數石室舍利子等諸大羅漢於此入定舍利子石室前有一大井枯涸無水墟坎猶存

精舍東北石澗中有大磐石是如来曬袈裟之處衣文明徹皎如彫刻其傍石上有佛脚迹輪文雖暗規摸可察北山頂有窣堵波是如来望摩揭陁城於此七日說法

山城北門西有毗布羅山聞之土俗曰山西南崖陰昔有五百温泉今者數十而已然猶有冷有煖未盡温也其泉源發雪山之南無熱惱池潛流至此水甚清美味同本池流經五百枝小熱地獄火熱上炎致斯温熱泉流之口並皆彫石或作師子白象之首或作石筩懸流之道下乃編石為池諸方異域咸来此浴浴者宿疾多差温泉左右諸窣堵波及精舍基址

鱗次並是過去四佛坐及經行遺迹之所此處既山水相帶仁智攸居隱淪之士蓋亦多矣

温泉西有畀鉢羅石室世尊在昔恒居其中後壁洞穴是阿素洛宮也習定比丘多居此室時出怪異龍虵師子之形見之者心發狂乱然斯勝地垂聖所止躡迹欽風忘其災禍近有比丘戒行貞潔心樂幽寂欲於此室匿迹習定或有諫曰勿往彼也彼多災異為害不少既難取定亦恐喪身宜鑒前事勿貽後悔比丘曰不然我方志求佛果摧伏天魔若此之害夫何足言便即振錫而往室焉於是設壇場誦禁呪旬日之後穴出少女謂比丘曰尊者染衣守戒為含識歸依修慧習定作生靈善導而今居此驚懼我曹如来之教豈若是耶比丘曰我守淨戒遵聖教也匿迹山谷遠諠雜也忽此見譏其咎安在對曰尊者誦呪聲發火從外入燒我居室苦我枝屬唯願悲愍勿復誦呪比丘曰誦呪自護非欲害物往者行人居此習定

期於聖果以濟幽塗覩怪驚懼喪棄身命汝之辜也其何辭乎對曰罪障既重智慧斯淺自今已來屏居守分亦願尊者勿誦神呪比丘於是修定如初安靜無音

毗布羅山上有窣堵波昔者如來說法之處今有露形外道多依此住修習苦行夙夜匪懈自旦至昏旋轉觀察山城北門左南崖陰東行二三里至大石室昔提婆達多於此入定

石室東不遠磐石上有斑采狀血染傍建窣堵波是習定比丘自害證果之處昔有比丘勤勵心身屏居修定歲月逾遠不證聖果退而自咎竊復歎曰無學之果終不時證有累之身徒生何益便就此石自刺其頸是時即證阿羅漢果上昇虛空示現神變化火焚身而入寂滅美其雅操建以記功

比丘證果東石崖上有石窣堵波習定比丘投崖證果之處昔在佛世有一比丘宴坐山林修證果定精勤已久不得果證晝夜繫念無忘靜定如來知其根機將發也遂往彼而成之自竹林園至山崖下彈指而召佇立以待此比丘遙覩聖衆身意勇悅投崖而下猶其淨心敬信佛語未至于地已獲果證世尊告曰宜知是時即昇虛空示現神變用彰淨信故斯封記

山城北門行一里餘至迦蘭陀竹園今有精舍石基甎室東闢其戶如來在世多居此中說法開化導凡拯俗今作如來之身初此城中有大長者迦蘭陀時稱豪貴以大竹園施諸外道及見如來聞法淨信追昔竹園居彼異衆今天人師無以館舍時諸神鬼感其誠心斥逐外道而告之曰長者迦蘭陀當以竹園起佛精舍汝宜速去得免危厄外道憤恚含怒而去長者於此建立精舍功成事畢躬往請佛如來是時遂受其施

迦蘭陀竹園東有窣堵波阿闍多設咄路王（唐言未生怨舊曰阿闍世訛略也）之所建也如來涅槃之後諸王共分舍利未生怨王得以持歸式遵崇建而修供養無憂王之發信心也開取舍利建窣堵波尚有遺餘時燭光景

未生怨王窣堵波有尊者阿難半身舍利昔尊者將寂滅也去摩揭陁國趣吠舍釐城兩國交爭欲興兵甲尊者傷愍遂分其身摩揭陁王奉歸供養即斯勝地式修崇建其傍則有如來經行之處次此不遠有窣堵波是舍利子及沒特伽羅子等安居之所竹林園西南行五六里南山之陰大竹林中有大石室是尊者摩訶迦葉在此與九百九十大阿羅漢如來涅槃後結集三藏前有故基未生怨王為集法藏諸大羅漢建此堂宇初大迦葉宴坐山林忽燭光明又覩地震曰是何祥變若此之異以天眼觀見佛世尊於雙樹林間入般涅槃尋命徒屬趣拘尸城路逢梵志手執天花迦葉問曰汝從何來知我大師今在何處梵志對曰我適從彼拘尸城來見汝大師已入涅槃天人大衆咸興供養我所持花自彼得也迦葉聞已謂其徒曰慧日淪照世界闇冥善導遐棄衆生顛墜懈怠比丘更相賀

西域記卷第九 第十六張 狄

曰如来寂滅我曹安樂若有所犯誰能訶制迦葉聞已深更感傷思集法藏據教治犯遂至雙樹觀化礼敬既而法王去世人天無導諸大羅漢亦取滅度時大迦葉作是思惟承順佛教宜集法藏於是登蘇迷盧山擊大揵稚唱如是言今王舍城將有法事諸證果人宜時速集揵稚聲中傳迦葉教遍至三千大千世界得神通者聞皆集會是時迦葉告諸衆曰如来寂滅世界空虛當集法藏用報佛恩今將集法務從簡靜豈恃羣居不成勝業其有具三明得六通聞持不謬辯才無礙如斯上人可應結集自餘果學各歸其居於是得九百九十人除阿難在學地大迦葉召而謂曰汝未盡漏宜出聖衆曰隨侍如来多歷年所每有法議曾未棄遺今將結集而見擯斥法王寂滅失所依怙迦葉告曰勿懷憂惱汝親侍佛誠復多聞然愛惑未盡習結未斷阿難辭屈而出至空寂處欲取無學勤求不證既已疲怠便欲假寐未及伏枕遂證羅

西域記卷第九 第十七張 狄

漢往結集所叩門白至迦葉問曰汝結盡耶宜運神通非門而入阿難承命從鑰隙入礼僧已畢退而復坐是時安居初十五日也

於是迦葉揚言曰念哉諦聽阿難聞持如来稱讚集素呾纜(舊曰修多羅訛也)藏優波釐持律明究衆所知識集毗奈耶(舊曰毗那耶訛也)藏我迦葉波集阿毗達磨藏兩三月盡集三藏訖以大迦葉僧中上座因而謂之上座部焉

大迦葉波結集西北有窣堵波是阿難受僧訶責不預結集至此宴坐證羅漢果證果之後方乃預焉

阿難證果西行二十餘里有窣堵波無憂王之所建也大衆部結集之處諸學無學數百千人不預大迦葉結集之衆而来至此更相謂曰如来在世同一師學法王寂滅簡異我曹欲報佛恩當集法藏於是凡聖咸會賢智畢萃復集素呾纜藏毗奈耶藏阿毗達磨藏雜集藏禁呪藏别為五藏而此結集凡聖同會因而謂之大衆部

竹林精舍北行二百餘步至迦蘭陁

西域記卷第九 第十八張 狄

池如来在昔多此說法水既清澄具八功德佛涅槃後枯涸無餘

迦蘭陁池西北行二三里有窣堵波無憂王所建也高六十餘尺傍有石柱刻記立窣堵波事高五十餘尺上作象形

石柱東北不遠至曷羅闍姞利呬城(唐言王舍)外郭已壞無復遺堵内城雖毀基址猶峻周二十餘里面有一門初頻毗娑羅王都在上宮城也編戶之家頻遭火害一家縱逸四鄰罹灾防火不暇資產廢業衆庶嗟怨不安其居王曰我以不德下民罹患修何德可以禳之羣臣曰大王德化邕穆政教明察今茲細民不謹致此火災宜制嚴科以清後犯若有火起窮究先發罰其首惡遷之寒林寒林者棄屍之所俗謂不祥之地人絶遊往之迹令遷於彼同夫棄屍既恥陋居當自謹護王曰善宜遍宣告居須之王宮中先自失火謂諸臣曰我其遷矣乃命太子監攝留事欲清國憲故遷居焉時吠舍釐王聞頻毗娑

羅王野𤍭寒林整集戎旅欲襲不虞
邊候以聞乃建城邑以王先舍於此
故稱王舍城也官屬士庶咸徙家焉
或云至未生怨王乃築此城未生怨
太子既嗣王位因遂都之逮無憂王
遷都波吒釐城以王舍城施婆羅門
故今城中無復凡民唯婆羅門減千
家耳

宮城西南隅有二小伽藍諸國客僧
往来此止是佛昔日說法之所次此
西北有窣堵波珠底色迦（唐言星曆舊曰樹提伽並訛也）
長者本生故里

城南門外道左有窣堵波如来於此
說法及度羅怙羅從此北行三十餘
里至那爛陁（唐言施無猒）僧伽藍聞之耆舊
曰此伽藍南菴沒羅林中有池其龍
名那爛陁傍建伽藍因取為稱從其
實議是如来在昔修菩薩行為大國
王建都此地悲愍衆生好樂周給時
美其德号施無猒由是伽藍因以為
稱其地本菴沒羅園五百商人以十
億金錢買以施佛佛於此處三月說
法諸商人等亦證聖果佛涅槃後未

久此國先王鑠迦羅阿逸多（唐言帝日）敬
重一乘遵崇三寶式占福地建此伽
藍初興功也穿傷龍身時有善占尼
乹外道見而記曰斯勝地也建立伽
藍當必昌盛為五印度之軌則逾千
載而弥隆後進學人易以成業然多
歐血傷龍故也其子佛陁毱多王（唐言覺護）
継體承統聿遵勝業次此之南又建
伽藍呾他揭多毱多王（唐言如来）篤修前
緒次此之東又建伽藍婆羅阿迭多
（唐言幼日）王之嗣位也次此東北又建伽藍
功成事畢福會稱慶輸誠幽顯延請
凡聖其會也五印度僧万里雲集衆
坐已定二僧後至引上第三重閣或
有問曰王將設會先請凡聖大德何
方寂後而至曰我至那國也和上嬰
疾飯已方行受王遠請故来赴會問
者驚駭遽以白王王心知聖也躬往
問焉遲上重閣莫知所去王更深信
捨國出家出家既已位居僧末心常
怏怏懷不自安我昔為王尊居最上
今者出家卑在衆末尋往白僧自述
情事於是衆僧和合令未受戒者以

年齒為次故此伽藍獨有斯制其王
之子代闍羅（唐言金剛）嗣位之後信心貞固
復於此西建立伽藍其後中印度王
此北復建大伽藍於是周垣峻峙同
為一門既歷代君王継世興建窮諸
剞劂誠壯觀也帝曰本大伽藍者今
置佛像衆中日差四十僧就此而食
以報施主之恩僧徒數千並俊才高
學也德重當時聲馳異域者數百餘
矣戒行清白律儀淳粹僧有嚴制衆
咸貞素印度諸國皆仰則焉請益談
玄渴日不足夙夜警誡少長相成其
有不談三藏幽旨者則形影自愧矣
故異域學人欲馳聲問咸来稽疑方
流雅譽是以竊名而遊咸得禮重殊
方異域欲入談議門者詰難多屈而
還學深今古乃得入焉於是客遊後
進詳論藝能其退飛者固十七八矣
二三博物衆中次詰莫不挫其銳頹
其名若其高才博物強識多能明德
哲人聯暉継軌至如護法護月振芳
塵於遺教德慧堅慧流雅譽於當時
光友之清論勝友之高談智月則風

西域記卷第九 第二十二張

鑒明敏戒賢乃至德幽邃若此上人
衆所知識德隆先達學貫舊章述作
論釋各十數部並感流通見珍當世
伽藍四周聖迹百數舉其二三可略
言矣
伽藍西不遠有精舍在昔如來三月
止此為諸天人廣說妙法南百餘步
小窣堵波遠方比丘見佛處昔有比
丘自遠方來至此遇見如來聖衆內
發敬心五體投地便即發願求輪王
位如來見已告諸衆曰彼比丘者甚
可愍惜福德深遠信心堅固若求佛
果不久當證今其發願求轉輪王於
當來世必受此報身體投地下至金
輪其中所有微塵之數一一塵是一
輪王報也既躭世樂聖果斯遠其南
則有觀自在菩薩立像或見執香爐
往佛精舍周旋右繞
觀自在菩薩像南窣堵波中有如來三
月之間剃剪髮爪有嬰疾病旋繞多
愈其西垣外池側窣堵波是外道執
雀於此問佛死生之事次東南垣內
五十餘步有奇樹高八九尺其幹兩

西域記卷第九 第二十三張

披在昔如來嚼楊枝棄地因植根柸
歲月雖久初無增減次東大精舍高
二百餘尺如來在昔於此四月說諸
妙法次北百餘步精舍中有觀自在
菩薩像淨信之徒興供養者所見不
同莫定其所或立門側或出簷前諸
國法俗咸來供養
觀自在菩薩精舍北有大精舍高三
百餘尺婆羅阿迭多王之所建也莊
嚴度量及中佛像同菩提樹下大精
舍其東北窣堵波在昔如來於此七
日演說妙法西北則有過去四佛坐
處其南鍮石精舍戒日王之所建立
功雖未畢然其圖量十丈而後成之
次東二百餘步垣外有銅立佛像高
八十餘尺重閣六層乃得弥覆昔滿
胄王之所作也
滿胄王銅佛像北二三里甎精舍中
有多羅菩薩像其量既高其靈甚
察每歲元日盛興供養隣境國王大
臣豪族賫妙香花持寶旛蓋金石
遞奏絲竹相和七日之中建斯法會
其垣南門內有大井昔在佛世有大

西域記卷第九 第二十四張

商侶熱渴逼迫來至佛所世尊指其
地以可得水商主乃以車軸築地地
既為陷水遂泉涌飲已聞法皆悟聖果
伽藍西南行八九里至拘理迦邑中
有窣堵波無憂王之所建也是尊者
沒特伽羅子本生故里傍有窣堵波
尊者於此入無餘涅槃其中則有遺
身舍利尊者大婆羅門種與舍利子
少為親友舍利子以才明見貴尊者
以精鑒延譽才智相比動止必俱結
要終始契同去就相與猒俗共求捨
家遂師珊闍耶焉舍利子遇馬勝阿
羅漢聞法悟聖還為尊者重述聞而
悟法遂證初果與其徒二百五十人
俱到佛所世尊遥見指告衆曰彼來
者我弟子中神足第一既至佛所請
入法中世尊告曰善來比丘淨修梵
行得離苦際聞是語時鬚髮落俗裳
變戒品淨威儀調順經七日結漏盡
證羅漢果得神通力
沒特伽羅子故里東行三四里有窣
堵波頻毗娑羅王迎見佛處如來初
證佛果知摩揭陀國人心渴仰受頻

毗娑羅王請於晨朝時著衣持鉢與
千比丘左右圍繞皆是耆舊螺髻梵
志慕法染衣前後羽從入王舍城時
帝釋天王變為摩納婆首冠螺髻左
手執金瓶右手持寶杖足蹈空虛離
地四指在大衆中前導佛路時摩揭
陁國頻毗娑羅王與其國內諸婆羅
門長者居士百千万衆前後導從出
王舍城奉迎聖衆頻毗娑羅王迎佛
東南行二十餘里至迦羅臂拏迦邑
中有窣堵波无憂王之所建也是尊
者舍利子本生故里井今尚在傍有
窣堵波尊者於此寂滅其中則有遺身
舍利尊者大婆羅門種其父高才博
識深鑒精微凡諸典籍莫不究習其
妻感夢具告夫曰吾昨宵寐夢感
異人身被鎧甲手執金剛摧破諸山
退立一山之下夫曰夢甚善汝當生
男達學貫世摧諸論師破其宗致唯
不如一人為作弟子果而有娠母忽
聰明高論劇談言無屈滯尊者年始
八歲名擅四方其性淳質其心慈悲
朽壞結縛成就智慧與沒特伽羅子

少而相友深厭塵俗未有所歸於是
與沒特伽羅子於珊闍耶外道而修
習焉乃相謂曰斯非究竟之理未能
窮苦際也各求明導先嘗甘露必同
其味時大阿羅漢馬勝執持應器入
城乞食舍利子見其威儀閑雅即而
問曰汝師是誰曰釋種太子厭世出
家成等正覺是我師也舍利子曰所
說何法可得聞乎曰我初受教未達
深義舍利子曰願說所聞馬勝乃隨
宜演說舍利子聞已即證初果遂與其
徒二百五十人往詣佛所世尊遥見
指告衆曰我弟子中智慧第一至已
頂礼願從佛法世尊告曰善來
比丘聞是語時戒品具足過半月後
聞佛為長爪梵志說法聞餘論而感
悟遂證羅漢之果其後阿難承佛告
寂滅期展轉相語各懷悲感舍利子
深增戀仰不忍見佛入般涅槃遂請
世尊先入寂滅世尊告曰宜知是時
告謝門人至本生里侍者沙弥遍告
城邑未生怨王及其國人莫不風馳
皆悉雲會舍利子廣為說法聞已而

去於後夜分正意繫心入滅盡定從
定起已而寂滅焉
迦羅臂拏迦邑東南四五里有窣堵
波是尊者舍利子門人入涅槃處或
曰迦葉波佛在世時有三拘胝（拘胝者唐言億）
大阿羅漢同於此地無餘寂滅
舍利子門人窣堵波東行三十餘里
至因陁羅勢羅窶訶山（唐言帝釋窟）其山
巖谷杳冥花林蓊鬱嶺有兩峯岌
然特起西峯南巖間有大石室廣而
不高昔如來嘗於中止時天帝釋
以四十二疑事畫石請問佛為演釋
其迹猶在今作此像擬昔聖儀入中
礼敬者莫不肅然驚懼山巖上有過
去四佛坐及經行遺迹之所東峯上
有伽藍聞諸土俗曰其中僧衆或於
夜分望見西峯石室佛像前每有燈
炬常為照燭
因陁羅勢羅窶訶山東峯伽藍前有
窣堵波謂亙（許贈反）娑（唐言鴈）昔此伽藍習
翫小乘小乘漸教也故開三淨之食
而此伽藍遵而不墜其後三淨求不
時獲有比丘經行忽見羣鴈飛翔戲

言曰今日衆僧中食不充摩訶薩埵
宜知是時言聲未絶一鴈退飛當其
僧前投身自殞比丘見已具白衆僧
聞者悲感咸相謂曰如來設法導誘
隨機我等守愚遵行漸教大乘者正
理也宜改先執務從聖旨此鴈垂誡
誠為明導宜旌厚德傳記終古於是
建窣堵波式昭遺烈以彼死鴈瘞其
下焉
因陁羅勢羅窶訶山東北行百五六
十里至迦布德迦(唐言鴿)伽藍僧徒二百
餘人學說一切有部伽藍東有窣堵
波無憂王之所建也昔佛於此為諸
大衆一宿說法時有羅者於此林中
網捕羽族一日不獲遂作是言我惟
薄福恒為弊事來至佛所揚言唱曰
今日如來於此說法令我網捕都無
所得妻孥飢餓其計安出如來告曰
汝應蘊火當與汝食如來是時化作
大鴿投火而死羅者持歸妻孥共食
其後重往佛所如來方便攝化羅者
聞法悔過自新捨家修學便證聖果
因名所建為鴿伽藍

迦布德迦伽藍南二三里至孤山其
山崇峻樹林欝茂名花清流被崖緣
壑上多精舍靈廟頗極剞劂之工正
中精舍有觀自在菩薩像軀量雖小
威神感肅手執蓮花頂戴佛像常有
數人斷食要心求見菩薩七日二七
日乃至一月其有感者見觀自在菩
薩妙相莊嚴威光赫奕從像中出慰
喻其人昔南海僧伽羅國王清旦以
鏡照面不見其身乃覩贍部洲摩揭
陁國多羅林中小山上有此菩薩像
王深感慶圖以營求既至此山寔唯
肖似因建精舍興諸供養自後諸王
尚想遺風遂於其側建立精舍靈廟
香花伎樂供養不絶孤山觀自在菩
薩像東南行四十餘里至一伽藍僧
徒五十餘人並學小乘法教伽藍前
有大窣堵波多有靈異佛昔於此為
梵天王等七日說法其側則有過去
三佛坐及經行遺迹之所伽藍東北
行七十餘里殑伽河南至大聚落人
民殷盛有數天祠並窮彫飾東南不
遠有大窣堵波佛昔於此一宿說法

從此東入山林中行百餘里至落般
膩羅聚落伽藍前有大窣堵波無憂
王之所建佛昔於此三月說法此北
二三里有大池周三十餘里四色蓮
花四時開發從此東入大山林中行
二百餘里至伊爛拏鉢伐多國(中印度境)

大唐西域記卷第九

甲辰歲高麗國分司大藏都監奉
勑彫造

大唐西域記卷第十　十七國　疑

三藏法師玄奘奉　詔譯
大總持寺沙門辯機撰

伊爛拏鉢伐多國　瞻波國
羯朱嗢祇羅國　奔那伐彈那國
迦摩縷波國　三摩呾吒國
耽摩栗底國　羯羅拏蘇伐剌那國
烏荼國　恭御陀國　羯餕(力歆)伽國
憍薩羅國　案達羅國
馱那羯磔迦國　珠利耶國
達羅毗荼國　秣羅矩吒國

伊爛拏鉢伐多國周三千餘里國大都城北臨殑伽河周二十餘里稼穡滋植花菓具繁氣序和暢風俗淳質伽藍十餘所僧徒四千餘人多學小乘正量部法天祠二十餘所異道雜居近有隣王廢其國君以大都城持施衆僧於此城中建二伽藍各減千僧並學小乘教說一切有部

大城側臨殑伽河有伊爛拏山含吐煙霞蔽虧日月古今仙聖継踵棲神今有天祠尚遵遺則在昔如来亦甞居此為諸天人廣說妙法大城南有

窣堵波如来於此三月說法其傍則有過去三佛坐及經行遺迹之所三佛經行西不遠有窣堵波是室縷多頻設底拘胵(唐言聞二百億舊譯曰億耳謬也)苾蒭生處昔此城有長者豪貴巨富晚有継嗣時有報者輙賜金錢二百億因名其子聞二百億洎乎成立未曾履地故其足跖毛長尺餘光潤細軟色若黄金珎愛此兒備諸玩好自其居家以至雪山亭傳連隅僮僕交路凡須妙藥遞相告語轉而以授曾不踰時其豪富如此世尊知其善根將發也命没特伽羅子而往化焉旣至門下莫由自通長者家祠日天每晨朝時東向以拜是時尊者以神通力從日輪中降立於前長者子疑日天也因施香飯而歸其飯香氣遍王舍城時頻毗娑羅王駭其異馥命使歷問乃竹林精舍没特伽羅子自長者家持来因知長者子有此奇異乃使召焉長者承命思何安步泛舟鼓棹有風波之危乘車馭𫙖懼蹶躓之患於是自其居家至王舍城鑿渠通漕流滿芥

子御舟安止長絙以引至王舍城先札世尊世尊告曰頻毗娑羅王命使召汝無過欲見足下毛耳王欲觀者宜結跏坐伸脚向王國法當死長者子受誨而往引入廷謁王欲視毛乃跏趺坐王善其有禮特深珎愛亦旣得歸還至佛所如来是時說法誨諭聞而感悟遂即出家於是精勤修習思求果證經行不捨足遂流血世尊告曰汝善男子在家之時知鼓琴耶曰知若然者以此為喻絃急則聲不合韻絃緩則調不和雅非急非緩其聲乃和夫修行者亦然急則身疲心怠緩則情舒志逸承佛指教奉以周旋如是不久便獲果證

國西界殑伽河南至小孤山重巘嶜崟昔佛於此三月安居降薄句羅藥叉山東南巖下大石上有佛坐跡入石寸餘長五尺二寸廣二尺一寸其上則建窣堵波焉次南石上則有佛置捃稚迦(即澡瓶也舊曰軍持訛略也)跡深寸餘作八出花文佛坐跡東南不遠有薄句羅藥叉脚跡長尺五六寸廣十八寸

深减二寸藥叉跡後有石佛坐像高　西域記卷第十　第四張　疑俊
六七尺次西不遠有佛経行之處其
山頂上有藥叉故室次北有佛足跡
長尺有八寸廣餘六寸深可半寸其
跡上有窣堵波如来昔日降伏藥叉
令不煞人食肉敬受佛戒後得生天
此西有温泉六七所其水極熱國南
界大山林中多諸野象其形偉大從
此順殑伽河南岸東行三百餘里至
瞻波國 中印度境
瞻波國周四千餘里國大都城北背
殑伽河周四十餘里土地墊濕稼穡
滋盛氣序温暑風俗淳質伽藍數十
所多有傾毀僧徒二百餘人習小乘
教天祠二十餘所異道雜居都城壘
甎其高數丈基址崇峻却敵高險在
昔劫初人物伊始野居穴處未知宮
室後有天女降迹人中遊殑伽河濯
流自媚感靈有娠生四子焉分贍部
洲各擅區宇建都築邑封疆畫界此
則一子之國都贍部洲諸城之始也
城東百四五十里殑伽河南水環孤
嶼崖巘崇峻上有天祠神多靈感鑿

崖為室引流成沼花林奇樹巨石危　西域記卷第十　第五張　叔
峯仁智所居觀者忘返國南境山林
中野象猛獸羣遊千數自此東行四
百餘里至羯朱嗢祇羅國 依俗或謂羯蠅羯羅國中
印度境
羯朱嗢祇羅國周二千餘里土地泉
濕稼穡豊盛氣序温風俗順敦尚高
才崇貴學藝伽藍六七所僧徒三百
餘人天祠十所異道雜居自數百年
王族絶嗣役屬隣國所以城郭丘墟
多居村邑故戒日王遊東印度於此
葺宮理諸國務至則葺茅為宇去則
縱火焚燒國南境多野象北境去殑
伽河不遠有大高臺積壘甎石而以
建焉基址廣峙刻雕奇製周其方面
鏤衆聖像佛及天形區别而作自此
東渡殑伽河行六百餘里至奔那伐
彈那國 中印度境
奔那伐彈那國周四千餘里國大都
城周三十餘里居人殷盛池館花林
往往相間土地卑濕稼穡滋茂般梭
娑菓既多且貴其菓大如冬瓜熟則
黃赤剖之中有數十小菓大如鶴卵

又更破之其汁黃赤其味甘美或在　西域記卷第十　第六張
樹枝如衆菓之結實或在樹根若伏
苓之在土氣序調暢風俗好學伽藍
二十餘所僧徒三千餘人大小二乘
兼功綜習天祠百所異道雜居露形
尼乾寔繁其黨
城西二十餘里有跋始婆僧伽藍庭
宇顯敞臺閣崇高僧徒七百餘人並
學大乘教法東印度境碩學名僧多
在於此其側不遠有窣堵波无憂王
之所建也昔者如来三月在此為諸
天人說法之處或至齋日時燭光明
其側則有四佛坐及経行遺迹之所
去此不遠復有精舍中作觀自在菩
薩像神鑒無隱靈應有徵遠近之人
絶粒祈請自此東行九百餘里渡大
河至迦摩縷波國 東印度境
迦摩縷波國周万餘里國大都城周
三十餘里土地泉濕稼穡時播般梭
娑菓那羅雞羅菓其樹雖多弥復
珍貴河流湖陂交帶城邑氣序和暢
風俗淳質人形卑小容貌盭黑語言
少異中印度性甚獷暴志存強學宗

西域記卷第十 第七張 疑

事天神不信佛法故自佛興以迄于
今尚未建立伽藍招集僧侶其有淨
信之徒但竊念而已天祠數百異道
數万
今王本那羅延天之祚胤婆羅門之
種也字婆塞羯羅伐摩(唐言日冑)号拘摩
羅(唐言童子)自據畺土弈葉君臨逮於今
王歷千世矣君上好學衆庶從化遠
方高才慕義客遊雖不淳信佛法然
敬高學沙門初聞有至那國沙門在
摩揭陁那爛陁僧伽藍自遠方来學
佛深法殷勤往復者再三未從来命
時尸羅跋陁羅論師曰欲報佛恩當
弘正法子其行矣勿憚遠涉拘摩羅
王世宗外道今請沙門斯善事也因
茲改轍福利弘遠子昔起廣大心發
弘誓願孤遊異域遺身求法普濟含靈
豈徒鄉國冝忘得喪勿拘榮辱宣揚
聖教開導羣迷先物後身忘名弘法
於是辭不獲免遂與使偕行而會見
馬拘摩羅王曰雖則不才常慕高學
聞名雅尚敢事延請曰寡能褊智猥
蒙流聽拘摩羅王曰善哉慕法好學

西域記卷第十 第八張

顧身若浮踰越重險遠遊異域斯則
王化所由國風尚學今印度諸國多
有歌頌摩訶至那國秦王破陣樂者
聞之久矣豈大德之鄉國耶曰然此
歌者美我
君之德也拘摩羅王曰不意大德是
此國人常慕風化東望已久山川道
阻無由自致曰我
大君聖德遠洽仁化遐被殊俗異域
拜闕稱臣者衆矣拘摩羅 王曰覆載
若斯心冀朝貢今戒日王在羯朱嗢
祇羅國將設大施崇樹福慧五印度
沙門婆羅門有學業者莫不召集今
遣使来請願與同行於是遂往焉此
國東山阜連接無大國都境接西南
夷故其人類蠻獠矣詳問土俗可兩
月行入蜀西南之境然山川險阻嶂
氣氛沴毒蛇毒草為害滋甚國之東
南野象羣暴故此國中象軍特盛從
此南行千二三百里至三摩呾吒國
(東印度境)
三摩呾吒國周三千餘里濵近大海
地遂卑濕國大都城周二十餘里稼

西域記卷第十 第九張

穡滋植花菓繁茂氣序和風俗順人
性剛烈形卑色黑好學勤勵邪正兼
信伽藍三十餘所僧徒二千餘人並
皆遵習上座部學天祠百所異道雜
居露形尼乾其徒甚盛去城不遠有
窣堵波無憂王之所建也昔者如来
為諸天人於此七日說深妙法傍有
四佛坐及經行遺迹之所去此不遠
伽藍中有青玉佛像其高八尺相好
圓備靈應時效從此東北大海濵山
谷中有室利差呾羅國次東南大海
隅有迦摩浪迦國次東有墮羅鉢底
國次東有伊賞那補羅國次東有摩
訶瞻波國即此云林邑是也次西南
有閻摩那洲國凡此六國山川道阻
不入其境然風俗壤界聲聞可知自
三摩呾吒國西行九百餘里至躭摩
栗底國(東印度境)
躭摩栗底國周千四五百里國大都
城周十餘里濵近海垂土地卑濕稼
穡時播花菓茂盛氣序溫暑風俗躁
烈人性剛勇邪正兼信伽藍十餘所
僧衆千餘人天祠五十餘所異道雜

居國濱海隅水陸交會奇珍異寶多
聚此國故其國人大抵殷富城側窣
堵波無憂王所建也其傍則有過去
四佛坐及経行遺迹之所自此西北
行七百餘里至羯羅拏蘇伐剌那國（東印度境）
羯羅拏蘇伐剌那國周四千四五百
里國大都城周二十餘里居人殷盛
家室富饒土地下濕稼穡時播衆花
滋茂珍菓繁植氣序調暢風俗淳和
好尚學藝邪正兼信伽藍十餘所僧
徒二千餘人習學小乘正量部法天
祠五十餘所異道寔多別有三伽藍
不食乳酪遵提婆達多遺訓也
大城側有絡多末知僧伽藍（唐言赤泥）庭
宇顯敞臺閣崇峻國中高才達學聰
敏有聞者咸集其中警誡相成琢磨
道德初此國未信佛法時南印度有
一外道腹錮銅鍱首戴明炬杖策高
步来入此城振擊論鼓求欲談議或
者問曰首腹何異曰吾學藝多能恐
腹拆裂悲諸愚闇所以持照時経旬
日人無問者詢訪髦彥莫有異人王曰

合境之內豈無明哲客難不酬為國
深恥宜更營求訪諸幽隱或曰大林
中有異人其自稱曰沙門強學是務
今屏居幽寂久矣于茲悲夫體法合
德何能若此者乎王聞之躬往請焉
沙門對曰我南印度人也客遊止此
學業膚淺恐黜所聞敢承来旨不復
固辭論議無負請建伽藍招集僧徒
光讚佛法王曰敬聞不敢忘德沙門
受請往赴論場外道於是誦其宗致
三万餘言其義遠其文約苞含名相
網羅視聽沙門一聞究覽辭義無謬
以數百言辯而釋之因問宗致外道
辭窮理屈杜口不酬既折其名負恥
而退王深敬德建此伽藍自時厥後
方弘法教
伽藍側不遠有窣堵波無憂王所建
也在昔如来於此七日說法開導其
側精舍過去四佛坐及経行遺迹之
所有數窣堵波並是如来說法之處
無憂王之所建也從此西南行七百
餘里至烏荼國（東印度境）
烏荼國周七千餘里國大都城周二

十餘里土地膏腴穀稼茂盛凡諸菓
實頗大諸國異草名花難以稱述氣
序溫暑風俗獷烈人貌魁梧容色黧
黮言辭風調異中印度好學不倦多
信佛法伽藍百餘所僧徒万餘人並
皆習學大乘法教天祠五十所異道
雜居諸窣堵波凡十餘所並是如来
說法之處無憂王之所建也
國西南境大山中有補澀波祇釐僧
伽藍其石窣堵波極多靈異或至齋
日時燭光明故諸淨信遠近咸會持
妙花蓋競修供養承露盤下覆鉢勢
上以花蓋笴置之便住若磁石之吸
針也此西北山伽藍中有窣堵波所
異同前此二窣堵波者神鬼所建靈
奇若斯
國東南境臨大海濱有折利呾羅城
（唐言發行）周二十餘里入海商人遠方旅客
往来中止之路也其城堅峻多諸奇
寶城外鱗次有五伽藍臺閣崇高尊
像工麗南去僧伽羅國二万餘里靜
夜遙望見彼國佛牙窣堵波上寶珠
光明離然如明炬之懸燭也自此西

南大林中行千二百餘里至恭御陁國(東印度境)

恭御陁國周千餘里國大都城周二十餘里濵近海隅山阜隱軫土地墊濕稼穡時播氣序温暑風俗勇烈其形偉其貌黒粗有禮義不甚欺詐至於文字同中印度語言風調頗有異焉崇敬外道不信佛法天祠百餘所異道万餘人國境之内數十小城接山嶺據海交城既堅峻兵又敢勇威雄隣境遂無強敵國臨海濵多有奇寶螺貝珠璣斯為貨用出大青象超乘致遠從此西南入大荒野深林巨木干霄蔽日行千四五百里至羯餕(力鼓反)伽國(南印度境)

羯餕伽國周五千餘里國大都城周二十餘里稼穡時播花果具繁林藪聯緜動數百里出青野象隣國所奇氣序暑熱風俗躁暴性多猵獷志存信義言語軽捷音調質正辞言風則頗與中印度異焉少信正法多遵外道伽藍十餘所僧徒五百餘人習學大乘上座部法天祠百餘所異道甚衆多是尼乾之徒也

羯餕伽國在昔之時民俗殷盛肩摩轂擊舉袂成帷有五通仙棲巖養素人或陵觸退失神通以悪呪術殘害國人少長無遺賢愚俱喪人煙斷絶多歴年所頗漸遷居猶未充實故今此國人户尚少

城南不遠有窣堵波高百餘尺无憂王之所建也傍有過去四佛坐及経行遺迹之所國境北垂大山嶺上有石窣堵波高百餘尺是劫初時人壽无量歳有獨覺於此入寂滅焉自此西北山林中行千八百餘里至憍薩羅國(中印度境)

憍薩羅國周六千餘里山嶺周境林藪連接國大都城周四十餘里土壤膏腴地利滋盛邑里相望人户殷實其形偉其色黒風俗對猛人性勇烈邪正兼信學藝高明王刹帝利也崇敬佛法仁慈深遠伽藍百餘所僧徒減万人並皆習學大乘法教天祠七十餘所異道雜居

城南不遠有故伽藍傍有窣堵波無憂王之所建也昔者如来曾於此處現大神通摧伏外道後龍猛菩薩止此伽藍時此國王号娑多婆訶(唐言引正)敬龍猛周衛門廬時提婆菩薩自執師子國来求論義謂門者曰幸為通謁時門者遂為白龍猛雅知其名盛滿鉢水命弟子曰汝持是水示彼提婆提婆見水黙而投針弟子持鉢懐疑而返龍猛曰彼何辞乎對曰黙無所説但投針於水而已龍猛曰智矣哉若人也知幾其神察微亞聖盛徳若此宜速命入對曰何謂也無言妙辯斯之是歟曰夫水也者隨器方圓逐物清濁弥漫無間澄湛莫測滿而示之比我學之智周也彼乃投針遂窮其極此非常人宜速召進而龍猛風範懍然肅物言談者皆伏抑首提婆素挹風徽久希請益方欲受業先騁機神雅懼威嚴昇堂僻坐談玄永日辞義清高龍猛曰後學冠世妙辯光前我惟衰耄遇斯俊彦誠乃寫瓶有寄傳燈不絶法教弘揚伊人是頼幸能前席雅談玄奥提婆聞命心獨

自負將開義府先遊辯圃提振辞端
仰視質義忽覩威顔忘言杜口避坐
引責遂請受業龍猛曰復坐今將授
子至真妙理法王誠教提婆五體投
地一心歸命曰而今而後敢聞命矣
龍猛菩薩善閑藥術飡餌養生壽年
數百志貌不衰引正王既得妙藥壽
亦數百王有稚子謂其母曰如我何
時得嗣王位母曰以今觀之未有期
也父王年壽已數百歲子孫老終者
蓋亦多矣斯皆龍猛福力所加藥術
所致菩薩寂滅王必殂落夫龍猛菩
薩智慧弘遠慈悲深厚周給羣有
身命若遺汝宜往彼試從乞頭若遂
此志當果所願王子恭承母命來至
伽藍門者敬懼故得入焉時龍猛菩
薩方讀誦經行忽見王子佇而謂曰
今夕何因降跡僧坊若危若懼疾驅
而至對曰我承慈母餘論語及行捨
之士以為含生寶命經語格言未有
輕捨報身施諸求欲我慈母曰不然
十方善逝三世如來在昔發心逮乎
證果勤求佛道修習戒忍或投身飤

獸或割肌救鴿月光王施婆羅門頭
慈力王飲餓藥叉血諸若此類羌難
倫擧求之先覺何代無人今龍猛菩
薩篤斯高志我有所求人頭為用招
募累歲未之有捨欲行暴刧煞則罪
累尤多虐害無辜穢德彰顯惟菩薩
修習聖道遠期佛果慈霑有識惠及
無邊輕生若浮賤身如朽不違本願
垂允所求龍猛曰俞誠哉是言也我
求佛聖果我學佛能捨是身如響是
身如泡流轉四生去來六趣宿契弘
誓不違物欲然王子有一不可者其
將若何我身既終汝父亦喪顧斯為
意誰能濟之龍猛徘徊顧視求所絶
命以乾茅葉自刎其頸若利劒斷割
身首異處王子見已驚奔而去門者
上白具陳始末王聞哀感果亦命終
國西南三百餘里至跋邏末羅耆釐
山(唐言黑峰)岌然特起峯巖危險既無崖
谷宛如全石引正王為龍猛菩薩鑿
此山中建立伽藍去山十數里鑿開
孔道當其山下仰鑿疏石其中則長
廊步簷崇臺重閣閣有五層層有四

院並建精舍各鑄金像量等佛身妙
窮工思自餘莊嚴唯飾金寶從山高
峯臨注飛泉周流重閣交帶廊廡疏
寮外穴明燭中宇初引正王建此伽
藍也人力疲竭府庫空虛功猶未半
心甚憂感龍猛謂曰大王何故若有
憂負王曰輙運大心敢樹勝福期之
永固待至慈氏功績未成財用已竭
每懷此恨坐而待旦龍猛曰勿憂崇
福勝善其利不窮有興弘願無憂不
濟今日還宮當極歡樂後晨出遊歷
覽山野已而至此平議營建王既受
誨奉以周旋龍猛菩薩以神妙藥滴
諸大石並變為金王遊見金心口相
賀迴駕至龍猛所曰今日畋遊神鬼
所惑山林之中時見金聚龍猛曰非
鬼惑也至誠所感故有此金宜時取
用濟成勝業遂以營建功畢有餘於
是五層之中各鑄四大金像餘尚盈
積充諸帑藏招集千僧居中禮誦龍
猛菩薩以釋迦佛所宣教法及諸菩
薩所演述論鳩集部別藏在其中故
上第一層唯置佛像及諸經論下第

五層居止淨人資產什物中間三層
僧徒所舍聞諸先志曰引正王營建
已畢計工人所食鹽價用九拘胝拘胝
者唐言億金錢其後僧徒忿諍就王平議
時諸淨人更相謂曰僧徒諍起言議
相乖凶人伺隙毀壞伽藍於是重閣
反拒以擯僧徒自尒已來無復僧衆
遠矚山巖莫知門徑時引善醫方者
入中療疾蒙面入出不識其路從此
大林中南行九百餘里至案達羅國
南印度境
案達羅國周三千餘里國大都城周
二十餘里号瓶耆羅土地良沃稼穡
豐盛氣序溫暑風俗猛暴語言辭調
異中印度至於文字軌則大同伽藍
二十餘所僧徒三千餘人天祠三十
餘所異道寔多
瓶耆羅城側不遠有大伽藍重閣層
臺製窮剞劂佛像聖容麗極工思伽
藍前有石窣堵波高百尺並阿折羅
唐言所行阿羅漢之所建也
所行羅漢伽藍西南不遠有窣堵波
無憂王之所建也如来在昔於此說

法現大神通度無量衆
所行羅漢伽藍西南行二十餘里至
孤山山嶺有石窣堵波陳那唐言授菩
薩於此作因明論陳那菩薩者佛去
世後承風染衣智願廣大慧力深固
愍世無依思弘聖教以為因明之論
言深理廣學者虛功難以成業乃匿
迹幽巖栖神寂定觀述作之利害審
文義之繁約是時崖谷震響煙雲變
采山神捧菩薩高數百尺唱如是言
昔佛世尊善權導物以慈悲心說因
明論綜括妙理深究微言如来寂滅
大義泯絕今者陳那菩薩福智悠遠
深達聖旨因明之論重弘茲日菩薩
乃放大光明照燭幽昧時此國王深
生尊敬見此光明相疑入金剛定因
請菩薩證無生果陳那曰吾入定觀
察欲釋深經心期正覺非願無生果
也王曰無生之果衆聖攸仰斷三界
欲洞三明智斯咸事也願疾證之陳
那是時心悅王請方欲證受無學聖
果時妙吉祥菩薩知而惜焉欲相警
誡乃彈指悟之而告曰惜哉如何捨

廣大心為狹劣志從獨善之懷棄兼
濟之願欲為善利當廣傳說慈氏菩
薩所製瑜伽師地論導誘後學為利
甚大陳那菩薩敬受指誨奉以周旋
於是覃思沉研廣因明論猶恐學者
懼其文微辭約也乃舉其大義綜其
微言作因門論以導後進自茲已後
宣暢瑜伽盛業門人有知當世從此
林野中南行千餘里至馱那羯磔迦
國亦謂大安達邏國南印度境
馱那羯磔迦國周六千餘里國大都
城周四十餘里土地膏腴稼穡殷盛
荒野多邑居少氣序溫暑人貌黧黑
性猛烈好學藝伽藍鱗次荒蕪已甚
存者二十餘所僧徒千餘人並多習
學大衆部法天祠百餘所異道寔多
城東據山有弗婆勢羅唐言東山僧伽藍
城西據山有阿伐羅勢羅唐言西山僧伽
藍此國先王為佛建焉奠川通徑疏
崖峙閣長廊步簷枕巖接岫靈神
警衛聖賢遊息自佛寂滅千年之內
每歲有千凡夫僧同入安居其解安
居日皆證羅漢以神通力淩虛而去

千年之後凡聖同居自百餘年无復僧侶而山神易形或作犲狼或為猨狖驚恐行人以故空荒闃無僧衆城南不遠有大山巖婆毗吠伽(唐言清辯)論師住阿素洛宮待見慈氏菩薩成佛之處論師雅量弘遠至德深邃外示僧佉之服內弘龍猛之學聞摩揭陁國護法菩薩宣揚法教學徒數千有懷談議杖錫而往至波吒釐城知護法菩薩在菩提樹論師乃命門人曰汝行詣菩提樹護法菩薩所如我辭曰菩薩宣揚遺教導誘迷徒仰德虛心為日已久然以宿願未果遂乖礼謁菩提樹者誓不空見見當有證稱天人師護法菩薩謂其使曰人世如幻身命若浮渴日勤誠未遑談議人信往復竟不會見論師旣還本土靜而思曰非慈氏成佛誰決我疑於觀自在菩薩像前誦隨心陁羅尼絕粒飲水時歷三歲觀自在菩薩乃現妙色身謂論師曰何所志乎對曰願留此身待見慈氏觀自在菩薩曰人命危脆世間浮幻宜修勝善願生覩史

多矣於斯礼覲尚遠待見論師曰志不可奪心不可貳菩薩曰若然者宜往馱那羯磔迦國城南山巖執金剛神所至誠誦持執金剛陁羅尼者當遂此願論師於是往而誦焉三歲之後神乃謂曰伊何所願若此勤勵論師曰願留此身待見慈氏觀自在菩薩指遣來請成我願者其在神乎神乃授秘方而謂之曰此巖石內有阿素洛宮如法行請石壁當開開即入中可以待見論師曰幽居無覩詎知佛興執金剛曰慈氏出世我當相報論師受命專精誦持復歷三歲初無異想呪芥子以擊石巖壁豁而洞開是時百千万衆觀覩忘返論師跨其戶而告衆曰吾久祈請待見慈氏聖靈警祐大願斯遂宜可入此同見佛興聞者怖駭莫敢履戶謂是毒虵之窟恐喪身命再三告語唯有六人從入論師顧謝時衆從容而入入之旣已石壁還合衆皆怨嗟恨前言之過也自此西南行千餘里至珠利耶國(南印度境)

珠利耶國周二千四五百里國大都城周十餘里土野空曠藪澤荒蕪居戶寡少羣盜公行氣序溫暑風俗姧宄人性獷烈崇信外道伽藍頹毀粗有僧徒天祠數十所多露形外道也城東南不遠有窣堵波無憂王之所建也如來在昔曾於此處現大神通說深妙法摧伏外道度諸天人

城西不遠有故伽藍提婆菩薩與羅漢論議之處初提婆菩薩聞此伽藍有嗢呾羅(唐言上)阿羅漢得六神通具八解脫遂來遠尋觀其風範旣至伽藍投羅漢宿羅漢少欲知足唯置一牀提婆旣至無以為席乃聚落葉指令就坐羅漢入定夜分方出提婆於是陳疑請決羅漢隨難為釋提婆尋聲重質第七轉已杜口不酬竊運神通力往覩史多天請問慈氏慈氏為釋因而告曰彼提婆者曠劫修行賢劫之中當紹佛位非尒所知宜深禮敬如彈指頃還復本座乃復抑揚妙義辭排微言提婆謂曰此慈氏菩薩聖智之釋也豈仁者所能詳究哉羅漢曰

西域記卷第十　第二十五張　洗

然如来言於是避席礼謝深加敬歎
從此南入林野中行千五六百里至
達羅毗荼國（南印度境）
達羅毗荼國周六千餘里國大都城
号建志補羅周三十餘里土地沃壤
稼穡豊盛多花菓出寳物氣序温暑
風俗勇烈深篤信義高尚博識而語
言文字少異中印度伽藍百餘所僧
徒万餘人皆遵學上座部法天祠八
十餘所多露形外道也如来在世數
遊此國說法度人故無憂王於諸聖
迹皆建窣堵波建志補羅城者即達
磨波羅（唐言護法）菩薩本生之城菩薩此
國大臣之長子也幼懷雅量長而弘
遠年方弱冠王姬下降禮筵之夕憂
心悸悽對佛像前殷懃祈請至誠所
感神負遠遁去此數百里至山伽藍
坐佛堂中有僧開戶見此少年疑其
盜也更詰問之菩薩具懷指告因請
出家衆咸驚異遂允其志王乃宣命
推求遐迩乃知菩薩神負遠塵王之
知也增深敬異自染衣已篤學精勤
令問風軌語在前記

西域記卷第十　第二十六張　洗

城南不遠有大伽藍國中聡叡同類
萃止有窣堵波高百餘尺無憂王所
建也如来在昔於此說法摧伏外道
廣度人天其側則有過去四佛坐及
經行遺迹之所自此南行三千餘里
至秣羅矩吒國（亦謂枳秣羅國 南印度境）
秣羅矩吒國周五千餘里國大都城
周四十餘里土田舄鹵地利不滋海
渚諸珎多聚此國氣序炎熱人多黧
黒志性剛烈邪正兼崇不尚遊藝唯
善逐利伽藍故基寔多餘址存者既
少僧徒亦寡天祠數百外道甚衆多
露形之徒也
城東不遠有故伽藍庭宇荒蕪基
址尚在無憂王弟大帝之所建也其
東有窣堵波崇基已陷覆鉢猶存無
憂王之所建立在昔如来於此說法
現大神通度無量衆用彰聖迹故此
標建歳久弥神祈願或遂
國南濵海有秣剌耶山崇崖峻嶺洞
谷深澗其中則有白檀香樹栴檀你
婆樹類白檀不可以别唯於盛夏登
高遠瞻其有大虵縈者於是知之猶

西域記卷第十　第二十七張　洗

其木性涼冷故虵盤也既望見已射
箭為記冬蟄之後方乃採伐羯布羅
香樹松身異葉花菓斯别初採既濕
尚未有香木乾之後循理而析其中
有香狀若雲母色如氷雪此所謂龍
腦香也
秣剌耶山東有布呾落迦山山徑危
險巖谷敧傾山頂有池其水澄鏡流
出大河周流遶山二十帀入南海池
側有石天宮觀自在菩薩往来遊舍
其有願見菩薩者不顧身命厲水登
山忘其艱險能達之者蓋亦寡矣而
山下居人祈心請見或作自在天形
或為塗灰外道慰喻其人果遂其願
從此山東北海畔有城是往南海僧
伽羅國路聞諸土俗曰從此入海東
南可三千餘里至僧伽羅國（唐言執師子非印度之境）

大唐西域記卷第十

甲辰歳高麗國分司大藏都監奉
勑彫造

大唐西域記卷第十一　二十三國　星

三藏法師玄奘奉　詔譯
大總持寺沙門辯機撰

僧伽羅國（雖非印度之國路次附出）　恭建那補羅國　摩訶剌侘國　跋祿羯呫（昌葉反）婆國　摩臘婆國　阿吒釐國　契吒國　伐臘毗國　阿難陀補羅國　蘇剌侘國　瞿折羅國　鄔闍衍那國　擲枳陀國　摩醯濕伐羅補羅國　信度國　茂羅三部盧國　鉢伐多國　阿點婆翅羅國　狼揭羅國　波剌斯國（雖非印度之國路次附出舊曰波斯）　臂多勢羅國　阿軬荼國　伐剌拏國

僧伽羅國周七千餘里國大都城周四十餘里土地沃壤氣序溫暑稼穡時播花果具繁人戶殷盛家產富饒其形卑黑其性獷烈好學尚德崇善勤福此國本寶渚也多有珍寶棲止鬼神其後南印度有一國王女娉鄰國吉日送歸路逢師子侍衛之徒棄女逃難女居轝中心甘喪命時師子王負女而去入深山處幽谷捕鹿採菓以時資給既積歲月遂孕男女形貌同人性種畜也男漸長大力搭猛獸年方弱冠人智斯發謂其母曰我何謂乎父則野獸母乃是人既非族類如何配偶母乃述昔事以告其子曰人畜殊途宜速逃逝母曰我先已逃不能自濟其子於後逐師子父登山踰嶺察其遊止可以逃難伺父去已遂擔負母妹下趍人里母曰宜各慎密勿說事源人或知聞輕鄙我等於是至父本國國非家族宗祀已滅投寄邑人人謂之曰尒曹何國人也曰我本此國流離異域子母相攜來歸故里人皆哀愍更共資給其師子王還無所見追戀男女憤恚既發便出山谷往來村邑咆哮震吼暴害人物殘毒生類邑人輒出遂取而煞擊鼓吹貝負弩持矛羣從成旅然後免害其王懼仁化之不洽也乃縱獵者期於擒獲王躬率四兵衆以万計掩薄林藪弥跨山谷師子震吼人畜辟易既不擒獲尋復招募其有擒執師子除國患者當酬重賞式旌茂績其子聞王之令乃謂母曰飢寒已甚宜可應募或有所得以相撫育母曰言不可若是彼雖畜也猶謂父焉豈以艱辛而興逆害子曰人畜異類禮義安在既以違阻此心何冀乃袖小刀出應招募是時千衆万騎雲屯霧合師子踞在林中人莫敢近子即其前父遂馴伏於是乎親愛忘怒乃剸刃於腹中尚懷慈愛猶無忿毒乃至刳腹含苦而死王曰斯何人哉若此之異也誘之以福利震之以威禍然後具陳始末備述情事王曰逆哉父而尚害況非親乎畜種難馴兇情易動除民之害其功大矣斷父之命其心逆矣重賞以酬其功遠放以誅其逆則國典不虧王言不二於是裝二大船多儲糧糗母留在國周給賞功子女各從一舟隨波飄蕩其男船泛海至此寶渚見豐珍玉便於中止其後商人採寶復至渚中乃煞其商主留其子女如是繁息子孫衆多遂立君臣以位上下建都築邑據有疆域以

西域記卷第十一 第四張 呈 登

其先祖擒執師子因舉元功而為國
号其女郝者泛至波刺斯西神鬼所
魅産育羣女故今西大女國是也故
師子國人形貌卑黑方頤大顙情性
獷烈安忍鴆毒斯亦猛獸遺種故其
人多勇健斯一說也佛法所記則曰
昔此寶洲大鐵城中五百羅刹女之所
居也城樓之上竪二高幢表吉凶之
相有吉事吉幢動有凶事凶幢動恒
伺商人至寶洲者便變為美女持香
花奏音樂出迎慰問誘入鐵城樂讌
會已而置鐵牢中漸取食之時贍部
洲有大商主僧伽者其子字僧伽羅
父既年老代知家務與五百商人入
海採寶風波飄蕩遇至寶洲時羅刹
女望吉幢動便賫香花鼓奏音樂相
携迎俟誘入鐵城商主於是對羅刹
女王歡娛樂會自餘商侶各相配合
弥歷歲時皆生一子諸羅刹女情疎
故人欲幽之鐵牢更伺商侶時僧伽
羅夜感惡夢知非吉祥竊求歸路遇
至鐵牢乃聞悲號之聲遂昇高樹問
曰誰相拘縶而此怨傷曰尒不知耶

西域記卷第十一 第五張 呈

城中諸女並是羅刹昔誘我曹入城
娛樂君既將至幽牢我曹漸充所食
今已太半君等不久亦遭此禍僧伽
羅曰當圖何計可免危難對曰我聞
海濱有一天馬至誠祈請必相濟渡
僧伽羅聞已竊告商侶共望海濱專
精求救是時天馬来告人曰尒輩各
執我毛鬣不迴顧者我濟汝曹越海
免難至贍部洲吉達鄉國諸商人奉
指告專一無二執其髦鬣天馬乃騰
驤雲路越濟海岸諸羅刹女忽覺夫
逃遁相告語異其所去各携稚子凌
虛往来知諸商人將出海濱遂相召
命飛行遠訪嘗未踰時遇諸商侶悲
喜俱至涕淚交流各掩泣而言曰我
惟感遇幸會良人室家有慶恩愛已
久而今遠棄妻子孤遺悠悠此心誰
其能忍幸願留顧相與還城商人之
心未肯迴慮諸羅刹女策說无功遂
縱妖媚備行矯惑商侶愛戀情難堪
忍心疑去留身皆退墮羅刹諸女更
相拜賀與彼商人携持而去僧伽羅
者智慧深固心無滯累得越大海免

西域記卷第十一 第六張 呈

斯危難時羅刹女王空還鐵城諸女
謂曰汝無智略為夫所棄既寡藝能
宜勿居此時羅刹女王持所生子飛至
僧伽羅前縱極媚惑誘請令還僧伽
羅口誦神呪手揮利劒叱而告曰汝
是羅刹我乃是人人鬼異路非其匹
合若苦相逼當斷汝命羅刹女知誘
惑之不遂也凌虛而去至僧伽羅家
詐其父僧伽曰我是某國王女僧伽
羅娶我為妻生一子矣賫持寶貨
来還鄉國泛海遭風舟檝漂没唯我
子母及僧伽羅僅而獲濟山川道阻
凍餒艱辛一言忤意遂見棄遺詈言
不遜罵為羅刹歸則家國遼遠止則
孤遺羈旅進退无依敢陳情事僧伽
曰誠如所言宜時即入室居未久僧
伽羅至父謂之曰何重財寶而輕妻
子僧伽羅曰此羅刹女也則以先事
具白父母而親宗戚屬咸事驅逐時
羅刹女遂以訴王王欲罪僧伽羅僧
伽羅曰羅刹之女情多妖惑王以為
不誠也而情悦其淑美謂僧伽羅曰
必棄此女今留後宫僧伽羅曰恐為

災禍斯旣羅刹食唯血肉王不聽僧伽羅之言遂納為妻其後夜分飛還寶渚呂餘五百羅刹鬼女共至王宮以毒呪術殘害宮中凡諸人畜食肉飲血持其餘屍還歸寶渚旦日群臣朝集王門閉而不開候聽久之不聞人語於是排其户闢其門相從趍進遂至宮庭閴其無人唯有骸骨群官僚佐相顧失圖悲號慟哭莫測禍源僧伽羅具告始末臣庶信然禍自招矣於是國輔老臣羣官宿將歷問明德推據崇高咸仰僧伽羅之福智也乃相議曰夫君人者豈苟且哉先資福智次體明哲非福智無以享寶位非明哲何以理機務僧伽羅者斯其人矣夢察禍機感應天馬忠以諫主智足謀身曆運在茲惟新成詠衆庶樂推尊立為王僧伽羅辭不獲免允執其中恭揖羣官遂即王位於是巡革前弊表式賢良乃下令曰吾先商侶在羅刹國死生莫測善惡不分今將救難宜整兵甲拯危恤患國之福也収珎藏寶國之利也於是治兵浮

海而往時鐵城上凶幢遂動諸羅刹女覩而惶怖便縱妖媚出迎誘誑王素知其詐令諸兵士口誦神呪身奮武威諸羅刹女蹎墜退敗或逃隱孤島或沉溺洪流於是毀鐵城破鐵牢救得商人多獲珠寶招募黎庶遷居寶洲建都築邑遂有國焉因以王名而為國号僧伽羅者則釋迦如来本生之事也

僧伽羅國先時唯宗淫祀佛去世後第一百年無憂王弟摩醯因陁羅捨離欲愛志求聖果得六神通具八解脫足步虛空来遊此國弘宣正法流布遺教自茲已降風俗淳信伽藍數百所僧徒二万餘人遵行大乘上座部法佛教至後二百餘年各擅專門分成二部一曰摩訶毗訶羅住部斥大乘習小教二曰阿跋耶祇釐住部學兼二乘弘演三藏僧徒乃戒行貞潔定慧凝明儀範可師濟濟如也王宮側有佛牙精舍高數百尺瑩以珠珎飾之奇寶精舍上建表柱置鉢曇摩羅加大寶寶光赫弈聯暉照曜晝

夜遠望爛若明星王以佛牙日三灌洗香水香末或濯或焚務極珎奇式脩供養

佛牙精舍側有小精舍亦以衆寶而為瑩飾中有金佛像此國先王等身而鑄肉髻則貴寶飾焉其後有盜伺欲竊取而重門周檻衛守清切盜乃鑿通孔道入精舍而穴之遂欲取寶像漸高遠其盜旣不果求退而歎曰如来在昔脩菩薩行起廣大心發弘誓願上自身命下至國城悲愍四生周給一切今者如何遺像悋寶靜言於此不明昔行像乃俯首而授寶焉是盜得已尋持貨賣人或見者咸謂之曰此寶乃先王金佛像頂髻寶也尒從何獲来此鬻賣遂擒以白王王問所從得盜曰佛自與我我非盜也王以為不誠命使觀驗像猶俯首王覩聖靈信心淳固不罪其人重贖其寶莊嚴像髻重置頂焉像因俯首以至於今

王宮側建大廚日營万八千僧食食時旣至僧徒持鉢受饌旣得食已各

還其居自佛教流被建斯供養子孫
承統継業至今十數年来國中政亂
未有定主乃廢斯業
國濵海隅地産珎寳王親祠祭神呈
奇凢貨都人士子往来求採稱其福報
所獲不同隨得珠璣賦税有科
國東南隅有駿勒鄧反迦山巖谷幽峻神
鬼遊舍在昔如来於此説駿迦経舊曰打伽経訛也
國南浮海數千里至那羅稽羅洲洲
人甲小長餘三尺人身鳥喙旣無穀
稼唯食椰子
那羅稽羅洲西浮海數千里孤島東
崖有石佛像高百餘尺東面坐以月
愛珠為肉髻月將迴照水即懸流滂霈
崖嶺臨注谿壑時有商侶遭風飄浪
隨波泛濫遂至孤島海鹹不可以飲
渇乏者久之是時月十五日也像頂
流水衆皆獲濟以為至誠所感靈聖
拯之於即留停遂経數日每月隱高
巖其水不流時商主曰未必為濟我
曹而流水也嘗聞月愛珠月光照即
水流注耳將非佛像頂上有此寳耶

遂登崖而視之乃以月愛珠為像肉
髻當見其人説其始末
國西浮海數千里至大寳洲无人居
止唯神捿宅靜夜遥望光燭山水商
人往之者多矣咸無所得自達羅毗
荼國北入林野中歴孤城過小邑凶
人結黨作害羈旅行二千餘里至荼
建那補羅國南印度境
荼建那補羅國周五千餘里国大都
城周三十餘里土地膏腴稼穡滋盛
氣序温暑風俗躁烈形貌黧黒情性
獷暴好學業尚德藝伽藍百餘所僧
徒万餘人大小二乗兼功綜習天祠
數百異道雜居
王宮城側有大伽藍僧徒三百餘人
寔唯俊彦也伽藍大精舎高百餘尺
中有一切義成太子寳冠高減二尺
飾以寳珎盛以寳函每至齋日出置
高座香花供養時放光明
城側大伽藍中有精舎高五十餘尺
中有刻檀慈氏菩薩像高十餘尺或
至齋日神光照燭是聞二百億羅漢
之所造也

城北不遠有多羅樹林周三十餘里
其葉長廣其色光潤諸國書寫莫不
採用林中有窣堵波是過去四佛坐
及経行遺迹之所其側則有聞二百
億羅漢遺身舍利窣堵波也
城東不遠有窣堵波基已傾陷餘高
三丈聞諸先志曰此中有如来舍利
或至齋日時燭靈光在昔如来於此
説法現神通力度諸群生
城西南不遠有窣堵波高百餘尺無
憂王之所建也是聞二百億羅漢於
此現大神通化度衆生傍有伽藍唯
餘基趾是彼羅漢之所建也從此西
北入大林野猛獸暴害羣盗兇殘行
二千四五百里至摩訶剌侘國南印度境
摩訶剌侘國周六千餘里國大都城
西臨大河周三十餘里土地沃壤稼
穡殷盛氣序温暑風俗淳質其形偉
大其性傲逸有恩必報有怨必復人
或陵辱殉命以讎窘急投分忘身以
濟將復怨也必先告之各被堅甲然
後爭鋒臨陣逐北不煞已降兵將失
利無所刑罸賜之女服感激自死國

養勇士有數百人每將決戰飲酒酣
醉一人摧鋒万夫挫銳遇人肆害國
刑不加每出遊行擊皷前導復飤暴
象凡數百頭將欲陣戰亦先飲酒群
馳蹈踐前無堅敵其王恃此人象輕
陵隣國王剎帝利種也名補羅稽舍
謀猷弘遠仁慈廣被臣下事之盡其
忠矣今戒日大王東征西伐遠賓迩
肅唯此國人獨不臣伏屢率五印度
甲兵及募召諸國烈將躬往討伐猶
未克勝其兵也如此其俗也如彼人
知好學邪正兼崇伽藍百餘所僧徒
五千餘人大小二乘兼功綜習天祠
百數異道甚多
大城内外五窣堵波並過去四佛坐
及經行遺迹之所無憂王建也自餘
石甎諸窣堵波其數甚多難用備舉
城南不遠有故伽藍中有觀自在菩
薩石像靈鑒潛被願求多果
國東境有大山疊嶺連障重巒絶巘
爰有伽藍基于幽谷高堂邃宇疏崖
枕峯重閣層臺背巖面壑阿折羅（唐言所行）阿羅漢所建羅漢西印度人也其

母既終觀生何趣見於此國受女人（西域記卷第十一第十四張 丞 英）
身羅漢遂來至此將欲導化隨機播
受入里乞食至母生家女子持食來
施乳便流汁親屬既見以為不祥羅
漢說本因緣女子便證聖果羅漢感
生育之恩懷業緣之致將酬厚德建
此伽藍
伽藍大精舍高百餘尺中有石佛像
高七十餘尺上有石蓋七重虛懸無
綴蓋間相去各三尺餘聞諸先志曰
斯乃羅漢願力之所持也或曰神通
之力或曰藥術之功考厥實録未詳
其致精舍四周彫鏤石壁作如來在
昔修菩薩行諸因地事證聖果之禎
祥入寂滅之靈應巨細无遺備盡鐫
伽藍門外南北左右各一石象聞之
土俗曰此象時大聲吼地為震動昔
陳那菩薩多止此伽藍自此西行千
餘里渡耐秣陁河至跋禄羯呫（昌葉反）
婆國（南印度境）
跋禄羯呫婆國周二千四五百里國
大都城周二十餘里土地鹹鹵草木
稀疎煑海為鹽利海為業氣序暑熱

迴風飈起土俗澆薄人性詭詐不知（西域記卷第十一第十三張 是 成）
學藝邪正兼信伽藍十餘所僧徒三
百餘人習學大乘上座部法天祠十
餘所異道雜居從此西北行二千餘
里至摩臘婆國（即南羅羅國 南印度境）
摩臘婆國周六千餘里國大都城周
三十餘里據莫醯河東南土地膏腴
稼穡殷盛草木榮茂花菓繁實特宜
宿麦多食餅麨人性善順大抵聰敏
言辭雅亮學藝優深五印度境兩國
重學西南摩臘婆國東北摩揭陁國
貴德尚仁明敏強學而此國也邪正
雜信伽藍數百所僧徒二万餘人習
學小乘正量部法天祠數百異道寔
衆多是塗灰之侶也國志曰六十年
前王号尸羅阿迭多（唐言戒日）機慧高明
才學贍敏愛育四生敬崇三寶始自
誕靈洎乎没齒貌無瞋色手不害生
象馬飲水濾而後飤恐傷水性也其
仁慈如此在位五十餘年野獸狎人
舉國黎庶咸不殺害居宮之側建立
精舍窮諸工巧備盡莊嚴中作七佛
世尊之像每歲恒設無遮大會招集

四方僧徒循施四事供養或以三衣
道具或以七寶珎奇弈世相承美業
无替
大城西北二十餘里至婆羅門邑傍
有陷坑秋夏滛滯弥淹旬日雖納衆
流而無積水其傍又建小窣堵波聞
諸先志曰昔者大慢婆羅門生身陷
入地獄之處昔此邑中有婆羅門生
知博物學冠時彥内外典籍究極幽
微曆數玄文若視諸掌風範清高令
問遐被王甚珎敬國人宗重門人千
數味道欽風每而言曰吾為世出述
聖導凡先賢後哲無與我比彼大自
在天婆藪天那羅延天佛世尊者人
皆風靡祖述其道莫不圖形競修祗
敬我今德踰於彼名擅於時不有所
異其何以顯遂用赤栴檀刻作大自
在天婆藪天那羅延天佛世尊等像
為座四足凡有所至負以自隨其慢
傲也如此時西印度有苾芻跋陁羅
縷支（唐言賢愛）妙極因明深窮異論道風
淳粹戒香郁烈少欲知足無求於物
聞而歎曰惜哉時無人矣令彼愚夫

敢行兇德於是荷錫遠遊来至此國
以其宿心具白於王王見弊服心未
之敬然高其志強為之禮遂設論座
告婆羅門曰婆羅門聞而笑曰彼何
人斯敢懷此志命其徒屬来就論場
數百千衆前後侍聽賢愛服弊故衣
敷草而坐彼婆羅門踞所持座非斥
正法敷述邪宗苾芻清辯若流循環
往復婆羅門久而謝屈王乃謂曰久
濫虛名罔上惑衆先典有記論負當
戮欲以鑪鑛令其坐上婆羅門窘迫
乃歸命求救賢愛愍之乃請王曰大
王仁礼遠洽頌聲載途當布慈育勿
行残酷恕其不逮唯所去就王令乘
驢巡告城邑婆羅門耻其戮辱發憤
歐血苾芻聞已往慰之曰尒學苞内
外聲聞遐迩榮辱之事進退當明夫
名者何實乎婆羅門憤恚深詈苾芻
謗毀大乘輕蔑先聖言聲未靜地便
拆裂生身墜陷遺迹斯在自此西南
入海交西北行二千四五百里至阿
吒釐國（南印度境）
阿吒釐國周六千餘里國大都城周

二十餘里居人殷盛珎寶盈積稼穡
雖備興販為業土地沙鹵花菓稀少
出胡椒樹樹葉若蜀椒也出薰陸香
樹樹葉若棠梨也氣序熱多風埃人
性澆薄貴財賤德文字語言儀形法
則大同摩臘婆國多不信福縱有信
者宗事天神祠館十餘所異道雜居
從摩臘婆國西北行三日至契吒國（南印度境）
契吒國周三千餘里國大都城周二
十餘里人戶殷盛家室富饒無大君
長役屬摩臘婆國風土物産遂同其
俗伽藍十餘所僧徒千餘人大小二
乘兼功習學天祠數十外道衆多從
此北行千餘里至伐臘毗國（即北羅羅國 南印度境）
伐臘毗國周六千餘里國大都城周
三十餘里土地所産氣序所宜風俗
人性同摩臘婆國居人殷盛家室富
饒積財百億者乃有百餘室矣遠方
奇貨多聚其國伽藍百餘所僧徒六
千餘人多學小乘正量部法天祠數
百異道寔多如来在世屢遊此國故
无憂王於佛所止皆樹旌表建窣堵波

過去三佛坐及經行說法之處遺迹
相間今王剎帝利種也即昔摩臘婆
國尸羅阿迭多王之姪今羯若鞠闍
國尸羅阿迭多王之子聟号杜魯婆
跋吒(唐言常叡)情性躁急智謀淺近然而
淳信三寶歲設大會七日以殊珍上
味供養僧衆三衣醫藥之價七寶奇
貴之珍既以捴施倍價酬贖貴德尚
賢尊道重學遠方高僧特加禮敬去
城不遠有大伽藍阿折羅阿羅漢之
所建立德慧堅慧菩薩之所遊止於
中製論並盛流布自此西北行七百
餘里至阿難陁補羅國(西印度境)
阿難陁補羅國周二千餘里國大都
城周二十餘里人戶殷盛家室富饒
無大君長役屬摩臘婆國土宜氣序
文字法則遂亦同焉伽藍十餘所僧
徒減千人習學小乘正量部法天祠
數十異道雜居從伐臘毗國西行五
百餘里至蘇剌侘國(西印度境)
蘇剌侘國周四千餘里國大都城周
三十餘里西據莫醯河居人殷盛家
產富饒役屬伐臘毗國地土鹹鹵花

菓希少寒暑雖均風飄不靜土俗澆
薄人性輕躁不好學藝邪正兼信伽
藍五十餘所僧徒三千餘人多學大
乘上座部法天祠百餘所異道雜居
國當西海之路人皆資海之利興販
為業貿遷有無去城不遠有郁鄯多
山頂有伽藍房宇廊廡多疏崖嶺林
樹欝茂泉流交境聖賢之所遊止靈
仙之所集往從伐臘毗國北行千八
百餘里至瞿折羅國(西印度境)
瞿折羅國周五千餘里國大都城号
毗羅摩羅周三十餘里土宜風俗同
蘇剌侘國居人殷盛家產富饒多事
外道少信佛法伽藍一所僧百餘人
習學小乘教說一切有部天祠數十
異道雜居王剎帝利種也年在弱冠
智勇高遠深信佛法高尚異能從此
東南行二千八百餘里至鄔闍衍那
國(南印度境)
鄔闍衍那國周六千餘里國大都城
周三十餘里土宜風俗同蘇剌侘國
居人殷盛家室富饒伽藍數十所多
以圮壞存者三五僧徒三百餘人大

小二乘兼功習學天祠數十異道雜
居王婆羅門種也博覽邪書不信正
法去城不遠有窣堵波無憂王作地
獄之處從此東北行千餘里至擲枳
陁國(南印度境)
擲枳陁國周四千餘里國大都城周
十五六里土稱沃壤稼穡滋植宜菽
麥多花菓氣序調暢人性善順多信
外道少敬佛法伽藍數十少有僧徒
天祠十餘所外道千餘人王婆羅門
種也篤信三寶尊重有德諸方博達
之士多集此國從此北行九百餘里
至摩醯濕伐羅補羅國(中印度境)
摩醯濕伐羅補羅國周三千餘里國
大都城周二十餘里土宜風俗同鄔
闍衍那國宗敬外道不信佛法天祠
數十多是塗灰之侶王婆羅門種也
不甚敬信佛法從此還至瞿折羅國
復北行荒野險磧經千九百餘里渡
信度大河至信度國(西印度境)
信度國周七千餘里國大都城号毗
苫婆補羅周三十餘里宜穀稼豊宿
麦出金銀鍮石宜牛羊橐駝騾畜之

屬橐駞早小唯有一峯多出赤鹽色
如赤石白鹽黑鹽及白石鹽等異域
遠方以之為藥人性剛烈而質直數
鬪諍多誹讟學不好博深信佛法伽
藍數百所僧徒万餘人並學小乘正
量部法大抵懈怠性行弊穢其有精
勤賢善之徒獨處閑寂遠迹山林夙
夜匪懈多證聖果天祠三十餘所異
道雜居王戍陁羅種也性淳質敬佛
法如来在昔頗遊此國故無憂王於
聖迹處建窣堵波數十所烏波毱多
大阿羅漢屢遊此國演法開導所止
之處皆旌遺迹或建僧伽藍或樹窣
堵波往往間起可略而言
信度河側千餘里陂澤間有數百千
户於此宅居其性獷烈唯煞是務牧
牛自活无所係命若男若女無貴无
賤剃鬚髮服袈裟像類苾芻而行俗
事專執小見非斥大乘聞諸先志曰
昔此地民庶安忍但事凶殘時有羅
漢愍其顛墜為化彼故乘虛而来現
大神通示希有事令衆信受漸導言
教諸人敬悅願奉指誨羅漢知衆心

順為授三歸息其兇暴悉斷生煞剃
髮染衣恭行法教年代浸遠世易時
移守善既虧餘風不殄雖服法衣當
无戒善子孫奕世習以成俗從此東
行九百餘里渡信度河東岸至茂羅
三部盧國 西印度境
茂羅三部盧國周四千餘里國大都
城周三十餘里居人殷盛家室富饒
役屬磔迦國土田良沃氣序調順風
俗質直好學尚德多事天神少信佛
法伽藍十餘所多已圮壞少有僧徒
學无專習天祠八所異道雜居有日
天祠莊嚴甚麗其日天像鑄以黃金
飾以奇寶靈鑒幽通神功潛被女樂
遞奏明炬繼日香花供養初無廢絕
五印度國諸王豪族莫不於此捨施
珎寶建立福舍以飲食醫藥給濟貧
病諸國之人来此求願常有千數天
祠四周池沼花林甚可遊賞從此東
北行七百餘里至鉢伐多國 北印度境
鉢伐多國周五千餘里國大都城周
二十餘里居人殷盛役屬磔迦國多
旱稻宜宿麦氣序調適風俗質直人

性躁急言含鄙辞學藝深博邪正雜
信伽藍十餘所僧徒千餘人大小二
乘兼功習學四窣堵波無憂王之所
建也天祠二十異道雜居城側有大
伽藍僧徒百餘人並學大乘教即是
昔慎那弗呾羅 唐言最勝子 論師於此製瑜
伽師地釋論亦是賢愛論師德光論
師本出家處此大伽藍為天火所燒
摧殘荒圮從信度國西南行千五六
百里至阿點婆翅羅國 西印度境
阿點婆翅羅國周五千餘里國大都
城号朅䴵濕伐羅周三十餘里僻在
西境臨信度河隣大海濱屋宇莊嚴
多有珎寶近无君長統屬信度國地
下濕土斥鹵穢草荒茂疇壟少墾穀
稼雖備宿麦特豐氣序微寒風飆勁
烈宜牛羊橐駝騾畜之類人性暴急
不好習學語言微異中印度其俗淳
質敬崇三寶伽藍八十餘所僧徒五
千餘人多學小乘正量部法天祠十
所多是塗灰外道之所居止城中有
大自在天祠祠宇彫飾天像靈鑒塗
灰外道遊舍其中在昔如来頗遊此

國說法度人導凡利俗故無憂王於
聖迹處建六窣堵波焉從此西行減
二千里至狼揭羅國（西印度境）
狼揭羅國東西南北各數千里國大
都城周三十餘里号窣茷黎濕伐羅
上地沃潤稼穡滋盛氣序風俗同阿
點婆翅羅國居人殷盛多諸珍寶臨
大海濱入西女國之路也無大君長
據川自立不相承命役屬波剌斯國
文字大同印度語言少異邪正兼信
伽藍百餘所僧徒六千餘人大小二
乘兼功習學天祠數百所塗灰外道
其徒極衆城中有大自在天祠莊嚴
壯麗塗灰外道之所宗事自此西北
至波剌斯國（雖非印度之國路次附見舊曰波斯略也）
波剌斯國周數万里國大都城号蘇
剌薩儻那周四十餘里川土既多氣
序亦異大抵温也引水為田人戶富
饒出金鍮石頗胝水精奇珍異寶工
織大錦細褐氎毹之類多善馬橐駝
貨用大銀錢人性躁暴俗无禮義文
字語言異於諸國無學藝多工技凡
諸造作隣境所重婚姻雜亂死多棄

屍其形偉大齊髮露頭衣皮褐服錦
氎戶課賦稅人四銀錢天祠甚多提
那跋外道之徒為所宗也伽藍二三
僧徒數百並學小乘教說一切有部
法釋迦佛鉢在此王宮國東境有鶴
秣城內城不廣外郭周六十餘里居
人衆家產富西北接拂懍國境壤風
俗同波剌斯形貌語言稍有乖異多
珍寶亦富饒也拂懍國西南海島有
西女國皆是女人略無男子多諸珍
貨附拂懍國故拂懍王歲遣丈夫配
焉其俗產男皆不舉也自阿點婆翅
羅國北行七百餘里至臂多勢羅國
（西印度境）
臂多勢羅國周三千餘里國大都城
周二十餘里居人殷盛無大君長役
屬信度國土地沙鹵寒風淒勁多宿
麦少花菓而風俗獷暴語異中印度
不好藝學然知淳信伽藍五十餘所
僧徒三千餘人並學小乘正量部法
天祠二十餘所並塗灰外道也城北
十五六里大林中有窣堵波高數百
尺無憂王所建也中有舍利時放光

明是如來昔作仙人為國王所害之
處此東不遠有故伽藍是昔大迦多
延那大阿羅漢之所建立其傍則有
過去四佛座及經行遺迹之處建窣
堵波以為旌表從此東北行三百餘
里至阿軬荼國（西印度境）
阿軬荼國周二千四五百里國大都
城周二十餘里無大君長役屬信度
國土宜稼穡宿麦特豊花菓少草木
踈氣序風寒人性獷烈言辭朴質不
尚學業然於三寶守心淳信伽藍二
十餘所僧徒二千餘人多學小乘正
量部法天祠五所並塗灰外道也城
東北不遠大竹林中伽藍餘趾是如
來昔於此處聽諸苾芻著亟縛屣（此言靴）
傍有窣堵波無憂王所建也基雖傾
陷尚高百餘尺其傍精舍有青石立
佛像每至齋日或放神光次南八百
餘步林中有窣堵波無憂王之所建
也如來昔日止此夜寒乃以三衣重
覆至明旦開諸苾芻著複納衣此林
之中有佛經行之處又有諸窣堵波
鱗次相望並過去四佛坐處也其窣

堵波中有如来髮爪每至齋日多放
光明從此東北行九百餘里至伐剌
拏國(西印度境)
伐剌拏國周四千餘里國大都城周
二十餘里居人殷盛役屬迦畢試國
地多山林稼穡時播氣序微寒風俗
獷烈性急暴志鄙弊語言少同中印
度邪正兼崇不好學藝伽藍數十荒
圮已多僧徒三百餘人並學大乘法
教天祠五所多塗灰外道也城南不
遠有故伽藍如来在昔於此說法示
教利喜開悟含生其側有過去四佛
座及經行遺迹之處聞諸土俗曰從
此國西接稽疊䣕國居大山間川別
立主無大君長多羊馬有善馬者其
形姝大諸國希種隣境所寶復此西
北踰大山涉廣川歷小城邑行二千
餘里出印度境至漕矩吒國(亦謂漕利國)

大唐西域記卷第十一

甲辰歲高麗國分司大藏都監奉
勅彫造

大唐西域記卷第十二 (二十二四)
三藏法師玄奘奉詔譯
大總持寺沙門辯機撰

漕矩吒國　弗栗恃薩儻那國
安呾羅縛國　闊悉多國　活國
瞢揵國　阿利尼國　曷邏胡國
訖栗瑟摩國　鉢利曷國
呬摩呾羅國　鉢鐸創那國
淫薄健國　屈浪拏國(居勿反)
達摩悉鐵帝國　尸棄尼國
商弥國　朅盤陁國　烏鎩國
佉沙國　斫句迦國　瞿薩旦那國

漕矩吒國周七千餘里國大都城號
鶴悉那周三十餘里或都鶴薩羅城
城周三十餘里並堅峻險固也山川
隱軫疇壟爽塏穀稼時播宿麦滋豊
草木扶踈花菓茂盛宜鬱金香出興
瞿草草生羅摩印度川鶴薩羅城
中踊泉流派國人利之以溉田也氣
序寒烈霜雪繁多人性輕躁情多詭
詐好學藝多技術聰而不明日誦數
万言文字言辞異於諸國多飾虛談少
成事實雖祀百神敬崇三寶伽藍數
百所僧徒万餘人並皆習學大乘法
教今王淳信累葉承統務興勝福敏
而好學无憂王所建窣堵波十餘所
天祠數十異道雜居計多外道其徒
極盛宗事稸那天(鋤荀反下同)其天神昔自
迦畢試國阿路猱山徙居此國南界
稸那呬羅山中作威作福為暴為惡
信求者遂願輕蔑者招殃故遠近宗
仰上下祗懼隣國異俗君臣僚庶每
歲嘉辰不期而會或賷金銀奇寶或
以牛馬馴畜競興貢奉俱伸誠素所
以金銀布地羊馬滿谷无敢覬覦唯
脩施奉宗事外道克心苦行天神授
其呪術外道遵行多効治療疾病頗
蒙痊愈從此北行五百餘里至弗栗
恃薩儻那國
弗栗恃薩儻那國東西二千餘里南
北千餘里國大都城號護苾那周二
十餘里土宜風俗同漕矩吒國語言
有異氣序寒勁人性獷烈王突厥種
也深信三寶尚學遵德從此國東北
踰山涉川越迦畢試國邊小邑凡數
十所至大雪山婆羅犀那大嶺嶺極

崇峻危隥敧傾蹊徑盤迂巖岫迴𢓜
或入深谷或上高崖盛夏合凍鑿氷
而度行經三日方至嶺上寒風淒烈
積雪弥谷行旅經涉莫能佇足飛隼
翺翔不能越度足趾步嶺然後翻飛
下望諸山若觀培塿贍部洲中斯嶺
特高其巔無樹唯多石峯攢立叢倚
森然若林又三日行方得下嶺至安
呾羅縛國
安呾羅縛國覩貨邏國故地周三千
餘里國大都城周十四五里无大君
長役屬突厥山阜連屬川田隘狹氣
序寒烈風雪淒勁豊稼穡冝花菓人
性獷暴俗无綱紀不知罪福不尚習
學唯脩神祠少信佛法伽藍三所僧
徒數十然皆遵習大衆部法有一窣
堵波無憂王建也從此西北入谷踰
嶺度諸小城行四百餘里至闊悉多國
闊悉多國覩貨邏國故地也周減千
里國大都城周十餘里無大君長役
屬突厥山多川狹風而且寒穀稼豊
花菓盛人性獷暴俗無法度伽藍三
所僧徒尠少從此西北踰山越谷度

諸城邑行三百餘里至活國
活國覩貨邏國故地也周二千餘里
國大都城周二十餘里無別君長役
屬突厥土地平坦穀稼時播草木榮
茂花菓具繁氣序和暢風俗淳質人
性躁烈衣服氈褐多信三寶少事諸
神伽藍十餘所僧徒數百人大小二
乘兼功綜習其王突厥也管鐵門已
南諸小國遷徙鳥居不常其邑從此
東入葱嶺葱嶺者據贍部洲中南接
大雪山北至熱海千泉西至活國東
至烏鎩國東西南北各數千里崖嶺
數百重幽谷險峻恒積氷雪寒風勁
烈多出葱故謂葱嶺又以山崖葱翠
遂以名焉東行百餘里至瞢健國
瞢健國覩貨邏國故地也周四百餘
里國大都城周十五六里土冝風俗
大同活國無大君長役屬突厥北至
阿利尼國
阿利尼國覩貨邏國故地也帶縛芻
河兩岸周三百餘里國大都城周十
四五里土冝風俗大同活國東至曷
邏胡國

曷邏胡國覩貨邏國故地也北臨縛
芻河周二百餘里國大都城周十四
五里土冝風俗大同活國從瞢健國
東踰峻嶺越洞谷歷數川城行三百
餘里至訖栗瑟摩國
訖栗瑟摩國覩貨邏國故地也東西
千餘里南北三百餘里國大都城周
十五六里土冝風俗大同瞢健國但
其人性暴惡有異北至鉢利曷國
鉢利曷國覩貨邏國故地也東西百
餘里南北三百餘里國大都城周二
十餘里土冝風俗大同訖栗瑟摩國
從訖栗瑟摩國東踰山越川行三百
餘里至呬摩呾羅國
呬摩呾羅國覩貨邏國故地也周三
千餘里山川邐迤土地沃壤冝穀稼
多宿麥百卉滋茂衆菓具繁氣序寒
烈人性暴急不識罪福形貌鄙陋舉
措威儀衣氈皮褐頗同突厥其婦人
首冠木角高三尺餘前有兩岐表夫
父母上岐表父下岐表母隨先喪亡
除去一岐舅姑俱沒角冠全棄其先
強國王釋種也葱嶺之西多見臣伏

境隣突厥遂染其俗又為侵掠自守
其境故此國人流離異域數十堅城
各別立主穹廬毳帳遷徙往来西接
訖栗瑟摩國東谷行二百餘里至鉢
鐸創那國
鉢鐸創那國覩貨邏國故地也周二
千餘里國大都城據山崖上周六七
里山川邐迆沙石弥漫土宜菽麦多
蒱陶胡桃梨柰等菓氣序寒烈人性
剛猛俗無禮法不知學藝其貌鄙陋
多衣氎褐伽藍三四所僧徒寡少王
性淳質深信三寶從此東南山谷中
行二百餘里至淫薄健國
淫薄健國覩貨邏國故地也周千餘
里國大都城周十餘里山嶺連屬川
田隘狭土地所產氣序所宜人性之
差同鉢鐸創那但言語少異王性苛
暴不明善悪從此東南踰嶺越谷峡
路危險行三百餘里至屈居勿反浪拏國
屈浪拏國覩貨邏國故地也周二千
餘里土地山川氣序時候同淫薄健
國俗無法度人性鄙暴多不營福少
信佛法其貌醜弊多服氎褐有山巖

中多出金精琢析其石然後得之伽
藍既少僧徒亦寡其王淳質敬崇三
寶從此東北登山入谷途路艱險行
五百餘里至達摩悉鐵帝國亦名鑊侃又謂護蜜
達摩悉鐵帝國在兩山間覩貨邏國
故地也東西千五六百餘里南北廣
四五里狭則不踰一里臨縛芻河盤
紆曲折堆阜高下沙石流漫寒風淒
烈唯植麦豆少樹林乏花菓多出善
馬馬形雖小而耐馳涉俗無禮義人
性獷暴形貌鄙陋衣服氎褐眼多碧
緑異於諸國伽藍十餘所僧徒寡少
昏馱多城國之都也中有伽藍此國
先王之所建立疏崖莫谷式建堂宇
此國之先未被佛教但事邪神數百
年前肇弘法化初此國王愛子嬰疾
徒究醫術有加無瘳王乃躬往天祠
礼請求救時彼祠主為神下語必當
痊復良無他慮王聞喜慰迴駕而歸
路逢沙門容止可觀駭其形服問所
從至此沙門者已證聖果欲弘佛法
故此儀形而報王曰我如来弟子所
謂苾芻也王既憂心即先問曰我子

嬰疾生死未分沙門曰王先霊可起
愛子難濟王曰天神謂其不死沙門
言其當終詭俗之人言何可信遅至
宮中愛子已死匿不發喪更問神主
猶曰不死疾疾當瘳王便發怒縛神
主而數曰汝曹羣居長悪妄行威福
我子已死尚云當瘳此而謬惑孰不
可忍宜戮神主殄滅霊廟於是縶神
主除神像投縛芻河迴駕而還又遇
沙門見而敬悅稽首謝曰曩無明導
佇足邪途澆弊雖久沿革在茲願能
垂顧降臨居室沙門受請隨至中宮
葬子既已謂沙門曰人世紛紛生死
流轉我子嬰疾問其去留神而妄言
當必痊差先承指告果无虚說斯則
其法可奉唯垂哀愍導此迷徒遂請
沙門揆度伽藍依其規矩而便建立
自尒之後佛教方隆故伽藍中精舍
為羅漢建也
伽藍大精舍中有石佛像像上懸金
銅圓盖衆寶莊嚴人有旋繞盖亦隨
轉人止盖止莫測霊鑒聞諸耆舊曰
或云聖人願力所持或謂機関秘術

所致覩其堂宇石壁堅峻考厥衆議
莫知實録踰此國大山北至尸棄尼國
尸棄尼國周二千餘里國大都城周
五六里山川連屬沙石遍野多宿麦
少穀稼林樹稀踈花菓寡少氣序寒
烈風俗獷勇忍於煞戮務於盜竊不
知禮義不識善悪迷未来禍福懼現
世灾殃形貌鄙陋皮褐為服文字同
覩貨邏國語言有異越達摩悉鐵帝
國大山之南至商弥國
商弥國周二千五六百里山川相間
堆阜高下穀稼備植菽麦弥豊多蒱
陶出雌黄鑿崖析石然後得之山神
暴悪屢為灾害祀祭後入平吉往来
若不祈禱風雹奮發氣序寒風俗急
人性淳質俗無禮義智謀寡狹伎能
淺薄文字同覩貨邏國語言别異多
衣氎褐其王釋種也崇重佛法國人
從化莫不淳信伽藍二所僧徒寡少
國境東北踰山越谷經危履險行七
百餘里至波謎羅川東西千餘里南
北百餘里狹隘之處不踰十里據兩
雪山間故寒風凄勁春夏飛雪晝夜

飄風地鹹鹵多礫石播植不滋草木
稀少遂致空荒絶無人止
波謎羅川中有大龍池東西三百餘
里南北五十餘里據大葱嶺内當贍
部洲中其地最高也水乃澄清皎鏡
莫測其深色帶青黒味甚甘美潛居
則鮫螭魚龍黿鼉龜鼈浮遊乃鴛鴦
鴻鴈駕鵝鷫鴇諸鳥大卵遺棄荒野
或草澤間或沙渚上池西派一大流
西至達摩悉鐵帝國東界與縛芻河
合而西流故此已右水皆西流池東
派一大流東北至佉沙國西界與徙
多河合而東流故此已左水皆東流
波謎羅川南越山有鉢露羅國多金
銀金色如火自此川中東南登山履
險路无人里唯多氷雪行五百餘里
至朅盤陁國
朅盤陁國周二千餘里國大都城基
大石嶺背徙多河周二十餘里山嶺
連屬川原隘狹穀稼儉少菽麦豊多
林樹稀花菓少原隰丘墟城邑空曠
俗无禮義人寡學藝性既獷暴力亦
驍勇容貌醜獘衣服氎褐文字語言

大同佉沙國然知淳信敬崇佛法伽
藍十餘所僧徒五百餘人習學小乘
教說一切有部今王淳質敬重三寶
儀容閑雅篤志好學建國已来多歷
年所其自稱云是至那提婆瞿呾羅
唐言漢日天種此國之先葱嶺中荒川也昔波
利剌斯國王娶婦漢土迎歸至此時
屬兵乱東西路絶遂以王女置於孤
峯極危峻梯崖而上下設周衛警晝
巡夜時經三月寇賊方静欲趣歸路
女已有娠使臣惶懼謂徒屬曰王命
迎婦屬斯寇亂野次荒川朝不謀夕
吾王徳感妖氛已静今將歸國王婦
有娠顧此為憂不知死地宜推首悪
或以後誅訊問諠譁莫究其實時彼
侍兒謂使臣曰勿相尤也乃神會耳
每日正中有一丈夫從日輪中乘馬
會此使臣曰若然者何以雪罪歸必
見誅留亦来討進退若是何所宜行
僉曰斯事不細誰就深誅待罪境外
且推旦夕於是即石峯上築宮起館
周三百餘步環宮築城立女為主建
官垂憲至期産男容貌妍麗母攝政

事子稱尊号飛行虛空控馭風雲威（西域記卷第十二 第十張 星）
德遐被聲教遠洽隣域異國莫不稱
臣其王壽終葬在此城東南百餘里
大山巖石室中其屍乾腊今猶不壞
狀羸瘠人儼然如睡時易衣服恒置
香花子孫奕世以迄于今以其先祖
之世母則漢土之人父乃日天之種
故其自稱漢日天種然其王族貌同
中國首飾方冠身衣胡服後嗣陵夷
見迫強國
無憂王命世即其宮中建窣堵波其
王於後遷居宮東北隅以其故宮為
尊者童受論師建僧伽藍臺閣高廣
佛像威嚴尊者呾叉始羅國人也幼
而穎悟早離俗塵遊心典籍棲神玄
旨日誦三万二千言兼書三万二千
字故能學冠時彥名高當世立正法
摧邪見高論清舉無難不酬五印度
國咸見推高其所製論凡數十部並
盛宣行莫不翫習即經部本師也當
此之時東有馬鳴南有提婆西有龍
猛北有童受号為四日照世故此國
王聞尊者盛德興兵動衆伐呾叉始

羅國脅而得之建此伽藍式昭瞻仰（西域記卷第十二 第十三張 星）
城東南行三百餘里至大石崖有二
石室各一羅漢於中入滅盡定端然
而坐難以動搖形若羸人膚骸不朽
已經七百餘歲其鬚髮恒長故衆僧
年別為剃髮易衣
大崖東北踰嶺履險行二百餘里至
奔（通論反）穰舍羅（唐言福舍）葱嶺東罡四山之
中地方百餘頃正中墊下冬夏積雪
風寒飄勁疇壠舄鹵稼穡不滋既無
林樹唯有細草時雖暑熱而多風雪
人徒纔入雲霧已興商侶往来苦斯
艱險聞諸耆舊曰昔有賈客其徒万
餘槖駝數千賫貨逐利遭風遇雪人
畜俱喪時朅盤陁國有大羅漢遥觀
見之愍其危厄欲運神通拯斯淪溺
適来至此商人已喪於是収諸珎寶
集其所有構立館舍儲積資財買地
隣國鬻戶邊城以賑往来故今行人
商侶咸蒙周給從此東下葱嶺東罡
登危嶺越洞谷谿徑險阻風雪相継
行八百餘里出葱嶺至烏鎩國
烏鎩國周千餘里國大都城周十餘

里南臨徙多河地土沃壤稼穡殷盛（西域記卷第十二 第十四張 星 丈者）
林樹欝茂花菓具繁多出雜玉則有
白玉瑿玉青玉氣序和風雨順俗寡
禮義人性獷多詭詐少廉恥文字
語言少同佉沙國容貌醜弊衣服皮
褐然能崇信敬奉佛法伽藍十餘所
僧徒減千人習學小乘教說一切有
部自數百年王族絶嗣无別君長役
屬朅盤陁國
城西二百餘里至大山山氣巃嵸觸
石興雲崖隟崢嶸將崩未墜其巔窣
堵波欝然奇制也聞諸土俗曰數百
年前山崖崩圮中有苾芻瞑目而坐
軀量偉大形容枯槁鬚髮下垂被肩
蒙面有田獵者見已白王王躬觀礼
都人士子不召而至焚香散花競脩
供養王曰斯何人哉若此偉也有苾
芻對曰此鬚髮垂長而被服袈裟乃
入滅心定阿羅漢也夫入滅心定者
先有期限或言聞揵稚聲或言待日
光照有茲警察便從定起若無警察
寂然不動定力持身遂無壞滅段食
之體出定便謝宜以蘇油灌注令得

滋潤然後鼓擊警悟定心王曰俞乎 西域記卷第十二 第十三張 上
乃擊揵稚其聲繞振而此羅漢豁然
高視久之乃曰尒輩何人形容卑劣
被服袈裟對曰我苾芻也曰然我師
迦葉波如来今何所在對曰入大涅
槃其来已久聞而閉目悵若有懷尋
重問曰釋迦如来出興世耶對曰誕
靈導世已從寂滅聞復俯首久之乃
起昇虛空現神變化火焚身遺骸墜
地王収其骨起窣堵波從此北行山
磧曠野五百餘里至佉沙國 舊謂疏勒者乃稱其城號也正音宜云室利訖栗多底疏勒之言猶為訛也
佉沙國周五千餘里多沙磧少壤土
稼穡殷盛花菓繁茂出細氈褐工織
細氈氍毹氣序和暢風雨順序人性
獷暴俗多詭詐禮義輕薄學藝膚
淺其俗生子押頭匾匾容貌麁鄙文
身綠睛而其文字取則印度雖有刪
訛頗存體勢語言辭調異於諸國淳
信佛法勤營福利伽藍數百所僧徒
万餘人習學小乘教說一切有部不
究其理多諷其文故誦通三藏及毗
婆沙者多矣從此東南行五百餘里

濟徙多河踰大沙嶺至斫句迦國 舊曰沮渠 西域記卷第十二 第十三張 下
斫句迦國周千餘里國大都城周十
餘里堅峻險固編戶殷盛山阜連屬
礫石彌漫臨帶兩河頗以耕植蒲萄
梨柰其菓寔繁時風寒人躁暴俗唯
詭詐公行劫盜文字同瞿薩旦那國
言語有異禮義輕薄學藝淺近淳信
三寶好樂福利伽藍數十毀壞已多
僧徒百餘人習學大乘教
國南境有大山崖嶺嶔峨峯巒重疊
草木凌寒春秋一觀磎澗浚瀨飛流
四注崖龕石室棊布巖林印度果人
多運神通輕舉遠遊棲止於此諸阿
羅漢寂滅者衆以故多有窣堵波也
今猶現有三阿羅漢居巖穴中入滅
心定形若羸人鬚髮恒長故諸沙門
時往為剃而此國中大乘經典部數
尤多佛法至處莫斯為盛也十万頌
為部者凡有十數自茲已降其流寔
廣從此而東踰嶺越谷行八百餘里
至瞿薩旦那國 唐言地乳即其俗之雅言也俗語謂之渙那國匈奴謂之于遁諸胡謂之豁旦印度謂之屈丹舊曰于闐訛也
瞿薩旦那國周四千餘里沙磧太半

壤土隘狹宜穀稼多衆菓出氍毹細 西域記卷第十二 第十四張 上
氈工紡績絁紬又產白玉黳玉氣序
和暢飄風飛埃俗知禮義人性温恭
好學典藝博達技能衆庶富樂編戶
安業國尚樂音人好歌儛少服毛褐
氈裘多衣絁紬白氎儀形有禮風則
有紀文字憲章聿尊印度微改體勢
粗有沿革語異諸國崇尚佛法伽藍
百有餘所僧徒五千餘人並多習學
大乘法教王甚驍武敬重佛法自云
毗沙門天之祚胤也
昔者此國虛曠無人毗沙門天於此
棲止無憂王太子在呾叉始羅國被
抉目已無憂王怒譴輔佐遷其豪族
出雪山北居荒谷間遷人逐物至此
西界推舉酋豪尊立為王當是時也
東土帝子蒙譴流徙居此東界群下
勸進又自稱王歲月已積風教不通
各因田獵遇會荒澤更問宗緒因而
爭長忿形辭語便欲交兵或有諫曰
今何遽乎因獵決戰未盡兵鋒宜歸
治兵期而後集於是迴駕而返各歸
其國校習戎馬督勵士卒至期兵會

西域記卷第十二　第十八張

旗鼓相望旦日合戰西主不利因而
逐北遂斬其首東主乘勝撫集亡國
遷都中地方建城郭憂其無土恐難
成功宣告遠近誰識地理時有塗灰
外道負大瓠盛滿水而自進曰我知
地理遂以其水屈曲遺流周而復始
因即疾驅忽而不見依彼水迹峙其
基堵遂得興功即斯國治今王所都
於此城也城非崇峻攻擊難剋自古
已来未能有勝其王遷都作邑建國
安人功績已成齒耋云暮未有胤嗣
恐絶宗緒乃往毗沙門天神所祈禱
請嗣神像額上剖出嬰孩捧以迴駕
國人稱慶既不飲乳恐其不壽尋詣
神祠重請育養神前之地忽然隆起
其狀如乳神童飲吮遂至成立智勇
光前風教遐被遂營神祠宗先祖也
自茲已降弈世相承傳國君臨不失
其緒故今神廟多諸珎寶拜祠享祭
無替於時地乳所育因為國号
王城南十餘里有大伽藍此國先王
為毗盧折郝(唐言遍照)阿羅漢建也昔者
此國佛法未被而阿羅漢自迦濕弥

西域記卷第十二　第十九張

羅國至此林中宴坐習定時有見者
駭其容服具以其狀上白於王王遂
躬往觀其容止曰尒何人乎獨在幽
林羅漢曰我如来弟子閑居習定王
宜樹福弘讃佛教建伽藍召僧衆王
曰如来者有何德有何神而汝鳥棲
勤苦奉教曰如来慈愍四生誘導三
界或顯或隱示生示滅遵其法者出
離生死迷其教者羈纏愛網王曰誠
如所說事高言議既云大聖為我現
形既得瞻仰當為建立罄心歸信弘
揚教法羅漢曰王建伽藍功成感應
王苟從其請建僧伽藍遠近咸集法
會稱慶而未有揵稚扣擊召集王謂
羅漢曰伽藍已成佛在何所羅漢曰
當至誠聖鑒不遠王遂礼請忽見空
中佛像下降授王揵稚因即誠信弘
揚佛教
王城西南二十餘里有瞿室𩜁伽山
(唐言牛角)山峯兩起巖隒四絶於崖谷間
建一伽藍其中佛像時燭光明昔如
来曾至此處為諸天人略說法要懸
記此地當建國土敬崇遺法遵習大乘

西域記卷第十二　第二十張

牛角山巖有大石室中有阿羅漢入
滅心定待慈氏佛數百年間供養無
替近者崖崩掩塞門徑國王興兵欲
除崩石即黑蜂群飛毒螫人衆以故
至今石門不開
王城西南十餘里有地迦婆縛那伽
藍中有夾紵立佛像本從屈支國而
来至止昔此國中有臣被譴寓居屈
支恒礼此像後蒙還國傾心遥敬夜
分之後像忽自至其人捨宅建此伽藍
王城西行三百餘里至勃伽夷城中
有佛坐像高七尺餘相好允備威肅
嶷然首戴寶冠光明時照聞諸土俗
曰本在迦濕弥羅國請移至此昔有
羅漢其沙弥弟子臨命終時求酢米
餅羅漢以天眼觀見瞿薩旦那國有
此味焉運神通力至此求獲沙弥噉
已願生其國果遂宿心得為王子既
嗣位已威攝遐迩遂踰雪山伐迦濕
弥羅國迦濕弥羅國王整集戎馬欲
禦邊寇時阿羅漢諫王勿鬪兵也我
能退之尋為瞿薩旦那王說諸法要
王初未信尚欲興兵羅漢遂取此王

先身沙弥時衣而以示之王既見衣得宿命智與迦濕弥羅王謝咎交歡釋兵而返奉迎沙弥時所供養佛像隨軍礼請像至此地不可轉移環建伽藍式招僧侶捨寶冠置像頂今所冠者即先王所施也

王城西百五六十里大沙磧正路中有堆阜並鼠壤墳也聞之土俗曰此沙磧中鼠大如蝟其毛則金銀異色為其羣之酋長每出穴遊止則羣鼠為從昔者匈奴率數十万衆寇掠邊城至鼠墳側屯軍時瞿薩旦那王率數万兵恐力不敵素知磧中鼠奇而未神也洎乎寇至无所求救君臣震恐莫知圖計苟復設祭焚香請鼠冀其有靈少加軍力其夜瞿薩旦那王夢見大鼠曰敬欲相助願早治兵旦日合戰必當克勝瞿薩旦那王知有靈祐遂整戎馬申令將士未明而行長驅掩襲匈奴之聞也莫不懼焉方欲駕乘被鎧而諸馬鞍人服弓弦甲縺凡厥帶系鼠皆齧斷兵寇既臨面縛受戮於是煞其將虜其兵匈奴震慴以為神靈所祐也瞿薩旦那王感鼠厚恩建祠設祭奕世遵敬特深珍異故上自君王下至黎庶咸修祀祭以求福祐行次其穴下乘而趍拜以致敬祭以祈福或衣服弓矢或香花肴膳亦既輸誠多蒙福利若无享祭則逢災變

王城西五六里有娑摩若僧伽藍中有窣堵波高百餘尺甚多靈瑞時燭神光昔有羅漢自遠方來止此林中以神通力放大光明時王夜在重閣遥見林中光明照曜於是歷問僉曰有一沙門自遠而至宴坐林中示現神通王遂命駕躬往觀察既覩明賢乃心祗敬欽風不已請至中宮沙門曰物有所宜志其所在幽林藪澤情之所賞高堂邃宇非我攸聞王益敬仰深加宗重為建伽藍起窣堵波沙門受請遂止其中頃之王感獲舍利數百粒甚慶悅竊自念曰舍利來應何其晚歟早得置之窣堵波下豈非勝迹尋詣伽藍具白沙門羅漢曰王无憂也今為置之宜以金銀銅鐵大石函等以次周盛王命匠人不日功畢載諸寶輦送至伽藍是時也王宮導從庶僚凡百觀送舍利者動以万計羅漢乃以右手舉窣堵波置諸掌中謂王曰可以藏下也遂坎地安函其功斯畢於是下窣堵波無所傾損觀覩之徒歎未曾有信佛之心弥篤敬法之志斯堅王謂群官曰我嘗聞佛力難思神通難究或分身百億或應迹人天舉世界於掌內衆生無動靜之想演法性於常音衆生有隨類之悟斯則神力不共智慧絶言其靈已隱其教猶傳飡和飲澤味道欽風尚獲斯靈深賴其福勉哉凡百宜深崇敬佛法幽深於是明矣

王城東南五六里有麻射僧伽藍此國先王妃所立也昔者此國未知桑蠶聞東國有也命使以求時東國君秘而不賜嚴勅關防无令桑蠶種出也瞿薩旦那王乃卑辭下禮求婚東國國君有懷遠之志遂允其請瞿薩旦那王命使迎婦而誡曰尒致辭東國君女我國素無絲綿桑蠶之種可

以持来自為裳服女聞其言密求其種以桑蠶之子置帽絮中既至關防主者遍索唯王女帽不敢以驗遂入瞿薩旦那國止麻射伽藍故地方備儀禮奉迎入宮以桑蠶種留於此地陽春告始乃植其桑蠶月既臨復事採養初至也尚以雜葉飼之自時厥後桑樹連陰王妃乃刻石為制不令傷煞蠶蛾飛盡乃得治繭敢有犯違明神不祐遂為先蠶建此伽藍數株枯桑云是本種之樹也故今此國有蠶不煞竊有取絲者来年輙不宜蠶

城東南百餘里有大河西北流國人利之以用溉田其後斷流王深恠異於是命駕問羅漢僧曰大河之水國人取給今忽斷流其咎安在為政有不平德有不洽乎不然垂譴何重也羅漢曰大王治國政化清和河水斷流龍所為耳宜速祠求當復昔利王因迴駕祠祭河龍忽有一女凌波而至曰我夫早喪主命無從所以河水絕流農人失利王於國內選一貴臣配我為夫水流如昔王曰敬聞任所

欲耳龍遂目悅國之大臣王既迴駕謂群下曰大臣者國之重鎮農務者人之命食國失鎮則危人絕食則死危死之事何所宜行大臣越席跪而對曰久已虛薄謬當重任常思報國未遇其時今而預選敢塞深責苟利万姓何恡一臣臣者國之佐人者國之本願大王不再思也幸為脩福建僧伽藍王允所求功成不日其臣又請早入龍宮於是舉國僚庶鼓樂飲餞其臣乃衣素服乘白馬與王辭訣敬謝國人驅馬入河履水不溺濟乎中流麾鞭畫水水為中開自茲沒矣頃之白馬浮出負一栴檀大鼓封一函書其書大略曰大王不遺細微謬參神選願多營福益國滋臣以此大鼓懸城東南若有寇至鼓先聲震河水遂流至今利用歲月浸遠龍鼓久無舊懸之處今仍有鼓池側伽藍荒圮無僧

王城東三百餘里大荒澤中數十頃地絕無蘗草其土赤黑聞諸耆舊曰敗軍之地也昔者東國軍師百万西

伐此時瞿薩旦那王亦整齊戎馬數十万衆東禦強敵至於此地兩軍相遇因即合戰西兵失利乘勝殘殺虜其王煞其將誅戮士卒無復孑遺流血染地其迹斯在

戰地東行三十餘里至媲摩城有雕檀立佛像高二丈餘甚多靈應時燭光明凡有疾病隨其痛處金薄帖像即時痊復虛心請願多亦遂求聞之土俗曰此像昔佛在世憍賞弥國鄔陁衍那王所作也佛去世後自彼凌空至此國北曷勞落迦城中初到此城人安樂富饒深著邪見而不珍敬傳其自来神而不貴後有羅漢礼拜此像國人驚駭異其容服馳以白王王乃下令宜以沙土坌此異人時阿羅漢身蒙沙土餬口絕糧時有一人心甚不忍昔常恭敬尊礼此像及見羅漢密以饌之羅漢將去謂其人曰却後七日當雨沙土填滿此城略無遺類尒宜知之早圖出計猶其坌我獲斯殃耳語已便去忽然不見其人入城具告親故或有聞者莫不嗤笑至

第二日大風忽發吹去鐵壞雨雜寶
西域記十二 第二十七張 星
滿衢路人更罵所告者此人心知必
然竊開孔道出城外而穴之第七日
夜宵分之後雨沙土滿城中其人從
孔道出東趣此國止娘摩城其人纔
至其像亦来即此供養不敢遷移聞
諸先記曰釋迦法盡像入龍宮今曷
勞落迦城為大堆阜 諸國君王異方
豪右多欲發掘取其寶物適至其側
猛風暴發煙雲四合道路迷失娘摩
川東入沙磧行二百餘里至尼壤城
周三四里在大澤中 澤地熱濕難以
履涉蘆草荒茂無復途徑唯趣城
路僅得通行故往来者莫不由此城
焉而瞿薩旦那以為東境之關防也
從此東行入大流沙沙則流漫聚散
隨風人行無迹遂多迷路四遠茫茫
莫知所指是以往来聚遺骸以記之
乏水草多熱風風起則人畜惛迷因
以成病時聞歌嘯或聞號哭視聽之
間怳然不知所至由此屢有喪亡蓋鬼
魅之所致也行四百餘里至覩貨邏故
國國久空曠城皆荒蕪從此東行六

百餘里至折摩馱那故國即涅末地
西域記卷第十二 第二十八張 星
也城郭巋然人煙斷絕復此東北行
千餘里至納縛波故國即樓蘭地也
推表山川考採境壤詳國俗之剛柔
繫水土之風氣動靜無常取捨不同
事難窮驗非可仰說隨所遊至略書
梗槩舉其聞見記諸慕化斯故日入
已来咸沐惠澤風行所及皆仰至德
混同天下一之宇內豈徒單車出使
通驛万里者哉
記讚曰大矣哉法王之應世也靈化
潛運神道虛通盡形識於沙界絕起
謝於塵劫形識盡雖應生而不生起
謝絕示寂滅而無滅豈實迦維降神
娑羅潛化而已固知應物效靈感緣
垂迹嗣種刹利紹胤釋迦繼域中之
尊擅方外之道於是捨金輪而臨制
法界摛玉毫而光撫含生道洽十方
智周万物雖出希夷之外將庇視聽
之中三轉法輪於大千一音振辯於
群有八万門之區別十二部之綜要
是以聲教之所霑被馳驚福林風軌
之所鼓扇載驅壽域聖賢之業盛矣

天人之義備矣然忘動寂於堅固之
西域記卷第十二 第二十九張 星
林遺去来於幻化之境莫繼乎有待
匪遂乎无物尊者迦葉妙選應真將
報佛恩集斯法寶四含總其源流三
藏括其樞要雖部執茲興而大寶斯
在越自降生洎乎潛化聖迹千變神
瑞万殊不盡之靈逾顯無為之教弥
新備存經誥詳著記傳然尚群言紛
糺異議舛馳原始要終罕能正說此
指事之實錄尚衆論之若斯況正法
幽玄至理沖邈研覈奧音文多闕焉
是以前脩令德繼軌逸經之學後
進英彥踵武缺簡之文大義鬱而未
彰微言闕而無問法教流漸多歷年
所始自炎漢迄于
聖代傳譯盛業流美聯暉玄道未攄
真宗猶昧匪聖教之行蔵固王化之
由致我
大唐臨訓天下作孚海外考聖人之
遺則正先王之舊典闡茲像教鬱為
大訓道不虛行弘在明德遂使三乘
奧義鬱於千載之下十力遺靈閟於
万里之外神道無方聖教有寄待緣

斯顯其言信矣夫玄奘法師者疏清
流於雷澤泒洪源於嬀川體上德之
禎祥蘊中和之淳粹履道合德居貞
葺行福樹曩因命偶昌運拔迹俗塵
閑居學肆奉先師之雅訓仰前哲之
令德負笈從學遊方請業周流燕趙
之地歷覽魯衛之郊背三河而入秦
中步三蜀而抵吳會達學髦彥遍効
請益之勤窮世英賢屢申求法之志
側聞餘論考厥衆謀覩黨專門之義
俱嫉異道之學情發討源志存詳考
屬四海之有截會八表之無虞以貞
觀三年仲秋朔旦褰裳遵路杖錫遐
征資
皇化而問道乘冥祐而孤遊出鐵門
石門之阨踰凌山雪山之險驟移灰
管達于印度宣國風於殊俗喻大化
於異域親承梵學詢謀哲人宿疑則
覽文明發奧旨則博問高才啓靈府
而究理廓神衷而體道聞所未聞得
所未得為道場之益友誠法門之匠
人者也是知道風昭著德行高明學
蘊三冬聲馳萬里印度學人咸仰盛

德既曰經笥亦稱法將小乘學徒號
木叉提婆唐言解脫天大乘法衆號摩訶
耶那提婆唐言大乘天斯乃高其德而傳徽
號敬其人而議嘉名至若三輪奧義
三請微言深究源流妙窮枝葉奐然
慧悟怡然理順質疑之義詳諸別録
既而精義通玄清風載扇學已博矣
德已盛矣於是乎歷覽山川徘徊郊
邑出茅城而入鹿苑遊杖林而憩雞
園迴眺迦維之國流目拘尸之城降
生故基與川原而膴膴潛靈舊趾對
郊阜而茫茫覽神迹而增懷仰玄風
而永歎匪唯麥秀悲殷黍離愍周而
已是用詳釋迦之故事舉印度之茂
實頗採風壤存記異說歲月遄邁寒
暑屢遷有懷樂土無忘返迹請得如
來肉舍利一百五十粒金佛像一軀
通光座高尺有六寸擬摩揭陁國前
正覺山龍窟影像金佛像一軀通光
座高三尺三寸擬婆羅痆斯國鹿野
苑初轉法輪像刻檀佛像一軀通光
座高尺有五寸擬憍賞彌國出愛王
思慕如來刻檀寫真像刻檀佛像一

軀通光座高二尺九寸擬劫比他國
如來自天宮降履寶階像銀佛像一
軀通光座高四尺擬摩揭陁國鷲峯
山說法花等經像金佛像一軀通光
座高三尺五寸擬那揭羅曷國伏毒
龍所留影像刻檀佛像一軀通光座
高尺有三寸擬吠舍釐國巡城行化
像大乘經二百二十四部大乘論一
百九十部上座部經律論一十四部
大衆部經律論一十五部三彌底部
經律論一十五部彌沙塞部經律論
二十二部迦葉臂耶部經律論一十
七部法密部經律論四十二部說一
切有部經律論六十七部因論三十
六部聲論一十三部凡五百二十夾
總六百五十七部將弘至教越踐畏
途薄言旋軔載馳歸駕出舍衛之故
國背伽耶之舊郊踰葱嶺之危躋越
沙磧之險路十九年春正月達于京
邑謁
帝雒陽肅承
明詔載令宣譯爰召學人共成勝業
法雲再蔭慧日重明黃圖流鷲山之
化赤縣演龍宮之教像運之興斯為

戚矣法師妙窮梵學式賛深經覽文
如已轉音猶響嚮順聖旨不加文飾
方言不通梵語無譯務存陶冶取正
典謨推而考之恐乖實矣有搢紳先
生動色相趣儼然而進曰夫印度之
為國也靈聖之所降集賢懿之所挺
生書稱天書語為天語文辭婉密音
韻循環或一言貫多義或一義綜多
言聲有抑揚調裁清濁梵文深致
譯寄明人經旨冲玄義資盛德若其
裁以筆削調以宮商實所未安誠非
讜論傳經深旨務從易曉苟不違本
斯則為善文過則艶質甚則野讜而
不文辯而不質則可无大過矣始可
與言譯也李老曰美言者則不信信
言者則不美韓子曰理正者直其言
言飾者昧其理是知垂訓範物義本
玄同庶祛蒙滯將存利喜違本從文
所害滋甚率由舊章法王之至誠也
緇素僉曰俞乎斯言讜矣昔孔子在
位聽訟文辭有與人共者弗獨有也
至於脩春秋筆則筆削則削游夏之
徒孔門文學嘗不能賛一辭焉法師

之譯經亦猶是也非如童壽逍遥之
集文任生肇融叡之筆況乎園方為
圓之世斲彫從朴之時其可增損聖
旨綺藻經文者歟辯機遠承輕舉之
胤少懷高蹈之節年方志學抽簪革
服為大揔持寺薩婆多部道岳法師
弟子雖遇匠石朽木難彫幸入法流
脂膏不潤從飽食而終日誠面牆而
卒歲幸藉時來屬斯嘉會負燕雀
之資廁鵷鴻之末爰命庸才撰斯方
志學非博古文无麗藻磨鈍勵朽力
疲曳蹇恭承志記倫次其文尚書給
筆札而撰録焉淺智褊能多所闕漏
或有盈辭尚无刊落昔司馬子長良
史之才也序太史公書仍父子繼業
或名而不字或縣而不郡故曰一人
之精思繁文重蓋不暇也其況下愚
之智而能詳備哉若其風土習俗之
差封畺物產之記性智區品炎涼節
候則備寫優薄審存根實至於胡戎
姓氏頗稱其國印度風化清濁群分
略書梗槩備如前序賓儀嘉禮戶口
勝兵染衣之士非所詳記然佛以神

通接物靈化垂訓故曰神道洞玄則
理絶人區靈化幽顯則事出天外是
以諸佛降祥之域先聖流美之㳂略
舉遺靈粗申記注境路盤紆畺場迴
互行次即書不存編比故諸印度無
分境壤散書國末略指封域書行者
親遊踐也舉至者傳聞記也或直書
其事或曲暢其文優而柔之推而述
之務從實録進誠
皇極二十年秋七月絶筆殺青文成
油素塵黷聖鑒詎稱天規然則冒遠
窮遐寔資朝化懷奇纂異誠賴
皇靈逐日八荒匪專夸父之力鑿空
千里徒聞博望之功鷲山徙於中州
鹿苑掩於外國想千載如目擊覽万
里若躬遊夐古之所不聞前載之所
未記至德燾覆殊俗來王淳風遐扇
幽荒無外庶斯地志補闕山經頒左
史之書事備職方之遍舉

大唐西域記卷第十二

甲辰歲高麗國分司大藏都監奉
勅彫造

集古今佛道論衡序 唐龍朔元年於京師西明寺實錄　　　星
若夫無上佛覺迥出樊籠超三界而
獨高截四流而稱聖故使隄封所漸
區寓統於大千聲教所覃沐道霑於
八部所以金剛御座峙閻浮之地心
至覺擭焉布英聖之良術遂有天人
受道龍鬼歸心挹酌不拘之方散釋
無明之患然夫聖人所作起必因時
時有邪倒之夫故即因而陶化天竺
咸於六諦神州重於二篇遂使儒道
乎先真偽交正自非入證登位何由
分析殊途致令九十六道競鍔澆詞
六十二見各陳名理在緣或異大約
斯歸莫不謂無想為泥洹指梵主為
生本故二十五諦開討度之街衢六
大論師立神我之真宰居然設教億
載斯年攝統塵蒙九土崇勸孝其術
也輕生而會其源論其行也封固而
登其信故有四韋陁論推理極於冥
初二有天根尋生窮於劫始臆度玄
遠冒罔生靈致有赴水投巖坐熱卧
棘吸風露而曰仙祖形體而号聖守

死長迷莫知迴覺如來哀彼黔黎降
靈赤澤曜形丈六金色駭於人天敷
揚四辯慧解暢於幽顯能使魔王列
陣十軍碎於一言梵主來儀三輪摧
於万惑於是鏁腹戴爐之輩結舌伏
於道場跡日重火之徒洗心仰於覺
路舍衛城側大偃邪鋒堅固林中傾
倒枯穴能事既顯獎務弘通王闕揭
正道之扶金陵表乘權之瑞清涼臺
上圖以靈儀顯節園中陳茲聖景度
人立寺創廣仁風抑邪通正於斯啓
轍于斯時也崃崃黔首無敢抗言讙
譁黃巾時褰異議然其化被不及於
龍勒名位無踐於槐庭王何達其上
賢班馬隆其褒貶安得與夫釋門相
抗雷同混迹者哉斯何故耶良以博
識既寡信保常迷今則通觀具瞻義
必爽開前惑且夫其流易曉闕澤之
對天分其理難迴孫盛之談海截然
猶學未經遠情樊踈通邪辯逼真能
無猜貳孔丘之在東魯尚啓盈盈卜
商之據西河猶參疑聖自餘恒俗無
足討論今以天竺胥徒聲華久隔震

旦張葛交論寔繁故商確由來銓衡
叙列筆削蕪濫披圖藻鏡揔會聚之
号曰佛道論衡分為甲乙四卷如有
隱括覽者詳焉

集古今佛道論衡卷甲

唐西明寺釋氏

後漢明帝感夢金人騰蘭入雒道
士等請求角試事一
前魏時吴主崇重釋門為佛立塔
寺因問三教優劣事二
魏陳思王曹植辯道論附
晉孫盛老聃非大賢論附
晉孫盛老子疑問反評附
元魏君臨釋李雙信致有興廢故
述其由事三
宋太宗文皇帝朝會群臣論佛理
治致太平事四
魏明帝登極召沙門道士對論叙
佛道先後事五
梁高祖先事黃老後歸信佛下勑
捨奉老子事六
北齊高祖文宣皇帝下勑廢道教
事七

後漢明帝感夢金人騰蘭入雒諸道
士等請求角試事一
漢法本內傳云明帝永平三年上夢
神人金身丈六項有日光飛在殿前
欣然悅之明日問羣臣此何為神有
通人傅毅曰臣聞天竺有得道者号
曰佛也飛行虛空身有日光殆將其
神乎於是上悟遣郎中蔡愔郎將秦
景博士弟子王遵等一十八人於大
月支中天竺國寫佛經四十二章藏
在蘭臺石室第十四間又於雒陽城
西雍門外為起佛寺於其壁畫千
乘万騎繞塔三帀又將畫釋迦立像
乃於南宮清涼臺及開陽城門上圖
佛儀像時造壽陵名曰顯節亦於其
上作佛圖像廣如㞳子所顯時有沙
門迦攝摩騰竺法蘭位行難倫志存
開化承蔡愔使達天竺請騰東行不
守區域隨至雒陽曉喻物情崇明信
為本帝問騰曰法王出世何以化不
及此騰曰迦毗羅衛者三千大千世
界百億日月之中心三世諸佛皆在
彼生乃至天龍鬼神有願行者皆生

於彼受佛正化咸得悟道餘處衆生
無緣感佛佛不往也佛雖不往光明及
處或五百年或一千年或一千年外
皆有聖人傳佛聲教而化導之廣說
教義帝信重之曁永平十四年正月
一日五岳諸山道士朝正之次自相
命曰天子棄我道法遠求胡教今因
朝集可以表抗之其表曰五岳十八
山觀太上三洞弟子褚善信等死罪
上言臣聞太上无形無名無極無上
虛無自然大道出於造化之前上古
同遵百王不易今陛下道邁羲皇德
過堯舜竊承陛下棄本追末求教西
域所事乃是胡神所說不參華夏願
陛下恕臣等罪聽與試驗臣等諸山
道士多有徹視遠聽博通經典從元
皇已来太上羣錄太虛符呪無不綜
練達其涯極或策使鬼神或吞霞飮
氣或入火不燒或履水不溺或白日
昇天或隱形不測至於方術藥餌無
所不能願得與其比校一則聖上意
安二則得辨真偽三則大道有歸四
則不亂華俗臣等若比對不如任聽

重決如其有勝乞除虛妄勑遣尚書
令宋庠引入長樂宮勑以今月十五
日可集白馬寺道士等便置三壇壇
別開二十四門南岳道士褚善信華
岳道士劉正念恒岳道士桓文度岱
岳道士焦得心嵩岳道士呂惠通霍
山天目五臺白鹿等十八山道士祁
文信等都合六百九十人各賫靈寶
真文太上玉訣三元符錄等五百九
十卷置於西壇茅成子許成子黃子
老子等二十七家子書有百三十五
卷置於中壇饌食奠祀百神置於東
壇帝時御行殿在寺南門以佛舍利
經像置於道西十五日齋訖道士等
以柴荻和檀沉香為炬遶子經而泣
曰臣等上啓太極大道元始天尊衆
仙百靈今胡亂中夏人主信邪正教
失蹤玄風墜緒臣等敢置經壇上以
火取驗欲使開示羣心得辨真偽便
縱火焚經經從火化悉成灰燼道士
等相顧失色大生怖懼將欲昇天隱
形者無力可能禁劾鬼神者呼策不
應各懷愧恧南岳道士費叔才自憾

而死太傅張衍語褚信曰卿等所試無驗即是虛妄宜就西來真法褚信曰茅成子云太上者靈寶天尊是也造化之作謂之太素斯豈妄乎衍曰太素有貴德之名無言教之稱今子說有言教即為妄也信便默然時佛舍利光明五色直上空中旋環如蓋遍覆大衆映蔽日光摩騰法師踊身高飛坐卧空中廣現神變于時天雨寶花在佛僧上又聞天樂感動人情大衆咸悅歎未曾有皆繞法蘭請說法要蘭乃出大梵音歎佛功德亦令大衆稱揚三寶說善惡諸法皆有果報六道三乘諸相不一又說出家功德其福最高初立佛寺同梵福量時有司空陽城侯劉峻與諸官人士庶等千餘人出家及四岳諸山道士呂恵通等六百二十八人出家陰夫人王婕妤等與諸宮人婦女等二百三十人出家至月不已來日日供設種種行施法衣缽器並出所司便立十寺七寺安僧在城邑外三寺安尼在雒城內漢興佛法自此始焉初摩騰西來將畫釋迦立像帝乃令圖出之於陵園及洛門供養

前魏時吳主崇重釋門為佛立塔寺因問三教優劣事二

吳書云孫權赤烏四年有沙門康僧會者是康居國大丞相之長子神儀剛正遊化為任于時三國鼎峙各擅威衡佛法北通未達南國會欲道被未聞開教江表初達建業營立茅茨設像行道吳人初見謂之妖異有司奏聞吳主問曰佛有何神驗也會曰佛晦靈迹出餘千載遺形舍利應現無方吳主曰若得舍利當為立塔經三七日遂獲舍利五色曜天剖之逾堅燒之不然光明出火作大蓮華炤曜宮殿臣主驚嗟信情發起因為造塔度人立寺以其所住為佛陁里教法創興故遂名建初寺焉尋下勑問尚書令闞澤曰漢明已來凡有幾年佛教入漢既久何緣始至江東澤曰自永平十年佛法初來至今赤烏四年則一百七十年矣初永平十四年五岳道士與摩騰角力之時道士不如南岳道士褚善信費叔才等在會自憾而死門徒弟子歸葬南岳不預出家無人流布後遭漢政陵遲兵戎不息經今多載始得興行又問曰孔丘老子得與佛比對不澤曰臣聞魯孔君者英才誕秀聖德不羣世号素王制述經典訓獎周道教化來葉師儒之風澤潤今古亦有逸民如許成子原陽子莊子老子等百家子書皆脩身自翫放暢山谷縱太其心學歸淡泊事乖人倫長幼之節亦非安俗化物之風至漢景帝以黃子老子義體尤深改子為經始立道學勑令朝野悉諷誦焉若將孔老二教遠方佛法遠則遠矣所以然者孔老二教法天制用不敢違天諸佛設教天法奉行不敢違佛以此言之實非比對吳主大悅以澤為太子太傅餘如晉宗炳明佛論廣之

魏陳思王曹子建辯道論

夫神仙之書道家之言乃云傅說上為辰尾宿歲星降為東方朔淮南王安誅於淮南而謂之獲道輕舉鉤弋死於雲陽而謂之尸逝柩空其為虛妄甚矣哉中興篤論之士有桓君山者其所著述多善劉子駿嘗問言人

誠能抑嗜慾闔耳目可不衰竭乎時
庭下有一老榆君山指而謂曰此樹
無情慾可忍无耳自可闔然猶枯竭
腐朽而子駿乃言可不衰竭非談也
君山援榆喻之未是也何者余前為
王莽典樂大夫樂記言文帝得魏文
侯樂人竇公年百八十兩目盲帝奇
而問之何所施行對曰臣年十三而
失明父母哀其不及事教臣鼓琴臣
不能導引不知壽得何力君山論之
曰頗得省盲專一內視精不外鑒之
助也先難子駿以內視無益退論竇
公便以不鑒證之吾未見其定論也
君山又曰方士有董仲君者有罪繫
獄佯死數日目陷蟲出死而復生然
後竟死生之必死君子所達夫何喻
乎夫至神不過天地不能使蟄虫更
逝震雷冬發時變則物動氣移而事
應彼仲君乃能藏其氣屍其體爛其
膚出其虫無乃大怪乎世有方士至
王悉所招致甘陵有甘始廬江有左
慈陽城有郤儉始能行氣導引慈曉
房中之術儉善辟穀悉號三百歲本

所以集之於魏國者誠恐斯人之徒
接姦詭以欺衆行妖慝以惑人故聚
而禁之甘始者老而有少容自餘術
士咸共歸之然始詞繁寡實頗竊
有怪言若遭秦始皇漢武帝則復徐
福欒大之徒矣桀紂殊世而齊惡姦
人異代而等偽乃如此耶又世虛然
有仙人之說仙人者黨猱玃之屬與
世人得道化為仙人乎夫雉入海為
蛤鷰入海為蜃當徘徊其翼差池其
羽猶自識也忽然自投神化體變乃
更與黿鼈為群豈復自識翔林薄
巢垣屋之娛乎牛哀病而為虎逢
其兄而噬之若此者何貴於變化也
而頗為足夫所冈納虛妄之詞信眩
惑之說隆礼以招弗臣傾産以供虛
求散王爵以榮之清閑館以居之經
年累稔終無一効或殁於沙丘或崩
乎五柞臨時雖復誅其身滅其族紛
然足為天下笑矣然壽命長短骨體
強劣各有人焉善養者終之勞擾者
半之虛用者夭之其斯之謂歟
陳思王曹植字子建魏武帝 第四子

也初封東阿郡王終後謚為陳思王
也幼含珪璋十歲能屬文下筆便成
初不改定世間術藝無不畢善邯鄲
淳見而駭服稱為天人植每讀佛經
輙流連嗟翫以為至道之宗極也遂
製轉讀七聲昇降曲折之響世之諷
誦咸憲章焉嘗遊魚山忽聞空中梵
天之響清颺哀婉其聲動心獨聽良
久而侍御莫聞植深感神理弥悟法
應乃慕其聲節寫為梵唄撰文製音
傳為後式梵聲光顯始於此焉其所
傳唄凡六契見梁釋僧祐法苑集然
統括道源精搜仙錄姦妄多奇終歸
飾詐故前論所委辯當明矣
晉孫盛撰聖賢同軌老聃非大賢論
須獲閑居後申所詠仰先哲之玄徵
考大賢於靈衢詳觀風流究覽行止
高下之辯殆可髣髴夫大聖乘時故
迹浪於所因大賢次微故與大聖而
舒卷所因不同故有揖讓與干戈迹
乖次微道亞故行藏之軌莫異亦猶
龍虎之從風雲形聲之會影響理固
自然非召之也是故箕文同兆允吉

於虎兕之吻顏孔俱否逍遥於匡陳之間唐堯則天稷偰翼其化湯武革命伊呂賛其功由斯以言用合影響之論惟我與介之談豈不信哉何者大賢庶幾觀象觀象知器知器豫籠豫籠吉凶吉凶是以運形斯同御治因應對接群方終保元吉窮通滯礙其揆一也但欲聖樂易有待而享欲冥而不能冥悦寂而不能寂以此為優劣耳至於中賢第三之人去聖有間故冥體之道未盡自然運用自不得玄同然希古存勝高想頬足仰慕淳風專詠至虛故有栖峙林壑若巢許之倫者言行抗轡如老彭之徒者亦非故然理自然也夫形躁好靜質柔愛剛瀆所常習愒所希聞世俗之常也是以見偏抗之詞不復尋因應之適覩矯枉之論不復悟過直之失耳案老之作與聖教同者是代大匠斲駢栂枝指之喻其美乎聖教者是遠救世之宜違明道若昧之義也六經何常闕虛靜之訓謙冲之誨哉孔子曰述而不作信而好古竊比我於老彭尋斯旨也則老彭之道以籠罩乎聖教之内矣且指說二事而不非實言也何以明之聖人淵寂何不好哉又三皇五帝已下靡不制作是故易象經墳爛然炳著棟宇衣裳與時而興安在述而不作乎故易曰聖人作而万物覩斯言之發盖指說老彭之德有以睹歸類己形迹之處所耳亦猶匿怨而友其人左丘明恥之丘亦恥之豈若於吾言無所不說相體之至也且顏孔不以導養為事而老彭養之孔顏同乎斯人而老彭異之凡斯數者非不亞聖之迹而又其書往往矛盾粗列如左大雅搢紳幸袪其弊感又不達老聃輕舉之旨為欲著訓戎狄宣導殊域乎若欲明宣導殊類則左衽非玄化之所孤逝非嘉遁之舉諸夏淩遲數訓所先聖人之教自近及遠未有輶張遐嶮如此之遊也若懼禍避地則聖門可隱商朝曾邦有無如者矣茍得其道則遊刃有餘觸地元吉何違天心於戎貊如不能然者得無庶於朝隱而祈仙之徒乎

昔裴逸民作崇有貴無二論時談者或以為不虛達勝之道者或以為矯時流遁者余以為尚無既失之矣崇有亦未為得也道之為物惟怳惟忽因應無方惟變所適值澄淳之時則司契垂拱遇万動之化則形體勃興是以洞鑒雖同有無之教異陳聖致雖一而稱謂之名殊日唐虞不希結繩湯武不擬揖讓夫豈異哉時運故也而伯陽以執古之道以御今之有逸民欲執今之有以絶古之風吾故以為彼二子者不達圓化之道各矜其一方者耳

晉孫盛老子疑問反訊

道經云故常無欲以觀其妙故常有欲以觀其徼此兩者同出而異名同謂之玄玄之又玄衆妙之門　舊説及王弼解妙謂始徼謂終也夫觀始要終覩妙知著達人之鑒也既以欲登神照其妙始則自斯以已宜悉鎮之何以復須有欲得其終乎且有欲俱出妙門同謂之玄若然以往復何

集古今佛道論衡卷第一　第十六張　星

獨貴於无欲乎天下皆知美之為美
斯惡已皆知善之為善斯不善已
蓋以為夫美惡之名生乎美惡之實
道德淳美則有善名頑嚚聾昧則
有惡聲故易曰惡不積不足以滅身
又曰美在其中暢於四支而發於事
業又曰韶盡美矣未盡善也然則大
美大善天下皆知之何得云斯惡乎
若虛美非美為善非善所美過美所
善違中若此皆世教所疾聖王苦誡
天下亦自知之於斯談　不尚賢使
民不爭不貴難得之貨使民不盜常
使民無知無欲使知者不敢為又曰
絕學無憂唯之與阿相去幾何善之
與惡相去何若又下章云善人不善
人之師不善人善人之資不貴其師
不愛其資雖智大迷蓋以為民苟無
欲亦何所師於師哉既相師資非學
如何不善師善非尚賢如何貴愛既
在則善惡不得不彰非相去何若之
謂又下章云人之所教我亦以教人
吾言甚易知而天下莫能知又曰吾
將以為教父原斯談也未為絕學所

集古今佛道論衡卷第一　第十七張　星

云絕者堯孔之學耶堯孔之學隨時
設教老氏之言一其所尚隨時設教
所以道通百代一其所尚不得不滯
於適變此又闇蔽所未能通者也道
冲而用之又不盈和其光同其塵蓋
以為老聃可謂知道非體道也昔陶
唐之莅天下也無日解哉則維昭任
衆師錫疋夫則驅然禪授豈非冲而
用之光塵同彼哉伯陽則不然既處
濁位復遠適西戎行止則昌狂其迹
著書則矯誑其言和光同塵固若是
乎余固以為知道體道則未也道經
云三者不可致詰混然為一繩繩兮
不可名復歸於無物無物之象是謂
忽怳又下章云道之為物惟怳與忽
忽兮怳兮其中有象怳兮忽兮其中
有物此二章或言無物或言有物先
有所不宜者也執古之道以御今之
有上章云執者失之為者敗之而復
云執古之道以御今之有或執或否
得無陷矛盾之論乎絕聖棄智民利
百倍孫盛曰夫有仁聖必有仁聖之
迹此而不崇則陶訓焉融仁義不尚

集古今佛道論衡卷第一　第十八張　星

則孝慈道喪老氏既云絕聖而每章
輙稱聖人既稱聖人則迹焉能得絕
若所欲絕者絕堯舜周孔之迹則所
稱聖者為是何迹乎即如其言聖人
有宜滅其迹者有宜稱其迹者稱滅
不同吾誰適從絕仁棄義民復孝慈
若如此談仁義不絕則不孝不慈矣
復云居善地與善仁不審與善仁之
仁是向所云欲絕者非耶　如其是也
則不宜復稱述矣如其非也則未詳
二仁之義一仁宜絕一仁宜明此又
所未達也若謂不聖之聖不仁之仁
則教所誅不假高唱矣退至莊周云
聖人不死大盜不止又曰田常竊仁
義以取齊國夫天地陶鑄善惡兼育
各稟自然理不相關梟鴟縱毒不假
學於鸞鳳豺虎肆害不借術於騏麟
此皆天質自然不須外物者也何至
凶頑之人獨當假仁義以濟其奸乎
若乃冒頓殺父鄭伯盜鄶豈復先假
孝道獲其終害乎而莊李棓擊殺挹
毀駁正說何異疾盜賊而銷鑄干戈
覩食噎而絕嘉穀乎後之談者雖

曲為其義辯而釋之莫不艱毛於殺
聖困躓於忘親也知我者希則我貴
矣又上章去聖人之在天下百姓皆
注其耳目師資貴愛必彰万物如斯
則知之者安得希哉知希者何必貴
哉即己之身見貴九服何得背實抗
言去貴由知希哉斯蓋欲抑動恒俗
故發此過言耳聖教則不然中和其
詞以理訓導故曰在家必聞在邦必
聞也是聞必達也不見善而無悶潛
龍之德人不知而不愠君子之道衆
好之必察焉衆惡之必察焉既不以
知多為顯亦不以知少為貴誨誘綽
綽理中自然何與老聃之言同日而
語其優劣哉礼者忠信之薄而亂之
首前識者道之華而愚之始是以大
丈夫處其厚不處其薄處其實不處
其華也孫盛曰老聃足知聖人礼樂
非玄勝之具不獲已而制作耳而故
毀之何哉是故屏撥禮學以全其任
自然之論豈不知叔末不復得返自
然之道直欲申已好之懷然則不免
情於所悅非浪心救物者也非惟不

救乃樊其樊矣　或問莊老所以
故發此唱蓋與聖教相為表裏其於
陶物明訓其歸一也盛以為不然夫
聖人之道廣大悉備矣猶日月懸天
有何不照者哉孔氏之言皆絞於六
經矣寧復有所偲之俟佐助於聃周
乎即莊周所謂日月出矣而焦火不
息者也至於虛詠譎恠徼詭之言尚
拘滯於一方而攢稱不経之奇詞也
王侯得一以為天下貞貞正也又下
章去孰知其極其無正正復為奇善
復為妖尋此二章或去為天下正或
去元正既去善人不善人師而復去
為妖天下之善一也而或師或妖天
下之正道一也而去正復為奇斯反
鄙見所未能通也
集論者曰盛字安國有訦去即東晉
名士綽之後也祖即魏名臣之子荆
也綽有顯論才學所推聞之前史盛為
名父之子仕晉為給事中秘書監散
騎常侍吴昌男少好墳典遊心史籍
常以為雖賢聖玄邈得諸言表而仁
受自我陶染庶物漸漬之功莫過乎

經史是以仲尼因曽史記以著春秋
使百代之後仰高風以式瞻孟軻孫
卿並讚揚大化暨乎史遷亦記一代
之成敗明鑒誡作来今遂歷心博綜
撰考諸事跡著晉陽秋庶擬前賢以
美道訓傳奕并音合三十二卷又命
掌國史竭意經論一時名作是稱良
史未奏遂卒子潛以晉太元十五年
上之詔曰得上故秘書監所著書省
以慨然遠模前典憲章在昔亦一代
之事輙勑納之秘閣以貽于後潛龔
父爵条驃騎將軍諮議条軍見于晉
紀盛凡著述備如别集品評老氏中
賢之流故知為尹述書乃祖承有據
埶子去老子就涓子學九仙之術尋
弁練餌斯或有之至於聖也則不去
學古語曰生知之者上學知者次王
何所位典達鴻猷故班固叙人九等
之例孔丘等為上上類例皆是聖李
耳等為中上類例皆是賢聖有極聖
亞聖賢有大賢中賢並以神機有利
鈍故智用有漸頓盛叙老非大賢聖
其閑放自收不能兼濟於万物坐觀

周襄陽遁於西裏而實死狀風葬𢌞
里非遁天之仙信矣
元魏君臨釋李雙信致有廢興故述
其由事三
魏太祖道武皇帝託跋珪天興元年
下詔曰夫佛法之興其来遠矣濟益
之功冥及存没神蹤遺跡信可依憑
可於京邑建飾容範脩整宮舍令信
向之徒有所居止是歲始作五級佛
圖耆闍崛山及須弥殿加以餝繢別
構講堂禪室沙門座處莫不具焉
魏世祖太武託跋燾即位亦遵太祖
太宗之業雖有黃老不未其術每引
高德沙門與談玄理於四月八日轝
諸佛像行於廣衢帝親御門樓散花
礼敬篤敬蕪至晚據有平城興敬李
術為立道壇司徒崔皓少習左道猜
忌釋門既位居偽輔尤不信有佛謂
是虛誕見讀佛経奪而投井中密欲
加滅皓有才略太武信用國人以為
摸揩燾所狀信道士寇謙之與皓款
狎遂奏拜謙位稱天師時有沙門玄
高道王河西名高海右神用莫測貴
賤咸重燾乃軍逼涼境徵高東還既
達平城大弘禪化太子晃事高為師
形心盡礼晃時被讒為父所疑乃告
高曰空羅枉苦何由可脫高令作金
光明齋懺七日懇誠燾乃夢見其祖
及父皆執劒列威曰何故信讒枉疑
太子燾驚覺大集群臣說神告夢諸
臣咸言太子無過實如皇靈降誥燾
於太子無復疑焉蓋高誠感之力也
因下書曰朕承祖宗重光之緒思闡
鴻基恢隆万代武功雖照而文教未
暢非所以崇太平之治也今者域内
安逸百姓富昌宜定制度為万世之
法夫陰陽有往復四時有代序授子
任賢安全相付所以休息疲勞式固
長久古今不易之令典也可令皇太
子副理万機總統百揆更舉賢良以
備列職擇人授任而黜陟之其朝士
庶民皆稱臣於太子于時崔寇先得
寵於燾恐晃纂政有奪威權又譖云
太子前事實有謀心但結高公道術
故令先帝降夢如此物論事迹難明
若事不早除必為巨害燾納之即勅
収高於太平五年九月十五日縊于
平城之陽太子又幽殺之即宋元嘉
之二十二年也尒夜門人莫知其死
忽有光明繞塔入房其光聲曰吾其
已逝弟子等崩赴屍所請告遺累言
畢高眼稍開汗通香起便坐謂曰大
法應化隨緣盛衰盛衰在迹理恒湛
然但念汝等不久復當如我耳汝等
死後法當更興善自脩心無令中悔
言已便卧而絶崔皓於此繼以對心
每與帝言恒加非毀以佛法無益於
政有傷民利勸令廢之後太武至長
安入僧寺見有弓盾帝怒誅寺僧皓
因進說盡殺沙門焚経毀像勅留臺
下四方僧寺有者依長安法除之道
士寇謙不從其毀苦與皓爭皓拒之
謙謂皓曰卿從今年受戮滅門矣燾
惑其言以太平七年遂普滅佛法分
軍四出燒掠寺舍統内僧尼無少長
坑之其竄逸者捕獲梟斬有沙門慧
始甚有神異昔赫連昌破長安始被
白刃而體不傷五十餘年未嘗寢卧
跣行泥塗初不汙足而色逾鮮白世

号白足和上死十餘年身相如在初入深山習行蘭若太平之末方知滅法慧始聞之乃於元會之日杖錫宮門有司奏云有一道人足白於面云欲入見屬依軍法斬而不傷遂至殿庭燾大怒自以所佩劒斫之體無餘異時北園養虎勑以始餇之虎皆潛伏終不敢視試以天師近檻虎輒鳴吼燾方知佛化高尊黃老之所不及即延始入殿頂礼足下悔其愆咎始為說法明辯因果燾於是大生愧懼遂感癘疾通身發瘡痛苦難忍群臣議曰崔皓邪佞毀害佛僧陛下所患必由於此于時崔寇二人次發惡疾燾推過由於彼以太平十一年乃載皓於露車官使十人於車上更尿其口行數里不堪困苦又生埋出口而尿之自古三公戮辱未之過此之甚遂誅諸姻親門族部盡宣下國中興復正法俄而燾崩孫濬襲位大弘佛事即高宗文成皇帝是也見後魏書及十六國春秋高僧傳等

宋太宗文皇帝集群臣論佛理治致太平事四

文帝即宋武第三子也聰睿英博雅稱令達在位三十年嘗以暇日從容而顧問侍中何尚之吏部羊玄保曰朕少來讀經不多比日弥復無暇三世因果未辦厝懷而復不敢立異者正以卿輩時秀率所敬信也范泰謝靈運常言六經典文本在濟俗為政必求性靈真奧豈得不以佛理為指南耶近見顏延之析達性論宗炳難白黑論明佛法汪汪尤為名理並足開奬人意若使率土之濱皆淳此化則朕坐致太平矣夫復何事尚之對曰悠悠之徒多不信法以臣庸蔽更荷襃拂非所敢當至如前代群英則不負明詔矣中朝已遠難復盡知渡江已來則王導周顗庾亮王濛謝尚郗超王坦王恭王謐郭文謝敷戴逵許詢及亡高祖兄弟及王元琳昆季范汪孫綽張玄殷顗等或宰輔之冠蓋或人倫之羽儀或置情天人之際或抗迹煙霞之表並稟志歸依厝心歸信其間比對則蘭護開潛深道崇遠

皆亞迹黃中或不測之人也慧遠法師嘗云釋氏之化無所不可適道固自教源濟俗亦為要務竊尋此說有契理奧若使家家奉戒則罪息刑清陛下所謂坐致太平誠如聖旨羊玄保進曰此談盖天人之際豈臣所宜預竊恐秦楚論強兵之事孫吳盡吞併之術將無取於此也帝曰此非戰國之具良如卿言尚之曰夫禮隱逸則戰士怠貴仁德則兵氣衰若以孫吳為志苟在吞噬亦无取堯舜之道豈惟釋教而已哉帝曰釋門有卿亦由孔門之有季路所謂惡言不入於耳也自是文帝致意佛經及見嚴觀諸僧輙論道義屢延僧殿會帝躬御地筵同僧例飯時有竺道生法師秀出群品英義獨拔帝重之嘗述生頓悟義沙門僧弼等皆設巨難帝曰若使逝者可興豈為諸君所屈時顏延之著離識論帝命嚴法師辯其同異往返終日帝笑曰公等今日無愧支許之談也云云見諸僧史傳

魏明帝登極召沙門道士對論叙佛

道先後事五
元魏君臨凡一十七帝一百七十九年
興顯佛教不可勝言惟太武在位五
六年中屛除佛法自餘光顯具彰魏
史略陳相狀以成信重獻文即位興
皇元年於五級大寺太祖已下五帝
鑄像五軀各長一丈六尺用金二十
五万斤正光元年明帝加朝服大赦
天下請僧尼道士女官等殿前齋訖
侍中劉騰宣勑請法師等與道士論
議以釋弟子疑網時清道觀道士姜
斌與融覺寺法師曇謨最對論
帝曰佛與老子同時以不姜斌曰老
子西入化胡佛時以充侍者明是同時
法師曰何以知之　斌曰案老子開
天經是以得知　法師曰老子當周何
王幾年而生周何王幾年西入
斌曰當周定王即位三年乙卯之歲
於楚國陳郡苦縣厲鄉曲仁里九月
十四日夜子時生至周簡王四年丁
丑歲事周為守藏吏簡王十三年遷
為太史至敬王元年庚辰歲年八十
五見周德淩遲遂與函關令尹喜西

入化胡斯足明矣　法師曰佛以周
昭王二十四年四月八日生穆王五十
三年二月十五日滅度計入涅槃後
經三百四十五年始到定王三年老
子方生生已年八十五至敬王元年
凡經四百二十五年始與尹喜西遁
據此年載懸殊無乃謬乎　斌曰若
佛生周昭王之時出何文記　法師
曰周書異記漢法本內傳並有明文
斌曰孔子既是制法聖人當時於佛
逈無文記何耶　法師曰仁者識同
管窺覽不弘遠案孔子有三備卜
經謂天地人也佛之文言出在中備
仁者幸自披究不有此迷　斌曰孔
子聖人不言而識知何假卜乎
法師曰惟佛是衆聖之王四生之首
達一切含靈前後二際吉凶終始不
假卜觀自餘小聖雖曉未然之理必
藉蓍龜以通靈卦也
時侍中尚書令元乂宣　勑語道士
姜斌論無宗旨宜下席又問開天經
何處得來是誰所說即遣中書侍郎
魏收尚書郎祖瑩等就觀取經

帝令議之太尉丹陽王蕭綜太傅李
寔衛尉卿許伯桃吏部尚書邢欒散
騎常侍溫子昇等一百七十人讀訖
奏云老子止著五千文更無言說臣
等所議姜斌罪當惑衆　帝加斌
極刑時三藏法師菩提流支諫乃止
配徙馬邑
梁高祖先事黃老後歸信佛下勑捨
奉老子事六
梁高祖武皇帝年三十四登位在政
四十九年雖億兆務殷而卷不釋手
內經外典罔不厝懷皆為訓解數千
餘卷而儉約自節羅綺不衣寢處虛
閑晝夜无怠致有布被莞席草屨葛
巾初臨大寶即備斯事日惟一食永
絕辛羶自有帝王罕能及此舊事老
子宗尚符圖窮討根源有同妄作
帝乃躬運神筆下詔捨道文曰
維天監三年四月八日梁國皇帝蘭
陵蕭衍稽首和南十方諸佛十方尊
法十方聖僧伏見經云發菩提心者
即是佛心其餘諸善不得為喻能使
衆生出三界之苦門入無為之勝路

故如来漏盡智凝成覺至道通攙徳
圓衆聖發慧炬以照迷鏡法流以澄
垢啓瑞迹於天中爍靈儀於像外度
羣迷於欲海引含識於涅槃登常樂
之高山出愛河之深際言乖四句語
絶百非應迹婆娑王宮誕相步三界
而為尊普大千而流照但以機心淺
薄好生厭怠遂乃湛説圓常亦復潛
輝鶴樹閻王滅罪婆藪除殃若不逢
遇大聖法王誰能救接在迹雖隱其
道無虧弟子經值迷荒躭事老子歷
葉相承染此邪法習因善發棄迷知
反今捨舊醫歸憑正覺願使未来生
世童男出家廣弘經教化度含識同
共成佛寧在正法中長淪悪道不樂
依老子教暫得生天渉大乘心離二
乘念正願諸佛證明善薩攝受弟子
蕭衍和南
于時帝與道俗二万人於重雲殿重
閣上手書此文發菩提心至四月十
一日又勅門下大經中説道有九十
六種惟佛一道是於正道其餘九十
五種名為邪道朕捨邪外以事正内

諸佛如来若有公卿能入此誓者各
可發菩提心老子周公孔子等雖是
如来弟子而化迹既邪止是世間之
善不能革凡成聖其公卿百官侯王
宗族宜反偽就真捨邪入正故經教
成實論云若事外道心重佛法心輕
即是邪見若心一等是无記性不當
善悪若事佛心強老子心弱者乃是
清信言清信者清是表裏俱淨垢穢
惑累皆盡信是信正不信邪故言清
信佛弟子其餘諸信皆是邪見不得
稱清信也門下速施行
至四月十七日侍中安前將軍丹陽
尹邵陵王上啓云臣綸聞如来嚴相
巍巍架于有頂微妙色身蕩蕩顯乎
无際假金輪而啓物託鐵衆以應凡
砥波若之利刀汲涅槃之妙果汎生
死之苦海濟常樂於彼岸故能降慈
悲雲垂甘露雨七處八會教化之義
不窮四諦五時利益之方元盡並氷
清日感霧豁雲除爝火韜光塵熱自
静可謂入俗化於蒙衣出世冥此真
如使稠林邪徑之人累法門而無倦

渴愛聾瞽之士慕探賾而知迴道樹
始於迦維徳音盛乎京洛恒星不見
周鑒姫徹滿月圓姿漢感宵夢五法
用傳万徳方兆華俗潛故普扇高風
資此三明照迷途之失憑茲七覺拔
長夜之苦屬值皇帝菩薩應天御物
負扆臨民含光宇宙照清海表垂无
礙辯以接黎庶以本願力攝受衆生
故能隨方逗藥示權因顯崇一乘之
旨廣十地之基是以万邦迴向俱稟
正識幽顯靈祇皆蒙誘濟人興等覺
之願物起菩提之心莫不翹勤歸宗
之境恍懌還源之趣共保慈悲俱脩
忍辱所謂覆護饒益橋梁津濟者道
既光被民亦化之於是應真飛錫騰
虚接影破邪外道堅持正因伽藍精
舍寶刹相望講會傳經徳音盈耳臣
昔未達理源稟承外道如欲湏甘果
翻種苦栽欲除渴乏反趣鹹水今啓
迷方粗知歸向受菩薩大戒戒節身
心捨老子之邪風入法流之真教伏
願天慈曲垂矜許謹啓
至四月十八日中書舍人臣任孝恭

集古今佛道論衡卷第一　第十四張　呂

宣勑云能改迷入正可謂是宿植勝
因宜加勇猛也
北齊高祖文宣皇帝下勑廢道教事七
昔金陵道士陸修靜者道門之望在
宋齊兩代祖述三張弘衍二葛郗張
之士封門受錄遂妄加穿鑿廣制齋
儀糜費極繁意在王者遵奉會梁祖
啓運下詔捨道修靜不勝其憤遂與
門人及邊境亡命叛入北齊又傾散金
玉贈諸貴遊託以襟期冀興道法帝
惑之也於天保六年九月乃下勑召
諸沙門與道士學達者十人親自對
按于時道士祝諸沙門衣盋或飛或
轉祝諸梁木或橫或竪沙門曾不學
方術默無一對士女擁閙貴賤移心
並以靜徒為勝也諸道士等雀躍騰
倚魚睨雲漢高談自矜誇術道術仍
又唱言曰神通權設抑挫強禦沙門
現一我當現二令薄示小術並辭退
屈事亦可見帝命上統法師與靜角
試上曰方術小伎俗儒恥之況出家
人也雖然天命令排豈得無言可令
最下坐僧對之即往尋覓有僧佛鑁一

集古今佛道論衡卷第一　第十五張　呂

名曇顯者不知何人遊行無定飲噉
同俗時有放言標悟宏遠上統知其
深量私與之交于時名僧咸集顯居
末坐酣酒大醉昂兀而坐有司不敢
召之以事告於上統上曰道士祭酒
常道所行止是飲酒道人可共言耳
可扶舉將來於是合衆皆憚而怯上
統威權不敢有諫乃兩人扶顯令上
高座便立而含笑曰我飲酒大醉耳
中有所聞去沙門現一我當現二此言
虛實道士曰有實顯即翹足而立云
我已現一卿可現二各無對之顯曰
向祝諸衣物飛颺者我故開門試卿
術耳命取稠禪師衣盋祝之諸道士
一時奮發共呪一無動搖帝勑取衣
乃至十人牽舉不動顯乃令以衣置
諸梁木又令呪之卒無一驗道士等
相顧無賴猶以言辯自高乃曰佛家
自号為內內則小也詔我道家為外
外則大也顯應聲曰若然則天子處
內定小百官矣靜與其屬緘口無言
帝目驗臧否便下詔曰法門不二真
宗在一求之正路寂泊為本祭酒道

集古今佛道論衡卷第一　第十六張　呂

者世中假妄俗人未悟仍有祗崇麴
糵是味清虛焉在瞿脯斯甘慈悲永
隔上異仁祠下乖祭典皆宜禁絕不
復遵事頒勑遠近咸使知聞其道士
歸伏者並付昭玄大統上法師度聽
出家未發心者可令染剃尒曰斬首
者非一自謂神仙者可上三爵臺令
其投身飛逝皆碎屍塗地僞妄斯絕
其術至今東川此宗微末無足抗言
矣帝諱詳即元魏丞相王歡之第二
子也嫡兄澄怠慢為奴所害詳襲其
位代為相國魏將曆窮詳築壇於南
郊筮遇大横大吉漢文之卦也乃鑄金
像一瀉而成魏収為禪文魏帝署之
即受其禪為大齊也凡所行履不測其
愚智委政僕射楊遵彥帝大起佛寺
僧尼溢滿諸州多夏供施行道不絕
時稠禪師問箴帝曰檀越羅剎殆臨
水自見帝從之覩群羅剎在後於是
遂不食肉禁鷹鷂去官漁屠辛葷
悉除不得入市帝恒坐禪亭日不出
礼佛行繞其疾如風受戒於昭玄大

統法上面掩地令上履跋而授焉先
是帝在晉陽使人騎駝勑曰向寺取
經函使問所在帝曰任駝出城及出
奄如夢至一山山半有佛寺群沙弥迓
日高詳託駝来便引見一老僧拜之
曰高詳作天子何如曰聖明曰尒来
何為曰取經函僧曰詳在寺嬾讀經
令北行東頭與之使者反命初帝王
谷口木井佛寺有捨身癡人不解語
忽謂帝曰我去尒後来是夜癡人死
帝尋崩於晉陽焉
著作王邵曰釋氏非管窺所及率尒
妄言之引列子述商太宰問孔子聖
人事又云黃帝夢遊華胥氏之國在
佛神遊而已此之所言皈於佛
石符姚世經譯遂廣蓋欲柔伏人
心故多寓言以方便不知是何神變
浩蕩之甚乎其說人身善惡世事因
緣以慈悲喜捨常樂我淨書辯至精
明如日月非正覺孰能證之凡在順
首莫不歸命達人則慎其身口修其
慧定平等解脫究竟菩提及僻者為
之不能通理徒務費竭財力功利煩、

濁猶六經皆有所失未之深也已矣
事事如此依齊書録之
集古今佛道論衡卷甲
甲辰歳高麗國分司大藏都監奉
勅彫造

集古今佛道論衡卷乙
唐西明寺釋氏
周高祖登朝論屏佛法安法師上
論事
周祖平齊集論毀法遠法師抗詔事
周祖東巡滅法已久任道林請興
佛事
周天元皇帝納王明廣表開佛法事
隋高祖下詔述絳州天火焚老君
像事
隋兩帝事宗佛理稟受歸戒事
周高祖武皇帝將滅佛法有安法師
上論事第一
周武初信於佛後以讖玄黑衣當王
遂重於道法躬受符録玄冠黃褐内
常服御心忌釋門志欲誅殄而患信
佛者多未敢専制有道士張賓譎詐
罔上私達其策潛集李宗排棄釋氏
又与前僧衛元嵩脣齒相副共相俎
醢帝納其言欲親覩經過䟦量佛失
呂僧入内七宵行道時既密知各加
懇到帝亦同僧七夕不寐為僧讚唄、

并諸法事既无過犯無何而止天和
四年歲在己丑三月十五日勅召有
德衆僧名儒道士文武百官二千餘
人昇正殿帝御坐量述三教優劣廢
立衆議紛紜情見乖各不定而散至
其月二十日依前集論是非更廣莫
簡帝心索然又散至四月初又依前
集令極言陳理又勅司隸大夫甄鸞
詳佛道二教定其深淺鸞乃上笑道
論三卷用笑三洞之名及笑經稱三
十六部文極據明事多揚攉至五月
十日帝大集群臣詳鸞上論以為傷
蠹道士即於殿庭焚之有安法師慧
解洞達內外淹通時号釋宗衆摽僧
傑帝所信重常侍對揚僉議攸同三
教齊立惟安抗辯教止二焉言出難
尋著文易顯乃撰二教論一十二篇
初歸宗顯本篇略云夫万化本於无
生三才兆於無始然則无生无始物
之性也有化有生人之聚也聚雖一
體而形神兩異散雖質別而心數弗
忘故救形之教教稱為外濟神之教
教稱為內是以智論有內外兩徑仁

王辯內外兩論方等明內外兩律百
論言內外二道若通論內外則該被
華戎若局命此方則可云儒釋釋教
為內儒教為外道无別教宗結儒流
備彰前典非為誕謬詳覧載籍尋討
根源教惟有二何得有三何者昔玄
古樸素墳典之誥未弘淳風稍離丘
索之文乃著故包論七典統括九流
咸為軍國之謨並是脩身之術若派
而別之則應為九教今捴而合之則
同屬儒宗論其官也各王朝之一職
談其籍也並皇家之一書何欲於一
化之內合九流爭川大道之垂使小
成競辯豈不上傷皇極莫二之風下
開拘放鄙蕩之弊真所謂巨蠹鴻猷
眩曜朝野矣言佛教者窮理盡性之
格言出世入真之正轍論其文則部
分十二語其旨則四種悉擅理妙域
中固非名号所及化擅像表又非情
智所尋至於遣累落筌陶神盡照近
超生死遠證泥洹播闡五乘接群機
之深淺該明六道辯善惡之昇沉實
期出世而理無不周迹及王化而事

無不盡能博能要不質不文自非天
下之至慮孰能與斯教哉雖復儒道
千家農墨百氏取捨驅馳未及其度
者也夫厚生情篤身患之誡遂興不
悟遷流逝川之歎乃作並是域內之
至談非踰方之巨唱也何者推色盡
於極微老氏之所未辯究心窮於生
滅宣尼又所未言可謂瞻之似盡而
察之未極者也經曰分別色心有無
量相非諸聲聞緣覺所知況凡夫識
想安得齊於佛聖乎經云無以日光
等彼螢火斯喻極也若夫以齊而齊
不齊未曰齊也余聞善齊天下者以
不齊而齊天下者也何須夷岳實淵
然後方平續鳧截鶴於焉始等此蓋
猜夫之野議豈達士之貞觀乎故讀
曰紫實昧朱狂斯濫哲請廣其類上
至天子下至庶人莫不資色心以成
軀稟陰陽而化體不可以色心是等
而便混以智愚陰陽義齊則使同之
於貴賤此之不可至理皎然雖強齊
之其義安在餘文多不載又曰史記
云李老西邁止及流沙化胡西昇等

經不足窮究漢末三張方行其道惑亂天下備見史書故李膺蜀記云張陵避病瘧於丘社中得呪鬼術書遂解鬼法後為大虵所噏弟子等妄述昇天其子衡衡子魯還習其道自号三師陵為天師衡為係師魯為嗣師咸以鬼道以化愚俗後漢書云張魯初為督義司馬遂掩殺漢中太守蘇固斷絕斜谷殺漢使者專據漢中三十餘載戴黃巾服黃布造作符書以惑百姓受其道者出米五斗世号米賊初來學者名為鬼卒後云祭酒各領部衆夷俗信向朝庭不能討遂就拜魯為鎮夷中郎將通其貢獻至獻帝二十年曹操征而破之初漢末鬼言黃衣當王於是張角張魯等始服黃衣曹氏受命以黃代赤故年号黃初黃巾之賊至是始平元魏寇謙稍稍還服令大道之世風化宜同小至巾色宜改復古且老子大賢絕棄貴尚又是朝臣服色寧異古有專經之學而無服象之殊黃巾布衣出自張氏夫聖賢作訓弘裕溫柔鬼神嚴厲

動為寒暑老子誠味祭酒咸飲張制鬼服黃衣則齊真偽皎然急緩可見故略引張氏數條妄作用懲未聞

一初言禁經止價者玄光論云道家諸經制雜凢意教迹邪險是故不經但得金帛便尚其經貧者造之至死不覩貪利無慈逆莫過此又其方術穢濁不清乃有和齒為天鼓咽唾為醴泉馬屎為靈薪老鼠為芝藥貧此求道焉能得乎

二或妄稱真道者蜀記云張陵入鵠鳴山自稱天師漢嘉平末為蟒所噏子衡奔出假設權方用表靈化生麋鵠足置石崖頂到光和元年遣使告曰正月七日天師昇玄都米民山獠遂因妄傳販死利生逆莫過此之甚

三或合氣釋罪者妄造黃書呪癩无端乃云開命門抱真人三五七九天羅地網士女溷亂不異禽獸用銷灾禍其可然乎

四或挾道作亂者黃巾鬼道毒流漢室孫恩求仙禍延皇晉破國害俗惑亂天下三千道德全不許之

五或章書伐德者遙達七祖乞免擒沙攢黃紙筆奏章太上又云戊辰之日上必不達一不達太上則生民拒死鳴呼哀哉

六或畏鬼帶符者符云左佩太極章右佩昆吾鐵指日則停暉擬鬼千里血若受黃赤章即是靈仙訣

七或制約輸課者蜀記云受其道者輸米肉布絹器物紙筆薦席五綵後生邪濁增立米民

八或解除墓門者左道餘氣也墓門解除春秋二分祭竈祀社冬夏兩至祠祀同俗先受治錄兵符社契皆言軍將吏兵都无教誡之義

九或妄度苦厄者立塗炭齋事起張魯驢輾泥中黃土塗面摘頭懸擲埏埴使熟至義熙初道士王公旗省去打拍吳陸脩靜猶泥額反縛懸頭而已貪此度厄何癡之甚

十或夢中作罪者夢見先亡輙云變怪呂鬼神兵吏奏章斷之

十一或輕作寃侵者造黃神越章用持殺鬼又造赤章用持殺人趣悅世

情不計殃罪陰謀傈嫉凶邪之甚
斯並三張之鬼法非老子之本懐須
世濫行罕有覺者論成上之帝覽安
論以問臣下僚宰尋披莫敢排斥當
時廢立遂寢誠所推焉乃經六載至
建德三年歲在甲午五月十七日遂
普滅佛道二宗別置通道觀簡釋李
有名者百二十員並著衣冠名為通
道觀學士時有蜀地新州顯果寺僧
勔法師不遠千里躬詣魏闕雖面陳
至理邪正未分而帝滅毀之情已决
乃著論十有八條難道本宗又以三
科釋其前執其詞略云勔以世之濫
述老子尹喜西度化胡出家老子為
說經誡令尹喜作佛教化胡人又稱
鬼谷仙生撰南山四晧 注未善尋者
莫不信從以為口實異哉此傳君子
尚不可罔況貶大聖者乎今具陳此
說非直人世差錯假託名字亦乃言
不及義翻辱老子意者勝人達士不
出此言將是无識異道誇競佛法假
託鬼谷四晧之名附尹喜傳後作此
異論用迷俗竊聞傳而不習夫子

不許妄作者凶老君所誡此之巨患
增長三塗宜應糺正救其此失然教
有內外用生疑假人有賢聖多迷本
迹故班固漢書品人九等孔丘之徒
為上上類例皆是聖李耳之儔為中
上類例皆是賢何晏王弼云老未及
聖此則賢聖自分優劣路顯故魏文
之博悟也黃初三年下勑告豫州刺
史老聃賢人未宜先孔子不知魯郡
為孔子立廟成未漢桓帝不師聖法
正以嬖臣而事老子欲以求福良足
笑也此祠之興由桓武皇帝以老子
賢人不毀其屋朕亦以此亭當路行
来者輙往瞻視而樓屋傾頽懼能壓
人故令脩整昨過視之殊未整頓恐
小人謂此為神妄往禱祀犯常禁宜
宣告吏民咸使知聞據斯以言呈露
久矣愚惑者多致有前弊故著論焉
雖復上聞終不見納有猛法師者氣
調攅挺抗言帝旨詞頗激切衆恐禍
及其身帝通容之情无愧恧次有藹
法師者年德榮盛道俗所歸聞之歎
曰朱紫雜糅狂哲交侵至矣可使五

衆流離 四生倒惑哉又曰貪周之粟
飲周之水食椹懐音寧無酬德又為
佛之弟子豈可見此淪滑坐此形骸
晏然自靜徑来上表引見登殿舉手
而言曰来意有二所謂報三寶慈恩
酬檀越厚德援引卓明從旦至午交言
支任抗對如流梗詞厲色鏗然无撓
帝雖納其言情决已定遲疑不言藹
又進曰釋李邪正即可事求不煩聖
慮素鏤黃兩宗門人不害者立可見
矣帝怯其言乃令引出時宜州沙門
道積者次又出諫不用其言遂与同
志七人於弥勒像前不食礼懺經於
七日一時同逝藹入南山錫谷自剖
身肉布於石上引腸掛樹捧心而卒
有人尋之於崖上見捨身偈云

願捨此身已 速令身自在 法身自在已
自在諸趣中 隨有利益處 護法救衆生
又復業應盡 有為法皆然 三界皆无常
時来不自在 他煞及自死 終歸如是處
智者所不樂 業盡於今日

周武平齊大集僧徒問以興廢慧遠
法師抗詔事第二

周武帝以齊承光二年春東平高氏召前脩大德並赴殿集帝昇御座序廢立義云朕受天命寧一區宇世弘三教其風逾遠考定至理多愆陶化今並廢之然其六經儒教久弘政術禮義忠孝於世有宜故須存立且自真佛无像遥敬表心佛經廣歎崇建圖塔壯麗脩造致福極多此實无情何能恩惠愚人嚮信傾竭珎財徒為引費故須除蕩故凡是經象皆毀滅之父母恩重沙門不敬勃逆之甚國法不容並退還家用崇孝始朕意如此諸大德謂理何如于時沙門大統等五百餘人咸以王威震赫訣諫難從閑内己除義非孤立衆各黙然下勑催荅並相顧无色俛首垂淚有慧遠法師聲名光價乃自惟曰佛法之寄四衆是依豈以杜言謂能通理遂出對曰陛下統臨大域得一居尊隨俗致詞憲章三教詔云真佛无像誠如天旨但耳目生靈頼經聞佛藉像表真今若廢之无以興敬帝曰虚空真佛咸自知之未假經像遠曰漢明巳前經像未至此土含生何故不知虚空真佛帝无荅遠曰若不藉經教自知有法者三皇巳前未有文字人應自知五常等法當時諸人何為但識其母不識其父同於禽獸帝又无荅遠曰若以形像无情事之无福故須廢者國家七廟之像豈是有情而妄相尊事帝不荅此難乃云佛經外國之法此國不須廢而不用七廟上代所立朕亦不以為是將同廢之遠曰若以外國之經非此用者仲尼所説出自魯國秦晉之地亦應廢而不行又以七廟為非將欲廢者則是不尊祖考祖考不尊則昭穆失序昭穆失序則五經无用前存儒教其義安在若尒則三教同廢將何治國帝曰魯邦之与秦晉封域乃殊莫非王者一化故不類佛經七廟之難帝无以通遠曰若以秦魯同遵一化經教通行者震旦之与天竺國界雖殊莫不同在閻浮四海之内輪王一化何不同遵佛經而今獨廢帝又无荅遠曰詔云退僧還家崇孝養者孔經亦云立身行道以顯父母即是孝行何必還家帝曰父母恩重交資色養棄親向踈未成至孝遠曰若如聖旨陛下左右皆有二親何不放之乃使長役五年不見父母帝曰朕亦依番上下得歸侍奉遠曰佛亦聽僧冬夏隨縁脩道春秋歸家侍養故目連乞食餉母如来擔棺臨葬此理大通不可獨廢帝又无荅遠抗聲曰陛下今恃王力自在破滅三寶是邪見人阿鼻地獄不簡貴賤陛下何得不怖帝勃然作色大怒直視於遠曰但令百姓得樂朕亦不辞地獄諸苦遠曰陛下以邪法化人現種苦業當共陛下同趣阿鼻何處有樂可得帝理屈言前所圖意慼更无所荅但云僧等且還有司録取論僧姓字帝巳行虐三年關隴佛法誅除略盡既克齊境還准毀之尒時魏齊東川佛法崇盛見成寺廟出四十千並賜王公充為第宅五衆釋門減三百万皆復軍民還歸編户融刮佛像焚燒經教三寶福財簿録入官登即賞賜分散蕩盡帝以

為得志於天下也未盈一年腐氣內
蒸身瘡外發惡相已顯元悔可銷遂
隱於雲陽宮纔經七日尋尒傾崩天
元嗣曆於東西二京立陟岵寺置菩
薩僧用開佛化不久帝崩國運移革
至隋高祖方始大通如後所顯近見
大唐吏部尚書唐臨冥報記云外祖
隋左僕射齊公親見文帝問死者還
活人云初死見周武帝大為我相聞
大隋天子昔為我共食倉庫玉帛亦我
儲之我今為滅佛法極受大苦可為
我作功德也文帝出勑普及天下人
出一錢為之追福焉
周高祖巡鄴除殄佛法有前僧任道
林上表請開法事第三
周建德六年十一月四日上臨鄴宮新
殿內史宇文昂上士李德林宣上書
人表于時任道林以表上之上士覽
表曰君　教也聖主機辯特難酬荅
可思審之對曰上主鋒辯名流十方
林亦早聞正以聞辯故來得辯元奭
云云乃引入上階御座西立詔曰卿
既上事助匡治政朕甚嘉尚可條別

自申勿廣詞費林乃上安無脩餘省
減賦役事帝俗納之又曰林原揩弘
佛道向且專論俗政似欲諂附君人
其實元心護法自擇氏弘訓權應元
方智力高奇廣宣正法救茲五濁拔
彼三有人中天上六道四生莫不歸
依迴向受其開悟自漢至今踰五百
載三公卿士遵奉傳通及至大周頻
令廢絕陛下治襲前王化承後帝何
容偏於佛教獨不師古如其非善先
賢久滅如言有益陛下可行廢佛之
義臣所未曉　詔曰佛生西域寄傳
東夏原其風教殊乖中國漢魏晉世
似有若無五胡亂治風化方盛朕非
五胡心元敬事既非正教所以廢之
奏曰佛教東傳時過七代劉淵篡晉
元非中夏以非正朝稱為五胡其漢
魏晉世佛化已弘宋趙符燕久習崇
盛陛下恥同五胡盛脩佛法請如漢
魏不絕其宗　詔曰佛義雖廣朕亦
嘗覽言多虛大語好浮奢罪到憙推
過去元福則指未來事者無徵行之
多惑論其勸善未殊古禮研其斷惡

何異俗律昔嘗為廢所以暫學決知
非益所以除之　奏曰理深語大非
近情所測時遠事高寧小機欲辯覽
以一世之局見而非久遠之通議封
迷忽悟不亦過乎是以佛理極於法
界教體通於內外談行自他俱益辯
果常樂无為樹德恩隆天地授道廣
利无邊見奇則神通自在布化則万
國同歸救度則怨親等濟慈愛則有
識无傷戒除外惡定止心非慧照古
今智窮万物若家家行此則民無不
治國國脩之則兵戈无用今雖不行
何處求益　因重奏曰臣聞孝者至
天之道順者極地之養所以通神明
光四海百行之本孰先此孝昔世大道
將傾魏室崩壞太祖奮威補天爽難
創啓王業陛下因斯鴻緒遂登皇極
君臨四海德加天下追惟莫大終身
无報何有信己心智執固自解倚恃
未牙任繼王力殘壞太祖所立寺廟
毀破太祖所事靈像休廢太祖所奉
法教退落太祖所敬師尊且父母床
几尚不敢損虧況父之親事輙能輕

壞國祚延促弗由於佛政治興毀何
關於法豈信一時之慮招万世之譏
愚臣冒死特為不可　詔曰孝道之
義寧非至極若專守執惟利一身是
使大智權方反常合道湯武伐主仁
智不非尾生守信禍至身滅事若有
益假違要行儻非合理雖順必翦不
可護已一名令四海懷惑外乖太祖
內潤黔元令沙門還俗省侍父毋成
天下之孝各各自活不惱他人使率
土獲利捨戎從夏六合同一即是揚
名万代以顯太祖即孝之終也何得
言非　奏曰若言壞佛有益毀僧益
民昔太祖康日高鑒万理智括千途
必佛法損化即尋除蕩寧肯積年
奉敬興遍天下又佛法存日損處是
何自破已来成何利潤若實无益寧
非不孝　詔曰法興有時道亦難准
制由上行王者作則縱有小利尚須
休廢況佛無益理不可容何者敬事
無徵招感無効自救無聊何能益國
自廢已来民役稍希租調年增兵師
日盛東平齊國西定妖戎國安民樂

豈非有益若事有益太祖存日屢昏
討齊何不見獲朕壞佛法若是違害
亦可亡身既平東夏明知有益廢之
合理義無更興　奏曰自國立政惟
貴於道制化養民寧高於德止見道
消國喪未有兵強祚久是以虐紂恃
衆禍傾帝業周武脩德福集皇基夫
差驕戰遂至滅身勾踐以道危而更
安以此論之何閑壞佛退僧方平東
夏直是毀佛當此託定之時偶然斯
會妄謂壞法有益若尒湯伐有夏文
王滅崇武王誅紂秦并天下赤漢滅
項此等諸君豈由壞佛自後交論譏
毀人法或以抗礼君親或謂妄稱佛
性或譏辯析色心或重見作非業或
指身本陰陽林皆隨難消解帝終攡
難重疊三番五番窮理盡性林則無
疑不違有難斯通帝曰卿言業不乖
理凡有入聖之期性非業外道有通
凡之趣此則道元不在凡聖該通是
則教無孔釋虛崇如是之言形通道
俗徒加剔翦之飾是知帝王即是如
来宜停丈六王公即是菩薩省事文

殊耆年可為上座不用賓頭仁息真
為擅度豈假棄國和平第一精僧寧
勞布薩貞謹即成木叉何必受戒儉
約實是少欲無假頭陁蔬食至好長
齋豈煩斷穀放任妙同無我何藉解
空忘功全通大乘寧希波若丈武直
是二智不觀空有權謀徑成巧便豈
待變化加官真為授記無謝證果爵
禄交獲天堂何待上界罰戮見感地
獄不指泥犁以民為子可謂大慈四
海為家即同法界治政以理何異救
物安樂百姓寧殊拔苦翦罰殘害理
是降魔君臨天下真成得道汪汪何
殊淨土濟濟豈謝迦維卿懷異見妄
生偏執即事而言何處非道　奏曰
伏承聖旨義博言深融道混俗移專
散執乃令觸處乘真有情俱道物我
咸適千徒齊一美則美矣愚臣尚疑
若使至道惟一則無二可融若理恒
外內則自可常別若一而非一則半
是半非二而無二則乍道乍俗是則
緇俗錯亂儒釋失序外內交雜上下
參倫何直違沉清化亦是近惑民俗

是以陰陽同氣生煞恒殊天地齊形
高卑常異不可以其俱形而使地動
天静或者見其並氣而令陰生陽煞
即事永无此理虛言難可成用所以
形齊氣一可得言同生煞高卑義無
不別故使同而不同一而不一道俗
之理有齊無為無為自別又若王名
雖一凡聖天殊形事微同寬狹全異
是故儒釋与無始俱興道俗共天地
同化若欲泯之為一正可以道廢俗
如其俱益於世兩理幽顯齊明令則
興一廢一真成不可
詔曰卿言道俗天殊全乖内外亦可
道應自道無預於俗釋應自釋莫依
儒王道若惟道道何所利佛若獨佛
化有何功故道俗相資儒釋更顯卿
不因朕言卿欲何論是以内外抑討
廢興彼此今國法不行王法所斷廢
興在數常理無違義無常興廢有何
各　奏曰仰承聖旨如披雲覩日伏聽
勑訓實如聖說道不自道非俗不顯
佛不自佛惟王能興是以釋教東傳
時經五百弘通法化要依王力方知

道藉人弘神由物感佛之咸毀功歸
聖旨道有興廢義無恒久法有隱顯
理難常在比来已廢義無即行休斷
既久興期次及興廢更迭理自應機
並從世運不亦宜乎　詔曰帝王之法
善決取捨明斷去就審鑒同異妙察
非常朕於釋教以潛思於府内挍量
於今古驗之以行事筭之以得失理
非常而不要文高奇而無用非無端
而棄廢何愛憎於儒釋　奏曰弘法
之本必留心於達人通化之首要存
志於正道勿見忤己以惡者棲之以
踈隔容己以美者歡心以親近是則
自惑於所見自亂於所聞不可數聞
有謗正之言遂使信納從唱而和乗
生是非尋討愢短日懷憎薄是則以
僞移真衆聲惑志故今當踈者更進
之當親者更遠之遂使談論偏駮取
捨専非斯乃害真之禍患喪徳之妖
累於是帝不答乃更開異途以發論
端問曰朕聞君子舉厝必合於禮明
哲動止要應於機比頻賜卿食言不
飲酒食肉且酒是和神之藥肉為充

肌之膳古今同味卿何獨鄙若身居
喪服禮制不食即如今賜自可得食
可食不食豈非過耶　奏曰貪財憙
色貞夫所鄙好膳嗜美廉士所悪割
情從道前賢所歎抑慾崇徳往哲同
嗟況肉由煞命酒能亂神不食是理
寧可為非　詔曰肉由害命斷之且
然酒不損生何為頻制若使無損計
罪無過言非飲漿食飯亦應得罪而
實不尒酒何偏斷　奏曰結戒隨事
得罪據心肉體因害食之即罪酒性
非損過由弊神餘處生過過生由酒
斷酒即除所以遮制不同非謂酒體
是罪　詔曰罪有遮性酒體生罪今
有耐酒之人能飲不醉又不弊神亦
不生罪此人飲酒應不得罪斯則能
飲无過不能招咎何関斷酒以成戒
善可謂能飲耐酒常名持戒少飲即
醉是大罪人　奏曰制過防非本為
生善戒是止悪身口無違緣中止息
遮性兩斷乃名戒善今耐酒之人既
不亂神未破餘戒實理非罪正以飲
生罪酒外違遮教緣中生犯仍名有

罪以乖不飲猶非持戒　詔曰大士懷道要由妙解至人高達貴其不執融心与法性齊寬肆意共虛空同量万物無不是善惡何有非道是則居酒卧肉之中寧能有罪帶婦懷兒而遊豈言生過故使太子取婦得道周陁以捨妻沉淪淨名以處俗高達身子以出家愚執是故善者未可成善惡者何足言惡禁酒斷肉之奇殊乖大道　奏曰龍虎以鱗牙為能援鳥以翅翔為才君子以解行為道賢哲以眞實成德故使內外稱奇緇素高尚若惟解而無行同沙井之非潤車虛而不實似空雲而無雨是以匠万物者以繩墨為正御天下者以法理為本故能善防邪萌防察姦宄故使一行之失痛於剖肌一言之善重於千金若使心根妙解則居惡為善袖智虛明處罪成福亦可移臣賤貿居天重任廻聖極尊處臣卑下是則君臣雜亂上下倒錯即事不可古今未有何異詞談忠孝身恒叛逆語論慈捨形常煞盜口閑百拔觸事無能言

通万里足不出户斯皆情切事奢虛高無用是以才有大而無用理有小而必通執此為道誠難取信　詔曰執情者未可論道小智者難与談真是以井坎之魚寧知東海深廣鷃雀籬翔詎羨鵬鳳之遊斯皆固小以違大趣守文以害通途若以我我於物無物而非我以物物於我無我而非物我既不異於物物復焉異於我我物兩忘自他齊一虛心者是物無不同遺功者無事而不可　奏曰仰承聖旨名義深博宗原浩汗究察莫由事等窺天誰測其廣又同測海寧識其深若以小小於大無大而不小以大大於小無小而非大大無不大則秋毫非小小小無一不小則太山非大大故使大大非大小小非小大是則小大異於同大小同於異無大小之異同何小大之同異方知非異可異同寧有同可同異无同可同異非異同無異可異同無同異是故無同而同非同無異而異非異何同異而可異同非異同而可同異帝遂不荅

於是君臣寂然不言良久　詔乃問曰卿何寂寞乃欲散有歸無勿以談不適懷遂息清辯　奏曰古人當言而懼發言而憂是以古有不言之君世傳忘功之士所以息言表知非為不適　詔曰至人无為未曾不為知者不言未曾不言亦有鸚鵡言而無用鳳皇不言成軌木有无任得存鴈有不鳴致死卿今取捨若為自適又曰士有一言而知人有目擊而道存亦有覩色審情復有聽言辯德朕与卿言為日既久其間旨趣寧不略委卿可為朕記録在所申陳令諸世人知朕意焉是則助朕何愧忠誠　林以佛法淪陷冒死申請帝情較執不遂所論辯論雖明終非本意承長安廢教後別立通道觀其所學者惟是老莊好設虛談通申三教冀因義勢證明釋部乃表鄴城義學沙門十人並聰敏高明者請預通道觀上覧表即曰卿入通道觀大好學無不有至論補已大為利益仍設食訖曰卿可裝束入關衆人前却至五月一日至長安延

壽殿奉見二十四日帝往雲陽宮至
六月一日帝崩天元登祚在同州至
九月十三日長宗伯歧公奏訖帝允
許之曰佛理弘大道極幽微興施有
則法須研究如此眾奏恐有稽違奏
曰臣本申事止為興法數啓懇懃惟
願早行今聖上允可議曺奏決上下
舍弘定無異趣一日頒行天下稱慶
臣何敢言至大成元年正月十五日
詔曰弘建玄風三寶尊重特宜脩敬
法化弘廣理可歸崇其舊沙門中德
行清高者七人在正武殿西安置行
道二月二十六日改元大象又勅佛法
弘大千古共崇豈有沉隱捨而不行
自今以後王公已下并及黎庶並宜
脩事知朕意焉即於其日殿嚴尊像
具脩虔敬于時佛道二衆各詮一大
德令昇法座勸揚妙典遂人懷無畏
乎吐徽言佛理汪汪沖深莫測道宗
漂泊清淺可知挫銳席中王公嗟賞
至四月二十八日下詔曰佛義幽深
神奇弘大必廣開化儀通其脩行崇
奉之徒依經自撿導道之人勿須翦

髮毀形以乘大道宜可存鬚髮嚴服
以進高趣令選舊沙門中懿德貞潔
學業沖博名實灼然聲望可嘉者一
百二十人在陟岵寺為國行道擬欲
供給資須四事無乏其民間禪誦一
無有礙惟京師及洛陽各立一寺自
餘州郡猶未通許周大象元年五月
二十八日任道林法師在同州衛道
虎宅脩述其事呈上內史沛公宇文
譯親覽小內史臨涇公宇文弘披讀
常礼上士託跋行恭委尋都上士叱
寢臣審覆高祖諱邕即西魏丞相宇
文黑泰之第三子也泰以魏氏廢帝
三年薨世子洛陽公覺嗣位受魏禪
号大周其年被廢立弟寧都公毓三
年崩諡明帝立弟魯國公即高祖是
也改号保定盡五年改元天和盡六
年改元建德至三年滅佛法六年平
齊江淮巴蜀中原一統帝以為得政
於天下也改号宣政五月便崩初帝
深信佛宗曾無有貳沫俗讖緯黑衣
當王以僧緇服弥所纏懷所以太祖入
關便改衣幡悉為皂色用厭不祥乃

至齊高竊忌釋種將戮綱師以通覺
故所以免害遂使周祖相從嫉之危
身事迫信用讒佞終是信非微到故
受斯言不思禍國滅身勇意而行誅
翦三寶摧碎寶命銷亡所以統御既
窮當年便殞子贇襲位改元大成二
十六日禪位子衍改元大象贇号天
元明年五月天元又崩後年正月改
元大定於二月內國禪有隋改号開
皇卒改皂服普同黃色是知讖緯虛
誕光武已著前規卜射難期虞氏加
其潤色漢末謠言黃衣當王張角張
魯並變服以應之黃初黃武又改元
以附之斯術歸不亡又見周隋交禪
以事徵驗終歸於空若夫興廢之道
曆數有期因亡故昌亡亦為貴故經
云難遭想滅大聖為之碎身隨機得
度淨土由來不毀周武行事不亦宜乎
道林法師俗姓任氏高齊之時在相
州鄴下有名大德周氏東平誅除釋
種當時高祖召僧共評廢立上統等
五百餘人無敢陳抗惠遠法師屈赴
抗詔帝无以荅遂以威滅道林法師

初以他行後乃申表武帝舍弘呂至
御座對面交論二十餘日前後七十
餘番帝極霰徵音不能屈既理有所
歸乃付議曹量其可否會帝昇遐
天元嗣位至大象元年八月二十九
日議哀九月内奏時深加面許明年
正月遂詔頒行於是佛法如前廣通
又大象元年二月内鄴城故趙武帝
白馬寺佛圖澄孫弟子王明廣上衛
元嵩破佛法事表達天元皇帝至四
月八日内史上大夫宇文譯宣高勅
旨佛教興来多曆年代論其至理實
自難明但以世代澆浮不依佛教致
使清淨之法變成濁穢太祖武皇帝
所以廢而不存正為如此朕今情存
至道思弘善法方欲簡擇練行恭脩
此理令形服不改德行仍存嵩設道
場欲行善法王公已下並宜知委餘
如前說

隋文帝詔為降州天火焚老君像事
門下夫妙覺垂慈等羣生於一子玄
門亭毒揔万物而為毋故泥洹大教
化彼耆城無為真道被斯神國豈徒
足相之淨土不容真人之勝哉曲沃
東南土名烏谷有靈宫一所道佛同
塋碑記湮滅莫識修起所由年代条
羗不知營造遠近忽有異風揚礫如
飛長者之蓋頹雲掩地似押司空之
兵驟雨闌干翻伊倒洛電女掣鞭天
帶流金之色雷童挽軸地有崩山之
響礔礰老君身首各去而佛靈相儼
然無損黄鶴已高青牛遂遠未識金
丹安能不惑者焉主者施行

集論者云夫邪正亂紛在智猶惑幽
明路絶顯驗斯形自皇覺照臨滿於
空有之域靈瑞感應充於凡聖之心
自赤澤降神青丘化及咸德之清昏
識神光之燭幽都無不喪膽求師款
懐請道所以掃六師於舍衛梵王傾
誠偃十陣於伽耶魔天稽首安得為
夫區區老叟黄巾奉而抗衡瑣瑣尹
生黔首則而齊化故使周昭宅生已
後唐文教迹已前未聞釋尊儀相靈
祇之所輕毀至於李老形像頻被欺
陵曲沃同塋而別焚彭門偕拜而道
偃斯徒衆矣略舉知之傾俗多迷疑
陽自結終非果敢故抱遅惟余以近
歳通訪古蹤行至鄠西地名樓觀古
樹摧擀院宇曽重中有宗聖觀觀南
有尹先生別廟周訪道士云此是老
君之本地也尹喜聞道故置當以處
之其觀地逼南山近坡有一土臺蘩
樹森踈云是老君之墓也訪問周歷
暮宿觀西尹村尹長樂家因問氏族
長樂年雖遅暮恵解清明言晤徵擊
諸道怯其過徃自云是尹令之餘胤
也東邊樓觀此乃先君尹令之故宅
也先君志重丘園情敦稼穡地廣苗
厚通觀莫因遂結草為樓以用觀望
故云樓觀也本非老君之宅先君承
老君西適將徃流沙道左邀携逆旅
相待老君遂之此宅周眺久之東南
高嶺即先君之古臺也當時亦為李
老共登此臺祖宗相承墳墓峙列不
聞先君為李老西邁此乃出自道書
非關古史又云昔聞李老生陳郡苦
縣長亦東川老方入秦死於槐里未
聞正説西化流砂雖史遷浪言非為
定指莊蒙所及斯途有歸自餘云云

不可尋撿余又往始平之西二十餘
里渭水之北槐里古城基趾尚存中
有一冢評問耆舊斯冢是誰皆莫知
其由案縣圖經但述古城亦不測其
年代冢迹今遠訪流沙即燉煌鳴砂
之地是也彼有流沙之地而無伯陽
之風撿道化胡西昇經等躭往化胡
胡人不受乃令尹喜為佛化胡胡人
方服今窮其淨辯較其宗匠自天竺
已北諸外國者乃稱胡國人皆奉佛
未承喜化還祖天竺釋迦如来若此
搜求躭行不遠槐里死矣秦失弔之
頗為實錄自餘虛引未足稱之故隋
尚書令楚國公楊素行經樓觀見壁
畫尹喜化胡之像素告諸道士曰承
聞老君化胡胡人不受令喜變身作
佛胡人方受是則佛能化胡胡人奉
佛道不能化云何言老子化胡深思
此言也故列時緣露布惟遠後進未
廣安能博詣想有識者顧此懷諸
隋兩帝重佛宗法俱受歸戒事
案隋著作王邵述隋祖起居注云帝
以後魏大統七年六月十三日生于

同州般若尼寺于時赤光照室流溢
戶外紫氣滿庭狀如樓閣色染人衣
內外驚異帝母以時炎熱就而扇之
寒甚幾絕困不能啼有神尼者名曰
智仙河東劉氏女也少出家有戒行
和上失之恐墮井乃在佛屋儼然坐
定時年七歲遂以禪觀為業及帝誕
日無因而至語太祖曰兒天佛所祐
勿憂也尼遂名帝為那羅延言如金
剛不可壞也又曰兒來處異倫俗家
穢雜自為養之太祖乃割宅為寺以
兒委尼不敢召問後皇妣來抱忽化
為龍驚遑墮地尼曰何因妄觸我兒
遂令晚得天下及年七歲告帝曰兒
當大貴從東國來佛法當滅由兒興
之尼沉靜寡言時道吉凶莫不符驗
初在寺養帝年至十三方始還家及
周滅二教尼隱皇家帝後果自山東
入為天子重興佛法皆如尼言及登
位後每顧群臣追念阿闍梨以為口
實又云我興由佛法而好食麻豆前
身似從道人中來由小時在寺至今
樂聞鍾聲乃命史官為尼作傳帝昔

龍潛所經四十五州及登極後皆悉
同時起大興國寺仁壽元年帝及后
宮同感舍利並放光明砧搥試之宛
然無損遂前後置塔諸州百有餘所
皆置銘勒隱于地府咸發神瑞充仞
目前具如王邵所撰感應傳所以周
祖竊忌黑衣當王便摧滅佛法莫識
隋祖允養佛家王者不死何由可識
事過方委知聖詐狂自古皆尒備諸
聞見然帝信重佛宗情注無已每日
登殿坐列七僧傳經問法乃至大漸
至於道觀羈縻而已崇建功德佛門
隆盛時既非遥故略其叙于時曇延
法師是稱僧傑昇於正殿而授帝菩
薩戒焉事如別顯及大業嗣曆弥隆
前政昔居晉府咸集英髦慧日法雲
道場興号王清金洞玄壇著名四海
搜揚捴歸晉邸四事供給三業依憑
礼以家僧不屬州省迭于終曆徵訪
莫窮而情慕佛宗崇奉誠約天台智
顗定門幽秘神用罕加請為國師尊
加智者言令所及無不允從及其即
世發朝追感就山造寺廣度衆僧下

書愛問慰懃委曲遺錫粮粒并諸法衣欲使徒衆行道如師在日故每至忌晨必預先設供門人歲至面叙昔緣情款莫二自古帝王於師珎敬無以加也至於李老符錄曾無預懷致使交論興言絕於徵㕣故無所編次去

集古今佛道論衡卷乙

甲辰歲高麗國分司大藏都監奉
勑彫造

集古今佛道論衡卷丙　昰

唐西明寺釋氏

大唐高祖問僧形服利益事一
高祖幸國學統集三教問道是佛師事二
道士李仲卿著論毀佛琳師抗辯事三
大宗勑道先佛後僧等上諫事四
皇大子集三教學者詳論事五
辛中舍著齊物論淨琳二師抗釋事六
大宗問琳師辯正論信毀交報事七
大宗幸弘福寺手製願文并叙佛道後先八
大宗勑道士三皇經不足開化令焚除事九
大宗詔奘師翻道經為梵文與道士辯覈事十

大唐高祖問僧形服有何利益琳師奉對事一

皇唐啓運諸教並興然於佛法弥隆信重捨京舊第置興聖寺自餘會昌勝業慈悲證果集仙等寺架築相尋至於道觀無聞於俗武德四年有大史令傅弈者先是黃巾深忌緇服旣見國家別敬弥用疚心乃上廢佛法事十有一條云佛經訛誕言妖事隱損國破家未聞益世請胡佛邪教退還天竺凡是沙門放歸桑梓則家國昌大李孔之教行焉

武皇容其小辯朝輔任其放言乃下詔問僧曰棄父母之鬚髮去君臣之章服利在何門之中益在何情之外損益二宜請動妙適有濟法寺沙門襄陽釋法琳憤歎傅詞側聽機候承有斯問即陳對曰琳聞至道絕言豈九流能辯法身無像非十翼所詮但四趣茫茫飄淪欲海三界蠢蠢顚墜邪山諸子迷以自焚凡夫溺而不出大聖為之興世至仁所以降靈遂開解脫之門示以安隱之路於是天竺王種辭恩愛而出家東夏貴遊厭榮華而入道誓出二種生死志求一妙涅槃弘善以報四恩立德以資三有此其利益也毀形以成其志故棄鬚髮美容變俗以會其道故去君臣華服雖形闕奉親而內懷其孝禮乖事主而心戢其恩澤被怨親以成大順福霑幽顯豈拘小違上智之人依佛語故為益下凡之類虧聖教故為損懲惡則濫者自新進善則通人感化此其大略也而傅氏所奏在司旣不

施行弈乃多寫表狀公然遠近流布
京室閭里咸傳禿丁之誚劇談席上
昌言胡鬼之譏佛日翳而不明僧威
阻而無力於時達量道俗動毫成論
者非一各踈佛理曲陳邪正琳閱衆
辞多引經教挮因謂衆人曰此引皆
是弈之所廢豈得引廢證成雖曰破
邪終歸邪破琳情契玄機獨覺千載
器局天授博悟生知覩作者之不工
信乘權之有據乃著破邪論其詞曰
莊周云六合之內聖人論而不議六
合之外聖人存而不論老子云域中
有四大而道居其一寀前漢藝文志
所紀衆書一萬三千二百六十九卷
莫不功在近益意在敬事君父俱未
暢遠途止在移風易俗遂使三世因
果理涉旦而猶昬命報玉乘義經丘
而未曉斯乃六合之寀塊三才之俗
謨詎免四流浩瀚為煩惱之波六趣
諠譁造塵勞之路者也原夫實相窈
冥逾要道之道法身凝寂出玄之又
玄所以見生忍土誕聖王宮示金色
之身吐玉毫之相行則金蓮捧足坐

則寶座承軀出則天主導前入則梵
王從後聲聞菩薩儼若朝儀八部萬
神森然輔衛演涅槃則地現六動說
般若則天雨四花百福莊嚴狀滿月
之臨滄海千光照曜如衆日之映寶
山師子一吼則外道摧鋒法鼓暫鳴
則天魔稽首是故号佛為法王也豈
與襄周李耳比德爭衡末代孔丘輙
相聯類非所言也文有二十餘紙自
琳論出冠絕群篇家藏一本心口成
誦並流略之菁華史書之藻鏡茂譽
於是乎沸騰眾俗由之而開悟琳有
功矣琳以論卷初出意在榮達所知
上之化下風靡之言則易乃上啓儲
貳親王及公卿侯伯並文理弘被庶
績咸嘉其博詣焉故弈奏狀因之遂
寢得使釋門重敞琳又其功東宮庶
子虞世南詳所上論為之序亂光價
之顧又重由來琳姓陳氏頴川太丘
之後遠祖移於襄陽故又為縣人焉
少出家住荊州青溪山玉泉寺博通
內外以文學見知大業初元入關視
聽以槐里老宗張葛承緒言多誕謀

有阻素風不勝其妄親事觀閱史云
老氏西之流沙莊云老氏死於槐里
二說紛紜名實乖舛故西窮砂塞總
李氏之蹤中至槐城有古墳之驗追
訪耆舊莫識其源然樓觀道宗乃尹
喜之宅延老過之非柱下居處今觀
西尹長樂者村中魁岸即尹令之後
事佛不事道也余往問焉唱言我祖
結草為樓於上觀望故曰樓觀本非
老君之所宅也今東觀中廟者即尹
先君之宗廟也自古至今子孫承紹
不往流砂昭穆斯在但以時逢寬政
不事紀德任彼黃巾高仰尹李致有
符圖章醮代代榮廣道德宏旨豈其
然乎莫不厚生存利非老厥宗琳慨
其謬妄方欲窮討根源若非共住久
處無由得成探賾即戴冠服褐從其
靜館為述道德通說莊黃昔在荊楚
曾經陶練義在玄微蘊括情抱秦川
道學麟角卒逢自餘章句梗概而已
致使九仙九府之録三元三洞之儀
黃庭黃書之祕天文天罔之術服氣
練尸飛丹襍液莫不說如指掌寫送

無遺於是高會館宇把臂朋從藏筵
並開奇方畢吐　琳本期既暢窮力摉
求乃見軋竺古皇老君之師奉僧位
高顯道士之所推敬佛之文如雲重
法之科霧結並具抄略用擬不虞後
乃返迹舊徒如常綜業及
皇運初興傅今陳表仲卿進喜踏駁
佛僧著論形於見聞興言在於貶退
琳遂依而抗拒引道敬我佛乗劉李
邉師背教妄作冒同凡聖及
太宗覽論識以顯驗之刑琳對以正
理極言　上帝一無所問移於益部
僧寺行至百牢關因疾而卒時年六
十有九凡所著論集三十餘卷然於
釋李交論偏意敷弘固使文擭卓明
終始包富後賢引用不假傍求斯即
李代護法之開士也當時同代相侮
逝後惜之自餘瑣瑣未足言議其對
晤重沓如後廣之此但叙其風素耳
高祖幸國學統集三教問僧道是佛
師事第二武德八年歳居協洽駕幸
國學禮陳釋奠堂列三座擬叙三宗
時勝光寺慧乗法師隋煬所珍道俗

敎敬衆所樂推以為導首於時五都
才學三教通人榮貴宰伯臺省咸集
天子下詔曰老教孔教此土元基釋
教後興宜崇客禮今可老先次孔末
後釋宗嘗時祖顧莫敢酬抗乗雖登
座情慮不安太宗時為秦王躬臨位
席直視乗面目未曾迴顧降中使云
一無所慮師但廣述佛宗先敷帝徳
既寂末陳唱冠微前通乃命宗曰上
天下地其貴在人榮位緣業必宗佛
聖今將叙大致須具禮儀並合掌虔
跪表師資有擄聲告纔止
皇儲已下爰逮群僚各下席踴跪許
聆清辯乗前開帝徳云
陛下巍巍堂堂衆聖中王如星中之
月言多不載次述釋宗後以二難雙
徴兩教先問道云先生廣立道宗高
邁宇宙向釋道德云上卷明道下卷
明徳未知此道更有大此道者為更
無大於道者
答曰天上天下唯道至極最大更無
大於道者　難曰道是至極最大更
無大於道者亦可道是至極之法更

無法於道者　答曰道是至極之法更
無法於道者　難曰老經自云人法
地地法天天法道道法自然何意自
違本宗乃云更無法於道者若道是
至極之法遂更有法於道者何意道
法最大不得更有大於道者　答曰
道只是自然自然即是道所以更無
別法法於道者　難曰道法自然自
然即是道亦得自然還法道不　答
曰道法自然自然不法道　難曰道
法自然自然不法道亦可道法自然
自然不即道　答曰道法自然自然
即是道所以不相法　難曰道法自
然自然即是道亦可地法於天天即
是地然地法於天天不即地故知道
法自然自然不即道若自然即是道
天應即是地
於是仲卿在座周慞神府抽解無地
忸赧無荅當時榮貴唱言道士遭難
不通遂使玄梯廣布義綱高張可謂
蹋響風飛應機河瀉於時天子迴光
驚美其辯舒顔解頤而笑皇儲懿戚
左右重臣並同嘆重黄巾之黨結舌

無報愽士祭酒張俟愕視東體軟門
慧日所以更明法雲於益還布尋於
座中下詔問乗道士潘誕奏云悉達
太子不能得佛六年求道方得成佛
是則道能生佛佛由道成道是佛之
師父佛乃道之弟子故佛經云求於
無上正真之道又云體解大道發無
上意外國語云阿耨菩提晉音翻之
無上大道若以此驗道大佛小於事
可知乗荅略云震旦之與天竺猶環
海之比鱗洲躰乃周末始生佛是周
初前出計其相去二十許王論年所
經三百餘載豈有昭王世佛而退求
敬王時道乎鈎虛驗實足可知也仲
卿向叙道者謂太上大道先天地生
蔚勃洞虗之中煒燁玉清之上是佛
之師不言周時之老躰也旦五帝之
前未聞有道三王之季始有躰名漢
景已來方興道學窮今計古道者為
誰案七籍九流經國之典宗師周易
五運相生旣闢兩儀陰陽是判故曰
一陰一陽之謂道陰陽不測之謂神
天地於事可明陰陽在生有驗此理

數然也不云有道先天地生道旣莫
從何能生佛故車胤云在巳為德及
物為道王充殷仲文云德者得也道
者由也言得孝在心由之而成者也
王充論衡立身之謂德成名之謂道
道德也者為若此矣卿所言道寧異
是乎若異斯者不足苦詞豈有頭戴
金冠身被黃褐鬚垂素髮手把玉璋
別号天尊居大羅之上獨名大道治
王京之中山海之所未詳經史之所
不載大羅同烏有之說玉京本亡是
之談言畢下座乗尒時猶握詞鋒舉
朝矚目致使異宗無何而退可謂一
席揚扇足為萬代舟航可尚可師立
功立事是知近假叨幸之力遠庇蘐
念之恩道藉人弘惟乗有矣乗姓劉
氏彭城人也有陳氏之時早經師訓
聽成實論大涅槃經聲論之美光華
江表及隋降陳國望逸朝廷煬帝昔
在晉蕃南鎮淮海立四道場追徵四
遠有名釋李車來府供乗以學優見
舉召入王庭言論酬對殊有風釆然
其儀相魁岸眉目高朗貌體時事不

在思量錙詞擒藻俊逸終古自禹內
推舉聲辯之最無越南朝良以吳楚
之文膠經陳其翹楚典午南讓才學
涌於波瀾故得遊談玄路天下稱焉
乗於斯伍聲價尤甚所以慧日道場
義門法將肝衡而對雅伯電舌而卷
群英乗於僧位灼灼高出煬帝初在
春坊因從京邑談講徒侶寺顯英雄
論難之華道俗同許及成雒邑召往
東都厚供重賜月望相接及往西平
且末遼海襄平無不預從戎麾對晤
詞言京師西南建兩禪宇內獲舍利
擬塵寺塔終憂所重特詔此行粤自
東都西至京室威儀福瑞聽逸郊闈
及帝往江都留乗洛邑常事恒業不
擁素風皇泰初元珎崇敬重內置道
場晨宵觀接開明建始鄭重相仍齋
講継軫法輪不絕及武德四年蕩定
東夏入偽諸州例留一寺洛陽舊都
僧徒極盛簡取名勝配住同華兩州
仍舉勝達者五人天策別供乗以德
高衆望又屢其貞在京住勝光寺以
勝光寺主僧珎法師即隋煬國師智

者顗禪師之弟子也以行解有聲追
住慧日舊曾同寺同氣相求珍亦
文帝素交特隆恒准所以秦國福供
並入勝光乘達帝城弘道無倦福智
二嚴與時俱積勝光北院寶塔高華
堂宇綺飾像設嚴麗乃至畫繢瓌奇
冠絕區域皆乘目准心計巧類神功
不可思也每有盛集必事先驅勇注
若河傾名皃如摛錦能使智人傾心
清耳許聆逸辯不覺晷度形疲自餘
昏漠但聞寫送輕快莫知詮結然為
人愍育以濟度為心言問所流惟存
贊悅不及過斯亦季代之辯士也年
將八十終於勝光帝深悼惜賻贈榮
顯　道士李仲卿等造論毀佛法琳
法師著辯正論以抗事第三
武德九年清虛觀道士李仲卿劉進
喜猜忌佛法恒加訕謗與傅奕脣齒
結構誅翦釋宗卿著十異九迷論喜
顯正論仍託傅氏上聞天聽孟春下
勑京立三寺僧限千人餘並放還桑
梓有才用者八品處分嚴　勑行下
無敢抗言五衆哀號四俗驚嘆不久

震方出　帝氣浸廓清　太宗素襲
啓聞薄究宗領登即大赦一切休亭
僧還本寺佛日還朗沙門法琳前造
破邪論道俗具瞻道士新論猶未筆
削乃因劉李二論造辯正論以擬之
一秩八卷綸綜終古立信當今絕後
光前布露惟遠穎川陳子良才術縱
橫聲振寰宇為之注解并序由來文
多不載　太宗下勑道先佛後僧等
上諫事第四　貞觀十一年　駕巡
洛邑黃巾先有與僧論者聞之於上
乃下詔云老君垂範義在清虛釋迦
貽訓則理存因果求其教也汲引之
迹殊途求其宗也弘益之風齊致然
大道之興肇於遂古源出無名之始
事高有形之外邁兩儀而運行包萬
物而亭育故能經邦致治反樸還淳
至如佛教之興基於西域逮於後漢
方被中土神變之理多方報應之緣
匪一洎於近世崇信滋深人冀當年之
福家懼來生之禍由是滯俗者聞玄
宗而大笑好異者望真諦而爭歸始
波涌於閭里終風靡於朝廷遂使殊

俗之典鬱為衆妙之先諸華之教翻
居一乘之後流遯忘返於茲累代今
鼎祚克昌既憑上德之慶天下大定
亦賴無為之功宜有解張闡茲玄化
自今已後齋供行立至於稱謂道士
女道士可在僧尼之前庶敦反本之俗
暢於九有貽諸萬葉時京邑僧徒各
陳極諫有司不納沙門智實後生俊
穎內外兼明携諸夙老隨駕陳表乃
至關口其表略云僧某等言某年迫
桑榆始逢太平之世皃侵蒲柳方值
聖明之君竊聞父有諍子君有諍臣
某等雖預出家仍在臣子之例有犯
無隱敢不陳之伏見　詔書國家本
系出自柱下尊祖之風形於前典頒
告天下無德而稱令道士等在僧之
上奉以周旋豈敢拒詔尋老君垂範
治國治家所佩服章亦無改異不立
館寺不領門人處柱下以全真隱龍
德而養性智者見之謂之智愚者見
之謂之愚非魯司寇莫之能識今之
道士不遵其法所著冠服並是黃巾
之餘本非老君之裔行三張之穢術

卉五千之妙門反同張禹僈行章句
從漢魏已來常以鬼道化於俘俗妄
託老君之後實是左道之苗若位在
僧尼之上誠恐眞僞同流有損國化
如不陳奏何以表臣子之情謹録道
經及漢魏諸史佛先道後之事如別
冊陳伏願 天慈曲垂聽覽中書侍
郎岑文本宣 勅語僧等此事久以
行訖不伏者與杖諸大德等咸是暮
年形疲道路飲氣而旋智實勇身先
出去不伏此理萬刃之下甘心伏罪
遂杖之放還實少出家住京師惣持
寺沙弥時殊有高烈有精神善談論
有聲遠近通攝論倶舍自受具已後
嚴榮形心衣鉢自隨淨瓶常執不
入市不乘騎每有勝集無不論難鏗
鋐高調聲氣堅正屬武德初薛舉東
逼乃選翹勇僧千人入於戎幕有僧
法雅躬為募頭京師鼎沸僧徒無計
實於衆中太哭云雅是魔賊攝而毆
之以事達太上乃令還俗因周行講
肆不染俗風貞觀初元雅有事故下
勅令實出家住於本寺及尊黄老令

在僧前實携京邑大德法常慧淨法
琳等十餘人隨頓上表以死上請不
許之實曰深知明 詔已下不可轉
也萬載之後知僧中之有人焉後染
疾清齋如初有勸非時食者實曰余
見死者多矣臨終之時多陷戒律豈
不以重身輕聖何名師資乎乃閉口
不食有問後事荅曰如彎弓箭下可
選地耶任後量處省事為要言已卒
寺春秋三十餘矣 皇太子集三教
學者詳論事第五 貞觀十二年
皇太子集諸官臣及三教學士於弘
文殿開明佛法紀國寺慧淨法師預
斯嘉會有令召淨開法華經奉旨登
座如常序胤道士蔡晃講道論好獨
秀特英下令遣與抗論晃即登容問
曰經稱序品第一未審序第何分淨
曰如來入定徵瑞放光現奇動地雨
花假近開遠為破二之洪基作明一
之由漸故為序也第者為居一者為
始序最居先故稱第一晃曰第者第
也為弟則不得稱一言一則不得稱
弟兩字矛盾何以會通淨曰向不云

乎第者為居一者為始先生既不領
前宗而謬陳後難便是自難何成難
人晃曰言不領者請為重釋淨啓令
曰昔有二人一名蚍奴道希忘掃一名身子一
聞千解然則蚍奴再聞不悟身子一
唱千領此非授道不明但是納法非
俊晃曰法師言不出脣何以可領淨
曰菩薩說法聲震十方道士在坐如
迷如醉豈直形骸聾瞽其智抑亦有
之晃曰野于說法何由可聞淨曰天
宮嚴衛理絶獸蹤道士魏述謂人為
畜有國子祭酒孔穎達者心存道黨
潛扇斯玷曰承聞佛家無諍法師何
以攘斯淨啓令曰如來存日已有斯
事佛破外道外道不通反謂佛曰汝
常自言平等今既以難破我即是不
平何謂平乎佛為通曰以我不平破
汝不平汝若得平即我平也而今亦
尒以淨之諍破彼之諍彼得無諍即
淨無諍也於時皇儲語祭酒曰君既
剿說眞為道黨淨啓常聞君子不黨
其知祭酒亦黨乎皇儲怡然大笑合
坐歡躍令日不徒法樂以至於斯淨

頻入宮闈抗論無擬殿下目屬其神
銳也尋下令曰紀國寺慧淨法師名
稱高遠行業著聞綱紀伽藍必有弘
益請為普光寺主仍知本寺上坐事
復下書與普光及以淨所廣述寺綱
任持惟人在寄等事也淨本趙郡房
氏即隋國子博士徽遠之猶子也家
代儒宗流略固其常習而精爽清舉
卓明文雄機論標放秉時播釆少出
家遊學三河不專師傅於大小乘探
賾沉隱開皇末曆觀化帝京優柔教
義亟發光問大業之紀聲唱轉高預
有才人無不臨造或決疑滯或示新
文雠挍古今商搉儒墨問之不已乃
為叙述古來詩人雅什雖多罕登百
二群彥重其慧悟服其品藻遂勸纘
詩英華自梁高齊宣已下逮于皇運
為編十卷吳王文學劉孝孫序之并
俱舍毗曇大乘莊嚴論等咸為著疏
各三十卷法華已下行用諸要亦緒
疏述令成誦之并注經集論不能委
述貞觀嗣寶宰伯咸欽僕射玄齡尤
所敬重每有勝集引諸寮寀預聽法

筵曰下當時以為榮觀之極也然能
事匪一學罕兼通淨之陳迹可謂玄
儒並騖所以吹藝易發光華莫不由
此年逾縱心風疾交集然猶憑几談
寫叙對時賢余曾問其疾苦答云淨
嘗疾甚無計可投承聞病是者因固
當捨著遂召五眾一切都捨夜覺有
間晚又重發依前都捨疾問亦然今
則七十有餘生事極矣安有為命而
捨財乎念死計無情財事昔人年
至百歲猶不體命行無常淨今悟之
任時而已然其恕己謙光接誘道俗
迎送禮遇不爽恒倫至於同法論難
知窮引通不吝前失人代即目聞見
自多故不曲盡其宗轄其道化履歷具
見續高僧傳　太子中舍辛諝齊物論
并淨琳二法師抗拒事兩首第六
太子中舍辛諝學該文史誕傲自矜
心在道術輕弄佛法染翰著論詳略
釋宗時有對者諝必碎之於地謂僧
中之無人也慧淨法師不勝其侮乃
裁論以擬之曰披覽高論博究精微
言贍文華驚心眩目辯超炙輠理跨

聯環幽難勃以縱橫掞藻紛其駱驛
非夫哲士誰其溢心瞻彼上人固難
與對輕持不敏寧酬客難來論云一
音演說各隨類解蠕動衆生皆有佛
性然則佛陁之與大覺語從俗異智
慧之與般若義本玄同習智覺若非
勝因念佛慧豈登妙果答曰大哉斯
舉也深固幽遠理涉嫌疑今當為子
略陳梗槩若乃問同荅異文郁郁於
孔書名一義乖理明明於釋典若名
同不許義異則問一不得荅殊此例
既昇彼並自沒如有未喻更為提撕
夫以住無所住萬善所以兼修為無
不為一音所以齊應豈止絕聖弃智
抱一守雌泠然獨善義無兼濟較言
優劣其可倫乎二宗既辯百難斯滯
論云必彼此名言遂可分別一音各
解乃訛空談荅曰誠如來言亦須分
別竊以逍遙一也鵬鷃不可齊於九
萬榮枯同管椿菌不可齊乎八千而
況爝火之侔日月浸灌之方時雨寧
有分同明潤而遂均其曜澤哉至若
山毫一其小大彭殤均其壽夭庭楹

乱其横竪施厲浞其妍媸斯由相待
不足相奪可忘荘生所以絶其有封
謂未始無物斯則以余分別攻子分
別即云分別子余云分別矣君子劉
談幸無虚論一言易失駟馬難追斯
文誠矣深可慎哉論曰諸行無常觸
類緣起復心有待資氣涉求然則我
淨受於熏修慧定成於繕尅答曰無
常者故吾去也緣起者新吾來也故
吾去矣吾豈常乎新吾來矣吾豈斷
乎新故相傳假熏修以成淨美惡更
代非繕尅而難功是則生滅破於斷
常因果顯乎中觀斯寔荘釋玄同東
西理會而吾子去彼取此得無謬乎
論曰續鳧截鶴庸詎真如草化蜂飛
何居弱喪　答曰夫自然者報分也
熏修者業理也報分已定二鳥無羨
於短長業理資緣兩蟲有待而飛化
然則事像易疑沉冥難曉幽求之士
淪惑因息至乃道圓四果尚昧衣珠
位隆十地猶昏羅縠聖賢固其若此
而況庸庸者乎自非鑒鏡三明雄飛
七辯安能妙契玄極敷究幽微貧道

藉以受業家門明從是寄希能擇善
敢進蒭蕘如或鏗然願詳金牒於是
辛氏頂受斯文頓裂邪網　有李遠
問舍人者曽讀斯論意所未詳便以
示沙門法琳請廣其義類琳乃答曰
蒙示辛氏與淨法師齊物論大約兩
問詞旨宏贍理致幽絶既開義府特
曜文鋒舉佛性平等之談引群生各
解之説陳彼此之兩難辯玄同之一
問非夫契彼寰中孰能振斯高論美
則美矣疑頗疑焉何者尋上皇朝徹
始流先覺之名法王應物爰標佛陁
之号智慧者蓋分別之小術般若者
乃無知之大宗分別緣起所以强稱
先覺無知性寂於是假謂佛陁分別
既於外有數無知則於内無心於外有
數分別之見不生於内無心誘引之
功莫匱甚秋毫之方巨岳踰尺鷃之
比大鵬不可同年而語矣荘生云吾
生是非不生彼此庸詎然乎所以小
智不及大智小年不及大年惟彭祖
之特聞非衆人之所逮也況三世之
理不差二諦之門可驗是以聖立因

果凡夫有得聖之期道稱自然學者
無成道之聖從微至著憑繕尅而方
妍乗因趣果藉熏修而始見彼既知
而故問余亦述而略答詳夫一音普
被弱喪由是同歸四智廣覃真如以
之自顯自顯也者惟微惟彰同歸也
者孰來孰去蓋知隨業受報二鳥不
嫌其短長因濕致生兩蟲無擇於飛
化不存待與無待明即待之非待矣
請試論之昔闞澤有言孔老法天諸
天法佛洪範九疇承天制用上方十
善奉佛慈風若將孔老以疋聖尊可
謂子貢賢於仲尼跛鼈陵於駿驥欲
覩渤澥更保消流何異蔽目而視毛
端却行以求郢路非所應也非所應
也且王導周顗宰輔之冠蓋王濛謝
尚人倫之羽儀次則郗超王謐劉璆
謝客等並江左英彦七十餘人皆學
綜九流才映千古咸言性靈真要可
以持身濟俗者莫過於釋氏之教及
宋文帝與何尚之王玄保等亦有此
談如宇内並遵斯要吾當坐致太平
矣尚之又云十善暢則人天興五戒

行則鬼畜絶其實濟世之玄範豈造
次而可論乎中舍學富才高文華理
切秦懸一字蜀掛千金何以當茲奇
麗也不量管見輕陳鄙俚敢此有酬
以麻續組耳李舍人得琳重釋渙然
神解重疑頓消仍以斯論廣於視聽
故得二文雙顯各其志乎　太宗文
皇帝問沙門法琳交報顯應事第七
貞觀十四年先有黃巾西華觀秦世
英者挾方術以自媚因桯器於儲兩
素嫉釋宗陰上法琳所造之論云此
辯正但欲謗訕　皇宗罪當誷上
太宗聞之便下　勅沙汰僧尼負減
年齒使御史韋悰將軍于伯億并寺
省州縣官人日別鴻臚檢閱情狀見
有衆僧宜依遺敎仍追訪琳身據法
推勘琳扼腕奮發追徵未及即詣公
庭輕生荅對不懼性命乃縶之縲紲下
詔問曰周之宗盟異姓為後尊祖重
親寔由先古何為追逐其短首鼠兩
端廣引形似之言備陳不遜之喻𢘅
毀我祖祢謗讟我先人如此要君罪
有不恕琳荅曰文王大聖周公大賢

追遠愼終昊天靡荅孝悌之至通於
神明雖有宗周義不爭長何者皇天
無親竟由輔德古人黨理而不黨親
不自我先不自我後雖親有罪必罰
雖踈有功必賞賞罰理當故天下和
乎老子習訓道宗德教加於百姓怨
已謙光仁風刑于四海又云吾師名
佛佛者覺一切人也乾竺古皇西昇
逝矣討尋老教始末可追日授中經
示誨弟子言吾師者善入泥洹綿綿
常存吾今逝矣今劉李所述謗滅老
氏之師世莫能知所以著茲辯正論
有八卷略對道士六十餘條並陳史
籍前言實非謗毀家國自後二十餘
列具狀奏聞　勅云汝所著辯正論
信毀交報篇曰有念觀音臨刃不傷
且赦七日令尒念之誠及刑期能无
傷不琳外纏桎梏內迫刑期氷炭交
懷惟祈顯應恰至限滿忽神思彯勇
横逸胷懷頓三死畏立待追對須臾
勑至云今赦期已滿即事加刑有何
所念念有靈不琳荅曰自隋季擾攘
四海沸騰役毒流行干戈競起興師

相代各擅兵威臣佞君荒不為正治
遏絶王路固執一隅自皇王吊伐載
清海陸斯寔觀音之力咸資勢至之
功比德連衡道齊上聖救橫死於
帝庭免淫刑於都市琳於七日已來
不念觀音惟念陛下又　勑治書侍
御史韋悰問琳有詔令念觀音何因不
念乃云惟念陛下琳荅伏承觀音聖
鑒塵形六道上天下地皆為師範然
唐光宅四海九夷奉職八表刑清君
聖臣賢不為枉濫今　陛下子育恒
品如經即是觀音既其靈鑒相符所
以惟念　陛下且琳所著辯正論爰
與書史符同一句參差任從斧鉞
陛下若順忠順正琳則不損一毛
陛下若刑濫無辜琳則有伏屍之痛
以狀奏聞遂不加罪下　勅徙於益
部僧寺於時朝廷上下知英攜扇御
史韋悰審英飾詐疑陽庶俗乃奏彈
曰竊以大道鬱興沖虛之迹斯闡玄
風既播無為之教寔隆未有身預黃
冠志同凡素者也道士秦英頗學醫
方薄閑呪禁親戚寄命贏疾投身姧

婬其妻禽獸不若情違正教心類犲
狼逞貪競之懷恣邪織之行家藏妻
子門有姖童乘肥衣輕出入衢路揚
眉奮袂無憚憲章健羡未忘覬覦在
處斯原不殄至教式虧請寘嚴科以
懲婬侈有 勑追入大理竟以狂猾
被誅公私同知賊惡樁其死晩可謂
賊夫人之子於斯見矣
文帝幸弘福寺立願重施叙佛道先
後事第八 貞觀十五年五月十四日
太宗文帝躬幸弘福寺於時僧衆並
出處候遠聞 勑召大德五人在寺
內堂中坐訖具叙立寺所由意存
太穆皇后哀淚橫流僧並垂泣乃手
製願文曰皇帝菩薩戒弟子稽首和
南十方諸佛菩薩聖僧天龍大衆若
夫至理疑寂道絶名言大慈方便隨
機攝誘濟苦海以智舟朗重昏以慧
日開曉度脫不可思議弟子夙罹愍
凶早嬰偏罰追惟撫育之恩每念
慈顏之遠泣血崩心永無逮及號天
蹐地何所厝身歲月不居炎涼亟改
荼毒之痛在乎茲日敬養已絶萬恨

不追究酷之深百身何贖惟以丹誠
歸依 三寶謹於弘福道場奉施齋
供并施淨財以充檀捨用其功德奉為
先靈願心悟無生神 遷妙喜策紺
馬以入香城躡金階而昇寶殿遊玩
法樂逍遙淨土永蔭法雲常飡甘露
疾證菩提早登正覺六道四生並同
斯願 帝謂僧曰比以老君是朕先
宗尊祖重親有生之本故令在前師
等大應悢悢寺主道懿奉對 陛下
尊重祖宗使天下成式僧等荷國重
恩安心行道 詔言行下咸大歡喜
豈敢悢悢 帝曰朕以先宗在前可
即大於佛也自有國已來何處別造
道觀凡有功德並歸寺家國內戰場
之始無不一心歸命於佛今天下大
定戰場之地並置佛寺乃至本宅先
妣唯置佛寺朕敬有處所以盡命歸
依師等宜悉朕懷彼道士者止是師
習先宗故位在前今李家據國李老
在前若釋家治化則釋門居上可不
平也僧等起謝 帝曰坐是弟子意
耳不述不知天時大熱房宇窄狹若

為居住今有施物可造後房使僧等
寬展行道餘言多不載事訖還宮
太宗下勑以道士三皇經不足傳授
令焚除事第九 貞觀二十一年十
月有吉州上表云有事天尊者行三
皇齋法依撿其經乃云欲為
天子欲為皇后者可讀此經據此言
及國家撿田令云道士通三皇經者
給地三十畝撿公式令諸有令式不
便者奏聞此三皇經文言有異具錄
以聞有勑令百官議定依追道士張
惠元問有此言不惠元荅云此處三
皇經並無此言不知遠州何因有此
然為之一字聲有平去若平聲讀之
誠如所奏若去聲讀之此乃為國於
理無妨臣等以為惠元所說不乖勸
善然此經中天文大字符圖等不入
篆籀請除餘者請留吏部揚纂等議
云依識三皇經今與老子道德經義
類不同並不可留以惑於後 勑旨
其三皇經並收取焚之其道士通道
德經者給地三十畝仍著令於時省
司下諸州收三皇經並聚於尚書禮

部廳前于尚書誡以火爇一時灰燼昔宋時鮑靜初造三皇被誅今仍宗尚改三皇為三洞妄立天文大字惑誤昏俗其詐顯然迷者不覺今遇大唐聖帝體其偽妄故此焚除近如大業末年京師五通觀道士輔慧詳三年不言改涅槃經為長安經將欲入山巖中於時條制不許出城門候見其內著黃衣又獲新經執送留守及至勘校改經事實尚書衛文昇以狀奏聞於金光門外戮之耳目生靈所共同委其覺者如此不覺者有之然彼輙亦制經寫於藏莛無人撿勘誰辯偽真且所造者文義淺俗濫引佛經讀者無味不足觀採至如南華幽求固是命家之作不可及也

文帝詔令奘法師翻老子為梵文事第十貞觀二十一年西域使李義表還奏稱東天竺童子王所未有佛法外道宗盛臣已告云支那大國未有佛教已前舊有得道聖人說經在俗流布但此文不來若得聞者必當信奉彼王言卿還本國譯為梵言我欲見之必道越此徒傳通不晚登即下勅令玄奘法師與諸道士對共譯出於時道士蔡晃成英二人李宗之望自餘鋒穎三十餘人並集五通觀日別參譯詳覈道德奘乃句句披析其義類得其旨理方為譯之諸道士等並引用佛經中百等論以通玄極奘曰佛教道教理致天乖安用佛理通明道義如是言議往還累日窮勘出語濩落的據無從或誦四諦四果或誦無得無待名聲雲涌實質俱虛奘曰諸先生何事遊言無可尋究向說四諦四果道經不明何因喪本虛談老子且據四諦一門門有多義義理難曉作論辯之佛教如是不可陷倫向問四諦但答其名諦別廣義尋問莫識如何以此欲相抗乎道經門道但是一義又無別論用以通辯不得引佛義宗用解老子斯理定也晃遂歸情曰自昔相傳祖承佛義所以維摩三論晃素學宗致令吐言命旨無非斯理且道義玄通洗情為本在文雖異厥趣攸同故引解之理例無爽如僧肇著論盛引老莊成誦在心由來不怪佛言似道如何不思奘曰佛教初開深經尚擁老談玄理微附虛懷盡照落筌滯而未解故肇論序致聯類喻之非謂比擬便同涯極今佛經正論繁富人謀各有司南兩不諧會然老之道德文止五千無論解之但有群注自餘千卷事雜符圖蓋張葛之胥附非老君之氣叶又道德兩卷詞旨沉深漢景重之誠不虛及至如何晏王弼嚴遵鍾會顧歡蕭繹盧景裕韋處玄之流數十餘家注解老經指歸非一皆推步俗理莫引佛言如何弃置舊蹤越津釋府將非探賾過度同夫混沌之竅耶於是諸徒無言以對遂即染翰綴文厥初云道此乃人言梵云末伽可以翻度諸道士等一時舉袂曰道翻末伽失於古譯昔稱菩提此謂為道未聞末伽以為道也奘曰今翻道德奉　勑不輕須覈方言乃名傳旨菩提言覺末伽言道唐梵音義確尒難乖豈得浪翻冒罔天聽道士成英曰佛陀言覺菩

提言道由來盛談道俗同委今翻末
伽何得非妄奘曰傳聞濫真良談匪
惑未達梵言故存恒習佛陁天音唐
言覺者菩提天語人言為覺此則人
法兩異聲采全乖末伽為道通國齊
解如不見信謂是妄談請以此語問
彼西人足所行道彼名何物非末伽
者余是罪人非唯惘上當時亦乃取
笑天下自此衆鋒一時潛退便譯盡
文河上序胤關而不出成英曰老經
幽祕聞必具儀非夫序胤何以開悟
請為翻度惠彼邊戎奘曰觀老存身
存國之文文詞具矣叩齒咽液之序
序實驚人同巫覡之婬哇等禽獸之
淺術將恐西聞異國有愧鄉邦英等
不愜其情以事陳諸朝宰中書馬周
曰西域有道如李莊不荅彼土尚道
九十六家並䏶形骸為桎梏指神我
為聖本莫不淪滯情有致使不拔我
根故其陶練精靈不能出俗上極非
想終墜無間至如順俗四大之術冥
初六諦之宗東夏老莊所未言也若
翻老序彼必以為笑林奘告忠誠如

何不相體悉當時中書門下同僚咸
然此述遂不翻之奘姓陳氏潁川人
也後業居於兩河以慧解馳名周行
岳瀆承梵學富普顧博求以貞觀初
入關住莊嚴寺學梵書語不久並通
上表西行有司不許因遂間行遠詣
天竺三年方達所在王自高勝無不
重之經十餘年備撫經論旋於京邑
天子降禮賜以優言貞觀末年敬重
尤甚常處內禁行往畢隨永徽已來
不爽前敬常以翻譯而為命家今在
北山玉華宮寺領徒翻經勤注不絕
然其高行不可具陳別有大傳廣文
如後

集古今佛道論衡卷丙

甲辰歲高麗國分司大藏都監奉
勑彫造

集古今佛道論衡卷丁　㫤

唐西明寺釋氏

今上召佛道二宗入內詳述名理
事一條
上以西明寺成召僧道士入內論
義事一條
上以冬雪未降內立齋祀召佛道二
宗論義事一條
上幸東都召西京僧道士等於彼
論義一條
上在東都令洛邑僧靜泰與道士
李榮對論一條
上在西京蓬萊宮令僧靈辯與道
士對論一條
又在司成宣　范義頵宅難莊易
義一條

永徽嗣歷屢發深衷降意佛宗徵延
論道覽前王之逸典追賢達之行事
宋魏兩朝咸興談述周隋接運俱暢
論衡然則晉氏南遷以釋宗為令族
魏朝北有齊緇黃而等駕由是江表
談玄規猷自備關河語極淄澠一亂

所以屢有揚激教義殊途雖事推輪
終歸陷網雲泥路絶聲釆罕追人代致
混論辯韜陷願斯陳迹不無懷悼致
有黃巾被責緘默當時後出論場㠯
言我勝未登席者隨言信之輙以所
聞叙斯實録事連宸極故絶浮詞
今上㠯佛道二宗入内詳述名理事
第一
顯慶三年四月下　勑追僧道士各
七人入内論義時會隱法師竪五蘊
義神泰法師立九斷知義道士黃頤李
榮黃壽等次第論義並以莫識名體
莊如夢海雖事往返牢落無歸次下
勑遣道士竪義李榮立道生万物義
大慈恩寺僧慧立登論座先叙大
皇帝皇后神功聖德遠夷順化宇内
肅清豈直掩暎軒義亦乃牢籠周漢云云
又嘆仰佛化戩濟黎元文多不載便
問榮云先生云道生万物未知此道
為是有知為是無知荅曰道経云人
法地地法天天法道道既為天地之法
豈曰無知難曰向叙道為萬物之母
今度萬物不由道生何者若使道是

有知則惟生於善何故亦生於悪擾
此善悪昇沉𣜒雜総生則無知矣如
不通悟請廣其類至如人君之中開
闢之時何不早生今日　聖主子育
黔黎爲之榮樂乃先誕共工蚩尤桀
紂幽厲之徒而殘酷羣生授以塗炭
人臣之中何不惟生稷偰夔龍之輩
而復生飛廉悪来靳尚新王之倡諛
諂其君令邦國危乱哉羽族之中何
不惟生鸞鳳善鳥而復生梟鷲悪鳥
乎毛群之中何不惟生騏驥騮馬而
復生犲狼豪蝟乎草木之中何不惟
生松栢梓桂蕙蓀蘭菊而復生樠櫪
樗棘茸艾蒺蔾乎。既而混生万物不
蠲善悪則道是無知不能生物何得
云天地取法而為萬物皆之宗始乎
據我如来大聖窮理盡性之教也天
地萬物是衆生業力所感善業多者
則琉璃為地黃金界道瓊枝蔭陌玉
菓垂空甘露充粮綺衣為座悪業多
者則沙壤為土瓦礫為衢稗飯充虛
麻衣被體泥行雨宿霜被暑猛日夜
駈馳以供公府皆自業自作無人使

之吾子心愚不識擴言道生道實不
生一何可愍李榮得此一徵愕然不
知何對立時乗機拂弄榮亦杜口默然
於是赧然下座次道士黃壽登座竪
老子名義會隱法師將事整容㠯其
抗論立惟論難之體褒貶為先恐難
道名有所觸悞即奏云黃壽身頂黃
冠不知忌諱城狐社鼠徒事依憑國
家遠承龍德之後陛下即李老君之
孫豈有對人之孫公談祖祢之名字
至如五千文内大有好義不能標列
而說聖人之名計罪論刑黃壽死有
餘及於是蒙　勑云是更竪別義壽
因此挫銳流汗失曶雖事言對次序
乖越遂相擊論遂至逼瞋僧等晃將
燭来便起辭退　勑曰向来覩師等
兩家論義宗旨未甚分明立遂奏云
向来兩家議論宗旨不明誠如聖旨
何者衆僧竪義道士不識其源既恥
無言遂鏗闇湯語至如僧竪五蘊義
黃𦡀以蔭名来難且蔭以覆蓋為宗
蘊以積聚為義如色有十一聚在色
名之下識有八種聚在一名之下舉

統以叔稱為蘊義若以蔭名來難義
理会乖又神泰竪九斷知義道士生
來未聞此名雖上論座不知發問之
處無以遮著遂浪作餘語真可謂欲
適南越而揔轡北冥馬足雖行朔方
終非趣越之步李榮浪語亦復如是
由是宗旨不明塵黷　聖聽過在道
士然佛法大宗因緣為義故論云未
曾有一法不從因緣生且如眼見殿柱
須具五緣一識心不亂二眼根不壞
三藉以光明四有境現前五中間無
障必具此緣方得見柱若使義光已
沒龍燭未明縱有朱楹何由可見又如
禾子穀子陽和之月遇水土人功則
能生牙夏威蕤裏冬委地中緣不具
故畢竟不生人亦如是內則業惑為
因外則父母為緣身方得生父母乖
各終不得生如是禽魚鳥獸萬物皆
尔從因緣生故經云深入緣起斷諸
邪見有無二邊無復餘習以佛智慧
窮法實相是故号佛為無等覺為天
人師外道之輩則不如是皆悉邪網
覆心倒針判眼或言諸法自然而生

即是此方老莊之義或言諸法從自
在天生韋紐天生冥性生或言無因
或言宿作此並西方異道之計也皆
不知法本不識因緣信意放言詿誤
蒙俗致使天人惑其飾詐又對聖上
說三性義一遍計性二依他起性三
圓成實性外道所立遍計性叔事等
空花由來非有廣解三性言多不具
自上起來經過食頃僧及道士陪侍
臣僚佐兩行立聽時既夜久息言奉
辭　勅去好去各還宿所經停少時
勅使告云語師等因緣義大好何不
早論于時三藏已下莫不欣慶斯則
無勞廟略碎蕩高旗不藉軍威堅城
屠陷見之今日矣于時以道士不識
蘊蔭斷知等義莫允　帝情散席之
後承內給事王君德云　勅語道士
等何不學佛經因斯以言撢李宗人
學業優劣辯給通塞實錄如前貧富
之懷亦具瞻矣
上以西明寺成功德圓滿佛僧創入
榮泰所期又召僧道士入內殿躬御
論場觀其義理事第二

顯慶二年六月十二日西明寺成道
俗雲合幢蓋嚴華明晨良日將欲入
寺簫鼓振地香花亂空自北城之達
南寺十餘里中街衢闐閭至十三日
清旦　帝御安福門上群公僚佐備
列于下內出繡像長旛高廣驚於視
聽從於大街沿路南往並皆　御覽
事訖方還尋即下勅追僧道士各七
人入　上幸百福殿內官引僧在東
道士在西俱時上殿　帝曰佛道二
教同歸一善然則梵境虛寂為於无
為玄門深奧德於不德師等栖誠碧
落學照古今志契實坊業光空有可
共談名理以相啓沃慧立奉對
陛下睿性自天欽明纂曆九功包於
虞夏七德冠於贏劉遂使天平地成
遐安迩肅既而寓內無事垂慮玄門
爰詔緇黃考覈名理但僧道士等輕
生多幸濫沐恩光遂得屢入金門頻
昇王砌所恐聞見寡狹詞韻庸踈虛
煩聽覽不足觀採伏增悚汗降　勅
云好師等依位坐又勅云師可一人
上座開題時清都觀道士張惠元奏

云周之宗盟異姓為後　陛下宗承
柱下今日竪義道士不得不先又夷
夏不同客主位別望請道士於先上
座　帝沉默久之立遂奏曰竊尋諸
佛如來德高衆聖道冠人天為三千
大千之獨尊作百億四洲之慈父引
迷拯溺惟佛一人此地未出娑婆即
是釋迦之兆域惠元何得濫言客主
妄定華夷伏惟　陛下屈初地之尊
光臨贍部受佛付囑顯揚聖化爇慧
燈於闇室浮慧舸於苦流書云皇天
無親惟德是輔蓋此之謂歟惠元邪
説未可為依勅云好更遣上仍僧為
先尒時會隱法師昇座竪四無畏義
道士七人各陳論難無足叙之事在
別傳　次道士李榮開六洞義擬佛
法六通為言立昇論席問榮六洞名
數荅訖徵云夫言洞者豈不於物通
達無擁義耶荅云是難曰若使於物
通達無擁名洞未委老君於物得洞
以不荅云是老君上聖何得非洞徵曰
若使老君於物通洞者何故道經云
天下大患莫若有身使我無身吾何

患也據此則老君於身尚凝何能洞
於萬物榮云師緩莫過相陵轢榮在
蜀已聞師名不謂今在天庭得親
談論共師俱是出家人莫苦相非駁
立報曰觀先生此語似索孤息古人
云黃塵之下不許借稍乍可出外別
叙暄涼此席終須定其邪正向云与
立同是出家撿形討事焉可同耶先
生鬚髮不剪褌袴未除手把桃符腰
懸赤袋巡門歌鬼歷巷摩兒本不異
淫祀邪巫豈得同我清虛釋子李榮
大怒云汝若以剪髮為好何不剔眉
立曰何為剔眉榮曰一種毛故立曰
一種是毛剔髮亦剔眉鬚亦一種是
毛何為角髮不角鬚榮遂杜默無對
立調曰昔平津困於十難李榮死於
一言論德立謝古人論功無慙往哲
於即避席　主上解頤大笑次後諸
僧与論時熱坐久恐勞　主上且辭
勅云好遂散還寺觀三藏玄奘在西
明寺度僧不在論席十四日平旦
勅使報奘云七僧入内与道士論議
五人論大勝幽州師最好兩人雖未論

議亦應例是勝也立姓趙氏其先伯
益孫造父有功於周穆王封於趙城
遂因氏焉趙衰趙遁即其遠祖隨官
東西故為北地之新平人也祖禮周
太中大夫平東將軍上柱國龍門侯
父毅隨秘書郎司隸判史崇儒好道
撰文帝起居注二十五卷大業略記
三卷並藏秘閣董孤直筆公有之矣
立即司隸第三子也幼鍾荼毒有姝
照法師攜接慈育年十五貞觀三年出
家住幽州照仁寺擁以公貫無由遠
學生知特達不染俗流志仰前良謀
猷慧解迺假借經史内外披尋自強
不息通鏡今古一坐北京二十餘載
聲榮藉甚曜逸京阜慈恩譯經通
訪巖穴以丈辯騰譽致此徵延永徽
元年舉以申省依追參譯既染芝蘭
芬郁逾美自到　帝京頻登閨輦潔
齋行道率先揔至所以導　達功業咸立之能光
暉論道咸立之力前後千重錫偹顯僧倫既
非敎元略而不述然其聲　辯包富寫送雲
行事逾宿攜蓋難与覺遂使挫拉強
禦傾倒帝前頭問此何人斯荅曰其

李幽州僧也所以帝偏眄睞允副遺 集古今佛道論衡 第十二張 崔
塵頻告奘云幽州師大好斯言有旨
至七月內　勑鴻臚卿韋慶儉補充
西明寺都維那性不習諠詢　闕辯
退所司抑之不為通表因理僧務不
墜彝倫
帝以冬旱內立齋祀召佛道二宗論
議事第三
顯慶三年冬十一月上以冬雪未零
憂勞在慮思弘法雨雩祈雪降爰擇
福場故能靜處中禁廣嚴法座下
勑召大慈恩寺沙門義褒東明觀道
士張惠元等入內於別中殿講道論
始于斯時也內外宮禁咸集法筵釋
李搜揚選窮翹楚即斯榮觀終古無
之天子親問褒所來邑於座具荅時
道士李榮先昇高座立本際義
勑褒云承師能論義請昇高座共談
名理便即登座問云既義標本際為
道本於際名為本際為際本道名為
本際荅云互得進難云道本於際際
為道本亦可際本於道道為際元荅
云何往不通並曰若使道將本際互

得相通返亦可自然與道互得相法 集古今佛道論衡 第十三張 崔
荅曰道法自然自然不法道又並曰
若使道法於自然自然不法道亦可
道本於本際本際不本道於是道士
著難恐墜厥宗但存緘默不能加報
褒即覆結難云汝道本於本際遂得
道際互相本亦可道法於自然何為
道自不得互相法榮得重並既不領
難又不解結便浪嘲云法師喚我為
先生汝則便成我弟子褒應聲挫云
今對聖言論申明邪正用簡　帝心
蒭蕘之嘲塵黷　天聽義須弃置誠
不可也雖然無言不酬古有遺誥聊
以相荅我以事佛為師我為佛之弟
子汝既稱為先生汝應先道而生我
為弟子佛是我師汝若先道而生汝
則應為道祖　道士當時忸怩無對
麈尾垂頓聲氣俱下褒因謂曰麈尾
已萎鹿巾將折語聲既叟義鋒亦摧
李榮無對遂迴下席尋即有　勑令
褒依法登座便辭讓曰義褒江表庸
僧山中朽櫟天光遠被濫影林泉輒
枉絲綸視臨御覽然則佛法僧寶无

上福田梯蹬樂山津梁苦海法身常 集古今佛道論衡卷丙 第十四張 崔
住迹示興亡像教住持取資帝力伏
惟　陛下道邁軒羲德隆堯舜遊刃
万機弘顯三寶　皇后懋續宮闈
皇太子聲高啓頌今為膏雨不降瑞
雪未零憂勞黎庶設齋祈福紫庭之
內建立勝幢黃屋之中安施法座欲
使道風常扇佛日連輝爰　詔緇黃
各陳名理玉堦闡玉京之教金闕揚
金口之言以斯景福莊嚴聖御伏願
皇帝金輪永轉玉鏡恒明等北辰
慶隆南岳　皇后心明七耀體洞二
儀垂訓六宮母儀萬國　皇太子凝
神望苑作睿春坊布彩前星披圖
下武義褒海隅遺隱忽廁嵩華以有
怯之心登無畏之座用木訥之口釋
解頤之談去去然則　聖旨斯臨課
虛立義今示義目厥号摩訶般若波
羅蜜義此乃大乘之鳥駕方等之龍
津菩薩大師如來智母摩訶大也般
若慧也波羅蜜者到彼岸也夫玄府
不足盡其深華故寄大以目之水鏡
未可喻其澄朗假慧以明之造盡不

可得其崖極借度以稱之　道士張
惠元問曰音是胡音字是唐字翻胡
為唐此有何益荅曰字是唐字音是
梵音譯梵為唐彼此俱益　又難曰
胡音何能益人　荅曰佛出天竺梵
音為正教流中夏利見甚多云何無
益　彼進無難返唱不通袁體之曰
道士年耄今復發狂荅義若此頓下
思量　張曰我鄉忽在袁調曰子心
不在鄉出狂語退亦佳矣杼軸何為
張遂復座姚道士次論義曰般若非
愚智何以翻為智荅曰為欲破愚癡
嘆美稱為智　張責云何者是愚癡
而將智來破　荅曰愚人是道士將
智以破之　張曰我鄉忽是愚荅曰
般若非愚智破愚嘆為智道士若主愚
我智藥亦遣如是覆却數番張遂欲
氣吞聲周慞失守無難坐默袁因捴
調云張生則逃狂無所姚道又避愚
無地狂愚既退李可進閑　榮因問
曰義標般若波羅蜜斯乃非彼非此
何以言到彼岸荅曰般若非彼此歎
美為度彼　李曰非彼非此歎度彼

岸亦應非彼非此歎到此岸荅曰雖
彼此兩亡歎彼令離此　李曰歎彼
不歎此亦應非此不非彼　荅曰歎
彼令離此此離彼亦亡　李榮更無
難乃嘲曰僧頭似彈丸解義亦圓棄
袁接聲曰令一彈彈黃雀已射兩鵶鵶
彈彈黃雀足射射鵶鵶腰于時李旣
發機被彈張元乃拔箭助之袁又調
曰李不自拔張枉助亡姚生一愚鄉
不見助姚即發言　袁合調曰兩人
助一人三愚成一智昔聞今始見斯
言無有從于時　天子欣然內宮諠
合　李榮俛首不已便去作如此解
義何須遠從吳地來袁去三吳勝地
本出英賢擯目苟身皆無人物云去
言訖下座當斯時也獨御黃老無敢
抗言可謂振論鼓於王庭不異提婆
之曰灑法音於帝掖何殊身子之扶
事冞相從還栖公館袁謂諸道士曰
駟不及舌明言非易天下清論何有
窮涯等星羅之在天類河山之鎮地
須便引用未待跡言何有面對　天
顏輕為誰論脫付法推罪當不敬賴

聖上慈弘恕其不逮不劾之罪終難
可逃道士等大慙張元曰不須述也
袁曰往不可咎来猶可追請廣義方
統詳名理豈非釋李高軌不墜風流
勝負兩亡情理雙遣者也筆者詳略
袁之義道可日脫頳當時准的萬代
砕黃巾於黃屋不藉漢師列帝綱於
帝前元勞秦陣是以雲梯嬰帶徒聞
姚主之談吞併合從成祖宋君之美
信矣

上幸東都又召西京僧道士等往論
事第四

顯慶五年　車駕東都歸心佛道宗
尚義理非因談敘無由釋會下　勑
追大慈恩寺僧義袁西明寺僧恵立
等各侍者二人東赴洛邑登即郵傳
經通下　勑停東都淨土寺袁即於
彼講大品三論聲華崇盛光價逾隆
袁姓薛氏常州晉陵人蓋齊相孟嘗
君之後大吳名臣綜瑩之胤也而天
體高邈履性清明少染緇衣長遊聽
采初在蘇州明法師所服勤教義具

集古今佛道論衡卷第四 第十六張 尼

美清涼大品華嚴開明嚴穴又往縉
雲山發州曠法師所經于多載偤問
幽求會體素誠奧拔玄致於是周流
禹穴三十餘年傳經述論學侶奔從
每惟大乘至教元在渭陰播蕩淳源
乃流楊越嗟乎高軌中原失蹤後往
東陽金華山法幢寺弘道不倦終日
坐忘思契伊心長懐卒歲會慈恩申
請寓内捜揚京邑琟彦承風仰德以
名聞奏下勑徵延既達京師幽憂頓
蕩三藏玄奘不以形隔致精共叙大
綱護法為務請所學經論通講十遍
顧謂門徒並往聽之時在慈恩創開
宏理有空雙遣藥病齊亡于時執有
毗曇存空成實分河飲水之客別部
說戒之徒人我鏗然欻然驚視皆謂
空見外道或曰空花道人遂即負氣
衝天莫不承風摧轍喪塊破膽失路
迷歸哀乃誨以謗法之愆示以信首
之路責以三關則周慞無計導以五
過則負罪弥天辯給之口引用飛流
能使荅對無前翔集雲雨自爰止日
下光問德音宰輔傾城道勝嗟賞中

集古今佛道論衡卷第四 第十八張 星

興大法斯人在斯纔有一月即蒙
勑旨中禁明道躬閲清言如前略述
不爽華望晩巡洛下重復徵延聲榮
藉甚弥隆今古不意法柱忽崩仁舟
淪没因疾卒於洛邑幽明結慟道俗悲
涼下詔流問并給賻贈令葬鄉邑自
餘道勝未獲其文隨得編之恐有遺
逸故耳

今上在東都有洛邑僧靜泰 勑對
道士李榮叙道事第五

顯慶五年八月十八日 勑旨僧靜
泰道士李榮在洛宮中 帝問僧曰
老子化胡經述化胡事其事如何可
備詳其由緒靜泰奏言詳夫皇王感
事其跡不同或闢明堂以待賢或臨
儒室而問下或賦清文於栢殿或延
雅論於蓬山並馳名教之場未踐真
玄之肆豈若我皇德靜兩儀道清八
表巖廊多暇二教聯襟控方外之輪
高昇慧日理域中之躅暢引玄風爰
詔緇黃對揚賓主但靜泰編學謏聞
雕氷鑄木爾承旐亍斧鉞交襟 聖
旨問道士化胡經云老子化胡為佛

集古今佛道論衡卷第四 第十九張 星

此事如何靜泰奏言老子二篇莊生
内外或以虚無為主或以自然為宗
固与佛教有殊然是一家恬素降茲
以外制自下悉靈寶創起張陵吴時
始威上清肇端葛氏齊代方行亦有
鮑靜謀作三皇被誅具明晉史大唐
貞觀之際下 詔普焚此化胡經者
泰據晉代雜録及裴子野高僧傳皆
云道士王浮与沙門帛祖對論每屈
浮遂取漢書西域傳擬為化胡經捜
神記幽明録等亦云王浮造偽之過
道士李榮云靜泰無知浪為援引榮
據化胡經云老子化胡為佛又老子
序云西適流沙此即化胡之事顯矣
靜泰奏言李榮重引化胡靜泰前已
指偽縱令此經實録由須歸佛大師
化胡經中老子云我師釋迦文善入
於泥洹又榮引老子經序云無西邁
流沙之論但云尹喜謂老子曰將隱
乎據榮對 詔不實請付嚴科又莊
子云老聃死秦矢吊之又西京雜記
云老子葬於槐里此並典誥良證又
道士諸經唯有莊老餘皆偽誑偷竊

佛教安置縱橫首尾蹈機進退惟咎
假令榮經改無歸佛之語陛下秘閣
亦有道經請對三觀學士以定是非
即源真諜李榮云道人亦浪譯經據
白馬將經唯有四十二章餘者並是
道人偽作近亦有玄奘浪翻經論靜
泰奏言李榮苟事往來莫知史籍據
騰蘭初至此地大譯諸經其後支迦
樓之徒康僧會之輩曇摩提之屬
鳩摩羅之流翻譯皆有年月詳諸國
史亦有俗士聶承遠謝靈運等皆翻
譯僑詳群錄豈比汝之偽經或云朱
鳥味衡或道青烏吻嗟終散失於龍
漢卒改易於赤明並涉憑虛未聞崇
有又榮所云近有玄奘亦浪翻經竊
謂不可據玄奘久遊五印妙盡梵言
孝之風雅理無倫奪又玄奘所譯契
我聖朝藻二帝之天文煥兩　皇之
宸照無知祭酒輒事毀譽案榮之罪
已合萬死李榮奏云老釋二教並是
聖言非榮靜泰即能陳述靜泰奏言
榮自不能泰即能矣李榮重云榮據
道刼經云道生於佛佛還小道化胡

之事斷亦不虛靜泰奏言道士謟稱
擅越已竊僧言經引刧文還倫梵語
踩角受化尚戴黃巾既漸佛風不捨
緇服食我桑椹不見好音人之无良
胡不遄死刧是梵語豈是道言邊境
有人其名竊矣李榮云大道空同何
佛何道靜泰奏言李榮體中無物固
是空同李榮自云可無糞屎耶靜泰
奏言　聖人之側帝者之前用鄙俚
為樞機將妄奏為雅論古人請尚方
馬劍令時可拂彼驢頭刑於可刑仁
固仁矣李榮云我莊子曰道在糞屎
靜泰曰汝道在糞屎此據縱下而言
汝道本清虛何不據極上而說又責
榮云汝面對宸極而云我莊子耶李
榮曰汝經中亦云如是我聞阿難亦
復稱我我亦何妨靜泰曰經云如是
我聞結集之語又阿難無我假言我
我汝我未除不得我我又阿難稱我
以對後人尔令稱我親承嚴　扆此
而不類何以逃辜云榮辭窮遂嘲云
靜泰語莫惶惶我奏欲汝剥揚靜泰
云李榮烏鵲何異鴰鵵先師米賊汝

亦不良李榮遂云汝頭似瓠蘆等語
云靜泰奏言此對疏冤宜應雅論幸
許劇談敢欲問作亦請嘲李榮頭
聖旨便曰可令連腳嘲泰曰李榮道
士額前垂髮已比羊頭口上生鬚還
同鹿尾繞堪按酒未足論文更事相
嘲一何孟浪泰又奏言向承　聖旨
令連腳嘲便曰李榮腰長卯自而述
屢申驢項亟蹙蛇膂擧手作鶴驅蹄
動腳時搖鶴膝李榮頓被嘲急下覓
云靜泰不長不短靜泰奏云靜泰加
之一分則太長　李榮云向共相嘲
便誦洛神之賦靜泰云此閑宋玉之
語未涉陳王之詞義屈言窮周慞迷
妄李榮是蜀郡詞人泰是洛陽才子
榮云賈生已死才子何關靜泰奏云
嚴揚不嗣江漢靈衰榮為蜀郡詞人
一何自枉　李榮無詞又轉語云箇
是靈衰鄰得靈輝靜泰云夷歌嫿曲
自謂成章烏韻左言用關音賞李榮
又轉語云何意喚我為李王因言大
唐天子故是李王靜泰云汝此語為
自爲耶為帝耶如其自爲尔是何

人如其爲帝言王非　帝李榮云我
經云域中有四大王居一焉言王何
過靜泰云管子曰明一者皇察道者
帝通德者王汝言域中有四大者汝
教自淺汝復不聞以帝爲王汝過之
極李榮旣急不覺直云靜泰言是靜
泰奏言李榮旣稱泰是伏乞宸鑒
李榮又轉語云大道老君　皇帝所
尚何物綠精胡子剃髮小兒起自西
戎而亂東夏靜泰云如來出現彼處
爲天中我　皇御寓此間爲地正佛
法有囑委以　皇王有感必通何論
彼此若限以華夏恐子自弊於杜郵
老是楚人未知何地又榮向云綠精
胡子自是葱嶺已東李仲卿之鄙辞
亦無關於佛事雖然無言不酬請商
略汝家之識法無知鬼卒可笑顛狂
或灰獄圍身或牛糞塗體或背擎水
器或脊負楊枝或解髮却构或交繩
反繫以廁溷而爲神主將井竈而作
靈師自臣奴僕之辞又引頑愚之稱
醮祭多陳酒脯求恩唯索金銀礼天
曹而請福拜北斗而祈壽淫祀之黨

充斥未亡術惑之徒罝网綱紀加又
扣頭搏頰銜板緾緋三點九閟之方
丹門玉柱之術旣無慙於父子寧有
愧於弟兄並是汝天師之法豈非汝
之教耶李榮不覺云是靜泰云李榮
旣屢云泰是如何不伏重乞宸鑒
李榮又奏云靜泰所言榮疑宿構請
共嘲燭即是臨機之能靜泰奏言泰
雖無德言若成誦又語李榮云汝欲
嘲燭汝宿構耶燭與李榮無情是同
燭明勝汝李榮奏言道之與佛非榮
泰等之所言委時又請休靜泰奏言
李榮知難而退重乞天鑒夜久更闌
恐疲　聖旨帝令休榮遂走下甚云去
也于時靜泰脚痺未行少選停立泰
自奏言靜泰先患風痺　帝令人扶
之榮於堦下云靜泰已死兩人扶侍
泰云帝者之前理須戰慄辞而復語
一何失敬也明日帝令給事王君德
責李榮曰汝比共長安僧等論激連
環不絕何意共僧靜泰論義四度無
荅李榮事急報云若不如此恐陛下
不樂由是失唇令還梓州形色摧恧

聲譽頻折道士之望唯指於榮旣其
對論失言舉宗落采　泰本洛陽人
素有遠識之量雖略通玄理而以才
辯見知　上幸東都多營法祀晝覽
萬機夜通論道礼誦餘暇偏重義宗
道士李榮老宗魁首恃其管見覩預
徵延屢遭勍敵仍參勝席故泰爲衆
樂推登鋒奮擊挫拉若摧枯潛聲如
舌結面陳泰是斯即心伏塊飛況對
天顏褒貶足稱晝一此則千載之龜
鏡也初以言辯見知具問才術東臺
侍郎上官儀云又能賦詩　上令作
之應命便上　帝重之欲令觀國登
庸問欲還俗不須何等官泰荅夙昔
專心常懷出俗遠同法王之棄俗近
喻巢許之辭網俗榮非其所慕伏願
不虧發趾之心　上大幸之便
勑所司東都敬愛寺大德未臨可以
泰居之其所須侍者任取多少諸餘
大德例止一人泰別　勑垂顧使將五
人入寺尔後頻登榮觀事多不錄
大慈恩寺沙門靈辯與道士對論第六
龍朔二年十二月八日於蓬萊宮碧

宇殿靈辯奉　詔開淨名經題目問曰
難思之道唯凡不測聖亦不知荅凡
聖俱不思　難至理玄微凡流容可
不測聖心懸鑒妙智寧得不知荅法
性虛融道無不遍物理平等何法可
思　難山芥無容入之義於凡故是
難思大小有苞含之理在聖寧非不
測荅難思之道物無不遍何必山芥
有納凡聖分思不思　難凡智聖智
不分思不思凡力聖力不分納不納
荅凡聖跡殊容有納不納凡聖本一
不分思不思　難凡聖本無二不分
思不思凡聖跡有殊應有議不議荅
本跡雖殊不思議一也　難此是聖
者本跡殊何預凡夫事荅一切衆生
即涅槃相難思之道詎簡聖凡難難
思無有二可使凡聖本無別難思既
不殊凡聖跡寧兩荅不二處説二二
亦何所二難亦可不思處説思處説
思何得聖人亦不思荅不二處説二
无二不二若存二可使不思處説思
不思得有思不二處説二無二不存
二無思處説思不立思不思難此乃

何止不立思亦不存不思何得經首
稱不思荅絶思慮故言不思非謂有
不思故華嚴經云如是不思議不可
得深入不思議思非思寂滅
三年四月十四日於蓬萊宮月陂北
亭與道士姚義玄等五人西明寺僧
子立等四人講論其日晚　勑放道
人道士各還觀寺別勑留僧靈辯及
道士二人至十五日乃放還初十四
日道士方惠長開老經題靈辯問曰
向陳道德唯止老教亦在儒宗荅道
經獨有儒教所無　難孝經曰有至
德要道易云一陰一陽謂之道此則
已顯於儒家豈獨明於老氏荅自然
之道為本餘者為末難自然之道不
攝在陰陽老氏可為本陰陽亦苞於
自然周易豈為末荅元氣已来大道
為本万物皆從道生道為萬法祖
難曰道為物祖不異前言老易同歸
若為遣難惠長不能荅因嘲之曰昔
列子纔遇季咸悦然心醉黄冠漸逢
緇服不覺塊迷　上大笑令更難靈
辯奏曰向者纔申短略黄巾以戍尼

解令若更憑神筭赤舌將必氷銷
上又笑重問曰向云道為物祖能生
萬象以何為體荅大道無形　難有
形可有道無形應無道荅雖復無形
何妨有道　難無形得有法亦可有
形是無法有形不是無無形不有道
荅大道生万物万法即是道何得言
無道難象若非是道可使象外別有
道道能生於象既指象為道象外即
無道無道誰生　荅大道雖無形
無形之道能生於万法　難子外見
有母知母能生子象外不見道誰知
汝道生又前言道能生万法万法即
是道亦可如母能生子子應即是母
又前言道為万法祖自違彼經教老
子云無名天地始有名万物母母祖
語雖殊根本是一義道既是無名寧
得為物祖惠長摠領前語不得因嘲
之曰既非得意何為杜默巳倒穀皮
荅吞米賊　又難曰道無有形指象
為道形亦可道無有祖指象為物祖
荅道為物祖象非物祖　難道別有
形不得象即道形荅大道無形

大道非祖　荅道本無名強為立名
為物之祖鄒得非祖難道本無名強
為立名亦可道本非祖強為物祖
荅然難道本非是祖非祖強說祖亦
可大道無有形無形強說形　又難
離象無別道象未生時有道生亦可
離眼無別目未有目時有眼見　荅
道是玄微眼為麁法二義不同安得
為類　難象是質礙道本虛無有無
性乖若為同體惠長又無荅辯奏曰
靈辯忝預玄門實懷慙忍雖逢死雀
不顧重彈　上大笑稱善　五月十
六日於蓬萊宮又与道士論難其道
士對荅不相領當無可記録至六月
十二日於蓬萊宮蓬萊殿論義靈辯
与道士李榮同奉見上謂榮曰襄陽
道人有精神好交言無令墮其圍中
榮奏曰孔子尚畏後生況榮不如前括
辯奏曰靈辯誠為後生李榮故當是
老（以榮住在蜀中故有此戲）　上大笑曰榮已被逼
榮開昇玄經題曰道玄不可以言象
詮　辯問曰玄理本寂思慮情智不
可度量妙道既絶言詞若為得啓題

目荅玄雖不可說亦可以言說雖復
有言說此說無所說　難玄若可言
詮即當去不可詮如實不可詮當去不
可詮何得向云不可詮今復言可詮
榮領難不得辯謂榮曰求魚兎者必
藉於筌蹄尋玄旨者要資於言象在
言既其蹇棘於理信亦迷滕又更為
述前難　荅曰玄道實絶言假言以
詮玄玄道或有說玄道或無說微妙
至道中元說无不說　辯曰此是中
論龍樹菩薩偈云諸佛或說我或
說於無我諸法實相中無我無非我
安得影茲正偈為彼邪言竊菩薩之
詞作監齋之語榮曰佛道何殊西域
名為涅槃此是此處死滅　辯曰螢
光日光不可一邪法正法安得齊西
域名涅槃唐翻為滅者此乃玄寂之
妙境恬澹之虛宗絶患累於後身證
無為於極地詎得以生死變謝而相
擬乎子聞涅槃亦是滅生死亦是滅
兩滅即是齊烏鵲亦有聲鸞鳳亦有
聲二聲應可一二鳥俱出聲清雅猶
来別二法雖同滅寘寂本不均因呵

曰足下若不情昏菽麦目闇玄黃何
為以至人涅槃同庶類生死　上大
笑曰向者道士標章今乃翻是道人
竪義今難問玄理是可詮可使以言
詮玄理體是不可詮如何得言詮荅
曉悟物情假以言詮玄亦可詮　難
玄體不可詮假言以詮玄玄遂可詮
者空剌不可拔強以手来拔空剌應
可拔反問空是玄不反荅非是玄反
難是玄可益玄非玄若為得益玄正
難空既不益玄空體非是玄言既可
詮玄可益玄非玄若為得益玄正難
空既不益玄空體非是玄言既可詮
玄言應得是玄言雖不是玄言亦可
詮玄空雖不是玄何妨空益玄荅玄
是微妙如何以空来益　難玄是微
妙如何以言来詮　又汝玄理不可
詮玄理亦可詮空雖不可益空亦應
可益空體不可益非益不得益玄體
不可詮非詮不得詮榮不能荅直抗
聲曰　明王有道致使番僧入貢
辯曰日磾生於塞外為忠臣於漢朝
道陵長自蜀中作米賊於魏日榮默

然不荅又謂之曰得嘲急解何事踟
躕　榮曰既得玄言所以杜默
辯曰魚目不類明珠結舌何關杜口
上大笑令更難　難曰玄理幽深至
人可測道士庸昧若為得知荅玄雖
幽奧至人深知凡則淺知難道士學
玄理至人能深知道士得淺知道士
學仙法仙人能高飛道士應下飛仙
飛有高下道士高下俱不飛玄理有
淺深道士淺深俱不測榮不能荅
辯嘲之曰老子兩卷本末研尋莊生
七篇何曾披讀頭戴死穀皮欲似鈍
啄木榮未及對又嘲曰聞君來蜀道
蜀道信為難何不乘皂遊帝里翻被
枷項入長安勑追榮入京日著枷　榮曰死灰其
扆槁木其形行忘坐忘著枷何妨
辯曰行忘坐忘終身是忘亦可行枷
坐枷終身著枷仍嘲之曰槁木猶應
重死灰方未然既逢田甲尿仍遭酷
吏懸榮未荅又嘲曰柱枷異支策擎
枷非梧梧閇口臨枷柄真似濫吹竽
榮恚曰　天子知有榮乃与榮枷著
如汝道人之流　主上何曾記録

辯曰天子今年知有榮来年亦應知
有榮今年既與榮枷著来年亦与榮
枷著聖恩方復未已著枷豈有了時
又謂曰詳刑拉羅　天子未必皆知
道士著枷　聖人何曾記識　又謂
曰李榮著枷　聖人必不承意儻若
因枷被識亦猶以醜見知榮慙怒勵
聲曰道門英秀蜀郡李榮何物小僧
敢欲相輕　辯曰李榮李榮先乏雄
情爽氣何勞瞋目勵聲仍嘲曰區區
蜀地老竊号道門英巳摧頭上角何
用口中鳴榮不能酬但曰道人何所
知努力加飡飯　辯曰衆僧本来齋
絜故當飡飯進蔬道士唯重醮祭應
須酌醴焚魚榮曰天宫清淨何意論
魚　辯曰向巳同齋何為語飯當論時在中後
榮曰蠢尒荆蠻詎堪為敵　辯曰周
德未被往日蹔是有荆蠻皇澤遠覃
今時猶見蜀獠　榮曰心裏若無烏
涅袈裟何為得黒　辯曰心中既有
紫棘頭上遂裹木皮末席　辯嘲榮
曰道士當諦聽沙門贈子言鴻鶴巳
高逝鷦雀徒自喧巳前雜嘲甚多不

能盡記每嘲　上皆垂恩欣笑
茅齋中與國學博士范贇談論序
昔毗城長者遊談里巷之中今皇邑
先生透駕蓬門之内以今況古夫何
異哉范先生洞曉儒宗兼精李釋未
甞不覈玄微於道肆談空理於法筵
小僧往遊江左遐想風流適至關中
弥欽道德尚未披叙邂逅相逢深適
鄙懐是所願也既而光陰易失嘉會
難留豈可使慧遠仲堪獨論象繫道
林支度自解逍遥請各據宗塗標牓
題目以申考擊共叙幽微玄尒　范
曰莊子之書頗曽披攬其間旨趣待
問當酬問曰七篇繁廣一問無由得
窮請更別舉章門以申往復　范曰
齊物之理今古以為難法師可依此
義以開宗轍　問曰今占若難誠如
所論命開宗轍未敢輙當聊復竭愚
試陳短句秋毫太山儒墨咸播大小
莊生以為不尒豈非孟浪之談　范
曰俗滯情於是非莊生遂忘於大小
難曰但忘俗見之情應不齊彼山毫
之質　范曰意在忘情　難曰不須

齊質　范曰不論齊質情詐得忘
難曰秋毫既無陵霄之峯太山未有
入塵之細逼令均等其可得乎　范
曰毫有入塵之細不羨陵霄之峯山
有陵霄之峯不鄙入塵之細各冥自
性故說為齊　難曰物雖各冥其極
大小之體不無差周雖貴捐情不覺
飜迷物理至如空虛本無質象不可
論有差殊山毫既有形容安得談其
均等　范曰談其齊等本貴忘情若
欲均形豈非為虵畫足　難曰前言
形均始可情喪未是悟他令持畫足
過人翻為自因更立曰山大毫小差
書遂可齊其大小天尊地卑周易應
可混其尊卑差生安得齊其大小
范曰二教所詮由来是別均齊之理
本自不同難易本是別不得同山毫
本不齊不齊應說異異物既不異不
異得說異別物應可同何得說不同
靈辯姓安氏襄陽人也其先西域古
族晉中朝時徙居長安白鹿原永嘉
末又南遷因家于襄陽宿殖德本累
脩淨業家遁士農門傳貞素靈辯栽

江漢之英靈胤荊衡之秀氣幼而聰
慧早能言理年十五出家聽習三論
大乘諸經究極幽微尤長白黑天骨
峻爽風韻凄清眉目口鼻之間自然
虛肅常若秋崖含霽霜松引颸每至
辯波騰迅詞芒澠落又如河蕑飛流
月該揚彩永徽年中暫遊東都督馳
天闕尋奉　勑住大慈恩寺仍被追
入內論義前後與道士李榮等亟經
往復靈辯肅對宸嚴縱敷雄辯神氣
高邁精彩抑揚望敵摧鋒前無強陣
嘲戲間發滑稽餘裕頻解聖顏每延
優奬然素懷謙挹加復謹慎溫枝絕
訪時莫能知同侶所傳百不存一昔
次卿宏論唯聞重席之賞充宗小辯
纔傳折角之謡尚想連環沉吟千祀
略題梗槩為之記云但恨言唯應物
理非獨詣尋微之廷猶有餘功

集古今佛道論衡卷丁

甲辰歲高麗國分司大藏都監奉
勑彫造

集古今佛道論衡卷丁　續附
唐西明寺釋　氏
唐麟德元年於京師西明寺撰述
維唐龍朔元年春三月西華觀道士
朝散大夫郭行真敬造真惟佛道稱
聖咸作化於含元寶乘靈寶俱開津
於有識然則承俗訓一風執於醮章
佛垂法網是舟師於形有自非統括
經誥孰能輕舉謹竭誠心敬傳經像
用資景福通祇無邊啟深信之根前
喻即真之正業可不然歟
維唐龍朔元年京師西華觀道士朝
散大夫郭行真永昕惟釋尊弘化慈
誘徧於人天李老垂則述作開於赤
縣故使在身在國不免生死之流離
惱雜者超於空有之域所以迴心歸
向奉敬無遺造佛書經晨昏禮謁當
願善無不在常志篤於真乘道無不
通故莫滯於凡識統諸来學幸願斯
言　金銅佛五軀十一面觀音像二
軀并諸大乘經
維唐龍朔元年京師西華觀道士朝

散大夫郭行真自惟昭告于十方先
覺無極大聖能仁化主慈氏法王行
真禀自凡庸辣斯觀伍形雖草化心
造弥勒柱下周之史臣道不振於明
后佛乃天人師敬德化愬於無邊豈
有事天之夫章醮之士琴碁不釋酒
脯未遺禹步而抗於豊隆叩齒而排
於列缺誠所不取也今改操迴信欽
仰佛宗敬造經像恩程心用伏願啓
斯厚夜大敞明離裂久劫之郭纏解
無始之流縛生生弘反本之業代代
出解脫之津預有同流景仰斯在
金銅佛像五軀　十一面觀音像二軀
并諸大乘經
維唐龍朔元年京師西華觀道士朝
散大夫郭行真所造仰惟諸佛大聖
神通遍於十方柱下仁風流扇光於
五岳梁魏已上未聞道有儀形周齊
已下弘誘開於氓俗是則擬佛陶化
終詐飾於昏蒙達見通微畢曉鏡於
明識所以聞義遷善奉造靈儀并諸
經誥當使上弘下施開遂古之蒙泉
福始罪終顯窮生之厚郭伏願恩隆

慈施不滿於邪林方便善巧無滯於
幽谷並使解明七覺慧發三明我見
幢而偃疑山裂愛網而陳實駕悠哉
同侶可不勉哉
維唐龍朔元年京師西華觀道士朝
散大夫郭行真所造夫以陰陽結搆
凡俗之所依持空有駈除惟聖於焉
體鏡排三有而越楗開乎五藏之經
在一得而守雌見於二篇之作是則
尊天敬地無忽於有為解縛離惱寔
開於惑性由斯比德事等雲泥敢用
傾誠敬崇流施寫經造像元替瞳涼
用此福因津通有識咸越見網早越
迷林敬造金銅佛像五軀　十一面
觀音檀像兩軀諸大乘經相續寫
維唐龍朔元年京師西華觀道士朝
散大夫郭行真所造自惟生在微伍
忽廁朝班弘之以厚禮敬之以宗匠
斯之榮問誠有其由真雖隸處黃符
心存玄化討尋邪語佛為道父後學
迷生妄存比競擬人以倫固難齊准
且佛為法王道播柱史佛垂金色相
開四八之奇道見白頭鼻流雙柱之

異聲光不聞於恒俗大羅乃烏有之
言神通未化於物情玉京本亡是之
說是用歸心至覺經像留情傳於遐
壤遠流未悟當使一乘一道常作化
於大同九天九有共陶津於極教
維唐龍朔元年京師西華觀道士朝
散大夫郭行真尋道德二篇不存於
毀佛脩多三藏莫述於李宗後學犇
競亞迹於法王前脩奉法志隆於羽
化是用丹誠奉述元討於仙經栖心
正則豈存於服氣三錄三元緣情而
妄立丹書玉撿逐物而興言秦漢由
此而致識藥徐寄茲而取喪是用滌
心委志敬寫流通庶有見聞咸存此意
維唐龍朔元年京師西華觀道士朝
散大夫郭行真所造自惟佛經詞義
迥拔於人天道書本末影像於西域
何以知然至如元陽一經響法華諸
典西升衆卷類方俗詠歌文義不可
大觀情事全非所錄況復朱門玉柱
之液靈薪織士俗之情高蕪老君之
雅識還依正繕寫不濫滲於元陽如
本奉持豈有淪於教義伏願聖慈无

㝵垂降迷蹤永作道於後昆畢女流
於夢海
金銅佛像伍軀　十一面觀音菩薩二
軀諸大乘経
維唐龍朔元年京師西華觀道士朝
散大夫郭行真所造真以道本無形
形之於周魏佛惟有像像布於人天
故柱下之容未足光於視聽能仁之
相可謂超出幽明故使石像浮江経
生火聚羣儒奉之如在書傳記而不
渝是使致敬弥勤奉持難絶用斯上
善通被下元割見網於此生獲正果
於来際貽諸末葉通斯致焉
維唐龍朔元年西華觀道士朝散大
夫郭行真造真以道惟元氣非形像
之照臨佛稱大覺統景仰之尋則佛
稱道父僧曰上賓聖教明文無容隱
匿所以敬冩経像傳奉未聞開万古
之攀根樹百王之遠軌欲使一乘令駕
揔邪正之登臨九天奉識談幽明而
翊化
維唐龍朔元年京師西華觀道士朝
散大夫郭行真所造惟夫一國朝宗

一人稱聖一土陶化一佛稱覺故使
唐虞郪夏五運推遷過現未来三際
循復代代異材豈惟一老刧刧開濟
是稱多佛無識叙稱巳形葛洪之誚
有情通議早見周顯之說是以李聃
葬於槐里秦夫哭而不迷馬遷演於
流沙尹喜變而乖迹未若釋氏大聖
湜封周於環海教義弘明誠濟會於
真俗遂投誠欽仰奉尊歸戒造像書
経式表虔敬當使幽明叶讃心用之
道日隆現未智開冥津之尊将曉永
垂弘範貽則英賢
維唐龍朔元年西華觀道士朝散大
夫郭行真敬造蓋以老氏之教不出
流沙釋君之宗化行環海即日而叙
廣陲可知窮神體聖居然非惑二篇
之志言未絶於俗塵三藏之経理自
詣於真極所以歸依正覺承受至乘
造佛書経流通士俗願反本之道控
精爽於天衢迴向之門畢權衡於地
軸是使天師受道恒礼佛於鵠鳴隱
居立敬常拜釋於茅嶺自餘未悟事
等效尤詳覈异玄元亘氷執

龍朔元年西華觀道士朝散大夫郭
行真所造真夙知希向早預法流形
雖黄老心染緇釋経像福本每事経
營用資景業通被存没必願罪終福
始惑盡智明逮及黎元咸資敬仰
維唐龍朔元年西華觀道士朝散大
夫郭行真所造夫為道日損義有存
於克念學無常師理必資於遷善至
於道德五千言不涉於章醮靈寶三
洞事有微於方術黄書赤符莫通於
物議玄霜絳雪或陷於烏有未若佛
宗至極坦八正之通津妙法窮真靜
八倒之迷藪所以百王奉化寺塔遍
於大千万代承風僧徒充於天下行
真不惟鄙俚奉佩遺筌造像書経流
通兆庶當願早傾三漏早見三身早
騰三界早御三有通被高識通斯意焉
維唐龍朔元年京師西華觀道士朝
散大夫郭行真所造真聞道本虛通
義非推結靈智洞照須知大歸自古
同門英秀咸尚佛宗牀代暗識諸生
雷奔輕侮是不遵往哲不讀金科遂
生此見未日通敏至如張族三師　相

原书缺页

原书缺页

千二十年從漢明帝永平十年計至大業十年甲戌歲凡五百四十八年合一千五百六十八年從大業十年至貞觀十年歲次丙申二十二年通前一千五百九十年

漢法本內傳第三

道士度脫品　明帝永平十四年正月一日五岳諸山觀道士朝正之次先承京師向西域天竺國取得佛本言是脩多羅教復請胡師迦葉摩騰竺法蘭二人等翻譯佛本一從漢言又立白馬興聖二寺

勅度王公子女令作沙門承事胡師遵用其法京師貴賤奉敬者衆諸道士恠焉遞互相命曰至尊棄我道法遠求胡教我等今日朝次各將太上天尊所制經書各盡已之所能共上一表乞與胡師比校令至尊意悟使有所歸尒時南岳道士褚善信等七十人將靈寶真文一部　太上靈寶玉訣一部　空洞靈章一部　中玄步虛章一部　太上左仙公請問一部　自然五稱一部　諸天內音一部

合一百三卷　華岳道士劉正念等七十人將智惠定志一部　智惠上品戒一部　仙人請問本行因緣一部　明真科一部　合六十二卷　恒岳道士桓文度等七十人將本業上品一部　法科罪福一部　明真科齋儀一部　太上說洞玄真文一部　合八十卷　岱岳道士焦徳心七十人將諸天靈書度命一部　太上說太極太虛自然一部　滅度五練生屍一部　度自然處儀一部　合八十五卷　嵩岳道士呂惠通等一百四十人將太上安志上品一部　三元誡品一部　太極左公神仙本起內傳一部　服御五牙立成一部　朝夕朝儀一部　合九十五卷　霍山天目山五日雲山白鹿山宮山合八山諸山觀道士祁文信等二百七十人將太極真人敷靈寶文一部　太上洞玄靈寶大文五符經一部　步虛文一部　神仙藥法一部　尸解品一部　上天符籙勑禁一部　合八十四卷　并芉成子一部　許成子一部　列成子一部　恵子一部　合二十七家諸子經書揔二百四十五卷

正月九日楊州界豫章郡吳丘縣南岳道士褚善信以為表頭五岳十八山觀太上三洞弟子道士褚善信等六百九十人死罪上言臣聞太上無形無名無極無上無虛自然大道元首自從造化道教從生無為之尊自然之父上古同尊百王不易今陛下道邁羲皇徳過堯舜光澤四海八表歸仁臣等竊承陛下棄本追末求教西域臣觀西域所事者旣是胡師所說者不參華夏復請得胡道人令翻其語說同似漢臣等思忖陛下雖翻得此語恐非大道如不依信願陛下恕臣等罪聽與驗試臣等五岳諸山道士多有聰明智惠慱通經典從元皇已來太上經行悉能曉了太虛符呪並皆明達或有吞符餌氣或有策使鬼神或有入火不燒或有履水不溺或有白日昇天或有隱形於地至於方藥法術無有不能者願陛下許

臣等得與比挍一則聖上意安二則
得辨眞偽三則大道有歸四則不乱
華俗臣若比對不如任上重決若臣
等比對有勝乞除虗詐臣等誠惶誠
恐死罪死罪以聞　明帝又得沙
門迦葉摩騰竺法蘭等二人說法善
明法相心大信敬既得道士表聞即
遣尚書令宋庠引諸道士至長樂宮
前帝謂道士曰諸大德莫自誤也
大德所言太上無形無上為尊自然
之父者今日西域所將来是脩多羅
之教其教難遇今始東傳大德比来
所學者影響耳非其眞法大德今既
見眞法仍不捨本從末何異古人葉
公之龍也
褚信奉問曰若佛道是眞應無形色
云何畫畫其像以此驗之定非虗無
自然之宗
帝曰摩騰法師曾為朕說法言佛有
四種法身所謂法報應化一者法身
無為無相無主無宗蕩寂空无自然
澹泊二者報身獨立無侶朗然無疋
光耀世界自在隱顯三者應身徧諸

形色言行無端任物千畜神應方變
四者化身開演正法導以三乘利潤
蒼生隨機化痞諸大德須知佛有四
種法身出没自在不可思議其用也
則万像俱應其息也則託入幽玄此
是智惠之大山涅槃之巨海必須敬
信得福無量
褚信問曰不審帝說涅槃是何句義
帝曰涅槃無為淡泊自然此四者一
味耳如似眼目異名焉
褚信問涅槃之義有幾種
帝曰摩騰法師曾與朕說法云涅槃
義乃有多種言入聖位中者涅槃有
五種一者隨分涅槃二者有餘涅槃
三者覺滅涅槃四者方便涅槃五者
究竟涅槃
褚信問曰未審五者其義云何
帝曰一者小乘初果須陁洹果斯陁
含果阿那含果各受人天報盡得生
初禪或生二禪或生三禪是名隨分
涅槃二者小乘極果阿羅漢善嚴六
根證七識空智得生四禪或生空處
是名有餘涅槃三者中乘辟支佛果

觀十二因緣證滅盡樂得生識處乃
至非想非非想處是名覺滅涅槃四
者大乘初地已上菩薩常居六道出
入生死不捨衆生隨類受形而教化
之清淨願行不退菩提是名方便涅
槃五者菩薩於無量刼世常在生死
海中歷諸勤苦脩行善本成就万行
得證無上正眞正道是名究竟涅槃
褚信奉荅曰若佛是究竟涅槃願欲
與試
帝曰卿若為比試
褚信對曰臣以太上天尊所說經典
設壇置經壇上以火焚之其法若眞
願火不燒其法若虗妄願從火化西
域之教願與臣同於此試
帝曰卿無自辱焉朕恐卿等螢火之
光明濫同日月之顯彈丸之土竊價
隋國之珠實非其類如欲相比卿既
不相信可此月十五日平旦捴集白
馬寺與卿比挍道士即得　勅許歡
忻而去諸道士在京師聚衆或在洛
水上履水而行水不能溺或在園苑
積薪自燒火不能損或在京師市巷

（續集古今佛道論衡一卷　第十張　五　李）

作種種呪禁呼策鬼神京師觀者咸
言大聖正月十一日　帝詣白馬寺
至佛殿前燒香行道礼拜訖問二法
師啓首具說諸山道士功能欲来與
師比挍弟子輙不自量口以許之尅
此月十五日大集白馬寺願師垂恩
開示法藥摩騰法師對曰如来滅度
一千餘年正教東流法不虛設道士
欲来比挍令正是時貧道雖處緇服
戒行無取令仰憑正法諸佛威力得
與開悟帝聞此言心大歡喜摩騰法
師復語曰陛下往脩福業得為天下
主既遇正法復能信心奉敬方欲引
導群生指於歸處此是開基之功恩
加万葉菩薩之行功德難量帝即整
容礼摩騰法師足啓法師曰弟子往
蒙法師光相喜滿交懷又屈法師持
法宣化弟子一生乖幸不勝慈澤法
師大悅令帝復坐問竺法蘭法師曰
西域有道士以不法師對曰西域梵
志者同此間道士帝曰道有幾種以
何為宗法師對曰道有九十五種並
宗正法其行有老欲司觀者八種梵

（續集古今佛道論衡一卷　第十張　五　李）

行一者常脩梵行博通外典事摩醯
首羅天王以為天尊求生空處識處
非想非非想處二者常脩梵行博通
外典事大梵天王以為天尊求生初
禪二禪三禪四禪三者常脩梵行博通
外典事天尊求生炎摩天兜率天化樂
天他化自在天四者常脩梵行博通
外典辯於論荅事六師弟子等以為
師尊求憑空滅絕有無五者常脩梵
行志在仙學善禁呪事阿私陁仙以
為仙尊求五神丹服之若得仙道會
假風鳥力得昇霄漢六者常脩梵行
志在醫學善於符術事阿私陁仙以
為尊求五芝草服之若得仙道會假
商旁得匿形影七者常脩梵行事波
頭大仙以為仙尊求入火聚火不能
損八者常脩梵行事夷制妹羅水仙
以為仙尊求入江海水不能溺此八
種道以梵行力得生天上以不發正
信迴向心故天上壽盡還墮三悪道中
帝曰此八種道常脩梵行博通外典
即是世間聡恵上人當時值佛應得
悟正云何不捨諸見仍有此法蘭法

（續集古今佛道論衡一卷　第十一張　星）

師對曰佛生難遇百一小劫一佛出
世佛未出已前造化之始或有大力
諸天或有自在聖人恐世無訓降生
此俗或作帝王或作師儒各舉已一
或教梵行或可教礼敬行或教事佛
或教事日月神或教事江海神或教
事諸山神或教事水火神或教事社
禝神或教事先師神如是等種種神
明悉教事之衆生從劫初已来學習
久遠雖值佛出世有鈍根者咸言我
之事從元皇已来尊仰佛雖神異其
教近耳何能捨本從今尒時執見者
在其道不滅
帝曰佛道之中亦有仙号以不法師
對曰仙者並傳梵行多諸伎術是以
為世所上佛初成道時坐於菩提樹
下世人未識是佛光明顯照咸言摩
訶大仙生未曾有也舍利弗目連等
坐臥空中神化自在各相謂言此是
大弟子天仚也佛以隨機應顯佛号
生焉
帝曰弟子蒙師說法心想朗然未審
法師豫設何法欲調伏道士

法師對曰龍吟雲起非虵蝍之所能
虎嘯風生非跛驢之所及雷門無施
布鼓電曜豈懼螢光敵對即施何用
預搘待辨
帝乃大笑弟子知師有證達之理無
畏懼焉法師對曰貧道未得過人法
又不敢增上慢辟如弟子爵位封王
帝命將勑巡省革易風俗其王見到
郡縣官人豈有不懼以不
帝曰使者既是朕子又行朕命至於
州郡縣豈敢不懼　法師又問曰
王巡省之次郡縣令長敢在王前行
自在以不
帝曰承朕威命所在官人懲肅畏法
寧敢自在　法師曰如是如是誠
如帝說貧道出家人亦名法王子所
持正法亦是法王金口所說所在教
化亦無畏懼若法行處一切諸天魔
鬼莫不奉敬道士小惠何足消伏
帝聞法師一言轉加意大即辭法師
入城
勑有司令辦供設齋并勑五品已上
文武內外官人仰十五日平旦悉集

白馬寺十三日道士在白馬寺南門
外道東裏東西置三壇壇別開二十
四門西壇置太上靈寶天尊經合三
百六十九卷中壇置諸子黃老等二
十七家書合有二百三十五卷東壇
置饌食奠祀百靈十四日帝設七寶
行殿在白馬寺南門道西步置佛舍
利及佛經像十五日平旦大衆普集
已時齋訖
帝謂道士曰諸大德欲試今正是時
先顯卿等所能以示大衆道士等奉
勑即以紫荻和栴檀沉水等香木積
遶西壇經教上復作啓告啼哭流涕
曰太上尊天經典與造化俱開往哲
今賢行之不捨今為西域別教入亂
華俗臣等五岳諸山觀褚善信等合
有六百九十人敢以置經壇上以火
取驗欲用曉示衆生以辯真偽伏願
上慈顯出神効即便放火燒經經隨
火化悉作灰燼道士等見火焚經心
大驚愕先時昇天者不復能昇先
時隱形者不復能隱先時入火者不
敢更入先善禁呪者呼策不應先有

種種功能者施用無一可驗道士等
大生慙愧
帝謂道士曰卿等不聞益州部內有
鍾山亡命賊在於山澤汝縱自由謂
無過者及其臺軍討罰形勢不立卿
等今者亦復如是尒時太傅張衍語
褚信曰卿今捕試無一効驗即是虛
妄宜就西域真法
褚信對曰茅成子去太上者靈寶天
尊是也造化之始謂之太素豈虛妄乎
張衍曰太素有貴德之名更無言教
之稱今說有言教者即是虛妄也吾
究尋典籍靈寶逈無氏族可依推尋
古今靈寶亦無成道處所若靈寶自
然者經典從何而生若說靈寶出世
者古帝前王與誰說法虛受太上之
名妄假天尊之号此是仙覺法王說
也濟於六道普潤含靈卿亦可歸真
棄虛妄必須尊學若不奉敬可謂虛
度百年無功而逝卿若惕心不信亦
尊心黃老黃老者雖無法王之量亦
是前世聖人撰集雖同諸子言行甚
與託性無為道德之府也昔孝景皇

原书缺页

原书缺页

七十年中而不通今遇法師僧會入
来教化江東始得興行吴主曰孔丘
老子二家得與佛道比對以不闞澤
對曰臣建安年中在洛陽遊學曾入
法舉寺礼拜得遇法師恵鑖垂照誨
大乘經臣聞法愛樂當時遂憑法師
在寺得聽法音首尾向三年臣審知
佛是無上法王衆聖所歸教加一切
哀舍万像深同巨海不簡細流明同
日月不嫌星燭會觸即化遇物斯乗
天上人中自然尊大縱使天有普覆
之功地有能載之力皆是諸佛建立
使之然也臣又尋魯孔丘者英才誕
秀聖德不群世号素王制作經典訓
奬周世教加来葉師儒之風澤潤今
古亦有逸民如許成子廣成子原陽
子列子老子莊子等百家諸子書皆
脩身翫習放暢山谷縱大其心學歸
淡泊事乖人倫長幼之節亦非安世
化民之風是以古人將為滯陷蓋此
之謂至漢景帝老諸百家以黃子老
子義躰尤深内外明達改子為經始
立道學

勑訓朝野令諷誦焉若將孔老二家
遠方佛法遠則遠矣所以然者孔老
設教法天制用不敢違天諸佛設教
天法奉行不敢違佛以此言之實非
比對明矣　吴主曰仙有靈寶之
法何如　闞澤對曰靈寶者一無
氏族可憑二無成道處所教出山谷
無所知也直是山居濫說非聖人所
制吴主善荅之曰公學博精通覧元
不恙宜加太子太傅令領侍中尚書
令如故案後涼書秦主苻堅建元十
九年遣征西將軍酒泉公吕光西討
龜茲國得沙門鳩摩羅什是龜茲國
大承相之長子吕光至涼州聞秦主
姚萇已害光遂稱帝涼治姑臧羅什
在涼州譯出大華嚴經以自己適至
秦主姚萇子興弘始二年至長安譯
出衆經佛法尓時大盛當晉大興三
年安北涼州沮渠蒙遜永和二年有
沙門曇摩讖是天竺國人至涼州譯
出衆經至持地六度不譯戒品謂漢
地人不能持戒隱如不語時有比丘
被讀經文怪無此戒品遂即行道心

專求夜夢見一道人授戒本與比丘
得戒誦持至明告讖曰昨夜夢中見
有法師授我戒品恐有所忘願與正
之讖即令比丘誦之與本无異讖曰善
哉善哉大德吾恐漢地人不能持戒
不復譯之今大德求如得者漢地必
有持者戒品從此流行當晉隆安四
年自此以後年年西國沙門傳法来
者衆非記可盡論管記元魏正光元
年歲次庚子七月明帝加元服大赦
二十三日請僧尼道士在佛殿前設
齋齋訖帝語侍中劉騰宣　勑請法
師等與道士論議以釋弟子疑網
尓時諸觀道士姜斌與融覺寺法師
曇謨最對論　帝問曰佛與老子
同時以不　姜斌對曰老子西入化
胡以充侍者明是同時
法師問曰何以知之　姜斌對曰案
老子開天經是以得知
法師問曰老子當周何王幾年始生
周何王幾年西入　姜斌曰當周定
王即位三年乙卯之歲在於楚國陳郡
苦縣厲鄉曲仁里九月十四日夜子

時生周簡王即位四年丁丑之歲事
同為守藏吏當周簡王即位十三年
丙戌之歲遷為太史當周敬王即位
元年庚辰之歲年八十五見周德陵
遲遂與散關令尹喜西入化胡此足
明矣
法師對曰佛當周昭王二十四年歲
次甲寅四月八日生當周昭王四十
二年歲次壬申十九出家當周穆王
二年歲次癸未三十成道當陽化世
四十九載當周穆王五十二年歲次
壬申二月十五日入般涅槃今計佛
入涅槃後経三百四十五年至周定
王三年老子始生生巳年八十五至
周敬王元年経四百二十五年始與
尹喜西入據此年月日懸殊不同鄙
夫一何闇說輙言佛為侍者豈不高
岸為谷小乃謬乎姜斌曰案開天之
文李柱史西入化胡佛為侍者亦應
不謬法師輙非此事恐理未安法師
對曰夫佛者法王也故能降靈兜率
生出王宮万福圓脩億善臻集普化
三千均濟六道行即金花捧足坐即

百寶蓮臺出則帝釋前驅入則梵王
侍從左輔密跡以斷邪偽為効右有金
剛以滅邪魔為功無央菩薩以充法
子無量聲聞以為聖衆護世四王朝夕
覲省天龍八部曉夜奉接天樂懸空如
雲天花散落如雨師子一吼外道歸
真法鼓自鳴邪魔從正何得與周藏
吏以為侍者若周柱下史有法王子
之量應在周世如現神通何有避世
西逃方能化物若也柱史能化其時
周德雖曰衰微仍承文武成康之風
柱史既乃周世五王何不加之以神
變顯之以法藥若能此者如風在草
色正自由何用潛逃於西遠化胡俗
況法王柱史相去四百二十餘年今
言同時特為侍者此亦悮之太甚深
可悼焉仁者既有開天之說此狂簡
斐然文章何足依信　姜斌曰若
生當昭王滅周穆王出何文記
法師對曰出周書異記并出漢書法
本內傳並有明文當今君子故應覽
見不能為君一人對衆更說　姜斌
曰孔子既是制法聖人當時於佛何

得迴無一言記　法師對曰真是仁
者不識同於管闚覓不弘廣何得輙
謗孔子於佛迴無一言記仁者若不
相信孔子自有三脩卜経佛之出世
在中脩仁者善自披究足得開曉
姜斌曰孔子聖人不言如志何假卜
乎　法師曰唯佛是聖人之法王
四生上首遠視一切衆生前後二際
吉凶終始不假卜觀視若掌中自餘聖
人雖曉未然之理必藉著龜以通靈
卦也
尒時明帝即遣中尚書又宣勅道士
姜斌論無宗旨復去開天経言老子
說者問姜斌此開天経何處得来是
誰執與姜斌對曰臣亡師道士張祥
邊得
帝曰経在何處姜斌對曰在觀遣中
書侍郎魏收尚書祖瑩等就觀取得
経將来帝遣文武官尚書郎巳上議
當太尉公蕭綜太府李寔衛尉卿許
伯桃吏部尚書邢欒散騎常侍溫子
昇等一百七十人讀訖去老子止著
五千文西隱流沙更無言說此書虛

妄尊言老子化胡說十二部經臣等所議姜斌罪當惑衆　帝謂道士曰卿等比来專學此法何名求道諸道士對曰臣等並無此書今日始聞姜斌所說　帝即遣中書郎邢子才黄門侍郎揚寛等向觀重捜諸房披訖盡無此書　帝曰姜斌道人罪合極刑付獄斬決尒時廷尉卿元超領斌將出　三藏法師菩提流支諫曰陛下新赦恩宥天下今復建齋以啓多福　勑令論議開暢風猷姜斌雖可語無宗旨得沾齋會今　陛下從天怒之威就齋法之中如欲戮人恐不當天意

帝曰弟子謹案經云佛在因中作國王時煞五百婆羅門不犯戒律今姜斌開天之說此即妖書惑乱朝廷今不斬決誤後不少　法師極諫姜斌免死配徙馬邑

續集古今佛道論衡一卷

甲辰歲高麗國分司大藏都監奉

勑彫造

集沙門不應拜俗等事序　　右

太原王隱客字少微撰

若夫雞渾起一龍聖開三飛羲畫而踰繩泛軒文而越契端宸肅扆題尊玉宇之中班緹漂裾光佐璿達之右洪猷僅於禮樂秀業上於仁義亦有捿月籠霞之儁乘黿控鯉之英窒慾蟺姿茹丹菌於秘洞休粮蛻影吸青露於神丘終驚迋御之期徒侈浮歡之會豈若能仁撫運梵典開宗撰妙輪而曾擊儆寶騎而高引無生之生究生生於至賾不滅之滅窮滅滅於幽源大千通智炬之輝盡億曳法蠡之響繁罝弛紐邁三呪於湯年𡸁浪堙洪軼四乘於夏序浸群方而演澤濟悠刧而凝勳襲其儀者便屈紫皇之敬入其道者乃標黔首之尊為受習之良資作塵勞之依止洎乎星潯禘照日夢飛光東徙休屠之像西漸罽賓之化高人響絛敷妙說於銀函茂德肩隨暢真詞於貝牒列辟以之崇奉綿代以之欽尚故符秦肅念紆舉輦而同嬉劉漢虔誠下湘輿而致禮唯有牛圖晚運集景暖而還明龍緒衰辰德水凝而復渙我大唐澄飛日秉撲燎霞崐延喜流禎昭華獻吉財成紫宙截乾改拉之勲大庇蒼黎茵藹遷裳之業皇帝乘雷震極鏁電離宮馹九駮以曾馳駕八翼而攎蕅希風崛岫啓翽苑於神鑾仰化連河構烽臺於勝壤敷攝訪之徽範敦愛敬之洪謨而以控國必俟於忠裝家寔資於孝爰命僧尼之輩將申跪拜之儀則裕疑懷許通規於會府因心在念拾與須於英寮雖品議相攻各言其志而宸襟歷選遂率於常特懷顧復之恩仍致昇堂之拜悰上人冲宇淹穆秀器韶雅迴韻遒邁峻調閑綽身城浪謐飛寶刃以衛天意樹紛披沓跡翹而拂漢既洽九儒之要還採二藏之微緇徒擅其誇鄭素侶挹其徽望固以偶迹乘杯侔賢飛錫者矣將恐迷生曲學近識孤聞以適俗之權為會真之實叫鳳閽而莫述叩鶩扆而無從爰興

護念之心載啓發揮之作粵自吾氏迄于聖代凡其議拜事並集而錄之惣合三篇分成六卷為之贊論格以通途縟旨舍鏘雕文振絲信所以激昂幽致刷盪寘津者也隱客業㝷才踈名兼槩淺坐煙郊而晦跡泊風戶以接神徒以早尚花編深崇筌筞欣茲盛事緝而序之秋蟒輕光匪助奔義之曜春蛙陋響寧裨大樂之音聊以宣情詎云摛藻與我同志幸無誚焉

集沙門不應拜俗等事卷第一

弘福寺沙門釋彥悰纂錄

故事篇第一上

故事者明隋以上沙門致敬等事也自大法東流六百餘載其中信毀交貿衰替相傾亟洊湮殘頻令拜伏而事非經國理越天常用為蠹道俱沿舊貫焉

奏

晉尚書令何充等執沙門不應敬王者奏三首 并序

詔

車騎將軍庾冰為成帝出令沙門致敬詔二首

書　太尉桓玄與八座桓謙等論道人應致敬事書一首并序

八座等荅桓玄明道人不應致敬事書一首

桓玄與中書令王謐論沙門應致敬事書一首

王謐荅桓玄明沙門不應致敬事書一首

難　桓玄難王謐不應致敬事三首

荅　王謐荅桓玄應致敬難三首

書　桓玄與廬山法師慧遠使述沙門不致敬王者意書一首并遠荅往反二首

晉何充等執沙門不應敬王者奏三首并序

東晉咸康六年成帝幼沖時太后臨朝制司徒王導錄尚書事與上舅中書令庾亮參輔朝政後導等薨庾氷輔政謂諸沙門應盡敬王者充等議不應敬下禮官詳議博士等議與充同門下承氷旨為駁充等因為此奏焉

初奏　尚書令冠軍撫軍都鄉侯臣充散騎常侍左僕射長平伯臣翜散騎常侍右僕射建安伯臣恢尚書關中侯臣懷守尚書昌安子臣廣等

言世祖武皇帝以盛明革命肅祖明皇帝聰聖玄覽豈于時沙門不易屈膝顧以不變其修善之法所以通天下之志也愚謂宜遵承先帝故事於義為長庾氷為成帝出令沙門致敬

詔二首

初詔　夫萬方殊俗神道難辯有自来矣達觀傍通誠當无怪況阿跪拜之禮何必尚然當復原先王所以尚之之意豈直好此屈折而坐遘膝辟哉固不然矣因父子之敬建君臣之序制法度崇禮秩豈徒然哉良有以矣既其有以將何以易之然則名禮之設其无情乎且今果將有佛耶將無佛耶有佛耶其道固弘无佛耶義將何取繼其信然將是方外之事方外之事豈方內所體而當矯形骸違常務易禮典弃名教是吾所甚疑也名教有由来百代所不廢昧旦丕顯後世猶殆殆之為弊其故難尋而今當遠慕茫昧依俙未分弃禮於一朝廢敎於當世使夫凡流傲逸憲度又是吾之所甚疑也縱其信然縱其有

之吾將通之於神明得之於胷懷耳軌憲宏摸固不可廢之於正朝矣凡此等類皆晉民也論其材智又常人也而當因所說之難辯假服飾以凌度抗殊俗之傲禮直形骸於万乘又是吾所弗取也諸君並國器也悟言則當測幽微論治則當重國典苟其不然吾將何述焉

二奏　尚書令冠軍撫軍都鄉侯臣充散騎常侍左僕射長平伯臣翜散騎常侍右僕射建安伯臣恢尚書關中侯臣懷守尚書昌安子臣廣等言詔書如右臣等暗短不足以讚揚聖旨宣暢大義伏省明詔震懼屏營輙共尋詳有佛无佛固非臣等所能定也然尋其遺文鑽其要旨五戒之禁實助王化賤昭昭之名行貴冥冥之潛操行德在於忘身抱一心之清妙且興自漢世迄于今朝雖法有隆衰而弊无妖妄神道經久未有其比也夫詛有損也祝必有益臣之愚誠實願塵露之微增潤嵩岱區區之祝上裨皇極今一令其拜遂壞其法令修

善之俗廢於聖世習實生常必致愁
懼隱之臣心竊所未安臣雖蒙蔽豈
敢以偏見疑誤聖聽直謂世經三代
人更明聖令不為之制無虧王法而
幽冥之路可無擁滯是以復陳愚誠
乞垂省察謹啓
重詔 省所陳具情旨幽昧之事誠
非寓言所盡然其較略乃大人神之
常度粗復有分例耳大都百王制法
雖質文隨時然未有以殊俗參治恢
誕雜化者也豈曩聖之不達而末聖
而宏通哉且五戒之小善粗擬似人
倫而更於世主略其禮敬耶禮重矣
敬大矣為治之綱盡於此矣萬乘之
君非好尊也區域之人非好卑也而
卑尊不陳王教則亂斯曩聖所以憲
章體國所宜不惑也通才博採往往
備修之修之身修之家可矣修之國
及朝則不可斯豈不遠也省所陳果
亦未能了有之與无矣縱其了猶謂
不可以參治而況都无而當以南行耶
三奏 臣充等言臣等誠雖暗蔽不
通遠旨至於乾乾夙夜思循王度竊

苟執偏管而乱大倫耶直以漢魏迭
晉不聞異議尊卑憲章无或暫虧也
今沙門之慎戒專然及為其禮一而
已矣至於守戒之篤者亡身不悋何
敢以形敬而慢禮敬哉每見燒香祝
願必先國家欲福祐之隆情無極已
奉上崇順出於自然禮儀之簡蓋是
專一守法是以先聖御世因而弗革
也天綱恢恢踈而不失臣等屢屢以
為不令致拜於法无虧因其所利而
惠之使賢愚莫敢不用情則上有天
覆地載之施下有守一修善之人謹
復陳其愚淺願蒙省察謹啓
于時更永議寢竟不施敬
桓玄與八座桓謙等論道人應致敬
事書一首 并序
晉元興中安帝蒙塵於外太尉桓玄
以震主之威欲令道人設拜於己因
陳何庾舊事謂理未盡故與八座等
書云
玄再拜白頓首八日垂至舊諸沙門
皆不敬王者何庾雖已論之而竝率
所見未是以理相屈也庾意在尊主

而理據未盡何出於偏信遂淪名體
夫佛之為化雖誕以茫茫推乎視聽
之外然以敬為本此處不異蓋所期
者殊非敬恭宜廢也老子同王侯於
三大原其所重皆在於資生通運豈
獨以聖人在位而比稱二儀哉將以
天地之大德曰生通生理物存於王
者故尊其神器而禮寔惟隆豈是虛
相崇重義存君御而已哉沙門之所
以生生資存亦日用於理命豈有受
其德而遺其禮霑其惠而廢其敬哉
既理所不容亦情所不安一代大事
宜共求其衷想復相與研盡之比八
日令得詳定也桓玄再拜頓首敬謂
八座等荅桓玄明道人不應致敬事
書一首
中軍將軍尚書令宜陽開國侯桓謙
等惶恐死罪奉誨使沙門致敬王者
何庾雖論意未究盡此是大事宜使
允中實如雅論然佛法與堯孔殊趣
禮教正乖人以髮膚為重而彼髡削
不疑出家棄親不以色養為孝土木
形骸絕欲止競不期一生要福萬劫

世之所貴已皆落之禮教所重意悉
絶之資父事君天屬之至猶離其親
愛豈得致禮萬乘勢自應廢彌歷三
代置其絶羈當以神明無方尒不以
涯撿視聽之外或別有理令便使其
致恭恐應革者多非唯拜起又王者
奉法出於敬信其理而變其儀復是
情所未了即而容之乃是在宥之弘
王令以別荅公難孔國張敞在彼想
已面諮所懷道寶諸道人並足酬對
高旨下官等不諳佛理率情以言愧
不足覽謐等惶恐死罪
桓玄與中書令王謐論沙門應致敬
事書一首
沙門抗禮至尊正自是情所不安一
代大事宜共論盡之今與八座書向
已送都令付此信君是宜任此理者
遲聞德音
王謐荅桓玄明沙門不應致敬事書一首
領軍將軍吏部尚書中書令武岡男
王謐惶恐死罪奉誨及道人抗禮至
尊并見與八座書具承高旨容音之
唱辭理兼至近者亦粗聞公道未攃

究盡尋何庚二旨亦恨不悉以為二
論漏於偏見無曉然應心處真如雅
誨夫佛法之異出自天竺宗本幽遐
難以言辯既涉乎教故可略而言耳
意以為殊方異俗雖所安每乖至於
君御之理莫不必同今沙門雖意深
於敬不以形屈為禮迹充率土而趣
起方內者矣是以外國之君莫不降
禮良以道在則貴不以人為輕重也
尋大法宣流為日諒久年踰四百歷
代有三雖風移政易而弘之不異豈
不以獨絶之化有日用於陶漸清約之
風无害於隆平者乎故王者拱己不
悵悵於缺戶沙門保真不自疑於誕
世者也承以通生理物存乎王者孝
諸理歸宥如嘉論三復德音不能已
已雖欲奉誨言將无寄猶以為功高
者不賞惠深者忘謝雖復一拜一起
亦豈足答濟通之德哉公眷昕未遺
猥見逮問輙率陳愚管不致嫌於所
奉耳願不以人廢言臨白反側謐惶
恐死罪
桓玄難王謐不應致敬事三首

初難　來示云沙門雖意深於敬而
不以形屈為禮　難曰沙門之敬豈
皆略形存心懺悔禮拜亦篤於事爰
暨之師逮于上座與世人揖跪但為
小異其制耳既不能忘形於彼何為
忽儀於此且師之為理以資悟為德
君道通生則理宜在本在三之義豈
非情理之極哉　來示云外國之君
莫不降禮良以道在則貴不以人為
輕重也　難曰外國之君非所宜喻而
佛教之興亦其指可知豈不以六夷
驕强非常教所化故大設靈奇使其
畏服既畏服之然後順軌此蓋是大
懼鬼神福報之事豈是宗玄妙之道
耶道在則貴將異於雅旨豈得被其
法服便道在其中若以道在然後為
貴就如君言聖人之道道之極也君
臣之敬愈敦於禮如此則沙門不敬
豈得以道在為貴哉　來示云歷年
四百歷代有三而弘之不異豈不以
獨絶之化有日用於陶漸清約之風
無害於隆平者乎　難曰歷代不革
非所以為證也曩者晉人略无奉佛

沙門徒衆皆是諸胡且王者與之不
接故可任其方俗不為之檢耳今主
上奉佛親接法事事異於昔何可不
使其禮有准日用清約有助于教皆
如君言此蓋是佛法之功非沙門傲
誕之所益也今篤以極敬將无彌濃
其助哉
来示云功高者不賞惠深者忘謝雖
復一拜一起豈足荅濟通之恩
難曰夫理至无酬誠如来旨然情在
罔極則敬自從之此聖人之所以緣
情制禮而各通其寄也若以功深惠
重必略其謝則釋迦之德為是深耶
為是淺耶若淺耶不宜以小道而亂
大倫若深耶豈得彼肅其恭而此弛
其敬哉
王謐荅桓玄應致敬難三首
初荅　難曰沙門之敬豈皆略形存
心懺悔禮拜亦篤於事　荅曰夫沙
門之道自以敬為主但津塗既殊義
无降屈故雖天屬之重形禮都盡也
沙門所以推宗師長自相崇敬者良
以宗致既同則長幼成序資通有係
沙門不拜俗事卷第一　第十三張　右

則事與心應原佛法雖曠而不遺小
善一介之功報亦應之積毫成山義
斯著矣
難曰君道通生則理應在本在三之
義豈非情理之極哉　荅曰夫君道
通生則理同造化夫陶鑄敷氣功則
弘矣而未有謝惠於所稟措感於理
本者何良以冥本幽絕非物象之所
舉運通理妙豈麁迹之能酬是以夫
子云可使由之不可使知之此之謂也
難曰外國之君非所應喻佛教之興
亦其指可知豈不以六夷驕强非常
教所化故大設靈奇使其畏服
荅曰夫神道設教誠難以言辯意以
為大設靈奇示以報應此最影響之
實理佛教之根要今若謂三世為虛
誕罪福為畏懼則釋迦之所明殆將
无寄矣常以為周孔之化救其甚弊
故言迹盡乎一生而不開万劫之塗
然遠探其旨亦往往可尋孝悌仁義
明不謀而自同四時之生殺則矜慈
之心見又屢抑仲由之問亦似有深
旨但教體既殊故此處常昧耳靜而
沙門不拜俗事卷第一　第十四張　右

求之殆將然乎殆將然乎　難曰君
臣之敬愈敦於禮如此則沙門不敬
豈得以道在為貴哉　荅曰重尋高
論以為君道運通理同三大是以前
條已粗言意以為君人之道竊同高
旨至於君臣之敬則理盡名教今沙
門既不臣王侯故敬與之廢耳
難曰歷代不革非所以為證也曩者
晉人略無奉佛沙門徒衆皆是諸胡
且王者與之不接故可任其方俗不
為之檢耳　荅曰前所以云歷有年
代者正以容養之道要當有以故耳
非謂已然之事无可改之理也此蓋
言勢之所至北惟然所據也胡人不
接王者又如高唱前代之不論或在
於此耶　難曰此蓋是佛法之功非
沙門傲誕之所益今篤以極敬將无
彌濃其助哉　荅曰敬尋来論是不
誣佛理也但傲誕之迹有虧大化誠
如来誨誠如来誨意謂沙門之道可
得稱異而非傲誕今若以千載之末
淳風轉薄横服之徒多非其人者敢
不懷愧今但謂自理而默差可遣人
沙門不拜俗事卷第一　第十五張　右

而言道耳前荅云不以人為輕重微
意在此矣
難曰若以功深恵重必略其謝則釋
迦之德為是深耶為是淺耶若淺耶
不宜以小道而亂大倫若深耶豈得
彼肅其恭而此弛其敬哉荅曰以為
釋迦之道深則深矣而瞻仰之徒彌
篤其敬者此盖造道之倫必資行功
行功之美莫尚於此如斯乃積行之
所因来世之關鍵也且致敬師長功
猶難抑况擬心宗極而可替其禮哉
故雖俯仰累刧而非謝恵之謂也
桓玄重難王謐
二難　省示猶復未釋所疑因来告
復粗有其難夫情敬之理豈容有二
皆是自内以及外耳既入於有情之
境則不可得無也若如来言王者同
之造化未有謝恵於所禀措感於理
本是為功玄理深莫此之大也則佛
之為化復何以過玆而来論云津塗
既殊則義无降屈宗致既同則長幼
成序資通有係則事與心應若理在
已本德深居極豈得云津塗之異而

云降屈耶宗致為是何耶若以學業
為宗致者則學之所學故是發其自
然之性耳苟自然有在所由而禀則
自然之本居可知矣資通之悟更是
發瑩其末耳事與心應何得在此而
不在彼
又云周孔之化救其甚弊故盡於一生
而不開萬刧之塗夫以神奇為化則其
教易行異於督以仁義盡於人事也
是以黄巾妖惑之徒皆赴者如雲若
此為實理行之又易聖人何緣舍所
易之實道而為難行之末事哉其不
然也亦以明矣將以化教殊俗理在
權濟恢誕之談其趣可知
又云君臣之敬理盡名教今沙門既
不臣王侯故敬與之廢何為其然夫
敬之為理上紙言之詳矣君臣之敬
皆是自然之所生理篤於情本豈是
名教之事耶前論已云天地之大德
日生通生理物存乎王者苟所通在
斯何得非自然之所重哉
又云造道之倫必資功行積行之所
因来世之關鍵也擬心宗極不可替
其敬雖俯仰累刧而非謝恵之謂請

復就来旨而借以為難如来告以敬
為行首是敦敬之重也功行者當計
其為功之勞耳何得直以珎仰釋迦
而云莫尚於此耶恵无所謝達者所
不惑但理根深極情敬不可得无耳
臣之敬君豈謝恵者耶
王謐重荅桓玄
二荅　奉告并垂重難具承高旨此
理微緬至難措言又一代大事應時
詳盡下官才非拔幽特乏研析且妙
難精詣益增茫惑但高音既臻不敢
默已輙復率其短見妄酬来誨无以
啓發容致祇用反側願復詢諸道人
通才蠲其不逮公云宗致為是何耶
若以學業為宗致者則學之所學故
是發其自然之性耳苟自然有在所
由而禀則自然之本居可知矣今以
為宗致者是所趣之至導學業者日
用之筌蹄今將欲趣彼至極不得不
假筌蹄以自運耳故知所假之功未
是其絶處也夫積學以之極者必階
麁以及妙魚獲而筌廢理斯見矣公
以為神奇之化易仁義之功難聖人

何緣舍所易之實道而為難行之末
事哉其不然也亦以明矣意以為佛
之為教與內聖永殊既云其殊理則
無並今論佛理故當依其宗而立言
也然後通塞之塗可得而詳矣前答
所以云仁善之行不殺之旨其若似
可同者故引以就此耳至於發言抗
論津徑所歸固難得而一矣然愚意
所見乃更以佛教為難也何以言之
今內聖所明以為出其言善應若影
響如其不善千里違之如此則美惡
應於俄頃禍福交於目前且為仁由
己弘之則是而猶有弃正而即邪背
道而從欲者矣況佛教喻一生於彈
指期要終于永劫語靈異之無位設
報應於未兆取之能信不亦難乎是
以化暨中國悟之者尠故本起經云
正言似反此之謂矣 公云行功者當
計其為功之勞何得直以珎仰釋迦
而云莫尚於此耶請試言曰以為佛
道弘曠事數彌繁可以練神成道非
唯一事也至於在心无勸於事能勞珎
仰宗極便是行功之一耳前答所以

云莫尚於此者自謂擬心宗轍其理
難向非謂禮拜之事便為无寂也但
既在未盡之域不得不有心於希通
雖一介之輕微必終期之所須也
公云君臣之敬皆是自然之所生理
篤於情本豈是名教之事耶敬戴高
竊同高旨者意在此也至於君臣之
論不容間然是以前答云君人之道
敬事盡揖拜故以此為名敎耳非謂
相與之際盡於禮迹也請復重申以
盡微意夫太上之世君臣已位自然
情愛則義著化本于斯時也則形敬
蔑聞君道虛運故相忘之理泰臣道
冥陶故事盡於知足因此而推形敬
不與心為影響殆將明矣及親譽既
生茲禮乃興豈非後聖之制作事與
時應者乎此理虛邈良難為辯如其
未允請俟高旨
桓玄三難王謐
來難手筆甚佳殊為斐然可以為釋
疑處殊是未至也遂相攻難未見其
已今復料要明在三之理以辯對輕
重則敬否之理可知想研微之功必在

苦愈析耳八日已及今與右僕射書
便令施行敬事尊主之道使天下莫
不敬雖復佛道無以加其尊豈不盡
善耶事雖已行无豫所論宜究也想
諸人或更有精析耳可以示仲文
三難 比獲來示并諸人所論並未
有以釋其所疑就而為難殆以流遷
今復重申前意而委曲之想足有以
頓白馬之轡知辯制之有耳夫佛教
之所重全以神為貴是故師徒相宗
莫二其倫凡神之明暗各有本分分
之所資稟之有本師之為功在於發
悟譬猶荊璞而瑩拂之耳若質非美
玉琢磨何益是為美惡存乎自然深
德在於資始拂瑩之功寔以末焉既
懷玉自中又匠以成器非君道則无
以申遂此生而通其為道者也是為
在三之重而師為之末何以言之君
道兼師而師不兼君教以弘之法以
齊之君之道也豈不然乎豈可以在
理之輕而奪宜尊之敬三復其理愈
所疑駭制作之旨將在彼而不在此
錯而用之其弊彌甚想復領其趣而

遺其事得之濠上耳

王謐三荅桓玄

三荅　重虧嘉誨去佛之為教以神為貴神之明暗各有本分師之為理在於發悟至於君道則可以申遂此生通其為道者也而為師无該通之美君有兼師之德弘崇主之大禮析在三之深淺實如高論實如高論下官近所以脫言鄙見至於往反者為顧問既華不容有隱乃更成別辯一理非但習常之惑也既重研妙旨理實恢邈曠若發矇於是乎在承已令更桓施行其事至敬時定公私幸甚下官瞻仰所悟義在擊節至於濠上之誨不敢當命也

桓玄與廬山法師慧遠使述沙門不敬王者意書一首 并遠荅往反二首

沙門不敬王者既是情所不了於理又是所未喻一代大事不可令其體不允近八座書今示君君可述所以不敬意也此便當行之事一二令詳遣想君必有以釋其所疑耳王領軍大有任此意近亦同遊謝中面共諮

之所據理殊未標所疑也今郭江州取君荅可旨付之

遠法師荅桓太尉

詳省別告及八座書問沙門所以不敬王者意義在尊主崇上遠存名體徵引老氏同王侯於三大以資生運通之道故宜重其神器若推其本以尋其源咸稟氣於兩儀受形於父母則以生生通運之道為弘資存日用之理為大故不宜受其德而遺其禮霑其惠而廢其敬此檀越立意之所據貧道亦不異於高懷求之於佛教以尋沙門之道理則不然何者佛經所明凡有二科一者處俗弘教二者出家修道處俗則奉上之禮尊親之敬忠孝之義表於經文在三之訓彰乎聖典斯與王制同命有若符契此一條全是檀越所明理不容異也出家則是方外之賓迹絕於物其為教也達患累緣於有身不存身以息患知生生由於稟化不順化以求宗求宗不由於順化故不重運通之資息患不由於存身故不貴厚生之益此

理之與世乖道之與俗反者也是故凡在出家皆隱居以求其志變俗以達其道變俗服章不得與世典同禮隱居則宜高尚其迹夫然故能拯溺族於沉流拔幽根於重劫遠通三乘之津廣開天人之路是故內乖天屬之重而不違其孝外闕奉主之恭而不失其敬若斯人者自誓始於落簪立志成於暮歲如令一夫全德則道洽六親澤流天下雖不處王侯之位固已協契皇極大庇生民矣如此豈坐受其德虛霑其惠與夫尸祿之賢同其素飡者哉檀越頃者以有其服而無其人故澄清簡練容而不雜此命既宣皆人百其誠遂之彌深非言所喻若復開出處之迹以弘方外之道則虛襟者挹其遺風漱流者味其餘津矣若澄簡之後猶不允情其中或真僞相冒涇渭未分則可以道廢人固不應以人廢道以道廢人則宜去其服以人廢道則宜存其禮禮存則制教之旨可尋跡廢則遂志之歡莫由何以明其然夫沙門服章法用

雖非六代之典自是道家之殊俗表
之名器名器相涉則事乖其本事乖
其本則禮失其用是故愛夫禮者必
不虧其名器得之不可虧亦有自來
矣夫遠遵古典者猶存告朔之餼羊
餼羊猶可以存禮豈況如來之法服
耶推此而言雖無其道必宜存其禮
禮存則法可弘法可弘則道可尋此
古今所同不易之大法也又袈裟非
朝宗之服鉢盂非廊廟之器軍國異
容戎華不雜剔髮毀形之人忽厠諸
侯之禮則是異類相涉之像亦竊所
未安禮越奇韻挺於弱年風流邁於
季俗猶參究時賢以求其中此而推
之必不以人廢言貧道西垂之年假
日月以待盡情之所惜豈存一己苟
吝所執蓋欲令三寶中興於命世之
運明德流芳於百代之下耳若一旦
行此佛教長淪如來大法於茲泯滅
天人感歎道俗革心矣貧道幽誠所
期復將安寄緣眷遇之隆故坦其所
懷執筆悲懣不覺涕泗橫流矣
桓太尉重答遠法師書

[illegible]

知以方外遺形故不貴爲生之益求
宗不由順化故不重運通之資又去
內乖天屬之重而不違其孝外闕奉
主之恭而不失其敬若如來言理本
無重則無緣有致孝之情事非資通
不應復有致恭之義君親之情許其
未盡則情之所寄何爲絕之夫累著在
於心滯不由形敬形敬蓋是心之所
用耳若乃在其本而縱以形敬此復
所未之喻又去佛教再弘亦有處俗
之教或澤流天下道洽六親固以協
讚皇極而不虛露其德矣夫佛教存
行各以事應因緣有本必至無差者
也如此則爲道者亦何能遠之哉是
故釋迦之道不能超白淨於津梁雖
未獲須陁故是同國人所蒙耳就如
來言此自有道深德之功固非今之
所謂宜教者所可擬議也未示未能
共求其理便大致概然故是未之喻
也想不惑留常之滯而謬情理之
用耳

集沙門不應拜俗等事卷第一 故事上

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勑雕造

[illegible]

集沙門不應拜俗等事卷第二 右

弘福寺沙門釋彥悰纂錄

故事篇第一下

論 晉廬山遠公沙門不敬王者
論一首 并序
詔 僞楚桓玄許沙門不致禮詔
一首
啓 侍中卞嗣之等執沙門應敬
奏四首 并桓楚荅三首
事 夏赫連勃勃令沙門致拜事
一首
宋孝武帝抑沙門致拜事一首
齊武帝論沙門抗禮事一首
隋煬帝勑沙門致拜事一首
并大興善寺沙門明瞻荅
論 洛濱翻經館沙門釋彥琮福
田論一首 并序

晉廬山釋慧遠沙門不敬王者論一首 并序

昔咸康中庾將軍疑諸沙門抗禮萬
乘至元興中桓太尉亦同此議于時
朝士名賢荅者甚衆雖言未悟時並
互有其美徒咸盡所懷而理蘊于情

遂令无上道服毁於塵俗亮致之心屈乎人事悲夫斯乃交喪之所由千載之否運深懼大法之將淪感前事之不忘故著五篇究叙其意豈曰淵壑之待晨露盖是申其罔極亦庶後之君子崇敬佛教者或詳而覽焉

在家第一

原夫佛教所明大要以出處為異出家之人凡有四科其弘通利物則功侔帝王化兼治道至於感俗悟時亦无世不有但所遇有行藏故以廢興為隱顯耳其中可得論者請略而言在家奉法則是順化之民情未變俗迹同方内故有天屬之愛奉主之禮禮敬有本遂因之而成教本其所因則功由在昔是故因親以教愛使民知有自然之恩因嚴以教敬使民知有自然之重二者之來寔由冥應應不在今則宜尋其本故以罪對為刑罰使懼而後慎以天堂為爵賞使悦而後動此皆即其影響之報而明於教以因順為通而不革其自然也何者夫厚身存生以有封為滞累根深

固在我倒未忘方將以情欲為苑囿聲色為遊觀沉湎世樂不能自勉而特出是故教之所檢以此為崖而不明其外耳其外未明則大同於順化故不可受其德而遺其禮沾其惠而廢其敬是故悅釋迦之風者輙先奉親而獻君變俗投簪者必待命而順動若君親有疑則退求其志以俟同悟斯乃佛教之所以重資生助王化於治道者也論者立言之旨貌有所同故位夫内外之分以明在三之志略叙經意宣寄所懷

出家第二

出家則是方外之賓迹絶於物其為教也達患累緣於有身不存身以息患知生生由於稟化不順化以求宗求宗不由於順化順化則不重運通之資息患不由於存身存身則不貴厚生之益此理之與形乖道之與俗反者也若斯人者自誓始於落簪立志形乎變服是故凡在出家皆遯世以求其志變俗以達其道變俗則服章不得與世典同禮遯世則宜須高

尚其跡夫然故能拯溺俗於沉流拔玄根於重刼遠通三乘之津廣開天人之路如令一夫全德則道洽六親澤流天下雖不處王侯之位亦已協契皇極在宥生民矣是故内乖天屬之重而不違其孝外闕奉主之恭而不失其敬從此而觀故知越化表以求宗則理深而義篤照泰息以語仁則功末而惠淺若然者雖將面冥山而旋步猶或恥聞其風豈況與夫順化之民尸禄之賢同其孝敬者哉

求宗不順化第三

問曰尋夫老氏之意天地以得一為大王侯以體順為尊得一故為萬化之本體順故有運通之功然則明宗必存乎體極求極必由於順化是故先賢以為美談衆論所不能異夫衆論者則義无所取而云不順化何耶

荅曰凡在有方同稟生於大化雖群品萬殊精麁異貫統極而言唯有靈與无靈耳有靈則有情於化無靈則無情於化无情於化化畢而生盡生不由情故形朽而化滅有情於化感

物而動動必以情故其生不絶其生不絶則其化彌廣而形彌積情彌滯而累彌深其為患也焉可勝言哉是故經稱泥洹不變以化盡為宅三界流動以罪苦為場化盡則因緣永息流動則受苦无窮何以明其然夫生以形為桎梏而生由化有化以情感則神滯其本而智昏其照介然有封則所存唯已所涉唯動於是靈轡失御生塗日開方隨貪愛於長流豈一受而已哉是故反本求宗者不以生累其神超落塵封者不以情累其生不以情累其生則生可滅不以生累其神則神可冥冥神絶境故謂之泥洹泥洹之名豈虛稱也哉請推而實之天地雖以生生為大而未能令生者不化王侯雖以存存為功未能令存者无患是故前論云達患累緣於有身不存身以息患知生生由於稟化不順化以求宗義存於此義存於此斯沙門之所以抗禮萬乘高尚其事不爵王侯而霑其惠者也

體極不兼應第四

問曰歷觀前史上皇已來在位居宗者未始異其原本本不可二是故百代同典咸一其統所謂唯天為大唯堯則之如此則非智有所不照自无外可照非照有所不盡自無理可盡以此推視聽之外廓无所寄理無所寄則宗可明今諸沙門不悟文表之意而惑教表之文其為謬也固已全矣若復顯然有驗此乃希世之聞

答曰夫幽宗曠邈神道精微可以理尋難以事詰既涉乎教則以因時為檢雖應世之具優劣萬差至於曲成在用感即民心而通其分分至則止其智之所不知而不開其外者也若然則非體極者之所不兼兼之者不可並御耳是以古之語大道者五變而形名可舉九變而賞罰可言此但方内之階差而猶不可頓設況其外者乎請復推而廣之以遠其類六合之外存而不論者非不可論論之或乖六合之内論而不辯者非不可辯辯之或疑春秋經世先王之志辯而不議者非不可議議之或乱此三者

皆即其身耳目之所不至以為關鍵而不關視聽之外者也因此而求聖人之意則内外之道可合而明矣常以為道法之與名教如來之與堯孔發致雖殊潛相影響出處誠異終期則同詳而辯之指歸可見理或有先合而後乖有先乖而後合先合而後乖者諸佛如來則其人也先乖而後合者歷代君王未體極之主斯其流也何以明之經云佛有自然神妙之法化物以權廣隨所入或為靈仙轉輪聖王或為卿相國師道士若此之倫在所變現諸王君子莫知為誰此所謂合而後乖者也或有始創大業而功化未就迹有參差故所受不同或期功於身後或顯應於當年聖王師之而成教者亦不可稱筭雖攬引无方必歸塗有會此所謂乖而後合者也若令乖而後合則擬步通塗者必不自崖於一撿若令合而後乖則釋迦之與堯孔歸致不殊斷可知矣是故自乖而求其合則知理會之必同自合而求其乖則悟體極之多方

但見形者之所不兼故惑家塗而駮
其異耳因玆而觀天地之道功盡於
運化帝王之德理極於順通若以對
夫獨絶之教不變之宗固不得同年
而語其優劣亦已明矣

神不滅第五

問曰論旨以化盡為至極故造極者
必違化而求宗求宗不由於順化是
以引歷代君王使同之佛教令體極
之至以權居統此雅論之所託自必
於大通者也求之實當理則不然何
者夫禀氣極於一生生盡則消液而
同無神雖妙物故是陰陽之化耳既
化而為生又化而為死既聚而為始
又散而為終因此而推固知神形俱
化原无異統精麁一氣始終同宅宅全
則氣聚而有靈宅毀則氣散而照滅
散則反所受於大本滅則復歸於无
物反覆終始窮皆自然之數耳孰為
之哉若全本則異氣數合則同化會
為神之處形猶火之在木其生必並
其毀必滅形離則神散而罔寄木朽
則火寂而靡託理之然矣假使同異

沙門不拜俗事卷第二　第八張　右

之分昧而難明有无之說必存乎聚
散聚散氣變之揔名萬化之生滅故
莊子曰人之生氣之聚聚則為生散
則為死生為彼徒苦吾又何患古之
善言道者必有以得之若異然邪至
理極於一生生盡不化義可尋也
荅曰夫神者何耶精極而為靈者也
精極則非卦象之所圖故聖人以妙
物而為言雖有上智猶不能定其體
狀窮其幽致而談者以常識生疑多
同自乱其為誣也亦已深矣將言之
是乃言夫不可言今於不可之中復
相與而依俙神也者圓應无乇妙盡
无名感物而動假數而行感物而非
物故物化而不滅假數而非數故數
盡而不窮有情則可以物感有識則
可以數求數有精麁故其性各異智
有明暗故其照不同推此而論則知
化以情感神以化傳情為化之母神
為情之根情有會物之道神有冥移
之功但悟徹者反本惑理者逐物耳
古之論道者亦未有所同請引而明
之莊子發玄音於太宗曰大塊勞我

沙門不拜俗事卷第二　第九張　右

以生息我以死又以生為人羈死為
反真此所謂知生為大患以无生為
反本者也文子稱黃帝之言曰形有
靡而神不化以不化乘化其變无窮
莊子亦云特犯人之形而猶喜若人
之形萬化而未始有極此所謂知生
不盡於一化方逐物而不反者也二
子之論雖未究其實亦嘗傍宗而有
聞焉論者不尋方生方死之說而惑
聚散於一化不思神道有妙物之靈
而謂精麁同盡不亦悲乎火木之喻
原自聖典失其流統故幽興莫尋微
言遂淪於常教令談者資之以成疑
向使時無悟宗之匠則不知有先覺
之明冥傳之巧沒世靡聞何者夫情
數相感其化无端因緣密構潜相傳
寫自非達觀孰識其變請為論者驗
之以實火之傳於薪猶神之傳於形
火之傳異薪猶神之傳異形前薪非
後薪則知指窮之術妙前形非後形
則悟情數之感深惑者見形朽於一
生便以為神情俱喪猶覩火窮於一
木謂終期都盡耳此曲從養生之談

沙門不拜俗事卷第二　第十張　右

非遠尋其類者也就如来論假令神
形俱化始自天本愚智資生同禀所
受問所受之於形耶為受之於神耶
若受之於形凡在有形皆化而為神
矣若受之於神是為以神傳神則丹
朱與帝堯齊聖重華與瞽叟等靈其
可然乎其可然乎如其不可固知冥緣
之搆著於在昔明暗之分定於形初
雖靈鈞善運猶不能變性之自然況
降茲已還乎驗之以理則微言而有
徵效之以事則无惑於大通
論成後有退居之賓步朗月而宵遊
相與共集法堂因而問曰敬尋雅論
大歸可見殆无所間一日試重研究
蓋所未盡亦少許處耳意以為沙門
德式是變俗之殊制道家之名器施
於君親固宜略於形敬今所疑者謂
甫創難就之業遠期化表之功潛澤
无現法之効来報玄而未應乃令王
公獻供信士屈體得无坐受其德陷
乎早計之累虗霑其惠同夫素飡之
譏耶主人良久乃應曰請為諸賢近
取其類有人於此奉宜時命遠通殊

方九譯之俗問王者當資以粮錫
以轝服不荅曰然主人曰類可尋矣
天稱沙門者何耶謂其能發蒙俗之
幽昬啓化表之玄路方將以兼忘之
道與天下同往使希高者挹其遺風
漱流者味其餘津若然雖大業未就
觀其超步之跡所悟固以弘矣然且
袈裟非朝宗之服鉢盂非廊廟之器
沙門塵外之人不應致敬王者然則
運通之功資存之益尚未酬其始搢
之心況荅三業之劳乎又斯人者形
雖有待情无近寄視夫四事之供若
鷦鷯之過乎其前者耳濡沫之恵復
焉足語哉象賓於是始悟冥塗以開
轍為功息心以淨畢為道乃欣然怡
襟詠言而退

桓楚許沙門不致禮詔一首

桓楚得廬山遠公書及論以太亨二
年十二月三日乃下詔停沙門致敬
事詔曰門下佛法宏誕所未能了推
其篤至之情故寧與其敬耳今事既
在已苟所不了且當寧從其略諸人
勿復使禮也便皆使聞知

侍中卞嗣之等執沙門應致敬啓四
首 并桓楚荅三首

初啓　侍中臣嗣之給事黄門侍郎
臣袁恪之等言詔書如右神道冥昧
聖詔幽遠　陛下所弘者大爰
逮道人奉佛者耳率土之民莫非王
臣而以向化法服便抗禮萬乘之主
愚情所未安拜起之禮豈虧其道尊
卑大倫不宜都廢若許其名教之外
闕其拜敬之儀者請一断引見啓可
紀識謹啓

桓玄一報曰何縁爾便宜奉詔

二啓　侍中臣嗣之等啓事重被明
詔崇冲挹之至履謙光之道愚情眷
眷竊有未安治道雖殊理三同歸尊
親法教不乖老子稱四大者其尊一
也沙門所乘雖異跡不超世豈得不
同乎天民陛下誠欲弘之於上然卑
高之禮經治之典愚謂宜俯順群心
永為来式請如前啓謹啓

桓玄二報曰置之使自已亦是兼愛
九流各遂其道也

三啓　侍中祭酒臣嗣之言重被詔

如右
巳九流各殉其美顯昧並極其致靈　陛下至得圓虛使吹萬自
澤幽流无思不懷群方所以資通天
人所以交暢臣聞佛教以神慧為本
道達為功自斯以還盖是緻麁之用
耳神理緬邈求之於自形而上者虔
肅拜起无虧於持戒若行道不失其
為恭王法齊敬於率土道憲兼隆內
外咸得矣臣前受外任聽承疎短乃不
知去春巳有明論近在直被詔便率
其愚情不懼允合還此方見斯事屢
經神筆宗致悠邈理折微遠非臣駑
鈍所能讚沙門禮巳行之前代今
大明既昇道化无外經國大倫不可
有闕請如先所啓攝外施行謹啓
桓玄三報曰自有內外兼弘者何其
於用前代理鄉區區惜此更非讚其
道也
四啓　侍中祭酒臣嗣之言重奉詔
自有內外兼弘者聖旨淵通道冠百
王伏讀仰歎非愚淺所逮尊主延法
臣下之節是以拳拳頻執所守明詔
超邈遠略常均臣暗短不達追用愧

悚輙奉詔付外宣攝遵承謹啓
　永始元年十二月二十四日上
宋孝武帝抑沙門致拜事一首
宋孝武大明六年九月有司奏曰臣
聞邃拱凝居非期宏峻拳跪盤伏豈
止敬恭將以照張四維締制八寓故
雖儒法支派名墨條分至於崇親嚴
上厥繇靡爽惟浮啚為教逷自龍埠
反經提傳訓遐事遠練生鎣識恒俗
稱難宗旨緬邈微言淪儁拘文蔽道
在末彌扇遂迺淩越典度偃倨尊威
失隨方之眇迹迷蘂化之淵義夫佛
法以謙儉自拘忠虔為道不輕比丘
逢人必拜目連桒門遇長則禮寧有
屈膝四輩而間禮二親稽首耆臘而
直體萬乘者哉故咸康創議元興載
述而事屈偏黨道挫餘分今鴻源遥
洗群流仰鏡万仙貴寶百神聳職而
畿輦之內舍弗臣之甿階席之間延
抗禮之客懼非所以澄一風範詳示
景則者也臣等參議以為沙門接見
皆當盡禮虔敬之容依其本制則朝
徽有序秉方兼遂矣帝從之

釋彥悰曰孝武傳太帝即位二三年
間方逞其欲非諫足以敗德令天下
失望有世祖才明而少以禮度自肅
若思武皇之節儉追太祖之寬恕則
漢之文景曾何足去從大明六年至
景明元年凡四載令拜國主而僧竟
不行豈非理勃天常固使綸言徒設耶
夏赫連勃勃令沙門致拜事一首
晉恭帝元熙中赫連勃勃據夏州略
二秦之地行五刑之虐便言佛佛謂
巳是人中之佛堪受僧禮乃畫佛像
披於背上令沙門禮像即為拜我後
為震死葬後復震出屍題為无道之
字尋為北代所呑為天下笑焉
齊武帝論沙門抗禮事一首
齊武帝大明中勑定林上寺僧法獻
長干寺僧玄暢於三吳沙簡僧尼時
暢獻二僧皆少習律撿不覺當世與
武帝共語每稱名而不坐後中興僧
鍾於乹和殿見帝帝問鍾如宜鍾荅
貧道比尝氣帝嫌之迺問尚書王儉
北地沙門與王共語何所稱又正殿
坐不儉荅漢魏佛法未是大興不見

記傳自偽國稍盛皆稱貧道亦預坐
及晉初亦然中代有庾氷桓玄等欲
使沙門盡敬朝議紛紜事皆休寢宋
之中朝亦頗令致禮而尋竟不行自
爾迄今多預坐而稱貧道帝曰暢獻
二僧道業如此尚自稱名況復餘者
抱拜則太甚稱名亦无嫌自爾沙門
皆稱名於帝主自暢獻始也
隋煬帝勑沙門致拜事一首并興善寺沙門明贍荅
隋煬帝大業中改革前政令沙門拜
帝及諸官長等懸之雜令至五年南
郊謁帝大張文物廣位群寮于時佛
道二衆依前跱立有勑云條式久行
何因不拜黃老士女聞便致禮唯僧
尼儼然時興善寺沙門明贍荅帝曰
僧等據佛戒不合禮俗帝曰宋武之
時僧何致拜贍曰宋武狂勃不拜便
有嚴誅陛下有道不拜不懼顯戮帝
令問對僧尼遂散贍明旦至闕重參
有司募敢死者對詔謝過內史為通
昨不拜之罪帝夷然不述乃盡京僧
尼設齋人別施錢帛後帝至西郊顧
謂蕃威曰朕謂京師無僧昨南郊中

亦有人焉拜事因寢
洛濱翻經館沙門釋彥琮福田論一首并
昔在東晉太尉桓玄議令沙門敬於
王者廬山法師高名碩德傷智幢之
欲屈憂戒寶之將沉乃作沙門不敬
王者論論不設敬之儀當時遂寢然
以緝詞隱密援例沓深後學披覽難
見文意聊因暇日輙復申叙更號福
田論云
忽有嘉客来自遠方遥附桓氏重述
前議主人王念之抗聲應曰客似
未聞福田之要吾今相為論之夫云
福田者何也三寶之謂也功成妙智
道登圓覺佛也玄理幽寂正教精誠
法也禁戒守真威儀出俗僧也皆是
四生導首六趣舟航高越天人重踰
金石辟乎珍寶劣相擬議佛以法主
標尊法以佛師居本僧為弟子崇是
佛法可謂尊卑同位本末共門語事
三種論體一致處五十之載弘八萬
之典所記指歸唯此至極寢聲滅影
盡雙林之運刻檀書素留一化之軌
聖賢間起稟學相承和合為群住持

是寄金人照於漢殿像法通於洛浦
並宗先覺俱襲舊章圖方外以發心
弃世間而立德官榮無以動其意親
屬莫能累其報衣則裁於壞色髮則
落於毀容不戴冠而作儀豈束帶而
為飾上天之帝猶恒設禮下土之王
固當致敬有經有律斯法未殊若古
若今其道无滯推帝王之重亞神祇
之大八荒欽德四海歸仁僧尼朝拜
非所聞也如懷異旨請陳雅見
客曰周易云天地之大德曰生聖人
之大寶曰位老子云域中有四大王
居一焉竊以莫非王土建之以國莫
非王臣繫之以主則天法地覆載此
民方春比夏生長萬物照以日月之
光潤以雲雨之氣六合則咸宗如海
百姓則共仰如辰戎夷革面馬牛迴
首虵尚荷於隋侯魚猶感於漢帝豈
有免其編户假其法門忘度脫之寬
仁遺供養之弘造高大自許卑恭頓
廢辭諸禽獸將何別乎必若能獲神
通得成聖果道被天下理在言外然
今空事剔除尚增三毒虛改服飾猶

淼六塵戒忍弗修定智无取有乘明
誨不異凡俗詎應恃宣讀之劳而挑
禮萬乘籍形容之别而闕敬一人昔
比丘接足於居士菩薩稽首於慢衆
斯文復彰其趣安在如以權道難沿
佛性可尊況是君論去非神降伯陽
開万齡之範仲尼敷百王之則至於
謁拜必遵朝典猶有沙門敢為凌慢
此而可忍孰可容乎弊風難革悪流
易久不遇明皇詎能刊正忽起非常
之變多招无信之譏至言有憑幸垂
詳覧
主人曰吾所立者内也子所難者外
也内則通於法理外則局於人事相
望懸絶詎可同年斯謂學而未詼聞
而不洽子之所惑吾當為辯試舉其
要惣有七條无德不報一也无善不
攝二也方便无礙三也寂滅無榮四
也儀不可越五也服不可乱六也因
不可忘七也初之四條對酬難意後
之三條引出成式吾聞天不言而四
時行王不言而萬國治帝有何力民
無能名成而不居為而不恃斯乃先

王之盡善大人之至德同霑庶類齊
預率賓幸殊草木差非蟲鳥戴圓
履方俯仰懷恵食粟飲水飽滿衢澤
況復矜許出家慈聽入道断塵業於
已往祈妙果於將来既蒙重恩還思
厚荅方憑万善之益豈在一身之敬
追以善荅稱報乃深微以身敬取利
蓋淺良由僧失軌儀俗減餘慶僧不拜
俗佛已明言若知可信理當遵立如
謂難依事應除廢何容崇之欲求其
福畀之復責其禮即令從禮便同其
俗猶去請福未見其潤此則存而似
弃僧而類民非白非黑无所名也是
謂第一無德不報法既漸衰人亦稍
末罕有其聖誠如所言雖處凡流仍
持忍鎧縱虧戒學尚談智典如塔之
貴似佛之尊歸之則善生毀之則罪
積搯心始發割愛難而能捨弘願終
期成覺迴而能趣斯故剔髮之辰天
魔遥懼染衣之日帝釋遠懽妓女聊
披无漏遂滿辟人暫剪有緣即結龍
子賴而息驚象王見而上怖威靈斯
在儀服是因幼未受具對揚佛旨小

不可輕光顯僧力波離既度釋子伏
心尼陁亦歸匿王屈意乃知若老若
少可師者法无賤無豪所存者道然
賢愚之際默語之間生熟相似去
取非易肉眼分別恐不逢寶信心平
等或有值真纔滿四人即成一衆僧
既弘納佛亦通在食看沸水之異方
遣施僧衣見織金之奇乃令奉衆僧
之威德不亦大矣足可以跡良田之
宜為聖教之宗是謂第二无善不攝若
論淨名之功早昇雲地卧疾之意本
超世境久行神足咸歎辯才新學頂
禮誠謝法施事是權宜式非常准隨
時蹔變其例乃多别有空藏弗恭如
来无責沙弥志願和上推奉一往直
觀恙可驚恠冊尋釋典莫匪通塗不
輕大士獨興高跡驚彼上慢之流設
兹下心之拜偏行一道直用至誠既
非三慧詎是恒式因機作法足為希
有假引敎化難著律儀大聖發二智
之明制五篇之約廢其爵齒存其戒
夏始終通訓利鈍齊仰耆幼有序先
後無雜未以一士别業而令七衆普

行不然之理分明可見昔妻死歌而
鼓盆身埜瀛而櫬土此亦疋夫之節
豈槩明王之制乎況復覺典沖邃聖
言幽密局執一邊殊乖四辯是謂第
三方便無礙且復周之柱史久韋王
役魯之司寇巳居國宰宗歸道德始
曰無名訓在詩書終去不作祖述尭
舜憲章文武鞠躬恭敬非此而誰巢
許之風望古仍邁夷齊之操擬今尚
迫焉似高攀十力遠度四流猷斯有
為之咎欣彼无餘之滅不繫慮於公
庭未流情於王事自然解脫固異儒
老之儔矣是謂第四寂滅无榮至如
祭祀鬼神望秩川嶽國容盛典書契
美談神輩為王所敬僧猶莫致於禮
僧宗為神所禮王寧反受於敬上下
叅差翻違正法衣裳顛倒何足相方
令神擁護之來在僧祈請之至會闕
呪力竟無拜理是謂第五儀不可越
本皇王之奮起必真人之託生上德
雖秘於淨心外像仍標於俗狀是以
道彰緇服則情勤亙猛業隱玄門則
形恭應絕永之故實備有前聞國主

頻婆父王淨飯昔之斯等咸巳克聖
專修信順每事歸依縱見凡僧還想
崇佛不以跪親為孝許非不孝之罪
不以拜君為敬豈是不敬之愆所法
自殊所萬巳別體無混雜制從於此
是謂第六服不可亂謹案多羅妙典
釋迦真說乃玄居剎利而稱尊藉般
若而為護四信不壞十善无虧奉佛
事僧積功累德然後日精月像之降
赤光白氣之感金輪既轉珠寶復懸
膺天順民御圖握鏡始開五常之術
終弘八政之道亦宜覆觀宿命追憶
本因敬佛敎而崇僧寶益戒香而增
慧力自可天基轉高比梵宮之遠大
聖壽恒固同刧石之長久然則雷霆
勢擬龍虎威隆慶必賴兼赫便怒及
出言布令風行草偃既抑僧禮誰敢
鱗張但恐有損冥功無資感業竭誠
盡命如斯而巳是謂第七因不可忘
略宣吾志粗除子惑欲得博聞宜尋
大典
客曰主人向之所引理例寔繁自雖
庸暗頗亦承覽丈惣幽明辯包內外

所謂祭典尚有餘惑周易云一陰一
陽之謂道陰陽不測之謂神竊以眛
隱神路隔絕人境欲行祠法要藉禮
官本置奉常專司太祝繼知鬼事終
入巨伍真佛巳潛聖僧又滅空信冥
道全涉幽神季葉凡夫薄言迴向共
規閑逸相學剃剪職掌壇會所以加
其法衣主守塔坊所以蠲其俗徭纔
觸王綱即墜民貫既同典禮詎合稱
賓朝敬天子固是恒儀昔執强梁定
非通識宋氏舊制其風不遠唯應相
襲更欲何辞
主人曰客但知其一未曉其二請息
攀緣少加聽採吾聞鬼者歸也死之
所入神者靈也形之所宗鬼劣於人
唯祇忌趣神勝於色普該情道心有
靈智稱之曰神隱而難知謂為不測
銓其體用或動或靜品其性欲有陰
有陽周易之旨蓋此之故殊塗類於
一氣微言闕於六識設教之漸斷可
知焉鬼報冥通潛來密去標以神號
持用茲耳嘗試言之受父母之遺尊
乾坤之分可以存乎氣可以立乎形

至若已之神道必是我之心業未曾感之於乾坤得之於父母識含胎藏彌亘虛空意帶熏習漫盈世界去而復生如火𦦨之連出來而更逝若水波之續轉根之莫見其始究之豈覩其終濁之則為凡澄之則為聖神理幽細固難詳矣神之冣高謂之大覺思議所弗得名相孰能窮真身本无遷謝生盲自不瞻覩託想追於舊蹤傾心翫於遺法若欲荷傳持之任啓要妙之門賴此僧徒膺玆佛付假慈雲為內影憑帝威為外力玄風遠及至於是乎教通三世衆別四部二從於道二守於俗從道則服像尊儀守俗則務典供事像尊謂比丘比丘尼也典供謂優婆塞優婆夷也所像者尊則未叅神位所典者供則下預臣班原典供之人同主祭之役吾非當職子何錯引由子切言發吾深趣理既明矣勿復惑諸在宋之季虔行此抑彼亦乖真不煩涉論邊鄙風俗未見其美忽遣同之可怪之極

客曰有旨哉斯論也蒙告善道請從

退歸

論曰桓庾二君之威權可謂迴天轉日矣而何王執理終竟不屈向使佛教有嫉妄二公不體悟孰能若此逆鱗耶仲尼云歲寒而後知松柏之後凋誠哉遠法師骨梗千葉望重當年向无雅論理擧曷以傾桓楚之心乎觀其遺文足知若人之命代必死而可作余歸宗為之宋孝武晚年鳳德既衰百姓失望受自下扇動抑高尚之跡滲汗設而不行者何豈非悖理而然乎僞夏政虐淫刑愈於啇紂皇天降罰不亦宜哉王儉獻讜言於齊君明騁庾切對於隋后竟全方外之節諒道籍人弘者歟琮上人福田論理例宏博妖張敍義美矣

余綿鏡前抬垂文足為後賢作的望古追慨因而編錄焉

賛曰

猗歟何君拔萃出群危言輔政克著尢勳美哉王令歸心至極不憚威權確乎秉直遠公孤潔不濫在涅書論既陳桓楚屈節孝武繼欲赫達肆暴

非諫淫刑詳諸雅誥王儉獻可齊后是思騁僧切對隋君納之洛濱高士飛文擅美見重當今良有以矣

集沙門不應拜俗等事卷第二　改事下

乙巳歲高麗國大藏都監奉

勅雕造

集沙門不應拜俗等事卷第三　右
弘福寺沙門釋彥悰纂錄
聖朝議不拜篇第二上
議不拜者明沙門不應拜俗也
聖上情敦名教令拜君親慮爽通途
許朝議致有謇諤之士人百獻籌
杜稷之臣爭陳顯論焉
勅　今上制沙門等致拜君親勅
一首
表　大莊嚴寺僧威秀等上沙門
不合拜俗表一首
啓　西明寺僧道宣等上雍州牧
沛王賢論沙門不應拜俗事
啓一首
上榮國夫人楊氏請論沙門
狀　通簡君官明沙門不合致拜
不合拜俗事啓一首
狀一首并啓
議不拜　中臺司禮太常伯隴西郡王
博又大夫孔志約等議狀一首
右驍衛　右監門　右奉宸
官府寺　右四司請同司禮議狀
司元大常伯竇德玄少常伯
張山壽等議狀一首
司戎少常伯護軍鄭欽泰貞
外郎秦懷恪等議狀一首
司刑太常伯城陽縣開國侯
劉祥道等議狀一首
司宗寺　右一司請同司刑
議狀
今上制沙門等致拜君親勅一首
勅旨君親之義在三之訓為重愛敬
之道凡百之行攸先然釋老二門雖
理絕常境恭孝之躅事叶儒津遂於
尊極之地不行跪拜之禮因循自久
迄乎茲辰宋朝暫革此風少選還遵
舊貫朕稟天經以揚孝資地義而宣
禮獎以名教被茲真俗而瀨鄉之基
克成天構連河之化付以國王裁制
之由諒歸斯矣今欲令道士女官僧
尼於君皇后及皇太子其父母所致
拜或恐爽其恒情宜付有司詳議奏聞
[illegible]
大莊嚴寺僧威秀等上沙門不合拜
俗表一首
沙門不拜俗事卷第三　第二張　右
僧威秀等言伏奉　明詔令僧拜跪
君父義當依行理无抗　旨但以儒釋
明教咸陳正諫之文列代恢張俱進
葡莚之道僧等荷國重恩開以方外
之禮安居率土得弘出俗之心所以
自古帝王齊遵其度敬其變俗之儀
全其抗禮之迹遂使經教斯廣代代
漸多宗匠攸遠時時間發自漢及隋
行人重阻靈岫之風猶替仙苑之化
尚踈未若
皇運肇興隄封海外五竺與五嶽同
鎮神州將大夏齊文白玉華之命載隆
輶軒之塗接軫莫不欽斯聖迹興掛
遺蹤固得梵侶來儀相從不絕今若
返拜　君父乖異群經便發鶩俗之
譽或陳輕毀之望昔晉成幼冲庾氷
矯詔桓楚飾詐王謐抗言及宋武晚
年將隆虐政制僧拜主尋還停息良
由事非經國之典理越天常之儀雖
日流言終纏顯議況乃夏勅勅拜納
上天之怒魏燾行誅肆下癘之責斯
途久列僑舉見聞僧等奉佩憧惶投
庇失厝恐絲綸一發万國通行必使
沙門不拜俗事卷第三　第三張　右

環海望風方弘失禮之譽悠哉後代
或接劫尤之傳伏惟　陛下中興三
寶慈攝四生親承付囑之旨用勵學
徒之寄僧等內遵正教固絕跪拜之
容外奉　明詔令從儒禮之敬俯仰
惟各慙懼實深如不陳請有乖臣子
之喻或掩佛化便陷惘君之罪謹列
衆經不拜俗文輕用上簡伏願
天慈賜垂照覽則朝議斯穆終遵遠
於晉臣委略常談畢歸度於齊后塵
黷　威嚴惟深戰戰謹言
　龍朔二年四月二十一日上
時京邑僧等二百餘人往蓬萊宮申
表上請左右相云　勅令詳議拜不
未定可待後集僧等乃退於是大集
西明相與謀議共陳啓狀聞諸寮采云
西明寺僧道宣等上雍州牧沛王論
沙門不應拜俗啓一首
僧道宣等啓自金河徙轍王閑揚化
歷經英聖載隆良輔莫不拜首請道
歸向知津故得列剎相望仁祠基布
天人仰福田之路幽明懷正道之儀
清信之士林蒸高尚之賓雲結是使
沙門不拜俗事卷第三　第四張　右

教分三法垂万載之羽儀位開四部
布五乘之清範須以法海宏曠類聚
難分過犯滋彰冒塵　御覽下非常
之　詔令拜君親垂惻隱之懷顯跡
朝議僧等荷斯明命感悼涕零良由
行歉光時遂令上雲亙安被且自法教
東漸亟涉衰隆三被屏除五遭拜伏
俱非休明之代並是暴虐之君故使
布令非經國之謨乖常致良史之誚
事理難返還襲舊津伏惟　大王統
維京甸攝御機衡道俗來蘇繁務攸
靜今法門擁閉聲教莫傳據此靜障
拔難之秋拯溺扶危之日僧等叩閽
難及徒鶴望於九重天陛罕登終悽
邊於百慮所以干冒陳款披露異得
俯救鴻私載垂提合是則遵崇付囑
清風被於九域正像更興景福光於
四海不任窮塞之甚具以啓聞塵擾
之深惟知慙惕謹啓　四月二十五日
西明寺僧道宣等上榮國夫人楊氏
請論沙門不合拜俗啓一首夫人當后之母也歡榮王
化大建福門造像書經架筞相續入出
宮禁常聞集知僧等謁門致書女萌
僧道宣等啓自三寶東漸六百餘年
沙門不拜俗事卷第三　第五張　右

四俗立歸戒之因五衆開福田之務
百王承至道之化万載屬惟聖之風
故得環海知歸生靈迴向然以慧日
既隱千載有餘正行難登嚴科易犯
遂有稊稗涉青田之穢少壯懷白首
之徵脩列前經聞于視聽且聖人在
隱凡僧程器後代住持非斯誰顯故
金石泯素表真像之容法衣剔鬚擬
全僧之相依而信毀報果兩分背此
繕修俱非正道又僧之真偽生熟難
知行德淺深愚智齊惑故經陳通供
如海之无窮律制別利若涯之有
際宗途既列名教是依設出俗之威
儀登趣真之圓德固使天龍致敬幽
顯歸心弘護在懷流功不絕比以時
經濁染人涉澆訛竊服飾詐之徒叨
倖憑虛之侶行無動於蹙俗遺有翳
於憲章上聞　御覽布　君親之拜
乃迴　天聽垂朝議之　勅僧等內
省慙懼如灼如焚相顧失守莫知投
厝仰惟佛教通囑四部幽明敢懷竊
議　夫人當斯遺寄況復體茲正善
崇建為心垂範　宮闈成明道俗今
沙門不拜俗事卷第三　第六張　右

三寶淪溺成濟在緣輙用諮陳希垂
救濟如蒙極拔依舊住持則付囑是
歸弘護斯在輕以聞簡追深悚息謹啓
四月二十七日
西明寺僧道宣等序佛教隆替事簡
諸宰輔等狀一首
列子云周穆王時西極有化人来反
山川移城邑千變万化不可窮極穆
王敬之若神重之若聖此則佛化之
初及也
朱士行釋道安經録云秦始皇時西
域沙門十八人来化始皇始皇弗從
禁之夜有金剛丈六人破獄出之始
皇稽首謝焉
漢書云武帝元狩中開西域獲金人
率長丈餘列之甘泉宮帝以為大神
燒香禮拜後遣張騫往大夏尋之云
有身毒國即天竺也彼謂浮圖即佛
陁也此初知佛名相也
成帝都水使者劉向云向撿藏書往
往見有佛經此則周秦已行始皇焚
之不盡也哀帝元壽中使景憲往大
月氏國因誦浮圖經還于時漢境稍

行齋戒據此曾聞佛法中途潛隱重
此中興也
後漢明帝永平中上夢金人飛行殿
前乃使秦景等往西域尋佛法遂獲
三寶東傳洛陽畫釋迦立像是佛寶
也翻四十二章經是法寶也迦竺来
儀是僧寶也立寺於洛城西門度人
開化自近之遠展轉住持終於漢祚
魏氏一代五主四十五年隆敬漸深
不聞拜毀吳氏江表四主五十九年
孫權創開佛法感瑞立寺名為建初
其後孫皓虐政將事除屏諸臣諫之
乃止召僧而受五戒
蜀中二主四十三年于時軍國謀猷
佛教无聞信毀
晉司馬氏東西立政一十二主一百
五十六年中朝四帝崇信之極不聞
異議唯東晉成帝咸康六年丞相王
導太尉庾亮薨後庾冰輔政帝在幼
冲為帝出詔令僧致拜時尚書令何
充尚書謝廣等建議不合拜往返三
議當時遂寢爾後六十二年安帝元
初中太尉桓玄以震主之威下書令

拜尚書令桓謙中書王謐等抗諫曰
今沙門雖意深於敬不以形屈為禮
迹充率土而趣超方內是以外國之
君莫不降禮（如育王等禮比丘事）良以道在則貴
不以人為輕重（如魏文之軾干木漢光之遇子陵等）尋大法
東流為日諒久雖風移政易而弘之
不異豈不以獨絕之化有日用於陶
漸清約之風無害於隆平者乎玄又
致書廬山遠法師序老子均王侯於
三大遠荅以方外之儀不隷諸華之
禮乃著沙門不敬王者論五篇其事
由息及安帝返政還崇信奉終於恭帝
有宋劉氏八君五紀雖孝武太明六
年蹔制拜君尋依先政
齊梁陳氏三代一百一十餘年隆敬
盡一信重逾深
中原魏氏十有餘君一百五十五年
佛法大行備見魏收良史唯大武真
君七年聽讒滅法經於五載感癘而
崩還興佛法終於靜帝自晉失御中
原江表播帝國分十六（謂五涼四燕三秦二趙夏蜀是也）
斯諸偽政信法不虧唯赫連弗弗據
有夏州兇暴无猒以煞為樂佩像背

上令僧禮之後為震死尋為北代所
吞妻子形刻具如蕭子顯齊書
高齊在鄴六帝二十八年信重逾前
國無兩事宇文周氏五帝二十五年
初武帝信重佛法後納張賓之議
便受道法將除佛教有安法師著二
教論以抗之論云九流之教教上其
身名為外教三乘之教教靜心惑名
為内教老非教主易讖所稱帝聞之
存廢理乖遂雙除屏不盈五載身殁
政移
隋氏承運二帝三十七年文帝崇信
載興佛法海内置塔百有餘州皆發
休瑞具如圖傳煬帝嗣錄改革前朝
雖令致敬僧竟不屈自大化東漸六
百餘年三被誅除五令致拜既乖經
國之典又非休明之政剗斮之虐被
於乱朝抑挫之儀揚於絕代故使事
理乖常尋依舊轍良以三寶為歸戒
之宗五衆居福田之位雖信毀交質
殃咎推移斯自人有窊隆據道曾无
興廢所以十餘大聖出賢劫之大期
壽六万年住釋門之正法況乃十六
沙門不拜俗事卷第三　第十張右

尊者作化於三洲九億應供護持於
四部據斯以述曆數未終焉得情斷
同符儒典且易之蠱爻不事王侯禮
之儒行不臣天子在俗四位尚有不
屈之人況弃俗從道而更責同臣妾
之禮又昊天上帝嶽瀆靈祇君人之
主莫不祭饗而下拜令僧受佛戒形
具佛儀天龍八部奉其道而伏其容
莫不拜伏於僧者也故得冥祐顯徵
祥瑞雜沓聞之前傳豈復同符老氏
均王侯於三大者哉故沙門之宅生
也財色弗顧榮祿弗縻觀時俗若浮
雲達形命如陽燄是故號為出家人
也故出家不存家人之禮出俗无霑
處俗之儀其道顯然百代不易之令
典者也其流極廣故略述之
令列佛經論明沙門不敬俗者
梵網經下卷云出家法不禮拜國王
父母六親亦不敬事鬼神
涅槃經第六卷云出家人不禮敬在
家人四分律云佛令諸比丘長幼相
次禮拜不應禮拜一切白衣
佛本行經第五十三卷云輸頭檀王
沙門不拜俗事卷第三　第十一張右

與諸眷屬百官次第禮佛已佛言王
今可禮優波離等諸比丘王聞佛教
即從座起頂禮五百比丘新出家者
次第而禮
薩遮尼乾經云若謗聲聞辟支佛法
及大乘法毀呰留難者犯根本罪今僧
依大小乘經不拜君親是奉佛教今乃全違佛教拜跪俗人即不信佛語犯根本罪也又謗无
善惡業報不畏後代自作教人堅住
不捨是名根本重罪大王若犯此罪
不自悔者燒滅善根受无間苦以王
行此不善重業故梵行羅漢諸仙聖
人出國而去諸天悲泣諸善鬼神不
護其國大臣輔相諍競相害四方賊
起天王不下龍王隱伏水旱不調死
亡無數時人不知是過而怨諸天訴
諸鬼神是故行法行王為救此苦不
行此過廣如經說更有諸論文多不載
僧道宣等白朝宰群公伏見　詔書
令僧致敬君父事理深遠非淺情能
測夫以出家之迹列聖齊規真俗之
科百王同軌干木在魏高抗而謁文
侯子陵居漢長揖而尋光武彼稱小
道尚懷高蹈之門豈此沙門不秉開
沙門不拜俗事卷第三　第十二張右

放之美但以三寶綰位用敷歸敬之
儀五衆陳誠載啓福田之道今削同
儒禮則佛非出俗之人下拜　君父
則僧非可敬之色是則三寶通廢歸
戒絶於人倫儒道是師孔經尊於釋
典在昔晉宋脩有前規八座詳議足
為龜鏡僧等荷國重寄開放出家奉
法行道仰丞聖則忽令致拜有累深
經俯仰栖遑罔知投庇謹列内經及
以故事具舉如前用簡朝議請垂詳
採謹白
至五月十五日大集文武官寮九品
以上并州縣官等千有餘人摠坐中
臺都堂將議其事時京邑西明寺沙
門道宣大莊嚴寺沙門威秀大慈恩
寺沙門靈會弘福寺沙門會隱等三
百餘人并將經文及以前狀陳其故
事以申厥理時司禮太常伯隴西郡
王博乂謂諸沙門曰　勑令俗官詳
議師等可退時群議紛紜不能畫一
隴西王曰佛法傳通帝代既遠下
勑令拜　君親又許朝議今衆人立
理未可通遵司禮既曰職司可先建
沙門不拜俗事卷第二　第十三張　右

議同者署名不同則止時司禮大夫
孔志約執筆述狀如後令主事大讀
訖遂依位署人將太半左肅機崔餘
慶曰　勑令司別立議未可輙承司
禮請散可各隨刑狀送臺時所送議
文抑揚駮雜今謹依所司上下區以
別之先列不拜之文次陳兼拜之狀
後述致拜之議善惡咸録件之如左焉
議沙門不應拜俗狀合三十二首
中臺司禮太常伯隴西王博又大夫
孔志約等議狀一首
竊以凡百在位雖存敬上之道當其
為師尚有不臣之義況佛之垂法事
超俗表剔髮同於毀傷辭鍚異乎簪
紱出家非色養之境離塵豈榮名之
地功深濟度道極崇高何必破彼玄
門牽斯儒轍披釋服而為孔拜處俗
塗而當法禮存其教而毀其道求其
福而屈其身爯三研覈謂乖通理又
道之為教雖全毀膚出家超俗其歸
一揆加以遠標天攝大啓皇基義藉
尊嚴式符高尚並仍舊貫无黜彝章
如必改作恐非稽古雖君親崇敬用
沙門不拜俗事卷第二　第十四張　右

軌宸衷道法難虧還留　睿想既奉
詢蒭之詔敢罄塵嶽之誠懼不愜允
追深戰惕謹議
司元太常伯竇德玄少常伯張仙壽
等議狀一首
肖形二氣嚴父稱莫大之尊資用五
材元后標則天之貴至於攣跪曲拳
之禮陶化之侶同遵服勤就養之方
懷生之倫共紀凡在君父理絶名言
而老釋二門出塵遺俗虚无一旨離
有會空瑞見毗耶闡慈悲之偈氣浮
函谷開道德之篇處木鴈之間養生
在慮罷色聲之相寂滅為心執禮蹈
儀者靡窮其要妙懷忠履孝者未酌
其波瀾理存六極之先事出生靈之
表故尊其道則異其服重其教則變
其禮爰自近古迄乎末葉雖沿革斃
乘而斯道无墜洎哀經雙樹慟結三
號防後進之虧風約儒宗以控法故
當輔成舊教豈應裁制新儀誠宜屈
宸衷之嚴申方外之旨委尊親之重
縱環中之遊愚管斟量尊故為允謹議
司戎少常伯護軍鄭欽泰負外郎秦
沙門不拜俗事卷第三　第十五張　右

懷恪等議狀一首
臣聞三災變火六度逾凝二字為經
百代攸緬是以白毫著相闡一乘於
方劫紫氣浮影混万殊於一致爰有
儒津復軔殊轍秀天地陰陽之禀禮
君臣父子之穆故知循名責實矩跡
端形則教先於闕里齋心力行修來
悔往則化漸於連河檡為內防雅有
制於魏闕儒為外撿不能括其靈臺
別有玄宗素範振蕩風物翶鶡逸鶤
促椿蹇菌无為無事何得何失然則
道佛二教俱為三寶佛以佛法僧為
旨道以道經師為義豈直攝生有託
陶性通資信亦為政是基裨聲濃化
而比丘未喻先生多僻持出俗而浮
逸以矜傲為誇誕處延夫之賤直形
骸於万乘忘子育之恩不降屈於三
大固君父所宜革乃臣子所知非遂
降綸墨是改其弊雖履孝居忠昌言
改轍而稽古愛道叅酌群情懷響者
谷不銷聲撫塵者山无隔細必俻輿
人之頌以貢芻蕘之說何則柱史西
浮千有餘祀法流東漸六百許年雖
沙門不拜俗事卷第三　第十六張右

歷變市朝而事无損益唯庾氷責沙
門之拜桓玄議比丘之禮幸有何充
進奏慧遠陳書事竟不行道終不墜
是以大易經綸三聖盈象不事王侯
大禮充伊兩儀儒行不臣天子亦有
嚴陵踞謁光武亞夫長揖漢文介胄
豈曰觸鱗故人不為嬰網惟舊詎先
師道法侶何後我照上則九天真皇
十地菩薩下則南山四皓淮南八公
或順風而禮謁或御氣而遊處一以
貫之靡得而屈十室忠信亦豈无其
人哉五刑之設開三木者不拜豈五
德之具居三服者拜之罪之不責恭
肅德之誠足容養然則含識之類懷
生之流莫不致身以輸忠彼則不臣
王者莫不竭力而遵孝彼則不敬其
親雖約施三章律輕三尺有一於此
三千其大而不赦以嚴誅寘於巨責
者豈不以道釋與堯孔殊制傷毀與
禮教乖蓮華非結綬之色貝葉異
削珪之言人以束帶為彝章道則冠
而不帶人以束髮為華飾釋則落而
不容去國不為不忠出家不為不孝
沙門不拜俗事卷第三　第十七張右

出塵滓割愛於君親奪嗜欲弃情於
妻子理万區分於物類不可涯撿於
常塗生莫重於父母子則不謝施莫
厚於天地物則不荅君親之恩事絕
名象豈稽首拜首可酬万分之一者
歟出家之於君父豈曰全无輸報一
念必以人王為願首四諦則於父母
為弘益方祛塵劫永離死生豈與夫
屈膝為盡忠色養為純孝而已矣必
包之俗境處之儒肆屈其容降其禮
則不孝莫過於絕嗣何不制以婚姻
不忠莫大於不臣何不令播臣妾以
袈裟為朝服播貧道而趨拜儀範兩
失名稱兼殊深恐一跪之益不加万
乘之尊一拜之勞式彰三服之墜則
所不可而豈然乎王者无父事三老
無兄事五經君人之尊亦有所敬法
服之敬不敬其人若屈其數則卑其
道數而可卑道則玄鼓矣豈若存敬
於已存道於物敬存則已適道在則
物尊尊道所以敬於物敬於物所以
尊於已也況復形猶身也道若影焉
身既如聲道亦如響形動則影隨聲
沙門不拜俗事卷第三　第十八張右

揚則響應道崇則身寵身替則道息
豈可使居身之道屈於道外之身豈
可使方外之人存於身中之敬又彼
守一居道不雜塵俗若可拜之是謂
俗道而可俗俗又叅道則一當有二
而道不專行矣安可以區道俗之常域
保專一之至誠哉據僧祇律敬袈裟
如敬佛塔謂袈裟為福田衣衣名銷
瘦取能銷瘦煩惱鎧名忍辱取能降
伏魔軍亦喻蓮花不染泥滓亦為諸
佛之所幢相則袈裟之為義其至矣
夫若損茲佛塔壞彼幢相將輕忍辱
更貶福田甚用危疑終迷去取解服
而拜則越俗非章甫之儀整服而趨
則緇衣異朝宗之典故禅幽舍衞之
境步屏高門之地理絶朝請事乖榮
謁豈不謂我崇其道所以彼請其来
請而卑之復何為者盧山為道德所
居不在搜簡之例甘棠為聽訟所息
式致勿翦之恩山與樹之无心且以
德而存物法與道之有裕豈崇道而
遺人語曰人能弘道則道亦須人而
行也王人雖微位在諸侯之上行道
沙門不拜俗事卷第三　第十九張右

之華焉復可卑其禮若謂兩為欺詭
則可一而寢之寢之之道則芟薙之
之謂是則所奪者多何上降屈而已
若謂兩為濃助則宜崇之崇之之道
則尊貴之之謂豈可尊貴其道而使
其恭敬哉假以金翠為真儀不以金
翠而增肅假以芻狗而尊像不以芻
狗而加輕肅敬終寄於道輕重不係
於物物之不能遷道亦猶道之恒隨
於物矣沙門横服於巳資法服而為
貴莫不敬其法服而豈係於人乎不
拜之典義高經律法付國王事資持
護法為常也常行不易一隅可革千
門或爽迥有護法之資塞有墜法之
慮與其墜之易若護之何必屈折於
僧容盤辟於法服使万國歸依者居
蔕芬於其間哉語曰因人所利而利
之則利之之術亦可因其精詣而為
利矣洎乎日光上照皇運攸宗海接
天潢枝連寶牒藉无上之道闡无疆
之業别氏他族敬猶崇往神基靈泒
道豈撝今此為甚不可一也月氏東
國寶菲斯侯定水玄波法雲彩潤高
沙門不拜俗事卷第三　第二十張　右

解脱之慶演常住之福王前帝昔尚
或攸遵主聖臣忠胡寧此變臣愚千
慮万不一得儻緣斯創造无益將来
於恒河沙劫有毫釐之累雖率土碎
首群生粉骨何以塞有隱之責謟不
忠之罪此為甚不可二也臣所以汲
汲其事區區其誠稽首抨心凜肝瀝
膽伏願　聖朝重興至教恒春奈苑
永轉法輪心歡敍其人百祚遠光於
帝万則雖死猶生朝夕可矣竊惟
詔旨徽婉義難適莫天情畫一則可
使由之　叡想傍求則誰不竭慮臣
以庸昧何足寓言以兩教為无則崇
於聖運　聖而崇之則非无矣以兩
教為有則筆削　明時時而削之恐
非有矣斯所以岐路俳佪兩端交戰
道冝存跡理未愍心管豈窺天蛙焉
測海理絶庶幾之外事超智識之表
自懷鉛閣筆扣寂銷聲而欲烏處程
言竽中竊吹將讙聽而齊俗與瞽視
而均変雖有瑩於心靈終不詣於聞
見也直以八風迴扇万籟咸貢其音
兩曜昇暉千形不著其影茲焉企景
沙門不拜俗事卷第三　第二十一張右

是庶轉規就日心葵輸消驛露而覥
顏漿夏履薄氷春兢惕已甚祇畏交
集謹議

司刑太常伯城陽縣開國侯劉祥道
等議狀一首

竊以朝庭之叙肅敬為先生育之恩
色養為重釋老二教令悉反之抗禮
於帝王受敬於父母而優容自昔迄
乎今代源其深致蓋有以然諒由剔
髮有異於冠冕袈裟无取於章服出
家之人敬法捨俗豈拘朝庭之禮至於
玄教清虛道風遐曠高尚其事不屈
王侯帝王有所不臣蓋此之謂國家
既存其道所以不屈其身望准前章
無違舊貫謹議

集沙門不應拜俗等事卷第三　識不拜上

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

沙門不拜俗事卷第三　第十三張　右

集沙門不應拜俗等事卷第四　古
弘福寺沙門釋彥悰纂錄

聖朝議不拜篇第二下

議

中御府少監護軍高藥尚等
議狀一首

內侍監給事王泉博士胡玄
亮等議狀一首

奉常寺丞劉慶道主簿郝處
傑等議狀一首

詳刑寺承王千石張道逝等
議狀一首

司稼寺卿梁孝仁太倉署令
趙行本等議狀一首

外府寺卿韋思齊主簿賈舉
等議狀一首

繕工監大監劉審禮監作上
官突厥等議狀一首

司成館大司成令孤德棻等
議狀一首

司成守宣業范義頵等議狀
一首

左衛大將軍張延師等議狀
一首

右衛長史崔修業等議狀一首

左驍衛長史王玄策騎曹蕭
灌等議狀一首

右武衛長史孝昌縣公徐慶
等議狀一首

右威衛將軍李晦等議狀一首

左戎衛大將軍懷寧縣公杜
君綽等議狀一首

左金吾衛將軍上柱國開國
侯權善才等議狀一首

右奉宸衛將軍辛弘亮等議
狀一首

右春坊主事謝壽等議狀一首

馭僕寺大夫王思泰丞牛玄
璋等議狀一首

萬年縣令源誠心等議狀一首

長安縣承王方則崔道默等
議狀一首

沛王府長史皇甫公義文學
陳至德等議狀一首

周王府長史源直心參軍元
思敬等議狀一首

沙門不拜俗事卷第四　第一張　古

中御府少監高藥尚等議狀一首
決本冲寂非有名言至道希夷故无
聲教三千大千之境小智未能探其
原恍兮惚兮之中巨賢无以究其理
但釋老二氏挺大聖之姿慧光塵外
超然物表短三衣之拂石促四海之
傾毛談寂滅之宗説有无之教門闢
方便演十二之因緣導誘多途述五
千之廣説敎順則逍遥六度忽怠則
苦海長流故去鬚髮而就桒門釋素
衣而紺緇服莫登彼岸出此愛津父
母貴其容王侯重其戒此即君親道
隔去俗絶塵三百之禮不拘五侯之
位无羨未可敦茲俗訓勵以風儀拜
首私庭稽顙公室請循舊貫於愚為
允謹議
內侍監給事王泉博士胡玄亮等議
狀一首
竊以耆山闡化泛幽津而鼓檝碧落
垂訓趣真境而揚言德揔四天挺教
殊乎俗檢義均一指資敬異乎常倫
故致禮堅林至理與恒情别統屈身
河上玄功共即事巳乖是知緇服黃

沙門不拜俗事卷第四　第三張　右

冠非闕庭之飾禪林洞府豈臣子之
榮至於功深利益道備弘誘列三乘
之旨則理極四生示五千之文則言
包万象執慧刀而割煩惱弃有欲而
習无為存殁仰其舟航動植資其含
養性相非研機所盡希夷豈探賾所
窮況乃轉法輪以翼帝功則功濟塵
刧浮真氣而基聖道則道冠混无蕩
乎大乎固无得而稱矣今欲將同名
教令依俗禮綸言既降誰不曰宜竊
恐高尚之風因斯遂往玄妙之理流
宕忘歸伏惟　陛下愛敬隆於百
王德教敷於四海凝神體物弘道為
心何必約此二門混同真俗之路限
茲兩教乱彼默語之途戒律既異於
恒科跪拜豈通於常禮因循之跡請
依恒軌謹議
奉常寺承劉慶道主簿郝處傑等議
狀一首
夫孝養所以事親髮膚為立孝之始
致忠所以奉上跪拜申資敬之容此
固仰究天經俯窮人理至夫真如寂
滅言行俱盡玄妙希夷窅冥難測

沙門不拜俗事卷第四　第四張　右

陛下恢弘正道闡闢妙門興彼法徒
齊茲冥祐然而敎非域中之政形乃
方外之儀衣異國容身無首飾何以
叅搢紳於下拜廁笄總而長跪愚謂
紹法象賢可以朝不屈節毀形自絶
可以家無隆禮且同巢許之流有益
勸華之盛付囑之託因循為善既奉
明勑敢陳正議謹議
詳刑寺丞王千石司直張道遜等議
狀一首
竊惟君臣契重忠孝之義本隆父子
恩深愛敬之情攸切存日用之理荷
生成之大受其蔭者豈有忘其德飡
其惠者寧有闕其禮斯固在三隆訓
盡一垂範乃理叶　神衷義符
聖詔然而域內之法與老釋殊制方
外之軌共堯孔異轍筌蹄不能喻性
相兩亡小大所不拘天地齊一不以
色養為孝不以弃親為疑神道經久
此而莫上尋其要旨亦有助化故詭
服无黼黻章毀形不傷教義超尒出塵
之表分然不羈之賓冲而无替豈疑尒
圓湛雖因果難了至理窅冥若存若

沙門不拜俗事卷第四　第五張　右

士因循自昔往者釋遠著論晉庾息
談興其慢也寧崇其敬今若尊其道
而毀其法要其福而屈其身是使鳴
錫趨劍珮之容捧鑪端簪笏之禮緇
素並列敬施雙行斯則袈裟悋金貂
之威鉢盂懃呪龍之術其為教也安
所施乎遜等預忝蒭蕘言非可擇輙
申愚管伏深戰懼謹議
司稼寺卿梁孝仁等議狀一首
佛道之興其來尚矣自白光東照紫
氣西浮莫不遵彼五千崇茲二教无
為寂滅同樹勝因而僧尼道士女官
超承訓典其為教也裨濟實多歷覽
前修非无去取所以同遵不拜良或
可觀至如道之為宗　皇基由漸尊
嚴之切有異恒倫豈可改作別儀俯
隨常俗因循不拜理謂為允謹議
外府寺卿韋思齊主簿賈舉等議狀
一首
竊以臣子跪拜固是常規爰在禮經兼
有權制母拜其子以禮成人不臣其
君以尊道德況方外之教為善不同道
有凌虛佛无生滅修心練行因果是

憑名曰出家明超俗表咸言勝業歷
代俱尊盛立道場皆求常樂獻君親
以廣福濟含識於冥塗久大而論高
於俗教若同儒例還入俗流不尚學
徒无由顯道賴有崇護道獲常存不
拜之儀以彰深護尊道之本取益為
宗今據經文云拜非利人益國實所
宜言非益之文何容敢違循法仍舊
無關弁章黹妙窮深非下能及幸露
蒭議敢竭愚誠懼不合宜追深戰灼
謹議
繕工監大監劉審禮監作上官突厥
等議狀一首
僧　尼
一竊見王者尊敬神祇神祇之類尊
佛弟子是以明其遠敬尊其所尊
抑從拜禮愚謂未可
一比見官人承　詔不拜王師非是
師賤下人乃以敬其王教出家僧衆
染衣除鬚異俗標形承佛綸言為
國崇福君父致敬不禮其身僧為
法衣不拜君父
一竊見神象所立因人作形形已作

成人還返敬豈以因人所立則不致
尊若不致尊立之何用佛以遺教
付囑國王王之所立王還尊敬如
王不敬立之何益
道士　女道士
竊見承先代之後者立居百王之上
道士等身披老君之法服口傳老君
之法言同俗致拜恐乖其禮謹議
司成館大司成令狐德棻等議狀一首
竊以釋老二教慈敬弘深有國因循
遂開崇尚既久其法須從其道竊謂
拜伏理恐未通何者削鬚異冠帶之
儀持鉢豈俎豆之禮申恩方祈定慧
無勞拜跪嚴親報德有異真如何必
屈要慈后山林既往非復廊廟之賓
朝野裁殊理宜高尚其事令使責以
名教有虧其旨臣等愚暗請從不拜
為宜謹議
司成館守宣業范義頵等議狀一首
臣聞至道冲虛般若玄寂在人則人
尊在處則處貴故河上仙老降劉后
之高鷄岫名僧屈輪王之重是知斯
風久扇千載同遵謹案梵網等經出

家人法不向國王父母礼拜至如傳
儒業者尚與君王分庭抗礼孫為祖
尸嫡胤冠祚父母猶拜其子為傳重
也當今聖主法唐虞之揖讓任巢許
之不臣超漢帝之寬仁縱四皓於方
外豈况受付弘宣闡揚玄教既許出
家理宜隔俗忽遣朝拜誠所驚疑用
人發法愚謂未可且禮云介者不拜
為其失容節也去俗之人身被忍鎧
令同俗跪翻貶朝儀忝職上庠謬叅
賢館沐　恩既重敢罄謏聞謹議
左衛大將軍張延師等議狀一首
竊以老氏玄與發揮衆妙之門釋教
疑寂蕭灑出塵之境自夫金容東度
真氣西遊挹道希風綿區浹域　聖
朝撫運玆道彌隆仁祠法宇麗充都
邑寶幢金剎彩絢路衢凡此憑奉庶
為資益兼存其教竊謂可通謹議
右衛長史崔修業等議狀一首
李釋二教旨趣幽深理絶名言功超
意表道以清淨為主佛以極物為宗
然含生者以為津梁有形者將為彼
岸故河上屈文帝之貴鷲嶺感明皇

之尊自茲以降其道彌廣止如柱下
妙理迦衛神蹤仰其道者莫識於指
歸挹其波者无詳於終始方審篤鶴
遊五嶺分形遍三千直是託迹應身
方便誘接但憑其化者俱希輕舉之
功資其業者亦救濟於塵劫是故黃
冠既變緇服纔霑人主不屈而臣父
母不子而畜此乃尊於佛道非是虧
於禮儀拜揖者何損於身但恐虧於
聖教必也形神雙遣拜揖兩忘均然
同彼天真无煩貌屈既未窮於性相
便是若存若亡理須成此勝因遂其
高尚况今　聖上欽明孝臨天下尤
遵二教資助福田所以道士道人許
其不拜且遣拜甚易不拜甚難足使襄
野幼童不獨善於軒帝河上老叟无
專美於漢皇千慮一得不拜為允謹議
右驍衛長史王玄策騎曹蕭灌等議
狀一首
自佛教之興始於天竺臣經三使頗
有見聞臣聞輸頭檀王是佛之父摩
訶摩耶是佛之母僧優波離者本王
家僕隷王親過禮敬同於佛臣又見

彼國僧尼法不拜諸天神祠亦不拜
君王父母君王父母皆禮僧尼及諸
道衆臣經難彼僧曰此之僕隷始落
鬚披緇殊无所識即令君父致敬大
不近人情僧對曰雖初剃鬚形已同
佛復能震動魔宮雖曰无知豈不如
埿木埿木一立為主像縱博通貴勝
得不致敬僧不拜俗亦已明矣
一臣又親難彼僧曰維摩經比丘亦禮
維摩詰足法華經僧行普敬此二經
文拜俗明矣何因比丘得不拜尊者
僧曰佛制律經乃是僧尼常軌其維
摩經比丘荷法躄行曲禮法花經大
士一時別行何得以權時別行乱茲
恒典臣深然之臣聞妻死鼓盆環屍
而歌此亦一時別行豈得預於喪服
之制
一臣於天竺經禮天像彼王乃笑而
問曰使等並是優婆塞何因禮天臣
問所由荅曰此優婆塞法不禮天昔
迦膩色迦王受佛五戒亦禮天像像
皆倒地後至日天祠事天者恐王至
禮天像倒遂將佛像密置天頂王三

禮不倒王怪令撿於天冠內得一佛
像王甚大喜歎佛神德嘉其智慧大
賞封邑至今見在又去有外道受佛
五戒但供養天祠而不頂禮王責不
禮之罪白王曰小子豈敢辭禮禮恐
損天王曰天損不關你事彼即禮拜
天像遂碎五戒優婆塞尚不得禮天
況具戒僧尼而令拜俗
臣玄榮言臣聞百王布軌但禮制於
寰中大覺垂教乃津梁於域外莫不
資真人以易俗賴高僧而移風遂得
謐四海之波濤朓三界之塵累故漢
帝不屈於河上輪王遍禮於沙弥此
則道俗殊塗豈得內外同貫敎許黃
冠之輩進一道於寰中緇衣之徒駕
五乘於方外因循既久助化益深草
偃風行其來尚矣臣聞聖人無常師
以主善者為師聖人无常心以百姓
心為心也庶曩昔敬信歸依今議令
拜君父寔乖主善百姓之心況袈裟
異華俗之服髮削非章甫之儀崇之
則福生卑之則罪積共知拜君无益
於國淨父不利於親臣如寢默不言
沙門不拜俗事卷四 第十三張右

豈得為忠為孝臣望隨舊軌請不改
張同 太宗文皇帝故事依前不拜
謹議
右武衛長史孝昌縣公徐慶等議狀
一首
竊以二綱之重義極君親百行之先
寔資敬愛而黃冠緇服咸均亭育之
恩詔 帝奉親頻虧臣子之敬本乎
教義頗紊彝倫解而更張抑為通允
然則道極遼曠出乎名言之外慧輪
廣運超乎心行之表經行之侶庶白
馬而栖禪繕性之流佇青牛而鶩契
雖迹羈有待而利涉无涯誠宜重其
道而崇其教尊其人而異其禮是以
河上真人親紆漢后之蹕廬山慧遠
竟絕晉臣之議況復出處殊致顯昧
異塗羽帶田衣既匪朝宗之服秉杯
負扆寧同就養之方致敬之儀未為
盡善若以道雖可尚而處非其人則
宜峻彼提防甄其律行不可以人屈
道誠可以道勵人伏以皇家發慶肇
自猶龍之德 宸居體寂每崇靈鷲
之風不革前規弥光寧祖之義儻違
沙門不拜俗事卷四 第十三張左

舊制便曠師臣之禮天澤下覃俯令
詳議竊懷管見輙肆蒭詞用捨之宜
非敢取衷謹議
右威衛將軍李晦等議狀一首
原夫指樹摛祥警龍德於皇胄路花
標瑞抗輪寶於 宸儀創迹毗城包
紫宙而開宇疏基鷲壤貫青曦而闡
耀故能抑揚庶類控引群靈十地開
安趣紺殿而希果九天凝奧佩玄珠
而問津由是著美 皇猷馳芬帝載
緇服齊裾於上葉黃冠接武於中州
宴坐經行道不忝於廊廟登壇執簡
迹未齒於朝宗今欲約以儒門牽於
王制儀背纓冠法符簪笏便是貴其
道而賤其人申其教而屈其禮禮隨
教顯人由道尊固可以道廢人不應
以禮虧教誠宜疇咨故實軌範舊章
俾夫高尚之風昭明易象隨時之義
允洽旺心但燭燎螢翻豈增華於日
月塵霏露委希締美於山河冒進
蒭言輕陳輿頌詞踈理瞀汗驚神悚
謹議
左戎衛大將軍懷寧縣公杜君綽等
沙門不拜俗事卷四 第十四張右

議狀一首
竊以至道冲虛釋教凝寂津梁庶品
道引群生銷鄙行於未萌發慈心於
已悟然而後身濟物雖假於名言勸
善懲非无貸於賞罰信乃善閑方便
冥助政道伏惟 皇帝陛下德合乾
坤恩霑動植含靈稟氣僁荷曲成
僧尼之屬誠宜拜跪但不拜君父著
在經文臣以為道或可存則言不可
廢且君父尊極事絶擬倫在於臣子
敬非緣拜既殊道俗无嫌傲誕以臣
愚見不拜為宜謹議
左金吾衛將軍上柱國開國侯權善
才等議狀一首
竊以釋道二門津流自遠求諸典實
崇敬斯弘至若 皇繫所宗寔光華
於万祀漢室惟啓亦紛郁於千載且
君親在三儒有不臣之禮玄寂居二
制无揖拜之儀義不師古請循惟舊
謹議
右奉宸將軍辛弘亮等議狀一首
釋老二門教周四海源流自久弘益
已深敢申愚見仍舊為允謹議

右春坊主事謝壽等議狀一首
一勑云君親之義在三之訓為重愛
敬之道凡百之行攸先者此實先王
之要道也令請申其理竊尋教有外
教内教之别人有在家出家之異在
家則依乎外教服先王之法服順先
王之法言上有敬親事君之禮下有
妻子官榮之戀此則恭孝之蹟理叶
儒津出家則依乎内教服諸佛之法
服行諸佛之法行上捨君親愛敬之
重下割妻子官榮之戀以禮誦之善
自資父母行道之福以報國恩既許
不以毀形易服為過豈宜責以敬親
事君之禮異乎孔老之教所以理絶
常境不抑其拜禮无損於國也
一勑云宋朝甞革此風少選還依舊
貫者自佛法東流六百餘載帝代相
次向有百王莫不敬崇佛法樹福僧
田者故以染衣剃髮同諸佛之容儀
割親辭榮異衆人之愛戀天龍敬重
𢌿為福田故佛告憍曇弥莫供養我
當供養僧此則大聖誠言理不可弃
如其佛語可弃請總除廢豈容存之

欲求其福厚之而責其拜禮也伏惟
太宗文皇帝聖智則无所不達
神威則无所不伏于時僧衆豈不易
令跪拜故以佛法可敬長其容善又
私好異乱常之迹故不為也但顧近
依先朝 聖化之道遠弃晉宋邊鄙
之法則万古不怯道俗心安矣
一勑云朕稟天經以揚孝資地義而
宣禮者比見普天之下俱行孝道親
在則盡心色養親殁則追思遺迹者
皆稟 陛下至孝之道也今忽改弃
先 朝正淳之軌遠慕晉宋矯異之
風今僧等雖復暗昧竊為 陛下不
取也伏願追思先迹還依貞觀之法
此則至孝之道不化而自行矣
一勑云連河之化付以國王裁制之
由諒歸斯矣者竊尋付囑之意恐不
如此何者佛以像法末年淳心漸薄
邪見增長正法衰替四部之衆无力
弘宣是以付囑國王令王擁護如其
王者不護法當衰没自壞豈勞付囑
令王毀壞令僧徒雖復凡鄙而容儀
似佛使之跪拜還如佛拜一至於此

則存之无益且夫去好異順大同者
君子之道也故先 朝玄以人從欲乱
於大道君子所恥此風未遠伏願依
行人或問曰經中既説新學比丘禮
維摩詰足不輕菩薩亦致敬於慢衆
況今 聖主示為白衣神德則不謝
於維摩立行則不同於慢衆令使僧
拜正合其宜更有何辭敢不從順荅
不可以一人別行而乱於大教若以
比丘頂禮於居士則令五衆設拜於
君親俗人有居母喪而不哀豈使天
下喪親而不哭至如莊周對婦屍而
歌樂知存歿如四時孟孫居母喪而
不慼達死生乎一貫此皆體道勝軌
何不令天下俱行若以體道之情不
可施於國法者彼亦證理之行豈得
施於大化之議風也
夫議者蓋欲取其大理以成畫一之
法三教之法即國王法其法既成終
天不易若不行用則須除廢若行用
之必須述其教跡昔聞帝王禮佛未
見佛禮帝王所以帝王敬法服者以
先聖國王受佛付囑歷代遵承佛教
沙門不拜俗事卷第四　第十八張右

故也父母敬其袈裟不可屈其佛衣
招父母之過自古帝王度人出家去
其鬚髮與其佛衣不拘常俗令作導
師敷演法教而作福田若令其禮拜
則屈其尊服付囑之義安在今欲改
變恐昧理之流心有疑惑因生其過
辟由敬涅龕木像以其圖寫佛容若不
覩相欽承涅木一何可貴涅木尚假
佛儀僧尼還託法服无假無託豈伐
誰代如愚所見望請循舊不拜為定
謹議
駁僕寺大夫王思泰承牛玄璋等議
狀一首
竊以瀨鄉垂範實東國之至人祇園
演法乃西方之上聖皆能割慈忍愛
絶塵離俗禮者忠信之薄超道德而
上馳色為真相之空遺形骸而幽賾
故前王待之方外後帝許以不臣習
見生常其來自久頓為改創恐乖聽
矚且復緇衣非揖拜之徒黃冠異折
旋之侶縱使人非精感不能式景玄
風本立道生庶以漸持真教若浮沉
類俗俯仰隨時恐鷲嶺之業將虧茨
沙門不拜俗事卷第四　第十九張右

山之風行替變道從儒未見其可因
循勿改竊用為宜謹議
萬年縣令源誠心等議狀一首
竊以老釋之教雖曰沖玄君父之尊
終資嚴敬況所行化不出寰中義屬
在三須遵孔禮但為鬚落不可加冠
法衣不可加帶无冠無帶拜伏失儀
如愚管窺依舊為允謹議
長安縣尉崔道默等議狀一首
竊惟在三之禮同極於君親不二之
門獨遺於資事豈不以真俗兩隔孔
釋雙分臨之寵辱既不驚受之鬚膚
則已毀玄冕與緇裳詭飾振錫與鏘
金殊義足使弱喪知歸行迷識反今
若降其塵外之迹嬰其俗中之事一
乘斎典三歸弛法尚其道而黷其儀
挹其流而汨其本義非稽古宋不足
徵求之愚衷有所未愜且道之為道
玄之又玄衆妙所歸啓
聖辯屬入關之業可大而不可小居
河之訓可尊而不可卑隆綆 睿想
方弘損益冒進蒭詞伏增戰汗謹議
沛王府長史皇甫公義文學陳至德
沙門不拜俗事卷第四　第二十張右

等議狀一首
臣聞三教同歸漸頓雖別俱為助化
咸稱勸善宣尼作訓不拘方外之流
大師垂範全舍𡨋中之累虗室生白
一粒餘資並駕康衢唯道是務自玄
風載偃法雲収族黃冠緇服心跡不
倶　皇上愍其忘反式令僉議但絶
亂䯣頂形之重也孳跪拜伏禮之末
也今若捨其重而撿其末申其道而
屈其人恐習俗生常頓改非易伏望
嚴告有司詳加誘進如更因心靡厝
方可寘之刑禮輕陳芻管伏深戰懼
謹議
周王府長史源直心叅軍元思敬等
議狀一首
釋旨希微理暢有形之表玄宗冈象
義軼无名之外括三才而體要包萬
類而窮神真氣麗闢佇猶龍之西舉
法雲彩野馴巨象之東歸玉洞仙經
冲玄羽化金容懿範演聖龍宮至道
難名神功不揣爰自周漢咸著丹青
典午當塗因循不替是知趣玄門者
千古崇釋典者百王剪駿緇裳忽輕
沙門不拜俗事卷第四第三十一張　右

服之美變冠黃服羙簪紱之榮莫不
忘越𡨋中心遊方外去撝讓之節說
戒律之儀弛禮樂之規遊虗白之室
是以如來秘說絶敬君親緜古洎今
無杇茲教教如可廢法亦可刊教捨
法存法將安措且甲士不拜豈伍卒
之自尊天顏咫尺非一介之云貴並
以銜威稟命所以禮棄謙恭況乎延
思煙霞解塵俗於羈網警情法界釋
怨會於樊籠而使降出俗之容展入
家之禮𢂍古忍乖通理論今譏奚弃
章議建芻微敢申管見瞻對踧踖悚
懼交懐謹議
論曰玄教廢興理鐘期運而盛衰之
寄抑亦人謀　皇上御辯乘時允膺
付託所以降非常之詔勵釋侶
於　明時者也春秋傳曰君所謂可
而有否焉臣獻其否以成其可君所
謂否而有可焉臣獻其可以去其否
余聞其語矣今見其人焉觀秀上肆
力釋君昌言　帝闕詞志欵欵勤則
勤矣而宣公之啓狀詳切該博吾无
間然方今以大法為己任思正其傾
沙門不拜俗事卷第四第三十二張　右

危然負重道遠者此其人也興仲尼
玄頴而不扶危而不持則將焉用彼
相矣若此真可謂至覺元首良哉股
肱中臺周府等議雖文質有乖而咸
得事要然摭細經典疇咨故實理例
鋒頴詞韻膏腴則司戎之稱鴻筆麗
藻矣若摽以顯議約以正詞其文辯
潔其事明覈則左驍衛𣅜其經領矣
將來達鑒斯焉取斯
賛曰正法旣隱象季斯微不有　明
喆慧日誰暉獻可替否飛英華實詳
諸昔賢驗乎茲日卓卓英秀是振隤
經謇謇宣公把運斯匡衆議詵詵宏
謨諤諤蘭菊殊美絲桐閒作秦君鴻
筆王生顯議文質殊途忠貞齊懿惟
茲盛德謀无不臧一時風素千載
流芳
集沙門不應拜俗等事卷第四
乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅雕造
沙門不拜俗事卷第四第三十三張　右

集沙門不應拜俗等事卷第五 右

弘福寺沙門釋彥悰纂錄

聖朝議拜篇第三上

議拜者明沙門應致拜也昔皇覺御寓尚閒信毀之源豈惟像末不流弘約之議頃以法海宏曠類聚難分有識玄猷頗聞朝聽致使拘文之士廢道從人較而言之未曰通方之巨習也余所以考諸故實隨而彈焉庶崇佛君子或能詳覽

議兼拜 左威衛長史崔安都錄事沈玄明等議狀一首

右清道衛長史李洽等議狀一首

長安縣令張松壽等議狀一首

議令拜 中臺司列少常伯楊思玄

司績大夫楊守拙等議狀一首

司平太常伯閻立本等議狀一首

蘭臺秘閣局郎中李淳風等議狀一首

太常寺博士呂才等議狀一首

司宰寺丞豆盧暕等議狀一首

司衛寺卿楊思儉等議狀一首

司馭寺丞韓處玄等議狀一首

詳刑寺少卿元大士等議狀一首

同文寺丞謝祐等議狀一首

內府監丞柳元貞等議狀一首

司津監李仁方等議狀一首

右武衛兵曹參軍趙崇素等議狀一首

右戎衛長史李義範等議狀一首

右金吾衛將軍薛孤吳仁長史劉文琮等議狀一首

右監門衛中郎將能玄逸等議狀一首

端尹府端尹李寬等議狀一首

左春坊中護賀蘭敏之贊善楊令節等議狀一首

右春坊中護郝處俊贊善楊思正等議狀一首

司吏寺丞張約等議狀一首

左典戎衛倉曹王九思等議狀一首

右典戎衛將軍酙斯敬則等議狀一首

左司禦衛長史馬大師等議狀一首

右司禦衛長史崔崇業等議狀一首

左清道衛長史蔣真胄等議狀一首

左崇掖衛長史竇尚義等議狀一首

右崇掖衛長史李行敏等議狀一首

左奉裕衛長史丘神靜等議狀一首

右奉裕衛率韋懷敬等議
狀一首
雍州司功劉仁叡等議狀
一首
議沙門兼拜狀合三首
左威衛長史崔安都録事沈玄明等
議狀一首
竊以紫氣騰真玄牝之風西被白虹
沉化涅槃之蘊東流鑾羽驤霞影玉
京而凝衆妙津慈照寂啓金園而融
至道義冠空有理洞希夷祛濟塵蒙
熏滌因累神道裨教茲焉有徵坦躅
業已遵從流弊義資懲革 彈日中法高尚稱為流弊達極殘俗謂之懲革即事不可其如理何 原夫在三之敬六
位峻尊卑之象百行之本四始旌冈
極之談本立然後道生敬形於焉禮
穆寔王化之始乃天地之經佛以法
為師帝以天為則域中有四大王者
居一焉王道既其齊衡天法固乃同
貫身為法器法惟道本黄冠慕道緇
裳奉佛致敬君父眇契玄波 彈日佛法乃寰外之尊帝天為域中之大教存而令屈折不關還類緇人此乃法水澄而不流何玄波之渺契耶 且
夫戒録纔高猶盡肅於膜拜況乎貴賤

懸邈頻遣恭於屈膝 彈日王謚去沙門所以上下相敬而拜禮寰居者良以宗致既同則恣物成序準矣有所則爲无降出故哉是言可為通鑑矣 必
以山林獨往物我兼忘混親踈齊寵
辱惠我不為是損已詎稱非自當泯若
無情湛然恒寂安假仰迦維而頓顙
親天尊而雅拜塵容不異俗致敬未
乖真 彈日沙門落髮故棲道俗懸殊拜逸佛教吳頭毛文而了數未乖真容不異俗此乃指南為北又曰成玄 且化陽緒訓於和光不輕演
教於常禮妙叶謙尊之德遠符嘹照
之規 彈日仍陽雜曰曲則身充柱史爲官則王朝之一職言道乃為宗之一流拜伏君親則其宜矣至若不離之禮四衆乃備理以行之理則无簡於恣觀遺貴賤而俱禮勤乃約其事故不例禮六平徵逐淸而殊无宜一貴矣 又三極之中師居其末猶
展敬本何疑哉 彈日揮振所以師資相敬王以敎表不殊故耳非是初本未而言何盂浪之者也 若以袈裟異乎龍黼縠巾
殊於鷩弁服既戎矣拜何必華各
脩其本無爽彝式其有素履貞脛
清規振俗神化肹響戒行精勤藻揆
桐鸞梵清霄鶴錦旌徽獸瓔符御靈
德秀年耆踊其拜禮自餘初學後進
聲塵寂寥並令盡敬君父請即編之
恒憲 彈曰若以不拜為非則德秀年耆亦宜勤免若以不拜為是則後進初學元宜令拜進退不楷未取自乘請即編之何所見之担乎 如此則進德修業
出塵之軌彌隆若節捷壇入道之心

逾勸玄風斯遠國章惟緝庶可以詳
示景則靜一訛弊 彈日以乘宗爲是則習守法為訛弊約所以晰餘何可說 自我作故奚舊之拘夫鏡非常之
理必藉非常之照天鑒玄覽體睿甄
微探象外之遺宗極寰中之幽致雖
則摯駭常聽抑亦終冥大道謹議
右清道衛長史李洽等議狀一首
竊以道教沖虛釋門秘寂至於照仁
濟物崇義爲心乃裝儒風理將無異
彈日儒教所明不除家域釋宗所辯為出見聞故梁東陽王云日佛法冲洽非儒墨者可知今言不異何多耶 至若宿德耆齒戒律无虧栖林
遯谷高尚其事若斯儔輩可致尊崇
其有弱齔蒙求熏脩靡譽背真混俗
心行多違以此不拜義難通允 彈日大觸沙門者何也謂紬法豪雪發紫俗化儀異指神之師教外宗顯之規求宗既所以直敎執可分其修紫祜俗故由茲抗禮守谷陋以尊卑 但在家在國事若事親不
拜之儀何可以訓 彈日誠哉斯言觀者无宜不拜山門不事王侯背巴天属以拜為討以未之見 望請勤拜垂憲於後謹議
長安縣令張松壽議狀一首
竊惟佛道二門虛寂一致縱不能練
心方外擯影人間猶須迹與俗分事與
時隔然今出家之輩多雜塵伍外以
不屈自高內以私謁為務徒有入道

之名竟无離俗之實彈曰不屈者秉法而然私謂者識達教義只可峻其科懃懲彼不退之流寧容縱火崐岡而欲俱焚玉石耶至若君親之
地禮兼臣子孝敬所宗義深家國不
有制度何以經綸望請僧尼道士女
官等道為時須事因法會者雖在君
后聽依舊式捨此以往並請令拜若
歸覲父母子道宜申如在觀寺任遵
釋典彈曰夫僧尼合拜則无宜不拜不合豈簡時方何得別錄同母一人約處便開異禮法忍始終无二據事遂制殊經此乃首鼠而端苟要時變未曰忠陸家國歎奉忠貞庶其以卑
屈為恥稍屏浮競以道德自尊漸弘
敎法輒進愚管伏增慙戰謹議

議沙門致拜狀合二十九首

中臺司列少常伯揚思玄司續大夫
揚守拙等議狀一首

竊以佛道二教本尚虛玄演方便於
三乘契忘言於一指唯寂唯寞何寂
寞之不包非有非无何有無之不鑒
今之法侶寔繁有徒久損拜跪之儀彈曰請問何處令拜而言損耶自處高上之地約有為
之戒律揖无上之君親彈曰剃削既奉標宗守戒无宜設禮推之人情情涉縱誕求之至理理
所未通彈曰推之人情彙許無去縱誕求之至理沙門寧口不通令致敬
於君親庶垂範於來葉謹議

司平大常伯閻立本等議狀一首

竊以寂滅垂軌猶弘孝敬之儀无為
闡化終叶虔恭之禮雖道超可道道尚
繫於三尊法雲諸法猶包於四大況
皇猷遠暢衍地義以宣風 聖澤遐
霑浹天經而灑潤至德所被理不隔
於幽明大道傍通故无分於眞俗而
違方之士空迷相物之心淪俗之徒
尚嬰自我之累彈曰今諸僧等莫不聖朝以未為國中更非以守奉陵朝津梁品庶而言違方淪俗者豈不傷皇家之悟乎莫識九重之貴
不知得一之尊絶忠孝於君親棄敬
愛於母后求諸至理竊謂不通俱拜
君親未乖舊典謹議

蘭臺秘閣局郎中李淳風議狀一首

竊以三辟之重要君者无上彈曰沙門承恩入道非日受君五刑之極非孝者無親彈曰親教出家集為非孝耶
是以悖德悖禮為大亂之本源彈曰僧等動依經教非悖德禮也唯敬唯忠乃經邦之正軌彈曰僧等雖形闕奉親而內懷其孝敬也禮乖事主而心戴其恩忠也至於孝教
虛靜資柔弱以曲全釋典沖和常不
輕為普敬事如左藏漸儀中釋未聞慠慢君親矜
夸衆庶彈曰沙門身具佛戒形具律儀人天自仰寧是矜敖可以淳風
勵俗安國寧家者也今令道士女官

僧尼恭拜君親於道佛無虧彈曰始去拜君捐尸非純損親行故違教於日无欺復從國王正法大革前弊深
釐澆訛彈曰以順法為訛弊用違教為隨草可謂首實盜戯背道安多使其永
識隨順之方更知天性之重謹議

奉常寺博士呂才等議狀一首

一謹案老子道德經云域中四大王
居一焉又案仁王般若經云地前三賢
菩薩位當四天下主內經又云假令
比丘得須陁洹果經八万劫始見於
地前令今道士女官拜敬域中之大
僧之及尼拜敬地前菩薩此乃不乖
本教正合其宜彈曰佛經所以不令僧拜俗者良以出處不同故也既使三賢菩薩為四天下主而猶現有妻子相不捨家位厚信日如然致敬則无疑誠故涅槃經云諸出家人使諸白衣詣受未聞不應禮拜據此則殊乖本教何謂正合其宜耶皇后皇太子
尊同於君理合敬拜彈曰仁王經云出家人法不拜國王國王尚不許拜自下斷焉可知一又案道經云道士一人
得道乃追榮七葉父母此則立身成
道貴於追顯前葉今時未得道者見
生父母理合拜敬又案內經云西方
妙樂國土本為法藏比丘願力所成
是知妙樂之所乃是比丘願往生處
也又案無量壽觀經云願生妙樂國
工者先須孝養父母後云具足戒行

然經宿不見即須跪問孝之儀也不拜父母何成孝養今令僧尼道士女官拜敬父母亦是不違本教彈曰如經所云生西方者誠通道俗言孝養父母者此明處俗往生因也言具足戒行者此明出家往生因也此則道俗懸隔修行兩殊安得混彼二因誤言拜俗日常昏異宜寧唯越禮損名後代亦其至也故五分律云若諸沙門左右二肩荷擔父母親於身上便利不淨滿使一劫猶不能報須臾之恩若教父母識三寶四諦受持五戒行十善道於一念頃即為以報父母之恩何以故荷於等事是人中善不能令彼生天證聖若教父母識諦實因果受齋持戒由此因緣即能證聖又四分律云佛言比丘不應禮敬一切白衣父母雖曰居尊終同白衣之列佛教不令禮拜若拜乃陷於親生有致敬之容死招無量重罪不孝之極寧越是乎謹案周禮有九拜之儀一曰稽首注云首至地也又案尚書言於禹益等拜皆言稽首此為拜君之敬通於古今也然今之僧尼禮拜正當稽首之法是以維摩經云導衆以寂故稽首然今若令尼作婦女跪拜但為衣服不稱恐爽於常情聖人無心以百姓心為心俗行已久不求改變今令尼等拜敬望請許其稽首此則不乖古今之儀順於輿人之頌彈曰夫者顏之士亦頗之倚甚賤之乘亦賤之類今尼等所崇是一入道不殊何獨處奧常情則欲令其皆首者也不求改變稽首未是偽常常情既也不謟豈順輿人之頌謹議

司宰寺丞豆盧暕等議狀一首

竊以釋門垂範義在沖虛道家立言理歸揖讓豈自矜尚然後為高事如拟開為議中彈若乃君臣父子之儀尊卑貴賤之序與夫儒教分路同趣但緇服黃冠未通正法真言淨戒莫能堅受唯憑衣鉢以自尊崇彈曰松稱家者若諸佛幢相又言同於佛者此立遂法之器自古諸佛皆同此器故十號經云象王見佛師習梵志啟故白衣其于與此號師又四分律士大德梵知隨伏毒龍於鉢中是知應器法衣其功不小服之自貴何事深自矜毅是衣中丑貓狀糊謹器服而不蒂乎謙撝之道既虧重修之行彌失然則尊嚴之極本為君親資敬所歸道俗何別上動皇鑒下擇蒭詞改而更張請遵拜禮謹議

司衛寺卿楊思儉等議狀一首

剛折柔存扇玄風之妙旨苦形甘辱騰釋路之微言故能開善下之源弘不輕之行事如拟開議中彈是以聲聞降禮於居士彈曰經云淨名居士示疾默那見有事于居士世行見有長者中人禮者乃白衣本非沙門清淨修行又同僧住於法故長者佛見示法古心得法本由不顧引諸為例顯形非宜杜史委質於周王此乃戎緇服之表綴立黃冠之龜鏡自茲已降喪其宗軌歷代溺其真理習俗守其迷途彈曰佛教入東歷經無聖五帝拜代二教拱除戎以事理權遵途遵權除令古今遵循習以傳迷世一人有作萬物斯覩紐維天地雖殊百王轉金輪於勝境攝玉京於玄域從使還其道士迫

杜史之遐風矯釋沙門絹聲聞之絕典彈曰佛教所明人有二種一聲聞二菩薩形无定質應現殊以為儀聲聞剃髮染衣許高路而成則教制聲聞之在下今禮拔白衣順以奉行何名絕釋況太陽垂耀在天掃无二之明大帝稱尊御宇極通三之貴且二教裁範雖絕塵容事上出家未能逃國彈曰沙門所以不拜俗者正以絕於塵本非其逃國者也豈如巢光許由之流原次尚山之任彭路詣長揖至之而不居洗耳歸榮黜之而不至此亦高跡而今事逃國乎同賦形於姒鏡皆仰化於姚風豈有排禮宸居獨高真軌然輕尊傲長在人為悖臣君敬父於道無嫌寺詳其義跪拜為允謹議

司馭寺丞韓處玄等議狀一首

禮無不敬名教是先君父同資彝倫所尚況真人善下妙在和光菩薩不輕義摧我慢事如司衛議中彈斯則殊慮齊致分波共源所以經紀百王財成万品者也而緇黃之侶泌習為常銷憂敬於君親行貢高於尊極苟徇私欲彈曰沙門棄瑣緣去華覺中道不居豈徇私耶易稱出家示之吉語君子語默策辱在焉何可不染經點瀨鄉之清塵負違河之妙音彈曰違河通教皆古今沙門拜有損君顯源詰所以何云負音靜言永念良可悵心彈曰梵網經云出家人法不拜國王父母又涅槃經比丘戒云若人禮僻支佛法毀棄於誰諸尊神王不禮其國曰方職從水旱不調死亡無數今不信佛教拜今跪拜此則違法此則尊華與佛語有悖

則稽首碎身無以塞責豈寧心靜念而可免之哉 如愚管見致拜
為允謹議
詳刑寺少卿元大士等議狀一首
竊以白馬東歸寺刹爰建青牛西上
觀座方興莫不照燭昏迷導引勝化
然敬君之範簡略闕言不拜之儀因
循往有非直情乖物義抑亦理爽聖
經（事如中書司列議中彈）且法服制儀表絕凡流之
恒敬蓮花寶座豈說不拜於君親（彈曰調白）
（石生珠因水青取者方委傳者故迷況佛教幽微理難窺涉不知而作其斯謂乎）君有
天地之尊敬君遠符經教親著生育
之惠拜親遐會法源撫事有益於經
揩理未虧於法牽率愚管設敬為宜
謹議
同文寺丞謝祐等議狀一首
竊以君親之重事極昊天恭恪之儀
理貫名教至如凝心玄路投迹法門
莫不肅敬神明不輕品物（事如司馭議中彈）
豈有強傲所生不屈君父既違恭順之
禮恐累求道之因（彈曰議因不果其如陷君親何）請革
舊風准勅申拜謹議
內府監丞枷元貞等議狀一首
竊以禮無不敬名教是先君父同資
沙門不拜俗事卷第五 第十三張右

彝倫所尚且佛滅度後法付國王舒
卷之規理鍾明聖（彈曰右來所義去之付囑者佛以像法[illegible]）
（[illegible]）但非常之制點首恒驚
雷同之心君子為恥自我作故方懸
日月之典可使由之寧拘風雨之好
如愚管窺致拜為允謹議
司津監李仁方等議狀一首
愛敬之道義極於君親恭和之德事
昭乎釋老豈有生因覆載將抗禮於
人天質稟驗膺遂齊尊於父母眷言
方外未離天地之間顧惟俗表尚處
閻浮之域（事如司宰寺議中彈）而為不拜天子類
嚴遵之下臣長揖至親似秦人之名
毋何以津梁品彙導引凡庶聖智之教
豈至於斯（彈曰[illegible]）
（[illegible]）奉　勅議聞代請令拜
謹議
右武衛兵曹參軍趙崇素等議狀一首
竊以三教爰興俱敦勸獎派流雖別
趣善同歸緇黃之躅稍殊君親之儀
詎隔豈有纔捐俗服遂傲禮容高揖
乘輿不拜嚴父資敬之道不足忠孝
沙門不拜俗事卷第五 第十四張 上

之跡頗虧李釋斯風未為盡善（彈曰內將外交）
（真與俗乖何得輕於筆端高略去極孔子曰非聖人者無法誠哉）方金毋範
五制道德齊禮經典乖失詳議攷張
據理論情拜實為允謹議
右戎衛長史李義範等議狀一首
父慈子孝起自天經君義臣忠資於
地禮三尊之重君寂為先五教所崇
父居其首人倫之經紀臣子之歸宗
佛道興隆之前緇俗異貫陵遲之後
同藉國王連河制之於夫君瀨鄉竟
編為天戶況釋迦滅度付囑國王（事如內府）
（監海中彈）李孝裔孫克成宏構緇黃代俗
握寶鏡以君臨繼使佛道尊嚴天位
彌重帝王國母無上寂尊稽首虔誠
無妨悟道（事如同文寺議中彈）至真之理猶日勤修
禮佛拜天彌成正覺謹議
右金吾衛將軍薛孤吳仁長史劉文
琮等議狀一首
道家立言取貴於柔讓釋教為宗有
存於汲引雖復邁九仙而飛迹標致
弗爽於同塵超十地而遊神修行豈
乖於忍辱且君親尊重比乾嚴而有
裕臣子忠肅申拜伏而無違斯迺萬
沙門不拜俗事卷第五 第十五張 右

國之大經千葉之常軌居造次而必
踐屢少選而難廢至若緇黃二教頻
損故禮唯擅貢高之法莫修資敬之
儀事如司取寺議中彈虛啓弊風實差彝典事如右武衛中
彈但勸誘之規雖則多蹈等歸利物
寧履義方何必驕倨為容便躋衆妙
之域虔恭表節遂隔眞如之境事如左武衛議
中彈細尋旨趣深謂不然致拜君親寔為
通理謹竭愚識庶會宏謨深懼不當
退用懃惕謹議
右監門衛中郎將能玄逸等議狀一首
竊以覲生膝下鞠養之愛惟深一人
至尊嚴敬之儀斯重豈以身披緇服
而不拜於君親彈曰議因以此而佛不令拜俗也首挂黃
冠遂替子臣之禮謹議
端尹府端尹李寬等議狀一首
夫出家之徒名曰離俗教誡之法讜
下是先既達皆空理捐人我彈曰不敬之表白特
眞教豈緣存我而不拜也况君父尊重敬比於天拜
伏之儀事无疑惑但以因循往代敬
其衣誡使然事如司宰寺議中彈上可君父不受
其拜何得自為尊重且像法未教委
以國王事如武庫監議中彈國王示以尊卑未奕一
沙門不拜俗事卷第五　第十六張　右

乘之道謹議
左春坊中護賀蘭敏之贊善楊令節
等議狀一首
竊以攙皇至蹟金人兆於龜文軒
后鑑靈紫氣未敷於鳥跡洎劉莊精
感託神想於東流尹喜翹誠覩物色
於西邁由是龍宮梵化濯慈潤於大
千鷲泊凝眞冲寂弘於寓內雖復遠
標天構氣淑无為體均具相功深濟
度莫不稟宸極以存其法事如婺州府議中彈資
遺體以受其靈豈有趣俗塗而輕法
主凜其已而忽所生忠孝一虧二教
何寄今若資忠貞以凝道移孝行而
脩誠則福足以蹈玄門忠孝用光臣
子假或恭敬被於群品據理尚有可
通况唯拜伏君親未審於何不可事如
國子監議中彈請依明詔致拜為允謹議
右春坊中護郝處俊贊善楊思止等
議狀一首
竊聞道迹希微立言資於輔帝釋教
虛寂垂法依於國王事如左春坊議中彈是以紫
氣眞容玄敞西被黃金圖相妙音東
流仙侶華藉天基而遂重法徒濟
沙門不拜俗事卷第五　第十七張　右

濟憑聖政而彌隆况今德冠陰陽道
包眞俗恩霑動殖尚荷亭育之慈澤
被生靈猶懷仁壽之施唯釋老二門
由来迂誕事如右金吾衛議中彈既捐眞典便虧四
大偏信化人不遵三有主上崇孝敬
之儀敦跪拜之禮爰發綸誥令拜君
皇后太子及父母者非直庶寮允愜
彈曰議不拜人治將太半今六庶寮允愜何謀敗抑亦垂範將来
謹議
司更寺丞張約等議狀一首
釋教闡俗儒風範化即途雖言異軫
證理誠則同歸事如右清道衛議中彈莫不粉
澤仁義舟輿恭儉然後克闡徽猷以
隆遠大何則忠為令德孝實天經惟
君惟父同取其敬借使行超物表道
備人師豈可長揖於顧復之親抗手
於宸扆之貴事須適變未可膠絃彈日
正以君親客養開以方外抗手長揖豈自為乎君父尊嚴申拜
為允謹議
左典戎衛倉曹王九思等議狀一首
竊以川瀆細流竟朝宗於滇海螢燭
末光終歸耀於日月故知物有深厚
猶取貴於惣名况在君親莫大而有
沙門不拜俗事卷第五　第十八張　右

弃於嚴肅洎乎開浮紫氣塔照金容老釋二門俱隆法教但法教流布事由君后出家離俗命在尊親遂使覆載之恩弃而不荅事如本常議中彈貴賤之禮捐而靡修既虧人事有傷禮律彈日外內既殊寔可拘於禮律爰軫聖慮詢及蒭蕘輕陳管見從拜為允謹議

右典戎衛將軍斛斯敬則等議狀一首

竊以三教殊塗俱極尊崇之道五儀齊致寔隆嚴敬之規而釋老二門本求虛寂周孔兩法歸於教義若乃君臣之禮固无易於緇黃事如司更寺議中彈父子之容豈有隔於賢智崇樹既久積習相沿損益惟宜允歸明聖臣等詢議請從拜禮謹議

左司禦衛長史馬大師等議狀一首

竊以光分兩曜是顯尊卑之容位辯三才爰彰父子之性明乎愛敬之禮與天地而齊生君臣之義將造化而俱立至若金人啓夢慧日初開紫氣浮關玄風肇扇此乃興於中古教始漸移雖復各設法門津梁庶品究其所指終會儒宗事如司更寺議中彈庶俗既是同

沙門不拜俗等事卷第三　第十九張

方遵教何煩異路必將道體為別有犯未合繩違彈日有犯非僧僧更事本不無忤字道設禮有異不隗遺教制在國王設禮寧容不可事如左春坊議中彈況三乘之典無聞徵誕之經五千之致詎載矜誇之義敬親何妨重道拜主豈廢尋真事如右戎衛議中彈且割睒捨頭猶無訴苦尊君愛父詎即辭勞彈日剋吐捨頭必恭无二許苦非古拜父惡損豈敢辭勞參練是非拜議為得謹議

右司禦衛長史崔崇業等議狀一首

竊惟藏史立言靡替君臣之義能仁闡教先崇孝敬之風縱道致乘兇尚委身而降禮業成捧馬猶負攬以追恩彈日聖親故有咸文拜狀延无此況況共踐俗塗同飡聖化豈有盜名黃服遂忘亭毒之功託跡緇門便遺顧復之德傲物行已高視王侯我慢為心長揖父母事如中臺司列議中彈求之前代久滯迷方皇家户牖百王澄汰千古事非害政容或可沿時有虧風理宜草弊事如司閣寺議中彈且四大齊德豈使遵道而不遵王三教均名事如左司禦衛議中彈何獨崇釋而不崇孔今若正其儀而教毀設敬須疑彈日誠或何傾政或耶屈其身

沙門不拜俗等事卷第三　第二十張　右

而道存加拜何惑重以不輕攝行更符真諦之規事如司文寺議中彈持下御情彌合沖虛之軌式遵璽誥輕獻蒭言致拜之禮實諧僉議謹議

左清道衛長史蔣眞胄等議狀一首

竊以釋道二門俱承玄化雖復緇黃有別虔恭之志不殊宜令拜跪以申臣子之敬彈日沙門迹超方外津梁家國請異於臣子拜敬何須寧賓謹議

左崇掖衛長史竇尚義等議狀一首

瀨井微言二篇極於為谷嶇園幽旨万物存乎不輕事如右司禦議中彈況乃君親兼極跪拜猶簡豈非絕弃於內敬而矯脩於外迹乎彈日行道以答四恩豈矯偽於外迹有為以資三有豈絕弃於內敬子幸子思之必多言也如見所量望令加禮謹議

右崇掖衛長史李行敏等議狀一首

竊以釋老兩教語迹雖殊恭順之理雅同儒轍事如右司禦議中彈豈有尊極之處抗揖等於平交師僧之前拜伏過於輿皁事如左威衛議中彈既驚物議且黷彝章卑此舊風咸謂為允事如右司禦衛議中彈況黃冠荷天基之慶緇衣承付託之重事如左司禦衛議中彈劬勞盡生育之恩欲報申昊天之

沙門不拜俗等事卷第三　第二十二張　右

義二門之法儻倨乖於恒典五敬之
所投拜允合常儀謹議
左奉裕衛長史丘神靜等議狀一首
若夫二儀始闢君臣之道即隆三才
創分父子之情斯在莫不皆竭股肱
俱遵愛敬故知君臣父子禀自天然
極尊極親无可為間止如釋老之教
近日始崇輝則興於漢朝老則置於
宋代皆緣時君有言父母承恩方染
緇衣然釋入道如無所禀不得離俗
離俗雖言絶境習道仍居宇内事如同律書
彈率土皆白王臣不聞限巳緇素如彈
左清道衛議中彈父生母鞠罔極難酬於法雖
曰絶塵在身須敦仁義豈容為臣未
曾効節為子未展温清承恩乃變素
衣去髮言真入道乘兹傲誕慢君蔑
親高揖帝王不拜父母為臣貽寬息
之咎為子招不敬之辜事如左清道衛議中彈庸
流自謂合然往代怨其无識彈曰皆漢帝除
僧於寧腋吳主屈節於康會趙帝登上寵懸缺衣秦日道安衆忝共譬斯在徳遇万夫道降桙身況乎十室難訪而曰當流无識因循自久行之不改聖
上重纉皇極欲革前非孝理蒼生
思遵名教要降

綸音飾光彝典恐乖恒情特令詳議
謹尋釋老二教見在遺文我慢矜高
是人難度彈曰中道不居李是矜高耶庭事譏約无失
冲撝靜思此言其議見矣入道已成
凌虛控鶴深修禪定得五神通如此
輩流猶須卑屈況庸僧居見居王土
衣緇異俗餘事罕知彈曰是僧去其何容易談何容易措哉夫沙門之内功業兼聖朝以來並不少上帝京諸任無出於林略寒十餘件用闡未論至君者則成類大業為則僧四大十六諸神則異處因從去則法琳明當明律則玄奘皆有通則慧遠特明稽身劾文宗決驗諸論則道岳生成快贊則智凱法琳初指則德美智興若此之流是知僧也所列而云罕知分事何晉同之甚中唯自矜高頗居人上求之釋
教其義蔑聞凡曰是人准經致敬況
在極尊并之父母欲令拜伏羲无不
可其僧尼道士女道士於君皇后皇
太子及其父母所並請准勅令跪庭
使光二教之譏𢙣隆万代之名教謹議
右奉裕衛率韋懷敬等議狀一首
竊以三教五儀咸窮睿想殊塗一致
必俟尊嚴擇者戒時尊崇是務周孔
訓俗嚴敬為先遂使緇衣之茵抽簪
奉教青襟之伍映雪傳芳為百代之
指撲作千齡之准的且誕靈含衛道
自尸毗既有母子之恩事如右司御衛議中彈豈

隔君臣之禮緇黃雖異賢智寧殊拜
伏君親誠乖昔典彈曰據殷令拜有乖乎有損乎有益也豈以乖昔典而不拜乎有損也豈以順昔典而令拜乎今只可約捐益以呂言无宜據乖順而中議
无聖即仍舊有聖即典秾法既俟聖
方興亦冀緣興政法曹司僉議請從
拜禮謹議
雍州司功劉仁叡等議狀一首
竊以玄風肇扇莫先於伯陽愍衆妙
而譏卑高棲物表致群生於道德象
帝之先聿宣為子之方贈言尼父載
揚事君之禮從政周行神功用而无
名至化流而不測人能弘道其在兹
乎況乎道異崆峒人非姑射竊比河
上之德不遵註下之規虛談捕影之
書自取順風之禮矜傲誕於家國絶
忠孝於君親有靦之容曾无愧怍及
至青牛西邁流沙而化胡彈曰魏略西戎傳云臨倪國有神人名曰沙律年老髮白狀如老子常教人為浮屠人有炎稱及无子者勸行浮屠齋戒令捨財贖然將睨祝王久无太子因祀浮屠其妃莫耶夢白象而有娠及太子生從右脇而出自然有髻墮地能行十歩其形以佛以祀浮屠得兒故名太子為佛焉前漢哀帝元狩中秦景使月氏國王令太子口授於景所以浮屠經教前漢早行後六十三年明帝方感瑞夢也秦景傳經不亦孝子化胡作佛經是孝說晉代雖錄大道士王浮每與沙門帛遠抗論王屢屈焉遂改換西域傳為明威化胡經題彼沙律以為孝子由能安隱並載人門言晉與俗化胡作佛佛起於此裴子野高僧傳云晉

惠帝時沙門帛遠字法祖每與祭酒王浮一云道士基公次共諍邪正浮屢屈焉既瞋不自忍乃託西域傳為化胡經以誣佛法遂行於代人無知者殃有所歸致患累載幽明錄云蒲城李通死來云見沙門法祖為閻羅王講首楞嚴經又見道士王浮身被鎖械求祖懺悔祖不肯赴孤負聖人死方思悔又案前史後漢紀皇甫謐高士傳等並无老子化胡作佛之文昨日朔旋君子博識者多豈得塞耳衛鈴指鹿為馬信可謂虛無之誕徒駭人耳爰有白馬東來越葱山而夢漢弘通貝葉比妙蓮華行以普敬為先教以不輕為本事和玄奘披譯中彈服貌雖異同趣无為率土之濱未聞无父之子溥天之下未見無君之臣貞觀年中已定先後盡禮致敬斷焉可知彌日歎誡本以皇表所宗殊乖使拜之文但有先後之語今乃例並違敬擗因此附勅文史官之舘勅重此誡歷代滋多曾莫先覺彌日自佛教入漢年逾六百其中晉代庾冰偽楚桓玄赫連宋武蕭齊有隋等諸君皆抑僧拜或以事非通允俱尋舊迹而去歷代滋多曾莫先覺者豈不面揖聖旨詔綱星英守陛下乘乾御辯臧五登三振千古之墳經維万國之絕紐豈徒革裡首之詠資父事君方且變天竺之風自家刑國謹議

集沙門不應拜俗等事卷第五　議拜上

丙午歲高麗國大藏都監奉

勅雕造

沙門不拜俗事卷第五　第十五張　右

集沙門不應拜俗等事卷第六　右

弘福寺沙門釋彥悰纂錄

聖朝議拜篇第三下

狀　普光寺沙門玄範質議拜狀一首

奏　中臺司禮太常伯隴西王博乂等議奏狀一首

詔　今上停沙門拜君詔一首

表　京邑老人程士顒等上請出家子女不拜親表一首

直東臺馮神德上請依舊僧尼等不拜親表一首并上佛道先後事

啓　西明寺僧道宣等重上榮國夫人楊氏請論不合拜親啓一首

表　大莊嚴寺僧威秀等上請依內教不拜父母表一首

王華宮寺譯經僧靜邁等上僧尼拜親有損表一首

襄州禅居寺僧崇拔上請僧尼父母同君上不受出家男女拜表一首

普光寺沙門玄範質拜議狀一首

沙門玄範敢致狀於中臺王公侯白

群寮等但範雖不班預議例而竊有所聞前古大德廬山法師遺時數運遂造沙門不敬王者論五篇理致幽微問答玄妙將欲簡自乍尋難曉今略述內外典記明證不敬之理謹以狀上請懲應拜之議也夫天雖至玄必著日月之明地雖至寂必因山川之化聖者雖通聲冥運亦必假賢後蕃輔子於百姓者也君既使臣以禮臣須事君以忠若不庭爭於未然則恐機發於己矣但佛法是區域之外逾四大之尊超寰寓之表越在三之義唱无緣之慈弘不言之化冥功潛運故曰沭而悠漸但中庸之人以為无益者良不悟其所舍也故先朝聖教序云陰陽之妙難窮者以其无形也佛道崇虛乘幽控寂弘濟萬品典御十方者乎今既慧日潛暉像教冥運秉法和敬非僧而誰故佛告信相菩薩曰我說三寶唯是一體无有別相斯像法傳持當於是矣若阿恕伽之禮小僧諭邪臣以賀衆首豈非體道之可尚乎今欲令僧尼鞠躬於禮

沙門不拜俗事卷第六　第二張　右

儀劬勞於拜揖是致佛以拜人非人
者以奉法如弁曷翻加於首足寔迴
撥惑乱之甚矣且王有常不臣者三
甦不臣者五不名者四不臣者一尚
書曰虞賓在位舜不臣朱詩云有客
有客亦白其馬此丞二王之後帝者
尚所不臣况僧當大聖之胤奚足致
敬君主國之賓序胡預失儀而以不
輕禮於四衆用配敬於一人此蓋菩
薩比丘情士物我况今尊卑位別殊
非儗偶又舉淨名而取稽首引知法
而招恭敬昔函丈於新學不觀機而
授藥以中忘此意宗半字焉既寔寂
於正念發宿生而示悟還得本心崇
滿字矣於身以士相稽首無想接足
乃混緇素於一時泯性相於万古斯
並大士權誠未可小機普准故涅槃
經云我為菩薩說如此偈令以聲聞
持戒職之至執威儀之切非以重傲
慢悖君親良欲崇國家利臣人者也
又順正理論云諸天神衆不敢怖求
受五戒者禮如國君主亦不求比丘
禮拜以懼損功德及壽命故今欲行

沙門不拜俗事卷第六 第三張 右

之以周孔之教抑之以從俗之禮竊
為仁者不取也又僧居族非蕃類性
簡戎蠻亰中國而法四夷承剔割而
紹三寶振其教則有拜君親為損修
其法以資家國有益恐匪聖言禍鍾
自犯四分律云使恭敬耆年不應禮
拜白衣者正以弗摩於爵祿異俗綱
於典誨矣王制曰宗廟有不順者紬
以爵山川有神祇而不舉者削以地
况僧居索鬼神之教反父母之禮若
使正教淪滑於是汙鄙恐神明所不
交泰福慶所不流潤災害攙生禍乱
幾作而含靈廢成俗之化胄子闕啓
蒙之訓率土臣人順風載靡不可自
新於師戒有助國於教化者也梵網
經云不拜君親鬼神明矣且濡需不
拜為容節之失矧乃割截非束帶之
儀髡削无稽首之飾於庠序之風範
朝寀之變恠也佛是絕域異俗之化
靡中和順動之氣存亡之際實寄於
人矣大傅曰正朔所不加即君子所
不臣未若福其所訓利其所稟便其
勞動而用之乘其利安而事之故得

沙門不拜俗事卷第六 第三張 右

百姓之歡心即一人有慶者也又介
冑不拜慮折其威師帝不臣恐損其
道况衣忍鎧操組甲伏龍怖以袈裟
慴魔威於抖擻逃隸出家王親降禮
波離入道父王致拜故知道在則貴
不以人為輕重是以道頹引人人盖
弘道者信矣今遺法所以付於王者
委護持使流通也以四衆之微弱恐
三寶之廢壞藉王者以威伏假王者
以勢過令使攝衣屈膝握拳稽顙則
連河之化於茲缺矣詩云王赫斯怒
爰整其旅僧等戰戰兢兢誠惶誠恐
懼虧遺教之本意辱同功之法服一拜
之勞不必加衆僧之損一拜之敬不
必加　萬乘之尊項僧等孜孜而不
安其業者非所以苟為庸庸之軀深
存靡靡之化矣恐煥乎之美无潤色
於盛代異國之求豈聞於當今者歟
必以經像為蕪穢不足以崇仰僧尼
為臭腐不足為福田覩教籍者目焦
修揖拜者攣傴襲緇服則轉筋談典
禮而齒齲於是嫌而弃之變天竺之
風暢中華之禮以萬物為更始策三

沙門不拜俗事卷第六 第三張 右

大而自新則取善之基徒使修立不
若隅教網於區外放容儀於物表臣
而子之足盡忠孝之節也即而史傳
不必為長夜經子未必為太陽司成
雖學而无倦猶將闕焉於大訓況助
國之美无聞乱矣不繁禁而獲安不
革情而得志雖文王至聖也猶學於
虢叔孔子至明也尚師於郯子王者
至尊也猶父事三老兄事五更及其
釋奠躬執爵而跪之日穆穆焉恂恂
焉雖至孝之事嚴親罔以加也是以
大易蠱爻下事王侯大禮儒行不臣
天子故知道以貴之為貴不以輕聚
為輕伏想寮寀談謂正士為之蠹害
將生螟螣而議為拜者非朝庭之上
策也原夫正法西基迄于茲日已過
千載有太半焉自大教東流方七百
歲雖歷變市朝隆之莫替其中聖主
賢臣計餘可數未嘗拘撿意況銑削
僧尼信知闊達之資為日久矣間者
有執權少主謨墓微君私佞自媚陷
墜家國又一二蕃小猝雌乎舉雖甕
誅除尋草前弊夫若此者可以擾袂

鼓肘怒目切齒大視而叱之豈不忠
烈之壯觀也今我大唐應九五之期
四三皇之位八紘共軌四海同文百
辟守法度於有司三寶暢微言於汲
引則道俗資勲家國延祚可不盛歟
可不盛歟粉以宋朝甃草此風少選
還遵舊貫良爲爽其桓情議在不失
常理幸假而思之弘而護之家國之
政若隆忠孝之誠必著冥功潛潤根
條盤蔚好爵自縻禄秩優寵花萼繼
胤蘭菊緒芳感福慶之内資思弘益
而外護豈不居生勿墜常保勝期者
歟今謹疏内外典禮請裁照察沙門
釋範敬白

龍朔二年五月五日上

中臺司禮太常伯隴西王愽
乂等執議奏狀一首
司禮議僧尼道士女官等拜
君親等事
五百三十九人議請不拜
右大司成令狐德棻等議稱竊以凡
百在位咸隆奉上之道當其為師尚
有不臣之義況佛之垂法事越常規

剔髮同於毀傷振錫異乎簪紱出家
非色養之境離塵豈榮名之地功深
濟度道極崇高何必破彼玄門牽斯
儒轍披釋服而為俗拜踐孔門而行
釋禮存其教而毀其道求其福而屈
其身詳稽理要恐有未愜又道之為
範雖全髮膚出家越俗其歸一揆加
以遠標天搆大啓　皇基義藉尊嚴
式符高尚惟此二教相沿自久爰暨
我唐徽風益扇雖王猷遐暢實賴天
功而聖輪常轉式資冥助今儻一朝
改舊無益將來於恒沙之劫起毫塵
之累則普天率土灰身粉骨何以寘
有隱之責躙不忠之罪與其失於改
創不若譯於修文孔子曰因人所利
而利之老子曰聖人无常心以百姓心
為心二教所利弘益多矣百姓之心
歸信衆矣莫其所利非因利之道乖
其本心非无心之謂請遵故實不拜
為允伏惟　陛下德掩上皇業光下
問君親崇敬雖啓神衷道法難虧還
留睿想既奉詢蒭之旨敢罄塵嶽
之誠懼不折衷追深戰惕

一　三百五十四人議請拜
右肅司平太常伯閻立本等議稱臣
聞剛折柔存扇玄風之妙旨者形甘
辱騰釋路之微言故能開善下之源
弘不輕之義是以聲聞降禮於居士
柱史委質於周王此乃成緇服之表
綴立黄冠之龜鏡自茲已降喪其
宗軌歷代溺其真理習俗守其迷途
一人有作萬物斯覩紐維天地馭駕
皇王轉金輪於勝境搆玉京於玄域
遂使尋真道士追守藏之遐風落彩
沙門弘禮足之縟典況太陽垂曜在
天摽無二之明大帝稱尊御宇極通
三之貴且二教裁範雖絶塵容事上
出家未能逃國同賦形於姒鏡皆仰
化於兆風豈有抗禮宸居獨高真軌
然輕尊傲長在人為悖臣君敬父於
道无嫌孝詳其議跪拜為允前奉四
月十六日　勅旨欲令僧尼道士女
官於君親致拜恐爽於恒情宜付有
司詳議奏聞者件狀如前謹錄奏聞
伏聽　勅旨　龍朔二年六月五日狀
令上停沙門拜君詔一首
沙門不拜俗事卷第六　第九張　右

東臺若夫華裔列聖異軫而齊驅中
外裁風百慮而同致自周霄隕照漢
夢延輝妙化西移慧流東被至於玄
牝邃旨碧落希聲具開六順之基偕
叶五常之本而於愛敬之地忘乎跪
拜之儀其來永久因革茲弊朕席圖
登政崇真導俗凝襟解脫之津陶思
常名之境正以尊親之道禮經之格
言孝友之義詩人之明准豈可以絶
塵峻範而忘恃怙之敬拔累貞規迺
遺溫清之序前欲令道士女官僧尼
等致拜將恐振駭恒心爰俾詳定有
司咸引典據兼陳情理沿革二塗紛
綸相半朕商搉群議沉研幽賾然箕
潁之風高尚其事遐想前載故亦有
之今於君處勿須致拜其父母之所
慈育彌深祗伏斯曠更將安設自今
已後即宜跪拜主者施行
龍朔二年六月八日西臺侍
郎弘文館學士輕車都尉臣
上官儀宣
京邑老人程士顒等上請出家子女
不拜親表一首
沙門不拜俗事卷第六　第十張　右

臣言臣聞佛化所資在物斯貴良由
扶況寘於六道濟蒙識於三乘其德
既弘其功亦大所以佛為法主幽顯
之所歸依法為良藥煩惑由之清蕩
僧為佛種弘演被於來際遂使歷代
英主重道德而護持清信賢明度子
女而承繼固得僧尼遍於區寓垂範
道於无窮伏惟　陛下慈濟九有開
暢一乘愛敬之道克隆成務之途逾
遠近奉　明詔令僧跪拜父母斯則
崇揚孝始布範教源但佛有成教出
家不拜其親欲使道俗殊津歸戒以
之投附出處兩異真俗由之致乖莫
非心受佛戒形具佛儀法網懸殊敬
相全別且自高尚之風人主猶存抗
禮豈惟臣下返受跪拜之儀俯仰撫
循無由啓處意願國无兩敬大開方
外之迹僧奉内教便得立身行道不
任私懷之至謹奉表以聞塵黷
威嚴伏增戰越謹言　六月二十日上
直東臺馮神德上請依舊僧尼等不
拜親表一首（并上佛道先後事）
道士僧尼請依舊僧尼在前（此一條在貞觀十一年因今合上）
沙門不拜俗事卷第六　第十一張　右

僧尼請依舊不拜父母
臣聞秘教東流因明后而闡化玄風
西遷憑至識以開宗故知弘濟千門
義宣於雅道提誘万品理塞於邪津
只可隨聖教以抑揚豈得逐人事而
興替沙門者求未來之勝果道士者
信有生之自然自然者貴取性真絶
其近偽之跡勝果者意存杜漸遠開
趣道之心誘濟源雖不同從善終歸
一致伏惟 皇帝陛下包元建極御一
飛貞乘大道以流謙順无為而下濟
因心會物敎不肅成今乃定道佛之
尊卑抑沙門之拜伏拜伏有同常禮
未是出俗之因尊卑是物我之情豈
日無為之妙 陛下道風攸闡釋教載
陳每至齋日皆令祈福祈福一依經
教二者何獨乖違 陛下者造化之
神宗父母者人子之慈撫 陛下以
至極之重猶停拜敬之儀所生既日
人臣何得曲申情禮捨尊就愛弃重
違經緣情猶尚不通擾叙若為行用
陛下統天光道順物流形形物尚不
許違淨教何宜改作願 陛下因天
沙門不拜俗事卷第六 第十三張右

人之志順万物之心停拜伏之新儀
遵尊卑之舊典庶望金光東曜不雜
塵俗之悲紫氣西暉無驚物我之費
即大道不昧而得相於明時福業永
貞庶重彰於聖日謹言七月十日上
西明寺僧道宣等重上榮國
夫人楊氏請論不合拜親啓一首
僧道宣等啓竊聞紹隆法任必歸明
哲崇護眞詮良資寵望伏惟 夫人
宿著熏修啓無騷之福早標信慧邁
不朽之因至於佛教威儀法門軌式
寔望特垂恩庇不使陵夷自抝沉
僧徒許隅朝拜誠當付囑之意寔深
荷戴之情然於父母猶令跪拜私懷
徒極佛教甚違若不早有申聞恐逐
同於俗法僧等翹注莫敢披陳情用
迴惶輒此投許伏乞慈覆特為上聞
儻遂恩光彌深福慶下勝懇切之甚
謹奉啓以聞塵擾之深唯知悚息
謹啓 八月十三日上
大莊嚴寺僧威秀等上僧尼請依内
數不拜父母表一首
謹錄佛經出家沙門不合跪拜父母
沙門不拜俗事卷第六 第十四張右

有損無益文如左
梵網經云出家人不向國王父母禮拜
順正理論云國君父母不求比丘禮拜
玄教東漸六百餘年上代皇王无不
咸皆敬仰洎乎 聖帝遵奉成敎彌
隆故得列剎相望精廬峙接人知慕
善家曉恩譽僧等忝在生靈詎忘忠孝
明詔須下率土咸遵恐直筆史臣書
乖佛教万代之後蕪穢皇風
僧威秀等言竊聞眞俗異區来門劃
有生之戀幽顯殊服田衣無拜首之
容理固越情道仍殊物況沙形戒律
銘念津梁酬恩不以形骸致養期於
福善而令儀不改釋拜必同儒在僧有
越戒之愆居親有損福之累臣子之
慮敢不盡言伏惟 陛下匡振遠猷
提奬幽縶既已崇之於國亦乞正之
於家足使捨俗无習俗之儀出家絶
家人之敬護法斯在植福莫先自然
教有所甄人知自勉不勝誠懇之至
謹黍表以聞塵黷扆旒伏增戰越謹言
八月二十一日上
玉華宮寺譯經沙門靜邁等上僧尼
沙門不拜俗事卷第六 第十五張右

拜父母有損表一首
沙門靜邁言竊以策徐告先尊父屈
體於其子刑章攸革介士不拜於君親
伏惟僧等揚言紹佛嗣尊之義是同
故愛敬降高乃折節於其氣容服異
俗刑章之草不殊致使沙門亦不支
屈於君父窮茲內外雖復繼形變則
而心敬君親敢有怠哉至如臣服甍
君以日易月形雖從吉而心喪三年
是知遏密八音其於三載修寸心敬其
來尚矣若令又拜父母則道俗俱違
佛戒顛沒枉墝輪迴未已況動天池
感鬼神者豈在於跪伏耶但公家之
利知无不為恐因今創改万有一累
則貪聖上放習法之洪恩彌切粉身
奚以塞責伏惟　陛下廣開獻書之
路通納芻言之辯輕塵聽覽伏增戰
汗謹言　八月二十五日上
襄州禪居寺僧崇拔上請僧尼父母
同君上不受出家男女致拜表一首
沙門崇拔言拔聞道俗憲章形心異
革形則不拜君父用顯出家之儀心
則敬通三大以遵資養之重近奉

恩敕令僧不拜　君王而令拜其父母
斯則隆於敬愛之理闕於經典之教
僧寶存而見輕歸戒浸而長隱岂有
君開高尚之迹不勃佛言臣敢下拜
之儀面違聖言可謂放子為求其福
受拜仍獲其辜一化致疑二理矛楯
伏願請從君敬之禮以通臣下　之議
塵黷宸旒彌增隕越謹言
十月二十五日上
論曰威衛司列等狀詞則美矣其如
理何咸不惟故實昧於大義苟以屈
膝為敬不悟三屑之禍內經編沙門
拜俗損君父功德及以壽命而抑令
俯伏者胡言之不認輕發樞機哉雖
復各言其志亦何傷之太甚而威衛
等狀通塞兩兼司列等狀一途永執
或訪二議優劣余以為楚則失矣齊
亦未為得也然兩兼則膚淺永執乃
膏肓故升威衛於乙科退司列於景
第至若范公質議則旨暢文華隴西
執奏言約理舉既而人悽斯穆龜筮
叶從故得天澤下覃載堅高尚之美
慈育之地更亦拜伏之仁時法侶名

僧都鄙著臺僉曰叶私志矣違敕如
何於是具顯經文廣陳表啓匪朝伊
夕連訴庭闕但天門邃遠申請靡由
奉　詔求宗難為去取易曰羝羊觸
藩羸其角方之釋侶豈不然歟贊曰
威衛之流議雖通塞以人廢道誠未
為得司列等狀抑釋從儒拜傷
君父誰日忠謀質議道華敷陳簡要
天人叶允爰垂璽誥恭承　明命式
抃且歌顧瞻玄籍有累如何法俗疇
咨咸申啓表披瀝丹款未紓黃道進
退惟谷投措靡由仰悕神鑒疏茲法流
沙門不應拜俗總論
釋彥悰曰夫沙門不拜俗者何蓋出
處異流內外殊分居宗體極息慮忘
身不汲汲以求生不區區以順化情
超寓內迹寄寰中斯所以抗禮宸
居背恩天屬化物不能遷其化生
生无以累其生長揖君親斯其大旨
也若推之人事稽諸訓誥則所不應
拜其例十焉至如望秩山川郊祀天
地欲其利物君釁迺誡令三寶住持
歸戒弘益幽明翼化可略言焉斯神

祇之流也為祭之尸必叶昭穆割牲
薦熟時為不臣今三寶一體敬僧如
佛脩乎內典無儀繁言斯祭主之流
也杞宋之君二王之後王者所重敬
為國賓今僧為法王之胤王者受佛
付囑勸勵四部進脩三行斯國賓之
流也重道尊師則弗臣矣雖詔天子
無北面焉今沙門傳佛至教導凡誘
物嚴師敬學其在茲乎斯儒行之流
也禮云介者不拜為其失於容節故
周亞夫長揖漢文也今沙門身披忍
鎧戴剪慈軍掌握慧刀志摧心惑斯
介胄之流也著代筵賓尊先冠阼母
兄致拜以禮成人今沙門以大法為
已任拯群生於塗炭敬導遺躅祖承
嫡胤斯傳重之流也堯稱則天不屈潁
陽之高武盡美矣終全孤竹之潔今
沙門高尚其事不事王侯蟬蛻塵埃
之中自致寰區之外斯逸人之流也
犯五刑閱三木被搒楚嬰金鐵者不
責其具禮今沙門剔毛毀絕胤嗣毀
形貌易衣服斯甚刑之流也又詔使
雖微承天則貴沙門縱賤稟命宜尊

況德動幽明化霑龍鬼靜人天之昏
浪清品庶之昊氣功既廣焉澤亦弘
矣豈使絕塵之伍拜累君親開放之
流削同名教而已余叨航斯務長頗
投尋採遺烈於青編纂前芳於汗簡
重以感淪暱於佛日鑿熠火以興詞
康永將來傳之好事又古今書論皆
云不敬據斯一字愚竊惑焉何者敬
乃通心曲禮稱無不敬拜唯身屈周
陳九拜之儀且君父尊嚴心敬无容
不可法律崇重身拜有爽通經以拜
代敬用將為允故其書曰不拜為文
遠公有言曰渕壑豈待是露哉蓋自
申其同極也此書之作亦猶是焉遠
鑒通賢儻無譏矣

集沙門不應拜俗等事卷第六　讀拉下

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

集神州三寶感通錄卷上　廿七

唐麟德元年終南山釋道宣　撰

夫三寶利見其來久矣但以信毀相
競故有感應之緣自漢洎唐年餘六
百靈相肹嚮群錄可尋而神化無方
待機而扣光瑞出沒開信於一時景
像垂容陳迹於萬代或見於既往或
顯於將來昭彰於道俗生信於迷悟
故撮舉其要三卷成部云

初明舍利表塔　次列靈像垂降　後引聖寺瑞經
神僧

初明舍利表塔昔如來行乞有童
子戲於路側以沙土為米麪逆請
以土麪奉佛因為受之命侍者以為
土漿塗佛住房足遍南面記曰此童
子者吾滅度後一百年王閻浮提空
中地下四十里內所有鬼神並皆臣屬
開前八塔所獲舍利於一日夜役諸
鬼神造八萬四千塔廣如衆經故不
備載（此土即洲之東境故塔現不足以疑）舍利西梵天言此
云骨身也（恐濫凡夫之骨故存本名而別之）

西晉會稽鄮塔緣一　東晉金陵長干塔緣二
石趙青州東城塔緣三　姚秦河東蒲坂塔緣四
周岐州岐山南塔緣五　周瓜州城東古塔緣六

周沙州城內大乘寺塔緣七　周洛州故都西塔緣八
周涼州姑臧縣塔緣九　周甘州刪丹縣塔緣十
周晉州霍山南塔緣十一　齊代州城東古塔緣十二
隋益州福感寺塔緣十三
隋益州晉源縣塔緣十四　雒縣塔附
隋鄭州超化寺塔緣十五　隋懷州妙樂寺塔緣十六
隋并州淨明寺塔緣十七　隋并州榆社縣塔緣十八
隋魏州臨黃縣塔緣十九　雜明神州山川藏寶等緣二十

初西晉會稽鄮塔者今在越州東三百七十里鄮縣界東去海四十里在縣東南七十里南去吳村二十五里案前傳云晉太康二年有并州離石人劉薩何者生在畋家弋獵為業得病死蘇見一梵僧語何曰汝罪重應入地獄吾閔汝無識且放今洛下齊城丹陽會稽並有古塔及浮江石像悉阿育王所造可勤求禮懺得免此苦既醒之後改革前習出家學道更名慧達如言南行至會稽海畔山澤處處求覓莫識基緒達悲塞煩寃投告无地忽於中夜聞土下鍾聲即迋記其處剡木為剎三日間忽有寶塔及舍利從地踊出靈塔相狀青色似石而非石高

一尺四寸方七寸五層露盤似西域于闐所造面開窓子四周天鈴中懸銅磬每有鍾聲疑此磬也遶塔身上並是諸佛菩薩金剛聖僧雜類等像狀極微細瞬目注睛乃有百千像現面目手足咸具備焉斯可謂神功聖迹非人智所及也今在大木塔內於八王日舁巡邑里見者莫不下拜念佛其舍利者在木塔底其塔左側多有古迹塔側諸暨縣越舊都之地以句章對鄮剡等四縣為之諸既且東北一百七里大部鄉有古越城周迴三里地記云越之中葉在此為都離宮別館遺基尚在悉生豫章多在門階之側行伍相當森竦可愛風雨晦朔猶聞鍾磬之聲百姓至今多懷肅敬其迹繁矣諸暨西北百里新義鄉有許公巖地志云晉時高陽許詢字玄度與沙門支道林為友每相從歷覽山水至此乃栖焉晉辟度為司徒掾徵不就後詣建鄴見者傾都劉惔為丹陽尹有名當世日數造之歎曰今見許公使我遂為輕薄京尹於郡立齋

以勉之至于梁代此屋猶在許採既反劉尹嘗至其齋曰清風朗月何嘗不恒思玄度矣句章縣西南一百三十里明鄉有四明天台赤城瀑布等山天下稱最東北百四十里有沙塘道廣數丈入海百餘里地記云是秦皇追安期先生於蓬萊至深而息故此塘道至今宛然鄮縣古城在句章東三百餘里昔閩越所都其靈塔即縣界孝義鄉也地志云阿育王造八万四千塔此其一也宋會稽內史孟顗脩理之山有石坎方可三尺水味清淳冬溫夏冷輿地志云阿育王釋迦弟子能役鬼神一日夜於天下造佛骨寶塔八万四千皆從地出案尋沙門竺慧遠云東方兩塔一在於此一在彭城今秣陵長干又是其一則有三矣今以經驗億家一塔計此東夏理多不疑且見楊越即有二塔廣袤九域故有之焉會稽記云東晉丞相王導云初過江時有道人神彩不凡言從海來相造昔與育王共遊鄮縣下真舍利起塔鎮之育王與諸真人

捧塔飛行虛空入海諸弟子攀引一
時俱墮化為烏石石猶人形其塔在鐵
圍山也大守褚府君云海行者述島
上有聚烏石作道人形頗有衣服褶
令鑿取將視之石文悉如袈裟之狀
東海不遠島上是徐偃王避地之處
宮郭古基宛然昔周穆西巡登崑
崙山偃王乃有統焉穆王聞之馳還
日行万里偃王避之於此晉孫恩作
逆寄仙娀以惑衆築城自衛其處猶
存梁祖普通三年重其古迹建木浮圖
堂殿房廊周環備滿号阿育王寺四
面山遠林竹葱翠花卉間發走飛相娛
實開放者之佳地也有碑頌之著作郎
顧胤祖文寺東南三十五里山上有佛
右足跡寺東北二里山頭有佛左足跡
二所現于石上莫則其先寺北二里有
聖井其實深地鰐魚俗号為魚菩薩也
人至井所礼拜魚隨聲出来賊過偽礼
魚出賊便以刀斫之因斷魚尾自尒潛
隱魚不時出有至心邀請礼拜者俱
瀆水而已初有一僧聞塔来礼處所
荒凉恃食為難有一老姥患脚来

為造食便去如是恠之去後私尋乃
入池内擾量即魚所化也其塔靈
異往往不一大略為瑞多現聖僧遶塔
行道毎夕然燈於光影中現形在壁
旋轉而行且列數條多則詞費
貞觀十九年敬法師者禹穴道勝歷
覧聖迹依然動神領徒數百来寺
一月數講經論士俗咸會夜中有人
見梵僧百餘遶塔行道以事告衆
寺僧曰此事常有不足可恠自古至
今四大良日遠近来寺建齋樹福然
於夜中毎見梵僧行道誦經讃
頌等相
永徽元年會稽處士張太玄於寺礼
誦沙門智悦獨與太玄連牀而寢半
夜聞誦金剛般若了了分明二人靜
聽形心欣泰乃至誦訖然契其相若
真尋視無形明知神授矣
二東晉金陵長干塔者今在潤州江
寧縣故楊都朱雀門東南古越城東廢
長干寺内昔西晉末統江南是稱吴
國於長干舊里有古塔地即育王所
據也依於邑里既崩子亮立孫琳執

政五鳳中毀除佛寺此塔同湮而舍
利潛地吴平之後諸僧頗依故處而
居起塔三層既不得舊塔之基事迹
無沒莫之或識至
東晉咸安二年簡文立塔三層孝武
上金相輪露盤寘梓記云簡文肴慧
興構未遂而崩即三層之塔疑是先立
至孝武太元末有并州西河沙門劉
慧達本名屑荷見於僧傳来尋古塔
莫知其地乃登越城四望獨見長干
有異氣便往礼拜而居焉時於昏夕
毎有光明並記其處掘之入地丈許得
三石碑長六尺中央一碑鑿開方孔
内有鐵銀金三函相重於金函内有
三舍利光明映徹及爪甲一枚又有
一髮申可數尺旋則成螺光彩耀曜
咸以為育王之所藏也即從就塔北
更築一塔孝武加為三層故寺有
兩塔西邊是育王古塔也丹陽尹王
雅奉五斗米道常謂宜黜佛法除毀
塔寺其日下詔令會稽王道子將雅
觀焉時沙門正行舍利至雅撥翻其
鉢而舍利附于器内終不墜落王更

財清水燔香呪曰王丹陽酷不信法
世尊威靈願有以津示應聲光明煥然
騰發雅自此後雖未能精至終身不
復誣訾佛法梁大同中月犯五車老
人星見敢造長干寺阿育王塔出舍
利髮爪天子幸寺設大無礙法會下
詔曰天地盈虛與時消息万物不得
齊其蠢生二儀不得恒其覆載故勞
逸異年慘悽殊日去歲失稔斗粟貴
騰民在困窮運臻斯釁原情察理或
有可矜下車問罪閒諸往誥責歸元
首寔在朕躬若皆以法繩則自新無
路書不云乎與其殺不辜寧失不經易
曰隨時之義大矣哉今真形舍利復
見於世逢希有之事起難遭之想今
出阿育王寺設無㝵會耆年童齒
莫不欣悅如積飢得食如久別見親
幽顯歸心遠近顒仰士女霞布冠盖雲
集同時布德允叶人靈凡天下罪無
輕重皆赦除之令闍州江寧故地但有
執基三層并刹佛殿餘則榛木荒蕪
非人所涉亦是古基而已頻有大蟲
發塔基者多自死而草深人希惟有

惡獸於中產育或銜鹿而西汙塔者
尋被斥撲號叫驚人今去永安坊
張侯橋七八里余本住京師曲池日嚴
寺寺即隋煬所造昔在晉蕃作鎮
淮海京寺有塔未安舍利乃發長干寺
塔下取之入京埋於日嚴塔下施銘於
上于時江南大德五十餘人咸言京師
塔下舍利非阿育王者育王者乃長
干本寺而不測其是非也至武德七
年日嚴寺廢僧徒散配房宇官收
惟舍利塔無人守護寺墟屬官事須移
徙余師徒十人配住崇義乃發掘塔
下得舍利三枚白色光明大如黍米
并爪一枚少有黃色并白髮數十餘
有雜寶瑠璃古器等總以大銅函盛
之檢無螺髮又疑爪黃而小如人者尋
佛倍人爪赤銅色今則不尒乃將至
崇義寺佛堂西南塔下依舊以大
石函盛之本銘覆上埋于地府余問隋
初南僧咸曰爪髮梁武帝者
舍利則有疑焉埋之本銘置于其上據
事以量則長干佛骨頓移於帝里然
江南古塔猶有神異崇護所流益戴

如也故兩述之矣但年歲綿遠後人
莫測略編斯紀以顯厥緣云
三青州古城寺塔者代歷周秦莫知
其地石趙時佛圖澄者在鄴勒虎
敬重廣置寺塔而少露盤方欲作之
澄曰臨菑城中有阿育王寺猶有佛
像承露盤在深林巨樹下上有伏石可
尋而取也虎使求之依言指授入地
二十丈獲之至鄴阿育聲之轉耳
須訪故地處所故慧達在冥中告云雖
陽臨菑建鄴鄮縣成都此五處並育王
塔礼者不入地獄故知此塔不虛名也
四河東蒲坂古塔者後秦姚略叔父
為晉王鎮於河東古老傳云蒲坂古
塔即阿育王所立也疑之屢有光現
依掘得佛骨於石函銀匣中照耀殊
常送以上略略乃親迎覲於霸上今蒲
州東坂有救苦寺僧住立大像極宏
冠而古塔不樹太
五扶風岐山南古塔者在亞原上南下
北高東去武亭川十里西去岐山縣二
十里南去渭水二十里北去岐山二十
里一名馬額山同岐山斯並在大山
之北南有小山東西而列中間大谷南

奥北別故号岐山岐即分也西北二十
餘里有鳳泉泉在岐山之陽極高顯
即周文時鸑鷟鳴於岐山斯地是也
飲此泉水故号鳳泉又南飛至終南
之陰故渭南山下亦有鳳泉又西南
飛越山至于何丹今所謂鳳州古
何丹郡是也不可窮鳳之始末且論
置塔之根原故隋高美其地泉仍就
置塔俯臨目極誠為虛迥寺名久廢
僧徒化往人物全稀塔將頹壞余往
觀焉榛蘩弥滿雖无黍離之實深
切黍離之悲今平原上塔俗諱為阿
育王寺鄉曰柳泉取其北山之舊号
耳周魏以前寺名育王僧徒五百及
周滅法廟宇外級唯有兩堂獨存隋
朝置之名成實寺大業五年僧不滿
五十人者廢之此寺從廢入京師寶昌
寺其塔故地仍為寺莊唐運伊始義
寧二年寶昌寺僧普賢慨寺被廢沒
諸草莽具狀上請于時特蒙大丞相
見識皆曾經往覽表於然仍述本
由可名法門寺自尒至今武德二年薛
舉稱兵將事南及大宗率師薄伐初
度八十僧未有住寺寶昌寺僧惠素攝
集神州三寶感通錄卷上　第十一張右

酒鳳泉以僧未配遂奏請住法門衆
勅依奏便揔住焉年歲既久殂落略
盡寺在孤城之中問其本起乃云大
業末年四方賊起諸鄉在平原之上
無以自安乃共築此城以防外殺唐
初雜住未得出居延火焚之一切都
盡二堂餘爐燋黑尚存貞觀五年岐
州刺史張亮素有信向來寺礼拜但
見古基曾無上覆奏
勅望雲宮殿以蓋塔基下
詔許之因搆塔上尊嚴相顯古老傳云
此塔一閉經三十年一示人令生善亮
聞之以貞觀年中請開剖出舍利以示
人恐因聚衆不敢開塔有勅並許遂
依開發深一丈餘獲二古碑並周魏之
所樹也文不足觀故不載錄光相照燭
同諸舍利既出舍利通現道俗無數
千人一時同觀有一盲人積年目冥急
努眼直視忽然明淨京邑內外崩騰
同赴屯聚塔所日有數千舍利高出衆
人同見於方骨上見者不同或見如玉
白光映徹或見綠色或不見者問衆
人曰舍利何在時有一人以不見故
集神州三寶感通錄卷上　第十二張右

感激懊惱搥胷而哭衆人愍之吊問
曰汝是宿作努力懺悔何用搥胷此
人見他燒指行供養者即以麻纏母
指燒之遶塔而走大感心急來舍利
所歘然得見歡喜踊躍跳躑不覺指
痛火滅心歇還復不見顯慶四年九月
內山僧智琮弘靜見追入內語及育王
塔事年歲久遠須假弘護上曰豈
非童子施土之育王耶若近有之則
八万四千之一塔矣琮曰未詳虛實
古老傳云名育王寺言不應虛又傳
云三十年一度出前貞觀初已曾出
現大有感應今期已滿請更出之上
曰能得舍利深是善因可前至塔所
七日行道祈請有瑞乃可開發即給
錢五千絹五十疋以充供養琮與給
使王長信等十月五日從京旦發六日
逼夜方到琮即入塔內專精苦到行
道久之未有光現至十日三更乃辟
上安炭熾而燒香懍厲專至曾无異
想忽聞塔內像下振裂之聲尋聲往觀
乃見瑞光流溢霏霏上涌塔內三像
足各放光赤白綠色纏繞而上至於
集神州三寶感通錄卷上　第十三張右

衛桶合成帳盖琮大喜踴將欲召僧
乃覩塔内畟塞僧徒合掌而立謂是
同寺須臾既久光盖漸歇冉冉而下
去地三尺不見群僧方知聖隠即召
来使同覩瑞相既至塔所餘光薄地
流輝布備赫弈潤滂百千種光若有
旋轉久方没盡及旦看之獲舍利一
枚殊大於粒光明鮮潔更細尋視
又獲七枚揔置盤水一枚獨轉遶餘舍
利各放光明炫燿人目琮等以所感瑞
具狀上聞勅使常侍王君徳等送
絹三千疋令造朕等身阿育王像餘
者修補故塔仍以像在塔可即開發
出佛舍利以開福慧僧以舊材多雜
朽故遂揔換以栢編石為基莊嚴輪
奐制置殊麗又下勅僧智琮弘靜觽
臚給名住會昌寺初開塔日二十餘人
同共下鑿及獲舍利諸人並見唯一不
見其人懊惱自拔頭髮苦心邀請衆
哭號叫聲駭人畜徒自剋責終不可
見乃置舍利於掌雖覺其重不見
如初由是諸来謁者恐不見骨不敢
見其光瑞寺東云龍坊人勅使未至
集神州三寶感通録卷上 第十四張 右

前數日望寺塔上有赤色光周照遠
近或見如虹直上至天或見光照寺
城丹赤如晝且具以聞寺僧歎訝曰
舍利不久應開此瑞如貞觀不異其
舍利形狀如小指初骨長寸二分内孔
正方外楞亦尒下平上漸内外光浄余
内小指於孔中恰受便得勝戴以示
大衆至於光相變現不可常准于時
京邑内外道俗連接二百里間往来
相慶皆稱佛徳一代光華京師大慈
恩寺僧惠滿在塔行道忽見綺井
覆海下一雙眼精光明殊大遍召道
俗同視亦然皆懾然衰懼更不敢重
視顯慶五年春三月下
勅取舍利往東都入内供養時周又
獻佛頂骨至京師人或見者高五寸
闊四寸許黄紫色將往東都駕所
時又追京師僧七人往東都入内行道
勅以舍利及頂骨出示行道僧曰此
佛真身僧等可頂戴供養經一宿
還收入内皇后捨所寢衣帳直絹一千
疋為舍利造金棺銀槨數有九重雕
鏤窮奇以龍朔二年送還本塔至二
集神州三寶感通録卷上 第十五張 右

月十五日奉
勅令僧智琮弘靜京師諸僧與塔寺
僧及官人等無數千人共藏舍利于
石室掩之三十年後非余所知後有開
瑞可續而廣也
岐州岐山縣華陽鄉王莊村馮玄嗣者
先来麁獷殊不信向母兄承舍利從
東都来將欲藏掩嗣不許往母兄不
用其語至舍利所礼拜訖還家玄嗣
怒曰此有何功徳若舍利有功徳家
中佛像亦有功徳即取像燒之有何
靈驗母兄救之已燒下半玄嗣即時
忽倒後醒曰忽到一處似是地獄大
鳥飛来啄睛齧肉入大火坑燒烙困
苦以手摩面眉鬚墮落目看天地
全無精光親屬傍看曰汝自造罪無
可代者玄嗣神識不與人對但曰火燒
我心東西馳走又被打拍之狀摧慟
號哭又稱懺悔懺悔而晝夜唯走不
曾得住至二月十三日親屬將至塔
所于時京邑大徳行虔法師等百餘
僧為衆説法裴尚官比丘尼等數百
俗士五六千人咸見玄嗣五體投地
集神州三寶感通録卷上 第十六張 右

対舍利前號哭懺悔不信之罪又懺
犯尼淨行打罵衆僧盜食僧菓自
懺巳後眠夢稍安云其佛頂骨國用
珎寶贖之計寶約估評絹直四千疋
遂依其數以蕃練酬之項骨今仍
在内云
六瓜州城東古基者乃周朝阿育王
寺也廢教已後隋雖興法更不置寺
今為寺荘塔有舍利每東西廊廡周
迴牆西時現光相士俗敬重每道俗宿
齋集會興福官私上下乞願有應云
七沙州城内廢大乗寺塔者周朝古寺
見有塔基相傳云是育王本塔纔有
災禍多来求救云云
八洛都故都塔者在城西一里故白
馬寺南一里許古基俗傳為阿育
王舍利塔疑卽迦葉摩騰所將来者
降邪通正故立塔表以傳真云云
九涼州姑臧塔者依檢諸傳咸云姑
臧有育王塔然姑臧郡名今以為縣
屬州漢書河西四郡則張掖姑臧酒
泉燉煌也然塔未詳
十甘州刪丹塔者今名為縣在甘州東

集神州三寶感通錄卷上　第十七張　右

一百二十里縣城東弱水北大道側土
堆者俗傳是阿育王塔但有古基荒
廢極久斯卽疑為姑臧塔也
十一晉州北霍山南原大堆塔者迮近
道俗咸稱是育王塔余曾遊焉地居
爽塏南望迥敞示是古基村落稀遠
十二代州城東古塔俗云阿育王寺
考北朔鴈門周時北狄地也故詩云
北逐獫狁至于太原然朔方馬邑古
城大冢往往非一此非北狄所有明
知本是夏人為狄所侵故至太原也
十三益州郭下福感寺塔者在州郭
下城西本名大石相傳云是鬼神奉
云育王教西山取大石為塔基舍利在
其中故名大石也隋蜀王秀作鎮井
絡閣之令人掘鑿全是一石尋縫至
泉不見其際風雨暴至人有恐若傍
鑿取一片將出乃是蜀王問於識寶
商者云此真璺若玉世中希有隋初有
諕律師見此古迹於上起九級木浮圖
今見在益州旱澇年官人祈雨必於
此塔祈而有應將有感徵故又名福
感余嘗至焉誠如所述近有人盜

集神州三寶感通錄卷上　第十八張　右

鈴將下三級有神擎撥枓起以賊脞
内中其人被押唱呼寺僧為射枓起
方得脫出
永徽元年有王願子者剽掠有名
夜上相輪取博山將下至底級兩柱忽
夾之求出不得漸漸急困見一梵僧
日可大唱賊不尒死矣即唱數聲寺
僧聞救方得拔出貞觀年初地大震
動此塔搖颻將欲摧倒于時郭下無
數人来忽見四神形如塔量各以背
扶塔之四面乍倚乍傾卒以免倒有
一人極豪侈多產業見前露盤由
来小短不稱塔形乃捨金三百兩共諸
信者更造露盤既成擗下至覆盆
香氣㷄焞如雲騰涌流芳城邑十
日乃歇
十四益州晉源塔者在州西南一百
餘里今号為等衆寺本名大石基
本緣略亦同前尋諸古塔其相不同
豈非當部鬼神情有所樂安蜀三塔
同一石蓋餘又定惟益州北百里雒縣
塔者在縣城北郭下寶興寺中本名
大石基相同前隋初有天竺僧曇

集神州三寶感通錄卷上　第十九張　右

摩揭又遠至東夏礼育王塔承蜀三
塔又往礼拜至雒縣大石寺塔所敬事
已訖欲往成都宿兩女驛將且聞左
右行動聲又曰是何人耶妾相恐動
空中應曰有十二神王從本國來所
在擁護明日當見成都塔今欲西還
與師別耳又曰既能遠送何不現形
神即現形又為人善畫便一一貌之
既遍形隱及至成都礼大石塔訖詵
律師乃依圖刻木為十二神像在餝
在於塔下今猶見在云云
益州郭下法成寺沙門道卓有名僧
也大業初雒縣寺塔無人修葺纔有
下基卓乃率化四部造木浮圖莊餝
備奐塔為龍護居在西南角井中
時有相現側有三池莫知深淺三龍
居之人莫敢臨視貞觀十三年三龍
大鬪雷霆振擊水火交飛久之乃靜
塔如本住人皆拾取龍毛長三尺許黃
赤可愛
十五鄭州超化寺塔者在州西南百餘
里密縣界在縣東南十五里東大川
西嵩岳南歸山北又川寺院東西五

六十步南北亦介塔在寺東南角其北
蓮寺方十五步許其寺塔基在淖泥
之上西面有五六泉南面亦有皆孔
方三尺騰涌沸出流溢成川灌溉遠近
泉上皆下安柘柱鋪在泥水上以炭沙
石灰次而重填最上以大方石可如八
尺牀編次鋪之四面細甃育長一尺五
寸深五寸生鐵固之近有人試發一
石下有石灰乃至柘園便抽出一
圍長三丈徑四尺見在自非輪王表
塔神功所為何能搆此基搆終古不
見其儔也今於上架塔三重塔南大
泉涌沸鼓怒絕无水聲豈非神化所
致也有幽州僧道嚴者姓李氏形極
奇偉本入隋煬帝四道場後從俗服
今年一百五歲獨住深山每年七日
來此塔上盡力供養嚴恠其泉流
涌注无極乃遣善水崑崙入泉討之
但見石柱羅列不測其際中有寶塔
可高三尺獨立空中四面水圍擬然
而住竟不至塔所考其原始莫測
其由時俗所傳育王所立隋祖已來
寺塔見在寺南歸山寺西嵩山寺在
川中地極汙下每年二山大水常東

流注繞寺北轉方始東逝水漲寺高
水減寺下自古至今終不漬溺泉初
出孔文如蓮花下打碾磑浪極恬靜
水中沙石綠色鮮明國家見寺衝要
欲造離宮尋行有塔將欲南徙其基
牢固遂休近有僧於南夜坐望見此
塔光明殊異矣
十六懷州妙樂寺塔者在州東武陟
縣西七里妙樂寺中見有五級白塼
圖塔方可十五步並是側石編砌石
長五尺闊三寸以下鱗次葺之極細密
道俗目見咸驚訝其鬼作其下不測其
底古老相傳塔從地涌下有大水杳莫
員虛有刺史疑僧濫餝乃使人傍
掘其下至泉源猶不盡其基際也
十七并州子城東淨明寺塔者本号
育王是僧所住唐初已來僧散寺
空尼請居之余往問塔全无蹤跡但
有空名遂失其本
十八并州大谷榆社塔者今在縣郭下
育王寺中見有僧住中有小塔古今
相傳此是本塔亦未聞異相
十九魏州臨菑塔者在縣西北三十里

本名舍利寺今為尼住其塔見在三
邊有水唯西開路其基編石從水底
上遶花弥滿於三面其水澄深人皆往
入傳云舍利真塔在水內空中如鄭
州者今改為異州大都督府
二十雜明神州山澤所藏弥異神寶如
上所列育王寺之諸塔現隱未形其
徒不一如後列之滄州長河中塔
稱育王名非虛立豈唯骨塔靈像亦
尔吳宜涼三州俱山現像郊比屬山
近復出佛愚俗謗為虛誕故知謗者
虛焉豈有人造嫩訛山中藏三丈石
佛特是諸謗者坎井焉知九海之天
池哉齊州臨邑縣東有甎塔云是誌
公所營四面石獸石獸迅煞可畏
周滅法時令人百年攙出終不可脫
亦勞有損今在彼云高麗遼東城傍
塔者古老傳云往昔高麗聖王出覓
案行國界次至此城見五色雲覆地
即往雲中有僧執錫住立既至便滅
遠看還見傍有土塔三重上如覆釜
不知是何更往覓僧唯有荒草掘
深一丈得杖并履又掘得銘上有梵書

侍臣識之云是佛塔王委曲問荅曰
漢國有之彼名蒲圖王因生信起木
塔七重後佛法始至具知始末今更
損高本塔朽壞斯則育王所統一閻
浮洲處處立塔不足可怪倭國在此
洲外大海中距會稽万餘里有會
承者隋時來此學諸子史統及術藝
元事不閑武德之末猶在京邑貞觀五
年方還本國會問彼國昧谷東隅
佛法晚至未知已前育王及不會荅云
文字不言無以承據驗其事迹則是所
歸何者有人開發土地往往得古塔露
盤佛諸儀相故知素有也益州城南空
慧寺金藏者有穴在寺近有道士素
知有藏來就守寺神乞神令入穴取二
丹金粟依言即入唯見地下金甕行
行相對莫測其邊寺僧通知無敢侵
者雍州渭南縣南山倒豺谷崖有懸
石文狀倒豺因以名焉谷有嚴像於
佛面亦号像谷古老傳云昔有梵僧
來云我聞此谷有像面山七佛龕昔
七佛曾來此谷說法澗內有瞻蔔華
常所供養近永徽中南山龍池寺沙

門智積聞之往尋至谷聞香莫知何
所深討香從澗內沙出即撥沙看形
似茅根裹夾沙土然極芬馥就水抖
擻洗之一澗皆香將返龍池佛堂中合
堂皆香極深美山下俗人時見此山
或如佛塔或全如佛面挺出空際故
像顏之号非是虛立像去嘉美谷
甚近即姚秦時王嘉美所住者也坊州
玉華宮寺南二十里許大高嶺俗号檀
臺山上有古塔基甚宏壯面方四十三
尺上有一層甎塔四面開戶石門高
七尺餘廣五尺餘傍有破甎無數古
老傳云昔周文王於此遊獵見有沙
門執錫持鉢山頭立住喚下不來王
遣往捉將至不見遠看仍在時乃勒掘
所立處深二丈獲鉢及杖而已王重之
為起甎塔一十三級左近村墟常聞
鍾聲龍朔元年京師大慈恩寺沙門
惠貴聞之便往又聞鍾聲慷慨古迹
將事修理恨無泉貝懷感猶預貴又
感祥云護塔善神曰可即經始不勞疑
慮又感異僧曰我是南方淨土菩薩行
化至此古此塔自古至今已經四遊勿

辤勞倦功用必成惟須牢作不事華
侈三層便止貴閭此告親事經營塔
側古塞三十餘所猶有熱甎填備更
尋塔南川中乃是古寺背山面水一期
幽栖之勝地也自未修前鍾聲時至
即令營搆依時發聲三下長打如今
僧事龍朔三年掘得古銘云周保定
年塔崩塔初成時南望見渭又云置
塔經四百餘年崩討周保定至開皇
元年得二十年開皇至今龍朔初得八
十一年又討銘記四百年後始崩則塔
是後漢時所造後周無謚文者前周
大遠未知古老所傳周文是何帝代但
知塔輒巨万終非下俗所立耳
江州廬山有三石梁長數十丈廣不
及尺下望无底晉咸康年中庾亮
為江州登山過梁見老公殊偉夏屋
崇峻玉堂眩目靈塔高竦莫測是
何修葺久之終非人宅乃拜謝而返唐
貞觀二十一年荆州大興國寺塔西南柱
無故有聲人往看之乃見有金銅佛頭
出如是日日漸出經三夕方盡長六寸
許是立佛道俗咸異之唐初相州大

慈寺塔被焚余至彼問焚所由僧云
大業末歲群盜手陣寺在三爵臺西
葛屨山上四鄉来投築城固守人物
擁聚尺地不空塔之上下重複皆滿
於中穢汙不可見聞及賊平人出糞
穢狼藉寺僧無力可用屛除忽然火
起焚蕩都盡唯東南角太子思惟像
殿得存可謂火淨以除其臭穢也此塔
即隋高祖手勅所置初以隋運創臨
天下未附吳國公蔚迥周之柱臣鎮守
河北作牧舊都聞楊氏御圖心所未
允即日聚結舉兵抗詔官軍一臨大
陣摧解收擁俘虜將百万人捴集寺
北遊豫園中明旦斬決園牆有孔出者
繼之至曉便斷猶有六十万人並於漳
河岸斬之流尸水中水為不流血河
一月夜夜鬼哭哀怨切人以事聞帝
帝曰此段一誅深有枉濫賊止蔚迥
餘並被驅當時惻隱咸知此事國初
機候不獲縱之可於遊豫園南葛屨
山上立大慈寺折三爵臺以營之六
時礼佛加一拜為園中枉死者寺
成僧住依勅礼唱怨哭之聲一期頓

絶矣

振旦神州佛舍利感通序

原夫大聖謀權通濟為本容光或隨
緣隱遺景有可承真故將事拘尸從
於俗化入金剛定碎此金軀欲使福被
天人功流海陸至於牙齒髮爪之屬
頂盖目精之流衣盋瓶杖之具坐處
足蹈之迹備滿中天平被東夏而齒
牙髮骨時聞視聽昔育王土中之塔
略顯於前而偏感別應之形隨機又出
自漢洎唐无時不有既稱靈骨不
可以事求任緣而舉止得以敬及通
信之士舉神光而應心懷疑之夫假琢
磨而發念所以討尋往傳及以現
祥故依纘序庶有披者識釋門之
骨鯁万載之後難可塵没矣漢法本
內傳云明帝既弘佛法立寺度僧五
岳觀諸道士等請求捔試以燒經神
變為驗及經從火化隱没莫陳費才
自感於泉前張衍啓悟於時俗于時西
域所將舍利光明五色直上空中旋
環如盖映蔽日光摩騰羅漢踊身高
飛神化自在天雨寶花散佛僧上又聞

天樂繁會人感信心焉魏明帝洛城
中本有三寺其一在宮之西每繫幡剎
頭輙斥見宮内帝患之將毀除壞時外
國沙門居寺乃賫金盤盛水以貯舍利
五色光明騰焰不息帝歎曰非夫神
効安得尔乎乃於道東造周閭百
間名為官佛圖精舍云
吳孫權赤烏四年沙門康僧會創達
江表設像行道吳人以為妖異以狀
聞之權召會問佛有何靈會曰佛晦靈
迹遺骨舍利應現無方權曰何在會
曰神迹感通祈求可獲權曰若得舍
利當為興寺經三七日遂獲瓶中旦呈
於權光照宮殿權執瓶寫于銅盤舍
利下衝盤即破碎權大驚嗟希有瑞
也會進曰佛之靈骨金剛不碎劫火
不燋權乃使力者擊之揵砧俱陷舍
利不損光明四射耀晃人目又以火
燒乃騰光上踊作大蓮花權大發信
乃為立建初寺改所住地名佛陁里
孫晧虐政將欲除屏佛法燔經夷塔
有諫晧曰且少寬假信無神驗誅
除不晩晧從之召會曰若能驗現於

集神州三寶感通錄卷上 第廿九張 右

曰前助君興之如其不能將道廢而
人殲會曰道以緣應感而必通如蒙
寬假庶降神効晧與期三日僧衆百
餘同集會寺晧陳兵圍寺乃錙齊至
赴期就戮或懼无靈先自縊者會謂
衆曰佛留舍利止在今時前已有驗
今豈欺哉恰期便獲乃進於晧曰
此如来金剛之骨貴獲擊以百鈞之
杵終莫毀也晧曰金石可磨枯骨
豈在沙門面欺誑逺死耳乃置之鐵
砧以金鎚擊之金鐵並陷而舍利如
故又以清水行之舍利揚光散彩洞
燭一殿晧乃欣服革心應化云晉初笁
長舒先有舍利重之其子為沙門名
法顏每欲還俗笑曰是沙石耳何足
可貴父投之水中五色三帀光高數尺
遂不還俗長舒死後還發俗念輙
病委頓卒為沙門以舍利安江夏塔
中晉大興中於潛董汪信尚木像夜
有光明後像側有聲投地視乃舍利
水中浮沈五色晃昱左右行三帀後沙
門法恆賫之遥赴四五投恆懷中恆曰
若使恒興立寺宇更見威神又耀

集神州三寶感通錄卷上 第三十張 右

于前於即恒建寺塔於潛入法者日
以十數焉晉大興中北人流播廣陵日
有千數有將舍利者建立小寺立
剎舍利放光至于剎杪遂感動遠
近信心云晉咸和中北僧安法開至
餘杭欲建立寺無地欠財手索錢貫
貨之積年得錢三万帀地作屋常以
索貫為貢欲立剎无舍利有羅幼
者先自有之開求不許及開至寺礼
佛見幼舍利囊巳在座前即告幼幼
隨来見之喜悅與開共立寺宇於餘
杭云晉咸康中建安太守孟景欲建
剎于孟寺於夕聞牀頭鏘然視得舍利
三枚景立剎時元嘉十六年六月舍利
放光通照上下七夕乃止一切咸見
晉義興元年有林邑人嘗有一舍利
每齋日放光沙門慧遠隨廣州刺
史刁逵在南敬其光相欲請之未及
發言而舍利自分為二逵聞心悅又請
留敬而又分為三逵欲摸長千像寺
主固執不許夜夢人長數丈告曰像
貴宣導何故悋耶明報聽摸既成逵
以舍利著像髻中西来諸像放光者

集神州三寶感通錄卷上 第三十一張 右

多懷舍利故也
宋元嘉六年賈道子行荊上明見芙
蓉方發聊取還家聞華有聲貫怯尋
之得一舍利白如真珠焰照梁棟敬之
擎以箱盛懸于屋壁家人每見佛僧
外來解所被衣躍坐案上有人寄宿不
知忏慢之乃夢人告曰此有釋迦真
身衆聖來敬尒何行惡死墮地獄
出為尼婢何得不怖其人大懼無幾
癩死舍利屋地生荷八枚六旬乃枯歲
餘失之不知所去
宋元嘉八年會稽安千載者家世奉
佛夜有扣門者出見十餘人著赤衣
運材積門內云官使作佛圖忽无所
見明至他家齋食上得一舍利紫金
色椎打不碎以水行之光明照發便自
擧敬常有異香後出欲礼忽而失
之尋覓備至半日還得臨川王鎮江陵
迎而行之雜光間出佐史沙門咸見
不同王捧水器呪曰(詞多如別辯之)呪訖輒應
聲光出夜見百餘人遶舍利屋燒香
特如佛狀及明人及舍利俱失矣
宋元嘉九年潯陽張須元家設八開

集神州三寶感通錄卷上　第三十二張　右

齋道俗數十人見像前花上似氷雪
視得舍利數十便以水行之光焰相
屬後遂失之數十日開廚更視獲牙
奩中有白氎裹舍利十枚光焰屬天
諸處咸來請之
宋元嘉十五年南郡劉凝之隱衡山徵
不出奉五斗米道不信佛法夢見人
去地數丈曰汝疑方解覺見忽乃悟旦夕
勤懇至半年礼佛忽見額下有紫光
瑞光處得舍利二枚剖擊不損水行
光出後於食時口中隱齒吐出有光
妻息又獲一枚合有五枚後又失之
尋尒又得云
宋元嘉十九年高平徐椿讀經及食
得二舍利盛銀瓶中後看漸增乃至
二十後寄廣陵令覩私開之空甖猶在
都忽自得之後退轉皆失舍利應現
值者甚多皆敬而得之慢而失也舍
利東流綿歷帝代傳紀所及略陳万
一由事相重沓屢現非奇佛現栖隱
誠其致也然有國興塔无勝有隋一
化之中百有餘所神瑞開發陳諸別
傳今略出之以顯盛德云尒隋高祖

集神州三寶感通錄卷上　第三十三張　右

昔在龍潛有神尼智仙無何而至曰
佛法將滅一切神明今已西去兒當
為普天慈父重興佛法神明還來
後周氏果滅佛法及隋受命常以
為言又昔有婆羅門僧詣宅出一裹
舍利曰檀越好心故留供養尋亦不知
所在帝曰我興由佛故於天下立塔并
置神尼像焉又於京師法界尼寺造
連基浮圖下安舍利開皇十五年秋夜
神光自基上遶露盤赫若冶焰一旬
內四如之帝於仁壽宮仁壽元年六月
十三日御宮之仁壽殿降生日也帝於
此日追惟永往報父母恩延諸沙門
與論至道欲於海內清靜處三十所
建塔下詔曰朕惟正覺大慈大悲救
護群生津梁庶品朕歸依三寶重興
聖教思與四海共修福業今使現
在未來俱為利益宜請沙門三十人
解法相堪宣導者各將侍者散官
分送舍利於諸州起塔盡州現僧
為朕及皇后太子諸王官人民庶幽
顯生靈七日行道懺悔打剎布施限
以十文以供塔用不充役丁用正庫物

集神州三寶感通錄卷上　第三十四張　右

其刺史以下常務停七日專知塔事
同至十月十五日正午入函一時起塔
帝以起塔之旦在京大興殿西執珽
而立延佛像沙門三百六十人上殿
左右密數三度常膳一人帝見異僧
披褐色覆膊語左右曰勿驚置之
及行道散不復見帝曰今佛法重
興立舍利塔必有感應果如言矣雍州
仙遊寺立塔天降陰雪舍利將下日
光朗照及入函雲合
岐州鳳泉寺立塔感文石如玉為函又
現雙樹鳥獸等基石變如水精
涇州大興國寺立塔三處各送舊石非
界所有合用為函恰然相可
秦州靜念寺立塔定基已瑞雲再覆
雪下草木開花入函光照聲贊
華州思覺寺立塔初陰雪將下日照
五色氣光數丈覆塔上屬天雨天花
同州大興國寺立塔值雨無變入函日
出光遠於日十二月內夜光照五十里
蒲州栖巖寺立塔地震山吼如鐘鼓
聲又放光五道二百里皆見
并州無量壽寺立塔初晝昏雲至乃
日照將入函放光明天神無量之州恒

岳寺立塔異公來施布負上忽失之
舊元水忽有水來前後非一
相州大慈寺立塔陰雪將下日出入
函雲復合後雨天花前後非一
鄭州定學寺立塔感光如流星入寺
設二千人供万餘人來食不盡
嵩州閑居寺立塔感兔來導輦所初
陰雪將下日明入函訖雲復合
亳州開寂寺立塔界內無石別處三
石合而成函至基盤石有二浪井夾之
汝州興世寺立塔初雲將下日出入函
訖雲合
泰州岱岳寺立塔廟夜鼓聲三重
門自開騎自廟出迎光相非一
青州勝福寺起塔掘基遇自然盤
石函將入有光明
牟州巨神山寺立塔獲紫芝三陰雲將
下日開閉訖還合
隋州智門寺立塔掘基得神龜甘露
降黑蜂遶龜有似符文
襄州大興國寺立塔初天陰將下日朗
入函雲合
楊州西寺立塔久旱舍利入境夜雨大

洽蔣州栖霞寺立塔隣人先夢佛從西
北來入寺舍利至恰如所夢
吳州大禹寺立塔舍利凡渡五江風波
皆不起又放光獲紫芝
蘄州福丘山西寺立塔掘基得舍利
一空罌間人井吼二日舍利方至衡州衡
岳寺立塔四遇逆風四乞順水峯上白
雲闊二丈直至基所三帀乃散
桂州緣化寺立塔未至十里鳥有千
計夾轝行飛入城乃散
番州靈鷲寺立塔坑內有神仙雲
氣像交州禪衆寺起塔
益州法聚寺立塔初晦冥將下日朗
掩已便暗
廓州法講寺立塔初行郊西尔夜廓
州光高數丈從東來入地內外皆見
瓜州崇教寺起塔涌州官人王威送
流人九十道逢舍利放之為期其囚
被放十里一期無一逃者
隨州人於滍水作魚獄三百既見舍利
悉決放餘州亦多放矣
王公百官以舍利應感非一拜表奉賀
時有詔曰門下仰惟正覺覆護群生

朕所以至心迴向思崇勝業普及幽
顯共爲善因故分布舍利營建神塔
而大聖垂慈頻示光相宮殿之內舍利
降靈莫測来由得未曾有斯寔群
生多幸延此嘉福豈朕微誠所能致
感覽見表悚敬弥深今目形舍利猶
有可依前式分送海内五十三州庶
三塗六道俱免蓋纏稟識含靈同
登妙果
仁壽三年正月復分布舍利五十三州
至四月八日同午時下其州如左
恒州(縣雲雨天花遍城寺如此者二)泉州　循州　營州(三放白光出古石解作函)洪州(白頂鳥引路)杭州(掘基自然石函)
(恰宮石函)涼州　德州(壁者行大鳥旋塔)滄州　觀州(塔上五色雲現午至暮)瀛州(基內紫光)冀州(患盲瞽者則損)幽
州(函如水鏡放光泉像)徐州(函出仙人僧等相)莒州(三現光基得古塔礎)(者言)齊州　萊州　楚州(野鹿來聽鶴翔塔上)江州(地出銅像)潭
州(舍利至江鳥來迎送)毛州(天雨金銀花)貝州　宋州(井苦變甘放光)(又雨花如雪)趙州(放赤光有佛像等相)濟州(二日放光香氣鐘音出室)兗
州　壽州　信州　荊州(雲蓋塔上雨花不下)黎州(地下光丈)(千秋樂)慈州(雲蓋如飛仙泉涌病愈)魏州　潞州(泉自涌病者愈)
汴州(異香放光見像患差)杞州(放光)許州(去州九十里放光照)(見雲光覆塔其井現)沈州　蘭州(基下得石像又得二銅像)梁
州　利州(放光如日明)豫州(五色光文字金色)顯州　曹
州(光發數多)安州(感香乃放光雲集東集)鄧州(函作玉文現)秦州(出得舍利)衛
州(光照於水)洛州(僧光息昏月不得行閣舍利至起迎十里)晉州
(三度放光)懷州(雄雉來馴附放光異迹)陝州(前後十一度現瑞)
洛州(香氣如風二放光明)鄭州(放光幡內)

集神州三寶感通錄卷上

此錄上卷宋本與二本大異撿之宋
本錯將宣律師感通錄一卷爲此上
卷耳今依二本正之又爲看寶宋藏
者具錄正文于右

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

集神州三寶感通錄卷中　右

唐麟德元年終南山釋道宣撰

自法移東漢教漸南吳佛像靈祥充
物區宇而群錄互舉出沒有殊至於
瑞跡蓋無異也今依叙列而罕以代
分何者或像陳晉代而曆表隋唐或
感化在人而迹從倚伏故不獲銓次
於錄而辨集之

東漢雒陽畫釋迦像緣一
南吳建鄴金像從地出緣二
西晉吳郡石像浮江緣三
西晉泰山七國金像瑞緣四
東晉楊都金像出渚緣五
東晉襄陽金像遊山緣六
東晉荊州金像遠降緣七
東晉吳興金像出水緣八
東晉會稽木像香瑞緣九
東晉吳郡金像傳真緣十
東晉東掖門金像出地緣十一
東晉徐州太子思惟像緣十二
東晉廬山文殊金像緣十三
元魏涼州石像山裂出現緣十四

北京河南王南崖素像緣十五
北凉沮渠丈六石像現相緣十六
宋都城文殊師利金像緣十七
宋東陽銅像從地出緣十八
宋江陵金像出樹光照緣十九
宋浦中金像光現及出緣二十
宋江陵上明澤中金像緣二十一
宋荆州壁畫像塗却現緣二十二
宋江陵小金像擔志緣二十三
宋湘州桐盾感通作佛光緣二十四
齊番禺石像遇火輕舉緣二十五
齊彭城金像汗出表祥緣二十六
齊揚都觀世音金像緣二十七
梁荆州優塡王栴檀像緣二十八
梁楊都光宅寺金像緣二十九剡縣石像附
梁高祖等身金銀像緣三十
元魏定州金觀音像高王經緣三十一
陳重雲殿并像飛入海緣三十二
周晉州靈石寺石像緣三十三
周宜州北山鐵礦石像緣三十四
周襄州峴山華嚴行像緣三十五
隋蔣州興皇寺焚像移緣三十六
隋釋明憲五十菩薩像緣三十七

隋京師日嚴寺瑞石影像緣三十八
隋邢州沙河寺四面像緣三十九
唐坊州石像出山現緣四十
唐簡州佛跡神光照緣四十一
唐凉州山出石文有佛字緣四十二
唐渝州相思寺佛跡出石緣四十三
唐佑州靈龕寺佛跡緣四十四
唐撫州降潭州行像緣四十五
唐雍州藍田金像出石中緣四十六
唐雍州鄠縣金像出澧緣四十七
唐沁州像現光明常照林谷緣四十八
唐岱州五臺山像變聲現緣四十九
唐遼口山崩自然出像緣五十

初蔡南齊王琰冥祥記云漢明帝夢見神人形垂二丈身黄金色項佩日光以問羣臣或對曰西方有神其号曰佛形如陛下所夢得無是乎於是發使天竺寫致經像表之中夏自天子王侯咸敬事之聞人死精神不滅莫不懼然自失初使者蔡愔將西域沙門迦葉摩騰等賫優塡王畫釋迦倚像帝重之如夢所見也乃遣畫工圖之數本於南宮清凉臺及高陽門顯

節壽陵上供養又於白馬寺壁畫千乘万騎繞塔三匝之像如諸傳備載二吴時於建鄴後園平地獲金像一軀討其本緣即周初育王所造鎮於江府也何以知然自秦漢魏未有佛法江南何得有像埋瘞于地皓得之素未有信不甚尊重置於圊廁令執屏籌至四月八日皓如廁戲曰今是八日浴佛時遂尿像頭上尋即通腫陰處尤劇痛楚號呼太史占曰犯大神所致便遍祀神祇卒无應効妓女中素有信佛者曰佛為大神陛下前穢之今可請也皓信之伏枕歸依有頃便愈遂以馬車迎沙門僧會入宮以香湯洗像懃謝重修功德送於建初寺云三西晉愍帝建興元年吴郡婁縣松江滬瀆口漁者莘焉遥見海中有二人現浮游水上漁人疑為海神延巫祝備牲牢以迎之風濤弥盛駭懼而返復有奉五斗米道黄老之徒曰斯天師也復共往接風浪如初有奉佛居士吴縣華里朱膺聞之歎曰將非大覺之垂降乎乃潔齊共東雲寺帛尼及

信佛者數人至瀆口稽首延之風波遂
靜浮江二人隨潮入浦漸近漸明乃
知石像將欲捧接人力未展聊試擧
之飄然而起便舉還通玄寺看像背銘
一名惟衛二名迦葉莫測帝代而字
迹分明擧高七尺施設法座欲安二
像人雖數十而了不可動復重啓請
欻然得起以事表聞朝庭士庶歸心
者十室而九沙門釋法淵来自西域
播經記東方有二石像及阿育王塔
有供養礼覲者除積刼罪云又别傳
云天竺沙門一十二人送像至郡像
乃立水上不沒不行以狀奏聞下勑
聽留吳郡　見高僧傳及旌異記等
令京邑咸陽長公主聞其瑞迹故遣
人往通玄寺圖之在京建模方欲顯
相云
四西晉泰山金輿谷朗公寺者昔中
原值亂永嘉失馭有沙門釋僧朗者
姓李冀人西遊東返與湛意兩僧俱
入東岳卜西北巖以為終焉之地常
有雲陰士俗咸異其禎感聲振殊國
端居卒業于時天下元主英雄負圖
集神州三寶感通錄卷中第五張 右

秦宋燕趙莫不致書崇敬割縣租税
以崇福焉故有高麗相國胡國女國
吳國崐崘北代七國所送金銅像朗
供事盡礼每陳祥瑞今居一堂門牖
常開鳥雀莫踐咸敬而異之其寺至今
三百五十許歲寺塔基擣如其本焉
隋改為神通道塲今仍立寺
五東晉成帝咸和中丹陽尹高悝往
還帝闕每見張侯橋浦有異光現乃
使吏尋之獲金像一西域古制光趺
並闕悝下車載像至長干巷口牛不
復行悝止御者任牛所往遂徑趣長干
寺因安置之揚都翕然觀拜悟者甚衆
像於中宵必放金光歲餘臨海縣漁
人張係世於海上見銅蓮花趺丹光
遊泛乃馳舟接取具送上臺帝令試安
悝像足恰然符合久之有西域五僧
錫詣悝云昔遊天竺得阿育王像至
鄴遭乱藏于河濱王路既通尋覓失
所近感夢云吾出江東為高悝所得
在阿育王寺故遠来相投欲一礼拜
悝引至寺五僧見像歔欷涕泣像為
之放光照于堂内及遶僧形僧云本
集神州三寶感通錄卷中第六張 右

有圓光今在遠處亦尋當至五僧即
住供養至咸安元年南海交州合浦
採珠人董宗之每見海底有光浮于
水上尋之得佛光以事上聞簡文
帝勑施此像孔穴懸同光色无異凡
四十餘年東西祥感光趺方具此像
花臺有西域書諸来者多不識唯三
藏法師求那跋摩曰此古梵書也是
阿育王第四女所造時凡官寺沙門
慧邃欲求摹寫寺主僧尚恐損金色
語邃曰若能令佛放光迴身西向者
非余所及邃至誠祈請中宵聞有異
聲開殿見像大放光明轉坐面西於
是乃許摸之傳寫數十軀所在流布
至梁武帝於光上加七寶天并二菩
薩至陳永定二年王琳屯兵江浦將
向金陵武帝命將泝流軍發之時像
身動搖不能自安因以奏聞帝撿之
有實俄而鋒刃未交琳衆解散單騎
奔北遂上流大定故動容表之天嘉
之中東南兵起帝於像前乞願冤徒屏
退言訖光照階宇不久東陽閩越皆
平沙門慧曉長干領神行化所及事
集神州三寶感通錄卷中第七張 右

若風移乃建重閣故使藻繪窮奇登
臨極目至德之始加造方趺自晉迄
陳五代王臣莫不歸敬亢旱之時請
像入宮乘以帝輦上加油覆僧為雨
調中途滂注常候不失有陳運否丞
涉訛謠禎明二年像面自西迻正還
尒以狀上聞帝延入太極設齋行道其
像先有七寶冠飾以珠玉可重二斤
上加錦帽至曉寶冠掛于像手錦帽猶
在頭上帝聞之燒香祝曰若國有不
祥還脫寶冠用示徵咎仍以冠在首
至明脫掛如昨君臣失色及隋滅陳
舉國露首面縛西遷如所表焉隋高
聞之勑送入京大內供養常躬立侍
下勑曰朕年老不堪久立可令有司
造坐像形相使同其立本像送大興善
寺像既初達殿大不可當陽乃置北
面及明乃處正陽衆雖異之還移北
面至明還南如初衆咸愧謝輕略今
見在圖寫殷矣余搜採衆傳記合成
此錄有未廣者庶知非加飾焉
六東晉孝武寧康三年四月八日襄
陽檀溪寺沙門釋道安盛德昭彰聲振

宇內於郭西精舍鑄造丈八金銅無
量壽佛明年季冬嚴飾成就晉鎮軍
將軍雍州刺史郗恢之創莅襄部贊
擊福門其像夜出西遊万山遺示一
跡印文入石鄉邑道俗一時奔赴驚
嗟迎接還本供養復以其夕出住寺
門衆咸駭異恢乃改名金像寺至梁
普通三年四月八日下勑於建興苑
鑄金銅花趺高五尺九寸廣九尺八
寸莊嚴既訖泝流送之以承像足立
碑頌德劉孝儀文蕭子雲書天下稱
最碑見在建周武滅法建德三年甲
午之歲太原公王秉為襄州刺史副
鎮將上開府長孫哲志不信法聞有
靈感先欲毀除邑中士女將廢僧尼
聞欲除滅哀號盈路哲見道俗歎惜
瞋怒彌盛遍遣侍從速令摧碎先令一
百人以繩繫頸挽牽不動哲謂不用
心杖監事者加一百牽之如初又加
三百不動如故哲怒逾壯又加五百
牽引方倒聲振地動人皆悚慄哲獨
喜躍即令融毀揚聲自快便馳馬欲
報刺史纔可百步塌然落地失音直

視四支不舉至夜便死道俗唱快當
毀像時於腋下倒垂衣內銘云晉太元
十九年歲次甲午月朔日比丘道
安於襄陽西郭造丈八金像一軀此
像更三周甲午百八十年當滅復計
年月興廢悉符同焉信知印手聖人
誠無虛記云今本所住名啓法寺所獲
之石人鑿取之今見存焉初隋末分崩
方隅守固襄陽留守竇璿擁據一部
屬王世充有啓法寺寂法師者為士
俗所重數諫璿君令投唐國璿不從寂
與士俗內外通使京輔遂發兵至襄
陽璿固守三度兵至暑城不陷後知
寂情遂煞之寂臨終語弟子蘇富妻曰
我與汝父見毀安師金像自尒已來遺
迹不嗣我死後可依造之及武德四
年官軍圍急璿降方恨不取寂計狂
煞苛酷斯即於國有功無人申者城
平富妻便從俗服憲有衣資什物並
妻鳩拾乃有心擬像不知何摸樸遂
夢見婆羅門僧指畫其相并訪古老
亦有畫圖即依摸鑄一冶便成无有
缺少當鑄像時天陰雲布雨花如李

逾一寺內冨妻性巧財用自冨又於
家內造金銅弥勒像高丈餘後又夢
感令其更造佛像乃於梵雲寺造大
像高五十九尺事如別顯昔隋初秦
孝王俊曾鎮襄部聞安師古像形製甚
異乃遣人圖之於長安延興寺造之
初鑄之夕亦感天樂天花等相今見
在(此今永泰寺改名万善寺也)
七東晉穆帝永和六年歲次丁未依
勘長曆乃三年也二月八日夜有像
現于荊州城北長七尺五寸合光趺
高一丈一尺皆莫測其所從也初永
和五年廣州商客上載欲竟恨舩輕
中夜覺有人來奔舩驚共尋視了無
所見而舩載自重不可更加雖駭其
異而不測也引邁利涉恒先諸舫不
久遂達渚宮纔泊水次夜復覺人自
舩登岸舩載還輕及像現也方知其
非時大司馬桓溫鎮牧西陝躬事頂
拜傾動邦邑諸寺僧衆咸覺迎引鑒
然不動有長沙太守江陵滕畯以
永和二年捨宅為寺額表郡名承道安
法師襄川綜領請一監護安謂弟子

曇翼曰荊楚士庶始欲信法成其美
者非尔誰歟尔其行矣翼負錫南征
締搆一載僧宇雖就而像設弗施每
歎曰育王寺像隨緣流布但至誠不
極何憂不垂降乎及聞荊城像至欣
感交懷曰斯像余之本誓也必歸我
長沙固可以心期難以力致衆咸僉
曰必如所言驗之非遠翼燒香拜
請令弟子三人捧之飄然輕舉遂安
本寺道俗慶悅至晉簡文咸安二年
始鑄華趺晉孝武帝太元中殷仲堪
為刺史像於中夜出寺西門還者
謂人問而不荅以刀擊之鏗然視乃
像也刀擊胷處文現於外有罽賓僧
伽難陀禪師者多識博觀從蜀來荊
入寺礼像歎咽久之翼問其故荅曰
近天竺失之如何遠降此土便勘年
月悉符同焉便看像光背有梵文曰
阿育王造也時聞此銘更倍欽重雲
翼興念致感之驗也及病將極像光
忽逝翼曰佛亦此相病必不損光往
他方復為佛事旬日而終後僧擬光
更鑄今者宋孝武時像大放光江東

佛法一期甚盛宋明帝太始末像輙
垂淚明帝尋崩嗣主狂勃便有宋齊
革運荊州刺史沈悠之初不信法沙
汰僧尼長沙一寺千有餘僧應還俗
者將數百人舉衆遑駭長幼悲泣像
為流汗五日不止有聞於沈沈召寺
大德玄暢法師訪問所以暢曰聖不
云遠無憂不徹去来今佛佛佛相念
得无今佛念諸佛乎欲清橿越不信
之心故有斯應問出何經荅出无量
壽然之取經尋之殊悅即停沙汰齊
永元二年鎮軍蕭穎胄與梁高共荊
州刺史南康王寶融起義時像行出
殿外將欲下階兩僧見而驚喚乃迴
入殿三年穎胄暴亡寶融亦廢而慶歸
高祖梁天監末寺主道岳與一白衣
淨搭邊草次開搭户乃見像繞龕行
道岳審礼拜不令泄言及大開堂像
亦在座梁鄱陽王為荊州屢請入城
建大功德及病迎之倍檉不起少日
而薨高祖昔在荊州宿著懇誠屢遣
上迎終无以致中大通四年三月遣
白馬寺僧璡主書何思遠賫香花供

養具申丹款夜即放光似隨使往明
旦承接還復留礙重謁請祈方申從
往四衆戀慕送至江津至二十三日
屆于金陵去都十八里帝躬出迎竟
路放光明相續無絶道俗欣慶嘆未
曾有留殿三日竭誠供養（一云停中興寺）設无
遮大齋二十七日從大通門出入同
泰寺其夜像大放光勑於同泰寺大
殿東北起殿三間兩廈施七寶帳座
以安瑞像又造金銅菩薩二軀築山
穿池奇樹恠石飛橋欄檻夾殿兩階
又施銅鑊一雙各容三十斛三面重閣
宛轉玲瓏中大同二年三月帝幸同
泰設會開講歷諸殿礼黄昏始到瑞
像殿帝纔登階像大放光照竹樹山
水並作金色遂半夜不休及同泰被
焚堂房並盡唯像所居殿存焉
太清二年像大流汗其年十一月侯
景乱階大寶三年賊平長沙寺僧法
敬等迎像還江陵復止本寺後梁大
定七年像又流汗明年二月中宗宣帝
崩天保三年長沙寺延火所及合寺
烔然煙焰四合欲救瑞像无方轉移

集神州三寶感通錄卷中　第十四張　右

此像由來舉必百人尒日六人便起天
保十五年明帝延像入内礼懺冥感
二十三年帝崩嗣主蕭琮移像於仁壽
宮又大流汗廣運二年而梁國亡滅
開皇七年長沙寺僧法藉等復迎還
寺開皇十五年黔州刺史田宗顯至
寺礼拜像即放光公發心造正北大
殿一十三間東西夾殿九間彼運材
木在荊上流五千餘里斫材運之至
江散放其木流至荊州自然泊岸雖
風波鼓扇終不遠去遂引上營之柱
徑三尺下礎闊八尺斯亦終古无以
加也大殿以沉香帖遍中安十三寶
帳並以金寶莊嚴乃至榱桁藻井无
非寶花間列其東西二殿瑞像所居
並用檀帖中有寶帳花炬並用真金
所成窮極宏麗天下第一大業十二
年瑞像數汗其年朱粲破掠諸州來
至荊邑營于寺内大殿高臨城北賊上
殿上射城中留守患之夜以火箭燒之
城中道俗悲悼瑞像滅矣其夜不覺像
踰城而入至寶光寺門外立且見像
存合城欣悅賊散後看像故處一不

集神州三寶感通錄卷中　第十五張

被燒灰炭不及今續立殿不如前者
偽梁蕭銑鳳鳴五年偽宋王楊道生
等至寺礼拜像大流汗身首兩流竟
日不息其年九月大唐兵馬從蜀江
下其月二十日寺僧法通以咨運將
統希求一瑞繞像行道其夜放光明
滿堂至二十五日光彩漸滅其日趙
郡王兵馬入城斯亦慶幸大同故流
光爲其善瑞也至於亢陽之月宰牧致
誠无不畢應貞觀六年六月大旱都
督應國公武彠迎像建齋行道七日
官僚上下立於像前一心觀佛良久
雲氣四布甘雨滂流其年遂登都督
乃捨黄金更鍍瑞像輦輿幡花莊嚴
衆具備矣今見在江陵長沙寺又有外
國銅像高七尺許古異不甚重云道安
在石城長安所造令弟子於縣中得
一舍利有光失之
八東晉周玘字宣佩義興陽羨人晉
平西將軍處之第二子也位至吳興
太守家内奉佛其女尤甚精到家僮
捕魚忽見金光溢川睽流而上當即
下網得一金像高三尺許形相嚴明
浮水而住牽排不動馳往報玘玘以

集神州三寶感通錄卷中　第十六張　右

告女刀以入船送女往迎遥見喜心礼
而手挽即得上船在家供養女夕夢
佛左膝痛覺看像膝果有穿處便畝
金釵以補之記後以女適吳郡張澄
將像自隨言歸張氏後病卒乃見女
在城牆上姿飾逾於平日内外咸覩
俄而紫雲下迎遂上昇空極目乃沒
澄曾孫事接戎振平討孫恩之乱久
廢齋戒不覺失像而光尚在舉家懺
悔祈求倍至有一老姥賚詣賣之責
價極少識是前像方欲雇直失姥所
在此像遂亡光在張家云云
九東晉會稽山陰靈寶寺木像者徵
士譙國戴逵所製逵以古製像略
皆朴拙至於開敬不足動心素有潔
信又甚巧思方欲改斵威容庶參真
極注慮累年乃得成遂東夏制像之
妙未有如上之像也致使道俗瞻仰
忽若親遇高平郗嘉賓撫香呪曰若
使有常將復覩聖顏如其無常願會
弥勒之前所拈之香於手自然芳煙
直上極目雲際餘芬徘徊馨盈一寺
于時道俗无不感勵像今在越州嘉
祥寺

十東晉太元二年沙門慧護於吳郡
紹靈寺建釋迦丈六尺金像於
寺南傍高鑿穴以啓鎔鑄既成將移
夜中穴內清明有花六出白色鮮發
四面翻灑未及於地自斂而上歸及
曉白雲若煙出所鑄穴雲中白龍見
長數十丈光彩炳煥徐引繞穴每至
像前瞻仰遲徊似歸敬昔斯時風香
景清細雨而加香氣像既入座龍乃
昇天元嘉初徵士譙國戴顒嫌制古
朴治像首面威相若真自眉以上短舊
六寸足蹠之下削除一寸云云
十一東晉義熙元年司徒王謐入宮
住東掖門有侍人於門東見五色光
出地驚而穿之得古形銅盤盤下獲
金像高四尺光趺並具斯又同孫晧
之育王像也因奉入宮宋祖素不甚
信及獲此像加敬欣悟躬禮事焉
此像本在瓦官寺後移龍光寺云
十二東晉徐州吳寺太子思惟像者
昔晉沙門法顯勵節西天歷遊聖迹
往投一寺大小逢迎顯時遇疾主人
上座親事經理勑沙弥為客僧覓本
鄉齊食倏忽往還脚有瘡血六往彭

城吳蒼鷹家求食為犬所嚙顯怪其
旋轉之間而遊數万里外方悟寺僧
並非常人也後隨舶還國故往彭城追
訪得吳蒼鷹具狀問之荅有是事便
指餘血塗門之處顯曰此羅漢聖人
血也當時為覓食耳如何遂損耶鷹
聞悲悚即捨宅為寺自往揚都求諸
經像正濟江中船遂傾側忽有雙骨
各長一丈隨波騰湧奄入船中即得
安流昇岸以事奏聞乃龍齒也鷹求
像未獲泝江西上暫息林間遇見婆
羅門僧持此像行日欲往徐州與吳
蒼鷹供養鷹曰必如來言弟子是也
便付像將還至京詔令摸取千軀皆足
下施銘而人莫辯新舊任鷹採取像又
降夢示其本相恰取還得本像東還
徐州每放異光元魏孝文請入北臺
至高齊後主遣使者常彪之迎還鄴
下齊滅周廢為僧藏之大隋開教還
重光顯今在相州大慈寺
十三東晉廬山文殊師利菩薩像者
昔有晉名臣陶侃字士衡建旗南海有
漁人每夕見海濱光因以白侃侃遣尋
之俄見一金像陵波而趣船側撿其銘

勒乃阿育王所造文殊師利菩薩像也
昔傳云育王既統此洲學鬼王制獄怨
酷尤甚文殊現處鑊中火熾水清生
青蓮花王心感悟即日毀獄造八万
四千塔建立形像其數亦尓此其一
也初佀未能深信因果既見此嘉瑞
遂大尊重乃送武昌寒溪寺後遷荊
州故遣迎之像初在舉數人可舉
今加以壯夫數十確不移處更足以
事力轄車牽曳僅得上舡舡復即沒使
具白侶侶聽還本寺兩三人便起沙
門慧遠敬伏威儀迎入廬岫而了無
艱阻斯即聖靈感降惟其人乎故諺
日陶惟劒雄像以神摽雲翔泓宿邀
何還還是也隋末賊發衆僧四散有
一老僧失名录辞瑞像像曰尓年老但
住何得相捨遂依言住于時董道冲
賊寇擾江州其徒入寺覓財物執僧
索金僧曰元可得者乃炙之僧曰徒
受炙死尸饑伽藍何如寺外賊將出欲
煞僧曰行年七十不負佛教待正念
已伸頸時可下刀賊然之見申頸受刀
即便下斫刀反刺賊心刃出於背群賊

奔怕東走至遠基于時天氣清朗忽
有雲如蓋乇黑下布雷電四繞遂震
賊九人死之江州子女及以衣物多
依山藏匿由是賊徒不敢入山江州郭
下焚蕩略盡像今在山東林寺重閣上
武德中石門谷風吹閣北傾將欲射正
施功無地僧乃祈請山神風吹令正
不久復有大風從北而吹閣還得正
如舊
十四元魏涼州山開出像者太武大延
元年有離石沙門劉薩訶者俻在僧
傳歷遊江表礼鄮縣塔至金陵開育王
舍利能事將訖西行至涼州西一百七
十里番禾郡界東北望御谷山遥礼
人莫測其然也訶曰此山崖當有像出
靈相具者則世樂時平如其有缺則
世乱人苦經八十七載至正光元年
因大風雨雷震山巖挺出石像高一
丈八尺形相端嚴唯无有首登即選
石命工安訖還落魏道陵遲其言驗
矣至周元年涼州城東七里澗石
忽出光照燭幽顯觀者異之乃像首
也奉安像身宛然符合神儀彫缺四十

餘年身首異處二百餘里相好昔虧
一時還備時有燈光流照鐘聲飛響
皆莫委其來也周保定元年立為瑞
像寺建德將廢首又自落武帝令齊
王往驗乃安首像項以兵守之及明
還落如故遂有廢法國滅之徵接焉
俻于周釋道安碑周雖毀教不及此
像開皇通法依前置寺大業五年煬
帝西征躬往礼覲改為感通道場今
仍存焉依圖擬者非一及成長短終
不得定云云
十五涼州石崖塑瑞像者昔沮渠蒙
遜以晉安帝隆安元年據有涼土三
十餘載隴西五涼斯寂久盛專崇福
業以國城寺塔終非云固古來帝宮
終逢煨燼若依立之效尤斯及又用
金寶終被毀盜乃顧盻山宇可以終
天於州南百里連崖綿亘東西不測
就而鑿窟安設尊儀或石或塑千變
万化有禮敬者驚眩心目中有土聖僧
可如人等常自經行初无寧舍遥見便
行近矚便上視其顏面如行之狀或有
羅土坌地覩其行不人纔遠之即便

路地足跡納納来往不往如此現相
經今百餘年彼人說之如此
十六北涼河西王蒙遜為母造丈六
石像在于山寺素所敬重以宋元嘉
六年遣世子興國攻枹罕大敗興國
遂死於佛佛氏遜恚恨以事佛无靈
下令毀塔寺斥逐道人遜後行至陽
述山諸僧候於路側望見發怒立斬
數人尒時將士入寺礼拜此像涕淚
横流驚還說之遜聞往視至寺門舉
體戰悸如有把持之者因喚左右扶
翼而進見像淚下若泉即稽首礼謝
深自咎責登設大會倍更精到招集
諸僧還復本業焉觀遜之為信佛深
明攻殺以取豈佛之為非禁也性以
革改為先任意肆惡知何所惡不至
初重沃識譯大涅槃願同生死後因
少忿乃使刺客害之今行役失利又
咎佛僧殊寺誅僧一何酷濫既雖再
復不補其愆去今沙州東南三十里
三危山(即流四凶之地)崖高二里佛像二百
八十龕光相亟發云
十七宋元嘉二年劉式之造文殊金
(集神州三寶感通錄卷中 第十三張右)

像朝夕礼拜須之便失惆悵祈請夙
夜匪懈經于五年昏夕時見佛座有
光發座至棟式之因燒香拂拭牀帳
乃見失像儼然具存
十八宋元嘉十二年酉元之東陽長
山人家以種芋為業每燒田壙輒有
一處蘩草不然經久恠之不復墾伐
後試薄掘得銅坐像高三寸許尋撿
其地舊非邦邑莫測何来去
十九宋元嘉十四年江陵靈牀寺尼
慧玉行業精勤人也昔於長安薛尚
書寺見紅白光於寺中後有六重寺
沙門於先光處得弥勒金像高一尺
及住江陵見寺東樹有紫光赳暉暎
一林以告餘人並去不見後寺主法
和將於樹下築禪堂基仰首樹上得
金坐像亦高尺許
二十宋元嘉十四年孫彥曾家世奉
佛妾王惠稱少而信向年大弥篤誦
法花經輙見浦中有雜色光使人掘
深二尺得金像連光趺高二尺一寸
趺銘云建武六年歲在庚子孔官寺
道人法新僧行所造即加磨瑩之
(集神州三寶感通錄卷中 第十四張右)

二十一宋元嘉十五年羅順為平西
府將戍在上明十二月放鷹野澤同
輩見鷹雉俱落于時火燒野平唯有
三丈許蘩草不然遂披而覓鷹乃得
金菩薩坐像通趺高一尺工制殊巧
時定襄令謂盜者所藏乃下符界內无
失像者遂取而奉之
二十二宋衛軍臨川康王在荊州城
內築堂三間供養經像堂壁上多畫
菩薩圖相及衡陽文王代鎮廢為明
眘堂加泥治乾輙墢脱盡狀鮮淨再
塗猶尒王不信向心謂偶尒又使濃
塗而畫像徹見炳然可列王復令毀
故壁悉更繕改不久抱疾閉眼輙見
諸像森然滿目於是廢而不居頗事
齋講
二十三宋元嘉中江陵枝江張僧定妹
幼而奉法志欲出家常供養小形金
像以為前路之資也而父母逼嫁潛
志不行而密許郁氏女初不知也及
羔鴈既至女悲呼不就燒香伏地取
死此像遂放金光弥竟一村父兄驚
其通感止不嫁之張郁二門因大敬
(集神州三寶感通錄卷中 第十五張右)

信僧定為之出家宋丞相南郡王鎮
陜乃以其居建精舍焉
二十四宋泰始中東海何敬叔少而
奉法隨湘州刺史劉韞監縣遇有栴
檀製以為像既就无光營索甚勤而
卒无可獲憑几思之如睡見沙門納
衣杖錫来曰檀非可得梓木不堪唯
縣後何家桐盾堪用雖惜之苦求可
得寤問左右果如所言因固求買之何
氏曰有盾甚愛患人乞奪曾未示人
明府何以得知直求市耶敬叔以事
告之何氏驚喜奉以製光後為湘府直
省中夜夢像去鼠嚙吾足清旦疾歸
視像果然
二十五齊建元中番禺毗耶離精舍
舊有扶南國石像莫知其始形甚
異常七八十人乃能勝致此寺草
茨遇火延及屋在下風煙焰已接
尼衆十餘相顧无計中有意不已者
試共三四人捧之飄然而起曾无鈞
石之重像既出矣屋亦焚焉每有神
光州部兵䘮輒淚汗滿體嶺南以為恒
候後廣州刺史劉悛表送出都今應

在故蔣州寺中
二十六宋徐州刺史王仲德於彭城
宋王寺造丈八金像相好嚴華江右
之妙製也北境兵起或貽僧禍像輒流
汗滴之多少則難之小大逆可知矣
郡人常以候之齊建元初像復流汗
其冬魏䘮淮上時兖州數郡起義南
附鳩略甚衆亦驅迫沙門助其戰守
魏軍屠其營壘悉欲夷滅表奏魏臺
誣以助乱須及斬决時像大流汗殿
地遍濕魏徐州刺史梁王奉法勤勤
至寺覩使人以巾帛拭隨出不已至
數十人交手競拭猶不能止王乃燒香
礼拜執巾呪曰衆僧无罪撩自營護
必不罹禍若幽誠有感當隨拭即止
言已自拭果應手而燥王具事表聞
下詔皆見原宥
二十七齊建元初太原王琰昔在幼
稚於交阯賢法師所受五戒以觀音
金像令供養遂奉還揚都寄南澗寺
琰晝寢夢像立于座隅意甚異之即
馳迎還其夕南澗失像十餘盜毀鑄
錢至宋大明七年秋夕放光照三尺

許金暉映奪合家同覩後以此像寄
多寶寺琰適荊楚垂將十載不知像
處及還揚都夢在殿東衆小像內的
的分明詰旦造寺如夢便獲於建元元
年七月十三日也故琰冥祥記自序
云此像常自供養庶必永作津梁
修復其事有感深懷沿此徵覩綴成
斯記夫鏡接近情莫踰儀像瑞驗之
發多自是興經云銘斵圖繢類形相
者妥能行動及放光明今西域釋迦
弥勒二像輝用若真蓋得相乎今東
夏景模神應亟著亦或當年群生因
會所感假憑木石以見幽異不必剋
由容好而能然也故沉石浮深寔聞
閩吴之化塑金瀉液用舒彭宋之福
其餘銓示繁方難曲辯率其大抵
允歸自從若夫經塔顯効旨證亦同
事非殊貫故叶其求餘如冥祥記一
部具之
二十八梁祖武帝以天監元年正月
八日夢檀像入國因發詔募人往迎
案佛遊天竺記及雙卷優塡王經云
佛上忉利天一夏為母說法王臣思

見優填國王遣三十二匠及賚栴檀請大日連神力運往令圖佛相既如所願圖了還返座高五尺在祇桓寺至今供養帝欲迎請此像時決勝將軍郝騫謝文華等八十人應募往達具狀祈請舍衛王曰此中天正像不可乃令三十二匠更刻紫檀人圖一相知時運手至午便就相好具足而像頂放光降微細雨并有異香故優填王經云真身既隱次二像現普為衆生深作利益者是也騫等負第二像行數万里備歷艱關難以具聞又渡大海冒涉風波隨浪至山糧食又盡所將人衆及傳送者身多亡沒逢諸猛獸一心念佛乃聞像後有甲冑聲又聞鍾聲嵓巖側有僧端坐樹下騫背負像下置其前僧起礼像騫等礼僧僧授澡水令飲並得飽滿僧曰此像名三藐三佛陁金毗羅王自從至彼大作佛事語頃失之尒夜僉夢見神曉共圖之至天監十年四月五日騫等達于楊都帝與百寮徒行四十里迎還太極殿建齋度人大赦斷煞往

集神州三寶感通錄卷中 第十九張 右

是弓刀矟等並作蓮花塔頭帝由此菜蔬斷欲至太清三年五月帝崩湘東王在江陵即位号元承聖遣人從楊都迎上至荊都承光殿供養後梁大定八年於城北靜陵造大明寺乃以像歸之今見在多有傳寫流被京國

二十九梁祖天監初於本宅立光宅寺造丈八金像圖様既成不爽分寸臨鑄疑銅不足始欲上請忽有使者領銅十五車至云勅遣送寺便即鎔瀉一冶即成冠絶通國唯覺高大試以量之乃長二丈二尺以狀奏聞鑄像巳成不改元様所續送銅用亦俱盡更重審量乃增四尺勅云初不送銅何緣乃尒豈不以真相應感獨表神奇乎可鐫著花趺以為靈誌乃具疏而勒于足下於今存焉梁祖為父於鍾山造大愛敬寺中殿大像神相有之故不重顯廣如別記有梁佛像多現神奇剡縣大石像者元在宋初育王所造初有曇光禪師從北來巡行山川為幽栖之所見此山崇嚴乃於峯頂攝小草室空中聞天樂聲曰此是

集神州三寶感通錄卷中 第二十張 右

佛地如何輙有蔬圃耶光聞之南移天台後遂繕造為佛像積經年稔終不能成至梁建安王患降夢能引剡縣石像病可得愈遂請僧祐律師既至山所規摸形製嫌其先造太為淺陋思緒未絶夜忽山崩其内佛現自頸巳下猶在石中乃劉鑿浮石至本仍止既都除訖乃具相焉斯則真儀素在石中假工除剗故得出現梁太子舍人劉勰制碑於像所備之

三十梁世祖登極之後崇重佛教發絶老宗每引高僧談叙幽旨又造等身金銀像兩軀於重雲殿晨夕礼事五十許年冬夏蹋石六時无缺足蹈石處十指文生遂卒窮祚侯景纂位猶存供養太尉王僧辯誅景修復臺城會元帝陷於江陵江南無主辯乃通款於齊迎貞陽侯蕭淵明為帝時江左未定利害相雄辯遣女婿杜龕典衛宮門龕性兇頑不見後際欲毀二像為鋌先令數十人上三休閣令鑱佛項推鑿始舉二像一時迴顧盻之所遣諸人辟如墮落不自勝舉失瘖如

集神州三寶感通錄卷中 第二十一張 右

醉杜龕亦尔久乃醒悟仍被打築過身青腫唯見金剛力士可畏之物覺来擊之受苦呻吟擧形洪爛膿血交流穿皮露骨而卒此乃近事道俗同知

三十一元魏天平中定州募士孫敬德防於北垂造觀音金像年滿將還常加礼事後為劫賊横引禁於京獄不勝拷掠遂妄承罪並断死刑明旦行决其夜礼拜懺悔淚下如雨啓曰今身被枉當是過去枉他願償債畢誓不重作又發大願云云言已少時依俙如夢見一沙門教誦觀世音救生經經有佛名令誦千遍得度苦難敬德欻覺起坐緣之了无參錯比至平明已满一百遍有司執縛向市且行且誦臨欲加刑誦滿千遍執刀下斫折為三段不損皮肉易刀又斫凡經三換刀折如初監當官人莫不驚異具狀奏聞承相高歡表請其事遂得免死勅寫此經傳之令所謂高王觀世音是也敬德放還設齋報願出在防像乃見項上有三刀痕鄉親同覩歎其通感見齊志及旌異等記

三十二陳武帝崩兄子僭立將欲修葺造輼輬車國創新定未遑經始昔梁武帝立重雲殿其中經像並飾珎寳臨崩諸國運雖在陳聚像仍在脩欲取重雲佛帳珠珮以飾送終人力既足四面齊至但見雲氣擁結流遶佛殿自餘方左開朗无陰百工佐焉覺往看覩須臾大雨横注雷電擊擊煙張鵄吻火列雲中流布光焰高下相涉欻見重雲殿影二像峙然四部神王并及寳座一時上騰煙火挾之忽然遠逝觀者傾國咸歸奉信雨晴之後覆看故處唯礎存焉至後月餘有人從東州来云於此日見殿影像乘空飛海令望海者有時見之魏氏洛京永寧寺塔去地千尺為天所震其緣略同有人東海時見其迹云

三十三北齊末晉州靈石寺沙門僧護守道直心不求慧業願造丈八石像衆僧咸怪其大言後於寺北谷中見有卧石可長丈八乃雇匠就而造佛向經一周面腹粗了而背猶著地以六具扨舉之不動經夜自翻旦視

欣然即就營作移在佛堂晉州陷日像汗流地周兵入境先燒寺塔此像被焚初不變色唯傷二指後欲倒之人牛六十牽挽不迭忽有異僧咸无識者以瓦木土墼雜累圍之須臾便了失僧所在像後降夢信心者曰吾患指痛其人悟而補之隋氏啓運如前開復開皇十五年有盗幡蓋者即夢丈八人入室責之其賊懇怖而送像今現在云

三十四周武建德三年猜忌佛法勇意殄滅天下闇冥有宜州姜明者昝事夜行經州北百餘里山中行往常見山上光明怪之因巡行光處見有卧石狀如像形便斵掘尋之乃是鐵礦不可鑿鏨故其形𥗽礎高二丈許欲加摩瑩卒不可觸又向下尋乃有石趺孔穴具足乃共村人以扨舉之其像欻然流下遥趣趺孔卓然特立衆以為奇瑞也以狀奏聞時天元嗣曆佛日將融乃改為大象元年仍以其處為大像寺隋祖開運重斯故迹又改為顯際寺討尋其本處非人住又无大石及

以鐵礦豈非育王之神力所降感乎
大唐因之不改貞觀末寺西置宮名
曰玉華像仍舊所在宮東三十里苑
內太宗嘗往礼事嫌非華飾乃捨物莊
嚴永徽年中改宮立寺還名玉華今
屬坊州陰晦之夕每發光瑞道俗常
見故不甚驚歎云云
三十五周襄州峴山華嚴寺行像者
古來木像莫知其始而面首殊麗瞻
仰無已可高五丈許徵應在昔不復
具陳及周滅法人藏其首隋開乃出
如前莊飾以為聖像号盧舍那佛每
年祈福以為歸依之所也隋文將崩
兩鼻液出沾汙懷中金薄剝起液流
有光拭之無塵望還如液貞觀二十
三年四月內液還連出塗湯懷中方
圓一尺初未委也及後太宗昇遐方
知兆現至六月內液又重出合州同
懼不知何禍至七月內漢水泛漲溢入
城郭深丈餘陷溺不少今在本寺祈
求殺矣襄陽士俗有少子胤者皆往
祈之隨其本心男女感應
三十六隋開皇中蔣州興皇寺佛殿

被焚當陽丈六金銅大像并二菩薩
俱長丈六其摸戴顒所造王當棟下
于時炎火大盛衆人拱手咸共嗟悼
大像融滅忽見欻起移南一步棟梁
摧下像得全形四面乾瓦木炭皆去
像身五六尺許雖被火焚而金色不
變趺下有銘大衆咸駭歎聲滿路今
移在白馬寺鳥雀無踐永徽二年盜
者欲剝像銅乃鋸恣搖斷將欲拔出遂
被夾腕求拔不脫至曉僧問盜者云
有一人著白衣在堂內捉手求脫不得
云云
三十七阿弥陀佛五十菩薩像者西
域天竺之瑞像也相傳云昔天竺雞
頭摩寺五通菩薩往安樂界請阿弥
陀佛娑婆衆生願生淨土无佛形像
願力莫由請垂降許佛言汝且前去
尋當現彼及菩薩還其像已至一佛
五十菩薩各坐蓮花在樹葉上菩薩
取葉所在圖寫流布遠近漢明感夢
使往祈法便獲迦葉摩騰等至洛陽
後騰姉子作沙門持此瑞像方達此
國所在圖之未幾賷像西返而此圖

傳不甚流廣魏晉已來年載久遠又
經滅法經像湮除此之瑞迹殆將不
見隋文開教有沙門明憲從高齊道
場法師所得此一本說其本起與傳
符焉是以圖寫流布遍於宇內時有
北齊畫工曹仲達者本曹國人善於
丹青妙盡梵迹傳摸西瑞京邑所推
故今寺壁正陽皆其真範
三十八隋京師日嚴寺石影像者其
像八楞紫石英色高八寸徑五寸內外
瞭徹昔梁武太清年中有西域僧將
來會侯景作亂遂安江州廬山西林
寺像頂上隋開皇十年煬帝鎮於揚
越廣搜英異江表文記悉揔収集乃
於雜記中得影像傳即令舍人王延
壽往寺推覓得之自任晉蕃已來每
有行往常以烏漆函盛之令人馬上
捧而前行後登儲貳乃送曲池日嚴
寺有令當寺者記封鏁勿令外人見
之寺即帝之所造也大業之末天下
沸騰京邑僧衆常來瞻覩余住此寺
亦未之信重以見石中金光晃晃疑
似佛像耳仍見名行諸僧年說不同

咸言了了分明面目相狀未曾有昧
余慨无所見又潔齋別懺七日後依
前觀之見有銀塔後又觀之見有銀
佛而道俗同觀往往不同或見佛塔
菩薩或見衆僧列坐或見帳盖幡幢
或見山林八部或見三途詧相或見
七代存亡一觀之閒或寃或變雖惡善
交現而善相繁焉故來祈者咸前發願
往作何形來生何處依言為現信為
幽途之業鏡者也貞觀六年七月內
下　　勑追入內宮供養云
三十九隋邢州沙河縣寺四面佛者
隋祖時有人入山見僧守護此佛銅
身高二尺餘便請遂許失僧所在諸
處聞之覺來引挠都不得起唯沙河
寺僧引之隨手至寺後人寺側獲金一
塊上有烏形銘云擬鑄四面佛因鑄
之像身上都是烏形後忽失之於寺
側瀅中數有光現尋乃瀍出隋後主
聞遣工冶鑄擬之卒不成經二百餘
日乃成終有缺少遂罷云云
四十唐武德年中坊州西南慈烏川
有鄜𨚗鄜積者素有信敬見群蟲常在

山上逐去還來異之共掘蟲所止處得
石像高一丈四尺許移川中村內乃
今見存自像出後群蟲因散古老傳
云迦葉佛時所藏有四十軀今雖兩
現餘在山隱其形如金王華東鑛礦像
相似不可治斷
四十一唐蜀川簡州三學山有佛跡
常有神燈自空而至每夕常尒齋日
則多有州宰意欲尋之乘馬來寺十
里已外空燈列見漸近漸昧遂並失
之返還十里如前還見至今不絕貞
觀十年有僧法藏以气為心不護細
行夜宿寺中有大神衣甲冑從門鋪
中拔出藏擲于寺外七里傷足夜返還
寺重門皆閉
四十二唐貞觀十七年九月涼州都
督李襲譽因巡境至州東南昌泉縣
界有石表文合一百一十字乃有七
佛八菩薩上果佛田等字以狀奏聞
有　　勑覆檢如其所奏下詔涼
府給複一年罪者赦之
四十三唐渝州西百里相思寺北石
山有佛跡十二枚皆長三尺許闊一

尺一寸深九寸中有魚文在佛堂北
十餘步見有僧住貞觀二十年十月
忽於寺側泉內出蓮花形紅色鮮臺具
足大如三尺面合聳出如㴑入水成花
舟核往還無不歎訝經月不滅相思寺
因以名之一云涪州亦有此寺本貧煎
由是感施至今常富昔南齊荊州城
東天子井出錦于時士女取用如人
中錦不異經月乃歇故知花出不足
可怪出吴均齊春秋蕭誠荊南志
四十四唐循州東北興寧縣靈龕寺
北石上佛跡三十餘大者五尺許以
下循州在一川中東西二百南北百
里寺極豊遲近得銅藏面三尺爐可
獲百餘諸盤合等又其銘云僧得福
興俗得禍至古傳云晉時此僧在此
山隱遊大洪嶺至佛跡處有大石窟
花果美茂遂住經宿山神為恠怖之
心卓不動日此不可居山鬼數來望
前石山陵雲槩日遂往登之不望懸
絕不可至彼還興寧說之宋代二僧承
前不達勇意覆尋其僧誦法花經戒行
貞潔能伏神鬼乃至見形受戒爰及

家屬望前崖上有異光彩𫎇一丈許
上下俱絶僧以木為梁度視乃見竒
迹七枚色如人肉現于石上貞觀三年
又現一跡並放光明輪相具足今有
看者多少不同内置靈龕厥取其異
又訪其本宋時王家捨栗園為寺即
今古堂尚存云
四十五唐顯慶四年撫州剌史祖氏
為兗旱請祈無効有人於州東山見
有行像莫測其由將事移徙鏗然不
動風聲扇及遠近同趣有潭州人云
彼寺失之乃在此耶尋其行路乃現
二跡各長二尺相去五里剌史以兗
炎既久便往祈請盡州官庶香花步
往二十里許泣告情事勤至弥甚使
三人捧之飄然應接返還州寺隨路布
雲當夜滂下遂以有年今在撫州
四十六唐永徽年雍州藍田縣東悟真
山寺寺居藍谷之西崖製窮山美殿堂
嚴整有僧於寺北澗更脩別院大石
攢礙甚為妨害乃以火燒水沃之令
散終無以致便以鐵鎚打破中獲金
像一軀四面無縫天然褁甲不知何
集神州三寳感通録卷中 第四十二張 右

來像趺全具非解合作亦不識是何
㫋寳高五寸許今在山寺云其年益州
光明寺柱上有一佛二菩薩現雖削
還影出初在九隴佛堂長史張緒以
聚衆移入光明今見在
四十七唐雍州鄠縣東澧水西李趙
曲有金像高三尺六寸并焰光四尺
數放光明像形露右膊極威嚴余聞
往尋見之趺上銘云秦建元二十年
四月八日於長安中寺造女王慧韶
感佛泥日幸遇遺像是以賴身之餘
造鑄神摸若誠感必應願使十方同
福銘文如此問其獲緣云昔廢二教
遂藏於澧水羅仁渦中有人岸行聞
渦中有聲亦放光明向村老說便趣水
求渦中純沙水出光明便就發掘乃
獲前像時尚在周村宋蔵隱手相供
養閉在闇室放光自照今見村中云云
四十八唐龍朔三年春二月沁州像
現州北六十餘里在綿上縣界長谷
中半崖上有古佛龕中有三鋪石像
中央像常放光明照燭林谷村人異
之以事聞州遂以達上上乃勑京師
集神州三寳感通録卷中 第四十二張 右

大慈恩寺僧玄秀共使人乘驛往審
登到即見光明如火流飛出沒然續
不絶時有白雲至龕其光暫隱雲去光
現便仰馳報勑令圖寫重覆依審光還
如初頻煩三夕如初照曜至今相傳光
仍不斷余昔貞觀九年曾遊沁部在綿
上界周歷三年山林勝地石龕佛像大
有古迹莫委其初然不覩瑞故是障源
今在三輔乃聞斯異依口録之云尒
四十九唐龍朔元年下 勑令會昌
寺僧會賾往五臺山修理寺塔其山屬
代州五臺縣備有五臺中臺最高目
極千里山川如掌上有石塔數千溥石
壘之斯並魏高祖孝文帝所立臺北
石上人馬犬迹陷丈如新頂有大池
名太華泉又有小泉迭相延屬夾泉
有二浮啚中有文殊師利像傳云文
殊師利與五百仙人往清涼山說法
故此山極寒不生樹木所有松林森
於下谷山南号清涼峯山下有清
涼府古今遺基見在不滅從臺東面而
下三十里許有古大孚靈鷲寺見有東
西二道場佛事備焉古老傳云漢明
集神州三寳感通録卷中 第四十二張 右

帝所造南有花園三頃許異花間發旦
焰人目寔神仙之宅也屢有僧現欻
忽難尋聖迹神寺往往出沒今上龍
朔二年又令贖往并吏力財帛往脩
理故寺蹟與五臺縣丞并將從二十餘
人直詣中臺見石像臨崖搖動身手
及至像所乃是方石悽然多感悵恨
久之令作工脩理二塔并文殊像從
倚塔邊忽聞塔間鍾聲振發連椎不
已又聞異香氳氳屢至道俗感歎
未曾有又往西臺邊見一僧乘馬東
上奔来極急蹟與諸人立待其至久
而不到就往乘迹乃變為榛悵恨无
巳然則像相通感有時隱顯鍾聲香
氣相續恒聞其上方三百里東南脚
即恒岳也西北脚即恒天池中有佛
光山仙花山王子塔古寺六所解脫
禪師僧明禪師遺蹤坐龕身相存焉
廣如別記
五十唐龍朔中有事遼左行軍將薩
仁貴行匿隋主討遼古地乃見山像
空曠蕭條絕於行往討問古老云是
先代所現便圖寫傳本京師 云云

集神州三寶感通錄卷中

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

集神州三寶感通錄卷下

唐麟德元年終南山釋道宣撰　若

序曰正法弘護其唯在人故佛未降
靈法存而莫顯僧初不至徒聞而豈
傳是知事理因脩義非沉隱所以四
依三品人依歐初住法兩現畢資聖
力致使三洲聞道終顯賓頭之功六
萬遐齡教資羅漢之德神僧聖寺陳
祥山海之間香氣鍾聲相顯幽明之
際列於視聽良書筌而不窮備諸古
老口實仰而无絕故掠略所聞紀之
云尔

初明聖寺　次明靈教　後列神僧

臨海天台山石梁聖寺
東海蓬萊山聖寺
抱罕臨河唐述谷仙寺
相州石鼓山竹林聖寺
巖州林慮山靈隱聖寺
晉陽冥寂山聖寺
岱州五臺山太孚聖寺
西域黑蜂山石窟聖寺
雍州太一山九土仙寺
終南山大秦嶺竹林
梁州道子午關南獨聖寺
終南山折谷炬明聖寺 庫谷採附

東晉初天台山寺者昔有沙門帛道
猷或云竺姓者銳涉山水窮括奇異
承天台石梁終古无度乃慷慨曰彼
何人斯獨無貞操故使聖寺密尔對
面千里遂揭錫獨往徑趣石梁周瞰
崖險久之方獲其山石梁非一聖寺
亦多將欲直度不惜形命且虹梁
亘谷下望万尋上闊尺許莓苔斜側
東邊似通西礙大石攀蹬路絕猷乃
別思異狡夜宿梁東便聞西寺磬
聲經唄唱薩勇意相續通夕不安
又聞聲曰却後十年當来此住何須
苦求雖尔不息晨夕悒恨結草為庵
弥年禪觀後試造梁乃見橫石洞開
梁道平正因即得度遂見棟宇宏壯
圖塔瑰奇神僧敘接宛同素識中食
既訖將陳住意僧曰却後十年自當
至此何勞早住相送度梁橫石已塞
至晉太元年終於山所形似綠色端
坐如生王羲之聞之造焉望崖仰挹

今有往者雲迷其道宋時朱齡石者
使往遼東還返失道隨風泛海一月
餘日達于一島粮水俱竭入島求泉
漸深登山乃見一寺堂宇莊嚴非所
曾覩僧問所從具説行事設食飲水
問以去留石曰此乃聖居非凡可住
僧曰欲住任懷石告辭欲還僧告曰
此間去都二十餘萬里石等聞之驚
怖曰若尓何緣得達僧曰自當相送
不勞致憂又問曰識杯度道人不曰
識之便指壁上鉢袋曰此是彼物有
小過罰在人中便取鉢袋與石并書
一封上為書字然不可識曰可以書
鉢與之令沙弥送勿從来道此有直
路疾至船所須臾至海沙弥以一竹杖
著船頭語曰但閇眼聽往不勞帆也
於即依言但聞颾颾風聲有竊視
者見船在空雲飛奔於山樹海上數
息間遂達揚都大桁正見杯度騎桁
欄口云馬馬齡石既至書自飛上度
手度驚曰汝那得蓬萊道人書喚我歸
耶乃具説緣由又將鉢與之手捧曰
吾不見此鉢四千餘年擲上入雲下

還接取太初中無故而死事在別條
晉初河州唐述谷寺者在今河州西
北五十里度風林津登長夷嶺南望
名積石山即禹貢導之極地也衆峯
競出各有異勢或如寶塔或如層樓
松栢映巖丹青飾岫自非造化神功
何因綺麗若此南行二十里得其谷焉
鑿山構室接梁通水遶寺花藥果菜
充滿今有僧住南有石門濱於河上
鐫石文曰晉太始年之所立也寺東
谷中有一天寺窮討處所略无定指
常聞鍾聲又有異僧故號此谷名
為唐述羌云鬼神也所以古今諸人入
積石者每逢仙聖行往恍惚現寺現
僧東北嶺上出於醴泉甜而且白服
者不老
高齊初有異僧投鄴下寺中夏坐與
同房僧云名散曲意得客僧患痢甚
困名以酒與之客曰不可也名曰但
飲酒雖是戒禁有患通開客嚬眉為
飲之患損夏滿辭還本寺相送出都
客曰頻聞鼓山竹林寺名曰聞之
古来虛傳竟无至者客曰無心相造

何由而至一夏同房多相惱乱患痢
給酒乃是佳藥本非所欲為患而飲
願不以此及人山寺孤迥時可歷覽
想一登陟以副虛懷名聞喜踊曰必
能導達夕死无恨至九月間剋望尋
展幸賜提引不尓無由客曰若来可
從鼓山東面而上東度小谷又東北
上即至山寺至期與好事者五六人
直詣石窟寺山僧曰何以得来曰欲
往竹林道由於此僧曰世人可笑専
聽妣言此山東西我並遊歩何處有
寺古有斯言不勞徃也名曰彼客致
詞極非孟浪何有虛也止得尋之尋
而不獲非余咎也石窟寺僧十數相
隨依言東上度谷尋嶺忽見一翁把
钁斸地又見一僧来至鋤禾四邊把鋤
曳钁曰去年官寺道人放馬食我禾
盡今年復来蹋我秋苗舉钁趂僧並
皆返歸唯名一人東北獨上翁曰放
你上山乞垂喫却遂依東上林木深
茂聞南嶺上有吟詠聲名曰非徃者
客耶曰是也排榛而出執手叙闊相
將造寺瞬目間忽見崇峯造日脩竹

干雲重門洞開複殿基列門外東西
槽櫪飾以金鋪似有馬蹤而无繫者
行至門首曰且住此入通和上去須
臾使出引入至佛殿前礼拜訖西至廊
下和上可年九十許眉長鼻高狀如
西域傍有官吏可三十人執文簿有
所判斷舉手告曰下里山寺殊无可
觀何能遠涉名即礼拜十數和上曰
行来疲頓可止將至房去便引西房
自北東轉見僧凭案讀經名便礼拜
都不慰問便引盡北行東出至本客
房中歡笑通宵屢言永住彼曰一任
和上不敢為礙待明為諮報曰和上
不許乃至甲食不異鄰中臨別和上曰
知欲永住知友情也然出家人不可
兩處安名本寺受供可得乘否必欲
永住可喻彼名好去便辝送出執手
悢悢既別悽然行一里間數數返顧
寺塔林竹依然滿目更行二里返顧
一無但是峯崖雜樹行行西下依隨
本道不見田苗亦無田父乃至石窟
備為諸僧說之
高齊初沙門嵩公者嵩山高栖士也

且從林麓向白鹿山因迷失道日將
禺中忽聞鐘聲尋響而進巖岫重阻
登陟而趣乃見一寺獨據深林三門
正南赫弈暉煥前至門所看額云靈
隱之寺門外五六犬其犬如牛白毛
黑喙或踊或卧以眼眄嵩嵩怖將返
須臾梵僧外来嵩喚不應亦不迴顧
直入門内犬亦隨入良久嵩見无人
漸入次門屋宇四周房門並閉進至
講堂唯見牀榻高座儼然嵩入西南
隅床上坐久之忽聞棟間有聲仰視
見開孔如口大有比丘前後從孔飛下
遂至五六十人依位坐訖自相借問
今日齋時何處食来或言豫章成都
長安隴西薊北嶺南无處不至動即
千万餘里末後一僧從空而下諸人
競問来何太遲荅曰今日相州城東
彼岸寺鑒禪師講會各各竪義大有
後生聰俊難問鋒起殊為可觀不覺
遂晚而至嵩本事鑒既聞此語望得
參話希展上流整衣將起奄然失地
獨坐磐石柞木之下向之寺宇一無
所見唯多巖谷禽鳥翔集嵩出以問上

統法師法師曰此寺石趙時浮圖澄所
造年歲久遠賢聖居之或現或隱遷
徙無定今山行者猶聞鐘聲云云
高齊文宣在晉陽使人騎白騾驢向
我寺取經函去使問不知何寺帝曰
但任騾行自知寺處曰晚出城騾行
至急奄然如睡忽至一山名為寘寂
山半有寺群沙弥曰高洋駝驢來也
便引入寺見一老僧拜已問曰高洋
作天子何似荅曰聖明問曰爾来何為
曰令取經函僧曰洋在寺嬾讀經令
北行東頭是其房可取函與之即乘
騾而返如睡如夢奄至晉陽以函反命
不久帝行至谷口木井寺有捨身癡
人不解語忽語帝曰我先去爾後可
来帝然之是夜癡人死不久帝於晉
陽不豫使劉祧枝負行鼻血淋瀝是
夜帝崩
岱州東南五臺山古稱神仙之宅也
山方三百里極巉巖崇峻有五高臺
上不生草木松栢茂林森於谷底其
山極寒南号清涼山亦立清涼府經中
明文殊將五百仙人往清涼雪山即

斯地也所以古来求道之士多遊此
山遺蹤靈窟奄然即目不徒設也中
臺冣高去并州四百里望如指掌上有
小石浮圖其量千許即魏文帝宏所立
也石上人馬迹宛然有大泉名太華
清澄如鏡有二浮圖夹之中有文殊
師利像人有至者鍾聲香氣无日不
有神僧瑞像往往逢遇龍朔已来下
勑令會昌寺僧會蹟往彼修理寺塔
前後再返亦遇靈感中臺東南下三
十里有大孚靈鷲寺古傳漢明所造
現有東西二道場像設猶在南有花
園三頃許四時名花相續間發貞觀
中解脫禪師聚徒習定自去於花園
北四度見文殊師利翼從滿空群仙
異聖不可勝紀近有僧明禪師居山
三十餘載亦遇仙聖飛空而去唯蜀
故皮南臺三十里內多是名花遍於
峰岫俗号花山中有聖寺鍾聲時發
曾見異人形偉冠世言語之間超騰
遂遠其山甚近滯俗者罕登登者必
感勝緣故述前来往者也
案別傳西域天竺黑蜂山龍猛菩薩
集神州三寶感通錄卷下・第九張　左

寺者二十四依中岀大士冣為宏冠
威加異道德合王臣藝術智能无不
通練号佛滅度後一切智人也王為
立寺鑿石為龕擬于終天不可改壞
龕各立像并一化之經累年運功府
藏已竭而寺不成王来拜日藏庫已
空寺猶未立徒有志願力不遂心如
何菩薩日王之德化无思不服福報
如影隨作有功何慮財盡寺不成也
可案行寺側功用若為菩薩先以要
術為藥筆即取點之無不成金隨石
大小金塊亦尔王依言尋果見金聚
大悅即以造寺今猶現在故西域出
金名有多種龍樹金者紫光外發俗
為第一自餘諸金光色少減昔菩薩
長年七百餘歲山寺未性無由固蜀
自隱已来將及千歲俗知有之其道
重阻從地穴入方到其崖近有一僧
被召夏坐遍歷龕像无不真金所有
經匣充牣崖窟方知二寶住持幽明
兩會也夏滿欲持經出寺人不許曰
本擬住法不得輒漏空手入穴行經
數里乃得出焉
集神州三寶感通錄卷下　第十張　左

雍州鄠縣南繫頭山寺者其山本舟人
繫船其側故以名焉昔太一未分山
連太行王屋白鹿河水僔於此川号
為少海及巨靈大人秦洪海者患水
浩蕩以左掌托太華右足蹋中條太
一為之裂河通地出山遂高顯仍本
号焉張衡西京賦去高掌遠蹠以流河
曲者是也古老傳去繫頭南有九空
仙寺昔有人入山採樵逼暮不知歸
道依林而宿夜聞鍾聲在近即尋之
忽見一寺僧衆百餘但有行坐而不
敘問其人怪之至明失寺此来在近
元往尋者余曾至山但有層峯秀林
不可登踐又去山有九窟仙人所居
也有藍田大谷伏羲城側歸義寺僧
弘藏者有瞻勇聞而往尋積日累夜
巡遶山隬止獲五窟甚圓淨如人所
造无斆漏似有居者又光明寺了禪
師亦往尋覓依窟一夏今所謂照陽
窟也足為華望之大觀也而仙寺終
不見焉
子午関南大秦嶺竹林寺者貞觀初
採蜜人山行聞鍾聲尋而至焉寺舍
集神州三寶感通錄卷下　第十一張　右

二間有人住處傍大竹林可有二頃其人斷二節竹以盛汁蜜可得五斗許兩人負下尋路而至大秦戍具告防人竹林至此可十五里戍主利其大竹將徃伐取遣人依言往覓過小竹谷達于崖下有鐵鏁長三丈許防人曳鏁擧之大牢將上有二大虫據崖頭向下大呼其人怖急返走又將十人重尋值大洪雨便返藍田悟真寺僧歸真少小山栖聞之便往至小竹谷北上望崖失道而歸常以為言真云此竹林至閑可五十許里

子午關南第一驛名三交驛東有澗東南來南坡數十頃是栗樹素不知有僧住屢聞鍾聲不以為奇一時驛家婦女樵採入澗忽值一僧獨坐石上縫衣傍无一物此女有信心白曰不知師在此日時欲至可驛食來僧云貧道山居不得食驛家官食女曰自有私食足以供養僧曰信心人食亦不可得女恐時過絕走取食及來尋之不見其迹由是常令家人在近追之永不可值而常有鍾聲此寺去驛

可五里許

又終南折谷內㨶擱寺者近有人見一僧云倩為葬襆向寺問寺在何處云在折谷炬明東頞頭其人為荷襆將至寺見一僧從南崖下可長五十丈相召來其人許返語曰君日日入山採柴可於柴下取齋殘餅食之不須道此得緣便隨其言日得其餅妻怪窮之不得已便說遂瘂經年又見二僧入谷其人手喚指口如是三返便得語其人近死令入山者至炬明頞側常聞鍾聲亦往往見異僧近有一僧聞之遇見入谷見僧疑是㨶擱寺問云大德不是㨶擱寺僧不曰是欲隨大德去得不曰可相隨來但聞耳邊颼颼風聲至急心惟曰此何必是聖或入深山蹤頻我也竊生念時前僧便失懊恨之甚返迴三日方達谷口乃於避世堡立精舍以候之精舍見在其僧不知所終

又終南山庫谷內西南又名銚盧谷昔有人於山採斫遇見一寺并石室石門門內並寶器重大不可勝然不見

僧人是衆僧具度其人徘徊顧眄記誌處所以瓚簽盧掛於室樹下山召村人往尋其谷內樹上往往悉是銚盧莫知蹤跡今有尋山者云石門扇在山崖旁半入山下其半雖出无人力開之今其谷名庫地名天藏故谷口府坊皆名天藏測其山中則弥勒下時方現於俗耳

紫別傳云佛令九十九億大阿羅漢三明六通住持正法於三千界四大洲中統通弘讃極人壽六万歲時雖過三災諸聖藍隱至壽百歲聖人還出廣通佛法如是漸增千歲万歲終六万歲方取涅槃七万歲時辟支佛現八万歲時慈佛方降

瑞經錄

序曰三寶弘護各有司存佛僧兩位表師資之有從聲教一門誠化導之靈府故佛僧隨機識見之緣出沒法為除惱滅結之術常臨所以捨身偈句恒列於玄崖遺法文言揔會於龍殿良是三聖敬重藉願復之劬勞幽明荷恩慶靜倒之良術所以受持讀

誦必降微祥如說修行无不通感天
竺往事固顯常談震旦見緣紛綸恒
有士行投經於火聚焰滅而不燋賊
徒盜葉於客堂脫重而不舉或合藏
騰於天府或單部瑞於王臣或七難
由之獲銷或二求因之果遂斯徒衆
矣不述難聞敢隨代録用呈諸後經
不云乎為信者施疑則不說至如石
開矢入心決致然水流氷度情疑頓
決斯等尚為士俗常傳況慧拔重空
道超群有心量所指窮數極微因緣
之遘若影隨形祥瑞之徒有逾符契
義非隱默故述而集之然尋閱前事
多出傳紀志恠之與冥祥旌異之與
徵應此等衆矣脩可覽之恐難覩其
文固疏其三數并以即日所詳示存
感通之在數初列感應名緣
曇無竭　釋道安　釋僧生　釋道冏
釋普明　釋慧果　釋惠進　釋弘明
孫敬德　釋道琳　釋志湛　范陽僧
并東看山　魏閻官　周經上天　隋揚州僧
釋道積　釋寶瓊　釋空藏　釋遺俗
史呵揞　令狐元軌　釋曇韻　釋僧徹
集神州三寶感通録卷下　第十五張　右

河東尼釋曇延　釋道遜　釋智苑
嚴恭　李山龍　李思一　陳公太夫人
岑文本　蘇長妾　董雄　益州空經
高文　崔義起
高僧傳云宋元初中有黃龍沙弥曇
無竭者誦觀音經淨修苦行與諸徒
屬二十五人往尋佛國備經荒險貞
志弥堅既達天竺舍衛路逢山象一
群竭賫經誦念稱名歸命有師子從
林中出象驚奔走復有野牛一群鳴
吼而來將欲加害竭又如初歸命有
大鷲飛來牛便驚散遂得剋免
又昔東晉孝武之前恒山沙門釋道
安者經石趙之亂避世于襄陽注般
若道行密迹諸經析疑甄解二十餘
卷恐不合理乃誓曰若所說不違理
者當見瑞相乃夢見胡道人頭白眉
毛長語安曰君所注經殊合道理我
不得入泥洹住在西域當相助弘通
可時時設食也後十誦至遠公云昔
和上所夢乃賓頭盧也於是立坐飯
之遂成永則矣
又蜀郡沙門釋僧生者出家以苦行
致因為蜀三賢寺主誦法花習定嘗
集神州三寶感通録卷下　第十六張　上

山中誦經虎蹲其前竟部乃去每至
諷詠輒見左右四人為侍年雖衰老
而翹懃弥勵遂終其業云云
又狀風釋道冏者為師入河南霍山
採鍾乳四人入穴數里三人溺死炬
火又亡冏素誦法花憑誠乞濟有頃
見螢火追之遂得出穴頻作普賢行
道並見感應或見胡僧入座或見騎
馬人至未及言次儵忽不見後遊床
都以般舟為業中夜入禪見四人御
車呼冏上乘不覺自身已在大路見
一人坐胡床侍衛數百人見冏驚起
曰向令知處而已向忽勞屈法師遂
拜別令送還寺扣門方闢房門亦開
衆咸敬服焉
又宋孝建中釋普明者少出家稟性
清純蔬食布衣纖誦為業誦法花維
摩若諷誦時有別衣別座未嘗穢雜
每至勸發品輒見普賢乘象立其前
誦維摩亦聞空中倡樂之聲云
又宋太始中揚州瓦官寺釋慧果者
少以蔬素自節誦法花十地嘗於清廁
一鬼致敬云昔為衆僧作維那小不
集神州三寶感通録卷下　第十七張　右

如法墮在噉糞鬼中法師慈悲願助拔濟又昔有錢三千埋在柿樹下願取為福果因告衆掘錢為造法花設會後夢見鬼云已得脫生大勝昔日之苦報也

前齊永明中揚都高座寺釋慧進者少雄勇遊俠年四十忽悟非常因出家蔬食布衣誦法華用心勞苦執卷便病乃發願造百部以悔先障始聚得一千六百文賊来索物進示經錢賊慚而退尒後遂成百部故病亦損誦經既度情願又滿迴此誦業願生安養聞空中告曰汝願已足必得往生因無疾而卒年八十餘矣

永明中會稽釋弘明者止雲門寺誦法花經礼懺為業每旦水瓶自滿實諸天童子為給使也又虎来入室伏牀前久之乃去又見小兒来聽經云昔是此寺沙弥盜僧厨食今墮圊廁中聞上人誦經故力来聽願助方便免斯累也明為說法領解方隱後山精来惱明乃捉取腰繩繫之鬼謝遂放因之永絶矣

昔元魏天平年中定州募士孫敬德在防造觀音像年滿將還在家礼事後為賊所引不堪栲楚遂妄承罪明日將決其夜礼懺流淚忽如睡夢見一沙門教誦救苦觀世音經經有諸佛名令誦千遍得免苦難敬德忽覺如夢所緣了無差錯遂誦一百遍有司執縛向市且行且誦臨刑滿千遍刀下斫之折為三段皮肉不傷易刀又斫凡經三換刀折如初監司問之具陳本末以狀聞丞相高歡歎為表請免死因此廣行世所謂高王觀世音也敬德還設齋迎像乃見像項上有三刀痕見齊書

梁天監末富陽縣泉林寺釋道琳者少出家有戒節誦淨名經寺有鬼怪目琳居之便歇弟子為屋壓頭陷入匈琳為祈請夜見兩胡僧拔出其頭旦遂平復琳又設聖僧齋鋪新帛於牀上齊畢見帛上有人迹皆長三尺衆咸服其徵感

後魏末齊州釋志湛者住太山北人頭山邃谷中銜草寺省事少言入鳥不

乱讀誦法花人不測其素業將終時神僧寶誌謂梁武曰北方銜草寺須陁洹聖僧今日滅度湛之亡也无惱而化兩手各舒一指有梵僧云斯初果也遂葬此山後發看之唯舌如故乃立塔表之今塔存焉鳥獸不敢陵踐

又范陽五侯寺僧失其名誦法花為常業初死權殯隄下後改葬骸骨並枯唯舌不壞又雍州有僧亦誦法花隱白鹿山感一童子供給及死置屍巖下餘骸並枯唯舌如故齊武陵世井東看山人掘土見黄白又見一物狀如兩脣其中有舌鮮紅赤色以事聞奏帝問道俗沙門法上曰此持法花者六根不壞也誦滿千遍其徵驗乎乃集持法花者圍遶誦經纔始發聲此靈脣舌一時鼓動同見毛竪以事奏聞乃石函緘之

又魏高祖太和中代京閹官自慨刑餘奏乞入山修道　勅許之乃賫花嚴晝夜讀誦礼懺不息一夏不滿至六月末鬚鬚生得丈夫相以狀聞奏帝大驚重之於是國敬花嚴後尊恒

曰並見侯君素旌異記
又周祖滅法經籍從灰以後年忽見
空中如因大者五六飛上空中極目
不見一段隨風飄颻上下朝宰立望
不測是何乆乃翻下墮上土墻視乃
大品之十三也
隋開皇初有楊州僧忘其名誦通涅
槃自矜為業岐州東山下村中沙弥
誦觀音經二俱暴死心下俱暖同至
閻王所乃褁沙弥金高座甚恭敬之
褁涅槃僧銀高座敬心不重事訖勘
問二僧餘壽皆放還遂彼涅槃僧情大悢
恨恃所誦多問沙弥住處於是兩辭
各蘇所在彼從南来至岐州訪得具問
所由沙弥言初誦觀音别衣别所燒香
呪願然後乃誦斯法不怠更无他術彼
謝曰吾罪深矣所誦涅槃威儀不整
身口不淨救忘而已古人遺言多悪
不如少善於今取驗悔往而返
釋道積貞觀初住益州福成寺誦通
涅槃淨衣澡沐自為恒度慈愛兼濟
固其深心終于五月炎氣赫然而尸
不腐臭百有餘日加坐如初道俗莫
不嘉賞也

時蜀川又有釋寶瓊者綿竹人出家
貞素讀誦大品兩日一遍无他方術
唯勸信佛為先本邑連比什邡並是
米族初不奉佛沙門不入其鄉故老
人女婦不識者衆瓊思拔濟待其會
衆便往赴之不礼而坐道黨咸曰不
礼天尊非沙門也瓊曰邪正道殊所
奉各異天尚礼我我何得礼老君乎
衆議紜紜瓊曰吾若下礼必貽辱也
即礼一拜道像連座動揺不安又礼
一拜連座反倒狼藉在地遂合衆礼
瓊一時迴信乃召成都大德就而陶
化以貞觀八年終於所住
釋空藏者貞觀時住京師會昌寺誦
經三百餘卷說化為業遊京川原有
緣斯赴昔往藍田負兒山誦經賫麺
六斗擬為月調乃經三周日噉二升
猶不得盡又感神鼎不知何来時至
王泉以為終焉之地時經亢旱泉竭
合寺將散藏乃至心祈請泉即應時
涌溢道俗動色驚嗟不已貞觀十六
年殁於京寺還葬山所
釋遺俗者不測所住遊行醴泉山原
誦法花為業乃數千遍貞觀中因疾

將終告友人慧廓禪師曰此雖誦經
意望有驗若生善道舌根不朽可埋
之十年發出若舌朽滅知誦无功若
舌如初為起一塔生俗信敬言訖而
終至十一年依言發之身肉都盡唯
舌不朽一縣士女咸共戴仰乃函盛
舌本起塔於甘谷岸上云
又郊南福水之陰有史村史呵擔者
誦法花經名充令史往還步涉生不
乘騎以依經云哀愍一切故也病終
本邑香氣充村並怯而莫測其緣終
後十年其妻又殯乃發冢合葬見其
舌本如生餘肉並朽乃別收葬斯徒
衆矣今且略之更不多述
貞觀五年有隆州巴西縣令狐元
軌者信敬佛法欲寫法華金剛般若
涅槃等无由自撿憑彼土抗禪師撿
挍抗乃為在寺如法潔淨寫了下袟
還岐州莊所經留在莊并老子五千
文同在一處忽為外火延燒堂是草
覆一時灰蕩軌于時住馮翊令家人
相命撥灰取金剛經軸既撥外灰其
內諸經宛然如故黃色不改唯箱袟
成灰又覓老子便從火化乃收取諸

經鄉村嗟異其金剛般若經一卷題字焦黑訪問所由乃初題經時有州官能書其人行急不獲潔淨直尓立題由是被焚其人見在瑞經亦存京師西明寺主神察目驗說之

余曾於隰州有曇韻禪師定州人行年七十隋末喪乱隱于離石北千山常誦法花經欲寫其經无人同志如此積年忽有書生無何而至云所欲潔淨並能行之於即清旦食訖入浴著淨衣受八戒入淨室口含檀香燒香懸幡寂然抄寫至暮方出明又如先曾不告倦及經寫了如法䙎奉相送出門斯須不見乃至裝黃一如正法韻受持讀之七重裹結一重一度香水洗手初无暫廢後遭胡賊乃箱盛其經置高巖上經年賊靜方尋不見周慞窮覔乃於巖下獲之箱巾糜爛撥朽見經如舊鮮好余以貞觀十年親自見之

絳州南孤山陷泉寺僧徹禪師曾行遇癩者在穴中徹引至山中為鑿穴給食令誦法花素不識字加又頑鄙句句授之終不辞倦誦經向半夢有教者自後稍聰得五六卷瘡漸覺愈一部既了顯居平復膚色如常故經云病之良藥斯誠驗矣

河東有練行尼常誦法華經訪工書者寫之價酬數倍而潔淨尠勤有其餘者一起一浴然香薰衣筒中出息通於壁外七卷之功八年乃就龍門寺僧法端集衆講說借此尼經以為揩定尼固不與端責之事不獲已乃自送付端端開讀之唯見黃紙了無文字餘卷亦尓端愧悔送尼尼悲泣受已香水洗函頂戴繞佛十日不休開視文字如故即貞觀二年端自說之

隋開皇初有河東曇延法師初造疏解涅槃經恐不合聖心乃陳經及疏於佛舍利塔前焚之啓告靈聖若所解合理願垂神應言訖涅槃經軸各放光明舍利大塔亦放光明上至空天傍照四遠諸有道俗謂寺遭火崩騰驚赴至乃知非三日三夜騰焰不絕隋祖重為戒師迎入京為建延興寺門人見在

蒲州仁壽寺僧道遜者即延之學士講涅槃將百遍有弘護正法心四方所歸无問容主將給之富无有過者貞觀四年崔義直為虞鄉令遣人請遜講經及發題訖泣曰去聖滋遠微言隱絕庸鄙所傳不足師範但以信心希向自發誠悟令講止於師子品日時既促願存心聽既至其品无疾而終道俗哀慟義直徒跣扶柩送之南山于時隆冬十一月土地氷嚴下屍於地地生蓮花而小頭及手足各一莖直竒之令守不覺盜折明旦視之周身有花総五百莖七日乃萎

幽州沙門釋智苑者有學識思造石經藏于西南山巖以備法滅之護也隋大業中初播石室四面鐫之又取方石寫諸藏經每一室滿以石錮之融鐵其縫遠近公私无不送施工匠既湊欲造佛堂食院而山東无木可得忽一夜暴雨雷震山崩旦晴乃見大松栢數千株漂積道次尋蹤遠自西山送來此為神助即依而播造頃之畢成所造石經已滿七室貞觀十三年苑卒弟子等猶繼其業云云

隋開皇中蔣州人嚴恭者於郭下造精舍寫法華經清淨供養若紙若筆必以淨心不行欺詐信心而與不行乞覓隨得便營如法經營給書生歡喜常有十人道俗送直恭親撿校勞不告倦嘗有人從貸經錢一万恭不獲已與之貸者得錢船載中覆錢失人活是日恭入錢庫見一万錢濕如水漉怪之後見所貸錢人方知其沒溺又有商人至宮亭湖祭神上物夜夢神云倩君以物送與嚴恭法花今經用也及覺所上之物在前又恭曾至市買紙少錢忽有人持三千錢授恭曰助君買紙言已不見又有漁人夜見江中火焰焰浮來以船迎之乃是經函及明尋視乃是嚴家經其後發願略云无一字而不經眼无一字而不用心及大業末子孫猶傳經業群盜相約不入其里里人賴之至今故業猶尔

右監門校尉馮翊李山龍以武德中暴亡心暖七日乃蘇云初至官庭前有囚數千人枷鏁撿繫見一大官坐廳高座問傍人何官彼曰王也因至

集神州三寶感通録卷下 第十七張 右

階問生平作何福業龍云鄉人設會恒施物同之又曰更何善業龍曰誦法華兩卷王曰大善可昇階就東北高座誦之便舉聲曰妙法蓮華經序品第一王曰請法師止向法師誦非唯自利乃令庭中諸囚皆以聞法獲免諸囚寂尔不見乃放還偹見地獄五苦休息亦由聞經故止也

太廟丞趙郡李思一者以貞觀二十年正月八日失瘖至十三日死經日乃蘇自言備見冥官云年十九時嘗害生命思一乃悟之日所害之時在安州見法師下聽涅槃何緣於彼相害官追見法師有荅云見生金粟界不可追且放還家家近清禪寺僧玄通素與往来俄見其活又說冥事因為懺悔受戒并勸轉金剛般若五千遍至日晚又死明日還蘇自云見大官過見便大喜曰還家大作福德復見二僧證云見法師遣来官見驚懼迎之僧曰思一昔時聽講又不熱害何緣妄録耶冥言曰即放還僧還至家曰淨心脩善因遂活去云

集神州三寶感通録卷下 第十八張 右

陳公太夫人豆盧氏信福誦金剛般若一紙未度後日昏時頭痛四支不安自念儻死經不終耶即起強誦而燈已滅命婢燃燭厨中外院覓火俱絕夫人深恨忽見庭中有燃火燭上階入堂至床前三尺許無人執而光明若晝夫人驚喜所苦亦除取經誦之有頃家人鑽燧得火燃燈入堂堂中燭火即滅便以此夜誦竟因此日誦五遍為常云云

中書令岑文本少信佛誦法花經普門品常乘船於吴江中船壞人死文本亦沒水聞有人言但念佛必不死如是三言遂隨波出沒須臾著岸 六上

武德年中都水使者蘇長為巴州刺史度嘉陵江中流風起船沒男女六十餘人皆溺死唯有一妾常讀法華經及水入船妾頭戴經函揩與俱死乃隨波泛濫須之達岸經函外濕內乾于今尚在

貞觀中河東董雄為大理丞少来信敬蔬食十數年十四年中坐連李仙童事上大怒使侍御韋悰鞫問甚急囚

集神州三寶感通録卷下 第十九張 右

禁數十人大理丞李敬玄與王忻同
連此坐雄與同屋囚鏁專念普門品
日得三千遍夜坐誦經鏁忽自解落
地雄驚告忻玄忻玄共視鏁堅全在地
而鈎鏁相離數尺即告守者其夜監
察御史張守一宿直命吏開鏁火燭
之見鏁不開而相離甚怪又重鏁紙封
書上而去雄如常誦經五更中鏁又解
落有聲雄又告忻玄等至明告守一守
一來視之封題如故而鏁自相離敬玄
素不信佛法其妻讀經常謂曰何為
胡神所媚而讀此書耶及見雄此事
乃深悟不信之咎方知佛為大聖也
時忻亦誦八菩薩名滿三万遍晝鏁
解洛視之如雄不異其事臺中內外
具皆聞見不久俱脫 云云
益州西南新繁縣西四十里許有王
李村隋時有書生姓荀氏在此教學
大工書而不顯迹人欲其書終不肯
出人乃毆之亦不出遂以筆於前村東
空中四面書般若經數日便了云此
經擬諸天讀之人初不覺其神也後
忽雷雨大注牧牛小兒於書經處住

集神州三寶感通錄卷下　第二十張　右

而不濕其地乾燥可有丈許自外
流潦及晴村人怪之尔後每雨小兒
常集其中衣服不濕武德年有非常
僧語村人曰此地空中有般若經村
人莫汙諸天於上設盖覆之不可輕
踐因此四周施欄楯不許人畜往踐
于今雨時仍乾齋日村人就供每聞
天樂聲繁會盈耳
又龍朔三年正月二十七日有京師高
表仁孫子常讀法花經乗馬從順義門
出有兩騎追之曰令捉獲矣其人問
曰御是何人荅曰我是閻王使者故
来追御其人惶怖走馬西出欲投普
光寺使人曰疾捉寺門勿令入入即
得脫及至寺門乃見一騎捉門又西
走欲入開善寺又令騎捉門遂尔相
從西奔欲還本宅宅在化度寺東恐
道遠乃欲入醴泉坊一騎在前其人
以拳擊之鬼遂落馬後鬼曰此人大
麁急曳下挽却頭髮即被牽鬆如刀
割狀遥擲于地亦隨落馬家人轝還
至晚蘇云備見閻王云君何盜僧果
子何事說三寶過遂依伏罪无敢厝言

集神州三寶感通錄卷下　第二十一張　右

王言盜果之罪合吞鐵丸四百五十
枚四年受之方盡說過之罪合耕其
舌因放令出遂蘇少時還終口如吞物
遍身赫赤有苦楚相經經日方醒云經
一年吞百餘丸其苦難言明日復尔
恰經四日吞丸亦盡方欲拔舌耕之㧞
而不出勘案所由乃云曾讀法華舌
不可出遂放令活今見在化度寺圓滿
師處聽法懺悔 云云
龍朔三年六月二十日司元少常伯
崔義起大不信佛妻父蕭文經念善誦
經法花般若數千遍非葷酒不入門起
妻以五月亡為修三七齋正食亡妻
来有婢素玉見作夫人語我生持雖
聞地獄不大信令受苦不可言汝男
女等不得不信由汝為我轉經燃燈
功德蒙放暫歸便向大衆陳悔我至
二十日更来將素玉看我受罪至期
果至將素玉去見大城官府夫人入別
院須臾有火鏤鐵床懃至夫人受毒忽
見夫人父蕭公坐蓮花臺語夫人早
放素玉還又告素玉曰我女生時不
用我語多瞋如不信善惡今受此苦

集神州三寶感通錄卷下　第二十二張　右

我无力可救汝歸可語其夫見女道念
修功德不久解脫又見婆羅門僧從
空中下教素玉誦金剛般若又誦藥
師法華一遍兩遍並得改名為聲聞
又口問淨提人不信佛法汝誦此經問
婆羅門並解經語娉死三日便蘇家
人良賤初如常遇薛德尤年正月薛
將軍宅設齋迎娉請三道佛傾骨婆
羅門僧令試素玉乃昇座長誦一无
脫漏皆合掌歎曰如西國本不異合
衆驚訝希有奇事薛將軍遂口奏
天子大歎曰百官亦有不信者冥道若
此何得不信時朝貴聞者咸生大信
司成館博士范叔之又將僧二十人
就胡善坊宅召素玉令誦本經梵音
深妙令人樂聞自去不忘故尓
神僧感通錄
僧之真偽唯佛明之自餘凡小卒未
能辯良由導俗化方適緣不壹權道
難謀變現隨俗不可以威儀取難得
以事相求通道為先故无常准經大
示衆有三毒又現邪見相我弟子如
是方便度衆生所以二十四依通三

乘於季俗一十六聖窮六万而弘持
又有九十九億三達真人七十四賢
五通明士冥通佛性潛益神功遂使
三有大洲釋門所統四圍輪內同稟
仁風能使七衆歸依碎四魔於身世
八部弘護登五賢於當時固得代有
澆淳時逢信毀淳信之侶感淨果而
高昇澆毀之徒受濁報而下沒斯並
無辜起惡同冒槽靈佛於尓無嫌凡
於佛有障徒為謗訕終難絕之故周
魏兩武威服諸侯輕欺佛法望使除
滅自貽伊慼禍及其身命窮政改吁
嗟何已尋没興復更顯由來斯則興
亡在人正法無沒良由前列衆聖冥
力住持存廢自彼道无不在豈得以
百年之短壽而毗六万之修期乎豈
得以一國之局王而擬三千之鴻化
乎豈得以人中之聖睿而抗天表之
正真乎豈得以生死之形儀而格金剛
之寶質乎以四攝量殊不可也彼周
魏兩君明明后辟知万歲之焉有審
百年之不期寶位由於非道神識抱
於愚蔽者則自救无暇焉能及人皆

謂常住万邦鄙三五而稱聖威加四
海蔑堯舜之獨失遂使誅除佛化非
我誰能坐受天殃賢愚同笑故集僧
中之道勝為住持之臣證乎依付法
藏傳佛以正法付大迦葉令其護持
不使天魔龍鬼邪見王臣所有輕毀
既受囑已結集三藏流布人天迦葉
以法囑累阿難如是展轉乃至師子
合二十五人並閻浮洲中六通聖者
大迦葉今在靈鷲山西峯巖中坐滅
盡定經五十六億七千万歲慈氏佛
降傳能仁佛所付大衣然後涅槃又
于填國南二千里沮渠國有三无學
在山入定无數年來卓然如生至十
五日外僧入山為剃鬚髮按諸經律
佛令大阿羅漢賓頭盧不得滅度傳
於佛法三天下福利群生令出生死
又入大乘論云賓頭盧羅睺羅等十六
無學及九十九億羅漢皆於佛前受
籌住法又依別傳住在四大洲及小
洲并天上至人壽六万歲時中雖少
隱後還興復斯諸聖人冥為利益故今
山内聖寺神僧鍾聲香氣往往值遇

皆不虛也後明顯益略述如左
安世高　朱士行　耆域　佛調
揵陁勒　拯世常　闍公則　滕並
竺法進　李恒　佛圖澄　釋道安
單道開　何充僧　桓溫尼　杜願僧
廬山僧　竺僧朗　梁法相　杯度
釋道冏　求那跋摩　侖兩足　釋慧全
劉凝之　釋曇始　釋慧遠　釋慧明
釋寶誌　釋慧達
余所討尋前後傳記備列如前至於
事條不可具歷故揔出之
宣驗記 劉義慶　幽明錄 宋臨川王　冥祥傳 王琰
僧史 王巾　三寶記 蕭子良　高僧傳 裴子野
名僧傳 梁釋寶唱　續高僧傳 唐釋道宣　徵應傳 祖台
搜神錄 陶元亮　旌異記 侯君素　冥報記 并拾遺 唐氏撰
内典博要 虞孝敬　法寶聯璧 蕭綱　述異誌
漢桓帝時沙門安清字世高者安息
國王之太子也捨位出家入於聖果
自云過去曾至廣州值一昔怨見便
唾手以刀逐之高曰卿之宿怨猶未
除也其人曰真得汝矣便申頸受刃
於彼命終今生為太子即高身也有
一同學好施多瞋高曰卿明經好施

不在吾後然多瞋恚命報如何彼曰
物来相惱誠難忍之冥受報時希垂
拯濟高然之彼命終已便於此土為
郏亭湖神威力所統上下千里祈禱
給福分風沿泝高歷遊中原將往廣
之寄載至湖舟人奉牲請福神曰船
上沙門可召来也即召来至神曰吾
昔與君本惟同學但以多瞋故受神
報命在旦夕死入地獄然此形穢恐
汙江湖當徙於西岸有布絹千疋并
寶物可用致福高曰故来相造敘昔
舊緣報至難免長慨如何可現真形
心願盡矣神曰醜形可恥如何示人
高曰但出無損神乃從座後出身乃
是大蟒佃頭至高膝上高見已淚出如
泉蟒亦下泣便作胡唄三契為除蟒
内小虫又作胡語數百言已蟒便漸
隱高命舟人盡取財寶載往豫章舉
帆西引蟒又登山出身極望夜宿江
浦有青衣者上船曰蒙為興福得免
苦趣極受安樂高以其物為造東寺明
日江西澤中有一死蟒頭尾相去極
遠今潯陽虵頭虵尾村是也高重往廣

州問昔害者身猶尚在執手解仇為
善知識又曰小債未償須往會稽至
市乱鬪妄被打死 出大
魏廢帝甘露五年沙門朱士行者
講小品經恨章句未盡以此年往西
域尋求獲之彼有留難不許東返士
行執經王庭曰必大法不傳當從火
化便以葉經投火一无所損舉國敬
異便達東夏即放光經是也年八
十亡依法火焚而經日不壞道俗異
之乃具呪曰若真得道法應毀壞便
應聲摧碎遂收而起塔云
晉武帝太康中沙門耆域者西域人浮
海東遊達于襄陽寄載北渡船人
見胡人衣裳弊陋輕而不載比達北
岸域已先上兩虎弭耳逐之域摩其
頭人問之無所答惠帝末至洛陽誡
諸僧服章華侈不以佛法為志見洛
宮曰忉利天宮髣髴似此上有千二
百作具本是天匠當以道力成之而
以生死力作不亦勤苦乎見支法淵
曰好菩薩羊中来見竺法興曰好菩
薩天中来六大告人曰聖人將去京

師贈遺億万悉受臨發封而畱之作
大幡八百口駱駞負而西返又曰此
方後大造新罪可哀如何及晉乱鼎
沸斯言不朽洛陽中食訖送者无數
者徐行而奔馬不及後有西來賈客
於流沙北逢計校其日乃初發洛陽
日也量其所行蓋已万里之外
晉初沙門佛調者住常山積年業尚
純朴獨行山林夜投虎窟大雪虎来
撗卧其前調曰我奪汝舍有愧如何
以手拂虎上雪虎弭耳下山從者駛
怖自剋七日近遠與訣曰天地長久
尚有崩壞豈況人乎若能盪除三垢
則此為不朽耳遂還房端坐而平後
數年白衣弟子入山伐木見調在巖
上衣服鮮明同輩八人驚曰和上尚
在此耶曰吾常在耳具問知故良久
乃去遂發其冢不見其屍 云云
沙門揵陁勒者晉初遊洛數年雖敬
其風操而不測其通照也後語人曰
槃鵄山有古寺塔能建立者其福不
訾衆人許之依言發掘咸得礎曰卒
遂興復以勒為寺主去洛百里至時
集神州三寶感通録卷下 第二十九張 右

食訖乞油一許尋以還寺去來迅速
其狀若飛有能行者逐之百也遠失
勒笑曰可捉我衣角既持之不移晷
而達寺也极世常者晉太康中富人呂
時禁晉人作沙門常奉法不墮惡網潛
於宅中立精舍供養沙門于法蘭亦
在其中比丘来者不憚後有僧来姿
形醜陋衣弊足泥常迎作礼命奴洗
足僧曰常自洗之何用奴也常曰老
病以奴自代僧不許常私罵而去僧
現八尺形容儀光偉偉飛行而去常撫
膺自撲泥中家内僧尼行路五六十
人望見空中數十丈分明奇香芬氣一
月畱宅云
闍公則者趙人恬放蕭然惟勤法事晉
武時死于洛邑同志為設會於白馬
寺其夕轉經空中聞唱薩聲仰視一
人形器光麗曰我是闍公則也生西
方安樂界與諸上人来此聽經合堂
驚出咸共見之時衛士度汲郡昔行
居士師於則母亦篤信常飯僧日將
中忽空中下鉢正落母前乃則鉢也
有飯盈滿香氣充堂皆得飽滿七日
集神州三寶感通録卷下 第二十九張 左

不飢士度有文章見冥祥傳
東晉初南陽滕並舍之父也家門信
敬每設會不逆請隨来者而供之後
設會於路要僧見一僧瘡秽而坐請
入舍行食淨人翻飯傾草于地同然
無計僧曰貧道鉢飯充足一衆所作
既畢擲鉢空中極目乃滅即刻木擬
之朝夕礼事災禍則其像先倒云云
西晉末竺法進開度浮圖主也多知
聰達值國欲乱將入山隱衆人設會
與别布香有僧来處上座衣服塵垢
面目黃腫進恠之牽曳就下復来如
是至三不復見衆坐食忽暴風起揚
沙拌案俱覆法進懺失自責輕侮之
過李恒西晉末遇一僧曰君福將至
然後禍来若守貧不仕者殃減休至若
帶金紫極於三郡於一郡即止者善矣
恒性跡本寒門曰且富貴何豫後患此
僧畱宿夜視見滿一床恒驚呼家人看
之又化為鳥峙梁上天曉復形而去
恒送出忽不見因此信佛亦不能用
其言後為西陽江夏廬江太守太興
中錢鳳之乱被誅斯僧言不謬云
集神州三寶感通録卷下 第卅張 右

西晉末竺佛圖澄西域人形皃似百
歲者左脅孔圓可四五寸以帛塞之
齋日水邊抽腸胃出洗已內孔夜則
除帛光照一室以讀書雖未通群籍
與諸學士輙辯析無滯莫不伏焉永
嘉中遊洛下時石勒屯兵河北以煞
戮為威道俗遇害不少澄往造軍門
預定吉凶勒見每拜澄化令奉佛咸虔
省刑故中州免死者十而八九勒與劉
曜相拒攜隊以問澄澄曰可生擒取
何憂乎麻油塗掌令視之見曜被執
以朱繩縛肘後果獲之如掌所見至
建平四年四月八日勒至寺灌佛微
風吹鈴有聲顧謂衆曰解此鈴音
不鈴言國有大喪不出今年至七月
而勒死石虎即位師奉過勒錫以輿
輦入出乘焉所有祥感其相多矣虎
末年澄告弟子曰禍將作矣及期未
至吾且過世至戊申年太子煞其母
弟虎怒誅及妻子明年虎死遂有冉
閔之乱葬於鄴西一去澄死之日商
者見在流沙虎聞開棺唯有衣鉢澄
在中原時遭凶乱而能通暢仁化其

德宬高非夫至聖何能救此塗炭凡
造寺九百八十餘所通濟道俗者中
分天下矣
釋道安姓衛氏常山人事澄公為弟子
澄與語終日而無歇門人怪而問曰
和上道化既廣當與先輩宿德通言
安非衆望而與語終日澄曰此人有
遠識非尔所知及澄亡安與徒屬千
餘逃難王屋護澤諸山木食澗飲南
度河趣漢陰夜行乘電過人家令呂
林伯升主人驚曰素不行往何得知
名安曰卿門馬柳中掛一篼可容一
斛非百升耶兩木夾之非林如何然
安手臂上有肉釧將可上下而不出
脫時俗号印手菩薩羅什在龜兹亦
遙礼焉既達荊襄大行道化分衆四
出所在流法夜有異僧寄宿大堂隱
隙出入守者告安安往礼曰自顧罪
重如何臨顧僧曰吾殊无罪當生兜
率即以手撝西北天際重霄既披天
宮奄現又曰當浴聖僧此果畢矣安
曰浴具可辨聖何由致僧曰但依浴
法聖可致也安便事之至時果有非

常小兒十數入寺遊戲須臾失之但
聞浴室用水聲久之不見開室而巾
濕水減及襄陽没秦安歸符氏將平
東晉安諫不從遂有淮南之敗將
終日因早食先還與僧大訣便卒葬
於五級寺中　士大
沙門單道開燉煌人出家山居服練
松栢三十年後唯吞小石子行步如
飛不耐人樂幽靜在抱罕多年石虎
時来自西平日行七百至鄴周行邑
野救諸患苦得財即散徒行而已石氏
將末與弟子来建鄴又南造羅浮山遂
卒山舍袁彥伯興寧中登山礼其枯骸　士大
東晉司空何充弱而信法於齋立坐
數年以待神聖設會於家道俗甚盛
座中一僧容服垢汙神色卑陋自衆
昇座拱默而已一堂怪之謂在謬僻
充亦不平形於顏色及行中食僧飾於
坐事畢提鉢而出堂顧充曰何侯勞
精進耶即擲鉢空中陵虛而逝充及
道俗目送天際追共惋恨稽悔累旬云
晉大司馬桓溫末年奉法有尼失名
自遠来造而才行不群桓溫敬而不倦

每浴必移影温訡而私視見𡰱裸形
揮刀自割破腹出藏斷截身首支分
齎切温駭而怖有頃𡰱出室身如常
温以情問𡰱日若遂陵居上形當如
之時温方謀問鼎聞此悵然便止遂
辞不測所之 十七
晋太元三年杜願涪人家巨富男天
保十歲暴亡數月家養猪生五子一
寂肥官長新至願將為礼捉就欲煞
有僧忽至謂願曰牝是天保如何百
日遂相忘耶言竟不見即四尋視乃
在天西騰空而去也
廬山七嶺同會於東共成一峯晋太
元中豫章太守范甯遣人伐木此山
見一沙門陵虛直上踞峯久之與雲
俱隱能文之士咸為之興詞沙門曇
諦賦此山曰應真陵雲以據峯眇
翳景而入冥是也
沙門竺僧朗戒行嚴明華戎敬異常
與諸徒受請行於中道日吾竊有疑
寺有盜者同伴反視果及倫焉晋太
康中卜於東岳金輿谷起寺引衆符
堅之末降斥道人唯朗一衆不在毀

例信者由此高之每有外來輙豫
為調舊谷多虎自朗居之如家犬焉
有井神異女人臨之則竭朗謝而復
滿焉燕主給以二縣祖調拜為東
齊王魏主晋帝符秦並致書遠錫至
今三百餘年寺像存焉現有僧住重
其古迹名為神通寺 十八
沙門梁法相者河東人山居獨住禽
獸馴其左右太山祠大石函以貯神
物相宿其廟見一玄衣武冠令相開函
蓋重千鈞義非獨舉試提之飄若遊
毛遂取財寶以施貧寠後渡江住越城
寺忽遨遊放達俳優干冒鎮北司馬
恬惡其不節招而鴆之頻傾三杯神
氣自若年九十元興末卒
杯渡沙門不知何來如前即蓬萊道
人也初在冀州年可七十隱匿姓名
不護細行人不齒之曽授人野宿家有
金像度持而出主人奔馬追之安行
如故騎走不及至河以小杯在水一
足投中抃儛而過因号杯渡時在彭
城荷簞而行至食赴會便置簞當道
人嫌妨行移終不動食訖持去不以

為㝵永初中江南卒羅什聞渡在彭
城曰吾與此子戲別已數百年如何
南度遂不面耶 十九
沙門道冏扶風馬氏有學業元嘉二
年於洛作普賢齋道俗四十餘人巳
經七日中食忽見一人著褐乗馬入
至堂前下馬礼佛謂是常人不甚礼
異便登馬揮鞭忽失所在但見赤光
洞天良久乃滅後三年末復作普賢
齋將竟之日有二僧至容服如凡直
来礼佛而出有覺異者出門送之忽
見飛直上天失僧所在云
求那跋摩西域人宋初来遊揚都多
所開化時咸謂得聖人也以花布諸
座下諸僧花皆萎唯摩鮮淨及卒端坐
叉手或謂入深禪定多日不起於席下
得遺偈三十餘行云得二果時夜集
者二百餘人咸見一物長如疋許繞
屍而西南去 二十
宋元嘉元年東官俞二女姉十歲妹
九歲里越愚蒙未知經法忽其年二
月八日並失所在三月而歸粗說見
佛至九月十五日又失一旬還作外

國語誦經梵書見西域僧便相問解明
年正月十五日又失田作人見從風
上天父母哀哭求神鬼經月乃返剃
頭為尼被服法衣持鬚而歸自說見
佛及比丘尼曰汝宿緣為我弟子手
摩其頭頭鬚便落與其法名大日法
緣小日法緣遣還曰可作精舍當興
經法既達家即除鬼座立精舍旦夕
礼誦每五色光流汎峯嶺自此容止
音調詮正有法上京風規不能過也
刺史韋朗孔默皆迎敬異云云
沙門慧全涼州禪師也門徒五百中有
一人性頗麁暴全不齒録後忽自云
得那含果全以无行永所不信全有
疾閉房此弟子夜至問病而門閉頤
異之全審重閉而自靜又至床前曰
闍梨可見信也若命過當生婆羅門
家全曰我一生坐禪豈析生彼耶弟
子曰闍梨信道不篤外學未絶雖有
福業不能超詣若作一會飯壹聖人
可成道果全即依辦弟子又曰可以
僧伽梨施須者勿擇及會訖施衣有
沙弥就全取衣謂是其弟子曰吾欲

擬聖人那得與汝復憶前屬不得擇
人便以歡施他曰問沙弥曰先所得
衣著不大耶沙弥曰何等衣也此曰
他行全方悟所取衣者聖所化也弟
子久乃過世唯冠四邊時有白光元
嘉末全猶在世
宋元嘉初劉凝之在廣陵逢一異僧
曰君將病氣然不死可作三百錢
食餉僧則免此患凝之素不敬信闍
之如忿僧曰勿怒但加敬自得福也
二十步許忽不見後經七日病發殆
死後在都下有僧先不相識直入户
曰君有法緣何不精進因說前事僧
曰此賓頭盧也語已不知所之疑之以
十七年於廣陵慧法精舍見幡蓋在
空久之滅矣
魏太武時沙門曇始甚有神異常坐
五十餘年足不躡履跣行泥中奮足
便淨色白於面俗号白足阿練也赫
連昌破長安始被白刃不傷由是僧
尼免死者衆太武敬重死十餘年形
色不敗
宋孝武時江陵長沙寺沙門慧遠者

本名黄遷即禪師慧即之弟子也即
每入定見遠是即之先師雖應為蒼
頭故度為弟子常寄江陵楊家行般
舟勤苦歲餘頗有感變一日十會通
見遠身而般舟之處行道如故自尅
終日至期果卒文之現形多寶寺謂僧
曇珣曰明年二月二十三日當與天
人相迎言已不見珣於是日設大法
會建捨身齋其日苦氣自知必盡三
更中聞空中樂磬聲香煙甚異珣日
遠公之契至矣尋尓神逝宋大明四
年路太后於中興寺造普賢乘象事
因設講會忽有異僧風貞秀舉一堂
異之與語百餘尋尓不見初有一僧
前起問曰不審上人從何而来曰来
自天安不審何名曰名慧明也
宋末沙門寶誌遊於揚都初无異相
後頗涉疑分形赴供人乃加異齊失
受權多有猜疑刑加鏁鋜悞犯者衆
聞誌有異長囚鑠于圓户誌任之曽
無憂恚召獄吏曰門外兩轝食何不
取来及看乃是文惠文宣所送行始至
獄後於市中巷内見誌徒行有司白

帝帝令看獄中有無見誌著械如故
往市搜挺隨見隨滅隱顯不定預記
未然万无一失時又浪言亦无表次
梁祖建運下詔出之任其往返無所
拘㝵形如耆老被髮聳杖懸鏡剪刀
无所定泊多来延賢寺僧寶意處意
以聖礼處之時亢旱誌白帝曰雲能
得雨可講勝鬘卽令法雲法師講之
當夜晝雨充洽帝後時從容問曰帝位
更運誰守百年弟子既能奪他故知
他亦能奪不知是誰當續梁後誌張
喉開口以手指之初不委也侯景事
故方知先及不久曰聖人將去如是
卧於空野令慈州郭下安仁寺西劉
薩何師廟者昔西晉之末此鄉本名
文成郡卽晉文公避地之所也州東
南不遠高平原上有人名薩何姓劉
氏余至其廟備盡其緣諸傳約略得
一涯耳初何在俗不異於凡人懷煞
害全不奉法何亦同之因患死蘇日
在冥道中見觀世音曰汝罪重應受
苦念汝无知且放汝今洛下齊城丹陽
會稽並有育王塔可往礼拜得免先罪

集神州三寶感通錄卷下 第五十一張 六

何得活已改革前習土俗無佛承郭下
有之便是聞已方便開喩通展仁風
稽胡專直信用其語每年四月八日
大會平原各將酒餠及以淨供從旦
至中酣飲戲樂卽行淨供至中便止
過午已後共相讚佛歌詠三寶乃至
于曉何遂出家法名慧達百姓仰之
敬如日月然表異迹生信愈隆晝在
高塔爲衆說法夜入蠒中以自沉隱
旦從蠒出初不寧舍故俗名爲蘇何聖
蘇何者稽胡名蠒也以從蠒宿故以
名焉故今彼俗村村佛堂无不立像
名胡師佛也今安仁寺廟立像極嚴
土俗乞願萃者不一每年正月輦巡
村落去住自在不惟人功欲往彼村
兩人可擧顔文則開顔色和悅其村
一歲死喪則少不欲去者十人不移
額文則合色白憂悴其村一歲必有
災障故俗至今常以爲候俗亦以爲觀
世音者假形化俗故名慧達有經一
卷俗中行之純是胡語讀者自解余
素聞之親往二年周遊訪迹始末斯
盡故黃河左右慈隰嵐石丹延綏銀

集神州三寶感通錄卷下 第五十二張 合

八州之地无不奉者皆有行事如彼
說之然今諸原皆立土塔上施柏剎
繫以蠒擬達之栖止也何於本鄉
既聞佛法東漸丹陽諸塔礼事已訖
西趣涼州番音盤和御谷礼山出像
行出肅州酒泉郭西沙礫而卒形骨
小細狀如葵子中皆有孔可以繩連
故今彼俗有災障者就礫覓之得之凶
亡不得吉喪有人覓既不得就左側
覩音像上取之至夜便失明旦尋之
還在像手故土俗以此尚之
齊周隋唐代有神異事上百年見聞
不少循之僧傳故闕而不載略述感
通之會知僧中之有人焉
予以麟德元年夏六月二十日於終
南山北酆陰之清宮精舍集之素有
風氣之疾兼以從心之年恐奄忽泫
露靈感沉沒遂力疾出之直筆而疏
頗存大略而已庶後有勝事復寄導
於吾賢乎其餘不盡者統在西明寺
道律師新撰法苑珠林百卷內具顯
之矣

集神州三寶感通錄卷下 第五十三張 右

集神州三寶感通録卷下

乙巳歲高麗國大藏都監奉

勑雕造

集神州三寶感通録卷下 第五十四張 右

道宣律師感通録 右

麟徳元年終南山釋道宣撰

宣律師感天侍傳

余曾見晉太常干寶撰搜神録述晉故中牟令蘇韶有才識咸寧中卒乃晝見形於其家諸親故知友聞之並同集飲噉言笑不異於人或有問者中牟在生多諸賦述言出難尋諸叙詞曰運精氣兮離故形神渺渺兮爽玄冥歸北帝兮造酆京崇墉欝兮廊崢嶸升闕閣兮詞帝庭迩卜商兮室顔生覲大聖兮頌梁成希吴季兮英嬰明挽清論兮風英英敷花藻兮文粲榮庶擢身兮登崑瀛受福祚兮享千齡餘多不盡録初見其詞若存若亡余見梁初江泌女誦出淨土大莊嚴等三十餘經逮于即日上有斯事生緣有幸近以今年二月末數感天人有若曾面告余云所著文翰續高僧傳廣弘明集捭助聖化幽靈隨喜无不賛悦至於律部抄録疏儀無足與二但於斷輕重物少有疎失斯非逾抑惟譯者如何以王貴衣同於白衣俗服相從非重乃至氍氀同法相量者亦在輕収且王者貴衣同比丘之三衣也價直十万者故曰貴衣用以施僧可同輕限白衣外道之服斯本出家者絶之二衣惟佛制名者者定得解脫故白衣俗服佛嚴制斷若有亡者並在重収至於氍氀三衣相量同三衣也邊方開皮卧具亦是三衣條葉在外柔毛在内寒酷之國佛開為道必至布鄉還非輕限可改前迷宜從後悟如來在日尚有後制廢前何況於今不存迷悟之事也余問所從來有一天來礼敬叙暄凉已曰弟子姓王名璠是大吴之蘭臺恵也會師初至建鄴孫主即來許之合感希有之瑞為立非常之厝于時天地神祇咸加靈被於三七日遂感舍利吴主手執銅瓶寫銅槃内舍利所衝槃即破裂乃至火燒鎚試俱不能損闞澤張昱之徒亦是天人護助入其身中令其神爽通敏荅對諧允今並在天上弘讃佛法為事弟子是南天韋將軍

道宣感通録 第二張 右

下之使者將軍事務極多擁護三州
之佛法有鬪諍陵危之事无不躬往
和喻令附和南大欲即至前事擁萬
不久當至且令弟子等共師言散不
久復有天來云姓羅氏蜀人也言作蜀
音廣說律相初相見時如俗礼儀叙
述緣由多有次第遂有忽忘又一天
來云姓費氏札敬如前云弟子迦葉
佛時生在初天韋將軍下諸天以貪
欲醉弟子以宿願力不戀天欲清淨
梵行偏敬毗尼韋將軍童真梵行不
受天欲一王之下有八將軍四王三
十二將周四天下往還護助諸出家
人四天下中北天一州少有佛法餘
三天下佛法大弘然出家人多犯禁
戒少有如法東西天下人少黠慧煩
惱難化南方一洲雖多犯罪化令從
善心易調伏佛臨涅槃親受付屬並
令守護不使魔嬈若不守護如是破
戒誰有行我之法教者故佛垂識不
敢不行雖見毀禁愍而護之若見一善
万過不咎事等忘瑕不存往失且人
中臭氣上熏於空四十万里諸天清

淨无不厭之但以受佛付屬令守護
法尚與人同上諸天不敢不來韋將
軍三十二將之中最存弘護多有魔
子魔女輕弄比丘道力微者並為惑
乱將軍栖遑奔赴應機除剪故有事
至須往四王所時王見皆起為韋將
軍脩童真行護正法故弟子性樂戒
律如來一代所制毗尼並坐中聽受
戒法因問律中諸隱文義无不決滯
然此東華三寶素有海水石往往現
多謂其靈而敬之頗訪失由莫知投
詣遂因此緣而便諮請且乏文相以
理括之未曾博覽不可以語也余少
樂多聞希世拔俗之典籍故搜神研
神宴祥冥報旌異述異志怪錄幽曾
經閱之故非疑慮況佛希人之說心
進勇銳之文護助形神守持城塔事
出前聞非為徒說後諸緣叙並依出
而跡之初問佛事益州成都多寶石
佛者何代時像從地踊出答蜀都元
基青城山上今之成都大海之地昔
迦葉佛時有人於西耳河造之擬多
寶佛全身相也在西耳河鷲頭山寺

有成都人往彼興易請像將還至今
多寶寺處為海神蹋船所沒初取像
人見請像將還至今海神子岸上遊
行謂是山芝遂然之因尓神嗔覆侵
人像俱溺同在一船多寶佛舊在鷲
山寺古基尚在仍有一塔常有光明
今向彼土道由郎州過三千餘里方
達西河河大闊或百里五百里中山
洲亦有古寺經像而无僧住經同此
文時聞鍾聲百姓殷實每年二時供
養古塔塔如戒壇三重石砌上有覆
釜其數極多彼土諸人但言神冢每
發光明人以蔬食祭之求福祚也其
地西去嶲州二千餘里問去天竺非
遠往往有至彼者云云
至晉時有僧於地見土墳出隨除終
不可平後見掘開復恠其尓乃堀深
丈餘獲像及人骨在船中其髏骨肘
脛悉麁大數倍過今人即迦葉佛時
閻浮人壽二万歲時也令時命促形
小固其常然初出之時牽曳難得弟
子化為老人指撝方便須臾得出周
滅法蹔隱還興重更出之蜀人但知

其靈從地而出亦不測其根原見其花趺有多寶字因遂名為多寶佛名多寶寺也余問多寶錄書出於三秦之代如何迦葉佛時已有神書也荅曰秦李斯錄書此乃近代遠承錄書之興興於古佛之世見今南州四面千有餘州莊嚴閻浮一万百有餘國文字言音同今唐國但以海路達遠動數十万里譯者莫傳故使此方封守株柱不足怪也師不聞乎梁顧野王太學之大博士也周訪字源出沒不定故玉篇序云有開春申君墓得其銘文皆是錄字撿春申君是周代六國同時錄文則吞併之日也此國篆錄諸書尚有茫昧寧知迦葉佛之事乎非其耳目之所聞見也

又問今京城西高四土臺俗謂云是蒼頡造書臺如何云錄字古時已有荅云蒼頡於此臺上增土造臺觀鳥迹者非无其事且蒼頡之傳此土罕知其源或云黃帝之臣或云古帝之王也鳥迹之書時變一途今所絕有无益之言不勞述也又有天人姓陸名

玄暢來謁云弟子周穆王時初生在天本是迦葉佛時天為通化故用暫現所問高四臺者其本迦葉佛於此第三會說法度人至周穆王時文殊目連來化穆王穆王從之即列子所謂化人是也化人示穆王高四臺是迦葉佛說法處因造三會道場至秦穆公時扶風獲一石佛穆公不識棄馬坊中穢汙此像神瞋令公染患公又夢遊上帝極被責數覺問侍臣由余荅云臣讀古書周穆王時有化人來此土云是佛神穆王信之於終南山造中天臺高千餘尺基趾見在又於蒼頡臺造神廟名三會道場公今所患殆非佛神為之耶公聞大怖語由余曰吾近獲一石人衣冠非今所制弃之馬坊將非此是佛神耶由余聞往視之對曰此真佛神也公取像澡浴安清淨處像遂放光公又怖謂神瞋也宰三牲以祭之諸神擎弃之遠處公又大怖以問由余余荅云臣聞佛神清潔不進酒肉愛重物命如護一子所有供養燒香而已所可祭祀餅

果之屬公大悅造像絕於工人又問由余余荅曰昔穆王造寺側應有工匠遂於高四臺南村內得一老人姓王名安年百八十自云曾於三會道場見造之臣今老年无力能作所往村北有兄弟四人曾於道場內為諸匠執作請追共造依言作之成一銅像相好圓備公悅大賞賚之彼人得財並造功德於土臺上造重閣高三百尺時人号為高四臺或曰高四樓其人姓高大者名四或曰兄弟四人同立故也或取大兄之名因之名樓故高四之名至今稱也

又問目連佛在已終如何重見荅曰同名六人此曰目連非大目連也至宇文周時文殊師利化為梵僧來遊此土云欲礼拜迦葉佛說法處并文殊所住處名清涼山遍問道俗无有知者時有智猛法師年始十八遂問梵僧何因知有二聖餘迹荅云在秦都城南一十里有蒼頡造書臺即其地也又云在沙河南五十里青山北四十里又問沙河青山是何語荅云

渭水終南山也此僧便從渭水直南
而出遂到高四臺便云此是古佛說
法處也于時智猛法師隨往礼拜不
久失梵僧所在智猛長大具為太常
韋御說之請其臺處依本置寺遂奏
周王菩提寺西當陽佛首即三會寺
佛也釋迦如來度迦葉後十二年中
來至此臺其下見有迦葉佛舍利周
穆身遊大夏佛告彼云有古塔可返
初事王問何方佛荅在鄗京之東南
也西天竺有別傳去歲長年師子國
僧九十九夏三果人也聞斯勝迹跣
行至此尋清凉山國家供送今夏在
彼所願應遂余問自昔相傳文殊在
清凉山領五百仙人說法經中明文
是久住娑婆世界菩薩娑婆則大千
搃号如何偏在此方荅云文殊諸佛
之元帥也隨緣利現應變不同大士
之功非人境界不勞評薄聖智多在
清凉五臺縣清凉府仙花山往往有
人到不得不信
又問今五臺山中臺之東南三十里
見有大孚靈鷲寺兩堂隅瀾猶在南

有花園可二頃許四時發彩人莫究
之或云漢明所立又云魏孝文作年
說不同如何荅云俱是二帝所作昔
周穆之時已有佛法此山靈異文殊
所居周穆於中造寺供養及阿育王
亦依置塔漢明之初摩騰天眼亦見
有塔請帝立寺山形像似靈鷲名大
孚孚信也帝信佛理立寺勸人元魏
孝文北臺不遠常來礼謁見人馬行
迹石上分明其事可知豈惟五臺今
終南山太白太華五岳名山皆有聖
人為住佛法處處有之人有供設必
須預請七日已前在靜室內安置壇
座燒香列疏閉户祈求无不感應至
時來赴凡聖難知若不尒者緣請既
多希來至飯今時有作賓頭盧聖
僧像立房供養亦是一途然須別地
空座前置椀鉢至僧食時令大僧為
受不得僧家牀橧設之以凡聖雖殊
俱不觸僧食器至俗家則俗所設若
不前置靜室等者止可諸餘聖衆或
可降臨以三天下同一供養隨緣別
赴此賓頭盧難一遭遇

又問今凉州西番䐗音和縣山裂像出
何代造耶荅曰迦葉佛時有利賓菩
薩見此山人不信業報以煞害為事
于時住處有數万家无重佛法者菩
薩救之為立伽藍大梵天王手造像
身初成以後菩薩神力能令此像如
真佛不異遊步說法教化諸人雖蒙
此導猶不信受于時菩薩示行怖畏手
擎大石可落欲下壓之菩薩伴怖勸
化諸人便欲迴心信敬於佛所有煞
具變成蓮花隨有街巷花如種植瑞
自此方㸃化神力菩薩又勸諸清信
士令造七寺南北一百里東西八十
里弥山亘谷處處僧坊佛堂經十三
年方得成就同時出家有二万人在
七寺住經三百年彼諸人等現業力
大昔造惡業當世輕受不入地獄前
所害者在惡趣中又發惡願彼害我
者及未成聖我當害之若不加害惡
業便盡我无以報共吐大火焚燒寺
舍及彼聚落一時焚蕩縱盜得活又
以大水而漂煞之无一子遺時彼山
神寺未破前収取此像遠在空中寺

破以後下内石室安置供養年月既
久石生室滅至劉薩何礼山示其像者
前身元是利賓菩薩身首别處更有
别緣
又問江表龍光瑞像人傳羅什將来
就扶南所得如何荅非羅什也斯乃
宋孝武征扶南獲之昔佛滅後三百
年中北天竺大阿羅漢優婁質那以
神力加工匠三百年中鑿大石山安
置佛窟從上至下凡有五重上重高
三百餘尺請弥勒菩薩指作檀像處
玄奘師傳云高百餘尺聖迹記云高
八丈足符八尺六齋日常放光其初
作時羅漢將工人上天三往方成第
二牛頭栴檀第三金第四玉第五銅
像凡夫今止在下重四重閇石窟映
徹見人藏腑第六百年有佛柰遮羅
漢生母在扶南國念母重恩從上重
中取木檀像令母供養母終生揚州
出家住新興寺獲悟三果宋孝武征
扶南獲此像来都亦是羅漢神力母
今見在時往羅浮天台西方諸處昔
往還无碍者再往西方有傳五卷略

述此緣何得六什師背負而来耶
余問什法師一代所翻之經至今若
斯受持轉盛何耶荅云其人聰明善
解大乘以下諸人皆俊又一代之寳
也絕後光前仰之所不及故其所譯
以悟達為先得佛遺寄之意也又問
俗中常論以淪陷戒撿為言荅此不
須相評非悠悠者所識羅什師今位
階三賢所在通化然其譯經删補繁
闕隨機而作故大論一部十分略九
自餘經論例此可知自出經後至誠
讀誦无有替廢冥祥感降歷代弥新
以此詮量深會聖旨又文殊指撝令
其删定特異恒倫豈以别室見譏頓
亡玄致殊不足涉言耳
又問坊州顯際寺山出古像者何代
所立荅云像是秦穆公所造像出是
周穆王造寺處也佛去世後育王第
四女又造像塔於此供養于時此寺
有一三果人住由秦相由余所奉敬
往者迦葉佛時亦於此立寺是彼沙
弥顯際造也仍其本名以為寺額
余問今玉華宮南檀臺山有甎塔面

别三十步下層極壯四面石龕旁有
碎甎又有三十餘窯甎古老莫知何
代然每聞鍾聲荅云此穆王寺也名
曰靈山至育王時勅山神於此造塔
西晉末乱五胡控攝劉曜都長安數
夢此山佛現在甎塔坐語曜曰汝少
飲酒莫躭色欲黜去耶佞進忠良曜
不能從後於洛陽醉落馬石勒所擒
初曜因夢所悟令人尋山訪之遂見
此像坐小甎塔與夢符同便毀小塔
更作大者高一十九級并造寺宇極
好壯麗寺名法燈度三百僧住之曜
如道後寺有三十二人修得三果山
神於今塔後又造一寺供二果僧神
往太白採取芝草供養聖僧皆獲延
齡寺令見在凡人不見所聞鍾聲即
寺鍾也其塔本基雖因劉曜仍是穆
王立寺之處又是迦葉如来之古寺也
貞觀年中玉華北慈烏川山常見鹿
集逐去還来有人異之於鹿集處掘
深一丈獲一石像長丈許
又問荊州前大明寺栴檀像者云是
優填王所造依傳從彼摸来至梁今

京師又有何者是太。荅云大明是其
本像。梁高既崩像來荊渚至元帝承
聖三年。周平梁後收薄寶物皆入北
周。其檀像者有僧珎法師藏隠房内
多以財物賂遺使人遂得停。隋開皇
九年文祖遣使人。柳顧言往定寺僧
又求像。令鎮荊楚顧是鄉人從之。令
別刻檀將往恭旨。當時匠得一婆羅
門僧名真達為造。即今興善寺像是
也。亦甚靈異。本像在荊僧以漆布漫
之。相好不及舊者。真本是作佛生成
七日之身。今加布漆乃與壯年相符。
故殊絕異。於元本大明本是古佛住
處。靈像不肯北遷故也。近有妙義法
師。天人冥讃遂悟開發剝除漆布。具
容重顯大動信心。披覩靈儀合檀所
作。本無補接光趺殊異。縈牙彫刻卒
非人工所成。興善像身一一乖本。
又問蜀地簡州三學山寺空燈常明
者何。荅云山有菩薩寺迦葉佛正法
時初立。有帷喜王菩薩造之寺。名法
燈自彼至今當明空表。有小菩薩三
百人斷粒遐齡常住此山燈又是山

神李特續後供養（特精蜀夫）故至正月處
處燃燈以供養佛寺。
又問涪州相思寺側多古迹篆銘勒
之不識其緣。荅云此迦葉佛時有山
神姓羅名子明。蜀人也。舊是持戒比
丘。生憎破戒者。發諸惡願。令我死後
作大力鬼噉破戒人。因願受身作此
山神。多有眷屬所王土地東西五千
餘里。南北二千餘里。年噉万人以上。
此神本曾為迦葉佛兄。後為弟子。彼
佛怜愍故來教化。種種神變。恭始調
伏。乞受五戒。隨識宿命。因不噉人。恐
後心變。故佛留迹。育王於上起塔在
山頂。神便藏於石中。塔是育王所作。
其神見在其郭下寺塔。育王所立（事現
付屬儀）南海循州北山興寧縣界靈龕寺
多有靈跡。此乃文殊聖者弟子為此
山神。多造惡業。文殊愍之。便敎化遂
識宿命。請為留跡。我常礼事得離諸
惡。文殊為現。今者是也。貞觀三年山
神命終生兜率天。別有 神來居此
地。即舊神親家也。大造諸惡生天。舊
神憐之。下請文殊為現小跡。以化後

神。又往正法故。今此山大小跡現。莫
不由焉（事現付屬儀）
又問見今泌州北山石窟中。山常有
光明者何。荅此窟迦葉佛釋迦佛二
時。備有往昔周穆王第二子造迦葉
佛像。
又問渭州終南縣山有佛面山七佛
澗者事。同於前南山庫谷大藏。是迦
葉佛自手所造之藏也。今現有十三
緣覺在谷内住。又曰今諸處塔寺多
是古佛遺基。育王表之故福地常在。
不可輕也。今有名塔如常所聞。无名
塔者隨處亦有。河西甘州郭中寺塔
下有舍利。及河州靈巖寺佛殿下有
舍利。秦州麦積崖佛殿下有舍利。山
神廢之。此寺周穆王所造。名曰靈安
經今四十年。常有人出荊州長寧寺
塔。是育王造。下有舍利。入地丈六餘石
函五重盛碎身骨。
益州三塔。大石（今名福感）武擔（今名靜亂）雒縣（今名寶興）
並有神異如別傳。
又問揚都長干塔鄮塔是育王者非。
荅云是昔劉薩何感今往揚州上越

城望見長干有異氣因掘獲如今
傳所明余問若尔已有長干便為佛
剎不㕛非剎干也是地之名名隴為
干塔逼長隴之側書不云乎包括干
越干越名隴也臨海鄮縣塔者亦是
育王造是賢刧初佛中者有迦葉佛
髀骨非人所見羅漢將往鐵圍山西
小塔其塔大有善神且現二魚井中
鰻鯬魚謹塔神也其側有足跡石上
者云是前三佛所蹈處也從地踊出
為開俗福也昔周時此土大有人住
故置此塔
又問若尔周穆已後諸王造置塔時
何為此土文記罕現答云靈塔為於
前緣多寶是神靈所造人有見者少
故文字少傳揚雄劉向尋於層書往
往見有佛經豈非秦前已有經塔
令衡岳南可五六百里在永州北有
大川東西五百餘里南北百餘里川
中昔有人住數十万家今生諸巨樹
大者徑三二丈下无草木深淋可愛
中有大江東流入湘江尋澗見之即
得川南有谷北入谷有古池四方砌

石水深龍居有犯者輒雷震山谷左
則多山果橘柚楊梅之屬列植相次
池南有育王大塔石花捧之以石龕
覆與地平塔東崖上見有碑記篆書
可識登梯抄取乏知立塔之由
衡山南大明師置寺處亦有古塔土
其寺南北十餘里七處八會流渠靜
院處處皆立
又問此土常傳佛是殷時周昭魯莊
等手說不同如何定指答曰皆有所
以弟子夏桀時生具見佛之垂化且
佛有三身法報二身則非人見並登
地已上唯有化身普被三千百億天
下故有百億釋迦隨人所感前後不
定或在殷末或在魯莊俱在大千之
中前後咸傳一化感見隨機前後亡
報常自湛然不足疑也
又問今諸瑞像多云育王第四女所
造其事幽遠難得其實答云育王第
四女厥貞非妍久而未出常恨其醜
乃圖佛形相好異佛還如自身成已
發願佛之相好挺異於人如何同我
之形儀也以此告邀弥經年月後感

佛現忽異昔形父具問之述其所願
今非山玉華荊州長沙楊都高悝及
今崇敬並是其像或書光趺人罕識
者育王令諸神鬼所在將往開悟佛
法今諸像面莫匪女形崇敬寺地本
是戰場西晉末五胡大起兵戈忿害
此地特多地下人骨今由見在所然无
辜殘酷枉濫故諸神鬼樹以鎮之令
此冤魂得生善念周滅佛法神亦從
之隋祖載隆佛還重起云云
又問諸神自在威力殊大至如蜀川
三塔咸名大石人有掘者莫測其源
至如泰川武功一塔古者相傳名曰
育王三十年中一度出現貞觀已來
兩度出現光瑞殊壯而舍利如指骨
在石臼中如何陋陋若此答曰諸鬼
神中貧富不定各是往業如人不殊
天中亦尔隨其所有而用供養此塔云云
又問幽冥所感俗中常有疑以神與
形朽而猶重來如記傳中或經七日
百日至三年者識來形起如生不殊
如經中云録其精神在彼王所五三
七日何也答曰人稟七識識各有神

心識為主主雖前往而餘神守護不
足怙也敢問余云師言受戒一戒幾
神余荅云見五戒中一戒五神未知
大戒如何荅僧之受戒有二百五十
神若毀一重戒唯一神去則二百五
十神恒隨戒者
荀績綿州巴西縣人得第二果客遊
新繁村中教學其人不食酒肉村人
多信外道與食其人不食村人遂打
其人能書村人從乞不相禮遇遂即
懊惱因發指願於村北草中仰卧以
筆向空書之村人怪問荅云我書經
本遣天看讀不許人見上界諸天將
中天紙向下承筆遂寫得金剛般若
經一卷經于七日方始得了諸天於
上造作寶盖覆之地遂無草放牛小
兒避雨多於其下村中怪其衣燥荅
云我於荀先生寫經處避雨村人因
此遂即信敬今於其處以木為欄不
許侵行每至齋日村人於中法會云云
鼓山竹林寺名迦葉佛時造周穆王
於中更重造寺穆王佛殿并及塼像
至今現存山神從佛請五百羅漢住

此寺即今見有二千聖僧遶寺左側
見有五万五通神仙供養此寺餘云云
已後論諸律相問余云師本在梁朝
已為稱首大有著述論名人皆聞之
建初定林咸其所住及生見慈尊少
有慢情亦大有決律相故今生人間
令之所解百不存一然有所注記抄
儀並是曾聞餘習計師報命已終過
一年矣今則以傳録業餘慈力所熏
天人扶助故日復一日師豈不知去
年已来无降損日但枯衰耳如枯樹
朽車無由更壯余問若尔意欲更讀
藏經抄録要行見事可得遂不荅云
師前讀經大麁但究與律相符者至
於優柔文義過非深細必欲重讀隨
分亦應得耳无柰報命久終生處復
欲師到常勸不願早生在人有弘律
教幸願恙之又曰所製章服儀靈神
咸喜自法東傳六七百年南北律師
情无此意安用煞生之財而為慈悲
之服全不然故也師獨拔此意荅曰
余讀智度論見佛著麁布僧伽梨因
懷在心何得乖此及聽律後見蚕衣

由此興念著新章服儀通瞻古今成
教融會卧具三衣且凡情瑣細因尤
重身服所接莫匪損生焉肯捐捨著
於法服又法服所擬本顯慈仁之心
非仁无以拔濟濟必由慈而獲故佛
心者大慈也煞生而行慈未見其可
故沈隱侯之著論也王畝之宅樹之
以桑則年六十者容氣已衰肉假繒
纊外存大布所以大布之服通於富
貴貧賤也今猶通行於王臣古法不
改俗有差少之殊故致降煞之異道
无損害之理少長咸一法衣是慈化
焉通損害也云云
又曰三衣破縁而縫江表咸然此何
不尔余日四分无文故絶三縫荅十
誦有文何得不用此制有以不可不
行云云
又大衣重作師比行之然於上葉之
下乃三重也豈得然耶即問其所作
便執衣以示之此葉之下乃三重也
此葉相者表於稲田之塍壃也以割
截衣段就裏刺之去葉揩表已後此
則篠內表田畝葉上表渠相豈不然

也令則通以布縵一非割截二又多重既非本制非无著著之失然猶令革之者止從得失為論。

又問余云坐具兩重斯成本制截後更接但是一邊一頭意者接在四面通皆周緣如何余云令信成教不徒設也律云於本制外廣長更增半磔手據文止是一廣一長不云四周之廣長也在事非无不便猶勝跛闍之蹤便默然又問余云今見比丘行者以坐具置左肩上情不忍可何者資下之物如何在左肩上弟子俗人未廣知律師可說之樂聞斯要余云坐具在肩斯成教也舍利弗初起祇桓外道雲踊須達往命舍利弗乃具脩威儀以尼師檀置左肩上座序入大衆中至高座取而敷之又諸律論多處有文比丘食已出定已尼師檀在左肩上又入林坐禪具三衣右角在左肩坐具安上又加盋袋於上故善見云盋袋貫左肩青色分明豈古人之行也今則三衣下置左肘坐具藏于內辟乃論方坐若語並在左體盋

袋絡左髆下垂左膝時代訛變遂失本原余見古之瑞像今此方見制者莫不衣搭於左肩然後取衣角共左辟內衣角屈而捉之恐出二角如羊耳之相則俯同此律亦是聖人楷摸焉有行則取東左辟坐則放縱左髀未見正文所許終是放逸威儀。

又坐具之制本為護於身衣及僧卧具也其中表裏俱淨不同此土之僧故經中乞食已還本處取衣鉢方始洗足而坐至於草褥拭刮綱糸如面手焉故身衣俱淨无有不淨之者此土衆僧身之臭穢焉可以言左右便利曾不澡除內外衣裳曾何瀚濯三衣少脩裡袴尤多人見尚有厭之其腥膝而聞義當悲其忍辱據此成文今在肩上襯事止可藏於辟中如有依法沙門不行惡習內外俱淨形服可觀豈得背佛誠言不順左肩之法故十誦鼻奈耶等三衣之鈎紐也前去緣四指施鈎後八指施紐以右角挑左肩上紐綴於前鈎今則一倍反之豈是教文所許但以凡僧識想憑

准正教及以見緣如前差違賜垂策誨諸非人等咸皆默然

次後復有一天人來云弟子黃瓊致敬已云向述坐具殊有可觀弗准經論元差違者然終始不倫故重却論元佛初度五人及迦葉兄弟並製袈裟左辟坐具在袈裟下西方王臣披白氎搭左肩上故佛制衣左辟異俗頒報比丘威儀度物尓時法服猶未搭肩後度諸衆徒侶漸多年少比丘儀容端美入城乞食多為人愛由是佛制衣角在肩後為風飄颺以重物鎮上比丘不達佛意自造鎮衣之物種種莊嚴諸俗譏論比丘以事白佛佛言我前聽安重物即是尼師檀餘者不合後王舍城外道名達摩多羅一切智所著衣服並皆鮮白日易一衣日三十浴所食皆以香薪香炭作之所住皆以香村塗泥皆以香汁園林皆植香樹所種花藥皆是香者流泉池水皆聚牛頭香內中水為香潔雖帝釋歡喜之園未能加也世尊尓時將諸比丘入城乞食執持衣鉢坐

具在肩有諸外道語達多言。今瞿曇
沙門入城乞食可往言論降從大師。
時達摩多領徒衆披一領氎價直千
兩紫磨黃金將至佛所時大梵王請
佛上天外道來唯見比丘便問比丘
肩上片布持作何用答曰擬將坐之
又問汝所被衣名何等耶答云忍辱
鎧也。
又問何名忍辱鎧答曰即此為三寶
之相上制天魔下降外道達摩云此
衣既為可尊有大威靈豈得以所坐
之布而居其上為瞿曇教汝為是汝
自為之時比丘咸皆黙然外道云瞿
曇教汝此法不足可尊云何自稱一
切智人若汝自為之師何不復教汝
耶比丘食訖還僧坊中以事白佛由
此佛制還以衣角居于左髀坐具還
在衣下於後比丘披著袈裟多不齊
整諸離車子譏言无有威儀所披衣
服狀如婬女猶如象鼻因此始制上
安鉤紐令以衣角達于左髀置於方
腋下不得令垂如上過也前引舍利
弗事此方前開不見後制義須綸綜

往者雞鳴之詩挈壺掌漏刻之官齊
无道官失其守諸侯朝顛倒衣裳詩
人刺之可不鏡哉。書云冠雖賤不可
以居下屨雖貴不可以居上此言雖
貴不可以上此言雖小可以況大古
人或詢諸芻蕘伏願仁慈不以人微
廢教也余倫聞雅論前後憲章斯則
一化之所宗承三藏之弘徹也如或
鏗鏘頓指未聞何殊結集永開八事
之緣不遵上座重結之相也縱无此
示情或廣之五分律中餘方不為清
淨者雖制不行據此可依准的況復
天人賜降周統制闌恨知之晚也然
於現教事等云篇仰以信之亦同飲
光之罰懽喜也如是云云
又云元制坐具之意用表塔基之相
僧服袈裟在上以喻法身之塔塔基
既无偏邪坐具寧容縱廣使四周具
怗不違磔手之文但以翻譯語略但
云各增半磔十宗而論即是四周之
義又問比見西域僧來多縫衣葉者
答曰此佛滅後將一百年北天竺僧
與外道同住外道嫉之密以利刀內

衣葉中同往王所外道告王沙門釋
子內藏刀刃將欲害王因即撿獲由
是普誅一國比丘時有耶舍羅漢令
諸比丘攝且縫合為絶命難此乃
北方因事攝且立制非佛所開今
有南方比丘皆亦縫合有无識者
亦學縫之。
又今日戒壇之興佛所重也祇桓一
寺須結三壇兩居佛院惟佛所登為
集諸佛登壇而論僧巨結戒也僧院
一壇為受具者莊嚴別窟如須弥座
神景石柱守護不虧下至水際經劫
無沒北天竺東見有石壇相狀弘律
師今何緣特立壇相天人幽顯莫不
贊悅余答云曾見僧傳南林戒壇意
便重之故仰則也彼云豈惟一所今
重幽求南方大有初昔宋求那跋摩
於蔡州立壇晉竺法護於瓦官寺立
壇晉支道林於石城汾各立一壇晉
支法存於若耶溪謝敷隱處立壇竺
道一於洞庭山立壇竺道生於吳中
虎丘山立壇宋智嚴於上定林立壇
宋慧觀於石梁寺立壇齊僧敷於无

湖立壇梁法起於峃澗立壇梁僧祐於上雲居栖霞歸善愛敬四處立壇今荊州四層剎基長沙剎基大明寺前湖中並是戒壇今以事斷江右淪洲已下迄于江淮之南通計戒壇揔有三百餘所山東河北関内劒南戒壇事不絶使江表佛法今四五百年曾不廢退由戒壇也戒為法之初元本立而不可傾也自北河之左右曾不聞名由此佛法三被誅殄又江漢之南山川秀麗綺錯見便忘返者土地之然也人依外根故使情智聡敏形心勇鋭也遂能詳度佛教深有可依无所疑慮不可忘廢也中原兩河晉氏南渡之後分為一十六國以武猛相陵佛法三除並是北狄之乱也本非文地隨心即斷曾未大覩豈不然乎故戒壇之舉住持之式相也衆僧說戒受戒咸往登之事訖東迴左轉南出而返也余曰經中咸言右旋右繞右脇等相今云左遶如何荅云天常法尔人乃右也故日月星辰皆左行也天氣風轉遂從西没不見

道宣律師感通錄　第三十張　右

月之始生也初在西方漸漸而東亦從西没漸上東迴也西沒風轉也地上蔓草生必左旋此天常也今有西從日月之轉人謀也佛亦從之左轉者此方不為清淨也故如来右脇而卧首北面西觀本生地佛法久流之方也制諸比丘悉右脇卧因從請出秖桓圖相遂取紙畫分齊一一諸院述其源流如別可有數紙不久復有天来云姓姚氏云云

弟子天人自有姓字語同天竺師既不詢還述本音不久復有天来云姓荀氏云弟子本相人也往以夏殷多難將居家入白鹿山山素有辟支佛住云云

最後一朝韋將軍至致敬相聞不殊恒礼云弟子常見師師在安豊坊初述廣弘明集剖斷邪正開段明顯於前者甚適幽旨常欲相尋但為三天下中佛僧事大鬪訟興兵攻伐不已弟子職當守護勸喻和詞无暫時停所以令前諸使者共師言議今暫得来不得久住師今須解佛法衰昧天

道宣律師感通錄　第三十一張　右

竺諸國不及此方此雖犯戒大途慚愧内雖陵犯外猶慎護故使諸天見其一善忘其百非若見造過咸皆流涕悉加守護不令魔子所見侵惱云云

余問欲界主者豈非魔耶以下諸天皆非属耶

荅云魔若行悪四天帝釋皆所不從若下二天行諸善法魔及魔女无如之何此方僧勝於大小乗曾无二見悉皆奉之西土不尔諸小乗人獲大乗經則投火中小僧賣於北狄老者奪其命根不可言述今菩提大寺寺主咸猛象有八万僧户數千万王征不得遶塔之下日有金帛収巳自納厨内生魚頭積成大聚羊脺懸之劇於屠肆然亦守護不令悪鬼害之

問曰可无善神龍王何因縱其造罪

荅曰血食之神咸来嚮衞諸受佛語者守護大乗寺僧余日常見此國以煞戮為功每願若死生龍鬼中有大勢力令其不煞如何此神還復縱煞者荅曰並是衆生悪業所致魚羊還債此是常理余日還債之業誠是可

道宣律師感通錄　第三十二張　右

嘉然彼煞敢无不田惑惑是貪癡貪
癡之惑結在惡道如何諸神故縱造
也荅曰亦是業定諸佛尚不能除況
諸神者生此國中正念既失便縱其
煞余曰先有此願脫生失念隨彼如
何自非觀行明白在涅不淄方可行
此如何如何又問弥大釋道安宇内
式瞻去乘赤驢荊襄朝夕而見未審
如何荅曰虛也
又曰若尒傳虛何為河東寺上有驢
峴山南有中驢村據此行由則乘驢
之有地也荅曰非也後人築臺於上
植樹供養焉有佛殿之側頻置驢耶
又中驢之名本是閻國郡國之故地
也後人不練遂妄擬之云云

道宣律師感通錄

此一卷書藏所無然而可洪音
疏云出貞元目録勘經惠澄上
座傳来寄帙故在此函

丙午歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

道宣律師感通錄　第十二張　右

大唐大慈恩寺三藏法師傳序　通

垂拱四年三月十五日仰上沙門釋彥悰述

恭惟釋迦氏之臨忍土也始演八正啓三寶以黜群邪之典由是佛教行焉方等一乘圓宗十地謂之大法言眞筌也化城垢服濟廊馳羊謂之小學言權旨也至於擲戒呪術厥趣万途而滅惑利生其歸一揆是故歷代英聖仰而寶之八會之經謂之爲本根其義也三轉之法謂之爲末拔其義也曁夫天雨四花地現六動解其髻寶示以衣珠借一以破三攝末歸本者也付法藏傳曰聖者阿難能誦持如來所有法藏如瓶瀉水置之異器即謂釋尊一代四十九年應物逗機適時之教也逮提河輟潤堅林晦影邃旨沖宗於焉殆絶我先昆迦葉屬五指已捲千氎將焚痛人天眼滅蒼生莫救故名諸聖衆集結微言考緗墨以立定門即貫花而開律部據優波提舍以之爲論剖析空有顯別斷常示之以因修明之以果證足以貽範當代執訓將來歸向之徒並遵其義及王秦奉使孝日光而求佛勝蘭應請策練影以通經厥後易首抽勝之賓播美於天外奘集結錫之輿譯粹於區中然至賾至神思慮者或迷其性相推忱唯忽言談者有昧其是非況去聖既遙來教多闕殊途竟軫別路揚鑣而已我法師懸弭旋辰室表空生之應佩龍登岸心符妙德之誠以受海无出要之津覺地有栖神之宅故削鬚積翰翔集二空異縣他山載馳千里每慨古賢之得本行本無曾致乖痛先匠之閒疑傳疑永玄斯惑竊惟音樂樹下必存金石之響五天竺內想具百篇之義遂發憤忘食履險若夷輕万死以涉葱河重一言而之柰苑鷲山猴沼仰勝迹以瞻奇鹿野仙城訪遺編於蠧簡春秋寒暑一十七年耳目見聞百三十國揚我皇之盛烈振彼后之權豪偃異學之高轄拔同師之巨幟名三拜首勝侶摩肩万古風猷一人而已法師於彼國所獲大小二乘三藏梵本等總

有六百五十六部並載以巨象并諸郵驛蒙霜犯雪自天祐以元亨陽告陰謠假皇威而利涉粵以貞觀十有九祀達于上京道俗迎之闐城溢郭鏘鏘濟濟亦一期之盛也及謁見天子勞問慇懃爰命有司　墨令宣譯人百敬奉難以具言至如氏族簪纓捐親入道遊踐遠迹中外讚揚示息化以歸真同薪盡而火滅若斯之類則備乎茲傳也傳本五卷魏國西寺前沙門慧立所述立俗姓趙幽國公劉人隋起居郎司隸從事毅之子博考儒釋雅善篇章妙辯雲飛溢思泉涌加以直詞正色不憚威嚴赴水蹈火无所屈撓覩三藏之學行矚三藏之形儀鑽之仰之彌堅彌遠因修撰其事以貽終古乃削藁云畢慮遺諸美遂藏之地府代莫得聞尒後役思纏痾氣懸鍾漏乃顧命門徒掘以啓之將出而卒門人等哀慟荒鯁悲不自勝而此傳流離分散他所畢載搜購近乃獲全因命余以序之迫余以次之余撫已缺然拒而不應因又

謂余曰佛法之事豈預俗徒況乃當
仁苦為辭讓余再懷慚退沉吟久之
執紙操翰沉瀾膈臆方乃參犬羊以
虎豹糅瓦石以琳璆錯綜本文箋為
十卷庶後之覽者无或嗤焉

大慈恩寺三藏法師傳卷第一

沙門慧立本　釋彥悰箋

起載誕於緱氏終西届于高昌

法師諱玄奘俗姓陳陳留人也漢太
丘長仲弓之後曾祖欽後魏上黨太
守祖康以學優仕齊任國子博士食
邑周南子孫因家又為緱氏人也父
慧英潔有雅操早通經術形長八尺
美眉明目褒衣博帶好儒者之容時人
方之郭有道性恬簡无務榮進加屬
隋政衰微遂潛心墳典州郡頻貢孝
廉及司隸辟命並辭疾不就識者嘉
焉有四男法師即第四子也幼而珪
璋特達聰悟不群年八歲父坐於几
側口授孝經至曾子避席忽整襟而
起問其故對曰曾子聞師命避席玄
奘今奉慈訓豈宜安坐父甚悅知其
必成告宗人語之皆賀曰此公之揚

焉也其早慧如此自後備通經奧而
愛古尚賢非雅正之籍不觀非聖哲
之風不習不交童幼之黨无涉闤闠
之門雖鍾鼓嘈𡂿於通衢百戲叫歌
於閭巷士女雲萃其未嘗出也又少
知色養溫清淳謹其第二兄長捷先
出家住東都淨土寺察法師堪傳法
教因將詣道場誦習經業俄而有
勑於洛陽度二七僧時業優者數百
法師以幼少不預取限立於公門之側
時使人大理卿鄭善果有知士之鑒
見而奇之問曰子為誰家答以氏族
又問求度耶答曰然但以習近業微
不蒙比預又問出家意何所為答意
欲遠紹如來近光遺法果深嘉其志
又賢其器貌故特而取之因謂官僚
曰誦業易成風骨難得若度此子必
為釋門偉器但恐果與諸公不見其
翔翥雲霄灑演甘露耳又名家不可
失以今觀之則鄭卿之言為不虛也
既得出家與兄同止時寺有景法師
講涅槃經執卷伏膺遂忘寢食又學
嚴法師攝大乘論愛好逾劇一聞將

盡再覽之後无復所遺眾咸驚異乃
令昇座覆述抑揚剖暢備盡師宗美
問芳聲從茲發矣時年十三也其後
隋氏失御天下沸騰帝城為桀跖之
窟河洛為豺狼之穴衣冠殄喪法眾
銷亡白骨交衢煙火斷絕雖王董僭
逆之舋劉石亂華之災刳剒生靈芟
夷海內未之有也法師雖居童幼而
情達變通乃啓兄曰此雖父母之邑
而喪亂若茲豈可守而死也余聞
唐帝驅晉陽之眾已據有長安天下
依歸如適父母願與兄投也兄從之
即共俱來時武德元年矣是時國基
草創兵甲尚興孫吳之術斯為急務
孔釋之道有所未遑以故京城未有
講席法師深以慨然初煬帝於東都
建四道場召天下名僧居焉其徵來
者皆一藝之士是故法將如林景脫
基暹為其稱首末年國亂供料停絕
多遊綿蜀知法之眾又盛於彼法師
乃啓兄曰此無法事不可虛度願遊
蜀受業焉兄從之又與經子午谷入
漢川遂逢空景二法師皆道場之大

德相見悲喜停月餘從之受學仍相
與進向成都諸德既萃大建法筵於
是更聽基暹攝論毗曇及震法師迦
延敬惜寸陰勵精无怠二三年間究
通諸部時天下飢乱唯蜀中豐静故
四方僧投之者衆講座之下常數百
人法師理智宏才皆出其右吳蜀荊
楚无不知聞其想望風徽亦猶古人
之欽李郭矣法師兄因住成都空慧
寺亦風神朗俊體狀魁傑有類於父
好内外學凡講涅槃經攝大乘論阿
毗曇兼通書傳尤善老莊為蜀人所
慕揔管酇公特所欽重至於屬詞談
吐藴藉風流接物誘凡无愧於弟若
其亭亭獨秀不雜埃塵遊八紘窮玄
理廓宇宙以為志繼聖達而為心匡
振頹網包挫殊俗涉風波而意靡懼
對万乘而節逾高者固兄所不能逮
然昆季二人懿業清規芳聲雅質雖
廬山兄弟无得加焉法師年滿二十
即以武德五年於成都受具坐夏學
律五篇七聚之宗一遍斯得益部經
論研綜既窮更思入京詢問殊旨條

弍有礙又為兄所留不能遂意乃私
與商人結侶汎舟三峽沿江而遁到
荊州天皇寺彼之道俗承風斯久既
屬來儀咸請敷説法師為講攝論毗
曇自夏及冬各得三遍時漢陽王以
盛德懿親作鎮於彼聞法師至甚歡
躬身礼謁發題之曰王率群僚及道
俗一藝之士咸集榮觀於是徵詰雲
發關並峯起法師酬對解釋靡不詞
窮意服其中有深悟者悲不自勝王
亦稱歎无極䞋施如山一无所取罷
講後復北遊詢求先德至相州造休
法師質問疑㝵又到趙州謁深法師
學成實論又入長安止大覺寺就岳
法師學倶舍論皆一遍而盡其旨經
目而記於心雖宿學耆年不能出也
至於鈎深致遠開微發伏衆所不至
獨悟於幽奧者固非一義焉時長安
有常辯二大德解究二乘行窮三學
為上京法匠緇素所歸道振神州聲
馳海外負笈之侶從之若雲雖含綜
衆經而偏講攝大乘論法師既曾有
功吳蜀自到長安又随詢採然其所

有深致亦一拾斯盡二德並深嗟賞
謂法師曰汝可謂擇門千里之駒再
明慧日當在尓躬恨吾輩老朽恐不
見也自是學徒改觀譽滿京邑法師
既遍謁衆師備飡其説詳考其理各
擅宗塗驗之聖典亦隱顯有異莫知
適從乃誓遊西方以問所惑并取十
七地論以釋衆疑即今之瑜伽師地
論也又言昔法顯智嚴亦一時之士
皆能求法導利群生豈使高跡无追
清風絶後大丈夫會當繼之於是結
侶陳表有　詔不許諸人咸退唯法
師不屈既方事孤遊又承西路艱嶮
乃自試其心以人間衆苦種種調伏
堪任不退然始入塔啓請申其意願
乞衆聖冥加使往還无梗初法師之
生也母夢法師著白衣西去母曰汝是
我子今欲何去答曰為求法故去此
則遊方之先兆也貞觀三年秋八月
將欲首塗又求祥瑞乃夜夢見大海
中有蘇迷盧山四寶所成極為嚴麗
意欲登山而洪濤洶湧又无船栰不
以為懼乃決意而入忽見石蓮華涌

乎波外應之而生却而觀之隨足而
滅須臾至山下又峻峭不可上試踊
身自騰有搏飈飈至扶而上昇到山
頂四望廓然无復擁㝵喜而寤焉遂
即行矣時年二十六也時有秦州僧
孝達在京學涅槃經功畢還鄉遂與
俱去至秦州停一宿逢蘭州伴又隨
去至蘭州一宿遇涼州人送官馬歸
又隨去至彼停月餘日道俗請開涅
槃攝論及般若經法師皆為開發涼
州為河西都會襟帶西蕃葱右諸國
商侶往來无有停絕時開講日盛有其
人皆施珍寶稽顙讚歎歸還各向其
君長稱歎法師之美云欲西來求法於
婆羅門國以是西域諸城无不預發
歡心嚴灑而待散會之日珍施豐厚
金銀之錢口馬无數法師受一半燃
燈餘外並施諸寺時國政尚新疆埸
未遠禁約百姓不許出蕃時李大亮為
涼州都督既奉嚴勅防禁特切有人
報亮云有僧從長安來欲向西國不
知何意亮懼追法師問來由法師報
云欲西求法亮聞之逼還京彼有惠

威法師河西之領袖神悟聡哲既重
法師辭理復聞求法之志深生隨喜
密遣二弟子一曰惠琳二曰道整竊
送向西自是不敢公出乃晝伏夜行
遂至瓜州時刺史獨孤達聞法師至甚
歡喜供事殷厚法師因訪西路或有報云
從此北行五十餘里有瓠𤬪河下廣上
狹洄波甚急深不可渡上置玉門關
路必由之即西境之襟喉也關外西
北又有五烽候望者居之各相去百
里中无水草五烽之外即莫賀延磧
伊吾國境聞之愁憒所乘之馬又死
不知計出沉默經月餘未發之間涼
州訪牒又至云有僧字玄奘欲入西
蕃所在州縣宜嚴候捉州吏李昌崇
信之士心疑法師遂密將牒呈云師
不是此耶法師進疑未報昌曰師須
實語必是弟子為師圖之法師乃具實
而荅昌聞深讚希有曰師實能尒者
為師毀却文書即於前裂壞之仍云
師須早去自是益增憂惘所從二小
僧道整先向燉煌唯惠琳在知其不
堪遠涉亦放還遂貿易得馬一疋但

苦无人相引即於所停寺弥勒像前
啓請願得一人相引渡關其夜寺有
胡僧達摩夢法師坐一蓮華向西而去
達摩私怪旦而來白法師心喜為得行
之徵然語達摩云夢為虛妄何足涉言
更入道場礼請俄有一胡人來入礼
佛逐法師行二三帀問其姓名云姓
石字槃陀此胡即請受戒乃為授五
戒胡甚喜辭還少時賫餅菓更來法
師見其明健貌又恭肅遂告行意胡
人許諾言送師過五烽法師大喜乃
更貿衣資為買馬而期焉明日日欲
下遂入草間須臾彼胡更与一胡老
翁乘一瘦老赤馬相逐而至法師心
不懌少胡曰此翁極諳西路來去伊
吾三十餘反故共俱來望有平章耳
胡公因說西路險惡沙河阻遠鬼魅
熱風過无達者徒侶衆多猶數迷失
況師單獨如何可行願自斟量勿輕
身命法師報曰貧道為求大法發趣
西方若不至婆羅門國終不東歸縱
死中途非所悔也胡翁曰師必去可
乘我此馬此馬往反伊吾已十五度健

而知道師馬少不堪遠涉法師乃竊念
在長安將發志西方日有術人何弘達
者誦呪占觀多有所中法師令占行
事達曰師得去去狀似乘一老赤瘦
馬漆鞍橋前有鐵既覩胡人所乘馬
瘦赤鞍漆有鐵与何言合心以為當
遂換馬胡翁歡喜礼敬而別於是裝
束与少胡夜發三更許到河遥見玉
関去関上流十里許兩岸可闊丈餘
傍有胡楜樹藂胡乃斬木為橋布草
填沙駈馬而過法師既渡而喜因解
駕停憩与胡人相去可五十餘步各下
褥而眠少時胡人乃拔刀而起徐向
法師未到十步許又迴不知何意疑
有異心即起誦經念觀音菩薩胡人
見已還卧遂眠天欲明法師喚令起
取水盥漱解齋訖欲發胡人曰弟子
將前途險遠又无水草唯五烽下有
水必須夜到偷水而過但一處被覺
即是死人不如歸還用為安隱法師
確然不迴乃俛仰而進露刀張弓命
法師前行法師不肯居前胡人自行
數里而住曰弟子不能去家累既大

三藏法師傳卷第一 第十三張 通

而王法不可干也法師知其意遂任
還胡人曰師必不達如被擒捉相引
奈何法師報曰縱使切割此身如微
塵者終不相引為陳重誓其意乃止
与馬一疋勞謝而別自是孑然孤遊
沙漠矣唯望骨聚馬糞等漸進頃間
忽有軍衆數百隊滿沙磧間乍行乍
止皆裘褐駝馬之像及旌旗矟纛之
形易貌移倏忽千變遥瞻極著漸
近而微法師初覩謂為賊衆漸近見
滅乃知妖鬼又聞空中聲言勿怖勿
怖由此稍安經八十餘里見第一烽
恐候者見乃隱伏沙溝至夜方發到
烽西見水下飲盥手訖欲取皮囊盛
水有一箭颯來幾中於膝須臾更一
箭來知為他見乃大言曰我是僧從
京師來汝莫射我即牽馬向烽烽上人
亦開門而出相見知是僧將入見校
尉王祥祥命爇火令看曰非我河西
僧實似京師來也具問行意法師報
曰校尉頗聞涼州人說有僧玄奘欲
向婆羅門國求法不ゝ曰聞承奘師
已東還何因到此法師引示馬上章

三藏法師傳卷第一 第十四張

跡及名字彼乃信仍言西路艱遠師
終不達今亦不與師罪弟子燉煌人
欲送師向燉煌彼有張皎法師欽賢
尚德見師必喜請就之法師對曰奘
桒梓洛陽少而慕道兩京知法之匠
吴蜀一藝之僧无不負笈從之窮其
所解對揚談論亦忝為時宗欲養已
脩名豈劣檀越燉煌耶然恨佛化經有
不周義有所闕故无貪性命不憚艱
危誓往西方遵求遺法檀越不相勵
勉專勸退還豈謂同厭塵勞共樹涅
槃之因也必欲拘留任即刑罰奘終
不東移一步以負先心祥聞之憫然
曰弟子多幸得逢遇師敢不隨喜師
疲倦且卧待明自送指示塗路遂拂
筵安置至曉法師食訖祥使人盛水
及麨餅自送至十餘里云師從此路
徑向第四烽彼人亦有善心又是弟
子骨肉姓王名伯隴至彼可言弟子
遣師來涕拜而別既去夜到第四烽
恐為留難欲默取水而過至水未下
間飛箭已至還如前報即急向之彼
亦下來入烽烽官相問荅欲往天竺

三藏法師傳卷第一 第十五張

路由於此第一烽王祥校尉故遣相
過彼聞歡喜留宿更施大皮囊及馬
麦相送云師不須向第五烽彼人疎
率恐生異咼可於此去百里許有野
馬泉更取水從是已去即莫賀延磧
長八百餘里古曰沙河上无飛鳥下
无走獸復無水草是時顧影唯一
但念觀音菩薩及般若心經初法師
在蜀見一病人身瘡臭穢衣服破汙
愍將向寺施与衣服飲食之直病者
慙愧乃授法師此經因常誦習至沙
河閒逢諸悪鬼奇狀異類遶人前後
雖念觀音不能令去及誦此經發聲
皆散在危獲濟實所憑焉時行百餘
里失道覓野馬泉不得下水欲飲袋重
失手覆之千里行資一朝斯罄又失路
盤迴不知所趣乃欲東歸還第四烽
行十餘里自念我先發願若不至天
竺終不東歸一步今何故來寧可就
西而死豈歸東而生於是旋轡專念
觀音西北而進是時四顧茫然人鳥
俱絶夜則妖魑舉火爛若繁星晝則
驚風擁沙散如時雨雖遇如是心无

所懼但苦水盡渴不能前是時四夜五
日无一渧沾喉口腹乾燋幾將殞絶
不復能進遂卧沙中默念觀音雖困
不捨啓菩薩曰玄奘此行不求財利
无冀名譽但為无上正法來耳仰惟
菩薩慈念群生以救苦為務此為苦
矣寧不知耶如是告時心心无輟至
第五夜半忽有涼風觸身冷快如沐
寒水遂得目明馬亦能起躰既蘇息
得少睡眠即於睡中夢一大神長數
丈執戟麾曰何不强行而更卧也法
師驚寤進發行可十里馬忽異路制
之不迴經數里忽見青草數畝下馬
恣食去草十步欲迴轉又到一池水
甘澄鏡澈即而就飲身命重全人馬
俱得蘇息計此應非舊水草固是菩
薩慈悲為生其至誠通神皆此類也
即就草池一日停息後日盛水取草
進發更經兩日方出流沙到伊吾矣
此等危難百千不能俻序既至伊吾
止一寺寺有漢僧三人中有一老者
衣不及帶跣足出迎抱法師哭哀號
鯁咽不能已已言豈期今日重見鄉

人法師亦對之傷泣自外胡僧胡王
悉來參謁王請屈所居俻陳供養時
高昌王麴文泰使人先在伊吾是日
欲還適逢法師歸告其王王聞即日
發使勑伊吾王遣法師來仍簡上馬
數十疋遣貴臣馳驅設頓迎候比停
十餘日王使至陳王意拜請殷勤法
師意欲取可汗浮圖過既為高昌所
請辭不獲免於是遂行涉南磧經六
日至高昌界白力城時日已暮法師
欲停城中官人及使者曰王城在近
請進數換良馬前去法師先所乘赤
馬留使後來即以其夜鷄鳴時到王
城門司啓王王勑開門法師入城王
與侍人前後列燭自出宮迎法師入
後院坐一重閣寶帳中拜問甚厚云
弟子自聞師名喜忘寢食量准塗路
知師今夜必至與妻子皆未眠讀經
敬待須臾王妃共數十侍女又來禮
拜是時漸欲將曉言久疲勌欲眠王
始還宮留數黃門侍宿旦法師未起
王已至門率妃已下俱來禮問王云
弟子思量磧路艱阻師能獨來甚為

奇也流淚稱嘆不能已已遂設食解
齋訖而宮側別有道場王自引法師
居之遣閹人侍衛彼有彖法師曾學
長安善知法相王珎之命来與法師
相見少時出又命國統王法師年逾
八十共法師同處仍遣勸住勿往西
方法師不許停十餘日欲辭行王曰
已令統師諮請師意何如法師報曰
留住實是王恩但於来心不可王曰
泰與先王遊大國從隋帝歷東西二
京及燕岱汾晉之間多見名僧心无
所慕自承法師名身心歡喜手舞足
蹈擬師至止受弟子供養以終一身
令一國人皆為師弟子望師講授僧
徒雖少亦有數千並使執經充師聽
衆伏願察納微心不以西遊為念法
師謝曰王之厚意豈貧道寡德所當
但此行不為供養而來所悲本國法
義未周經教少闕懷疑蘊惑啓訪莫
從以是畢命西方請未聞之旨欲令
方等甘露不但獨灑於迦維决擇微
言庶得盡沾於東國波崙問道之志
善財求友之心只可日日堅強豈使

中塗而止願王收意勿以泥養為懷
王曰弟子慕樂法師必留供養雖葱
山可轉此意无移乞信愚誠勿疑不
實法師報曰王之深心豈待屢言然
後知也但玄奘西来為法法既未得
不可中停以是敬辭願王相體又大
王曩修勝業位為人主非唯蒼生恃
仰固亦釋教依憑理在助揚豈宜為
导王曰弟子亦不敢障导直以國无
導師故屈留法師以引愚迷耳法師
皆辭不許王乃動色攘袂大言曰弟
子有異塗處師師安能自去或定相
留或送師還國請自思之相順猶勝
法師報曰玄奘來者為乎大法今逢
為障只可骨被王留識神未必留也
因嗚咽不復能言王亦不納更使增
加供養每日進食王躬捧槃法師既
被停留違阻先志遂誓不食以感其
心於是端坐水漿不涉於口三日至
第四日王覺法師氣息漸惙深生愧
懼乃稽首礼謝云任師西行乞垂早
食法師恐其不實要王指日為言王
曰若須尔者請共對佛更結因緣遂

共入道場礼佛對母張太妃共法師
約為兄弟任師求法還日請住此國
三年受弟子供養若當来成佛願弟
子如波斯匿王頻婆娑羅等與師作
外護檀越仍屈停一月講仁王經中
間為師營造行服法師皆許太妃甚
歡願與師長為眷屬代代相度於是
方食其節志貞堅如此後日王別張
大帳開講帳可坐三百餘人太妃已
下王及統師大臣等各部別而聽每
到講時王躬執香鑪自来迎引將昇
法座王又低跪為蹬令法師躡上日
日如此講訖為法師度四沙弥以充
給侍製法服三十具以西土多寒又
造面衣手衣靴襪等各數事黃金一
百兩銀錢三万綾及絹等五百疋充
法師往還二十年所用之資給馬三
十疋手力二十五人遣殿中侍御史
歡信送至葉護可汗衙又作二十四
封書通屈支等二十四國每一封書
附大綾一疋為信又以綾絹五百疋
果味兩車獻葉護可汗并書稱法師
者是奴弟欲求法於婆羅門國願可

汗憐師如憐奴仍請勅以西諸國給
鄔落馬遞送出境法師見王送沙弥
及國書綾絹等至慙其優餞之厚上
啓謝曰奘聞江海遐深濟之者必憑
舟檝群生滯惑導之者寔假聖言是
以如来運一子之大悲生茲穢土鏡
三明之慧日朗此幽昏慈雲陰有頂
之天法雨潤三千之界利安已訖捨
應歸真遺教東流六百餘祀騰會振
輝於吴洛讖什鍾美於秦涼不墜玄
風咸匡勝業但遠人来譯音訓不同
去聖時遥義類差舛遂使雙林一味
之旨分成當現二常大乗不二之宗
析為南北兩道紛紜諍論凡數百年
率土懷疑莫有匠決玄奘宿因有慶
早預緇門負笈從師年將二紀名賢
勝友備悉諮詢大小乗宗略得披覽
未嘗不執卷躊躇捧經侘傺望給園
而翹足想鷲嶺而載懷願一拜臨啓
申宿惑然知寸管不可窺天小蠡難
為酌海但不能棄此微誠是以裝束
取路經塗荏苒遂到伊吾伏惟大王
稟天地之淳和資二儀之淑氣垂衣

作主子育蒼生東拖大國之風西撫
百戎之俗樓蘭月氏之地車師狼望
之鄉並被深仁俱霑厚德加以欽賢
愛士好善流慈憂矜遠来曲令接引
既而至止深思逾深賜以話言闡揚
法義又蒙降結弟季之緣敦獎友于
之念并遺書西域二十餘蕃照飾殷
勤令遞餞送又愍西遊煢獨雪路淒
寒爰下明勅度沙弥四人以為侍伴
法服綿帽裘毯靴襪五十餘事及綾
絹金銀錢等令充二十年往還之資
伏對驚慙不知啓處決交河之水比
澤非多舉葱嶺之山方恩豈重懸度
陵溪之險不復為憂天梯道樹之鄉
瞻礼非晚儻蒙允遂則誰之力焉王
之恩也然後展謁衆師稟承正法歸
還翻譯廣布未聞剪諸見之稠林絶
異端之穿鑿補像化之遺闕定玄門
之指南庶此微功用答殊澤又前塗
既遠不獲久停明日辭違預增悽斷
不任銘荷謹啓謝聞王報曰法師既
許為兄弟則國家所畜共師同有何
因謝也發日王與諸僧大臣百姓等

傾都送出城西王抱法師慟哭道俗
皆悲傷離之聲振動郊邑勅妃及百
姓等還自與大德已下各乗馬送數十
里而歸其所經諸國王侯禮重皆此
類也從是西行度无半城篤進城後
入阿耆尼國舊曰烏耆訛也

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第一

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第二 通

沙門慧立本 釋彥悰箋

起阿耆尼國終羯若鞠闍國

從此西行至阿耆尼國阿父師泉泉
在道南沙崖崖高數丈水自半而出
相傳云舊有商侶數百在塗水盡至
此困乏不知所為時衆中有一僧不
裹行資依衆乞活衆議曰是僧事佛
是故我曹供養雖涉萬里无所賫携
今我等熱然竟不憂念宜共白之僧
曰汝等欲得水者宜各礼佛受三歸
五戒我為汝等登崖作水衆既危困
咸從其命受戒訖僧教曰吾上崖後
汝等當喚阿父師為我下水任須多
少言之其去少時衆人如教而請須
臾水下充足大衆无不歡荷師竟不
来衆人上觀已寂滅矣大小悲號依
西域法焚之於坐處聚甎石為塔塔
今猶在水亦不絶行旅往来隨衆多
少下有細流若无人時津液而已法
師與衆宿於泉側明發又經銀山山
甚高廣皆是銀礦西國銀錢所從出
也山西又逢群賊衆與物而去遂至
王城所處川岸而宿時同侶商胡數
十貪先貿易夜中私發前去十餘里
遇賊劫煞无一脱者比法師等到見
其遺骸无復財產深傷歎焉漸去遙
見王都阿耆尼王與諸臣来迎延入
供養其國先被高昌寇擾有恨不肯
給馬法師停一宿而過前渡二大河
西履平川行數百里入屈支國界舊曰
龜茲訛也將近王都王與群臣及大德僧
木叉毱多等来迎自外諸僧數千皆
於城東門外張浮幔安行像作樂而
住法師至諸德起来相慰訖各還就
坐使一僧擎鮮華一盤来授法師法
師受已將至佛前散華礼拜訖就木
叉毱多下坐坐已復行花行花已行
蒲桃漿於初一寺受華受漿已次受
餘寺亦尒如是展轉日晏方訖僧徒
始散有高昌人數十於屈支出家別
居一寺寺在城東南以法師從家鄉
来先請過宿因就之王共諸德各還
明日王請過宮備陳供養而食有三
淨法師不受王深恠之法師報此漸教

所開而玄奘所學者大乘不尒也受
餘別食食訖過城西北阿奢理兒寺
唐言奇特也是木叉毱多所住寺也毱多理
識閑敏彼所宗歸遊學印度二十餘
載雖涉衆經而聲明最善王及國人
咸所尊重号稱獨步見法師至徒以
客禮待之未以知法為許謂法師曰
此土雜心俱舍毗婆沙等一切皆有
學之足得不煩西涉受艱辛也法師報
曰此有瑜伽論不毱多曰何用問是
邪見書乎真佛弟子者不學是也法
師初深敬之及聞此言視之猶土報
曰婆沙俱舍本國已有恨其理疏言
淺非究竟說所以故来欲學大乘瑜
伽論耳又瑜伽者是後身菩薩弥勒
所說今謂邪書豈不懼无底枉坑乎
彼曰婆沙等汝所未解何謂非深法
師報曰師今解不曰我盡解法師即
引俱舍初文問發端即謬因更窮之
色遂變動云汝更問餘處又示一文
亦不通曰論无此語時王叔智月出
家亦解經論時在傍坐即證言論有
此語乃取本對讀之毱多極慚云老

忘耳又問餘部亦无好釋時為淩山
雪路未開不得進發淹停六十餘日
觀眺之外時往就言相見不復踞坐
或立或避私謂人曰此支那僧非易
詶對若往印度彼少年之儔未必出
也其畏歎如是至發日王給手力駝
馬與道俗等傾都送出從此西行二
日逢突厥寇賊二千餘騎其賊乃預
共分張行衆資財懸諍不平自鬪而
散又前行六百里渡小磧至跋祿迦
國(舊曰姑墨)停一宿又西北行三百里渡一
磧至淩山即葱嶺北隅也其山險峭峻
極于天自開闢已來氷雪所聚積而
為淩春夏不解凝沍汙漫與雲連屬
仰之皚然莫覩其際其淩峯摧落橫
路側者或高百尺或廣數丈由是蹊
徑崎嶇登陟艱阻加以風雪雜飛雖
複屨重裘不免寒戰將欲眠食復无
燥處可停唯知懸釜而炊席氷而寢
七日之後方始出山徒侶之中餧凍
死者十有三四牛馬逾甚出山後至
一清池(清池亦云熱海見其對凌山不凍故得此名其水未必溫)周千四
五百里東西長南北狹望之淼然无

待激風而洪波數丈循海西北行五
百餘里至素葉城逢突厥葉護可汗
方事畋遊戎馬甚盛可汗身著綠綾
袍露髮一丈許帛練裹額後垂達官
二百餘人皆錦袍編髮圍遶左右自
餘軍衆皆裘褐毳毛槊纛端弓駝馬
之騎極目不知其表既與相見可汗
歡喜云暫一處行二三日當還師且
向衙所令達官荅摩支引送安置至
衙三日可汗方歸引法師入可汗居
一大帳帳以金花裝之爛眩人目諸
達官於前列長筵兩行侍坐皆錦服
赫然餘仗衛立於後觀之雖穹廬
之君亦為尊美矣法師去帳三十餘
步可汗出帳迎拜傳語慰問訖入坐
突厥事火不施牀以木含火故敬而
不居但地敷重茵而已仍為法師設
一鐵交牀敷褥請坐須臾更引漢使
及高昌使人入通國書及信物可汗自
目之甚悅令使者坐命陳酒設樂可
汗共諸臣使人飲別索蒲桃漿奉法
師於是恣相酬勸窣渾鍾椀之器交
錯遞傾僸佅兜離之音鏗鏘互舉雖

蕃俗之曲亦甚娛耳目樂心意也少
時更有食至皆烹鮮羔犢之質盈積
於前別營淨食進法師具有餅飯酥
乳石蜜刺蜜蒲桃等食訖更行蒲桃
漿仍請說法法師因誨以十善愛養
物命及波羅蜜多解脫之業乃舉手
叩額歡喜信受因留停數日勸住曰
師不須往印特伽國(謂印度也)彼地多暑
十月當此五月觀師容貌至彼恐銷
融也其人類黑露无威儀不足觀也
法師報曰今之彼欲追尋聖迹慕求
法耳可汗乃令軍中訪解漢語及諸
國音者遂得年少曾到長安數年通
解漢語即封為摩咄達官作諸國書
令摩咄送法師到迦畢試國又施緋
綾法服一襲絹五十疋與群臣送十餘
里自此西行四百餘里至屏聿此曰
千泉地方數百里既多池沼又豐奇
木森沆涼潤即可汗避暑之處也自
屏聿西百五十里至呾邏斯城又西
南二百里至白水城又西南二百里
至恭御城又南五十里至笯赤(奴故反)
建國又西二百里至赭時國(唐言石國)

西臨葉葉河又西千餘里至窣堵利
瑟那國國東臨葉葉河河出葱嶺北
源西北流又西北入大磧无水草望
遺骨而進五百餘里至颯秣建國唐言康國
王及百姓不信佛法以事火為道有
寺兩所迥无僧居客僧投者諸胡以
火燒逐不許停住法師初至王接猶
慢經宿之後為說人天因果讚佛功
德恭敬福利王歡喜請受齋戒遂致
殷勤所從二小師往寺礼拜諸胡還
以火燒逐沙弥還以告王王聞令捕燒
者得已集百姓令截其手法師將欲
勸善不忍毀其支體救之王乃重笞
之逐出都外自是上下肅然咸求信
事遂設大會度人居寺其革變邪心
誘開矇俗所到如此又西三百餘里
至屈霜去聲你迦國又西二百餘里至
喝捍國唐言東安國又西四百里至捕喝國
唐言中安國又西百餘里至伐地國唐言西安國又
西五百里至貨利習弥伽國國東臨
縛芻河又西南三百餘里至羯霜去聲
那國唐言史國又西南二百里入山山路深險
纔通人步復无水草山行三百餘里

入鐵門峯壁狹峭而崖石多鐵礦依
之為門扉又鑄鐵為鈴多懸於上故
以為名即突厥之關塞也出鐵門至
覩貨羅國舊曰吐火羅訛也自此數百里渡
縛芻河至活國即葉護可汗長子呾
度設設者官名也所居之地又是高昌王妹
壻高昌王有書至其所比法師到公
主可賀敦已死呾度設又病聞法師
從高昌来又得書與男女等嗚咽不能
止因請法師曰弟子見師目明願少停
息若差自送師到婆羅門國時更有
一梵僧至為誦呪患得漸除其後娶
可賀敦年少受前兒嘱因藥以殺其
夫設既死高昌公主男小遂被前兒
特勤篡立為設仍妻其後母為逢
喪故淹留月餘彼有沙門名達摩僧
伽遊學印度葱嶺已西推為法匠其
踈勒于闐之僧无敢對談者法師欲
知其學深淺使人問師解幾部經論
諸弟子等聞皆怒達摩笑曰我盡解隨
意所問法師知不學大乘就小教婆沙
等問數科不是好通因謝服門人皆
慙從是相見歡喜處處譽讚言已不

能及時新設既立法師從求使人及
鄔落欲南進向婆羅門國設云弟子
所部有縛喝國北臨縛芻河人謂
小王舍城極多聖跡願師暫往觀礼
然後取乘南去時縛喝僧數十人聞
舊設死子又立共来弔慰法師與相
見言其意彼曰即當便去彼有好路
若更来此徒為迂會法師從其言即
與設辭取乘隨彼僧去既至觀其城
邑郊郭顯敞川野腴潤實為勝地伽
藍百所僧徒三千餘人皆小乘學城
外西南有納縛伽藍唐言新裝嚴甚嚴伽
藍內佛堂中有佛澡罐量可斗餘又
有佛齒長一寸廣八九分色黃白每
有光瑞又有佛掃箒迦奢草作長三
尺餘圍可七寸其箒柄飾以雜寶此
三事齋日每出道俗觀礼至誠者感
發神光伽藍北有窣堵波高二百餘
尺伽藍西南有一精廬建立多年居
中行道證四果者世世无絕涅槃後
皆有塔記基址接連數百餘矣大城
西北五十里至提謂城城北四十里
有波利城城中有二窣堵波高三丈

昔佛初成道受此二長者麨蜜初聞
五戒十善并請供養如來當授髮爪
令造塔及造塔儀式二長者將還本
國營建靈刹即此也城西七十餘里
有窣堵波高逾二丈過去迦葉佛
時作也納縛伽藍有礫迦國小乘三
藏名般若羯羅（唐言慧性）聞縛喝國多
有聖迹故來禮敬其人聰慧尚學少
而英爽鑽研九部游泳四含義解之
聲周聞印度其小乘阿毗達磨迦延
俱舍六足阿毗曇等無不曉達既聞
法師遠來求法相見甚歡法師因申
疑滯約俱舍婆沙等問之其酬對甚
精熟遂停月餘就讀毗婆沙論伽藍
又有二小乘三藏達摩畢利（唐言法愛）達
摩羯羅（唐言法性）皆彼所宗重覩法師神
彩明秀極加敬仰時縛喝西南有銳
末陁胡寔健國其王聞法師從遠國
來皆遣貴臣拜請過國受供養辭不
行使人往來再三不得已而赴王甚
喜乃陳金寶飲食施法師法師皆不受
而返自縛喝南行與慧性法師相隨入
揭職國東南入大雪山行六百餘里

出覩貨羅境入梵衍那國國東西
二千餘里在雪山中塗路艱危倍於
凌磧之地凝雲飛雪曾不暫霽或逢
尤甚之處則平途數丈故宋王稱西
方之難增冰峩峩飛雪千里即此也
嗟乎若不為衆生求無上正法者寧
有稟父母遺體而遊此哉昔王遵登
九折之坂自云我為漢室忠臣法師
今涉雪嶺求經亦可謂如來真子矣
如是漸到梵衍都城有伽藍十餘所
僧徒數千人學小乘出世說部梵衍王
出迎延過宮供養累日方出彼有摩
訶僧祇部學僧阿梨耶䭾娑（唐言聖使）阿
梨耶斯那（唐言聖軍）並深知法相見法師驚
歎脂那遠國有如是僧相引處處禮
觀慇懃不已王城東北山阿有立石
像高百五十尺像東有伽藍伽藍東
有鍮石釋迦立像高一百尺伽藍內
有佛入涅槃卧像長一千尺並裝嚴
微妙此東南行二百餘里度大雪山
至小川有伽藍中有佛齒及劫初時
獨覺齒長五寸廣減四寸復有金輪
王齒長三寸廣二寸商諾迦縛娑（舊曰

商那和修訛也）所持鐵鉢量可八九升及僧
伽胝衣赤絳色其人五百身中陰生
陰恒服此衣從胎俱出後變為袈裟
因緣廣如別傳如是經十五日出梵
衍二日逢雪迷失道路至一小沙嶺
遇獵人示道度黑山至迦畢試境國
周四千餘里北背雪山王則刹利種
也明略有威統十餘國將至其都王
共諸僧並出城來迎伽藍百餘所諸
僧相諍各欲邀過所住有一小乘寺
名沙落迦相傳云是昔漢天子子質
於此時作也其寺僧言我寺本漢天
子兒作今從彼來先宜過我寺法師
見其殷至又同侶慧性法師是小乘
僧意復不欲居大乘寺遂即就停質
子造寺時又藏無量珍寶於佛院東
門南大神王足下擬後修補伽藍諸
僧荷恩處處屋壁圖畫質子之形解
安居日復為講誦樹福代代相傳于
今未息近有惡王貪暴欲奪僧寶使
人掘神足下地便大動其神頂上有
鸚鵡鳥像見其發掘振羽驚鳴王及
軍衆皆悶倒懼而還退寺有窣堵

波相輪摧毀僧欲取寶脩營地還振
弛无敢近者法師既至衆皆聚集共
請法師陳說先事法師共到神所焚
香告曰質子原藏此寶擬營功德今
開施用誠是其時願鑒无妄之心少
戢威嚴之德如蒙許者奘自觀開稱
知斤數以付所司如法脩造不令虛費
唯神之靈願垂體察言訖命人掘之
夷然无患深七八尺得一大銅器中
有黃金數百斤明珠數十顆大衆歡
喜无不嗟伏法師即於寺夏坐其王
輕藝羅信重大乘樂觀講誦乃屈法
師及慧性三藏於一大乘寺法集彼
有大乘三藏名秣奴若瞿沙(唐言如意聲)薩
婆多部僧阿黎耶伐摩(唐言聖胄)弥沙塞部
僧求那跋陁(唐言德賢)皆是彼之攝首然學
不兼通大小各別雖精一理終偏有
所長唯法師備識衆教隨其來問各
依部答咸皆愜伏如是五日方散王
甚喜以純錦五疋別施法師以外各各
有差於沙落迦安居訖其慧性法師
重為覩貨羅王請却還法師與別東
進行六百餘里越黑嶺入北印度境

至濫波國國周千餘里伽藍十所僧
徒皆學大乘停三日南行至一小嶺
嶺有窣堵波是佛昔從南步行到此
住立後人敬戀故建茲塔自斯以北
境域皆號蔑戾車(唐言邊地)如來欲有教
化乘空往來不復履地若步行時地
便傾動故也從此南二十餘里下嶺濟
河至那揭羅喝國(北印度境)大城東南二里
有窣堵波高三百餘尺无憂王所造
是釋迦菩薩於第二僧祇逢然燈佛
敷鹿皮衣及布髮掩泥得受記處雖
經劫壞此跡恒存天散衆華常為供
養法師至彼礼拜旋遶傍有老僧為
法師說建塔因緣法師問曰菩薩布
髮之時既是第二僧祇從第二僧祇
至第三僧祇中間經无量劫一一劫
中世界有多成壞如火災起時蘇迷
盧山尚為灰燼如何此迹獨得无虧
答曰世界壞時此亦隨壞世界成時
當其舊處跡現如本且如蘇迷盧山
壞已還有在乎聖迹何得獨无以此
校之不煩疑也亦為名答次西南十
餘里有窣堵波是佛買華處又東南

度沙嶺十餘里到佛頂骨城城有重
閣第二閣中有七寶小塔如來頂骨
在中骨周一尺二寸髮孔分明其色
黃白盛以寶函但欲知罪福相者摩
香末為泥以帛練裹隱於骨上隨其
所得以定吉凶法師即得菩提樹像
所將二沙弥大者得佛像小者得蓮
華像其守骨婆羅門歡喜向法師彈
指散華云師所得甚為希有是表有
菩提之分復有髑髏骨塔骨狀如荷
葉復有佛眼睛睛大如柰光明暉赫
徹燭函外復有佛僧伽胝上妙細㲲
所作復有佛錫杖白鐵為環栴檀為
莖法師皆得礼拜盡其哀敬因施金
錢五十銀錢一千綺幡四口錦兩端
法服二具散衆雜華辭拜而出又聞
燈光城西南二十餘里有瞿波羅龍
王所住之窟如來昔日降伏此龍因
留影在中法師欲往礼拜承其道路
荒阻又多盜賊二三年已來人往多
不得見以故去者稀踈法師欲往礼
拜時迦畢試國所送使人貪其速還
不願淹留勸不令去法師報曰如來真

身之影億劫難逢寧言至此不往礼拜汝等且漸進奘暫到即来於是獨去至燈光城入一伽藍問訪塗路覓人相引无一肯者後見一小兒云寺莊近彼令送師到莊即與同去到莊宿得一老人知其處所相引而發行數里有五賊人拔刃而至法師即去帽現其法服賊云師欲何去荅欲礼拜佛影賊云師不聞此有賊耶荅云賊者人也今為礼佛雖猛獸盈衢奘猶不懼況檀越之輩是人乎賊遂發心隨往礼拜既至窟所窟在石澗東壁門向西開窺之窈冥一无所覩老人云師直入觸東壁訖却行五十步許正東而觀影在其處法師入信足而前可五十步果觸東壁訖却立至誠而礼百餘拜一无所見自責障累悲號懊惱更至心礼誦勝鬘等諸經讚佛偈頌隨讚隨礼復百餘拜見東壁現如鉢許大光倏而還滅悲喜更礼復有槃許大光現現已還滅益增感慕自誓若不見世尊影終不移此地如是更二百餘拜遂一窟大明見如

來影皎然在壁如開雲霧忽覩金山妙相熈融神姿晃昱瞻仰慶躍不知所譬佛身及袈裟並赤黄色自膝已上相好極明華座已下稍似微昧膝左右及背後菩薩聖僧等影亦皆具有見已遥命門外六人將火入燒香比火至欻然佛影還隱急令絶火更請方乃重現六人中五人得見一人竟无所覩如是可半食頃了了明見得申礼讚供散花香訖光滅尒乃辭出所送婆羅門歡喜嘆未曾有云非師至誠願力之厚无致此也窟門外更有衆多聖迹説如別傳相與歸還彼五賊皆毁刀杖受戒而別從此復与伴合東南山行五百餘里至健陁邏國（舊云乾陁衛訛也北印度境也）其國東臨信度河都城号布路沙布羅國多賢聖古來作論諸師那羅延天无著菩薩世親菩薩法救如意脇尊者等皆此所出也王城東北有置佛鉢寶臺鉢後流移諸國今現在波剌拏斯國城外東南八九里有畢鉢羅樹高百餘尺過去四佛並坐其下現有四如來像當來

九百九十六佛亦當坐焉其側又有窣堵波是迦膩色迦王所造高四百尺基周一里半高一百五十尺其上起金銅相輪二十五層中有如來舍利一斛大窣堵波西南百餘步有白石像高一丈八尺北面立極多靈瑞往往有人見像夜遶大塔經行迦膩色迦伽藍東北百餘里渡大河至布色羯羅伐底城城東有窣堵波无憂王所造即過去四佛説法處也城北四五里伽藍内有窣堵波高二百餘尺无憂王所立即釋迦佛昔行菩薩道時樂行惠施於此國千生為王即千生捨眼處此等聖跡无量法師皆得觀礼自高昌王所施金銀綾絹衣服等所至大塔大伽藍處皆分留供養申誠而去從此又到烏鐸迦漢荼城城北陟嶺山川行六百餘里入烏仗那國（唐言苑昔阿輸迦王之苑也舊稱烏長訛也）夾蘇婆薩堵河昔有伽藍一千四百所僧徒一万八千今並荒蕪減少其僧律儀傳訓有五部焉一法密部二化地部三飲光部四説一切有部五大衆部其王多

居曾揭釐城人物豐盛城東四五里
有大窣堵波多有奇瑞是佛昔作忍
辱仙人為羯利王(唐言鬪諍王舊曰歌利訛也)割截身
體處城東北二百五十里入大山至
阿波邏羅龍泉即蘇婆河之上源也
西南流其地寒冷春夏恒凍暮即雪
飛仍含五色霏霏舞乱如雜華焉龍
泉西南三十餘里水北岸磐石上有
佛脚跡隨人福願量有脩短是佛昔
伏阿波邏羅龍時至此留跡而去順
流下三十餘里有如来濯衣石袈裟
條菉文相死然城南四百餘里至醯
羅山是如来昔聞半偈(舊曰偈梵文略也或曰偈陀梵文訛也今從正宜云伽陀伽陀唐言頌有三十二言也)報藥叉之恩
捨身下處曾揭釐城西五十里渡
大河至盧醯呾迦(唐言赤)窣堵波高十
餘丈无憂王所造是如来往昔作慈力
王時以刀刺身飤五藥叉處(舊云夜叉訛也)
城東北三十餘里至遏部多(唐言奇特)石
窣堵波高三十尺在昔佛於此為人
天說法佛去後自然踊生此塔塔西渡
大河三四里至一精舍有阿縛盧枳
多伊濕伐羅菩薩像(唐言觀自在合字連聲梵語如上分文言之即阿縛盧枳多曰觀伊濕伐羅曰自在舊云光世音或云觀世音或觀世自在皆訛也)

威靈極著城東北聞說有人登越山
谷逆上從多河塗路危險攀緣絙縲
踐躡飛梁可行千餘里至達麗羅川
即烏杖那舊都也其川中大伽藍側
有刻木慈氏菩薩像金色莊嚴高百
餘尺末田底加(舊曰末田地訛)阿羅漢所造
彼以神通力將匠人昇覩史多天(舊曰兜率陀訛也)
親覩妙相往来三返尒乃功畢
自烏鐸迦漢荼城南渡信渡河河廣
三四里流極清急毒龍惡獸多窟其
中有持印度奇寶名花及舍利渡者
船輒覆沒渡此河至呾叉始羅國(北印度境)
其城北十二三里有窣堵波无憂
王所建每放神光是如来昔行菩薩
道為大國王号戰達羅鉢剌婆(唐言月光)
志求菩提捨千頭處塔側有伽藍昔
經部師枸摩邏多(唐言童受)於此製造衆
論從此東南七百餘里閒有僧訶補
羅國(北印度境)又從呾叉始羅北界渡信
度河東南行二百餘里經大石門是
昔摩訶薩埵王子於此捨身飤餓烏
擇(言徒)七子處其地先為王子身血所

染今猶絳赤草木亦然又從此東南
山行五百餘里至烏剌叉國又東南
登危險度鐵橋行千餘里至迦濕弥
羅國(舊曰罽賓訛也)其都城西臨大河伽藍
百所僧五千餘人有四窣堵波崇高
壯麗无憂王所建各有如来舍利升
餘法師初入其境至石門彼國西門
也王遣母弟將車馬来迎入石門已
歷諸伽藍礼拜到一寺宿寺名護瑟
迦羅其夜衆僧皆夢神人告曰此客
僧從摩訶脂那國来欲學經印度觀礼
聖迹師禀未聞其人既為法来有无
量善神隨逐現在於此師等宿福為
遠人所慕宜勤誦習令他讚仰如何
懈怠沉沒睡眠諸僧聞已各各驚寤
經行禪誦至旦並来說其因緣礼敬
逾肅如是數日漸近王城離可一由
旬到達摩舍羅(唐言福舍王教所立使招延行旅給贍貧乏也)王
率群臣及都內僧詣福舍相迎羽從
千餘人幢蓋盈塗煙華滿路既至相
見礼讚殷厚自手以无量華供養散
訖請乘大象相隨而進至都止闍耶
因陀羅寺(寺王舅所立也)明日請入宮供養并

命大德僧稱等數十人食訖王請開論令法師論難觀之甚喜又承遠来慕學尋讀无本遂給書手二十人令寫經論別給五人供承駈使資待所須事事公給彼僧稱法師者高行之人戒禁淳潔思理淹深多聞揔持才睿神茂而性愛賢重士既屬上賓盱衡延納法師亦傾心諮稟曉夜无疲因請講授諸論彼公是時年向七十氣力已衰慶逢神器乃勵力敷揚自午已前講俱舍論自午已後講順正理論初夜後講因明聲明論由是境內學人无不悉集法師隨其所說領悟无遺研幽擊節盡其神秘彼公歡喜歎賞无極謂衆人曰此脂那僧智力宏贍顧此衆中无能出者以其明懿足繼世親昆季之風所恨生乎遠國不早接聖賢遺芳耳時衆中有大乘學僧毗戍陁僧訶(唐言淨師子)辰那飯荼(唐言最勝親)薩婆多學僧蘇伽蜜多羅(唐言如來友)婆羅門學僧婆蘇蜜多羅(唐言世友)僧祇部學僧蘇利耶提婆(唐言日天)辰那呾邏多(唐言最救)其國先来尚學而此僧等皆道業堅貞才解

英富比方僧稱雖不及比諸人足有餘既見法師為大匠褒揚无不發憤難詰法師法師亦明目酬對无所蹇滯由是諸賢亦率慙服其國先是龍池佛涅槃後第五十年阿難弟子末田底迦阿羅漢教化龍王捨池立五百伽藍召諸賢聖於中住止受龍供養其後健陁羅國迦膩色迦王如来滅後第四百年因脇尊者請諸聖衆內窮三藏外達五明者得四百九十九人及尊者世友合五百賢聖於此結集三藏先造十万頌鄔波第鑠論(舊曰優波提舍論訛也)釋素呾纜藏(舊曰修多羅藏訛也)次造十万頌毗柰耶毗婆沙論釋毗柰耶藏(舊曰毗那耶藏訛也)次造十万頌阿毗達磨毗婆沙論釋阿毗達磨藏(或曰阿毗曇藏略也)凡三十万頌九十六万言王以赤銅為鍱鏤寫論文石函封記建大窣堵波而儲其中命藥叉神守護奧義重明此之力也如是停留首尾二年學諸經論禮聖跡已乃辭出西南踰涉山澗行七百里至半笯嗟國(北印度境)從此東南行四百餘里至遏邏闍補羅國(北印度境)從此東南下山

渡水行七百餘里至磔迦國(北印度境)自藍波至於此土其俗既住邊荒儀服語言稍殊印度有鄙薄之風焉自出曷邏闍補羅國經三日渡栴達羅婆伽河(唐言月分)到闍耶補羅城宿於外道寺寺在城西門外是時徒侶二十餘人後日進到奢羯羅城城中有伽藍僧徒百餘人昔世親菩薩於中製勝義諦論其側有窣堵波高二百尺是過去四佛說法之處見有經行遺迹從此出那羅僧訶城東至波羅奢大林中逢群賊五十餘人法師及伴所將衣資劫奪都盡仍揮刀駈就道南枯池欲揔屠害其池多有蓬棘蘿蔓法師所將沙弥遂映刺林見池南岸有水穴堪容人過私告法師師即相与透出東南疾走可二三里遇一婆羅門耕地告之被賊彼聞驚愕即解牛与法師向村吹貝聲鼓相命得八十餘人各將器仗急往賊所賊見衆人逃散各入林間法師遂到池解衆人縛又從諸人施衣分与相攜投村宿諸人悲泣獨法師笑无憂慼同侶問曰

行路衣資賊掠俱盡唯餘性命僅而獲存困弊艱危理極於此所以却思林中之事不覺悲傷法師何因不共憂之倒為欣笑荅曰居生之貴唯乎性命性命既在餘何所憂故我土俗書云天地之大寶曰生生之既在則大寶不亡小小衣資何足憂悋由是徒侶感悟其澄波之量渾之不濁如此明日到磔迦國東境至一大城城西道北有大菴羅林林中有一七百歲婆羅門及至觀之可三十許質狀魁梧神理淹審明中百諸論善吠陁等書有二侍者各百餘歲法師与相見延納甚歡又承被賊即遣一侍者命城中信佛法人令為法師造食其城有數千户信佛者蓋少宗事外道者極多法師在迦濕弥羅時聲譽已遠諸國皆知其使乃遍城中告唱云支那國僧来近處被賊衣服揔盡諸人宜共知時福力所感遂使邪黨革心有豪傑等三百餘人聞已各將斑氎布一端并奉飲食恭敬而至俱積於前拜跪問訊法師為呪願并說

報應因果令諸人等皆發道意棄邪歸正相對笑語舞躍而還長年歎未曾有於是以氎布分給諸人各得數具衣直猶用之不盡以五十端布奉施長年仍就停一月學經百論廣百論其人是龍猛弟子親得師承說甚明淨又從此東行五百餘里至那僕底國詣突舍薩那寺有大德毗膩多鉢臘婆(此云調伏光北印度王子)好風儀善三藏自造五蘊論釋唯識三十論釋因住十四月學對法論顯宗論理門論等大城東南行五十餘里至荅秣蘇伐那僧伽藍(唐言闇林)僧徒三百餘人學說一切有部賢劫千佛皆當於此地集人天說法釋迦如来涅槃後第三百年中有迦多衍那(舊曰迦旃延訛也)論師於此制發智論從此東北行百四五十里至闍爛達那國(北印度境)入其國詣那伽羅馱那寺有大德旃達羅伐摩(此云月胄)善究三藏因就停四月學眾事分毗婆沙從此東北行登履危嶮行七百餘里至屈(居勿反)露多國(北印度境)自屈露多國南行七百餘里越山濟河至設多圖盧國(北印度境)從此西南

行八百餘里至波理夜呾羅國(中印度境)從此東行五百餘里至秣兎羅國(中印度境)釋迦如来諸聖弟子舍利子等遺身窣堵波謂舍利子(舊曰舍梨子又曰舍利弗皆訛也)没特伽羅子(舊曰目乹連訛也)等塔皆現在呾麗衍尼弗呾羅(唐言滿慈子舊曰弥多羅尼子訛略也)優婆釐阿難陁羅怙羅(舊曰羅睺羅又曰羅云皆訛也)及曼殊室利(唐言妙吉祥舊曰濡首又曰文殊師利又言曼殊尸利譯曰妙德訛也)如是等諸窣堵波每歲修福之日僧徒相率随所宗事而修供養阿毗達磨衆供養舍利子習定之徒供養没特伽羅子誦持經者供養滿慈子學毗柰耶衆供養優波釐諸比丘尼供養阿難未受具戒者供養羅怙羅學大乘者供養諸菩薩城東五六里至一山伽藍尊者烏波毱多(唐言近護)之所建也其中爪髮舍利伽藍北巖有石室高二十餘尺廣三十餘尺四寸細籌填積其內尊者近護說法悟道夫妻俱證阿羅漢果者乃下一籌單己及別族者雖證不記從此東北行五百餘里至薩他泥濕伐羅國(中印度境)又東行四百餘里至禄勤那國(中印度境)

東臨殑伽河北背大山閻牟那河中
境而流又河東行八百餘里至殑伽
河源廣三四里東南流入海處廣十
餘里其味甘美細沙隨流彼俗書記
謂之福水就中沭浴罪釁銷除啜波
漱流則殃灾殄滅沒而死者即生天
受福愚夫愚婦常集河濱皆外道邪
言无其實也後提婆菩薩示其正理
方始停絶國有大德名闍耶毱多善
閑三藏法師遂住一冬半春就聽經
部毗婆沙訖渡河東岸至秣底補羅
國其王戍陁羅種也伽藍十餘所僧徒
八百餘人皆學小乘一切有部大城南
四五里有小伽藍僧徒五十餘人昔
瞿拏鉢刺婆(唐言德光)論師於此作辯真
等論凡百餘部論師是鉢伐多國人
本習大乘後退學小時提婆犀那(唐言
天軍)阿羅漢往来覩史多天德光願見
慈氏決諸疑滯請天軍以神力接上
天宮既見慈氏揖而不礼言我出家
具戒慈氏處天同俗礼敬非宜如是
往来三返皆不致礼既我慢自高疑
亦不決德光伽藍南三四里有伽藍

僧二百餘人並小乘學是衆賢論師
壽終處論師本迦濕弥羅國人博學
高才明一切有部毗婆沙時出親菩
薩亦以聰智多聞先作阿毗達磨俱
舍論破毗婆沙師所執理與文華西
域學徒莫不讃仰爰至鬼神亦皆講
習衆賢覧而心憤又十二年覃思作
俱舍雹論二万五千頌八十万言造
訖欲與世親面定是非未果而終世
親後見其論歎有知解言其思力不
減毗婆沙之衆也雖然甚順我義宜
名順正理論遂依行焉衆賢死後於
菴沒羅林中起窣堵波今猶見在林
側又有窣堵波是毗末羅蜜多羅(唐言
无垢稱)論師遺身處論師迦濕弥羅國
人於說一切有部出家遊五印度學窮
三藏將歸本國途次衆賢之塔悲其
著述未及顯揚奄便逝沒因自誓更
造諸論破大乘義滅世親名使論師
之旨永傳遐代說此語已心智狂乱
五舌重出遍體血流自知此苦原由
惡見裁書懺悔勸諸同侶勿謗大乘
言終氣絶當死之處地陷為坑其國有

大德名蜜多斯那年九十即德光論
師弟子善閑三藏法師又半春一夏
就學薩婆多部怛埵三弟鑠論(唐言辯真
論二万五千頌德光所造也)隨發智論等又從此北行
三百餘里至婆羅吸摩補羅國(中印度)
又此東南行四百餘里至醯掣怛羅
國(中印度)又南行二百餘里渡殑伽河西
南至毗羅那拏國(中印度境)又東行二百餘
里至刼比他國(中印度)城東二十餘里有
大伽藍院内有三寶階南北列面東西
下是佛昔於忉利天為摩耶夫人說
法訖歸贍部洲下處中是黃金左
是水精右是白銀如来起善法堂將
諸天衆躡中階而下大梵天王執白
拂履銀階處右天帝釋持寶蓋蹈水
精階居左是時百千天衆諸大菩薩
陪隨而下自數百年前猶有階級今
並淪沒後王戀慕壘塼石擬其狀飾
以雜寶見高七十餘尺上起精舍中
有石佛像左右有釋梵之像並倣先
儀式彰如在傍有石柱高七丈无憂
王所立傍有石基長五十餘步高七
尺是佛昔經行處從此西北行二百

里至羯若鞠闍國(唐言曲女城中印度)國周四千里都城西臨殑伽河長二十餘里廣五六里伽藍百餘所僧徒万餘人大小俱學其王吠奢種也字曷利沙伐彈那(唐言喜增)父字波羅羯邏伐彈那(唐言作增)先兄字邏羅闍伐彈那(唐言王增)喜增在位仁慈國人稱詠時東印度羯羅拏蘇伐剌那(唐言金耳)國設賞迦王(唐言同上)惡其明略而為隣患乃誘而害之大臣婆尼(唐言明了)及群僚等悲蒼生之无主共立其弟尸羅阿迭多(唐言戒日)紹承宗廟王雄姿秀傑筭略宏遠德動天地義感人神遂能雪報兄讎牢籠印度威風所及禮教所霑无不歸德天下既定黎庶斯安於是戢武韜戈營樹福業勅其境內无得煞生凡厥元元普令斷肉隨有聖迹皆建伽藍歲三七日遍供衆僧五年一陳无遮大會府庫所積並充檀捨詳其所行須達拏之流矣城西北有窣堵波高二百餘尺東南六七里殑伽河南有窣堵波高二百餘尺並无憂王所造皆是佛昔說法處也法師入其國到跋達邏毗訶

羅寺住三月依毗離耶犀那三藏讀佛使毗婆沙日胄毗婆沙訖

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第二

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第三　通

沙門慧立本　釋彥悰箋

起阿踰陁國終伊爛拏國

自此東南行六百餘里渡殑伽河南至阿踰陁國(中印度)寺百餘所僧徒數千人大小乘兼學大城中有故伽藍是伐蘇槃度菩薩(唐言世親舊曰婆藪般豆譯為天親訛也)於此製大小乘論及為衆講處城西北四五里臨殑伽河岸大伽藍中有窣堵波高二百餘尺无憂王所建佛昔三月說法處其傍又有過去四佛經行處城西南五六里有故伽藍是阿僧伽菩薩說法處菩薩夜昇覩史多天於慈氏菩薩所受瑜伽論莊嚴大乘論中邊分別論晝則下天為衆說法阿僧伽亦名无著即健陁邏國人也佛滅度後一千年中出現於世從弥沙塞部出家後信大乘弟世親菩薩於說一切有部出家後信大乘兄弟皆稟明聖之器含著述之才廣造諸論解釋大乘為印度宗匠如攝大乘論顯揚聖教對法唯識俱舍論等皆其筆

也法師自阿踰陀國礼聖跡順殑伽
河與八十餘人同船東下欲向阿耶
穆佉國行可百餘里其河兩岸皆是
阿輸迦林非常深茂於林中兩岸各
有十餘船賊鼓棹迎流一時而出船
中驚擾投河者數人賊遂擁船向岸
令諸人解脫衣服搜求珎寶然彼群
賊素事突伽天神每於秋中覓一人
質狀端美然取宍血用以祠之以祈
嘉福見法師儀容偉麗體骨當之相
顧而喜曰我等祭神時欲將過不能
得人今此沙門形貌淑美然用祠之
豈非吉也法師報以裝穢陋之身得
充祠祭實非敢惜但以遠來意者欲
礼菩提樹像耆闍崛山并請問經法此
心未遂檀越然之恐非吉也船上諸
人皆共同請亦有願以身代賊皆不
許於是賊師遣人取水於花林中除
地設壇和泥塗掃令兩人拔刀牽法
師上壇欲即揮刃法師顏無有懼賊
皆驚異既知不免語賊願賜少時莫
相逼惱使我安心歡喜取滅法師乃
專心覩史多宮念慈氏菩薩願得生

彼苾芻供養受瑜伽師地論聽聞妙
法成就通慧還來下生教化此人令
修勝行捨諸惡業及廣宣諸法利安
一切於是礼十方佛正念而坐注心
慈氏无復異緣於心想中若似登蘓
迷盧山越一二三天見覩史多宮慈
氏菩薩處妙寶臺天衆圍遶此時身
心歡喜亦不知在壇不憶有賊同伴
諸人發聲號哭須臾之間黑風四起
折樹飛沙河流涌浪船舫漂覆賊徒
大駭問同伴曰沙門從何處來名字
何等報曰從支那國來求法者此也
諸君若然得无量罪且觀風波之狀
天神巳瞋宜急懺悔賊懼相率懺謝
稽首歸依時亦不覺賊以手觸尒乃
開目謂賊曰時至耶賊曰不敢害師
願受懺悔法師受其礼謝為說然盜
邪祠諸不善業未來當受无間之苦
何為電光朝露少時之身作阿僧企
耶長時苦種賊等叩頭謝曰某等妄
想顛倒為所不應為事所不應事若
不逢師福德感動冥祇何以得聞啓
誨請從今日巳去即斷此業願師證

明於是遞相勸告汲諸劫具投河
流所奪衣資各還本主並受五戒風
波還靜賊衆歡喜頂礼辭別同伴敬
嘆轉異於常遠近聞者莫不嗟怪非
求法殷重何以致茲從此東行三百
餘里渡殑伽河北至阿耶穆佉國(中印度)
從此東南行七百餘里渡殑伽河南
閻牟那河北至鉢羅耶伽國(中印度)城西
南瞻博迦花林中有窣堵波无憂王
所造是佛昔降外道處其側有伽藍
是提婆菩薩作廣百論挫小乘外道
處大城東兩河交處其西有墠周十
四五里土地平正自古已來諸王豪
族仁慈惠施皆至於此因号其處為
大施場今戒日王亦繼斯軌五年積
財七十五日散施上從三寶下至孤
窮无不悉施從此西南入大林多逢
惡獸野象經五百餘里至憍賞弥國
(舊曰俱睒弥訛中印度)伽藍十餘所僧徒三百餘
人城內故宮中有大精舍高六十餘
尺有刻檀佛像上懸石蓋鄔陁衍那
王(唐言出愛舊云優填王訛)之所造也昔如來在忉利
天經夏為母說法王思慕乃請目連

將巧工昇天觀佛尊顏容止還以紫
檀雕刻以像真容世尊下来時像迎
佛即此也城南有故宅是瞿史羅(舊曰瞿師羅訛)長者故居也城南不遠有故伽
藍即長者之園地中有窣堵波高
二百餘尺无憂王所造次東南重閣
是世親造雅識論處次東菴没羅林
有故基是无著菩薩作顯揚論處從
此東行五百餘里至鞞索迦國伽藍
二十餘所僧三千許人學小乘正量
部東南道左有大伽藍是昔提婆設
摩阿羅漢造識身足論說无我人瞿波
阿羅漢作聖教要實論說有我人因
此法執遂深諍論又是護法菩薩七
日中摧伏小乘一百論師處其側又
有如来六年說法處有一樹高七十
餘尺昔佛因淨齒弃其餘枝遂植根
繁茂至今邪見之徒數来殘伐隨伐
隨生榮茂如本從此東北行五百餘
里至室羅伐悉底國(舊曰舍衛訛也)周六千餘里
伽藍數百僧徒數千並學正量部佛
在時鉢羅斯那恃多(唐言勝軍舊曰波斯匿訛)王所
居都也城內有王殿故基次東不遠

有故基上建窣堵波勝軍王為佛造
大講堂處次復有塔是佛姨母鉢羅
闍鉢底(唐言生主舊曰波闍波提訛也)比丘尼精舍次
東有塔是蘇達多(唐言善施舊曰須達訛也)故宅宅
側有大窣堵波是鴦窶利摩羅(舊曰央掘摩羅訛也)捨邪之處城南五六里有逝多
林(唐言勝林舊曰祇陀訛也)即給孤獨園也昔為伽
藍今已頹毀東門左右各建石柱高
七十餘尺無憂王所立諸屋並盡獨
一塼室在中有金像昔佛昇天為母
說法勝軍王心生戀慕聞出愛王刻
檀為像因造此也伽藍後不遠是外
道梵志煞婦謗佛處伽藍東百餘步
有大深坑是提婆達多以毒藥害佛
生身入地獄處其南復有大坑瞿伽
梨比丘謗佛生身入地獄處坑南八
百餘步是戰遮婆羅門女謗佛生身
入地獄處凡此三坑窺不見底伽藍
東七十餘步有精舍高大中有佛像
東面坐如来昔共外道論議處次東
有天祠量等精舍日光移轉天祠影
不及精舍精舍影常覆天祠次東三
四里有窣堵波是舍利子與外道論議

處大城西北六十餘里有故城是賢
劫中人壽二万歲時迦葉波佛父城
也城南是佛成正覺已初見父處城
北有塔塔有迦葉波佛全身舍利並
无憂王所立從此東南行八百餘里
至劫比羅伐窣堵國(舊曰迦毗羅衛國)國周四
千餘里都城十餘里並皆頹毀宮城
周十五里壘塼而成極牢固內有故
基淨飯王之正殿上建精舍中作王
像次北有故基是摩耶夫人之寢殿
上建精舍中作夫人之像其側有精
舍是釋迦菩薩降神母胎處中作菩
薩降生之像上坐部云菩薩以嗢怛
羅頞沙荼月三十日夜降神母胎當
此五月十五日諸部則以此二十三日
當此五月八日東北有窣堵波阿私
陁仙相太子處於城左右有太子共
諸釋種角力處又有太子乘馬踰城
處及先於四門見老病死及沙門猒
離世間迴駕處從此東行荒林五百
餘里至藍摩國(中印度)居人稀少故城
東南有塼窣堵波高五十餘尺如来
涅槃後此國先王分得舍利還而造

也每放光明其側有龍池龍數變身為人遶塔行道野為銜花常来供養其側不遠有伽藍以沙弥知寺任相傳昔有苾蒭招命同學遠来礼拜見野為銜花安置塔前復以牙莫草以鼻灑水衆見无不感嘆有一苾蒭便捨大戒願留供養謂衆人曰為是畜生猶知敬塔獻花灑掃我居人類依佛出家豈可目覩荒残不供事也即辞衆住結宇疏池種花殖菓雖涉寒暑不以勞惓隣國聞之各捨財寳共建伽藍仍即屈知僧務自此相承遂為故事矣沙弥伽藍東大林中行百餘里有窣堵波无憂王所建是太子踰城至此解寶衣天冠髻珠付闡鐸迦(舊曰車匿訛)還處也及剃髮皆有塔記出此林已至拘尸那揭羅國處極荒梗城内東北隅有窣堵波无憂王所建准陁故宅(舊曰純陁訛)宅中有井將營獻供時鑿也水猶澄映城西北三四里渡阿恃多伐底河(唐言无勝舊曰阿利跋提河訛)河側不遠至娑羅林其樹似槲而皮青葉白甚光潤四雙齊高即如来涅槃處

也有大塼精舍中有如来涅槃之像北首而卧傍有大窣堵波高二百餘尺无憂王所造又立石柱記佛涅槃事不書年月相傳去佛處世八十年以吠舍佉月後半十五日入涅槃當此二月十五日說一切有部復去佛以迦剌底迦月後半入涅槃當此九月八日自涅槃已来或云千二百歳或千三百或千五百或云過九百未滿千年又如来坐金棺為母說法出辟問阿難現足示迦葉香木焚身八王分骨皆有塔記從此復大林中經五百餘里至婆羅痆斯國(音女黠反)國周四千餘里都城西臨殑伽河長十餘里廣五六里伽藍三十餘所僧二千餘人學小乘一切有部渡婆羅痆斯河東北行十餘里至鹿野伽藍臺觀連雲長廊四合僧徒一千五百人學小乘正量部大院内有精舍高百餘尺石階塼龕層級百數皆隱起黃金佛像室中有鍮石佛像量等如来身作轉法輪狀精舍東南有石窣堵波无憂王所建高百餘尺前有石柱高

七十餘尺是佛初轉法輪處其側有梅怛麗(唐言慈氏舊曰弥勒訛也)菩薩受記處次西有窣堵波是佛昔為護明菩薩於賢劫中人壽二万歳時迦葉波佛所受記處釋迦受記南有過去四佛經行處長五十餘步高七尺以青石積成上有四佛經行之像伽藍西有如来澡浴池又有滌器池又有浣衣池並神龍守護无人穢觸池側有窣堵波佛修菩薩行時為六牙白為施獵師牙處又為鳥時與獮猴白為約𡰥拘律樹定長幼巡行化人處又作鹿王又度憍陳如等五人處從此順殑伽河流東行三百餘里至戰主國從此東北渡殑伽河行百四五十里至吠舍釐國(舊曰吠舍釐訛)國周五千餘里土壤良沃多菴沒羅菓茂遮菓都城荒毀故基周六七十里居人甚少宮城西北五六里有一伽藍傍有窣堵波是佛昔說毗摩羅詰經處次東北三四里有窣堵波是毗摩羅詰故宅其宅尚多靈異去此不遠有一室積石所作是无垢稱現疾說法處其側亦有寶

積故宅菴摩羅女故宅次北三四里
有窣堵波是佛将往拘尸那國般涅
槃天人随從竚立處次西復有佛家
後觀吠舍釐處次南又有菴摩羅女持
園施佛處又有佛許魔王涅槃處從
吠舍釐南境去殑伽河百餘里到吠
多補羅城得菩薩藏経又南渡殑伽
河至摩揭陁國（舊曰摩伽陁訛）周五千餘里俗
土崇學重賢伽藍五十餘所僧万餘
人多大乗學河南有故城周七十餘
里雖復荒頹猶有雉堞昔人壽无量
歳時号拘蘇摩補羅城（唐言香花宮城）王宮多
花故致此号復至人壽數千歳時更
名波吒釐子城（舊曰巴連弗邑訛）復約波吒釐
樹為名至佛涅槃後第一百年有阿
輸迦王（唐言无憂王舊曰阿育王訛也）即頻毗娑羅王
（唐言影堅）之曾孫也自王舍城遷都来此
年代寖遠今唯故基伽藍數百存
者二三故宮北臨殑伽河為小城城
有千餘家宮北有石柱高數十尺无
憂王作地獄處法師在小城停七日
巡礼聖迹池獄南有窣堵波即八万
四千之一也王以人功建立中有如来

舍利一斗每放神光次有精舍舍中
有如来所履石石上有佛雙跡長一
尺八寸廣六寸兩足下有千輻輪相
十指端有万字花文及瓶魚等映然
明著是如来將入涅槃發吠舍釐至
此於河南岸大方石上立顧謂阿難
此是吾最後望金剛座及王舍城所
留之跡也精舍北有石柱高三十餘
尺書記无憂王三以贍部洲施佛法
僧三以珎寶贖嗣也故城東南有屈
吒阿濫摩（唐言鷄園）僧伽藍故基无憂王
所造是召千僧四事供養處是等聖
跡凡停七日礼拜方遍又西南行六
七由旬至低羅磔迦寺寺有三藏數
十人聞法師至皆出迎引從此又南
行百餘里到菩提樹樹垣壘甎高峻
極固東西長南北稍狭正門東對尼
連禪河南門接大花池西帶險固北
門通大伽藍其內聖跡連接或精舍
或窣堵波並諸王大臣豪富長者慕
聖營造用為旌記正中有金剛座賢
劫初成與大地俱起據三千大千之
中下極金輪上齊地際金剛所成周

百餘步言金剛者取其堅固難壞能
沮万物若不依本際則地不能停若
不以金剛為座則无地堪發金剛定
今欲降魔成道必居於此若於餘地
地便傾昃故賢劫千佛皆就此焉又
成道之處亦曰道場世界傾搖獨此
不動一二百年来衆生薄福往菩提
樹不見金剛座佛涅槃後諸國王以
兩軀觀自在菩薩像南北摽界東
向而坐相傳此菩薩身没不現佛法
當盡今南邊菩薩已没至胷其菩提
樹即畢鉢羅樹也佛在時高數百尺
比頻為惡王誅伐今可五丈餘佛坐
其下成无上等覺因謂菩提樹樹莖
黄白枝葉青潤秋冬不凋唯至如来
涅槃日其葉頓落經宿還生如本每
至是日諸國王與臣僚共集樹下以
乳灌洗燃燈散花収葉而去法師至
礼菩提樹及慈氏菩薩所作成道時
像至誠瞻仰訖五體投地悲哀懊惱
自傷嘆言佛成道時不知漂淪何趣
今於像季方乃至斯緬惟業障一何
深重悲淚盈目時逢衆僧解夏遠近

輻湊數千人觀者无不嗚噎其處一
踰繕那聖跡充滿停八九日礼拜方
遍至第十日那爛陁寺衆差四大德
来迎即与同去行可七踰繕那至寺
莊莊是尊者目連本生之村至莊食
須臾更有二百餘僧与千餘檀越將
幢蓋花香復来迎引讚嘆圍遶入那
爛陁既至合衆都集法師共相見訖
於上座頭別安牀命法師坐徒衆亦
坐坐訖遣維那擊揵稚唱法師住寺
寺中一切僧所畜用法物道具咸皆
共同仍差二十人非老非少閑解經
律威儀齊整者將法師条正法藏即
戒賢法師也衆共尊重不斥其名号
為正法藏於是随衆入謁既見方事
師資務盡其敬依彼儀式膝行肘步
嗚足頂礼問訊讚嘆訖法藏令廣敷
牀座命法師及諸僧坐坐訖問法師
從何處来報曰從支那國来欲依師學
瑜伽論聞已啼泣喚弟子佛陁跋陁
羅(唐言覺賢)即法藏之姪也年七十餘博
通経論善於言談法藏語曰汝可為
衆說我三年前病惱因緣覺賢聞已

啼泣抆淚而說昔緣云和上昔患風
病每發手足拘急如火燒刀刺之痛
乍發乍息凡二十餘載去三年前苦
痛尤甚猒惡此身欲不食取盡於夜
中夢三天人一黄金色二琉璃色三
白銀色形貌端正儀服輕明来問和
上曰汝欲弃此身耶經云說身有苦
不說猒離於身汝於過去曾作國王
多惱衆生故招此報今宜觀省宿愆
至誠懺悔於苦安忍勤宣經論自當
銷滅直尒猒身苦終不盡和上聞已
至誠礼拜其金色人指碧色者語和
上曰汝識不此是觀自在菩薩又指
銀色曰此是慈氏菩薩和上即礼拜慈
氏問曰戒賢常願生於尊處不知得
不報曰汝廣傳正法後當得生金色
者自言我是曼殊室利菩薩我等見
汝空欲捨身不為利益故来勸汝當
依我語顯揚正法瑜伽論等遍及未
聞汝身即漸安隱勿憂不差有支那
國僧樂通大法欲就汝學汝可待教之
法藏聞已礼拜報曰敬依尊教言已
不見自尒已来和上所苦瘳除僧衆

聞者莫不稱嘆希有法師得親承斯
記悲喜不能自勝更礼謝曰若如所
說玄奘當盡力聽習願尊慈悲攝受
教誨法藏又問法師汝在路幾年荅
三年既与昔夢符同種種誨喻令法
師歡喜以申師弟之情言訖辭出向
幼日王院安置於覺賢房第四重閣
七日供養已更安置上房在護法菩
薩房北加諸供給日得贍步羅菓一
百二十枚檳榔子二十顆豆蔲二大
顆龍腦香一兩供大人米一升其米
大於烏豆作飯香鮮餘米不及唯摩
揭陁國有此秔米餘處更无獨供國
王及多聞大德故号為供大人米月給
油三升酥乳等隨日取足淨人一人
婆羅門一人免諸僧事行乘為與那爛
陁寺主客万僧預此供給添法師合
有十人其遊踐殊方見礼如此那爛
陁寺者此云施无猒寺者舊相傳此
伽藍南菴沒羅園中有池池有龍名
那爛陁傍建伽藍故以為号又云是
如来昔行菩薩道時為大國王建都
此地憐愍孤窮常行惠捨物念其恩

故号其處為施无猒也地本菴没羅
長者園五百商人以十億金錢買以
施佛佛於此處三月說法商人多有
證果佛涅槃後此國先王鑠迦羅阿
迭多(唐言帝日)敬戀佛故造此伽藍王崩後
其子佛陁毱多王(唐言覺護)纂承鴻業次南
又造伽藍至子怛他揭多王(唐言如来)次東
又造伽藍至子婆羅阿迭多(唐言幼日)次東
北又建伽藍後見聖僧從此支那國
往赴其供心生歡喜捨位出家其子
伐闍羅(唐言金剛)嗣位次北又建伽藍其
後中印度王於側又造伽藍如是六
帝相承各加營造又以甎壘其外合
為一寺都建一門庭序別開中分八
院寶臺星列瓊樓岳峙觀竦煙中殿
飛霞上生風雲於户牖交日月於軒
簷加以渌水逶迤青蓮菡萏羯尼花
樹暉煥其間菴没羅林森竦其外諸
院僧室皆四重重閣虬棟虹梁緑櫨
朱柱雕楹鏤檻玉礎文棍甍接瑶暉
榱連繩彩印度伽藍數乃千万壯麗
崇高此為其極僧徒主客常有万人
並學大乘兼十八部爰至俗典吠陁

等書因明聲明醫方術數亦俱研習
凡解經論二十部者一千餘人三十
部者五百餘人五十部者并法師十
人唯戒賢法師一切窮覽德秀年耆
為衆宗匠寺内講座日百餘所學徒
修習无弃寸陰德衆所居自然嚴肅
建立已来七百餘載未有一人犯譏
過者國王欽重捨百餘邑充其供養
邑二百户日進秔米酥乳數百石由
是學人端拱无求而四事自足藝業
成就斯其力焉法師於那爛陁寺安
置已向王舍城觀礼聖迹王舍舊城
彼云矩奢揭羅補羅城(唐言上茅宮城)城處摩
揭陁國之中古昔君王多住其内其
地又生好香茅故取為稱四面皆山
峻峭如削西通小徑北有大門東西
長南北狹周一百五十餘里其内更
有小城基周三十餘里羯尼迦樹處處
成林發萼開榮四時无間葉如金色
宮城北門外有窣堵波是提婆達多
与未生怨王放護財醉象欲害佛處
此東北有窣堵波是舍利子聞阿濕
婆恃苾芻說法證果處次北不遠有

大深坑是室利毱多(唐言勝密)受外道邪言
以火坑毒飯欲害佛處次火坑東北
山城之曲有窣堵波是時縛迦大醫
(舊曰耆婆訛也)於此為佛造說法堂處其側現
有時縛迦故宅宮城東北行十四五
里至姞栗陁羅矩吒山(唐言鷲峯亦言鷲臺舊曰耆闍崛山訛也)
其山連岡北嶺隆崫特高形如鷲
鳥又狀高臺故取為稱泉石清奇林
樹森欝如来在世多居此山說法華
大般若等无量衆經山城北門行一
里餘至迦蘭陁竹園今現有甎室如
来在昔多居其中制諸戒律園主名
迦蘭陁先以此園施諸外道後見佛
又聞深法恨不以園得施如来時地
神知其意為現灾怪怖諸外道逐之
令出告曰長者欲以園施佛汝宜速
去外道含怒而出長者歡喜建立精
舍訖躬往請佛佛為受之竹園東有
窣堵波阿闍多設咄路王(唐言未生怨舊曰阿闍世訛也)
之所建如来涅槃後諸王共分舍
利未生怨王得已將歸立塔供養无
憂王發心欲遍造諸塔開取舍利尚
留少許今每放光明竹園西南行五六

里山側有別竹林中有大石室是尊者摩訶迦葉波於此与九百九十九大阿羅漢如来涅槃後結集三藏處當結集時无量聖衆雲集迦葉告曰衆中自知具三明六通總持如来一切法藏无錯謬者住餘各隨所安時簡得九百九十九人阿難在於學地迦葉語阿難汝漏未盡勿汙清衆阿難慙愧而出一夜勤修斷三界結成阿羅漢還来叩門迦葉問曰汝結盡耶答曰然復曰若結盡者不勞開門隨意所入阿難乃從戶隙而入礼拜僧足迦葉執其手曰我欲汝除斷諸漏證聖果故驅逐汝出汝當知之勿以為恨阿難曰若懷恨者豈名結盡於是礼謝而坐即初安居十五日時也迦葉語阿難曰如来常於衆中稱汝多聞總持諸法汝可昇座為衆誦素怛纜藏即一切經也阿難承命而起向佛般涅槃山方作礼訖昇坐誦經諸衆隨口而錄錄訖又命優波離誦毗奈耶藏即一切戒律也誦訖迦葉波自誦阿毗達磨藏即一切論議經兩

三月安居中集三藏訖書之貝葉方遍流通諸聖相謂曰我等集此名報佛恩今日得聞斯其力也以大迦葉僧中上座因名上座部又此西二十里有窣堵波无憂王所建即大衆部共集之處諸學无學數千人大迦葉結集時不預者共集此中更相謂曰如来在日同一師學世尊滅度簡我等我等豈不能結集法藏報佛恩耶復集素怛纜藏毗奈耶藏阿毗達磨藏雜集藏禁呪藏別為五藏此中凡聖同會因謂之大衆部次東北三四里至曷羅闍姞利呬多城(唐言王舍城)外郭已壞內城猶峻周二十餘里面有一門初頻毗娑羅王居上茅宮時百姓殷稠居家鱗接數遭火灾乃立嚴制有不謹慎先失火者徙之寒林寒林即彼國棄尸惡處也頃之王宮忽復失火王曰我為人主自犯不行无以懲下命太子留撫王徙居寒林時吠舍釐王聞頻婆娑羅野居於外欲簡兵襲之候望者知而奏王乃築邑以王先舍於此故名王舍城即新城也後闍王嗣

位因都之至无憂王遷都波吒釐以城施婆羅門今城中无雜人唯婆羅門千餘家耳宮城內西南隅有窣堵波是殊底色迦長者故宅(唐言星曆舊云樹提伽訛)傍又有度羅怙羅處(即佛子也)那爛陁寺西北有大精舍高三百餘尺婆羅阿迭多王之所建也莊嚴甚麗其中佛像同菩提樹像精舍東北有窣堵波如来昔於此七日說法處西北又有過去四佛坐處其南鍮石精舍戒日王之所建功雖未畢詳其圖量限高十餘丈城次東二百餘步有銅立佛像高八十餘尺重閣六層方得覆及昔滿冑王之所作也又東行數里有窣堵波佛初成道向王舍城至此頻毗娑羅王与國人百千万衆迎見佛處又東行三十餘里至因陁羅勢羅窶訶山東峯伽藍前有窣堵波謂僧([illegible]贈反)娑(唐言鴈也)昔此伽藍依小乘漸教食三淨肉於一時中買贖不得其撿挍人傍徨无措乃見群鴈翱飛仰而戲言曰今日僧供有闕摩訶薩埵宜知是時言訖其引前者應聲而迴鎩翮高雲投

身自墜苾芻見已慙懼遍告衆僧聞
者驚嗟无不對之嘆泣各相謂曰此
菩薩也我曹何人敢欲敢食又如来
設教漸次而防我等執彼初誘之言
便為究竟之説守愚无改致此損傷
自今已後宜依大乘不得更食三淨
仍建靈塔以死鴈埋中題表其心使
永傳芳烈以故有兹塔也如是等聖
迹法師皆周遍觀礼訖還歸那爛陁寺
方請戒賢法師講瑜伽論同聽者數
千人開題訖少時有一婆羅門於衆
外悲嗥而復言笑遣人問其所以荅
言我是東印度人曾於布磔迦山觀
自在菩薩像所發願為王菩薩為我
現身呵責我言汝勿作此願後某年
月日那爛陁寺戒賢法師為脂那國
僧講瑜伽論汝當往聽因此聞法後
得見佛何用王為今見脂那僧来師
復為講与昔言同所以悲喜戒賢法
師因令住聽經十五月諦徹遣人將
婆羅門送与戒日王王封以三邑法
師在寺聽瑜伽三遍順正理一遍顯
揚對法各一遍因明聲明集量等論

各二遍中百二論各三遍其俱舍婆沙
六足阿毗曇等以曾於迦濕弥羅諸
國聽訖至此尋讀決疑而已兼學婆
羅門書印度梵書名為記論其源无
始莫知作者每於劫初梵王先説傳
授天人以是梵王所説故曰梵書其
言極廣有百万頌即舊譯云毗伽羅
論者是也然其音不正若正應云毗
耶羯剌諵(音女咸反)此翻名為聲明記論
以其廣記諸法能詮故名聲明記論
昔成劫之初梵王先説具百万頌後
至住劫之初帝釋又略為十万頌其
後北印度健馱羅國婆羅門覩羅
邑波膩尼仙又略為八千頌即今印
度現行者是近又南印度婆羅門為
南印度王復略為二千五百頌邊鄙
諸國多盛流行印度博學之人所不
遵習此並西域音字之本其支分相
助者復有記論略經有一千頌又有
字體三百頌又有字緣兩種一名間
擇迦三千頌二名温那地二千五百
頌此別辯字緣字體又有八界論八
百頌此中略合字之緣體此諸記論

辯能詮所詮有其兩例一名底(丁履反)
彥多聲有十八囀二名蘇漫多聲有
二十四囀其底彥多聲於文章壯麗
處用於諸汎文亦少用其二十四囀
者於一切諸文同用其底彥多聲十
八囀者有兩一般羅颰迷二阿答末
泥各有九囀故合有十八初九囀者
如汎論一事即一事有三説他有三
自説有三一一三中説一説二説多故
有三也兩句皆然但其聲別故分二
九耳依般羅颰迷聲説有无等諸法
且如説有有即三名一名婆皈(之發反)底(丁履反下同)
二名婆皈毯(多敢反)三名婆飯底説他二
者一名婆皈斯二名婆皈毯三名婆
皈他自説三者一婆皈弥二婆皈(莫乳反去聲)
三婆皈摩(人第三依四吠陀論中説多言婆皈末斯)依阿答末
泥九囀者於前九囀下各置毗耶底
言餘同上安此者令文巧妙无別義
亦表極美義也蘇漫多聲二十四囀
者謂總有八囀於八囀中一一各三
謂説一説二説多故開為二十四於
二十四中一一皆三謂男聲女聲非
男非女聲言八囀者一詮諸法體二

詮所作業三詮作具及能作者四詮
所為事五詮所因事六詮所屬事七
詮所依事八詮呼召事且以男聲寄
丈夫上作八轉者丈夫印度語名布
路沙體三轉者一布路殺二布路箭
三布路沙(去聲)所作業三者一布路芰二
布路箭三布路霜作具作者三者一
布路鏁拏二布路詮(音撈借反)三布路鏁辨
或言布鏁呬所為事三者一布路廈(沙詐)
(又)耶二布路沙詮(撈借反)三布路鏁韵(辨約)
(又)所因三者一布路沙哆(他我反)二布路鏁
詮(同上)三布路鏁韵(辨約反)所為二者一布
路鏁謳(子邪二反)二布路鏁詮三布路鏁喃
(受咸反)所依三者一布路膝(所壽反)二布路
殺論三布路鏁繕(所著反)呼召三者一系
布路殺二系布路稍三系布路沙略
舉一二如此餘例可知難為具述法
師皆洞達其詞与彼人言清典適妙
如是鑽研諸部及學梵書凡經五歲
從此復往伊爛拏鉢伐多國在路至
迦布德伽藍伽藍南二三里有孤山
巖巘崇崒灌木蕭森泉沼澄鮮花
卉芬馥既為勝地靈廟寔繁感變之

奇神異多種窣中精舍有刻檀觀自
在菩薩像威神特尊常有數十人或
七日二七日絕粒斷漿請祈諸願心
殷至者即見菩薩具相莊嚴威光朗
曜從檀像中出慰喻其人與其所願
如是感見數數有人以故歸者逾衆
其供養人恐諸來者坌汙尊儀去像
四面各七步許竪木構欄人來礼拜
皆於欄外不得近像所奉香花亦並
遥散其得花住菩薩手及掛臂者以
為吉祥以為得願法師欲往求請乃
買種種花穿之為鬘將到像所至誠
礼讚訖向菩薩跪發三願一者於此
學已還歸本國得平安无難者願花
住尊手二者所修福慧願生覩史多
宮事慈氏菩薩若如意者願花貫挂
尊兩臂三者聖教稱衆生界中有一
分無佛性者玄奘今自疑不知有不
若有佛性修行可成佛者願花貫挂
尊頸項語訖以花遥散咸得如言既
滿所求歡喜无量其傍同礼及守精
舍人見已彈指鳴足言未曾有也當
來若成道者願憶今日因緣先相度

耳自此漸去至伊爛拏國伽藍十所
僧徒四千餘人多學小乘說一切有
部義近有隣王廢其國君以都城
施僧於中並建二寺各有千僧有二
大德一名怛他揭多毱多(此云如來密)二名
羼底僧訶(此云師子忍也)俱善薩婆多部又停
一年就讀毗婆沙順正理等大城南
有窣堵波佛昔於此三月為天人說
法其傍又有過去四佛遺迹國西界
殑伽河南至小孤山佛昔於此三月
安居降薄句羅藥叉山東南巖下大
石上有佛坐迹入石寸餘長五尺二
寸廣四尺一寸又有佛置捃稚迦(即澡罐也舊曰軍持訛也)跡深寸餘作八出花文國南
界荒林多有大象壯而高大焉

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第三

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第四　通

沙門慧立本　釋彥悰箋

起瞻波國終迦摩縷波國王請

自此順殑伽河南岸東行三百餘里
至瞻波國(中印度境)伽藍十所僧徒二百餘
人習小乘教城壘軌高數丈基隍深
闊極為崇固昔者劫初人皆穴處後
有天女下降人中遊殑伽河浴水靈
觸身生四子分王贍部洲別壇界築
閭邑此則一子之都國南界數十由
旬有大山林幽茂連綿二百餘里其
閒多有野象數百為群故伊爛拏
瞻波二國象軍最多每於此林令象
師調捕充國乘用又豐豺兕黑豹人
无敢行相傳云先佛未出之時有一
放牛人牧數百頭牛驅至林中有一
牛離群獨去常失不知所在至日暮
欲歸還到群內而光色姝悅鳴吼異
常諸牛咸畏无敢處其前者如是多
日牧牛人恠其所以私候目之須臾
還去遂逐觀之見牛入一石孔人亦
隨入可四五里豁然大明林野光華

多異花果爛然溢目並非俗內所見
牛於一處食草草色香潤亦人間所
无其人見諸果樹黃赤如金香而且
大乃摘取一顆心雖貪愛仍懼不敢
食少時牛出人亦隨歸至石孔未出
之間有一惡鬼奪其菓留牧牛人以
此問一大醫并說菓狀醫言不可即
食宜方便將一出來後日復隨牛入
還摘一顆懷欲將歸鬼復遮奪其人
以菓內於口中鬼復搤其喉人即咽
之菓既入腹身遂洪大頭雖得出身
猶在孔竟不得歸後家人尋訪見其
形變无不驚懼然尚能語說其所由
家人歸還多命手力欲共出之竟无
移動國王聞之自觀慮為後患遣人
掘挽亦不能動年月既久漸變為石
猶有人狀後更有王知其為仙藥所
變謂侍臣曰彼既因藥身變即身是
藥觀雖是石其體終是神靈宜遣人
將鎚鑽斲取少許將來臣奉王命與
工匠往盡力鐫鑿凡經一旬不得一
片今猶現在自此東行四百餘里至
羯朱嗢祇羅國(中印度境)尋礼聖迹伽藍六

七所僧徒三百餘人自此東度殑伽
河行六百餘里至奔那伐彈那國(南印度境)
尋礼聖迹伽藍二十餘所僧三千
餘人大小乘兼學城西二十餘里有
跋姞婆伽藍臺閣壯峻僧徒七百人
其側有窣堵波无憂王所建昔如來
在此三月說法處數放光明又有四
佛經行之迹傍有精舍中有觀自在
菩薩像至誠祈請无願不遂自此東
南行九百餘里至羯羅拏蘇伐剌那
國(東印度境)伽藍十餘所僧徒三百餘人
學小乘正量部法別有三伽藍不食
乳酪此承提婆達多遺教也大城側
有絡多末知僧伽藍(唐言赤泥)即往昔此
國未有佛法時南印度沙門客遊此
國降挫鍱腹外道邪論巳國王為立
其側又有窣堵波无憂王所建是佛
昔於此七日說法處從此東南出至
三摩怛吒國(東印度境)濱近大海氣序和
暢伽藍三十餘所僧徒二千餘人習上
座部義天祠外道其徒亦衆去城不
遠有窣堵波无憂王所建昔佛為諸
人天於此七日說法處去此不遠又

有伽藍中有青玉佛像高八尺相好
端嚴常有自然妙香芬馨滿院五色
光瑞往往燭天凡預見聞无不深發
道意從此東北海濵山谷間有室利
差呾羅國次東南海隅有迦摩浪迦
國次東有墮羅鉢底國次東有伊賞
鄉補羅國次東有摩訶瞻波國(此云林邑)
次西有閻摩那洲國凡此六國山海
深遠雖不入其境而風俗可知自此
三摩呾吒國西行九百餘里至躭摩
栗底國(東印度境)居近海隅伽藍十餘所
僧徒千餘人城側有窣堵波高二百
餘尺无憂王所建傍有過去四佛經
行遺迹是時聞海中有僧伽羅國(此云執師
子也)有明上座部三藏及解瑜伽論者
涉海路七百由旬方可達彼未去間
逢南印度僧相勸云往師子國者不
須水路海中多有惡風藥叉濤波之
難可從南印度東南角水路三日
行即到雖復跋履山川然用為安穩
并得觀烏荼等諸國聖迹法師即西
南向烏荼國(東印度境)伽藍百餘所僧徒万
餘人學大乘法亦有天祠外道邪正

雜居窣堵波十餘所皆无憂王所建
壼相閒起國東南境臨大海有折利
呾羅城(唐言發行)即入海商人及遠方客旅
往來停止之路南去僧伽羅國二万
餘里每夜靜无雲之時遥望見彼佛
牙窣堵波上寶珠光明冏然狀似空
中星燭自此西南大林中行千二百
餘里至恭御陁國(東印度)從此西南行
大荒林千四五百里至羯餧(力當反)伽國
(南印度境)伽藍十餘所僧五百餘人學上
座部法往昔人極殷稠為擾觸一五
通仙人仙人嗔忿以惡呪殘害國人
少長俱死後餘處稍漸遷居猶未充
實自此西北行千八百餘里至南憍
薩羅國(中印度境)王剎帝利也崇敬佛法
愛尚學藝伽藍百所僧徒万人天祠
外道頗亦殷雜城南不遠有故伽藍
傍有窣堵波无憂王所立昔者如來
於此處現大神變降挫外道後龍猛
菩薩止此伽藍時此國王号娑多婆訶
(唐言引正)珍敬龍猛供衛甚厚時提婆菩
薩自執師子國來求論難造門請通
門司為白龍猛素知其名遂滿鉢盛

水令弟子持出示之提婆見水默而
投針弟子將還龍猛見已深加喜嘆
曰水之澄滿以方我德彼來投針遂
窮其底若斯人者可与論玄議道囑
以傳燈即令引入坐訖發言往復彼
此俱歡猶魚水相得龍猛曰吾衰邁
矣朗輝慧日其在子乎提婆避席礼
龍猛足曰某雖不敏敢承慈誨其國
有婆羅門善解因明法師就停月餘
日讀集量論從此南大林中東南行
九百餘里至案達羅國(南印度境)城側有
大伽藍厥擁宏壯尊容嚴肅前有石
窣堵波高數百尺阿折羅(唐言所行)阿羅
漢所造羅漢伽藍西南二十餘里有
孤山上有石窣堵波是陳那(唐言授也)菩
薩於此作因明論處從此南行千餘
里至馱那羯磔迦國(南印度境)城東據山有
弗婆勢羅(唐言東山)僧伽藍城西據山有
阿伐羅勢羅(唐言西山)僧伽藍此國先王
為佛造立窮大厦之規盡林泉之
秀嚴天神保護賢聖遊居佛涅槃千
年之內每有千凡夫僧同來安居竟
安居已皆證羅漢陵虛而去千年之

後凡聖同居自百餘年来山神易貿
擾惱行人皆生怖懼无復敢往由是
今悉空荒寂无僧侶城南不遠有一
大石山是娑毗吠迦(唐言清辯)論師住阿素
洛宮待慈氏菩薩成佛擬決疑處法
師在其國逢二僧一名蘇部底二名
蘇利耶善解大衆部三藏法師因就
停數月學大衆部根本阿毗達摩等
論彼亦依法師學大乘諸論遂結志
同行巡礼聖迹自此西行千餘里至
珠利耶國(南印度境)城東南有窣堵波无
憂王所建是佛昔於此地現大神通
摧伏外道說法度人天處城西有故
伽藍是提婆菩薩与此寺嗢怛羅(唐言上也)
阿羅漢論議至第七轉已去羅漢无
言乃竊運神通往都史多宮問慈氏
菩薩菩薩為擇因告言彼提婆者植
功曩久當於賢劫成等正覺汝勿輕
也既還復解前難提婆曰此慈氏菩
薩義非仁者自智所得也羅漢慙服
避席礼謝之處從此南經大林行千
五六百里至達羅毗荼國(南印度境)國大都
城号建志補羅建志城即達磨波羅

(東言護法)菩薩本生之處菩薩此國大臣之
子少而爽慧弱冠之後王愛其才欲
妻以公主菩薩久修離欲无心愛染
將成之夕特起憂煩乃於佛像前請
祈加護願脫茲難而至誠所感有大
神王携負而出送離此城數百里置
一山寺佛堂中僧徒来見謂之為盜
菩薩自陳由委聞者驚嗟无不重其
高志因即出家尔後專精正法遂能
究通諸部聞於著述乃造聲明雜論
二万五千頌又釋廣百論唯識論及
因明數十部並盛宣行其茂德高才
別自有傳建志城即印度南海之口
向僧伽羅國水路三日行到未去之
間而彼王死國內飢乱有大德名菩
提迷祇(抑為 又)濕伐羅(此云自在覺雲)阿跋耶鄧瑟
哳羅(此云无畏牙)如是等三百餘僧来投印
度到建志城法師与相見訖問彼僧
曰承彼國大德等解上坐部三藏及
瑜伽論今欲往彼參學師等何因而
来報曰我國王死人庶飢荒无可依
仗聞瞻部洲豐樂安隱是佛生處多
諸聖迹是故来耳又知法之輩无越

我曹長老有疑隨意相問法師引瑜
伽要文大節徵之亦不能出戒賢之
解自此國界三千餘里聞有秣羅矩
吒國(南印度境)既居海側極豐異寶其城
東有窣堵波无憂王所建昔如来於
此說法現大神變度无量衆處國南
濱海有秣剌耶山崖谷崇深中有白
檀香樹栴檀你婆樹樹類白楊其質
涼冷蛇多附之至冬方蟄用以別檀
也又有羯布羅香樹松身異葉花果
亦殊濕時无香採乾之後析之中有
香狀類雲母色如氷雪此所謂龍腦
香也又聞東北海畔有城自城東南
三千餘里至僧伽羅國(唐言執師子非印度境也)國周
七千餘里都城周四十餘里人戶殷
稠穀稼滋實黑小急暴此其俗也國
本寶渚多有珍奇其後南印度有女
娉隣國路逢師子王侍送之人怖畏
逃散唯女獨在車中師子来見負女
而去遠入深山採菓逐禽以用資給
歲月既淹生育男女形雖類人而性
暴惡男漸長大白其母曰我為何類
父獸母人母乃為陳昔事子曰人畜

既殊何不捨去而相守耶母曰非不
有心但无由免脫子後逐父登嶺山
谷察其經涉他日伺父去遠即擔挈
母妹下投人里至母本國訪問舅氏
宗嗣巳絶寄止村閭其師子王還不
見妻子憤恚出山哮吼人里男女往
來多被其害百姓以事啓王王率四
兵簡募猛士將欲圍射師子見巳發
聲嗔吼人馬傾墜无敢赴者如是多
日竟无其功王復摽賞告令有能殺
師子者當賜億金子白母曰飢寒難
處欲赴王募如何母曰不可彼雖是
獸仍為你父若其殺者豈復名人子
曰若不如是彼終不去或當尋逐我
等來入村閭一旦王知我等還死亦
不相留何者師子為暴緣孃及我豈
有為一而惱多人二三思之不如應
募於是遂行師子見巳馴伏歡喜都
无害心子遂以利刀開喉破腹雖加
此苦而慈愛情深含忍不動因即命
絶王聞歡喜怪而問之何因尔也竟
不實言種種窮迫方乃具述王曰嗟
乎非畜種者誰辦此心雖然我先許

賞終不違言但汝殺父勒逆之人不
得更居我國勅有司多与金寶逐之
荒外即裝兩船多置黃金及資粮等
送著海中任隨流逝男船泛海至此
寶渚見豐奇翫即便止住後商人將
家屬採寶復至其間乃煞商人留其
婦女如是産育子孫經无量代人衆
漸多乃立君臣以其遠祖執殺師子
因為國稱女船泛海至波剌斯西為
鬼魅所得生育群女今西大女國是
也又言僧伽羅是商人子名以其多
智免羅刹鬼害後得為王至此寶渚
殺除羅刹建立國都因之為名語在
西域記其國先无佛法如來涅槃後
一百年中无憂王弟摩醯因陁羅猒
捨欲愛獲四沙門果乘空往來遊化
此國顯讃佛教發示神通國人信慕
建立伽藍見百餘所僧徒万人遵行
大乘及上座部教緇徒肅穆戒節貞
明相勗无怠王宮側有佛牙精舍高
數百尺以衆寶莊嚴上建表柱以鉢
曇摩羅伽大寶置之刹端光曜映空
靜夜无雲雖万里同覩其側又有精

舍亦以雜寶莊嚴中有金像此國先
王所造髻有寶珠无知其價後有人
欲盜此珠守衛堅牢无由得入乃潛
穴地中入室欲取而像形漸高賊不
能及却而言曰如來昔脩菩薩道為
諸衆生不惜軀命无恡國城何於今
日反慳固也以此思之恐往言无實
像乃傴身授珠其人得巳將出貨賣
人有識者擒之送王王問所得賊曰
佛自与我乃具說所由王自覩之像
首尚俛王覩靈聖更發深心以諸珍
寶於賊處贖珠還施像髻今猶現在
國東南隅有駿（勒鄰）迦山多神鬼依住
如來昔於此山說駿迦經（舊曰楞伽訛）國
南浮海數千里至那羅稽羅洲洲
人短小長餘三尺人身鳥喙无稼穡食
椰子其國海浪遼長身不能至訪諸
人口梗槩如是自達羅毗茶與師子
國僧七十餘人西北歸覩礼聖迹行
二千餘里至建那補羅國（南印度境）伽藍
百餘所僧徒萬餘人大小乘兼習天
祠外道亦甚衆多王宮城側有大伽
藍僧徒三百餘人並博聰之士其精舍

中有一切義成太子（舊曰悉達太子訛也）寶冠高
減二尺盛以寶函每到齋日出置高
臺其至誠觀礼者多感異光城側伽
藍有精舍中有刻檀慈氏菩薩像高
十餘尺亦數有光瑞是聞二百億羅
漢所造也城北有多羅樹林周三十
餘里葉長色潤諸國抄寫㝡以為貴
從此西北經大林暴獸之野行二千
四五百里至摩訶剌侘國（南印度境）其俗輕
死重節王刹帝種也好武尚戎故其
國土兵馬完整法令嚴明每使將與敵
戰雖喪軍失利不加刑罰但賜女服
使其羞慚彼人恥愧多至自死常養
勇士數千人暴爲數百臨將對陣又
多飲酒量其欲醉然後麾旗以此奮
衝未有不潰恃茲慢傲莫顧隣敵戒
日王自謂智略宏遠軍師強盛每親
征罰亦不能摧制伽藍百餘所僧徒
五千餘人大小乘兼習亦有天祠塗
灰之道大城內外有五窣堵波皆數
百尺是過去四佛所遊之迹無憂王
建也自此西北行千餘里渡耐秣陁
河至跋祿羯呫婆國（南印度境）從此西北

二千餘里至摩臘婆國（南羅羅國南印度境）風俗
調柔崇愛藝業五印度中唯西南摩
臘婆東北摩揭陁二國稱為好學尚
賢善言談有風韻此國伽藍百餘所
僧徒万餘人習小乘正量部教亦有
塗灰異道事天之衆相傳云自六十
年前有王名戒日高才博學仁慈惠
和愛育黎元崇敬三寶始自為王至
于崩逝口絕麁言顏无愠色不傷白
庶之意无損蚑蟻之形每為馬飲水
漉而後飲恐害水居之命也愛至國
人亦令斷殺由是野獸依人豺狼息
毒境内夷靜祥瑞日興營搆精廬
窮極輪奐造七佛之儀設无遮之會
如是勝業在位五十餘年無時暫輟
黎庶思慕於今不止大城西北二十
餘里婆羅門邑傍有陷坑是大慢婆
羅門謗毀大乘生身入地獄處語在西
域記自此西北行二千四五百里至阿
吒釐國（南印度境）土出胡椒樹樹葉似蜀
椒出薰陸香樹樹葉類此棠梨也自
此西北行三日至契吒國（南印度境）自此北
行千餘里至伐臘毗國（南印度境）伽藍百

餘所僧徒六千餘人學小乘正量部
法如來在日屢遊此國无憂王隨佛
至處皆有表記今王剎帝利種也即
羯若鞠闍國尸羅阿迭多王之女聟
号杜魯婆跋吒（唐言常叡）性躁急容止踈率
然貴德尚學信愛三寶歲設大會七
日延諸國僧施以上味奇珍牀座衣
服及至藥餌之資无不恚備自此西
北行七百餘里至阿難陁補羅國（西印度境）
又西北行五百餘里至蘇剌侘國（西印度境）
自此東北行千八百里至瞿折羅國
又東南行二千八百餘里至烏闍衍
那國（南印度境）去城不遠有窣堵波是无
憂王作地獄處從此東北行千餘里
至擲枳陁國（南印度境）從此東北行九百餘
里至摩醯濕伐羅補羅國（中印度境）從此又
西還蘇剌侘國自此復西行至阿點婆
翅羅國（西印度境）如來在日頻遊其地无憂
王隨有聖迹之處皆起窣堵波今皆具
在從此西行二千餘里至狼揭羅國（西印度境）
臨近大海向西女國之路自此西北
至波剌斯國（非印度境）聞說之其地多珠
寶大錦細褐善馬驝駝其所出也伽

藍二三僧徒數百學小乘教說一切有部釋迦佛鉢在此王宮國東境有鵜秣城西北接拂懍國西南海島有西女國皆是女人無男子多珍貨附屬拂懍拂懍王歲遣丈夫配焉其俗産男例皆不舉又從狼揭羅國東北行七百餘里至鉢多勢羅國(西印度境)中有窣堵波高數百尺无憂王所建中有舍利數放光明是如來昔作仙人爲國王宮處也從此東北行三百餘里至阿軬荼國(西印度境)城東北大林中有伽藍故基是佛昔於此處聽諸苾芻著亟縛屣(唐言靴也)有窣堵波无憂王所建傍有精舍中有青石立佛像數放光明次南八百餘步大林中有窣堵波无憂王所建是如來昔日止此夜寒乃以三衣重覆至明旦開諸苾芻著納衣處從此又東行七百餘里至信度國(西印度境)上出金銀鍮石牛羊驝駝赤塩白塩黒塩等餘處取以爲藥如來在日數遊此國所有聖迹无憂王皆建窣堵波以爲表記又有烏波毱多大阿羅漢遊化之迹從此東行

九百餘里渡河東岸至茂羅三部盧國(中印度境)俗事天神祠宇華峻其日天像鑄以黃金飾諸雜寶諸國之人多來求請花林池沼接砌縈階凡預瞻覩无不愛嘗從此東北行七百餘里至鉢伐多國(中印度境)城側有大伽藍百餘僧皆學大乘是昔愼那弗呾羅(唐言最勝子)論師於此製瑜伽師地釋論亦是賢愛論師德光論師本出家處又其國有二三大德並學業可遵法師因停二年就學正量部根本阿毗達磨及攝正法論教實論等從此復東南還摩揭陁施无厭寺參礼正法藏訖聞寺西三踰繕那有低羅擇迦寺有出家大德名般若跋陁羅本縛羅鉢底國人於薩婆多部出家善自宗三藏及聲明因明等法師就停兩月諮決所疑從此復往杖林山居士勝軍論師所軍本蘇剌佗國人刹帝利種也幼而好學先於賢愛論師所學因明又從安慧菩薩學聲明大小乘論又從戒賢法師學瑜伽論爰至外籍群言四吠陁典天文地理醫方術數无

不究覽根源窮盡枝葉既學該內外德爲時尊摩揭陁主滿冑王欽賢重士聞風而悅發使邀請立爲國師封二十大邑論師不受滿冑崩後戒日王又請爲師封烏荼國八十大邑論師亦辭不受王再三固請亦皆固辭謂王曰勝軍聞受人之祿憂人之事今方救生死縈纏之急豈有暇而知王務哉言罷揖而出王不能留自是每依杖林山養徒教授恒講佛經道俗宗歸常逾數百法師就之首末二年學唯識決擇論意義理論成无畏論不住涅槃十二因緣論莊嚴經論及問瑜伽因明等疑已於夜中忽夢見那爛陁寺房院荒穢並繫水牛无復僧侶法師從幼日王院西門入見第四重閣上有一金人色貌端嚴光明滿室內心歡喜欲登上无由乃請垂引相接彼曰我曼殊室利菩薩也以汝緣業未可來也乃指寺外曰汝看是法師尋指而望見寺外火焚燒村邑都爲灰燼彼金人曰汝可早歸此處十年後戒日王當崩印度荒亂惡

人相害汝可知之言訖不見法師覺已悵嘆向勝軍說之勝軍曰三界无安或當如是既有斯告任仁者自圖焉是知大士所行皆為菩薩護念將往印度告戒賢而駐待淹留未返示无常以勸歸若所為不契聖心誰能感此及永徽之末戒日果崩印度飢荒並如所告國家使人王玄策備見其事當此正月初時也西國法以此月菩提寺出佛舍利諸國道俗咸來觀礼法師即共勝軍同往見舍利骨或大或小大者如圓珠光色紅白又肉舍利如豌豆大其狀潤赤无量徒衆獻奉香花讚礼訖還置塔中至夜過一更許勝軍共法師論舍利大小不同去弟子見餘處舍利大如米粒而此所見何其太大師意有疑不法師報曰玄奘亦有此疑更經少時忽不見至中燈內外大明怪而出望乃見舍利塔光暉上發飛燄屬天色含五彩天地洞朗无復星月兼聞異香氛氳溢院於是遍相告報言舍利有大神變諸衆乃知重集礼拜稱嘆希

有經食頃光乃漸収至餘欲盡遶覆鉢數帀然始捴入天地還暗辰象復出衆觀此已咸除疑網礼菩提樹及諸聖迹經八日復還那爛陁寺時戒賢論師遣法師為衆講攝大乘論唯識決擇論時大德師子光先為衆講中百論述其旨破瑜伽義法師妙閑中百又善瑜伽以為聖人立教各隨一意不相違妨惑者不能會通謂為乖反此乃失在傳人豈關於法也愍其局狹數往徵詰復不能酬荅由是學徒漸散而宗附法師法師又以中百論旨唯破遍計所執不言依他起性及圓成實性師子光不能善悟見論稱一切无所得謂瑜伽所立圓成實等亦皆須遣所以每形於言法師為和會二宗言不相違背乃著會宗論三千頌論成呈戒賢及大衆无不稱善並共宣行師子光慙赧遂出往菩提寺別命東印度一同學名旃陁羅僧訶來相論難冀解前恥其人既至憚威而默不敢致言法師聲譽益甚初師子光未去前戒日王於那爛

陁寺側造鍮石精舍高逾十丈諸國咸知王後自征恭御陁行次烏荼國其國僧皆小乘學不信大乘謂為空花外道非佛所說既見王來譏曰聞王於那爛陁側作鍮石精舍功甚壯偉何不於迦波釐外道寺造而獨於彼也王曰斯言何甚荅曰那爛陁寺空花外道与迦波釐不殊故也先是南印度王灌頂師老婆羅門名般若毱多明正量部義造破大乘論七百頌諸小乘師咸皆嘆重因取示王曰我宗如是豈有大乘人能難破一字者王曰弟子聞狐行鼷鼠之群自謂雄於師子及其見也則魂亡魄散師等未見大乘諸德所以固守愚宗若一見時恐還同彼彼曰王若疑者何不集而對決以定是非王曰此亦何難即於是日發使脩書與那爛陁寺正法藏戒賢法師曰弟子行次烏荼見小乘師恃憑小見製論誹謗大乘詞理切害不近人情仍欲張鱗共師等一論弟子知寺中大德並才慧有餘學无不悉輙以許之謹令奉報願

差大德四人善自他宗兼內外者赴
烏荼國行從所正法藏得書集衆量
擇乃差海慧智光師子光及法師為
四人以應王之命其海惠等咸憂法
師謂曰小乘諸部三藏玄奘在本國
及入迦濕弥羅已來遍皆學訖具悉
其宗若欲將其教旨能破大乘義終
无此理奘雖學淺智微當之必了願
諸德不煩憂也若其有負自是支那
國僧无關此事諸人咸喜後日王復
有書來云前請大德未須即發待後
進止時復有順世外道來求論難乃
書四十條義懸於寺門曰若有難破
一條者我則斬首相謝經數日无人
出應法師遣房內淨人出取其義毀
破以足蹉躡婆羅門大怒問曰汝是
何人荅曰我是摩訶耶那提婆奴婆
羅門亦素聞法師名慚耻更不與語
法師令喚入將對戒賢法師及命諸
德為證與之共論徵其宗本歷外道
諸家所立其詞曰如鋪多外道離繫
外道髏鬘外道殊徵伽外道四種形
服不同數論外道(舊曰僧佉)勝論外道(舊曰衛世)

(二師)二家立義有別鋪多之輩以灰塗
體用為修道遍身艾白猶寢竈之猫
狸離繫之徒則露質標奇拔髮為德
皮裂足皴狀臨河之朽樹髏鬘之類
以髏骨為鬘裝頭挂頸陷枯磈磊若
塜側之藥叉徵伽之流披服糞衣飲
噉便穢腥臊臭惡譬溷中之狂豕尒
等以此為道豈不愚哉至如數論外
道立二十五諦義從自性生大從大生
我執次生五唯量次生五大次生十
一根此二十四並供奉於我我所受
用除離此已則我得清淨勝論師立
六句義謂實德業有同異性和合性此
六是我所受具未解脫已來受用前
六若得解脫與六相離稱為涅槃今
破數論所立如汝二十五諦中我之
一種是別性餘二十四展轉同為一
體而自性一種以三法為體謂薩埵
剌闍荅摩此三展轉合成大等二十
三諦二十三諦一一皆以三法為體若
使大等一一皆攬三成如衆如林即是
其假如何得言一切是實又此大等
各以三成即一是一切若一則一切則

應一一皆有一切作用既不許然何
因執三為一切體性又若一則一切
應口眼等根即是大小便路又一一
根有一切作用應口耳等根聞香見
色若不尒者何得執三為一切法體
豈有智人而立此義又自性既常應
如我體何能轉變作大等法又所計
我其性若常應如自性不應是我若
如自性其體非我不應受用二十四
諦是則我非能受二十四諦非是所
受既能所俱无則諦義不立如是往
復數番婆羅門默无所說起而謝曰
我今負矣任依先約法師曰我曹釋
子終不害人今令汝為奴隨我教命
婆羅門歡喜敬從即將向房聞者无
不稱慶時法師欲往烏荼乃訪得小
乘所製破大乘義七百頌者法師尋
省有數處疑謂所伏婆羅門曰汝曾
聽此義不荅曰曾聽五遍法師欲令
其講彼曰我今為奴豈合為尊講法
師曰此是他宗我未曾見汝但說无
苦彼曰若然請至夜中恐外人聞從
奴學法汙尊名稱於是至夜屏去諸人

令講一遍倍得其旨遂尋其謬節申
大乘義而破之為一千六百頌名破
惡見論將呈戒賢法師及宣示徒衆
无不嗟賞曰以此窮覈何敵不亡其
論如別目謂婆羅門曰仁者論屈為
奴於耻已足今放仁者去隨意所之
婆羅門歡喜辭出往東印度迦摩縷
波國向鳩摩羅王談法師德義王聞
甚悅即發使来請焉

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第四

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勑彫造

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第五　通

沙門慧立本　釋彥悰箋

起尼乾占歸國終至帝城之西漕

鳩摩羅使未至間有一露形尼乾子
名伐闍羅忽入法師房来法師舊聞
尼乾善於占卜即請坐問所疑曰玄
奘支那國僧来此學問歲月已久今
欲歸還不知達不又去住二宜何最
為吉及壽命長短願仁者占看尼乾
乃索一白石畫地而筮報法師曰師住
時最好五印度及道俗无不敬重去
時得達於敬重亦好但不如於住師
之壽命自今已去更可十年若憑餘
福轉續非所知也法師又問意欲思
歸經像既多不知若為將致尼乾曰
勿憂戒日王鳩摩羅王自遣人送師
必達无苦法師報曰彼二王者從来
未面如何得降此恩尼乾曰鳩摩羅
王已發使来請二三日當到既見鳩
摩羅亦便見戒日如是言訖而去法
師即作還意莊嚴經像諸德聞之咸
来勸住曰印度者佛生之處大聖雖
遷遺蹤具在巡遊禮讚足豫平生何
為至斯而更捨也又支那國者蔑戾
車地輕人賤法諸佛所以不生志狹
垢深聖賢由茲弗往氣寒土嶮亦焉
足念哉法師報曰法王立教義尚流
通豈有自得霑心而遺未悟且彼國
衣冠濟濟法度可遵君聖臣忠父慈
子孝貴仁貴義尚齒尚賢加以識洞
幽微智与神契體天作則七耀无以
隱其文設器分時六律不能韜其管
故能驅役飛走感致鬼神消息陰陽
利安万物自遺法東被咸重大乘
定水澄明戒香芬馥發心造行願与
十地齊功斂掌熏修以至三身為極
向蒙大聖降靈親麾法化耳承妙說
目擊金容並轡長途未可知也豈得
稱佛不往遂可輕哉彼曰經言諸天
隨其福德共食有異今与法師同居
贍部而佛生於此不往於彼以是將
為邊地惡也地既无福所以不勸仁
歸法師報曰无垢稱言夫日何故行
贍部洲答曰為之除冥今所思歸意
遵此耳諸德既見不從乃相呼往戒

賢法師所具陳其意戒賢謂法師曰仁
意定何如報曰此國是佛生處非不
愛樂但玄奘来意者為求大法廣利群
生自到已来蒙師為說瑜伽師地論
決諸疑網礼見聖迹及聞諸部甚深
之旨私心慰慶誠不虛行願以所聞
歸還翻譯使有緣之徒同得聞見用
報師恩由是不願停住戒賢喜曰此
菩薩意也吾心望尒尒亦如是任為裝
束諸人不須苦留言訖還房經二日
東印度鳩摩羅王遣使奉書与戒賢
法師曰弟子願見支那國大德願師
發遣慰此欽思戒賢得書告衆曰鳩
摩羅王欲請玄奘但此人衆差擬往
戒曰王所与小乘對論今若赴彼戒
日儻須如何可得不宜遣去乃謂使
曰支那僧意欲還國不及得赴王命
使到王更遣来請曰師縱欲歸蹔過
弟子去亦非難必願垂顧勿復致違
戒賢既不遣往彼王大怒更發別使賫
書與戒賢法師曰弟子凡夫染習世
樂於佛法中未知迴向今聞外國僧
名身心歡喜似開道芽之分師復不

許其来此乃欲令衆生長淪永夜豈
是大德紹隆遺法汲引物哉不勝渴
仰謹遣重諮若也不来弟子則分是
悪人近者設賞迦王猶能壊法毀菩
提樹師即謂弟子无斯力耶必當整
理象軍雲萃於彼踏那爛陁寺使碎
如塵此言如日師好試看戒賢得書
謂法師曰彼王者善心素薄境內佛
法不甚流行自聞仁名似發深意仁
或是其宿世善友努力為去出家以
利物為本今正其時辟如伐樹但斷
其根枝條自殄到彼令王發心則百
姓從化若違不赴或有魔事勿憚小
勞法師辭与使俱去至彼王見甚喜
率群臣迎拜讃嘆延入宮日陳音樂
飲食花香盡諸供養請受齋戒如是
經月餘戒日王討恭御陁還聞法師
在鳩摩羅處驚曰我先頻請不来今
何因在彼發使語鳩摩羅王急送支
那僧来鳩摩羅王敬重法師愛戀无
已不能捨離語使曰我頭可得法師
未可即来使還報戒日王大怒謂侍
臣曰鳩摩羅王輕我也如何為一僧

發是麁語更遣使責曰汝言頭可得
者即宜付使將来鳩摩羅深懼言失
即命嚴象軍二万乘船三万艘共法
師同發泝渡殑伽河以赴王所至羯
朱嗢衹羅國遂即參及鳩摩羅王將
欲發引先令人於殑伽河北營行宮
是日渡河至宮安置法師訖自与諸
臣參戒日王於河南戒日見来甚喜
知其敬愛於法師亦不責其前語但
問支那僧何在報曰在某行宮王曰
何不来報曰大王欽賢愛道豈可遣
師就此參王王曰善且去某明日自
来鳩摩羅還謂法師曰王雖言明日
来恐今夜即至仍須候待若来師不
須動法師曰玄奘佛法理自如是至
夜一更許王果来有人報曰河中有數
千炬燭并步鼓聲王曰此戒日王来
即勅擎燭自与諸臣遠迎其戒日王
行時每將金鼓數百行一步一擊号
為節步鼓獨戒日王有此餘王不得
同也既至頂礼法師足散花瞻仰以
无量頌讃嘆訖謂法師曰弟子先時
請師何為不来報曰玄奘遠尋佛法

為聞瑜伽師地論當奉命時聽論未了以是不遂參王王又問曰師從支那来弟子聞彼國有秦王破陣樂歌舞之曲未知秦王是何人復有何功德致此稱揚法師報曰玄奘本土見人懷聖賢之德能為百姓除凶剪暴覆潤羣生者則謌而詠之上備宗廟之樂下入閭里之謳秦王者即支那國今之天子也未登皇極之前封為秦王是時天地版盪蒼生无主原野積人之宍川谷流人之血妖星夜聚沴氣朝凝三河苦封豕之貪四海困長蛇之毒王以帝子之親應天策之命奮戎振旅撲翦鯨鯢杖鉞麾戈肅清海縣重安宇宙再耀三光六合懷恩故有茲詠王曰如此之人乃天所以遣為物主也又問法師曰弟子且還明日迎師願不憚勞於是辞去詣且使来法師共鳩摩羅同去至戒日宮側王与門師二十餘人出迎入坐備陳珍膳作樂散花供養訖王曰聞師作制惡見論何在法師報在此因取觀觀訖王甚悅謂其門師等曰

弟子聞日光既出則螢燭奪明天雷震音而鎚鑿絕響師等所守之宗他皆破訖試可救看諸德无敢言者王曰師等上座提婆犀那自云解冠羣英學該衆哲首興異見常毀大乘及聞客大德来即往吠舍釐礼觀聖迹託以逃潛故知師等无能也王有妹聰慧利根善正量部義坐於王後聞法師序大乘宗塗奧曠小教局淺夫然歡喜稱讚不能已王曰師論大好弟子及此諸師普皆信伏但恐餘國小乘外道尚守愚迷望於曲女城為師作一會命五印度沙門婆羅門外道等示大乘微妙之理絕其毀謗之心顯師盛德之高摧其我慢之意是日發勑告諸國及義解之徒集曲女城觀支那國法師之論焉法師自冬初共王逆河而進至臘月方到會場五印度中有十八國王到諳知大小乘僧三千餘人到婆羅門及尼乾外道二千餘人到那爛陁寺千餘僧到是等諸賢並博蘊文義富贍辯才思聽德音皆来會所兼有侍從或象或輿或

幢或幡各自圍繞峨峨岌岌若雲興霧涌充塞數十里間雖六齊之擧袂成帷三吴之揮汗為雨未足方其盛也王先勑會所營二草殿擬安像及徒衆比到並成其殿峻廣各堪坐千餘人王行宮在會場西五里日於宮中鑄金像一軀裝一大象上施寶帳安佛在其中戒日王作帝釋形手執白拂侍右拘摩羅王作梵王形執寶蓋侍左皆著天冠花鬘垂瓔珮玉又裝二大象載寶花逐佛後隨行隨散令法師及門師等各乘大象次列王後又以三百大象使諸國王大臣大德等乘象魚麗於道側稱讚而行從旦裝束自行宮引向會所至院門各令下乘捧佛入殿置於寶座王共法師等以次供養然後命十八國王入諸國僧名稱宿高文義贍博者使千餘人入婆羅門外道有名行者五百餘人入諸國大臣等二百餘人入自外道俗各令於院門外部伍安置王遣內外並設食食訖施佛金槃一金椀七金澡灌一金錫杖一枚金錢三

千上氎衣三千法師及諸僧等施各
有差施訖別施賓狀請法師坐為論
主稱揚大乘序作論意仍遣郝爛陁
寺沙門明賢法師讀示大衆別令寫
一本懸於會場門外示一切人若其
間有一字无理能難破者請斷首相
謝如是至晚无一人致言戒日王歡
喜罷會還宮諸王及僧各歸所次法師
共鳩摩羅王亦還自宮明旦復来迎
像送引聚集如初經五日小乘外道
見毀其宗結根欲為謀害王知宣令
曰邪黨亂真其来自久埋隱正教誤
惑群生不有上賢何以鑒僞支郝法
師者神宇冲曠解行淵深為伏群邪
来遊此國顯揚大法汲引愚迷妖妄
之徒不知慙悔謀為不軌翻起害心
此而可容孰不可恕衆有一人傷觸
法師者斬其首毀罵者截其舌其欲
申辞救義不拘此限自是邪徒戢翼
竟十八日无一人發論將散之夕法
師更稱揚大乘讚佛功德令无量人
返邪入正弃小歸大戒日王益增崇
重施法師金錢一万銀錢三万上氎

衣一百領十八國王亦各施珎寶法
師一皆不受王命侍臣莊嚴大為施
幢請法師乘令貴臣陪衛巡衆告唱
表立義无屈西國法凡論得勝如此
法師讓而不行王曰古来法尒事不可
違乃將法師袈裟遍唱曰支郝國法
師立大乘義破諸異見自十八日来
无敢論者普宜知之諸衆歡喜為法
師競立美名大乘衆号曰摩訶耶郝
提婆此云大乘天小乘衆号曰木叉
提婆此云解脫天燒香散花礼敬而
去自是德音弥遠矣王行宮西有一
伽藍王所供養中有佛牙長可寸半
其色黃白每放光明昔迦濕弥羅國
訖利多種滅壞佛法僧徒解散有一
苾蒭遠遊印度其後覩貨羅國雪山
下王忿諸賤種毀滅佛法乃詐為商
旅率三千勇士多賫珎寶僞言獻奉
其王素貪聞之甚喜遣使迎接但雪
山王稟質雄猛威肅如神既至其座
去帽而叱之訖利多王覩便驚慴顛
仆於地雪山王按其首而斬之謂其
羣臣曰我雪山下王念尒諸奴毀壞

佛法故来罰汝然則過在一人非関
汝輩各宜自安唯翦惑其王首為惡
者逐之他國餘无所問既殲醜孽建
立伽藍呂集僧徒奉施而返前投印
度苾蒭聞國平定杖錫旋歸路逢群
象鳴吼而来苾蒭見已昇樹蔵避象
乃吸水灌樹以牙排掘須臾樹倒象
以鼻卷苾蒭置背上負戴而去至一
大林中有病象患瘡而卧象引苾蒭
手觸其苦處見瘡有竹刺為拔刺引
去膿血裂衣為裹象得漸安明日諸
象競求菓味奉施苾蒭苾蒭食已有
一象將金函授於病者病象得已授
與苾蒭苾蒭受已諸象載送出林到
舊處置於地跪拜而去苾蒭開函乃
佛牙也將歸供養近戒日王聞迦濕
弥羅有佛牙親至界首請看礼拜諸
衆悋惜不聽將出乃別蔵之但其王
懼戒日王之威處處掘覓得已將呈
戒日見之深生敬重恃其强力遂奪
歸供養即此牙也散會後王以所鑄
金像衣錢等付屬伽藍令僧守護法
師先以辞郝爛陁諸德及取經像訖

羅論竟至十九日辭王欲還王曰弟子嗣承宗廟爲天下主三十餘年常慮福德不增廣法因不相續以故積集財寶於鉢羅耶伽國兩河間立大會場五年一請五印度沙門婆羅門及貧窮孤獨爲七十五日无遮大施已成五會今欲作第六會師何不蹔看隨喜法師報曰菩薩爲行福慧雙修智人得果不忘其本王尚不恡珍財玄奘豈可辭少停住請隨王去王甚喜至二十一日發引向鉢羅耶伽國就大施場殑伽河在北閻牟那河在南俱從西北東流至此國而會其二河合處西有大墠周圍十四五里平坦如鏡自昔諸王皆就其地行施因號施場焉相傳云若於此地施一錢勝餘處施百千錢由是古来共重王勑於墠上建施場竪蘆爲籬面各千步中作草堂數十間安貯衆寶皆金銀真珠紅頗梨寶帝青珠大青珠等其傍又作長舍數百間貯憍奢耶衣斑氎衣金銀錢等籬外別作造食處於寶庫前更造長屋百餘行似此京

邑肆行一一長屋可坐千餘人先是王勑告五印度沙門外道尼乾貧窮孤獨集施場受施亦有因法師曲女城會不歸便住施所者十八國王亦便逐王行比至會場道俗到者五十餘萬人戒日王營殑伽河北岸南印度王杜曾婆跋吒營合河西鳩摩羅王營閻牟那河南花林側諸受施人營跋吒王西辰旦其戒日王與鳩摩羅王乘船軍跋吒王從象軍各整儀衛集會場所十八國諸王以次陪列初一日於施場草殿內安佛像布施上寶上衣及美饌作樂散花至日暝歸營第二日安日天像施寶及衣半於初日第三日安自在天像施如日天第四日施僧僧万餘人百行俱坐人施金錢百文珠一枚氎衣一具及飲食香花供養訖而出第五番施婆羅門二十餘日方遍第六番施外道十日方遍第七番遍施遠方求者十日方遍第八番施諸貧窮孤獨者一月方遍至是五年所積府庫俱盡唯留象馬兵器擬征暴乱守護宗廟自餘

寶貨及在身衣服瓔珞耳璫臂釧寶鬘頸珠髻中明珠惣施无復孑遺一切盡已從其妹索麤弊衣著礼十方佛踊躍歡喜合掌言曰其比来積集財寶常懼不入堅牢之藏今得貯福田中可謂入藏矣願某生生常具財法等施衆生成十自在滿二莊嚴會訖諸王各持諸寶錢物於諸衆邊贖王所施瓔珞髻珠御服等還將獻王經數日王衣服及上寶等服用如故法師辭欲歸王曰弟子方欲共法師闡揚遺法何遽即歸如是留連復十餘日鳩摩羅王慇懃亦如是謂法師日師能住弟子處受供養者當爲師造一百寺法師見諸王意不解乃告以苦言曰支那國去此遐遠晚聞佛法雖霑梗槩不能委具爲此故来訪殊異耳今果願者皆由本土諸賢思渴誠深之所致也以是不敢須臾而忘經言障人法者當代代无眼若留玄奘則令彼无量行人失知法之利无眼之報寧不懼哉王曰弟子慕重師德願常瞻奉既損多人之益實懼

於懷任師去住雖然不知師欲徙何
道而歸師取南海去者當發使相送
法師報曰玄奘從支那來至國西界
有國名高昌其王明睿樂法見玄奘
來此訪道深生隨喜資給豐厚願法
師還日相過情不能違今者還須北
路而去王曰師須幾許資粮法師報
无所須王曰何得尒於是命施金錢
等物鳩摩羅王亦施衆珍法師並皆
不納唯受鳩摩羅王曷剌氍帔（卽毛下麤細者所作）
擬在塗防雨於是告別王及諸衆相
餞數十里而歸將分之際嗚噎各不
能已法師以經像等附北印度王烏
地多軍鞍乘漸進後戒日王更附烏地
王大象一頭金錢三千銀錢一万供
法師行費別三日王更與鳩摩羅王
跋跎王等各將輕騎數百復來送別
其慇懃如是仍遣達官四人名摩訶
怛羅（類此散官也）王以素氎作書紅泥封
印使達官奉書送法師所經諸國令
發乘遞送終至漢境自發鉢羅耶伽
國西南大林野中行七日到憍賞弥
國城南劬師羅長者施佛園處礼聖

迹訖復與烏地多王西北行一月餘
日歷數國重礼天梯聖迹復西北行
三踰繕那至毗羅那拏國都城停兩
月日逢師子光師子月同學二人講
俱舍攝論唯識論等皆來迎接甚歡
法師至又開瑜伽決擇及對法論等
兩月訖辭歸復西北行一月餘日經
數國至闍蘭達國即北印度王都復
停一月烏地王遣人引送西行二十餘
日至僧訶補羅國時有百餘僧皆北人
賷經像等依法師而還如此復二十
餘日山澗中行其處多賊法師恐相
劫掠常遣一僧預前行若逢賊時教
說遠來求法今所賷持並經像舍利
願檀越擁護无起異心法師率徒侶
後進時亦屢逢然卒无害如是二十
餘日行至呾叉尸羅國重礼月光王
捨千頭處國東北五十踰繕那即迦
濕弥羅國其王遣使迎請法師為烏
行輜重不果去停七日又西北行三
日至信度大河河廣五六里經像及
同侶人並坐船而進法師乘象涉渡
時遣一人在船看守經及印度諸異

花種將至中流忽然風波乱起搖動
船舫數將覆沒守經者惶懼墮水衆
人共救得出遂失五十夾經本及花
果種等自餘僅得保全時迦畢試王先
在烏鐸迦漢荼城聞法師至躬到河側
奉迎問曰承師河中失經師不將印
度花果種來荅曰將來王曰鼓浪傾
船事由於此自昔以來欲將花種渡
者並然因共法師還城寄一寺停五
十餘日為失經本更遣人往烏長那
那國抄寫迦葉臂耶部三藏迦濕弥
王聞法師漸近亦忘遠躬來參拜累
日方歸法師與迦畢試王相隨西北
行一月餘日至藍波國境王遣太子
先去勑都人及衆僧裝辦幢幡出城
迎候王與法師漸發比至道俗數千
人幢幡甚盛衆見法師歡喜礼拜訖
前後圍繞讚詠而進至都停一大乘寺
時王亦為七十五日无遮大施自此
復正南行十五日往伐剌拏國礼聖迹
又西北往阿薄健國又西北往漕矩
吒國又北行五百餘里至佛栗氏薩
儻那國從此東出至迦畢試境王又

為七日大施施訖法師辭發東北行一踰膳鄉又至瞿盧薩謗城烏王別北行王遣一大臣將百餘人送法師度雪山負芻草糧食資給行七日至大山頂其山疊嶂危峯參差多狀或平或欹勢非一儀登陟艱辛難為備叙自是不得乘馬策杖而前復經七日至一高嶺嶺下有村可百餘家養羊畜羊大如驢其日宿於此村至夜半發仍令村人乘山駝引路其地多雪澗凌溪若不凭鄉人引導交恐淪墜至明晝日方渡陵嶮時唯七僧并雇人等有二十餘為一頭驟十頭馬四疋明日到嶺底尋槃道復登一嶺望之如雪及至皆白石也此嶺冣高雖雲結雪飛莫至其表是日將昏方到山頂而寒風凄凜徒侶之中元能正立者又山无卉木唯積石攢峯岌岌然如林笋矣其處既山高風急鳥將度者皆不得飛自嶺南嶺北各行數百步外方得舒其六翮矣尋贍部洲中嶺岳之高亦无過此者法師從西北下數里有少平地施帳宿旦而進

經五六日下山至安怛羅縛婆國即覩貨羅之故地伽藍三所僧徒數十習大衆部法有一窣堵波无憂王建也法師停五日西北下山行四百餘里至闊悉多國亦覩貨羅之故地從此西北復山行三百餘里至活國居縛芻河側即覩貨羅東界都城在河南岸因見葉護可汗孫王覩貨羅自稱葉護至衙停一月葉護遣衛送共商侶東行二日至瞢健國其傍又有阿利尼國曷邏胡國訖栗瑟摩國鉢利曷國皆覩貨羅故地也自瞢健復東行入山三百餘里至呬摩怛羅國亦覩貨羅故地風俗大同突厥而尤異者婦人首冠木角高三尺餘前有兩岐表夫父母上岐表父下岐表母隨先喪亡除去一岐舅姑俱歿則擧冠全弃自此復東行二百餘里至鉢創那國亦覩貨羅故地也為寒雪停月餘日從此又東南山行二百餘里至淫薄健國又東南履危蹋嶮行三百餘里至屈（又吕反）浪拏國從此又東北山行五百餘里至達摩悉鐵帝

國（亦名護蜜也）國在兩山間臨縛芻河出善馬形小而健俗无禮義性暴形陋眼多碧綠異於諸國伽藍十餘所昏馱多城國之都也中有伽藍此國先王所立伽藍中石佛像上有金銅圓蓋雜寶裝瑩自然住空當於佛頂人有礼旋蓋亦隨轉人停蓋止莫測其靈（[illegible]）從此國大山北至尸弃尼國又越達摩悉鐵帝國至商弥國從此復東山行七百餘里至波謎羅川川東西千餘里南北百餘里在兩雪山間又當葱嶺之中風雪飄飛春夏不止以其寒烈卉木稀少稼穡不滋境域蕭條無復人跡川中有大龍池東西三百里南北五十餘里處贍部洲中地勢高隆瞻之瀰瀰目所不能極水族之類千品万種喧聲交聒若百工之肆焉復有諸鳥形高丈餘鳥卵如甕舊稱條支巨鷇或當此也池西分出一河西至達摩悉鐵帝國東界與縛芻河合而西流赴海以右諸水亦皆同會池東分一大河東至佉沙國西界與從多河合而東流赴海

以左諸水亦並同會川南山外有鉢
露羅國多金銀金色如火又此池南北
与阿耨池相當從此川東出登危履
雪行五百餘里至朅盤陁國城依峻
嶺北背從多河其河東入鹽澤潛流
地下出積石山為此國河源也又其
王聰慧建國相承多歷年所自云本
是脂那提婆瞿怛羅(唐言漢日天種)王故宮有
故尊者童壽論師伽藍尊者怛叉始
羅國人也神晤英秀日誦三万二千
言兼書亦亦遊戲衆法雅閑著述凡
製論數十部並盛宣行即經部本師
也是時東有馬鳴南有提婆西有龍
猛北有童壽号為四日能照有情之
惑童壽聲譽既高故先王躬伐其國
迎而供養城東南三百餘里至大石
壁有二石室各一羅漢於中入滅盡
定端居不動視若羸人而竟無傾朽
已經七百餘歲矣法師在其國停二
十餘日復東北行五日逢群賊商侶
驚怖登山象被逐溺水死賊過後与
商人漸進東下冒寒履嶮行八百餘
里出葱嶺至烏鎩國城西二百里有

大山峯嶺甚峻上有窣堵波聞之舊
說曰數百年前因雷震山崩中有苾
芻身量洪偉瞑目而坐鬚髮毿毿垂
覆肩面有獵者見而白王王躬觀礼
士庶傳聞遠近同集咸申供養積花
成積王曰此何人也有苾芻對曰此
出家羅漢入滅盡定者歲月滋淹故
鬚長耳王曰若何警覺令其起也對
曰段食之身出定便壞宜先以酥乳
灌灑使潤霑腠理然後擊揵搥感
而悟之或可起也王曰善哉遂依僧
語灌乳擊揵搥羅漢舉目而視曰尒輩
何人形被法服對曰我輩苾芻也彼
曰我師迦葉波如来今何所在對曰
久入涅槃聞之愀然重曰釋迦文佛
成無上等覺未荅曰已成利物斯周
亦從寂滅聞已低眉良久以手舉鬢
起昇虛空作大神變化火焚身遺骸
墮地王与大衆收骨起窣堵波即此
塔也從此北行五百餘里至佉沙國(舊曰疏勒乃稱其城號也正音宜云室利訖栗多底疏勒之言猶訛也)從此
東南行五百餘里渡徙多河踰大嶺
至斫句迦國(舊曰沮渠)國南有大山山多

龕室印度證果人多運神通就之棲
止因入寂滅者衆矣今猶有三羅漢
住巖穴入滅心定鬚髮漸長諸僧時往
為剃又此国多大乘經典十万頌為
部者凡有數十從此東行八百餘里
至瞿薩旦那國(唐曰地乳即其俗之雅言也俗語謂之漢那國匈奴謂之于遁諸胡謂之豁旦印度謂之屈丹舊曰于闐訛也)沙磧太半宜穀豐
菓出氍毹細氈工績絁紬又土多
白玉瑿玉氣序和調俗知禮義尚學
好音詞風儀詳整異諸胡俗文字遠遵
印度微有改耳重佛法伽藍百所僧五
千餘人多學大乘其王雄智勇武尊
愛有德自云毗沙門天之胤也王之
先祖即無憂王之太子在怛叉始羅
國後被譴出雪山北養牧逐水草至
此建都久而無子因禱毗沙門天廟
廟神額上剖出一男復於廟前地生
奇味甘香如乳取而養子遂至成長
王崩後嗣立威德遐被力并諸國今
王即其後也先祖本因地乳資成故
于闐正音稱地乳國焉法師入其境
至勃伽夷城城中有坐佛像高七尺
餘首戴寶冠威顏圓滿聞諸舊說像

本在迦濕弥羅國請来到此昔有羅
漢有一沙弥身嬰疾臨將捨壽索
酢米餅師以天眼觀見瞿薩旦那有
潛運神足乞而与之沙弥食已歡喜
樂生其國願力无違命終即生王家
嗣立之後才略驍雄志思吞攝乃踰
雪山伐其舊國時迦濕弥王亦簡將
練兵欲事攘拒羅漢曰不勞舉刃我
自遣之即往瞿薩旦那王所為說傾
生貪暴之失及示先身沙弥衣服王
見已得宿命智深生愧恧与迦濕弥
王結好而罷仍迎先所供像隨軍還
國像至此城住而不進王与衆軍盡
力移轉卒不能動即於像上營構精
廬招延僧侶捨所愛冠莊嚴佛頂其
冠見在焉多貴寶覌者嘆焉法師停
七日于闐王聞法師到其境躬来迎
謁後日發引王先還都留兒侍奉行
二日王又遣達官来迎離城四十里
宿明日王与道俗將音樂香花接於
路左既至延入城安置於小乘薩婆
多寺王城南十餘里有大伽藍此國
先王為毗盧折那（唐言遍照）阿羅漢造也

昔此國法教未霑而羅漢自迦濕弥
羅至此宴坐林中時有見者怪其形
服以狀白王王聞親往觀其容止問
曰汝何人獨栖林野曰我如来弟子
法尓閑居王曰稱如来者復何義也
荅曰如来者即佛陁之徳号昔淨飯
王太子一切義成愍諸衆生沉没苦
海无救无歸乃弃七寶千子之資四
洲輪王之位閑林進道六年果成獲
金色之身證无師之法灑甘露於鹿
苑耀摩尼於鷲峯八十年中示教利
喜化緣既盡息應歸真遺像遺典傳
通猶在王以宿福位為人主當法輪
之付囑作有識之依歸寘而不聞是
何理也王曰某罪累淹積不聞佛名
今蒙聖人降徳猶是餘福既有遺像
遺典請奉脩行羅漢報曰必願樂者
當先建立伽藍則靈像自至王於是旋
駕与群臣詳擇勝地命選匠人問羅
漢造立之式因而建焉寺成王重請
曰伽藍已就佛像何在報曰王但至
誠像至非遠王共大臣及士庶等各
燒香捧花一心而立須臾間有佛像

自空而来降於寶座光暉晃朗容顔
肅然王見歡喜稱慶无極并請羅漢
為衆說法因与國人廣興供養故此
伽藍即最初之立也法師前為渡河
失經到此更使人往屈支踈勒訪本
及為于闐王留連未獲即還因脩表
使高昌小兒逐商侶入朝陳已昔往
婆羅門國求法今得還歸到于闐其
表曰沙門玄奘言奘聞馬融該贍鄭
玄就扶風之師伏生明敏晁錯躬濟
南之學是知儒林近術古人猶且遠
求況諸佛利物之玄蹤三藏解經之
妙說敢憚塗遙而无尋慕者也玄奘
往以佛興西域遺教東傳然則勝典
雖来而圓宗尚闕常思訪學无顧身
命遂以貞觀三年四月冒越憲章私
往天竺踐流沙之漫漫陟雪嶺之巍
巍鐵門巉嶮之塗熱海波濤之路始
自長安神邑終于王舍新城中間所
經五万餘里雖風俗千別艱危万重
而憑恃天威所至无鯁仍蒙厚禮身
不辛苦心願獲從遂得覩耆闍崛山
礼菩提之樹見不見迹聞未聞經窮

宇宙之靈奇盡陰陽之化育宣
皇風之德澤發殊俗之欽思歷覽周
遊一十七載今已從鉢羅耶伽國經
迦畢試境越葱嶺渡波謎羅川歸還
達於于闐為所將大象溺死經本衆
多未得鞍乘以是少停不獲奔馳早
謁　軒陛无任延仰之至謹遣高昌俗
人馬玄智隨商侶奉表先聞是後為
于闐諸僧講瑜伽對法俱舍攝大乘
論一日一夜四論遞宣王与道俗歸
依聽受日有千數時間經七八月使
還蒙恩　勑降使迎勞曰聞師訪
道殊域今得歸還歡喜无量可即
速来与朕相見其國僧解梵語及經
義者亦任將来朕已　勑于闐等道
使諸國送師人力鞍乘應不少乏令
燉煌官司於流沙迎接鄯鄯於沮沫迎
接法師奉　勑已即進發于闐王資
餞甚厚自發都三百餘里東至媲摩
城城有雕檀立佛像高二丈餘質狀
端嚴甚多靈應人有疥疾隨其苦處
以金薄帖像病即瘳愈凡有願求多
蒙果遂相傳云昔佛在世憍賞弥國

鄔陁衍那王所作佛滅度後自彼飛
来至此國北曷勞落迦城後復自移
到此（別國傳也）又相傳有記云釋迦法滅
像入龍宮從媲摩城東入沙磧行二
百餘里至泥壤城又從此東入大流
沙風動沙流地无水草多熱毒魑魅
之患无逕路行人往返望人畜遺骸
以為幖幟硗确難涉委如前序又行
四百餘里至覩貨邏故國又行六百
餘里至折摩馱那故國即沮沫地又
東北行千餘里至納縛波故國即樓
蘭地展轉達於自境得鞍乘已放于
闐使人及馱馬還有勑酬其勞皆不
受而去既至沙州又附表時　帝在
洛陽宮表進知法師漸近　勑西京
留守左僕射梁國公房玄齡使有司
迎待法師承上欲問罪遠濱恐稽緩
不及乃倍途而進奄至漕上官司不
知迎接威儀莫暇陳設而聞者自然
奔湊觀礼盈衢更相登踐欲進不得
因宿於漕上矣

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第五

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勑雕造

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第六　通

沙門慧立本　釋彥悰箋

起十九年春正月入西京終二十
二年夏六月謝　御製經序并荅

貞觀十九年春正月景子京城留守
左僕射梁國公房玄齡等承法師齎
經像至乃遣右武候大將軍侯莫陳
寔雍州司馬李叔眘長安縣令李乹
祐等奉迎自漕而入舍於都亭驛其
從若雲是日有司頒諸寺具帳輿花
幡等擬送經像于弘福寺人皆欣踊各
競莊嚴翌日大會於朱雀街之南凡
數百件部伍陳列即以安置法師於
西域所得如来肉舍利一百五十粒
摩揭陁國前正覺山龍窟留影金佛
像一軀通光座高三尺三寸擬婆羅
痆斯國鹿野苑初轉法輪像刻檀佛
像一軀通光座高三尺五寸擬憍賞弥
國出愛王思慕如来刻檀寫真像刻
檀佛像一軀通光座高二尺九寸擬
劫比他國如来自天宮下降寶階像
銀佛像一軀通光座高四尺擬摩揭

陁國鷲峯山說法花等經像金佛像一軀通光座高三尺五寸擬那揭羅曷國伏毒龍所留影像刻檀佛像一軀通光座高尺有五寸擬吠舍釐國巡城行化刻檀像等又安置法師於西域所得大乘經二百二十四部大乘論一百九十二部上座部經律論一十五部大衆部經律論一十五部三弥底部經律論一十五部弥沙塞部經律論二十二部迦葉辟耶部經律論一十七部法密部經律論四十二部說一切有部經律論六十七部因論三十六部聲論一十三部凡五百二十夾六百五十七部以二十疋馬負而至其日所司普班諸寺但有寶帳幢幡供養之具限明二十八日旦並集朱雀街擬迎新至經像於弘福寺於是人增勇銳各競莊嚴窮諸麗好幢帳幡蓋寶案寶輿寺別將出分布訖僧尼等整服隨之雅梵居前薰爐列後至是並陳於街內凡數百事布經像而行珠珮動音金花散彩預送之儔莫不歌詠希有忘塵遺累嘆其希遇始自朱雀街內終屆弘福寺

門數十里閒都人仕子內外官僚列道兩傍瞻仰而立人物闐闐所司恐相騰踐各令當處燒香散花无得移動而烟雲讚響處處連合昔如來創降迦毗弥勒初昇覩史龍神供養天衆圍遶雖不及彼時亦遺法之盛也其日衆人同見天有五色綺雲現於日北宛轉當經像之上紛紛郁郁周圓數里若迎若送至寺而微

釋彥悰箋述曰余考尋圖史此蓋謂天之喜氣識者嘉焉昔如來創降迦維慈氏將昇覩史龍神供養天衆奉迎雖不及往時而遺法東流未有若茲之盛也壬辰法師謁　文武聖皇帝於洛陽宮二月己亥見於儀鸞殿帝迎慰甚厚既而坐訖　帝曰師去何不相報法師謝曰玄奘當去之時以再三表奏但誠願微淺不蒙允許无任慕道之至乃輙私行專擅之罪唯深慚懼　帝曰師出家與俗殊隔然能委命求法惠利蒼生朕甚嘉焉亦不煩爲愧但念彼山川阻遠方俗異心怪師能達也法師

對曰玄奘聞乘疾風者造天池而非遠御龍舟者涉江波而不難自陛下握乾符清四海德籠九域仁被八區淳風扇炎景之南　聖威振蔥山之外所以戎夷君長每見雲翔之鳥自東來者猶疑發於上國斂躬而敬之況玄奘圓首方足親承育化者也既賴　天威故得往還无難

帝曰此自是師長者之言　朕何敢當也因廣問彼事自雪嶺已西印度之境玉燭和氣物產風俗八王故迹四佛遺蹤並博望之所不傳班馬无得而載法師既親遊其地觀覩疆邑耳聞目覽記憶无遺隨問訓對皆有條理　帝大悅謂侍臣曰昔苻堅稱釋道安爲神器舉朝尊之　朕今觀法師詞論典雅風節貞峻非唯不愧古人亦乃出之更遠時趙國公長孫无忌對曰誠如　聖旨臣嘗讀晉國春秋見敘安事實是高行博物之僧但彼時佛法來近經論未多雖有鑽研蓋其條蘗非如法師躬窺淨域討衆妙之源究泥洹之跡者矣帝曰公

言是也　帝又謂法師曰佛國遐遠靈跡法教前史不能委詳師既親覩宜修一傳以示未聞　帝又察法師堪公輔之寄因勸歸俗助秉俗務法師謝曰玄奘少踐緇門伏膺佛道玄宗是習孔教未聞今遣從俗无異乗流之舟使弃水而就陸不唯无功亦徒令腐敗也願得畢身行道以報國恩即玄奘之幸甚如是固辝乃止時帝將問罪遼濱天下之兵已會於洛軍事忙迫聞法師至令引入朝期暫相見而清言既交遂不知日昃趙國公長孫无忌奏稱法師停在鴻臚日暮恐不及　帝曰怱怱言猶未盡意欲共師東行省方觀俗指麾之外別更談叙師意如何法師謝稱玄奘遠來兼有疾疢恐不堪陪駕　帝曰師尚能孤遊絕域今此行蓋同跬步安足辝焉法師對曰　陛下東征六軍奉衛罰乱國誅賊自必有牧野之功昆陽之捷玄奘自度終无裨助行陣之効虛負途路費損之勞加以兵戎戰鬪律制不得觀看既佛有此言不敢不奉伏

願天慈哀矜即玄奘幸甚　帝信納而止法師又奏云玄奘從西域所得梵本六百餘部一言未譯今知此嵩岳之南少室山北有少林寺遠離墟落泉石清閑是後魏孝文皇帝所造即菩提留支三藏翻譯經處玄奘望為國就彼翻譯伏聽　勅旨帝曰不須在山師西方去後朕奉為穆太后於西京造弘福寺寺有禪院甚虛靜法師可就翻譯法師又奏曰百姓无知見玄奘從西方來妄相觀看遂成闤闠非直違觸憲網亦為妨廢法事望得守門以防諸過帝大悅曰師此意可謂保身之言也當為處分師可三五日停息還京就弘福安置諸有所須一共玄齡平章自是辝還矣三月已巳法師自洛陽還至長安即居弘福寺將事翻譯乃條疏所須證義綴文筆受書手等數以申留守司空梁國公玄齡玄齡遣所司具狀發使定州啓　奏令旨依所須供給務使周備　夏六月戊戌證義大德諳解大小乗經論為時輩所推者

一十二人至即京弘福寺沙門靈潤沙門文備羅漢寺沙門慧貴實際寺沙門明琰寶昌寺沙門法祥靜法寺沙門普賢法海寺沙門神昉廓州法講寺沙門道深汴州演覺寺沙門玄忠蒲州普救寺沙門神泰綿州振嚮寺沙門敬明益州多寶寺沙門道因等又有綴文大德九人至即京師普光寺沙門栖玄弘福寺沙門明濬會昌寺沙門辯機終南山豐德寺沙門道宣簡州福聚寺沙門靜邁蒲州普救寺沙門行友棲巖寺沙門道卓豳州昭仁寺沙門慧立洛州天宮寺沙門玄則等又有字學大德一人至即京大總持寺沙門玄應又有證梵語梵文大德一人至即京大興善寺沙門玄謩自餘筆受書手所司供料等並至丁卯法師方操貝葉開演梵文創譯菩薩藏經佛地經六門陀羅尼經顯揚聖教論等四部其翻六門經當日了佛地經至辛巳了菩薩藏經顯揚論等歲暮方訖　二十年春正月甲子又譯大乗阿毗達磨雜集論至

二月訖又譯瑜伽師地論秋七月辛
卯法師進新譯經論現了者表曰沙
門玄奘言竊聞八正之旨實出苦海
之津梁一乘之宗誠昇涅槃之梯隥但
以物機未熟致蘊葱山之西經胥庭
而莫聞歷周秦而靡至暨乎摩騰入
洛方被三川僧會遊吳始霑荊楚從
是已來遂得人修解脫之因家樹菩
提之業固知傳法之益其利博哉次
復嚴顯求經澄什繼譯雖則玄風日
扇而並處偽朝唯玄奘輕生獨逢
明聖所將經論咸得奏聞蒙陛下崇
重聖言賜使翻譯比爲義學諸僧等
專精夙夜不墮寸陰雖握管淹時未遂
終訖已絕筆者見得五部五十八卷
名曰大菩薩藏經二十卷佛地經一
卷六門陀羅尼經一卷顯揚聖教
論二十卷大乘阿毗達磨雜集論一
十六卷勒成八袟繕寫如別謹詣闕
奉進玄奘又竊見弘福寺尊像初成
陛下親降鑾轝開青蓮之目今經
論初譯爲聖代新文敢緣前義亦望
曲垂　神翰題製一序讚揚宗極冀

沖言與日月齊明玉字銀鉤將
乾坤等固使百代之下誦詠不窮千
載之外瞻仰无絕前又洛陽奉見日
勅令法師脩西域記至是而成乙未
又表進曰沙門玄奘言竊尋蟠木幽
陵雲官記軒皇之壤流沙滄海夏載
著伊堯之域西母白環薦垂衣之主
東夷楛矢奉刑措之君固以飛英曩
代式徽前典伏惟　陛下握紀乘時提
衡制範刳舟絃木威天下而濟羣生
鼇足蘆灰堙方轝而補圓蓋耀武經
於七德闡文教於十倫澤徧泉源化
霑蕭葦房芝發秀浪井開花樂囿
馴班巢阿響律浮紫膏於貝闕霏白
雲於玉撿遂苑弱木而池濛汜圃炎
火而照積冰梯赤坂而承翔泛滄津
而委書史曠前良事絕故府豈如漢
開張掖近接金城秦戍桂林纔通珠
浦而已玄奘幸屬天地貞觀華夷靜
謐冥心梵境敢符好事命均朝露力
劣秋螢徒以憑假　皇靈飈身進影
展轉膜拜之鄉流離重譯之外條支
巨鷇方驗前聞罽賓孤鸞還稽曩實

時移歲積人頗天從遂得下雪山而
泛提河窺鶴林而觀鷲嶺祇園之路
髣髴猶存王城之基坡陁尚在尋求
歷覽時序推遷言返帝京淹逾一紀
所聞所履百有二十八國竊以章彥
之所踐藉空陳廣袤夸父之所凌厲
无述土風班超侯而未遠張騫望而
非博今所記述有異前聞雖未極大
千之疆頗窮葱外之境皆存實錄匪
敢彫華謹具編裁稱爲大唐西域記
凡一十二卷繕寫如別望班之右筆
飾以左言掩博物於晉日廣九丘於
皇代但玄奘資識淺短遺漏寔多兼
拙於筆語恐无足觀覽丙申神筆自
荅書曰省書具悉來意法師夙摽高
行早出塵表泛寶舟而登彼岸搜妙
道而闢法門弘闡大猷蕩滌衆罪是
故慈雲欲卷舒之蔭四空慧日將昏
明之照八埏舒朗之者其唯法師乎
朕學淺心拙在物猶迷況佛教幽微
豈能仰測請爲經題非己所聞又云
其新撰西域記者當自披覽
勑奘尚丁酉法師重表曰沙門玄奘

言伏奉墨　勅猥垂奬諭祗奉
綸言精守振越玄奘業行空疎謬忝
緇侶幸屬九瀛有截四表无虞憑
皇靈以遠征恃　國威而訪道窮遐
冒險雖勵愚誠纂異懷荒寔資
朝化所獲經論蒙遣翻譯見成卷軸
未有詮序伏惟　陛下叡思雲敷天
花景爛理包繫象調逸成英跨千古
以飛聲掩百王而騰實竊以神力无
方非神思不足詮其理聖教玄遠非
聖藻何以序其源故乃冒犯威嚴敢
希題目宸睠冲邈不垂矜許撫躬
累息相顧失圖玄奘聞日月麗天既
分暉於戶牖江河紀地亦流潤於巖
涯雲和廣樂不秘響於聾昧金璧奇
珎豈韜彩於愚瞽敢緣斯理重以干
祈伏乞雷雨曲垂　天文俯照配兩
儀而同久爲二曜而俱懸然則鷲嶺
微言假神筆而弥遠鷄園奧典託英
詞而宣暢豈止區區梵衆獨荷恩榮
蠢蠢迷生方超塵累而已自此方許
二十二年春駕幸玉華宮夏五月甲
午翻瑜伽師地論訖凡一百卷六月

庚辰　勅追法師赴宮比發在途屢
有使至令緩進无得勞損既至見於
玉華殿甚歡　帝曰朕在京苦暑故
就此山宮泉石既涼氣力稍好能省
覽機務然憶法師故遣相屈涉途當
大勞也法師謝曰四海黎庶依
陛下而生　聖躬不安則率土惶怖
伏聞　鑾輿至此御膳休宜凡預含
靈孰不蹈舞願　陛下永保崇高爲
天无極玄奘庸薄猥蒙齒召銜荷不
覺爲勞　帝以法師學業該贍儀韻
淹深每思逼勸歸俗致之左右共謀
朝政往於洛陽宮奉見之際以親論
之至是又言曰昔堯舜禹湯之君隆
周炎漢之主莫不以爲六合務廣万
機事殷兩目不能遍鑒一心難爲
獨察是以周憑十亂舜託五臣翼亮
朝猷弼諧邦國彼明王聖主猶仗群
賢況朕寡闇而不寄衆悊者也意
欲法師脫須菩提之染服掛維摩詰
之素衣升鉉路以陳謨坐槐庭而論
道於意何如法師對曰　陛下言六
合務廣三五之君不能獨守寄諸賢

指共而成之仲尼亦云君失臣得故
君爲元首臣爲股肱玄奘謂此言將
誡中庸非爲上智若使有臣皆得桀
紂豈无臣耶以此而推不必由也仰
惟　陛下上智之君一人紀綱萬事
自得其緖況撫運以來天地休平中
外寧晏皆是　陛下不荒不婬不麗
不侈兢兢業業雖休勿休居安思危
爲善承天之所致也餘何預哉請辨
二三以明其事　陛下經緯八宏之
略驅駕英豪之才剋定禍亂之功
崇闡雍熙之業聰明文思之德體元
合極之姿皆天之所授无假於人其
義一也敦本弃末尚仁尚禮移澆風
於季俗反淳政於上皇賦遵薄制刑
用輕典九州四海稟識懷生俱沐
恩波咸遂安樂此又　聖心聖化无假
於人其義二也至道旁通深仁遠洽
東逾日域西邁崐丘南盡炎洲北窮
玄塞彫蹄鼻飲之俗卉服左衽之人
莫不候雨瞻風稽顙屈膝獻珎貢寶
充委夷邸此又天威所感無假於人其
義三也獫狁爲患其來自久五帝所

不日三王不能制遂使河洛為被髮
之野酆鄗為鳴鏑之場中國陵遲凶
奴得志殺周已来不能攘弭至漢武
窮兵衛霍盡力雖翦枝葉根本猶存
自後以来不聞良策及陛下御圖一
征斯殄傾巢倒穴无復孑遺瀚海燕
然之域並入提封單于弓騎之人俱
充臣妾若言由臣則虞夏已来賢輔
多矣何因不獲故知有道斯得无假
於人其義四也高麗小蕃失禮上國
隋帝總天下之師三自征罰攻城无
傷半殊野掠不獲一人虛喪六軍狼
狽而反　陛下暫行將數万騎摧駐
蹕之强陣破遼蓋之堅城振旅凱旋
俘馘三十万衆用兵御將其道不殊
隋以之亡唐以之得故知由主无假
於人其義五也又如天地交泰日月光
華和氣氤氳慶雲紛郁五靈見質一
角呈奇白狼白狐朱鷹朱草昭彰雜
沓无量億千不能遍舉皆是應德而
至无假於人乃欲比喻前王寄功十
乱竊為　陛下不取縱復須人今亦
伊呂多矣玄奘庸陋何足以預之至

於守戒緇門闡揚遺法此其願也伏
乞天慈終而不奪　帝甚悅謂法師
曰師向所陳並上玄垂祐及宗廟之
靈卿士之力朕安能致也既欲敷揚
妙道亦不違高志可努力今日已後
亦當助師弘道釋彥悰箋曰法師才
兼內外臨機詶荅其辯洽如是難哉
昔道安陳諫苻堅之駕不停恒標奮
辞姚興之心莫止終致敗軍之辱逃
遁之勞豈如法師雅論纔申　皇情
允塞清風轉潔美志踰貞以此而言
可不煩月旦而優劣見矣時中書令
褚遂良奏曰今四海廓清九域寧晏
皆　陛下聖德實如師言臣等備位
而已日月之下螢燭何功帝笑曰不
如此夫珎裘非一狐之腋大廈必衆
材共成何有君能獨濟師欲自全雅
操故濫相光飾耳　帝又問法師比
翻何經論荅近翻瑜伽師地論訖凡
一百卷帝曰此論甚大何聖所說復
明何義荅曰論是彌勒菩薩說明十
七地義又問何名十七地荅謂五識
相應地意識相應地有尋有伺地无

尋唯伺地无尋无伺地三摩呬多地非
三摩呬多地有心地无心地聞所成
地思所成地修所成地聲聞地獨覺
地菩薩地有餘依地无餘依地及舉
綱提目陳列大義帝深愛焉遣使向
京取瑜伽論論至　帝自詳覽覩其詞
義宏遠非從来所聞嘆謂侍臣曰朕
觀佛經譬猶瞻天望海莫測高深法
師能於異域得是深法朕比以軍國
務殷不及委尋佛教而今觀之宗源
杳曠靡知涯際其儒道九流比之猶
汀瀅之池方溟渤耳而世云三教齊
致此妄談也因　勑所司簡秘書省
書手寫新翻經論為九本與雍洛并
兗相荊揚涼益等九州展轉流通使
率土之人同稟未聞之義時司徒趙
公長孫无忌中書令褚遂良等奏曰
臣聞佛教沖玄天人莫測言本則甚
深語門則難入伏惟　陛下至道昭
明飛光昱日澤霑遐界化溢中區擁
護五乘建立三寶故得法師當衬萃
而秀質間千載而挺生陟重阻以求
經履危途而訪道見珎殊俗具獲真

文歸國翻宣若菴園之始説精文奥
義如金口之新開皆是陛下聖徳所
感臣等愚瞽預此見聞苦海波瀾舟
航有寄又天慈廣遠使布之九州蠢
蠢黔黎俱飡妙法臣等億刼希逢不
勝幸甚　帝曰此是法師大悲願力又
公等宿福所逢非朕獨所致也　帝
先許作新經序機務繁劇未及措意
至此法師重啓方為染翰少頃而成
名大唐三藏聖教序凡七百八十一
字神筆自寫勑貫衆經之首帝居慶
福殿百官侍衛命法師坐使弘文館
學士上官儀以所製序對群寮宣讀
霞煥錦舒極褒揚之致其詞曰
蓋聞二儀有像顯覆載以含生四時
无形潛寒暑以化物是以窺天鑑地
庸愚皆識其端明陰洞陽賢哲罕窮
其數然而天地包乎陰陽而易識者
以其有像也陰陽處乎天地而難窮
者以其无形也故知象顯可徵雖愚
不惑形潛莫覩在智猶迷況乎佛道
崇虛乘幽控寂弘濟万品典御十方
舉威靈而无上抑神力而无下大之

則弥於宇宙細之則攝於毫釐无滅
无生歷千刼而不古若隱若顯運百
福而長今妙道凝玄遵之莫知其際
法流湛寂挹之莫測其源故知蠢蠢
凡愚區區庸鄙投其旨趣能无疑惑
者哉然則大教之興基乎西土騰漢
庭而皎夢照東域而流慈昔者分形
分跡之時言未馳而成化當常現常
之世人仰徳而知遵及乎晦影歸真
遷儀越世金容掩色不鏡三千之光
麗像開圖空端四八之相於是微言
廣被拯含類於三途遺訓遐宣導群
生於十地然而真教難仰莫能一其
旨歸曲學易遵邪正於焉紛糺所以
空有之論或習俗而是非大小之乘
乍沿時而隆替有玄奘法師者法門
之領袖也幼懷貞敏早悟三空之心
長契神情先包四忍之行松風水月
未足比其清華仙露明珠詎能方其
朗潤故以智通无累神測未形超六
塵而逈出隻千古而无對凝心內境
悲正法之陵遲栖慮玄門慨深文之
訛謬思欲分條析理廣彼前聞截偽

續真開茲後學是以翹心淨土往遊
西域乘危遠邁杖策孤征積雪晨飛
途間失地驚沙夕起空外迷天萬里
山川撥煙霞而進影百重寒暑躡霜
露而前蹤誠重勞輕求深願達周遊
西宇十有七年窮歷道邦詢求正教
雙林八水味道飡風鹿菀鷲峯瞻奇
仰異承至言於先聖受真教於上賢
探賾妙門精窮奥業一乘五律之道
馳驟於心田八藏三篋之文波濤於
口海爰自所歷之國捴將三藏要文
凡六百五十七部譯布中夏宣揚勝
業引慈雲於西極注法雨於東垂聖
教缺而復全蒼生罪而還福濕火宅之
乾燄共拔迷途朗愛水之昏波同臻
彼岸是知惡因業墜善以緣昇昇墜
之端惟人所託譬夫桂生高嶺雲露
方得泫其華蓮出綠波飛塵不能汙
其葉非蓮性自潔而桂質本貞良由
所附者高則微物不能累所憑者淨
則濁類不能霑夫以卉木无知猶資
善而成善況乎人倫有識不緣慶而
成慶方冀茲經流施將日月而无窮

斯福退敎爲乾坤而永大時法師奉
聖製表謝曰沙門玄奘言竊聞六爻
探賾爲於生滅之場百物正名未涉
眞如之境猶且遠徵羲冊覩奧不測
其神遐想軒圖歷選並歸其美伏惟
皇帝陛下玉毫降質金輪御天廓先
王之九州掩百千之日月廣列代之
區域納恒沙之法界遂使給園精舍
並入隄封貝葉靈文咸歸冊府玄奘
往因振錫聊謁崛山經途万里恃
天威如咫步匪乘千葉詣雙林如食
頃搜揚三藏盡龍宮之所儲研究一
乘窮鷲嶺之遺旨並已載於白馬還
獻紫宸尋蒙下聖賜使翻譯玄奘識
乖龍樹謬忝傳燈之榮才異馬鳴深
愧瀉瓶之敏所譯經論紕舛尤多遂
荷　天恩留神搉序文超象繫之表
理括衆妙之門忽以微生親承梵響
踊躍歡喜如聞受記无任欣荷之極
謹奉表詣　闕陳謝以聞　帝省表
復手報書曰　朕才謝珪璋言慙博
達至於內典尤所未閑昨製序文深
爲鄙拙惟恐穢翰墨於金簡標瓦礫

於珠林忽得來書謬承褒讚循躬省
慮弥益厚顔盖不足稱空勞致謝

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第六

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勑雕造

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第七　通

沙門慧立本　釋彥悰　箋

起二十二年六月　天皇製述聖
記終永徽五年春二月法師荅書

二十二年夏六月　天皇大帝居春宮
奉覩　聖文又製述聖記其詞曰
夫顯揚正敎非智无以廣其文崇闡
微言非賢莫能定其旨盖眞如聖敎
者諸法之玄宗衆經之軌躅也綜括
宏遠奧旨遐深極空有之精微體生
滅之機要詞茂道曠尋之者不究其
源文顯義幽履之者莫測其際故知
聖慈所被業无善而不臻妙化所敷
緣无惡而不翦開法網之綱紀弘六
度之正敎拯群有之塗炭啓三藏之
秘扃是以名无翼而長飛道无根而
永固道名流慶歷遂古而鎭常赴感
應身經塵劫而不朽晨鍾夕梵交二
音於鷲峯慧日法流轉雙輪於鹿苑
排空寶盖接翔雲而共飛莊野春林
爲天花而合彩伏惟
皇帝陛下上玄資福垂拱而治八荒

德被黔黎斂衽而朝万國恩加朽骨
石室歸貝葉之文澤及昆虫金匱流
梵說之偈遂使阿耨達水通神甸之
八川耆闍崛山接嵩華之翠嶺竊以
法性凝寂靡歸心而不通智地玄奥
感懇誠而遂顯豈謂重昏之夜燭慧
炬之光火宅之朝降法雨之澤於是
百川異流同會於海万區分義揔成
乎實豈與湯武校其優劣堯舜比其
聖德者哉玄奘法師者夙懷聰令立
志夷簡神清齠齔之年體拔浮華之
世凝情定室匿迹幽巖栖息三禪巡
遊十地超六塵之境獨步迦維會一
乘之旨隨機化物以中華之无質尋
印度之真文遠涉恒河終期滿字頻
登雪嶺更獲半珠問道往還十有七
載備通釋典利物為心以貞觀十九
年二月六日奉 勑於弘福寺翻譯
聖教要文凡六百五十七部引大海
之法流洗塵勞而不竭傳智燈之長
燄皎幽闇而恒明自非久植勝緣何
以顯揚斯旨所謂法性常住齊三光
之明 我皇福臻同二儀之固伏見

御製衆經論序照古騰今理含金石
之聲文抱風雲之潤治輙以輕塵足
岳墜露添流略舉大綱以為斯記
法師進啓謝曰玄奘聞七曜摛光憑
高天而散景九河灒潤因厚地而通
流是知相資之美處物既然演法依
人理在无惑伏惟
皇太子殿下發揮 睿藻再述
天文讚美大乘莊嚴寶相珠迴玉轉
霞爛錦舒將日月而聯華與咸韶而
合韻玄奘輕生多幸沐浴殊私不任
銘佩奉啓陳謝時降
令書曰治素无才學性不聰敏內典
諸文殊未觀覽所作序記鄙拙尤
繁忽得來書褒揚讚述撫躬自省
慙悚交并勞師等遠臻深以為愧
釋彥悰箋述曰自二 聖序文出後王
公百辟法俗黎庶手舞足蹈歡詠德
音內外揄揚未浹辰而周六合慈雲
再蔭慧日重明歸依之徒波迴霧委
所謂上之化下猶風靡草其斯之謂
乎如來所以法付國王良為此也時
弘福寺寺主圓定及京城僧等請鐫
二序文於金石藏之寺宇 帝可之

後寺僧懷仁等乃鳩集晉右軍將軍
王羲之書勒於碑石焉庚辰
皇太子以文德聖皇后早弃万方思
報昊天追崇福業使中大夫守右庶子
臣高季輔宣令曰寡人不造咎譴所
鍾年在未識慈顏弃背終身之憂貫
心滋甚風樹之切刻骨冥深每以龍
忌在辰歲時興感空懷陟屺之望益
疚寒泉之心既而笙歌遂遠瞻奉无
逮徒思昊天之報罔寄烏鳥之情竊
以覺道洪慈寔資冥福冀申孺慕
是用歸依宜令所司於京城內舊廢
寺妙選一所奉為文德聖皇后即營
僧寺寺成之日當別度僧仍令挾帶
林泉務盡形勝仰規忉利之果副此
罔極之懷於是有司詳擇勝地遂於
宮城南晉昌里面曲池依淨覺故伽
藍而營建焉瞻星揆地像天闕倣給
園窮班倕巧藝盡衡霍良木文石梓
桂櫲樟栟櫚充其材珠玉丹青赭堊
金翠備其飾而重樓複殿雲閣洞房
凡十餘院惣一千八百九十七間牀
褥器物備皆盈滿 文武聖皇帝又

讀法師所進菩薩藏經美之因
勑春宮作其經後序其詞曰
蓋聞羲皇至賾精粹止於龜文軒后
通幽雅奧窮於鳥篆考丹書而索隱
殊昧實際之源徵綠錯以研幾蓋非
常樂之道猶且事光圖史振薫風于
八埏德洽生靈激波瀾於万代伏惟
皇帝陛下轉輪垂拱而化漸鷄園勝
殿凝旒而神交鷲嶺總調御於徵蹤
匪文思之所窺綜波若於綸言豈繫
象之能擬由是教覃溟表咸傳八解
之音訓浹寰中皆踐四禪之軌遂使
三千法界盡懷生而可封百億須弥
入提封而作鎮是連德水迹帝里之
滄池舍衛養園接上林之茂苑雖復
法性空寂隨感必通真乘深妙无幽
不闡所謂大權御極導法流而靡窮
能仁撫運拂劫石而無盡體均具相
不可思議校美前王焉可同年而語
矣爰自開闢地限流沙震旦未融靈
文尚隱漢王精感託夢想於玄霄晉
后翹誠降修多於白馬有同蠡酌豈
達四海之涯取譬管窺寧窮七曜之

隩洎乎皇靈遐暢威加鐵圍之表至
聖發明德被金剛之際恒沙國土普
襲衣冠開解脫門踐真實路龍宮梵
說之偈必萃清臺猊吼貝葉之文咸
歸冊府灑茲甘露普潤芽莖垂此慈
雲遍霑翻走豈非歸依之勝業聖政
之靈感者乎夫菩薩藏經者大覺義
宗之要旨也佛修此道以證无生菩
薩受持咸登不退六波羅蜜關鍵所
資四无量心根力斯備蓋彼岸之津
涉正覺之梯航者焉貞觀中年身毒
歸化越熱坂而頒朔跨懸度以輸賝
文軌既同道路无擁沙門玄奘振錫
尋真出自玉關長驅奈苑至于天竺
力士生處訪獲此經歸而奏上降
詔翻譯於是畢功余以問安之暇澄
心妙法之實奉述
天旨微表讚揚式命有司綴于終卷
自是帝既情信日隆平章法義福田
功德无輟於口與法師无蹔相離
勑加供給及時服卧具數令換易
秋七月景申夏罷又施法師納袈裟
一領價直百金觀其作製都不知鍼

線出入所從　帝庫內多有前代諸
納咸无好者故自教後宮造此將為
稱意營之數歲方成乘輿四巡恒將
隨逐二十二年　駕幸洛陽宮時蘇
州道恭法師常州慧宣法師並有高
行學該內外為朝野所稱　帝召之
既至引入坐言訖時二僧各披一納
是梁武帝施其先師相承共寶既
來謁　龍顏故取披服　帝哂其不
妙取納令示仍遣賦詩以詠恭公詩
曰福田資像德聖種理幽薰不持金
作縷還用綵成文朱青自掩映翠綺
相氛氳獨有離離葉恒向稻畦分宣
公詩末云如蒙一披服方堪稱福田
意欲之　帝並不與各施絹五十疋即
此納也傳其麗絕豈常人所宜服用
唯法師盛德當之矣時并賜法師剃
刀一口法師表謝曰沙門玄奘伏奉
勑賜納袈裟一領剃刀一口殊命荐
臻寵靈隆赫恭對惶悸如履春冰玄
奘幸遭邕穆之化早預息心之侶三
業无紀四恩靡荅謬迴天睠濫叨雲
澤忍辱之服彩合流霞智慧之刀銛

途切玉謹當衣以降煩惱之魔佩以
斷塵勞之網起餘識於彼已懼空蹤
於昌榮慚悉昇營超承俯僂鞠心跼
蹐精爽飛越不任悚荷之至謹奉表
謝以聞塵黷聖鑒伏深戰慄　帝少
勞兵事纂曆之後又心存兆庶及遼
東征罰櫛沐風霜旋旆已来氣力頗
不如平昔有憂生之慮既遇法師遂
留心八正牆塹五乘遂將息平復因問
欲樹功德何最饒益法師對曰衆生
寢惑非慧莫啓慧芽抽殖法為其資
弘法由人即度僧為最　帝甚歡秋
九月已卯詔曰昔隋季失御天下分崩
四海塗原八埏鼎沸朕屬當戡亂躬
履兵鋒亟犯風霜宿於馬上比加藥
餌猶未痊除近日已来方就平復豈
非福善所感而致此休徵耶京城及
天下諸州寺宜各度五人弘福寺宜
度五十人計海內寺三千七百一十
六所計度僧尼一万八千五百餘人
未此已前天下寺廟遭隋季凋殘緇
侶將絶蒙茲一度並成徒衆美哉君
子所以重正言也　帝又問金剛般若

經一切諸佛之所從生聞而不謗功
逾身命之施非恒沙珎寶所及加以
理微言約故賢達君子多愛受持未
知先代所翻文義具不法師對曰此
經功德實如聖旨西方之人咸同愛
敬今觀舊經亦微有遺漏據梵本具
云能斷金剛般若舊經直云金剛般
若欲明菩薩以分別為煩惱而分別
之惑堅類金剛唯此經所詮无分別
慧乃能除斷故曰能斷金剛般若故
知舊經失上二字又如下文三問闕一
二頌闕一九喻闕三如是等什法師
所翻舍衛國也留支所翻婆伽婆者
少可　帝曰師既有梵本可更委翻
使衆生聞之具足然經本貴理不必
須飾文而乖義也故今新翻能斷金
剛般若委依梵本奏之　帝甚悅冬
十月車駕還京法師亦從還先是
勑所司於北闕紫微殿西別營一所
号弘法院既到居之晝則帝留談說
夜乃還院翻經更譯无性菩薩所釋
攝大乘論十卷世親論十卷緣起聖
道經一卷百法明門論一卷戊申

皇太子又宣令曰營慈恩寺漸向畢
功輪奐將成僧徒尚闕伏奉勑旨度
三百僧別請五十大德同奉神居降
臨行道其新營道場宜名大慈恩寺
別造翻經院虹梁藻井丹青雲氣瓊
礎銅沓金環華鋪並加殊麗令法師
移就翻譯仍綱維寺任法師既奉令
旨令充上座進啓讓曰沙門玄奘啓
伏奉令旨以玄奘為慈恩寺上座恭
聞嘉命心靈靡措屏營累息深增戰
悚玄奘學無紀行業空疎敢誓捐
軀方期光贊憑恃皇靈窮遐訪道所
獲經論奉勑翻譯情冀法流漸潤克
滋鼎祚聖教紹宣光華史冊玄奘昔
冒危途久嬰痾疢驚寒力弊恐不卒
業孤負國恩有罰無赦命知僧務更
貽重譴魚鳥易性飛沉失途伏惟皇
太子殿下仁孝天縱愛敬因心感風
樹之悲結寒泉之痛式建伽藍將弘
景福匡理法衆任在能人用非其器
必有顛仆伏願歆情遠鑒照弘法之
福因慈造曲垂察愚鄙之忠款則法
僧無悔吝之咎魚鳥得飛沉之趣不

任瀝懇之至謹奉啓陳情伏用悚悸
十二月戊辰又勑太常卿江夏王道
宗將九部樂万年令宋行質長安令
裴方彦各率縣内音聲及諸寺幢帳
並使務極莊嚴巳巳旦集安福門街
迎像送僧入大慈恩寺至是陳列於
通衢其錦綵軒轞魚龍幢戲凡千五
百餘乘帳蓋三百餘事先是内出繡
畫等像二百餘軀金銀像兩軀金縷
綾羅幡五百口宿於弘福寺并法師
西國所將經像舍利等爰自弘福引
出安置於帳座及諸車上處中而進
又於像前兩邊各嚴大車車上竪長
竿懸幡幡後即有師子神王等爲前
引儀又莊寶車五十乘坐諸大德次
京城僧衆執持香花唄讃隨後次文
武百官各將侍衛部列陪從大常九部
樂挟兩邊二縣音聲継其後而幢幡
鍾鼓訇礚繽紛眩日浮空震曜都邑
望之極目不知其前後　皇太子遣
率尉遲紹宗副率王文訓領東宮兵
千餘人充手力　勑遣御史大夫李
乹祐爲大使与武侯相知撿挍

帝將皇太子後宮等於安福門樓手執
香爐目而送之甚悦衢路觀者數億
万人經像至寺門
勑趙公英公中書褚令執香爐引入
安置殿内奏九部樂破陣舞及諸戲
於庭訖而還壬申將欲度僧辛未
皇太子与仗衛出宿故宅後日旦從
寮陪從礼佛巳引五十大德相見陳
造寺所爲意發言鳴噎酸感傍人侍
目及僧无不哽泣觀蒸蒸之情亦今
之舜也言訖昇殿東閤令少詹事張
行成宣恩宥降京畿見禁囚徒然後
剃髮觀齋及賜王公巳下東帛訖屏
人下閤礼佛与妃等巡歷廊宇至法
師房製五言詩帖於户曰停軒觀福
殿遊目眺皇畿法輪含日轉花蓋接
雲飛翠烟香綺閣丹霞光寶衣幡虹
遙合彩空外迥分暉蕭然登十地自
得會三歸觀訖還宮是時緇素歡欣
更相慶慰莫不歌玄風重盛遺法再
隆近古以来未曾有也其日
勑追法師還北闕二十三年夏四月

駕幸翠微宮　皇太子及法師並陪
從既至處分之外唯談玄論道問因
果報應及西域先聖遺芳故迹皆引
經訓對　帝深信納數攘袂嘆曰朕
共師相逢晚不得廣興佛事　帝發
京時雖少違和而神威睿慮无減平
昔至五月巳巳微加頭痛留法師宿
宮中庚午帝崩於含風殿時秘不言
還京發喪殯太極殿其日皇太子
即　皇帝位於梓宮之側踰年改元
曰永徽万方號慟如喪考妣法師還
慈恩寺自此之後專務翻譯无弃寸
陰每日自立程課若晝日有事不充
必兼夜以續之過乙之後方乃停筆
攝經巳復礼佛行道至三更暫眠五
更復起讀誦梵本朱點次第擬明旦
所翻每日齋訖黄昏二時講新經
論及諸州聽學僧等恒来决疑請義
既知上座之任僧事復来諮稟復有
内使遣營功德前後造一切經十部夾
紵寶装像二百餘軀亦令取法師進
止日夕巳去寺内弟子百餘人咸請
教誡盈廊溢廡皆詶荅處分无遺漏

者雖衆務輻湊而神氣綽然无所擁
滯猶与諸徳說西方聖賢立義諸部
異端及少年在此周遊講肆之事高
論劇談竟无疲怠其精敏强力過人
若斯復數有諸王卿相來過礼懺逢
迎詶導並皆發心莫不捨其驕華肅
敬稱嘆二年春正月壬寅瀛州刺史
賈敦頤蒲州刺史李道裕穀州刺史
杜正倫恒州刺史蕭銳因朝集在京
公事之暇相命參法師請受菩薩戒
法師即授之并為廣說菩薩行法勸
其事君盡忠臨下慈愛群公歡喜辭
去癸卯各捨淨財共修書遣使參法
師謝聞戒法其書曰竊聞身非欲食
如來受純陁之供法无所求淨名遂
善徳之請皆為顯至理之常恒示凡
聖之无二又是因機以接物假相而
弘道為之者表重法之誠受之者為
行檀之福豈曰心緣於彼此情滌於
名利者哉仰惟宿殖德本非於三四
五佛深達法相善識一十二部獨悟
真宗遠尋聖迹遊嶋山之淨土浴恒
水之清流入深法界求善知識叙至

文於百代之後探玄旨於千載之前
津梁庶品不暇不昧等施一切无先
无後蹟等識蔽二空葉淪三界猶蛍
然之自纏如井輪之不息雖復順教
生信隨緣悟解頂礼歸依受持四句
隱身而為宴坐厭苦而求常樂而遠
滯无明近昏至理未能悟佛性之在
身知境界之唯識心非无取義涉有
无不能即八邪而入八正行非道而
通佛道辟涉海而无津猶面牆而
靡見昨因事隙遂得參奉曲蒙接
引授菩薩戒施以未曾有法發其无
上道心一念破於无邊四心盡於來
際菩提之種起自塵勞火中生蓮曷
足為喻始知如來之性即是世間涅
槃之際不殊生死行於波若便是不
行得彼菩提翻為无得忽以小機預
聞大教頂受尋思无量歡喜然夫檀
義攝六法施為優尊位有三師居其
一弘濟利物雖賴日月之无心仰照
懷恩竊同葵藿之知感大士聞法捐
軀非所企及童子見佛奉土輙敢庶
幾謹送片物表心具如別疏所願照其

誠懇生其福田受茲微施隨意所与
使夫墜露添海將渤澥而俱深飛塵
集岳与須弥而永固可久可大幸甚
幸甚春寒尚重願動止休宜謹遣白
書諸无所具賈敦頤等和南其為朝
賢所慕如是三年春三月法師欲於
寺端門之陽造石浮圖安置西域所
將經像其意恐人代不常經本散失
兼防火難浮圖量高三十丈擬顯大
國之崇基為釋迦之故迹將欲營築
附表聞奏
勑使中書舍人李義府報法師所
營塔功大恐難卒成宜用甎造亦不願
師辛苦今已勑大內東宮掖庭等七
宮亡人衣物助師足得成辦於是用
甎仍改就西院其塔基面各一百四
十尺倣西域制度不循此舊式也塔
有五級并相輪露槃凡高一百八十
尺層層中心皆有舍利或一千二千
凡一万餘粒上層以石為室南面有
兩碑載二聖三藏聖教序記其書即
尚書右僕射河南公褚遂良之筆也
初基塔之日三藏自述誠願略曰玄奘

自惟薄祐生不遇佛復乘微善預聞
僕教儻生末法何所歸依又慶少得
出家目覩靈相幼而慕法耳屬遺荃
聞說菩薩所修行思齊如不及聞說
如來所證法仰止於身心所以歷尊
師授博問先達信夫漢夢西感正教
東傳道阻且長未能委悉故有專門
競執多滯二常之宗黨同嫉異致乖
一味之旨遂令後學相顧靡識所歸
是以面鷲山以增哀慕常啼而假寐
潛祈靈祐顯恃國威決志出一生之
域投身入万死之地絓是聖迹之處僑
謁遺靈但有弘法之人遍尋正說經
一所悲所見於未見遇一字慶所聞
於未聞故以身命餘資繕寫遺闕既
遂誠願言歸本朝幸屬休明詔許
翻譯　先皇道跨金輪聲振玉鼓紹
隆象季允膺付屬又降發　神衷親
裁三藏之序今上春宮講道復為述
聖之記可謂重光合璧振彩聯華瀁
汗垂七耀之文鏗鏘韻九成之奏自
東都白馬西明草堂傳譯之盛詎可
同日而言者也但以生靈薄運共失

所天唯恐三藏梵本零落忽諸二聖
天文寂寥無紀所以敬崇此塔擬安
梵本又樹豐碑鐫斯序記庶使巍峩
永劫願千佛同觀氣盡聖迹與二儀
齊固時三藏親負簣畚擔運塼石首
尾二周功業斯畢夏五月乙卯中印
度國摩訶菩提寺大德智光慧天等
致書於法師智光於大小乘及彼外書
四韋陀五明論等莫不洞達即戒賢
法師門人之上首五印度學者咸共
宗焉慧天於小乘十八部該綜明練
匠誘之德亦彼所推重法師遊西域日
常共切磋彼雖半教有功然未措心
於方等為其執守偏見法師恒詆訶
曲女城法集之時又深折挫彼亦媿
伏自別之後欽佇弗忘乃使同寺沙
門法長將書并賚讚頌及㲲兩端揄
揚之心甚厚其書曰微妙吉祥世尊
金剛座所摩訶菩提寺諸多聞眾所
共圍繞上座慧天致書摩訶支那國
於无量經律論妙盡精微木叉阿遮利
耶敬問无量少病少惱我慧天苾芻

今造佛大神變讚頌及諸經論比量
智等今附苾芻法長將往此无量多
聞老大德阿遮利耶智光亦同前致
問鄔波索迦日授稽首和南今共寄
白㲲一雙示不空心路遠莫恠其少
願領彼須經論錄名附來當為抄送
木叉阿遮利耶願知其為遠賢所慕
如此五年春二月法長辭還又索報
書法師答并信物其書同文錄奏然
後將付使人其詞曰
大唐國苾芻玄奘謹修書中印度摩
揭陁國三藏智光法師座前自一辭
違儀十餘載境域遐遠音徽莫聞思
戀之情每增延結彼苾芻法長至蒙
問并承起居康勝豁然目朗若覩尊
顏踊躍之懷筆墨難述節候漸暖
不審信後何如又往年使還承正法
藏大法師无常奉問摧割不能已已
嗚呼可謂苦海舟流天人眼滅遷棄
之痛何期速歟惟正法藏植慶曩晨
樹功長劫故得挺冲和之茂質標懿
傑之宏才嗣德聖天繼輝龍猛重然
智炬再立法幢撲炎火於邪山塞洪

流於倒海等夜徒於寶所示迷衆於
大方蕩蕩焉巍巍焉實法門之棟幹
也又如三乘半滿之教異道斷常之書
莫不韞綜胸懷貫練心府文勝節而
克暢理隱昧而必彰故使內外歸依
為印度之宗袖加以恂恂善誘曉夜
不疲瀉罇自盈酌而不竭玄奘昔因
問道得預參承并荷指誨雖曰庸愚
頗亦遵依麻直及辭還本邑囑累尤
深慇懃之言今猶在耳方異保安眉
壽式贊玄風豈謂一朝奄歸万古追
惟永往弥不可任伏惟法師夙承雅
訓早昇堂室攀戀之情當難可處奈
何奈何有為法尔當可奈何願自裁
抑昔大覺潛暉迦葉紹宣洪業商那
遷化毱多闡其嘉猷今法將歸真法
師次任其事唯願清詞妙辯共四海
而恒流福智莊嚴與五山而永久玄
奘所將經論已翻瑜伽師地論等大
小三十餘部其俱舍順正理見譯未
周今年必了即日大唐天子聖躬万
福率土安寧以輪王之慈敷法王之
化所出經論並蒙神筆製序令所司

抄寫國內流行爰至隣邦亦俱遵習
雖居像運之末而法教光華邑邑穆
穆亦不異室羅筏誓多林之化也伏願
照知又前渡信渡河失經一馱今錄
名如後有信請為附來并有片物供
養願垂納受路遠不得多莫嫌鮮薄
玄奘和南又答慧天法師書曰
大唐國苾芻玄奘謹致書摩訶菩提
寺三藏慧天法師足下乖別稍久企
仰唯深音寄不通莫慰傾渴彼苾芻
法長至辱書敬承休豫用增欣悅又
領白氎兩端讚頌一夾來意既厚有
德愧以無當悚息悚息節氣漸和不
知信後體何如也想融心百家之論
栖慮九部之經建正法幢引歸宗之
客擊克勝鼓挫鍱腹之賓頡頏王侯
之前抑揚英俊之上故多歡適也玄
奘庸弊氣力已衰又加念德欽仁唯
豊勞積昔因遊方在彼遇矚光儀曲
女城會又親交論當對諸王及百千
徒衆定其深淺此立大乘之旨彼竪
半教之宗往復之間詞氣不無高下
務存正理靡護人情以此遞生凌觸

罷席之後尋已豁然今來使猶傳法
師寄申謝悔何懷固之甚也法師學
富詞清志堅操遠阿耨達水無以比
其波瀾淨末尼珠不足方其皦潔後
進儀表屬在高人願勗良規闡揚正
法至如理固言極無越大乘意恨法
師未為深信所謂貌翫羊鹿弃彼白
牛賞愛水精捨頗胝寶明明大德何
此惑之滯歟又坏器之身浮促難守
宜早發大心莊嚴正見勿使臨終方
致嗟悔今使還國謹此代誠并附片
物蓋欲示酬來意未是盡其深心也
願知前還日渡信渡河失經一馱今
錄名如別請為附來餘不能委述苾
芻玄奘謹呈

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第七

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勑雕造

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第八　通

沙門慧立本　釋彥悰箋

起永徽六年夏五月譯理門論終顯慶元年春三月　百官謝示

御製寺碑文

六年夏五月庚午法師以正譯之餘又譯理門論又先於弘福寺譯因明論此二論各一卷大明立破方軌現比量門譯寮僧伍覺造文跡時譯經僧栖玄將其論示尚藥奉御呂才才遂更張衢術指其長短作因明註解立破義圖序曰

蓋聞一消一息範圍天地之儀大哉至哉變通爻畫之紀理則未弘於方外事乃猶拘於域中推渾元而莫知窮陰陽而不測豈聞象繫之表猶開八正之門形器之先更弘二智之教者也故能運空有而雙照冥真俗而兩夷泛六度於愛河駕三車於火宅是知法王法力超群生而自在自覺覺人摧衆魔而獨悟業運將啓乃雷震而電耀化緣斯極亦火滅而薪盡觀其應迹若有去来察此真常本無生住但以弘濟之道有緣斯應天祚明德无遠不臻是以萌蒂疇昔神光聊見於曩時祥瑞有歸淨土咸款於茲日伏惟　皇唐之有天下也運金輪而臨四有握瑶極而撫万方耀慧日於六天蒸法雲於十地西越流沙遂荒妙樂之域東漸於海奄有歡喜之都振聲教於无邊通車書於有頂遂使百億須弥既咸頒於望袟三千法界亦共沐於
皇風故令五方印度改荒服於藁街十八韋陁譯梵文於秘府乃有三藏玄奘法師者所謂當今之能仁也聡慧夙成該覽宏瞻德行純粹律業翹勤實三寶之棟梁四衆之綱紀者也每以釋教東遷為日已久或恐邪正雜揉水乳不分若不稽實相於迦維驗真文於摩竭何以成決定之蔵為畢竟之宗者乎幸逢二儀交泰四海无塵遂得拂衣玄漠振錫葱嶺不由味於蒟醬直路夷通豈藉佩於杜衡遥途近易於是窮河源於西域涉恒

水於東維採貝葉於鷲山窺金文於鶴樹所歷諸國百有餘都所獲經論向七百部並傳以藩馹聿歸上京因得面奉聖顔對揚宗極此因明論者即是三藏所獲梵本之内之一部也理則包括於三乘事乃牢籠於百法研機空有之際發揮内外之宗雖詞約而理弘實文微而義顯學之者當生不能窺其奥游之者數載未足測其源以其衆妙之門是以先事翻譯其有神泰法師靖邁法師明覺法師等並以神機昭晰志業兼該博習羣經多所通悟皆蒙别　勑追赴法筵遂得函丈請益執卷承旨三藏既善宣法要妙盡幽深泰法師等是以各録所聞為之義疏詮表既定方擬流通无緣之徒多未聞見復有栖玄法師者乃是才之幼少之舊也昔栖遁於嵩岳嘗枉步於山門既筮仕於上京猶曲睠於窮巷自蒙脩攝三十餘年切思之誠二難俱盡然法師節操精潔戒行氷霜學既照達於一乘身乃拘局於十誦才既覩其清苦時以

開進折之但以內外不同行已各異言戲之間是非鋒起師乃從容謂才曰搢越復研味於六經探賾於百氏推陰陽之懸伏察律呂之忽微又聞生平未見本玄詁問須臾即解由來不窺象戲試造旬日復成以此有限之心逢事即欲穿鑿但以佛法玄妙量謂未與彼同雖復强學推尋恐非措心之所何因今將內論翻用見譏者乎法師後逢因明劉行義趣幽隱是以先寫一通故將見遺仍附書云此論極難深究玄妙比有聰明博識聽之多不能解今者復能通之可謂內外俱悉矣其論既近至中夏才實未之前聞恥於被試不知復為强加披閱於是依極成而探深義憑比量而求微旨又覆再三薄識宗趣後復借得諸法師等三家義疏更加究習然以諸法師等雖復序致泉富文理會通既以執見參差所說自相矛楯義既同稟三藏豈合更開二門但由疊發蕭牆故容外侮闚測然佛以一音演說亦許隨類各解何必獨簡白衣

不為衆生之例才以公務之餘輙為斯注至於三法師等所說善者因而成之其有疑者立而破之分為上中下三卷号曰立破注解其間墨書者即是論之本文其朱書注者以存師等舊說其下墨書注者是才今之新撰用決師等前義凡有四十餘條自鄙已下猶未具錄至於文理隱伏稍難見者仍畫為義圖共相比挍仍更別撰一方丈圖獨存才之近注論既外无人解无處道聽途說若言生而知之固非才之望也然以學无再請尚曰傳燈聞一知十方稱殆庶況乎生平不見率尒輙事含毫今既下由師資注解能无紕紊竊聞雪山夜叉說生滅法丘井野獸嘆未曾有尚令所言合理尚得天仙歸敬才之所注庶幾於茲法師等若能忘狐鬼之微陋思句味之可尊擇善而從不簡真俗此則如來之道不墜於地弘之者衆何常之有必以心未忘於人我義不察於是非才亦扣其兩端猶擬質之三藏秋七月己巳譯經沙門慧立

聞而愍之因致書于左僕射燕國于公論其利害曰立聞諸佛之立教也文言奧遠旨義幽深等圓穹之廓寥類滄波之浩汗談真如之性相居十地而尚迷說小草之因緣處无生其猶昧況有縈纏八邪之網沉淪四倒之流而欲窺究宗因辯其同異者无乃妄哉竊見大慈恩寺翻譯法師慧基早樹智力夙成行絜珪璋操逾松杷逖能躬遊聖域詢稟微言憩三藏於胷懷包四含於掌握嗣清徽於曩哲肩遺範於當今實季俗之舟航信緇林之龜鏡者也所翻聖教已三百餘軸中有小論題曰因明詮論難之旨歸序折邪之軌式雖未為玄門之要妙然亦非造次之所知也近聞尚藥呂奉御以常人之資竊衆師之說造因明圖釋宗因義不能精悟好起異端苟覓聲譽妄為穿鑿排衆德之正說任我慢之偏心媒衒公卿之前嗢喧閭巷之側不慙顏厚靡憚神勞再歷炎涼情猶未已然奉御於俗事少閑遂謂真宗可了何異鼴鼠見盈

竄之堪陟乃言崐閬之非難跦登覩
棘林之易羅亦謂扶桑之可納不量
涯分何殊此焉抑又聞之大音希聲
大辯若訥所以淨名會理杜口毗城
尼父德高恂恂鄉黨又叔度汪汪之
稱元禮模楷之譽亦未聞誇覺自媒而
獲搢紳之推仰也玄立致書其事遂
寢冬十月丁酉本常博士柳宣聞其
事寢乃作歸敬書偈以激譯經僧
衆曰
稽首諸佛　願護神威　當陳誠請
罔或尤譏　沈晦未悟　圓覺所歸
久淪愛海　舟檝攸稀　異執乖競
和合是依　去離取有　理絕過違
慢乖八正　戲入百非　取捨同辯
深淨混微　簡金去礫　琢玉裨輝
能仁普鑒　凝慮研幾　契誠大道
孰敢毀誹　諤諤崇德　唯唯浸衰
惟願留聽　庶有發揮　望矜悃悃
垂誨斐斐
歸敬曰昔能仁示現王宮假殁雙樹
微言既暢至理亦弘剎土蒙攝受之
恩懷生霑昭蘇之惠自佛樹西蔭覺

影東臨漢魏寔為濫觴符姚盛其風
彩自是名僧間出賢達連鑣慧日長
懸法輪恒馭開鑿之功始自騰顯弘
闡之力仍資什安別有單開遠適羅
浮圖澄近現趙魏粗言圭角未可縷
陳莫不辯空有於一乘論苦集於四
諦假銓明有終未離於有為息言明
道方契證於凝寂猶執玄以求玄是
玄非玄理因玄以忘玄玄或是玄義
雖冥會幽途事理絕於言象然攝生
歸寂終藉筌蹄亦既立言是非鋒起
如彼戰爭干戈競發負者屏氣勝者
先鳴故尚降魔制諸外道自非辯才
无畏荅難有方則物華喧張我等恥
辱是故專心適道一意總持建立法
幢枉推法鼓旗鼓既正則敵者殘摧
法輪既轉能感不伏若使望風旗靡
對難含膠而能闡弘三寶无有是處
尚藥呂奉御入空有之門馳正見之
路聞持擬於昔賢洞微侔於往哲其
詞辯其義明其德真其行著已沐八
解之流又悟七覺之分影響成教若
淨名之詣菴園聞道必求猶波崘之

歸无竭意在弘宣佛教立破因明之
疏若其是也必須然其所長如其非
也理合指其所短今見僧徒雲集並
是採石他山朝野俱聞呂君請益莫
不側聽瀉瓶皆望溢漉掉悔之源銷
屏疑忿之聚有太史令李淳風者聞
而進曰僕心懷正路行屬歸依以實
慧為大覺玄軀无為是調御法體然
畋日麗天寔助上玄運用賢僧闡法
實裨天師妙道是所信受是所安心
但不敢以黃葉為金山鶵成鳳南郭
濫吹淄澠混流耳或有異議豈僕心
哉豈僕心哉然鶴林已後歲將二千
正法既遙末法初踐玄理鬱而不彰覺
道寢將湮落玄奘法師頭陀法界遠
達迦維目擊道樹金河仍覩七處八
會毗城鷲嶺身入彼邦娑羅寶階仍
驗虛實至如歷覽王舍檀特恒河如
斯等輩未易具言也加之西域名僧
莫不面論波若東國疑義悉皆質之
彼師毗尼之藏既奉持而不捨毗曇
明義亦洞觀而為常蘇妬路既得之
於聲明辯多羅亦剖斷於疑滯法无

大小莫不韞之胷懐理无深淺悉能
決之敏慮故三藏之名振旦之所推
定摩訶之号乃羅衛之所共稱名實
之際何可稱道然呂君學識該博義
理精通言行樞機是所詳悉至於陁
羅佛法稟自生知无㝵辯才寧由伏
習但以因明義隱所説不同觸為各
得其形共器飯有異色呂君既已執
情道俗企望指定秋霜已降側聽鍾
鳴法雲既敷雷震希發但龍象蹴蹋
非驢所堪猶緇服壺奧白衣不踐脫
如龍種抗説无垢釋疑則苾芻悉曇
亦優婆能盡輙附微志請不為煩若
有滯疑望諮三藏裁決以所承稟傳
示四衆則正道克昌覆障永絶紹隆
三寶其在兹乎過此已往非復所悉
弟子栁宣白庚子譯經僧明濬荅栁
博士宣以還述頌言其得失曰
於赫大聖　覺種圓明　无幽不察
如響酬聲　弗資延慶　孰悟歸誠
良導可仰　寔引迷生　百川邪浪
一味吞并　物有取捨　正匪斷盈
八邪馳鋭　四句争名　飾非鑒是

抑重為輕　照日氷散　投珠水清
顯允上徳　體道居貞　縱加譽毀
未動遺榮　昂昂令掊　鬱鬱含情
俟諸達觀　定此權衡　聊申悱悱
用簡英英
還述曰傾於望表預睹歸敬之詞覧
其文煥乎何偉麗也詳其致誠哉豈
不然歟悲夫愛海滔天邪山聚日封
人我者顛墜其何已恃憍結者沈淪
而不窮故六十二見爭蘙薈而自處
九十五道竟挾仗以忘歸如来以本
願大悲亡緣俯應內圓四智外顯六
通運十力以伏天魔飛七辯而摧外
道竭茲愛海濟稟識於三空殄彼邪
山駈肖形於八正指因示果反本還
源大矣哉悲智妙用无得而言焉昔
道樹登庸被聲教於百億堅林寢迹
振遺烈於三千自佛日西傾餘光東
照周感夜明之瑞漢通宵夢之徵
騰蘭爇慧炬於前澄什嗣傳燈於
後其於譯經弘法神異濟時高論隆
邪安禪晝物緝頹綱者挍或雄絶紐
者肩隨莫不夷夏欽風幽明翼化聮

華靡皆可略而詳惟今三藏法師慈
靈秀出含章而體一味瓶瀉以贍五
乘悲去聖之逾遠閔来教之多闕緬
思圓義許道以身心口自謀形影相
弔振衣警錫討本尋源出玉關而遠
遊指金河而一息稽疑梵宇探幽洞
微旋化神州揚真殄謬遺詮闕典大
備茲辰方等圓宗弥廣前烈所明勝
義妙絶環中之中真性真空極踰方
外之外以有取也有取喪其真執無
求之无求蠢其實拂二邊之迹忘中
道之相則累遣末易洎其深畫空何
以臻其極要矣妙矣至哉大哉契之
於心然後以之為法在心為法形言
為教法有自相共相教乃遮詮表詮
粹旨沖宗豈造次所能覼縷法師凝
神役智詳本正末緝濈玄籍大啓幽
關秘希聲應扣擊之大小廓義海納
朝宗之巨細於是殊方碩德異域高
僧伏膺問道蓄疑請益固已飲河滿
腹莫測其淺深聆音駭聽孰知其遠
近至於因明小道現比蓋微斯乃指
初學之方隅舉立論之標幟至若靈

樞秘鍵妙本成功俻諸奧冊非此所
云也呂奉御以風神爽拔早擅多能
器宇該通風彰博物弋獵開墳之典
釣深壞壁之書觸類而長窮諸數術
振風飈於辯囿摛光華於翰林驟首
雲中先鳴日下五行資其筆削六位
佇其高談一覽太玄應問便釋再尋
象戲立試即成實晉代茂先漢朝曼
倩方今蔑如也既而翱翔群略綽有
餘功而敬慕大乘夙敦誠信比因友
生戲尒忽復屬想因明不以師資率
已穿鑿比決諸疏指斥求非諠議於
朝廷形言於造次考其志也固已難加
覈其知也誠為可惑此論以一卷成部
五紙成卷研機三疏向已一周舉非
四十自无一是自既无是而能言是
疏本无非而能言非言非不非言是
不是言是不是是而恒非言非不非
非非而恒是非非恒是不為是所是是
是恒非不為非所非以茲貶失致惑病
諸且據生因了因執一體而亡二義能
了所了封一名而惑二體又以宗依
宗體留依去體以為宗喻體喻依去

體留依而為喻緣斯兩系妄起多疑
迷一極成謬生七難但以鑽窮二論
師已一心滯文句於上下誤字音於平
去復以數論為聲論舉生滅為滅城
豈唯差離合之宗因蓋亦違倒順之
前後又探鄙俚訛韻以擬梵本轉音
雖復廣援七種而只當彼一轉然非
彼七所目乃是第八呼聲碎雜乖訛
何從而至又案勝論立常極微數乃
无窮體唯極小後漸和合生諸子微
數則倍減於常微體又倍增於父母
迄乎終已體遍大千究其所窮數唯
是一呂公所引易繫詞云太極生兩
儀兩儀生四象四象生八卦八卦生
万物去此與彼言異義同今案太極
无形肇生有象元資一氣終成万
物豈得以多生一而例一生多引類
欲顯博聞義乖復何所託設引大例生
義似同若釋同於邪見深累如何自
免豈得苟要時譽混正同邪非身之
鯔異至於此凡所紕紊胡可勝言特
由率已致斯狼狽既不正技慕自
傾逐誤生疑隨疑設難曲形直影其

可得乎試舉二三粵詳大意深無繁
緒委咎如別尋夫呂公達鑒豈孟浪
而至此哉示顯真俗雲泥難易楚越
因彰佛教弘遠正法凝深辟洪鑪非
掬雪所投渤澥豈膠舟能越也太史
令李君者靈府沉秘襟期邈遠專精
九數綜涉六爻博考墳圖瞻觀雲物
鄙衛玄之失度陋裨竈之末工神无
滯用望實斯在既屬呂公餘論復致
閒言以實際為大覺玄軀无為是調
御法體此乃信熏修容有分證桌自
然終不可成良恐言似而意違詞近
而旨遠天師妙道幸以再期且寂氏
天師崔君特薦共貽伊咎夫復何言
雖謂不混於淄澠蓋已自濫於金鍮耳
惟公逸宇寡廓學殫墳素庶身從
義應物以樞機藹藹焉汪汪焉擢勁
節以干雲淡清瀾而鎮地騰芳文苑
職處儒林掊振九疇之宗所詳二戴
之說至於經礼三百曲礼三千莫不
義符指掌事如俯拾鑽仰咸推其准
的法度必待其雌黃遂令相鼠之詩
絕聞於野魚麗之詠盈耳於朝惟名

與實盡善盡美而誠敬之重稟自凤
成弘護之心實惟素蓄屬斯誼議同
耻疚懷故能投刺含膝允光大義非
夫寸蕙内外照寔鄰幾豈能激揚清
濁濟俗達真者耶昔什公門下服道
者三千今此會中同德者如市負道
猥以庸陋叨簉末蓮雖慶朝聞終慙
夕惕詳以造疏三德並是貫達五乘
牆仞罕窺詞峯難仰既屬商羊鼓舞
而霈澤必霑詞雷迅發恐无暇掩耳
僉議古人曰一枝可以戢羽何繁平鄧
林潢洿足以沉鱗豈俟於滄海故不
以愚懦黽逼課虛辯弗獲免粗陳梗
槩雖文不足取而義或可觀顧巳庸
疎弥增悚恧指述還荅餘无所申釋
明濬白
癸卯宣得書又激吕奉御因奏其事
勑遣羣公學士等往慈恩寺請三藏
與吕公對定詞屈謝而退焉
顯慶元年春正月景寅 皇太子忠
自以非嫡不敢久處元良乃慕太伯
之規陳表累讓 大帝從之封忠為
梁王賜物一万段甲第一區即以其

月冊代王 弘為 皇太子 代子就
大慈恩寺為 皇太子設五千僧齋
人施帛三段
勑遣朝臣行香時黄門侍郎薛元超
中書侍郎李義府因參法師遂問
曰翻經固法門之美未審更有何事
可以光揚又不知古来翻譯儀式如
何法師報曰法藏冲奥通演實難然
則内闡住持由乎釋種外護建立屬
在 帝王所以泛海之舟能馳千里
依松之蔦遂竦萬尋附託勝緣方能
廣益今漢魏遥遠未可詳論且陳苻
姚巳来翻宣經論除僧之外君臣贊
助者苻堅時曇摩難提譯經黄門侍
郎趙整執筆姚興時鳩摩羅什譯經
姚主及安城侯姚嵩執筆後魏菩提
留支譯經侍中崔光執筆及製經序
齊梁周隋並皆如是貞觀初波頗羅
那譯經 勑左僕射房玄齡趙郡王
李孝恭太子詹事杜正倫太府卿
蕭璟等監閱詳緝今獨无此又慈恩
寺聖上為文德聖皇后營建壯麗輪
奐今古莫儔未得建碑傳芳示後顯

揚之極莫過於此公等能為致言則
斯美可至二公許諾而去明日因朝
遂為法師陳奏
天皇皆可之壬辰光祿大夫中書令
兼檢校太子詹事監修國史柱國固
安縣開國公崔敦禮宣
勑曰大慈恩寺僧玄奘所翻經論既
新翻譯文義須精宜令太子太傅尚
書左僕射燕國公于志寧中書令兼
檢校吏部尚書南陽縣開國男来濟
禮部尚書高陽縣開國男許敬宗守
黄門侍郎兼檢校太子左庶子汾陰
縣開國男薛元超守中書侍郎兼檢
校右庶子廣平縣開國男李義府中
書侍郎杜正倫等時為看閱有不穩
便處即隨事潤色若須學士任量追
三兩人罷朝後
勑遣内給事王君德来報法師云師
須官人助翻經者巳處分于志寧等
令往其碑文朕望自作不知稱師意
不且令相報法師既奉
綸旨允慰宿心當對使人悲喜不
覺淚流襟袖翌日法師自率徒衆

等詣
朝堂奉表陳謝(表文失)二月有尼寶乘
者高祖太武皇帝之婕妤隋襄州揔
管臨河公薛道衡之女也德芬彤管
美擅椒闈父既學業見稱女亦不虧
家訓妙通經史兼善文才大帝幼時
從其受學嗣位之後以師傳舊恩封
河東郡夫人禮敬甚重夫人情慕出
家帝從其志爲禁中別造鶴林寺而
處之并建碑述德又度侍者數十人
並四事公給將進具戒至二月十日
勅迎法師并將大德九人各一侍者
赴鶴林寺爲河東郡夫人薛尼受戒
又　勅莊挍寶車十乘音聲車十乘
待於景曜門內先將馬就寺迎接入
城門已方乃登車發引大德居前音
聲從後是時春之仲月景物妍華柳
翠桃紅松青霧碧錦軒紫蓋交暎其
間飄飄然猶給園之衆適王城矣既
到安置別館設壇席爲寶乘等五十
餘人受戒唯法師一人爲闍梨諸德
爲證而已三日方了受戒已復命巧
工吳智敏圖十師形留之供養鶴林
三藏法師傳卷第八　第十九張　通

寺側先有德業寺尼衆數百又奏請
法師受菩薩戒於是復往德業事訖
辭還嚫施隆重　勅遣內給事三君
德將手力執花蓋引送衢路觀者極
生善焉鶴林後改爲隆國寺焉無幾
御製碑文成　勅遣太尉公長孫無
忌以碑宣示群公其詞曰
朕聞乾坤締搆之初品物權輿之始
莫不載形后土藉覆穹蒼然則二曜
輝天靡測盈虛之象四溟紀地豈究
波瀾之極況乎法門沖寂現生不滅
之前聖教牢籠示有无形之外故以
道光塵刼化洽含靈者矣緬惟王宮
發迹蓮披起步之花神沼騰光樹曲
空低之幹演德音於塵苑會多士於
龍宮福已罪之群生興滑滅之人代
能使下愚挹道骨碎寒林之野上哲
欽風塊沉雪山之偈絲流法雨清火
宅而銷炎輪昇慧日啟重昏而歸晝
朕逖覽緗史詳觀道藝福崇永劫者
其唯釋教歟　文德皇太后憑柯瓊
樹踈泒璿源德照塗山道光媯汭流
芬彤管彰懿則於八紘垂訓紫宮扃
三藏法師傳卷第八　第二十張　通

徽猷於万古遷而陰精掩月永戢貞
輝坤維絕紐長淪茂跡撫奩鏡而增
感瞻陟屺而何追昔仲由興歎於千
鍾虞丘致哀於三失朕之罔極實有
切於終身故載懷興葺創兹金地却背
邠郊點千莊之樹錦前臨終岳吐百
仞之峯蓮右面八川水皎池而分鏡
右隣九達羽飛盖而連雲抑天府之
奧區信上京之勝地尒其雕軒架迥
綺閣凌虛丹空曉烏煥日宮而泛彩
素天初兎鑒月殿而澄輝薰徑秋蘭
踈庭佩紫芳巖冬桂密戶蒸丹燈皎
繁花焰轉煙心之鶴幡標迥刹彩縈
天外之虹飛陛參差含文露而栖玉
軒簾舒卷網靄宿而編珠霞班低岫
之紅池泛漠煙之翠鳴珮與宵鐘合
韻和風共晨梵分音豈直香積天宮
遠慙輪奐閬風仙闕遙愧雕華而已
哉有玄奘法師者寔真如之冠冕也
器宇凝邃若清風之肅長松縟思繁
蔚如綺霞之輝迥漢騰今照古之智
挺自生知蘊寂懷真之誠發乎齠齓
孤標一代邁生遠以照前迥秀千齡
三藏法師傳卷第八　第二十一張　通

架澄什而光後以為淳風替古澆俗
移今悲巨夜之長昏痛微言之永翳
遂迺投迹異域廣飡秘敎乗杯雲漢
之外振錫煙霞之表滔天巨海侵鶩
浪而羈遊亘地嚴霜犯淒氣而獨逝
平郊散緒衣單雪嶺之風曠野伍輪
肌弊流沙之日遐征月路影對宵而
蹔雙遠邁危峯形臨朝而永隻跡窮
智境探賾至真心罄玄津研幾秘術
通昔賢之所不遠悟先典之所未聞
遂得金牒東流續將斷之教寶偈西
從補已缺之文于時迺睠靈基栖心
此地卯宣奧旨葉重翠於祇林遠闡
幽關波再清於定水朕所以虔誠
八正肅志雙林 庶延景福式資真助
奉顏 皇太后逍遙六度神遊丹闕
之前偃息四洲魂昇紫極之境悲夫
玉燭易徙促四序於炎涼金箭難留
馳六龍於晷漏恐波遷樹在夷溟海
於桑田地是勢非淪高峯為幽谷於
是敬刊貞石式旌真境其銘曰
三光昭象万品流形人途超忽時代
虛盈淳風久謝澆俗潛生愛波滔識

慾霧昏情猗歟調御迦維騰迹妙道
乗幽玄源控寂鷲遐峙龍宮廣闢
慧日舒光慈雲吐液勝言聖教載想
德音哀崇性劫道冠來今騰神九域
晦迹雙林漢夢如在周星遷沈悲纏
奩鏡哀深棟宇濯龍潛潤樹風韜緒
霜露朝侵風枝夕舉雲車一駕悠哉
万古乃興輪奐寔攄彫華紫棟留月
紅梁藻霞雲蔥散葉風沼翻花蓋佇
鳳偃橋側虹斜爰有慧命英器靈冲
孤標千載從步三空給園味道靈嶺
飡風智燈再朗真筌重崇四運流速
六龍馳鶩巨夜銷氛幽關啓曙茂德
無範徽塵表譽勒美披文遐年永著
三月丁亥羣公等奉
聖製咸詣朝堂上表陳謝曰跪發天
華觀河宗之奇寶爰開秘篆聆雲英
之嚴曲包万葉之鴻規籠千祀之休
觀相趍夔抃莫知所限竊以慧日西
照朗巨夜而開真法流東從洽陳英
而挺秀无方之化不一應物之理同
歸歷代迄茲咸崇斯典伏惟
陛下垂衣載海作鏡中區錫類之道

弥光出要之津克重開給園於勝境
延稱首以開居地窮輪奐人標龍象
重茲濬發沖旨爰製豐碑妙思難涯
玄襟獨王義超繫表理邃環中臣等
夙藏真宗幸窺
天藻以坳堂之量揣靈鼇之峻螘蜉
蝣之情議仙鵾之遐壽式歌且舞咸
誦在心循覽周遑不勝忻躍

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第八

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第九　通

沙門慧立本　釋彥悰箋

起顯慶元年三月謝慈恩寺碑
成終三年正月隨車駕還西京

顯慶元年春三月癸亥　御製大慈
恩寺碑文訖時禮部尚書許敬宗遣
使送碑文與法師鴻臚寺又有符下
寺甲子法師率寺衆詣闕陳謝曰
沙門玄奘言被鴻臚寺符伏奉
勅旨親紆　聖筆為大慈恩寺所製
碑文已成敭澤傍臨　宸詞曲照玄門
益峻梵侶增榮踴厚地而懷慙負層
穹而寡力玄奘聞造化之功既播物
而成教聖人之道亦因辭以見情然
則畫卦垂文空談於形器設爻分象
未踰於寰域羲皇之德尚見稱於前
古姬后之風亦獨高於後代豈若開
物成務闡八正以摛章詮道立言證
三明而導俗理窮天地之表情該日
月之外較其優劣斯為盛矣伏惟
皇帝陛下金輪在運玉曆乘時化溢
四洲仁覃九有道包將聖功茂迺神
縱多能於生知資率由於天至始悲
奩鏡即創招提俄樹勝幢更敷文律
若乃
天華頴發睿藻波騰吞筆海而孕龍
宮掩詞林而包鶴樹內該八藏外覈
六經奧而能典宏而且密固使給園遺
迹託
寶思而彌高柰苑餘芬假瓊章而不
昧豈直抑揚夢境照晰迷塗諒以鎔
範四天牢籠三界者矣玄奘言行无
取猥預緇徒丞叨恩顧每謂多幸重
忝曲成之造欣逢像法之盛且慙且
躍實用交懷无任竦戴之誠謹詣朝
堂奉表陳謝乙丑法師又惟
主上文明天縱聖而多能非直文麗
魏君亦乃書邁漢主法師以見碑是
聖文其書亦望神筆因詣闕請
皇帝自書表曰沙門玄奘等言竊以
應物垂象神用溥該隨時設教
聖功畢盡是知日月雙朗始極經天
之運卉木俱秀方窮麗地之德伏惟
皇帝陛下智周万物仁霑三界既隆
景化復闡玄風鄙姬穆之好道空賞

瑤池之詠箴漢明之崇法徒開白馬
之祠遂乃俯降天文遠揚幽旨用彰
豐琬長垂茂則同六英之發音若五
緯之摛曜敷至懷而感俗弘大誓以
匡時豈獨幽賛真如顯揚玄賾者也
錐玉藻斯暢翠版將刊而銀鈎未書
丹字猶韞然則夔樂已纂涯里曲之
堪預龍鄉既晝何爝火之能明非夫
牙曠撫律羲和總馭焉得揚法鼓之
大音裨慧日之沖彩敢緣斯義冒用
干祈伏乞成茲具美勒以　神筆庶
凌雲之妙邁跡前王垂露之奇騰芬
後聖金聲玉振即悟群迷鳳翥龍蟠
將開衆瞽豈止克隆像教懷生霑莫
大之恩實亦聿贊
明時宗社享無疆之福玄奘稟識愚
淺謬齒緇林本慙窺涉多墍律行猥
厚宸詞過蒙褒美雖驚惕之甚措顏
无地而懺悃之勤翹誠有日重敢塵
黷更懷氷火表奏不納景寅法師又
請曰昨一日蒙賚天藻喜戴不勝未
允神翰翹丹尚擁竊以攀榮奇樹必
含笑而芬芳跪寶玉岑亦舒渥而貽

彩伏惟
陛下提衡執粹垂拱大寧沓思綺毫
俯凝多藝鴻範光於涌洛草聖茂於
臨池玄奘肅荷前恩奉若華於金鏡
冒希後澤佇桂影於銀鉤豈直合璧
相循聯輝是仰亦恐非
天翰無以懸日月之文唯　麗則可
以擴希微之軌馳魂俛首非所敢望
不勝積懺昧死陳請表奏　帝方運
神筆法師既蒙　帝許不勝喜慶表
謝曰沙門玄奘言伏奉
勅旨許降　宸筆自勒　御製大慈
恩寺碑文璽誥爰臻綸慈猥集祗荷
慙惕罔知攸措玄奘聞强弩在彀鼷
鼠不足動其機鴻鐘匿音纖莛無以
發其響不謂日臨月照遂迴景於空
門雨潤雲蒸乃照感於玄寺是所願
也豈所圖焉伏惟
陛下履翼乘樞握符纘運追軒邁頊
孕夏吞殷演衆妙以陶時揔多能而
景俗九域之內既沐仁風四天之表
亦霑玄化然則津梁之法非至聖無
足闡其源幽賛之工非至人何以敷

其迹雖追遠所極自動天情而冥祐
可祈即迴　宸瞻英詞曲被已超帝
代之珍秘迹行開將踰絕價之寶凡
在群品靡弗欣戴然彼梵徒倍增慶
躍夢鈞天之廣樂疋此非奇得輪王
之髻珠儔茲豈貴庶當刊以貞石用
樹福庭蠢彼迷生方開耳目感乎法
炬傳諸未來使夫睹寶字而仰銀鉤
發菩提於此日諷道文而探至賾悟
般若於斯地劫城窮芥昭昭之美恒
存遷海還桑藹藹之風無朽玄奘出
自凡品夙慙行業既蒙落飾思闡玄
猷往涉迦維本憑
皇化迨茲翻譯復承　朝奬而貞觀
之際濫沐洪慈永徽以來更叨殊遇
二主神筆猥賜褒揚兩朝
聖藻極垂榮飾顧循愚劣實懷兢懼
輸報之誠不忘昏曉但以恩深巨壑
豈滴水之能酬施厚嵩丘匪纖塵之
可謝唯當憑諸慧力運以無方資景
祚於園寢助隆基於七百不任竦戴
之至謹附內給事臣王君德奉表陳
謝以聞輕犯威嚴伏深戰慄夏四月

八日　大帝書碑并匠鐫訖將欲送
寺法師慙荷　聖慈不敢空然待送
乃率慈恩徒衆及京城僧尼各營幢
蓋寶帳幡花共至芳林門迎
勅又遣大常九部樂長安万年二縣
音聲共送幢最卑者上出雲霓幡極
短者猶摩霄漢凡三百餘事音聲車
百餘乘至七日冥集城西安福門街
其夜雨八日路不堪行　勅遣且停
仍迎法師入內至十日天景晴麗
勅遣依前陳設十四日旦方乃引發
幢幡等次第陳列從芳林門至慈
恩寺三十里間爛然盈滿
帝登安福門樓望之甚悅京都士女
觀者百餘万人至十五日度僧七人
設二千僧齋陳九部樂等於佛殿前
日晩方散至十六日法師又与徒衆
詣朝堂陳謝碑至寺表曰沙門玄奘
等言今月十四日伏奉
勅旨送　御書大慈恩寺碑并設九部
樂供養堯日分照先增慧炬之輝舜
海通波更足法流之廣豊碣巖詩天
文景燭狀綵霞之映靈山凝縟宿之

臨仙嶠凡在緇素電激雲奔瞻奉驚
躍得未曾有竊以八卦垂文六爻發
繫觀鳥制法泣麟敷典聖人能事
畢見於茲將以軌物垂範隨時立訓
陶鑄生靈抑揚風烈然則秦皇刻石
獨昭美於封禪魏后刊碑徒紀功於
大饗猶稱題目高視百王豈若親紆
數藻俯開仙翰金奏發韻銀鈎絢迹
探龍宮而架三玄軼鳳篆而窮八體
揚春波而騁思滴秋露以標奇弘一
乘之妙理贊六度之幽賾化揔三千
之域聲騰百億之外柰苑微言假
天詞而更顯竹林開士託神筆而彌
尊因使梵志歸心截疑網而經訓波
旬革慮偃邪山而徇道豈止塵門之
士始悟迷方滯夢之賓行超苦際像
教東漸年垂六百弘闡之盛未若於
茲至如漢明通感尚咨謀於傅毅吳
主歸宗猶考疑於闞澤自斯已降无
足稱者隨緣化物獨推
昭運為善必應克峻昌基若金輪之
王神功不測同寶冠之帝休祚方永
玄奘等謬忝

朝恩幸登玄肆爲慈雲重布法鼓再
揚三明之化既隆八正之門長闢而顧
非貞懇虛蒙獎導仰層旻而荷澤俯
浚谷以懷慙无任竦戴之誠謹詣
闕陳謝以聞碑至有司於佛殿前東北
角別造碑屋安之其舍複拱重櫨雲
楣綺棟金花下照寶鐸上暉仙掌露
盤一同靈塔
大帝善楷隸草行尤精飛白其碑作
行書又用飛白勢作顯慶元年四字
並窮神妙觀者日數千人文武三品
已上表乞摸打許之自結繩息用文
字代興二篆形殊楷草勢異懸針垂
露雲氣偃波鋁石章程八分行隸古
人手有短長不能兼美至如漢元稱
善史書魏武工於草行鍾繇閑於三
體王仲妙於八分鄞邵張弘發譽於
飛白伯英子玉流名於草聖唯中郎
右軍稍兼眾美亦不能盡也故韋文
休見二王書曰二王自可稱能未是
知書也若其天鋒秀拔頴特適健談
古賢之眾體盡先哲之多能為造翰
之陽春文字之寶和者寡歸之於我

皇矣法師少因聽習及往西方涉淩
山雪嶺遂得冷病發即封心屢經困
苦數年已來憑藥防禦得定今夏五
月因熱追涼遂動舊疾幾將不濟道
俗憂懼中書聞奏
勅遣供奉上醫尚藥奉御蔣孝璋
針醫上官琮專看所須藥皆令內送
北門使者日有數般遣伺氣候遍
報消息乃至眠寢處所皆遣內局上
手安置其珍惜如是雖慈父之於一
子所不過也孝璋等給侍醫藥晝夜
不離經五日方損內外情安法師既荷
聖恩翌日進表謝曰沙門玄奘言玄
奘拙自營衛冷疹增動幾至綿篤殆
辭昭運天恩矜憫降以良醫針藥纔
加即蒙瘳愈駐頹齡於欲盡反營魄
於將消重覩昌時復遵明導豈止膏
肓永絕腠理恒調而已顧循庸菲屢
荷殊澤施厚命輕罔知輪報唯憑慧
力庶酬冥祉玄奘猶自虛惙未堪詣
闕陳謝無任悚戴之至謹遣弟子大
乘光奉表以聞
帝覽表遣給事王君德慰問法師曰

旣新服藥後氣力固當盡劣請法師
善自攝衛未宜即用心力法師又蒙
聖問不勝喜懼之至又表謝曰沙門玄
奘言玄奘業累所嬰致招疾苦呼吸
之頃幾隔明時忽蒙
皇帝皇后降慈悲之念垂性命之憂
天使頻臨有逾十慰神藥俯救若遇
一丸飲沐聖慈已祛沉痛蒙荷毉療遂
得痊除豈期已逝之魂見招於上帝將
夭之壽重稟於洪鑪退省庸微何以
當此撫膺媿越言不足宣荷殊澤而
詎勝粉微軀而靡謝方冀勗茲礼誦
罄此身心以荅不次之恩少塞無窮
之責無任感戴之極謹附表謝聞喜懼
無并冈知攸措塵黷聽覽伏增惶悚
往貞觀十一年中有　勅曰老子是朕
祖宗名位稱号宜在佛先時普光寺
大德法常摠持寺大德普應等數百
人於朝堂陳諍未蒙改正法師還國來
已頻内奏許有商量未果而
文帝昇遐永徽六年有
勅道士僧等犯罪情難知者可同俗
法推勘邊遠官人不閑

勅意事无大小動行枷杖虧辱為甚
法師每憂之因疾委頓慮更不見
天顔乃附人陳前二事於國非便玄
奘命垂旦夕恐不獲後言謹附啓聞
伏枕惶懼
勅遣報云所陳之事聞之但佛道名
位　先朝處分事須平章其同俗
勅即遣停廢師宜安意強進湯藥至
二十三日降　勅曰道教清虛釋典微
妙庶物藉其津梁三界之所遵仰比
為法末人澆多違制律權依俗法以
申懲誡冀在止惡勸善非是以人輕
法但出家人等具有制條更別推科
恐為勞擾前令道士女道士僧尼有
犯依俗法者宜停必有違犯宜依條
制法師既荷茲聖澤奉表詣闕陳謝曰
沙門玄奘言伏見　勅旨僧尼等有過
停依俗法之條還依舊格非分之澤
忽委緇徒不訾之恩復霑玄肆睎陽
沐道實用光華踊地愉躬唯增震惕
竊以法王既沒像化空傳崇紹之規寄
諸明后伏惟
皇帝陛下寶圖御極金輪乘正睠茲釋

教載懷宣闡以為落飾玄門外異流
俗雖情持五濁律行多虧而體被三
衣福田斯在削玉條之密網布以寛仁
信金口之直詞允茲回向斯固天祇載
悅應之以休徵豈止梵侶懷恩加之以
貞確若有背茲寛貸自貽伊咎則違大
師之嚴旨虧
聖主之深慈凡在明靈
自宜譴謫豈待平章之律方科姧妄之
罪玄奘庸昧猥廁法流每忝
鴻恩以懷慙惕重祗殊獎彌復兢惶
但以近嬰疾疢不獲隨例詣闕無任
悚戴之至謹遣弟子大乘光奉表陳
謝以聞自是僧徒得安禪誦矣法師
悲喜交集不覺淚霑衿袖不勝抃
躍之至又重進表謝曰　沙門玄奘
言伏奉　恩勅除僧等依俗法推
勘條章喜戴之心莫知准譬竊尋正
法隆替隨君上所抑揚彝倫厚薄儷
玄風以興缺自聖運在璿明皇執粹
甄崇道藝區别玄儒開不二之鍵廣
唯一之轍寫龍宮於蓬閣接鷲壤於
神臯俾夫鍾梵之聲洋溢區宇福善
之業濯沐黎萌寔法門之嘉會率土

之幸甚頃爲僧徒不整誨馭乖方致
使内戯佛教外犯王法一人獲罪舉衆
蒙塵遂觸天威令依俗法所期清肅
志在懲誡僧等震懼夙夜慚惶而聖
鑒天臨仁澤昭被萬深期於玄妙掩
纖垢於含弘爰降殊恩釋兹嚴罰非
其人之足惜顧斯法之可尊遂令入
網之魚復游江漢觸籠之鳥還颺杳
冥法水混而更清福田鹵而還沃僧
等各深荷戴人知自勉庶當勵情去
惡以副天心專精礼念用荅鴻造伏
惟皇帝皇后以紹隆之功永凝百福
乘慈悲之業端拱萬春震域締祥維
城貝美不勝舞躍感荷之至謹重附
表陳謝以聞輕黷冕旒伏增惶恐帝
覽表知法師病愈遣使迎法師入安
置於凝陰殿院之西閤供養仍彼翻譯
或經二旬三旬方乃一出冬十月中宮在難
歸依三寶請垂加祐法師啓曰
聖體必安和无苦然所懐者是男平
安之後願聽出家當蒙勑許至十一月
五日皇后施法師納袈裟一并雜物等
數十件法師啓謝曰沙門玄奘啓垂

賚納并雜物等捧對驚慙不知比喻
且金縷上服傳自先賢或無價衣聞
諸聖典未有窮神盡妙目擊當如
今之賜者也觀其均綵濃淡敬君不
能逾其巧裁縫婉密離婁無以窺其
際便覺煙霞入室蘭囿在身旋俯自
瞻頓增榮價昔道安言訴秦代未遇
此恩支遁稱禮晉朝罕聞斯澤唯玄
奘庸薄獨竊洪私顧寵循躬弥深戰
汗伏願皇帝皇后富衆多之子孫享無
壃之福祚長臨玉鏡永御寶圖覆育
群生與天無極不任慙佩之至謹啓
謝聞施重詞輕不能宣盡五日申後
忽有一赤雀飛來止於御帳玄奘不勝
喜慶陳表賀曰沙門玄奘言玄奘聞
白鳩彰瑞表殷帝之興赤雀呈符示
周王之慶是知穹昊降祥以明人事
其來久矣玄奘今日申後酉前於顯
慶殿庭帷内見有一雀背羽俱丹腹
足咸赤從南飛來入帳止於御座徘
徊踊躍貌甚從容見是異禽乃謂之
曰皇后在孕未遂分誕玄奘深懐憂懼
願乞平安若如所祈爲陳喜相雀乃

回旋蹀足示平安之儀了然解人意
玄奘深心歡喜舉手喚之又徐徐相
向乃至逼之不懼撫之不驚左右之
人咸悉共見玄奘因爲受三歸報其
雅意未及執捉從其徘徊遂復飛
去伏惟皇帝皇后德通神明恩加兆
庶禮和樂洽仁深義遠故使羽族呈
祥神禽効質顯子孫之茂彰八百之
隆既爲曩代之休符亦是當今之靈
貺玄奘輒生有幸屬嘉祥喜抃之
深不敢緘默略疏梗槩謹以奏聞若
其羽翼之威儀陽精之淳偉歷代之
稽古出見之方表所不知也謹言表
進已頃間有　勑令使報法師皇后
分難已訖果生男端正奇特神光滿
院自庭燭天朕歡喜無已内外舞躍
必不違所許願　法師護念号爲佛
光王法師進賀曰沙門玄奘言竊聞
至道攸敷啓天人於載弄深期所感
誕玄聖於克岐伏惟
皇帝皇后情鏡三空化孚九有故能
闡垂旒於二諦却走馬於一乘蘭殿
初歆爰發俱胝之願璇柯在孕便結

踰城之徽俾夫十号降靈弘玆揥受
百神翼善肅此宮闈所以災厲克清
安和載誕七花儼以承步九龍低而
濯質玄門佇迹道樹虛陰雖昔之履
帝呈祥捫天表異寧足以方斯感貺
疋此英猷率土詠歌喜　皇陛之納
祐緇林勇銳欣紺馬之來遊伏願無
替前恩特令法服靡局常戀迴攝良
因且帝子之崇出處斯在法王之任
高尚弥隆加以功德無邊津梁載遠
儻　聖澤無舛弘誓不移竊謂殫四
海之貲不足比斯檀行傾十地之業
無以譬此福基當願　皇帝皇后百
福凝華齊輝北極萬春表壽等固南
山盤娛樂於延齡踐薩云於遐劫
儲君允茂綏紹　帝猷寵藩惟宜翊
亮主室桂梂英胤休祉日繁摽峻節
於本枝嗣芳塵於草座玄奘濫偶丕
運局影禁門貴匪德昇寵緣
恩積幸屬國慶惟始淨業開基踊躍
之懷塵粉無恨不勝喜賀之至謹奉
表以　聞輕觸威嚴伏增戰越佛光
王生滿三日法師又進表曰沙門玄

奘言奘聞易嘉日新之義詩美無疆
子孫所以周祚過期漢曆遐緬者應
斯道也又聞龍門洄激資源長而流
遠桂樹叢生藉根深而芳藹伏惟
皇運累聖相承重規疊矩積植仁義
浸潤黎元其來久也由是
二后光膺大寶爲子孫基可謂根深
源長矣逮　陛下受圖功業逾盛還
淳反素邁三五之蹤製禮作樂逾殷
周之軌不恃黃屋爲貴以濟兆庶爲
心未明求衣日昃忘食一人端拱萬
里廓清雖成康之隆未至於此是故
卿雲紛郁江海無波日域遵風龍鄉
沐化蕩蕩乎巍巍乎難得而備言矣
既而道格穹蒼明神降福令月嘉辰
皇子載誕天枝廣茂瓊萼增數率土
懷生莫不慶賴在於玄奘特百恒情
豈直喜　聖后之平安實亦欣如來之
有嗣伏願不違前
勑即聽出家移人王之胤爲法王之
子披著法服制立法名授以三歸列
於僧數紹隆像化闡播玄風再秀禪
林重暉覺苑追淨眼之茂跡踐月蓋

之高蹤斷二種纏成无等覺色身微
妙辟彼山王威網莊嚴過於日月然
後蔭慈雲於大千之境揚慧炬於百
億之洲振法鼓而挫天魔麾勝幡而
摧外道接流流於倒海撲燎火於邪
山竭煩惱之深河碎无明之巨鷇爲
天人師作調御士唯願先廟先靈藉
孫祉而外彼岸
皇帝皇后因子福而享万春永握靈
圖常臨九域子能如此方名大孝始
曰榮親所以釋迦棄國而務菩提蓋
爲此也豈得以東平瓅瓅之善陳思
庸庸之才並日而論優劣同年而議
深淺矣謹即嚴衣捧鉢以呈善來之
賓拂座清塗用竚逾城之駕不勝慶
慰翹顒之至謹奉表以　聞輕觸
宸威追深戰越當即受三歸服袈裟
雖保養育所居常近於法師十二月五
日滿月勑爲佛光王度七人仍請法
師爲王剃髮法師進表謝曰沙門玄
奘言昨奉恩旨令玄奘爲佛光王剃
髮并勑度七人所剃之髮則王之煩
惱落也所度之僧則王之侍衛具也

是用震動波旬之殿踊躍淨居之懷弘願既宣景福弥盛豈謂庸賤之手得効伎於天膚凡庶之人蒙入道於嘉會上下欣抃悲喜交集竊尋覆護之重在褓所先解脫之因落飾為始伏惟皇帝皇后道凝象外福洽區中所以光啓妙門聿脩德本所願皇階納祐玉扆延和臨百億天下畢千萬歲期佛光奇子乳哺惟宜善神衛質諸佛摩頂增華睿哲之姿允穆紹隆之寄新度之僧荷澤既深亦當翹勤道業專精戒行允副綍綸佇當軍草不勝感荷之至謹奉表以聞其日法師又重慶佛光王滿月并進法服等奏曰沙門玄奘言竊聞摶風迅羽累日而沖空瀉月明璣逾旬而就滿是知稟靈物表亮采天中者固以後發其殊惟新厥美者矣惟佛光王資上善以締祥闡中和而育德自微園降誕天祠動瞻睿氣清衿寢興納祐玉顏秀表晨夕增華自非皇帝皇后慧日在躬法流灌想寄紹隆於磬石啓落飾於天人其孰能福此褓衣安茲乳

哺無災無害克岐克嶷者哉今鯤照初探滿月之姿盛矣蕢枝再長如蓮之目蒨兮所以紫殿慰懷黔首胥悅七衆歸怙四門佇鑒豈唯日索後言鶵駱待馭而已玄奘幸蒙恩寵許垂蔭庇師弟之望非所庶幾同梵之情實切懷抱輒敢進金字般若心經一卷并函報恩經變一部袈裟法服一具香爐寶字香案澡缾經架數珠錫杖澡豆合各一以充道具以表私歡所異簉載弄於半璋代辟邪於蓬矢俾夫善神見而踊躍弘誓因以堅固輕用干奉寔深悚惕伏願皇帝皇后尊道拱扆明兩合耀結歡心於兆庶享延齡於萬春少海澄輝掩丕劍而取儁寵蕃振美軼閒平以載馳所願佛光王千佛摩頂百福凝軀德音日茂曾規丕相不勝感荷奉表以聞二年春二月駕幸洛陽宮法師亦陪從并翻經僧五人弟子各一人事事公給佛光王駕前而發法師與王子同去餘僧居後既到安置積翠宮夏四月車駕避暑於明德宮法師又亦陪從

安置飛花殿其宮南接皁澗北跨洛濱則隋之顯仁宮也五月勅法師還於積翠宮翻譯法師既奉帝旨進表辭曰沙門玄奘言伏蒙恩旨許令積翠宮翻經仰佩優渥情深喜戴伏念違離旋增惆然玄奘功微勳府道謝德科而久忝榮章鎮荷曾覆循涯知懼臨谷匪危伏惟皇帝皇后聖哲含弘仁慈亭育故使萬類取足一物獲安既而近隔蘭除聽揚蹕而悲結甫瞻茨嶺想多豫而欣然伏願玉宇延和仙桃薦壽邁甘泉之清暑等瑤水之佳遊所冀溫樹迎秋涼颷造夏侯歸軒於砥陌儼幽錫於喬林稱慶萬春甘從九逝不勝感戀之極謹附表奉辭以聞荒越在顏冰火交慮法師在京之日先翻發智論三十卷及大毗婆沙未了至是有　勅報法師曰其所欲翻經論無者先翻有者在後法師進表曰竊聞冕旒膺俗咸競前修述作窮神必歸　睿后皇帝造物玄猷遠暢掩王城於侯甸光貝葉於羽陵傍哲譯寮降緗鴻序騰照千古流

輝萬葉
陛下纂承丕業光敷遠韻神用日新
賞鑒無怠玄奘濫休天造肅承明
詔每撫膺躬恒深悚息去月日奉
勅所翻經論在此無者宜先翻舊有
者在後翻但發智毗婆沙論有二百
卷此土先唯有半但有百餘卷而文
多舛雜今更整頓翻之去秋以來已
翻得七十餘卷尚有百三十卷未翻
此論於學者甚要望聽翻了餘經論
有詳略不同及尤舛誤者亦望隨翻
以副
聖述帝許焉法師少離京洛因茲扈
從蹔得還鄉遊覽舊壥問訪親故淪
喪將盡唯有姊一人適瀛州張氏遣
迎相見悲喜問姊父母墳隴所在躬
自掃謁為歲久荒頹乃更詳勝地欲
具棺槨而改葬雖有此心未敢專志
法師乃進表請曰沙門玄奘言玄奘
不天夙鍾荼蓼兼復時逢隋亂殯掩
倉卒日月不居已經四十餘載墳壠
頹毀殆將滅夷追惟平昔情不自寧
謹與老姊二人收捧遺柩去彼狹陋

改葬西原用答昊天微申罔極昨日
蒙　勅放玄奘出三兩日檢挍但玄
奘更無兄弟唯老姊二人卜遠有期
用此月二十一日安厝今觀葬事尚
寂落未辦所賜三兩日恐不周帀望
乞　天恩聽玄奘葬事了還又婆羅
門上客今相隨逐過為牽略恐將嗤
笑不任經迫憂懼之至謹附表以
聞伏乞　天覆雲迴曲憐孤請
帝覽表允其所請仍　勅所司其法
師營葬所須並宜公給法師既荷殊
澤又進啓謝曰沙門玄奘啓玄奘殃
深釁積降罰明靈不能殞亡偷存今
日但灰律驟改盈缺匪居墳壟淪頹
草棘荒蕪思易宅兆彌歷歲年直為
遠隔關山不能果遂幸因陪從
鑾駕得屆故鄉允會宿心遂茲改厝
陳設所須復蒙
皇帝皇后曲降天慈賜遣營佐不謂
日月之光在瓦礫而猶照雲雨之澤
雖蓬艾而必霑感戴屏營喜鯁兼集
不任存亡銜佩之至謹附啓謝聞事
重人微不能宣盡法師既蒙

勅許遂改葬焉其營送威儀並公家
資給時洛下道俗赴者萬餘人後魏
孝文皇帝自岱徙都洛陽於少室山
北造少林伽藍因地勢之高卑有上
方下方之稱都一十二院東據嵩岳
南面少峰北依高嶺兼帶三川聳石
崿巖飛泉縈映松蘿共篔簹交葛桂
栢與杞梓蕭森壯婉清虛實域中之
佳所其西臺最為秀麗即菩提流支
譯經處又是跋陀禪師宴坐之所見
有遺身之塔大業之末群賊以火焚
之不然遠近珍異寺西北嶺下緱氏
縣之東南鳳凰谷陳村亦名陳堡即
法師之生地也秋九月二十日法師
請入少林寺翻譯
表曰沙門玄奘言玄奘聞菩提路遠
趣之者必假資粮生死河深海之者
須憑船筏資粮者三學三智之妙行
非宿舂之類也船筏者八忍八觀之
淨業非方舟之徒也是以諸佛具而
外彼岸凡夫闕而沉生死由是茫茫
三界俱漂七漏之河浩浩四生咸溺
十纏之浪莫不波轉煙迴心迷意醉

窮劫石而靡殆盡芥城而弥固曽不知駕三車而出火宅乘八正而適寳坊實可悲哉豈直秋之為氣良增嘆矣亭惟孔父之情所以未嘗不臨食輟飡當寐而驚者也玄奘每惟此身衆縁假合念念無常雖岸樹井藤不足以儔危脆乾城水沫无以譬其不堅所以朝夕是期无望長久而歲月如流六十之年颯焉已至念茲遄速則生涯可知加復少因求法尋訪師友自他邦國无處不經塗路遐遥身力疲竭頃年已來更增衰弱顧陰視景能復幾何既資粮未充前塗漸促无日不以此傷嗟筆墨陳之不能盡也然輕生多幸屬逢
明聖蒙先朝不次之澤荷陛下非分之
恩沐浴隆慈歲月久矣至於增名益價發譽騰聲无翼而飛坐凌霄漢受四事之供超倫輩之華求之古人所未有也玄奘何德何功以至於此皆是
天波廣潤日月曲臨遂使燕名為珎駑駘取貴撫躬內省唯深慙恧且害盈惡滿寔前哲之雅旨少欲知足亦

諸佛之誠言玄奘自揆藝業空虛名行无取
天慈聖澤无宜久冒望乞骸骨畢命山林礼誦經行以荅提奬又蒙
陛下以輪王之尊布法王之化西域所得經本並令翻譯玄奘猥承人之濫當斯任既奉
天旨夙夜匪寧今已翻出六百餘卷皆三藏四含之宗要大小二乘之樞軸凡聖行位之林藪八万法門之海澤西域稱詠以為鎮國鎮方之典所須文義无拔不得辟猶擇木鄧林隨求小大取弥海涌任取方圓學者之宗斯為騁歸玄奘用此奉報國恩誠不能盡雖然亦異萬分之一也但斷伏煩惱必定慧相資如車二輪闕一不可至如研味經論慧學也依林宴坐定學也玄奘少來頗得專精教義唯於四禪九定未暇安心今願託慮禪門澄心定水制情猨之逸躁繫意爲之奔馳若不毀迹山中不可成就竊承此州嵩高少室嶺嶂重疊峯澗多奇含孕風雲包蘊仁智果藥豐茂

蘿薜清虛實海內之名山域中之神岳其間復有少林伽藍閑居寺等皆跨枕巖壑縈帶林泉佛事尊嚴房宇閑邃即後魏三藏菩提留支譯經之處也實可依歸以修禪觀又兩跡朝士尚解歸海辭榮巢許浴人猶知栖真蘊素況玄奘出家為法翻滯闕中清風激人念之增愧者也伏惟
陛下明踰七曜照極九幽伏乞亮此愚誠特垂聽許使得絕囂塵於衆俗卷影迹於人間陪麋鹿之群隨鳬鶴之侶栖身片石之上庇影一樹之陰守察心猨觀法實相令四魔九結之賊无所穿窬五忍十行之心相從引發作菩提之由漸為彼岸之良因外不累於皇風內有增於行業以此送終
天之恩也儻蒙矜許則廬山慧遠雅操庶追剡岫道林清徽望續仍異禪觀之餘時間翻譯无任樂願之至謹詣闕奉表以聞輕觸宸威追深戰越
帝覽表不許其月二十一日神筆自報書曰省表知欲晦跡巖泉追林遠而架往託慮禪寂軌澄什以摽今

仰挹風猷寔所欽尚朕業空學寡靡
究高深然以淺識薄聞未見其可法
師津梁三界汲引四生智皎心燈定
凝意水非情塵之所翳豈識浪之能
驚道德可居何必太華疊嶺空寂
可舍豈獨少室重巒幸戢來言勿
復陳請則市朝大隱不獨貴於昔
賢見聞弘益更可弥於即代
勅既令斷表不敢復言法師既奉勅
書進啓謝曰沙門玄奘言使人李君
信至垂賜　手詔銀鉤麗於丹字
睿藻蔚彼河圖磊落帶峰岳之形郁
潤挹風雲之氣不謂白藏之暮更覩
春葩之文身居伊洛之間忽瞩崐𬼗
之寶捧對歡欣手舞足蹈昔季重蒙
魏君之札唯叙睽離慧遠辱晉帝之
書纔令給米未覩詞兼空寂可舍之
旨誨示大隱朝市之情固知
聖主之懷窮眞鑿俗緣有該無超羲
軒而更高駕曹馬而逾遠者矣但玄
奘素絲之質尤畏朱藍葛虆之身寔
希松柏思願媲煙霞於少室偶泉石
於嵩阿允避溺之情終防火之志所

以敢竭愚誠昧死陳　聞庶陶甄之
慈無遺鬼魅雲雨之澤不弃龜蟇而
明詔霈臨不垂亮許仍降恩奬曲存
輝貴五情戰懼不知所守既戢來
言不敢更請謹附表謝聞唯增悚越
冬十一月五日佛光王晬日法師又
進法衣一具上佛光王表曰沙門玄
奘言玄奘聞蘭榮紫畹過之者必歡
桂茂青溪遊之者斯悅卉木猶尒況
人倫乎況　聖胤乎伏惟
皇帝皇后挹坤膺之姿懷天地之德
撫寧區夏子育群生兼復大建伽藍
廣興福聚益資圓常恒不變之業助
鼎命金剛堅固之因既妙善熏修誕
使　皇太子機神日茂潞王懿傑逾
明佛光王岐嶷增朗可謂超周越商
輿黃比崇子子孫孫萬年之慶者也
玄奘猥以庸微時得参見王等私心
踊悅誠歡誠喜今是佛光王誕晬之
日禮有献賀輒率愚誠謹上法服一
具伏願王子萬神擁衛百福扶持寤
寐安和乳哺調適紹隆三寶摧伏四
魔行菩薩行繼如來事不勝頂戴天

枝英華美茂歡喜之至謹附表并衣
以　聞輕觸
宸嚴追深戰越法師時在積翠宮翻
譯無時暫輟積氣成疾奏
帝帝聞之不悅即遣供奉内醫呂弘
哲宣　勅慰問法師法師悲喜不已
進表謝曰沙門玄奘言使人呂弘哲
等至宣　勅慰問玄奘所患〻
許出外將息　慈旨忽臨忻歡用起
若對
旒冕如寘氷泉玄奘攝慎乖方疹瘵
仍集自違離　鑾蹕倍覺嬰纏心痛
背悶骨酸肉楚食眠頓絕氣息漸微
慮有不圖點穢宮宇思欲出外自屛
構壑仍恐驚動
聖聽不敢即事奏聞遂依問籍出至
寺所病既因勞轉篤心亦分隅明時
乃有尚藥司醫張德志爲其針療因
漸瘳降得存首領還顧專輒之罪自
期粉墨之誅伏惟日月之明久諒愚
拙江海之澤每肆含容豈可移幸於
至微屈法於常典望申公道以穆憲
司枉獄爲輕伏鈇是俟而殘魂朽質

仍被恩光撫臆言懷用銘肌骨白惟
僂頓非復尋常縱微下里之戞亦盡
生涯之冀但恨隆恩未荅未命先虧
仰惟
帝勤親勞蔣紆期於閲武情在訓戎
既照仁於放麟又榮勲於獻鳳遐邇
慶集上下歡并風后清塵山祇護野
敬惟動止固極休禎申㫬誠於十旬
浹辰而返鄙宣遊於八駿密邇而旋
王駕可紆永懷以慰撫事悃惶終期
隕越不勝荷懼之至謹奉表待罪以
聞荒惴失圖伏聽　勅旨
帝覽表甚歡經三日後遣使迎法師
入四事供養留連累日　勅送法師
還積翠宮仍舊宣譯焉冬十二月改
洛陽宮為東都爝封畿之褊隘乃東
分鄭州之氾水懷州之河陽西廢穀
州取宜陽永寧新安澠池等縣皆隸
屬焉法師以鄉邑增貴偕表賀曰
沙門玄奘言竊聞鶉首錫秦上帝兆
金城之據龜圖薦夏中嶽啓玉泉
之窺是知靈貺所基皇猷顯屬昌誦
由其卜遠高光所以闡期允迪厥猷

率遵斯在伏惟
皇帝皇后撰物裁務懸衡撫俗即土
中之重輿帀虞巡而駐蹕因舊制之
瓌偉儀鎬京而建郛仍以卑宮載懷
改作勞於翼翼俊駿奔在念斡居逸於
晨興自非折中華夷均一儲輸豈能
留連
聖眷燮汗綸言是以令下之初山川
讚其改觀柘制爰始烟雲靡而動色
飛甍曰麗馳道風清神期胼嚮彝倫
郁穆若賦武昌之魚樂遷王邑爭企
云亭之鶴頸奉屬車既小晉鄭之依
更褊劉張之策前王蹝蹤豊洛遁開
我后牢籠伊咸並建麟宗克茂鼎祚
惟遠自可東宴平樂西臨建章紆吹
笙而駐壽康在藻而流詠蕩蕩至公
巍巍罕述奘散材莫効貽懼增深但
三川之郊猥處故里千載之幸斯為
新邑華門雖翳蓍命猶存喜編轂下
匪懃関外況光宅之慶遐邇所同歡
聖上允安膺徵所特荷不勝喜抃之
極謹奉表陳謝以
聞三年春正月　駕還西京法師亦

隨歸

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第九

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第十 通

沙門慧立本 釋彥悰箋

起顯慶三年正月隨車駕自洛還西
京至麟德元年二月玉華宮捨化
顯慶三年正月駕自東都還西京法
師亦隨還秋七月再有 勅法師徙居
西明寺寺以元年秋八月戊子十九日
造先有 勅曰以延康坊濮王故宅為
皇太子分造觀寺各一命法師案行
其處還奏地窄不容兩所於是總用
營寺其觀改就普寧坊仍先造寺其
年夏六月營造功畢其寺面三百五
十步周圍數里左右通衢腹背廛落青
槐列其外淥水亘其間亹亹耽耽都
邑仁祠此為最也而廊殿樓臺飛驚
接漢金鋪藻棟眩日暉霞凡有十院
屋四千餘間莊嚴之盛雖梁之同泰
魏之永寧所不能及也
勅先委所司簡大德五十人侍者各
一人後更令詮試業行童子一百五
十人擬度至其月十三日於寺建齋
度僧命法師看度至秋七月十四日

迎僧入寺其威儀幢蓋音樂等一如
入慈恩及迎碑之則 勅遣西明寺
給法師上房一口新度沙彌海會等
十人充弟子
大帝以法師先朝所重嗣位之後禮
敬逾隆中使朝日問慰無絕䞋施綿
帛綾錦前後萬餘段法服納袈裟等
數百事法師受已皆為國造塔及營
經像給施貧窮并外國婆羅門客等
隨得隨散無所貯畜發願造十俱胝
像百萬為一俱胝並造成矣東國重
於般若前代雖翻不能周備眾人更
請委翻然般若部大京師多務又人
命無常恐難得了乃請就於玉華宮
翻譯帝許焉即以四年冬十月法師從
京發向玉華宮并翻經大德及門徒等
同去其供給諸事一如京下至彼安置
肅誠院焉至五年春正月一日起首翻
大般若經經梵本總有二十萬頌文既
廣大學徒每請刪略法師將順眾意如
羅什所翻除繁去重作此念已於夜
夢中即有極怖畏事以相警誡或
見乘危履崄或見猛獸搏人流汗戰

慄方得免脫覺已驚懼向諸眾說還
依廣翻夜中乃見諸佛菩薩眉間放
光照觸己身心意怡適法師又自見
手執花燈供養諸佛或昇高座為眾
說法多人圍遶讚歎恭敬或夢見有
人奉己名菓覺而喜慶不敢更刪一
如梵本佛說此經凡在四處一王舍
城鷲峯山二給孤獨園三他化自在
天王宮四王舍城竹林精舍總一十
六會合為一部然法師於西域得三
本到此翻譯之日文有疑錯即校三
本以定之慇懃省覆方乃著文審慎
之心古來無比或文乖旨奧意有躊
躇必覺異境似若有人授以明決情即
豁然若披雲覩日自云如此悟處豈
是淺懷所通並是諸佛菩薩所冥加
耳經之初會有嚴淨佛土品品中說
諸菩薩摩訶薩眾為般若波羅蜜故
以神通願力盛大千界上妙珍寶諸
妙香花百味飲食衣服音樂隨意所
生五塵妙境種種供養嚴說法處時
玉華寺主慧德及翻經僧嘉尚其夜
同夢見玉華寺內廣博嚴淨綺飾莊

嚴幢帳寶轝花幡伎樂盈滿寺中又見无量僧衆手執花蓋如前供具共来供養大般若經寺内衢巷牆壁皆莊綺錦地積名華衆共履践至翻經院其院倍加勝妙如經所載寶莊嚴土又聞院内三堂講說法師在中堂敷演既覩此已歡喜驚覺俱來法師說所夢事法師云今正翻此品諸菩薩等必有供養諸師等見信有此乎時殿側有雙柰樹忽於非時數數開花花皆六出鮮榮紅白非常可愛時衆詳議云是般若再聞之徵又六出者表六到彼岸然法師翻此經時汲汲然恒慮无常謂諸僧曰玄奘今年六十有五必當卒命於此伽藍經部甚大每懼不終努力人加勤懇勿辭勞苦至龍朔三年冬十月二十三日功畢絶筆合成六百卷稱為大般若經焉合掌歡喜告徒衆曰此經於漢地有緣玄奘来此玉華者經之力也向在京師諸緣牽乱豈有了時今得終訖並是諸佛冥加龍天擁祐此乃鎮國之典人天大寶徒衆宜各踊

躍欣慶時玉華寺都維那寂照慶賀功畢設齋供養是日請經從肅誠殿往嘉壽殿齋所講讀當迎經時般若放光諸天雨花并聞空中音樂非常香氣既覩靈瑞倍增嘉慰謂門人曰經自記此方當有樂大乘者國王大臣四部徒衆書寫受持讀誦流布皆得生天究竟解脫既有此文不可緘默至十一月二十日令弟子窺基奉表奏聞請御製經序至十二月七日通事舍人馮茂宣勅垂許法師翻般若後自覺身力衰竭知无常將至謂門人曰吾来玉華本緣般若今經事既終吾生涯亦盡若無常後汝等遣吾宜從儉省可以籧篨裹送仍擇山澗僻處安置勿近宮寺不淨之身宜須屏遠門徒等聞之哀鯁各抆淚啓曰和上氣力尚可尊顔不殊於舊何因忽出此言法師曰吾自知之汝何由得解麟德元年春正月朔一日翻經大德及玉華寺衆慇懃啓請翻大寶積經法師見衆情專至俛仰翻數行訖便攝梵本停住告衆曰此經部

軸与大般若同玄奘自量氣力不復辦此死期已至勢非賖遠今欲往蘭芝等谷礼拜辭俱胝佛像於是与門人同出僧衆相顧莫不潸然礼訖還寺專精行道遂絶翻譯至八日有弟子高昌僧玄覺夢見有一浮圖端嚴高大忽然崩倒見已驚起告法師法師曰非汝身事此是吾滅謝之徵至九日暮間於房後度渠脚跌倒脛上有少許皮破因即寢疾氣候漸微至十六日如從夢覺口云吾眼前有白蓮華大於槃鮮淨可愛十七日又夢見百千人形容偉大俱著錦衣將諸綺繡及妙花珎寶裝法師所卧房宇以次裝嚴遍翻經院内外爰至院後山嶺林木悉竪幡幢衆彩間錯并奏音樂門外又見无數寶輿輿中香食美菓色類百千並非人中之物各各擎来供養於法師法師辭曰如此珎味證神通者方堪得食玄奘未階此位何敢輒受雖此推辭而進食不止侍人謦欬遂尒開目因向寺主慧德具說前事法師又云玄奘一生以来

所修福慧准斯相貌欲似功不唐捐
信如佛教因果並不虛也遂命嘉尚法
師具錄所翻經論合七十四部總一
千三百三十八卷又錄造俱胝畫像
弥勒像各一千幀又造塑像十俱胝
又抄寫能斷般若藥師六門陁羅尼
等經各一十部供養悲敬二田各万
餘人燒百千燈贖數万生錄訖令嘉
尚宣讀聞已合掌喜慶又告門人曰
吾无常期至意欲捨墮宜命有緣總
集於是罄捨衣資更令造像并請僧行
道至二十三日設齋䞋施其日又命塑
工宋法智於嘉壽殿竪菩提像骨已因
從寺衆及翻經大德并門徒等乞歡
喜辭別云玄奘此毒身深可厭患所作
事畢無宜久住願以所修福慧迴施
有情共諸有情同生覩史多天弥勒
內眷屬中奉事慈尊佛下生時亦願
隨下廣作佛事乃至无上菩提辭訖
因默正念時復口中誦色蘊不可得
受想行識亦不可得眼界不可得乃
至意界亦不可得眼識界不可得
乃至意識界亦不可得无明不可得

乃至老死亦不可得乃至菩提不可
得不可得亦不可得復口說偈教傍
人云南无弥勒如来應正等覺願與
含識速奉慈顏南无弥勒如来所居
內衆願捨命已必生其中時寺主慧
德又夢見有千軀金像從東方来下入
翻經院香花滿空至二月四日夜半
瞻病僧明藏禪師見有二人各長一丈
許共捧一白蓮華如小車輪花有三重
葉長尺餘光淨可愛將至法師前擧
花人云師從无始已来所有損惱有
情諸有惡業因今小疾並得消除應
生欣慶法師顧視合掌良久遂以右
手而自支頭次以左手申左髀上舒
足重壘右脇而臥迄至命終竟不迴
轉不飲不食至五日夜半弟子光等
問和上決定得生弥勒內院不法師報
云得生言訖喘息漸微少間神逝侍人
不覺屬纊方知從足向上漸冷最後頂
暖顏色赤白怡悅勝常過七七日竟无
改變亦无異氣自非定慧莊嚴戒香
資被孰能致此又慈恩寺僧明慧業
行精苦初中後夜念誦經行无時懈

廢於法師亡夜夜半後旋遶佛堂行
道見北方有白虹四道從北亘南貫
井宿直至慈恩塔院皎潔分明心怪所
以即念往昔如来滅度有白虹十二
道從西方直貫太微於是大聖遷化
今有此相將非玉華法師有无常事
耶天曉向衆說其所見衆咸怪之至
九日旦无常事果達於京師符虹現之
象聞者嗟其感異法師形長七尺校
身赤白色眉目疎朗端嚴若塑美灑
如畫音詞清遠言談雅亮聽者无厭
或處徒衆或對嘉賓一坐半日身不
傾搖服尚乾陁裁雖細氎修廣適中
行步雍容直前而視輙不顧眄滔滔
焉若大江之紀地灼灼焉類芙蕖之
在水加以戒範端凝始終如一愛惜之
志過護浮囊持戒之堅超逾繫草性
愛怡簡不好交遊一入道場非朝命
不出法師亡後西明寺上座道宣律
師有感神之德至乾封年中見有神
現自云弟子是韋將軍諸天之子主
領鬼神如来欲入涅槃勅弟子護持
贍部遺法比見師戒行清嚴留心

律部四方有疑皆来諮決所制輕重
時有乖錯師年壽漸促文記不正便
誤後人以是故来示師佛意因指宣
所出律抄及輕重儀僻謬之處皆令
改正宣聞之悚慄悲喜因問經律論
等種種疑妨神皆為決之又問古来
傳法之僧德位高下并亦問法師神
答曰自古諸師解行年有短長而不
一準且如奘師一人九生已来備修
福慧兩業生生之中多聞博洽聰
慧辯才於贍部洲脂那國常為第
一福德亦然其所翻譯文質相兼无
違梵本由善業力今見生覩史多天
慈氏内衆聞法悟解更不来人間
既從弥勒問法悟解得聖宣受神
語已辭别而還宣因録入著記數
卷見在西明寺藏矣據此而言自非
法師高才懿德乃神明知之豈凡情
所測法師病時檢校翻經使人許玄
備以其年二月三日奏云法師因損
足得病至其月七日
勅中御府宜遣醫人將藥往看所司
即差供奉醫人張德志程桃捧將藥

急赴比至法師已終醫藥不及時坊
州刺史竇師倫奏法師已亡
帝聞之哀慟傷感為之罷朝曰朕
失國寶矣時文武百寮莫不悲哽流
涕帝言已嗚噎悲不能勝帝翌日又
謂群臣曰惜哉朕國内失奘師一人
可謂釋衆梁摧矣四生无導矣亦
何異於苦海方闊舟檝遽沉暗室猶
昏燈炬斯掩
帝言已嗚咽不止至其月二十六日下
勅曰竇師倫所奏玉華寺僧玄奘法
師既亡葬事所須並令官給至三月
六日又有
勅曰玉華寺奘法師既亡其翻經之事
且停已翻成者准舊例官為抄寫自
餘未翻者揔付慈恩寺守掌勿令損
失其玄奘弟子及同翻經僧先非玉
華寺僧者宜各放還本寺至三月十
五日又有　勅曰故玉華寺僧玄奘法
師葬日宜聽京城僧尼造幢蓋送至
墓所法師道茂德高為明時痛惜故
於亡後重疊降恩求之古人无比此
也於是門人遵其遺命以遽篨為轝

奉神柩還京安置慈恩翻經堂内弟
子數百哀號動地京城道俗奔赴哭
泣日數百千以四月十四日將葬漨之
東都内僧尼及諸士庶共造殯送之
儀素蓋白幢涅槃帳轝金棺銀椁娑
羅樹等五百餘事布之街衢連雲接漢
悲笳悽挽響送穹宇而京邑及諸州
五百里内送者百餘万人雖復喪事
華整而法師神柩仍在遽篨本轝
東市絹行用繒三千疋結作涅槃轝兼
以花珮莊嚴極為殊妙請安神柩門
徒等恐虧師素志不許乃以法師三
衣及國家所施百金之納置以前行
遽篨轝次其後觀者莫不流淚哽塞
是日緇素宿於帳所者三万餘人十五
日旦掩坎訖即於墓所設齋而散是
時天地變色鳥獸鳴哀物感既然則
人悲可悉皆言愛河尚森慈舟遽沉
永夜猶昏慧燈先滅攀戀之痛如亡
眼目不直比之山頹木壞而已惜哉
至總章二年四月八日有
勅從葬法師於樊川北原營建塔宇
蓋以舊所密迩京郊禁中多見時傷

聖慮故攺卜焉至於遷殯之儀門徒
哀感行侶悲慟切彼往初嗚呼
釋慧立論曰觀夫夜星霄月継西日
之明三江九河助東溟之大相資之
道在物既然傳襲之風於人豈異自
法王潛輝之後阿難結集已来歲越
千年時逾十代聖賢間出英睿遞生
各韞雄圖俱包上智負荷遺法控御
天人道制風飈神傾海岳或舒指而
流膏液或異室而朗奇光或連尸以
伏天魔或一對而迴時主或頹通法於
邊刹冒風波於嶮塗或虛己以應物
求異粮而行死地終令玄津溢漾惠
濟无彊既益傳燈寔将付囑考之前
冊可不然哉而清源不窮今復遇法
師嗣承之矣惟法師星像降靈山岳
騰氣才過東箭譽美南金雅操不
群堅芳獨拔以四生為己任建正法
為身事巍巍乎似嵩華之負穹蒼
皎皎焉若琅玕之映澄海而聰機俊
骨發於自然味道輕榮率由天性至
夫多識洽聞之奧究恒肇而逾高詳
玄造微之功跨生融而更遠滔滔乎

蕩蕩乎實紹隆之神器也將使像
化重光於頹季之期故誕茲明德者
矣法師以今古大德闡揚經論雖復
俱依聖教而引據不同諍論紛然其
来自久至如梨耶是報非報化人有
心无心和合怖數之徒聞熏滅不滅
等百有餘科並三藏四含之盤根大
小兩宗之鉗鍵先賢之所不決今哲
之所共疑法師亦躊躕此文怏怏斯
旨慨然嘆曰此地經論蓋法門枝葉
未是根源諸師雖各起異端而情
疑莫遣終須括囊大本取定於祇桓
耳由是壯志發懷馳心遐外以貞觀
三年秋八月立策裝束拂衣而去到
中天竺那爛陁寺逢大法師名尸羅
跋陁此曰戒賢其人體二居宗神鑒
奧遠博閑三藏善四韋陁於十七地
論最為精熟以此論該冠衆經亦偏
常宣講尤是弥勒菩薩所造即攝大
乘之根系是法師發軔之所祈者十
六大國靡不歸宗稟義學徒恒
有万許法師既往修造一面盡歡以
為相遇之晚於是伏膺聽受兼諮決

所疑一遍便覆无所遺忘辟滯汜之
納群流若孟諸之吞雲夢彼師墍怯
嘆未曾有若斯人者聞名尚難豈
謂此時共談玄耳法師從是聲振葱
西名流八國彼諸先達英傑間之皆
宿構重關共来難詰厲行魚累轂駕
肩隨其並論之詞雲屯雨至法師從
容辯釋皆入其室操其戈取其牟擊
其盾莫不人人喪轍解頤虔伏稱為
此公天縱之才難酬對也戒日王等
見之抃喜皆肘步鳴足傾珍供養罷
席之後更學梵書并諸經論自如来
一代所說耆山方等之教鹿苑半字之
文爰至後聖馬鳴龍樹无著天親諸
所製作及灰山住等十八異執之宗
五部殊塗之致並捜羅研究達其旨
得其文并佛處世之跡如泥洹堅固
之林降魔菩提之樹迦路崇高之塔
那揭留影之山皆躬申礼敬備覩靈
奇亦无遺矣法師心期既滿學覧復周
將旋本土遂繕寫大小乘法教六百餘
部請像七軀舍利百有餘粒以今唐
十九年春正月二十五日還至長安道

俗奔迎傾都羅市是時也煙収霧巻
景歷風清寶帳盈衢花幢擁日慶雲
垂彩於天表郁郁紛紛庶士詠讃於通
莊轟轟隱隱邪風於焉頓戢慧日赫
以重明雖不逢世尊從忉利之下閻浮
此亦足為千載之休美也法師此行
經塗數万倫歷艱危至如涸陰沍寒
之山飛波激浪之壑厲毒黒風之氣
狻猊貙豻之群並法顯失侶之鄉智
嚴遺伴之地班超之所不践章亥之
所未遊法師孑尓孤征坦然无梗扇
唐風於八河之外揚國化於五竺之
聞使乎遐域侯王馳心輦轂遠方酋
長係仰天衢雖法師不世之功抑亦
聖朝運昌感通之力也　皇帝握龍
圖而纂曆應赤伏以君臨戢鯨豕以
濟羣生盪雲霓而光日月正四維之
絶柱息滄海之横流重立乾坤再施
鎔造九切包於虞夏七德冠於曹劉
海晏河清時和歲阜遠无不順迩无
不安天戍地平人慶神悦加以重明
嚴正三善之義克隆寀輔忠勤良哉
之歌斯允既而功窮厚載德感上玄

紫芝含秀於玉階華果結英於朱闕
又如西州石瑞松縣瑕符紀
聖主千年之期顯　儲君副承之葉
鳳毛才子之句上果佛田之文歷万
古而不開當我皇而始出豈非明靈
輔德玄天福眷者焉加復遊心真際
城塹五乘追思鷲嶺之容許想提河
之説故使遺形紺髮燦彩來儀勝典高
僧相蹋而至慈雲布於六合法鼓振
於三千天花將景風共飛翠霧與香
煙同馥於是溺俗沆流之士壁涯岸
而有期清虚蹈玄之賓顧三空而非
遠所謂司南啓路衆惑知方商飈襲
林而群籟自響法師盛德也如彼逢
時也如此豈同雅澄悽道遇二石之
凫残安什傳經值苻姚之為厝挍之
深淺即行潦之類江湖方之明闇乃
朝陽之与瑩曜矣昔鍾毓既至魏文
奉賦以讃揚神雀斯呈賈逵獻頌而
論異在禽物之微賤古人猶且詠歌
況法師不朽之神功棟梁之大葉豈
可緘默於明時而无稱述者也立學
愧往賢德非先達直以同沾像化叨

厠末塵欣慕之懐百於恒品所以力
課庸愚輙申斯傳其清徽令望之美
絶後光前之蹤别當分諸鴻筆非此
所能覼縷也冀明鑒君子収意而不
哂焉
賛曰生靈感絶大聖遷神其能継紹
唯乎猗人馬鳴先唱提婆後申如日
斯隱朗月方陳穆矣法師諒為貞士
迥秀天人不羈塵滓窮玄之奥究儒
之理潔若明珠芬同蕙芷悼經之闕
疑義之錯委命詢求越危践崄恢恢
器宇赳赳誠恪振美西州歸功東閤
屬逢有道時唯我　皇重懸玉鏡再
理珠囊三乘既闡十地兼揚俾夫慧
日幽而更光粤余庸眇幸忝塵長
自蓬門靡厭靡括高山斯仰清流是
渴願得攀依比之藤葛
釋彦悰箋述曰余觀佛教東度已
来英俊賢明捨家入道者万計其中
罕能兼善一二美者有焉至若視聽
貌言洽聞强識輕生重道絶域遐征
貞操勁松筠雅志陵金石群雄革慮
聖主迴光者於三藏備之矣抑又聞

之三藏當盛暑之辰體无壞液祁寒
之際貌不憯悽又不𢧵不申不欠不
嘘斯蓋未詳其地位何賢聖之可拾
哉又北宮現疾之時徵慶繁縟將終
之日色貌歡愉亦難得而測也及終後
月餘日有人賫栴檀末香至請依西
國法以塗三藏身衆咸莫之許其人
作色曰弟子別奉　進止師等若不許
請録狀以聞衆從之及開棺發殮已
人覺異香等蓮花之氣乎相驚問皆
云若茲向人除併殮衣唯留襯服衆
覩三藏貌如生人皆號絶共視向人
塗香服殮蓋棺已俄失所在衆疑天
人焉余考三藏夙心稽其近迹自非
摩訶薩埵其孰若之乎與我同儔幸
希景仰勗哉

大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第十

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勑雕造

大唐西域求法高僧傳卷上 并序　沙門義淨從西國還在南海室利佛逝撰寄歸內法傳書　廣

觀夫自古神州之地輕生殉法之賓
顯法師則創闢荒途奘法師乃中開
王路其間或西越紫塞而孤征或南
渡滄溟以單逝莫不咸思聖跡罄五
體而歸礼俱懷旋踵報四恩以流望
然而勝途多難寶處弥長苗秀盈十
而蓋多結實罕一而全少寔由茫茫
象磧長川吐赫日之光浩浩鯨波巨
壑起滔天之浪獨步鐵門之外亘萬
嶺而投身孤標銅柱之前跨千江而
遺命（林邑南國有千江口也）或亡餐幾日輟飲數晨
可謂思慮銷精神憂勞排正色致使
去者數盈半百留者僅有幾人設令
得到西國者以大唐無寺飄寄棲然
為客遑遑停託無所遂使流離蓬轉
牢居一處身既不安道寧隆矣嗚呼
實可嘉其美誠冀傳芳於來葉粗據
聞見撰題行狀云尒其中次第多以
去時年代近遠存亡而比先後

太州玄照法師　齊州道希法師
齊州師鞭法師　新羅阿離耶跋摩法師
新羅慧業法師　新羅求本法師
新羅玄太法師　新羅玄恪法師
新羅復有法師二人　覩貨羅佛陀跋摩師
并州道方法師　并州道生法師
并州常慜禪師　常慜師弟子一人
京師末底僧訶師　京師玄會法師
質多跋摩師
吐蕃公主嬭母息二人隆法師
益州明遠法師　益州義朗律師
朗律師弟子一人　益州智岸法師
益州會寧律師　交州運期法師
交州木叉提婆師　交州窺冲法師
交州慧琰法師　信胄法師
愛州智行法師　愛州大乘燈禪師
唐國僧伽跋摩師　高昌彼岸智岸二人
洛陽曇潤法師　洛陽義輝論師
又大唐三人　新羅慧輪法師
荊州道琳法師　荊州曇光法師
又大唐一人　荊州慧命禪師
潤州玄逵律師
晉州善行法師　襄陽靈運法師
澧州僧哲禪師
哲禪師弟子二人　洛陽智弘律師

荊州無行禪師　荊州法振禪師
荊州乘悟禪師　梁州乘如律師
澧州大津法師
右惣五十六人先多零落淨來
日有無行師道琳師慧輪師僧
哲師智弘師五人見在計當垂
拱元年與無行禪師執別西
國不委今者何處存亡耳
沙門玄照法師者太州仙掌人也梵
名般迦舍末底（唐云照慧）乃祖乃父冠冕
相承而惣髫之秋抽簪出俗成人之
歲思礼聖蹤遂適京師尋聽經論
以貞觀年中乃於大興善寺玄證師
處初學梵語於是仗錫西邁掛想祇
園背金府而出流沙踐鐵門而登雪
嶺漱香池以結念畢契四弘陟葱阜
而翹心誓度三有途經速利過覩貨羅
遠跨胡疆到吐蕃國蒙文成公主送
往北天漸向闍闌陀國未至之間長
途險隘為賊見拘既而商旅計窮控
告無所遂乃援神冩契仗　聖明哀
夢而感徵覺見群賊皆睡私引出圍
遂便免難住闍闌陀國經于四載蒙

國王欽重留之供養學經律習梵文
既得少通漸次南上到莫訶菩提復
經四夏自恨生不遇聖幸覩遺蹤仰
慈氏所制之真容著精誠而無替爰
以翹敬之餘沈情俱舍既解對法清
想律儀兩教斯明後之那爛陀寺留
住三年就勝光法師學中百等論復
就寶師子大德受瑜伽十七地禪門
定瀲亟覩關涯既盡宏綱遂往殑（巨兢反）
伽河北受國王苫部供養住信者等
寺復歷三年後因唐使王玄策歸鄉
表奏言其實德遂蒙降
勅重詣西天追玄照入京路次泥波
羅國蒙王發遣送至吐蕃重見文成
公主深致禮遇資給歸唐於是巡涉
西蕃而至東夏以九月而辭苫部正
月便到洛陽五月之間途經万里于時
麟德年中駕幸東洛奉謁闕庭還蒙
勅旨令往羯濕弥羅國取長年婆羅
門盧迦溢多既與洛陽諸德相見略
論佛法綱紀敬愛寺導律師觀法師等
請譯薩婆多部律攝既而勅令促去
不遂本懷所將梵本悉留京下於是

重涉流沙還經磧石崎嶇棧道之側
曳半影而斜通搖泊繩橋之下没全
軀以傍渡遭吐蕃賊脫首得全遇凶
奴寇僅存餘命行至北印度界見唐
使人引盧迦溢多於路相遇盧迦溢
多復令玄照及使傔數人向西印度
羅荼國取長年藥路過縛渴羅到納
婆毗訶羅（唐云新寺）覩如來澡盥及諸聖跡
漸至迦畢試國礼如來頂骨香花具
設取其印文觀來生善惡復過信度
國方達羅荼矣蒙王礼敬安居四載
轉歷南天將諸雜藥望歸東夏到金
剛座旋之那爛陀寺淨與相見盡平
生之志願契惣會於龍花但以泥波
羅道吐蕃擁塞不通迦畢試途多氏
捉而難度遂且棲志鷲峯沈情竹苑
雖每有傳燈之望而未諧落葉之心
嗟乎苦行標誠利生不遂思攀雲駕
墜翼中天在中印度菴摩羅跛國遘
疾而卒春秋六十餘矣（言多氏者即大食國也）傷曰
卓矣壯志頴秀生田頻經細柳幾步
祁連祥河濯流竹苑搖芊翹心念念
渴想玄玄專希演法志託提生嗚呼

不遂懷矣無成兩河沉骨八水揚名
善乎守死哲人利貞(兩河卽在西國八水乃屬京都)
道希法師者齊州歷城人也梵名室
利提婆(唐云吉祥天也)乃門傳禮義家襲搢紳
幼漸玄門少懷貞操涉流沙之廣蕩
觀化中天陟雪嶺之嶔岑輕生殉法
行至吐蕃中途危厄恐戒檢難護遂
便暫捨行至西方更復重受周遊諸
國遂達莫訶菩提翹仰聖蹤經乎數
載既住那爛陀亦在俱尸國蒙菴摩
羅跛國王甚相敬待在那爛陀寺頗
學大乘住輸婆伴娜(在涅槃處寺名也)專功律
藏復習聲明頗盡綱目有文情善草
隸在大覺寺造唐碑一首所將唐國新
舊經論四百餘卷並在那爛陀矣淨在
西國未及相見住菴摩羅跛國遭疾
而終春秋五十餘矣後因巡禮見希
公住房傷其不幸聊題一絕七言百
苦忘勞獨進影四恩存念契流通如
何未盡傳燈志溘然於此遇途窮
師鞭法師者齊州人也善呪禁閑梵
語與玄照師從北天向西印度到菴
摩羅跛城為國王所敬居王寺與

道希法師相見申鄉國之好同居一
夏遇疾而終年三十五矣
阿離耶跋摩者新羅人也以貞觀年
中出長安之廣脅(王城小名)追求正教親禮
聖蹤住那爛陀寺多閑律論抄寫衆
經痛矣歸心所期不契出雞貴之東
境沒龍泉之西裔卽於此寺無常年
七十餘矣(雞貴者梵云矩矩吒䃜說羅矩矩吒是雞䃜說羅是貴卽高麗國也相傳云彼國敬雞神而取尊故戴翎羽而表飾矣那爛陀有池名曰龍泉西方喚高麗為矩矩吒䃜說羅也)
慧業法師者新羅人也在貞觀年中
往遊西域住菩提寺觀禮聖蹤於那
爛陀久而聽讀淨因檢唐本忽見梁
論下記云在佛齒木樹下新羅僧慧
業寫記訪問寺僧云終於此年將六
十餘矣所寫梵本並在那爛陀寺
玄太法師者新羅人也梵名薩婆愼
若提婆(唐云一切智天)永徽年內取吐蕃道經
泥波羅到中印度禮菩提樹詳檢經
論旋踵東土行至土谷渾逢道希師
覆相引致還向大覺寺後歸唐國莫
知所終矣
玄恪法師者新羅人也與玄照法師

貞觀年中相隨而至大覺既伸禮敬
遇疾而亡年過不惑之期耳
復有新羅僧二人莫知其諱發自長
安遠之南海汎舶至室利佛逝國西
婆魯師國遇疾俱亡
佛陀達摩者卽覩貨速利國人也大
形模足氣力習小教常乞食少因興
易遂居神州云於益府出家性好遊
涉九州之地無不履焉後遂西遊周
觀聖迹淨於那爛陀見矣後乃轉向
北天年五十許
右一十人
道方法師者并州人也出沙磧到泥
波羅至大覺寺住得為主人經數年
後還向泥波羅于今現在既虧戒檢
不習經書年將老矣
道生法師者并州人也梵名栴達羅
提婆(唐云月天)以貞觀末年從吐蕃路往
遊中國到菩提寺禮制底訖在那爛
陀學為童子王深所禮遇復向此寺
東行十二驛有王寺全是小乘於其
寺內停住多載學小乘三藏精順正
理多齎經像言歸本國行至泥波羅

遘疾而卒可在知命之年矣
常慜禪師者并州人也自落髮投簪
披緇釋素精勤匪懈念誦無歇常發
大誓願生極樂所作淨業稱念佛名
福基既廣數難詳志後遊京洛專崇
斯業幽誠冥兆有所感徵遂願寫般
若經滿於万卷冀得遠詣西方礼如
來所行聖迹以此勝福迴向願生遂
詣闕上書請於諸州教化抄寫般若
且心所至也天必從之乃蒙授
墨勑南遊江表敬寫般若以報天澤
要心既滿遂至海濱附舶南征往訶
陵國從此附舶往末羅瑜國復從此
國欲詣中天然所附商舶載物既重
解纜未遠起忽滄波不經半日遂便
沉沒當沒之時商人爭上小舶互相
戰鬪其舶主既有信心高聲唱言師
來上舶常慜曰可載餘人我不去也
所以然者若輕生為物順菩提心亡
己濟人斯大士行於是合掌西方稱
彌陁佛念念之頃舶沉身沒聲盡而
終春秋五十餘矣
有弟子一人不知何許人也號咷悲

泣亦念西方與之俱沒其得濟之人
具陳斯事耳傷曰 悼矣偉人為
物流身明同水鏡貴等和琛涅而不
黑磨而不磷投軀慧獻養智芳津在
自國而弘自業適他土而作他因觀
將沉之險難決於己而已親在物常
慜子其寘隣樴體散鯨波以取滅爭
願詣安養而流神道乎不昧德也寧
湮布慈光之赫赫竟塵劫而新新
末底僧訶者（唐云師子慧）京兆人也俗姓皇
甫莫知本諱與師鞭同遊俱到中土
住信者寺少閑梵語未詳經論思還
故里路過泥波羅國遇患身死年四十
餘玄會法師者京師人也云是安將軍
之息也從北印度入羯濕彌羅國為國
王賞職乘王為奏王樂日日向龍池
山寺供養寺是五百羅漢受供之處
即尊者阿難陀室灑末田地所化龍
王之地也（室羅譯為所敬者六弟子者非也）復化羯濕
彌羅王大放恩赦國內有死囚千餘人
勸王釋放出入王宅既漸年載後因
失意遂乃南遊至大覺寺礼菩提樹
覩木真池登鷲峯山陟尊足嶺禀

識聰敏多藝工伎雖復經過未幾而
梵韻清徹少雋經教思反故居到泥
波羅國不幸而卒春秋僅過而立矣
（泥波羅既有毒藥所以到彼多亡也）
復有一人與北道使人相逐至縛渴
羅國於新寺小乘師處出家名質多
跋摩後將受具而不食三淨其師日
如來大師親開五正既其無罪亦何
不食對日諸大乘經具有全制是所
舊習性不能改師曰我依三藏律有
成科汝之引文非吾所學若懷別見
我非汝師遂强令進乃捧泣而食方
為受具少閑梵語覆取北路而歸莫
知所至傳聞於北天之僧矣
復有二人在泥波羅國是吐蕃公主
妳母之息也初並出家後一歸俗住
大王寺善梵語并梵書年三十五二
十五矣
隆法師者不知何所人也以貞觀年
內從北道而出取北印度欲觀化中
天誦得梵本法花經到健陁羅國遇
疾而亡北方僧來傳說如此
右二十人

明遠法師者益州清城人也梵名振
多提婆(唐云思天)幼履法訓長而弥偹容
儀雅麗庠序清道善中百議莊周
早遊七澤之間後歷三吳之表重學
經論更習定門於是棲隱廬峯經于
夏日既慨聖教陵遲遂乃振錫南遊
届於交阯鼓舶鯨波到訶陵國次至
師子洲為君王礼敬乃潛形閣內密
取佛牙望歸本國以興供養既得入
手翻被奪將不遂所懷頗見陵辱向
南印度傳聞師子洲人云往大覺中
方稱無消息應是在路而終莫委
年幾其師子洲防守佛牙異常牢固
置高樓上幾閉重關鏁鑰泥封五官
共印若開一戶則響徹城郭每日供
養香花遍覆至心祈請則牙出花上
或現異光衆皆共覩傳云此洲若失
佛牙並被羅剎之所吞食為防此患
非常守護亦有傳云當向支那矣斯
乃聖力遐被有感便通豈由人事強
申非分耳
義朗律師者益州成都人也善閑律
典兼解瑜伽發自長安弥歷江漢與

同州僧智岸并弟一人名義玄年始
弱冠知欽正理頗閑內典尤善文華
思瞻聖迹遂與弟俱遊秀季良昆遞
相携帶鶺鴒存念魚水敦懷既至烏
雷同附商舶掛百丈陵万波越舸扶
南綴纜郎迦戍蒙郎迦戍國王待以
上賓之礼智岸遇疾於此而亡朗公
既懷死別之恨與弟附舶向師子洲
披求異典頂礼佛牙漸之西國傳聞
如此而今不知的在何所師子洲既
不見中印度復不聞多是魄歸異代
矣年四十餘耳
會寧律師益州成都人也禀志操行
意存弘益少而聰慧投跡法場敬勝
理若髻珠棄榮華如脫屣薄善經論
尤精律典志存演法結念西方爰以
麟德年中杖錫南海汎舶至訶陵洲
停住三載遂共訶陵國多聞僧若那
跋陁羅於阿笈摩經內譯出如來涅
槃焚身之事斯與大乘涅槃頗不相
涉然大乘涅槃西國淨親見目云其
大數有二十五千頌翻譯可成六十
餘卷撿其全部竟而不獲但得初大

衆問品一夾有四千餘頌會寧既譯
得阿笈摩本遂令小僧運期奉表齎
經還至交府馳驛京兆奏上闕庭冀
使未聞流布東夏運期從京還達交
阯告諸道俗蒙贈小絹數百疋重詣
訶陵報德智賢(若那跋達羅也)與會寧相見
於是會寧方適西國比於所在每察
風聞尋聽五天絕無蹤緒准斯理也
即其人已亡 傷曰
嗟矣會寧為法孤征纔翻二軸啟
望天庭終期寶渚權居化城身雖沒
而道著時縱遠而遺名將菩薩之先
志共後念以揚聲春秋可三十四五矣
運期師者交州人也與曇潤同遊仗
智賢受具旋迴南海十有餘年善崑
崙音頗知梵語後便歸俗住室利佛
逝國于今現在既而往復宏波傳經
帝里布未曾教斯人之力年可四
十矣
木叉提婆者交州人也(唐云解脫天也)不閑本
諱汎舶南溟經遊諸國到大覺寺遍
礼聖蹤於此而殞年可二十四五耳
窺冲法師者交州人即明遠室灑也

梵名質呾羅提婆與明遠同舶而汎
南海到師子洲向西印度見玄照師
共詣中土其人稟性聰叡善誦梵經
所在至處恒編演唱之首礼菩提樹
到王舍城遘疾竹園淹留而卒年三
十許

慧琰師者交州人也即行公之室灑隨
師到僧訶羅國遂停彼國莫辯存亡

信胄法師不知何許人也梵名設剌
陁跋摩（唐云信胄）取北道而到西國礼謁既
周住信者寺於寺上層造一塼閣施上
卧具永貽供養遇疾數日餘命輟然忽
於夜中云有菩薩授手迎接端居合
掌太息而終年三十五

右三十人

智行法師者愛州人也梵名般若提
婆（唐云慧天）汎南海詣西天遍礼尊儀至
殑伽河北居信者寺而卒年五十餘矣

大乘燈禪師者愛州人也梵名莫訶
夜那鉢地已波（唐云大乘燈也）幼隨父母汎舶
往杜和羅鉢底國方始出家後隨唐
使郯緒相逐入京於慈恩寺三藏法
師玄奘處進受具戒居京數載頗覽

經書而思礼聖蹤情契西極體蘊忠恕
性合廉隅戒檢存懷禪枝寸陰以為
溺有者假緣緣非則墜有離生者託
助助是則乘生乃畢志王城敦心竹
苑冀擢八難終求四輪遂持佛像攜
經論既越南溟到師子國觀礼佛牙
備盡靈異遂南印度復届東天往耽
摩立底國既入江口遭賊破舶唯身
得存淹停斯國十有二歲頗閑梵語
誦緣生等經兼脩福業因遇商侶與
淨相隨詣中印度先到那爛陁次向
金剛座旋過薛舍離後到俱尸國與
無行禪師同遊此地燈師每歎曰本
意弘法重之東夏寧知志不成遂奄尓
衰年今日雖不契懷來生願畢斯志
然常為觀史多天業冀會慈氏自畫
龍花一兩枝用擬心至燈公因道行
之次過道希師所住舊房當于時
也其人已亡漢本尚存梵夾猶列覩
之潸然流涕而歎昔在長安同遊法
席今於他國但遇空筵　傷曰
嗟矣死王其力弥强傳燈之士奄尓
云亡神州望斷聖境魂揚眷餘悵而

流涕慨布素而情傷禪師在俱尸城
般涅槃寺而歸寂于時年餘可
頃矣

僧伽跋摩者康國人也少出流沙遊
步京輦禀素崇信戒行清嚴檀捨是
修慈悲在念以顯慶年內奉
勅與使人相隨礼覲西國到大覺寺
於金剛座廣興廣設七日七夜然燈
續明獻大法會又於菩提院內壘
樹下雕刻佛形及觀自在菩薩像咸
興慶讚時人歎希後還唐國又奉
勅令往交阯採藥于時交州時屬大
儉人物飢餓於日日中營辦飲食救
濟孤苦悲心內結涕泣外流時人号
為常啼菩薩也纔染微疾奄尓而終
春秋六十餘矣

彼岸法師智岸法師並是高昌人也
少長京師傳燈在念既而歸心勝理
遂乃觀化中天與使人王玄廓相隨
汎舶海中遇疾俱卒所將漢本瑜
伽及餘經論咸在室利佛逝國矣

曇潤法師洛陽人也善呪術學玄理
探律典翻醫明善容儀極詳審振錫

江表拯物為懷漸次南行達于交阯
住經載稔緇素欽風汎舶南上期西
印度至訶陵北渤盆國遇疾而終年
三十矣
義輝論師洛陽人也受性聰敏理思
鉤深博學為懷尋真是務聽攝論俱
舍等頗亦有功但以義有異同情先
析乎而欲思觀梵本親聽微言遂指
掌中天還望東夏惜哉苗而不實壯
志先秋到郎迦戍國嬰疾而亡年三
十餘矣
復有大唐三僧從北道到烏長那國
傳聞向佛頂骨處禮拜今亦弗委存
亡烏長僧至傳說之矣
　右四十人
慧輪師者新羅人也梵名般若跋摩
(唐云慧甲)自本國出家翹心聖迹汎舶而
陵閩越涉步而屆長安奉　勅隨
玄照師西行以充侍者既之西國遍
禮聖蹤居菴摩羅跛國在信者寺
住經十載近住次東邊北方覩貨
羅僧寺元是覩貨羅人為本國僧所
造其寺巨富貲產豐饒供養飡設餘

莫加也寺名健陀羅山荼慧輪住此
既善梵言薄閑俱舍來日尚在年向
四十矣其北方僧來者皆住此寺為
主人耳大覺寺西有迦畢試國寺寺
亦巨富多諸碩德普學小乘北方僧
來亦住此寺名窶拏折里多(唐云德行)大覺
東北兩驛許有寺名屈錄迦即是南
方屈錄迦國王昔所造也寺雖貧素
而戒行清嚴近者日軍王復於故寺
之側更造一寺今始新成南國僧來
多住於此諸方皆悉有寺所以本國
通流神州獨無一處致令往還艱苦
耳那爛陀寺東四十驛許尋殑伽河
而下至蜜栗伽悉他鉢娜寺(唐云鹿園寺也)去
此寺不遠有一故寺但有塼基厥號
支那寺古老相傳云是昔室利笈多
大王為支那國僧所造(支那即廣州也莫訶支那即京師也亦云提婆弗呾羅唐云天子也)于時有唐僧二十許人
從蜀川牂牁道而出(蜀川去此寺有五百餘驛)向莫
訶菩提禮拜王見敬重遂施此地以
充停息給大村封二十四所於後唐
僧亡沒村乃割屬餘人現有三村入
鹿園寺矣准量支那寺至今可五百

餘年矣現今地屬東印度王其王名
提婆跋摩每言曰若有大唐天子處
數僧來者我為重興此寺還其村封
令不絕也誠可歎曰雖有鵲巢之易
而樂福者難逢必若心存濟益奏請
弘此誠非小事也　金剛座大覺寺
即僧訶羅國王所造師子洲僧舊住
於此大覺寺東北行七驛許至那爛
陀寺乃是古王室利鑠羯羅昳底為
北天苾芻曷羅社槃所造此寺初基
纔餘方堵其後代國王苗裔相承造
製宏壯則贍部洲中當今無以加也
軌模不可具述但且略敘區寰耳然
其寺形畟方如城四面直簷長廊遍
匝皆是塼室重疊三層層高丈餘橫梁
板闐本無椽凡用塼平覆寺背正直
隨意旋往其房後壁即為外面也壘
塼峻峭高三四丈上作人頭高共人
等其僧房也面有九焉一一房中可
方丈許後面通窗戶向簷矣其門既
高唯安一扇皆相瞻望不許安簾
出外平觀四面皆覩乎相撿察寧容
片私於一角頭作閤道還往寺上四

角各為塼堂多聞大德而住於此寺
門西向飛閣陵虛雕刻奇形妙盡工
飾其門乃與房相連元不別作但前
出兩步齊安四柱其門雖非過大實
乃裝架弥堅每至食時重關返閉既
是聖教意在防私寺內之地方三十步
許皆以塼砌小者或七步或五步耳
凡所覆屋脊上簷前房內之地並用
塼屑如桃棗大和雜粘泥以杵平築
用壃石灰雜以麻筋并油及麻滓爛
皮之屬浸漬多日泥於塼地之上覆
以青草經三數日看其欲乾重以滑
石揩拭拂赤土汁或丹朱之類後以
油塗鮮澄若鏡其堂殿階陛悉皆如
此一作已後縱人踐蹋動經一二十
載曾不圮碎不同石灰水沾便脫如
斯等類乃有八寺上皆平通規矩相似
於寺東面西取房或一或三用安尊像
或可即於此面前出多少別起臺觀
為佛殿矣此寺西南大院之外方列
大窣覩波(舊云塔者訛略)及諸制底(舊云支提者訛)數
乃盈百聖跡相連不可稱記金寶瑩
飾實成希有其閒僧徒經軌出納之

求法高僧傳卷二　第三十一張　賓

儀具如中方錄及寄歸傳所述寺內
但以最老上座而為尊主不論其德
諸有門鑰每宵封印將付上座更無
別置寺主維那但造寺之人名為寺
主梵云毗訶羅莎弭若作番直典掌
寺門及和僧白事者名毗訶羅波羅(譯為護寺)
若鳴健稚及監食者名為羯磨陀那
(譯為授事言維那者略也)衆僧有事集衆平章令
其護寺巡行告白一一人前皆須合
掌各伸其事若一人不許則事不得
成全無衆前打搥秉白之法若見不
許以理喻之未有挾強便加壓伏其
守庫當莊之流雖三二人亦遣典庫
家人合掌為白若和方可費用誠無
獨任之咎不白而獨用者下至半外
之粟即交被駈擯若一人稱豪獨用
僧物處斷綱務不白大衆者名為
俱攞鉢底(譯為家主)斯乃佛法之大疣
人神所共怨雖復於寺有益而終獲
罪弥深智者必不為也又諸外道先
有九十六部今但十餘若有齋會聚
集各各自居一處並與僧尼無競先
後既其法別理不同行各習所宗坐

求法高僧傳卷上　第三十二張　賓

無交雜此之寺制理極嚴峻每半月
令典事佐史巡房讀制衆僧名字不
貫王籍其有犯者衆自治罰為此僧
徒咸相敬懼其寺受用雖迮而益利
弥寬曾憶在京見人畫出祇洹寺樣
咸是憑虛為廣異聞略陳梗槩云尒
又五天之地但是大寺君王悉皆令
置漏水為此晝夜期候不難雅如律
教夜分三分初後制令禪誦中間隨
意消息其漏水法廣如寄歸傳中所述
雖復言陳寺樣終恐在事還迷為此
畫出其圖冀令目擊無滯如能奏請
依樣造之即王舍支那理成無別耳
(此下互畫寺樣也)此是室利那爛陀莫訶毗訶
羅樣唐譯云吉祥神龍大住處也西
國凡喚君王及大官屬并大寺舍皆
先云室利意取吉祥尊貴之義那爛
陀乃是龍名近此有龍名那伽爛陀
故以為号毗訶羅是住處義比云寺
者不是正翻如觀一寺餘七同然皆
上平直通人還往凡覩寺樣者須南
面看之欲使西出其門方得直勢於
門南畔可二十步有窣覩波高百尺

求法高僧傳卷上　第三十三張　賓

許是世尊昔日夏三月安居處梵名慕
攞健陁俱胝唐云根本香殿矣門北
畔五十步許復有大窣覩波更高於
此是夠日王所造皆並塼作裝飾精
妙金牀寶地供養希有中有如來轉
法輪像次此西南有小制底高一丈
餘是婆羅門執雀請問處唐云雀離
浮圖此即是也根本殿西有佛齒木
樹非是楊枝其次西畔有戒壇方可
大尺一丈餘即於平地周壘塼牆子
高二尺許牆內坐基可高五寸中有
小制底壇東殿角有佛經行之基壘
塼為之寬可二肘長十四五肘高可
二肘餘上乃石灰塐作蓮花開勢高
可二寸闊一尺許有十四五表佛足
迹此寺則南望王城纔三十里鷲峯
竹苑皆在城傍西南向大覺正南尊
足山並可七驛北向薜舍離乃二十
五驛西瞻鹿苑二十餘驛東向耽摩
立底國有六七十驛即是海口昇舶
歸唐之處此寺內僧眾有三千五百
人屬寺村莊二百一所並是積代君
王給其人戶永充供養(言驛者即當一踰繕那也)重

日龍池龜洛地隔天津途遥去馬道
絶来人致令傳說罕得其真摸形别
匠軌製殊陳依俙畫古髣髴驚新庶
觀者之虔想若佛在而翹神

大唐西域求法高僧傳卷上

丙午歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

大唐西域求法高僧傳卷下(并重歸南海傳)　廣

三藏法師　義淨　撰

道琳法師者荆州江陵人也梵名尸
羅鉢頗(唐云戒光)　弱冠之年披緇離
俗成人之歲訪友尋真披律藏而戒
珠瑩啓禪門而定水清禀性虛潔雅
操廉貞濯青溪以恬志漱玉泉而養
霊既常坐不卧一食全誠後復慨大
教東流時經多載定門鮮入律典頗
虧遂欲尋流討源遠遊西國乃杖錫
遐逝鼓舶南溟越銅柱而届郎迦歷
訶陵而經裸國所在國王礼待極致
殷厚經乎數載到東印度耽摩立底
國住經三年學梵語於是捨戒重受
學習一切有部律非唯學兼定慧蓋
亦情耽呪藏後乃觀化中天頂礼金
剛御座菩提聖儀復至那爛陁寺搜
覽大乘經論注情俱舍經於數年至
於鷲嶺杖林山園鵠樹備盡翹仰並
展精誠乃遊南天竺國搜訪玄謨向
西印度於羅荼國住經年稔更立靈壇
重稟明呪嘗試論之曰夫明呪者梵

云毗睇陁羅必揭(丁洋反)家毗睇譯為明
呪陁羅是持必揭家是藏應云持明
呪藏然相承云此呪藏梵本有十万
頌唐譯可成三百巻現今求覓多失
少全而大聖没後阿離野那伽曷樹
那即龍樹菩薩特精斯要時彼弟子
厥号難陁聰明博識漬意斯典在西
印度經十二年專心持呪遂便感應
每至食時食從空下又誦呪求如意瓶
不久便獲乃於瓶中得經歡喜不以呪
結其瓶遂去於是難陁法師恐呪明散
失遂便撮集可十二千頌成一家之
言每於一頌之内離合呪印之文雖
復言同字同實乃義别用别自非口
相傳授而實解悟無因後陳那論師
見其製作巧殊人智思極情端撫經
歎曰譬使此賢致意因明者我復何
顔之有乎是知智士識己之度量愚者
闇他之淺深矣斯之呪藏東夏未流
所以道琳意存斯妙故呪藏云昇天
乘龍役使百神利生之道唯呪是親
淨於那爛陁亦屢入壇場希心此要
而為功不並就遂泯斯懷為廣異聽

粗題綱目云尒道琳遂從西境轉向
北天觀化羯濕弥羅便入烏長那國
詢訪芝門搜求般若次往迦畢試國
礼烏率膩沙(佛頂骨處)自尒之後不委何
託淨迴至南海羯荼國有北方胡至
云有兩僧胡國逢見説其狀跡應是
其人與智弘相隨擬歸故國聞為途
賊斯擁還乃覆向北天年應五十餘矣
曇光律師者荊州江陵人也既其出
俗遠適京師即誠律師之室瀝善談
論有文情學兼内外戒行清謹南遊
溟渤望礼西天承已至訶利雞羅國
在東天之東年在盛壯不委何之中
訪寂無消息應是擯落江山耳
又見訶利雞羅國僧説有一唐僧年
餘五十得王敬重東撫一寺多齎經
像好行楚撻即於此國遇疾而殞他
鄉矣
慧命師者荊州江陵人也戒行疏通
有懷節操學兼内外逸志雲表仰
祥河而牒想念竹苑以翹心汎舶而行
至占波遭風而屢遘艱苦適馬援之
銅柱息上景而歸唐

玄逵律師者潤州江寧人也俗姓胡
令族高宗兼文兼史尚仁貴義敬法
敬僧投恭韡聯嘉聲靡墜律師則
童子出家長而欽德及其進具卓尒不
群遍閑律部偏務禪寂戒行嚴峻誠
罕其流聽諸大經頗究玄義慱亂丈
什草鞵尤精空有三衣袒髆為餙不
披覆髆衣角搭肩入寺徒跣行途著
屧綖使時人見笑高節曾不間然不卧
長坐誹貿安眠之席杜多乞食寧過
酒肆之門善人甘愛草鞋巧知皮亦
無過鑒者足不履地能閑靈脚是儀
嗟乎此子闇與理諧激揚清波恥泪
泥而從俗獨醒在旦豈共醉而居昏
繞於丹陽一面遂即同契南上畏李
留連悵矣三荊之析友于攀絶傷哉
八翼之離以為傳法在懷無抑高節
行至廣州遂染風疾以斯嬰帶弗遂
遠懷於是悵恨而歸返錫吳楚年二
十五六後僧哲師至西國云其人已
亡有孩于懷嗟乎不幸勝途多難驗
非虛矣實冀還以法資空有贊藍之
望復欲旋歸遺鍔徒懷朧樹之心乃

歎曰洪人斯去誰當繼來不幸短命嗚
呼哀哉九仞希岳一簣便摧秀而不
實嗚呼哀哉解乎易得行也難求嗟
尒幼年業德俱修傳燈念進要逈情
恨慨乎壯志哀哉去留康傳尒之令
節秉輝曜於長秋于時遠師言離
廣府還望桂林去留愴然自述贈懷
云尒 五言
攝心之梵宇運想入仙洲嬰痾乖同
好沉情阻若抽叢落仁難聚情離不
可收何日乘杯至詳觀演法流
淨以咸亨元年在西京尋聽于時與
并部處一法師萊州弘禕論師更有
二三諸德同契鷲峯標心覺樹然而
一公屬母親之年老遂懷戀於并川
禕師遇玄瞻於江寧乃敦情於安養玄
逵既到廣府復阻先心唯與晉州小
僧善行同去神州故友索尒分飛印
度新知冥焉未會此時躑躅難以爲
懷戲擬四愁聊題兩絕而已
五言 我行之數萬愁緒百重思鄉
敎六尺影獨步五天陲
五言 重自解憂曰

上將可陵師匹士志難移如論惜短
命何得滿長祇
于時咸亨二年坐夏揚府初秋忽遇
龔州使君馮孝詮隨至廣府與波斯舶
主期會南行復蒙使君命往崗州
重爲檀主及弟孝誕使君孝軫使君
郡君寧氏郡君彭氏等合門眷屬咸
見資贈爭抽上賄各捨奇飡庶無乏
於海途恐有勞於險地篤如親之惠
順給孤之心共作歸依同緣勝境所
以得成禮謁者蓋馮家之力也又嶺南
法俗共鯁去留之心北土英儒俱懷
生別之恨至十一月遂乃面翼軫背
番禺指鹿園而遐想望雞峯而太息
于時廣莫初飆向朱方而百丈雙挂
離箕創節棄玄朔而五兩單飛長截
洪溟似山之濤橫海斜通巨壑如雲
之浪滔天未隔兩旬果之佛逝經停
六月漸學聲明王贈支持送往末羅瑜
國今改爲室利佛逝也復停兩月轉向羯茶至十
二月舉帆還乘王舶漸向東天矣從
羯茶北行十日餘至裸人國向東望岸
可一二里許但見椰子樹檳榔林森

然可愛彼見舶至爭乘小艇有盈百
數皆將椰子芭蕉及藤竹器來求市
易其所愛者但唯鐵焉大如兩指得
椰子或五或十丈夫悉皆露體婦女
以片葉遮形商人戲授其衣即便搖
手不用傳聞斯國當蜀川西南界矣
此國既不出鐵亦寡金銀但食椰子
藷根無多稻穀是以盧呵冣爲珍貴
此國名鐵爲盧呵其人容色不黑量等中形巧
織團藤箱餘處莫能及若不共交
易便放毒箭一中之者無復再生從
茲更半月許望西北行遂達耽摩立
底國即東印度之南界也去莫訶菩提
及那爛陀可六十餘驛於此創與大
乘燈師相見留住一載學梵語習聲聞
論遂與燈師同行取正西路商人數
百詣中天矣去莫訶菩提有十日在
過大山澤路險難通要藉多人必無
孤進于時淨染時患身體疲羸求趁
商旅因不能遠雖可勵己求進五里
終須百息其時有那爛陀寺二十
許僧并燈上人並皆前去唯餘單己
孤步險隘日晚晡時山賊便至援弓

大燮来見相陵先攃上衣次抽下服
空有條帶亦並奪將當是時也實謂長
辯人代無諧礼謂之心體散鋒端不
遂本求之望又彼國相傳若得白色
之人殺充天祭既思此說更軌于懷乃
入泥埆遍塗形體以葉遮弊扶杖徐行
日云暮矣營處尚遠至夜兩更方及
徒侶聞燈上人村外長叫既其相見
令授一衣池内洗身方入村矣從此
行數日先到那爛陁敬根本塔次上耆
闍崛見疊衣處後往大覺寺礼真容
像山東道俗所贈絁絹持作如来等
量袈裟親奉披服濮州玄律師附羅
蓋數万為持奉上曹州安道禪師寄
拜礼菩提像亦為礼訖于時五體布
地一想虔誠先為東夏四恩普及法
界含識願龍花初會遇慈氏尊並契
真宗獲无生智次乃遍礼聖跡過方
丈而屆拘尸所在欽誠入鹿園而跨
雞嶺住那爛陁寺十載求經方始旋
踵言歸還耽摩立底未至之間遭大
劫賊僅免剚刃之禍得存朝夕之命
於此昇舶過羯荼國所將梵本三藏

五十万餘頌唐譯可成千卷權居佛
逝矣
善行師者晉州人也少辭桑梓訪道
東山長習律儀寄情明呪温恭儉素
利物是心則淨之門人也隨至室利
佛逝有懷中土既染痼疾返棹而歸
年四十許
靈運師者襄陽人也梵名般若提婆
志懷耿介情存出俗追尋聖跡與僧
哲同遊截南溟達西國極閑梵語利
物存懷所在至處君王礼敬遂於那
爛陁畫慈氏真容菩提樹像一同尺
量妙簡工人賫以歸唐廣興佛事翻
譯聖教實有堪能矣
僧哲禪師者澧州人也幼敦高節早
託玄門而解悟之機實有灌瓶之妙
談論之銳固當重席之美沉深律苑
控總禪畦中百兩門久提綱目莊劉
二籍亟盡樞關思慕聖蹤泛船西域
既到西土適化隨緣巡礼略周歸東
印度到三摩呾吒國國王名曷羅社
跋乇其王既深敬三寶為大鄔波索
迦深誠徹信光絶前後每於日日造

拓摸泥像十万軀讀大般若十万頌
用鮮花十万尋親自供養所呈薦設
積與人齊整駕將行觀音先發幡旗
鼓樂漲日弥空佛像僧徒並居前引
王乃後從於王城内僧尼有四千許
人皆受王供養每於晨朝令使入寺
合掌房前急行疾問大王奉問法師
等宿夜得安和不僧荅曰願大王無
病長壽國祚安寧使返報已方論國
事五天所有聰明大德廣慧才人博
學十八部經通解五明大論者並集
茲國矣良以其王仁聲普洎駿骨遐
收之所致也其僧哲住此王寺尤蒙
別禮存情梵本頗有日新矣来時不
與相見承聞尚在年可四十許僧哲
弟子玄遊者高麗國人也隨師於師
子國出家因住彼矣
右五十人
智弘律師者洛陽人也即聘西域大
使王玄策之姪也年纔弱歲早狎冲
虛志蔑輕肥情懷捿遁遂往少林山
飡和服餌樂誦經典頗工文筆既而
悟朝市之諠譁尚法門之澄寂遂背

八水而去三吴捨素禔而擐緇服事
瑳禪師為師稟承思慧而未經多載
即赴歸玄闑復往蘄州忍禪師處重
修定瀲而芳根雖植崇條未聳遂濟
湘川蹈衡嶺入桂林而託想適幽泉以
息心頗經年載仗㑹禪師為依止覩山
水之秀麗翫林薄之清虛揮翰寫
東擊幽泉山賦申遠遊之懷既覽三
吴之法匠頗盡芳筵歷九江之勝友
幾闕妙理然而宿植善根匪由人井
出日中府欲觀禮西天幸遇无行禪
師與之同契至合浦昇舶長泛滄溟
風便不通漂居上景覆向交州住經
一夏既至冬末復往海濱神灣隨舶南
遊到室利佛逝國自餘經歷具在行
禪師傳內到大覺寺住經二載瞻仰
尊容傾誠勵想諷誦梵本月故日新
聽聲論能梵書學律儀習對法既解
俱舍復善因明於那爛陀寺則披覽大
乘在信者道場乃專功小教復就名
德重洗律儀懇懇勤勤無忘寸影習
德光律師所製律經隨聽隨譯實有功
天善護淳裹無虧片檢常坐不卧知

足清廉奉上謙下久而弥敬至於王
城鷲嶺僊苑鹿林祇樹天階菴園山
穴備申翹想畢契幽心每擬衣鉢之
餘常懷供益之念於那爛陀寺則上
食普設在王舍城中乃器供常住在
中印度近有八年後向北天羯濕弥
羅擬之鄉國矣聞與琳公為伴不知
今在何所然而翻譯之功其人已就矣
無行禪師者荊州江陵人也梵名般
若提婆(唐云慧天)叶性虛融稟質溫雅意
存仁德志重烟霞而竹馬之年長是
石渠之署暨乎弱冠有懷金馬之門
頗己漁獵百氏流睇三經州望推奇
鄉曲非儔于時則絢彩晝開鏡三江
而挺秀芳思泉湧灌七澤而流津於
宿因感會今果現前希慕法門有窺
玄苑幸遇五人之度爰居等界道場
既而創染諦門初受法侶事大福田
寺慧英法師為鄔波馱耶(唐云親教師和上者訛也)
斯乃吉藏法師之上足可謂蟬聯碩
德固乃世不乏賢於是攝心般若捿
志禪居屏棄人間往來山水每因談
玄講肆譽闡微言雖年在後生而望踰

先進及乎受具同壇乃二十餘人誦
戒契心再辰便了咸稱上首餘莫能
加次隱幽巖誦法華妙典不盈一月
七軸言終乃歎曰夫尋筌者意在得
魚求言者本希趣理宜可訪名匠鎖
心神登定門斷煩惑遂乃杖錫九江
移步三越遊衡岳處金陵逸想嵩華
長吟少室濯足八水搴袂三川求善
知識即其志也或擕定門而共上猴
智者禪匠之精微塵戒嶽而東歸究
道宣律師之淳粹聽新舊經論討古
今儀則洋洋焉波瀾万頃巍巍也崖
岸千尋與智弘為伴東風汎舶一月
到室利佛逝國國王厚禮特異常倫
布金花散金粟四事供養五體呈心
見從大唐天子處來倍加欽上後乘
王舶經十五日達末羅瑜洲又十五
日到羯荼國至冬末轉舶西行經三
十日到那伽鉢亶那從此泛海二日
到師子洲觀禮佛牙從師子洲復東
北泛舶一月到訶利雞羅國此國乃
是東天之東界也即贍部洲之地也
停在一年漸之東印度恒與智弘相

隨此去那爛陀途有百驛既停息已
便之大覺蒙國安置入寺俱為主人
西國主人稍難得也若其得主則衆
事皆同如也為客但食而已禪師後
向那爛陀聽瑜伽習中觀研味俱舍
探求律典復往羝羅荼寺去斯兩驛
彼有法匠善解因明屢在芳筵習陳
那法稱之作莫不漸入玄關頗開幽
鍵每雖杖錫乞食全軀少欲自居情
超物外曾因閑隙譯出阿笈摩經述
如來涅槃之事略為三卷已附歸唐
是一切有部律中所出論其進不乃
與會寧所譯同矣行禪師既言欲居
西國復遣有意神州疑取北天歸乎
故里淨來日從那爛陀相送東行六
驛各懷生別之恨俱希重會之心業
也荏荏流泗交袂矣春秋五十六又禪
師稟性好尚欽礼每以覺樹初綠觀洗
沐於龍池竹花新黃奉折花於鷲嶺二
時者春中由皆是大萬會充門遠近道俗咸
觀從當授樹也又鷲峯山此時有花大如和
許實同金色人皆折以上呈當
此之時踰覆山野名春女花也
曾於一時
與行禪師同遊鷲嶺瞻奉既訖遐眺
鄉關無任鬱憂淨乃聊述所懷云尔

雜言

觀化祇山頂流睇古王城万載池猶
潔千年花尚清髣髴影堅路摧殘廣
脇塋七寶仙臺亡舊迹四彩天花絕
兩聲聲華遠自恨生何晚既傷火宅
眩中門遙嗟寶渚迷長坂步陟平郊
望心遊七海上擐擐三界溺邪津渾
渾万品亡真匠誰有能仁獨圓悟廓
塵靜浪開玄路創途飢命棄身城更
為未人崩意樹也施持囊畢契戒珠
淨也戒被甲要心忍衣固也忍三祇不倦
陵二車一足忘勞超九數也勤定凝江清
沐久結也定智銷霜凝斬新霧也慧無邊
大劫無不修六時慈生導六度度有
流化功双金河示滅歸常住鶴林權
唱演功周聖徒往傳餘響龍宮祕典
海中探石室真言山處仰流教在茲
辰傳芳代有人沙河雪嶺途朝徑巨
海鴻崖亂夜津入万死求一生投針
偶穴非同喻東馬懸車豈等程不徇
今身樂無祈後代榮指捨危軀追勝
義咸希畢契傳燈情勞歌勿復陳延
眺且周巡東睇女牆留二迹西馳鹿

苑去三輪共睨舍城池尚在南睇尊
嶺穴猶尊五峯　秀百池分棃鮮花
明四曜輝道樹鏡三春揚錫指山
阿携步上祇陀既覩如來皆衣石復
覩天授迸餘峨行靈鎮凝思遍生河
金花逸掌儀前表芳蓋陵虛殿後過
旋遶經行砌目想如神契赴斯少福溜
津梁共會龍花捨塵翳

在西國王舍城懷舊之作 一三五七九言

遊愁赤縣遠丹思抽鷲嶺寒風駛
龍河激水流既喜朝聞日復日不覺
頹年秋更秋已畢祇山本願誠難遇
終望持經振錫住神州

法振禪師者荊州人也景行高尚雅
福是修濯足禪波捿心戒海法侶欽
崇為導為歸諷誦律經居山居水而思
礼聖迹有意西遊遂共同州僧乘悟禪
師梁州乘如律師學窮內外智思鈞深
其德不孤結契由或於是携另一友出
三江楚杭上景之前鼓浪訶陵之北巡
歷諸島漸至羯荼未久之間法振遇
疾而殞年可三十五六既而一人斯委
彼二情疑遂附舶東歸有望交阯覆

至膳波卯林邑西也乘悟又卒膳波人至傳說
如此而未的委獨有乘如言歸故里
雖不結實仍嘉令秀亦獨何爲三無
一就
大津師者澧州人也幼染法門長敦節
儉有懷省欲以乞食爲務希礼聖跡
啓望王城每歎曰釋迦悲父既其不
遇天宮慈氏宜晶我心自非覩覺樹
之真容謁祥河之勝蹤豈能收情六
境致想三祇者哉遂以永淳二年振
錫南海爰初結旅頗有多人及其角
立唯斯一進乃賫經像與唐使相逐
汎舶月餘達尸利佛逝洲停斯多載
解崑崙語頗習梵書潔行齋心更受
圓具淨於此見遂遣歸唐望請天恩
於西方造寺既覩利益之弘廣乃輕命
而復滄溟遂以天授二年五月卜五
日附舶而向長安矣今附新譯雜經
論十卷南海寄歸內法傳四卷
西域求法高僧兩卷　贊曰
嘉尔幼年慕法情堅既虔誠於東
夏復請益於西天重指神州爲物淹
流專十法之弘法竟千秋而不秋
求法高僧傳卷上　第十七張　處

右惣五十六人
又重歸南海傳有師資四人
苾芻貞固律師者梵名娑羅笈多譯爲
貞固即鄭地滎川人也俗姓孟專以髫齔
之歲早蘊慧門惣角之秋棲心慧苑
年甫十四遂丁荼蓼春流俗之難保
知法門之可尚友興正念企步勝場
遂於汜水等慈寺遠法師處甲侍席
之業意存教網便誦大涅經三兩歲
師遂論化後往相州林慮諸寺尋師
訪道欲致想禪局自念教撿未閑難
辯真爲即往東魏聽覽唯識復往安州
大猷禪師處習學方等數旬未隔
即妙相現前復往荊州歷諸山寺求
善知識希覓未聞復往襄州遇善導
禪師受彌陁勝行當尒之時交望弃
索訶之穢土即欲趣安養之芳林覆
思獨善傷大士行唯識所變何非淨
方遂往峴山恢覺寺澄禪師處創蒙
半字之訓漸通完器之言禪師則沉
研律典荷世尊五德之重寄轄經
論當末代四依之任持定瀲波深濯
八解而流派慧峯岳峻貫六度而跡
求法高僧傳卷下　第十八張　貴

巖五塵無雜九惱非驚外跨四流內
澄三定法俗欽望推爲導首特蒙綸
旨召入神都在魏國東寺居多聞之
數固師年餘二十即於禪師足下而
進圓具纔經一載惣涉律綱費向安
州秀律師處三載端心請宣律師文抄
可謂問絕鄔波離貫五篇之表裏受
諧毗舍女洞七聚之幽關律去五歲
得遊方未至歲而早契十年離依止
不屆年而務合其秀律師即蜀郡興
律師之上足既進圓具仍居蜀川於
和上處學律四載後往長安宣律師
處爲依止之客投心乳器若飲鵝之善
識精麁竭智水瓶等歡喜之妙持先
後經十六年不離函丈研窮諸部淘
鍊數家捋首律師蹤以爲宗本然後
去三陽之八水復向黃州報所生地
次往安州大興律教諸王刺史咸共
遵承故律云若有律師處與我身不
殊居十力寺年七十餘方始遷化戒
行清素耳目詳知嗟乎代有其人棟
梁佛日輝聯靡絕繼踵相承實謂漢
珠荊玉雖別川而便媚桂枝蘭蘂
求法高僧傳卷下　第十九張　宙

継異節而同芳固師既得律典斯通
更披經論又復誦法華維摩向一千
遍心心常續念念恒持三業相駈四
儀無廢覆往襄州在和上處重聽蘊
唱羅披尋對法藏頻通蘊處薄撿衣珠
化城是息然期寶渚遂乃濯足襄水
頓步廬山仰上德之清塵住東林而
散志有意欲向師子洲頂礼佛牙觀
諸聖迹以垂拱之歳移錫桂林適化
遊方漸之清遠峡谷同緣赴感後届
番禺廣府法徒請開律典時屬大唐
聖主天下普置三師欲令佛日再明
法舟長汎既而威儀者律也固亦衆所
欽情三藏道場講毗奈耶教經手九
夏爰竟七篇善教法徒汎誘時俗于
時制旨寺恭闍梨毎於講席親自提
奬可謂恂恂善誘弘濟忘倦闍梨則
童真出家高行貞節年餘七十而恒
敬五篇有福之人可逢上智實乃禅
池淼漫引法海而通波思嶺雅嵬待
慧嶽而騰峭深明幻本巧悟心源雖
開諸法體空而利物之用盛集攝有
為之福業作無上之津梁而屢寫藏

經常營衆食實亦衆所知識應物感
生勸悟諸人共敦律教固師既法侶
言散還向峡山巽誂松林之下用畢
幽棲之志蒙謙寺主等特見賓迎寺
主乃道冠生知體含仁恕供承四海
靡倦二朝屈已申他卑辭是發固師
意欲息想山門有懷營搆傾廊通直
道既階正邪基曲剬山池希流八解
之清潤傍開壇界冀闡七衆之芳
規復欲於戒壇後面造一禅龕立方
等道場脩法華三昧功雖未就而情
已決然布薩軌儀已紹綱目又每歎
曰前不遭釋父後未遇慈尊末代時
中如何起行既流吟於空有之際復
躑躅於多師之門矣淨於佛逝江口昇
舶附書憑信廣州見求墨紙抄寫梵
經并雇手直于時商人風便舉帆高
張遂被載來求住無路是知業能裝
飾非人所圖遂以永昌元年七月二
十日達于廣府與諸法俗重得相見
于時在制旨寺處衆嗟曰本行西國
有望流通迴住海南經本尚闕所將
三藏五十餘万頌並在佛逝終須覆

往既而年餘五十重越滄波巢駟不
留身城難保朝露溘至何所馮焉經
典既是要門誰能共往取取隨譯隨
受須得其人衆僉告曰去斯不遠有
僧貞固久探律教早蘊精誠儻得其
人斯為善伴亦既纔聞此告歸雅
合求心於是裁封山扃薄陳行李固
乃啓封覩觀即有同行之念辟手聊
城一發下三將之雄心望山小偈牽
大隱之深志遂乃喜辭幽澗歎失松
林攘辟石門之前褰衣制首之內始
傾一盖合襟情於撫塵既投五體契
虛懐於曩日雖則平生未面而實冥
符宿心共在良宵頗論行事固乃沓
日道欲合不介而目親時將至求抑
而不可謹即共弘三藏助燭千燈者
歟於是重往峡山與謙寺主等言別
寺主乃照撥而作曾不留連見述所
懐咸助隨喜巳闕無念他濟是心並
為資裝令無少乏及廣府法俗悉贈
資糧即以其年十一月一日附商舶去
番禺望占波而陵帆指佛逝以長驅
作含生之梯橙為欲海之舟艫慶有

懐於從志庶無廢於長途固師年四
十矣贊曰
智者植業禀自先因童年栖想唯憘
是親情求勝已意仗明仁非馨香於
事利固寶愛於賢琢其一受持妙典貞
明固意大善敦心小瑕興畏有懐既
屣無望榮貴若佳猫之毛尾弗勵等
遊鋒之色香靡費其二孫辞榮澤隻
步漢陰哲人務本律教是尋既知綱
領更進幽深致遠懐於覺樹遂仗藜
於桂林其三怡神峽谷匠物廣川既而追
舊聞於東夏復欲請新教以南遊希
揚布於未布冀流傳於未傳慶斯
人之壯志能為物而身捐其四為我良
伴共届金洲能堅梵行善友之由舩
車遞濟手足相求儻得契傳燈之一
望亦是不慙生於百秋其五既至佛逝
宿心是契得聽未聞之法還觀不覩
之例隨譯隨受詳撿通滯新見新知
巧明開制博識多智每勵朝聞之心
恭儉勤懐無憂夕死之計恐衆多而
事撓且逐靜而兼濟縱一熖之隨風
庶十登而同翳其六又貞固弟子一人

俗姓孟名懐業梵号僧伽提婆祖父
本是北人因官遂居嶺外家属權停
廣府慕法遺奉師門雖可年在弱冠
而實志逾強仕見師主懐弘法之念
即有隨行之心割愛抽悲投命溟渤
至佛逝國解骨崙語頗學梵書誦俱
舍論偈雖事憑於一獵冀有望於千
途儻策勤於熟思希比迹於生蔡且
為侍者現供翻譯年十七耳
苾蒭道宏者梵名佛陁提婆唐云大上汴州
雍丘人也俗姓靳其父早因商侶移
步南遊遠歷三江遐登五嶺遂過韶
部後届峡山覩巖谷之清虚翫川原
之澄寂逢善知識披緇釋素于時道
宏其年尚小任業風而萍轉隨父師
而遊渉入桂林以翹想步幽泉而疊
息父名大感禅師遂於寂禅師處學
秘心關頗經年載薄知要義還之峡
谷道宏隨父亦復出家年滿二十此
焉進具往来廣府出入山門雖可年
望未高而頗懐節槩既聞淨至交趾
莊嚴詢訪所居去停制旨一申礼事
即有契於行心再想生津實無論於

性命開説滔天之浪蔑若小池觀擲
海之餘意同鯔鱓鼻卽重之淸遠言
別山庭與貞固師同歸府下於是辛
畢志南溟共赴金洲擬寫三藏徳被
千秋識悟聡敏叶性温柔頗功草隸
復翫莊周體齊物之篇虛譲知指馬
之論悠悠不懸河而徒渉能臨懼而
善譽功未爾於移照終有慶於英
猷英猷何陳求法輕身不計樂而為
樂不將親而作親欲希等生靈於已
體豈若嫩蕊狗而行仁既至佛逝敦
心律藏隨譯隨寫傳燈是望重瑩戒
珠極所欽尚求寂滅之圓成弃迷津
之重險畢我大業由斯小匠慶尒拔
擢於有流庶福資於無量年二十
二矣
苾蒭法朗者梵名達摩提婆唐云法天襄
州襄陽人也住靈集寺俗姓安實乃
家傳禮義門襲冠纓童年出家欽脩
是務遂辭桑梓遊渉嶺南淨至番禺
報知行李雖復學悟非遠而實悕尚
情深意喜相隨同越滄海本經一
月届乎佛逝亦既至此業行是脩曉

夜端心習因明之秘册晨昏勵想聽俱舍之幽宗既而一簣已傾庶冈嗤於九仞三藏虔念擬剋成乎五篇弗憚劬勞性有聡識復能志託弘益抄寫忘疲乞食自濟但有三衣相將塗跣邁於上儀雖未成於角立終有慕於囊錐凡百徒侶咸悕自樂尒獨摽心利生是恪恪勤何始專思至理若能弘廣頼於悲生與大明於慧氏年二十四矣

其僧貞固等四人既而附舶俱至佛逝學經三載梵漢漸通法朗須往訶陵國在彼經夏遇疾而卒懷業戀居佛逝不返番禺唯有貞固道宏相隨俱還廣府各並淹留且住更待後追貞固遂於三藏道場敷揚律教未終三載染患身亡道宏獨在嶺南尒來迥絶消息雖每顧問音信不通嗟乎四子俱沈滄波竭力盡誠思然法炬誰知業有長短各阻去留每一念來傷歎無及是知麟喻難就芭命易虧所有福田共相資濟龍花初會俱出塵勞耳

求法高僧傳卷下　第三六張　晋

大唐西域求法高僧傳卷下

丙午歲高麗國大藏都監
奉勅雕造

求法高僧傳卷下　第三十七張　盾

高僧法顯傳一卷

東晋沙門釋法顯自記遊天竺事　廣

法顯昔在長安慨律藏殘缺於是遂以弘始二年歲在己亥與慧景道整慧應慧嵬等同契至天竺尋求戒律初發跡長安度隴至乾歸國夏坐夏坐訖前至褥檀國度養樓山至張掖鎮張掖大亂道路不通張掖王慇勤遂留為作檀越於是與智嚴慧簡僧紹寶雲僧景等相遇欣於同志便共夏坐夏坐訖復進到燉煌有塞東西可八十里南北四十里共停一月餘日法顯等五人隨使先發復與寶雲等別燉煌太守李浩供給度沙河沙河中多有惡鬼熱風遇則皆死無一全者上無飛鳥下無走獸遍望極目欲求度處則莫知所擬唯以死人枯骨為標幟耳行十七日計可千五百里得至鄯鄯國其地崎嶇薄瘠俗人衣服粗與漢地同但以氈褐為異其國王奉法可有四千餘僧悉小乘學諸國俗人及沙門盡行天竺法但有精

麁從此西行所經諸國類皆如是唯國國胡語不同然出家人皆習天竺書天竺語住此一月日復西北行十五日到烏夷國僧亦有四千餘人皆小乘學法則齊整秦土沙門至彼都不豫其僧例也法顯得苻行當公孫經理住二月餘日於是還與寶雲等共合烏夷國人不修禮儀遇客甚薄智嚴慧簡慧嵬遂返向高昌欲求行資法顯等蒙苻公孫供給遂得直進西南行路中無居民涉行艱難所經之苦人理莫比在道一月五日得到于闐其國豐樂人民殷盛盡皆奉法以法樂相娛衆僧乃數萬人多大乘學皆有衆食彼國人民星居家家門前皆起小塔最小者可高二丈許作四方僧房供給客僧及餘所須國主安頓供給法顯等於僧伽藍僧伽藍名瞿摩帝是大乘寺三千僧共揵搥食入食堂時威儀齊肅次第而坐一切寂然器鉢無聲淨人益食不得相喚但以手指摩慧景道整慧達先發向竭叉國法顯等欲觀行像停三月

日其國中有四大僧伽藍不數小者從四月一日城裏便掃灑道路莊嚴巷陌其城門上張大幃幕事事嚴飾王及夫人婇女皆住其中瞿摩帝僧是大乘學王所敬重最先行像離城三四里作四輪像車高三丈餘狀如行殿七寶莊挍懸繒幡蓋像立車中二菩薩侍作諸天侍從皆以金銀彫瑩懸於虛空像去門百步王脫天冠易著新衣徒跣持花香翼從出城迎像頭面禮足散花燒香像入城時門樓上夫人婇女遙散衆花紛紛而下如是莊嚴供具車車各異一僧伽藍則一日行像自月一日爲始至十四日行像乃訖行像訖王及夫人乃還宮耳其城西七八里有僧伽藍名王新寺作來八十年經三王方成可高二十五丈彫文刻鏤金銀覆上衆寶合成塔後作佛堂莊嚴妙好梁柱戶扇牎牖皆以金薄別作僧房亦嚴麗整飾非言可盡嶺東六國諸王所有上價寶物多作供養人用者少既過四月行像僧韶一人隨胡道人向罽

賓法顯等進向子合國在道二十五日便到其國國王精進有千餘僧多大乘學住此十五日已於是南行四日入葱嶺山到於麾國安居安居已山行二十五日到竭叉國與慧景等合值其國王作般遮越師般遮越師漢言五年大會也會時請四方沙門皆來雲集集已莊嚴衆僧坐處懸繒幡蓋作金銀蓮華著僧座後鋪淨坐具王及群臣如法供養或一月二月或三月多在春時王作會已復勸諸群臣設供供養或一日二日三日五日乃至七日供養都畢王以所乘馬鞍勒自副使國中貴重臣騎之幷諸白氎種種珍寶沙門所須之物共諸群臣發願布施衆僧布施僧已還從僧贖其地山寒不生餘穀唯熟麦耳衆僧受歲已其晨輙霜故其王每請衆僧令麦熟然後受歲其國中有佛唾壺以石作之色似佛鉢又有佛一齒其國中人爲佛齒起塔有千餘僧徒盡小乘學自山以東俗人被服類粗與秦土同亦以氈褐爲異沙門法

用轉勝不可具記其國當葱嶺之中
自葱嶺已前草木果實皆異唯竹及
安石榴甘蔗三物與漢地同耳從此
西行向北天竺國在道一月得度葱
嶺葱嶺山冬夏有雪又有毒龍若失
其意則吐毒風雨雪飛沙礫石遇此
難者萬無一全彼土人即名為雪山
也度嶺已到北天竺始入其境有一
小國名陁歷亦有衆僧皆小乘學其
國昔有羅漢以神足力將一巧匠上
兜率天觀彌勒菩薩長短色貌還下
刻木作像前後三上觀然後乃成像
長八丈足趺八尺齋日常有光明諸
國王競與供養今故現在於此順嶺
西南行十五日其道艱岨崖岸嶮絕
其山唯石壁立千仞臨之目眩欲進
則投足無所下有水名新頭河昔人
有鑿石通路施傍梯者凡度七百度
梯已躡懸絙過河河兩岸相去減八
十步九譯所記漢之張騫甘英皆不
至此
衆僧問法顯佛法東過其始可知耶
顯云訪問彼土人皆云古老相傳自

立弥勒菩薩像後便有天竺沙門賫
經律過此河者像立在佛泥洹後三百
許年計於周氏平王時由茲而言大
教宣流始自此像非夫弥勒大士繼
軌釋迦孰能令三寶宣通邊人識法
固知冥運之開本非人事則漢明帝
之夢有由而然矣度河便到烏長國
其烏長國是正北天竺也盡作中天竺
語中天竺所謂中國俗人衣服飲食
亦與中國同佛法甚盛名衆僧止住
處為僧伽藍凡有五百僧伽藍皆小
乘學若有客比丘到悉供養三日三
日過已乃令自求所安常傳言佛至
北天竺即到此國也佛遺足跡於此
或長或短在人心念至今猶尒及曬衣
石度惡龍處悉亦現在石高丈四尺
闊二丈許一邊平慧景慧達道整三人
先發向佛影那竭國法顯等住此國
夏坐坐訖南下到宿呵多國其國佛法
亦盛昔天帝釋試菩薩化作鷹鴿割肉
貿鴿處佛既成道與諸弟子遊行語
云此本是吾割肉貿鴿處國人由是
得知於此處起塔金銀挍飾從此東

下五日行到揵陁衛國是阿育王子
法益所治處佛為菩薩時亦於此國
以眼施人其處亦起大塔金銀挍飾
此國人多小乘學自此東行七日有
國名竺剎尸羅竺剎尸羅漢言截頭
也佛為菩薩時於此處以頭施人故
因以為名復東行二日至投身餧餓虎
處此二處亦起大塔皆衆寶挍飾諸國
王臣民競興供養散華然燈相繼不
絕通上二塔彼方人亦名為四大塔
也從揵陁衛國南行四日到弗樓沙
國佛昔將諸弟子遊行此國語阿難
云吾般泥洹後當有國王名罽膩伽
於此處起塔後罽膩伽王出世出行遊
觀時天帝釋欲開發其意化作牧牛
小兒當道起塔王問言汝作何等荅
言作佛塔王言大善於是王即於小
兒塔上起塔高四十餘丈衆寶挍飾
凡所經見塔廟壯麗威嚴都無此比
傳云閻浮提塔唯此塔為上王作塔
成已小塔即自傍出大塔南高三尺
許佛鉢即在此國昔月氏王大興兵
衆來伐此國欲取佛鉢既伏此國已

月氏王等篤信佛法欲持鉢去故大興
供養供養三寶畢乃挍飾大象置鉢
其上象便伏地不能得前更作四輪
車載鉢八象共牽復不能進王知與
鉢緣未至深自愧歎即於此處起塔
及僧伽藍并留鎭守種種供養可有
七百餘僧日將欲中衆僧則出鉢與白
衣等種種供養然後中食王暮燒香
時復爾可容二斗許雜色而黑多四
際分明厚可二分甚光澤貧人以少
華投中便滿有大富者欲以多華供
養正復百千万斛終不能滿寶雲僧
景止供養佛鉢便還慧景慧達道整
先向那竭國供養佛影佛齒及頂骨
慧景病道整住看慧達一人還於弗樓
沙國相見而慧達寶雲僧景遂還秦土
慧景在佛鉢寺無常由是法顯獨進
向佛頂骨所西行十六由延至那竭國
界醯羅城城中有佛頂骨精舍盡以金
薄七寶挍飾國王敬重頂骨慮人抄
奪乃取國中豪姓八人人持一印印
封守護清晨八人俱到各視其印然
後開戶開戶已以香汁洗手出佛頂

骨置精舍外高座上以七寶圓碪碪
下瑠璃鍾覆上皆珠璣挍飾骨黃白
色方圓四寸其上隆起每日出後精舍
人則登高樓擊大鼓吹蠡敲銅鈸王聞
已則詣精舍以華香供養供養已次
第頂戴而去從東門入西門出王朝
朝如是供養礼拜然後聽國政居士
長者亦先供養乃修家事日日如是
初無懈倦供養都訖乃還頂骨於精
舍中有七寶解脫塔或開或閉高五
尺許以盛之精舍門前朝朝恒有賣
花香人凡欲供養者種種買焉諸國
王亦恒遣使供養精舍處方三十步
雖復天震地裂此處不動從此北行
一由延到那竭國城是菩薩本以銀
錢貿五莖華供養定光佛處城中亦
有佛齒塔供養如頂骨法城東北一
由延到一谷口有佛錫杖亦起精舍供
養杖以牛頭旃檀作長丈六七許以
木筒盛之正復百千人舉不能移入
谷口西行有佛僧伽梨亦起精舍供
養彼國土俗亢旱時國人相率出衣
礼拜供養天即大雨那竭城南半由

延有石室博山西南向佛留影此中
去十餘步觀之如佛真形金色相好
光明炳著轉近轉微髣髴如有諸方
國王遣工畫師摹寫莫能及彼國人
傳云千佛盡當於此留影影西四百步
許佛在時剃髮剪爪佛自與諸弟子
共造塔高七八丈以為將來塔法今
猶在邊有寺寺中有七百餘僧此處
有諸羅漢辟支佛塔乃千數住此冬三
月法顯等三人南度小雪山雪山冬
夏積雪山北陰中遇寒風暴起人皆
噤戰慧景一人不堪復進口出白沫
語法顯云我亦不復活便可時去勿
得俱死於是遂終法顯撫之悲號本
圖不果命也奈何復自力前得過嶺
南到羅夷國近有三千僧兼大小乘
學住此夏坐坐訖南下行十日到跋那
國亦有三千許僧皆小乘學從此東
行三日復渡新頭河兩岸皆平地過
河有國名毗荼佛法興盛兼大小乘
學見秦道人往乃大憐愍作是言如
何邊地人能知出家為道遠求佛法
悉供給所須待之如法從此東南行減

八十由延經歷諸寺甚多僧衆万數
過是諸處已到一國國名摩頭羅又
經蒱那河河邊左右有二十僧伽藍可
有三千僧佛法轉盛凡沙河已西天竺
諸國國王皆篤信佛法供養衆僧時則
脫天冠共諸宗親羣臣手自行食行
食已鋪氈於地對上座前坐於衆僧
前不敢坐牀佛在世時諸王供養法
式相傳至今從是以南名為中國中
國寒暑調和無霜雪人民殷樂無戶
籍官法唯耕王地者乃輸地利欲去
便去欲住便住王治不用刑斬有罪
者但罰其錢隨事輕重雖復謀為惡
逆不過截右手而已王之侍衛左右
皆有供祿舉國人民悉不殺生不飲
酒不食葱蒜唯除旃荼羅旃荼羅名
為惡人與人別居若入城市則擊木
以自異人則識而避之不相搪揬國
中不養猪雞不賣生口市無屠店及
沽酒者貨易則用貝齒唯旃荼羅獵
師賣肉耳自佛般泥洹後諸國王長
者居士為衆僧起精舍供給田宅園
圃民戶牛犢鐵券書錄後王王相傳

法顯傳　第二張　廣

無敢廢者至今不絕衆僧住止房舍牀
蓐飲食衣服都無闕乏處處皆尒衆
僧常以作功德為業及誦經坐禪客
僧往到舊僧迎逆代擔衣鉢給洗足
水塗足油與非時漿須臾息已復問
其臘數次第得房舍卧具種種如法
衆僧住處作舍利弗塔目連阿難塔
幷阿毗曇律經塔安居後一月諸希
福之家勸化供養僧行非時漿衆僧
大會說法說法已供養舍利弗塔種
種華香通夜然燈使伎樂人作舍利弗
大婆羅門時詣佛求出家大目連大
迦葉亦如是諸比丘尼多供養阿難
塔以阿難請世尊聽女人出家故諸
沙彌多供養羅云阿毗曇師者供養
阿毗曇律師者供養律年年一供養各
自有日摩訶衍人則供養般若波羅蜜
文殊師利觀世音等衆僧受歲竟長
者居士婆羅門等各將種種衣物沙門
所須以用布施衆僧僧受亦自各各布
施佛泥洹已來聖衆所行威儀法則
相承不絕自度新頭河至南天竺迄
于南海四五万里皆平坦無大山川正

法顯傳　第十二張　寅

有河水耳從此東南行十八由延有
國名僧迦施佛上忉利天三月為母
說法來下處佛上忉利天以神通力
都不使諸弟子知來滿七日乃放神
足阿那律以天眼遥見世尊即語尊
者大目連汝可往問訊世尊目連即
往頭面礼足共相問訊問訊已佛語
目連吾却後七日當下閻浮提目連
既還于時八國大王及諸臣民不見佛
久咸皆渴仰雲集此國以待世尊時優
鉢羅比丘尼即自心念今日國王臣
民皆當迎佛我是女人何由得先見
佛即以神足化作轉輪聖王最前礼
佛佛從忉利天上來向下下時化作
三道寶階佛在中道七寶階上行梵
天王亦化作白銀階在右邊執白拂
而侍天帝釋化作紫金階在左邊執
七寶蓋而侍諸天無數從佛來下佛
既下三階俱沒于地餘有七級而現
後阿育王欲知其根際遣人掘看下
至黃泉根猶不盡王益敬信即於階
上起精舍當中階作丈六立像精舍
後立石柱高二十肘上作師子柱內

法顯傳　第十三張　廣

四邊有佛像內外暎徹淨若琉璃有
外道論師與沙門諍此住處時沙門
理屈於是共立誓言此處若是沙門
住處者今當有靈驗作是言已柱頭
師子乃大鳴吼見驗於是外道慴
怖心伏而退佛以受天食三月故身
作天香不同世人即便浴身後人
於此處起浴室浴室猶在優鉢羅
比丘尼初礼佛處今亦起塔佛在世
時有剪髮爪作塔及過去三佛并釋
迦文佛坐處經行處及作諸佛形像
處盡有塔今悉在天帝釋梵天王從
佛下處亦起塔此處僧及尼可有千人
皆同衆食雜大小乘學住處有一白
耳龍與此衆僧作檀越令國內豐熟
雨澤以時無諸災害使衆僧得安衆
僧感其惠故為作龍舍敷置坐處又
為龍設福食供養衆僧日日衆中別
差三人到龍舍中食每至夏坐訖龍
輙化形作一小虵兩耳邊白衆僧識
之銅盂盛酪以龍置中從上座至下
座行之似若問訊遍便化去每年一
出其國豐饒人民熾盛冣樂無比

諸國人来無不經理供給所須寺西
北五十由延有一寺名大墳大墳者
惡鬼名也佛本化是惡鬼後人於此
處起精舍布施阿羅漢以水灌手水
瀝滴地其處故在正復掃除常現不
滅此處別有佛塔善鬼神常掃灑初
不須人功有邪見國王言汝能如是
者我當多將兵衆住此益積糞穢汝
復能除不鬼神即起大風吹之令淨此
處有百枚小塔人終日數之不能得
知若至意欲知者便一塔邊置一人
已復計數人人或多或少其不可得
知有一僧伽藍可六七百僧此中有
辟支佛食處泥地大如車輪餘處生
草此處獨不生及曬衣地處亦不生
草衣條著地跡今故現在法顯在龍
精舍夏坐坐訖東南行七由延到罽
饒夷城城接恒水有二僧伽藍盡小
乘學去城西六七里恒水北岸佛為
諸弟子說法處傳云說無常苦空說
身如泡沫等此處起塔猶在度恒水
南行三由延到一村名呵梨佛於此
中說法經行坐處盡起塔從此東南

行十由延到沙祇大國出沙祇城南
門道東佛本在此嚼楊枝已刺土中
即生長七尺不增不减諸外道婆羅
門嫉妬或斫或拔遠棄之其處續生如
故此中亦有四佛經行坐處起塔故
在從此南行八由延到拘薩羅國舍衛
城城內人民希曠都有二百餘家即
波斯匿王所治城也大愛道故精舍
處須達長者井壁及鴦掘魔得道般
泥洹燒身處後人起塔皆在此城中
諸外道婆羅門生嫉妬心欲毀壞之
天即雷電霹靂終不能得壞出城南
門千二百步道西長者須達起精舍
精舍東向開門門戶兩邊有二石柱
左柱上作輪形右柱上作牛形精舍
左右池流清淨樹林尚茂衆花異色
蔚然可觀即所謂祇洹精舍也佛上
忉利天為母說法九十日波斯匿王
思見佛即刻牛頭栴檀作佛像置佛
坐處佛後還入精舍像即避出迎佛
佛言還坐吾般泥洹後可為四部衆
作法式像即還坐此像最是衆像之
始後人所法者也佛於是移住南邊

小精舍與像異處相去二十步祇洹
精舍本有七層諸國王人民競興供
養懸繒幡蓋散華燒香然燈續明日
日不絕鼠含燈炷燒幡蓋遂及精舍
七重都盡諸國王人民皆大悲惱謂
栴檀像已燒却後四五日開東邊小
精舍戶忽見本像皆大歡喜共治精
舍得作兩重還移像本處法顯道整
初到祇洹精舍念昔世尊住此二十
五年自傷生在邊地共諸同志遊歷
諸國而或有還者或有無常者今日
乃見佛空處愴然心悲彼衆僧出問
法顯等言汝等從何國來荅曰從漢
地來彼衆僧歎曰奇哉邊國之人乃
能求法至此自相謂言我等諸師和
上相承以來未見漢道人來到此也
精舍西北四里有林名曰得眼本有
五百盲人依精舍住此佛為說法盡
還得眼盲人歡喜剌杖著地頭面作
禮杖遂生長大世人重之無敢伐者
遂成為林是故以得眼為名祇洹衆
僧中食後多往彼林中坐禪祇洹精
舍東北六七里毗舍佉母作精舍請

佛及僧此處故在祇洹精舍大院各
有二門一門東向一門北向此園即
須達長者布金錢買地處精舍當中央
佛住此處最久說法度人經行坐處亦
盡起塔皆有名字及孫陀利殺身謗佛
處出祇洹東門北行七十步道西佛昔
共九十六種外道論議國王大臣居士
人民皆雲集而聽時外道女名旃遮
摩那起嫉妬心乃懷衣著腹前似若
妊身於衆會中謗佛以非法於是天
帝釋即化作白鼠嚙其腰帶帶斷所
懷衣墮地地即裂生入地獄及調達
毒爪欲害佛生入地獄處後人皆摽
幟之又於論議處起精舍高六丈許
中有坐佛像其道東有外道天寺名曰
影覆與論議處精舍挾道相對亦高
六丈許所以名影覆者日在西時世尊
精舍影則映外道天寺日在東時外
道天寺影則北映終不能得映佛精
舍也外道常遣人守其天寺掃灑燒
香然燈供養至明旦其燈輙移在佛
精舍中婆羅門恚言諸沙門取我燈
自供養佛為尒不止婆羅門於是夜

自伺候見其所事天神將燈繞佛
精舍三匝供養佛已忽然不
見婆羅門乃知佛神大即捨家入
道傳云近有此事繞祇洹精舍有
十八僧伽藍盡有僧住唯一處空
此中國有九十六種外道皆知今
世後世各有徒衆亦皆乞食但不持
鉢亦復求福於曠路側立福德舍屋
宇牀卧飲食供給行路人及出家人
來去客但所期異耳調達亦有衆在
常供養過去三佛唯不供養釋迦文
佛舍衛城東南四里琉璃王欲伐舍
夷國世尊當道側立立處起塔城西
五十里到一邑名都維是迦葉佛
本生處父子相見處般泥洹處皆悉
起塔迦葉如來全身舍利亦起大塔
從舍衛城東南行十二由延到一邑
名那毗伽是拘樓秦佛所生處父子
相見處般泥洹處亦皆起塔從此北
行減一由延到一邑是拘那含牟尼
佛所生處父子相見處般泥洹處亦
皆起塔從此東行減一由延到迦
維羅衛城城中都無王民甚丘荒止

有衆僧民户數十家而已白淨王故
宮處作太子母形像及太子乘白象
入母胎時太子出城東門見病人迴
車還處皆起塔阿夷相太子處與難
陁等撲象捔射處箭東南去三十里
入地令泉水出後世人治作井令行
人飲佛得道還見父王處五百釋子
出家向優波離作礼地六種震動處
佛為諸天說法四天王等守四門父
王不得入處佛在尼拘律樹下東向
坐大愛道布施佛僧伽梨處此樹猶
在瑠璃王煞釋種釋種死盡得須陁洹
立塔今亦在城東北數里有王田太子
坐樹下觀耕者處城東五十里有王園
園名論民夫人入池洗浴出池北岸
二十步舉手攀樹枝東向生太子太子
墮地行七步二龍王浴太子身浴處
遂作井及上洗浴池今衆僧常取飲
凡諸佛有四處常定一者成道處二
者轉法輪處三者說法論議伏外道
處四者上忉利天為母說法來下處
餘者則隨時示現焉迦維羅衛國大
空荒人民希踈道路怖畏白象師子不

可畏行從佛生處東行五由延有國名
藍莫此國王得佛一分舍利還歸起
塔即名藍莫塔塔邊有池池中有龍常
守護此塔晝夜供養阿育王出世欲
破八塔作八万四千塔破七塔已次
欲破此塔龍便現身將阿育王入其
宮中觀諸供養具已語王言汝供養若
能勝是便可壞之持去吾不與汝諍
阿育王知其供養具非世之所有於
是便還此中荒蕪無人灑掃常有羣
象以鼻取水灑地取雜花香而供養
塔諸國有道人來欲礼拜塔遇象大
怖依樹自翳見象如法供養道人大
自悲感此中无有僧伽藍可供養此
塔乃令象灑掃道人即捨大戒還作沙
弥自挽草木平治處所使得淨潔勸
化國王作僧住處已為寺主今現有
僧住此事在近自介相承至今恒以
沙弥為寺主從此東行三由延太子
遣車匿白馬還處亦起塔從此東行
四由延到炭塔亦有僧伽藍復東行
十二由延到拘夷那竭城城北雙樹
間希連禪河邊世尊於此北首而般

泥洹及須跋最後得道處以金棺供
養世尊七日處金剛力士放金杵處
八王分舍利處此諸處皆起塔有僧伽
藍今悉現在其城中人民亦希曠止有
衆僧民户從此東南行十二由延到
諸梨車欲逐佛般泥洹處而佛不聽
戀佛不肯去佛化作大深塹不得度
佛與鉢作信遣還其家處立石柱上
有銘題自此東行十由延到毗舍離
國毗舍離城北大林重閣精舍佛住
處及阿難半身塔其城裏本菴婆羅
女家為佛起塔今故現在城南三里
道西菴婆羅女以園施佛作佛住處
佛將般泥洹與諸弟子出毗舍離城
西門迴身右轉顧看毗舍離城告諸
弟子是吾最後所行處後人於此處
起塔城西北三里有塔名放弓仗以
名此者恒水流有一國王王小夫人
生一肉胎大夫人妬之言汝生不祥
之徵即盛以木函擲恒水中下流有
國王遊觀見水上木函開看見千小
兒端正殊特王即取養之遂便長大
甚勇健所往征伐無不摧伏次伐父

王本國王大愁憂小夫人問王何故
愁憂王曰彼國王有千子勇健無比
欲來伐吾國是以愁耳小夫人言王
勿愁憂但於城東作高樓賊來時置
我樓上則我能却之王如其言至賊
來時小夫人於樓上語賊言汝是我
子何故作反逆事賊曰汝是何人云
是我母小夫人曰汝等若不信者盡
仰向張口小夫人即以兩手搆兩乳
乳作五百道俱墮千子口中賊知是
其母即放弓仗二父王於是思惟皆
得辟支佛二辟支佛塔猶在後世尊
成道告諸弟子是吾昔時放弓仗處
後人得知於此處立塔故以名焉千
小兒者即賢劫千佛是也佛於故弓
仗塔邊捨壽佛告阿難言我却後三
月當般泥洹魔王嬈固阿難使不得
請佛住世從此東行三四里有塔佛
般泥洹後百年有毗舍離比丘錯行
戒律十事證言佛說如是尒時諸
羅漢及持律比丘凡有七百僧更撿
挍律藏後人於此處起塔今亦現
在從此東行四由延到五河合口阿

難從摩竭國向毗舍離欲般泥洹諸
天告阿闍世王阿闍世王即自嚴駕將
士衆追到河上毗舍離諸梨車聞阿
難來亦復來迎俱到河上阿難思惟
前則阿闍世王致恨還則梨車復怨
即於河中央入火光三昧燒身而般
泥洹分身作二分一分在一岸邊於是
二王各得半身舍利還歸起塔度河南
下一由延到摩竭提國巴連弗邑巴
連弗邑是阿育王所治城城中王宮殿
皆使鬼神作累石起牆闕彫文刻鏤
非世所造今故現在阿育王弟得羅漢
道常住耆闍崛山志樂閑靜王敬心
欲請於家供養以樂山靜不肯受請王
語弟言但受我請當為汝於城裏作山
王乃具飲食召諸鬼神而告之曰明
日悉受我請無坐席各自賫來明日
諸大鬼神各賫大石來壁方四五步坐
訖即使鬼神累作大石山又於山底
以五大方石作一石室可長三丈廣
二丈高一丈餘有一大乘婆羅門子
名羅沃私迷住此城裏爽悟多智事
無不達以清淨自居國王宗敬師事

若往問訊不敢並坐王設以愛敬心執
手執手已婆羅門輙自灌洗年可五
十餘舉國瞻仰賴此一人弘宣佛法外
道不能得加陵衆僧於阿育王塔邊
造摩訶衍僧伽藍甚嚴麗亦有小乘寺
都合六七百僧衆威儀庠序可觀四
方高德沙門及學問人欲求義理皆
詣此寺婆羅門子師亦名文殊師利
國內大德沙門諸大乘比丘皆宗仰
焉亦住此僧伽藍凡諸中國唯此國
城邑為大民人富盛競行仁義年年
常以建卯月八日行像作四輪車縛
竹作五層有承櫨揠戟高二丈許其
狀如塔以白氎纏上然後彩畫作諸
天形像以金銀琉璃莊校其上懸繒
幡蓋四邊作龕皆有坐佛菩薩立侍可
有二十車車車莊嚴各異當此日境內
道俗皆集作倡伎樂華香供養婆羅
門子來請佛佛次第入城入城內再
宿通夜然燈伎樂供養國國皆尒其
國長者居士各於城內立福德醫藥
舍凡國中貧窮孤獨殘跛一切病人皆
詣此舍種種供給醫師看病隨宜飲

食及湯藥皆令得安老者自去阿育王壞七塔作八万四千塔最初所作大塔在城南三里餘此塔前有佛迹起精舍户北向塔南有一石柱圍丈四五高三丈餘上有銘題云阿育王以閻浮提布施四方僧還以錢贖如是三反塔北三四百步阿育王本於此作泥梨城泥梨城中有石柱亦高三丈餘上有師子柱上有銘記作泥梨城因緣及年數日月從此東南行九由延至一小孤石山山頭有石室石室南向佛坐其中天帝釋將天樂般遮彈琴樂佛處帝釋以四十二事問佛一一以指畫石畫跡故在此中亦有僧伽藍從此西南行一由延到那羅聚落是舍利弗本生村舍利弗還於此中般泥洹即此處起塔今現在從此西行一由延到王舍新城新城者是阿闍世王所造中有二僧伽藍出城西門三百步阿闍世王得佛一分舍利起塔高大嚴麗出城南四里南向入谷至五山裏五山周圍狀若城郭即是蓱沙王舊城城東西可五

六里南北七八里舍利弗目連初見頞鞞處尼揵子作火坑毒飯請佛處阿闍世王酒飲黑象欲害佛處城東北角曲中耆舊於菴婆羅園中起精舍請佛及千二百五十弟子供養處今故在其城中空荒無人住入谷搏山東南上十五里到耆闍崛山未至頭三里有石窟南向佛本於此坐禪西北三十步復有一石室阿難於中坐禪天魔波旬化作鵰鷲住窟前恐阿難佛以神足力隔石舒手摩阿難肩怖即得止鳥迹手孔今悉在故曰鵰鷲窟山窟前有四佛坐處又諸羅漢各各有石窟坐禪處動有數百佛在石室前東西經行調達於山北嶮巇間橫擲石傷佛足指處石猶在佛說法堂已毀壞止有塼壁基在其山峯秀端嚴是五山中最高法顯於新城中買香華油燈倩二舊比丘送法顯到耆闍崛山華香供養然燈續明慨然悲傷抆淚而言佛昔於此說首楞嚴法顯生不值佛但見遺跡處所而已即於石窟前誦首楞嚴停止一宿還向新城出

舊城北行三百餘步道西迦蘭陁竹園精舍今現在衆僧掃灑精舍北二三里有尸磨賒那尸磨賒那者漢言弃死人墓田搏南山西行三百步有一石室名賓波羅窟佛食後常於此坐禪又西行五六里山北陰中有一石室名車帝佛泥洹後五百阿羅漢結集經處出經時鋪三高座莊嚴挍飾舍利弗在左目連在右五百數中少一阿羅漢大迦葉為上座時阿難在門外不得入其處起塔今亦在搏山亦有諸羅漢坐禪石窟甚多出舊城北東下三里有調達石窟離此五十步有大方黑石昔有比丘在上經行思惟是身無常苦空得不淨觀猒患是身即捉刀欲自煞復念世尊制戒不得自煞又念雖尒我今但欲煞三毒賊便以刀自刎始傷肉得須陁洹既半得阿那含斷已成阿羅漢果般泥洹從此西行四由延到伽耶城城內亦空荒復南行二十里到菩薩本苦行六年處處有林木從此西行三里到佛入水洗浴天案樹技

得拏出池處又北行二里得弥家女
奉佛乳糜處從此北行二里佛於一
大樹下石上東向坐食糜樹石今悉
在石可廣長六尺高二尺許中國寒
暑均調樹木或數千歲乃至万歲從
此東北行半由延到一石窟菩薩入
中西向結加趺坐心念若我成道當
有神驗石壁上即有佛影現長三尺
許今猶明亮時天地大動諸天在空
中白言此非是過去當來諸佛成道
處去此西南行減半由延到貝多樹
下是過去當來諸佛成道處諸天
說是語已即便在前唱導導引而去
菩薩起行離樹三十步天授吉祥
草菩薩受之復行十五步五百青雀
飛來繞菩薩三匝而去菩薩前到貝
多樹下敷吉祥草東向而坐時魔
王遣三玉女從北來試魔王自從南
來試菩薩以足指案地魔兵退散
三女變成老母自上苦行六年處及
此諸處後人皆於中起塔立像今皆
在佛成道已七日觀樹受解脫樂處
佛於貝多樹下東西經行七日處諸天

化作七寶堂供養佛七日處文鱗盲
龍七日繞佛處佛於尼拘律樹下方
石上東向坐梵天來請佛處四天王
奉鉢處五百賈人授麨蜜處度迦葉
兄弟師徒千人處此諸處亦盡起塔
佛得道處有三僧伽藍皆有僧住衆
僧民戶供給饒足無所乏少戒律嚴
峻威儀坐起入衆之法佛在世時聖
衆所行以至于今佛泥洹已來四大
塔處相承不絶四大塔者佛生處
得道處轉法輪處般泥洹處阿育王
昔作小兒時當道戲遇迦葉佛行乞
食小兒歡喜即以一掬土施佛佛持
還泥經行地因此果報作鐵輪王王
閻浮提乘鐵輪案行閻浮提見鐵圍
兩山間地獄治罪人即問群臣此是
何等荅言是鬼王閻羅王治罪人王
自念言鬼王尚能作地獄治罪人我
是人主何不作地獄治罪人耶即問
臣等誰能為我作地獄主治罪人者
臣荅言唯有極惡人能作耳王即遣
臣遍求惡人見池水邊有一人長壯
黑色髮黃目青以腳鉤魚口呼禽獸

禽獸來便射殺無得脫者得此人已
將來與王王密勅之汝作四方高牆內
植種種華果作好浴池莊嚴校飾令
人渴仰牢作門戶有人入者輙捉種
種治罪莫使得出設使我入亦治罪
莫放今拜汝作地獄主時有比丘次
第乞食入其門獄卒見之便欲治罪
比丘惶怖求請須臾聽我中食俄頃
復有人入獄卒內置碓臼中擣之赤
沫出比丘見已思惟此身無常苦空
如泡如沫即得阿羅漢果既而獄卒捉
內鑊湯中比丘心顏欣悅火滅湯冷
中生蓮華比丘坐上尒時獄卒即往
白王獄中有奇怪願王往看王言我
前有要今不敢往獄卒言此非小事
王宜疾往更改先要王即隨入比丘
為王說法王得信解即壞地獄悔前
所作衆惡由是信重三寶常至貝多
樹下悔過自責受八戒齋王夫人問
王常遊何處羣臣荅言恒在貝多樹
下夫人伺王不在時遣人伐其樹倒
王來見之迷悶躃地諸臣以水灑面良
久乃蘇即以塼累四邊以百罌牛乳

灌樹根身四枝布地作是誓言若樹不生我終不起作是誓已樹便即根上而生以至于今高減十丈從此南三里行到一山名雞足大迦葉今在此山中劈山下入入處不容人下入極遠有旁孔迦葉全身在此中住孔外有迦葉本洗手土彼方人若頭痛者以此土塗之即差此山中即日故有諸羅漢住彼諸國道人年年往供養迦葉心濃至者夜即有羅漢來共言論釋其疑已忽然不現此山榛木茂盛又多師子虎狼不可妄行法顯還向巴連弗邑順恒水西下十由延得一精舍名曠野佛所住處今現有僧復順恒水西行十二由延到迦尸國波羅㮈城城東北十里許得仙人鹿野苑精舍此苑本有辟支佛住常有野鹿栖宿世尊將成道諸天於空中唱言白淨王子出家學道却後七日當成佛辟支佛聞已即取泥洹故名此處為仙人鹿野苑世尊成道已後人於此處起精舍佛欲度拘驎等五人五人相謂言此瞿曇沙門六年苦行日食一麻一米

尚不得道況入人間恣身口意何道之有今日來者愼勿與語佛到五人皆起作礼處復北行六十步佛於此東向坐始轉法輪度拘驎等五人處其北二十步佛為弥勒授記處其南五十步翳羅鉢龍問佛我何時得免此龍身此處皆起塔見在中有二僧伽藍悉有僧住自鹿野苑精舍西北行十三由旬有國名拘睒弥其精舍名瞿師羅園佛昔住處今故有衆僧多小乘學從是東行八由延佛本於此度惡鬼處亦常在此住經行坐處皆起塔亦有僧伽藍可百餘僧從此南行二百由延有國名達䞋是過去迦葉佛僧伽藍穿大石山作之凡有五重最下重作象形有五百間石室第二層作師子形有四百間第三層作馬形有三百間第四層作牛形有二百間第五層作鴿形有一百間最上有泉水循石室前繞房而流周圍迴曲如是乃至下重順房流從戶而出諸僧室中處處穿石作窓牖通明室中朗然都無幽闇其室四角穿石作梯蹬上

處今人形小緣梯上正得至昔人一脚躡處因名此寺為波羅越波羅越者天竺名鴿也其寺中常有羅漢住此土丘荒無人民居去山極遠方有村皆是邪見不識佛法沙門婆羅門及諸異學彼國人民常見飛人來入此寺于時諸國道人欲來礼此寺者彼村人則言汝何以不飛耶我見此間道人皆飛道人方便荅言翅未成耳達䞋國幽嶮道路艱難難知處欲往者要當賷錢貨施彼國王王然後遣人送展轉相付示其逕路法顯竟不得往承彼土人言故說之耳從彼波羅㮈國東行還到巴連弗邑法顯本求戒律而北天竺諸國皆師師口傳無本可寫是以遠涉乃至中天竺於此摩訶衍僧伽藍得一部律是摩訶僧祇衆律佛在世時最初大衆所行也於祇洹精舍傳其本自餘十八部各有師資大歸不異然小小不同或用開塞但此最是廣說備悉者復得一部抄律可七千偈是薩婆多衆律即此秦地衆僧所行者也亦皆師師口相傳授不書之於文

守復於此衆中得雜阿毗曇心可六
千偈又得一部經二千五百偈又得
一卷方等般泥洹經可五千偈又得摩訶
僧祇阿毗曇故法顯住此三年學梵書
梵語寫律道整既到中國見沙門法
則衆僧威儀觸事可觀乃追歎秦土
邊地衆僧戒律殘缺誓言自今已去至
得佛願不生邊地故遂停不歸法顯
本心欲令戒律流通漢地於是獨還
順恒水東下十八由延其南岸有瞻
波大國佛精舍經行處及四佛坐處
悉起塔現有僧住從此東行近五十
由延到摩梨帝國即是海口其國有
二十四僧伽藍盡有僧住佛法亦興
法顯住此二年寫經及畫像於是載
商人大舶汎海西南行得冬初信風
晝夜十四日到師子國彼國人云相
去可七百由延其國本在洲上東西
五十由延南北三十由延左右小洲
乃有百數其閒相去或十里二十里
或二百里皆統屬大洲多出珍寶珠
璣有出摩尼珠地方可十里王使人
守護若有採者十分取三其國本無

人民正有鬼神及龍居之諸國商人
共市易市易時鬼神不自現身但出寶
物題其價直商人則依價雇直取物因
商人來往住故諸國人聞其土樂悉亦
復來於是遂成大國其國和適無冬
夏之異草木常茂田種隨人無有時節
佛至其國欲化惡龍以神足力一足
躡王城北一足躡山頂兩跡相去十五
由延王於城北跡上起大塔高四十
丈金銀莊校衆寶合成塔邊復起一
僧伽藍名無畏山有五千僧起一佛
殿金銀刻鏤悉以衆寶中有一青玉
像高三丈許通身七寶焰光威相嚴
顯非言所載右掌中有一無價寶珠法
顯去漢地積年所與交接悉異域人
山川草木舉目無舊又同行分披或
流或亡顧影唯己心常懷悲忽於此
玉像邊見商人以一白絹扇供養不
覺悽然淚下滿目其國前王遣使中
國取貝多樹子於佛殿傍種之高可
二十丈其樹東南傾王恐倒故以八九
圍柱拄樹樹當柱處心生遂穿柱而
下入地成根大可四圍許柱雖中裂

猶裹其外人亦不去樹下起精舍中
有坐像道俗敬仰無倦城中又起佛
齒精舍皆七寶作王淨修梵行城內
人敬信之情亦篤其國立治已來無
有飢荒喪亂衆僧庫藏多有珍寶無價
摩尼其王入僧庫遊觀見摩尼珠即
生貪心欲奪取之三日乃悟即詣僧
中稽首悔前罪心因白僧言願僧立制
自今已後勿聽王入庫看比丘滿四十
臘然後得入其城中多居士長者薩
薄商人屋宇嚴麗巷陌平整四衢道
頭皆作說法堂月八日十四日十五
日鋪施高座道俗四衆皆集聽法其
國人云都可六万僧悉有衆食王別於
城內供養五六千人衆食須者則持大
鉢往取隨器所容皆滿而還佛齒常
以三月中出之未出前十日王莊校大
象使一辯說人著王衣服騎象上擊鼓
唱言菩薩從三阿僧祇劫作行不惜
身命以國城妻子及挑眼與人割肉貿
鴿截頭布施投身餓虎不恡髓腦如
是種種苦行為衆生故成佛在世
四十五年說法教化令不安者安

不度者度衆生緣盡乃般泥洹泥洹
已來一千四百九十七歲世間眼滅
衆生長悲却後十日佛齒當出至無
畏山精舍國內道俗欲殖福者各各
平治道路嚴飾巷陌辦衆華香
供養之具如是唱已王便夾道兩邊
作菩薩五百身已來種種變現或作
須大拏或作睒變或作象王或作鹿
馬如是形像皆彩畫莊校狀若生人
然後佛齒乃出中道而行隨路供養
到無畏精舍佛堂上道俗雲集燒香
然燈種種法事晝夜不息滿九十日乃
還城內精舍城內精舍至齋日則開門
戶禮敬如法無畏精舍東四十里有一
山中有精舍名支提可有二千僧僧中
有一大德沙門名達摩瞿諦其國人
民皆共宗仰住一石室中四十許年
常行慈心能感蛇鼠使同止一室而
不相害城南七里有一精舍名摩訶
毗訶羅有三千僧住有一高德沙門
戒行清潔國人咸疑是羅漢臨終
之時王來省視依法集僧而問比丘
得道耶其便以實答言是羅漢既

終王即按經律以羅漢法葬之於精
舍東四五里積好大薪縱廣可三丈
餘高亦尒近上著栴檀沈水諸香木四
邊作階上持淨好白氎周匝蒙積作
大轝牀似此間轜車但無龍魚耳當
闍維時王及國人四衆咸集以華香
供養從轝至墓所王自華香供養供
養訖轝著積上以酥油遍灌然後燒之
火然時人人敬心各脫上服及羽儀傘
蓋遙擲火中以助闍維闍維已收斂取
骨即以起塔法顯至不及其生存唯見
葬時王篤信佛法欲為衆僧作新精舍
先設大會飯食供養已乃選好上牛
一雙金銀寶物莊校角上作好金犁
王自耕墾頃郭四邊然後割給民戶田
宅書以鐵券自是已後代代相承無
敢廢易法顯在此國聞天竺道人於
高座上誦經云佛鉢本在毗舍離今在
揵陀衛竟若干百年（法顯聞誦時有定歲數但今忘耳）
當復至西月氏國若干百年當至于
闐國住若干百年當至屈茨國若
干百年當復至師子國若干百年
當復來到漢地若干百年當還中

天竺已當上兜術天上彌勒菩薩見
而嘆曰釋迦文佛鉢至即共諸天
華香供養七日七日已還閻浮提海
龍王將入龍宮至彌勒將成道時鉢
還分為四復本頞那山上彌勒成道
已四天王當復應念佛如先佛法賢
劫千佛共用一鉢鉢去已佛法漸滅
佛法滅後人壽轉短乃至五歲五歲
之時粳米酥油皆悉化滅人民極惡捉
草木則變成刀杖共相傷割其中有
福者逃避入山惡人相殺盡已還復
來出共相謂言昔人壽極長但為惡
甚作非法故我等壽命遂尒短促乃
至五歲我今共行諸善起慈悲心修
行信義如是各行信義展轉壽倍乃
至八万歲彌勒出世初轉法輪時先
度釋迦遺法中弟子出家人及受三
歸五戒八齋法供養三寶者第二第
三次度有緣者法顯尒時欲寫此經
其人云此無經本我心口誦耳
法顯住此國二年更求得彌沙塞
律藏本得長阿含雜阿含復得一部
雜藏此悉漢土所無者得此梵本

巳即載商人大舶上可有二百餘
人後係一小舶海行艱嶮以備大舶
毀壞得好信風東下三日便值大
風舶漏水入商人欲趣小舶小舶
上人恐人来多即斫絙斷商人大怖
命在須臾恐舶水滿即取麁財貨擲
著水中法顯亦以君墀及澡罐并餘
物棄擲海中但恐商人擲去經像唯
一心念觀世音及歸命漢地衆僧我
遠行求法願威神歸流得到所止如是
大風晝夜十三日到一㠀邊潮退之
後見舩漏處即補塞之於是復前海
中多有抄賊遇輙無全太海弥漫無
邊不識東西唯望日月星宿而進若
陰雨時為逐風去亦無所准當夜闇
時但見大浪相搏晃若火色黿鼉水
性怪異之屬商人荒懅不知郍向海
深無底又無下石住處至天晴已乃
知東西還復望正而進若值伏石則
無活路如是九十許日乃到一國名
耶婆提其國外道婆羅門興盛佛
法不足言停此國五月日復隨他商
人大舶上亦二百許人賫五十日粮

法顯傳　第四十一張　賨

以四月十六日發法顯於舶上安居
東北行趣廣州一月餘日夜皷二時
遇黒風暴雨商人賈客皆悉惶怖法
顯尒時亦一心念觀世音及漢地衆
僧蒙威神祐得至天曉曉已諸婆羅
門議言坐載此沙門使我不利遭此
大苦當下比丘置海㠀邊不可為一人
令我等危嶮法顯檀越言汝若下此比
丘亦并下我不尒便當殺我如其下此
沙門吾到漢地當向國王言汝也漢地
王亦敬信佛法重比丘僧諸商人躊躇
不敢便下于時天多連陰海師相望
僻誤遂經七十餘日粮食水漿欲盡
取海鹹水作食分好水人可得二升
遂便欲盡商人議言常行時政可五
十日便到廣州今已過期多日將無
僻耶即便西北行求岸晝夜十二日
到長廣郡界牢山南岸便得好水菜
但經涉險難憂懼積日忽得至此岸
見藜藿菜依然知是漢地然不見人
民及行跡未知是何許或言未至廣
州或言已過莫知所定即乘小舶入
浦覓人欲問其處得兩獵人即將歸

法顯傳　第四十二張　賨

令法顯譯語問之法顯先安慰之徐
問汝是何人答言我是佛弟子又問
汝入山何所求其便詭言明當七月
十五日欲取桃臈佛又問此是何國
答言此青州長廣郡界統屬晉家
聞已商人歡喜即乞其財物遣人往
長廣郡太守李嶷敬信佛法聞有沙
門持經像乘船泛海而至即將人從
来至海邊迎接經像歸至郡治商人
於是還向楊州到青州請法顯一冬
一夏夏坐訖法顯離諸師久欲趣長
安但所營事重遂便南下向都就禪
師出經律藏法顯發長安六年到中
印國停經六年還經三年達青州凡
所遊履減三十國沙河已西迄于天
竺衆僧威儀法化之美不可詳説竊
惟諸師未得備聞是以不顧微命浮
海而還艱難具更幸蒙三尊威靈危
而得濟故將竹帛疏所經歷欲令賢者
同其聞見是歲甲寅晉義熈十二年矣
歲在壽星夏安居末迎法顯道人既
至留共冬齋因講集之餘重問遊歷
其人恭順言輒依實由是先所略者

法顯傳　第四十三張　賨

勸令詳載顯復具叙始末自云顧尋所經不覺心動汗流所以乘危履險不惜此形者盖是志有所存專其愚直故投命於必死之地以達万一之冀於是感歎斯人以爲古今罕有自大教東流未有忘身求法如顯之比然後知誠之所感無窮否而不通志之所將無功業而不成成夫功業者豈不由忘夫所重重夫所忘者哉

法顯傳一卷

丙午歲高麗國大藏都監奉

勑雕造

高僧傳卷第一

梁會稽嘉祥寺沙門釋慧皎撰　廣

譯經上

攝摩騰一
竺法蘭二
安清三
支樓迦讖四
曇柯迦羅五
康僧會六
維祇難七
竺曇摩羅刹八
帛遠九
帛尸梨蜜十
僧伽跋澄十一
曇摩難提十二
僧伽提婆十三
竺佛念十四
曇摩耶舍十五

攝摩騰本中天竺人善風儀解大小乘經常遊化爲任昔經往天竺附庸小國講金光明經會敵國侵境騰惟曰經云能說此經法爲地神所護使所居安樂今鋒鏑方始曾是爲益乎乃誓以忘身躬往和勸遂二國交歡由是顯達漢永平中明皇帝夜夢金人飛空而至乃大集羣臣以占所夢通人傅毅奉答臣聞西域有神其名曰佛陛下所夢將必是乎帝以爲然即遣郎中蔡愔博士弟子秦景等使往天竺尋訪佛法愔等於彼遇見摩騰乃要還漢地騰誓志弘通不憚疲苦冒涉流沙至乎雒邑明帝甚加賞接於城西門外立精舍以處之漢地有沙門之始也但大法初傳未有歸信故蘊其深解無所宣述後少時卒於雒陽有記云騰譯四十二章經一卷初緘在蘭臺石室第十四間中騰所住處今雒陽城西雍門外白馬寺是也相傳云外國國王甞毀破諸寺唯招提寺未及毀壞夜有一白馬繞塔悲鳴即以啓王王即停壞諸寺因改招提以爲白馬故諸寺立名多取則焉

竺法蘭亦中天竺人自言誦經論數万章爲天竺學者之師時蔡愔旣至彼國蘭與摩騰共契遊化遂相隨而

来會彼學徒留礙蘭乃間行而至既達雒陽與騰同止少時便善漢言愔於西域獲經即為翻譯十地斷結佛本生法海藏佛本行四十二章等五部移都寇乱四部失本不傳江左唯四十二章經今見在可二千餘言漢地見存諸經唯此為始也愔又於西域得畫釋迦倚像是優田王栴檀像師第四作也既至雒陽明帝即令畫工圖寫置清涼臺中及顯節陵上舊像今不復存焉又昔漢武穿昆明池底得黒灰以問東方朔朔云不委可問西域人後法蘭既至衆人追以問之蘭云世界終盡劫火洞燒此灰是也朔言有徵信者甚衆蘭後卒於雒陽春秋六十餘矣

安清字世高安息國王正后之太子也幼以孝行見稱加又志業聰敏剋意好學外國典籍及七曜五行醫方異術乃至鳥獸之聲無不綜達甞行見羣鷰忽謂伴曰鷰云應有送食者頃之果有致焉衆咸奇之故雋異之聲早被西域高雖在居家而奉戒精

峻王薨便嗣大位乃深惟苦空猒離形器行服既畢遂讓國與叔出家修道博曉經藏尤精阿毗曇學諷持禪經略盡其妙既而遊方弘化遍歷諸國以漢桓之初始到中夏才悟機敏一聞能達至止未久即通習華言於是宣譯衆經改胡為漢出安般守意陰持入大小十二門及百六十品初外國三藏衆護撰述經要為二十七章高乃剖析護所集七章譯為漢文即道地經是也其先後所出經論凡三十九部義理明析文字允正辯而不華質而不野凡在讀者皆亹亹而不勌焉高窮理盡性自識緣業多有神迹世莫能量初高自稱先身已經出家有一同學多瞋分衛值施主不稱每輒慧恨高屢加訶諫終不悛改如此二十餘年乃與同學辭訣云我當往廣州畢宿世之對卿明經精勤不在吾後而性多瞋怒命過當受惡形我若得道必當相度既而遂適廣州值寇賊大乱行路逢一少年唾手拔刃曰真得汝矣高笑曰我宿命負卿故遠来相

償卿之忿怒故是前世時意也遂申頸受刃容無懼色賊遂殺之觀者填陌莫不駭其奇異既而神識還為安息王太子即今時世高身是也高遊化中國宣經事畢值靈帝之末關雒擾乱乃振錫江南云我當過廬山度昔同學行達邦亭湖廟此廟舊有靈威商旅祈禱乃分風上下各無留滯甞有乞神竹者未許輒取舫即覆没竹還本處自是舟人敬憚莫不懾影高同旅三十餘船奉牲請福神乃降祝曰船有沙門可便呼上客咸驚愕請高入廟神告高曰吾昔外國與子俱出家學道好行布施而性多瞋怒今為邦亭廟神周迴千里並吾所治以布施故珎玩甚豐以瞋恚故墮此神報今見同學悲欣可言壽盡旦夕而醜形長大若於此捨命穢汙江湖當度山西澤中此身滅後恐墮地獄吾有絹千疋并雜寶物可為立法營塔使生善處也高曰故来相度何不出形神曰形甚醜異衆人必懼高曰但出衆人不怪也神從牀後出頭乃是大蟒不

知尾之長短至高膝邊高向之梵語
數番讚唄數契蟒悲淚如雨須臾
還隱高即取絹物辭別而去舟侶颺
帆蟒復出身登山而望衆人舉手然
後乃滅倐忽之頃便達豫章即以廟
物造東寺高去後神即命過暮有一
少年上舩長跪高前受其呪願忽然
不見高謂舩人曰向之少年即䢵亭
廟神得離惡形矣於是廟神歇末無復
靈驗後人於山西澤中見一死蟒頭
尾數里今潯陽郡蛇村是也高後復
到廣州尋其前世害已少年時少年
尚在高經至其家說昔日償對之事
并叙宿縁歡喜相向云吾猶有餘報
今當往會稽畢對廣州客悟高非凡
豁然意解追悔前愆厚相資供隨高
東遊遂達會稽至便入市正值市中
有亂相打者誤著高頭應時隕命廣
州客頻驗二報遂精勤佛法具說事
縁遠近聞知莫不悲慟明三世之有
徵也高既王種西域賓旅皆呼為安侯
至今猶為号焉天竺國自稱書為天
書語為天語音訓詭蹇與漢殊異先

高僧傳卷第一　第六張　廣

後傳譯多致謬濫惟高所出為羣譯
之首安公以為若及面稟不異見聖列
代明德咸讚而思焉余訪尋衆錄紀
載高公所有出沒將以權迹隱顯應
廢多端或由傳者紕繆致成乖角輙
備列衆異庶或可論案釋道安經錄
云安世高以漢桓帝建和二年至靈
帝建寧中二十餘年譯出三十餘部
經又別傳云晉太康末有安侯道人
來至桒垣出經竟封一函於寺云後
四年可開之吳末行至楊州使人貨
一箱物以買一奴名福善云是我善
知識仍將奴適豫章度䢵亭廟神為
立寺竟福善以刀刺安侯脅於是而
終桒垣人迺發其所封函財理自成字
云尊吾道者居士陳慧傳禪經者比丘
僧會是日正四年也又庾仲雍荊州
記云晉初有沙門安世高度䢵亭廟
神得財物立白馬寺於荊城東南隅
宋臨川康王宣驗記云蟒死於吳末曇
宗塔寺記云丹陽瓦官寺晉哀帝時
沙門慧力所立後有沙門安世高以
䢵亭廟餘物治之然道安法師既

高僧傳卷第一　第七張　廣

校閱羣經詮錄傳譯必不應謬從漢
桓建和二年至晉太康末凡經一百四
十餘年若高公長壽或能如此而事
不應然何者案如康僧會注安般
守意經序云此經世高所出久之沉
翳會有南陽韓林潁川文業會稽陳
慧此三賢者信道篤密會共請受乃
陳慧義余助斟酌尋僧會以晉太康
元年乃死而已云此經出後久之流
翳又世高封函之字云尊吾道者居
士陳慧傳禪經者比丘僧會然安般
所明盛說禪業是知封函之記信非
虛作既云二人方傳吾道豈容與共
同世且別傳自云傳禪經者比丘僧
會會已太康初死何容太康之末方
有安侯道人首尾之言自為矛盾正
當隨有一書謬指晉初於是後諸作
者或道太康或言吳末雷同奔競無
以校焉既晉初之說尚已難安而曇
宗記云晉哀帝時世高方復治寺其
為謬說過乃懸矣
支樓迦讖亦直云支讖本月支人操
行純深性度開敏稟持法戒以精勤

高僧傳卷第一　第八張　廣

若稱諷誦羣經志存宣法漢靈帝時
遊于雒陽以光和中平之間傳譯梵
文出般若道行般舟首楞嚴等三經又
有阿闍世王寶積等十餘部經歲久
無録安公挍定古今精尋文體云似
讖所出凡此諸經皆審得本旨了不
加飾可謂善宣法要弘道之士也後
不知所終時有天竺沙門竺佛朔亦以
漢靈之時賫道行經來適雒陽即轉
梵為漢譯人時滯雖有失旨然弃文
存質深得經意朔又以光和二年於
雒陽出般舟三昧讖為傳言河南雒陽
孟福張蓮筆受時又有優婆塞安玄
安息國人性貞白深沉有理致博誦
羣經多所通習亦以漢靈之末遊賈
雒陽以功号曰騎都尉性虛靖溫恭
常以法事為已任漸解漢言志宣經
典常與沙門講論道義世所謂都尉
者也玄與沙門嚴佛調共出法鏡經
玄口譯梵文佛調筆受理得音正盡
經微旨郢匠之美見述後代調本臨
淮人綺年穎悟敏而好學世稱安侯
都尉佛調三人傳譯号為難繼調又

撰十慧亦傳於世安公稱佛調出經省
而不煩全本巧妙又有沙門支曜康巨
康孟詳等並以漢靈獻之間有慧學
之譽馳於京雒曜譯成具定意小本
起等巨譯問地獄事經並言直理旨
不加潤飾孟詳譯中本起及修行本
起先是沙門曇果於迦維羅衛國得
梵本孟詳共竺大力譯為漢文安公
云孟詳所出奕奕流便足騰玄趣也
曇柯迦羅此云法時本中天竺人家
世大富常修梵福迦羅幼而才悟質
像過人讀書一覽皆文義通暢善學
四圍陁論風雲星宿圖讖運變莫不
該綜自言天下文理畢已心腹至年
二十五入一僧坊看遇見法勝毗曇
聊取覽之茫然不解殷懃重省更增
惛漠乃歎曰吾積學多年浪志墳典
遊刃經籍義不再思文無重覽今覩
佛書頓出情外必當理致鈎深別
有精要於是賫卷入房請一比丘略
為解釋遂深悟因果妙達三世始知
佛教宏曠俗書所不能及乃弃捨世
榮出家精苦誦大小乘經及諸部毗

尼常貴遊化不樂專守以魏嘉平中
來至洛陽于時魏境雖有佛法而道
風訛替亦有衆僧未稟歸戒正以剪
落殊俗耳設復齋懺事法祠祀迦羅
既至大行佛法時有諸僧共請迦羅
譯出戒律迦羅以律部曲制文言繁
廣佛教未昌必不承用乃譯出僧祇
戒心止偹朝夕更請梵僧立羯磨法
受戒中夏戒律始自于此迦羅後不
知所終時又有外國沙門康僧鎧者
亦以嘉平之末來至洛陽譯出郁伽
長者等四部經又有安息國沙門曇
帝亦善律學以魏正元之中來遊洛
陽出曇無德羯磨又有沙門帛延不
知何人亦才明有深解以魏甘露中
譯出無量清淨平等覺經等凡六部
經後不知所終焉
康僧會其先康居人世居天竺其父
因商賈移于交趾會年十餘歲二親
並終至孝服畢出家勵行甚峻為人
弘雅有識量篤至好學明解三藏博
覽六經天文圖緯多所綜涉辯於樞
機頗屬文翰時孫權已制江左而佛

教未行先有優婆塞支謙字恭明一
名越本月支人來遊漢境初漢桓靈
之世有支讖譯出衆經有支亮字紀
明資學於讖謙又受業於亮博覽經籍
莫不精究世間伎藝多所綜習遍學
異書通六國語其為人細長黑瘦眼
多白而睛黃時人為之語曰支郎眼
中黃形軀雖細是智囊漢獻末亂避
地于吳孫權聞其才慧召見悅之拜
為博士使輔導東宮與韋曜諸人共盡
匡益但生自外域故吳志不載謙以
大教雖行而經多梵文未盡翻譯已
妙善方言乃收集衆本譯為漢語從
吳黃武元年至建興中所出維摩大般
泥洹法句瑞應本起等四十九經曲
得聖義辭旨文雅又依無量壽中本
起製菩提連句梵唄三契并注了本
生死經等皆行於世時吳地初染大
法風化未全僧會欲使道振江左興
立圖寺乃杖錫東遊以吳赤烏十年
初達建鄴營立茅茨設像行道時吳
國以初見沙門覩形未及其道疑為
矯異有司奏曰有胡人入境自稱沙

門容服非恒事應檢察權曰昔漢明
帝夢神號稱為佛彼之所事豈非其
遺風耶即召會詰問有何靈驗會曰
如來遷迹忽逾千載遺骨舍利神曜
無方昔阿育王起塔乃八萬四千夫塔
寺之興以表遺化也權以為誇誕乃
謂會曰若能得舍利當為造塔如其
虛妄國有常刑會請期七日乃謂其
屬曰法之興廢在此一舉今不至誠
後將何及乃共潔齋靜室以銅瓶加
几燒香禮請七日期畢寂然無應求
申二七亦復如之權曰此寔欺誑將欲
加罪會更請三七權又特聽會謂法
屬曰宣尼有言曰文王既沒文不在
茲乎法靈應降而吾等無感何假王憲
當以誓死為期耳三七日暮猶無所
見莫不震懼既入五更忽聞瓶中鎗
然有聲會自往視果獲舍利明旦呈
權舉朝集觀五色光炎照耀瓶上權
自手執瓶瀉于銅盤舍利所衝盤即破
碎權大肅然驚起而曰希有之瑞也
會進而言曰舍利威神豈直光相而
已乃劫燒之火不能焚金剛之杵不

能碎權命令試之會更誓曰法雲方被
蒼生仰澤願更垂神迹以廣示威靈
乃置舍利於鐵砧碓上使力者擊之
於是砧碓俱陷舍利無損權大歎服
即為建塔以始有佛寺故號建初寺
因名其地為佛陀里由是江左大法
遂興至孫皓即政法令苛虐廢棄淫
祀乃及佛寺並欲毀壞皓曰此由何
而興若其教真正與聖典相應者當
存奉其道如其無實皆悉焚之諸臣
僉曰佛之威力不同餘神康會感瑞大
皇創寺今若輕毀恐貽後悔皓遣張
昱詣寺詰會昱雅有才辯難問縱橫
會應機騁詞文理鋒出自旦之夕昱
不能屈既退會送于門時寺側有淫
祀者昱曰玄化既孚此輩何故近而不
革會曰雷霆破山聾者不聞非音之
細苟在理通則萬里懸應如其阻塞
則肝膽楚越昱還歎會才明非臣所
測願天鑒察之皓大集朝賢以馬車
迎會會既坐皓問曰佛教所明善惡
報應何者是耶會對曰夫明主以孝慈
訓世則赤烏翔而老人見仁德育物

則醴泉涌而嘉苗出善既有瑞惡亦
如之故為惡於隱鬼得而誅之為惡
於顯人得而誅之易稱積善餘慶詩
詠求福不回雖儒典之格言即佛教
之明訓晧曰若然則周孔已明何用
佛教會曰周孔所言略示近迹至於
釋教則備極幽微故行惡則有地獄
長苦修善則有天宮永樂舉茲以明
勸沮不亦大哉晧當時無以折其言
晧雖聞正法而昏暴之性不勝其虐後
使宿衛兵入後宮治園於地得一金
像高數尺呈晧晧使著不淨處以穢
汁灌之共諸羣臣笑以為樂俄尒之
間舉身大腫陰處尤痛叫呼徹天太
史占言犯大神所為即祈祀諸廟永
不差愈婇女先有奉法者因問訊云
陛下就佛寺中求福不晧舉頭問曰
佛神大耶婇女云佛為大神晧心遂
悟具語意故婇女即迎像置殿上香
湯洗數十過燒香懺悔晧叩頭于枕自
陳罪狀有頃痛閒遣使至寺問訊道
人請會說法會即隨入晧具問罪福
之由會為敷析辭甚精要晧先有才

解欣然大悅因求看沙門戒會以戒
文禁秘不可輕宣乃取本業百三十
五願分作二百五十事行住坐臥皆
願衆生晧見慈願廣普益增善意即
就會受五戒旬日疾瘳乃於會所住
更加修飾宣示宗室莫不必奉會在
吳朝亟說正法以晧性凶麤不及妙
義唯敘報應近事以開其心會於建
初寺譯出衆經所謂阿難念彌鏡面
王察微王梵皇經等又出小品及六
度集雜譬喻等並妙得經體文義允
正又傳泥洹唄聲清靡哀亮一代模
式又注安般守意法鏡道樹等三經
并製經序辭趣雅便義旨微密並見
於世至吳天紀四年四月晧降晉九
月會遘疾而終是歲晉武太康元
年也至晉成咸和中蘇峻作亂焚會
所建塔司空何充復更修造平西將
軍趙誘世不奉法傲慢三寶入此
寺謂諸道人曰久聞此塔屢放光明
虛誕不經所未能信若必自覩所不
論耳言竟塔即出五色光照曜堂刹
誘肅然毛竪由此信敬於寺東更立

小塔遠由大聖神感近亦康會之力
故圖寫厥像傳之于今孫綽為之贊曰
會公蕭瑟 寔惟令質 心無近累
情有餘逸 屬此幽夜 振彼尤黜
超然遠詣 卓矣高出
有記云孫晧打試舍利謂非其權時
余案晧將壞寺諸臣咸答康會感瑞
大皇創寺是知初感舍利必也權時
故數家傳記咸言孫權感舍利於吳
宮其後更試神驗或將晧也
維祇難本天竺人世奉異道以火祠為
正時有天竺沙門習學小乘多行道
術經遠行逼暮欲寄難家宿難家既
事異道猜忌釋子乃處之門外露地
而宿沙門夜密加呪術令難家所事
之火欻然變滅於是舉家共出稽請
沙門入室供養沙門還以呪術變火
令生難既覩沙門神力勝已即於佛
法大生信樂乃捨本所事出家為道
依此沙門以為和上受學三藏妙善
四含遊化諸國莫不皆奉以吳黃武
三年與同伴竺律炎來至武昌齎曇
鉢經梵本曇鉢者即法句經也時吳

士共請出経難既未善國語乃共其
伴律炎譯為漢文炎亦未善漢言頗有
不盡志存義本辭近朴質至晉惠之
末有沙門法立更譯為五卷沙門法
巨著筆其辭小華也立又別出小經
近百許首值永嘉末乱多不復存
竺曇摩羅刹此云法護其先月支人
本姓支氏世居燉煌郡年八歲出
家事外國沙門竺高座為師誦經日
万言過目則能天性純懿操行精苦
篤志好學万里尋師是以博覽六經
遊心七籍雖世務毀譽未甞介抱是
時晉武之世寺廟圖像雖崇京邑而
方等深經蘊在葱外護乃慨然發憤
志弘大道遂隨師至西域遊歷諸國外
國異言三十六種書亦如之護皆遍
學貫綜詁訓音義字體無不備識遂
大賫梵經還歸中夏自燉煌至長安
沿路傳譯寫為晉文所獲覽即正法
華光讚等一百六十五部孜孜所務
唯以弘通為業終身寫譯勞不告勸
經法所以廣流中華者護之力也護
以晉武之末隱居深山山有清澗恒
取澡漱後有採薪者穢其水側俄頃

而燥護乃徘徊歎曰人之无德遂使
清泉輟流水若永竭真無以自給
正當移去耳言訖而泉涌滿澗其
幽誠所感如此故支遁為之像贊
云護公澄寂道德淵美微吟窮谷枯
泉漱水邈矣護公天挺弘懿濯足流
沙領拔玄致後立寺於長安青門
外精勤行道於是德化遐布聲蓋四
遠僧徒數千咸所宗事及晉惠西奔
關中擾乱百姓流移護與門徒避地東
下至澠池遘疾而卒春秋七十有八
後孫綽製道賢論以天竺七僧方竹
林七賢以護匹山巨源論云護公德
居物宗巨源位登論道二公風德高
遠足為流輩矣其見美後代如此時
有清信士聶承遠明解有才篤志
務法護公出經多參正文句超日
明經初譯頗多煩重承遠删正得
今行二卷其所詳定類皆如此承
遠有子道真亦善梵學此君父子
比辭雅便無累於古又有竺法首陳
士倫孫伯虎虞世雅等皆共承護旨
執筆詳校安公云護公所出若審得
此公手目綱領必正凡所譯經雖不

辯妙婉顯而宏達欣暢特善無生依
慧不文朴則近本其見稱若此護世
居燉煌而化道周給時人咸謂燉煌
菩薩也
帛遠字法祖本姓萬氏河内人父威
達以儒雅知名州府辟命皆不赴祖
少發道心啓父出家辭理切至父不
能奪遂改服從道祖才思雋徹敏朗
絶倫誦經日八九千言研味方等妙
入幽微世俗墳素多所該貫乃於長
安造築精舍以講習為業白黒宗稟
幾且千人晉惠之末太宰河間王顒
鎮關中虛心敬重待以師友之敬每
至閑辰靖夜輙談講道德于時西府初
建俊乂甚盛能言之士咸服其遠達
祖見羣雄交争干戈方始志欲潛遁
隴右以保雅操會張輔為秦州刺史
鎮隴上祖與之俱行輔以祖名德顯
著衆望所歸欲令反服為己僚佐祖
固志不移由是結憾先有州人管蕃
與祖論議屢屈於祖蕃深銜恥恨每
加讒構祖行至汧縣忽語道人及弟
子云我數日對當至便辭別作素書

分布經像及資財都訖明晨詣輔共語忽忤輔意輔使收之行罰衆咸怪惋祖曰我來此畢對此宿命久結非今事也乃呼十方佛祖前身罪緣歡喜畢對願從此以後與輔為善知識無令受殺人之罪遂便鞭之五十奄然命終輔後具聞其事方大悔恨初祖道化之聲被於關隴崤函之右奉之若神戎晉嗟慟行路流涕隴上羌胡率精騎五千將欲迎祖西歸中路聞其遇害悲恨不及衆咸憤激欲復祖之讎輔遣軍上隴羌胡率輕騎逆戰時天水故帳下督富整遂因忿斬輔羣胡既雪怨恥稱善而還共分祖尸各起塔廟輔字世偉南陽人張衡之後雖有才解而酷不以理橫殺天水太守封尚百姓疑駭因亂而斬焉管蕃亦卒以傾險致敗後少時有一人姓李名通死而更蘇云見祖法師在閻羅王處為王講首楞嚴經云講竟應往忉利天又見祭酒王浮一云道士基公次被鏁械求祖懺悔昔祖平素之日與浮每爭邪正浮屢屈既瞋不自忍

人呼為高座傳云國王之子當承繼世而以國讓弟闇軌太伯既而悟心天啓遂為沙門密天姿高朗風神超邁直尒對之便卓出於物晉永嘉中始到中國值亂仍過江止建初寺丞相王導一見而奇之以為吾之徒也由是名顯太尉庾元規光祿周伯仁太常謝幼輿廷尉桓茂倫皆一代名士見之終日累歎披衿致契導嘗詣密密解帶偃伏悟言神解時尚書令卞望之亦與密致善須臾望之至密乃斂衿飾容端坐對之有問其故密曰王公風道期人卞令軌度格物故其然耳諸公於是歎其精神灑厲皆得其所桓廷尉嘗欲為密作目久之未得有云尸梨密可謂卓朗於是桓乃咨嗟絕歎以為標題之極太將軍王處仲在南夏聞王周諸公皆器重密疑以為失及見密乃欣振奔至一面盡虔周顗為僕射領選臨入過造密乃歎曰若使太平之世盡得選此賢真令人無恨也俄而顗遇害密往省其孤對坐作胡唄三契梵響凌雲次誦呪數

乃作老子化胡經以誣謗佛法殃有所歸故死方思悔孫綽道賢論以法祖匹嵇康論云帛祖釁起於管蕃中散禍作於鍾會二賢並以俊邁之氣昧其韜身之慮栖心事外輕世招患殆不異也其見稱如此祖既博涉多閑善通梵漢之語嘗譯惟逮弟子本五部僧等三部經又注首楞嚴經又有別譯數部小經值亂零失不知其名祖弟法祚亦少有令譽被博士徵不就年二十五出家深洞佛理關隴知名時梁州刺史張光以祚兄不肯反服輔之所殺光又逼祚令罷道祚執志堅貞以死為誓遂為光所害春秋五十有七注放光般若經及著顯宗論等光字景武江夏人後為武都在楊難敵所圍發憤而死時晉惠之世又有優婆塞衛士度譯出道行般若經二卷士度本司州汲郡人陸沉寒門安貧樂道常以佛法為心當其亡日清淨澡漱誦經千餘言然後引衣尸臥奄然而卒

帛尸梨密多羅此云吉友西域人時

千言聲音高暢顔容不變旣而揮涕收
淚神氣自若其哀樂廢興皆此類也
王公嘗謂密曰外國有君一人而已
密笑曰若使我如諸君今日豈得
在此當時爲佳言密性高簡不學晉
語諸公與之語言密雖因傳譯而神領
意得頓盡言前莫不歎其自然天拔
悟得非常密善持呪術所向皆驗初
江東未有呪法密譯出孔雀王經明諸
神呪又授弟子覓歷高聲梵唄傳響
于今晉咸康中卒春秋八十餘諸公
聞之痛惜流涕桓宣武每云少見高
座稱其精神著出當年瑯琊王珉師
事於密乃爲之序曰春秋吳楚稱子
傳者以爲先中國而後四夷豈不以三
代之亂行乎殊俗之禮以戎狄貪婪
無仁讓之性乎然而卓世之秀時生
於彼逸羣之才或侔乎玆故知天授
英偉豈俟於華戎自此以來唯漢世有
金日磾然日磾之賢盡於仁孝忠誠德
信純至非爲明達足論高座心造峯極
交儁以神風領朗越過之遠矣密常
在石子崗東行頭陀旣卒因葬于此

成帝懷其風爲樹刹冢所後有關右
沙門來遊京師迺於冢處起寺陳郡
謝琨贊成其業追旌往事仍曰高座
寺也
僧伽跋澄此云衆現罽賓人毅然有
據懿之量歷尋名師備習三藏博覽
衆典特善數經闇誦阿毗曇毗婆沙
貫其妙旨常浪志遊方觀風弘化苻
堅建元十七年來入關中先是大乘之
典未廣禪數之學甚盛旣至長安咸
稱法匠焉苻堅秘書郎趙正崇仰大
法嘗聞外國宗習阿毗曇毗婆沙而
跋澄諷誦乃四事禮供請譯梵文遂
共名德法師釋道安等集僧宣譯跋
澄口誦經本外國沙門曇摩難提筆
受爲梵文佛圖羅刹宣譯秦沙門敏
智筆受爲晉本以僞秦建元十九年
譯出自孟夏至仲秋方訖初跋澄又齎
婆須蜜梵本自隨明年趙正復請出
之跋澄乃與曇摩難提及僧伽提婆
三人共執梵本秦沙門佛念宣譯慧
嵩筆受安公法和對共校定故二經
流布傳學迄今跋澄戒德整峻虛靖

離俗關中僧衆則而象之後不知所
終佛圖羅刹不知何國人德業純粹
該覽經典久遊中土善閑漢言其宣
譯梵文見重苻世
曇摩難提此云法喜兜佉勒人齠年
離俗聰慧夙成研諷經典以專精致
業遍觀三藏闇誦增一阿含經博識
洽聞靡所不綜是以國內遠近咸共
推服少而觀方遍歷諸國常謂弘法
之體宜宣布未聞故遠冒流沙懷寶
東入以苻氏建元中至于長安難提
學業旣優道聲甚盛苻堅深見禮接
先是中土群經未有四含堅臣武威
太守趙正欲請出經時慕容冲已叛
起兵擊堅關中擾動正慕法情深忘
身爲道乃請安公等於長安城中集
義學僧請難提譯出中增一二阿含幷
先無所出毗曇心三法度等凡一百
六卷佛念傳譯慧嵩筆受自夏迄春
綿涉兩載文字方具及姚萇寇逼關
內人情危阻難提乃辭還西域不知
所終其時也苻堅初敗羣鋒互起戎
狄縱暴民流四出而猶得傳譯大部

蓋由趙正之力正字文業洛陽清水人或曰濟陰人年十八爲爲秦著作郎後遷至黃門郎武威太守爲人無鬚而瘦有妻妾而無兒時人謂閹然而情度敏達學兼內外性好譏諫无所迴避苻堅末年寵惑鮮卑墮於治政正因歌諫曰昔聞孟津河千里作一曲此水本自清是誰攪令濁堅動容曰是朕也又歌曰北園有一棗布葉垂重陰外雖饒棘刺內實有赤心堅笑曰將非趙文業耶其調戲機捷皆此類也後因關中佛法之盛乃願欲出家堅惜而未許及堅死後方遂其志更名道整因作頌曰佛生何以晚泥洹一何早歸命釋迦文今來投大道後遁迹商洛山專精經律晉雍州刺史郗恢欽其風尚逼共同遊終於襄陽春秋六十餘矣

僧伽提婆此言衆天或云提和音訛故也本姓瞿曇氏罽賓人入道修學遠求明師學通三藏尤善阿毗曇心洞其纖旨常誦三法度論晝夜嗟味以爲入道之府也爲人儁朗有深鑒而

儀止溫恭務在誨人恂恂不怠苻氏建元中來入長安宣流法化初僧伽跋澄出婆須蜜及曇摩難提所出二阿含毗曇廣說三法度等凡百餘万言屬慕容之難戎敵紛擾兼譯人造次未善詳悉義旨句味往往不盡俄而安公弃世未及改正後山東清平提婆乃與冀州沙門法和俱適洛陽四五年間研講前經居華稍積博明漢語方知先所出經多有乖失法和慨歎未定乃更令提婆出阿毗曇及廣說衆經頃之姚興王秦法事甚盛於是法和入關而提婆渡江先是廬山慧遠法師翹勤妙典廣集經藏虛心側席延望遠賓聞其至止即請入廬岳以晉太元中請出阿毗曇心及三法度等提婆乃於般若臺手執梵文口宣晉語去華存實務盡義本今之所傳蓋其文也至隆安元年遊京師晉朝王公及風流名士莫不造席致敬時衛軍東亭侯瑯琊王珣淵懿有深信荷持正法建立精舍廣招學衆提婆既至珣即延請仍於其舍講

阿毗曇名僧畢集提婆宗致既精詞旨明析振發義理衆咸悅悟時王弥亦在座聽後於別屋自講珣問法綱道人阿弥所得云何荅曰大略全是小未精覈耳其敷析之明易啓人心如此其冬珣集京都義學沙門釋慧持等四十餘人更請提婆重譯中阿含等罽賓沙門僧伽羅叉執梵本提婆翻爲晉言至來夏方訖其在江洛左右所出衆經百餘万言歷遊華戎備悉風俗從容機警善於談笑其道化聲譽莫不聞焉後不知所終

竺佛念涼州人弱年出家志業清堅外和內朗有通敏之鑒諷習衆經粗涉外典其蒼雅詁訓尤所明達少好遊方備觀風俗家世西河洞曉方語華戎音義莫不兼解故義學之譽雖闕洽聞之聲甚著苻氏建元中有僧伽跋澄曇摩難提等入長安趙正請出諸經當時名德莫能傳譯衆咸推念於是澄執梵文念譯爲晉僧斷疑義音字方明至建元二十年正月復請曇摩難提出增一阿含及中阿含

於長安城內集義學沙門請念爲譯歎
析硏覈二載乃竟二舍之顯念宣譯之
功也自世高支謙以後莫踰於念在符
姚二代爲譯人之宗故關中僧衆咸
共嘉焉後續出菩薩瓔珞十住斷結
及出曜胎經中陰經等始就治定意
多未盡遂尒遘疾卒于長安遠近白
黑莫不歎惜
曇摩耶舍此云法明罽賓人少而好
學年十四爲弗若多羅所知長而氣
幹高爽雅有神慧該覽經律明悟出
羣陶思八禪遊心七覺時人方之浮
頭婆䭾孤行山澤不避豺虎獨處思
念動移宵日甞於樹下每自剋責年
將三十尚未得果何其懈哉於是累
日不寢不食專精苦到以悔先罪乃
夢見博叉天王語之曰沙門當觀方
弘化曠濟爲懷何守小節獨善而已
道假衆緣復須時熟非分强求死而
無證覺自思惟欲遊方授道旣而踰
歷名邦履踐郡國以晉隆安中初達
廣州住白沙寺耶舍善誦毗婆沙律
人咸号爲大毗婆沙時年已八十五

徒衆八十五人時有淸信女張普明
諮受佛法耶舍爲說佛生緣起并爲
譯出差摩經一卷至義熙中來入長
安時姚興僭号甚崇佛法耶舍旣至
深加礼異會有天竺沙門曇摩掘多來
入關中同氣相求宛然若舊因共耶
舍譯舍利弗阿毗曇以僞秦弘始九
年初書梵書文至十六年翻譯方竟
凡二十二卷僞太子姚泓親管理味
沙門道摽爲之作序耶舍後南遊江
陵止于辛寺大弘禪法其有味靖之賓
披榛而至者三百餘人凡士庶造者雖
先無信心見皆敬悅自說有一師一弟
子修業並得羅漢傳者失其名又甞於
外門閇戶坐禪忽有五六沙門來入
其室又時見沙門飛來樹端者往往
非一常交接神明而俯同矇俗雖道
迹未彰時人或謂已階聖果至宋元
嘉中辭還西域不知所終耶舍有弟
子法度善梵漢之言常爲譯語度本
竺婆勒子勒久停廣州往來求利中
途於南康生男仍名南康長名金迦
入道名法度度初爲耶舍弟子承受

經法耶舍旣還外國度便獨執矯異
䂓以攝物乃言專學小乘禁讀方等
唯礼釋迦無十方佛食用銅鉢無別
應器又令諸尼相捉而行悔罪之日
但伏地相向惟宋故丹陽尹顏瑗女
法弘尼交州刺史張牧女普明尼初
受其法今都下宣業弘光諸尼習其
遺風東土尼衆亦時傳其法

高僧傳卷第一

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勑雕造